



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

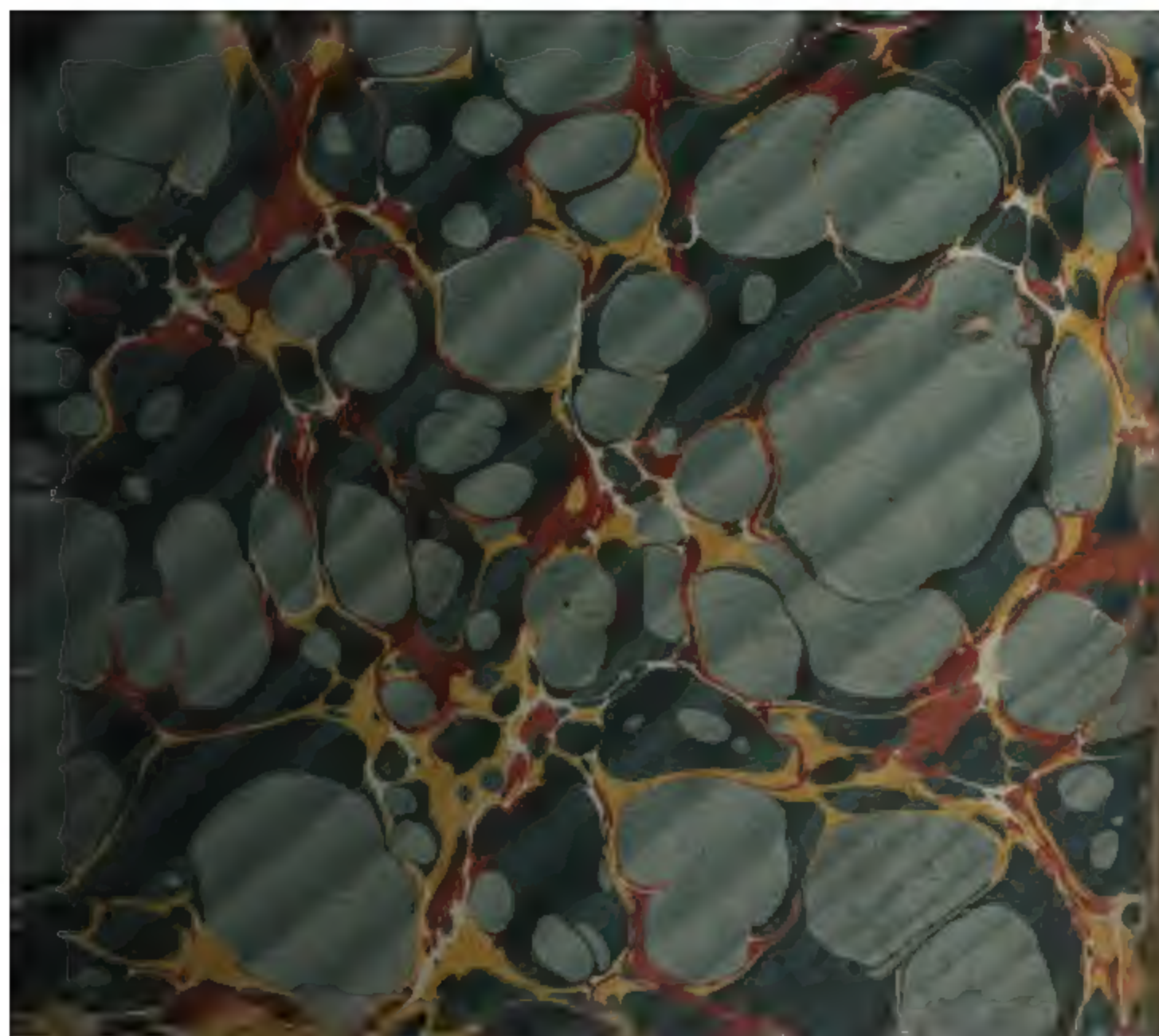


Vet. Celt. III B. 21



~~E 9300.93~~

~~Celtic I C. 31~~



21- Student copy Author's own

a great Near-historian of Comedy."

C. J. Price

1842

~

252

HANES CYMRU,

A Chenedl y Cymry,

O'R CYNOESOEDD

HYD AT

FARWOLAETH LLEWELYN AP GRUFFYDD;

YNGHYD A

**RHAI COFIAINT PERTHYNOL I'R AMSEROEDD O'R
PRYD HYNNY I WAERED.**

GAN

Y PARCH. THOMAS PRICE,

(CARNHUANAWC.)

CRUGHYWEL:

ARGRAFFWYD A CHYHOEDDWDYD GAN THOMAS WILLIAMS.

AR WERTH HEFYD

**... GAN H. HUGHES, A D. WILLIAMS, LLUNDAIN,
A CHAN HOLL LYFRWERTHWYR
Y DYWYSOGAETH.**

1842.



RHAGYMADRODD.

YN y gwaith hwn o Hanes Cymru, pa ryw fai neu deilyngdod bynnag a hanfoda, nid oes neb ond fy hun i atteb dros y naill neu i hawlio y llall; canys nid oes ynddo linell o eiddo neb ond fy hun, oddieithr trwy ailadroddiad allan o ysgrifau cyhoeddus: ac nid ymgynghorais â nebun perthynol i gyfansoddiad un linell o honaw.

O'r beiau a geisiais eu hogelyd, y mae y canlynol yn mhlith y blaenaf:—

Haeru yn ddiawdurdod, trwy rod-di fy nychymygion fy hun, neu ereill, megys hanesyddiaeth sefydledig.

Mabwysaw haeriadau ereill, heb eu profi trwy yr awdurdodau cysefin.

Celu digwyddiadau anhoff, trwy duedd neu ragfarn.

Cymmeryd i fy hun yr anrhydedd a berthyn i arall, trwy rod-di caffaeliadau hwnnw megys fy eiddo fy hun, ac heb arddel fy nyled amdanynt.

Camarwain fy narllenwyr mewn un modd pwy bynnag, neu adael ar eu ffordd achlysur cyfeiliornad, heb geisio ei symmud ymaith; mewn gair,—ceisiais yn gydwybodol rod-di y gwir, yn ddigymmysc; ac mor belled ag y caniatâi y cyfle, ac y gofynai y testun, rod-di yr holl wir didalfyr.

Am y llythyreniad, ni allaf roddi gwell cyfrif na thrwy ailadrodd yr hyn a osodais ar glawr y Rhan 1.

“O ran y llythyreniad, buasai dda gennyf afaelyd mewn rhyw gyfundraeth arddeledig gan y cyffredin, ond ni lwyddais i gael allan un. Ceisiais y cyfryw beth yn argraffiadau diweddar yr Ysgrythyrau, ond methais a’i gael. Ceisiais ef hefyd yn y Cyhoeddiadau Cylchynol, ond gwelais yno fod pob Golygydd a’i drefn ei hun. Am hynny ymosodais i ffurfio trefn i fy hun; ond yn hyn cyfarfum â chynifer o rwystrau, fel y barnais yn oreu adael y dosparth hwn, gan mwyaf, yn nwyllaw yr Argraffyddion, gan ymddiried yn eu medrusrwydd a’u cynnefindra â’r cyfryw orchwylion.”

Heblaw yr annbrefn hwn, y mae amryw wallau llythyrenol a geiriol ereill yn hanfodedig trwy’r gwaith, am rai o’r sawl yr wyf yn attebol fy hun, ond am amryw ereill gadawaf y Wasg i atteb.

CARNHUANAWC.

Manrth 1, 1842.

Y CYNHWYSIAD.

CYN CRED.
ANHYSTL

DYFODIAD Y CYMRY I YNYS PRYDAIN.

TU DALEN.

Brat y Brenhinocdd—Y Tair Gormes—Y Trioedd—Enwan Ynys Prydain—Haniad y Cymry—Desodau—Y Derwyddon—Y Beirdd—Dull Llywodraeth—Llwythau oysofn 1—55

53. DYFODIAD Y RHYFEINIAID.

Iulius Cæsar—Caswallawn—A. Plantus—Ostorius—Caradawc—A. Didius—Veranius— Suetonius Paullinus—Buddig, &c.—Agricultura—Llygriad y Brytaniaid—Y Coraniaid—Y Belgwys—Yr Alban—Galgacus—Iwerddon—Gweddillion Rhufeinig, &c.—Ossian—Y Pictiaid—Y Scotti neu y Gwyddyl—Poblogiad yr Iwerddon—Môr Tawch a Llychlyn—Macsen Wledig—Cynan Meiriadawc—Llwythau Barbaraid—Cunedda Wledig—Llên-yddiaeth Rhufeinig 56—158

OLD CRIST.

58. DYFODIAD YR EFENGYL.

303. Claudia Rufina—Pomponia Græcina—Lles ap Coel—Erledigaethau—Cystenyn Fawr—Italian y Gwrthgiliwr—Iovianus—303. Valentinianus—Teulu Cunedda—Brychan Brycheiniawc—Cadell Deyrnllug—Cystenyn Gorneu—C. Llydaw—Pelagius—Garmon a Bleiddian—Troedigaeth y Gwyddelod—Yr Albaniaid—Eglwys Prydain—Peroriaeth Eglwysig—Cyfieithad yr Ysgrythrau, &c. 169—221

449. DYFODIAD Y SAESON.

Y Saeson—Yr Ianiaid—Yr Eingyl—Yr Ellmyn—Y Ffrancod—Cychmyn—Iaith y Saeson—Hengist a Horsa—Gwrtheyrn—Y 477. Cyllyll Hirion—Eidiol—Y Gododin—Pascen—Ælle—Cerdic—Port—Stuff—Emrys Wledig—Octa—Uthyr Pendragon—Myrddin 500. Emrys—Arthur—Geraint ab Erbyn—Ida—Deifyr a Bryneich—547. Strathclud—Rheged—Urien Rheged—Owain ap Urien—Rhydderch Hael—Gwallawc—Morcant—Northumbria—Cymru—Cyn-ddylan—Caswallawn Lawhir—Maelgwn Gwynedd—Rhun—Tewdric—Cadfan—Brochmael Ysgythrog—Cadwallawn—Cys- 668. tenyn—Rhufawn Befyr—Ynyr Gwent—Gwyddno Garanhir—Cadwaladr—Ifor ap Alan 222—302
Mercia 321
Strathclud 323
Cumbria 327
Cernyw 328
Llydaw 330

YR EGLWYS.

OED CRIST.

TU DAL.

CANR. VI.	Dyfrig—Dewi—Teiliaw—Padarn—Cattwg—Afan—Cyndeyrn— Asaf—Deiniol—Beuno—Cybi—Seiriol—Illyd—Sant Ffraid....	341—348
	Troedigaeth y Saeson	349
	Y Beirdd—Toliesin—Aneurin—Llywarch Hen—Myrddin Wyllt	351—366
	Gwyr Llen—Gildas	367

TYWYSOGION CYMRU.

088.	Ifor ap Alan....	371
720.	Rhodri Molwynawc	372
755.	Cynan Tindaethwy	374
817.	Merfyn Frych ac Esyllt ..	381
	Ynyo Manaw	382
843.	Rhodri Mawr ..	389
	Y Llu Du	392
877.	Aearawd—Cadell—Merfyn	397
913.	Edwal Foel	404
940.	Hywel Dda	406
948.	Iefaf & Iago	410
978.	Hywel ap Iefaf	410
984.	Cadwalloen ap Iefaf	429
985.	Meredydd ap Owain	422
993.	Edwal ap Mepryc	425
1000.	Aedan ap Blegored	427
1015.	Llewelyn ap Sitsyllt	429
1021.	Iago ap Edwal	433
1037.	Gruffydd ap Llewelyn....	435
1064.	Bleddyn a Rhywallawn ..	443
	Gwilym y Goresgynydd	444
	Bleddyn ap Cynfyn	445
1072.	Trahaern ap Caradawc....	447
	Cyflwr Gwladwriaethol Cymru—Morganwg—Gwent—Glewysig —Fferyllwg—Brecheiniawo	449—455
	Yr Eglwys—Nennius—Asser Menevensis—Sulien	456—465
	Beirdd—Cyhelyn—Llefoed—Myrddin	468—471
	Cyflwr gwareiddiol y wlad	471
1066.	Dysodiad y Normaniaid	473
	Alan Ffergant ..	476
1070.	Sefydliad cyntaf y Normaniaid yn Nghymru ..	480
1071.	Goresgyniad Fflint	480
1091.	Goresgyniad Morganwg ..	482
	Goresgyniad Brecheiniawo	488
	Arglwyddi y Cyffindiroedd	489
1080.	Gruffydd ap Cynan ..	494
1118.	Y Fflandrysiaid	512
	Cerddoriaeth y Cymry....	529
	Barddoniaeth Cymraeg	536
1137.	Owain Gwynedd	542
1137.	Rhys ap Gruffydd	544
	Madawc ap Meredydd....	563
1130.	Owain Cyfeiliawo	569
1169.	Hywel ap Owain.....	582
	Derwyddiaeth	587
1170.	Madawc ap Owain Gwynedd	589
1170.	Dafydd ap Owain	592
1187.	Rhyfeloedd y Groes	600
	Eglwys Cymru	605

ORD CRIST.					TU DAL.
1191.	Llewelyn ap Iorwerth .....	.....	.....	.....	611
1215.	Magna Charta .....	.....	.....	.....	630
1204.	Giraldus Cambrensis .....	.....	.....	.....	637
	Desodau y Cymry .....	.....	.....	.....	637
1240.	Dafydd ap Llewelyn .....	.....	.....	.....	664
1246.	Owain ap Gruffydd .....	.....	.....	.....	677
1254.	Llewelyn ap Gruffydd .....	.....	.....	.....	680
1282.	Dafydd ap Gruffydd .....	.....	.....	.....	782
1292.	Dilead Tywysogaeth Cymru .....	.....	.....	.....	784
1381.	Owain o Gymru .....	.....	.....	.....	786
1284.	Uniad Cymru a Lloegr.....	.....	.....	.....	788
	Cyfraith Rhuddlan .....	.....	.....	.....	788
1284.	Iorwerth o Gaernarfon.....	.....	.....	.....	740
	Teyrnlysau Cymru .....	.....	.....	.....	743
1284.	Rhyfel Rhys ap Meredydd .....	.....	.....	.....	744
1294.	Rhyfel Maelgwn Fychan, Morgan, & Modawc .....	.....	.....	.....	746
	Llosgi ysgrifau y Cymry.. ..	.....	.....	.....	755
	Cyflwr Gwladawl ao Eglwysig y Cymry .....	.....	.....	.....	756
1315.	Rhyfel Llewelyn Bren.....	.....	.....	.....	765
1321.	Rhyfel y Barwniaid .....	.....	.....	.....	766
1322.	Rhyfel Sir Gruffydd Llwyd .....	.....	.....	.....	768
1327.	Rhyfel y Frenhines .....	.....	.....	.....	770
1400.	Owain Glyndwr.. ..	.....	.....	.....	772
1412.	Henry V. ....	.....	.....	.....	776
CARRIF XV.	Rhyfeloedd y Ddan Rosyn .....	.....	.....	.....	778
1485.	Henri VII. ....	.....	.....	.....	775
	Y Tudoriaid .....	.....	.....	.....	—
	Sir Rhys ap Thomas .....	.....	.....	.....	778
1509.	Henri VIII.....	.....	.....	.....	785
1642—1653.	Y Rhyfeloedd Cartrefol, ao Oliver Cromwell .....	.....	.....	.....	785
	Terfysgau yn y Gweithiau Haiarn.. ..	.....	.....	.....	792
	Y Siartiaid .....	.....	.....	.....	793
	Gysawidiadau Brawdlysol yn Nghymru .....	.....	.....	.....	—
	Y Cymry yn yr America .....	.....	.....	.....	794
	Tywysogion Cymru .....	.....	.....	.....	795
	Attodiad .....	.....	.....	.....	796

Ynntaf o'r gwaith hon a gyhoeddwyd yn 1836, a'r olaf yn 1842.

HANES CYMRU.

DYFODIAD Y CYMRY I YNYS PRYDAIN.

Y MAE dyfodiad cyntefig y Cymry i Ynys Prydain, yn orchuddiedig dan y fath arwe o niwl a thywyllwch cynoesol, fel na's gellir, trwy eithaf chwiliad hynafiaethol, gyrhaeddyd at unrhyw wybodaeth sylweddol am dano. Y mae yn hysbys eu bod, o gylch dwy fil o flynyddoedd yn ol, yn genedl liosog a chadarn; yr hyn a arwyddoca eu hir feddiant o'r ynys y pryd hwnnw; ond am eu hanniad dechreuol, eu teithiau, a'r oes yn mha un y daethant yma, rhaid eu gadael i ddychymygiad yn unig, am nad oes awdurdod hanesyddol o'u plegid. Eithr, hyn a ellir ei dderbyn megys yn anwrthbrofadwy am y Cymry; tai hwyntwy oeddynt drigolion cyntaf Ynys Prydain. "Ac," fel y dywed y Trioedd, "nid oes dylyed i neb arni namyn i Genedl y Cymry, can ys hwy a'i goresgynasant gyntaf, a chynn no hynny nid oedd neb o ddynion yn byw ynddi, eithyr llawn eirth, a bleiddiau, ac efeinc, ac ychain bannog ydoedd."

Ond er nad oes mynegiad awdurdodol am yr amgylchiadau uchod perthynol i ddyfodiad y Cymry, etto y mae, ar y lleiaf, dri o hanesion yn cyfeirio attynt, ac oll yn amrywiol idd eu gilydd. Dau o honynt a geir yn llyfr Nennius, a'r trydydd yn y Trioedd. Y cyntaf o'r hanesion hyn y mae yr awdwr yn dywedyd iddo ei gael yn ysgrifeniadau y Rhufeiniaid.* Hwn a fynega fod y Brytaniaid wedi deillio o Gaerdroia, ac iddynt ddyfod i'r ynys hon o dan dywysiad Brutus, gorwyr Æneas. Yr hanes arall efe a ddywed iddo ei gael yn hen lyfrau ei hynafiaid.† Yn ol hwn, Brutus oedd fab i Hesicion, mab Alanus, &c., yn tarddu oddiwrth Iapheth, yn yr ugeinfed ach, trwy ei fab Iafan. Hefyd, yr awdwr a fynega iddo gael, oddiwrth draddodiad yr hynafiaid,‡ fod Alanus yn fab i Rhea Silvia, ferch Numa Pompilius, wŷr i Æneas! Ond y mae yr hanesion hyn, y rhai a haerant darddiad o Gaerdroia, mor chwedleuaidd, ac mor anghyson â hanesyddiaeth awdurdodol, ac hefyd mor anghytun â'u gilydd, fel na fyddent yn haeddiannol o sylw yn y dyddiau hyn o eglurder hynafiaethol, eddieithr am y derbyniad cyffredinol a gawsant yn yr oesoedd gynt; oblegid er mor ddiaail yr ymddangosant y dydd heddyw, yr oeddynt unwaith yn seil eu derbyn megys gwirioneddau anwadadwy, ac hefyd yn hanfodi yn

* "In annalibus autem Romanorum scriptum est."

† "In antiquis libris nostrorum veterum."

‡ "Ex traditione veterum."

gynnar iawn yn mhlith trigolion Prydain, fel y gwelir yn llyfr Nennius,[§] a elwir “*Historia Britonum*,” yr hwn a ysgrifenyddyd yn y flwyddyn 858; ail-ysgrifiad o ba un a wnaethpwyd gan Marc y Meudwy, yn y flwyddyn 945, ac o ba un y mae etto mewn hanfodiad law-ysgrif o’r oes honno. ||

Y mae hefyd gyfeiriad at y traddodiad hwn yn un o’r hen gyfansoddiadau a geir dan enw Taliesin—

“ Mi a ddoethym yma,
At weddillion Troia.”

Ac hefyd yn yr Awdl Fraith—

“ ————— mor druan
Y daw’r ddarogan,
Drwy ddirfawr gwynfan,
I lin Troea.”

Y mae yn debygol mai oddiwrth y Rhufeiniaid y derbyniwyd y chwedl hon; oblegid yr oedd y bobl hynny yn gorfoleddu yn y dyb eu bod wedi deillio o Gaerdroia; ac y mae Nennius yn mynegu iddo ei chael yn mhlith ysgrifeniadau hanesiol y Rhufeiniaid, “*In annalibus Romanorum*.” Ac nid annichonadwy fod rhai o’r Brytaniaid mor anwladgar ag ymhoffi yn y gred eu bod o’r un hiliogaeth a’u gormeswyr; a diameu nad oedd y Rhufeiniaid yn anfoddlon iddeu cefnogi yn y cyfryw feddyliad dirmygus, i’r dyben iddynt orphwys yn llonyddach dan eu llywodraeth. Y mae yn amlwg hefyd i’r chwedl estronaidd hon, ar ol ei mabwyso gan ein hynafiaid, gael ei chorpholi â hen draddodiadau ac hanesion eu cenedl, fel na’s gellir, y dydd heddyw, ddywedyd pa le y mae y cyffiniau rhwng y gwir a’r gau.

Heblaw y cyfeiriadau rhagflaenol, y mae traethiad helaeth o’r chwedl hon yn y llyfr a elwir “*Brut y Brenhinoedd*,” pa un a gafodd Gwallter, Archiagon Rhydychain, yn Llydaw, o gylch y flwyddyn 1100, mewn hen ysgrif yn yr iaith Gymraeg, a’r hwn a gyfieithodd ef i’r Lladin; ac ar ol hynny cyfieithodd ef drachefn i’r Gymraeg; yr hwn gyfieithiad sydd yn argraffedig yn y Myvyrian Archaiology, a’r geiriau canlynol wrth ei derfyniad, “Myfi, Gwallter, Archiagon Rhydychen, a droes y llyfr hwn o Gymraec yn Lladin, ac yn fy henaint y troes i ef yr ail waith o Ladin yn Nghymraec.” Gwallter hefyd a osodes y llyfr cyssefin yn nwylaw Gruffudd ab Arthur, yr hwn a elwir gan y Saeson, *Geoffrey of Monmouth*, i’r dyben iddei gyfieithu i’r Lladin, o achos, fel y meddylir, fod G. ab Arthur yn fwy medrus megys ysgrifenydd Lladin, ac yn rhagori mewn coethder a godidogrwydd iaith; a G. ab Arthur a’i cyfieithodd yn nghylch y flwyddyn 1125; a’r

§ Yr oedd Nennius yn Eglwyswr o Gôr Bangor, ac yn ddisgybl i’r Esgob Elfod.
“Ego Nennius Sanoti Elbodi discipulus.”—Gale’s Nennius. || Gunn’s Nennius.

cyfeithiad hwn a hanfoda mewn amryw ysgrifau. Y canlynol sydd dalfyriad o chwedl y Troianwys, fel ag yr adroddir hi yn y Brut:—

CYNHWYSIAD BRUT Y BRENHINOEDD.

“Wedi dinystr Caerdroia, Æneas a ffodd, yn nghyda llu o'i gyd-ddinasyddion, ac a ddaeth i'r Ital; ac wedi darostwng y wlad honno, efe a sefydlodd ei bobl ei hun ynddi, ac a sicrhaodd yr orseddfainc iddo ei hun ac iddei eppil. Ar ol talm o amser, Brutus, mab Silvius, mab Ascanius, mab Æneas, pan yn llanc, a laddodd ei dad â saeth, yn ddifwriad, wrth hela; am ba ddigwyddiad gorfu iddo ffoi o'r wlad. Ac efe a aeth i dir Groeg, lle y cafodd nifer lliosog o hiliogaeth Caerdroia, yn gaethweision, wedi eu cadw yn garcharorion gan y Groegiaid. Yna Brutus a'u casglodd yn nghyd i'r dyben iddeu rhyddhau o'u caethiwed; ac yn mhen ychydig o amser, ei ganlynwyr a liosogasant i'r fath raddau, a'u bod yn saith mil o wyr ufog, heblaw gwragedd a phlant. Ar ol amryw frwydrau â'r Groegiaid, Brutus a ennillodd un fuddugoliaeth bennodol, ac a gymerodd y brenin yn garcharor, yr hyn amgylchiad a fu yn achlysur iddo gael anmodau i ymadael â'r wlad yn ddirwystr. Ar ol hwylio ar hyd For-y-Canoldir dros hir amser, a thirio yn amryw fannau, o'r diwedd daethant i ynys, lle yr oedd ben deml i'r dduwies Diana, a delw yn rhoddi atebion dewinol. Ar ol aberthu i'r dduwies hon, Brutus a rybuddiwyd ganddi mewn breuddwyd i hwylio i Ynys Prydain. Ar ei ffordd tuag yno, daeth i fan lle yr oedd llu arall o alltudion Caerdroia, wedi ymsefydlu, blaenor pa rai oedd Corineus, gŵr o nerth corph a dewrder calon digyffelyb. Y bobl hyn a unasant â chanlynwyr Brutus, ac a ddaethant gyda hwy hyd at oror tir Gâl, sef Ffrainc, lle y tiriasant i hela. Ond brenin y wlad a gynnulodd fyddin liosog iddeu gwrthsefyll, ac ar ol dirfawr ymladd, y Troianwys (neu y Trofanwyssion, fel y gelwir hwy yn y Brut,) a ennillasant y trechaf, ac a ddychwelasant iddeu llongau gydag yspail fawr; ac oddiyno hwyliasant i Ynys Prydain.”

Yr Ynys, y pryd hwnnw, a elwid Albion, ac yr ydoedd heb drigolion, oddieithr ychydig o gewri, y sawl a orchfygwyd yn fuan gan Brutus, yr hwn a osododd ei euw ei hun ar yr Ynys, ac a'i galwodd yn Brytania, a'i ganlynwyr yn Frytaniaid. Corineus, yn ol cynllun ei flaenor, a osododd ei euw ei hun ar yr ardal yn mha un yr ymsefydlodd, gan ei galw yn *Gerayw*. A'r achos iddo ddewis yr ardal hon ydoedd, am fod y cewri yn anach yno nag mewn mannau ereill, o herwydd hoffai ymgysfarfod ac ymhlithu â hwyntwy. Yn mhlith y cewri hyn yr oedd un annghefnid o'r euw *Goemagot* [neu Goemagot], o faintioli aruthr, gan ei fod yn ddeuddeg o uchder, ac yn meddu y fath nerth, fel y tynai dderwen o'r gweddlyn mor hawdd a thynu gwialen gollen fechan. Ac fel yr oedd

Brutus yn cadw diwrnod gwyl yn yr ardal honno, wele Gogmagog yn dyfod i mewn, ac ugain o gewri gydag ef, ac yn ymosod yn ffyrnig ar y Brytaniaid; ond y rhai hyn a'u gwrthsafasant hwy yn wrol, ac a'u lladdasant oll, oddieithr Gogmagog; a Brutus a roddasai orchymyn iddei gadw ef yn fyw, er mwyn gweled ymdrech rhyngddo â Chorineus. A phan welodd Corineus ef yn dyfod yn mlaen, ymlawenhaodd yn fawr, a chan daflu ei arfau heibio, efe a'i heriodd i ymaflyd codwm. Y cawr nid oedd un i wrthod y fath gynnyg, ac felly aethant yn nghyda'r gorchwyl heb golli amser. Ar ol ymdrech y galed dros ennyd hir, y cawr a wasgodd Gorineus gyda'r fath nerth, nes tori tair o'i asenau, ac wrth hyn Corineus a lidiodd yn ddirfawr, ac a gyfododd y cawr ar ei ysgwydd, ac a redodd âg ef i ben un o greigiau y môr, ac a'i taflodd ef dros y dibyn, lle y trengodd; a'r lle hwnnw a elwir "Llam y Cawr," neu, "Naid Gogmagog."||

Ar ol hyn Brutus a adeiladodd ddinas, ac a'i galwodd *Troia Newydd*, yr hwn enw a lygrwyd i *Trinovantum*. Yn mhen pedair blynedd ar hugain, Brutus a fu farw, a'r ynys a ranwyd rhwng ei dri mab—Locrinus, Camber, ac Albanactus, y rhai a roisant eu henwau iddeu priodol ddosparthau, sef Lloegr, Cymru, ac Alban. Ar ol hyn y Brut a draetha am frenhinoedd Prydain, hyd amser Cadwaladr. Yn eu plith rhodda hanes Llyr a'i dair merch; Dyfnwal Moelmud a'i gyfreithiau; ac haera mai Bran, mab Dyfnwal Moelmud, oedd y rhyfelwr ardderchog hwnnw a elwid Brennus gan y Rhufeiniaid, yr hwn, wedi gorfod ffoi o Brydain, o achos ymryson â'i frawd, a aeth i wlad yr Allobroges, ac wedi priodi y Dywysoges, a wnaed yn frenin ar y wlad honno. Bran, trwy gynnorthwy ei frawd Beli, a ddarostyngodd wlad Gâl, ac a aeth â llu mawr o'i bobl, ac a gymerodd ddinas Rhufain, megys y gwelir yn yr hanesion Rhufeinig.

Y Brut a grybwylla hefyd am feibion Beli Mawr ap Manogan, sef Lludd, Caswallawn, a Niniaf. A mynega tai y brenin Lludd a adgyweiriodd ac a harddodd ddinas Troinofant, ac a roddodd ei enw ei hun iddi, sef *Caerludd*, ac wedi hyny galwyd hi Caer Lundeyn, oddiwrth pa un y mae ei henw presennol (*London*) yn deilliaw. §

Ar ol marw Lludd, daeth ei frawd, Caswallawn, i'r orsedd, a hwn yw y Cassivelaunus, yr hwn a ymladdodd mor wrol yn erbyn Iulius Cæsar a'r Rhufeiniaid. Niniaf, y brawd arall, a ymgystadlodd law-law â Cæsar, ar ba achos Cæsar a darawodd, â'i gleddyf, ergyd mor nerthol ar darian Niniaf, nes iddei gleddyf lynu ynddi, fel na's gallai, gan derfysg y frwydr, ei dynu allan; a Niniaf a'i dygodd ymaith yn graff yn ei darian; ond a fu farw o'r clwyf a dderbyniodd yn y frwydr.

|| Lle a elwir "*The Haw*," gerllaw Plymouth. § Gan ys pa beth a feddylir am gywirdra y tarddiad hwn, y mae yn amlwg mai nid enw Seisnaeg yw *London*, oblegid yr ydoedd yn hanfodi yn amser y Rhufeiniaid, sef *Londinium*, *Lundinium*, a *Longodinium*.

Y Brut a â rhagddo i fynegi am lywodraeth y Rhufeiniaid, dyfodiad y Saeson, Uthyr Pendragon, y Brenin Arthur, Myrddin Emrys, &c. hyd amser Cadwaladr; ond gan y sylwir ar y testynau hyn yn eu priod leuedd, y mae hyn yn ddigon am gynhwysiad y llyfr, yr hwn a ddengys mor eglur y fath gymysgedd o ffug a gwir, fel na's gellir rhoddi un rhan o honaw megys hanesyddiaeth awdurdodol; ac ni's gellir ychwaith wrthod y cwbl, oblegid amlwg yw fod adroddiadau ynddo o amryw bethau eithaf sylweddol, yn enwedig yn yr oesoedd diweddaraf.

Ond cyn ymadael â'r gwaith hwn, ar hyn o bryd, dymunwn gyfeirio at un ffug-chwedl a gynhwysir ynddo, nid o herwydd un tebygolrwydd o wirionedd, ond am y berthynas y mae un o'r amgylchiadau yn ei ddwyn â'r traddodiadau cynoesawl hynny o eiddo y Cymry, y sawl a effeithiasant mor nodedig ar lënyddiaeth Europaidd. Y canlynol sydd dalfyriad o'r chwedl:—

Y TAIR GORMES YN AMSER Y BREININ LLUDD.

Heblaw y tri mab a ragenwyd, yr oedd gan Beli ap Manogan fab arall, a elwid Llefelys, yr hwn, trwy briodi tywysoges Ffrainc, a wnaethpwyd yn frenin ar y wlad honno.

“Ac wedi llithraw talm o amser, tair gormes a ddigwyddws yn Ynys Prydain, ac ni chlywsai neb o'r hen oesoedd gynt eu cyfryw.*

“Y gyntaf o naddynt oedd ryw genedl a ddaeth, a elwyd y Coraniaid; a chymaint oedd eu gwybod ag nad oedd un ymadrodd ag y cyfarfyddai y gwynt ag ef nas gwypynt. A'u bâth oedd arian corr.†

“Yr ail oedd diaspad [crochlef] a ddodyd bob nos Calanmai uwchben pob aelwyd drwy holl Ynys Prydain, a honno a âi trwy galonnau dynion ac anifeiliaid, yn gymaint ag y collai y gwyr eu lliw a'u nerth, y gwragedd a ddychrynent yn echryslon, a'r meibion a'r merched a gollent eu synwyr; a'r holl anifeiliaid, a'r gwydd, a'r ddaear, a aent yn ddiffwrwyth.

“Y drydedd oedd, er maint fai y darmerth [darpariad], a'r arlwy a barotoed yn llys y brenin, ac yn holl lysoedd Ynys Prydain, cyd bei arlwy blwyddyn o fwyd a diawd, ni cheffyd byth dim o honaw, namyn a dreulynt yn yr un nos gyntaf.

“Cyhoedd ac amlwg oedd yr ormes gyntaf, ond am y ddwy ormes ereill nid oedd neb a wpei eu hystyr. Ac yna pryderu a gofalu yn fawr a oruc

* Y mae y chwedl hon yn gynwysedig yn y Brutiau, yn y Myvyrian Archaeology, ac hefyd yn hanes Guttyn Owain, (gwél y Greal 1806, tu dal. 241.) Yn yr ailadroddiad yma, ni chlywsai un o honant yn hollol, eithr cymerais ychydig allan o bob un, heb ofalu am un gwahaniaeth cangeniaethol; ac aileiriais yr iaith mewn manau, gan atosod egluriadau, fr dyben iddi gwneud yn ddealladwy i ddarlennwyr yn gyffredinol.

† Cyfeirir i arian y Bendithymannau, neu y Tylwyth Têg, seddyliaf, y rhai a ymdeddynt yn arian da pan eu derbynir, ond wrth eu cadw a droant yn dammeidiau o fawr, &c.

[a wnaeth] Lludd am fod y rhyw ormesoedd a hynny yn Ynys Prydain. Ac o gyffredin gyngor ei wyrda [pendefigion] efe a aeth at Llefelys, ei frawd, i geisiaw cyngor ganthaw, canys gwr doeth a chymen oedd efe. Ac wedi mynegu o Ludd iddo ystyr ei neges, hwy a gymerasant gyngor i ymddiddan, megys nad elai y gwynt am eu hymadrodd, a deall o'r Coraniaid eu cyfrinach. Ac yna y perys Llefelys wneuthur corn hir i lefaru trwyddo, ac felly, trwy y corn, yr ymddiddanasant. Ac ni chai un o honynt glywed gan ei gilydd namyn ymddiddan chwerw dros ben. Ac adnabu Llefelys fod cythraul wedi myned i'r corn, a pheri golchi y corn â gwin a orug ef. Ac yna y cawsant eu hymadrawdd yn iawn; ac wedi hynny Llefelys a ddywed wrth ei frawd y rhoddai iddo ryw bryfed, ac erchi iddo, pan ddelai adref, eu briwo mewn dwfr, a dyfynnu pawb yn gyffredin atto, y Brytaniaid a'r Coraniaid, a'r holl deyrnas, a bwrw o'r dwfr hwnnw ar bawb o naddynt, ac efe a gadarnhai y byddyn farw y Coraniaid oll, ac nad argyweddaï [niweidiai] ar y Brytaniaid.

“Yr ail ormes,” ebai Llefelys, “yw draig eich cenedl chwi, a draig arall o estron genedl sydd yn ymladd â hi bob nos Calanmai, ac yn ceisio ei goresgyn; ac wrth hynny, pan welo eich draig chwi y llall yn goresgyn arni, o wir lid a digofaint y dyd hi y diaspad angryawl [aruthrawl] honno. Ac fel hyn y gelli gael gwybod hynny. Par di fesuro yr ynys o hyd a lled, a'r lle y caffech ganol yr ynys, par di gladdu pwll yno, a suddo y gerwyn fwyaf a geffych yno, a llanwa hi â'r mêdd goreu, a dod len o bali [sidan] ar wyneb y gerwyn, a bydd dithau dy hun yno, yn gwyliaw, a thi a weli y dreigiau yn ymladd yn aruthr yn yr awyr, ac yn bwrw tân llachar [dysglaer] bob un ar y llall; a phan ddelynt i'r pwynt perfedd yr ynys, ni chiliaint yr un rhag eu gilydd, ac yna y bydd ymladd engryawl rhyngddynt; ac o'r diwedd, wedi blino wrth ymladd, hwy a syrthiant yn rhith dau borchell ar warthaf y llen; ac yna, wedi clywont sawr y medd, a'i flas, hwy a'i hyfant, ac a dynant y llen gyda hwynt hyd waelod y gerwyn, ac yno y cysgant; ac yna plyga dithau y llen yn eu cylch, ac yn y lle cadarnaf ac anialaf o'r ynys cladd hwynt yn y ddaear, mewn craig, a thra byddont yno, ni ddaw gormes arallwlad i Ynys Prydain.

“Y drydedd ormes yw y gwr cadarn lledrithiog sydd yn dwyn dy fwyd a'th ddiod, [a'th lyn, ysgrif arall,] trwy hud a lledrith, ac a bair i bawb gysgu tra bo efe yn hynny; ac felly y mae yn rhaid i tithau, “yn dy briawd berson dy hun,” [felly yn yr hen ysgrif,] wyliaw dy darmerth a'th arlwy, a rhag gorfod o gysgu arnot, bid cerwyn o ddwfr oer ger dy law, a phan fo cysgu yn treisio arnat, dos i mewn i'r gerwyn.

“Ac wedi darfod iddynt ymgynghori, Lludd a ddychwelws adref, ac yn ddiannoed efe a ddyfynnws yr holl ynys yn nghyd; ac wedi briwo y pryfed yn y dwfr, efe a'i bwriws ar bawb yn gyffredin, fal yr archasai ei frawd; ac yn y lle y Coraniaid oll a fuont farw, heb niweidio neb o'r Brytaniaid.

Ac yn mhen yspaid wedi hynny, Lludd a berys fesuraw yr ynys, ar hyd ac ar led, ac yn Rhydychain y cafas y perfedd bwynt; ac yno y perys efe gladdu pwll, a rhoi y gerwyn medd ynddo, a llen o bali ar ei hwyneb; ac efe ei hunan y nos honno fu yn gwyliad. Ac fal yd oedd efe felly, efe a weles y dreigiau yn ymladd. Ac wedi darfod iddynt flino a diffygio, hwy a ddygwyddasant yn y gerwyn, ac wedi darfod iddynt yfed y mêdd, cysgu a wnaethant; ac yn eu cwsag Lludd a blygws y llen yn eu cylch; ac yn y lle diogelaf y cafas, yn Ninas Emrys, yn Eryri, mewn cistfaen, y cuddiws ac a'u claddws yn ddiogel, yn ddwfn yn y ddaear; ac felly y peidiws y diaspad o hynny allan.

“Ac yna y perys y brenin arlwyaw gwledd ddirfawr, a gwedi ei bod yn barod gosod cerwiniad o ddwfr oer gerllaw, ac efe ei hun yn ei briod berson a'igwiliws. Ac fal yr oedd efe yn gwyliaw am lawer o'r nos, efe a glywai lawer o amrafaelion gerddau yn ei gymmell i gysgu. Ac yntau, rhag ei orthrymu ef o'r cysgu, a llesteiriaw [rhwystro] ar y darpar, neidio a wna i'r dwfr oer yn fynych, ac o'r diwedd efe a welai wr dirfawr ei faint yn wiagedig o arfau trwm cadarn yn dyfod i mewn a chawell ganddo; ac fal y gnotasai [arferasai] gynt, yn rhoddi yr holl ddarmerth o fwyd a llyn yn y cawell, ac yn cychwyn ymaith â hwynt. A phan weles Lludd hynny, bwrw naid yn ei ol a orug, ac yn wrdd [nerthol] erchi iddo aros, a dywedyd wrtho fal hyn:—“Arho,” ep ef, “arho; cyd rygwne'ych ti sarhadau a cholledau i mi cyn hyn, nid ei weithion oni barn dy filwriaeth yn drech ac yn ddewrach no mi.” Ac yn ddianoed yntau a osodes y cawell ar y llawr, a'i aros ef attaw; ac yna ymdrech angherddawl ac ymladd a fu rhyngddynt, a newidiaw dyrnodau, a'r tân yn ehedeg o'r cleddyfau, ac o'r arfau ereill; ac wedi treulïaw eu harfau, ymasael a wnaethant yn greulon ac yn gadarn; ac o'r diwedd y dyngghedfen a ragweloedd a ddamweinïoedd, a'r brenin a gafodd y fuddugoliaeth, gan fwrw ei ormeswr rhyngddo a'r ddaear. Ac wedi gorfod arno, o rym ac angerdd, [nerth gweithiawl] erchi nawdd a wnaeth, a'r brenin a'i hattebodd,—“Pa wedd,” eb efe, “y gallaf fi roddi nawdd i ti, gwedi cynifer colled a sarhad a wnaethost tithau i mi?” Ac yntau a ddywed yn ateb iddo ef, “Dy holl golledau erioed ar a wnaethym i ti, myfi a'u had-dalaf yn gystal ac y dyges; ac o hyn allan ni's gwnaf y cyffelyb, ac mi a fyddaf yn wasanaethwr ffyddlon i ti bellach.” A'r brenin a gymerth hynny ganthaw. Ac felly y gwardodd Lludd y deyrnas oddiwrth y tair gormes. Ac o hynny hyd ddiwedd ei oes, yn heddychol ac yn ddedwydd y teyrnasodd.” †

† Er mwyn dangos y dull o eiriadaeth a llythyreniad yn yr hen ysgrifau o'r Brut, rhoddaf yng breistiau canlynol allan o'r Myvyrian Archaeology:—

Dechreuad y chwedd uchod allan o'r ysgrif a elwir yno, “Brut Tisilio,” yr hon sydd yn y llyfr Coch o Hergest yn Rhydychain, ac a gyanwys y cyfieithiad a wnaeth Gwallter Arch-
epus o Rhydychain. Gwel tudalen 2.

Y mae y chwedl hon yn ei hansawdd yn dwyn cyffelybiaeth agos i'r hen ffug-draethiadau Cymreig, a elwir y *Mabinogion*, o ba rai y mae amryw etto mewn hanfodiad, a'r sawl ydynt yn dra haeddiannawl o goffadwriaeth megys gweddillion hynafiaethol, er na's gellir eu dwyn yn mlaen fel awdurdodau hanesyddol. O ran eu cynhwysiadau, llawer o honynt, yn ddiamheuol, nid yw ddim amgen na ffrwyth brydweithiad yn unig; rhan ysgatfydd sydd afluniad a dull-newidiad o wir ddigwyddiadau; a rhai pethau a allant fod yn ddarnau o ryw draddodiadau cysgodol ac ofergoelion y Derwyddon. Ond gan ys pa fodd y dichon hyn fod, y mae un amgylchiad yn chwedl y Tair Gormes ag sydd yn deilwng iawn o sylw, sef ymryson y ddwy ddraig, am fod yr amgylchiad hwn yn perthyn i hanes Myrddin Emrys, effeithiau llenyddol pa un a nodir yn eu lle priodol.

Y TRIOEDD.

Yr hanes arall am ddyfodiad y Cymry yw yr un a geir yn y Trioedd, y rhai ydynt gasgliad o hengofion hanesiol, deddfol, barddonol ac ofergoeliol, wedi eu cyfresi mewn trefn tribanawg, sef bod pob ban, neu driad yn cynnwys coffadwriaeth am ryw dri pheth neu amgylchiad cyfalawl. Ysgatfydd fod rhai o'r Trioedd mor hen âg amser y Derwyddon, ac wedi cael eu ffurfio gan y dysgawdwyr hynny, canys y mae genym awdurdod fod y Derwyddon yn arferyd y dull hwn o draddodi gwybodaeth. Y mae Pomponius Mela,

“Ac yna wedi talym o amser tair gormes a dygwydwys yn ynys Brydain ni welasid erioed y cyfryw cans un o nadynt oed genedl a elwit y Coraniait a chymaint oed y gwybodau ac nat oed un ymadrod ac y cyfarffuai y gwynt ac ev nas gwypynt hwy ac wrth hynny ni ellit drwce ydynt. Ar ail oed diasspat a roit bob nos glammai ywch benn pob aelwyd drwy holl ynys brydain a hono ai trwy galonnau dynion ac anifeiliait yn gymaint ac y collai y gwyr y lliw ai nerth ar gwraged y baichogi ar maibion ar merchet a gollai y synwyr ar anifeiliait a dawai ev yn diffwrth ar coedyd. Y drydyd oed er maint vai yr ordainiaeth a vai yn holl lyassoed ynys Brydain ni chait byth dim o honav ont y droylit y nos gyntaf. Ac velly amlwce oed yr ormes gyntaf, ar dwy eraill nit oed neb a wypai y bystyr ac yna pryder y gosalu yn vawr a oruc Llyd am vot y ryw ormesoed hynny yn ynys Prydain. Ac yna cwairiaw llongau a oruo ev y vynet ymwelet a Llefelys y vrawt,” &c.

Yr anghraifft ganlynol a gymerwyd allan o'r ysgrif a elwir “Brut Gruffudd ab Arthur,” yn ol adysgrifiad y Parch. Evan Evans (Ieuan Brydydd Hir,) o hen lyfr croen o eiddo Paul Panton, Ysw., o'r Plas Gwyn, yn Mon, a'r hon a ymddengys ei bod yn gyfeithiad o waith Lladin G. ab Arthur, neu Sieffrey o Fynwy, yn nghyda rhai ychwanegiadau a chyfnewidiadau gan adysgrifwyr.

“Ac gwedy darvot hynny y brenyn a perys arlwyaw gwled dyrvawr y meynt. ac gwedy y bot yn barawt ef a perys gossot kerwyn yn llawn o dwfyr oer ker y llaw. ac ef ehun yn y priawt person ae gwylllys. ac val y byd ynelly yn gwyllyaw ef a klywey llawer o amravaelyon kerdeu a hun ag yn y kymell ynteu ar kyscu. ao yn y lle sef a oruc ynteu rac y orthrymmu ef or kyscu a hesteyryaw ar y darpar mynet yn y dwfyr a hyany yn vynyoh. Ac or dywet ynachaf gwr dyrfawr y veynt yn wyskedyc o arfeu trwm kadarn yn dyvot y mewn a chawell ganthaw. Ac megys y gnotaassey yr holl darmerth ar arlwy or bwyt ar llyn ym mewn y kawell. Ac yn kychwyn yn y ymdeyth ac ef. ac yn y lle Llyd vrenin a kychwynws yn y ol a dywawt wrtho fal hyn. Arho ep ef arho kyt ry gwnelych ty sarrahaden a cholledu ymy cyn no hyn. nyt ey weythyon ony barn dy vylwriaeth yn trech ac yn dewrach no my. Ac

ysgrifenydd o'r canrif cyntaf, a Diogenes Laertius, o'r ail ganrif, yn mynegu hyn, ac yn adrodd rhai o'u Trioedd, fel y dangosir drachefn.

Yn yr hanes a geir yn y traddodiadau tribanawg hyn, sef Trioedd Ynys Prydain, nid oes dim son am Gaerdroia, nac am Frutus, na'r Cewri, oddi-eithyr mewn un neu ddau o amrywiaethau, ac yn un o ba rai y mae enw Brutus yn cael ei roddi yn lle Prydain ap Aedd Mawr, fel y mynegir rhagllaw. Yn hytrach y mae yr hanes hwn, a geir yn y Trioedd, yn dwyn pob arwyddion o wirionedd, gan ei fod yn gyfanianawl âg hanesion awdurdodol yn gyffredinol. Y cofiaethau hyn ydynt argraffedig yn y Myv. Arch., lle y dywedir iddynt gael eu crynhoi gan Thomas Jones, o Dregaron, allan o hen ysgrifau, yn 1601. Gelwir hwy yn "Drioedd cof a chadw a gwybodaeth am hynodion o ddynion ac o bethau a fuant yn Ynys Prydain, ac ar ddamwain a damcwydd i Genedl y Cymry." Mynegant fal y canlyn;—

"Tair Ciwdawd Addwyn Ynys Prydain;

Cyntaf oeddynt Genedl y Cymry a ddaethant gyda Hu Gadarn i Ynys Prydain, sef ni fynasai efe wlad a thiroedd o ymladd ac ymlid, eithr o gyfiawnder, ac yn nhangnef.

Ail oeddynt Al y Lloegrwys a ddaethant o Dir Gwasgwyn ac a hanoeddynt o brif Genedl y Cymry.

Trydydd oeddynt y Brython, ac o Dir Llydaw y doethant, a'u hanas o gyssefin Al y Cymry.

A'r tair Heddwch a'u gelwir am ddyfod o honynt y naill wrth fodd y llall yn heddwch a thangnef, a'r tair Ciwdawd hynny a hanoeddynt o gyssefin Genedl y Cymry, a chyfaith cyflafar y tair Ciwdawd."—TRIOEDD, Rhif. 5,

"Tair Ciwdawd Nawdd a ddaethant i Ynys Prydain, ac yn nhanc a chennad Cenedl y Cymry y doethant, heb arf, heb ossawd:

"Cyntaf oedd Ciwdawd Celyddon yn y Gogledd,

"Ail oedd yr Al Wyddyl, ac yn yr Alban y maent.

"Trydydd, Gwyr Galedin a ddaethant yn y llongau moelion hyd yn ynys Wyth ban foddau eu gwlad, a chael o honynt Le Tir gan Genedl y Cymry, ac nid oedd iddynt Faint o Hawl yn Ynys Prydain, namyn y Tir a'r Nawdd a rodded iddynt dan derfynen, a dodi arant na's gellid Braint Cymry cynhenid iddynt hyd yn mhen y nawfed Ach."—TRI. 6.

Y mae y Trioedd hyn, yn crybwyll am ddyfodiad cenhedloedd ereill y rhai nid oeddynt o waedoliaeth Cymraeg; rhai o'r amgylchiadau ydynt grybwylledig mewn hanesion ereill, a rhai ni cheir cyfeiriad attynt ond yn y Trioedd yn unig.

yn dyanot ynteu o ossodes y kawell ar y llawr ae arhos ef attaw. Ac yna gyrat ac angerdawl ymlad a wa yr rygthunt. A newidiaw dyrnodien ar tan yn ehedec or kledyveu ae or arven ereyll. Ac or dywed y tyghetven ar racweles damweynnyaw y wudugolyaeth yr breyn, kan vwrw y ormesswr yr rygthaw ar dayar. Ac gwedy gorvot arnaw o rym ac angerd erchy nawd a oruc. Ar breyn adywawt wrthaw ynteu pa wed ep ef y gallaf i rody awd yty. gwedy y guiver gollet a sarrabet a wnaethost tythau ymy. ac ynteu a dywawt yn ateb ydaw ef dy holl kolleden eyryoet or ar rywneuthum yty myvy ae hynnyllaf yn kystal ae y dygum. Ac o hyn allan my nys [gwnef y kyffelyp. ac o hyn allan gwr ffydlawn vydaf hyt bellach. ar breyn a kymyrth hynny y ganthaw. ac y velly y gwarawt Llud y kyr gormes hynny y ar ynys Prydeyn. ac o hynny hyt yn dywed y oes yn hedwch ac yn dedwyd y gwledychws."

“Tair Ciwdawd Ormes a ddaethant i Ynys Prydain, ac nid aethant fyth ohoni.

“Cyntaf oeddynt y Coraniaid, a ddaethant o Wlad y Pwyl.*

“Ail y Gwyddyl Ffichti, a ddaethant i'r Alban drwy For Llychlyn:

“Trydydd y Saeson.

“Sef, lle y mae y Coraniaid am Afon Hymyr a Glann Mor Tawoh; ac yn yr Alban y mae y Gwyddyl Ffichti, yn Nglann Mor Llychlyn.

“A myned yn un a wnaethant y Coraniaid a'r Saeson, a dwyn Rhéal y Lloegrwys yn ogyfan â hwynt, o drais a gorfod arnynt, a chwedi hyny dwyn Coron yr Unbennaeth oddiar Genedl y Cymry. Ac nid oes o'r Lloegrwys nad aethant yn Saeson namyn a geir yn Ngherniw, ac yng Nghwmwd Carnoban yn Neifr a Bryneich.† “A chiwdawd gyssefin y Cymry a gadwasant eu Gwlad a'u Hiaith. Colli teyrnedd Ynys Prydain a wnaethant achos Brad y Ciwdodeu Nawdd, ac anrhaith y Tair Ciwdawd Ormes.—TRI. 7.

“Tair Ciwdawd Ormes a ddaethant i Ynys Prydain ac a aethant o honi.

Cyntaf y Llychlynwys, a gwedi dwyn o Urb Lluyddawg y goreuon o Genedl y Cymry o'r ynys honn: sef oeddynt eu rhif tairmil a thrugaint ac un mil o wyr cyfallawg meirch a rhafel, a gyrru y Llychlynogion drwy For hyd yng Ngwlad yr Almaen a wnaethant y Cymry ymhen y drydedd oes.

“Ail y bu lluoedd Gansal Wyddel a ddaethant i Wynedd, ac a fuant yno naw mlynedd ar hugain, hyd yn a'u gyrrwyd hwynt i'r môr gan Gaswallawn ab Beli ab Mynogan.

“Trydydd y bu'r Caisariaid a fuant o drais yn yr ynys hon amgen na phedwar canmlynedd yn ydd aethant i wlad Rhufain i wrthosod Cadgyffrwd yr ormes ddu, ac ni ddaethant fyth yn ol i Ynys Prydain, ac o hynny nid arhoses yn yr ynys honn namyn Gwragedd a phlant bychain y dan nawmlwydd oedran, a myned yn Gymry a wnaethant y rhai hynny.—TRI. 8.

Ni wyddys o ba hiliogaeth yr oedd y Coraniaid, ond ymddengys oddiwrth uno'r Trioedd eu bod yn yr ynys cyndyfodiad y Rhufeiniaid, a thebygol yw, mai yr un a'r Coritani oeddynt, llwyth a enwir yn yr hanesion Rhufeinaidd, yn preswyllo yn Nwyreindir yr Ynys.

“Tair Gormes gadarn Ynys Prydain a gystlynasant yn un, ac o hynny yr aethant yn un
“Ormes a ddug oddiar y Cymry eu baint a'u coron a'u tiroedd, sef,

“Y cyntaf y Coraniaid, ac ymgystlynu a wnaethant a'r Caisariaid onid aethant yn un.

“Ac ail o'r tair y bu'r Caisariaid.

“Trydydd oeddynt y Saeson, ac ymgystlynu a'r ddwy eraill a wnaethant yn erbyn y Cymry.

Ac o Dduw y bu hyn er dial o tair traha gadarn cenedl y Cymry, can na's gellid o gyfiawnder eu cynghyd.”—TRI. 15.

Y trahaau hyn oeddynt ymosodiadau rhyfelgyrchol a wnaethpwyd gan y Cymry, yn ddiachos, ar drigolion y Cyfandir. Gelwir hwy y *Tair Cyforddwy*. Crybwyllir am danynt mewn man arall.

Wrth gymharu y Trioedd *hanesyddol* hyn â'r cyfansoddiadau canol-oesol yn gyffredinol, ni ellir llai na'u hanrhydeddu am y rhagoriaeth neillduol a ddangosant. Yn yr oesoedd hynny yr oedd mor lleied o gelfydd-dra yn mhlith hanesyddion Ewropa, a bod pob math o ffugiadau yn cael eu derbyn megys gwirioneddau dilys. Y Brut a sonia am Goginagog a'r cewri, Camber a Locrinus, &c. Hanes y Gwyddelod a ddywed i'r bobl hynny gael eu galw yn Scotiaid, oddiwrth Scota, merch Pharaoh, brenin yr Aipht, oddiwrth pa un yr hanasent, &c. Ac amryw bethau disail o'r cyffelyb a geir yn ysgrifeniadau y canol oesoedd. Ond y mae y Trioedd

*Belgium, meddyliaf.

† Dwyreindir Gogledd Lloegr, a Deheudir yr Alban.

hanesyddol mor neillduol rydd oddiwrth y fath hurtwch a phe cyfansodd-
asid hwy dan lawn lewyrch gwybodaeth hanesyddol yr oesoedd diweddar;
eithr pa fodd y daethant i fod yn feddiannol ar y fath ragoriaeth, nis am-
canaf ddywedyd. Mewn perthynas iddeu hiaith, a'r dull o gyfansoddiad,
yn mha un y dangosant, braidd ydyw angenrheidiol i sylwi nad ydynt ond
diweddar mewn cymhariad a'r amgylchiadau y sawl a gofrestrir ynddynt.

Yn y crynodd hwn dywedir i'r Cymry ddyfod yma dan dywysiad Hu
Gadarn.

"Triphost Cenedl Ynys Prydain. Cyntaf Hu Gadarn a ddaeth a Chenedl y Cymry
gyntaf i Ynys Prydain; ac o Wlad yr Haf, a elwir Desfrobani, y daethant, sef y lle mae
Constantinoblys. A thrwy Fôr Tawch y daethant hyd yn Ynys Prydain a Llydaw, lle
yddarhosasant.

Ail Prydain ab Aedd Mawr a wnaeth Wladoliaeth a Theyrnedd gyntaf ar Ynys
Prydain, a chynn no hynny nid oedd o iawn namyn a wnelyd o addfwynder, na deddf
namyn trecha treisied."

"Trydydd, Dyfnwal Moelmud, ac efe a wnaeth Ddesparth gyntaf ar Gyfreithiau, a
Deddfau, a Defodau, a Breiniau Gwlad a Chenedl. Ac achaws y pethau hynny eu gelwid
hwyt yn Dri Phost Cenedl y Cymry." —TR. 4.

Y mae y Trioedd hefyd yn mynegu am ddyfodiad cenhedloedd diwedd-
arach i'r ynys hon, fel y canlyn:—

"Tair Bradormes ynys Prydain:

Cyntaf y Gwyddyl Coch o'r Werddon a ddaethant i'r Alban;

"Ail y Llychlynwys; a

"Thrydydd y Saeson;

Sef y daethant i'r ynys honn yn Nhanc a Chennad Cenedl y Cymry, ac yn nawdd Duw a'i
wirionedd, ac yn nawdd gwlad a chenedl, ac a wnaethant ossawd o frad a diriedi ar
Cenedl y Cymry, a dwyn i arnynt a ellynt o gyfoeth teyrnedd ynys Prydain, a chyd-
ymerinaw a'u gilydd a wnaethant yn Lloegr a'r Alban, lle yr arhosasant hyd yr awr hon,
ac yn oes Gwrtheyrn Gwrtheneau y buad hynny." —TR. 9.

ENWAU YNYS PRYDAIN.

Yr enwau cysefin wrth ba rai yr adnabyddid yr ynys hon gan ddyeithr-
iaid yn y cynoesoedd oeddynt, *Albion* a *Britannia*. Am y cyntaf, rhai a
feddyliant ei fod yn tarddu oddiwrth y Lladin *Albus*, *gwyn*, ac wedi ei
roddi o achos y creigiau gwynion ag sydd ar hyd yr oror ddeheuol, gyf-
erbyn a'r Cyfandir; ond am yr enw olaf, sef *Britannia*, braidd nad oes
iddo gynnifer o darddiadau ag sydd o gynnygwyr, a hynny yn agos yn mhob
iaith o'r byd cynoesol, megys *Pryd-cain*, *agwedd-teg*, a *Bri-ton*, *urch*
y mor—Cymraeg; *Braidin*, *gwlad helaeth*—Gwyddelaeg; *Brutus*—
Lladin; *Berith-tan*, *gwahan-wlad*—Hebraeg; *Barat-anac*, *gwlad yr*
Alcam—Pheniciaeg. Yn un o'r Trioedd dywedir yn y modd canlynol:—

"Tri enw a ddoded ar ynys Prydain o'r dechreuad. Cyn ei chyfaneddu y doded arni
Cla Merddin, a gwedi ei chyfaneddu y doded arni *Y Fél Ynys*, a gyrru Gwledigaeth arni
yn *Prydain ab Aedd Mawr* y doded arni *Ynys Brydain*." —TRI. 1.

Mewn amrywiaeth o'r Triad hwn dywedir—

"Ag wedi ei goresgyn o *Vryt* y dodes arni *Ynys Bryt*."

Oddiwrth hyn ymddengys fod dyrysiad rhwng yr enw Bryt, sef *Brutus*, a'r enw *Prydain ab Aedd Mawr*, yr hyn sydd yn gadarnhad o'r amrywiol ddadleuadau a ddygir yn mlaen yn y gwrthwyneb i chwedl Caerdroia.

Rhai a feddyliant mai oddiwrth lwyth y *Brython* y mae yr enw Britannia yn deilliaw, yr hwn oedd gangen o gyn-genedl y Cymry, ac wedi ei sefydlu ar hyd yr ardaloedd deheuol i'r ynys.

HANIAID Y CYMRŶ.

Os ydyw dyfodiad y Cymry yn gorwedd dan y fath orchudd o dywyllwch, ni ellir disgwyl fod eu haniad cysefin yn fwy eglur. Ac felly, o ddiffyg awdurdod hanesyddol, y mae yn rhaid ymfoddloni â dychymygion yn unig. Os edrychwn ar hanes cynoesol y Cyfandir, cawn weled fod yn nwyreindir Ewropa genedl liosog o bobl yn hanfodi, y rhai a elwid y *Cimmerii*, ac oddiwrth gyffelybrwydd yr enwau, y mae lle i feithrin dychymyg eu bod o'r un haniad a'r Cymry. Yr oedd hefyd yn ardaloedd Llychlyn genedl o bobl a elwid y *Cimbri*, ac y mae un gair o'u hiaith wedi ei drosglwyddo i ni, sef enw caincfor Llychlyn, fel y deallir, yr hwn a alwent "*Morimarusa*," yr hyn, yn eu hiaith hwy, a arwyddocâi "*Y Mor Mawr*."* Os ydyw cyffelybiaeth iaith yn ein hawdurdodi i ffurfio barn yn nghylch perthynas cenhedloedd, y mae yn iawn i feddwl fod y *Cimbri* a'r *Cymry* o'r un llwyth cysefin, yn enwedig pan sylwom ar gyffelybrwydd yr enwau. Ond y mae rhai yn cyrchu lawer yn mhellach na'r amseroedd yma, ac yn haeru fod y Cymry, yn nghyda'u henw, wedi deilliaw oddiwrth *Gomer*, fab Iapheth; ac y mae yn rhaid cyfaddef fod yr haerriad hwn yn meddu rhith llawn mor gytun â chywirdeb a nemmor o haerriad anawdurdodol arall. Y mae Iosephus yn dywedyd mai *Gomer* oedd tad y *Gomari*, y rhai a elwid gan y Groegiaid yn *Galatai*. Ac y mae yn brofadwy fod y bobl hyn wedi deillio o dir Gâl, ac felly o'r un tarddiad a'r Cymry.

Ond gan ys pa beth a feddylir am ddechreuad y genedl, y mae un peth yn ddiamheuol, sef eu bod ar amser dyfodiad y Rhufeiniaid, nid yn unig yn bobl liosog yn yr ynys hon, ond hefyd yn daenedig dros ran fawr o'r Cyfandir; oblegid y mae yn eithaf eglur fod y Brytaniaid a thrigolion Gâl yn hanedig o'r un gwreiddyn cysefin. Hyn a ddeallir oddiwrth eu defodau gwladol a'u hiaith; o herwydd y mae etto ar glawr amryw eiriau o hen iaith Gâl, y rhai ydynt mor gyffelyb i Gymraeg fel na ellir ameu eu cyf-haniad. Yn mhlith y cyfryw gellir rhestru y canlynol:—

Trimarcia—Dull o ymladd â thri o feirch, ochr yn ochr.

Covinus—Cerbyd; y mae yr enw hwn etto yn nghadw yn y gair *Cynain*.

Pempedula—Llysieuyn â phump dalen.

Petoroton—Cerbyd â phedwar olwyn, neu rôd.

Ratis—Rhedyn.

Scovies—Pren Ysgaw.

ARFERION A DEFODAU Y BRYTANIAID.

Yr oedd amrywiol raddau o wareidd-dra yn hanfodi yn mhlith y Brytaniaid, eithr nid oedd y goreu o honynt ond gwael iawn mewn cyffelybiaeth i'r hyn a geir yn y gwledydd Cristionogol y dydd heddyw. Pobl y mor-diroedd, gyferbyn i'r Cyfandir, gan eu bod yn arferol o gyfarfod â masnach-wyr o wledydd pellenig, a ddilladent eu hunain ychydig yn ol dull y Cyfandir; ond trigolion yr ynys yn gyffredinol a aent agos yn gwbl noethion, a'r unig wisgiadau a arferent oeddynt grwyn anifeiliaid. Tynent luniau bwystfilod ar hyd eu cyrff, mewn lliw glas, i'r dyben o wneuthur eu hunain yn ddychrynlyd iddeu gelynion; ac ymhoffent yn fawr mewn rhyfel a brwydrau. Gwisgent eu gwallt yn hir, ac eillient eu barf, oddieithr yr hyn a dyfai ar y wefus uchaf. Yr oeddynt yn ddynion dewrion o reddf, ac yn uchel o gorffolaeth. Eu harfau oeddynt gleddyfau a gwaewffyn; ac oddiwrth y pennau saethau, o faen callestr, a geir mewn hen feddrodau, deallwn eu bod yn wybodus yn yr ymarferiad o'r bwa a'r saeth. Arferent hefyd darianau, gwedi eu ffurfio o ddellt; ond am arfau ymddiffynol ereill, ni hoffent eu dwyn, gan eu bod, o herwydd eu pwys, yn lluddias iddynt symud eu haelodau gyda'r un buandra ag y gallent pan yn rhyddion oddiwrth y fath rwystrau. Yr oeddynt hefyd yn arferyd mewn rhyfel gerbydau a phladuriau wrth echyl yr olwynion. Am driniaeth y tir, ni ofalent lawer. Y mae yn amlwg eu bod yn wybodus mewn amaethyddiaeth i ryw raddau; ac nid annichonadwy fod rhai ardaloedd yn ei gynnal gyda'r cyfrywgelfydd-dra ag a hanfodai yn yr amseroedd hynny; ond am drigolion y parthau tufewnol i'r ynys, y mae yn debygol mai eu hunig orchwylion oedd rhedeg yn noethion ar hyd y coedydd a'r mynyddoedd, gan hela anifeiliaid gwylltion, er ymborth, neu er difyrwch. Y bobl a berchenogent feirch a cherbydau, ni ellir eu galw yn hollol anwaraidd; a'r rhai hynny a aent yn noethion, gan ddarlunio anifeiliaid ar hyd eu crwyn, nid oedd ganddynt lawer o hawl iddeu cyfrif yn mhlith gwareiddiedigion; felly rhaid addef fod amrywiol raddau o wareidd-dra yn hanfodi yn eu plith, yn ol eu gwa-hanol lwythau a'u cyflyrau cymdeithasol.

Tyb y Rhufeiniaid am haniad trigolion Prydain oedd fel y canlyn:—Julius Cæsar a haerai fod y Belgiaid yn ddyfodiaid diweddar o'r Cyfandir; ond cyfrifai drigolion canoldir yr ynys megys wedi tarddu allan o'r tir. Tacitus a ddywed fod gwallt coch, ac aelodau mawrion, y Caledoniaid yn dangos eu bod o darddiad Germanaidd; a bod gwallt crych,

neu dorchog, yr Eswyllwyr, a'u hwynebau tywyll, yn peri credu tai llwyth o hen drigolion yr Yspawen oeddynt a ddaeth drwyodd o'r parthau hynny. Hefyd, dyweda fod trigolion yr ardaloedd deheuol yn ymglyffelybu i bobl cyferbyniol tir Gâl.*

Y DERWYDDON.

Defodau crefyddol y Brytaniaid oeddynt dan oruchwyliaeth y Derwyddon; ac hefyd eu hamgylchiadau gwladol, i raddau pell; canys yr oedd y swyddogion hynny nid yn unig yn weinidogion crefydd, ond hefyd yn farnwyr rheithiol, a phrif-gynghorwyr y wladwriaeth. Yr oeddynt yn rhanedig yn dri gradd—y *Derwyddon*, y *Beirdd*, a'r *Ofyddion*. Am ddaliadau crefyddol y Derwyddon, nid oes ond ychydig yn hysbys; a'r achos o'r anwybodaeth hwn ydyw, fod defod yn eu plith yn gofyn cadw eu prif egwyddorion yn ddirgel, a pheidio traddodi eu cyfrinach trwy gyfrwng ysgrifeniad, ond trwy lafariad yn unig, rhag ofn eu datguddio i'r werin, ac i ddynion nad oeddynt aelodau o'u cymdeithas hwy.

Mewn perthynas i anian eu daliadau, y mae amrywiol dybiau yn hanfodi. Rhai a'u dyfenwant megys Paganïaid ofergoelus, gwael, a llygredig; ereill a'u dyrchafant ac a'u pleidiant gyda'r fath wresogrwydd, a haeru fod eu daliadau mor rydd oddiwrth lygredigaeth coelgrefyddol ag nad oeddynt nemmor neu ddim iselach nac eiddo y Patriarchïaid eu hunain.

Nid iawn rhoddi derbyniad i un o'r haeriadau hyn. Y mae yn debygol ddigon fod y Derwyddon, o ran eu moesoldeb, eu doethineb, a theilyngdod eu hegwyddorion, yn rhagori ar amryw ddysgawdwyr ethnig ereill; ond pan elir i gyfartalu eu daliadau a'u crefydd ag eiddo y Patriarchïaid a'r hen dduwiolion, y rhai oeddynt mewn cyfammod â Duw, a than effeithiau ei ysprydoliaeth, yr ydys yn rhedeg i ryfyg peryglus, os nid i gableded hefyd; oblegid haeriad moel, diawdurdod, ydyw yr un a wneir o blaid y fath ardderchogrwydd ar ran y Derwyddon; ac hefyd un ag sydd yn draws i'r hyn y mae y Dwyfol Ddatguddiad yn ei fynegu am gyflwr ysprydol cenhedloedd y byd. Felly, na fydded i'n parch at ddefodau ein hynafiaid beri i ni anmharchu cymmundeb cyfammodol â Duw; eithr yn hyn, megys yn mhob peth arall, cofiwn yr ymadrodd, "*Y Gwir yn erbyn y Byd.*"

Ond tra yr ydym yn pallu caniatâu yr anrhydedd haeriadol uchod i'r Derwyddon, etto ni allwn gydfyned â phawb ag sydd yn cymeryd mewn llaw eu drwgliwio; canys rhai a'u hiselant i'r fath gyflwr o waelder, a'u galw yn eilunaddolwyr gwaradwyddus a disynwyr; ac yn eu digasedd attynt, braidd yr addefant eu bod yn feddiannol ar unrhyw rinwedd pa

* *Rutilæ Caledoniam habitantium comæ, magni artus, Germanicam originem asseverant. Silurum colorati vultus et torti plerumque crines, et positu contra Hispaniam, Iberos veteres trajecisse, easque sedes occupasse, fidem faciunt. Proximi Gallis et similes sunt.*"

bynag. Yn awr, nid oes awdurdod idd yr haeriad hwn mwy nag idd yr un rhagflaenol. Nid oes un prawf eu bod yn addoli delwau, ac ni wyddys dan ba rith, neu â pha briodoliaethau, yr hanfodai gwrthddrych eu haddodiad. Y mae yn ddiarnheul fod y werin yn gyffredinol mewn cyflwr gwael o ran gwareiddiad; ond nid tēg cyfrif hynny i lygredigaeth egwyddorion y Derwyddon. Y mae anwareidd-dra mawr iddei weled yn mhlith gwehilion y bobl, yn y wlad hon a gwledydd ereill, hyd yn nod y dydd heddyw; ac felly rhaid peidio ffurfio barn ar gau sail, gan ys pa beth a fyddo y ddadl dan ystyriaeth.

Yn y triad yr hwn a rodda Pomponius Mela, y mae arwyddocad o ddoethineb a rhinwedd, cyfartal i un peth a geir yn mhlith y cenhedloedd yn gyffredinol. Pan yn crybwyll am y Derwyddon ar y Cyfandir, y mae yn dywedyd fod un ban o'u hathrawiaeth wedi dyfod yn hysbys; sef, y canlynol:—

“ Rhagori mewn rhyfel,
Bod yr eneidiau yn anfarwol,
A bod buchedd arall iddynt.”*

[Bachedd corfforol ar ol angau, meddyliaf, trwy drosglwyddo yr eneidiau i gyrff ereill, yn ol yr athrawiaeth a elwir y *Metempsychosis*.]

A'r un peth a ellir sylwi ar y triad a draddoda Diogenes Laertius:—

“ Addoli y duwiau,
Peidio gwneuthur drwg,
Ac arferyd gwrolder.”

Yr ydym yn darllen fod Derwyddiaeth yn hanfodi mewn mwy o burdeb yn ynys Prydain nag ar y Cyfandir, a hynny i'r fath raddau, a bod pen-figion y Cyfandir yn anfon eu plant i Brydain i gael eu dwyn i fynu dan addysgiad y Derwyddon; am hynny pa lygredigaethau bynnag a hanfodent ar y Cyfandir, nid oes achos i feddwl eu bod oll yn perthyn i Dderwyddiaeth Prydain, ac nid ydyw yn debygol fod Derwyddon y Cyfandir yn rhagori mewn gwybodaeth yn gyfartal iddeu brodyr Prydeinig.

Am ddefodau Derwyddon Prydain, nid oes ond braidd dim wedi ei draddodi i ni gan hanesyddion; ac felly yr awdwyr a gymerant mewn llaw eu heglurhau, a wnant hynny yn unig trwy gyfeirio at Dderwyddon Prydain yr hyn a fynegir am rai y Cyfandir. Ond yn hyn nid ydynt yn ymddwyn gydag eithaf tegwch; canys gall fod, i'r olaf syrthio i lawer o

* Unum ex iis quæ præcipiunt in vulgus effluxit: Videlicet—

“ Ut forent ad bella meliores;
Æternas esse animas
Vitamque alteram ad manes.”

ddirywiau, tra yr ydoedd y cyntaf yn parhau mewn mwy o burdeb; a hyn sydd gyson âg hanes Cæsar ac ereill. Y canlynol sydd sylwedd yr hyn a ddywed Cæsar am Dderwyddon tir Gâl:—

“Y Derwyddon a oruchwyliant ar bethau crefyddol; gofalent am aberthau cyhoedd a neillduol; a dehonglant ddaroganiadau. Y mae nifer-oedd o'r ieuenctyd yn cyrchu attynt am ddysgeidiaeth. Hwynthwy ydynt y barnwyr agos yn mhob dadl. Ac os bydd i ryw un beidio yfyddhau iddeu deddryd, gwaharddant iddo gyfranni yn yr aberthau, yr hyn sydd yn gospedigaeth o'r trymmaf; canys y mae'r cyfryw un trwy hynny dan ysgymundod, ac ni fydd i neb ymgyfeillachu âg ef, ac ni's gall fwynhau ei ffraint gwladol, nac hyd yn nod geisio cyfiawnder mewn llys cyfraith.

“Y mae pennaeth ar yr holl Dderwyddon, yr hwn sydd yn meddiannu awdurdod blaenorol yn eu plith. Pan fytho y pennaeth hwn farw, os bydd i ryw un ragori ar y lleill, dewisir ef yn ei le; ond os bydd amryw ymgeiswyr, etholir un trwy bleidlais; ac weithiau ymdrechir am y flaenoriaeth trwy gyfrwng arfau. Ar amser nodedig o'r flwyddyn, ymgyffyddant mewn lle cyssegredig ar gyffiniau y Carnutes, yr hon ardal a gyfrifer fod yn nghanol gwlad Gâl. Yma y cyrcha pawb ag sydd a dadleuon rhyngddynt, ac a ostyngant iddeu penderfyniadau. Meddylir i'r sefydliad gael ei ddechreuad yn Mhrydain, ac yn awr y sawl a ddymunant gael gwybodaeth fwy manol mewn perthynas iddo, a deithiant yno am ddysc.

“Nid ydyw y Derwyddon ddim yn cyrchu i ryfel, nac yn talu un dreth, ac y maent yn freiniol yn mhob peth. O achos y breintiau hyn y mae llaweroedd yn cymeryd at y swydd, ac ereill yn cael eu danfon gan eu rhieni. Dysgir hwy i adrodd nifer mawr o bennillion, fel bod rhai yn aros ugain mlynedd dan eu dysgyblaeth; a chyfrifant yn annghyfreithlawn osod y pethau hyn mewn ysgrifeniad, er eu bod mewn pethau ereill (yn gystal gwladol a neillduol) yn arferyd llythyrennau Groeg. Ymddengys i mi (medd Cæsar) eu bod wedi trefni yr arfer hyn am ddau achos, sef, er celu eu cyfrinach oddiwrth y werin, ac i gryfhau eu cof, gan y dygwydd yn gyffredinol, lle yr ymddiriedir i ysgrifeniad, fod diwydrwydd i ddysgu a nerth cof yn llesghau.

“Un o'u prif egwyddorion ydyw, nad ydynt eneidiau ddim yn marw, ond eu bod ar ol angau yn cael eu trosglwyddo i gyrff ereill; ac y maent yn credu fod yr egwyddor hon yn arwain i feithryn dewrder a chalondid, gan fwrw ymaith ofn angau. Heblaw hyn, y maent yn dadleuo llawer, ac yn dysgu i'r ieuenctyd amryw bethau perthynol i'r sêr a'u mudiadau, maintioli y ddaear, effeithiau anianol, ac yn nghylch gallu ac awdurdod y duwiau anfarwol.”

“Y duw yr hwn a addolant fwyaf ydyw Merchyr; o hwn y mae llawer oddelwau. Cyfrifant iddo ef gaffaeliad yr holl gelfyddydau, addolant ef

megys ty wysydd mewn teithiau, a meddyliant mai efe yw y noddwr pennaf mewn masnach ac elwad. Nesaf atto ef y mae Apollo, Mawrth, Iau, a Minerfa; a'u tyb am y rhai hyn sydd gyffelyb i eiddo y cenhedloedd ereill yn gyffredinol. Apollo a'u ceidw rhag clefydau. Minerfa a'u cynnorthwya yn eu celfyddydau. Iau a lywodraetha'r nefoedd, a Mawrth a reola rŵfeloedd; a hwn a addolant pan gyrchant i frwydyr. Pan fyddant fuddugoliaethus, aberthant yranifeiliaid, y rhai a gymmerant; a phentyrant y pethau ereill o'r yspail yn gruglwyth mewn lle cysegredig."

Cæsar hefyd a fynega amryw bethau ereill yn nghylch Derwyddon Gâl, megys eu bod, mewn amseroedd o berygl, yn aberthu anifeiliaid, ac weithiau ddynion, ar eu hallorau;—a'u bod, ar achlysuron nodedig, yn gwneuthur elun dirfawr ei faint, o wiail plethedig, ac yn ei lanw â dynion byw, ac yn elogi megys aberth. Y dynion a losgid a fyddent ladron a drwg-weithredwyr ereill; ond os na allesid cael gafael ar ddigon o'r cyfryw, weithiau cymerent ddynion dieuog yn eu lle.

Y mae yn rhaid dal mewn cof fod y darluniadau hyn o Dderwyddiaeth wedi eu rhoddi gan estron, sef Rhufeinwr; ac er y gallant fod yn gywir am y sefydliad hwnnw, yn nhir Gâl, ac hefyd o ran amryw ddefodau yn Mhrydain yn gystal; etto, gwnelem anghyfiawnder â'n cenedl pe y mabwysem hwy yn hollol, yn mhob amgylchiad, megys dysgrifiad o ddaliadau en hynafiaid. Yr oedd llwyth o Roegiaid wedi ymsefydlu yn neheudir gwlad Gâl, yn Marseilles, ar fin Mor-y-Canoldir, yn hir cyn amser Iulius Cæsar; a thebygol iawn iddynt hwy, trwy fasnach ac ymgyfathrachiad â'r trigolion, ymdaenu ar hyd y gororau hynny, ac hefyd effeithio ar ddefodau a arferion gwladol. Nid anmhrofadwy mai oddiwrthynt hwy y cafodd y Derwyddon y llythyrenau Groegaidd, y sawl y crybwylla Cæsar am danynt; ac o'm rhan fy hun, fy marn ydyw mai oddiwrthynt hwy y cafwyd yr enwau a rodda efe i'r duwiau; a dilys genyf mai hwynthwy a ffurfient y delwau y sonir am danynt, o herwydd yr oedd y Groegiaid yn ymhoffi yn fawr, ac yn rhagori yn y gelfyddyd o ddelw-gerfiad. A meddyliaf fod llawer o lygredigaethau wedi dyfod i blith Derwyddon a thrigolion tir Gâl trwy gyfrwng y Groegiaid hyn, ac hefyd tai moesau a defodau y bobl cymyagedig hyn y mae Cæsar yn eu darlunio yn ei hanes o'r Derwyddon.

Os ydwyf gywir yn fy marn am y pethau hyn, ofer i ni geisio dysgrifiad gwirioneddol o ddaliadau Derwyddon Prydain yn mhlith awdwyr y Cyfandir; oblegid er y gall llawer fod yn ateb yn gywir i'r ddwy wlad, dichon fod llawer yn amherthynol i'r genedl Gymraeg.

Y pethau a ymddangosant eu bod yn perthyn yn gyffredinol i Dderwyddon Prydain a'r Cyfandir ydynt y canlynol, yn mhlith amryw ereill:—

Parch i'r pren Derwen.—A hyn a ellir ei dybied oddiwrth y berthynas ydd rhwng yr enwau *Derwen* a *Derwydd*. Dichon hefyd eu bod, yn Mhrydain, yn dangos yr un parch i'r *uchelfar*, pan y caent ef yn tyfu ar y

dderwen, gan ei dorri â chrymman aur, ar amser nodedig, gyda mawrdrafn a gorfoledd o'r mwyaf.

Myfyriadau seryddol ac anianol.—Y mae lle i feddwl fod y cylchoedd meini, y sawl y gwelir eu gweddillion mewn amryw fannau yn yr ynys, megis gwaith Emrys, &c., wedi eu ffurfio gyda golwg ar gylchdroadau y planedau, a chyfrifiadau seryddiaethol. Ac y mae rhai yn barnu (a hynny nid yn ddisail) fod y Derwyddon yn meddiannu gwybodaeth o seryddiaeth lawer cywirach nac eiddo y Groegiaid a'r Rhufeiniaid: canys er cymaint oedd y cenhedloedd hynny yn rhagori mewn celfyddydau ereill, yr oedd eu tyb yn nghylch seryddiaeth yn wael ac yn blentynaid i raddau o iseldra mawr.

Y mae yn debyg fod y Derwyddon yn aberthu ar allorau, canys y Rhufeiniaid pan oresgynasant Ynys Fon a'u cawsant gerllaw eu hallorau a'u hebyrth. A meddylir tai y cromlechau a welir yn awr yn ngwlad Môn a mannau ereill, oeddynt yr allorau Derwyddol hyn. Amryw nodau ereill o gyffelybrwydd a ellir eu cael allan, ond arweiniai y chwiliad i faethder diachos; ac felly af rhagof i sylwi ar y cyfeiriadau a geir yn ngwaith y Beirdd Cymreig at Dderwyddiaeth, ac i holi a oes ryw gyfranau o'u heiddo etto ar glawr.

CYFEIRIADAU AT DDERWYDDIAETH YN NGWAITH BEIRDD CYMRU.

Yr oedd coffadwriaeth parchus am y Derwyddon yn cael ei gynnal yn mhlith y Beirdd hyd at y canol oesoedd; ac oddiwrth rhai ymadroddion, y mae lle i feddwl fod rhyw weddillion o'r brodoriaeth yn hanfodi hyd yn nod mor ddiweddar a hynny. Er anghraifft, cymerer y llinellau canlynol allan o waith y Bardd Cynddelw. Yn ei arwyrain i Owain Gwynedd, o gylch y flwyddyn 1150, efe a ddywed—

“A'th folant Feirddion, Derwyddon dor,*
O bedeiriaith dysyn o bedeir or.”†

* Noddawl.
† Goror.

Ac hefyd yn ei Englynion i Fadawc ap Maredydd, dywed—

“Nis gwyr namyn Duw a dewinion byd,
A diwyd Derwyddon,
O aerdorf eurdorohogion,
Ein rhif yn rhiweirth afon.”

Ac etto, yn ei awdl i Owain Cyfeiliawc, dywed—

“Dysgogan Derwyddon dewrwlad.”

A Phylip Brydydd, rhwng 1200 a 1250 a ddywed—

“Bydynt Derwyddyon prydyn Prydein.”

Hefyd, y mae Llywarch ap Llewelyn, yn un o'i ganiadau, o gylch y flwyddyn 1200, yn dywedyd fel y canlyn:—

“ Darogan Myrddin,
Dyfod Brenin
O Gymry werin,
O gamwri; ‡
Dywawd Derwyddon,
Dadeni haelion§
O hil Eryron, ||
O Eryri.”

‡ Gormesedig.
§ Geni etto wrolion.
|| O eppil rhyfelwyr.

Gellir meddwl fod y parch hwn i'r Derwyddon wedi ei draddodi yn ddi-gyfnewidiad o amser y Cynfeirdd; canys y mae y Bardd Golyddan, o gylch y flwyddyn 600, yn crybwyll am eu daroganiadau megys pethau adnabyddus a derbyniedig yn ei amser ef.

“ Dysgogan Derwyddon maint a dderfydd.”

Ac hefyd Meugant, o gylch yr un pryd, a ddywed—

“ Cred i Dduw nad Derwyddon darogant,”

Y mae lliaws o gyfansoddiadau dan enw Taliesin mewn hanfodiad, yn llawn o ymadroddion tywyll, y sawl a feddylir eu bod yn cynnwys rhai o egwyddorion y Derwyddon. Ond gan ei fod yn amlwg na ellir eu barnu oll o waith y Bardd, enw pa un a ddygant, ni allaf osod arnynt un pwys er profi daliadau y cynoesoedd; ond yn unig cyfeiriau attynt i ddangos parhad o goffadwriaeth am y Derwyddon, trwy ystod y canol oesoedd.*

Yn un o'r cyfansoddiadau hyn y mae yr awdwr yn gosod yn ngenau Taliesin y geiriau canlynol:—

“ Myfi wyf Taliesin
Pen beirdd y gorllewin
A wn bob gorsin
Gogof Gorthewin.”

“Pob corsin yn ngogof Gorddewin,” medd y Parch. E. Davies, sef “pob brigyn yn ngogof yr Archdderwydd.” Ac y mae yr ysgrifenydd dygedig hwnnw yn haeru fod yr ymadrodd yn arwyddocau ryw gyfundraeth yn mhlith y Derwyddon o draddodi eu cyfrinach trwy gyfrwng brigau coed a llyrian, a bod ganddynt fath o iaith neu egwyddoreg sylfaenedig ar anian y rhai hyn; ac hefyd meddylia efe fod y cyfansoddiad a elwir “*Cad*

* Cwél sylwadau IDRISSON ar Fabinogi Taliesin.—*Cambrian Quarterly Magazine*, vol. 1. p. 198.

Goddeu, neu "*Frwydr y Prenau*," yn cynnwys cyfeiriadau at hyn.

Dechreuau y Bardd gyda mynegu yr amrywiol rithiau dan ba rai yr hanfodasai; a'r sawl y mae rhai yn barnu eu bod yn arwyddocau yr athrawiaeth Dderwyddol o drawsfudiad eneidiau.

"Bum yn lliaws rhith
Cyn bum dysgyfrith
Bum cleddyf culfrith
Credaf pan urith
Bum deigr yn awyr
Bum serwaw syr," &c.

Ac ar ol llawer o'r cyffelyb ddatganiadau tywyll a dyrys, efe a ddywed—

"Bum yn nghaer Fefenydd
Yt gryssynt wellt a gwydd."

Ac yna brysia iddeu henwi; er anghraifft—

"Blaen llin blaen hun
Tarddei am at gun
Nim gwneud amhellun
Gwaed gwyr* hyd an clun
Gwern blaen llin
A wnaent gysevin
Helyg a cherddin
Buant hwyr i'r fyddin
Eirinwydd ys prin
Anchwant o dynin
Keri cywrenhin
Gurthrychiad gurthrin
Ffaonwydd eithyt
Ertuyn llu o gewryt
Bedw er ei fawr fryd
Bu hwyr gwisg yssid
Gwyros gwyn ei fyd
Tarw trin teyrn byd
Morawg a moryd

Pfawydd ffyniessyd
Celyn glesiysid
Bu ef y gwrhyd
Yspyddad amnad
Heint eoch i angad
Gwiwydd gorthorrad
Gorthorryssid ynghad
Rhedyn anrheithiad
Banadl rhag bragad
Eithyn ni bu fad
Er hynny gwerinad
Grug bu ddydd amnad
Dy werin swynad
Hyd gwyr erlyniad
Derw buanawr
Rhagddaw crynen nef a llawr
Gelyn glew dryssiawr
Ei enw ym peullawr

Mewn perthynas i'r llinellau hyn, am danaf fy hun, yr unig beth a ddywedaf yw, os dyma'r dull yn mha un yr oedd y Derwyddon yn traddodi eu hegwyddorion cyfrinachol, meddyliaf mai diachos iawn oedd gwahardd eu gosod mewn ysgrifen, er eu celu rhag y werin; canys oddieithr fod cyneddfau dynion y dyddiau hynny lawer mwy treiddiol nag yn ein plith ni y dydd heddyw, gallent roddi y cyhoeddiad helaethaf iddynt, heb ofni datguddio eu hystyr.

Yn mhlith y gwaith a elwir yn eiddo Taliesin, y mae un cyfansoddiad yn cynnwys ymadroddiad nodedig iawn, am ei fod yn ymddangos fel petai

* Llwsiau gwaed gwyr feddyliaf.

ymddarn o ryw wasanaeth crefyddol o eiddo y Derwyddon. Y canlynol yw eis:—

Llad yn eurgyrn
Eurgyrn yn llaw
Llaw yn ysci
Ysci ymodrydaf
Fur itti iolaf
Buddyg Veli
A* Manhogan Rhi
Rhygeidwei deithi
Ynys Fel Feli.

* Ab.

Y mae yn rhaid cyfaddef fod dau o'r dehonglwyr godidocaf o'r cynfeirdd, a ymddangosasant yn yr oesoedd diweddar, sef y Parch. E. Davies a'r Dr. Owen Pughe, yn rhoddi gwahanol ystyrion i'r geiriau; * ond y mae pob un o'r ddau yn cytuno mor belled ag arwyddocau fod cyfeiriad yma at oesoedd ac amgylchiadau o henafiaeth mawr. Y mae Davies yn haeru mai gwasanaeth Derwyddol o addoliad i un o'r duwiau ydyw. Ond y mae y Dr. Owen Pughe, trwy ychwanegn y gair *o*, sef "*Buddyg o Veli*," yn ymattal rhag ymddangosiad o'r fath; eithr ni welaf fod achos wrth y cyfryw gyfnewidiad, oblegid nid ydyw y gair *iolaf* yn arwyddocau *addoliad*, eithr yn hytrach *moliant*. Ond y canlynol ydynt y ddau ystyr:—

DAVIES.

Y Rhodd yn yr aur gorn,
Yr aur gorn yn y llaw,
Y llaw ar y gyllell,
Y gyllell ar flaenor y praidd;
Yn ddifrif yr addolaf dydi,
Baddreddydd Feli,
A Manhogan y brenin,
A gedwi anrhydeddau BEL,
Sef Ynys Beli.

Y DR. OWEN PUGHE.

Diod mewn aur gyrn,
Aurgyrn mewn llaw,
Llaw mewn gwaith,
Gwaith mewn cymdeithas;
Yn gyfrwys i'th foliannaf,
A'r blaenoriaeth oddiwrth Feli,
Ap Manhogan y tywysog,
A gedwi anrhydeddau,
Ynys Fel Beli.

n/

Gan ys pa un o'r ystyrion hyn sydd iawn, y mae un peth yn amlwg, sef yw, fod coffadwriaeth parchus yn cael ei gynnal am Feli ab Manogan. Ond i ba raddau o anrhydedd y dyrchefid ef nid ymddengys, neu pa un a ydoedd yn cael ei osod yn wrthddrych addoliad. Y mae rhai pethau yn tueddu i gadarnhau y dyb ei fod felly. Y mae y gair *beli*, yn y Llydaw-sog, yn arwyddocau *gallu ac amdurdod*. Dyweda'r Llydawiaid "*Dre he feli*," *trwy ei allu*.—Hefyd y gair am *offeiriad* yw *belec*; ond y mae yn rhaid cyfaddef fod y darnau hyn o hen farddoniaeth mor dywyll fel na ellir eu dwyn yn mlaen er profion o ddaliadau y Derwyddon, a fy unig amcan yn cyfeirio attynt, yw dangos fod rhyw weddillion o eiddo y dysgawdwyr

* Galarus yw, na ddarfu i Iolo Morganwg roddi cyhoeddiad i ragor o'i esboniadau o wib y beirdd nag a wnaeth; nid oedd neb yn fwy cynhesin a hwy, nag yn feddiannol ar gywirch barn i rannu rhwng y gwir a'r ffugiol.

hynny etto mewn hanfodiad yn ein hiaith. Galwaf hwyrnt yn *ddarnau*, o herwydd ei fod yn dra thebygol i mi, fod llawer o honynt wedi eu ffurfio o amryw glytiau o hen brydyddiaeth, wedi eu hysgrifenu yn rhibynau diwahanedig gan ryw un, er eu cadw rhag myned ar goll; a hynny, ysgatfydd, drwy gynnorthwy ei gof yn unig. A fy rheswm am y dychymyg hwn yw y canlynol:—yn ngwaith y cynfeirdd, yn y Myv. Arch., y mae cyfansoddiad yr hwn a elwir, “Dyhuddiant Elphin,” ac a gyfrifir i Daliesin; ond mwy na’r hanner o ba un sydd eiddo Aneurin, sef, “Gorchan Tudfwlch;” ond y mae wedi ei uno a’r gân flaenorol heb un gwahaniad, ac oni fuasai cael allan ysgrif gywirach o waith Aneurin, buasai yn colli ei eiddo yn hyn, a hynny heb ychwanegu at glod Taliesin; canys y mae yn Nyhuddiant Elphin arwyddion amlwg ei fod yn ddiweddarach nag amser y Bardd hwnnw. Ac felly oddiwrth yr anghraifft uchod, yn nghyda phroffion ereill, y mae lle i gredu fod rhan fawr o’r prydyddiaeth a geir dan enw Taliesin, naill ai yn gyfan gwbl ddiweddarach nag ef, neu wedi goddef cymmaint o lygredigaeth drwy gyfnewidiadau ac ychwanegiadau, fel braidd y mae’n ddichonadwy dywedyd pa peth sydd a berthyn iddo. Ac yma addas yw sylwi fod gwaith Taliesin a Myrddin wedi eu llygru yn y modd hyn i’r fath raddau, a bod dan enw’r olaf, lawer mwy o ffugwaith diweddar nag sydd o’i wir gysefin gyfansoddiad. A’r achos o hyn yw, fod y ddau Fardd hyn yn cael eu cyfrif yn ddewinion, ac am hynny pan geisid anfon i blith y bobl ryw ddaroganiad er hyfforddi dybenion llywodraethol neu arall, yr arfer oedd tadogi y cyfryw beth ar Daliesin neu ar Fyrddin. Yr oedd coffadwriaeth anrhydeddus am ddoniau Taliesin yn hanfodi yn y canol oesoedd, fel y gwelwn yn aml yn ngwaith y Beirdd;—er anghraifft cymmerer y canlynol o eiddo Dafydd Benfras, allan o un o’i odlau i Lewelyn ap Iorwerth, o gylch y flwyddyn 1200:—

“Mi i’m byw be byddwn ddewin,
Ym marddair marddawn gyssefin,
Adrawd ei ddaed aerdrin ni allwn
Ni allai Daliesin.”

Mewn perthynas i Fyrddin, yr oedd ei glod megys dewin gwedi lledu dros y byd gwareiddiol yn gyffredinol. Ac yn mhlith ei gydwladwyr, meddiannai enwogrwydd nid yn unig am ei ddaroganiadau, ond hefyd am ei ddoniau barddonawl, fel y gwelir yn ngwaith Elidr Sais, o gylch 1200:—

“Ryddywawd o’i farddwawd Ferddin.”

Heblaw y rhagflaenol o waith y Beirdd, y mae hefyd yn y Trioedd a’r Mabinogion, a hen ysgrifau ereill, amrywiol draddodiadau chwedleuaidd ac ofergoelus, y sawl a feddylir eu bod wedi disgyn o amser y Derwyddon.

O'r cyfryw y maent y canlynol:—

"Triwyr Hùd a Lledrith ynys Prydain:

"Math ab Mathonwy, ac efe a'i dangoses ei Hùd [swyngyfaredd] i Wdion Mab Dôn.

"A Menyw fab Teirgwaedd, a ddysges ei Hùd i Uthyr Bendragon,

"A Rhuddlwm Gawr, ac efe a ddysges ei Hùd y gan Eiddic Gorr a Choll mab Collfrewi." —TRI. 90.

Y mae crybwylliad am y cyntaf yn Ngherdd Daronwy, dan enw Taliesin. Yrawdwr a ofyn pwy bren sydd yn rhagori ar eiddo Daronwy, ac yn ateb fod Hud-lath, sef ffon ddewinol Mathonwy yn dwyn pereiddiach ffrwythau ar lan llyn neu afon y Gwyllion:—

"Hutlath Fathonwy
Yn nghoed pan dyfwy,
Ffrwythau mwy Cymrwy
Ar lan Gwyllionwy."

Y mae hefyd amryw grybwylliadau am Gwydion ap Don a'i swyniad, megys y mae am Fath:—

"Am swynwysei Math
Cyn bum diaered,
Am swynwys i Wydion,
Mawrnwr o Brython."

CAD GODDEU.

Gwydion hefyd a restrir yn mhlith y Seronyddion.

"Tri Gwyn Seronyddion ynys Prydain: Idris Gawr, a Gwydion mab Don, a Gwyn ab Nadd. A chan faint eu gwybodau am y ser a'u haniau a'u hansoddau y darogenynt a chwenychid ei wybod hyd yn nydd brawd." —TRI. 89.

Cyfleawl yma sylwi fod yn mhlith yr Arabiaid draddodiad am seronydd celfydd o'r enw *Edris*, yr hwn a ddywedant tai yr un ag Enoch y cyn-ddiluwiad ydoedd; ac yn y ban olaf o'r Triad canlynol y mae cyffelybwydd amlwg i'r traddodiad dwyreiniol yn nghylch y meini a gerfiwyd gan Enoch i'r dyben i gadw y celfyddydau rhag eu colli yn y diluw; ond pa fodd y daeth y fath draddodiadau i Gymru, ni's gwn. Y mae yn amlwg eu bod yn hanfodi yma dros amryw oesoedd; canys nid yw enw y mynydd, Cadair Idris, ddim o roddiad diweddar. Y Triad a ymddengys fel pe cyuhwysai ryw frith-gofiaeth am y diluw; ac oddieithr ei fod o'r oesoedd Derwyddol, nid hawdd dangos ei haniad; gan mai eglur yw nad ydyw wedie'i gymeryd allan o'r Ysgrythyrau.

"Tri phrif orchestwaith Ynys Prydain.

"Llong Nefydd Naf Neifon, a ddug ynddi wryw a benyw o bob byw bann dorres Llyn Llion, ac

"Ychais Bannog Hu Gadarn, a lusgasant Afano y llynn i dir ac ni thorres y llyn mwyach, a

"Mae Gwyddon Ganhebon, lle y darllenid arnynt holl gelfyddydau a gwybodau y byd." —TRI. 97.

Y mae y cyfansoddiadau rhagddywededig, a geir dan enw Taliesin, yn mhlith amrywiol bethau ereill o'r cyffelyb, yn mynegu am y Derwyddon, megys yn gwrandaw ar ganiadau y gwyllion, y rhai oeddynt ryw fodau annae-arol yn anneddu yn y llynoedd; ac yno, yn mrig yr hwyr, ac yn y nos, yn datgan daroganiadau a dirgeledigaethau ereill mewn cerddau, fel yr arwyddoca y canlynol, yr hwn a roddaf yn llythyreniad y Parch. E. Davies, yn nghyda'r ystyr yn yr hwn y dealla efe ef.

dydd

“Dygogan Derwydd,
A fu anudydd,
Wybr Geirionydd,
Cerddawn a genhydd
Wylliawd, eil echwydd,
Yn nhorroedd Llynydd.”

“Darogana'r Derwydd, a fu wrandawydd, yn maen-gyloch Geirionydd, ar y cerddau a ganent y Gwyllion, plant yr hwyr, yn eigion llynoedd.”

Yn un o'r cyfansoddiadau dan enw Taliesin, y mae yr awdwr yn mynegu am ymladdfa a welodd yn y boreuddydd, yn mynyddau Eryri, rhwng Gwdion ap Don a rhyw fodau annae-arol, cyffelyb i'r rhagflaenol:—

“Gwelais ymladd taer yn Nant Ffrancon
Duv Sul pryd pylgeint
Rhwyg Wythaint a Gwydion
Duv Iau yn geugant ydd aethant Fôn
I geisiaw yscut gan hudolion
Arianrod drem clod a gwawr hinon
Mwyaf gwarth y marth o barth Brython
Dybrys am ei lys Enfys afon.”

Sefyw, yn oltyb Davies, “Gwelais ymladd taer yn Nant Ffrancon, ddydd Sul, bryd y cyfddydd, rhwyg adar y llid a Gwdion. Dydd Iau aethant [y Gwythaint] yn ddiogel i Fôn, i geisio cafod gan ddewinion; ond Arianrod, wedd ogoneddus, gyda gwawr hindda, hi yr hon sydd gadarnaf attalydd gofid oddiwrth y Brython, a daflodd am ei lys [sef Gwdion] ddylifiad yr enfys.”

Gan ys pa beth ydoedd Gwyn ap Nudd o ddechreuad, pa un ai bod corfforol, ai ynte dychymygol, y mae, er ys oesoedd bellach, wedi ei dderchafu i'r uchelfraint o fod yn Frenin y Tylwyth Teg. Pa un ai etifeddu yr anrhydedd hwn o amser y Derwyddon y mae, ai esgyn i'r orsedd yn y canol oesoedd a wnaeth, ni ymddengys; ond y mae yn amlwg ei fod yn mwynhau enwogrwydd yn mhlith ein cenedl er yn hir cyn cof. Y mae yn y Myv. Arch. gyfansoddiad a elwir “Ymryson rhwyg Gwyddno Garanhir a Gwyn ap Nudd;” nid ydyw mor hen a'r chweched ganrif, ond meddyliaf y gall fod wedi ei gyfansoddi yn gynnar yn y canol oesoedd. Y

canlynol sydd anghraifft o'r gwaith yn nghyd ag eglurhad mewn iaith mwy cyffredin. Y mae Gwyddno yn gofyn i Gwyn ab Nudd, o ba le y mae yn dyfod, ac yntau yr hwn a ymddengys fel rhyfelwr cadarn a'i ateb:—

CYSEFIN.

Ban ddeuaf ogat a chymynad
Mawr ag aesawr in anghad
Briwint pennavr peleidrad

A'th gyfarchaf huysewn
Gwr ai ysewid yn anghen
Nebir gwr pan yw dyechen

Karegrwn fy march kat trabludd
Had im gelwir i Gwin Mab Nudd
Gordderch Kreurddillad merch Lludd

Kanyti ti Gwin gwr Kywir
Rhagot ni ry ymgelir
Minnew Gwiddnan Garanhir

EGLURHAD.

GWYN AP NUDD.

Deuaf o frwydr a llanastra
Mawr, a tharian mewn llaw
Lle briwint helmau gan ergidion gwaewffyn.

GWYDDNO GARANHIR.

A'th gyfarchaf ymdrechiol
Wr, a'i darian fu mewn caledi
A roir gwybod wr o ba le y mae dy ach?

G. AP. N.

Caregrwn fy march yn nghynwrf brwydyr
Yd y m gelwir i Gwyn ab Nudd,
Carwr Creurddillad [Cordelia] merch Lludd.

G. G.

Gan ys ti wyt Gwyn, gwr cywir,
Rhagot ni'm ymgelir;
Minneu wyf Gwyddno Garanhir.

Yr oedd coffadwriaeth am y bodolion hyn yn nghadw yn mhlith y Cymry hyd yn ddiweddar yn y canol oesoedd, megys y gwelir yn ngwaith y Beirdd. Dafydd ap Gwilym, o gylch 1450, a enwa amryw o honynt. Mewn cywydd i'r Ddylluan, efe a'i geilw yn "Aderyn Gwyn ap Nudd," o herwydd ei harferiadau gwyllaidd a nosweithiawl. Gwna hefyd i'r ddylluan adrodd y chwedl ei bod hi unwaith yn fenyw, ond i Gwdion ap Don, â'i hudlath, ei throi yn ddylluan. Sonia y Bardd hwn am lawer o fodau ereill o'r un anian; ac ymddengys fod y Prydyddion Cymreig yn arferyd yr offerynau cyntefig hyn yn eu cyfansoddiadau, yn yr un modd ag yr oedd y Groegiaid a'r Rhufeiniaid yn gwneyd â'u gau-dduwiau priodol eu hunain.

Y mae hefyd grybwylliad am Gwydion ap Don yn nghyda chwedl fer am dano, yr hon a ymddengys fel pe perthynai i un o'r Mabinogion.

"Val dyma yr Enlynion a ganwyd pan Cad Goddau, ereill a'i geilw Cad Achren, ac o wales iwrch gwyn a cheneu [ci] y bu, ac o auwn yr hanoedd hwynt, ac Amathaon ap Don a'i daliodd. Ac am hynny yr ymladdodd Amathaon ap Don ac Arawn vrenin Anwn. A gwr oedd yn y gad oni wyped ei enw ni orfyddit arno; a gwreic oedd yn y tu arall a elwid Achren, ac oni wyped y henw ni orfyddit arnynt. A Gwidion ap Don a ddychymygodd enw y gwr ac a ganodd y ddau englyn sy yn canlyn:—

Carngraf vy march rhagotoyw
Benn Olgen gwera ar yasfoyw
Bran i'th elwir briger loyw
Ac fal hyn

Carngraff dy farch yn y dydd cad
Ban blaen gwern ar dy angad
Bran lorgrio a'i vrig arnad
Y gorfu Amathaon mad.

GWYDION AP DON A'I CANT.

Yn mhlith y bodau niwliol a chysgodol hyn, y mae eraill yn fwy annaeafol etto, megys y canlynol:—

“Tri Tharw Ellyll ynys Prydain;

“Ellyll Giwdawl, a Ellyll Llyr Merini, ac Ellyll Gwrthmwl Wledig.”—TAL. 94.

Ereill o'r un anian, a geir yn mhlith hynodion henoel y Cymry, megys Ceridwen, neu Cêd ac Afagddu ei mab. Dôs ap Deigyr, Drych ail Cibddar, Olwen, Glinau ail Taran, Dylan ail Ton, Rhianon ferch Henefydd Hên, Ellylw ferch Niwl Cyngrog, Gair ap Geirion, yr hwn a fu yn ngharchar, Oeth ac Anoeth; heblaw nifer lliosog o'r rhai a berthynant i lys Arthur, y sawl er eu bod yn fodau dychymybol, etto a gawsant yn yr oesoedd diweddar eu cymysg a gwir wronion y brenin hwnnw, am y sawl y crybwyllir yn eu lle.

Ond, medd rhyw un neu gilydd, “Beth yw yr holl sothach hyn? A oes dim gwell iddei ddwyn dan sylw mewn hanes gwlad na'r ffolineb hyn?” Attolwg, pa beth ond *ffolineb* sydd iddei gaffael yn hanesion boreuol y cenhedloedd yn gyffredinol?—Nid oes un genedl dan y nef, ond un, nad yw ei hanesion cynnar yn llawn o bob ynsydrwydd. Hyd yn nod y Groegiaid, y callaf o ddynion, edrychwn ar eu cynhanes, byddai yn warth i hurtyn-geni ffurfio y fath ddychymygion gwael a phlentynaid ag a geir yn hanesion y Groegiaid. Y mae hen ofergoelion y Cymry yn ddoethineb digymysg mewn cymhariaeth âg eiddo y Groegiaid; a'r un peth a ellir ei ddywedyd am danynt mewn perthynas i amryw genhedloedd ereill.

Ond yr un darlennydd siomedig a ychwanega,—“Eithr pa le y mae *hanes* ein cenedl?”—Attolwg etto, onid dyma eu hanes?—Oni chanfyddir yn y pethau hyn flaguriad y bryd, a chynrithiad y meddwl?—Oni welir yma ddelwad o'r greddf a'r anian gorddewr a safodd dros gynnifer o oesoedd yn erbyn ymosodiadau estronaid?—Yr yspryd anorchfygadwy yr hwn, ar ol pedwar can mlynedd o lywodraeth Rhufeinig, a ymddangosodd drachefn yn ei gyntefig gynrawd. Oblegid pan y bu i'r holl genhedloedd gorllewinol ereill, dan lywodraeth Rhufain, gael eu Lladineiddio a'u dirywio i'r fath raddau a bod eu hiaith, eu meddyliau, a'u holl anianawd, gwedi eu dwyn i'r cyfryw gymmathiad a'u gormeswyr, ag nad oedd ganddynt mwyach un cynnodiad priodol; y Cymry a ddaethant allan o'r llygrawd halogawl yn eu cynhenid aniaeth, ac heb braidd un arnod o gyflwriad estronol.—Os pan yn darllen yr hanes, disgwyliad ein cyfaill sydd am ryfeloedd a brwydrau, ymbwyllled ennyd, a chaiff ddigonoldeb; bu gan y Cymry, yn mhob oes, eu cyflawn ran o hynny; ac yn wir nid yw eu hanes, dros rai oesoedd, fawr amgen na chofrestr o frwydrau, naill ai yn mhlith eu gilydd, neu yn erbyn estroniaid. Ond os wrth y gair, “hanes,” ni ddeallir dim yn ychwaneg na hyn, meddyliaf fod ei ystyr yn cael ei gyfyngu yn

anaddas, a'r myfyriwr yn cael ei ymddifadu o lawer o'r budd a ddeilliai iddo trwy helaethach trafodaeth o'r testyn. Ac yn hanes y Cymry, hyderaf ddywedyd fod amlygiadau iddeu cael o egwyddorion o'r pwys-fawrogrwydd mwyaf i genhedloedd y byd gwareiddiedig yn gyffredinol; canys o blith y Cymry y tarddodd y drychfeddyliau hynny y sawl a fuant offerynol i ddihuno cynneddfau y byd gorllewinol, allan o'r cwsg yn mhaun y gorphwysasant dros gynnifer canrif. Ac er mor wael a diwerth y gall traddodiadau yr hen Gymry ymddangos yn ngolwg rhai o'u plant y dydd heddyw, etto nid ydynt felly yn ngolwg dyeithriaid; oblegid y mae yr hanesyddion a'r hynafiaethwyr mwyaf doniol ac anrhydeddus, yn Lloegr ac hefyd ar y Cyfandir, ar ol y chwiliad manylaf, yn cyfaddef mai at hengofion y Cymry, y mae yn rhaid dyfod am ddefnyddiau cyntaf brydweithiad yn Ewropa, yn ei chyflwr adnewyddedig, ar ol yr oesoedd tywyll. Os oes neb ynteu, yn diystyru olrheiniadau o'r cyffelyb, a'r myfyriannau a effeithir ganddynt, cynghoraf y cyfryw un i daflu heibio y llyfr hwn; gwaith ofer ac anfuddiol ydyw ei ddarllenriad iddo. Nid oes un cyd-deimlad rhwng y darllenydd a'r awdwr; ac ni's gall fod ond ychydig o gydsyniad.

Hawdd fyddai ychwanegu yn helaeth at y pigion rhagflaenol perthynol i hengofion y Cymry, ond nid atebai un dyben er taflu mwy o oleu ar ddaliadau neillduol y Derwyddon; canys rhwng pellder yr amser, a'r gofal eiddigus gyda pha un y dirgelent hwy, nid oes gobaith y gellir dyfod i un wybodaeth foddhaol o honynt megys cyfundraeth. Ond gan mai profadwy yw, fod y dysgawdwyr hynny fel pob swyddogion o'r fath, er yn celu eu cyfrinach neillduol, etto yn cyfrannu addysg i'r werin mewn pethau a berthynent i'r cyflwr gwerinol, anhawdd credu fod effeithiau cynifer oesoedd o athrawiaeth gwedi hollol ddiflannu, heb adael un rhyw ôl neu weddill yn y wlad; ac y mae yn debygol fod yr effeithiau yn ganfodadwy yn mhlith cyfansoddiadau y Cynfeirdd ar y pryd yr ailddeffrodd yspryd y Cymry ar ol ymadawriad y Rhufeiniaid. Ac yn gyson â'r sylwadau hyn y mae rhai yn barnu fod yr hen gyfansoddiadau yn y mesur a elwir Englyn Milwr yn dangos y dull yn mha un y corffolent y Derwyddon eu haddysgiadau cyffredinol; ac ysgatfydd y dichon ambell ban neu ymadrodd fod mor hen a'r oesoedd Derwyddol. Y canlynol allan o waith Llywarch Hên, rhwng 550 a 640 a ddangosant fod y dull hyn o brydyddu yn hanfodi yn mhlith y Cymry mor gynnar a'r amseroedd hynny:—

“Gorwyn blaen derw, chwerw brig òn;
Chweg efwr; chwerthiniad tòn
Ni chel grudd gystudd calon.”

crechwenus y don

Hyn yw, hadd yw blaen derw, chwerw yw brig onnen; melus yw cysgod perth; ni chel y grudd finder y galon:—etto,

"Gorwyn blaen berwr, byddinawr gorwydd
Ceingyfreu oed i lawr
Chweryd bryd wrth a garawr."

Hardd blaen berwr dŵr, rhyfelgar y march; harddwch ydynt goed i'r ddaear; bydd llon
y meddwl gyda'r un a gerir—

"Gnawd dydd a thanllwyth yn ngynllaith gauaf
Cynreinion cynrwyddiaith
Gnawd aelwyd difydd yn ddiffaith,"

Mynyeh bydd tanllwyth, pan delo gwlybwr gauaf, yn mhlith dewrion hyawdl; mynych
bydd aelod y diffwrth yn ddiffaith.

Gellid ychwanegu at yr uchod yn helaeth allan o waith yr un awdwr,
ond ar hyn o bryd af rhagof at rai o'r oesoedd diweddarach, ac yno ceir
yr un fath ddull mewn arferiad. Y canlynol ydynt yn ddienw:—

Eira mynydd, llwm brig cawn,
Ni chydfydd dedwydd * a diddawn;
Lle ni bo dysg ni bydd dawn.

Eira mynydd, pysg yn rhyd,
Cyrched garw culgrwm gwm clyd;
Gofal Dyn, Duw a'i gweryd.

* Gwybodus.

Eira mynydd, miniog rhiw,
Chwannog anoeth i ymliw;
Ni wyr neb pwy pieu heddyw.

Eira mynydd, rhudd rhedyn
Gorchwiban gwynt uwch ewin †
Goreu canwyll pwyll i ddyn.

† Ewin dwfr.

Y mae amryw englynion ereill ar glawr yn y dull tribanogdiarhebawl yma.
Y canlynol a bigwyd allan o'r casgliad a elwir "Englynion y Clywaid,"
ni wyddys pwy a'u cant, ond y mae yn amlwg oddiwrth eu cynhwysiad
eu bod yn ddiweddarach na'r Cynfeirdd, a dichon eu bod mor gynnar a
dechreu y canol oesoedd:—

"A glyweisti a gant Kynrein
Pen cyssyl Ynys Prydein?
Ys gwell cadw nog olrein.

A glyweisti a gant Idloes,
Gwr gwar hygar ei einioes?
Goreu cynnydd cadw moes.

A glyweisti a gant Cynllwg,
Gwr llwyd llydan ei olwg?
Cafas da ni chafas ddrwg.

A glyweisti a gant Teiliaw,
Gwr a fu'n penydaw?
A Duw nid da ymdaraw.

A glyweisti a gant Padarn,
Pregethwr cywir cadarn?
A wnelo dyn Duw a'i barn.

A glyweisti a gant Eilerw
Marchawc serchawc syberw?
Hir y cnoir tamaid chwerw.

A glyweisti a gan y Pysc,
Wrth ymdrafful yn mhlith y gwryso?
Trech anian nag addysc.

A glyweisti a gant Cynon,
Yn ymoglyd rhag meddwon?
Cwrw yw allwedd calon."

Ond gall rhyw un ofyn i mi, paham yr wyf yn dwyn yn mlaen anghreiff-
iau o'r ddegfed ganrif i brofi arferion y Derwyddon yn y cynoesoedd. Y
mae y gofyniad yn resymol ac atebaf ef.—Wrth gymharu y cyfansoddiadau

hyn ag eiddo Llywarch Hen, gwelaf y fath gyffelybrwydd yn y brydrediad, a'r dull o ymadroddi, fel nas gallaf ganfod digon o wahaniaeth i ddywedyd nad ydynt o'r un oes; ac felly ymddengys na wnaeth pedwar cant o flynyddau ond ychydig o gyfnewidiad yn arferion y bobl. Ac y mae gennyf achos i feddwl na fu mwy o gyfnewidiad yn y pedwar canrif cynafer Llywarch Hen, yn enwedig pan gofiaf y trioedd rhag-grybwylledig o draddodiad P. Mela a D. Laertius, ac hefyd, nad oedd rhwysg cyfnewidiadau yn cerdded ond yn araf iawn yn yr amseroedd hynny. Os cywir fy marn yn hyn, a meddyliaf na phrofir y gwrthwyneb, dilys y gwelir yn yr englynion uchod, y dull a'r agwedd a gymerodd yr hen gyfundraeth Frytanaidd dan yr oruchwyliaeth Gristionogol. A'r englynion hyn a draethant yn eglur y modd y darfu i'n hynafiaid nid yn unig arbed eu hiaith rhag llygriad Rhufeinig, ond hefyd y modd yr ymgadwasant rhag mabwysaw drychfeddyliau estronaidd; canys y mae yr englynion rhag-grybwylledig mor belled oddiwrth anian prydyddiaeth y Rhufeiniaid ag sydd ddichonadwy i fod. A'r un peth a ellir ei ddywedyd am brydyddiaeth Cymraeg yn gyffredinol. Nid ar unwaith y diddymwyd Derwyddiaeth, ac nid o flaen Paganïaeth Rhufain y syrthiodd,—ond o flaen pregethiad yr Efengyl.

GWEDDILLION DERWYDDOL YN AWR MEWN HANFODIAD.

Er fod daliadau crefyddol y Derwyddon wedi myned ar goll, a'u holl gyfundraeth wedi diflanu, oddieithr ryw ychydig o'u cynreithiau cyffelyb i'r rhai a ragadroddwyd; etto y mae yn ein plith amryw bethau perthynol iddynt, y sawl a ellir eu cyfrif megys tystiolaethau o effeithiau eu swyddogaeth yn ein gwlad. Yn mhlith y cyfryw y gellir rhestru y gweddillion maenawl a welir mewn cynifer o fannau. Y rhai hyn ydynt y cromlechau, maen-gylchoedd, maen-resi, meini-chwyf, meini-hirion, carneddau, cistfeini, &c., y sawl a sylwir arnynt yn olynol.

CROMLECHAU.—O holl weddillion y cynoesoedd, y rhai a ddygant yr arwyddion mwyaf amlwg o ffurfiad Derwyddol ydynt y *cromlechau*, canys y mae ymddangosiadau cedyrn mai allorau oeddynt; a lle y cyfodwyd ac yr arferwyd allorau o'r fath faintioli, yr oedd rhaid fod egwyddorion y grefydd yn hanfodi yn eu grym.

Y cromlechau ydynt feini mawrion, gwedi eu gosod i orphwys ar golofnau o feini ereill, ar lun allor neu fwrdd. Weithiau nid oes ond tri o golofnau, neu feini sythion, yn dal y llech, neu'r maen uwchaf: ac weithiau y mae pump neu chwech. Meddylir fod y gair cromlech yn deillio oddiwrth *crwm* a *llech*, sef maen yn crymmu neu yn gogwyddaw.

Y mae amrywiol gromlechau etto iddeu gweled yn yr ynys hon ac yn yr Ywerddon. Un o'r mwyaf o faintioli, o'r rhai cyfain, ydyw yr un

gerllaw y Plâs Newydd, yn Mon. Cyfrifir fod y maen uchaf yn pwyso dros 30 tonnell. Y mae un yn Ngherniw, a'r maen uchaf iddi yn pwyso yn agos i 800 tonnell; ond nid ydyw yn gorphwys ar gerrig dodi, eithr ar gopa craig. Ond y gromlech fwyaf nodedig yn yr ynys, ydyw yr un gerllaw Pentref Ifan, yn swydd Benfro, y maen uchaf o ba un sydd 18 troedfedd o hyd, 9 o led, a 3 o drwch; ac y mae yn pwyso ar dri o feini sythion, ac mor uchel oddiwrth y ddaear, ag y gall dyn ar geffyl farchogaeth dani heb ymgrymu, gan fod y golofn hwyaf yn wyth troedfedd o hyd.

Meddylia Davies mai at ffurfiad cromlechau yn gyffredinol y mae y ban cyntaf o'r Triad canlynol yn cyfeirio:—

“Tair Gorchwyl Gadarn Ynys Prydain: Codi maen Cetti, adeiliaw Gwaith Emrys, a thyrru Cludair Gyfrangon.—TRI. 88.

Y mae maen yn Mro Gwyr i'r hwn y rhoddir yr enw “Maen Cetti,” eithr ni's gwn haniad yr enw hwnnw.

Heblaw y rhai a geir yn yr ynys hon, y mae amryw gromlechau ar y Cyfandir, yn enwedig yn Llydaw. Y Llydawiaid nid adnabyddant hwy wrth y gair cromlech, eithr yr enw a roddant iddynt yw *Tolmen*, neu *Taolmen*, sef Tafl-maen, oddiwrth y gair Taol, bord; gan eu bod yn eu llun yn dwyn cyffelybrwydd i ford, neu fwrdd; a phan arferant y gair cromlech, cyfeiriant at faen-gylch; oblegid eu bod yn cyfrif fod y gair *crom* yn fwy addas i arwyddocau llun plygedig y rhesau yn y maen-gylchoedd. Yn gyffredinol galwent y cromlechau a'r cistfeini wrth enwau y sawl a arwyddocant Tai y Bendithymammau.

MAENGYLCHOEDD.—Nesaf at y cromlechau, o ran tebygolrwydd eu bod yn dwyn perthynas âg addoliad y Derwyddon, ydynt y maen-gylchoedd, y rhai ydynt ffurfiedig o amryw feini wedi eu gosod yn syth, ac un pen yn graff yn y ddaear, a'r cyfan o honynt yn llunio cylch. Y gorsafwaith mwyaf nodedig o'r cynnawd yma ydyw *Gwaith Emrys*, neu y *Cor Gavr*, yr hwn a elwir yn Saesonaeg *Stonehenge*, ar wastadedd Caer Caradawc, yn swydd Wilts. Y cylch hwn sydd dros 100 troedfedd o dryfesur, ac yn cynnwys yn agos i 80 o gerrig o bob maintioli, rhai yn 18 troedfedd o uchder. Y gweddillion o honynt a ddangosant eu bod, yn gysefin, yn 144 o rifedi, ac wedi eu gosod yn bedwar cylch o fewn iddeu gilydd; ac y mae rhai yn credu eu bod yn arwyddocau cylchoedd seronyddol, ac yn mynegu fod y Derwyddon yn hyddysg yn y gelfyddyd o seryddiaeth.

Ar ol Gwaith Emrys, y maen-gylch mwyaf hynod yw yr un wrth bentref Abury yn swydd Wilts; pan yn gyfan cynhwysai y cylch a'r rhesi perthynol 650 o feini, rhai o honynt o faintioli mawr, gan eu bod yn 20 troedfedd o hyd; ond blin dywedyd, nad oes ond ychydig iawn yn awr yn hanfodi, a

hynny am fod cybydd-dra atgas a dirmygus dynion anneallus ac anifeilaidd yr ardal gwedi eu tori yn ddarnau er adeiladu tai, ac weithiau er mwyn y tammaid tir oedd dan eu bonau.

Y mae amryw weddillion o'r cyfryw faen-gylchoedd yn y deyrnas, yn erwedig yn Ngherniw, ac y maent yn wasgaredig ar hyd y wlad nid yn unig yn y deheudir ond hefyd hyd ynysoedd yr Alban. Er anghrheifftiau, gellir enwi un wrth Rowldrich yn swydd Rhydychain; un gerllaw Keswick yn Cumberland, un wrth Loch Stennis yn y fwyaf o'r ynysoedd Orc yn yr Alban; ac ereill yn ynys Lewis yn yr Hebrides. Y mae hefyd weddillion o'r cyfryw yn Nghymru mewn amryw fannau, megys yr un gerllaw Braich y Ddinas, a'r Gyfylchi yn swydd Gaernarfon; ac un yn swydd Benfro, yn agos i Gastell Henry.

Y mae hefyd yr un fath faen-gylchoedd a chromlechau idd eu gweled yn yr Almaen, yr hyn a ddengys lydan daeniad y grefydd Dderwyddol, yn y cynoesoedd; a dywedir fod cromlechau yn hanfodi hyd yn nod yn yr India, yn ngoror Malabar. Ond pa un a gyrhaeddoedd ryw lwyth o Gymry yno nid oes lle i ddychymyg.

MAENRESI.—Y mae ychydig anghrheifftiau o'r gorsafweithiau hyn idd eu gweled yn Mhrydain, megys wrth Abury, ac yn yr Alban, ond y mwyaf nodedig ydyw yr un a elwir Carnac yn Llydaw. Y gorsafwaith hwn sydd gerllaw i dref Quiberon ar lan y mor. Cynhwysa 4000 o feini wedi eu gosod yn syth mewn 11 rhes, ac yn estyn dros ran fawr o filltir o hyd, ac yn agos i 150 llath o led. Y meini wrth bennau y rhesi ydynt o faintioli dirfawr, rhai o honynt ydynt tua 22 troedfedd uwch y ddaear, 12 o led a 6 o drwch, ac yn pwyso dros 100 tunnell; ond y maent yn lleihau tua chanol y rhesi, lle nid ydynt yn uwch na ellir cammu idd eu pennau. Y mae y dysgrifiad a roddir am y gorsafwaith hwn mor rhyfeddol, fel braidd y credaswn ef oddieithr ei weled fy hun.

MEINIHIRION.—Y gweddillion hyn ydynt mor aml fel nad rhaid dysgrifiad o honynt yn mhellach na dywedyd tai meini syth ydynt gwedi eu gosod yn eu sefyll yn y ddaear. Ni wyddys mo'u hanes nac achlysur eu cyfodiad. Y mae yn ddilys fod y rhan fwyaf o honynt mor hen a'r oesoedd Derwyddol. Y mae amryw ar y cyfandir, ac un o uwchder mawr gerllaw Poitiers yn Ffrainc.

CISTFEINI.—Y rhai hyn ydynt ffurfiedig o lechau wedi eu gosod mewn dull pedronglog, a llechau ereill arnynt fel cloriau, megys cist. Y mae yn amlwg mai beddrodau oedd y rhan fwyaf o honynt, canys ceir hwynt o fewn i garneddau, ac yn cynwys esgyrn ac arwyddion ereill o gladdedig-asthan. Diamheu fod amryw o honynt o'r oesoedd cynaraf o Dderwydd-iaeth, ond y mae yn amlwg fod yr arfer o gladdu mewn carnau a chistfeini

gwedi parhau yn hir ar ol sefydliad Cristionogaeth, ond y maent oll yn hen. Dyma'r fath feldrod a gyfeirir atto yn Englynion y Beddau—

“Piau y bedd pedryfal
Ai bedwar maen amytal?
Bedd Madawo Marchawo dywal.”

Pwy piau y bedd pedronglog, a'i bedwar maen am y tal? Bedd Madawo y Marchog dewr.

MEINI-CHWYF, NEU FEINI-SIGL.—Y rhai hyn ydynt feini mawrion wedi eu gosod ar greigiau, neu ar feini ereill, ac wedi eu cydbwysaw gyda'r fath gywirdeb, ag y gellir eu siglo âg un llaw; ond ni all torf o ddynion, â'u holl nerth, eu dymchwelyd. Y mae amryw o'r gorsafweithiau hyn yn yr ynys. Un yn Ngherniw a bwysa 80 tonnell. Ni wyddys eu dyben: y mae hefyd rai yn Nghymru.

CARNAU, NEU GARNEDDAU, CRUGIAU, &c.—Y gweddillion hyn a welir yn aml ar hyd y wlad, yn enwedig ar bennau y mynyddoedd, lle y gwasanaethent megys gwyddfaau i gynneu tân arnynt yn amser rhyfel, i roddi rhybudd am ymosodiad gelynion; ac hefyd yr oeddynt, o'r rhan fwyaf, yn leoedd claddedigaethau, gan eu bod, fynychaf, yn cynnwys cistfeini ac esgyrn ynddynt. Ac, ysgatfydd, eu bod hefyd yn cael eu harferyd at ryw wasanaeth Derwyddol ar brydiau nodedig.

Y carnau a ffurfir o gruglwythau mawrion o gerrig wedi eu pentyru i fynu; a phan agorir hwy, ceir yn y canol, ar wyneb y ddaear, gistfaen, yn ffurfiedig, fynychaf, o bedair llech, a chlawr, megys y crybwyllwyd uchod; ac o fewn i'r gist ystên neu gawg o bridd, yn cynnwys esgyrn a lludw, yn dangos fod arfer y Cymry, yn yr hen oesoedd, i losgi y meirw, a chladdu y lludw yn y modd hyn. Lle nid oedd cerrig yn ddigon aml i ffurfio carn, cyfodent grug o bridd, o'r un llun crwn. Y mae rhai o'r crugiau pridd hyn wedi eu cyfodi gan y Rhufeiniaid, fel y dangosa eu cynhwysladau a'u sefyllfaoedd, megys y rhai a welir ar y maes cyffredin, gerllaw Llandrindod. Ond y mae ereill, yn ddiamheuol, yn henach na dyfodiad y Rhufeiniaid, gan eu bod yn agos i faen-gylchoedd Derwyddol, ac yn cynnwys arfau rhyfel, o gallestr, megys pennau bwyellau, a phicellau, a saethau, yr hyn a arwyddoca amser o hendra maith, cyn bod y wlad yn ddigon medrus mewn gweithiau metel iddei ddefnyddio felly. Y casgliad mwyaf nodedig o grugiau beddrodawl sydd ar wastadedd Caer Caradawc, lle y maent yn fynych iddeu gweled yn 40 llath o dryfesur, ac o 5 i 10, ac ychwaneg, o uchder. Cynhwysant gistfeini ac arwyddion claddedigaethau, ac, yn gyffredin, bydd amryw o gistfeini yn yr un crug. Y beddrodau mwyaf nodedig a welais yn Nghymru ydynt yn mhlwyf Llanellieu, yn swydd Frycheiniog, ar dir tyddyn a elwir Ffos-y-tyll. Y mwyaf o'r crugiau neu y carnau hyn sydd 45 llath o hyd, 20 o led, ac o gylch 2 o uchder,

ac ymddangosant eu bod yn llawn o gistfeini o amryw faintioli,—un o ba rai a dorwyd yn ddiweddar, er mwyn y llechau! Ond y mae digon etto yn aros i ddangos ei faintioli a'i wneuthuriad cysefin. Yr oedd yn 10 troedfedd o hyd, 5 o led, ac 8 o ddyfnder, wedi ei ffurfio o lechau mawrion, un yn mhob pen, a dwy yn mhob ochr, ac wedi ei gloriaw â llechau cyfatebol. Os bedd ~~un~~ dyn ydoedd, rhaid mai rhyw un cyfrifol ac anrhydeddus ydoedd yn y wlad. Y mae amryw angrheiffitiau o feddau neu gistfeini o'r un maintioli yn Nghymru, megys Tŷ Illtud, yn mhlwyf Llanhamlwch, yn Mrycheiniog; ond weithiau nid ydynt y cistiau lawer mwy nag sydd angenrheidiol i gynnwys y cawg a'r lludw.

Ond y gweddillion o garnau a meini hirion mwyaf pennodol yn yr ynys, ydynt yn nghymydogoeth *Inverness*, yn yr Alban, mewn lle a elwir *Clava*, ar lan yr afon Nairn, a than gefndir *Culloden*. Ac y mae yn rhaid i mi ychwanegu, fod yr adfeilion hyn yn fwyaf teilwng o sylw o neb rai a welais erioed, oddieithr Carnac a Gwaith Emrys. Ymddengys oddiwrth yr olion, ar ochr maes Culloden, a'r ardal honno, fod y carnau hyn, yn gysefin, yn llawer mwy aml nag y maent yn awr, ac y mae yn amlwg fod cyfran fawr o honynt wedi eu dinystrio i'r dyben o adeiladu tai, a gwahan-furiau rhwng y caeau; ond er yr holl ddistryw, y mae cymaint etto mewn hanfodiad ag a ffurfia un o'r drychau mwyaf nodedig a ellid syllu arno. Yr holl wastad-tir ar lan yr afon, dros yn agos i filltir o hyd, sydd orchuddiedig gan garnau a meini-hirion a gweddillion o'r cyfryw. Yn mhlith pa rai y mae adfeilion wyth o garnau, o faintioli a gwneuthuriad tra nodedig. Y rhai mwyaf ydynt dros 60 troedfedd o dryfesur, ac 20 o uchder. Pob un o honynt sydd yn amgylchedig â dau faengylch, un wrth ei odreu, o feini isel, a'r llall oddeutu 24 troedfedd oddiwrtho, yn cynnwys yn gysefin, o 9 i 13 o feini hirion, a'r rhai hynny o 6 i 10 troedfedd o uchder; wrth hyn gellir gweled fod pob carn yn nghyda'i faengylch allanol yn fwy na 100 troedfedd o dryfesur. Agorwyd un o'r carnau yn ddiweddar, a chafwyd oddimewn gell o 12 troedfedd o led yn cynwys bedd-gawgiau pridd, ac ynddynt ludw ac esgryn llosg.

Wrth geisio allan yr oes yn mha un y ffurfiwyd y cyfryw feddrodau, y mae gennym le i feddwl fod y dull hwn o gladdu mewn arferiad dros ystod llawer o ganrifau, a'r rhesymau ydynt y canlynol.

Yn y flwyddyn 1813, tyddynwr yn byw ar lan yr afon Alaw, yn Môn, wrth geisio cerrig at adeiladu, a aeth i symud rhai a welai mewn crug yn agos iddo, ac a ddaeth at garnedd yn orchuddiedig â phridd, ac yn y garnedd cafodd gistfaen, ac yn y gistfaen gawg, neu ystên bridd, a'r genau i waered, ac yn llawn o ludw ac esgryn golosg. Yr amgylchiad hwn a ddaeth i wybodaeth Offeiriad y plwyf, ac Offeiriad arall o'r gymydogoeth, ill dau yn hofi ac yn adnabyddus âg hynafiaeth Cymraeg, a chofiasant ymadrodd yn un o'r Mabinogion, yr hwn a draetha hanes Bronwen, merch Llyr, yr

hon oedd fodryb i Garadawg ab Bran ap Llyr, sef Caractacus, y gwron yr hwn a wrthsafodd y Rhufeiniaid gyda'r fath ddewrder. Y Mabinogi, ar ol crybwyll am amryw ddigwyddiadau yn hanes Bronwen, yn yr Iwerddon a lleoedd ereill, a ddywed iddi ddyfod i Fôn lle y bu farw; ac yna canlyn yr ymadrodd rhagsylwedig, "*Bedd petrual a wnaed i Fronwen ferch Llyr ar lan Alaw, ac yno y claddwyd hi.*" A phan ychwanegir at hyn fod y fangre honno etto yn dwyn yr enw *Ynys Bronwen*, y mae awdurdod i feddwl tai beddrod priodol Bronwen ydoedd y Carn, ac mai ei lludw hi ydoedd yn y cawg, yr hwn a osodwyd yno yn nechreu y ganrif gyntaf, sef cyn i'r Rhufeiniaid gael meddiant ar un rhan o Gymru. Y bedd-gawg sydd ychydig dros droedfedd o uwchder, ac o'r un llun a gwneuthuriad a'r rhai a geir yn gyffredinol yn yr hen feddrodau. [Gwel *Cambro Briton*, II. 71.] Y mae yn awr wedi ei osod i gadw yn y *British Museum*.

Ond y mae tystiolaeth fod y dull hwn o gladdu mewn carnau a chrugiau, ar y mynyddoedd a'r meusydd, gwedi parhau yn mhlith y Cymry hyd y 6ed ganrif. Canys yn mhlith y gweddillion barddonol y mae casgliad o gyfansoddiadau, y sawl a elwir "*Englynion y Beddau*," neu cof-englynion Beddau Milwyr Ynys Prydain. Y rhai hyn a grybwyllant am fwy na dau cant o feddau, rhai o honynt yn eiddo Milwyr y sawl a wyddom eu bod yn byw yn y 6ed ganrif; ereill ydynt, ysgatfydd, lawer henach.

"Pieu y bedd yn y mynydd? †
E' lywiasai luosydd †;
Bedd Teyrnfael Hael ab Hywlydd."

† Neu y gorfynydd.
‡ Arweiniai luoedd.

"Pieu y bedd yn llethr y bryn?
Llawer nis gwyr a'i gofyn,
Bedd i Coel mab Cynfelyn."

"Pieu y bedd yn yr Allt draw?
Gelyn i lawer ei law,
Tarw trin, § trugaredd iddaw."

§ Brwydr.

"Pieu y bedd y dan y bryn
Bedd gwr gwrdd * yn Nghyfysgyn
Bedd Cynon mab Clydno Eiddyn."

* Cadarn mewn brwydr.

Y canlynol sydd aralliad o'r uchod, neu, fe allai, gamsyniad o enw arall—

"Bedd gwr gwawd urddin ||
Yn uchel dyddyn,
Yn isel gwelyddyn
Bedd Cynon mab Clydno Eiddyn."

|| O glod dyrchafawl.

Etto—

"Y tri bedd yn Ngefn Celfi
Awen a'e dywawd i mi,
Bedd Llinon garw ei ddauael,
Bedd Cynfael, bedd Cynfeli."

"Bedd mab Osfran yn Nghamlan
Gwedi llawer cyflafan
Bedd Bedwir yn Allt Tryfan."

Y mae yr englyn olaf yn dangos i ni fod yr arfer o gladdu yn y modd hyn yn cael ei ganlyn hyd y 6ed ganrif; oblegid yr oedd Bedwir yn un o'r gwronion a ymladdasant dan y brenin Arthur.

Y mae hefyd englyn arall yr hwn sydd yn cadarnhau yr haeriad, sef englyn bedd Beli ap Benlli Gawr, yr hwn oedd dywysog, o ardal yn nghymydogath Dinbych, o gylch y 6ed ganrif:—

“Pieu y bedd yn y Maes Mawr?
Balch ei law ar y llafnawr; *
Bedd Beli ap Benlli Gawr.”

* Arf rhyfel.

Ond blin yw adrodd tynged y gorsafwaith nodedig hwn, at ba un y cyfeiria yr englyn, a'r dinystr a ddygwyddodd iddo trwy gybydd-dra y taiogyn dirywiog a grybwyllir am dano yn yr hanes canlynol:—

“Main Hirion Maesmawr. Mae man ar y mynydd rhwng Iâl ac Ystrad Alun, uwch ben Rhyd y Gyfartha, a elwir y Maes Mawr, lle bu y frwydyr rhwng Meilyr ab a Beli ab Benlli Gawr, lle y llas Beli, ac y gosodes Meirion ddau faen yn eu sefyll yn mhob pen i'r bedd; y rhai hyn a suant yno hyd o fewn deugain mlynedd; yna y daeth dyn ysgeler, un Edward ab Sion ab Llewelyn o Iâl, a bioedd y dryll tir a gauesid o'r mynydd, yr hwn yr oedd y bedd a'r main uchod ynddo, ac y codes y main, ac a'u dodes tros bibell olyn galch; ac o dra gwres a'r pwys, ar unwaith y torasant. A gwedi eu torri ef a'u lloges yn yr olyn yn galch, y rhai a fuasant yno lawer cantoedd o flynyddoedd. A diwedd drwg a ddaeth iddo yr hwn a ddiaddurnodd fedd y milwr marw, i'r hwn y canasai y bardd ar eglunion beddau Milwyr Ynys Prydain yr englyn hwn.”

Ni ddymunwn orfoleddu mewn anffawd neb, ond ni wn am aflwyddiant nemmor o ddyhiryn, o gydradd drosedd, a glywn ei hysbysiad gyda llai o gyd-deimlad, nac eiddo y rhagddywededig. Y mae yn beth i alaru yn fawr o'i blegid, fod y fath ddirywiad wedi dyfod ar ein cenedl, a'u bod yn anmharchu beddrodau eu hynafiaid i'r fath raddau a'u dinystrio, i'r dyben i osod eu defnyddiau at achosion o'r arnodiad gwaelaf. Ychydig flynyddau yn ol, yr oedd, yn mhlwyf Llanfihangel Geneu'r Glyn, yn Ngheredigion, garn o fewn i faengylch a elwid *Gwely Taliesin*, yr hyn a ddeallid ei fod yn arwyddocau mai yno y gorweddai y bardd ardderchog, yr hwn a ganai glod Urien Rheged gynt, a thrwy danbeidrwydd ei awen a enynai mor effeithiol wladgarwch ei genedl i wrthsefyll rhuthriadau eu gelynion Sacsonaidd. Gellid meddwl y buasai i'r ystyriaeth ysgafnaf o'r pethau hyn ddiogelu y beddrod hwnnw rhag halogiad a chysegr-yspeiliad. Ond nid felly y bu; rhyw adyn a ddinystriodd y garnedd, ac a ddattododd y faen-ysgrin, a'r esgryn o'i mewn a drinwyd fel ysgymmunbeth! Canys cafwyd yno esgryn, ac hyd yn nod, penglog dynol, y sawl yn debygol a berthynent i Brif Fardd y Gorllewin.

Ar yr un oror, sef, yn Ardudwy, yr oedd ychydig amser yn ol weddillion nodedig a elwid *Carneddi Hengwm*, rhan o ba rai, yn debygol, a berthynent i'r Derwyddon; ac ereill, ysgatfydd, a gynhwysent esgryn rhai o ddewrion Ardudwy, y rhai, yn yr oesoedd gogoneddaf o hanfodiad cenedl y

Cymry, a amddiffynasant eu gwlad a'u rhydd-did. Ond galarus yw'r traethiad, ni thyciodd na dewrder Ardudwy, na chlodforedd y Brython, nac archwaeth hynafiaethol, na pharch at rieni, i arbed y cofadeiliau hyn rhag dinystr a dirmyg;—dinystriwyd hwy er mwyn y cerrig a gynhwysent, i'r dyben i adeiladu gwahan-furiau tyddynawl!! Pan ymosododd Twm Robinson, a phobl taiog swydd Wilts, i ddinystrio maengylch Abury, gweithred ysgeler oedd, ac yn cyffroi digter a chasineb pawb o ddawn ac archwaeth; ond Saeson oedd y bobl hyn, ac nid oedd arnynt un ddyled, o ach neu waedoliaeth, i barchu y gorsafwaith hwnnw, yr un a gyfodwyd gan yr hen Gymry. Ond pan welom y Cymry eu hunain yn dianrhydeddu eu cyndeidiau,—y plant yn cloddio i fynu feddau y tadau, ac yn taflu ymaith eu llwch a'u hesgyrn mewn dibrisdod, yn wasarn dan draed, ni allwn lai na galaru am y dirywiad i ba un y syrthiodd ein cenedl.

Y canlynol a gynnwys goffadwriaeth am feddau rhianod, yn gystal a milwyr:—

“Y beddau yn y Morfa ys bychan ae haelwy
Y mae Sanant Syberw fun; * y mae Rhun Rhyfel Achwy * Forwyn.
Y mae Carwen ferch Cennyn, y mae Lledyn a Llywy.”

Meddyliaf fod y canlynol yn cyfeirio at feini y carn a'r gistfaen dan bari y claddwyd y milwr a grybwyllir am dano, ac er anghraifft o'r hen ddull o ysgrifenu yn mha un y ceir y gweddillion hyn, rhoddaf ef yn ei gyflwr cysefin yn nghydag egluriadau:—

Y CYSEFIN.

Bet milwr mireingnaud Kelein oelav
Kin bytau y dan mein
Llachar mab Run yg clun Kein

ADLYTHYRIAD.

Bedd milwr mirain, gnawd celain o'i law
Cyn bu taw y dan mein;
Llachar ab Rhun yn Nglyn Cain.

Sef yw, Bedd Milwr hardd, oedd aml gelanedd o'i law cyn bu distaw dan y meini.

Ymddengys fod rhai beddau mor hen, a bod tu hwnt i bob cof am danynt, hyd yn nod yn yr oesoedd cynnar, yn mha rai y gwnaethpwyd y casgliad o'r englynion hyn, megys,

“Y beddau hir yn Ngwanas
Ni chafas ae dioes
Pwy fynt hwy, pwy eu neges.”

Hynny yw, Pwy a'u myn, neu pwy a'u naoh.

Ond am y canlynol, yn yr un ardal, yr oedd coffadwriaeth yn nghadw:—

“Bedd Gwrgi Gwychydd, a Gwyndodydd Ler,
A bedd Llawr Lluofydd,
Yn ngwarthaf Gwanas gwir y sydd.”

Hefyd, y mae cof-englyn claddedigaeth Owain ap Urien Rheged, yn dangos fod y bedd pedryfal mewn arferiad yn y 6ed ganrif.

“Bet Owein ap Urien ym pedryal bid
Dan guerid llan morvael
In Abererch Riderch Hael.”

Sef, yw,—“Bedd Owein ap Urien yn Mhedryal bydd*
Dan weryd † Llan Morfael
Yn Abererch Rhydderch Hael.”

* Ydyw.
† Tywarch.

Rhai o'r englynion a gyfeiriant at yr arfer o gladdu mewn monwentydd, eithr eu bod mor hen a'r oesoedd yn mha rai yr hanfodai y gwronion y crybwyllant am danynt, ni chymeraf arnaf honni; nac ychwaith yn mha oes yr hanfodai Tarw Torment; ond meddyliaf nad ydyw yr enw yn henach na'r canol oesoedd, neu ynte fod y gair *tournement* wedi llithro i le rhyw ar Cymraeg cydseiniol.

“Bedd Ceri cleddyf-hir yn ngodir Hen Eglwys
Yn y diffwys graeandde
Tarw torment yn mynwent Corbre.

Etto—

“Gwedi gwrn, a choch, a chein
A gorwyddawr * mawr miarein
Yn Llanheledd bedd Owein.”

* Meirch.

Sef yw, Gwedi gwisgo arfaa a dillad o liw glas, a choch, a gwyn, a marchogaeth ar feirch mawr hardd. Yn Llanheledd y mae bedd Owein.

Er fod yr arfer o gladdu ar y meusydd, dan garneddau a chrugiau, yn hanfodi, a bod y beddrodau yn fynych yn cynnwys lludw ac esgyrn llosgedig, etto nid oeddynt yn wastad yn llosgi y cyrff: o herwydd weithiau ceir yr esgyrn yn gyfain, ac yn eu llawn hyd, ac heb ddim nodau tan arnynt, mewn cistfeini hirion. Pa un ai i ryw raddau neu urddau pennodol o ddynion y cyflawnid y ddefod o losgi y corff, ni wyddys; neu a oedd un dull yn hanfodi o fewn i ryw oes neilltuol yn hytrach na'r llall. Ond y mae yn amlwg fod pob un o'r ddau fodd o gladdu yn perthyn i bendefigion a dynion cyfrifol yn y wlad, oddieithr, ni fuasid yn myned i gymmaint o drafferth yn y gorchestion perthynol i ffurfiad ac addurniant y beddrodau.

Oddiwrth waith Llywarch Hen, ymddengys fel pe buasent, yn y chweched ganrif, yn arferyd claddu mewn eirch, neu ysgriniau o estyll; canys, yn ei farwnad ar Gynddylan, y mae yn dywedyd—

“Gan fy ngalon i mor dru *
Cysylltu ystyllod du
Gwyngauwd Cynddylan cynran † canllu.”

* Traan.
† Blaenor.

Y Cynddylan hwn oedd Dywysog ar ardal Pengwern, sef Amwythig, yn y chwechfed ganrif, yr hon ardal oedd, y pryd hynny, yn rhan o wlad Powys. Y mae cofiaeth am dano yn mhlith Englynion y Beddau.

“Gwedi gweli a gwaedlan,
A gwisgaw seirch a meirch can,
Neud yw hwn fedd Cynddylan.”

Sef yw, Ar ol olwyfau a mensydd gwaedlyd, a gwisgaw march-addurniadau, a meirch gwynion. Onid yw hwn fedd Cynddylan?

Y canlynol a fynega am feddrod ar lan y môr.

“Cigleu * don drom dra thywawd
Am fedd Dysgyrnyn Dysgyfeddawd
Aches trwm angwres pechawd.”

• Clyw.

Pwy oedd yr anfad, neu pa beth ei drosedd, ai bradwr iddei wlad a'i genedl, ni's gwn; neu yn mha le y mae yn gorwedd. Ond y mae yr ychydig eiriau uchod yn datgan, mewn modd arbenig, ddygn a dibaid gyhuddiad y tonnau, yn curo ar ei feddrod. Gallwn nid yn unig glywed, ond hefyd gweled y don drom a gwrmlas yn nesau at y bedd, gyda cherddediad araf, pwysig, a mesuredig; ac yno yn torri yn erbyn y garnedd, gyda dwfnlais sorriant a chyhuddiant melldithiawl.

Y mae beddau ereill yn goffaedig eu bod ar lan y môr, eithr nid gyda'r un fath ddatganiadau oerlefawl a'r uchod.

“Yn Abergeuoli y mae bedd Pryderi
Yn y teren tonnau tir
Yn Carrawc bedd Gwallawc Hir.”

Etto—

“Bet Gwalchmai ym Pyton
Ir dilif y dyneton
In llan Padarn bet Kinon.”

Sef yw, feddyliaf, Bedd Gwalchmai sydd yn Pyton, lle y dylifa y nawfed don. Yn Llanbadarn y mae bedd Cynon.

Y mae hyn yn cyfeirio at y dyb gyffredinol, fod un don yn mhob naw yn fwy na'r rhai ereill. Ac am hyn y mae Cynddelw yn crybwyll yn ei awdl i EFA, ferch Madawc ap Maredydd, pan ei geilw,—

“Lliw ewinfriw teg rhag ton nawfed.”

Yr englynion hefyd a gynhwysant ddatganiad am feddrod Gwydion ap Don, y bôd gorhuddawg hwnnw a ymladdodd â'r Gwythaint yn Nantffrancon, ac am ba un y mae cynnifer o bethau hynod ereill yn draethedig. Y

cof-englyn hwn, oddieithr y ban cyntaf, sydd mor dywyll fel, na's rhyfygaf ei ddehonglyd. Y canlynol yw efe yn ei gyflwr cysefin:—

“Bed Guydion ap Dôn ym Morva Dinllen
Dan vain dyfeillion
Garanawc y geiffyl Meion.”

“Dan y meillion mân,” medd rhai. “Dan feini a meillion,” medd ereill; ac am y gair Garanawc, ni wyddys pa un ai enw priodol yw, ai nad e.

Oddiwrth rhai ymadroddion yn yr englynion hyn, y mae amryw yn dadleu fod y cromlechau yn fedd-adeiladau, ac nid yn allorau, a bod y meini hirion yn gwasanaethu i'r un dyben. Yr unig beth a ellir ei ddywedyd yw, fod mor lleied yn hysbys am danynt, ag na's gall neb wrth-ddywedyd y cyfryw haeriad, mwy nag y gall ei gynhalwyr ei sefydlu trwy brawf. Y mae yn amlwg ddigon fod meini hirion yn cael eu gosod wrth feddrodau, ond nid oes prawf eu bod oll felly. Hefyd, y mae yn amlwg fod rhai cistfeini mor debyg i gromlechau, a'u bod yn cael eu hystyried o'r rhyw hynny; ond meddyliaf fod y cistfeini oll, yn gysefin, yn orchuddiedig â charnau neu grugiau. Eithr nid oes un prawf na chyfodwyd rhai cromlechau uwchben beddau y milwyr; a rhai o'r gorsafweithiau a gyfrifir yn allorau ebyrth, ysgatfydd nad oeddynt namyn bedd-adeiladau.

At y gweddillion rhagddywededig, gellir ychwanegu y canlynol:—

GLAIN NEIDYR.—Y Gleiniau Nadroedd ydynt belenau bychain, yn gyffredinol, o gylch rhefder bys, a thyllau trwyddynt, megys i'r dyben iddeu gosod ar linyn. Y maent gwedi eu ffurfio o ddefnyddiau gwydr-aidd; y mae rhai o liw gwyrdd, rhai yn las, ac ereill yn wyn; ac weithiau y gwelir rhai yn cynnwys y tri lliw hyn, a haerir eu bod yn arwyddocau y tair gradd Derwyddol. Y dyb gyffredinol am danynt yw, eu bod yn cael eu chwythu gan y nadroedd, a bod ynddynt rinweddau dirgel, o effeithioldeb mawr. Y mae yn beth tra hynod fod y gleiniau hyn yn nghyda'r ofergoelion perthynol iddynt, gwedi bod yn nghadw yn mhlith ein cenedl er amser y Derwyddon. Y mae Plinius, awdwr Rhufeinig, yn dangos fod yr unrhyw dybiau mewn hanfodiad am danynt yn y canrif cyntaf. Pan yn crybwyll am y glain, yr hwn y mae yn ei alw yn “*orum anguinum*,” sef wy nadreddawl, mynega fod y Derwyddon yn haeru ei fod yn cael ei wneuthur trwy boer y nadroedd, ac yn cael ei chwythu i'r awyr ganddynt, a bod yn rhaid ei ddal mewn llen cyn syrthio i'r ddaear, ond bod gofyn i'r gwr a'i dalia, ddianc gyda'r cyflymdra eithaf, ar gefn ceffyl, oblegid y nadroedd a'i canlynai, gyda llid a gwenwyn marwol, hyd at lann yr afon nesaf. Y glain a gyfrifid, yn amser Plinius, yn effeithiol i achlysuraw llwyddiant i'r hwn a'i gwisgai. A'r prawf o'i iawndra oedd, y nolia yn erbyn crych, hyd yn nod pan wedi ei osod mewn aur. Arferir

hyd yn nod y dydd heddyw, yr ymadrodd canlynol, pan welir dynion yn gosod eu pennau yn nghyd mewn ymddyddan,—“Ai chwythu glain y maent?”

BWYEILL CALLESTR AC EFYDD.—Gwelir weithiau bennau bwyceill a phennau gwaewffyn o faen callestr, ac o efydd, y rhai a geir yn y ddaear, ac mewn hen feddrodau. Yr offer efydd, neu yn hytrach, fettel clych, a allant fod o wneuthuriad Rhufeinig, neu (fel y tybia rhai) Pheniciaidd; ond am y rhai callestr, y mae pob tebygolrwydd eu bod o waith y Brytaniaid eu hunain, ac o hendra tra maith; ac er ei fod yn gredadwy eu bod, o'r rhan fwyaf, yn arfau rhyfel, etto, enwaf hwy yn mhlith gweddillion Derwyddol; canys dichon fod rhai o honynt yn offerynau aberth. Y mae yr arfau hyn weithiau wedi eu llyfnu a'u llathru gyda manyldra mawr.

BATHAU.—Yn mhlith gweddillion cynoesol y Brytaniaid, gellir rhestru y bathau o aur ac arian o'u heiddo. Rhai o honynt a geir yn dwyn yr enw **CUNOBELINE**, sef *Cynfelyn*; ac hefyd y geiriau **CAMO**, a **TASCIA**, **CUNO**, ac ereill; a chan fod y llythyrenau yn Rufeinig, y mae rhai yn honni mai oddiwrth y Rhufeiniaid y cafodd y Brytaniaid y gelfyddyd o fathu. Ond y mae genym dystiolaeth Cæsar eu bod yn wybodus o hyn cyn dyfodiad y Rhufeiniaid. Y mae ychydig o amrywiaeth yn ei eiriau; eithr meddyliaf pe gellid dyfod o hyd iddei waith yn ei gyflwr cysefin, y byddai yr ystyr fel y canlyn:—Arferant fathau o efydd, ac aur; a modrwyau haiarn, gwedi eu cywiriaw at bwysau neilltuol, yn lle bathau.*

Am y modrwyau haiarn, nid oes fawr o obaith am weled nemmor o honynt; canys y mae yn debygol fod y rhwd wedi eu hysu er ys oesoedd. Ond am y bathau o fetelau ereill, y mae yn ddiamheuol fod amryw etto mewn hanfodiad, yn enwedig y bathau aur a gafwyd yn mhlith y gweddillion Derwyddol yn mynydd Carnbre, yn Ngherniw. Y bathau hyn, yn gystal ag ereill o'r cyfryw, a ddangosant ar y naill ochr lun, yr hwn a ymddengys ei fod wedi ei fwriadu i arwyddocau march. Ond y mae gwanhaniaeth rhyngddo a'r anifail hwnnw mewn llawer o bethau: er anghraifft, y mae ganddo ben aderyn, a chorff o lun hanner lloer, a'i goesau ydynt wahanedig oddiwrth ei gorff; ac y mae amryw luniau bychain, megys gleiniau, ar ei fwnwgl, ac o gylch iddo, ac hefyd frigau coed neu lysiau; ac ar rai bathau gwelir coesau y march, heb y corff. Oddiwrth yr ymddangosiadau hyn, y mae Davies yn barnu fod y bathau hyn yn dwyn

* Y canlynol ydynt rai o'r amrywiaethau:—“Utuntur tamen ere, ut nummo aureo, aut anulis ferreis, ad certum pondus examinatis, pro nummis.” Yr argraffiad o 1469.

Arall—“Nummo utuntur parvo, et æreo aut ferreis laminis pro nummo.”

Etto—“Taleis ferreis.”

Hefyd—“Utuntur aut ære, aut annulis ferreis ad certum pondus,” &c. Yr argraffiadau cyffredinol.

arwynt ryw gyfeiriadau at ddaliadau a chyfrinach y Derwyddon, a'u bod megys swyngyfareddion; ac y mae yn dwyn yn mlaen y cyfansoddiad o eiddo Aneurin, a elwir *Gwarchan Cynfelyn*, er cadarnhad o'i farn, gan haeru fod y gair *gwarchan* yn arwyddocau cân swynoglawl, er gwarchadw rhag drygau. Ac yn wir, pan gymharom y lluniau ar y bathau â rhai o'r ymadroddion yn Ngwarchan Cynfelyn, y mae yn rhaid cyfaddef na ddylid dim gwrthod yr honiadau hyn, heb roddi iddynt ryw sylw. Y Gwarchan a ddechreu fal y canlyn:—

“Pei mi brydwn, pei mi ganwn
Tarddei warchan gorchegin.”

Sef yw, “Pe prydyddwn, pe y canwn, tarddai cân swynawl brigau uchel oed.”

Ac yna efe a â rhagddo i son am y “*Trychethin trychinffwrch*,”—sef y march afluniaidd, wedi ei dorri yn ddau wrth ei goesau. “*Tyllei carn gaffon*”—yr ysgeiriau a'r carnau ar ddull cyffion. “*Esgyrn fyr*”—yr ysgeiriau heb y corff. “*Fyrfach farchogion*”—y gleiniau ar gefn y march. “*Tyllei ylfach*”—sef y pen aderyn, [gylfach, gylf, gylfin—pîg.] A phan yr ychwanegom at hyn yr enw *Cynfelyn*, yr hwn a ddygwydda mor fynych yn y Gwarchan, a'r hwn a geir hefyd ar y bathau, ni ellir llai na dywedyd, os na chafodd Davies allan wir ystyr y cyfansoddiad, iddo gyfarfod â'r efelychiad mwyaf llwyddiannus a ellid dymuno ei weled. Ond gan ys pa fodd y mae hyn, un peth sydd brofadwy,—fod y Brytaniaid, yn yr oesoedd Derwyddol, yn arferyd bathau mewn masnach, a bod rhai o honynt etto ar glawr.

COELCERTH.—At y gweddillion rhagddywededig o Dderwyddiaeth, ys-gatfydd y dylid ychwanegu yr arfer (etto mewn hanfodiad) o gyneu tânau ar hyd bennau y bryniau, ar nos Galangauaf, ac amseroedd ereill, yr hyn a elwir llosgi Coelcerth.

Eithr deallwn fod genym brawf mwy diamheuol o Dderwyddiaeth na'r gweddillion hyn; oblegid haerir fod yr urddau Derwyddol eu hunain etto mewn hanfodiad, ac wedi parhau yn anodor o'r prif oesoedd hyd y dydd heddyw. Ac ni's gallaf ganfod un achos i wrthddywedyd hyn. Y mae yr urddau Barddonol wedi parhau felly; a chan fod Derwyddiaeth a Barddoniaeth yn gyfranau o'r un gyfundraeth gysefin, ni's gwn paham nad allent gael eu cyd-drosglwyddo, mor belled ag y perthyn i draddodiad urddau, ac arwyddnodau cyfrinachol; ond pa faint o'r prif egwyddorion sydd etto mewn hanfodiad, neu pa gyffelybrwydd sydd rhwng Derwyddiaeth y dydd heddyw ac eiddo y cynoesoedd, ni's cynnygiaf ffurfio tyb. Ac yn awr, ar ol sylwi ar y cyfan, o'r hyn a ellir ei gasglu yn mhlith y Beirdd Cymreig a thradodiadau Cymru, mewn perthynas i Dderwyddiaeth, a'r cyfan a ellir ei

bigu allan trwy fanwl-chwilio awdwyr pellenig, a chymharu hyn oll â'r gweddillion maenol ac ereill ar glawr, braidd y gellir dywedyd ein bod yn meddiannu mwy o wybodaeth am grefydd a defodau y Derwyddon, nac am eiddo y cynddiluwiaid. A oeddynt, mewn chwerwder gelyniaeth, yn aberthu i gythreuliaid; ai a oeddynt, yn ol yr ychydig oleuni a feddiannent, yn cyfodi eu hallorau i'r Duw nid adwaenent, ac yn ceisio ymbalfalu am dano ef. O fethiant profion yn y pethau hyn, na fydded i ni ymsefydlu ein hunain yn farnwyr, rhag ofn derbyn camdystiolaeth. Digon i ni yr argyhoeddiad mai amseroedd anwybodaeth oedd y pryd hynny, ac mai o'r cenhedloedd yr oedd ein rhieni ninatu megys ereill. Am hynny ymgadwn ar y naill llaw rhag barnu yn ddiawdurdodol, ac ar y llall ymogelwn rhag dianrhydeddu rhagoroldeb yr Efengyl, trwy dorri i lawr y gwahan-fur rhwng cyflwr cymmodol ac anghymmodol, a thrwy dderchafu rhinweddau anianol i gyfartalwch âg effeithiau gras.

Eithr un peth sydd amlwg; gan ys pa beth oedd ansawdd eu daliadau crefyddol, yr oedd eu sefydliad, o ran ei berthynasau gwladwriaethol, mewn un peth, os gallwn farnu oddiwrth ei effeithiau, yn haeddiannol o glod a pharch. Yr ydoedd yn meithrin ac yn cynnal gwladgarwch i'r graddau godidocaf; o herwydd ni fu i neb rhyw bobl ymdrechu yn fwy dewr a gwrol yn erbyn gormesiad estronol na'r rhai hynny a gawsant eu dwyn i fynu dan y sefydliad Derwyddol.

Y BEIRDD.

Oddiwrth yr hyn a fynegir gan yr awdwyr Groeg a Lladin, ymddengys fod y Beirdd yn radd o ddynion tra uchel ac anrhydeddus yn y wladwriaeth. Pa berthynas oedd rhyngddynt â'r urddas Derwyddol, ni wyddys. Rhai, yn y dyddiau hyn, a haerant eu bod yn blaenori ar y Derwyddon mewn derchafiad gwladwriaethol; ac yn lle rhesu y Beirdd dan benialaeth Derwyddiaeth, mai y gwrthwyneb fyddai gywir; sef cyfrif yr urddas Derwyddol yn gangen o'r sefydliad Barddonol. Ond pan ystyrion yr hyn a hysbysir gan Cæsar ac ereill am y ddwy radd, y modd arbenig y nodir uchelfreiniau y Derwyddon, a'r ychydig a ddywedir am y Beirdd mewn cymhariaeth â hwy; ac hefyd, pan gofion mai y Derwyddon oeddynt weinidogion crefydd, anhawdd iawn rhoddi lle i'r haerriad hwn.

Yr hyn a ddywedir am y Beirdd, yn mhlith awdwyr y cynoesoedd yw, eu bod yn brydyddion ac yn delynorion; a'u bod yn coffhau, mewn pryd-yddiaeth, weithredoedd anrhydeddus rhyfelwyr, ac yn datgan eu clod, ac yn cadw coffadwriaeth am eu hachau, &c. A hyn a ettyb, gyda chywirdeb neilltuol, iddeu swyddau dan Dywysogion Cymru. Ac oddiwrth bob mynegiad o'u plegid, y mae yn amlwg eu bod hwy yn urdd o ddynion anrhydeddus a phwysfawr megys cyfran o'r wladwriaeth. Ac y mae rhai yn

myned mor belled a thybied am y maen-gylchoedd, y rhai a gyfrifir yn gyfredinol yn demlau Derwyddol, eu bod yn leoedd cyfarfod i'r Beirdd, ar eu gorseddau a'u cymanfaoedd cylchynol. Nid oes un prawf na gwrthbrawf o hyn; a dichon fod y maen-gylchoedd yma yn demlau Derwyddol, ac hefyd yn lleoedd cyfarfod i'r Beirdd, fel ag y byddai achosion y ddwy urddas yn gofyn.

Mewn perthynas i'r sefydliad cysefin o Farddoniaeth, megys cyfundraeth yn mhlith y Cymry, yr unig sylwad mewn hanfodiaeth sydd gynnwysedig yn y Trioedd, fel y canlyn:—

“Tri Chynofydd Cenedl y Cymry: Hu Gadarn, a wnaeth Glud a Gosgordd gyntaf ar Cenedl y Cymry; a Dyfnwal Moel Mud a wnaeth ddosparth gyntaf ar gyfreithiau, a breiniau a defodau Gwlad a Chenedl; a Thydain Tad Awen, a wnaeth drein a dosparth gyntaf ar Gof a Chadw Cerdd Dafawd a'i pherthynasau, ac o'r drein honno y dychymygwyd Breiniau, a Defodau dosparthus ar Feirdd a Barddoniaeth Ynys Prydain gyntaf.”—TRI. 57.

Am y Tydain hwn, nid oes dim yn mhellach ar glawr, oddieithr cof am ei feddrod:—

“Bedd Tydain Tad Awen
Yn ngwarthaf Bryn Arien.”

Neu—

“Yn ngodir Bron Aren.”—*Ysgrif arall.*

Y Triad canlynol a fynega fod y weithred yma o eiddo Tydain Tad Awen wedi cael ei chanlyn yn mlaen gan ereill, er ffurfiad o'r gyfundraeth Farddonol; neu, ysgatfydd, crybwylla am ddiwygiad ar ol rhyw lygriad neu ddirywiad yn y gyfundraeth.

“Tri Chyntefigion Beirdd Ynys Prydain: Plennydd, Alawn, a Gwron; sef oeddynt y rhai hynny a ddychymygasant y Breiniau a'r Defodau y sydd ar Feirdd a Barddoniaeth; ac am hynny eu gelwyr y tri chyntefigion, hagen [etto] ydd oedd cyn no hynny Beirdd a Barddoniaeth, ac nid oedd arnynt ddosparth drwyddedawg, ac nid oedd iddynt na Breiniau na Defodau namyn a gaid o addwynder a syberwyd yn nawdd Gwlad a Chenedl cyn nog amser y tri hyn.”—TRI. 58.

Am gyfansoddiadau y Beirdd, cyn dyfodiad y Rhufeiniaid, ni wyddys fod dim mewn hanfodiad, er ei fod yn debygol y gall rhai o'r cynreithiau, a'r englynion tribanawg, a gyfeiriwyd attynt eisioes, fod o'r oesoedd hynny. Ond gan ys pa fodd y mae hyn, fe geir yn y canrif nesaf, ar ol ymadawiad y Rhufeiniaid, amrywiol anghreiffitiai o waith y Beirdd; canys ymddengys fod i ymosodiadau y Saeson, yn y 5ed a'r 6fed ganrif, gyffroi, mewn modd neilltuol, ynedd yr awen; oblegid i'r amser hwn y perthyn rhai o'r enwau godidocaf yn nghofrestr Barddas, megys Taliesin, Aneurin, Myrddin, Llywarch Hen, ac ereill. O'r amser yma i waered y mae, yn mhob oes, y tystiolaethau amlycaf o hanfodiad Barddoniaeth; ac nid yn unig y gwelir anghreiffitiai ardderchog o ddoniau prydyddawl.

Am ddefodau y Beirdd cyntefig yn mhlith y Cymry, a'u sefyllfa yn y wladwriaeth, nid oes ond ychydig ar glawr; ond gellir casglu digon oddiwrth gyfreithiau Cymru, i ffurfio dychymyg am danynt, ysgatfydd, nid pell oddiwrth gywirdeb. Yn y flwyddyn 914, Hywel Dda, Tywysog Cymru oll, a ffurfiodd gyfundraeth o gyfreithiau i'r Dywysogaeth. A hyn a wnaeth, trwy gadw rhai o'r hen gyfreithiau, ac adgyweiriaw ereill, a thrwy wneuthur rhai yn gwbl o newydd. Yn y cyfreithiau hyn y mae trefniadau perthynol i'r Beirdd, a'r rhai ydynt yn dwyn arwyddnodau amlwg nad oedd y sefydliad Barddawl o ffurfiad newydd y pryd hynny, o herwydd crybwyllir am dano megys rhywbeth adnabyddus eisioes. Y cyfreithiau hyn a ddywedant fod pedwar ar ddeg o swyddogion yn perthyn i lys y brenin, a'r wythfed oedd y *Bardd teulu*, lle yr hwn, pan yn eistedd yn y llys, oedd yn nesaf at y Penteulu, a'i delyn yn ei law. Sonir hefyd am y *Bardd Cadeiriog*, a'r *Beirdd ereill*. Ac oddiwrth ddyledswyddau Beirdd y llys, a'r cerddau ag oedd ofynol arnynt ganu, yn enwedig yr un a elwyd *Unbeniaeth Prydain*, yn nghyda'r hyn a ddywedir yn y rhagymadrodd y mae yn dra thebygol fod y swyddau hyn gwedi hanfodi yn y llysoedd yn hir cyn amser Hywel Dda; ac hefyd eu bod yn rhan o'r gyfundraeth ddeddfol a elwid cyfreithiau Dyfnwal Moelmud; gan fod Caradawc o Lancarfan yn dywedyd y darfu i Hywel Dda, wrth ffurfio ei gyfreithiau, alw yn nghyd gyngor o holl ddoethion a dysgedigion Cymru, i'r dyben i chwilio cyfreithiau gwledydd a dinasoedd ereill, ac eiddo Ymerodron Rhufain, yn yr ynys hon. "A gwedi chwiliaw a gaffad o bob gwlad a dinas, y caed yn oreuon o'r cyfan, Cyfreithiau Dyfnwal Moelmud." Y mae yn rhaid cyfaddef fod yr amser a gyfarwyddir i'r deddfroddwr hwn mor belled yn ol a pheri, nid yn unig amheuaeth mewn perthynas i wirionedd yr honiad, ond hefyd, yn mhlith rhai, gwadiad uniongyrchol; gan y dywedir ei fod yn hanfodi 400 mlynedd cyn cred; ond gan ys pa beth a feddylir am yr hawl a fwrir i'r fath hendra maith a hyn, afresymol fyddai gwadu yn hollol draddodiadau cynoesawl yn mhlith y Cymry, yn enwedig pan ystyriom gynnodiad greddfol y genedl, y modd eiddigus y glynent wrth eu harferion, ac y cynhalient eu traddodiadau. Cadwasant eu hiaith trwy holl ystod y lywodraeth Rufeinig, ac y mae yn debygol iawn tai yn ol eu cyfreithiau eu hunain y trefnwyd pethau gwladwriaethol yn mhlith y bobl wledig hyd yn nod trwy holl amser arosiad y Rhufeiniaid yn yr ynys; canys, os amgen, buasai y cyfreithiau Rhufeinig yn para yn eu plith, ar ol ymadawiad y bobl hynny, ond nid felly yr oedd. Wrth ystyried y pethau hyn, ac wrth gymharu yr hyn a grybwyllir gan Awdwyr Rhufain am y Beirdd cyntefig, a'r hyn a wyddom am gyflwr y sefydliad Barddonol yn y canol oesoedd, y mae yn ddiamheuol genyf fod yr urddas honno wedi parhau mewn cyfanoldeb yn mhlith y Cymru o'r amseroedd cynharaf o'u hanes.

Yn mhlith defodan y Beirdd, y sawl a ddisgynasant hyd yr amser presenol, gallwn bennodi yr arfer o gynnal Gorseddau ac Eisteddfodau, i'r dyben o drafod gorchwylion perthynol iddeu brodoriaeth. Y mae yr arfer hon, yn ddiamheuol, o hendra mawr. Mewn awdl o waith Iorwerth Beli, Bardd o'r 14eg ganrif, y mae coffadwriaeth am orsedd a gynhaliwyd gan Faelgwn Gwynedd, gerllaw i Gastell Dyganwy, yn y 6ed ganrif; ond y mae yr hyn a draetha y Bardd hwnnw am nosio o'r Beirdd a'r Telynwyr dros afon Conwy, mor annhebyg i wirionedd, fel na ellir gosod un hyder ynddo. Y chwedl a ymddengys megys gwneuthuriad rhyw ddigrifyn yn mhlith y Beirdd, er difriad i'r telynorion. Dywed i Faelgwn beri iddynt oll nosio dros yr afon, ac i'r telynau dderbyn y fath niwaid trwy hyn, fel na allai eu perchenogion wneuthur dim â hwy.

"Pan ddaethant i dir terfyn mor ar dreï
Dimeï ni's talei'r telynorion."

Ond medd efe—

"Cystal y pryda'r Prydyddion a ohynt
Er y nosiesant," &c.

Dywedir hefyd i Eisteddfod gael ei chynnal gan y Brenin Cadwaladr, yn y 7fed ganrif. Ac y mae yn amlwg fod Barddoniaeth mewn anrhydedd yn y 10fed ganrif, gan fod y *Bardd* yn un o swyddogion y llys breninol.

O gylch y flwyddyn 1100, y Tywysog Gruffydd ap Cynan a ffurfiodd gyfundraeth o gyfreithiau perthynol i reolaeth y Beirdd a'r Cerddorion, ac a sefydlodd y pedwar mesur ar hugain Cerdd Dant. Y mae y rheolau hyn etto ar glawr, ond y maent yn rhy faith i roddi hyd yn nod dalfyriad o honynt yma.

O gylch 1070, y Tywysog Bleddyn ap Cynfyn a adgyweiriodd y Cyfreithiau Barddonol, gan ffurfio rhai newyddion.

Yn y flwyddyn 1176, Rhys ap Gruffydd, Tywysog y Deheubarth, yr hwn oedd noddwr haelionus i'r Beirdd, a gynnaliodd Eisteddfodd ardderchog yn Nghastell Aberteifi, ar ol blwyddyn o rybydd, fel y gwelir yn y Brut.

"Ar nodolig hwnaw y gwnaeth Rhys ap Gryffudd y wledd fawr yn Nghastell Aberteifi, i ymryson pwy oren o gerdd tant, neu gerdd tafod, dros wyneb Cymru, a Lloegr, a Ffrydya, [yr Alban,] ac Ywerddon, a pheri gwneuthur dwy gadeir, un i'r goreu o'r telynorion, arall i'r goreu o'r beirdd. Ac o'r telynorion goreu oedd gwas ieuanc o'r llys; o'r beirdd goreu oedd rhai Gwynedd, a'r wledd honno a gyhoeddwyd flwyddyn cyn ei gwneud."

Yr oes hon, a'r rhai cyfnesol, oeddynt y mwyaf llewyrchus yn nghofioethau Barddoniaeth, oddieithr y cynoesoedd, ac, ysgatfydd, na ddylem oherau y rhai hynny ychwaith; canys yn y talm hwn, sef, o 1120 i 1280, y cyhoeddodd lliaws o Feirdd, y rhai a feddiannent y doniau awenyddol o'r rhyw

godidocaf, ac hefyd a fwynhaent nawdd a chynhaliad tywysogion cedyrn, haelion, a llwyddiannus. Ond yn y flwyddyn 1282, derbyniodd Barddoniaeth Cymru ergyd trwm a dygn yn narostyngiad y Dywysogaeth gan Iorwerth I., a lladdiad Llewelyn ap Gruffydd; ond ni's gallaf roddi cred i'r hyn a ddywedir am y galanastra cyffredinol a wnaeth Iorwerth ar y Beirdd y pryd hynny. Y mae yn debygol ddigon i'r gormeswr hwnnw, yn nghynddaredd ei lid, ddialu ar gynnifer o'r Beirdd ag a fuont mor annedwydd a syrthio iddei ddwyllaw, pan oedd y Cymry etto mewn arfau yn ei wrthsefyll, megys ag y gwnaeth i'r Tywysog Dafydd, brawd Llewelyn; canys diau y gwyddai yn dda fod y Beirdd yn mhlith yr offerynau cadarnaf o gyffroi y bobl i ymddiffyn eu gwlad a'u rhydd-did; ond am ladd holl Feirdd Cymru nid ydyw y fath weithred yn brofadwy. Yn y man cyntaf, ni feddyliaf fod y Beirdd yn gyffredinol mor anghall a gosod eu hunain o fewn cyrhaedd i'r gwaedgi; ac yn y man nesaf, yr oedd amryw o honynt yn fyw ac yn prydyddu yn amser Iorwerth, ac yn hir ar ol ei drancedigaeth; megys GWILYM DDU, LLEWELYN BRYDYDD HODNANT, HILLYN, IORWERTH FYCHAN, CASNODYN, ac ereill. Ac ni chawn yn ngwaith y rhai hyn, na neb ereill o'u canlynwyr, gyfeiriad at y fath gyflafan. Hefyd, gwyddom mai dyn cyfrwys oedd Iorwerth, ac nid atebai ei amcan i gyffroi y Cymry i fwy o elyniaeth; ond, yn hytrach, ceisiai eu dyddanu yn mhob modd; rhoddodd ffrainc ysgrifau i amryw drefydd, gan eu rhyddhau oddi wrth drethau; ac er maint ei lid tuag at y Cymry, ni feiddiai gyffwrdd â meddiannau y trigolion yn gyffredinol; ond, oddieithr un neu ddau, gadawodd hwy yn y mwynhad o'u tai a'u tiroedd; fel ag y gwelir wrth sefyllfa y tylwythau Cymreig yn gyffredinol yn ei oes ef a'r canlynol, trwy yr holl Dywysogaeth, o deulu Ifor Hael, yn Morganwg, hyd at hynafiaid Owain Tudyr, o Benmynydd, yn Môn; amryw o ba rai y ceir eu bod yn byw ar eu meddiannau priodol, megys cynt, a rhai o honynt yn cynnal eu llysoedd gyda bri a mawredd tebycach i arglwyddi, neu dywysogion annbynnol, na gweddill cenedl ddarostyngedig. Ac os ydoes angen wrth un prawf yn ychwaneg o daergeisiad Iorwerth i gadw y Cymry yn llonydd, yn hytrach na'u cyffroi drachefn iddei wrthsefyll, nid rhaid ond crybwyll am y modd y darfu iddo anfon i beri iddei frenhines, a hithau yn feichiog, deithio o Loegr i Gaernarfon ar gefn ceffyl, yn nyfnder gauaf, ar hyd ffyrdd geirwon a dyfnion yr amser hwnnw, i'r dyben iddi esgor yno, fel y byddai i'r plentyn fwynhau genedigaeth Cymroidd. A hyn a wnaeth efe yn uniongyrch ar ol dihenyddiad Dafydd ap Gruffydd, a dim dwy flynedd ar ol lladdiad Llewelyn. Oblegid Llewelyn a laddwyd yn 1282.—Dafydd yn yr Hydref o 1283, a Iorwerth II. a aned yn Nghastell Caernarfon, Ebrill 25, 1284.

Ond meddyliaf i Farddoniaeth dderbyn mwy o niwaid trwy ei hymddfadu o nawdd a chynhaliaeth gwladol, yn yr amser o lywodraeth Saesonig, a ganlynodd ddarostyngiad y Dywysogaeth, nag a dderbyniodd trwy un

Heblaw hyn, nid oedd oedd awdurdod Iorwerth yn ystod hyspysu ei arddorodd arglwyddi y Cyffredinwedd, y rhai oeddant yn aros hollol annibynnol ac yn nhw alluog ffrainc feiddi ymhell a' hwy ar Beirdd a oeddant yn eu mawr diogelwch.

galanastira a wnaeth Iorwerth yn mhlith y Beirdd; canys o'r pryd hwn hyd at amser OWAIN GLYNDWR, yr hwn a arfogodd yn erbyn y Saeson, yn 1400, er fod Barddoniaeth yn derbyn meithriniad gan y Beirdd yn y cyfamser, etto ni chafodd gefnogiad gwladwriaethol. Y mae yn wir fod llawer o Feirdd godidog yn byw ac yn prydyddu, yn ystod y chwech ugain mlynedd, rhwng Iorwerth I. a Glyndwr, megys TRAHAIARN BRYDYDD MAWR, DAFYDD AP GWILYM, &c., ac yr oedd iddynt noddwyr haelionus yn mhlith boneddigion Cymry. Ond nid oedd cefnogiad nac annogaeth awdurdodol iddynt; eithr yn awr dechreuodd yr awen gyfodi ei phen gyda'i chysefin hyfdra; o herwydd Owain Glyndwr a roesawai y Beirdd gyda pharchusrwydd mawr: ond ni pharhaodd ei lwyddiant ddigon hir i adsefydlu eu brodoriaeth yn yr un cyflwr derchafedig, o ran rhifedi a medrusrwydd, ag yr hanfodai yn amser y Tywysogion. Yn mhlith y Beirdd, eisioes yn coleddu yr awen, y sawl a ddaethant yn mlaen i arwyrain Glyndwr, gallwn enwi IOLO GOCH, a GRUFFYDD LLWYD AP DAFYDD AP EMBION LLYGLIW.

Ond er y darfu i'r awen golli ei phriodol gynhaliaeth trwy ddychweliad y Dywysogaeth dan reol y Saeson, etto cysurus yw gwybod na adawsant o'r Cymry iddi fyned i drancedigaeth; canys yr oedd amryw Feirdd doniol yn ei choleddu yn fanwl, megys GWILYM TEW, LEWIS GLYN CORHI, GUTTO'R GLYN, ac ereill. Yn ol y rheolau Barddonawl, yr oedd defod o gynnal Eisteddfod bob tair blynedd, gan roddi rhybydd o undydd a blwyddyn. Pa un a ydoedd y ddefod hon yn cael ei chadw yn mhlith y Beirdd yn ddirwysr, yn eu brodoriaeth eu hunain, nid oes mynegiad; ond y mae yn ddilys na chawsant gefnogaeth gan y llywodraeth Saesonig yn yr amseroedd terfysglyd hynny yn mha rai y gwrthsafent eu gormesiad. Ond etto llewyrch yr awen ni ddiffoddwyd, ac yspryd y genedl ni lewygodd; canys o fewn i ychydig amser ar ol Glyndwr, cynhaliwyd Eisteddfod dan nawdd brenhinol, a chydag anrhydeddau gwladwriaethol.

Yn y flwyddyn 1450, Gruffydd ap Nicholas, gwr pendefigol, hanedig o waedoliaeth hen Dywysogion Cymru, gwedi derbyn caniatad brenhinol, a gynhaliodd Eisteddfod yn nhref Caerfyrddin, yr hon a elwir "Eisteddfod fawr Caerfyrddin," i ba un y cyrchodd y Beirdd a'r Prydyddion o bob cwr o'r Dywysogaeth, ac yn mha un y trefnwyd amryw bethau perthynol i ddefodau Barddoniaeth, yn enwedig sefydliad y *pedwar mesur ar hugain*, y rhai ydynt yn awr mewn arferiad cyffredinol trwy y Dywysogaeth, oddi-eithr gan Feirdd Morganwg, y sawl a nacânt eu harddel; oblegid pan gyhoeddwyd gweithrediadau yr Eisteddfod, Beirdd Morganwg a ballasant dderbyn y defodau newydd, gan ddywedyd eu bod yn droseddiad o'r hen ddeddfau Barddonawl, ac haerant eu bod hwynthwy eu hunain mewn moddiant o'r mesurau cysefin, y sawl oeddynt yn rhagori yn fawr ar y rhai newyddion; a'r terfyniad fu, peri rhwygiad parhaus yn y gyfundraeth

Farddonawl. Beirdd Gwynedd, Powys, a Dyfed, a fabwysiasant y dref newydd, a Beirdd Morganwg a gadwasant at eu hen reolau eu hunain; a felly y mae Cadair Morganwg yn ymwahaniaethu oddiwrth y tair ereill.

Cynhaliwyd Eisteddfod drachefn, dan nawdd brenhinol, yn nheyrnasia Harri 7.; ond nid oes dim o'i gweithrediadau ar glawr.

Eisteddfod arall a gynhaliwyd yn Nghaerwys, yn swydd Fflint, yn flwyddyn 1523, yn amser Harri 8., dan nawdd Richard ap Hywel ap Ieuan Fychan, Ysw., Syr William Gruffydd, a Syr Robert Salusbury; ac ymha un, yn mhlith amryw enwogion ereill, yr oedd y Bardd Tudur Alex yn gydrychiol.

Yn 1567, cynhaliwyd Eisteddfod arall yn Nghaerwys, trwy awdurdod braint-ysgrif oddiwrth y Frenhines Elizabeth.

Eisteddfodau ereill a gynhaliwyd yn y Deheubarth, yn yr un canrif, uw o ba rai oedd yn 1580, dan nawdd Syr Edward Lewis, ac un arall yn 1681 yn Nghastell Bewpyr, yn Morganwg, dan nawdd Syr Richard Bassett.

Yn 1798, cynhaliwyd Eisteddfod yn Nghaerwys, dan nawdd Owain Myfyr a Chymdeithas y Gwyneddigion, ar ba achlysur y buddugolion oeddynt **BARDD NANTGLYN**, a **THWM O'R NANT**.—Y cyfarfod hwn oedd dra anrhydeddus o ran doniau a rhifedi yr ymgeiswyr. Yr oedd yno 20 o Feirdd, 18 o ddatgeiniaid, a 12 o delynorion.

Oddieithr y cyfarfodydd rhagddywededig, nid oes genym wybodaeth am un cynnyg at gynnal Eisteddfod neu orsedd trwy wysiad cyffredinol, hyd at y flwyddyn 1819, pan y cynhalwyd Eisteddfod Caerfyrddin, dan nawdd **ESGOB TY DDEWI**; er fod meddyliau y Cymry wedi bod dan barotoad a ymddangosiadau o'r fath, lawer o amser cyn hynny, trwy ffurfiad amryw gymdeithasau Cymroidd, megys y *Cymmrodorion*, y *Gwyneddigion*, a'r *Cymreigyddion*, yn nghydag argraffiad amrywiol gyhoeddiadau cylchynol yn yr Iaith Gymraeg, yn enwedig y **SEREN GOMER**, yr hon oedd Newyddlen wythnosol yn gyfangwbl yn y Gymraeg. Hefyd, yr oedd o gylch yr amser hwn amryw ddynion o wladgarwch gwresog a doniau llewyrchus, yn nghyda diwydrwydd diflino, wedi ymosod i fanwl-chwilio, argraffu, ac eglurhau y gweddillion Cymraeg; megys **GWILYM OWAIN**, **IOLO MORGANWG**, **OWAIN MYFYR**, a'r **PARCH. E. DAVIES**, yn nghydag amrai ereill myfyrwyr ac ysgrifenywyr Cymreigyddol. Ond hyd at yr amser hwn, ni fu un Gymanfa gyffredinol o lenyddion Cymreig; eithr yn awr tueddwyd yn **ESGOB BURGESS** i gynnal Eisteddfod yn ol ffurf a defod yr amseroedd gynt; ac felly, ar yr 8fed a'r 9fed o Orphenaf, yn y flwyddyn 1819, ar ol hysbysiad a gwys cyffredinol, ymgysfarfuodd, yn nhref Caerfyrddin, liaws o Feirdd a cherddorion, yn nghydag ereill o ddysgedigion enwog, llên a lleig, y fath ar na welwyd dros oesgedd lawer; ar ba achlysur yr oedd yn gydrychiol y Bardd a Derwydd urddin, Iolo Morganwg, y pryd hwnnw mewn gwth o oedran. Yr Eisteddfod hon a fu offerynol i gynhyrfu

meddyliau y Cymry yn fwy neillduol tuag at farddoniaeth a llenyddiaeth na cenedl; ac o'r flwyddyn honno allan, cynhaliwyd amryw Eisteddfodau, newn gwahanol ardaloedd o'r Dywysogaeth, gyda bri a mawredd anrhydeddus a chynnyddawl, yn nghyda niferoedd o gyfarfodydd Cymreig-iddol a chylchwylliau, braid yn llai eu rhwysg na'r Eisteddfodau eu hmain. Yr isod sydd gofrestr o'r Eisteddfodau diweddar:—

Caerfyrddin	1819	Y Trallwng	1824
Gwrecsam	1820	Aberhonddu	1826
Caernarfon	1821	Dinbych	1828
Aberhonddu	1822	Beaumaris	1833
Caerfyrddin	1823	Caerdydd	1834

Y canlynol ydyw yr hysbysiad a roddwyd oddiwrth Gadair Morganwg, darparol i gynhaliad Eisteddfod Caerdydd.



“GWIR YN ERBYN Y BYD.

“YN ENW DUW A PHOB DAIONI.

“GWAEDD UWCH ADWAEDD.

“Tri bann Lleuad ym mlaenred Gwyl yr ALBAN ELFED, 1833.

“BYDDED YN HYSBYS.

“Pasa y bydd oed CRIST yn 1834, a chyfnod GORSEDD BEIRDD YNYS PRYDAIN, yng gwyl a gwledd yr ALBAN ELFED, sef cyfnod cyhydedd Haul y Mesyryd, ar ol y GWYS A'R GWARAWDD hyn, i GYMRU OLL, gann gorn Gwlad, o'r amlwg yngolwg; yng nghlyw GWLAD A TREYRNEDD, dann OSTEG A RHYBYDD UN-DYDD A BLWYDDYN, cynheilir EISTEDDFOD A GORSEDD wrth Gerdd, yn nhref CAERDYDD, ym Mro MORGANWG, ag hawl i bob a geisiant Ffaint a Thrwydded wrth Gerdd Dafawd a Barddoniaeth i gyrchu y Dref honno, yn awr cyntefin ANTERTH, a chynnal gan HAUL; lle ni bydd noeth arf yn eu herbyn, ac yno yn erwynebol y Tri Chyntefigion Beirdd Ynys Prydain nid amgen, PLENNYDD ALAW A GWRON; a chyda nhwy DANIEL DDU, GWALLTER MECHAIN, TALIESIN AB IOLO, GWILYM MORGANWG, GWILYM DDU, Glann Cynon, ac ereill; a hwynt oll yn Feirdd a Thrwyddedogion, wrth Ffaint a Dafawd Beirdd Ynys Prydain; ac yno cynnal Barn Cadair a Gorsedd, ar Gerdd a Barddoniaeth, ac ar bawb, parth Awen, a Buchedd, a Gwybodau, a geisiant Ffaint, ac Urddas a Thrwyddedogaeth; yn nawdd Cadair MORGANWG a GWENT, ac HUAN ac ERGING, ac YSTRAD YW, ac wrth Ffaint a Dafawd Beirdd Ynys Prydain; YN YNYS HAUL A LLYCAD GOLEUNI.

“Llafar bid lafar,

“GWIR YN ERBYN Y BYD.

“DUW A PHOB DAIONI.”

Wrth edrych ar y cyhoeddiadau cadeiriol, canfyddir fod gan bob un o'r

pedair dosparth arwydd-air, neu ymadrodd priodol, â'r hwn yr arferid dechreu eu gorchwylion swyddol; y rhai hyn ydynt fel y canlyn, eithr ni's gwn pa bryd y dechreuwyd yr arfer:—

<i>Gwynedd</i>	"IESU."
<i>Powys</i>	"A LADDO A LEDDIR."
<i>Dyfed</i>	"CALON WRTH GALON."
<i>Morganwg</i>	"DUW A PHOB DAIONI."
<i>Y Gorseddau yn Gyffredinol</i>	"Y GWIR YN ERBYN Y BYD."

[Clywais Iolo Morganwg yn dywedyd mewn perthynas i'r nod Barddonol wrth ddechreu yr hysbysiad, yr honnid ei fod yn arwyddocau *pelydr goleuni*.]

Pan gymharer difrifoldeb a dwysder yr ymadroddion hyn â'r ysgafnder a welir yn fynych mewn cyfansoddiadau prydyddol, yn nghyda nodwedd-iad rhai o feibion yr awen, gellir meddwl nad ydynt y Beirdd yn gofalu llawer am gysondeb. Ond cofiwn nad ydyw y gyfundraeth Farddonawl yn attebol am ymddygiad pob un a gymero at y gorchwyl o brydyddu; ac nid yn wastad y mae aelodau brodoriaeth yn ymarweddu yn gyson â'u hegwyddorion. Eithr mewn perthynas i'r arwydd-eiriau uchod, yn ddiau y maent yn dwyn arnodiad tra phwysig a difrif; ac felly yr oedd egwydd-orion Barddoniaeth, heb son am y dwysder meddwl a'r pryder sydd yn cydfyned â myfyrdodau mor ddwfn ac yneddawl ag a ofynir i ganlyn Barddoniaeth gydag effeithioldeb a llwyddiant. Yr oedd yr hen Feirdd wedi eu gosod yn nghanol amgylchiadau y rhai a ychwanegent yn fawr at y dwysder a'r difrifoldeb hyn. Arnynt hwy y gorphwysai rhai o'r pwys-fawrocaf o ddyledswyddau daearol, sef cyffroi eu cydwladwyr i ymddiffyniad o'u gwlad a'u rhydd-did, a'u hannog i barhau yn eu hymdrechiadau clodwiw, yn ddiiflino, pa un ai mewn hawddfyd neu adfyd. Ac nid yn an-fynych y byddai i'r Beirdd ddwyn arfau gyda'u cydwladwyr, a chydymladd â hwy yn erbyn eu gelynion, gan roddi iddynt anghraifft weithredawl o wladgarwch a dewrder, yn gystal ag annogaeth cynreithiol. O'r cyfryw rai yr oedd Myrddin Wyllt, yr hwn a ddywed am dano ei hun, ei fod wedi ymladd yn mrwydr Arderydd, a'r dorch aur bendefigol am ei wddf:—

"Ac yn ngwaith Arderydd oedd aur fy ngorddorch."

Ceir hefyd y geiriau canlynol yn mhlith ei waith:—

"A'm ysgwyd ar fy ysgwydd, a'm cledd ar fy nghlun
Ac yn Nghced Celyddon y cysgais i fy hun."

Hefyd, Aneurin a fynega ei fod yn mrwydr Cattræth, ac na ddihangodd ond tri heblaw ei hun. Am Lywarch Hen, yr oedd wedi treulio ei fywyd mewn rhyfel. Ac yn mhlith y Beirdd diweddarach, cawn yr un parod-

rwydd i wasanaethu eu gwlad yn erbyn eu gelynion. Gwalchmai, Bardd o'r lîfed ganrif, a ddywed am dano ei hun :—

“ Llachar fy nghleddyf lluch ei anwyd
Yn nghad llewychedig aur ar fy ysgwyd.”

Sef yw—Dysglaer yw fy nghleddyf, tanbaid ei anian mewn brwydr, llewyrchus yw yr aur ar fy nharian.

Etto—

“ Gwalchmai y'm gelwyr gelyn y Saeson.—

Gwaedreidd fy nghleddyf godrudd yn nghad,
Yn nghyfranc a Lloegyr llawr nid ymgudd?
Gwelais o arfawd aerfab Gruffudd,
Riallnoedd trwch,” &c.

Gwaedlyd fy nghleddyf ysgogol mewn brwydr. Mewn ymdrech â Lloegr oni chuddir y llawr â gwasod? Gwelais, oddiwrth arf-ergyd rhyfelgar fab Gruffydd, fyddinoedd taredig, &c.

Crybwylla hefyd am amryw frwydrau yn mha rai y bu yn bresennol, megys Gwaith Aberteifi—Gwaith Maesgarnedd—Craig Gwydyr—Rhuddlan, &c. Am yr olaf dywed—

“ Gwelais yn Rhuddlan rythyr fflam rhag
Owain, a chelanedd rhain * a rhudd fehyr.”†

* † Gwaewffyn.

Felly, pan ystyriom agwedd yr amseroedd terfysglyd hynny, a'r dygwyddiadau dyrys a phwysig a ddamweinient yn feunyddiol, ni allwn rŷfeddu fod cynhaliwyr Barddoniaeth yn edrych ar eu celfyddyd gyda meddylfryd difrifol. Yr oedd egwyddorion eu cyfundraeth, wedi planniad yr Efengyl, yn eu dysgu i edrych at y gwir a'r Hollalluog Dduw am ddoniau yr Awen, ac nid at dduwiau Paganaid; megys y gwelir yn y gynraith ganlynol :—

“ Tair sail Awen : Rhodd Duw, ymgais dyn, a damwain bywyd.”

Ac yn gyson â hyn, y mae amrywiol anghreiffitiau o'r Beirdd yn dechreu eu bodlau yn yr yspryd hwn, gan geisio dawn yr awen i ganu clod eu tywysog, pa un ai yn arwyrain iddo yn ei fywyd, ai ynte yn farwnad ar ol ei angeu. Ac y mae yr arfer hon yn gyson â'r cyfreithiau Cymreig, y sawl a ddywedant, mewn perthynas i lys y Brenin :—

“ Pan myner canu cerdd, y Bardd Cadeiriog a ddechreu; a'r canu cyntaf o Dduw, a'r ail o'r Brenin bieufo y Llys, neu oni bydd iddo ef y caner, caned o Frenin arall. Gwedi y Bardd Cadeiriog, y Bardd Teulu piau ganu tri chanu o gerdd amgen.”

Eithr nid yn y rhagymadroddion hyn yn unig y canfyddir cydffurfiad â'r gynraith hon; ond y mae etto ar glawr, yn mhlith gwaith y Beirdd, amryw gyfansoddiadau ag iddynt y rhagnodiad, “ *Canu i Ddum*,” ac “ *Anwl i Ddum*.” Y sawl a feddyliaf ydynt y rhai hynny a oeddid yn eu canu

gyda'r delyn gan y Beirdd Cadeiriol yn y Llysoedd. Ac am y canuau i'r Brenin, gwelir amrywiol o honynt dan yr enw "*Armyrain*," a "*Dadol-mch*," &c., ac yn cynnwys clodforedd yr enwogion i ba rai y cyfansoddwyd hwynt. Ac mewn perthynas i'r canuau o "*Gerdd amgen*," sef y rhai nid oeddynt o'r dwyfol ganuau, nac o'r rhai eu cenid i'r Pennaethiaid Teyrnawl; ond o'r drydedd radd, sef y rhai eu cenid gan y Bardd Teulu, y mae genyf ryw dyb fod Cynddelw yn cyfeirio at y cyfryw yn ei farwnad ar Gadwallawn ap Madawc.

"Dymgwallgof Dduw ddiau-ddawn awen
Awdyl urdden amgen amgall digawn."

Tywallted Duw arnaf wir ddawnus awen, awdl ardderchog, *amgen*, gall, gyflawn.

Os cywir y tybiau hyn, y mae gennym etto ar glawr anghreiffitiau o'r cyfansoddiadau a fyddid yn eu canu gan ein hynafiaid yn eu cyfarfodydd gwleddol yn gyffredinol.

Heblaw, yr oedd urdd o ddynion yn mhlith y Cymry, yn radd o'r un gyfundraeth, a elwid yr ARWYDD-FEIRDD. Eu dyledswyddau oeddynt gwasanaethu, megys cenhadon, rhwng byddinoedd gwrthwynebwyl, a chofrestru achau tylwythau y Dywysogaeth. Yr oedd y radd hon o ddynion yn fuddiol iawn yn yr oesoedd gynt, i gadw cof am achau a pherthynasau, i'r dyben i ddiogelu meddiannau rhag hawl anghyfiawn. Ond ar ol sefydlu cyfreithiau i gofrestru bedyddiau, &c., nid oedd achos wrth wasanaeth yr Arwydd-feirdd yn y dosparth hwnnw. A hyn o gyfnewidiad, yn nghyda'r diystyrwch cyffredinol a ddangosid tuag at gadwedigaeth achau ac hengofion tylwythawl, yn yr amseroedd diweddar, a barodd i'r radd hon o ddynion gwbl ddiflanu. Etto, yr oedd yn mhlith ein cydwladwyr ambell i hynafiaethydd yn meddiannu ac yn meithrin archwaeth at y cyfryw fyfyradau a gorchwylion; ac yn mhlith y rhai hynny, y sawl, o ran eu hagosrwydd at y canol oesoedd, oeddynt yn meddu cyfleusderau y rhai nid ydynt mwyach yn hanfodi, ac hefyd ddoniau a diwydrwydd i drafod y cyfryw orchwylion, gallwn enwi Thomas Jones, o Dregaron, (Moetheu,) o gylch 1600, i'r hwn yr ydym yn ddyledus am yr ysgrif fwyaf perffaith o'r Trioedd, [gwel tudal. 9.] ac amryw bethau ereill gyfanian. *

* Hwn oedd *Twm Sion Catti*, yr hwn, yn ei ieuenctyd, oedd yn ddychryn i'r holl ardal oddiamgylch, gan aflonyddu y trigolion trwy ei ystranciau drygionus; ond ar ol hynny a ddiwygiodd ei fuchedd, ac a fu yn Ynad yr Heddwch, ac yn hynafiaethydd enwog. Yr englyn traddodiadol isod a ddarlunia y teimladau cyffredinol mewn perthynas iddo, pan yn dilyn rhwysg ei ynfydrwydd:—

"A welsoch ehwi Dwm Sion Catti
Yn rhodio heol Llanddyfri?
Y cerrig nadd a doddai'n blwm,
Rhag ofn Twm Sion Catti."

Yn ychwanegol i'r weithred o gyffroi a meithrin gwladgarwch, yr ydym yn ddyledus i'r Beirdd am wasanaeth gwerthfawr arall;—hwy a gadwasant ein hiaith mewn cyflwr o burdeb a chyflawnder digyffelyb yn yr oesoedd diweddar. Y mae hyn nid yn unig yn anrhydedd i'n cenedl, ond y mae befyd wedi bod yn fuddred anmhrisiadwy, a hynny yn y pethau o'r pwysfawrogrwydd eithaf; oblegid pan lewyrchodd y diwygiad Protestanaidd ar y byd, ac y bu i'r Ysgrythyrau Santaidd gael eu cynnyg i sylw cyffredinol, trwy gyfieithiadau gwerinol, yr oedd gan y Cymry yn barod, iaith goeth, odidog, a chyfoethog iddeu derbyn iddi, yn yr hon y mae y Dwyfol Air yn ymddangos mewn dull mor deilwng o'r cysefin, ag ysgatfydd, a ellir ei weled mewn un cyfieithiad pa bynag. Yr oedd yr Esgob RICHARD DAVIES yn ddysgybl Barddonawl i LEWIS DWN, a'r Archiagon EMWNT PRYS ydoedd ei hun yn Fardd, a'r cyfieithwyr ereill oeddynt yn dra chynefin â gwaith y Beirdd, yn enwedig y DR. JOHN DAVIES. A phan sylwir ar y cyfieithiad hwn, ni ellir attal rhyfeddod wrth weled y cyflawnder o eiriau, a'r cyfoetholiaith ac ymadrodd, a feddiannai y godidogion hynny, mewn oes nad oedd gnddynt na Geiriadur, na nemmor o'r cyffelyb hyfforddiad, iddeu cynorthwyo.

DULL LLYWODRAETH Y BRYTANIAID.

Trigolion Prydain, cyn dyfodiad y Rhufeiniaid, oeddynt ranedig, yn amrywiollwythau. Yr hen hanesion Cymraeg a haerant fod y Cymry yn cynnal awdurdod gwladwriaethol ar y llwythau ereill, yr hyn a alwant UNBENAETH PRYDAIN; ac at ba un y cyfeirir yn fynych, megys yn yr ymadrodd *Cymru Benpaladr*. Ond y mae rhai yn gwadu hanfodiad y cyfryw awdurdod unbenaethol, ac yn dywedyd mai nid tebygol fod cynifer o lwythau anwaraidd yn ufuddhau i'r un lywodraeth. Ond cyn gwrthod haerriad yr hen hanesion Cymreig, cofiwn, er fod llawer o lwythau yr ynys yn ddigon anwaraidd eu cyflwr, etto yr oedd y gyfundraeth Dderwyddol yn estyn dros yr holl Ynys; a chan fod cyffelybiaeth agos rhwng Derwyddiaeth Prydain ag eiddo tir Gâl, gallwn ffurfio rhyw farn am awdurdod y Derwyddon mewn pethau gwladwriaethol. Y mae Cæsar yn mynegu fod y radd honno o ddynion oll dan awdurdod un pennaeth, a'u bod, unwaith yn y flwyddyn, yn cyrchu o bob cwr, i le pennodol yn nghanol y wlad, a bod y trigolion yn ymgrynhoi attynt yno, lle y cynhalient frawdlys a gwrandaw a phenderfynu dadleuon. Yn awr, y mae yn amlwg fod yn rhaid i ryw awdurdod unbenaethol hanfodi yn rhyw le neu gilydd, pe angen, ni allasai y cyfryw ymgynhulliad gymeryd lle gyda diogelwch; ond, pa un ai gyda'r Archdderwydd, neu ryw swyddog arall, y gorphwysai, ni ymddengys.

A chan fod y fath unbenaeth yn Ngâl, onid tebygol fod y cyffelyb yn Mhrydain? A phan sylwom ar y maen-gylchoedd mawrion Abury a

Gwaith Emrys, y mae lle i feddwl mai manau oeddynt o ymgynhull cyffredinol i drigolion yr ynys; oblegid nid tebygol fod y fath weith dirfawr wedi cael eu cyfodi at achosion unrhyw lwyth neilltuol. Felly pan welom yr hen Gymry yn bwrw hawl i unbenaeth yr ynys, ac dangos cofrestr o enwau eu cyn-frenhinoedd, er y gall fod rhai gwall pheth anghysondeb, etto, ni ddylem wrthod y cyfan megys f wneuthuriad.

Yn yr oesoedd hyn gwlad Cymru a feddienid gan bedwar llwyth, se *Demetæ*—Dyfedwys; y *Silures*—Esyllwyr; yr *Ordovices*—Trigolion rhan fwyaf o Wynedd a Phowys; a'r *Cangi*, neu y *Cangani*—Trigolion Arfon. Yr ynys yn gyffredinol a renid yn yr un modd, yn ffurfio, yn y cyfwrthwylt o gylch pump a deugain o lwythau, y rhai ni weinient un buddioldeb i'w pryd hwn trwy eu henwi yma. Ond os bydd i unrhyw ddarllenwr chwilio nych rhagor o wybodaeth o'u plegid, yn gystal ac am gyn-hanes yr ynys gyffredinol, edryched yn yr *Horæ Britannicæ*, gan Y PARCH. J. HUGHES, ac yno caiff ffrwythau blynyddoedd o ddarlleniad a chwiliad llosgu afiaethol, wedi eu crynhoi mewn dull cynhwysfawr godidog, ac hysbysu wedi eu puro oddiwrth ofergoeledd ac anghysondeb, gyda manylwr a beirniadaeth gwahanredawl na welir ond anfynych yn mhlith y sa gymerant arnynt ysgrifenu hanesion.

Er boddhad i'r sawl a ddymunant ei weled, rhoddaf yma gofrestr o'r enwau hinoedd Prydain, yn ol eu sefyllfa yn y llechres, fel ag yr ymddengys mwy o ysgrif yn y *Cambrian Quarterly Magazine*; a dewisaf ei ailadu felly yn hytrach na cheisio ei olrhain allan o'r ysgrifau cysefin, fod yr awdwr wedi cymeryd llawer o drafferth iddei gymhwyso, gysoni yr amrywiaethau sydd yn hanfodi yn y gwahanol ach-ysgrifau.

- | | | |
|------------------------|------------------------|---------------------|
| 1. BRUTUS. | 20. Dyfnwal Moelmud. | 39. Meirion. |
| 2. Iocrinus. | 21. Beli. | 40. Bleiddyd. |
| 3. Madawc. | 22. Gwrgant Farfdrwch. | 41. Cafo. |
| 4. Membyr. | 23. Cyhelyn. | 42. Owain. |
| 5. Efracw Gadarn. | 24. Sytsyllt. | 43. Sytsyllt. |
| 6. Brutus Darianlas. | 25. Dan. | 44. Arthoael. |
| 7. Lleon Gawr, | 26. Morydd. | 45. Eidal. |
| 8. Rhun Baladrfras. | 27. Elidr. | 46. Rhodawr. |
| 9. Bleiddyd. | 28. Geraint. | 47. Rhydderch. |
| 10. Llyr. | 29. Cadell. | 48. Sawl Benisel. |
| 11. Rhegan ferch Llyr. | 30. Coel. | 49. Pyr. |
| 12. Seisyllt. | 31. Por. | 50. Capoir. |
| 13. Antonicus. | 32. Ceraint. | 51. Manogan. |
| 14. Aedd Mawr. | 33. Andryw. | 52. Beli Mawr. |
| 15. Dyfnarth Prydain. | 34. Urien. | 53. Caswallawn, sef |
| 16. Cyrdon. | 35. Ithel. | sivelaunus, yr l |
| 17. Cwrwyd. | 36. Clydog. | ymladdodd â C |
| 18. Ennyd. | 37. Clydno. | 54. Tenefan. |
| 19. Dodion. | 38. Gorwyst. | 55. Cynselyn (Cunob |

Dichon fod rhai o'r enwau hyn yn gywir, megys eiddo dynion neu ffrwyth hinoedd a hanfodasant; ond dyledus yw rhaghyspysu y darllenydd

os ond awdurdod amheuol iawn am y rhan fwyaf o honynt. Dadl gadarn yn erbyn eu cywirdra yw, mai annhebygol ydyw fod cynnifer o ddyddion gwedi meddiannu yr orsedd, o dad i fab, neu yn yr un 'achen, heb odoriad; ac yn ganlynol, dywedir wrthym fod yn rhaid i ni naill ai rhoddi i fynu eu brenhindawd neu ynte eu hachau, oddieithr ein bod yn deus ymwrthod â phob cysondeb âg hanesion a chyflyrau gwledydd y byd yn gyffredinol.

Hefyd fe ganfydda y darllenydd, yr hwn sydd gynefin ag hanesydd-iaeth Cymraeg, fod amryw enwau wedi eu gadael allan yn y cofrestr hwn, megys *Ferrex, Porrex, Bran, Peredr, Blegwryd ap Sitsyllt, Lludd, Afery,* &c. Ond gwybydded nad ydyw yr enwau hyn ddim yn yr enghen eppiliol, yn ol cywiriad yr achau gan yr ysgrifenydd rhagddywed-edig, eithr eu bod yn geraint yn unig, neu yn berthynasau i'r rhai a geir yn y cofrestr yma.

LLWYTHAU CYSEFIN PRYDAIN.

Oddiwrth yr hyn a fynegir yn y Trioedd, yn gystal ag hanesion ereill, y mae yn debygol mai y canlynol oeddynt y llwythau a breswylient yn yr ynys ar ddyfodiad y Rhufeiniaid:—

1. Y Cymry. ————— Y prif drigolion.
2. Y Lloegrwys. } ————— O'r un haniad â'r Cymry, ac yn gyflaith gyflafar â hwy.
3. Y Brython. }
4. Y Coraniaid. ————— Ni wyddys eu haniad, ond gelwir hwy yn Giwdawd Ormes.
5. Y Celyddon yn yr Alban. } ————— Ni wyddys eu haniad.

Hefyd, crybwyllir am y rhai canlynol:—

1. Gwyr Galedia yn Ynys Wyth. } ————— Ni wyddys eu haniad.
2. Y Gwyddyl yn yr Alban. }
3. Y Gwyddyl Fiehti yn yr Alban. Ni wyddys eu haniad. } ————— Eithr rhai a amheuant fod un llwyth Gwyddelig yn yr Alban cyn y 3edd ganrif.—Nid ydyw y Triad yn rhoddi un modd i farnu.

Y mae gwahanol dybiau am darddiad y *Coraniaid* a'r *Celyddon*, a honnant mai Gwyddelod oeddynt, ac eraill mai Germaniaid, ond y mae fwyaf a gytunant nad oedd y *Coraniaid* o Genedl y Cymry. Eithr hyn fwy byddo, os oedd rhai llwythau estron yn yr ynys y pryd hwn, a hwy yw nad oeddynt ond anaml, a bychain, mewn cymhariaeth â'r Cymry.

DYFODIAD Y RHUFEINIAID.

DAN IULIUS CÆSAR.—CYN CRED, 55.

Y cyfryw ydoedd cyflwr trigolion Prydain yn yr oesoedd cyntefig, mor belled ag y gellir dyfod i wybodaeth o honaw, trwy gyfrwng yr ychydig wreichion o oleuni hanesyddol ag a geir yn yr amseroedd tywyll hynny. Ond yr oedd amgylchiad ar ddygwydd, yr hwn oedd i effeithio cyfnewidiad mawr mewn perthynas iddeu sefyllfa y pryd hwnnw, yn gystal a'u tynged cyffredinol o hynny allan.

Yn y flwyddyn 55 cyn cred, Iulius Cæsar, wedi darostwng gwledydd cyfnesol y Cyfandir, a drodd ei olwg tuag at Brydain, gan benderfynu gwneuthur cynyg i ychwanegu yr ynys honno at eiddo y Rhufeiniaid. A'r penderfyniad hwn a wnaeth efe, o herwydd ei fod, fel y dywed ei hun, wedi derbyn hysbysiad fod gelynion Rhufain, yn ei holl ryfeloedd yn nhir Gâl, wedi derbyn cynnorthwy o Frydain. Ac y mae yr haerriad hwn o eiddo Cæsar yn cyduno â'r hyn a goffeir yn y Trioedd, am un o'r *Tair Cyf-orddwy* :—

“ Ail Cyforddwy a ddyweiniwyd y gan Caswallawn ab Beli ab Manogan, a Gwenwynwyn a Gwanar meibion Lliaws ab Nwyfre, ac Arianrod ferch Beli, eu mam. Ac o Arllechwedd Galedin, ac Essyllwg, ac o Gydwelyddon y Bylwennwys ydd hanoeddynt; a rhif y gwyr hynny oeddynt driugaint ac un mil: a myned a wnaethant y gyda Chaswallawn eu hewythr ar ol y Caisariaid drwy Fôr hyd yu nhir Geli Llydaw, a hanoeddynt o Rial y Cymry: ac ni ddaeth un o honynt na'u heppil yn eu hol i'r ynys honn, eithr aros a wnaethant yn ngwlad Gwasgwyn ym mysg y Caisariaid, lle maent hyd yn awr; ac ynghyrch dial yr Orddwy honno y daethant y Caisariaid gyntaf i'r ynys hon.”—TRI. 14.

Felly ymddengys mai nid ymosodiad diachos ydoedd hwn o eiddo y Rhufeiniaid ar Ynys Prydain; ond fod y Brytaniaid eu hunain wedi ei annog, trwy ymgymysg yn ymrafaelion gwledydd ereill, ac ymyryd â gorchwylion na pherthynent iddynt. Ysgatfydd y dywedir fod rhyw gyd-gysylltiad gwladol rhyngddynt â thrigolion Gâl, ac mai eu dyledswydd oedd uno â hwy yn erbyn gelynion cyffredinol rhydd-did y byd. Ond gan nad oes genym dystiolaeth o ddim perthynol i hyn, yn mhellach nag ychydig gyfeiriadau o'r fath uchod, y mae yn rhaid gadael ystyriaeth o'r achos i orphwys lle y mae, gan ymfoddloni i haerriad Cæsar, yr hwn a fynega am ymosodiad y Brytaniaid; ac i'r Triad, yr hwn a gadarnha dystiolaeth Cæsar, gan alw y cyfryw ymosodiad yn *draha*.—Gwel tudal. 10.; ond ar yr un pryd, y mae yn rhaid cyfaddef, oddiwrth yr hyn a ddeallwn am anianawd Cæsar a'r Rhufeiniaid, fod uchelfryd a thrachwenychiad y gormeswyr hynny yn llawn ddigon cadarn i beri iddynt ymgrafangu yn eiddo eu cymmydogion heb un annogiad arall.

Ar ol dyfod i'r penderfyniad hwn, Cæsar a anfonodd long i chwilio ar hyd oror Prydain am y man cyfleusaf i dirio; ac ar yr un pryd a barotodd ar ororan Gâl, lynges i dderbyn ei filwyr. Y Brytaniaid, yn y cyfamser, wedi derbyn gwybodaeth o'i fwriadau, oddiwrth fasnachwyr, a anfonasant genhadon atto, gan geisio ammodau, a chynnyg gwystlon, ac addaw ym-
 oetwng i lywodraeth Rhufain. Y rhai hyn efe a dderbyniodd gydag
 hynawsder, a chan eu cynghori i barhau yn yr un feddwl, efe a'u hanfonodd
 adref, a chyda hwy, un o'i swyddogion, i'r hwn y rhoisai orchymyn i
 ymweled â chynifer o'r taleithiau ag a allai, ac i gynghori y trigolion i lynu
 wrth y Rhufeiniaid, ac i ddatgan, fod Cæsar ei hun yn dyfod yno ar frys.
 Y swyddog hwn a ddychwelodd ar y pummed ddydd, ac a fynegodd i
 Cæsar yr hyn a gafodd allan.

Gwedi trefnu pethau yn y modd hyn, Cæsar a gynhullodd 80 o longau
 mewn porthladd ar oror tir Gâl, yr hon a ddywedir oedd *Wissan*, rhwng
Calais a *Boulogne*, wyth milltir oddiwrth Calais, a'r hon a elwid gan y
 Rhufeiniaid *Portus Itius*. Y llongau hyn, yn nghyd ag amryw o lestri
 rhwyf, oeddynt i gludaw dwy leng o filwyr. Hefyd, yr oedd 18 o longau
 mewn porthladd arall, wyth milltir oddiyno, sef *Calais*; gwedi eu cadw yno
 gan y gwynt. Y rhai hyn oeddynt i ddwyn y gwŷr meirch; ond ni ddaeth-
 ant mewn pryd i dirio gyda'r lleill. Rhifedi y cyfan o'i fyddin a gyfrifir
 gan rai yn 12,000 o wŷr, ond meddylia eraill nad oeddynt ddim cymmaint.

Ar ol y darpariadau hyn, pan ddaeth amser cyfleus i hwyliaw, yn nghylch
 am o'r gloch yn y boreu, ar y 26ain o Awst, yn y flwyddyn 55 cyn
 geni Crist, Cæsar a ollyngodd oddiwrth y tir, wedi gorchymyn i'r gwŷr
 meirch fyned i borthladd Calais, i gymmeryd y llongau a'i ganlyn ef. Ond
 gan fod ychydig oediad yn y cyflawniad o hyn, Cæsar a'i longau a flaenor-
 odd ar y gwŷr meirch, ac a gyrhaeddodd oror Prydain, [yn agos i *Dover*,]
 o gylich deg o'r gloch yn y boreu; ac yno efe a ganfyddai, ar yr holl fryniau,
 fyddinoedd arfawg o'r Brytaniaid yn osodedig. A chan fod ceulannau
 y môr yn y lle hwnnw, mor agos, ac mor uchel, ag y gellid ergydio arf tafl
 oddiwrthynt i'r traeth, ni farnodd yn addas dirio yno; eithr tra yr ydoedd
 y llongau eraill yn dyfod, efe a fwriodd angor, hyd dri o'r gloch yn y pryd-
 nawn. Ac ar ol y trefniadau angenrheidiol, gan fod y gwynt a'r llanw yn
 cyd-daro at ei fwriad, rhoddodd yr arwydd, a chyfodwyd yr angorau, a
 hwyliwyd o gylich wyth milltir oddiyno, i fan, lle yr oedd y traeth yn
 wastad, ac yn agored, [sef, gerllaw *Deal*,] ac yno y bu y cyfarfod cyntaf
 rhwng y lluoedd; dysgrifiad o ba un a roddaf yma trwy gyfieithiad o eiriau
 Cæsar ei hun:—

“Y Barbariaid,” medd Cæsar, “pan wybuasant amcan Cæsar, a anfon-
 ant o'r blaen y meirch a'r cerbydau, y rhai a arferent mewn rhyfel, ac a
 gwybuasant gyda'r byddinoedd eraill, ac a wrthwynebasant ddisgyniad ein

gwŷr ni o'r llongau. Yr oedd yma anhawsdra mawr; y llongau, o achos eu maintioli, ni allasid eu nofio, oddieithr mewn dwfr dwfn; a'r lleoedd oeddynt yn anadnabyddus i'r milwyr, a hwynthwy â'u dwylaw yn rhwystr-edig, ac yn llwythawg gan bwysau mawr a thrwm o arfau, ac ar yr un pryd yr oedd yn ofynol iddynt neidio i lawr o'r llongau, a sefyll ac ymresu yn y tonnau, ac hefyd ymladd â'r gelynion; tra yr oedd y rhai hynny yn naill ai oddiar y tir sych, neu gan fyned ychydig i'r dwfr, a'u holl aelodau yn rhyddion, ac hefyd yn adnabyddus o'r lleoedd, yn ergydio eu harfau yn rhwydd, ac yn gyrru eu meirch y rhai oeddynt gynhefin â'r cyfryw driniaeth. O herwydd pa bethau ein gwŷr ni, wedi eu dychrynu, ac yn hollol anarferedig â'r dull hyn o ymladd, ni ddangosasant yr un parodrwydd ac hyfdra ag yr arferent wneud mewn brwydrau ar y tir. Yr hyn, pan ganfu Cæsar, efe a orchymynodd i'r llongau rhwyf, â bath pa rai nid oeddynt y Barbariaid yn gynhefin, a'r sawl oeddynt yn haws eu trafod, i gael eu symmud ychydig oddiwrth y llongau llwythawl, a'u gwthio â rhwyfau tua'r traeth, a'u rhesu gyferbyn â'r gelynion; ac oddiyno â pheiriant taflawl, ac â saethau, i yrru y gelynion yn mbellach draw, yr hyn beth a fu o les mawr i'n gwŷr ni; canys y Barbariaid yn cael eu cynhyrfu gan ddull y llongau, mudiad y rhwyfau, a bath anarferol yr offerynau tafl, a ymattaliasant, ac a gillasant yn ol ychydig bach. A thra yr oedd ein gwŷr ni yn oedi, yn bennaf o achos dyfnder y môr, y gwr yr hwn oedd yn dwyn eryr [y lluman Rhufeinig] y ddegfed leng, gwedi erfyn ar y duwiau i'r peth hynny fod yn llwyddiannus i'r lleng, a ddywedodd, "Neidiwch i lawr filwyr, oni ddymunwch draddodi yr eryr i'r gelynion: myfi yn ddiau a gyflawnaf fy nyledswydd i'r wladwriaeth ac i'r Ymerawdwr." * Yr hyn pan lefodd a llais uchel, efe a daflodd ei hun o'r llong, ac a ddechreuoddd ddwyn yr eryr tuag at y gelynion."

"Yna ein gwŷr ni, wedi ymgynghori yn mhlith eu gilydd, rhag i'r cyfryw waradwydd ddygwydd, a neidiasant i gyd i lawr o'r llong. Y rhai hyn, pan eu gwelwyd, a ganlynwyd gan ereill o'r llongau blaenorol nesaf, y sawl a gyrchasant tuag at y gelynion."

"Ymladdwyd ar y ddau ochr yn llymdaer, eithr ein gwŷr ni, am na allent gadw eu rhesau, na sefyll yn gadarn, na chanlyn eu harwyddlenau priodol; eithr pob un a ymresai dan yr arwyddlen gyntaf a gyfarfyddai, a derfysgwyd yn fawr. Ond y gelynion, gan eu bod yn adnabyddus o'r lleoedd bas, lle y gwelent neb rhyw unigolion yn cychwyn allan o'r llongau, a yrrent eu meirch ac a ymosodent arnynt yn eu diffyg: llawer a amgylchynent ychydig; ac ereill oddiar y traeth a ergydient eu harfau. Yr hyn pan welodd Cæsar, efe a orchymynodd lanw a milwyr badau y llestri rhwyf, yn

* "Desilite," inquit, "milites, nisi vultis aquilam hostibus prodere: Ego certe meum Reipublicæ atque Imperatori officium præstite: &c."

nglyd a'r llestri gwarchodawl, a pha le bynag y gwelai angen, anfonai gynorthwy attynt. Ein gwŷr ni a gyrhaeddasant y tir sych, ac a ganlynwyd a'r cyfan o'r rhai a berthynent iddynt, a chan ruthro ar y gelynion a'u gyrrasant ar ffo. Eithr ni allem eu hymlid yn mhell, am nad oedd y gwŷr meirch gwedi gallael cadw eu mordaith a chyrhaeddyd yr ynys; a hyn yn unig oedd yn eisiau ar Cæsar i gyflawni ei arferedig lwyddiant."

Gan mai hon oedd y frwydr gyntaf a ymladdwyd yn yr ynys hon, rhwng y Brytaniaid a'r Rhufeiniaid, ni allaf lai na rhoddi yma eiriau Cæsar ei hun, yn y iaith gysefin; a meddyliaf y cyfrifir hwy yn haeddiannol o sylw felly, gan eu bod gwedi ei hysgrifenu gan y llywydd ardderchog hwnnw, ei hun, yr hwn a fu yn bersonol yn y frwydr.

"Pugnatum est ab utrisque acriter. Nostri tamen, quòd neque ordines servare, neque frater insistere, neque signa subsequi poterant, atque alius alia ex navi, quibuscumque signis occurrerat, se aggregabat, magnopere perturbabantur. Hostes verò, notis omnibus vadis, ab ex littore aliquos singulares, ex navi egredientes, conspexerant, incitatis equis impetibus adoriebantur: plures paucos circumstabant; alii ab latere aperto, in universos tela emiciebant. Quod quum animadvertisset Cæsar, scaphas longarum navium, item speculationis navigia, militibus compleri jussit; et, quos laborantes conspexerat, iis subsidia submittebat. Nostri, simul in arido constiterunt, suis omnibus consecutis, in hostes impetum fecerunt atque eos in fugam dederunt. Neque longius prosequi potuerunt, quod equites eam tenere, atque insulam capere non potuerant. Hoc unum ad pristinam fortunam Cæsari defuit."

Gwedi'r aflwydd hyn, y Brytaniaid, yn ol tystiolaeth Cæsar, a anfonasent atto i gynnyg gwystlon, ac i geisio ammodau heddwch. Ond yn mhen ym dydd diwrnod, cyfododd tymhestl fawr, yr hon a barodd lawer o niweid i'r Rhufeiniaid, gan ddryllio amryw o honynt, yn bennodol o'r 18 y rhai oeddynt yn cludaw drwodd y gwŷr meirch, a'r sawl nid oeddynt etto wedi cyrhaedd y tir. Y Brytaniaid, gan hynny, pan welasant y cyfyngder hyn, a gymerasant arfau drachefn, ac a ymosodasant ar y seithfed leng, yr hon oedd wedi myned allan i gyniwair ar hyd y wlad am ymborth, ac a oedd y pryd hynny yn torri ýd ac yn ei gludo at y gwersyll. A mynegwyd i Cæsar, fod ychwaneg nag arferol olwch, iddei weled, yn nghyfeiriad yr ardal, tua pha un y cychwynasai y lleng. Cæsar gan hynny a gymerodd ddosparth o filwyr, ac a aeth tuag at y lle, ac yno efe a welai y Rhufeiniaid mewn cyfyngder mawr gan ymosodiad eu gelynion; gwedi eu crynhoi yn nghyd yn dorf, ac arfau yn cael eu hergydio attynt o bob tu. "Oblegid," medd Cæsar, "gan fod y cwbl o'r ýd gwedi ei fedi, yn y mannau eraill, ac a'u rhan yn unig wedi ei adael, y gelynion yn rhagdybied y byddai i'n gwŷr ni ddyfod yno, a ymguddiasant yn y coedydd. Yna, pan oeddynt wedi eu gwasgaru oddiwrth eu gilydd, ac wedi gosod i lawr eu harfau, ac wedi eu gorchwyl o fedi, yn ddisymwth y cyfododd y gelynion, ac a laddasant ychydig, ac a derfysgasant y lleill, ac a'u hamgylchynasant ar y wlad a gwŷr meirch ac a cherbydau."

“Dyma eu dull o ymladd o’u cerbydau. Yn gyntaf gyrrant ar hyd pob tu, ac ergydiant eu harfau,* a thrwy ddychryn o’r meirch a chroch-drwst yr olwynion yn unig, yr ydynt yn fynych yn llwyddo i derfysgu y cadresau. Ac ar ol ymwthio eu hunain i blith tyrfaeodd y marchwyr, neidiant allan o’r cerbydau ac ymladdant ar eu traed; gyrwyr y cerbydau yn y cyfamser a giliant ychydig o’r frwydr, ac a ymsefydlant eu hunain yn y fath fodd ag y gall eu cyfeillion, os eu trechir gan eu gelynion, gael eu derbyn yn ol yn ddioed. Felly meddiannant mewn brwydr mudiadrwydd marchogion yn nghyda safedigrwydd gwŷr traed, a thrwy gynefindra, a thrafodiaeth feunyddiol, y maent mor fedrus ag yr arferant mewn lle goleddol a serth, attal y meirch gyrredig, a’u rheoli, a’u troi mewn byr amser; hefyd rhedeg ar hyd y trostan, a sefyll ar y iau, ac oddiyno dychwelyd i’r cerbyd gyda’r cyflymdra mwyaf.”

“A chan fod ein gwŷr ni wedi eu terfysgu trwy yr amgylchiadau hyn a’r dull newydd o ymladd, Cæsar mewn amser prydlawn a ddygodd gynnorthwy iddynt; oblegid ar ei ddyfodiad ef, y gelynion a gydsafasant, a’n gwŷr ni a ddychwelasant allan o’u dychryn. Eithr Cæsar a farnodd y byddai rhyw amser arall yn fwy cyfaddas i annog y gelynion i frwydr, a ddychwelodd iddei wersyll.

Ar ol hyn dywed Cæsar i lawer o ddyddiau tymhestlog ddygwydd, y sawl a attaliasant y lluoedd rhag ymgysfarfod; ond y Brytaniaid yn y cyfamser, a gasglasant nifer mawr o wŷr traed a meirch, ac a ddaethant i’r gwersyll Rhufeinig. A’r Rhufeiniaid gan eu hymgyfarfod mewn brwydr a drechasant arnynt, ac wedi eu hymlid mor belled ag y gallent, a lladd amryw a thanio eu tai, hwy a ddychwelasant iddeu gwersyll.

Gwedi y dygwyddiad hyn, y Brytaniaid a anfonasant genhadau at Cæsar, ac efe gan farnu nad ydoedd gall i aros yn yr ynys hyd y gauaf, a gymerodd wystlon ganddynt, ac yn yr ychydig longau, ag a adawyd iddo gan y tymhestloedd, dychwelodd i’r cyfandir, o gylch yr 20fed o Fedi; gwedi bod yn yr ynys tua thair wythnos; eithr heb fyned ond ychydig oddiwrth fin y môr.

Yn mis Mai y flwyddyn ganlynol, sef 54 Cyn Cred, Cæsar wedi gwneuthur y darpariadau gofynol, a hwyliodd drachefn o’r PORTUS ITIUS, [*Wissan*] gyda phum lleng o wŷr traed, a dwy fil o wŷr meirch, yn cynnwys i gyd yn agos i 30,000 o filwyr, a thros 800 o longau, tuag at Ynys Prydain, a thiriodd yn yr un lle ag o’r blaen, sef DEAL; y Brytaniaid y

* Ni ellir dywedyd oddiwrth hyn, pa fath arfau tafl a oeddynt mewn arferiad gan y Brytaniaid, gan fod y gair *telum* yn arwyddocau pob fath o’r cyfryw, eithr ei ystyr blaenorol ydyw *saeth*, fel y gwelwn yn nghyfreithiau IUSTINIANUS. “*Telum autem [ut Caius noster ex interpretatione legum duodecim tabularum scriptum reliquit] vulgo quidem id appellatur, quod ab arcu mittitur. Sed et omne significat quod manu cujusque jacitur.*”

tro hyn ni wrthwynebasant ei diriad, eithr ciliasant i'r wlad. Cæsar gwedi sefydlu gwersyll gerllaw y lle a elwir *Richborough*, a gychwynodd a rhan o'i fyddin i edrych am danynt, ac wedi teithio o gylch deuddeg milltir, daeth at eu gwersyll, gerllaw *Caergaint*, yr hwn oedd fath o Gaer yn y coedydd wedi ei hymddiffyn a phrenau torredig. Yma bu brwydr daer rhwng y lluoedd; ond o'r diwedd gorfu ar y Brytaniaid gilio allan o'u gwersyll.

Ar ol rhai dyddiau, canlynodd Cæsar y Brytaniaid yn mhellach i'r wlad, ac yno cafodd fod eu rhifedi wedi ei liosogi yn fawr. "Y pen-llywodraeth," medd Cæsar, "a threfniad y rhyfel a roddwyd trwy gytundeb cyffredinol i CASSIVELLAUNUS,* [*Caswallawn*,] tiriogaethau pa un a ranwyd oddiwrth yr ardaloedd arforol, gan yr afon a elwir TAMESIS [*Tafwys*,] o gylch 80 milltir oddiwrth y môr [deheuol.] Cyn hyn o bryd, yr oedd rhyfeloedd parhaus rhwng y gwr hwn a'r taleithiau ereill; eithr y Brytaniaid gwedi eu cynhyrfu trwy ein dyfodiad ni, a'i gwnaethant ef yn bennaeth ar yr holl ryfel a'r llywodraeth."

Tra yr oedd y Rhufeiniaid ar eu mynediad, y Brytaniaid a ruthrasant arnynt a'u cerbydau, ac a ymladdasant yn daer; eithr yn y diwedd ciliasant i'r coedydd, ac ar ol hynny, pan oedd y Rhufeiniaid yn ffurfio eu gwersyll, y Brytaniaid yn ddisymwth a ruthrasant o'r coedydd ac a ymosodasant arnynt; a hwynthwy gwedi eu brawychu gan y dull anarferol hwn o ymladd, y Brytaniaid a dorrasant trwy eu canol yn y modd mwyaf eofn, ac a ddychwelasant yn ddigolled. Y dydd hwnnw lladdwyd QUINTIUS LABERIUS DURUS, swyddog Rhufeinig o'r radd a elwid *Tribunus militum*.

"Yn y cyfan o'r dull hwn o ymladd," medd Cæsar, "yr hyn a ddygwyddodd o flaen ein llygaid, a ger bron y gwersyll, deallwyd am ein gwŷr ni, eu bod o herwydd pwysau eu harfau, canys ni allent ganlyn y rhai a gilient, ac ni feiddient ymadael a'u banieri, yn anghymwys i gyfarfod a'r cyfryw elynion. A'r gwŷr meirch hefyd a ymladdent gyda mawr berygl, o herwydd y Brytaniaid, trwy gyduniad, a gilient yn eu hol, a phan y canlynent rai o'n gwŷr ni hwy ychydig oddiwrth y fyddin, neidient allan o'u cerbydau ac ymdrechent a hwy ar eu traed, mewn ymladdfa anghyfartal. Felly, o achos y dull hyn o ymladd, yr un berygl a ddygwyddai i'r marchwyr pa un ai canlyn ai cilio a wnaent; ac heblaw hyn oll, ni ymladdent [y Brytaniaid] fyth mewn byddin grynoedig, eithr yn wasgaredig, ac agoriadau llydain rhyngddynt; yr oedd ganddynt hefyd finteioedd gwedi eu dulliaw yn y fath fodd ag y gallent gynnorthwyo eu gilydd yn rheolaidd, a'r gwŷr newyddion gymeryd lle y rhai blin a lluddedig."

Drannoeth, y Brytaniaid a safent yn mhell oddiwrth y Rhufeiniaid, gan oedi yn hwy na'r dydd o'r blaen i ymosod arnynt. Eithr o gylch

* Pennaeth y CASSI, trigolion swydd Hertford.

hanner dydd, ar ol i Cæsar anfon allan tair lleng, yn nghyd a'r holl farchwyr, i edrych am borfa, yn uniongyrchol rhuthrasant arnynt o bob parth, ond y Rhufeiniaid a'u gwrthwynebasant; ac wedi galanastra fawr, a chan eu gyrru ar ffo, ni adawsant iddynt arfod nac i ymgrynhoi, na chyd-resu, nac i ddisgyn o'u cerbydau. O achos y gorthrechriad hyn, y byddinoedd cynnorthwyol a ymadawsant, ac ar ol hynny, ni fu ar un amser i holl nerth y wlad ymgynnull yn erbyn y Rhufeiniaid. Y brwydrau hyn a gymmerasant le rhwng Caergaint a Llundain.

"Ar ol hyn," (medd yr hanes,) "Cæsar a arweiniodd ei fyddinoedd tua'r afon Tafwys, sef, at gyffiniau gwlad *Cassivellaunus*, [Caswallawn.] Yr afon nid oedd yn rydiadwy i wŷr traed, oddieithr mewn un man, ac yno hefyd gyda llawer o anhawsdra. Cæsar, pan ddaeth at y lle, a welai fyddinoedd lliosog o'r gelynion mewn ymddulliad rhyfel: ceulan yr afon hefyd oedd wedi ei hymddiffynu a pholion blaenllymion, a'r un fath bolion oeddynt wedi eu gosod dan y dwfr, yn guddiedig gan yr afon. Cæsar wedi derbyn gwybodaeth o'r pethau hyn, trwy y carcharorion a'r bradgilwyr, a anfonodd y gwŷr meirch yn y blaen, ac yn ddioed a orchymynodd i'r llengoedd ganlyn; a'r milwyr a aethant gyda y fath gyflymdra ac egni, er nad oedd ond eu pennau yn unig allan o'r dwfr, fel nad allai y gelynion sefyll yn erbyn rhuthr y llengodd a'r marchwyr; ond gorfu arnynt ymadael oddiwrth y ceulannau a ffoi." *

"*CASSIVELLAUNUS*, [Caswallawn] megys y dangosasom uchod, wedi bwrw ymaith bob gobaith o ymladd [ar y maes], a ymadawodd a'r rhan fwyaf o'i luoedd, gan gadw yn unig o gylch pedair mil o gerbydau, ac a wiliodd ar ein teithiau; a chan ymneillduo ychydig o'r ffordd, ymguddiodd mewn llefydd anial a choediog; ac yn yr ardaloedd hynny, trwy barai y gwyddai ein bod ar dramwyo, dygai yr anifeiliaid a'r dynion allan o'r meusydd i'r coedydd: a phan y byddai i'n marchwyr ni, ar unrhyw bryd, er mwyn yspeilio ac anrheithio, ymledi ar hyd y meusydd, ac yntau yn adnabyddus o'r holl ffyrdd a'r llwybrau, gyrrai ei gerbydau allan o'r coedydd, ac ymladdai a'n marchwyr, er mawr berygl iddynt; a'r ofn o hyn a waharddai i'n gwŷr ni grwydro yn mhell; felly dygwyddodd na oddefai Cæsar iddynt fyned yn mhell oddiwrth fyddin y llengodd, ac ni allent niweidio y gelynion, trwy anrheithio a llosgi, ond yn unig yr hyn a ellid ei gyflawni trwy ymdrech a theithiad y milwyr llengol."

Oddiwrth yr uchod, o gyfaddefiad Cæsar ei hun, canfyddir yn amlwg, nad oedd sefyllfa y Rhufeiniaid ond go anghysurus. Ymddengys fod Caswallawn yn flaenor dewr a medrus, ac yn deilwng o'r ymddiried a osodwyd ynddo gan ei gydwladwyr; a phe buasai y Brytaniaid mor unawl

* Dywedir mai wrth Richmond, yn agos i Lundain, y bu hyn.

â'u gilydd ag yr oeddynt galonog mewn rhyfel, nid oes amheuaeth y buasent yn y diwedd yn trechu ar fyddinoedd Cæsar; a hynny nid trwy eu hymgyfarfod mewn câd gyffredinol ar y maes, ond trwy eu dyfetha bob yn ychydig, gan eu blino a rhuthriadau, ac ymosodiadau disymwth, a'u cadw rhag myned ymaith i gasglu ymborth. Yr oedd y milwyr Rhufeinig yn amgylchynol ag arfogaeth, o'r fath cyfaddasaf at achosion teithio ac ymladd; heblaw penffestinion a llurygau, yr oedd ganddynt darianau mawrion, yn ddigon hirion i guddio y cyfan o'u cyrff, gan eu bod yn bedair troedfedd o hyd, a dwy a hanner o led. A phan ymresai y llengodd mewn dulliad rhyfel, yr oeddynt fel muriau durawg. Ac hefyd yr oedd eu dull o ymladd yn neilltuol gelfydd; ymddullient yn dri dosparth, un ychydig o flaen y llall; ac mewn brwydr, os byddai i'r dosparth blaenaf fod yn rhy wan i wrthsefyll rhuthriad y gelynion, ciliai yn ol at y dosparth canol, ac yno adnewyddent y frwydr; ac os byddai y ddau yn annalluog i sefyll eu tir, cilient yn ol at y drydedd dosparth, ac yno y cwbl o'r fyddin gan gysylltu eu holl egnioedd a wnaent eu heithaf; ac anfynych y methent lwyddo: oblegid, i allael eu gorchfygu yn llwyr, yr oedd yn rhaid eu maeddu dair gwaith, a phob tro cyfarfod ag ymladdwyr newyddion. Ond y Brytaniaid nid oeddynt yn arfogion, oddieithr a tharianau yn unig; ac nid oedd ganddynt y fath drefn gelfydd o ymresu; ac felly er eu bod yn feddiannol ar ddewrder calon a chadernid corff, etto nid rhyfedd eu bod yn annalluog i oresgyn y cyfryw fyddinoedd ag eiddo y Rhufeiniaid. Ond er hyn oll y mae yn ddiamheuol fod y Brytaniaid yn peri dychryn nid bychan i'r Rhufeiniaid, a bod eu hymosodiadau yn galonog ar brwydrau yn waedlyd; "*pugnabant acriter*," medd Cæsar, "*ymhladdasant yn llym*;" ac arfera y gair olaf amryw weithiau: wrth yr hyn oll y deallwn mai nid bywyd o esmwythdra a fwynhaent y Rhufeiniaid yn mhlith y Brytaniaid y pryd hwn.

Eithr, i ddychwelyd at hanesiad Cæsar; deallwn fod brad a chynenau yn dechreu cyflawni yn mhlith y Brytaniaid, yr hyn ni allai cleddyf y Rhufeiniaid; canys yn lle cydymdrechu i ymddiffyn eu gwlad rhag rhuthrestroiaid, yr oeddynt yn ymryson â'u gilydd, ac yn bradychu eu cenedl: ac y mae Cæsar yn dywedyd fod i'r llwyth a elwid y *Trinobantes** anfon genhadon atto i geisio ammodau heddwch. A'r achos o hyn oedd, fod Caswallawn wedi gosod i farwolaeth eu brenin IMANUENTIUS, a bod ei fab MANDUBRANUS wedi ffoi at Cæsar, am nawdd; ac i gynllun y llwyth hyn gael ei gaelyn gan amryw lwythau eraill, y rhai a anfonasant genhadon atto, yn nghyda gwystlon ac yd. "Oddiwrth y rhai hyn," medd Cæsar, yn taethu am dano ei hun, "cafodd wybodaeth fod tref Caswallawn ddim yn

* Trigolion swydd Middlesex.

mhell oddiyno, yr hon oedd amgaeredig gan goedydd a chorsydd; ac ynddi nifer mawr o ddynion ac anifeiliaid. *Tref*, [*Oppidum*,] a alwant y Brytaniaid le, pan yr ymgaerant goedydd dyrysdew â chlawdd a ffos; i'r hwn yr arferent ymgynnull i'r dyben i ogelyd rhuthr gelynion. Tuag yno y cyrchodd Cæsar, yn nghyda'r llengoedd. Cafodd y lle yn hynod ymddiffynedig trwy anianolaeth a llafurwaith; etto brysiodd i ymosod arno mewn dau fan. Y gelynion wedi oedi ychydig, ni allent wrthsefyll rhuthr ein milwyr, ac a ffoisant allan trwy fan arall o'r dref. Cafwyd yno nifer mawr o anifeiliaid, a llawer o'r bobl a gymerwyd yn garcharorion, a llawer a laddwyd."

"Tra'r ydoedd hyn yn dygwydd yn y lleoedd yma, Caswallawn a anfonodd genhadon i wlad CAINT [*Cantium*,] yr hon yr ydym eisioes wedi mynegi ei bod ar gyffiniau y môr, yn mha ardaloedd oedd pedwar brenin yn teyrnasu, sef, CINGETORIX, CARNILIUS, TAXIMAGULUS, a SEGONAX; ac efe a orchymynodd iddynt gasglu eu holl fyddinoedd, ac ymosod yn ddisymwth ar y gwersyll arforawl. O'r rhai hyn, pan ddaethant at ein gwersyll, ein gwŷr ni a ruthrasant allan ac a laddasant lawer, a chan ddwyn y blaenor ardderchog Cingetorix yn garcharor, dychwelasant yn ddigolled. Caswallawn, pan wybu am y frwydr hon, gan weled ei fod wedi derbyn cynifer o golledion, a bod ei wlad yn anrheithiedig; ond yn bennaf, wedi ei gynhyrfu trwy wrthgiliad cynifer o daleithiau, a anfonodd genhadon, perthynol i ymddarostyngiad, at Cæsar, trwy gyfrwng COMIUS o *Arras*, [un o swyddogion Cæsar.] Cæsar, yntau, gan ei fod yn bwriadu gauafu ar y cyfandir, o achos yr aml gynhyrfiadau yn nhir Gâl; a chan nad oedd yn awr ond ychydig o'r haf yn aros, a'i fod yn deall y gallai hynny gael ei orphen yn fuan, a orchymynodd ddwyn gwystlon, ac a sefydlodd pa faint o dreth flynyddol yr oedd Prydain i dalu i bobl Rhufain. Archodd hefyd a gorchymynodd i Gaswallawn na niweidiai y Trinobantes, na Mandubratius." Ac yno, gan gymeryd gydag ef y gwystlon, a'r carcharorion, yn nghyda'i holl filwyr, efe a hwyliodd o Brydain ar ddechreu y nos, a'r boreu drannoeth tirioedd yn Ngâl, yr hyn a wnaeth yn mis Medi, gwedi bod yn yr ynys o gylch pedwar mis. Ni threiddiodd yn mhell i'r wlad, a dychwelodd yn agos ar hyd yr un ffordd ac y daeth. Oddiwrth yr hyn a gesglir am ei fynediad, deallir iddo deithio o *Deal* heibio i *Richborough*, *Caergaint* a *Rochester* hyd at *Richmond*, lle y croesodd yr afon Tafwys, ac oddiyno i *Verulam*, sef *St. Albans*; yn swydd Hertford; prif dref Caswallawn, a llwyth y Cassi; o ba le y dychwelodd trwy Llundain yn ol i Deal.

Y cyfryw ydyw hanes cadrwysc Caesar yn ynys Prydain yn ol ei fynegiad ei hun; oblegid y mae y cwbl o'r uchod ag a roddir a nodau ailadroddiad, wedi ei gyfieithu o waith Caesar, air yn air, mor agos ag y

gellid, heb dywyllu'r ystyr. Yn yr hanes hyn, y mae yn rhaid dwyn ar gof, ein bod yn gweled sylwadau gelyn; ac er ei fod yn wr anrhydeddus, etto yr oedd ei fryd mor uchel, a'i awydd am glod a mawrfri, mor anniwalladwy, ac hefyd ei hunan-serch mor reidiol, fel nas gallwn feddwl y buasai yn cofrestru yn ei hanesiad, ddim anghyson â'i gymeriad, megys mlwr dewr, a llywydd celfydd. Ac er fod cynifer o filoedd yn dystion iddei ymddygiad, oddiwrth yr hyn a wyddom am anian ddynol, gallwn feddwl na fuasai y rhai hyn yn anfoddloni i'r clod, o ba un yr oeddynt oll yn gyfranogion, ac ni achwynent am gadw o'r golwg unrhyw oruchafiaeth a fwynhaed gan y Brytaniaid. A phan y pwysom yn fanol y pethau hyn, y mae lle i ffurfio tyb, nad oedd rhwysc Cæsar yn Mhrydain yn gwbl mor llwyddiannus ag yr ymddengys yn ei lyfr ei hun. Y mae y prydydd LUCANUS, yr hwn a ysgrifennodd o ddeutu can' mlynedd ar ol hynny, yn gosod yn ngenau POMPEIUS, ymadrodd am Cæsar, yn arwyddocau iddo "ddangos ei gefn dychrynedig i'r Brytaniaid ymlidiawl."

"Territa quæsitis ostendit terga Britannis."

Hefyd y mae TACITUS, ychydig ar ol hyn, pan yn traethu hanes CARACTACTS [Caradawc ap Bran] yn dywedyd, i'r gwron hwnnw pan yn areithio ei filwyr, cyn ei frwydr ddiweddaf, "alw enwau eu hynafiaid, y rhai a yrrasent y Penllywrawdwr Cæsar ar ffo." "*Vocabatque nomina majorum, qui Dictatorem Cæsarem pepulissent.*"

Ac yn ychwanegol i hyn, yn ol barn ASINIUS POLLIO, cydoesydd i Cæsar, yr hyn a goffheir gan SUTTONIUS, nid yw haerriad Caesar ddim yn wastad yn deilwng o dderbyniad. Suetonius a fynega fal y canlyn mewn perthynas iddei ysgrifeniadau. "Y mae Asinius Pollio yn meddwl eu bod wedi eu cyfansoddi gydag ond ychydig o fanylrwydd, ac ychydig o wirionedd; gan y byddai Caesar yn credu gyda byrbwylltra, gweithredodd dynion creill, ac hefyd yn traethu yn anmhwyllawl y pethau a wnaethpwyd ganddo ei hun, er y byddai ei gôf ond anmherffaith o'u plegid; a bwriadai ail ysgrifenu ei waith a'i gywiro.* Y mae y dystiolaeth hon, os nid yn ddigon i beri amheuaeth yn nghylch gweithredoedd Caesar ei hun, etto yn llawn ddigon cadarn i'n hawdurdodi i wrthod yn hollol, yr hyn y mae efe yn ei fynegu am arferion y Brytaniaid, a'u defodau cyfathrachol. A phan ddarllenom y lyfr gyhuddiadau o anwareiddra yn cael eu dwyn yn erbyn ein hynafiaid, cofiwn y cyhyddiad yn erbyn Caesar eu hun. "*Credai yn fyrbyll.*"—" *Temere credulerit.*"

*"Pollio Asinius, parum diligentur, parumque integra veritate ecompositos, putat, cum Cæsar pleraque et quæ per alios erant gesta, temere crediderit, et quæ per se vel consulto, vel etiam memoria lapsus, perperam ediderit: existimatque, rescripturum et correcturum sine." Suet. I.

Nid oes yr achos lleiaf i feddwl fod yr awdwyr hyn yn traethu yr hyn nid oedd gywir. Yr oedd Cæsar a'i holl filwyr erbyn hyn, wedi llwyr-ddiflanu, ac nid oedd angen i gelu y gwirionedd; ac yn ddiamheuol yr oedd yn yr oes honno hanesion ddigon ar glawr, naill ai ysgrifenedig neu draddodiadawl, am ryfeloedd Cæsar, heblaw ei gofiaethau ei hun. Ac yn wir, y mae ymddygiad Cæsar ei hun ar ei ymadawiad o'r ynys, yn brawf o'i annalluogrwydd i sefyll ei dir yma; ei ofn o ddyfodiad y gauaf, a'i lwyr-arweiniad o'i holl fyddinoedd ymaith, heb adael un gwersyll neu gaer Rufeinig ar ei ol. Ac hefyd, y mae Tacitus mewn man arall yn dywedyd am Cæsar, "er iddo ddychrynu trigolion Prydain mewn rhyfel llwyddiannus, a meddiannu y traeth: etto ei fod yn amlwg [potest videri] iddo *ddangos* yr ynys yn unig, ac nid ei thraddodi iddeioliaid."

Heblaw yr uchod o eiddo Cæsar, y mae genym yn y Brut, hanes arall am yr amgylchiadau rhagddywededig, ac yn ymwahaniaethu oddiwrtho mewn amryw bethau nodedig. Dichon fod y Brut, er nad ydyw yn wastad yn gyson ag hanes Cæsar, etto yn cynnwys llawer o bethau gwirioneddol; ond y mae y iaith yn rhy ddiweddar, a'r awdurdod yn rhy amheuadwy, iddei osod mewn cyfartalwch ag eiddo yr Ymherawdwr. Etto gan ei fod yn mynegi cymaint yn nghylch y dygwyddiadau dan ein sylw, nid iawn fyddai ei adael yn hollol ar y neilltu heb rhyw gyfeiriad atto. Yn ol yr hanes a geir yn y llyfr hwn, deallwn i Cæsar, ar ol gor-esgyn gwlad Gâl, ddyfod i'r oror gyferbyn a Phrydain, ac yno efe a wnaeth holiadau yn nghylch y trigolion, a phan clywodd eu bod hwy wedi hannu o Gaerdroia, ac o'r un hiliogaeth a'r Rhufeiniaid, efe a benderfynodd eu darostwng, a dyfod â hwy dan lywodraeth Rhufain: ac felly anfonodd genad a llythyr at Gaswallawn, iddei orchymyn i ymddarostwng a thalu teyrnged. "Eithr" medd y Brut, "ni bu deilwng gan Gaswallawn hynny, ac anfon a orug yntau lythyr at Ilcasar, [Iul. Cæsar,] a'r ymadrodd hyn ynddo. 'Caswallawn Brenin y Brytaniaid, yn anfon annerch at Ilcasar Aimerawdwr Rhufain, i fynegi fod yn rhyfedd genyf fi chwant gwŷr Rhufain, a maint yw arnynt syched aur ac arian; ag na fynant hwy ein bod ni yn dyoddef perygl yn y weilgi, yn preswyliaw mewn ynys yn y môr, oddieithr terfyn y byd, heb geisio cymhell swllt arnom o'r lle y buom ni hyd hyn yn ei gael yn rhydd,' " &c.* Ac yna gyda thraethiad o ddirfawr soriant, Caswallawn a wrthododd gynygion Cæsar.

* Mewn ysgrif arall, ceir ef fal y canlyn:—"Caswallawn brenin y Brytaniaid yn anfon annerch at Wlkessar, yn nghyd â'r ymadrodd hwn. Ynrhyfedd yw, Wlkessar, maint chwant a chybyddiaeth gwyr Rhufain, canys rhag maint syched arnaddynt eur ac arian, na allant ddyoddef ein bod ni megys oddieithr y byd, yn dyoddef perygleu yr Eigion heb can ryfygu cymmell swllt y trethau arnam, o'r lle y cynaliasom ni erioed yn rhydd didreth heddwch hyd hyn," &c. Y canlynol yw y Lladin o'r uchod, o eiddo *Sieffre o Fynwy*, [Gruffydd ab Arthur]. "Cassibellanus Britonum Rex, Caio Iulio Cæsari. Miranda est Cæsar populi Romani cupiditas: quicquid est auri vel argenti sitiens; nequit nos intra

Yna Cæsar a barotodd lynges ac a ddaeth at aber yr Afon Tafwys, a Chaswallawn a ddaeth yn ei erbyn a holl gadernid yr ynys gydag ef; ac yn eu plith yr oedd Nyniaw ei frawd, a'i ddau nai, sef Afarwy ap Lludd a Thenefan Iarll Cernyw, a Chreudu Frenin yr Alban, a Gwerthaed, Frenin Gwynedd, a Brythael, Frenin Dyfed, a hwy a ddaethant at gastell Dorabel; ac yno y bu y cyfarfod cyntaf rhyngddynt â'r Rhufeiniaid. Yr oedd Cæsar eisioes wedi tirio a gwersyllu ar lan y môr, a phan nesaodd y Brytaniaid, y Rhufeiniaid a ddaethant allan iddeu cyfarfod, ac yno y bu ymladd a galanastra dirfawr. Yn y frwydr bu ymdrech law-law rhwng Nyniaw a Cæsar; ar ba achlysur Cæsar a darawodd a'i gleddyf ar darian Nyniaw ergyd mor nerthol, nes i'r cleddyf lynu ynddi, a Nyniaw a'i dygodd ymaith yn nherfysg y frwydr, a chan daflu ei gleddyf ei hun heibio, efe a ymladdodd ag un Cæsar, a lladdodd *Labienus*, swyddog Rhufeinig ag ef; y cleddyf hwn a elwid *yr angeu coch*,† a'i glwyfau oeddynt farwol, a chan i Nyniaw gael ei glwyfo ag ef, ni ellid ei iachau eithr bu farw yn mhen pymtheg niwrnod; claddwyd ef yn Llundain, gyda mawr anrhydedd, a gosodwyd y cleddyf yn ei feddrod. Yn y frwydr hon lladdwyd y rhan fwyaf o'r Rhufeiniaid; a Cæsar a giliodd o'r maes, "ac wedi dyfod y nos, efe a gyweirws ei longau, ac a aeth ynddynt; ac a fu lawen ganthaw gaffael y môr yn lle castell iddaw;" ac felly efe a hwyliodd yn ol i dir Gâl.

Ac wedi dwy flynedd, Cæsar a barotodd i hwylio i Frydain drachefn; i'r dyben i ymddial ar Gaswallawn a'r Brytaniaid; ac wedi caffael o Gaswallawn hysbysiad am hynny, efe a amgaerodd ei ddinasoedd, ac a osododd yn yr afon Tafwys bolion heiyrn, dan y dwfr, i'r dyben i frathu y llongau, a'u soddi. "Ac wedi darfod hynny, cynhyllu a wnaeth Caswallawn holl ieuenctyd yr ynys, ac yn nghylch yr arfordir, arhos dyfod-edigaeth Wlkesar a'i lynges ganthaw."

"Ac gwedi darfod i Wlkesar barotoi pob peth a'r a oedd raid iddo, efe a gychwynws ar y môr yn nghydag aneirif amllder marchogion; gan darmerth ac awyddaw gwneuthur damwnedig aerfa o'r Brytaniaid; ac hynny heb amheu a wnaethai, pe elsai y llynges yn iach i'r tir. Ac wrth hynny ni allws ef ddwyn ei ddyhewyd [ddymuniad] ar weithred. Canys hyd tra yr oeddynt yn hwyliaw, ar hyd canol Themys, [Tafwys,] yn cyrchu parth a Llundeyn, hyd aeth eu llongau ar y polion heieirn, ar y dywedasom ni uchod, a chan y rhai hynny y dyoddefasant ddigyfyd berygl angheuawl, hyd pan foddasant hyd ar filoedd o farchogion. Canys gwedi tyllu y

pericula oceani extra orbem positos pati, quin census nostros appetere presumat, quos tantum quiete possidemus," &c. Rhoddaf yr uchod, nid oblegid fod genyf y tybiad lleiaf fel un o bonynt yn awdurdodawl, ond yn unig i alluogi y sawl a ddymunant, i gymharu y gwahol ysgrifau.

† "*Crocea mors*,"—*G. Monemus*.

llongau ar y polion heieirn hynny, y daeth dwfr i mewn a suddaw y llongau a dan y weilgi.”

Cæsar, pan welodd hyn, a frysiodd i ddychwelyd, ac ar ol brwydr waedlyd efe a hwyliodd a'r llongau â'r milwyr a adawyd, yn ol i wlad Gâl. Er gorfoledd am y fuddugoliaeth, ac er diolchgarwch i'r duwiau, Caswallawn a wnaeth wledd fawr, ar ba un y cynhaliwyd amrywiol gampau; yn mharai y dygwyddodd i ddau lanc pendefigol fyned i ymdrechu â'u gilydd; un o honynt oedd Hirlas, nai y brenin, a'r llall oedd Cuhelyn, nai Afarwy. Ar yr ymdrech chwareuol, cynhennu a wnaethant, ac o'r diwedd llidiau am y fuddugoliaeth; a Chuhelyn a laddodd Hirlas yn fwriadol â chleddyf. A chan fod Afarwy yn pallu rhoddi ei nai i fynu, i gael ei gospi yn gyfreithlon, Caswallawn a ddechreuodd anrheithio ei wlad: ac ar hynny Afarwy a anfonodd at Cæsar i geisio cynhorthwy.* A Cæsar unwaith etto a hwyliodd i Brydain; ac ar ol dechreu ymladd â gwŷr Caswallawn, a lladd llawer ar bob ochr, Afarwy a ddaeth â phum mil o wŷr, ac a ruthrodd ar fyddin Caswallawn o'r tu cefn; yr hyn a barodd iddo gilio i ben bryn, lle y gwarchaewyd ef gan y Rhufeiniaid, a gwŷr Afarwy. Ond ar ol bod dau ddiwrnod yn y cyflwr hyn, heb ddim ymborth, Caswallawn a anfonodd at Afarwy i geisio ganddo gyfryngu rhyngddo â Cæsar, er cael ammodau heddwch; yr hyn a wnaeth Afarwy; a chytunwyd i Gawsallawn dalu i Cæsar deyrnged flynyddol. Yna ar ol gauafu yn Mhrydain, Cæsar a gychwynodd yn y gwanwyn, ac a hwyliodd i dir Gâl; ac oddiyno efe a aeth i Rufain yn erbyn Pompeius.

Y cyfryw yw hanes dyfodiad Cæsar, fel y traethir ef yn y Brut. Gwelir ynddo dwysged o wahaniaeth oddiwrth yr hyn a roddir gan Cæsar ei hun; ond etto y mae cymaint o gysondeb mewn rhai pethau, fel na ellir ei ddiystyru yn hollol. Eithr hyn a fynega yn amlwg, fod gan y Brytaniaid, yn yr amseroedd yn mharai y cyfansoddwyd y Brut, ryw gofieithau hanesyddol, heblaw yr hyn sydd ar glawr y dydd heddyw. Canys pwy bynag oedd Awdwr y Brut, yr oedd ganddo ryw ffynhonell i dynnu o honi heblaw llyfr Cæsar; oblegid pe hwnnw fuasai sail ei hanes, ni fuasai yn ymadael mor belled oddiwrth ei gynnwysiad, a dywedyd i Cæsar ddysod dair gwaith i Ynys Prydain; o herwydd nid yw Cæsar ei hun yn son am fwy na dwy waith: ni fuasai, 'chwaith, yn dywedyd i *Labienus* gael ei ladd yn Mhrydain, oblegid y mae Cæsar yn crybwyll am wasanaeth y swyddog hwnnw, ar ol ymadael yn hollol â'r Ynys. Y mae yn wir fod Cæsar yn dywedyd i un o'r enw *Laberius* gael ei ladd, ar ol ei ail diriad; a hynny mewn brwydr, yn mhell yn y wlad; ac y mae yn ddichonadwy,

* Yn y Trioedd gelwir Afarwy yn un o'r "Tri Charnfradwr Ynys Prydain." Y ddau arall oedd Gwrtheyrn Gwrthenau, a wahoddes y Saeson yma; a Medrawd ap Llew, a drodd yn fradwr, yn erbyn y brenin Arthur.

fod cyffelybrwydd y ddau enw gwedi peri y camsyniad; ond pe yn ngwaith Cæsar y cawsai Awdwr y Brut yr amgylchiad, ni fuasai yn dywedyd mai ar y tiriad *cyntaf* y dygwyddodd ac ar y *traethau*; ac nid tebygol y buasai yn gadael allan y frwydr ar ddisgyniad y Rhufeiniaid o'u llongau, yr hon y mae Cæsar yn ei darlunio mor fanol. Ac hefyd ni allasai gael gafael ar yr enwau y sawl a draethai, megys *Rmyteu*, neu *Rutupia*, sef y Gaer Rufeinig wrth *Richborough*; a *Dorahel*, neu *Dorobellum*, ac eraill. Nid peth anghyffredin yw gweled haeriadau mai *Sieffre o Fynwy* oedd unig Awdwr y Brut; ac mai ei wneuthuriad ei hun yw y cyfan o hono; eithr meddyliaf y gellir canfod fod y cyfryw haeriad yn anghywir, oddiwrth yr hyn a geir yn llyfr Nennius, ysgrif o ba un sydd etto ar glawr o'r 10fed ganrif; canys y mae Nennius yn mynegu am dri ymosodiad o eiddo Cæsar, ac yn dywedyd i'r cyfarfod cyntaf gymeryd lle gerllaw *Dolobellum*. Gall rhai wrth edrych ar y modd y mae Sieffre yn ail adrodd y llinell o eiddo'r Prydydd Lladin Lucanus; sef, "*Terita quæsitis*," &c., feddwl mai o'i sylwad ei hun yr ail adrodda hi; ac mai efe oedd y cyntaf iddei chymhwyso felly yn y Brut. Nid annichonadwy fod Sieffre, fel llawer o gyfieithwyr eraill, wedi rhoddi rhai sylwadau o'i eiddo ei hun,¹ megys eglurhadau, yn gystal a choethi y dull o ymadroddi, ac yn mhlith y cyfryw bethau, wedi ychwanegu y llinell uchod. Ond y mae yn ddyledus cofio fod awdwyr y canol oesoedd gynt, yn gynhefin ddigon ag ysgrifeniadau y Rhufeiniaid; ac y gallasai gwaith Lucanus gael ei gyfeirio atto ar unrhyw bryd. Y mae Nennius yn ail adrodd gwaith *Virgilius*. Ac y mae *Alcwin* yr hwn a ysgrifennodd yn yr 8fed ganrif yn dangos ei fod yn gynhefin â'r cyfryw awduron.

"Quæ Maro Virgilius, Statius, LUCANUS et Auctor
Artis Grammaticæ, vel quid scripsere Magistri;" &c.

Ac felly rhyfygaf haeru, nad oes un awdurdod i ddywedyd fod Sieffre gwedi ffurfio un rhan o'r Brut, a barnaf mai Cyfieithydd yn unig oedd efe, megys y tystia ei hun, o'r cyfan o'r rhan hanesiol o'r gwaith.

Ond os felly, y mae un peth etto yn ol, heb ei eglurhau, a hynny yw, O ba le y cafwyd yr hanesion a draethir yn y Brut? Fy ateb yw na's gallaf ddywedyd, gyda sicrwydd, o ba le y cafwyd hwy; ond hyn sydd amlwg; yr oedd yn y cynoesoedd hanesion yn hanfodi, y sawl ydynt yn awr ar goll, er angrhaifft, y mae llawer o waith SÆTONIUS ar goll. Hefyd yr oedd yn y 4edd ganrif awdwr Lladin, o'r enw AMMIANUS MARCELLINUS, yr hwn a ysgrifennodd hanes Ymerodraeth Rhufain dros 260 mlynedd, mewn 31 llyfr, o ba rai nid oes ond 18 ar glawr; ac er galar i'n cydwladwyr, y mae y rhan o'r hanes a berthyn i Brydain, yn mhlith y rhai sydd ar goll; a dichon fod hanesion eraill wedi eu colli yn yr un modd, o ba rai nid oes genym yn awr ddim cymaint a

choffadwriaeth am eu henwau; ac ysgatfydd rhai yn traethu am ryfel-oedd Cæsar: ac felly y mae yn rhaid ymfoddioni trwy ddyfal chwilio y rhai sydd genym, a chywir bwysu eu cynhwysiad, geisio ffurfio y farn gymhwysaf a allom mewn pethau a ddeuant dan ein sylw.

BYR DRAETHAWD AR FYWYD CÆSAR.

Caius Julius Cæsar oedd o dylwyth pendefigol yn Rhufain, a enwyd y JULII, ac a aned yno yn y flwyddyn o adeilad y ddinas 653. Ar ol llanw amryw swyddau, anfonwyd ef i'r Yspacen, lle yr ennillodd anrhydedd mawr; ac ar ol dychwelyd i Rufain, cychwynodd i dir Gâl. Ac ar ol darostwng y wlad honno, yn gystal a llwyddo i raddau mawr yn erbyn y Germaniaid, daeth i Brydain; fel ag y traethwyd eisioes. Oddiyma dychwelodd i'r Ital yn erbyn Pompeius, lle y bu yn llwyddiannus. Oddi-yno, aeth drachefn i'r Yspacen, yn erbyn plaid Pompeius, yr hon a ddarostyngwyd gantho. Yn awr, dychwelodd i Rufain, a derbyniodd anrhydeddau ychwanegol. Cychwynodd drachefn yn erbyn Pompeius i *Illyricum*, a thir Groeg; ac ar ol amryw gyfarfodydd, o'r diwedd daeth y ddwy fyddin yn nghyd mewn brwydr waedlyd ar wastadedd *Pharsalia*, lle y buddugolaethodd Cæsar, a gorfu ar Pompeius ffoi, a cheisiodd noddfa yn yr Aipht gyda Ptolemeus, eithr cafodd ei lofruddio yno trwy frad. Cæsar wedi hwylio i'r Aipht gan ymlid Pompeius, a ddechreuodd ryfela o blaid *Cleopatra* yn erbyn ei brawd Ptolemeus, ac ar ol darostwng ei gelynion, sicrhaodd hi ar yr orseddfainc. O'r Aipht aeth i'r Asia, lle y bu lwyddiannus mewn rhyfel, a dychwelodd i'r Ital; ac oddiyno i'r Afric yn erbyn *Iuba*, lle y buddugoliaethodd; dychwelodd i Rufain, ac adgyweiriodd yr amseryddiaeth: ar ol hyn aeth i'r Yspacen yn erbyn meibion Pompeius, y rhai a orchfygodd. Dychwelodd drachefn i Rufain mewn mawr anrhydedd, ond gan ei fod trwy ei uchelfryd yn cyffroi digasedd ac eiddigedd, llofruddiwyd ef yn fradychus, yn ngwydd y Senedd, gan ei hen gyfeillion, yn y 56ed flwyddyn o'i oed, a'r 42 cyn cred.

Ar ol ymadawiad Cæsar nid oes fawr o wybodaeth am helynt y Brytan-iaid, dros yn agos i gan' mlynedd. Dywed y Brut i Gaswallawn farw yn mhen saith mlynedd, a'i gladdu yn Nghaerefrog, ac i Denefan fab Lludd deyrnasu ar ei ol. Ac ar ol Tenefan daeth ei fab Cynfelyn, yr hwn a ddygpwyd i fynu yn Rhufain; ac er cadarnhad o'r haerriad hyn, o eiddo'r Brut, gallwn sylwi fod arwyddion o'i feithriniad Rhufeinig iddeu canfod ar y bathau arian y rhai a geir â'i enw ef arnynt, gwedi eu ffurfio yn ol y dull Rhufeinig, a'i enw *Cunobelin* arnynt, mewn llythyrenau o'r cyfryw lun.

Bu i Gynfelyn ddau fab, *Gwydyr* a *Gweyryd*. A phan ddaeth Gwydyr i'r orsedd, pallodd a thalu teyrnedd i'r Rhufeiniaid, ac o achos hyn pen-

derfynodd yr Ymherawdwr **CLAUDIUS CÆSAR**, anfon byddin i Brydain; ac y mae **DION CASSIUS** yn dywedyd iddo ddyfod i'r penderfyniad hyn trwy annogaeth Brython, o'r enw *Bericus*, yr hwn oedd gwedi gadael Ynys Prydain a ffoi i Rufain o achos bradwriaeth.

AULUS PLAUTIUS.

Y fyddin Rufeinig a osodwyd dan dywysiad blaenor medrus, o'r enw **AULUS PLAUTIUS**, yr hwn yn y flwyddyn 43 a hwyliodd i Brydain, ac a diriodd yn ddirwyst, gan fod y Brytaniaid, am ryw achos neu gilydd, yn peidio ei wrthwynebu; ac wedi treiddio i'r wlad, cyfarfu â byddin o'r Brytaniaid, dan dywysiad **CARACTACUS**, yr hwn a elwir gan y Cymry, **CARADAWC AP BRAN**; a bu brwydr rhwng y lluoedd: ond gan fod y Brytaniaid wedi eu gwanhau, trwy ymraniadau, cafodd y Rhufeiniaid y fuddugoliaeth. Ar ol hynny aeth Plautius yn mlaen, i swydd Rhydychain, lle y cyfarfu â byddin arall dan **TOGODUMNUS**, mab Cynfelyn, ac a orchfygodd honno yn yr un modd; yn dangos y drwg a'r gwendid dinystriol, sydd yn deillio oddiwrth ymranniadau gwladwriaethol. Ar ol hyn y Brytaniaid a weryllasant ar lan afon, Tafwys, meddylir, a chan nad oedd yno ryd, hyderasant eu bod yn ddiogel oddiwrth unrhyw ymosodiad, ac felly ni chynnalasant wyliadwriaeth addas. Ond y Germaniaid, y rhai oeddynt yn grasanaethu yn y fyddin Rufeinig, a nofiasant yn groes i'r afon, ac a lddasant feirch y Brytaniaid, fel y bu eu cerbydau yn hollol anfuddiol iddynt. Ond er hyn oll, y Brytaniaid ni chillasant; eithr, trannoeth, ymgysfarfuasant â'r Rhufeiniaid, lle y bu brwydr waedlyd; a thros gryn amser, yr oedd y canlyniad yn amheus, eithr yn y diwedd, y Rhufeiniaid a fuont lwyddiannus. Ar ol hyn, y Brytaniaid a fudasant eu lluoedd tuag aber Tafwys, lle y bu brwydr daer; yn mha un y collodd y Rhufeiniaid lawer o'u gwŷr. Wedi hyn yr Ymherawdwr **CLAUDIUS** ei hun a ddaeth o Rufain, â byddin liosog gydag ef, yn erbyn y Brytaniaid, ac wedi brwydr waedlyd, bu fuddugoliaethus. Ac yma ni allwn lai na sylwi ar y pwysfawrogrwydd a osodent y Rhufeiniaid, ar ddarostyngiad llwyth neu ddau o'r Brytaniaid, canys cyfrifent hynny yn gymmaint o beth, ag i'r Ymherawdwr ei hun deithio yr holl ffordd o Rufain, i'r dyben i fod yn gyddrychiol ynddo. Gwedi y fuddugoliaeth hon, Claudius a ddychwelodd i Rufain, gan adael Plautius yn nghyd a **VESPASIANUS** i ymdrechu â'r Brytaniaid; ac yn wir, nid bywyd esmwyth a fwynhasant yn hyn o beth, oblegid yr oedd ganddynt yr enwog Garadawc yn wrthwynebydd; a dywedir iddynt orfod ymladd deuddeg ar hugain o frwydrau, yn un o ba ni **Vespasianus** a amgylchwyd gan y Brytaniaid, ac a oedd mewn dirfawr

beryll, nes iddei fab TITUS,* trwy hyfdr a gwrolder tra nodedig, ei gynnorthwyo.

OSTORIUS.

Plautius wedi rhwysg llwyddiannus, a darostwng yr ardaloedd deheuol, a ddychwelodd i Rufain; ac yn y flwyddyn 50, daeth OSTORIUS SCAPULA yn ei le; yr hwn, pan diriodd, a gafodd y dalaeth Rufeinig mewn terfysg mawr, gan fod rhai llwythau wedi cyfodi yn erbyn llywodraeth Rhufain. Y blaenaf o'r rhai hyn, oeddynt yr ICENI, pobl yn preswyllo yn yr ardaloedd yn nghymmydogaeth swydd Huntingdon; y sawl y mae Tacitus yn eu galw yn *genedl ddewr*, [valida gens]. Ostorius, gan hynny, a gyrchodd tua gwlad y bobl hyn, ac wedi amryw gyfarfodydd ar ei gadrwysg, daeth at eu gwersyllfa; lle y bu brwydr waedlyd: ond y Rhufeiniaid a gawsant y fuddugoliaeth. Eithr, y Brytaniaid a ymladdasant yn wrol, "ac a gyflawnasant lawer o orchestion clodfawr!"

Ostorius, ar ol hyn, a aeth yn erbyn y CANGI, neu, y CANGIANI, pobl swydd Gaernarfon, ond cyn eu cyfarfod mewn brwydr gyffredinol, gorfu arno droi yn ol i ddarostwng gwrthryfel yn mhlith y BRIGANTES, pobl yr ardaloedd yn pwyso ar yr afon HYMYR. Y llwyth hwn a ddarostyngwyd yn fuan, ac a ddychwelodd i ufydd-dod.

Hyd hyn yr oedd y Rhufeiniaid wedi bod yn cynnal y rhyfel, yn agos yn hollol, yn mhlith llwythau y rhan hynny o'r ynys, a elwir yn awr wrth yr enw Lloegr; ond weithian, cawn hwy yn troi eu meddyliau at wlad Cymru. Pobl Lloegr, fel y dangoswyd eisioes, a foddlonasant i ymostwng i'r lywodraeth Rufeinig; ond yr oedd yn yr ynys lwyth o bobl, na ellid eu dwyn i'r cyfryw ufydd-dod, na thrwy deg na thrwy hagr. A'r rhai hyn oeddynt y SILURES, neu yr ESYLLWYR, pobl Gwent a Morganwg, a'r ardaloedd cyfnesol. "*Silurum gens*" medd Tacitus, "*non atrocitate, non clementia mutabatur.*" Ac y mae efe yn eu galw hwy, "Y genedl ddewr a rhyfelgar y Siluriaid."—"Validamque et pugnacem Silurum gentem." Y bobl hyn oeddynt y pryd yma dan lywodraeth y gwron Caractacus, sef, Caradawc ap Bran; a chan nad oedd diogelwch i'r Rhufeiniaid, tra yr ydoedd y fath elynion ar eu pwys, penderfynodd Ostorius fyned â'i fyddinoedd yn eu herbyn. Y Siluriaid oeddynt yn mhlith y mwyaf dewr a rhyfelgar o lwythau yr Ynys, a'u Tywysog Caradawc oedd yn rhagori me-

* Ni allasai Titus ar y pryd hyn, ddim fod ond llanc ieuanc, oblegid 20 mlynedd wedi hynny, pan gymmerodd ddinas Jerusalem, nid oedd ddim llawer dros ddeg ar bugain oed. Ei dad Titus Flavius Vespasianus a gafodd ei ethol yn Ymherawdwr. Eithr nid oedd ond o hiliogaeth isel-radd; ac ar y cyntaf yn filwr cyffredin. Dywedir i'r Rhufeiniaid roddi yr enw Vespasiana i ardal ogleddol yr Ynys, er anrhydedd i'r blaenor hwn.

Tra yr ydoedd y lluoedd yn ymbarotoi i'r maes, Caradawc gan wibio
na a thraw, a gynbyrfai ei wŷr i wrolder ac ymdrechriad. “*Hwn yw'r*
gyl, a hon yw'r frwydr,” ebai efe, “*naill ai o berchenogi rhyddid,*
yn ynte, o ddechreuad caethiwed tragymyddol.”† Galwodd hefyd
enwau eu hynafiaid, y rhai a yrrasent Cæsar ar ffo; ac annogodd
wŷr i ganlyn eu hanghraifft, i waredu eu gwagedd a'u plant o ddwyllaw
gelyuion â'u gwlad oddiwrth drethiant. A'r lluoedd wrth glywed yr
mogion hyn, a waeddasant nad ymddarostyngent. Y fyddin Rufeinig, yn
y dysgwyliant, a ymosododd ar y gwersyll, ac ar ol galanastra fawr
th ddringo y bryn, a goddef llawer trwy arfau tafl y Brytaniaid, o'r
wedd, y milwyr a ffurfiasant yr hyn a alwent *testudo*, sef, clawr o
arianau; trwy dderchafu y cyfryw arfau uwch eu pennau, a'u huno yn
ghyd, a than ymddiffyniad y gorchudd hwn, llwyddasant i ddymchwelyd
mur o gerrig rhyddion, yr hwn a amgylchai y gwersyll; yna y bu
mudiad gwaedlyd, ond gan fod y Rhufeiniaid yn wisgedig mewn arfau
ymddiffynol, a'r Brytaniaid heb na llurygau na phenffystinion; gorfu ar
rolaf, o'r diwedd, roddi lle iddeu gelyuion a chilio. Cymmerwyd gwraig
merch Caradawc yn garcharorion, a'i frodyr a ufuddhasant yn wirfoddol.||
Ond Caradawc ei hun a ffodd at Cartismandua,§ Brenhines y Brigant-
ys, a hithau mewn modd ysgeler, a'i traddododd ef mewn cadwynau i'r
Rhufeiniaid, yn y nawfed flwyddyn ar ol dechreuad y rhyfel yn Mhrydain.
fenyw felldigedig yma, ar ol hyn a ddaeth i flinder nid bychan trwy ei
ffurion anniwair; o herwydd ymranodd oddiwrth ei gwr VENUSIUS, a
cymmerodd un o'r enw VELLOCATUS atti yn ei le. Eithr ei gwr, wedi
mill euylllys da y bobl a'i dygodd i gyfyngder mawr. Hithau a geisiodd
ymorthwy gan y Rhufeiniaid, a'r rhai hynny wedi amrywiol frwydrau, a
yddasant i waredu y frenhines ei hun allan o berygl: ond gorfu arnynt
ael y deyrnas yn meddiant Venusina

dymument weled y gwr yr hwn dros gynifer o flynyddoedd a ddirmygodd ein byddinoedd. Ac nid oedd enw Caradawc yn ddianrhydedd hyd yn nod yn Rhufain. A'r Ymherawdwr, [Claudius Cæsar] tra yr oedd yn derchafu ei anrhydedd ei hun, a ychwanegodd hefyd ogoniant i'r darostyngedig. Oblegid y bobl a alwyd yn nghyd megys at ryw arddrychiad mawrygus. Y byddinoedd Ymherodrol a safent dan eu harfau yn y maes cyfnisol; yna daeth yn mlaen ddeiliaid Caradawc, a chlodwyd yr arfau, a'r seirch, a'r tyrch,* a'r pethau a ennillasai efe mewn rhyfeloedd. Yn y man, daeth yn mlaen ei frodyr, a'i wraig, a'i ferch; ac yn olaf o'r cwbl ymddangosodd Caradawc ei hun. Y lleill mewn modd gwael a roisant le i erfyniadau, trwy ofn. Eithr Caradawc ni ofynodd am drugaredd, naill na thrwy ostwng ei ben, na thrwy eiriau, ond safodd ger bron yr orseddfaine, a llefarodd yn y dull canlynol: "Pe buasai mesur fy llwyddiant yn gyfartal i'm huchel fonedd a'm cyflwr genedigol, gallaswn ddyfod i'r ddinas hon, yn gyfaill, yn hytrach nag yn garcharor; ac ni fuaset tithau yn cael dy ddi-anrhydeddu trwy dderbyn i ammod heddwch, un wedi deilliaw oddiwrth hynafiaid clodfawr, ac yn rheoli amrywiol genhedloedd. Fy nghynged bresenol, fel ag y mae yn anffodus i mi, felly y mae yn fawrygus i tithau. Yr oedd genyf feirch, rhyfelwyr, arfau, cyfoeth; pwy ryfeddod os oeddwn yn anfoddlon iddeu colli?—Oblegid os chwychwi a fynwch lywodraethu ar bawb, a ydyw yn canlyn fod i bawb dderbyn caethrawd? Pe buaswn yn ymddarostwng yn uniongyrch, ni fuasai na fy nghyflwr i na dy ogoniant dithau yn ymenwogi, ac anghof a ganlynasai fy narostyngiad; eithr yn awr os arbedi fi yn ddiniweid, byddaf yn anghraifft dragywyddol o diriondeb."

Ar hyn, Claudius a roddodd ollyngiad iddo ef, a'i wraig, a'i frodyr, ac a'u rhyddhaodd o'u cadwynau. Ac yr oedd gorfoledd dirfawr trwy Rufain o achos ymddangosiad Caradawc yno, "Nid llai," medd Tacitus, "na phan dygwyd SYPHAX yno gan SCIPIO, a PERSES gan L. PAULUS, neu neb o'r brenhinoedd eraill a ymddangosasent yno yn garcharorion."

Yn mha iaith yr adroddodd Caradawc yr araeth nodedig hon, ni wyddys. Eithr ni allaf ymattal rhag sylwi ar y modd cyfeiliornus, yn mha un y cyfeithir hi yn gyffredinol. Yr araeth a ddechreu yn y modd hyn: "Si quanta nobilitas et fortuna mihi fuit, tanta rerum prosperarum moderatio fuisset; amicus in hanc urbem quam captus venissem," &c. A'r ystyr cyffredin a roddir i'r geiriau yw y canlynol: "Pe buasai fy *ngghymmedrolder* mewn llwyddiant yn gyfartal i'm huchel fonedd," neu, "pe buasai fy *hunan-reolaeth* mewn llwyddiant," &c. Yn mhlith yr holl gyfieithwyr o'r araeth hon, ac y mae amrywiol o honynt, nid oes un ar a welais erioed, nad ydyw

* *Torques*; gellir gasglu oddiwrth hyn, mai nid gan y Rhufeiniaid y dysgodd y Brytan-iaid yr arfer o wisgo eurdorchau.

mewn modd anghyfiawn yn drwgliwio yr hen ryfelwr ardderchog hwn, trwy wneud iddo ei gyhuddo ei hun o anghymmedrolder; a hynny a wnant, am nad ydynt yn iawn bwyso y iaith; canys rhyfygaf haeru (er nad wyf ond un yn erbyn llu,) nad oes gan y gair *moderatio* yn yr araeth hon, un perthynas â'r ystyr o *gymmedrolder*, neu *ymogeliad gormodedd*; eithr ei fod yn arwyddocau *mesuriad* yn unig. Nid oes dim yn hanes Caradawc i beri y tybiad lleiaf ei fod erioed yn euog o ddim, a haeddai y cyfryw gyhuddiad; eithr, yn hytrach derbynia bob canmoliad, megys gwron clodwiw ac anrhydeddus. Pe ar achlysur cyffredin y buasai y cyfryw gamsyniad yn ymddangos, ni fuasai yn gofyn sylwadau mor faith; ond gan ei fod yn taflu gwarth ar enw a chymeriad gwron mor deilwng, y mae cyfarwnder yn gystal a gwladgarwch yn galw am hyn o ymddiffyniad.

Ond, cyn ymadael â hane; Caradawc, y mae yn ddyledus sylwi ar yr anghysondeb a hanfoda mewn perthynas iddei achau. Y rhai a lynant wrth yr hanesion Cymraeg, a ddywedant, Ei fod yn fab i FRAN AB LLYR LLEDIAITH; a hyn a wnant, ar awdurdod y Trioedd, a'r achau Cymraeg; eithr y rhai a roddant y flaenoriaeth i ysgrifwyr pellenig, a haerant, mai fab i GYNFELYN oedd efe, ac a gynnygant awdurdod DION CASSIUS am hyn: ac felly, i'r dyben o geisio dyfod at ryw benderfyniad, gadewch i ni ymchwilio i deilyngdod y gwahanol awdurdodau hyn.

Yn y Trioedd darllenir yn y modd canlynol:—

—Tair Gwelygordd* Sentaidd Ynys Prydain; Gwelygordd Brân Fendigaid ab Llyr Llediaith, sef y Brân hwnnw a ddug ffydd yng Nghrist gyntaf i'r ynys honn o Rufain, lle y bu ef yn ngharchar trwy frad Aregwedd Foeddawg, merch Afarwy ap Lludd. Ail Gwelygordd Cynedda Wledig, a roddes Dir a Braint gyntaf i Dduw a'r Saint yn Ynys Prydain. Trydydd ydoedd Brychan Brycheiniawg, a ddug ei blant a'i wyrion ar ddysg a harnedd, fel y gallent ddangos y ffydd yng Nghrist i Genedl y Cymry, lle ydd oeddent yn ddi-ffydd." —TR. 18.

—Tri manwedigion† Teyrnedd Ynys Prydain: Bran fendigaid ab Llyr Llediaith a ddygwys gyntaf ffydd yn Nghrist i Genedl y Cymry o Rufain, lle y bu efe saith mlynedd yn gwynstl ei fab Caradawc, a ddug gwŷr Rhufain yng ngharchar, gwedi ei fradychu trwy hael a thwyll a chyallwyn Aregwedd Foeddawg." —TR. 35. &c. &c.

Yr un peth a gyfeirir atto mewn amryw fannau eraill. Ac hefyd y mae yr achau yn cyttuno yn yr un honniad; sef yn y modd canlynol: Caradawc ap Bran, ap Llyr Llediaith, ab Paror, ap Ceri Hir Lyngwyn, ab Cadog, ab Arth, ab Meirion, ab Ceraint, ab Eidol, &c. Hefyd, y mae Caradawc yn cael eu henwi yn gystal a'i hynafiaid.

Ar yr ochr arall Dion Cassius a fynega i'r perwyl hwn.

Y Brycheiniad, ar diriad y Rhufeiniaid, "a giliasant i'r gwerni a'r coed.

ydd gan obeithio trwy eu treulio ymaith, megys y gwnaethpwyd i Iulius Cæsar,* beri iddynt ymadael yn ddifudd. Felly Plautius wedi eu ceisio gyda mawr drafferth, o'r diwedd, ar ol eu cael; [nid oeddynt yn annibynol, eithr yn ddarostyngedig i frenhinoedd ereill;] yn gyntaf, a orchfygodd CATARATACOS, ac wedi hynny, TOGODUMNOS, meibion CUNOBELINOS, canys yr oedd efe [Cunobelinos] wedi marw." †

Felly gwelir mai rhwng yr awdurdodau hyn y mae yr ymryson.

Am y Trioedd, ni wyddys yn mha oes y cyfansoddwyd hwy; ac, am hynny, ni ellir honni eu gwirionedd diffuant. Ond gadewch i ni ofyn, A oes gwell hawl i gywirdra haerïad Dion Cassius?—Barnaf nad oes. Yr oedd yr Awdwr hwnnw yn byw yn y 3edd ganrif, yn agos i ddau cant o flynyddau ar ol amser Caradawc; ac a ydyw ei awdurdod mor anwadadwy mewn perthynas i amgylchiadau cenedl bellenig, na allai wybod dim o'n plegid ond trwy fynegiadau dynion eraill, a bod ei haerïad noeth yn cael ei dderbyn yn ngwrthwyneb i hanesion priodol y cyfryw genedl? Nid oes lle i wadu fod D. Cassius yn eirwyr, mor belled ag yr oedd ei wybodaeth yn cyrhaedd; ond ni ellir cyfrif iddo ef, nag i un arall, o'r hanesyddion Rhufeinig, anffaeledigrwydd. Ie, yn hytrach, yr oeddynt yn nodedig anghywir pan draethent amgylchiadau neillduol gwledydd pellenig. Er anghraifft, cymmerwn waith Tacitus, y mwyaf cywir o'r holl hen hanesyddion; ond edrychwn ar y modd gwarthus yn mha un y mae efe yn adrodd anwiredd, pan yn traethu hanes yr Iuddewon. Y mae yn dywedyd iddynt ffoi o ynys Creta, i'r Aipht; ac iddynt gael yr enw *Iudæi*, oddiwrth fynydd *Ida*, yn yr ynys honno. I Moses gael allan ddwfr yn yr anialwch trwy ganlyn mintai o asynod gwylltion, a bod yr Iuddewon yn cadw yn gysegredig, o fewn iddeu hystafelloedd, lun asyn gwyllt, er diolchgarwch. Ac amryw bethau o'r fath y mynega efe am danynt. Nid oedd gan Tacitus un esgus am y cyfeiliornadau hyn. Yr oedd lluoedd o Iuddewon yn Rhufain, ac yr oedd yr ysgrythyrau wedi eu cyfieithu i'r Groeg, oesoedd cyn ei amser, ac o fewn iddei gyrhaedd; hefyd, yr oedd yr Apostol Paul gwedi bod yn pregethu yno yn ei oes ef. Ac os yn ngwyneb yr holl gyfleusderau hyn, yr oedd hanesydd fel Tacitus yn adrodd cymmaint o anwiredd am genedl liosog gerllaw iddo; oni allwn feddwl y gallasai Dion Cassius yntau gamsynied, yn nghylch achau blaenor, mewn ynys bellenig, ddau cant o flynyddau cyn ei amser? Ond yn awr, y mae gofyniad arall yn ymgynnyg i'n sylw; sef, yw, Os nid mab i Gynfelyn oedd Caradawc, pa fodd y daeth Dion Cassius, neu yr awdwyr a ganlynai, i haeru y cyfryw beth? Attebaf fy mod yn meddwl y

* Cadarnhad ychwanegol i'r hyn a roddwyd yn nghylch allwyddiant Cæsar yn Mhrydain.

† O eisiau llythyrenau Groeg, ni allaf roddi y cysefin yn ei iawn ddull; eithr gall y darllenydd ffurfio barn am dano, oddiwrth y cynhwysiad canlynol: *Proton men Kataratacon, epeita Togodoumnon, Kunobellinou paidas, enikesen; autos gar etethnekei.*"

gellir gweled dehongliad o hyn yn y Tricedd, lle y dywedir yn y modd canlynol:—

“Tair Gosgordd Addwyn Ynys Prydain: Gosgordd Belyn fab Cynfelyn yn nghadfel Caradawc ab Brân, a gosgordd Mynyddawc Eiddin yng Nghattraeth, a Gosgordd Drywon ab Nudd Hael yn Rhodwydd Arderydd yn y Gogledd; sef ydd elei bawb yn y rhai hynny, ar eu treul eu hunain heb aros gofyn, ac heb erchi na thal nag anrheg, y gan wlad na chan deyrn; ac achaws hynny a'u gelwid hwy y Tair Gosgordd Addwyn.”—TR. 79.

Canfyddir yma fod y Trioedd yn arddel gwasanaeth un o feibion Cynfelyn, eithr yn dywedyd mai dan dywysiad Caradawc ap Brân yr oedd; a'r amgylchiad hyn, yn ol fy marn i, a fu yn achlysur o'r camsyniad dan sylw; gan y tybiaf iddo beri i ryw hanesydd Rufeinig feddwl mai rhaid oedd, fod Caradawc yn fab i Cynfelyn, gan y gwyddai fod deiliaid Cynfelyn yn ymladd dan ei flaenoriaeth; ond nid tebygol y buasai i genedl mor gadarn a rhyfelgar a'r Siluriaid fod mor ymddifad o flaenor genedigol, a gosod eu hunain dan dywysiad dyeithryn. Ond y mae yn dra thebygol, i lwythau Lloegr, y rhai oeddynt eisioes wedi eu gwannau trwy ymraniadau, osod eu hunain dan nawdd llywydd o lwyth enwog a rhyfelgar, a rhoddi iddo yr unbennaeth yn y modd y gwnaethasent i Gaswallawn yn amser Iulius Caesar. Ac at y cyfryw unbennaeth y mae Caradawc ei hun yn cyfeirio yn ei araeth, pan y dywed ei fod yn llywodraethu amrywiol genhedloedd, “*pluribus gentibus imperitantem*.” Hefyd, at y cyfryw unbennaeth, y mae y Trioedd yn cyfeirio, pan y crybwyllant am ei dderchafiad i'r sefyllfa hwnnw trwy etholiad.

“Tri unbennarhaith Ynys Prydain; Un Caswallawn ab Lludd ab Beli ab Mynogan; Ail, Caradawc ap Brân ap Llyr Llediaith. Trydydd, Owain ab Maccsen Wledig, sef o Raith Gwlad a Chenedl y doded arnynt yr Unbennaeth, lle nad oeddynt Hyneisiaid.”—TR. 17.

Hefyd—

“Tri Unbenn Dygynnull Ynys Prydain; Cyntaf Prydain fab Aedd Mawr pan rodded Teyrnedd ddosparthus ar Ynys Prydain a'i rhagynysoedd. Ail, Caradawc ap Bran pan doded arnaw ef Gattëyrnedd holl ynys Prydain er attal cyroh gwyr Rufain. Ac Owain ab Maccsen Wledig pan gawsant y Cymry'r Deyrnedd ym mraint eu cenedl eu hunain y gan yr Ymherawdr Rhufein. Sef eu gelwyr y rhain y Tri Unbenn Dygynnull, am eu breiniau felly y gan dygynnull gwlad agorwlad dan holl derfynau cenedl y Cymry, a chynnal dygynnull ymhob Cyfoeth a Chwmmwd a Chantref yn ynys Prydain a'i rhagynysoedd.”—TR. 34.

Hefyd gelwir ef yn un o'r “Tri Chynweisiaid:”—

“Sef a'u gelwyd felly am fyned, o'u gwir fodd, holl wyr ynys Prydain o deyrn i aillt, yn yrriddynt, wrth raid gwlad rhag rhuthr gal a difrawd,” &c.—TR. 41.

Gelwir ef hefyd yn un o'r “Tri glewion Unbennaid;” a'r “Tri Prif Gattëyrn; y Tri Bancewyddion Teyrnedd; a'r Tri Madoreilittiwr,” &c.

Meddyliaf hefyd, mai at darddiad Caradawc o lwyth dyeithr, y mae Dion Cassius yn cyfeirio, pan ddywed am y llwythau y sawl a orchfygodd

Plautius ar ei diriad, nad oeddynt ddim yn “annibynol; eithr dan lywodraeth frenhinoedd eraill;” canys hyn a ddeallafoddiwrth y geiriau, “*Esan de ouk autonomoi all’ allois basileusi prostetagemenois.*” Ac er cadarnhad o hyn, gallwn sylwi fod y Trioedd yn cyfeirio at ardal Eswllwg, megys gwlad gyntefig Caradawc.

“Tri Buelydd* Gosgordd Ynys Prydain: Bennren Fuelydd yng Ngorwennydd a gedwis Fuel† Caradawc ab Brân a’i osgordd; ac yn y Fuel honno ugain mil ac un yn wartheg blithion. Ail Gwydion ap Don a gedwis Wartheg Gosgordd Gwynedd Uch Conwy, ac yn y Fuel honno ugain mil ac un. Trydydd Llawfrodedd Farfawc a fuelis wartheg Nudd Hael fab Senyllt, ac yn y fuel honno ugain mil ac un o Wartheg blithion.”—TR. 85.

Etto—

“Tri Defeidydd‡ Gosgordd Ynys Prydain; Collwyn, Defeidydd Gosgordd Brân ap Llyr Llediaith yn Morganwg. Pybydd Moel, defeidydd gosgordd Tegerin Llwyth Llwydiarth ym Môn. A Gwesyn, defeidydd Gosgordd Goronwy ab Ednywain brenin Tegeingl yn Rhyfoniog; ac o’i enw ef y gelwir Gwesyn ar fygail defaid. Sef oedd rhif a gadwai pob un o’r triwyr hynny chweugain mil; ac y danynt bob un drichant o feibion eillion yn nawdd genedl y Cymry.”—TR. 99.

Ond, honnir megys un o’r dadleuon cadarnaf yn erbyn fod Caradawc yn fab i Frân, nad ydyw Tacitus, er ei fod yn crybwyll am wraig Caradawc, a’i ferch â’i frodyr, etto ddim yn son am ei *dad* yn mhlith y carcharorion; a meddylir pe buasai yn eu plith, na fuasai yr awdwr hwnnw yn ei adael allan, gan ei fod mwy nag unwaith yn cyfeirio at ei dylwyth. Eithr wrth sylwi ar y Trioedd, y mae yn yr olaf a ail-adroddwyd uchod, un ymadrodd yn rhoddi achos i feddwl nad oedd Brân yn mhlith y carcharorion, pan ymddangosodd Caradawc ger bron Claudius yn Rhufain, oblegid dywed mai yn *ngmystl* ei fab yr oedd efe yno, sef megys meichiau drosto, yr hyn ni allasai fod, pe buasai eisioes mewn gafael, fel carcharor. Am hynny ni allaf lai na meddwl, mai carcharor gwirfoddol oedd Brân, gwedi rhoddi ei hunan i fynu yn wystl. Pa radd o ryddid, neu pa freintiau ychwanegol a ennillodd iddei fab trwy ymwystlo drosto, nid ymddengys; pa un ai caniatad i ddychwelyd i Frydain, neu ynte i fyw yn drwyddedog yn rhyw ran arall o’r ymherodraeth; eithr hyn sydd ddilys, fod yr arfer o dderbyn gwystlon yn gyffredin iawn yn mhlith y Rhufeiniaid, ac ar hyn o bryd, diamheu y byddent yn barod ddigon i wneuthur hynny, i ennill ewyllys da, yn mhlith cenedl ag oedd yn peri cymmaint o drafferth iddynt, ag y gwnai y Brytaniaid.

Y mae y Trioedd hefyd yn crybwyll am eppil Caradawc, yn yr un modd ag am ei hynafiaid:—

“Tri mad-Gyrfinydd Ynys Prydain; Corfinwr, bardd Ceri Hir Lyngwyn, a wnaeth Long, Hwyl a Llyw, gyntaf i Genedl y Cymry. Morddal Gwr Gweilgi, Saer Ceraint ab

* Bugail gwartheg.

† Praid gwartheg.

‡ Bugail defaid.

Greidiawl, a ddysges waith maen a chalch gyntaf i Genedl y Cymry, yn yr amser y bu Alecsander Ammherodr yn dwyn y byd y danaw. A Choel ab Cyllin ab Caradawg ab Brân, a waeth melin rhod ac olwyn, gyntaf i Genedl y Cymry. A thri meib beirdd oeddynt." —TR. 91.

Ac y maent hefyd yn son am fab i Llyr Llediaith, o'r enw MANAWYDAN, yr hwn a gyfrifid yn un o'r "Tri Lleddf Unben, gwedi dwyn yngharchar teulu Brân ap Llyr, ei frawd."

Ond dyledus sylwi yma nad ydyw y Brut ddim yn cyffwrdd â hanes Caradawc, ac nid yw yn cynnwys ond ychydig perthynol i'r amseroedd hynny.

Felly, os yr un gwr yw *Kataratacos* a *Caractacus*, yr hyn a ganiateir yn gyffredinol, hyderaf fynegu fy marn, fod mwy o bwys iddei osod ar hysbysiad y Trioedd mewn perthynas iddei achau, nag sydd i'r hanesydd Groeg.

Gellir meddwl fy mod wedi treulio mwy o amser ar y ddadl hon nag yr haedda, ond dylem syniaw mai nid cywiriad y peth hyn yn unig, sydd iddei ofalu am dano, ond y mae cymmeriad yr hanesion Cymraeg yn ymddibynu arno i raddau mawr, yn enwedig y mynegiadau am ddyfodiad yr Efengyl i'r ynys hon; canys os dymchwelir awdurdod y Trioedd yn y fath hysbysiad a hwn, cyrhaedda yn gryn bell i ddiddymmu eu hawdurdod yn y cwbl a draethant. Ond meddyliaf eu bod yn hyn o beth yn sefyll yn gadarn ac yn ddiysgog.

Acheblaw y boddlonrwydd o weled gwir hanesiad yn cael ei sefydlu, yn hytrach nag un ffugiol, y mae hanes Caradawc yn galw am ymddiffyniad mewn amryw o bethau. Yr oedd yn anrhydedd i'n cenedl megys rhyfelwr dewr a thywysog gwladgar; y mae ei hanes yn dwyn perthynas agos â dyfodiad yr Efengyl i'n plith; ac y mae amrywiol dylwythau yn y dywysogaeth y dydd heddyw, y rhai ydynt, os gwir a draetha'r achau, yn dwyn yn eu gwythienau, waed y gwron clodwiw hwn.

Dylid syniaw yma fod rhai, trwy gyffelybrwydd yr enwau, yn meddwl mai yr un gwr oedd Caradawc ap Brân, a CHARADAWC FRAICHFRAS. Ond cansyniad ydyw hyn, gwahanol ddynion oeddynt; yr oedd yr olaf yn byw yn y fed ganrif. Crybwyllir am dano yn ei briod le. Eithr dychwelwn at y Brytaniaid a'u rhyfeliad.

Yr Epyllwyr, er eu trechu yn y frwydr, etto nid oeddynt wedi colli eu calondid a'u hysbryd annibynol. Eithr parhasant mewn arfau, ac i wneuthur ymosodiadau dibaid ar y byddinoedd Rhufeinig. "Oddiwrth hyn," medd Tacitus, "y bu aml frwydrau, ac fynychaf ar ddull lladradwaith, trwy goedydd, trwy ffosydd, fel y dygwyddai. Weithiau, yn ddisymwth, ac weithiau, yn rhagddarparus; weithiau, o achos digasedd; bryd arall, er mwyn yspail; ambell waith, trwy orchymmyn y blaenoriaid, a phryd

arall yn ddiarwybod iddynt. Ac yn bendifaddeu o herwydd ystyfnigrwydd yr Esyllwyr, y rhai a gynhyrfwyd trwy fygythiad y Penllywydd Rhufeinig, y byddai iddo lwyr ddileu enw yr Esyllwyr fel ag a gwnaethpwyd i'r *Sugambri* gynt," * [llwyth yn Germania.]

Yn ystod yr amser hyn anfonwyd dau lu o Rufeiniaid allan i geisio yspail, a hwynthwy a orchfygwyd ac a ddyfethwyd gan yr Esyllwyr. A'r llwythau ereill a ddechreuasant gyfodi yn erbyn y Rhufeiniaid, a'r blinder a'r dygwyddiadau hyn yn nghyda thrafferth y rhyfel a effeithiodd gymaint ar Ostorius, a pheri ei farwolaeth.

A. DIDIUS.

Ar ol marw Ostorius, daeth AULUS† DIDIUS GALLUS yn flaenor ar y byddinoedd Rhufeinig, yn y flwyddyn 53, a chafodd yr Esyllwyr mewn arfau, ac yn gwneuthur ymosodiadau ar eu gelynion; ac yn mhlith gorchestion eraill, yr oeddynt wedi gorchfygu lleng gyfan mewn brwydr. Didius a ymladdodd amryw frwydrau yn erbyn Venusius, eithr yn ddi-lwydd; ac yn mhen ychydig amser dychwelodd i Rufain.

Rhai a dybiant mai oddiwrth *Didius* y deillia enw *Caerdydd*; eithr nis gallaf gydfyned â hyn, oblegid nid wyf yn credu fod gan y Rhufeiniaid un sefyllfa yn ngwlad yr Esyllwyr, ar y pryd hwn; o herwydd nid oedd y genedl honno wedi ei darostwng, dros yn agos i ugain mlynedd ar ol hyn. Ac yn lle gallu adeiladu caer, yn ngwlad y fath lwyth rhyfelgar, a phobl Essyllwg, yn ystod yr ychydig amser y bu yn yr ynys, y mae yn amlwg oddiwrth eiriau Tacitus, fod gan Didius ddigon o orchwyl i wrthsefyll eu rhuthradau hwy yn y caerau a adeiladwyd eisioes, yn yr ardaloedd gorchfygedig.‡ Ac heblaw hyn oll, er fod yr enw *Caerdydd*, iddei weled mewn rhai ysgrifau o Frut y Tywysogion, etto mewn eraill, *Caerdyf* ydyw y gair. Ac yn yr ysgrifau henaf yn mha rai y ceir yr enw, sef yn ngwaith Giraldus Cambrensis, yr hwn a ysgrifenyddwyd o gylch y flwyddyn 1190, *Caerdyf* ydyw y llythyreniad o hono; megys yn y canlynol, "*Fluvio Remni transcurso, ad nobile super aquam Taf de Caerdyf castrum pervenimus.*"||

* "Crebra hinc praelia, et sæpius in modo latrocinii: per saltus, per paludes, ut cuique sors aut virtus; temerè, provisò; ob iram, ob prædam; jussu, et aliquando ignaris ducibus. Ac præcipuâ Silurum pervicaciâ, quos accendebat vulgata imperatoris Romani vox: ut quondam Sugambri excisi: ita Silurum nomen penitus extinguendum."

† Gelwir ef AVITUS mewn rhai ysgrifau.

‡ Dywed Tacitus, "Didius Gallus parva a prioribus continuit, paucis admodum castellis in ulteriora promotis." Ac hefyd, "Nam Didius senectute gravis, et multa copia honorum, per ministros agere et arcere hostem satis habebat."

|| "Ar ol croesi yr afon Rhymni, daethom at Gastell ardderchog Caerdyf, a'r ddwfr Taf."—Nid ymddengys pa un ai sain y'u neu yr ff a rydd Giraldus i'r llythyren f; canys nid ydyw yn canlyn un gyfundraeth sefydlog, megys y gwelir yn y geiriau canlynol, Cantref, Hafren, Llanymdyfri, Dinevor, Aberfrau, Gruffinas, &c.

Y rhaglaw Didius a oedd mewn gwth o oedran, ond yn wr anrhydeddus; eithr o herwydd ei oedran yn anaddas iddei sefyllfa. Dychwelodd i Rufain heb gyflawni un weithred nodedig yma.

VERANIUS.

Ar ol ymadawriad Didius, daeth VERANIUS i flaenori ar y byddinoedd Rhufeinig, o gylch y flwyddyn 57. Gwnaeth rai ymosodiadau bychain ar y Siluriad, ond ni chyflawnodd ddim yn haeddianol o goffadwriaeth; eithr ymfrostiodd lawer. Bu farw o fewn i flwyddyn ar ol ei ddyfodiad.

O gylch yr amseroedd hyn, os oes sail i'r hyn a draethir gan RICHARD o CIRENCESTER, trawsfudodd ran o lwyth y Cangi a llwyth y Brigantwys o Brydain i'r Iwerddon, ac a ymsefydasant yno.*

Yn mha gwrr o'r Iwerddon yr arhosodd y bobl hyn, nis gwn, eithr meddyliaf weithiau, fod GOLYDDAN, bardd o'r 7fed ganrif, yn cyfeirio at ryw lwyth gwahanol i'r gwaedoliaeth Wyddelaeg, ar yr oror o gylch dinas *Dulyn*, [Dublin,] pan y mae yn ei gyfansoddiad a elwir *Arymes Prydain Fawr*, yn dywedyd yn y modd canlynol:—

“A chymod Cymry a gwyr Dulyn
Gwyddyl Iwerddon, Môn a Phrydyn,†
Cernyw a Chludwys,‡ eu cynwys genbyn.”

SUETONIUS PAULLINUS.

Gwedi marwolaeth Veranius, anfonwyd Suetonius Paullinus yn raglaw, i Brydain, o gylch y flwyddyn 58. Gwr medrus a rhyfelgar. Y blaenor hwn yn gynnar ar ol ei ddyfodiad a gychwynodd tuag Ynys Môn; “Ynys gadarn ac yn noddfa ffoedigion.” Ac i'r dyben i drosglwyddo ei filwyr dros gancfor Menai, efe a ffurfiodd fadau â gwaelodau gwastad, at gludo y gwŷr tued, a pherodd i'r marchwyr fyned drwodd naill ai trwy gael allan ryd, neu ynte trwy nofiaw. “Yno,” medd Tacitus, “safai ar y traeth dyrfa o wŷr arfog, a menywaid yn rhedeg yma a thraw yn eu plith, megys gwyllion, mewn dillad galarwisgaid, a'u gwallt yn daenedig, gan ddwyn fflaglau o dda. Y Derwyddon hefyd, gan sefyll oddiamgylch â'u dwylaw yn dderchafedig tua'r nefoedd, a dywalltent weddiau dygnawl ac erchyll. Y milwyr a darawyd â syndod gan newydd-dra yr olygfa; ac fel pe buasai eu haelodau wedi eu glynu, goddefent eu cyrph i aros yn annysgogwal dan eu dwylaw. Ar ol ychydig amser, trwy gynhyrfiadau eu blaenoriaid, a hwynt-

* “Circu hæc tempora, relicta Britannia, Cangi et Brigantes in Hiberniam commigrarunt, reliqui ibi pœnerunt.”

† Yr Alban.

‡ Pobl Strathclyd, yn yr Alban.

hwy eu hunain yn annog eu gilydd i beidio cael eu harswydo gan dorf fen-ywaidd, a ddygasant yn mlaen eu bannerau, ac a ddymchwelasant y rhai a safent ar eu ffordd, ac a'u bwriasant iddeu tanau eu hunain."

"Gosodwyd llu gwarcheidawl ar y gorchfygedig, a thorrwyd i lawr y llwyni ag oeddynt yn gyssegredig iddeu coel-grefydd ffyrnig a chreulon; canys cyfrifent yn addas, i boethoffrymu ar eu hallorau, wæd caethion; ac i ymgynghori â'r duwiau trwy gyssegr-chwilio ymysgaroedd dynion."

Cytunir yn gyffredinol i'r amgylchiad hyn gymmeryd lle yn nghymydogath *Llanidan*; ac y mae etto gerllaw, amryw weddillion Derwyddot, megys cromlechau, a meini hirion, iddeu gweled; ac y mae yn ddilys fod llawer ereill wedi eu dinystrio. Y rhai hyn a feddylir oeddynt yr allorau y rhai y crybwylla Tacitus am danynt, ar ba rai y dywed, fod y Derwyddon yn aberthu dynion. Y mae yn debygol ddigon, mai allorau ydoedd rhai o'r cromlechau hyn; eithr cyn caniatâu eu bod yn cael eu harferyd, at gyflawni y cyfryw ddefodau gwaedlyd, gadewch i ni holi ychydig, a ydyw Tacitus mor haeddiannol o gred, a bod i ni dderbyn ei dystiolaeth yn erbyn ein hynafiaid, megys pe bai yn hollwirioneddol yn ei haeriadau. Hyderaf fy mod wedi rhoddi digon o brofion eisioes o anghywirdeb yr awdwr hwn, mewn perthynas i amgylchiadau neillduol gwledydd dyeithr, yn yr hyn a ddangosais am ei fynegiadau annwireddol yn ei hanes o ddefodau yr Iuddewon. A thra byddo y cyfryw gyfeiliornadau atgas o flaen fy llygaid, nis gallaf lai na datgan fy marn yn eofn, nad yw Tacitus ddim yn haeddiannol o gred, pan yn traethu am ddefodau neillduol eenhedloedd pellenig.

Am yr haerïad fod y Brytaniaid yn dihenyddio carcharorion, meddyliaf y gallai hynny fod yn wir, heb eu bod hwy yn euog o fwy o greulondeb, na holl wledydd Ewropa y dydd heddyw; oblegid tebygol yw, mai *drwgweithredwyr* oedd y cyfryw garcharorion, ac nad oedd eu dihenyddiad ddim ond cyflawniad dedfryd y gyfraith, yn yr un modd ag y conspirtoseddau y dydd heddyw. A phan sylwir ar y torfeydd a ymgynhullant yn nheyrnas Lloegr, i weled rhyw ddyhiryn yn dyoddef ar y grogbren, neu yn Ffrainc i syllu arno yn cael ei wthio dan y torfynyglyn, a ellir cyhuddo o greulonder yr hen Frytaniaid, am eu bod hwynthwy hefyd yn cynnal rheolau deddf a chyfraith, trwy gospi drwgweithredwyr yn ol defodau eu gwlad.

BOUDICEA.

Pan oedd Suetonius yn y modd hyn yn canlyn goresgyniad Môn, clywodd fod y dalaeth Rufeinig o'r ynys wedi cyfodi mewn gwrthryfel. Yr achos o hyn oedd, fod PRASUTAGUS, brenin yr Iceni, yn ei ysgrif ewylllys, wedi gwneuthur yr Ymherawdr yn etifedd iddo; gan feddwl y buasai hynny yn noddi ei deyrnas, a'i deulu rhag camwedd. Ond y gwrthwyneb

a ddygwyddodd, canys anrheithiwyd ei deyrnas gan swyddogion, a'i dŷ gan gaethweision, ei wraig BOUDICEA* a fflangellwyd, a'i ferched a ddianrhydeddwyd.

Y Frenhines yma a gynhyrfwyd trwy y sarhadau hyn, i annōg ei chyd-wladwyr i gyfodi yn erbyn eu gormeswyr, ac a gasglodd fyddin o chwech ugain mil o wŷr. Y fenyw hon ydoedd o hiliogaeth frenhinol, ac o ysbryd tra derchafedig; "yr ydoedd o gorpholaeth uchel a hardd, o wynebpryd gerwin, tremiad sarug, a llais gorarw; yr oedd ei gwallt melyn hir yn cyrhaedd hyd ei chlynau, a dygai [am ei gwddf] dorch aur fawr; dilladwyd hi hefyd â gwisg amryliw, a thros honno, bilyn trwchus; a thyna y modd yr ymwisgai yn wastadol. Yno, [gwedi esgyn i areithfa] gan afaelyd mewn gwaewffon, megys er brawychu pawb, cyfarchodd hwy yn y modd canlynol:"—

"Y mae yn adnabyddus i chwi, yn awr, pa faint y mae rhyddid yn rhagori ar gaethwasanaeth; canys os bu neb o honoch gynt, yn anwybodus pa un sydd oreu, gan gael ei dwyllo trwy addewidion gwenieithus y Rhufeiniaid; yr awr hon yn ddiau, gan brofi yr hyn sydd oreu, yr ydych wedi dysgu pa mor belled y cyfeiliornasoch, gan barchu gormesiad estronol uwchlaw defodau eich gwlad, yr ydych yn wybodus faint y mae y tlodi y rhyddfrefiniol yn rhagori ar olud y caethwas. Pa beth sydd fwy gwaradwyddus, pa beth yn fwy blin, na'r hyn a ddyoddefasom er y pryd yr edrychasant hwy gyntaf ar Brydain? Onid ein difuddir o'n holl feddiannau goreu a helaethaf, ac o'r gweddill, oni thalwn dreth? Onid ydym heblaw hyn oll, yn aredig ac yn trin y tir iddynt hwy, ac yn talu trethiad corphorol yn flynyddol iddynt?"

"Pa faint gwell a fyddai, unwaith ymddarostwng i angau, na pharhau dan ffugiol enwau rhyddid? Pa faint well gael ein llwyr ddyfetha, na dwyn oddiamgylch bennau trethedig? Eithr paham y llefaraf yn y modd hyn? Nid oes rhyddhad oddiwrth drethiad i'r trancedig, ond y mae hyd yn nod ymeirw yn drethedig. Yn mhlith dynion eraill y mae angau yn rhyddhau oddiwrth drethiad; eithr gyda y Rhufeiniaid y mae y meirw yn byw tuag at eu trethu,"† &c.

"Eithr nyni ein hunain, os dywedaf wirionedd, a oeddym yr achlysur o'r drygau hyn oll; y rhai, yn y dechreuad, a oddefasom iddynt esgyn i'r ynys, ac na yrrasom o honynt ymaith yn ddiattreg, megys y gwnaethpwyd i *Julius Caesar*; ac fel y gwnaethom i *Augustus* ac i *Gaius Caligula*; gan ddangos iddynt mai peth ofnawl oedd ceisio mordwyaw yma."‡

* Gelwir hi hefyd *Boadicea*, a *Voadica*, ac yn y Groeg *Boundouica*; eithr y Cymry a'i gelwir *Boddy*.

† Meddyliaf y cyfeiria yma at y modd y bu i'r Rhufeiniaid ymddwyn mewn perthynas i Ypphewyllys ei gwr Prasutagus.

‡ Y mae lle i feddwl oddiwrth hyn, i'r ddau Ymherawdr yma, nid yn unig *scriadu* gwneuthur ymesodiad ar ynys Brydain, ond hefyd gynnyg cyflawni y cyfryw swriad.

Ar ol amryw sylwadau i'r un defnydd, y frenhines a frysiodd i fyned y modd yr oedd ei chydwlwyr yn rhagori ar y Rhufeiniaid. “Hwyn hwy,” ebai hi am y Rhufeiniaid, “ni allant gan bwys eu harfau, nag ymlid na ffoi; ac os cyrchant allan ar un ryw bryd; yn y man, ffoant i ryw nodedig, ac yno y gyrrir hwy gennym, ac a'u caeir, megys mewn ffafur. Ac yn enwedig yn y pethau hyn, y maent o lawer yn waelach na nyni sef, na allant oddef na newyn na syched, nag oerni na gwres fel nyni eithr arnynt hwy y mae angen am dai a dillad, ac yd maluredig, gwin ac olew; ac os na fwynhant y pethau hyn, trengu a wnant. Eithr nyni, pob llyseuyn a phob gwreiddyn sydd fara, pob gwlybwr sydd olew pob dwfr sydd win, a phob pren sydd dŷ. Ac hefyd, y mae yr holl leod yn adnabyddus i ni, ac yn gyfeillion a chydryfelwyr; ond iddynt hwy maent yn ddyeithr ac yn elyniaethol. Nyni yn noethion a nofiwn y afonydd; eithr hwynthwy braidd y croesant mewn llongau. Am hyn ymosodwn arnynt yn hyderus ac yn llwyddiannus; dangoswn iddynt mae ysgafarnogod a chadnoaid ydynt yn ceisio llywodraethu ar gwn a bleiddiaid.”

“A chan ddywedyd y geiriau hyn, hi a ollyngodd o'i mhyndwys ysgyfarnog, er gweinyddiaw argoel; a phan redodd honno mewn modd a ddaroganai lwyddiant iddynt, yr holl dyrfa a floeddiasant rhag gorfoledd. Boudicea, gan gyfodi ei dwylaw tua'r nef, a ddywedodd, “Yr wyf yn diolch i ti, O *Andraste!* a galwaf arnat, tydi fenyw addfwyn, &c. &c.—tydi y hon wyt yn Arglwyddes wastadol i ni.” Ar ol areithio ei byddinoedd yn modd hyn, Boudica a'u harweiniodd yn erbyn y Rhufeiniaid. A'r Brytaniaid ar yr achlysur yna, a ddangosasant eondra ac ymdrech tra nodedig rhuthrasant yn orwyllt ar eu gelynion, trwy yr holl wlad; dinystriasant ddwy ddinas Rufeinig, sef *Camalodunum*,* a *Verulamium*.† Yn gyntaf o'r rhai hyn, dymchwelasant y deml a gyfodwyd er anrhydedd Augustus, gan eu bod yn edrych arni, megys arwyddnod o gaethiwe diderfyn. A phan, er ceisio attal eu rhwysg, daeth y milwyr Rhufeiniaid iddeu cyfarfod, y Brytaniaid a oresgynasant leng gyfan o honynt, gallodd yr holl wŷr traed; a'r marchwyr yn unig a ddiangasant. Ac achos y fuddugoliaeth hon gorfu ar CATUS DECIANUS, yr hwn oedd wedi bod yn ormeswr creulon arnynt, ffoi yn waradwyddus i'r cyfandir. Meichryslon oedd yr alanastra, ac y bu i *dri ugain mil a deg* o'r Rhufeiniaid a'u cyfeillion gael eu dyfetha;‡ a'r ynys yn agos iawn a lwyrgollwy ganddynt.

Dyweda yr Awdwyr Rhufeinig, fod arwyddion uwchnaturiol yn rhagfyned yr amgylchiadau ofnus hyn. Delw y dduwies *Victoria*, [Buddugoliaeth] yn y deml, yn Camalodunum, a syrthiodd i lawr heb un achos.

* Colchester.

† St. Albans.

‡ Neu, yn ol cyfrif arall, bedwar ugain mil.

adnabyddus, a'i gwyneb wedi troi ymaith; megys pe buasai yn ffoi oddiwrth ei gelynion. Clybwyd yn y nos, sain torfawr yn nghyntedd y Brytaniaid, gyda dirfawr chwerthiniad; ac hefyd, yn nghample y Rhufeiniaid, llais wylofain a galar, pan nad oedd neb yn un o'r lleoedd, yn llafu nag yn wylo. Hefyd, llais menywod mewn gwylltineb yn canu am y dnystr neshanol. Gwelwyd hefyd yn aber yr afon Tafwys, lun adeiladau [dymchweliedig] dan y dwfr, megys yn rhagddangos dymchweliad yr aneddfoedd Rhufeinig. Y môr hefyd rhwng Prydain a'r Cyfandir a ymddangosodd yn waed; ac ar y trai, gadawid luniau cyrph dynion ar y traeth.

Suetonius pan glywodd am y cyfryw derfysg a galanastra, a gychwynodd o Fôn gyda ei wŷr, ac a deithiodd yn ddiwyd tua Llundain; ac oddiyno aeth i wrthsefyll rhuthr y Brytaniaid. Ac ni bu yn hir, nes i'r ddau lu ddyfod i ymgysylltu. Y Brytaniaid a ddygasant gyda hwy eu gwragedd i ganfod yr ymladdfa. A Boudicea, gan ddwyn gyda hi ei dwy ferch yn ei cherbyd, a areithiai ei gwŷr; gan ddywedyd, ei fod yn beth arferol gan y Brytaniaid gael eu harwain i ryfel gan fenyw, eithr yn awr, nid oedd hi ddim yn eu blaenori, megys un wedi hannu oddiwrth hynafiaid ardderchog, er ennill ei theyrnas a'i chyfoeth; eithr megys un o'r werin, er dialu am ffrewylliadau ei chorff, a'i sarhadau ei hunan, a'i mherched. Yr oedd y duwiau eisioes wedi dangos y cospid y cyfryw anghyfiawnder. Yr oedd un leng eisioes wedi syrthio, yr hon a ryfygodd ddyfod i'r frwydr, a'r lleill naill ai ymguddient o fewn iddeu caerau, neu ffoent ymaith. Gan ys pa beth a ddygwyddai, ei bwriad hi y dydd hwnnw ydoedd, naill ai buddugoliaethu neu syrthio; dyna oedd ei phenderfyniad fel menyw. Am y gwŷr, os dewisent yn hytrach; byddent fyw yn gaethweision.

Suetonius ynte, nid oedd yn ddiegni, eithr areithiodd ei fyddinoedd, gan eu hannog i beidio cael eu harswydo gan derfysg y barbariaid; ond i ymwroli.

Yna y lluoedd a gydruthrasant i'r frwydr. Y Brytaniaid a ddaethant yn mhen gyda bloeddiadau croch, eithr y Rhufeiniaid mewn dystawrwydd a threfn; nes dyfod yn ddigon agos i daflu eu picellau, ac yno y bu rhuthr echryslon. Y milwyr traed o bob tu a ymdrechent â'u gilydd, a'r marchwyr yn yr un modd. Y saethyddion Rhufeinig a ergydient at y cerbydau Brytanaidd, a'r rhai hyn a yrrent i blith y Rhufeiniaid; eithr y Brytaniaid, gan eu bod heb lurygan, a ddyoddefasant niwed mawr oddiwrth y saethyddion. Yn mhen ychydig aeth y maes yn fwy terfysglyd; y gwŷr traed a'r gwŷr meirch a ymgymmysgent, ac weithiau y saethyddion a gilient, a phryd arall dychrynent eu gwrthwynebwyd; ac ar ol treulio hir amser yn y cyflwr hyn, o'r diwedd arfau a threfniant, y Rhufeiniaid a drechasant ar eu gelynion, a gorfu ar y Brytaniaid ffoi; ar ol colli dim llawer llai na

phedwar ugain mil, rhan fawr o ba rai yn ddiamheu oeddynt wragedd a phlant, am y dywedir nad arbedodd y milwyr ddim o'r cyfryw; ac os gallwn goelio y mynegiad, neu os nad oes unrhyw gamsyniad, y Rhufeiniaid ni chollasant ond braidd, pedwar cant wedi eu lladd, a dim llawer rhagor wedi eu clwyfo.

Y mae Dion Cassius yn dywedyd i laweroedd o'r Brytaniaid ffoi yn ddiangol, y rhai ar ol hynny a ymbarotoent i ryfel drachefn. Ond Boudicea yn y cyfamser a fu farw o glefyd,* a'i chydwladyr a'i claddasant hi gyda pharch ac anrhydedd o'r mwyaf. Y mae yn ddilys fod y fenyw hon yn berchenog ar gynneddfau godidog, yn gystal a gwresog-rwydd gwladgarwch, onite ni fuasai ddim cymmaint o sylw yn cael ei wneud o honi, a chymmaint o le yn cael ei roddi i draethiad o'i gorchestion, ac i adroddiad o'i hareithiau, yn yr hanesion byron o'r amseroedd hynny, a roddir i ni gan yr awdwyr Rhufeinig.

Yn y maeddedigaeth hwn, derbyniodd llwythau Lloegr ergyd gorchfygol, o dan effeithiau ba un ni ddarfu iddynt erioed gyfodi a gwrygio. Ond pan ystyriom yr holl amgylchiadau perthynol i'r anffawd hwn, ni allwn lai na chyfaddef, fod y canlyniad, er mor annedwydd i'n cydwladyr, etto ddim amgen i'r hyn a allasent ddysgwyl, megys taledigaeth am eu hymddygiad blaenorol. Canys y Frenhines Boudicea, ar ol darostwng yr ardaloedd Rhufeinig, a fu euog o'r creulonder mwyaf echryslon tuag at y trigolion, gan eu lladd a'u poeni trwy arteithiau arswydus; ac hyd yn nod y menywaid ni ddihangasant oddiwrth ei llid; ar ol crybwyll am y creulonderau hyn o gyflawniad y Brytaniaid, yr ysgrifenydd Groeg a ychwanega, "A hyn oll a wnaethant yn ddirmygus, ar y pryd yr oeddynt yn aberthu, ac yn gwleda yn eu llwyni cyssegredig; yn enwedig yn eiddo ANDATE; canys felly y galwent *Buddugoliaeth*, a honno a addolent yn bennodaf."

Y mae yn debygol mai yr un dduwies a feddylir wrth ANDATE ac ANDRASTE; ac y mae rhai yn tybied y gallant ganfod yr olaf, yn y gair *Andras*, yr hwn sydd etto mewn hanfodiad, ac yn cael ei arferyd i arwyddocau *dyhiryn ysgeler*; ac weithiau, yr ysbryd drwg ei hun. Ond yr wyf yn cael fy nhueddu i feddwl mai o wreiddiau eraill y mae y gair hwnnw yn tarddu, sef, oddiwrth *an-ras*, hynny yw, *di-ras*. Ac heblaw hyn, y mae y fath wahaniaeth rhwng *Andraste* ac *Andate*, a'i fod yn dileu pob ymddiried yn llythyreniad a sain y geiriau, ac yn ychwanegu at yr hyn a ddywedais eisioes am anghywirdeb ysgrifenyddyr pellenig, pan yn crybwyll am ddefodau neillduol ein hynafiaid. Ac er y gall yr hanes uchod fod yn gyson â'r gwir, o barthed y dygwyddiadau adroddedig yn gyffredinol, etto os gofynir arnom dderbyn megys gwirioneddau dilysedig, y cwbl o hono,

* Dywed Tacitus iddi farw trwy gymmeryd gwenwyn.

yn ei fanylrwydd, a chredu fod yr araeth a osoda yr hanesydd yn ngenan Boudica, air yn air fel ag y traethwyd hi ganddi; byddai yn fwy nag y mae amgylchiadau yn awdurdodi; yn enwedig pan ystyrier nifer y dwylaw, trwy ba rai y traddodwyd yr hanes, yn ei ddisgyniad at ein hoes ni. Yr hanes a ysgrifenydd gan Dion Cassius, yn y Groeg, a chan ei fod ef yn byw yn y 3edd ganrif, y mae yn rhaid ei fod wedi derbyn defnyddiau ei hanes, oddiwrth ryw ysgrifenydd blaenorol; ond nid yw y rhan hynny o waith Dion Cassius, a gynnwysa hanes Boudicea, ddim ar glawr, oddieithr yn y talfyriad o hono, a wnaethpwyd gan IOANNES XIPHILINOS, ysgrifenydd Groeg yn y 12fed ganrif; ac o ba un y cymmerwyd yr araeth uchod o eiddo Boudicea, yn nghyda rhan fawr o'i hanes yn gyffredinol, a'r hyn a geisiais ei roddi, mor agos ag y medrwn yn ol y cysefin. Ac os bernir y iaith yn wael ac yn anystwyth, ac yn annghyfartal ag eiddo yr awdwr, fy amddiffyniad yw, fy mod yn tybied y byddai yn fwy boddhaol gael cyfieithad cywir o eiriau yr awdwr, er mewn iaith clogymaidd, na cholli ei ystyr o achos ceisio gormod coethiad ymadroddion, trwy efelychu hyawdled y cysefin.

PETRONIUS TURPILIANUS.

Er iddo ennill y fath fuddugoliaeth, ni chafodd Suetonius ond ychydig swynhad o'i ffrwythau; oblegid pa un ai trwy gamdrefniad o'i raglawiaeth, ai anaddasrwydd iddei sefyllfa, neu ynte trwy genfigen ei gydwladwyr, mynegwyd i'r Ymherawdr na fyddai un terfyn i'r rhyfel yn Mhrydain, oddieithr adalw Suetonius o'r ynys; ac felly gorchymmynwyd iddo ddychwelyd; ac anfonwyd PETRONIUS TURPILIANUS, i raglawiaethu yn ei l, yn y flwyddyn 62. Y gwr hwn oedd o anian lonydd, ddiegni, ac ni chyffrodd y Brytaniaid i fudiadau gelyniaethol, ac felly ni ddygwyddodd dim nodedig yn ei amser ef.

TREBELLIVS MAXIMVS.

Ar ol ymadawiad Petronius Turpilianus, daeth TREBELLIVS MAXIMVS yn rhaglaw, o gylch y flwyddyn 65. Y swyddog hwn, fel ei ragflaenor, ydoedd yn hoffi llonyddwch yn fwy nag ymdrechadau rhyfel; a lwyddodd i gadw y Brytaniaid yn heddychlon; eithr ei filwyr ei hun, gan eu bod cyhyd o amser yn segur, a ddechreusant wrthgodi yn ei erbyn; a gorfu arno i mael a'r ynys.

VECTIVS BOLANVS.

Y rhaglaw nesaf oedd VECTIVS BOLANVS, yr hwn a ddaeth iddei swydd o gylch y flwyddyn 69. Yr oedd yntau hefyd trwy yr un anian

lwfr, yn cadw y Brytaniaid yn llonydd, ac yn rhoddi i'r milwyr achlysur i wrthgodi yn yr un modd a'i ragflaenor.

PETILIUS CEREALIS.

Pan ddaeth y rhaglaw hwn i lywodraethu o gylch y flwyddyn 71, am ryw achos neu gilydd dechreuodd ryfela yn erbyn llwyth y Brigantwys; a bu amryw frwydrau rhyngddo â hwynt, a rhai o honynt oeddynt gyfarfodydd gwaedlyd.

IULIUS FRONTINUS.

Er nad oes gennym hanesiad am y brwydrau a ymladdodd y rhaglaw hwn yn Mhrydain, etto y mae yn ddilys eu bod yn aml ac yn waedlyd; oblegid yn ystod ei flaenoriaeth yma, darostyngodd y "genedl ddewr a rhyfelgar y Siluriaid," yr hyn nis gallasai gyflawni trwy ychydig ymdrech.

IULIUS AGRICOLA.

Yn y flwyddyn 78 daeth CNÆUS IULIUS AGRICOLA i lywiau y byddin-oedd Rhufeinig. Yr ydoedd wedi dysgu egwyddorion y gelfyddyd o ryfela dan Suetonius Paullinus, a gwasanaethodd dan Cerealis. Pan ddaeth Agricola i'r ynys, efe a gafodd y trigolion mewn cyflwr o derfysg. Ychydig cyn ei ddyfodiad, yr oedd yr ORDOVICES, pobl Gogledd-dir Cymru wedi dyfetha llu o farchwyr Rhufeinig, y rhai oeddynt wedi eu sefydlu ar eu hymylau; ac Agricola a benderfynodd arwain ei wŷr yn eu herbyn, a chan na allai gael gan yr Ordovices ddisgyn iddeu cyfarfod ar y gwastad-tir, gorfu arno ymosod arnynt yn eu sefyllfa eu hunain; a'r canlyniad oedd y fath fuddugoliaeth ar ran y Rhufeiniaid, a bod i lwyth yr Ordovices gael yn agos ei lwyr ddyfetha.

Ar ol hyn, Agricola a benderfynodd wneuthur ymosodiad ar ynys Môn, a chan nad oedd ganddo na badau na llongau, gorchymmynodd iddei wŷr meirch nofio dros gaincfor Menai. Y trigolion, y rhai oeddynt yn dysgwyl am ddyfodiad llynges i drosglwyddo y milwyr Rhufeinig, pan welsant hwy yn croesi ar unwaith yn y modd hwnnw, a gawsant eu brawychu i'r fath raddau, ag y bu iddynt ymddarostwng ac erfyn am heddwch.

Agricola oedd wr doeth a deallus, "Yr oedd efe," medd Tacitus, "yn adnabyddus o anianawd y Brytaniaid, ac wedi cael ei ddysgu trwy brofiadau eraill, nad oeddid yn ennill ond ychydig trwy rwysg arfau, os byddai gormesiad yn canlyn; ac am hynny penderfynodd ddileu achlysurau rhyfel. A chan ddechreu gyda ei deulu ei hun, y peth cyntaf a wnaeth oedd eu gosod hwy dan reolaeth, yr hyn oedd i'r rhan fwyaf o raglawiaid, ddim llai

anhawdd na rheoli y wlad ei hunan; ni chaniataai i neb gorchwylion llywodrawl gael eu trefnu gan ei gaethweision; ac ni osodai neb o'r milwyr mewn swyddfaeodd, o ran pleidgarwch, neu trwy erfyniad; eithr am eu rhinweddau neillduol; gan farnu mai y cyfryw oeddynt debycaf i ymddwyn gyda ffyddlondeb. Mynnai wybod pob peth, eithr ni fynnai yn wastad gospi pob bai; byddai yn maddeu troseddau bychain, ac yn cospi yn llym y rhai mawrion. Yr oedd yn well ganddo wobrwyo yr haeddiannol, na chospi yr euog; tynnodd i lawr dreth yr ýd, ac a'i gwnaeth yn fwy cyf-iawn; o herwydd cyn ei ddyfodiad, yr oedd y trigolion yn gorfod gwerthu a phrynu yr ýd, yn ol y pris a osodai y Rhufeiniaid arno; ac hefyd yn gorfod teithio i ardaloedd pell iddei werthu, o ba achos yr oedd yr hyn a ddylai fod yn aml gyda phawb, yn cael ei wneuthur yn achlysur o elw i ryw ychydig."

Trwy ddileu y troseddau hyn, Agricola yn y flwyddyn gyntaf o'i rag-lwinaeth a wnaeth yr heddwch yn glodwiw; oblegid cyn hyn, trwy gam-yddygiad y rhai a'i blaenorent ef, yr oedd y trigolion yn ofni heddwch dim llai na rhyfel. Bu hefyd yn dra diwyd yn nhriniaeth ei fyddinoedd, ac ar brydian gwnelai ymosodiadau ar y trigolion, ac ar ol hynny, dangosai iddynt fuddioldeb heddwch; a thrwy hyn llawer o ardaloedd a roisant bebio eu gelyniaeth, ac a ymheddychasant âg ef. Ac yntau a sefydlodd gerau trwy y wlad gyda chymmaint o fedrusrwydd, na allai un cwrddianc yn ddianafedig.

Mewn perthynas i'r gweithrediadau hyn o eiddo Agricola, er mai gan e fab-yn-nghyfraith Tacitus, y traethir hwy, etto y mae yn debygol eu bod yn gyson â'r gwirionedd. Y mae yn ddiamheuol, fod y rhaglaw hwn yn rhagori mewn callineb, yn gystal a dewrder, a rhyfelgarwch; a thrwy ei gyfrwyser, bu yn alluog i wneuthur mwy tuag at ddarostwng y Brytaniaid, nag oedd ddichonadwy trwy rwysg arfau; fel ag y tystiolaetha y canlynol o eiddo Tacitus:—

"Y gauaf canlynol a dreuliwyd yn y trefniadau mwyaf llesiol; oblegid i'r dyben i ddynion gwasgaredig ac anwar, ac am hynny yn dueddol i ryfel, gael ei dwyn i gyflwr o lonyddwch, ac esmwythder, trwy ymarferyd a moethusrwydd; annogai hwy yn gyfrinachol, a chynnorthwyai hwy yn gyhoeddus i adeiladu temlau, a llysoedd, a thai; trwy ganmol yr egniol a cheryddu y llwfr; ac felly cydymdrechiad am anrhydedd a oedd iddynt nagys angenrhaid. Hefyd yr oedd yn trefnu i blant y pendefigion gael eu hddyngu yn y celfyddydau, ac i gynneddfau y Brytaniaid gael y flaenor-th ar eiddo y Galiaid yn yr athrofaeodd, fel ag y bu i'r rhai unwaith a wthodent y iaith Rufeinig, yn awr chwennych meddiannu hyawdledd yddi. O hyn canlynodd fod ein cydwladwyr [y Rhufeiniaid] yn anrhyddiaeth, a'r *Toga* [pilyn Rhufeinig] yn aml yn eu plith. Bob yn ychydig aethant ar ol hudoliaethau drwg-nwydau, cynteddau cyfarfod, ymolch-

feydd, a moethusrwydd yn eu gwleddau. Yr hyn, a alwai y bobl anghall yma, yn *wareidd-dra*; tra nad oedd ond sylwedd *caethiwed*."

Yn awr, bydded i ni sylwi ychydig ar ymddygiad y Rhufeiniaid tuag at y Brytaniaid, fel y mae yr hanesydd hwn mor ddiymgudd yn ei fynegi. Ni allasent eu llwyrorchfygu trwy rym arfau, ac felly ymosodasant at y gwaith o'u denu i ymddarostwng iddeu llywodraeth, trwy feithrin archwaeth at lythineb a moethusrwydd, i efelychu gwisgoedd ac arferion y Rhufeiniaid, ac i ymfalchio yn yr arferiad o'u hiaith. A hyn oll, tra yr oedd y Rhufeiniaid yn gorfoleddu yn ei gyflawniad, yr oeddynt ar yr un pryd, yn ei gyfrif megys arnod caethiwed, ar y dirmygedigion hynny y rhai a fabwysent y cyfryw ynfydrwydd. Ysgatfydd pe adolygem holl nodau darostyngiad, ni chaem un yn fwy arwyddocaol, o ddwfn a gwasarnawl sathriad, na bod y goresgynedig yn ymadael a'u hiaith enedigol, i ddysgu ac ymhoffi yn eiddo eu goresgynwyr.

Ond gan y darfu i gynnifer o drigolion Prydain, er gwarth iddeu cenedl, gyflawni yr atgaswaith hwn, mor gynnar ar ol dyfodiad y Rhufeiniaid; a chan fod y trigolion gynnifer o oesoedd ar ol hynny dan eu llywodraeth, ac yn ddiamheu yn canlyn yr un arferion gwarthus; y mae un gofyniad pennodol yn ymgynnyg i'n sylw, a hynny yw, Pa fodd na chollwyd iaith Prydain yn llwyr, ac na phlanwyd y Iaith Ladin yn ei lle? Oblegid ar y Cyfandir, ni a welwn i'r Lladin wthio allan yn llwyr yr hen ieithoedd, a pherchenogi eu lle; eithr yn Mhrydain ni a gawn ar ymadawiad y Rhufeiniaid, y Gymraeg yn hanfodi, yn agos heb dderbyn un halogiad trwy gymmysg Lladinaidd, o barthed gystrawen y iaith. Nis gallaf ateb hyn oddieithr trwy gynnyg sylwad, fod y llwythau Cymraeg yn feddiannol ar fwy o egni anianol, na'r cenhedloedd eraill dan ein hystyriaeth. Ac mewn perthynas i'r Brytaniaid hynny, y sawl oeddynt mor barod i dderbyn iau y Rhufeiniaid, ac i ymuno â hwy yn ardal Camalodunum, a'r lleoedd cymmydogaethol; dichon y gallent fod o ryw waedoliaeth arall, heblaw eiddo cenedl y Cymry. Ac y mae yr ystyriaethau hyn yn fy arwain at hysbysiad y Trioedd, a meddyliaf y gwelir yno ryw gadarnhad o'r dychymyg, lle y mynegir am Giwdawd y *Coraniaid*.

Ond gan fod amryw ddychymmygion wedi eu ffurfio gan hanesyddion, mewn perthynas i darddiad y Coraniaid, ac etto heb fawr neshad at benderfyniad boddhaol o'u plegid; braidd y cyflawnwn fy nyledswydd, heb ychwanegu yma, y cyfryw ddadleuon ag a ymgynnygiant i'm sylw ar y testun hwn, gan ragfynegu fy marn, mai yr un oeddynt a'r Belgiaid, a grybwyllir am danynt yn yr hanesion Lladin; a'u bod trwy gymmysgiad estronol wedi eu dirywio, neu ynte trwy hir ymraniad oddiwrth trigolion Prydain, wedi ymddyeithrio oddiwrthynt yn eu harferion a'u hanian i'r fath raddau, ag nad oedd ynddynt mwyach yr un fath reddf ag a arnodai y gwaedoliaeth Gymraeg.

Dangoswyd eisioes [tu dal 10.] fod y Trioedd wrth fynegu am boblogiad cysefin yr ynys, yn crybwyll am y *tair Cimdawd Ormes*; ac yn dywedyd yn y modd canlynol:—

“Tair Ciwdawd Ormes a ddaethant i Ynys Prydain, ac nid aethant fyth o honi.

“Cyntaf oedd y Coraniaid, a ddaethant o wlad y Pwyl.

“Sef y mae y Coraniaid ar yr Afon Hymyr a glan Môr Tawch.—Ac ymgystluni a wnaethant a'r Caisariaid onid aethant yn un.”

Hefyd dywedir am danynt:—

“A myned yn un a wnaethant y Coraniaid a'r Saeson,” &c.

Hefyd y mae yr hen chwedl am y *Tair Gormes yn amser y Brenin Lludd*; a roddwyd eisioes allan o'r Brut, yn ymddangos fel pe cynnwysai ryw goffadwriaeth am darddiad estronol y bobl hyn.

Ac y mae Cæsar yn crybwyll am ddyfodiad diweddar o'r fath, pan yn traethu am drigolion Prydain, ac yn dywedyd, fod “yr ardal arforol yn gŵanneddedig gan y rhai hynny, y sawl er mwyn anrhaith, neu o achos rhyfel, a ddaethant drwodd o *Belgium*.”

“*Maritima pars ab iis qui prædæ ac belli inferendi causa, ex Belgio transierant.*”

Wrth gymharu yr awdurdodau hyn, y mae yn ddiamheuol gennyf, mai yr un bobl a grybwyllir am danynt yn y ddau ac mai *Belgium* yw *Gwlad y Pryl*.

Am y bobl hyn y mae Richard o Cirencester yn dywedyd yn y modd canlynol, pan yn traethu am y flwyddyn 53. “Rhaid dinasoedd yn mhlith y Belgiaid a ganiatawyd gan y Rhufeiniaid i COGIBUNDUS, fel y gallai sefydlu teyrnas iddo ei hun yno.”

“*Cogibundo urbes quædam apud Belgas a Romanis concessæ, ut inde sibi conderet Regnum.*”

Yn ddiau, y mae y caniatad hyn ar ran y Rhufeiniaid yn ymddangos yn gymmwynasgar a chyfeillgar, ac nid yn hollol gyson ag arferion y bobl ynglyfeithus hynny, y rhai nid oeddynt barod iawn i sefydlu teyrnas oedd iddynion eraill. Ond y mae Tacitus mewn modd amlwg yn dangos i ni achlysur yr holl diriondeb hyn, pan yn mynegi am yr un amser, “Rhaid dinasoedd,” medd efe, “a roddwyd i'r brenin COGIDUNUS.* Hwn a barhodd yn dra ffyddlon hyd o fewn ein cof ein hunain. Hyn a wnaeth-

* Yr un a Cogibundus, yn ol cytuniad cyffredinol.

pwyd yn ol yr hen a sefydledig arfer y Rhufeiniaid, fel y gallent gael, hyd yn nod frenhinoedd yn offer caethwasanæth."

"Quædam civitates Cogiduno rege donatæ. Is ad nostram uque memoriam fidissimus mansit, vetere ac jam pridem recepta populi Romani consuetudine, ut haberet instrumenta servitutis et reges."

Wele yma fynegiad eglur am ymddygiad y bradwr hwn, yn gystal a'r rhai a ufuddhaent iddo; ac am y dirmyg gyda pha un yr edrychai y Rhufeiniaid, ar y rhai hynny a ymwerthent iddeu gwasanaethu. Ac y mae yma, hefyd, gadarnhad nodedig o'r hyn a ddywedir yn y Trioedd am y Coraniaid yn uno â'r Rhufeiniaid, "*Ac ymgystluni a wnaethant a'r Caisariaid onid aethant yn un.*"

Y mae sylwad ar y cydymgyrchau hyn yn yr amrywiol hanesion, yn peri ynwyf syniad tra dwys ar ansawdd a chynnwysiad y Trioedd, yn nghyda pharch cynnyddol at yr hen awdurdodau hynny; ac ar yr un pryd, rhyfeddu mwy na mwy yn nghylch eu cyfansoddiad, a phwy mewn oesoedd tywyll a fedrai osod yn nghyd draethiadau mor gyson ag hanesyddiaeth awdurdodol.

Y Belgiaid uchod a feddiannent ran o Hampshire, yn swydd Wilts, a'u prif ddinas oedd *Venta Belgarum*, [Winchester.]

Y mae rhai, wrth sylwi ar yr enw Coraniaid, a'r hysbysiad fod y bobl hyn yn anneddu ar yr afon Hymyr, [Humber] yn meddwl mai yr un oeddynt a'r *Coritani*, y rhai a oeddynt yn yr ardaloedd hynny. Os felly yr oedd llwythau o'r Ciwdawd hyn, wedi ymwthio i mewn yn amryw leoedd ar hyd oror Lloegr. Eithr nis gallaf gael allan paham y gelwid hwy yn *Belgiaid* mewn un man, ac yn *Goraniaid* yn y llall. Ond er nas gallaf foddhau fy hun yn y gofyniad hwn, etto y mae gennyf gymmaint o ymddiried yn nghywirdeb y Trioedd, a'i fod yn ddiamheuol gennyf fod rhyw achos anwadadwy am hyn oll, yr hwn ysgatfydd a gaiff ei eglurhau gan ryw un mwy treiddiol, a mwy llwyddiannus ei chwiliad na myfi.

Am ddeilliad ac helynt y Belgiaid, nis gallaf ffurfio barn mwy boddhaol am danynt, na'r hyn a gaf yn ngwaith y Parch. J. Hughes, yn yr *Horæ Britannicæ*, sef eu bod yn gysefin o darddiad Cymraeg; ond trwy fyw yn hir yn nghymmydogaeth y llwythau Germanaidd ar y cyfandir, i lawer o gymmysgiad gymmeryd lle yn eu plith.* A meddyliaf iddynt ar ryw amseroedd annedwydd o derfysg ac ymranniadau gwladol yn mhlith y Lloegrwys, y rhai a ddygwyddent yn rhy aml, lwyddo i dirio yn yr ynys, a chadw meddiant ar rai o'r ardaloedd arforol.

Eithr gan ys pa beth oedd dechreuad y Belgiaid neu y Coraniaid, neu pa iaith bynag y siaradent ar eu dyfodiad i'r ynys, y mae yn brofadwy mai

* Y mae R. o Cirencester yn cadarnhau y dyb hon am eu banniad, pan yn dywedyd am danynt, "et suam a Celtis Belgisque originem traxere."

Cymraeg oedd iaith ardaloedd Lloegr yn gyffredinol yn y cynoesoedd, ac os ydoedd yn yr ynys, ryw iaith estronol, y mae yn rhaid ei bod yn cael ei chyfyngu i ryw gwrr, neu gyrrau bach ac annghyfrifol. Hyn y mae enwau lleoedd a threfi yn ei fynegi. Canys os edrychwn ar gyflwr Lloegr, o ran enwau priodol, ar ol dyfodiad y Saeson, cawn eu bod yn aml yn ymddangos yn Gymraeg eglur. Edrychwn, er anghraifft, yn Hanes Gweithredoedd y Brenin Saesonaeg ALFRED, yr hwn a ysgrifenyddyd gan ASSEB MENEVENSIS, o gylch y flwyddyn 893, ac yno cawn weled fod yr awdwr yn fynych yn esponio ystyr geiriau yn y fath fodd a dangos eu bod yn Gymraeg. Pan yn crybwyll am gyrchiad byddin y Daniaid, y mae yn dywedyd:—"In Merciam venit, et Scnotengaham adiit, quod Britannice Tigguocobauc interpretatur, Latine autem Speluncarum domus." "*Daeth i wlad Meroia, ac a aeth i Nottingham, yr hwn yn y Frythonaeg a gyfieithir TY GOGOFAWG, ac yn y Lladin Ty gogofau.*" Yr oedd Nottingham yn ngwlad y Coritani. Ac oddieithr fod y Gymraeg yn cael ei harferyd yn yr ardal, ni allaf weled pwy achos oedd rhoddi enw Cymraeg i'r lle hwnnw; canys yr oedd Asser yn ysgrifenu yn Lladin, ac yn byw yn mhlith y Saeson yn llys Alfred. Felly y mae yn rhaid fod y Coraniaid o haniad Cymraeg, neu ynte fod y Lloegrwys wedi ail-ennill y rhan hynny o'r wlad,

Y mae yr un awdwr hefyd yn rhoddi enwau amryw leoedd eraill yn Lloegr, yn y Frythonaeg; ac felly yn dangos yn amlwg mai honno oedd iaith yr ardaloedd hynny. Er anghraifft, dywed am ddinas *Exeter*, "Lle a elwir yn y Saesonaeg, *Eaxanceastre*, yn y Frythonaeg, *Cairwisc*, ac yn Lladin, *Dinas Ex.*"

Y mae hefyd yn crybwyll am le yn ngwlad yr Hâf, [swydd Somerset] "ac sydd yn yr ochr dwyreiniol o'r coed, a elwir Selwood, ac yn Lladin, y Coed Mawr, ac yn y Frythonaeg, *Coetmawr*."†

Ac y mae hefyd yn dywedyd am dref *Cirencester*, mai ei henw Brytan-aid oedd *Caer Ceri*.‡

YR ALBAN.

Ond i ddychwelyd at fudiadau y Rhufeiniaid. Agricola, gwedi llonyddu trigolion deheudir yr Ynys, ac wedi eu dwyn i ufudd-dod i lywodraeth Rhufain; ac hefyd wedi adeiladu amrywiol gaerau ar hyd y wlad; Yn awr a ddechreuodd a throi ei feddwl tuag at ddarostwng y gogledd-dir,

* "Locum, qui dicitur, Saxonice Eaxanceastre, Britannice Cairwisc; Latine quoque civitas Exæ, quæ in orientali ripâ fluminis Wyc sita est."

† "Quæ est in orientali parte saltus, qui dicitur *Selodu*, Latine autem Silva magna, Britannice *Coetmawr*."

‡ "Cirenceastre adiit, qui Britannice *Cairceri* nominatur."

yr hyn a elwir yr Alban; ac yn y drydedd flwyddyn o'i raglawiaeth, sef B. A. 80, cyrhaeddodd mor belled a'r afon *Tay*;* a'r bedwaredd flwyddyn, sef B. A. 81, a dreuliwyd mewn ymdrechadau i sicrhau meddiant ar yr ardaloedd hynny, y rhai a ennillasai; yr hyn a wnaethpwyd mor belled a'r afonydd CLYDE a FORTH,† gan osod rhes o warchad-gaerau rhwng aberoedd yr afonydd hyn a'u gilydd, a chadw y gelynion megys mewn ynys arall yn y tu gogleddol i'r terfyn hwnnw.

Yn y bummed flwyddyn o'i ryfeliad, sef B. A. 82, Agricola gan fyned drwodd, yn y gadrwysc gyntaf a wnaethpwyd ar fôr, a oresgynodd llwythau anadnabyddus hyd y pryd hynny, mewn amryw a llwyddiannus frwydrau; ac a blannodd filwyr yn yr ardaloedd gyferbyn a'r Iwerddon. Y cysefin yw —“Quinto expeditionum anno nave prima transgressus, ignotas ad id tempus gentes crebris simul ac prosperis proeliis domuit.” Y cyfieithad cyffredinol a roddir i'r geiriau ydyw, “yn y 5ed flwyddyn o'r cadrwysgau, croesodd yn y llong gyntaf.” A thrwy y camsyniad hyn o'r iaith, rhyfeddir beth y mae yr awdwr yn ei feddwl pan ddywed iddo groesi yn y llong gyntaf. Ond y mae yn ddilys gennyf, mai yr ystyr yw, iddo yn y 5ed flwyddyn o'i ryfeliad, wneuthur y cadfudiad *llyngesaml* cyntaf yn erbyn y Brytaniaid; a barnaf nad oes un achos i feddwl fod yn angenrheidiol iddo gychwyn yn yr Alban, gallasai hwylio o Loegr a myned ar hyd yr oror orllewinol tua'r gogledd hyd ardal Galloway.

Yn yr hâf o'r 6fed flwyddyn, sef B. A. 83, Agricola, gan glywed fod mudiadau cyffredinol wedi dechreu yn mhlith y llwythau ar yr ochr arall i'r Fforth, a anfonodd ei lynges yn mlaen ar hyd yr oror, ac a ganlynodd ar y tir gyda ei fyddinoedd, ac a gafodd amryw gyfarfodydd â'r trigolion. Ac yn awr, llwythau CALEDONIA [Celyddon] a ddechreusant ymgynnull ac ymarfogi, a thrwy ymosod ar wersylloedd y Rhufeiniaid, a barasant gymmaint o ddychryn, a bod rhai ofnawl yn cynghori i ddychwelyd. Agricola yn y cyfamser, yn gwybod fod y Celyddon yn bwriadu rhuthro arno â llawer o fyddinoedd, a ranai ei wŷr yn dri dosparth. Yr hyn, pan wybu y Celyddoniaid, newidiasant eu penderfyniad ac ymosodasant ar y nawfed leng, yn y nos; a rhwng cwsg a dychryn, cawsant gyfle i ladd y gwilwyr a rhuthro i mewn; ac yn awr yr oeddynt yn ymladd, hyd yn nod yn nghanol y gwersyll. A phan wybu Agricola hyn, efe a anfonodd gynnorthwy o wŷr meirch a thraed, ac yno y bu ymladdfa ffyrnig; ond y Celyddoniaid a orfuant gilio, a cheisio amddiffynfa yn y gwerni a'r coedydd.

Y canlyniad o'r frwydr hon, oedd, fod y Rhufeiniaid yn ymfalchio yn eu dewrder, a'r Brytaniad hwythau yn meddwl fod i'r lleill ennill y fuddugoliaeth, nid trwy rinwedd dewrder, eithr trwy ddygwyddiad yn unig. A'r ddwy blaid a ymbarotoënt drachefn i ryfel.

* “Taus.”

† Glota et Bodotria.

Yn yr hâf canlynol, B. A. 84, Agricola a anfonodd ei lynges drachefn i gororau gwlad Celyddon, ac efe ei hun a ganlynodd gyda ei fyddin-odd; ac er gwarth tragywyddol i'w henw, yr oedd rhai Brytaniaid yn wasanaethu yn mhlith y milwyr Rhufeinig, ac yn cynnorthwyo i oresgyn eu cydynysyddion.

Meddyliaf mai rhai o ddeiliaid dirywiedig *Cogidunus*, brenin y Belgiaid, y gallasai y dyhirod hyn fod, am y datgana Tacitus eu ffyddlondeb i'r Rhufeiniaid, yn yr un fath ymadroddiad canmolawl ag ymddygiad y badwr anfad hwnnw ei hunan. Geiriau yr awdwr hwn ydynt, "*Cui ex Britannis fortissimos et longa pace exploratos addiderat.*" Sef yw i Agricola ychwanegu at ei fyddin, "Y dewraf o'r Brytaniaid, a'r rhai a brofwyd trwy hir ymheddychiad."

GALGACUS.

Agricola a deithiodd nes dysod at fynydd a elwid *Grampius*,* lle yr oedd y Celyddonwys yn wersylliedig, oblegid yr oeddynt heb eu digaloni gan eu hanffawd diweddar, eithr yn llwyrfwriadol i ymdrech hyd yr eithaf dros eu gwlad a'u rhyddid.

"Gellid gweled eisioes," medd Tacitus, "dros ddeng mil ar hugain o wyr arfog, ac hefyd yr oedd yn dylifo i mewn yr holl ieuenctyd, yn nghyd â'r hynafwyr heinyf, y rhai oeddynt enwog mewn rhyfel, a phob un yn dwyn ganddo ei arwyddnodau anrhydeddus; pan yn mhlith amrywiol ōenoriaid, yr oedd un o'r enw GALGACUS† yn rhagori ar y lleill, o ran dŵrder a bonedd, a dywedir iddo gyfarch y dyrfa cynnulledig yn y modd canlynol:"‡

"Mor fynych ag y syllaf ar achlysurau y rhyfel, a'n cyflwr ein hunain, y mae ynwyf feddylfryd cryf, y bydd y dydd heddyw trwy eich cydymdrech fod yn ddechreuad rhyddid i holl Brydain. Canys yr ydym ni oll etto yn rhyddion oddiwrth gaethwasanaeth, ac nid oes dim tir tu hwnt i nyni, i gilio iddo; ac nid ydyw hyd yn nod y môr ei hun yn ddiogelfa tra fyddo y llynges Rufeinig yn gwibhwyllo ar ein gororau; ac felly brwydrau ac arfau, tra y maent bob amser yn anrhydeddus i'r gwrolion, felly yn awr hwy a gynnygiant yr unig ddiogelwch hyd yn nod i'r llyfrion." Ac ar ol goeod o'u blaen holl flinderau caethwasanaeth, efe a derfynodd.

* Nid oes un sicrwydd yn nghylch sefyllfa y mynydd hwn, y mae yn mhell yn yr Alban, ac o fynyddau a elwir y *Grampians*, ond cyrhaeddant dros filltiroedd maith ar bob tu, fel y gallir ffurfio un math o dyb am wersyll y Celyddonwys. Ac heblaw hyn, y mae llawer o llyngesyddwyr yn haeru, mai nid yn y rhes hyn y bu y frwydr, eithr mewn ardal arall o'r gwlad ac wrth fynydd arall o'r un enw.

† Rhai a ddwywedant mai GWALLAWC oedd ei enw yn y Frythonaeg.

‡ Y mae yr araeth yn rhy faith ei rhoddi yn gyfan yma.

gan ddywedyd am danynt, “pa rai naill ai eu dyoddef yn dragywydd, neu ynte ymddialu arnynt yn ddiattreg, sydd raid ei gyflawni ar y maes hwn; am hynny cyrchwch i'r frwydr, a meddyliwch am eich hynafiaid a'ch eppil.”

Y milwyr a dderbyniasant y cyfarchiad hwn gyda bywiogrwydd, ac a fynegasant eu parodrwydd yn ol eu harferiad, trwy ganiadau, a bloeddiau, a chroch lefau oerseiniol. “Ac yn awr yr oedd ymddulliad byddinoedd, a lluchediad arfau, a'r dewraf yn brysio i'r blaenres; a'r lluoedd a ymdrefniwyd ar yr un pryd.”*

Agricola yntau a gyfarchodd ei filwyr, gan eu hannog i ymddwyn gyda gwrolder. “Hon yw yr wythfed flwyddyn, fy nghydryfelwyr,” ebai efe, “er pan trwy eich dewrder eich hunain, a than noddiant yr Ymherodraeth Rufeinig, yr ydych wedi goresgyn Prydain,” &c. Ac ar ol araeth faith, yn cynnwys amrywiol annogaethau, terfynodd gan alw arnynt i ddangos iddeu gwlad, nad ellid cyfrif i'r fyddin naill nag estyniad y rhyfel, nag achlysur gwrthryfeliad.

Gwedi y cyfarchiad hwn, y milwyr Rhufeinig a ymddangosent lawn mor barod i'r frwydr a'u gwrthwynebwyr; a'r ddwy fyddin a safent gyferbyn a'u gilydd, wedi ymddulliau i'r cyfarfod. Y Rhufeiniaid a oeddynt wedi eu dulliau mewn modd celfydd, yn ol eu harfer, a'r Brytaniaid a safent ar ochr y bryn, a'u mheirch a'u cerbydau a lanwent ganol y maes. Y frwydr a ddechreuwyd trwy arfau tafl. A'r Brytaniaid mewn modd celfydd, a'u cleddyfau mawrion a tharianau byrion, a ymogelent arfau y Rhufeiniaid, neu eu bwrient heibio, tra yr oeddynt hwy eu hunain ar yr un pryd yn tywallt ar eu gelynion ddirfawr gafod o arfau. Yna y gwyr traed a ymgysguant, ond gan fod cleddyfau mawrion y Brytaniaid yn anghyfleus iddeu trafod mewn terfysg o'r fath, y Rhufeiniaid a'u cleddyfau byrion, a lwyddasant i beri iddynt gilio. Yn y cyfamser, os cywir ddeallwn ddysgrifiad Tacitus, y cerbydau Brytanaidd a ruthrasant ar y marchwyr Rhufeinig, ac a'u terfysgasant i'r fath raddau ag iddynt orfod

* Y geiriau cysefin yn hanes Tacitus ydynt y canlynol:—“Iamque agmina, et armorum fulgores, audentissimi cujusque procursu: simul instruebantur acies.”

Nis gallaf ymattal rhag sylwi ar y cyffelybrwydd a ymddengys i mi rhwng y geiriau hyn, a dechreuad un o gyfansoddiadau Aneurin, sef *Gorchau Tutfwlch*.

“Arf ynghynnull,
Yn nghymandull,
Twrf yn agwedd;
Y rhag meiwedd
Y rhag mawrwedd
Y rhag madiedd.”

Ystyr yr hyn yn ol fy nhyb i ydyw, “Yn awr ymgynhullir mewn arfau—ymddullir y byddinoedd—y mae y terfysg yn ymaethau. Yn y blaenres y mae yr hardd-wedd filwyr—yn y blaen y mae y mawr-wedd—yn y blaen y dewrion.”

ffoi, a'r Brytaniaid a'u hymldasant i ganol y rhesau Rhufeinig; yno y rhai hyn a unasant yn nghyd drachefn, ac a ymosodasant ar y cerbydau; ond yma bu terfysg dychrynlyd; y meirch yn orwyllt a ruthrent trwy ganol y byddinoedd, gan ddymchwelyd pawb a fyddai yn eu ffordd, a'r holl faes oedd mewn cymmysgiad aruthr. Eithr yn awr, ymddangosodd rhagorolder y ddysgyblaeth Rhufeinig; oblegid gan fod y Rhufeiniaid yn arferol o ymladd mewn trefn, ac hefyd yn berchenogion ar arfogaeth, lawer mwy addas at y cyfryw ymosodiadau, nag eiddo y Brytaniaid, yr olaf oeddynt yn dechreu cael eu maeddu. Ond weithian, y Brytaniaid y rhai oeddynt yn sefyll ar bennau y bryniau, yn edrych ar yr ymdrech ac yn dirmygu bychandra nifer y Rhufeiniaid, a ddechreusant ddisgyn i gynnorthwyo eu cyfeillion. Ond Agricola a anfonodd lu o farchwyr iddeu cyfarfod; ac yn awr gwelwyd drych erchyll a brawychus; rhai yn ffoi, a rhai yn ymlid; rhai yn cymmeryd carcharorion, ac yn yman yn eu lladd, pan ddelai eraill yn eu ffordd. Weithiau, torfeydd o'r Brytaniaid a gilient, ac weithiau ymosodent ar eu gelynion; ar bob tu gwelwyd arfau a chyrff, ac aelodau clwyfedig, a llawr gwaedlyd; hyd yn nod yn mhlith y gorchfygedig gwelwyd etto yn hanfodi llid a gwrolder. O'r diwedd y Brytaniaid a giliasant, ar nos a derfynodd y ffrydr. Lladdwyd deng mil o'r Brytaniaid: ond ar rhan y Rhufeiniaid, eddim ond tri chant a thri ugain, gan ddangos rhagoriaeth arfogaeth dda a threfniad celfydd. Drannoeth ni chanfyddwyd dim un o'r trigolion; yr oedd dystawrwydd dwfn trwy yr holl wlad, ac ni welwyd ond bryniau mial, a mwg tai llosgedig, y rhai yr oedd y Brytaniaid eu hunain wedi eu dyfetha tra yn ffoi o'r ardal.

Agricola ar ol hyn a arweiniodd ei luoedd i wlad yr *Horesti*;* ac ar ol anfon ei lynges i hwylio o amgylch yr ynys, efe ei hun yn nghyd â'i ffwr a ddychwelodd tua'r deheudir.

Pan ddaeth hysbysiad o'r llwyddiant hyn i Rufain, yr Ymherawdr DOMITIANUS, a gyffrowyd gan eiddigedd tuag at Agricola, o herwydd y mawr glod yr ydoedd wedi ennill, ac efe a'i gorchymmynodd i roddi i fynu rhaglafiaeth Prydain, ac i ddychwelyd i Rufain, a'r hyn a wnaeth; a bu farw yno, B. A. 93, yn bedair a deugain oed.

Gellir dywedyd mai hon oedd y fuddugoliaeth oresgynol olaf a ennillodd y Rhufeiniaid yn ynys Prydain, oblegid gosodasant derfyndir eu llywodraeth wrth y gwarchod-res caerau, rhwng y Clyde a'r Forth. Eithr i'r tua gogleddol, nid oedd y llwythau yn arddel eu rheolaeth, ond yr oeddynt yn byw yn annibynol yn eu mynyddau a'u coedydd, fel cyn dyfodiad yr otoniaid, ac ni ddarostyngwyd erioed o honynt; ond y mae rhai yn haeru eu bod yn fwy dyledus i dlodi eu gwlad am y rhyddid hwn, nac iddeu

* Pobl swydd *Fife*.

galluoedd priodol; canys pe buasai eu gwlad werth y drafferth o'i goresgyn, meddylir na fuasai i'r Rhufeiniaid fwy o anhawsdra i dreiddio iddei heithafoedd, nag yr oedd i fyned mor belled ag y gwnaethant. Ond, gan ys pa gywirdra sydd yn y dychymmyg hwn, y mae un peth yn eglur, fod i drigolion gogledd-dir yr Alban ryw fodd neu gilydd, gadw eu gwlad a'u rhyddid rhag gormesiad y Rhufeiniaid; er iddynt mewn oesoedd diwedd-arach oddef cymmaint o anrheithiad a difrodiad, trwy gadgyrchiadau estronol, a chymmaint o gymmysgiad, trwy sefydliad dyeithriaid yn eu plith; fel nas gellir dywedyd gydag un fath o sicrwydd yn mha gwrr o'r wlad y mae gweddill yr hen Gelyddonwys yn hanfodi. CHALMERS a feddwl mae hwyntwy a oeddynt y bobl a ymddangosent yn yr oesoedd canlynol, dan yr enw *Pictiaid*, a'u bod o waedoliaeth Cymraeg; ac eraill a amheuant hyn oll, ac a haerant mai *Gwyddelod* oeddynt, ac o'r un hanniad ag ucheldirwyr yr Alban; ac eraill etto a fynant mai o darddiad *Germanaidd* yr oeddynt. Y mae yn wir, nad ydyw yn hawdd dyfod i un penderfyniad, yn mhlith cynifer o ddaliadau annghyson; ond gan mae caniataol ydyw yn gyffredinol, tai Cymry oedd trigolion deheudir yr Alban, hyd yr afon *Clyde*, nid annhebygol mai o'r un hiliogaeth oedd y llwythau cyfnesol ar yr ochr arall i'r afon. Ac ar ol pwysu yn fanol yr hyn a ddywedir gan y gwahanol ymddadleuwyr, y mae yn rhaid cyfaddef fod yr awdurdodau a roddir gan Chalmers, dros darddiad Cymraeg y Celyddonwys, yn ymddangos mor gedyrn fel na ellir eu dymchwelyd, oddieithr cael allan ryw hysbysiadau nad ydynt etto wedi eu mynegu.

Dros ddeng mlynedd ar hugain ar ol amser Agricola, ni chawn un crybwylliad am helynt ynys Prydain yn mhlith yr ysgrifeniadau Rhufeinig; ac yn ystod yr amser hwnnw gallwn edrych ar lywodraeth y Rhufeiniaid, yn y rhan a oedd yn eu meddiant, sef yn y deheudir, megys yn gyflawn ac yn sefydledig; eithr y mae yn peri syndod nid ychydig, pan ystyriom y modd y darostyngwyd y wlad gan lu o bobl estron, er fod y trigolion yn eu gwrthsefyll mor galonnog ac mor ddiysgog. Ond yr oedd rhagosodiad yn hyn oll. Yr oedd rhaid i'r bwystfil ofnadwy ac erchyll, â'r dannedd haiarn, pan yn ysglyfaethu y ddaear, osod ei balf ar ynys Prydain hefyd, a bwyta a dryllio. Etto yn ddiamheuol yr oedd ryw gamymddygiadau yn mhlith ein hynafiaid yn gofyn am y cyfryw ymweliad, a rhyw beth yn galw am y fath gospedigaeth. Yr oedd, ni a wyddom, yn eu plith, ryfeloedd cartrefol, a gelyniaeth rhwng llwyth a llwyth, cyn dyfodiad eu gelynion estronaidd; ac ar ol dyfodiad y rhai hynny, yr oedd ymraniadau, eiddigedd, a bradwriaeth yn hanfodi i raddau mawrion a gwarthus. A'r llwythau hynny, y sawl ni fynnent fyw yn heddychlon dan reol undeb â brawdgarwch, yn eu rhyddid genedigol, a gawsant ymostwng trwy gymhelliad a thrais, i fyw dan draws-lywodraeth cenedl estron. Ond y goresgyniad hwn, er mor annymunol

yn ei ansawdd, etto nid oedd heb ei ganlyniadau daionus; canys bu yn feddion i ddarparu ffordd i ddyfodiad yr efengyl i'r ynys hon, ac i droi y trigolion oddiwrth y cyflwr o dywyllwch yn mha un yr hanfodent; a thrwy ddealldwriaeth o ieithoedd Groeg a Rhufain ddyfod â hwynt i feddiant o'r moddion i gael iddynt eu hunain wybodaeth o gynnwysiadau yr Ysgrythyrau Santaidd. Ond yn awr meddyliaf, y clywaf ryw un yn fy nghyhuddo o annglysondeb, am fy mod ond ychydig o du dalennau yn ol, gwedi bod yn llymgeryddu y Brytaniaid am eu hawydd i ddysgu iaith y Rhufeiniaid. Eithr i'm amddiffyn fy hun, a fy egwyddorion, amlygaf yma fy meddyliad nad oedd ddim yn angenrheidiol er ennill gwybodaeth o'r ysgrythyrau, a derbyn Cristionogaeth, i'r trigolion ymadael a'u hiaith enedigol, a mabwyso arferion llygredig y Rhufeiniaid. A hyn a allaf ei brofi trwy angrhaifft gwledydd eraill: Yn y man cyntaf edrychwn ar yr Iwerddon; yr oedd yr ynys honno yn foreu iawn yn dra llewyrchus gan oleuni Cristionogrwydd, a'i gweinidogion yn dra dysgedig megys difynyddion; etto nid oedd erioed dan lywodraeth y Rhufeiniaid, ac ni chawsant erioed feddiant ar droedfedd o dir yno. Etto yr oedd yr Efengyl yn llewyrchu, a dysgeidiaeth ysgrythyrol yn hanfodi i raddau helaeth yn yr Alban, mewn mannau na fuont erioed yn meddiant y Rhufeiniaid. Hefyd, yn Nghymru, yr oedd yr Efengyl wedi derbyn llwyddiant mawr yn mhlith y trigolion yn y cynoesoedd, ac yr oedd dysgeidiaeth ysgrythyrol yn hanfodi yn eu plith, ond ni a wyddom yn dda oddiwrth amgylchiadau diambheuol, na ddarfu i'r Cymry ddim fwrw ymaith eu haith enedigol, pan yn gwneuthur eu hunain yn hyddysg yn ieithad yr ysgrythyrau. Felly nid oes un sail ei fod yn beth angenrheidiol a dihebgor, i'r Brytaniaid Lloegraidd fabwyso y Lladin, nag un iaith arall, er colli eu heiddo eu hunain, y mae yn ddiamheuol y gall fod i goegfalchder y Brytaniad a'u moethusdra, gael yn y canlyniad, eu troi yn achlysurau o ddaioni; ond nid ydyw hynny yn cyfiawnhau y beiaugwaradwyddus yma. Yr unig beth a allwn eiddywedyd, yw, y gall Rhagluniaeth beri i ddaioni darddu o ddrwg; ond ar yr un pryd, dyledswydd dynion yw ymogelyd y drwg; ac yn ddiamheuol, drwg ydoedd yr ymddygiad rhag-grybwylledig, canys yr oedd Rhufeiniaid yr oes honno yn llygredig yn eu moesau, i raddau o ddirywiad ac iseldra o'r dyfnaf; ac meddyliaf mai nid dadleuon disail, neu ddychymmygol, ydynt yr unig rai a ellir eu dwyn yn mlaen ar y testun hwn, ond fod amgylchiadau anwadadwy yn eu cadarnhau yn gyfangwbl. Canys trigolion y Cyfandir, y rhai a gollasant eu hiaith, a gollasant eu hegri hefyd, yn nghyd â'u gwladgarwch, ac a syrthiasant yn ysglyfaeth esmwyth iddeu glynion, a'u gwlad a wnaethpwyd yn anrhaith, pan dorrodd y llwythau gwladol drosti. A barnaf fod y Lloegrwys wedi syrthio i'r un fath ddirywiad i fesurau mawr, pan eu goresgynwyd gan y Saeson; ac felly, a hwydd colli yr unig gyfrwng, trwy ba un y gallasant gynnal eu gwlad-

garwch cynenid, ac o herwydd meithrin arferion dirywiol, yr oeddynt yn annalluog i ymddiffyn eu breintiau a'u rhyddid; ac hefyd ysgatfydd trwy eu llygredigaeth yn anhaeddiannol o honynt. Mewn gair, y mae yn ddilys fod llawer o drigolion Lloegr, trwy fabwyso iaith ac arferion Rhufain, felly wedi uno eu hunain â'i chyfundraeth, a thrwy hir faethiad o'i nwydau, wedi iasu eu hanian â'i heiddo, fel pan ddaeth amser ei chwyp a'i chospedigaeth, daethant dan yr un ddedfryd oresgynol.

IWERDDON.

Gan fod y Rhufeiniaid wedi goresgyn y rhan fwyaf o Ynys Prydain, ac wedi canlyn eu rhwysg llwyddianus yno dros y fath amser maith, a chan fod Ynys yr Iwerddon yn feunyddiol o fewn iddeu golwg, y mae holiad yn ymgynnyg i'n sylw mewn perthynas i helynt y wlad honno. Ac yn yr holiad hwn cawn ganlyniad nodedig iawn, sef na ddarfu i'r Rhufeiniaid erioed oresgyn yr Iwerddon, na gwneuthur un cynnygiad at hynny. Ond y mae yn amlwg fod Agricola yn bwriadu gwneuthur ymosodiad ar yr ynys honno, ac hefyd yn ymddarparu tuag at hynny, pan yn hwylio ar hyd oror orllewinol yr Alban; ac yr oedd wedi derbyn i rith o gyfeillgarwch un o frenhinoedd y wlad honno, yr hwn a alltudiwyd o achos rhyw derfysg cartrefol, ac yn ei gadw gydag ef, erbyn y dygwyddai cyfleusdra i ymosod at y gorchwyl o oresgyniad. Ac yr oedd yn ddilys ganddo fod hynny yn beth hawdd iddei gyflawni. "Mynych y clywais ganddo," medd ei fab-yn-nghyfraith, Tacitus, "y gallesid âg un leng,* ac ychydig o filwyr cynnorthwyol, oresgyn ac ennill yr Iwerddon."†

Ond Agricola a alwyd o Brydain cyn cyflawni ei fwriadau, ac ni wnaeth ei oliaid ond yn unig cadw meddiant ar yr hyn oedd eisioes wedi ei ennill, yn lle ceisio helaethu terfynau yr Ymherodraeth. Felly y bwystfil Rhufeinig, pan yn ei rwysg milwraidd, ac yn ei gynallu haiarnaid, y drylliodd ardaloedd Prydain, ni chyffyrddodd â'r Iwerddon, eithr gadawodd hi yn ngweddill. Ond rhai oesoedd ar ol hynny, pan ddisgynoddd ei nerth, oddiwrth ei ben iddei waelach aelodau, sathrodd y gweddill hwnnw dan ei draed mewn modd gormesol.

Y LYWODRAETH RUFEGINIG.

Ar ol sefydlu eu hawdurdod yn y Deheudir, a llonyddu y trigolion, y Rhufeiniaid megys llywodraethwyr cyfrwys, a afaelasant ar bob offeryn iddeu cafw yn y cyflwr hynny. Dangoswyd eisioes, eu bod yn arferyd

* Lleng a gynnwysai o gylch 6000 o filwyr.

† "Scpe ex eo audiui, legione una et modicis auxiliis debellari obtinerique Hiberniam posse."

pob moddion o hudoliaeth, iddeu denu i ymhoffi yn moethusrwydd Rhufain, i'r dyben iddeu llesghau, a darostwng eu hysbryd rhyfelgar. Hefyd sefydlent gaerau trwy yr holl ynys, yn nghyda ffyrdd neu heolydd o un i'r llall; a chadwent fyddinoedd yn wastad yn barod yn y caerau hyn, i wrthsefyll unrhyw gyffroad yn mhlith y trigolion. Ac hefyd adeilasant ddinasoedd a threfydd godidog, yn mha rai yr efelychent mawrfri Rhufain ei hun, trwy gampleoedd neu chwareufeyddd, ac adeiladau hardd; a chan fod gweddill y gweithrediadau hyn iddeu gweled yn aml yn y wlad, hyd y dydd heddyw, nid annghyson fydd taflu golwg arnynt dros ychydig enyd, i'r dyben i allael canfod anian y bobl hynny, a fuont unwaith yn llywodraethu mor unbennol yn ein plith.

Y CAERAU RHUFEINIG.

Y mwyaf amlwg o weddillion y Rhufeiniaid ydyw eu caerau. Yr ymddiffynfeydd hyn a adnabyddir yn fynych wrth eu henwau, sef bod y gair *caer* yn unol â hwy, megys *Caerlleon*, *Caerfyrddin*, &c.; ond yn Nghymru nid yw y rhagenw hwn ddim yn wastad yn arwyddocau castell Rhufeinig, am ei fod yn cael ei arferyd am leoedd ymddiffynol mewn oesoedd diweddarach; ond yn Lloegr, y mae *Chester*, neu *Cester*, sef, llygriai o'r Lladin, *Castra*, yn agos yn ddioddieithr yn nodi allan gaer Rufeinig, megys *Winchester*, *Colchester*, *Gloucester*, *Worcester*, &c. Gwelir yr un peth yn yr enw *Doncaster*, ac ereill o'r fath.

Fe welir wrth hyn fod y Saeson yn cadw sain y gair Lladin yn fwy na'r Cymry; nis gallaf ddychymmyg yr achos o hyn oddieithr trwy dybied fod trigolion dwyreindir yr ynys, i blith pa rai y daeth y Saeson gyntaf, gwedi eu Lladineiddio i lawer helaethach graddau na'r Cymry gorllewinol; a bod y rhai hynny wedi arferyd galw eu dinasoedd wrth yr enw Lladin, *Castra*, tra yr oedd y lleill yn cadw at yr hen air Cymraeg, *Caer*, yn hwn, y mae yn ddilys gennyf, nid ydyw yn deillio oddiwrth y gair Lladin, eithr ei fod o wreiddyn cysefin Cymraeg, ac o'r un hanniad a'r gair *cae*.

Y mae gwahaniaeth mawr rhwng y caerau Rhufeinig ag eiddo y Brytaniaid mewn amryw bethau. Y caerau Brytanaidd ydynt, fynychaf, ar fryniau neu dir uchel; ond eiddo y Rhufeiniaid ar diroedd isel a gerllaw mant neu afon. Y caerau Brytanaidd ydynt o lun crwn neu gylchog, eithr eiddo y Rhufeiniaid yn bedair-onglog, â'u conglau yn bwl, neu yn gylchaidd. Caerau y Brytaniaid ydynt wedi eu ffurfio o ffôs, ac o glawdd pridd, neu gerrig rhyddion; eithr y rhai Rhufeinig ydynt wedi eu murio yn dda â cherrig neu briddfeini, ac â chymmrwd calch. Y priddfeini ydynt yn deneuach ac yn lletach, nag a wneir y dydd heddyw, ac yn galletach, ac o lawer gwell gwneuthuriad; gwelir rhai o honynt a llythyr-

enau arnynt, yn arwyddocau y lleng gan yr hon y gwnaethpwyd hwy, megys, LEG. II. AVG., sef, *Legio Secunda Augusta*; yr hyn a geir wrth y *Gaer*, gerllaw Aberhonddu; gan ddangos fod rhan o'r ail leng yn sefydledig yno, prif wersyllfa pa un oedd yn Ngaerlleon-ar-Wysc. Weithiau gwelir y caerau Brytanaidd âg amryw ffosydd a chloddiau amgylchawl; eithr y Rhufeiniaid ni arferent ond un ffos allanawl, ac un mur tufewnol; gan hyderu yn nysgyblaeth y milwyr yn hytrach nag yn nghadernid eu hymddiffynfeydd. Gellir gweled anghreiffitiau o honynt etto mewn llawer o fannau yn Nghymru, megys wrth *Y Crom*, yn Llanŷr, yn swydd Faesyfed; y *Gaer*, yn Nghwmdu, yn Mrycheiniog; y *Gaer*, gerllaw Aberhonddu; *Caerwent* a *Chaerlleon-ar-Wysc*, yn swydd Fynyw. Y maent o wahanol faintioli, ond fynychaf yn tynnu at 250 o latheidiau o hyd, a 200 o led. Y mae Caerwent yn 505 llath, ger 353, o fewn i'r muriau. Yr oedd gan y Rhufeiniaid hefyd gaerau ar bennau y brynau, eithr y rhai hyn nid oeddynt wedi eu hamgylchu â muriau saernïawl, fel eu cestyll yn y dyffryn-oedd, gan mai gwersyllfaoedd gwarchadawl oeddynt, ac nid anneddau parhaus.

FFYRDD RHUFEINIG.

Rhai o'r gweddillion mwyaf nodedig o eiddo y Rhufeiniaid ydynt, eu ffyrdd, neu eu heolydd cyffredinol. Arwyddoedir hanfodiad un o'r cyfryw yn Nghymru, fynychaf trwy yr enw *Sarn*, ac weithiau *Ystrad*; yr olaf a ymddengys fel llygriad o'r Lladin *Strata*. A gellir eu hadnabod yn hawdd, a chanfod y gwahaniaeth rhyngddynt â heolydd ereill, wrth graffu ar eu harnodiadau. A'r nôd mwyaf neillduol yw, eu bod yn cerdded yn uniawn neu yn gymmwys trwy y wlad, heb droi na gwyro oddiwrth yr un cyfeiriad dros filltiroedd o hyd, oddieithr fod rhyw rwystr annghyffredin i beri iddynt gyfnewid eu cyrchiad. Oblegid y bobl drefngar, y rhai a'u ffurfent, ni throeint oddiwrth eu hamcan er ychydig anhawsder; ie, dringent fryniau, neu, torrent trwyddynt, llanwent gymmydd ac adeiladent bontydd, yn hytrach nag ymadael â'u hegwyddor o fyned yn gymmwys o gaer i gaer. Y mae yn wir eu bod yn mhlith mynyddau Cymru, yn gorfod ymddarostwng i uchelder y clogwyni, a theithio o amgylch eu godreon; ond etto y mae yn dra haeddianol o sylw, y modd y cynnalient eu serch at gymmwysder, hyd yn nod yn mlith yr holl rwystrau a gyfarfyddent yma. Y ffyrdd hyn oeddynt yn gyffredinol o gylch pumtheg troedfedd o led, a cherrig ar yr ochrau o gryn faintioli, a'r canol wedi ei gyfodi yn uwch na'r tir cyfnesol, trwy hanau o dywod a cherrig mân. Y mae amryw weddillion o'r cyfryw iddeu gweled yn Nghymru; megys wrth *Gaersms*, yn swydd Drefaldwyn; wrth y *Gaer*, gerllaw Aberhonddu; ar faes cyffredin Llandrindod, yn swydd Faesyfed; yn agos i

a gweithiau haiarn a delidau eraill. O'r rhai hyn, gallwn sylwi ar
ryw yn Nghymru, megys y gweithiau plwm, yn mlwyf Caio, yn swydd
afyddin, y rhai a elwir yn awr y *Gogofau*; hefyd, y gweithiau haiarn
Llanfrynach, yn swydd Frycheiniog, i ba le y cludent y mwyn o'r
nyddau iddei doddi; o achos amllder y coed yn y dyffryn, er tanwydd.
thr y mae yn amlwg na fedrai y Rhufeiniaid ddim tynnu y delid allan
r mwyn, mor hollol ag y gwneir y dydd heddyw, canys o fewn i'r
hydig flynyddau, cludwyd ymaith amrywiol fen-lwythau o'r ffwrnsorod
deu toddi drachefn, gan gymmaint o haiarn a adawyd ynddynt gan y
hufeiniaid; ac mai y Rhufeiniaid a berchenogent y gweithiau hyn sydd
lambenol, oddiwrth yr adfeilion adeiladol a gafwyd yno, megys palmant
dd amryliw, a darnau o golofnau o gerrig nâdd, &c.; oll yn dwyn
nodiad Rhufeinig.

MEINI CERFIEDIG.—ARIAN FATHAU, &c.

Y mae hefyd amrywiol feini, a phriddfeini, â cherfiadau, â llythyrenau
hufeinig arnynt yn Nghymru a Lloegr; ac hefyd ceir yn fynych arian
thau y Rhufeiniaid, o aur, ac arian, ac efydd, yn agos iddeu caerau, ac
ewn lleoedd eraill; ac arnynt ddelwau yr Ymherawdwyr, y rhai a lyw-
acthent ar y pryd; ac at y gweddillion hyn, gallwn ychwanegu,
drwyau a thlysau aur ac arian, ac hefyd gleddyfau a phennau gwaew-
n. Ond y mae yn ddyledus sylwi yma, mai efydd ydynt yr arfau hyn
a mwyaf, o herwydd fod y rhai dur a haiarn wedi eu llwyrddifa gan rwd.
d y mae un peth yn peri dyrswch nid bychan mewn perthynas i hyn; sef
y, ~~pabam~~ yr oedd y Rhufeiniaid yn defnyddio efydd at wneuthuriad
au awch, a hwythwy yn meddiannu cymmaint o haiarn. Nid ydyw

bobl hynny. Am y gweddillion yn awr mewn hanfodiad, argraffwyd hwy ar y tir a'r meini, ac elfynau cyfanian, ac y maent etto yn ganfodadwy; ond am y cyfreithiau, y defodau, a'r iaith, y rhai a ddaethant yma gyda yr estroniaid, gan mai arddodiadau cynneddfol oeddynt, ni adawsant braidd un ôl o'u gallu cyntefig yn ein plith. Canys mor gynted ag y symmudwyd ymaith wasgfa llywodraeth y Rhufeiniaid oddiar y wlad, greddf y bobl a ymuniawnodd drachefn, eu hysbryd cysefin a ddwyreodd iddei le, ac ysgarasant y iau estronaidd a fu mor drwm a llwythog ar eu gwarrau dros gynnifer o flynyddau. Yn hyn y mae gwahaniaeth mawr rhwng y genedl Gymraeg a'r cenhedloedd eraill, a fuont dan lywodraeth y Rhufeiniaid; sef, bod y lleill oll yn dwyn arnodiad anwadadwy o'r iau Rhufeinig yn eu defodau a'u hiaith, eithr y Cymry, ni arddelant un argraff o'r cyntaf; sef o ddefodau y Rhufeiniaid, ac ond ychydig iawn o'u hiaith. Canys llawer o'r geiriau Lladin, y rhai a geir yn y Gymraeg, nid ydynt o blanniad Rhufeinig, eithr o darddiad Eglwysig yn unig; ac er cadarnhad o'r haerïad hyn, ceir yr un fath eiriau yn y Wyddelaeg, er na fu pobl Iwerddon erioed dan lywodraeth byddinoedd ac Ymherodraeth Rhufain; eithr y cyfryw eiriau a arweiniwyd i'r iaith trwy gyfrwng defodau a myfyrdodau Eglwysig; ac felly yn mhlith y Gwyddelod yn gystal a'r Cymry, nid ydynt y cyfryw eiriau yn arwyddion o oresgyniad milwriaethol, eithr o dderbyniad Cristionogaeth â ffurfiad defodau Eglwysig.

Mewn perthynas i gyfreithiau Rhufeinig, ni wyddys ond ychydig am eu hansawdd tra yr oedd Prydain dan eu rheol. Y gyfundraeth enwog o eiddo IUSTINIANUS, nid oedd wedi ei ffurfio dros amseroedd maith ar ol ymadawïad y Rhufeiniaid o'r ynys; felly nid gwiw edrych am effeithiau honno yma. Ac am gyfundraeth THEODOSIUS, yr oedd Prydain yn agos yn golledig i Ymherodraeth Rhufain pan ffurfiwyd honno, felly ni ellir dysgwyl un ôl o honi hithau. Yr un peth a ellir ei ddywedyd am eiddo VALENTINIANUS. Eithr, os oes y dydd heddyw un gyfran o ddeddf-rodidiad Rhufain, mewn hanfodiad yn yr ynys hon, y mae yn debygol mai yn rhai o'r sefydliadau dinasyddol, y rhai a elwir y *Bwrdeisiadau*, neu y *Bwrdeisdrefydd* y mae. Gall fod i rai o'r hen ddinasoedd, a'r hen fwrdeisdrefydd, gadw eu cymdeithasau trefol yn annhorredig o amser y Rhufeiniaid, a bod eu ffurflywodraeth priodol yn barhad o'r hyn a sefydlwyd gan y Rhufeiniaid, dan yr enw *Municipalis*; eithr rhaid cyfaddef nad oes ond dychymmyg am hyn oll.

Y sefydliadau dinasyddiol hyn, oeddynt yn wladwriaethol, ac yn rhannau o'r lywodraeth Rufeinig. Pa un a oes rhyw ddarnau o honynt etto yn bod, ni ellir ei brofi; ond y mae yn ddiamheuol etto mewn hanfodiad, rai sefydliadau ereill, y sawl a gawsant eu dechreuad, tra yr oedd y byddinoedd Rhufeinig yn y wlad; er nas tarddasant oddiwrth y lywodraeth honno, ac nid oeddynt yn ffurfio un ran o'r gyfundraeth Ymherodrawl. A'r cyfryw

Sefydliadau Eglwysig, y rhai a ddihangasant mewn modd rhyfeddol o'r chwyldroadau gwladwriaethol, a'r ymosodiadau estronol, hyd heddyw. Ac er y bu iddynt yn fynych oddef gormes, trwy erledidau; megys yn amser **DIOCLETIANUS**, a than gadruthiadau y Saeson a Daniaid paganaidd, etto ni ddiddymwyd hwynt, eithr adgynnullent eu herboedd drachefn, ar y cyfleusderau cyntaf; a chynnalient eu gwasgarth fel o'r blaen. O'r cyfryw rai a ddiangasant felly yn Lloegr, gallwn awi, yn ol pob tebygolrwydd, **YNYS AFALLON**, *Glastonbury*,—**VERULANIUM**, *St. Albans*,—**CAEREFRAWC**, ac ysgatfydd **LLUNDAIN**, ac amryw ereill. Ond gan ys pa beth a ganiateir am y sefydliadau hyn yn Lloegr, lle y bu i'r Saeson ddifrodi cymmaint ar y wlad a'r eglwys, etto y mae yn ddiamheuol fod y cyfryw mewn hanfodiad yn Nghymru; oblegid ni chafodd na'r Saeson na'r Daniaid un awdurdod yn y wlad yma, na gallu i ffinio yr eglwys; oddieithr trwy ambell i gyrchiad ysglyfaethus ar y gororau, lle llosgent yr adeiladau, ac y llofruddient y cyfryw fyfyrwyr ag a fyddent mor annedwydd a syrthio iddeu gallu. Ond am gorff yr eglwys, niddaeth dan eu hawdurdod, a'i sefydliadau, a arhosant heb eu dileu hyd ydydd heddyw. O'r cyfryw ydyw sefydliad **TY DDEWI**, ac ysgatfydd y gallwn ychwanegu **LLANDAF**, **LLANILLTUD**, ac amryw ereill.

Pan fyddom yn canlyn ystyriad o'r amgylchiadau hyn, y mae un petn tra wledig yn ymgynnyg i'n sylw, sef yw fod y Sefydliadau Eglwysig, y rhai a gawnt unwaith eu herlid gyda y fath chwerwder gan Ymherodraeth Rhufain, gwedi bod ar ol hynny, yn mhlith yr effeithiolaf foddion, os nid yr unig rai, o gadw gwybodaeth o'i hanfodiad, ac arbed ei iaith rhag eilwyrgolli. Oblegid oni buasai i fyfyradau llenyddion Eglwysig, ni fuasai yn awr fwy o wybodaeth am hanes Rhufain, nag sydd am hanes Carthûn, neu Gantre'r Gwaelod; ac ni fuasai fwy o son am ei hiaith, nag sydd am iaith Carthago, neu iaith Memphis yn yr Aipht.

Yn yr oesoedd diweddaraf o'u llywodraeth yn yr ynys, y Rhufeiniaid a gawnt eu meddiant o honi yn bump dosparth; y rhai oeddynt fel y canlyn:—

BRITANNIA PRIMA	<i>Yr ardal ar y tu deheu i Dafwys.</i>
BRITANNIA SECUNDA	<i>Cymru.</i>
FLAVIA CAESARIENSIS	<i>Y wlad rhwng Dafwys a Hymyr.</i>
MAXIMA CAESARIENSIS	<i>Rhwng Hymyr a'r Tyne.</i>
VALENTIA	<i>O'r afon Tyne hyd y Clyde a'r Forth, yn yr Alban.</i>

Yn yr oedd ganddynt unwaith ardal ar y tu gogleddol i'r Forth, a'r **FLAVIA** ond ni chadwasant hi yn hir. Nid ydyw cyffiniau y da-

laeth hon adnabyddus. Dywedir ei bod yn cyrhaedd hyd Inverness, ond gan ys pa fodd yr oedd hyn, y mae yn ddiamheuol, oddiwrth amrywiol weddillion, fod y Rhufeiniaid unwaith, mewn meddiant o ran fawr o'r wlad, ar y gororau dwyreiniol, yn y parthau hyn. Eithr hyn a ymddengys yn bennaf oddiwrth eu ffyrdd; canys er y gallasent gyfodi caerau mewn gwlad gelyniaethol, wrth ryfela yno, ond ni ffurfient ffyrdd ac heolydd, oddieithr mewn gwlad dan eu llywodraeth.

Yr ardaloedd hyn a oeddynt bob un dan lywodraeth ei phennaeth priodol, eithr y cwbl o honynt dan un rhaglaw yr hwn oedd dros yr holl wlad. Yr oedd hefyd ynddynt yn agos i gant a hanner o drefydd caerog, o enwau pa rai ni atebai un dyben osod cofrestr yma; eithr gall fod yn foddhaol gweled enwau rhai o'r mwyaf pennodol yn Nghymru, sef *Britannia Secunda*, ac felly nodaf hwy yma, mor belled ag y cytunir am danynt gan hynafieithwyr; canys y mae amryw farnau am lawer o honynt.

VENTA SILURUM.....	<i>Caerwent.</i>
ISCA SILURUM.....	<i>Caerlleon-ar-Wysc.</i>
MARIDUNUM	<i>Caerfyrddin.</i>
HERIRI MONS	<i>Tommen y mur, Ffestiniog.</i>
SEGONTIUM.....	<i>Caer Seiont, gerllaw Caernarfon.</i>
CONOVIVM	<i>Caer Rhun, gerllaw Conwy.*</i>
DEVA	<i>Caerlleon Gaur.</i>

Y caerau yn yr ardaloedd ar gyffiniau Cymru oeddynt,

GLEVUM.....	<i>Caerloyw.</i>
BRANNOGENIUM	<i>Caerwrangon.</i>
URICONIUM	<i>Wroxeter.</i>
MANCUNIUM	<i>Manchester, &c.</i>

Y mae yn debygol bod rhai o'r trefydd Rhufeinig gwedi eu hadeiladu ar sefyllfaoedd hen drefydd Brytanaidd, ac yn cadw yn agos yr un enwau. Ond adnabyddir y caerau Rhufeinig yn wastad wrth eu llun pedryfal; ac os nad ydynt yn rhy adfeiledig, gwelir yn wastad yn un o'r conglau, seiliau y *Prætorium*, anneddle y cadfridog.

Yn yr amser am ba un y traetha Richard o Cirencester, yr oedd yn Mhrydain 92 o ddinasoedd, o ba rifedi yr oedd 33 yn rhagori ar y

* Gelwir y lle gan rai *Caer Hén*, ac *Caer Hân*. Ond y tyb cyffredinol yw, fod yr enw yn deilliau oddiwrth *Rhûn ap Maelgwn Gwynedd*, tywysog o'r 6ed ganrif. Cafwyd yma lawer o weddillion Rhufeinig.

Beill o ran anrhydedd. Yr oeddynt yn ddosparthedig yn mhedair gradd. Yr oedd dwy a elwid *Municipia*, sef *VERULAMIUM*, *St. Albans*; ac *EBORACUM*, *Caerefranc*—*Naw Coloniae*; yn mhlith pa rai oedd *LONDINIUM*, *Llundain*; *ISCA*, *Caerlleon-ar-Wysec*; a *DEVA*, *Caerlleon-Gamr*—Deg a oeddynt *Latio jure donatæ*, sef a'r fraint i ffurfio eu tref-lywodraeth yn eu plith eu hunain, o'r cyfryw yr oedd *THEODOSIA*, *Caer-Alclwyd*; [Dunbarton;] a *LUGUBALIA*, *Caerllinwelydd*; [Carlisle;] y ddwy hyn oeddynt yn wlad y Cymry gogleddol. Ac yr oedd deuddeg *Stipendiariæ*; yn mhlith pa rai yr oedd *Caerment*, *Caerseiont*, a *Chaer-fyddin*.

Heblaw y rhagenwedig, y mae amryw gaerau ereill yn y Dywysogaeth, am y sawl y mae eu lluniau a'u gwneuthuriad yn tystiolaethu eu hachau Rhufeinig, ond am enwau cyntefig pa rai nid oes yn awr un sicrwydd. O'r cyfryw y mae y gaer yn Nghwmdu, yn Mrycheiniog; a'r un wrth Llanfair-ar-y-Bryn, gerllaw Llanymddyfri; yr un wrth Llanio Isaf, yn Ngheredigion; Caer Gai, gerllaw y Bala; Caergybi, &c. Y mae hefyd enwau rhai ereill ar glawr, y sawl y gwyddus yr ardal lle yr hanfodent, ond o ba rai nid oes dim gweddillion iddeu cael; megys *BLESTIUM*, *Tref-gyny*,—*GOBANNIUM*, *Y Fenni*; &c. ac y mae crybwylliad am rhai caerau Rhufeinig na wyddus yn mha gwrr o'r wlad yr hanfodent; mor llwyr y diflanodd pob gwybodaeth am eu helynt.

MILWYR RHUFEINIG.

Yn mhlith y milwyr y sawl a wasanaethent yn y byddinoedd Rhufeinig, ac a warcheidwent y caerau hyn, yr oedd amryw o honynt yn enedigion o Rufain ac o'r Ital; ond yr oedd rhan fawr wedi eu cymmeryd o blith y cenhedloedd ereill, y rhai a oresgynnwyd gan y Rhufeiniaid. Y cyfryw filwyr a elwid yn *Auxiliares*, [cynnorthwyawl.] Arfer y Rhufeiniaid oedd cymmeryd trigolion un wlad i gynnorthwyawl at orchfygu gwledydd ereill, ac yn Mbrydain canlynasant yr un drefn; oblegid ni a gawn iddynt, yn ystod eu llywodraeth, yma, gynnull amrywiol fyddinoedd y sawl a wasanaethent mewn amryw wledydd pellenig. Y mae CAMDEN, yn rhoddi enwau deuddeg o'r cyfryw fyddinoedd, o ba rai y canlynol a roddir er angrhaifft:—

Ala Britorum IV. in Ægypto.
Cohors VII. Britorum in Armenia.
Britones cum Magistro Equitum Gal-
licorum.
Legio Iuniores Britones intra His-
paniam.
Britones seniores in Illyrico.

Y 4edd fyddin y Brytaniaid yn yr Aipht.
 Y 7ed fyddin o'r Brytaniaid yn Armenia.
 Y Brytaniaid gyda blaenor Marchogwyr Gal.
 Yr Anorchfygedig Brytaniaid ieuainc yn Ys-
 paen.
 Yr hen fyddin o'r Brytaniaid yn Illyricum.

O'r ffyrdd Rhufeinig yn Nghymru, gallwn nodi allan bump neu chwech o brif ffyrdd, yn cerdded trwy y wlad ar hyd ac ar led ; un o ba rai a elwir y *Via Iulia*, yr hon oedd yn myned o Gaerwent ar yr oror ddeheuol i'r wlad hyd Mynyw, [Tŷ Ddewi.] Ac er angrhaifft o'r modd, yr oedd y Rhufeiniaid yn gosod allan fesuriad o'u ffyrdd ; rhoddaf yma y canlynol, fel ag y gwelir yn ngwaith Richard o Cirencester,* yn dangos mesuriad y ffordd rhagddywededig. Eithr nid ydyw y cyfrif yn ateb yn gywir o le i le.

Y CYSEFIN.

CYFIEITHAD AC EGLURIADAU.

Iter—Ab Aquis per Viam Juliam
Menapiam usque sic :

Y Daith—O Gaer Badon ar hyd y
Via Iulia i Menapia [Mynyw] yn
y modd hyn :

		MILLTIROEDD RHUFEINIG.	
Ad Abonam	M. P.† VI.	At Abona	6
		Caer ar afon Caerodor, yr hon afon a elwir <i>the Avon</i> .	
Ad Sabrinam	VI.	At Haften	6
Unde trajectu intras in Brittanium Secundam et stationem Trajectum	M. P. III.	Oddiyno yn croesi wrth y Ceubalfa i Gymru, a'r sefyllfa a elwir Trajectus [Ceubalfa.]	3
Venta Silurum	VIII.	Caer Went	8
Isca Colonia	IX.	Caerlleon-ar-Wysc	9
Unde fuit Aaron Martyr		O ba le yr oedd Aaron y Merthyr	
Tibia Amne	M. P. VIII.	Yr afon Tibia†	8
Bovio	XX.	Lle anadnabyddus||	20
Nido	XV.	Cas' Nedd	15
Leucario	XV.	Llwchwr, [meddylir]	15
Ad Vigesium	XX.	Anadnabyddus	20
		Eithr Castell Fleming meddylir.	
Ad Menapiam	XIX.	At Tŷ Ddewi	19

* *Richard o Cirencester*, a alwyd felly oddiwrth le ei enedigaeth. Monach ydoedd efe yn Westminster, yn y 14eg ganrif. Y mae yn dywedyd iddo ffurfio ei deithiadur, [Itinerarium,] allan o rai gweddillion o waith rhyw flaenor Rhufeinig; ac hefyd iddo gymmeryd rhai pethau o lyfrau ereill.

† *Millia passuum*—milltiroedd.

‡ Ni wyddus am y lle hwn, ond meddylir mai yr afon Taf ydyw Tibia, a mai gerllaw Caerdydd [Caerdyf] ydoedd y lle.

|| Y mae Sir R. Hoare yn barnu ei fod gerllaw Ewenny; ond y mae yr enw yn fy mhueddu i feddwl gallai fod gerllaw y Bontfaen, [Pontfôn, medd rhai,] Cowbridge; gan fod y geiriau *Món*, *Cow*, a *Bovis*, mor gyfystyr. Ni ellir gosod un hyder yn rhifau y milltiroedd i'n cyfarwyddo at sefyllfa y gaer hon.

Y canlynol, yn dangos rhan o'r un ffordd a gymmerwyd allan o'r Daith-lyfr a elwir *Itinerarium Antonini*—ni wyddus pwy ydoedd yr awdwr. Ygatfydd i'r anghysondeb yn y rhifau ddamweinio trwy gamysgrifiad.

Iter a Muridono Virocon- ium	M. P. CLXXXVI.	Y daith o Gaerfyrddin i Wroxeter Gerllaw yr Amwythig.	186
Leucarium	M. P. XV.	Llwchwr	15
Nidum	M. P. XV.	Cas' Nedd	15
Bomium	M. P. XV.	Anadnabyddus	15
Isam Leg. II. Aug.	M. P. XXVII.	Caerlleon-ar-Wysc, sef- ylfa yr ail leng	27
Burrium	M. P. IX.	Brynbiga, meddylir	9
Gobannium	M. P. XII.	Y Fenni, tebygol	12
Magnim	M. P. XXII.	Kenchester Yn swydd Henffordd.	22
Branonium	M. P. XXIV.	Gerllaw Lentwardine	24
Viriconium	M. P. XXVII.	Wroxeter	27

Etto, y daith o Wroxeter i Gaerynarfon, o lyfr Richard.

Banchorio	XXVI.	Bangor Iscoed	26
Deva Colonia	X.	Caerlleon Gawr	10
Fines Flaviae et Secundae		Cyffiniau Flavia Caesari- ensis a Chymru	
Varis	M. P. XXX.	Bodfari, meddylir	30
Conovio	XX.	Caer Rhûn	20
		Tebygol, sef ar yr afon Conwy.	
Seguntio	XXIV.	Caer Seiont [Caerynarfon]	24

Etto—

A Seguntio Viriconium usque	M. P. LXXIII.	O Gaer Seiont i Wrox- eter	73
Sic		Fal hyn.	
Heriri monte	M. P. XXV.	At fynydd Eryri	25
		Tommen y mur.	
Mediolano	XXV.	Anadnabyddus	25
		Ar yr afon Tanad, tebygol.	
Rutunio	XII.	Anadnabyddus	12
		Eithr Rowton, meddylir.	
Viriconio	XI.	Wroxeter	11

Yr oedd hefyd ffordd arall yn arwain o Gastell Nedd heibio i Aber-
honddu, ac at Gaersws, ac oddiyno tua Chaerlleon Gawr. Gwelir y
fordd hon ar y gwastadle gerllaw Castell Nedd, y tu gogleddel i'r afon.

Gwelir hi drachefn wrth *Lletty'r Afel*, ac oddiyno arweinia i'r bryn a elwir *Cefn-hir-Fynydd*, ac at *Gelli-ben-Uchel*, *Banmaun*, *Ton-y-fil-dra*, ar gyffiniau Brycheiniog; ac felly heibio i *Gefn-Ucheldref* i *Blaen Nedd*, ac yn agos i faen hir a elwir *Maen Llia*. Gwelir hi hefyd ar y tu deheu i'r afon *Senni*, ac wrth *Blaen-Gwrthyd*, yn Llanspyddid. Y mae y ffordd yma yn dra amlwg ar y brynau mewn amryw fannau; ac oddieithr ei bod yn orchuddiedig â hân o dywarch a glaswellt, ymddengys mor gyflawn ag yr oedd pan dramwywyd hi gan ei gwneuthurwyr.

Y ffordd hon a arweiniai at *Y Gaer*, gerllaw Aberhonddu, ac oddiyno at y gaer yn Llanŷr; ac y mae yn debygol iddi groesi yr afon *Wy*, gerllaw *Llechryd*; o gylch dwy filltir uwchlaw Llanfair-yn-Muallt. Oddiwrth lun pedrongawl Castell Llechryd, meddyliaf ei fod yn gysefin yn gaer Rhufeinig; ac yn enwedig, am fod darnau o'r ffordd iddeu gweled mewn amryw fannau yn nghyfeiryd y lle hwnnw; ac ar faes cyffredin Llandrindod, y mae yn dra amlwg. Ac yn yr ardal hon, heblaw y gaer fawr wrth y *Cwm*, y mae yn agos i ugain o gaerau bychain yn wasgaredig ar hyd y wlad, oll o lun pedryfal, yn dangos eu ffurfiad Rhufeinig. Cefais allan y gweddillion hyn amryw flynyddau yn ol; wrth dramwyaw y meusydd yma; ac wedi hynny derbyniais gadarnhad o'm barn, perthynol iddynt, gan amryw o hynafieithwyr dysgedig. O'r Cwm i Gaersws nid oes braidd ddim o'r ffordd hon yn adnabyddus; ond o Gaersws tua'r gogledd, y mae yn fwy amlwg, neu ysgatfydd, cafodd hynafieithydd fwy medrus iddei olrhain a'i nodi allan, sef y PARCH. WALTER DAVIES, o *Manafon*. Yn ol y dysgrifiad a roddodd y gwr dysgedig yma i Sir Richard Hoare, a'r hyn sydd ynargraffedig yn ei *Giraldus Cambrensis*, gelwir y ffordd hon *Sarn Smsan*, yn yr ardal ogleddol. Ac y mae yn ganfodadwy mewn amryw fannau, gan ddechreu ar faes *Gwynfynydd*, megys ar *Fynydd Llyn Mawr*, *Pant-y-Milwyr*, *Foel Fach*, *Cors-Uath-yr-Eirion*, *Esgair Llyn Hir*, *Llyn-y-gogor*, *Bwlch y-Drum*, dros yr afon *Fyrnwy*, wrth *Maes-y-Felin-fach*, *Craig-y-go*, *Pontystyllod*, gerllaw *Dolanog*, ac yn mlaen tua'r afon *Tanad*, lle y meddylir yr oedd y gaer a elwid *MEDIOLANUM*.

Y ffordd hon a elwir yn rhai mannau *Sarn Helen*, yr hwn enw a roddir i ereill o'r ffyrdd Rhufeinig. Dywedir iddynt gael eu galw felly oddiwrth *Helena*, merch *Coel Codebog*, a mam yr Ymherawdr *Constantinus*; ond ereill a feddyliant mai llygriad ydyw yr enw o *Sarn y lleng*. Rhoddir hyn o ddysgrifiad o'r ffordd hon, oblegid ei bod mewn gwell cadwraeth, ac yn fwy amlwg nag un arall yn y dywysogaeth. Ond os dymuna neb weled hanes mwy cyflawn o honi, yn gystal ag o'r ffyrdd a'r caerau Rhufeinig yn Nghymru yn gyffredinol, edryched yn y gwaith rhagenwedig o eiddo SIR R. HOARE.

Yr oedd hefyd amryw ffyrdd ereill, yn croesi y wlad o gaer i gaer, o ba

thenogent.

Athra fyddom yn myfyrio ar yr adfaelion hyn, y mae synniadau tra ddedig yn ymgynnyg i'n sylw, sef ar y modd y bu i genedl ddewr oresawl, ymwisgedig yn holl arfogaeth Ymherodraeth y byd, gilio ymaith a hennu allan o'r wlad, a hynny hefyd gyda mwy o frys nag y daeth i mewn. Mor llwyr dilewyd yn agos bob coffadwriaeth am dani, fel yn fynych y fynir eithaf treiddiad yr hanesydd diwydaf i nodi allan arwyddion ei hantied. Ei ffyrdd godidog, ar hyd pa rai y tramwyent y llengodd haiarn-hwn, a ydynt yn awr yn orchuddiedig dan dywarch a grug, neu ynte eu troi i fynu er ys oesoedd gan erydr y llwythau y rhai a ormesai. I caerau mawrwydych a chedyrn, yn mha rai yr anneddai y llengodd dych-lyd hyn, a ydynt yn fynych mor hollolddymchweledig, ag aros yn ddi-ly, ac yn annghoffaol, oddieithr fod i ryw dramwywr damweiniol, trwy ffwrdd ar ddarn o hen briddfeinyn, neu y *Llysiau gwaed gwyr*, gael ei hysgu i chwilio yn mhlith y drain a'r mieri am weddillion cynoesawl.

Y mae y gweddillion hyn hefyd yn cynnyg i'n sylw fyfyrddodau tra ddisgwl a difrifol, ac hefyd o dueddiad tra llesiol, os derbyniwn hwy i'w hysgu. Y maent yn y man cyntaf yn foddion, o gyffroi ynom deimladau o ostyngeddrwydd, megys nodau o lywodraeth estronaidd, i ba un y daros- gwydd ein cenedl gan Ragluniaeth, a hynny, yn ddiau, er cosp am ryw anneddau yn ei erbyn. Y mae y caerau hyn, a'r ffyrdd, yn greithiau ar agwlad; olion y fflangelliad a dderbyniodd gan yr offerynau ofnawl a gwyddyd at y dyben hynny. Meddyliaf, pan yn y gweddillion hyn, y sylloni modiadau y cadernid aruthrawl, yr hwn unwaith a arglwyddiaethai ym, ei fod yn tueddu i beri ynom deimladau o ostyngeddrwydd a galar. I pan welom y bri a'r mawredd hyn yn ddymchweledig yn y llwch, ac orchuddiedig dan ddrysni ac eithyn y maes, fel y mae y dydd heddyw,

wyllau a sarhadau.” Ac y mae yn ddiamheuol fod amryw o'r caerau a'r heolydd Rhufeinig, a welir yn yr ynys, yn cynnwys ffrwythau y caethwas-anaeth blin a gwrthun hwn.

Y BRUT.

Gallasem ddysgwyl y buasai i hanes, mor faith ag ydyw y Brut yn gyffredinol, roddi i ni lawer o amgylchiadau perthynol i'r amseroedd pwysfawr o'r rhyfeloedd Rhufeinig. Eithr nid ydyw yn cynnyg ond ychydig iawn i'n sylw, a'r ychydig hynny sydd mor anghyson a'r hanesiad Rhufeinig mewn amryw bethau, fel nas gellir ei dderbyn megys awdurdod. Dywed y Brut i Gaswallawn farw ar ol saith mlynedd gwedi ymadawiad Cæsar, ac iddei nai, TENEFAN AP LLUDD, [*Tennancius*,] Iarll Cernyw, ddyfod i'r orsedd. Ac ar ol Tenefan, iddei fab yntau, CYNFELYN, [*Kymbelinus*,] deyrnasu, yr hwn a fagesid dan nawdd yr Ymherawdr. Ac o achos ei gariad at y Rhufeiniaid, nid attaliodd y deyrnged oddiwrthynt; eithr ei fab GWYDYR, [*Guiderius*,] pan ddaeth yn frenin, a ballodd dalu y deyrnged, o ba achos Gloew Kesar, [*Claudius Cæsar*,] yr Ymherawdr, a ddaeth i Brydain, ac gydag ef raglaw o'r enw Ieuliws Haymo,* [*Lelius Hamo*,] ac a gymmerasant *Caer Peris*, [*Portchester*,] ond GWEIRYD [*Arciragus*,] brawd Gwydyr, a gyfarfu â hwynt mewn brwydr, ac a laddodd Haymo yno, a'r lle a elwid *Porth Hamont* oddiwrth hynny, yn awr *Southampton*.

Ar ol hyn Claudius a ymheddychodd â Gweiryd, ac a roddodd iddo ei ferch GENYLLES, [*Gennissa*,] yn wraig; a'r Ymherawdr, er coffadwriaeth am hyn, a adeiladodd ddinas ar lan Hafren, yr hon a elwid *Caer Gloew*, eithr “ereill a ddywedant,” medd y Brut, “mai gan *Loyw Wlad Lydan*, mab Gloew Kesar, y ganed yn y ddinas honno gwedi hynny, y cafas y ddinas ei henw.” Yna Claudius a ddychwelodd i Rufain, gan adael llywodraeth Prydain yn nwyllaw Gweiryd.

Ond yn awr Gweiryd, o herwydd ei fawr gadernid, a ddechreuodd a dirmygu gallu Rhufain, ac a attaliodd y deyrnged. Felly Claudius a anfonodd *Vaspasyan* yn ei erbyn; yr hwn a ddaeth at borth Rutuby, ar fedr tirio, eithr Gweiryd a'i rhwystrodd. Oddiyno hwyliodd i Totness, lle y tiriodd, ac a aeth hyd at Caer Penhwylgoed.† Ond Gweiryd a'i cyfarfyddodd yno, lle bu brwydr waedlyd, heb i un ochr drechu. Ar ol hyn ymheddychasant, a Vaspasyan a ddychwelodd i Rufain. A Gweiryd a deyrnasodd mewn tangnefedd, ac yn ei hen oedran a ddangosodd fwy o

* Pwy a feddylir wrth yr enw hwn, ni wyddys; dichon fod *Ieulius* yn gamroddiad o *Aulus*, sef *Aulus Plautius*, yr hwn oedd yn blaenori yn Mhrydain ar y pryd; ond am *Haymo*, nis gwn o ba le y mae.

† *Oxonia*, mewn un ysgrif o eiddo Sieffrey o Fynwy, “*Kaerpenvelgoet quæ Oxonia vocatur*.” Eithr amlwg yw mai *Exonia* a ddylai fod, sef *Exeter*.

barch a gostyngeddwydd i Senedd Rhufain. Ac yr oedd clod Gweiryd mor fawr a bod y prydydd IUVENALIS yn crybwyll am dano yn y modd canlynol:—

“ Regem aliquem capies, aut de temone Britanno
Decidet Arviragus.”*

Wrth edrych yn ngwaith Iuvenalis, ni a ganfyddwn yr ymadrodd yno, m Nghyda geiriau ychwanegol, oll yn arwyddocau enwogrwydd Arviragus; heb fod y traethwr yn eu cyfeirio at yr Ymherawdr, megys cymmediw, neu cyfarchiad gwenieithus, mae yn amlwg tai nid ffugiant o eiddo awdwr y Brut ydyw yr hyn a grybwyllir am anrhydedd y Brython. Y canlynol ydyw yr ymadrodd cyfan:—

“ Et ingens
Omen habes, inquit, magni clarique triumphi:
Regem aliquem capies, aut de temone Britanno
Excidet Arviragus.”

*Y mae gennynt yma argoel anfeidrawl o suddugoliaeth fawr, a chlodwiw; deli yn garch-
mryw frenin, neu Arviragus a syrth allan o'i gerbyd Brytanaidd.”

A phan edrychaf ar hyn o gynnwysiad y Brut, y mae yn cadarnhau fy nghyda, fod yn y canol oesoedd, amryw hen hanesion mewn hanfodiad, y mae nid ydynt mwyach ar glawr. Pe yn y Brut yn unig y gwelsid enw Arviragus, buasid yn ei gyfrif megys ffugiad hollol; ond ni a welwn fod enw Rhufeinig yn crybwyll am dano, mewn modd i gadarnhau yr hyn a lywedir yno. Fe a ddylai hyn fod yn achlysur o beri i ni bwylo ychydig, yn gwrthod yr hanesion Brytanaidd, er nad oes yn wastad gadarnhad i'r hyn mewn llyfrau Rhufeinig. Nis gwn ar ba egwyddor y caniateir i'r hyn pelleng y cyfryw anffaeledigrwydd, a bod i ni roddi cred i'r cwbl anghant, tra'r amheuir y cwbl o darddiad cartrefol.

HELYNT Y RHUFEINIAID O B. A. 84 HYD AT 446.

Yr ydym eisioes, wedi canlyn helynt y Rhufeiniaid yn yr ynys, hyd at y B. A. 84, pan galwyd Agricola yn ol i Rufain, yn nghanol ei rwysc suddugoliaethus, yn ei ryfeloedd yn erbyn y trigolion. Yr ydoedd gwedi yrru y llwythau deheuol, ac yn canlyn milwriaeth llwyddianus yn yrru rhai gogleddol. Ac yr oedd yn ymddangos fel pe na fwriadai iddo hyd nes y byddai iddo ddarostwng yr holl ynys. Eithr ei ymadrodd yn achlysur i osod terfyn i estyniad meddiant y Rhufeiniaid

Yr ydym eisioes, wedi canlyn helynt y Rhufeiniaid yn yr ynys, hyd at y B. A. 84, pan galwyd Agricola yn ol i Rufain, yn nghanol ei rwysc suddugoliaethus, yn ei ryfeloedd yn erbyn y trigolion. Yr ydoedd gwedi yrru y llwythau deheuol, ac yn canlyn milwriaeth llwyddianus yn yrru rhai gogleddol. Ac yr oedd yn ymddangos fel pe na fwriadai iddo hyd nes y byddai iddo ddarostwng yr holl ynys. Eithr ei ymadrodd yn achlysur i osod terfyn i estyniad meddiant y Rhufeiniaid

Ni wyddys ond ychydig am enwau y rhaglawiaid a'i canlynasai eithr y mae yn ddilys fod yr ynys mewn cyflwr o heddwch cyffredinol eu llywodraeth ; am na chlywir am ddim o'u hamgylchiadau dros o g deng mlynedd ar hugain. Y tawelwch hwn, ysgatfydd, a ellir ei gyf ddau achlysur ; anian fwy heddychlawn yn y rhaglawiaid, ac effeithia maeddiant diweddar yn argraffedig ar feddyliau y trigolion. Ond gyfododd cenhedlaeth newydd i fynu, yr hon ni phrofasai awchusrwyd arfau Rhufeinig, dechreuodd rai o'r llwythau annibynol, yn Ngogledd Celyddon, aflonyddu y Rhufeiniaid, trwy ymosodiadau ar eu taleith Dinystriasant rai o'r caerau rhwng y Forth a'r Clyde, a gorthrech fyddin Rhufeinig mewn bwydr.

HADRIANUS.

O gylch yr amser hyn, yr oedd annhrefn mawr wedi cyfodi yn mhl swyddogion Rhufeinig ; a'r gorthrymiad a arferent, a achlysurai anlonrwydd yn mhlith y trigolion, ac felly rhwng pob peth, tyfodd y derfysc yn yr ynys, ac a barodd i'r Ymherawdr HADRIANUS ei hun dd drwodd iddei ostegu, yr hyn a wnaeth yn y flwyddyn 121. Ac ar ol i'r Celyddonwys gilio, efe a gyfododd warchadglawdd, neu fur o bridd afon *Tyne* hyd at y *Solway*, yn 80 milltir o hyd, er ymddiffynfa yn e rhuthr y llwythau gogleddol.*

LOLLIUS URBICUS.

Ar ol marw Hadrianus daeth ANTONINUS PIUS i'r orsedd, yn y flwydd 138. Yn amser ei deyrnasiad, dechreuodd y llwythau Celyddon aflonyddu yr ardaloedd Rhufeinig drachefn ; a'r Ymherawdr a anfor drwodd LOLLIVS URBICUS, yn rhaglaw, yn y flwyddyn 140 ; ac y a yrrodd yn ol y gelynion, ac a adeiladodd fur arall, o bridd neuo dywa ar sail o gerrig, rhwng y Forth a'r Clyde, ar hyd yr un tir a rhes ca

* Hadrianus oedd yr Ymherawdr, yr hwn a gyflawnodd wasgariad yr Iuddewon. flwyddyn 130, gorchymmynodd ail-adeiladu dinas Ierusalem, a chysododd yno deml i *J Capitolinus*, ac a gyfnewidiodd enw y ddinas, gan ei galw yn *Ælia Capitolina*. Eit Iuddewon yn mhen ychydig amser a gysodasant mewn gwrthryfel, a derbyniasant anno mawr oddiwrth un a enwai ei hun *Barcocab*, ac a gymmerai arno mai efe oedd y M Eithr Hadrianus a anfonodd ei fyddinoedd yn eu herbryn, ac ar ol dwy flynedd o ryfe a'u goresgynodd, yn mha un y dinystriodd 50 o'u caerau cadarnaf, 985 o'u trefydd p ac a laddodd mewn brwydrau yn agos i *chweck can' mil* o wŷr, heblaw y rhai a drengai newyn a chaledi. Ac yno alltudiodd y cwbl oll o'r genedl allan o Iudæa, ac a ffur ddeddf i wahardd neb o honynt ddysod byth o fewn golwg i'r wlad honno. Hyn a w yn y flwyddyn 134 ; sef 63 mlynedd ar ol dinystr y ddinas gan Titus. Erlidiodd y Criu ogion hefyd yn chwerwdost yn ystod ei deyrnasiad.

Agricola. Y mur hwn oedd dros 30 milltir o hyd, yn 20 troedfedd o uchder, a 24 o led. Yr oedd ffos ar y tu gogleddol iddo, yn 40 troedfedd o led, a 20 o ddyfnder. Ac yr oedd ffordd lydan dda ar y tu deheuol, i'r milwyr dramwy o gaer i gaer, o ba gaerau yr oedd 19 ar hyd y mur. Y fath weithredoedd rhyfeddol a gyflawnwyd gan y Rhufeiniaid yn y gwledydd dan eu llywodraeth, er diogelu eu meddiant. Y wlad rhwng y muriau, sef dehendir yr Alban, [*Valentia*,] a warchadwyd yn y modd cyfyngaf gan y Rhufeiniaid. Yr ydoedd yn llawn o ffyrdd milwraidd yn ei chroesi yn mhob cyfeiryd, a chaerau aml, yn warchedawg gan filwyr Rhufain. A hyn oedd ei chyflwr, dros yn agos i dri chant o flynyddoedd; ac etto er syndod dirfawr, ni a gawn fod y trigolion, sef Cymry Strathclyd, ar ol ymadawiad yr estroniaid hyn, mewn meddiant o'u hiaith gysefin, ac mor llwyr oddiwrth bob ymddangosiad o gymmysgedd Rhufeinig, a phe na fuasent erioed dan lywodraeth y bobl hynny; fel ag y canfyddir yn ngwaith MYRDDYN WYLLT, ANSEURIN, a LLYWARCH HEN, y rhai oeddynt o'r wlad honno a'r ardaloedd cyfnesol.

SEVERUS.

O amser Antoninus, bu amrywiol gyfarfodydd rhwng y Rhufeiniaid a'r Celyddonwys, o ba rai ni atebai un dyben i roddi hysbysiad; ond gallwn yn unig fynegi, fod y llwythau hyn yn gwasgu ar y Rhufeiniaid, gyda chymmaint o bwys, a gorfod arnynt, yn amser AURELIANUS, yn nghylch 170, adael eu caerau ar y tu gogleddol i'r Forth, yn nghyda'r dalaeth a elwid Vespasiana. Mor flinderus oedd ymosodiadau y Celyddonwys wedi myned, a pheri i'r Ymherawdr SEVERUS ddyfod i'r ynys i drefnu moddion iddeu gwrthsefyll. Ac yn nghylch y flwyddyn 208, efe a ymmododd at y gorchwyl o gospi y Celyddonwys, gan arwain byddin liosog iddeu gwlad. Ond ar ol ymdrafferthu yn fawr rhwng y mynyddoedd a'r coedydd, a'r corsydd, heb weled gelyn, oblegid yr oedd y Celyddonwys yn gallach na dyfod i gyfarfod â'r Rhufeiniaid mewn brwydr, pan y gwyddent fod angylchiadau ereill yn cydweithio iddeu gorthrech, ac ymgadwasant allan o'u ffordd, efe a ddychwelodd yn agos yn yr un cyflwr ag y cychwynodd, oddieithr y colledion a oddefodd. Dion Cassius a draetha ei anffawd yn y modd canlynol: "Tra yr ydoedd yn treiddio trwy'r wlad, cafodd drafferth annbraethadwy, gan dorri coedydd, ac iselu brynau, gwneuthur cloddiau dros y corsydd, a phontydd dros yr afonydd; ond ni ymladdodd frwydr, ac ni welodd fyddin o'r gelynion; eithr hwyntwy a oedent ddefaid a gwartheg ar y ffordd, fel pan crwydrai y milwyr ar y gol iddeu dal, y maeddwyd hwy yn hawdd; blinwyd hwy hefyd yn ddirgel gan y dyfroedd, a chan ymwasgaru oddiwrth eu gilydd, y caent eu

maglu; a rhai yn annalluog i ganlyn eu taith, a laddwyd gan eu cyfeillion, fel na syrthient i ddwylaw y gelynion. Ac yn y modd hyn trengodd *deng mil a deugain* o filwyr." Severus a oedd y pryd hyn mor fethiedig yn ei aelodau gan y gymhalwst, a bod yn gorfod cael ei ddwyn oddi amgylch mewn cludai. Ond cymmaint oedd ei egni cynneddfawl yn gystal a'i awydd am ddarostwng y Celyddonwys, ac iddo yn y modd hyn dreiddio hyd eithafodd yr ynys; ond yn lle cyflawni y cyfryw oresgyniad, ni wnaeth ddim yn ychwaneg na'u llonyddu dros ennyd, a pheri iddynt ymheddychu âg ef. Ar ol hyn dychwelodd i Gaerefrawc, ac a adgyweiriodd fur Hadrianus, gan ei ffurfio oll o gerrig, yn lle tywarch; yr hyn a ymddangosai yn fath orchestwaith, a'i fod yn cael ei gyfrif yn un o ogoneddau pennaf ei deyrnasiad; eithr mewn gwirionedd, yr anrhydedd a honaw a berthynai iddei elynion, y rhai a'i cymhellent i ffurfio y fath ymddiffynfa, er diogelu ei feddiant rhag eu cadruthradau.

Ond y mae yn debygol nad oedd y Celyddonwys yn gofalu llawer am alluoedd yr Ymherawdr, canys yn mhen ychydig ar ol hynny, cyfodasant yn erbyn y Rhufeiniaid drachefn. A Severus a alwodd ei filwyr ynghyd, ac a'u gorchymmynodd i ymosod ar wlad y Celyddonwys, a lladd a difetha pawb oll ag a gyfarfyddent, heb arbed. Eithr cyn cyflawni hyn, Severus a fu farw yn Nghaerefrawc, yn y flwyddyn 211; a'i fab CARACALLA, a oedd yn rhy ofalus yn nghylch yr Ymherodraeth, i fyned i ymdrafferthu ar ol y Celyddonwys, felly cawsant lonyddwch drachefn.

PRYDYDDIAETH OSSIAN.

Yn y flwyddyn 1760, MR. MACPHERSON, gwr o uchelder yr Alban, a ddechreuoddd gyhoeddi, yn y iaith Saesoneg, rai darnau o gyfansoddiadau, y rhai yr haerai eu bod yn gyfieithiadau o'r Gwyddelaeg Albanaidd, neu y *Gaelaeg*, fel y galwant y iaith honno. Ac ar amryw brydiau ar ol hynny, cyhoeddodd ereill o'r un anianawd, y cysefin o ba rai y dywedai eu bod yn eiddo OSSIAN, bardd yn mhlith y Celyddonwys yn y 3edd ganrif, a mab i FINGAL, yr hwn yr haerai hefyd ei fod yn frenin cadarn yn yr Alban, ac yn rhyfela yn erbyn y Rhufeiniaid dan Caracalla, mab Severus, ac yn erbyn CARAUSIUS. Ond wrth edrych i mewn i deilyngdod yr haeriadau hyn, gwelwn fod achos cryf iddeu gwadu yn hollol, ac i osod y cyfansoddiadau yn gyfan gwbl ar y neilldu, megys awdurdod hynafiaithol. O herwydd yn lle fod gennym hanesion o weithrediadau y Gaeliaid yn yr Alban, mor gynnar a'r flwyddyn 210, nid oes un prawf fod y bobl hynny mewn meddiant o un rhan o'r wlad, dros flynyddau ar ol hynny; canys dywedir mai yn y flwyddyn 258 y daeth y llwyth Gwyddelaeg cyntaf, o'r Iwerddon i'r Alban. Ac yn lle bod prydyddiaeth Gaelaeg yn hanfodi yn

dd. Ond ar ol llawer o ddadleuad ac ymryson llëenyddiol, mewn perthynas brydyddiaeth Ossian, yn awr yn mhen yn agos i bedwar ugain mlynedd, r ydys gwedi dyfod i benderfyniad cyffredinol o'i blegid, ac sydd, ysgat- ydd, yn agos at y gwirionedd, sef fod Macpherson ar ol cael gafael ar ryw darnau o hen brydyddiaeth yn y iaith Wyddelaeg, wedi eu ffurfio iddeu ull presennol, gan eu cyfnewid, ac ychwanegu attynt, fel y gwelai yn addas, r dyben iddeu cymmhwysu at archwaeth yr oes; ond nad ymddangos- sant erioed yn y cyflwr hwn cyn iddo ef eu cyhoeddi yn y Saesonaeg. Ac er cadarnhad, ni amcanodd erioed ddangos ysgrif o'r cysefin, er y tywedai fod y cyfryw yn ei feddiant, ac weithiau arwyddocai iddo gael rhan o'r gwaith yn mhlith rhyw hen feirdd yn yr Ucheldiroedd, yn dra- ddodol ganddynt o oes i oes, yn ddiysgrifiad er y 3edd ganrif.

Pan ymddangosodd y prydyddiaeth hwn yn y Saesonaeg, y cyfryw oedd dyeithrwydd ei anianawd yn gystal a theilyngdod ei awenyddiaeth, ag iddo beri cynnwrf tra nodedig yn mhlith llëenyddion yn gyffredinol. Rhai a wadent ei ddiffuantrwydd; ereill a'i amddiffynent yn haerllug; cyfryw ereill a arhosit mewn amheuaeth; ond yn agos pawb a arddelent theilyngdod y gwaith. Ac felly i'r dyben i foddhau yr amheüus, yn gystal ag i ddiogelu rhag anghof y cysefin, anfonwyd i Ucheldiroedd yr Alban i chwilio am yr hen feirdd, y rhai a adroddent y cyfryw gyfansoddiadau godidog; ac am yr hen ysgrifau, yn mha rai yr oeddynt yn gadwedig. Eithr ar ol llawer o drafferth, nichafwyd dim ond siomedigaeth; nid oedd y neb ryw hen feirdd yn medru dim yn ateb i gyhoeddiad Macpherson. Nid oedd a glywsent son am Ossian, ond nid oedd neb yn gallu rhoddi boddlonrwydd am ei brydyddiaeth. Ac am yr hen ysgrifau, ni chafwyd dim ond rhai darnau o farddoniaeth, o'r canol oesoedd, y sawl oeddynt mewn rhai pethau yn cytuno â gwaith Macpherson, ond am haniad pa rai, mae'r Gwddelod yn haeru mai o'r Iwerddon y daethant. a bod Ossian

Y sylwadau perthynol i gywyddau Ossian, hyn a wneir, er dangos yr anaddasrwydd o'u dwyn yn mlaen megys awdurdod hanesyddol, gan ei fod yn ddilys nad oes un prawf fod un rhan o honynt yn henach na'r canol oesoedd. Ond wrth sylwi arnynt megys cyfansoddiadau prydyddol, y mae yn rhaid cyfaddef eu bod yn dangos awenyddiaeth, nid yn unig ardderchog, ond hefyd *diyuuffylyb*; oblegid perchenogant ddrych-feddyliau cysefin a neillduol, ac o arnodiad na chanfyddwyd cyn eu hymddangosiad. Ac er cadarnhad o'u rhagoroldeb, y maent wedi eu cyfieithu yn agos i holl ieithoedd Ewropa, ac wedi derbyn sylwad cyffredinol; ac hefyd y maent i raddau wedi cael effaith ar brydyddiaeth yr oes yn gyffredinol, yr hyn a welir weithiau mewn efelychiadau o'u hiaith, ac weithiau yn nghanlyniad o'r brydrediad. Ond gan ys pa beth a feddylir am eu teilyngdod awenyddol, nid oes iddynt un hawl pa bynnag i awdurdod hanesyddol.

O'r amser hyn hyd yn agos i gan' mlynedd, nid oes dim o bwys yn adroddedig yn yr hanesion Rhufeinig perthynol i ymdrechïadau y Brytaniaid yn erbyn eu rheolwyr pellenig. Dywedir yn unig fod yn amser yr Ymherawdr GALLIENUS, yr hwn a ddechreuodd deyrnasu yn 259, i wrthgyfodiad mawr gymmeryd lle yn mhlith y milwyr trwy yr holl ymherodraeth, a bod cymmaint a deg ar hugain o ymgeiswyr am yr orsedd, ar yr un pryd; o ba rai y dywedir fod chwech yn ynys Prydain. Ac y mae lle i feddwl fod rhai o honynt o waedoliaeth Brytanaidd. Y mae teyrnasiad yr Ymherawdr hwn yn nodedig am ddau amgylchiad perthynol i Brydain. CARAUSIUS, ei lyngesydd, a wrthryfelodd; a chan gyhoeddi ei hun yn Ymherawdr, a afaelodd ar lywodraeth Prydain, ac a'i trawsfeddiannodd dros saith mlynedd. Yr oes hon hefyd a fu nodedig am yr erlidigaeth cyffredinol cyntaf o'r Cristionogion yn yr ynys hon; yr hwn a fu dan yr Ymherawdr DIOCLESIANUS, ac am yr hwn y traethir drachefn pan ddeuir at hanes yr Eglwys.

Y PICTIAID.

Hyd hyn, yr ydym gwedi bod yn ystyried ymdrechïadau y Rhufeiniaid, yn erbyn hen drigolion yr ynys, y rhai oeddynt, yn ol pob tebygolrwydd, o waedoliaeth Cymraeg. Ond yn awr, ymddangosa ar y maes elynion newydd, neu ysgatfydd, yn ol eu cysefin hanfodiad, hen elynion dan enw newydd. Y bobl hyn oeddynt y PICTI, neu fel y gelwid hwy gan y Cymry, mewn oesoedd diweddarach, Y GWYDDYL FRICHTI. Y Picti a ymddangosant gyntaf megys gelynion i'r trigolion Rhufeinaidd, yn amser CONSTANTIUS, yr hwn a fu farw yn Nghaerefrawc, yn y flwyddyn 306. Ac wedi hynny cawn hwy yn blino eu cymmydogion deheuol dros amryw oesoedd. Ond y gofyniad yw, O ba genedl

gwaedoliaeth oedd y Pictiaid? Rhai a fynnant mai Gwyddelod oedd, ereill mai Cymry, ac ereill etto mai pobl Germanaidd oeddynt. Pan ys pa beth a benderfynir am eu gwaedoliaeth, y mae un peth mor a bod y rhan fwyaf yn cytuno arnaw yn gyson, sef mai yr un bobl oedd a'r Caledoniaid, neu y Celyddonwys; canys gosodir hwy gan y Caleddonwys, yn yr un ardaloedd ag eiddo y Celyddonwys, ac yn yr un drefn hefyd. Ac y mae EUMENIUS yn ei araeth o flaen CONSTANTINUS, flwyddyn 310, yn arwyddocau mai yr un bobl oeddynt, pan y cry- am y "*Caledoniaid a'r Pictiaid ereill.*" ["Caledonum aliorum-ctorum."]* Ac yn wir pe na fuasai gennym yr awdurdod hwn, nid fuasai credu bod i'r fath genedl ryfelgar a'r Celyddonwys ymadael d yn ddisymwth, ac i'r Pictiaid lithro i mewn yn eu lle, yn ddysymwth ac i hyn oll gymmeryd lle heb neb o'r Rhufeiniaid cymmydogol yn ddim o'i blegid, nac yn sylwi arno mewn hanes. Canys yn y flwyddyn 210, y mae crybwylliad am y Caledoniaid, ac yn y flwyddyn 296, Eumenius yn enwi y Pictiaid, mewn araeth a wnaeth yn y flwyddyn, ac ni a wyddom fod y Rhufeiniaid yn y cyfamser yn meddiannu awr o'r Alban, fel na allasai y fath gyfnewidiad o'r trigolion gym- lle yn ddiairwybod iddynt. Felly nid yw anngenrheidiol treulio neg o amser i brofi mai yr un bobl oedd y Pictiaid a'r Caledoniaid. yr gofynir, Pa fodd y daethant i dderbyn yr enw *Picti*? Barn a hanesyddion oedd, iddynt gael yr enw hwn gan y Rhufein- oddiwrth eu harferiad o liwio eu cyrff, gan dynu lluniau arnynt, gwnaent y Brytaniaid yn gyffredinol, cyn eu dwyn dan lywodr- y Rhufeiniaid. O'r farn hon yr oedd CAMDEN, ac y mae efe yn yn mlaen waith ISIDORUS, er cadarnhad, yr hwn a ddywed am t fod eu henw yn cytuno â'u dull corffolaidd, am eu bod yn eu cyrff â sudd llysiau, gan eu nodi yn gyntaf yn amryw lun- phigiadau mân, âg offeryn blaenllym. Gellid ychwanegu amrywiol dodau i'r un perwyl.†

arddiad hwn o'r enw *Picti*, er mor gyson ag amgylchiadau, ac er mor edig ei fabwyswyr, etto yn yr oesoedd olaf, a gafodd ei wrthod gyda ariad nid bychan, a hynny gan ddynion, rhai o'r sawl, a oeddynt yn eddig am hunan dyb a choeg-ddadleuaeth, nag am degwch a chywir-

Neque enim ille tot tantisque rebus gestis, non dico Caledonum, aliorumque Pictor-um, et paludes, sed nec Hiberniam proximam nec Thulen ultimam," &c.

mae yr arferiad hyn yn hanfodi yn mhlith ynysyddion Môr y Deheu y dydd r, y rhai a nodant eu hwynebau yn y modd yma. A'r enw a roddant iddo yw *tattw*. chafet yr un peth yn mhlith morwyr yn gyffredinol, y rhai a dynant ar eu dwylaw llysiau luniau angorau, a môr-forwynion, &c. yn yr un modd ag y mynega Isidorus *Pictiaid*. Y mae Herodianus yn dywedyd fod y Brytaniaid yn darliwio eu orwyn llysiau amrith anifeiliaid, ac yn peidio a gwisgo dillad, fel na chuddient y lluniau ar eu cyrff.

dra barn, ac yn ei leaethpwyd i chwilio am darddiad i'r enw yn mhlith llwythau y Cyfandir, a hyn oll er gwrthbrofi hanniad Cymryaidd y Pictiaid; ac felly cludwyd ynghyd gruglwyth o eiriau anmherthynasol, megys *Vic, Viceriar, Vit, Veoght, Peocht, &c.* A thrwy gyfnewid a gwasgu sillau, a thrawsfudo llythyrenau, ceisiwyd ffurfio yr enw *Pict*, neu ryw beth cyffelyb iddo.* Ond os cymmer y darllenydd y drafferth i edrych am awdurdod yr enwau hyn, caiff weled fod rhan fawr o honynt yn rhy estronaidd i haeddu yr ystyriaeth lleiaf, ac nad oes un awdurdod pa bynnag iddeu cyfeirio at y Pictiaid Albanaidd; a bod y rhai ereill megys *Peoght, Pecht, &c.* o ddechreuad diweddar iawn, gan nad ydynt ond y dull Saesonaidd o ymadroddi y gair Lladin, *Picti*. A chofied y darllenydd nad oes un awdurdod cynoesawl am un dull o'r gair hwn, oddieithr yr hyn a geir yn y Lladin, neu mewn deilliadau o'r Lladin. Ac felly ar ol yr holl ymdrech aflwyddiannus a wneir i gael allan ryw darddiad o'r fath, nis gallaf lai na dychwelyd at yr hen ddehongliad o'r enw, a dala mai oddiwrth y gair Lladin, *Pictus*, y deillia. Ac meddyliaf fod y Rhufeiniaid yn rhoddi i'r Brytaniaid annibynol, y rhai a aent yn noethion gan liwio eu cyrff, yr enw hwn, i'r dyben o wneuthur gwahaniaeth rhyngddynt a'r Brytaniaid Rhufeinaidd, y rhai oeddynt wedi eu gwareiddio, ac wedi dechreu arferyd dull wisgoedd eu llywodraethwyr. Ac felly y mae yn ddilys gennyf fod yr enw *Picti* yn gyfystyr â *Barbari*, ac yn arwyddocau dynion anwaraidd, neu y llwythau ag oeddynt yn byw yn annibynol, ac mewn gelyniaeth i'r Rhufeiniaid, neu heb ymddarostwng i dderbyn eu llywodraeth; ac fod y gair hwn yn arferedig yn mhlith y Rhufeiniaid megys arnodiaid o'r Brytaniaid yn eu cyflwr cysefin, sydd amlwg oddiwrth yr ymadrodd *Pictis Britannis*, a'r cyffelyb, y rhai a welir yn fynych yn y Lladin. Ond os hyn oedd dechreuad yr enw, a hanniad y bobl, gellir gofyn, Pa fodd y mae yn cysoni â'r haeriadau yn nghylch eu dyfodiad diweddar i'r Alban? Canys dywedir gan BEDA, gan gyfeirio at y flwyddyn 270, iddynt ddyfod o Scythia† i Ogledd-dir yr Alban, am fod y deheudir yn anneddedig gan y Brytaniaid. Ac y mae y Trioedd yn eu rhestri megys yn ail o'r "Tair Ciwdawd Ormes," ac yn dywedyd am danynt, "Ail y Gwyddyl Ffichti a ddaethant i'r Alban drwy fôr Llychlyn.—Ac yn yr Alban y mae y Gwyddyl Ffichti, yn nglann môr Llychlyn." Mewn perthynas i haeriad Beda, y mae yn rhy laes, a'r awdwr yn byw yn rhy bell oddiwrth yr oes am ba un yr oedd yn ysgrifenu i haeddu un fath o hyder. Ac am y Triad, y mae yn rhaid sylwi ei fod wedi ei gyfansoddi ar ol dyfodiad y Saeson, ac yn cyfeirio at y llwythau dyfodawl, y rhai yn yr oesoedd hynny a aent dan

* Gwelir anghraifft o'r ynfydrwydd hyn yn ngwaith PINKERTON, yr hwn nid arbedai un fath o drawshaeriad pa bynnag, er mwyn sefydlu ei achos.

† Germania.

wyddyl Ffichti. Ac y mae hyn yn amlwg, gan eu bod yn eu *lann Mor Llychlyn*, ac felly yn gwneuthur gwahaniaeth rhyngben drigolion Celyddon, y rhai a feddiannent y canoldir yn gororau, yn y cynoesoedd. Ac yn hyn gwelaf ragoriaeth tra y Triad, yr hwn a wahana rhwng y dyfodiaid diweddar â'r hen yd yn nod ar ol bod yr hanesyddwyr Rhufeinig wedi eu cymnghyd blith-draphlith, yn y cynoesoedd. Ac y mae yn ddilys i yn yr amser y ffurfiwyd y Triad hwn, amrywiol lwythau Llychredi tirio yn yr Alban, y rhai gan ymgystluni â'r Picti, ac ymladdodd yn erbyn y Brytaniaid Rhufeinaidd, a gawsant eu rhesi enw, yr hwn a arwyddocai *Barbariaid*.

Gennym anghraifft am y fath estyniaid o enw neillduol yn eiddo *riaid*. Yr oedd yr enw *Saracen* yn y cysefin yn arwyddocau ia yn unig; eithr yn rhwysc amser arferwyd ef am bob dynion, nt Cristionogion, o ba wlad bynnag yr oeddynt. Ac er cadarn-eriad fod y llwythau Llychlynaidd yn aflonyddu y Brytaniaid edd hyn, gallwn ddwyn yn mlaen awdurdod Ammianus Macel-hwn a ddengys fod hyd nod y Saeson gwedi dechreu blino ynys yn gynnar iawn, ac yn hir cyn amser Hengist a Horsa, ed yr awdwr hwnnw, wrth grybwyll am y flwyddyn 364,—“Yr Saxoniaid, a'r Scottiaid a'r Attacotti, a flinasant y Brytaniaid â adau dibaid.”*

Iwi ar y cwbla berthyn i'r ymryson yn nghylch y Pictiaid, y mae cyfaddef na welir yn fynych un ddadl yn fwy anhawdd ei phen-canys nid oes ond *un gair* o'u hiaith ar glawr; ac er ychwanegu h, hwnnw a ellir ei ddehonglyd mewn amryw ieithoedd. Y w tref, yr hon a hanfodai wrth derfyniad mur Antoninus. Beda a yr enw *Peanvahal*, ac mewn un ysgrif o waith Nennius,† yr lebygol, a grybwylla am yr un mur, rhoddir yr enw *Pengaul*. an fod y gair hwn yn ateb cystal i'r Gymraeg *Pen-gwal*, gallem fuasai achos myned at un iaith arall am ei ddehongliad. Ond adant waedoliaeth Cymryaidd y Pictiaid, a atebant fod *Vahal* r oddiwrth y Lladin *Vallum*, a bod *Pean* yn air Gothaeg. Ond fod yr ysgrif ragenwedig o eiddo Nennius yn terfynu y ddadl, ddu y gair yn Gymraeg, ac yn ganlynol fod y Pictiaid yn Gymry. awdwr fod y mur Rhufeinig yn cael ei alw yn y iaith Frytanaidd so sermone] *Gaul*; a'i fod yn estyn “oddiwrth *Pengaul*, yr elwir yn y Scotaeg *Cenail*, ac yn Saesonaeg *Peneltun*,” &c. “*At, quæ villa Scotice Cenail, Anglice vero Peneltun dicitur.*”

* *Saxonesque, et Scotti, et Attacotti, Britannos ærumnis vexavere continuis.*

† Gale's Nennius.

Yr enw a roddwyd i'r Pictiaid gan y Gwyddelod yw *Crutheni*. *Cru-thinei*, a *Cruithne*; yr hyn a ddywedir ei fod yn y Wyddelaeg yn arwyddocau *Bwyttarrr gwenith*, gan mai y gair Gwyddelaeg am wenith yw *Cruithneachd*. Ond y mae yn rhaid sylwi, na welwyd erioed ddehongliad mwy anghyfattebol. O herwydd, yn lle bod yn nodedig am fwynhau y moethusrwydd o fara gwenith, yr hyn a ofynai radd o gelfydd-dra amaethyddol anghyffredin yn yr amseroedd hynny, nid tebygol fod trigolion gwylltion Celyddon, yn ymdrafferthu llawer i drin y ddaear, hyd nod am arwach ffrwythau. Ac felly rhyfygaf gynnyg dehongliad arall i'r gair, sef mai y dull Gwyddelaeg o seinio yr enw *Prydeiniaid* yw, gan fod y Gwyddelod yn ymhoffi arferyd yr C yn lle y P, fel y gwelir yn y geirian canlynol:—

GWYDDELAEG.	CYMRAEG.	GWYDDELAEG.	CYMRAEG.
CRAN.....	<i>Pren.</i>	CEITHIR	<i>Pedwar.</i>
CRIADH	<i>Pridd.</i>	CUID	<i>Pump.</i>
CLANN	<i>Plant.</i>	COIRE	<i>Pair.</i>
CEANN	<i>Pen.</i>	CAISG	<i>Y Pasc.</i>

Ysgatfydd y dywedir fod *Cean* yn ateb i'r Gymraeg *Cyn*. Poed felly; etto y mae yn amlwg fod y *P* yn cael ei gyfnewid yn y gair *Caisg*, yr hyn a ddengys amcan a thuedd y iaith perthynol i'r llythyrenau hyn.

Y mae yr hanesion Gwyddelaeg yn gosod llwyth o'r enw *Crutheni* yn yr Iwerddon, yn ffurfio teyrnas annibynol, dan eu brenhinoedd neillduol; eithr ni wyddys o ba le yr hanasent. Ond meddyliaf y gallent fod o hiliogaeth y Brytaniaid y rhai a fynegir iddynt fyned drwodd i'r Iwerddon yn y cynoesoedd. Y Pictiaid a barhasant yn deyrnas annibynol yn yr Alban hyd y flwyddyn 843, pan eu darostyngwyd gan KENETH MAC ALPIN, brenin y Scotiaid. Y mae hen gofrestr a elwir *Chronicon Pictorum*, yr ysgrif o ba un sydd o'r 14eg ganrif, yn cynnwys enwau brenhinoedd y Pictiaid, y rhan ddiweddaraf o ba un a all fod yn wirioneddol; ond am ei ddechreu, y mae yn estyn yn rhy bell i'r prifoesoedd, i gael ei gyfrif yn amgen nag yn chwedleuaidd. Dywed mai eu brenin cyntaf oedd *Cruthen*, tad y Pictiaid; dros fil o flynyddau cyn cred!

Yr hyn a ddywed y Brut am y Pictiaid sydd fel y canlyn:—

“Ac yn ol Gweyryd y deuth Meyryo y vap ynteu yn vrenyn, gwr anryfed y pryder oed hwnnw ae doethynep. Ac ym pen yspeyt gwedy hynny a Meuryo yn gwledychu yr ynys. Rodryo [*Londricus*] brenyn y *Ffychtyeyt* y deuth a llyghes vawr kanthaw o Soythya ac a dyskynnws yg gogled yr ynys hon y lle a elwyr yr Alban. A dechreu anreythiaw y wlat a oruo.”*

Fe welir yma fod y Brut yn gosod hanfodiad y Pictiaid yn yr ynys hyd nod yn gynnarach na Beda. Ond y mae yn rhaid dywedyd nad oes ond

* Myf. Arch. Cyfieithad o waith Lladin Gr. ap Arthur.

der yn ddyledus i un nag arall, nac ychwaith i neb ryw hanes gymmer mewn llaw nodi allan ddyfodiad y bobl hyn, gan mai i yr un oeddynt a hen drigolion yr Alban. Y canlyniad i'r o destun sydd gyffelyb i eiddo Beda, a llawn mor anhaedd- r. Ni fyddai ond colli amser i helaethu ar un na'r llall.

Y SCOTTI, NEU Y GWYDDYL.

ed nesaf, yr hon, yn nglun â'r Pictiaid, a flinai drigolion Prydain, ydoedd y Scotti; hanniad a gwaedoliaeth pa rai dnabyddus, ag nad oes ond ychydig o ymddadleuaeth o'u iad gysefin y bobl hyn oedd yr Iwerddon, yr hon ynys, yn y a elwid SCOTIA; ac er fod yr enw hwn yn awr yn cael ei Alban, etto cymhwysiad diweddar iawn yw hynny; ni adna- Alban wrth yr enw *Scotia*, neu *Scotland*, hyd ar ol y 9ed i'r Scottiaid ennill y lywodraeth oddiar y Pictiaid.

rbwylliadau cyntaf am y Scottiaid, dan yr enw hwnnw, a geir Ammianus Marcellinus, dan y flwyddyn 364; lle y dywed eu nghyd â'r Pictiaid, a'r Saeson, a'r Attacotti, yn blino y [gwel tu dal. 121.] Y mae awdwr arall yn eu henwi mor flwyddyn 361. Ar ol yr amseroedd hyn y mae amrywiol perthynol iddynt, fel gelynion i'r trigolion Rhufeinaidd; un sicrwydd am eu dyfodiad cyntaf. Y mae y Trioedd yn yr *Al Wyddyl* yn yr Alban, yn mhlith y Ciwdodau Nawdd. Idys ddim am eu hiaith, na'u hanniad, nac am amser eu dyfod- r gwaith anfuddiol fyddai ffurfio dychymmygion o'u plegid. erir gan rai mewn perthynas i ymddangosiad cyntaf y llwyth yr Alban, yw i lwyth o Wyddelod, a elwid y DALREUDINI, IADWYS, ddyfod drwodd i'r Alban, dan dywysiad blaenor o'r neu CARBRE RIADA, o gylch y flwyddyn 258, ac iddynt wedi au cant o flynyddoedd, gael eu gyrru yn ol i'r Iwerddon, gan ac yn mhen o gylch triugain mlynedd, iddynt ddychwelyd i'r ymsefydlu yno. Eithr ereill a haerant nad oedd un llwyth yn yr Alban mor gynnar a 258.

ryddiadau oesoedd mor derfysglyd, ac mor ymddifad o hanes- oes ond dychymmygion yn unig iddeu ffurfio; ac ofer fyddai ar hynny, canys er cymmaint ag a ysgrifenyd ar y testun s fawr ragor o oleuni wedi ei daflu arno. Ond hyn sydd fod crybwylliad am deyrnas y Dalriaid, yn yr Alban, yn y llynol, mewn modd na ellir amheu ei gywirdeb. Y mae adau am ddechreuad yr enw. Rhai a ddywedant mai oddi-

wrth y blaenor RIADA y deillia, ereill mai enw ardal yn yr Iwerddon ydoedd. Ond am fy hun, rhyfygaf gynnyg dychymmyg arall am dano; mai enw ydyw yn arwyddocau arnodiad corphorol y llwyth; sef eu gwallt coch, a'i fod yn deilliaw oddiwrth y geiriau Gwyddelaeg, DAL, *llwyth*, a RUADH, *coch*, neu yn hytrach *pengoch*. Ac fe'm arweinir at yr ystyr hwn gan un o'r trioedd, yr hwn a fynega am y "*Tair Bradormes*," o ba rai y dywed mai y gyntaf oedd y "*Gwyddyl Coch o'r Werddon a ddaethant i'r Alban*." [Gweltu dal. 11.] Ac felly barnaf fod y gair *Dalriad*, neu *Dalruadh*, yn arwyddocau y *llwyth pengoch*. Ac nid oes dim yn y dychymmyg hwn nad ydyw yn hollol gyson âg arnodiad agweddol, amryw genhedloedd yn y cynoesoedd, yn gystal a'r dydd heddyw. Canys y mae Tacitus wrth grybwyll am arnodiadau trigolion Caledonia, yn enw eu gwallt coch, "*rutilæ comæ*." Ac y mae yn hanfodi y dydd heddyw rai, llwythau yn mhlith trigolion anwaraidd Ymherodraeth Russia, yn nodedig am wallt coch.* Am hynny meddyliaf mai nid annhebygol fod y Gwyddyl Coch, neu y Dalriaid, o'r un arnodiad corfforawl, ac iddynt dderbyn eu henw oddiwrth hynny.

Y mae yn debygol tai at y bobl hyn y mae Ammianus Marcellinus yn cyfeirio pan sonia am y Scotti yn y flwyddyn 368. Ond heb geisio cymhwyso yr amseriadau anghyson, a roddir, perthynol i'r dyfodiadau cynnar hyn, gallwn ddywedyd gyda phob tebygolrwydd o gywirdra, fod i lwyth lliosog a chadarn o Wyddelod, dan yr enw *Scotti*, ddyfod drwodd, ac ymsefydlu yn yr Alban, o gylch y flwyddyn 496; yr hyn a fynegir iddo gymmeryd lle dan dywysiad blaenor o'r enw FERGUS, mab i ERC, un o frenhinoedd yr Iwerddon. Ac ar ol yr amser hwn, cawn amryw deyrnas-oedd bychain Gwyddelaidd ar hyd gorllewin yr Alban; megys DALRIADA, LOARN, a GALWEDIA.

Teyrnas Dalriada a gynnwysai y rhan ddeheuol o swydd Argyle, yr hon wlad a gafodd ei henw oddiwrth ei goresgynwyr Gwyddelaeg, sef *Ard-Gael*, neu fel y ceir y gair mewn rhai hen ysgrifau, *Argathel*, ac *Argail*.

Teyrnas Loarn a oedd ar y tu gogleddol i'r rhagflaenawl, gyferbyn ag ynys Mull. Cafodd yr enw oddiwrth ei brenin cyntaf, LOARN, brawd Tergus. Yn mhen ychydig o oesoedd unwyd y ddwy deyrnas.

Am *Galwedra Galwegia*, neu *Gallemathia*, ei safle oedd yn y cwr deheu-orllewinol i'r Alban, a elwid ar ol hynny *Galloway*. Ni wyddys ond ychydig am helynt y deyrnas neu y dywysogaeth hon; ond y mae yn amlwg mai Gwyddelod oedd y trigolion amlaf yn y canol oesoedd. Ac ymddengys mai dynion tra anwaraidd oeddynt yn yr amser hwnnw, am eu bod yn cael eu henwi "*The wild Scots of Galloway*." Cynnyddodd

* Teithiau Pallas.

y llwyth Gwyddelaeg yn yr Alban dros amryw oesoedd; ac o gylch y flwyddyn 843, dan yr enw Scottiaid, ennillasant lywodraeth y wlad yn gyffredinol, dan eu brenin KENNETH MAC ALPIN, yr hwn a ddarostyngodd y Pictiaid, ac a gymmerodd feddiant o'r orsedd, megys brenin yr Alban; sef yr holl ardal ar y tu gogleddol i fur Antoninus. A thyma ddechreuad teyrnas yr Alban, yr hon ar ol amryw chwyldroadau, o'r diwedd a lwyddioddwyd trwy ei huniad â theyrnas Lloegr; yr hyn a achlysurwyd ar ol esgyniad y Brenin IAGO, etifedd y Frenhines ELIZABETH i orsedd Lloegr, yr hwn oedd y 6ed o'r enw yn yr Alban, eithr y 1af yn Lloegr. A'r ol i'r Scottiaid feddiannu llywodraeth yr Alban, y iaith Wyddelaeg oedd iaith y llys, hyd amser MALCOLM CANMORE, [*Pen Mawr*,] yr hwn a esgynodd i'r orsedd yn y flwyddyn 1057. Y brenin hwn oedd o waedoliaeth Scottiaidd, a'i iaith enedigol oedd y Wyddelaeg, ond ei frenhines oedd Saesones, ac yr oedd ef ei hun yn bleidgar i'r Saeson; llawer o ba rai a ffoisant i'r Alban, rhag gormes y Normaniaid, yn amser Gwilym y Goresgynydd; ac felly o'i deyrnasiad ef allan, y Wyddelaeg a syrthiodd i anarferiad yn y llys, ac y mae yn awr yn gyfyngedig i rannau o'r Ucheldiroedd a'r ynys-oedd gerllewinol yn unig, lle y gelwir hi y *Gaelaeg*, ac hefyd yr *Erse*, h. y. *Irish*.

Hanes y Scottiaid Albanaidd a geir yn wasgaredig mewn amrywiol hen ysgrifau. Y mae cofrestr o'u brenhinoedd iddei weled yn y *Cronica Regum Scottorum*. Eithr yr ysgrif henaf ar glawr perthynol i'r achos, yw y *Duan*, neu yr hen gywydd Gwyddelaeg a gyfansoddwyd yn amser MALCOLM CANMORE, gan Fardd y Llys, fel y tybir yn gyffredinol. Cynnwysa 112 llinell, a dechreua yn y modd canlynol:—

DUAN ALBANACH.

A eolcha Alban uile,
A shluagh feta foltbhuidle;
Cia ceud ghabhail an eol duibh,
Re ghabhsadar Alban bruigh.

Y CYWYDD ALBANAIDD.

O ohwi ddysgedig Albanaid oll,
O y llu dysgedig gwallt-felyn; [aeth hwy,
Pwy gyntaf a gafaelasant iddeu gwybod-
A gawsant froydd Alban.

Hwn yw yr anghraifft henaf o'r iaith Gaelaeg, neu y Wyddelaeg Albanaidd, ag a wyddys am ei hanfodiad.*

* Pwy bynnag a ddymuno weled y cyfan o'r awdl hyn, edryched yn llyfr PINKERTON, hysgrifedig hefyd lawer o gyfeiriadau gwerthfawr, tuag at ei gynnorthwyo yn ei chwiliadau Albanaidd. Ond ar yr un pryd, gocheled dderbyn un peth pa bynnag ar air yr awdwr yn ei gylch; oblegid y gwr hwnnw, er y rhoddai yr awdurdodau hynafieithol a'r cyfeiriadau gyda chwirdeb, etto ymdrechai â'i holl egnioedd iddeu oamddesnyddio, a gwyrddroi eu hystyr i ddiol ei ddybenion ei hun, y sawl oeddynt i ddifrio ac iselu y genedl Geltaeg, ac i ddryddio yr un Gothaeg. A chymmaint oedd digasedd y dyn hwn at y Cymry a'r Uchelidirwyr, a hysgrifedig yn ymdangos yn fwy tebyg i eiddo ynfydyn, na dyn yn ei iawn bwyll. Y mae hefyd grynboad gwerthfawr o hen hanesion yr Alban, o waith RITSON, yr hwn, er ei fod yn llawer mwy teg a phrydfertl na Pinkerton, etto nid ydyw yntau yn hollol rydd o'i wrth bleidgarwch.

Y mae un sylwad tra nodedig yn cyfodi oddiwrth ystyriaeth o'r hyspys-iadau hyn perthynol i'r Albaniaid; sef y cyfnewidiad a gymmerodd le yn eu harnodiadau corfforawl, yn rhwysg amser. Yn y canrif cyntaf, yr oeddynt yn ddynion pengoch. Hefyd, onid wyf yn camddeall y Triad, yn gystal ag ystyr yr enw Dalriad, yr oedd y dyfodiaid Gwyddelaeg, yn y 4edd ganrif, yn ddynion pengoch. Ond, oddiwrth yr hyn a ganfyddir yn y Duan, yn yr l leg ganrif, yr arnodiad hwn nid oedd mwyach yn perthyn i'r Gwyddelod Albanaidd, canys gelwir hwy yn "Wallt-felyn," "*folt-bhuidle*." A'r dydd heddyw, pwy bynnag a gymmero y drafferth i wneuthur sylwadau ar drigolion yr Alban, a gaiff weled nad ydyw na gwallt coch, na gwallt melyn, yn mhlith arnodiadau y bobl, naill nag yn yr Iseldiroedd, gwlad y Caledoniaid, nac yn yr Ucheldiroedd, gwlad y Gwyddelod, ond yn hytrach gwallt o dywyllach lliw nag un o'r ddau. Deallwn hefyd fod y Brytaniaid deheuol yn y cynoesoedd yn benfelyn; ond yn awr, anaml y gwelir yr arnodiad hwn yn mhlith dynion wedi tyfu i fynu. Yr oeddynt hefyd, drigolion tir Gâl yn fwy penfelyn na'r Brytaniaid, fel y mynega STRABO, ond y dydd heddyw y maent yn dywyllach. Pa beth a achlysuroidd y cyfnewidiadau hyn, nid hawdd dywedyd, ond tebygol yw mai gwahaniaeth ymborth, ac arferiadau a'i gwnaeth. Y mae hefyd yr un fath gyfnewidiad wedi cymmeryd lle yn agweddau corfforawl ereill. Er anghraifft, yr hen Galedoniaid a oeddynt nodedig am aelodau mawrion, "*magni artus*."* Ond y dydd heddyw braidd y gallant ymgystadlu yn hynny â rhai o'n cymmydogion Seisnigaidd. Ac yn ddiau nid ydynt yn rhagori mewn maintioli eu haelodau. Etto, yr oedd y Brytaniaid cynoesawl yn ddynion uchel o gorffolaeth. Y mae Strabo, yr hwn a ysgrifennodd yn nechreu y canrif cyntaf, yn dywedyd iddo weled rhai o honynt yn Rhufain, yn uwch, o hyd hanner troedfedd, na phobl ereill. Arnodiad yr hen Siluriad yn amser Tacitus, oedd gwynebau tywyll a gwallt crych neu dorchog. "*Colorati vultus, et torti plerumque crines*." Ac yr oeddynt yn hyn, yn amrywiaw cymmaint oddiwrth y llwythau ereill, a pheri cred, mai rhai o hen drigolion yr Yspaen oeddynt; ond y dydd heddyw nid ydynt yn dwyn un arnodiad trwy ba un y gellir eu gwahanu oddiwrth drigolion ardaloedd ereill o'r deyrnas. Ac yn ychwanegol i hyn oll, y mae Giraldus Cambrensis yn dywedyd fod y Brytaniaid, sef y Cymry, hyd yn nod yn ei amser ef, [y 12ed ganrif,] yn dywyllach eu gwedd na'r trigolion Saxonaidd, yr hyn, medd efe, a arwyddocai eu hanniad o Gaerdroia. Ond y dydd heddyw nis gwn am un gwahaniaeth, o ran lliw gwynebpryd na lliw gwallt, trwy yr hwn y gellir adnabod Cymro oddiwrth Sais. Ymddengys, i mi, mai yr achos o'r gwahaniaeth cysefin, a'r cyffelybrwydd presennol rhwng

* Tacitus.

Gwel tu dal. 14.

y Cymry a'r Saeson, yw y canlynol. Yr oedd y Cymry gwedi bod oesoedd maith yn yr ynys hon, cyn dyfodiad y Saeson, ac felly gwedi teimlo effeithiau awyrnaws y wlad, yr hwn a dueddai i gyfnewid lliw eu gwallt oddiwrth ei felyni cysefin, a pheri ei dywylliad. A'r Saeson, y rhai nid oeddynt ond ychydig oesoedd gwedi gadael awyrnaws oer Llychlyn a Germania, nid oeddynt etto wedi hollol golli eu harnodiad cyntefig; ac felly yn felynach eu gwallt nag hen drigolion yr ynys, ac yn cadw mwy o'r agweddiad hynny, o liw gwynebpryd, ag sydd yn cydfyned â gwallt coch neu felyn. Ond y dydd heddyw, y maent hwy, mewn rhwysg oesoedd, trwy effeithiau yr awyrnaws, ac arferion mwy gwaraidd, gwedi dyfod dan yr un arnodiad a'r hen drigolion; ac yn awr, gwallt tywyll yw arnodiad pobl ynys Prydain yn gyffredinol, pa un ai o'r gwaedoliaeth Cymraeg, Saxonaidd, neu Wyddelaeg yr hannant. Felly ni a welwn fod arnodiadau corfforawl cenhedloedd, yn cyfnewid yn y pethau hyn yn gymmesur â chyfnewidiadau eu cyflwr cymdeithasawl.

Ymddengys oddiwrth y Trioedd i lwyth o Wyddelod wneuthur ymosodiad ar ran o wlad Cymru mor gynnar a'r ganrif nesaf cyn Cred; canys yn y mynegiad am "y Tair Ciwdawd Ormes, a ddaethant i ynys Prydain, ac aethant o honi;" [t. d. 10.] dywedir,—

"Ail y bu Lluoedd Gansal Wyddel a ddaethant i Wynedd, ac a fuant yno naw mlynedd a hugain, hyd yn a'u gyrrwyd hwynt i'r môr y gan Caswallawn ab Beli ab Mynogan."

Mynegir hefyd am yr un amgylchiad yn y 12 Triad:—

"Tair Haint Echrys Ynys Prydain: Cyntaf, Haint o Gelanedd y Gwyddyl a laddwyd yn Manuba gwedi gormesu o honynt ugain mlynedd a naw ar wlad Wynedd."

"Ail Haint y Fad felen o Rôs, ac achos celaneddau lladdedigion y bu honno, ac od elai neb o fewn eu gwynt owympo'n farw yn ddioed a wnelai.

"A'r drydydd Haint, y Chwys drewllyd achos llygru yr yd gan wlybanaeth yn amser Gormes y Normeinwyr, y gan William y Bastardd."

Y mae yr hanesiad hwn, am oresgyniad y Gwyddyl gan Caswallawn, yn cadarnhau y mynegiad perthynol i Unbenaeth Prydain. Y mae Cæsar yn hyspysu fod Caswallawn wedi cael ei ethol yn ben-llywydd yn erbyn y Rhufeiniaid; ac ymddengys oddiwrth y Triad ei fod yn meddiannu awdurdod cyffredinol, neu ynte o helaethrwydd mawr yn yr ynys. Ac er fod yr amgylchiad hwn yn cael ei enwi yn yr un Triad gydag un arall, mordiweddar a'r llog ganrif; nid ydyw hynny yn gwanhau awdurdod y Trioedd, mwy nag y gwanheir awdurdod llyfrau colledig Dion Cassius, trwy y talfyriad a wnaethpwyd o honynt gan Xiphilinos, yn yr llog ganrif, neu awdurdod yr hen ysgrifau Rhufeinig colledig, trwy nad oes gennym yn awr ond yn unig y crynhoed a wnaethpwyd allan o honynt, gan Richard o Cirencester, yn y 14eg ganrif. Ni welaf ond ychydig wahaniaeth rhwng awdurdod Richard o Cirencester ag awdurdod y Trioedd hanesiol.

Yn mhlith gelynion y Brytaniaid Rhufeinaidd, canfyddwn yr enw **ATTACOTTI**. Ni wyddys dim am haniad y bobl hyn; eithr meddylir mai yr un a'r Scotti oeddynt, gan fod eu sefyllfa yn y wlad yn cael ei osod yn yr un ardaloedd. Ni fynegir nemmawr am danynt, oddieithr eu bod yn ddynion tra anwaraidd eu cyflwr.

Gan ein bod yn awr, wedi canlyn mor belled helynt y genedl Wyddel-aeg yn yr ynys hon, ac gan y bydd angenrhaid o bryd i gilydd, grybwyll am y bobl hyn drachefn; ysgatfydd mai nid annghyfleawl yma, fydd rhoddi ychydig o fynegiadau am danynt, yn eu gwlad gysefin.

POBLOGIAD YR IWERDDON.

Yr ydym wedi canfod eisioes, yn ngwaith Sieffrey o Fynwy, a'i chwedlau yn nghylch Caerdroia, i fath raddau o hyrtwch y gallai ddynion syrthio yn yr oesoedd gynt, pan yn traethu ar amgylchiadau hanesiol, ond ni welir mo'r naill hanner o'u hynfydrwydd hyd, nes edrychwn i'r traddodiadau Gwyddelaeg. Pan fyddo amgylchiadau hanesiol yn cael eu traddodi mewn iaith gysgodawl, ac mewn ffug draethodau, yr ydym yn derbyn y cyfryw yn ol y dull y bwriedir, ac yn ceisio, trwy fân chwiliad, a thremiad i'r cyfnos, gael allan sylwedd y pethau a orchuddir felly; ac nid yw y gwir yn goddef trais trwy y fath ymddygiad. Ond yn hen hanesion yr Iwerddon, y mae yr amgylchiadau mwyaf anghredadwy, yn cael eu gosod allan megys gwirioneddau noeth, heb un arwyddocad o gysgodiaith na ffug-ddarluniad, oddieithr mewn un neu ddau o enwau, a'r rhai hynny yn dra annghyson. Y canlynol ydynt y dyfodiadau haeredig:—

MERCHED CAIN.—Rhai a gyrchant mor bell i eithafoedd hynafiaeth, a mynegu am drigolion y wlad honno cyn y diluw! Dywedant i dair merch i *Cain* ddyfod yno.

CÆSARA, NITH NOAH.—Ereill a ddywedant i **CÆSARA**, nith i **Noa**, ddyfod yno ychydig cyn y diluw, yn nghyda'i thad *Beth*, yr hwn wedi i **Noa** ballu ei dderbyn i'r arch, a ffurfiodd long ac a hwyliodd i'r Iwerddon.

TRI PHYSGOTTWR.—Ar ol hyn hyspysir am dri o bysgottwyr, o'r Yspæen, megys y cyntaf i dirio yno.

PARTHOLAN.—Ar ol hyn mynegir i **PARTHOLAN**, [*Bartholomew*,] y chwechfed oddiwrth *Magog*, ddyfod yma, yn nghyda'i lwyth; ond ar ol lliosogi dros rai oesoedd nes, cyrhaedd y rhifedi o naw mil o bobl, iddynt oll, bob un, farw o'r pla.

NEMEDIUS.—Ar ol hyn etto, gwedi bod yr Iwerddon yn annglyfannedd dros 30 mlynedd, NEMEDIUS, un arall o hiliogaeth Magog, a gychwynodd o Scythia, ac a hwyliodd i'r ynys honno; ar ol iddei lwyth fod yno dros rai oesoedd difethwyd hwy oll yn gyfan-gwbl gan y *Foghmoraicc*.

Y FOGHMORAICC.—Y rhai hyn oeddynt môr-ladron, o hiliogaeth CAM, ac yn anneddu yn yr Affrica, o ba le y daethant i'r Iwerddon.

Y FIR BOLG.—Y bobl hyn a ddeilliasent o Thracia; eu pen-cenedl oedd SIMON BREC. Daethant i'r Iwerddon a gorchfygasant yr ynys. Rhai a feddylant oddiwrth yr enw, mai llwyth o genedl y *Belgæ* y gallent fod. Gorchfygwyd hwy gan y *Tuatha de Danann*.

Y TUATHA DE DANANN, neu y *Tuath de Danan*, [seinir yr enw *Tuatha de Dannyn*.]—Y llwyth yma oedd wedi hannu oddiwrth Nemedius. Trigasant ennys yn nhir Groeg, lle y dysgasant y gelfyddyd oddewiniaeth. Trwy eu gwybodaeth o'r gelfyddyd hon, medrent anfon cythreuliaid i gyrff meirwon eu milwyr lladdedig, iddeu hadfywhau hwy, fel yr ymladdent â'u gelynion drachefn. Ond y Syriaid pan ganfyddasant fod cyrff y rhai hynny y sawl a laddasant ar y maes, etto drannoeth yn eu cyfarfod mewn brwydr, a ymgynghorasant â'u hofferiaid oblegid y peth; a hwy a'u cynghorasant i drywanu corff pob un a laddent o'r cyfryw, â pholyn cerddinen, gan fynegi, os mai eu hadfywhau gan gythreuliaid a gent, y byddai iddynt yn ddiatreg droi yn bryfed. Ond os yn cael eu hadfywhau yn iawn ac yn wirioneddol yr oeddynt, na fyddai iddeu cyrff ddim llygru. Y weithred hon a barodd i'r Syriaid fuddygoliaethu, a gorfu ar y Tuath De Danan ffoi; ac aethant i wlad Llychlyn, ac oddiyno i'r Alban. Ar ol aros saith mlynedd yn yr Alban, y Tuath De Danan a fudmant i'r Iwerddon, ac yno, ar ol tirio, gorchuddiasant eu hunain â niwl ledrithiawl, dros dri diwrnod; yn mha ystod y teithiasant i ganol yr ynys. Ac yno anfonasant genhadon at frenin a phendefigion y Firbolg, i ofyn am y lywodraeth, neu ynte i brofi eu nherth mewn brwydr. Y brenin a ddewisodd yr olaf, ac a gollodd gan' mil o wyr trwy hud a dewiniaeth y bobl hyn. Ar ol hynny gorchfygasant y Foghmoraicc.

Yr oedd ganddynt, yn mhlith pethau ereill o uchel werth, y maen hwnnw a elwid yn y Wyddelaeg *Liag fail*, h. y. maen tynged, ar ba un ar ol hynny y coronid brenhinoedd yr Iwerddon, a'r hwn ar yr achlysurau hynny, a roddai allan sain rhuadawl, ac am ba un y credid, pa le bynnag yr rhodai, y byddai i frenin o'r waedoliaeth Scottaeg deyrnasu yno. Pan cyflodd Fergus ei lwyth yn yr Alban, o gylch 503, anfonodd at ei frawd, brenin yr Iwerddon, am y maen hwn, iddei arferyd ar ei goroniad. Cadwyd ef yn nghastell Dunstaffnage, yn swydd Argyle, hyd 843, pan y dygodd

Kenneth Mac Alpin ef i *Scone*, ar ol darostwng y Pictiaid. Ac oddi-yno, yn y flwyddyn 1296, Iorwerth y I. ar ol darostwng yr Alban, a'i cludodd ef i Lundain, ac a'i gosododd dan y gadair goronawl yn Monachlog Westminster, lle y mae y dydd heddyw. Dywedant mai hon oedd y garreg a osododd Jacob dan ei ben yn Bethel, pan gysgodd yno. Y canlynol ydynt hen linellau Gwyddelaeg perthynol iddei rhinwedd:—

“ Cioniodh Seuit saor an fine,
Man ba breag an Faisdine,
Mar a bh' fhuighid an Lia-fail,
Dlighid flaitheas do ghabhail.”

Y rhai a gyfieithwyd yn y modd canlynol gan Hector Boethius:—

“ Ni fallit fatum, Scoti quocunque locatum
Inveniunt lapidem, regnare tenentur ibidem.”*

“ Oddieithr y twylla tynged, y Scottiaid a deyrnasant, pa le bynnag y cânt y garreg hon.”

Afreidiawl ydyw treulio amser i ddangos twyllodrusrwydd y dynged hon.

Y MILESIAID.—NIUL, mab FENIUS FARSA, o hiliogaeth Magog, a anfonwyd i'r Aipht gan ei dad, i ddysgu y iaith; yno efe a briododd SCOTA, merch Pharaoh, brenin yr Aipht; ac oddi wrthi hi y cafodd ei hiliogaeth yr enw *Scottiaid*. Bu iddynt fab o'r enw *Gaodhal*,† ac oddiwrtho ef y galwyd y genedl y *Gwyddelod*. Yn amser Moses y bu hyn; ac ar ryw bryd, sarph a frathodd Gaodhal; a'r clwyf a iachawyd yn uniongyrchol, trwy gyfrwng gwialen Moses, yr hwn a ragfynegodd na fyddai i un creadur gwenwynllyd hanfodi yn y wlad a gyfaneddid gan eppil y llanc hwnnw; yr hyn a gyfrif am y rhyddid oddiwrth y cyfryw greaduriaid, a fwynheir gan yr Iwerddon.

Yn mhlith hiliogaeth y tylwyth hyn, yr oedd IBHER, oddiwrth ba un y cawsant yr enw *Iberi*, ac hefyd MILESIUS, yr hwn a roes ei enw yntau iddynt. Yr olaf a ddaeth i'r Iwerddon gyda byddin liosog i oresgyn y wlad, ond methasant dirio, am fod y Tuath de Danan wedi taenu niwl lledrithiawg dros yr ynys; gwedi hyn cawsant hysbysiad i ddychwelyd at ryw borthladd a enwid, a myned yn ol i'r môr dros naw tòn, ac ar ol hynny os gallent dirio, y buddugoliaethent. Eithr yn awr, y Tuath de Danan a gyfodasant dymhestl aruthrawl, yr hon a ddinystriodd lawer o'r Milesiaid; ond yn y diwedd yr olaf a diriasant, a chan gyfarfod â'r Tuath de Danan mewn brwydr, trechasant arnynt, ac a'u alltudiasant o'r ynys. Ac eppil y Milesiaid ydynt drigolion presennol y wlad.

* Gwel CAMDEN. † Neu GATHELUS.

Y cyfryw ydynt y defnyddiau allan o ba rai y ffurfir hanes cyntefig yr Iwerddon. Y maent oll mor chwedleuaidd, ac mor anhebyg i hanesyddiaeth gwirioneddol, fel na ellir gafaelyd ynddynt, hyd nod i geisio gwnenthur pigion o honynt, er seiliau dychymmygol. Felly, y mae yn rhaid eu gosod yn gyfan-gwbl ar y neilltu, megys defnyddiau hollol ddiwerth, ac edrych at awdwyr pellenig am ryw ychydig o oleuni ar y testun hwn.

Yr enwau dan ba rai y crybwyllir am yr Iwerddon gan yr awdwyr Groeg a Lladin ydynt, *Iris*, *Ierne*, *Iuvernia*, *Hibernia*, &c. Y trigolion a'u galwant yn y iaith Wyddelaeg *Erin*; ac yn yr oesoedd cynnar ar ol Cred, galwyd hi *Scotia*. Tebygol i'r ynys hon dderbyn ei phoblogrwydd cyntefig, o ynys Prydain, yn ac o'r Cyfandir. Y trigolion, ar ddyfodiad y Rhufeiniaid i Brydain, nid oeddynt yn amrywio ond ychydig yn eu harnodiadau, oddiwrth y Brytaniaid, megys y tystiolaetha Tacitus. Y mae Richard o Cirencester, yn dywedyd i amryw lwythau Brytanaidd fyned drwodd i'r Iwerddon, megys y *Cangi*, a'r *Brigantes*, yn amser y rhyfeloedd Rhufeinig; ac hefyd i lwyth o'r Brytaniaid gael eu gyrru allan o'u gwlad gan y Belgæ, o gylch 350 mlynedd cyn Cred, ac iddynt fyned i'r Iwerddon, ac o'r pryd hynny allan gael eu galw yn *Scotti*. Ond gan ys pa lwythau Brytanaidd a aethant drwodd, y mae yn ddilys mai o waedoliaeth Gwyddelaeg oedd y rhan amlaf o drigolion yr Iwerddon, gan mai y Wyddelaeg oedd y iaith gyffredinol yn y cynoesoedd; ac nid oes hysbysiad fod un arall yn lafaredig yn y wlad.

Y mae yr hanesion Gwyddelaeg yn parhau yn annhorredig o eithafoedd y prif-oesoedd hyd yr amseroedd presennol, heb un math o wahaniaeth rhwng y gau a'r gwir, yn y cyfryw fodd ag nad yw ddichonadwy dywedyd pa le y mae y ffugiol yn diweddi, a'r gwirioneddol yn dechreu. Ond y mae yn debygol fod y traethodau am yr oesoedd nesaf ar ol Cred yn cynnwys peth gwirioneddau yn gymmysg â ffugiadau disail; a bod gwir hanesyddiaeth yn ffynnu, yn yr un mesur ag yr oedd goleuni Cristionogaeth yn ymbelaethu yn y wlad. Eithr, o achos y brithiad hyn o wir a gau, ni ellir rhoddi hyder i un gyfran o'r hanesion cynnaraf, er derbyn un rhan o honynt megys hanesyddiaeth awdurdodawl, oddieithr y ceir cadarnhad o'r cyfryw mewn ysgrifau gwledydd ereill. Yr unig amgylchiad o bwys, a geir, perthynol i'r Iwerddon, yn y cynoesoedd, ydyw troedigaeth y wlad i Cristionogaeth. Y mae yn brofadwy fod yr Efengyl wedi cael ei dwyn i'r ynys hon yn gynnar yn y cynoesoedd, ond ni chafodd ddim taenedigaeth helaeth yn y wlad hyd y 5ed ganrif, pan aeth SANT PADRIG drwodd. Y gwr hwn ydoedd Frython, ond pa un ai o Strathclyd neu o Gymru, nid hawdd penderfynu. Cymmerwyd ef yn garcharor pan yn llanc, gan y Gwyddelod, yn un o'u hymosodiadau ar ynys Prydain, a chlodwyd ef i'r

Iwerddon, lle y bu dros rai blynyddau yn gaethwas. Diangodd oddiyno, ac or ol teithio dros amryw wledydd, yn mhen amryw flynyddau, dychwelodd i'r Iwerddon, i'r dyben i bregethu yr Efengyl i'r trigolion Paganaid; a chafodd y fath lwyddiant yn ei lafur a bod o gylch y flwyddyn 430, i Gristionogaeth gael ei sefydlu yn y wlad. Ac o'r pryd hynny allan, dros amryw oesoedd, yr oedd crefydd yn dra llewyrchus yno, a'r ynys yn enwog trwy'r byd, am fyfyrwyr a dysgedigion duwiol ac anrhydeddus.

Y digwyddiad nesaf o bwys, perthynol i'r ynys honno, ydyw dyfodiad y DANIAID, neu yr OSTMANIAID, [h. y. *Eastman*, gwyr dwyreiniol,] i'r wlad, y rhai a elwir yn yr hanesion Cymraeg, y *Llu Du*, ac yn y Wyddel-aeg *Dubh Ghal*, ac weithiau gelwid hwy *Northman*, sef *Gwyr Gogleddol*, ac yr oeddynt o'r un gwaedoliaeth a'r *Normaniaid*. Y bobl hyn, oeddynt yn anneddu yn ngwlad Denmarc, a'r gwledydd cyfnisol; dechreuasant flino y Gwyddelod yn yr 8ed ganrif. Ac yn y flwyddyn 799, daethant â llynges gref, a byddin liosog, a thiriasant yn yr Iwerddon, ac a ymsefyd-lasant eu hunain yno; lle y buont yn arglwyddiaethu yn y modd mwyaf gorthrymawl, heb ond ychydig luddiant, hyd nes darostyngwyd hwy gan y brenin BRIAN BOIROMHE, yn mrwydr *Clontarf*, yn y flwyddyn 1014.

Ond er y rhyddhawyd yr Iwerddon oddiwrth ormesiad y Daniaid, ni bu y wlad annedwydd honno ddim yn hir nes goddef ymwelediad arall, os nid mor flin a'r un Danaidd, etto llawer mwy parhaus. A hwnnw oedd darostyngiad y wlad gan y Saeson, yr hyn a gymmerodd le yn y modd canlynol:—

Y Normaniaid, gwedi goresgyn Lloegr, a estynasant eu dwylaw tuag at Gymru, ac wedi ennill rhan o'r Deheubarth, a adeilasant Gastell Penfro, ar ba un y gosodwyd un o'r enw GERALD DE WINDSOR, yn geidwad; yr hwn a ennillodd ewyllys da y Cymry mor belled a phriodi NESTA, merch RHYS AP TEWDWR, Tywysog y Deheubarth, a bu iddynt fab o'r enw MAURICE FITZ-GERALD, sef yw yn yr hen Ffrangaeg *Mab Gerald*, [fitz. h. y. filius.] Ar ol marw Gerald, Nesta a briododd bendefig arall o hanniad Normanaidd, o'r enw STEPHEN CONSTABLE, a bu iddynt fab, o'r enw ROBERT FITZ-STEPHEN, yr hwn a wnaethpwyd yn geidwad Castell Aberteifi. O gylch yr amser hyn, yr oedd pendefig Normanaidd arall, o'r enw RICHARD STRONGBOW, Iarll *Striguil*, [*Is-Trogi*, yn Ngwent,] mewn meddiant o diroedd yn Nyfed, y rhai a ennillasai ei dad, Gilbert Strongbow, Iarll Clare; hwn, sef Richard Strongbow, a gafodd ei daer erfyn gan DERMOD, brenin alltudiedig o'r Iwerddon, i ddyfod iddei gynnorthwyo i ail-ennill ei deyrnas; ac ar ol penderfynu cymmeryd y gorchwyl mewn llaw, efe a lwyddodd gael gan y ddau frawd, Maurice Fitz-Gerald, a Robert Fitz-Stephen, ymuno âg ef. A hwynthwy a ammodasant â Dermod, gael derbyn cyfrannau o'r wlad megys tâl am eu gwasanaeth, os byddai iddynt

llwyddo iddei had-ennill iddo, a'i osod drachefn ar ei orsedd. Felly y brodyr hyn, o herwydd eu perthynasoedd Cymraeg, gan mai wyron Rhys ap Tewdwr oeddynt, a gyfodasant fyddin o Gymry, ac yn y flwyddyn 1168, hwyliasant i'r Iwerddon, gyda Strongbow a rhai canlynwyr Normanaidd; ac ar ol llawer o ymladd, llwyddasant i ymsefydlu eu hunain yn y wlad, ac wedi derbyn cynnorthwyon o Loegr, goresgynasant ran fawr o'r ardaloedd dwyreiniol. Ac y mae llawer o'u hiliogaeth yno hyd y dydd heddyw, rhai o'r sawl a ddygant yr enw *Fitz-Gerald*, amryw o ba rai ydynt yn ddynion cyfrifol a phendefigol.

Ar ol y goresgyniad hyn o'r wlad, Henry II. Brenin Lloegr, a ddaeth yno, a chan ddywedyd fod ganddo awdurdod oddiwrth y Pâb, efe a gymmerodd feddiant ar yr ynys, ac o'r amser hynny ni bu yr Iwerddon erioed allan o ddwyllaw y Saeson.

Ysgatfydd y gall rhai feddwl mai gweithred annghyfiawn oedd hyn o ymosodiad ar yr Iwerddon o eiddo'n cydwladwyr; ond cofiwn mai eu gwahodd gan un o frenhinoedd y wlad a gawsant ar y dechreuad, ac iddynt dderbyn eu tiroedd megys taliad am eu gwasanaeth. Ond, poed hyn fel y bytho, y mae un peth yn eglur, sef yw, nad oedd y Cymry yn yr ymosodiad hyn, ddim ond yn talu'r pwyth i'r Gwyddelod am yr amrywiol ormesau trwy ba rai y blinwyd hwy a thrigolion Prydain gan y genedl Wyddelaeg o bryd i gilydd yn yr oesoedd rhagflaenol. Ac o gyffelyb sylwedd y mae y gyfran helaethaf o hanesyddiaeth cenhedloedd y ddaear. —Cofrestr o droseddau a chospedigaethau; o sarhad a chamwri ar y naill law, ac ymddialiad ar y law arall. Weithiau ceryddiad buan a dioed; ac weithiau, pechodau yn ymbentyrru dros oesoedd, hyd nes llanw i fynu eu mesur, a dwyn ymweliad dygnawl ac ofnadwy ar ryw genhedlaeth drofaus a gwargaled, i'r hon y perthyn trwy etifeddiaeth, yn gystal ag ymarweddiad priodol. Cenedl y Cymry yn fynych a gafodd brofiad o'r pethau hyn. Am ba un o'i chamweddau gwladol, neu am ba draba pennodol, y mae yn dyoddef ei darostyngiad a'i difreiniad presennol, sydd guddiedig i mi; eithr y mae lle i ofni ei bod dan farn.—*Na chofia, Anglwgdd, ein hanwired, nac antwired ein rhieni.*

Y mae amryw yn haeru mai Gwyddelod oeddynt brif drigolion Prydain, ac iddynt gael eu gyrru ymaith i'r Iwerddon gan y Cymry. A'r haerriad hyn a wneir ar awdurdod dychymmyg yn unig, o eiddo LLWYD. Canys y mae y gwrdygedig hwnnw yn sylwi fod amryw hen enwau lleawl yn Mhrydain y sawl ni ellir eu dehonglyd, oddieithr trwy gyfrwng y Wyddelaeg, megys *Wye, Llŵch, Cynny, Ban, Drum, a Llechlŷa*. Ond gyda phob peth i'r awdwr anrhydeddus, meddyliaf nad ydynt ei ddaliadau ddim yn gywir yn hyn; canys barnaf fod rhai o'r geiriau hyn etto yn nghadw yn y

Gymraeg, naill ai yn eu cyfanoldeb, neu yn eu gwreiddiau, neu mewn cyfansoddiad. Y gair *wysc*, *dwfr*, meddyliaf y gwelir etto yn y gair *gwysgi*, ac yn yr ymadrodd “*Yn wysc ei ben*,” &c. yn arwyddocau anianawd rhedegog dwfr.——*Cynwy*, sydd air o gyfansoddiad Cymraeg diamheuoï, y syll *cyn* sydd dra adnabyddus, a'r gair *wy*, *dwfr*, er nad ydyw mewn arferiad cyffredinol, etto a ffurfia gyfran o amryw eiriau cyffredin, megys *gwydd*, *gwyllan*, *gwymon*, *hwyad*, &c.——*Ban*, yw y gair Gwyddelaeg am *mynydd*. Nid ydyw yn cael ei arferyd yn y Gymraeg i arwyddocau mynydd mewn ystyr cyffredinol, er ei fod yn ffurfio enwau priodol amrywiol fynyddau, megys *Bannau Brycheiniog*, *Pen y Fan*, *Fan Tringarth*, *Fan Gyhirych*, &c. Ond y mae y gair yn arferedig yn ei ystyr cysefin a phriodol, yn arwyddocau *uchel*, megys y gwelir yn marddoniaeth Llywarch Hên, “*Eryr Eli, ban ei lef*.” Rhyfeddaf na fuasai Llwyd yn ystyried hyn.——Y gair *Drum*, neu *Trum*, hefyd a adweinir yn dda, megys gair Cymraeg, ac arferir ef felly ar amryw achosion, megys “*drum y ty*,” *rhych a thrum*,”* &c.——Am y gair *Llmch*, nis gwn a ydyw etto yn nghadw yn y Gymraeg, ond beth os nad ydyw? Nid hwn yw'r unig air sydd ar goll o eiddo ein cyniaith.——Am *Llechlia*, nis gwn ei ystyr. Y mae Llwyd hefyd yn dwyn yn mlaen y gair *corlan*, megys un na ellir ei ddeall, oddieithr trwy gyfrwng y Wyddelaeg; ond yn y iaith honno, dengys fod *caor* yn arwyddocau *dafad*. Ac felly y mae yn ddilys gennyf yr oedd hefyd yn y Gymraeg, ar ryw bryd neu gilydd, onite ni fuasai ddim yn cael ei uno â geiriau Cymraeg, megys *corlan* a *corgi*.

Er nad oes prawf mai y Wyddelaeg oedd iaith gyntefig Prydain, etto y mae yn rhaid cyfaddef ei bod yn cynnorthwyo i daflu goleu ar amryw hen eiriau Cymraeg, y rhai ydynt yn awr gweñi syrthio i anarferiad, megys y dangosir yn y gair *corlan*; ac hefyd meddyliaf fod yr arferiad o'r gair *ban*, yn mhlith y Gwyddelod, yn eglurhau ystyr enwad Cymraeg ag sydd wedi dyrysu llawer, ac hynny yw “*Yr Ychain Bannang*,” a sonir am danynt yn yr hen draddodiadau. *Ychain Mynyddang*, medd rhai; *Ychain Ardderchog*, neu *Uchel*, medd ereill; ond os awn at y Wyddelaeg, ni gawn weled fod *beannach*, yn arwyddocau *corniog*, oddiwrth *beann*, *corn*. Ac nid oes gennyf un amheuaeth fod y gair Cymraeg *bannang*, unwaith yn arwyddocau yr un peth.

MOR TAWCH A LLYCHLYN.

Dywedir yn yr hanesion Cymraeg, i'r Cymry ddyfod i'r ynys hon dros *For Tawch*; ac hefyd fod y Coraniaid yn trigo ar lann Môr Tawch. A phan edrychwn am sefyllfa y môr hwn, canfyddwn mai yr un yw a'r môr Germanaidd, *Oceanus Germanicus*. Ond yr hanesyddion Cymraeg, er y

cytunant mewn perthynas iddei sefyllfa, etto ni roddant un dehongliad boddhaol o'r enw. Yr ystyr a rodدا y DR. OWEN PUGHE iddo, a'r hwn a fabwysir yn gyffredinol ar ei awdurdod ef, yw "*Y Mor Ni wliamg*, gan fod yr awdwr yn dywedyd fod y gair *Tawch*, yn arwyddocau *nimlach*.* Ac y mae efe yn dwyn yn mlaen ymadroddion allan o waith amryw brydyddion er prawf. Ond gyda phob teimlad parchus tuag at yr awdwr a'i lyfr gwerthfawr, a'r dysgedigion y rhai a'i canlynant, ni allaf lai na mynegi fy marn, fod y prydyddion uchod yn llawer rhy ddiweddar i sefydlu ystyr yr enw, gan nad oedd yr henaf o honynt, TUDYR ALED, ddim yn gynharach nar 15ed ganrif; a meddyliaf iddynt gymmeryd y gair oddi-wrth yr enw priodol, mewn anwybodaeth o'i ystyr, gan dybied mai Cymraeg oedd *Tawch*. Ond y mae yn ddilys gennyf mai enw priodol ydyw; a chan y gelwir yr un môr, "*Mare Germanicum*," ac "*Oceanus Germanicus*," a chan fod Germania yn myned dan yr enw *Dacia* yn y canol oesoedd, y mae yn ddilys gennyf mai *Mor Dacia*, yw *Mor Tawch*.

Y mae amrywiol awdwyr yn crybwyll am yr Almaen, dan yr enw *Dacia*, ac yn ei roddi yn bendant i wlad y Daniaid, yn mhlith pa rai y gallwn nodi y canlynol:—

"Magna Dacorum exercitus depopulans Wintoniam," &c.

Byddia fawr o'r Daciaid [Daniaid] yn anrheithio Winchester, [Caerwynt.]

"Magna Dacorum classis apud Eastangliam appulit," &c.

Llynges fawr o'r Daciaid [Daniaid] a ddaeth hyd East Anglia, &c.

RANULPH HIGDEN, yn y 14eg ganrif.

Ac at yr un peth y cyfeirir yn yr ymadroddion canlynol, allan o hen gyfansoddiad ar hanes yr Alban:—

"In bello pugnans Dacorum corrui armis."

Ac etto,—

"Dacorum gladiis protinus occubuit."

CHRONICUM ELEGIACUM, yn y 13eg ganrif.

Hefyd, y mae Gryffudd ap Arthur, yn y 12ed ganrif, yn crybwyll am y Daniaid dan yr un enw, ac yn galw eu gwlad yn *Dacia*, fel y dangosir maes o law.

Y mae POLYDORUS VERGILIUS, yn dywedyd fod y *Daciaid* wedi mudo o ganol yr Almaen i'r gororau gyferbyn a Lloegr; eu bod hwy yn anneddu a lann y Môr Germanaidd, ac oddiyno yn blino y Saeson âg ymosodiadau banyddiol; "Oblegid," medd efe, "nid oes llawer o fôr rhwng Dacia a Lloegr." "*Hæc itaque gens ferox, quæ Germanicum nunc Oceanum incolit.——Haud enim Dacia longo Oceani maris intervallo, ab Anglia discreta est.*"

* Yr ystyr cyffredinol i'r gair *Tawch*, mewn rhai manau, yw *saoyr*, neu *arogl annymunol*. Ac y mae y Wyddelaeg yn tueddu at yr un ystyr, sef *Tochd*, *arogl*.

Ac yn ngwaith HEYLYN, ysgrifenydd o'r 17eg ganrif, gwelwn fod un o'r enwau a geir yn Naearyddiaeth Ptolemæus, yn cael ei gyfeirio at wlad Denmarc yn y fath fodd, ag y cawn ynddo hyd yn nod y sain atebol i'r gair Cymraeg, mor agos ag y gellir ddisgwyl am dano, mewn iaith mor wahanol; canys wrth grybwyll am Denmarc, y mae yr awdwr yn dywedyd am y Deheudir, mai yr hen drigolion oeddynt y GUTÆ a'r DAUCIONES, ac ac yn ail-adrodd y mynegiad yn y modd canlynol:—"Meridionalia tenent Gutæ et Dauciones."

Yn awr, hyderaf fy mod wedi cael allan wir darddiad yr enw *Tanach*, sef mai gwlad Germania ydyw, neu y rhan ogleddol o honi, yr hon a adnabyddwyd yn y canol oesoedd dan yr enw *Dacia*. Meddyliaf fod yr enw hwn o *For Dacia* gwedi ei fabwysaw gan y Cymry, a'i gymhwysaw i *For Tanach*, yn ol anian eu hiaith, cyn yr arfer o gyfnewid sain yr *C*, i eiddo yr *S*. Canys y mae yn amlwg eu bod yn y cynoesoedd yn seinio yr *C* fel *K*, megys y gwelir yn y Brut yn yr enw *Wlkesar*, sef, Iul Cæsar.

LLYCHLYN.—Yn yr hien hanesion Cymraeg, y mae aml grybwylliadau am wlad a thrigolion Llychlyn. Yr ystyr cyffredinol a roddir i'r enw ydyw yr un a *Scandinavia*, a deallir wrtho, yr ardaloedd cyfnesawl i'r cainc-for a elwir y *Baltic*. Ond oddiwrth y modd y traethir am wlad Llychlyn, y mae yn amlwg fod yr enw yn ei wir a'i neillduol ystyr, yn arwyddocau y wlad a elwir *Norway*. Hyn a ymddengys oddiwrth y Brut, lle y mae yr enwau hyn yn ateb iddeu gilydd yn y Gymraeg a'r Lladin. Er angrhaifft, Gryffudd ap Arthur a ddywaid yn y Lladin,—

"Octavius,—navigio Norwegiam adivit."

Ac yn y Gymraeg cawn yr un mynegiad, fal y canlyn:—

"Eudaf en y longeu a aeth hyd yn Llychlyn."

Ac y mae gwahaniaeth yn cael ei osod rhwng Norway a Denmarc, yn y modd canlynol:—

"Emergunt iterum prædicti duces,—cum cæteris cuneis Sootorum, et Pictorum, et cum Norwegensibus, Dacis, et cæteris quos conduxerant."—G. ap A.

"E dynevassant eylweyth er raodywededygyon,---ar Escotyeyt ar Ffychtyeyt ar Llychlynwyr a gwyr Denmarc y gyt ac wynt."---Y BRUT CYMRAEG.

Ac yn gyson â hyn Môr Llychlyn a elwir y Môr rhwng yr Alban a Norway.

Y tyb cyffredinol am yr enw *Llychlyn*, yw ei fod yn arwyddocau Môr y *Baltic*, ac yn gyfansoddedig o'r geiriau *Llnch* a *Llyn*. Ond, y mae yn rhaid i mi fynegi fy anfoddlonrwydd i arddel y tarddiad hyn, am na allaf ganfod ond ychydig o synwyr yn y gosodiad yn nghyd, o ddau air cyfystyr,

yn y modd yma. Ac y mae ynwyf dueddiad cryf i feddwl fod y gair yn arwyddocau *Helgoland*, yn Norway, yr hon oedd ardal boblogaidd, ac yn deyrnas annibynol, gan y crybwyllir am ei brenhinoeld priodol yn y canol oesoedd; megys yn y *Chronicon Manniæ*, dan y flwyddyn 1196, lle y dywedir i un o'r enw Harald, ar ol cael caniatad gan frenin Norway, i hawliaw ynysoedd Orc, ddwyn gydag ef *Sigurt Murt*, o Helgoland, ac amryw ryfelwyr ereill. "*Adduxit secum Sinardium Murt de Higland, et alios multos bellatores.*" Ac yr oedd y deyrnas hon yn enwog yn yr oesoedd cynnaraf o hanes Norway, fel y gwelir yn y nodiadau i'r *Lodbrokar-Quida*, lle y mynegir am un o'u brenhinoedd;—"Hildam filiam Hognii regis Halogalandiæ in Norvegia." Y mae hefyd ynys o'r enw *Heligoland*, neu *Heiligland*, gyferbyn ag aber yr afon *Elbe*, yr hon oedd gynt yn dra nodedig am ei phorthladd, yr hwn oedd yn loches i'r môr-ladron, y rhai a anrheithient ororau Ewropa yn yr amseroedd hynny; a dichon fod yr ynys hon, o herwydd cyffelybrwydd yr enwau, yn cael ei hystyried megys yr un wlad a Helgoland, yn Norway, ac felly yn cyfrannu tuag at gynnal enwogrwydd Llychlyn.

Ysgatfydd y dywedir fod y gair Llychlyn yn rhy annhebyg yn ei sain i Helgoland, i'n hawdurdodi i ddywedyd ei fod yn deillio o'r enw hwnnw. Ond meddyliaf nad oes mwy o gyfnewidiad yma nag y mae anian y Gymraeg yn ei ofyn, pan yn cymhwyso geiriau estronaidd at ei seiniad priodol. Ac hyderaf ddywedyd fod gennym, yn feunyddiol, anghreiffitiau o'r cyfryw ger ein bron; megys *Rhufain*, oddiwrth *Roma*; ac yr *Aipht*, oddiwrth *Egyptus*, &c. Yr enw Gwyddelaeg i Lychlyn yw *Lochlyn*; ond weithiau llythyrenir ef *Lochlan*, yn mha ddull, ni a welwn, fod y sill olaf yn dwyn perthynas agos i'r cyfryw un yn Helgoland.

Y mae y Trioedd yn mynegi fod y Llychlynwyr gwedi bod mewn undeb a chyfeillgarwch â'r Brytaniaid mewn rhyw oesoedd gynt.

"Tair Cyforddwy a aethant o ynys Prydain: pyntaf, yr un a aeth y gan Ur [Yrp] ab Eris Layddawg o Lychlyn; ac efe a ddaeth i'r ynys honn yn amser Gadiol ab Erin i erchi cymorth yr ynys honn, dan adduned na chaisiai o bob Prifgaer namyn y rhif a ddelai ganthaw iddi; ac ni ddelai ganthaw amgen nag un i'r Gaer gyntaf, namyn ei hun a'i was Mathatta fawr, ac o honno, cael dan, ac o'r eilgaer, pedwar, ac o'r drydygaer myned yn wyth, ac o'r nesaf, unarbumtheg; a herwydd hynny o gyfredyd o bob caer arall, hyd onid o'r gaer diweddaf nis gellid eu rhif yn yr holl ynys. A chydag ef y daeth teirmil a thrugint ac un mil, ac nis gellid iddo fwy no hynny yn yr holl ynys o wyr cysfallen, gan nad oedd namyn plant a henawgwyr ar ei ol. A llwyr llüydd a fu erioed oedd Ur ab Erin Layddawg: ac ar ddiystyrdod y bu gan genedl y Cymry roddi hynny iddaw dan adduned megorawl, canys o hynny y cafas y Corranniaid le i ddwyn cyrch gormes i'r ynys honn. Ac o'r gwyr hynny ni ddaethant drachefn yr un onaddynt, nag o lin, nag o eppil iddynt. Sed ydd aethant ar gyrch Cyforddwy hyd ym Mor Groeg, ac aros yno yn nhir Galas ac Alma hyd heddyw a myned yn Roegiait." [Am yr ail a'r drydedd gwel tu dal. 56 a 141.]

Ond pa un ai o'r genedl Gothaeg neu yr un Geltaeg yr oeddynt y Llychlynwyr a grybwyllir am danynt felly, nis gwn, neu yn mha oes y dygwyddodd yr amgylchiad. Wrth edrych yn yr hanesion Rhufeinig, ni allaf

ganfod ond un cadgyrchiad yn dwyn tebygolrwydd perthynas â hwn, sef yr un o eiddo'r CIMBRI, yr hyn a wnaethpwyd ganddynt o gylch can' mlynedd cyn Cred. Y bobl hyn a breswylient yn y wlad a elwir yn awr Denmarc, ond y pryd hynny *Cimbrica Chersonesus*, h. y. *Y Gorynys Cimbraid*; ac am ryw achos neu gilydd, mudodd llu mor anfeidrol o honynt allan o'u gwlad, fel y gallwn feddwl na adawyd ond ychydig o'r genedl ar ol; ac wedi crwydro ar hyd y gwledydd deheuol dros ddeuddeg mlynedd, yn nglŷn â'r *Teutones*, a diffeithio Gâl a'r Yspañ, gorchfygwyd hwy gan y blaenor Rhufeinig MARIUS.

Y RHUFEINIAID.

Gan ein bod ni yn awr gwedi taflu golwg ar y gelynion newyddion, y rhai oeddynt wedi cyfodi yn erbyn llywodraeth Rhufain, y mae weithian yn bryd dychwelyd at y Rhufeiniaid eu hunain. Gwelsom fod yr Ymherawdr Severus, wedi gadael iddei fab Caracalla, y gorchwyl o ddarostwng y Celyddon, ond hwnnw a hoffai yn fwy foethusdra Rhufain, na bywyd o drafferth yn mhlith cenedl o Farbariaid; ac felly efe a ymbeddychodd â hwy, ac a dynnodd ei fyddinoedd allan o'u gwlad, gan foddioni ei hun a'r rhan o'r ynys ar y tu deheuol i fur Antoninus. Ac effeithiau y cyfryw ammodiad ydoedd llonyddu y Celyddonwys, fel na chlywn am eu hymosodiadau ar yr ardaloedd Rhufeinig, dros yn agos i gan' mlynedd. Ond yn amser Constantius, yr hwn a fu farw yn 306, gwelir hwy drachefn ar y maes yn nglŷn â'r Pictiaid, neu fel y barnaf fy mod eisioes wedi ei brofi, ymddangosant dan yr enw newydd hwnnw. Ac o'r amser hwn allan, nid oes mynegiad am y Caledoni mwy na phe baent wedi llwyr ddiflanu; a'r Pictiaid a feddianant eu lle.

Dywedir hefyd i'r Ymherawdr CONSTANTINUS, [*Cystenyn*,] mab i'r uchod, wrthgyrchu y llwythau gogleddawl ychydig flynyddau ar ol hynny.

Yn y flwyddyn 360, y Pictiaid yn nglŷn â'r Scottiaid, a anrheithiasant yr ardaloedd Rhufeinig cyfnesol, ac a barasant ddirfawr aflonyddwch i'r trigolion. Ac o'r pryd hyn hyd dros amryw flynyddau ni pheidiasant a'u rhuthriadau genlyniaethol; canys gyferbyn a'r flwyddyn 364, dywed Ammianus Marcellinus fod y "Pictiaid, a'r Sacsoniaid, a'r Scottiaid, a'r Attacottiaid, yn blino y Brytaniaid â gorthrymiadau dibaid." [Gwel t. d. 121.] Ac i'r fath raddau o eofndra yr oeddynt wedi cyrhaedd yn y flwyddyn 368, a'u bod yn cyrchu i'r ardaloedd deheuol o'r ynys, ac yn anrheithio y wlad hyd nod mor belled a chymmydogaeth Llundain. Ond yr Ymherawdr VALENTINIANUS a anfonodd fyddin gref yn eu herbyn dan dywysiad blaenor o'r enw THEODOSIUS, [tad yr Ymherawdr o'r un enw,] yr hwn a diriodd wrth *Richborough*, ac ar ol maeddu y lluoedd Barbaraid, a'u hymldiodd tua'r gogledd, gan eu gyrru yn ol, iddeu llochesau yn

Nghelyddon. Adennillodd hefyd y dalaeth rhwng y muriau allan o'u **Dwylaw**, ac a roddodd iddi yr enw **VALENTIA**, er cymediw i'r Ymherawdr a'i frawd **VALENS**; ac y mae yn ddilys mai y pryd hyn y derbyniodd **Caer Alclyd**, neu **Dunbarton**, yr enw **THEODOSIA**.

MACSEN WLEDIG.

Wedi marw **Valentinianus**, daeth ei fab *Gratianus* i orsedd **Orllewinol Rhufain**; canys yr oedd yr Ymherodraeth weithian er ys talm, wedi ei rhannu yn ddau ddosparth; yr **Orllewinol** dan oruchwyliad Ymherawdr **Rhufain**, a'r **Ddwyreiniol** dan Ymherawdr **Constantinopolis**. **Gratianus** a ddechreuodd ei deyrnasiad mewn modd tra anrhydeddus; ond gan mai llanc ieuanc heb fawr o egni cynneddfol oedd efe, cyn hir syrthiodd i gyflwr o fuchedd ofer ac anfuddiol, gan dreulio ei amser mewn helwriaeth, yn yr hyn yr ymhoffai yn fawr; ac a ddangosodd ei hun yn hollol anaddas i'r gorchwyl dwys o gynnal yr Ymherodraeth, yr hon oedd yn awr yn cael ei gwasgu ar bob tu gan ei gelynion barbaraid. Ac yn yr amser hyn, dygwyddiad a gymmerodd le, yr hwn a gyfrannodd i wanhau yr awdurdod **Rhufeinig** yn **Mhrydain**, i'r fath raddau ag na fu iddo fyth adennill ei gadernid cysefin.

Yr oedd ar y pryd hyn yn llywydd ar y byddinoedd **Rhufeinig** yn **Mhrydain**, swyddog o'r enw **CLEMENS MAXIMUS**, yr hwn a elwir yn yr hanesion Cymraeg, **MACSEN WLEDIG**, genedig o'r **Yspaan**, yn ol haerriad rhai; eithr yn ol ereill, wedi ei eni yn yr ynys hon, ac o waedoliaeth **Cystenyn**. Milwr dewr ydoedd efe, ac wedi gwasanaethu gyda chlod ac anrhydedd dan y blaenor **Theodosius**, mewn amryw ryfeloedd. **Maximus**, neu **Macsen**, ydoedd o anianawd tra uchelfrydus, a phan welodd fod **Gratianus** gwedi derchafu **Theodosius**, mab **Valentinianus**, i fod yn Ymherawdr y **Dwyrain**, ei eiddigedd a'i ddigasedd a enynwyd yn ei erbyn, a phenderfynodd gymmeryd iddo ei hun y goruchafiaeth, yr hwn a feddyliai y dylesid ei roddi iddo megys o deilyngdod; ac felly yn y flwyddyn 383, efe a ymdynnodd oddiwrth ei ufudd-dod i **Gratianus**, ac a gyhoeddwyd yn Ymherawdr gan y byddinoedd dan ei awdurdod, sef y rhai oeddynt yn **Mhrydain**.

Ac yn awr, **Macsen**, gwedi myned mor belled a hyn mewn gwrthryfel, a wyddai yn dda na allai ddim cadw ei sefyllfa yn hir, gyda meddiant o ynys **Prydain** yn unig, ac felly daeth i'r penderfyniad i afaelyd ar yr Ymherodraeth **Orllewinol** yn gyfan oll.

Yr hanesion Cymraeg a ddywedant ei fod gwedi priodi **HELEN**, merch **EUDAF**, [**Octavius**,] pendefig cadarn o **Gaerseiont**, neu **Gaerynarfon**. Yr oedd i'r bendefiges hon frawd o'r enw **CYNAN**, Arglwydd **MEIRIADAWC**, yn awr ardal **Dinbych**, yr hwn a elwid **CYNAN MEIRIADAWC**. A thrwy

gymnorthwy y blaenor hwn, cyfodwyd llawws nifeiriol o Gymry, y rhai a chwanegasant eu gwasanaeth at eiddo y byddinoedd rheolaidd; a Macsen ynghyd â'i alluoedd a hwyliodd i'r Cyfandir, ac a diriodd yn Llydaw, ac ar ol rhai cyfarfodydd â byddinoedd Gratianus, cyrchoedd yn ddioed tua dinas Paris, lle yr oedd Gratianus, a'r hwn, yn ol yr hanesyddwyr Rhufeinig, oedd rhy ofalus yn nghylch ei ddyfyrwch helwriaethol i fod wedi ymbarotoi i dderbyn ei wrthwynebwyr. Ac felly, ar ol cael ei orchfygu mewn brwydr, a'i adael gan ei filwyr, Gratianus a ffodd tua'r Ital; ond goddiweswyd ef yn neheudir Gâl, gan rai o wyr Macsen, a llofruddiwyd ef.

Dyweda'r hanesion Cymraeg i Macsen yn awr rododi i Gynan Meiriadawc a'r Brytaniaid dan ei flaenoriaeth, diroedd yn Llydaw, yn lle iddynt ddychwelyd yn ol i Brydain, ac mai hwyntwy oeddynt y sefydlwyr Cymraeg cyntefig yn y wlad honno. Macsen ei hun ar ol hyn, a gyrchodd tua'r Ital gyda'i fyddinoedd. Yr oedd yn awr yn feddiannydd ar wledydd Prydain, Gâl, a'r Yspañ; ond nid ymfoddlonai i hynny, eithr ceisiai ennill yr Ital hefyd. Ac felly Theodosius, Ymherawdr y Dwyrain, addaeth yn ei erbyn â byddin gref, ac a'i gorchfygodd, ac a'i dihenyddodd, yr hyn a ddygwyddodd yn y flwyddyn 388.

Y cyfryw ydyw hanes Macsen Wledig, yn ol y cysoniad goreu a allaf wneuthur o'r ysgrifau Cymraeg a Lladin. Y mae yr awdwyr Rhufeinig yn rhoddi hanes am wrthryfeliad Maximus, a'i gadgyrchiad gyda'i fyddinoedd o Brydain, a'i oruchafiaeth ar Gratianus; ond nid ydynt yn son am Gynan Meiriadawc, nac am y sefydliad o'r Brytaniaid yn Llydaw. Ond y mae yr hanesion Cymraeg yn traethu yn helaeth am y dygwyddiad hwn; ac felly barnaf yn oreu iddeu rhoddi yma mewn modd neillduedig.

Y Brut, ar ol traethu am amryw ddygwyddiadau perthynol i hanes Prydain hyd at amser CARON, [*Carausius*], a ddywed i ALECTUS gyfodi yn erbyn y llywydd hwnnw, a'i orchfygu mewn brwydr, a'i ladd. Ac i ASCLEPIODOTUS gyfodi yn ei erbyn yntau yn yr un modd, a'i ladd, a chymmeryd arnaw ei hun y lywodraeth; ac yn ei oes ef y dechreuodd yr erledigaeth dan yr Ymherawdr Diocletianus.

Gwedi hyn cyfododd COEL CODEBAWC, Iarll Caercoelin, [Colchester], yn erbyn Asclepiodotus, ac a'i lladdodd, ac a gymmerodd feddiant o'i deyrnas. A'r Rhufeiniaid gan weled y terfysg a hanfodai yn yr ynys, a anfonasant y blaenor CONSTANS [h. y. *Constantius*] yno i adferyd trefn a rheolau. A Choel yn ofni ei gyfarfod mewn brwydr a anfonodd genhadon atto, gan geisio ammodau heddwch, yr hyn a ganiatawyd. Yn fuan ar ol hyn bu farw Coel Codebawc, a Constantius a gymmerodd goron y deyrnas; ac a briododd HELENA, neu HELEN LUYDDAWC, merch Coel, a bu iddo fab o honi, i'r hwn y rhoddwyd yr enw CONSTANTINUS. [Hwn a fu yn Ymherawdr, ac a alwyd Constantinus Magnus, sef Cystenyn Fawr. Efe

oedd yr Ymherawdr Cristionogol cyntaf, ac oddi wrtho ef y bu i ddinas Constantinopolis gymmeryd ei henw. Dywedir iddo gael ei eni yn Nghaerefrawc.]

Cystenyn, er trefnu gorchwylion yr Ymherodraeth a aeth i Rufain, ac a gymmerodd gydag ef dri ewythr iddei fam Helena, nid amgen Llewelyn, Trahaiarn, a Meyric, y rhai a urddws efe â Seneddawl Urddas. “Ac yn yr amser hwnnw y cyfodes EUDAF, [Octavius,] Iarll Ergyng, ac Euas, [yn Lladin, Dux Wisseorum,] yn erbyn y tywysogion, ar y adawsai Cystenyn, er cynnal yr ynys wrth Rufeiniawl teilyngdod.” Ac Eudaf a orchfygodd y rhai hynny, ac a gymmerodd arno y lywodraeth. Cystenyn a anfonodd Trahaiarn yn ei erbyn. Ond ar ol amryw ddygwyddiadau, na thal eu hadrodd, Eudaf a lwyddodd i ladd Trahaiarn, ac a gynnyddodd yn fawr mewn galluogrwydd.

Dywed y Brut fod gan Eudaf ferch o'r enw HELEN, a nai o'r enw CYNAN MEIRIADAWC, ac i'r ferch briodi MAXIMUS; ac i'r nai, ar ol peth rhyfela, ymheddychu â Maximus, a'i ganlyn i'r Cyfandir, ac iddo dderbyn gwlad Llydaw yn wobr am ei wasanaeth yn mhlaidd ei flaenor. Ac ar ol amryw frwydrau yn erbyn y trigolion cyfnesawl, iddo lwyddaw i sefydlu ei deyrnas mewn diogelwch. Ond gan nad oedd y Brytaniaid yn dymuno ymgysfathachu â phobl y wlad honno, anfonasant i Brydain am wragedd; ac yn ganlynol iddeu cais, hwyliodd tywysoges o'r enw URSULA, yn nghydag 11,000 o forwynion pendefigol, a 60,000 o rai o isel radd, tua gororau Llydaw, ond cyfododd tymestl fawr, a drylliwyd amryw o'r llongau, a'r lleill a yrrwyd ar hyd y moroedd, nes iddynt syrthio i ddwy-law GWYNWAS, brenin yr Huniaid, a MELWAS, brenin y Pictiaid, gan ba rai y cawsant y morwynion eu llofruddio. Ac mewn chwedlau ereill dywedir i hyn ddygwydd ar oror Germania, a dangosir esgyrn y lladdedigion hyn yn ninas Cologne. Y mae yn wir fod cruglwyth anfeidrol o esgyrn iddeu gweled yn un o'r eglwysi yno, ond casgliad ydynt o esgyrn wedi eu cyfodi o bryd i'w gilydd wrth gladdu, ac wedi eu gosod mewn esgyrnfa, fel y gwelir mewn amryw fannau ereill.

Y mae chwedl arall yn un o ysgrifau Nennius, yn dywedyd i'r Brytaniaid briodi gwragedd o'r wlad, ac iddynt, i'r dyben na ddysgent iaith estronaidd iddeu plant, dorri ymaith eu tafodau, o herwydd paham y galwyd hwy “*Letemicion i. e. Semitacentes*,” hanner mudion. Yr hyn, meddyliaf, nid yw ond cynnygiad trwsgl i roddi tarddiad y gair Llydaw.

Y Trioedd a grybwylliant am gadgyrchiad Macsen a Chynan yn y modd canlynol:—

“Tair Cyfoddwy a aethant o ynys Prydain, [am y gyntaf a'r ail gwel tu dal. 137 a 56.] Trydydd Cyfoddwy a ddyweiniwyd o'r ynys honn y gan Elen Llyddawg a Chynan ei brawd, Arglwydd Meiriadawc, hyd yn Llydaw, lle y cawsant Diroedd a Chyfoeth a Theyrnedd y gan yr Ymherawdr Macsen Wledig, am ei ganllafi [gynnorthwyo] yn erbyn gwyr

Rhufain. A'r gwyr hynny a hannoeddyn o Dir Meiriadawc, ac o Dir Seisyllwg, ac o Dir Gwyr, a Gorwennydd; ac ni ddaeth yn eu hol yr un o honynt, eithr aros yn Llydaw ac yn Ystre Gysaelawg a wnaethant hwy, gan wladychu yno. Ac achos honn o Gyforddwy y bu wanhâd a diffyg gwyr arfawo ar Genedl y Cymry, onid aethant y Gwyddyl Ffichti yn ormes arnynt; ac o hynny y gorfu ar Wrtheyrn Gwrthenau gyrohu Saeson i ladd [ymladd] yr ormes honno. A'r Saeson yn gweled gwendid y Cymry, a droesant yn Fradormes drwy gystlyniad y Gwyddyl Ffichti a'r gwyr difrawd a hwynt a dwyn eu tiroedd oddiar y Cymry, a dwyn hefyd oddiarnynt eu braint a'u coron.

"A *Thuir traha gadarn* Cenedl y Cymry y gelwir y tair Cyforddwy yma, a hefyd y *Tri Ariannu*, achos dwyn o honynt o'r ynys honn yr aur a'r arian hyd y gellid eu cael o dwyll a dichell a difrawd, yn gystal ac o iawn a bodd; a'r *Tair Annoeth Luyddawd* a'u gelwir; am wanhau drwyddynt yr ynys honn gymmaint ag y rhoed lle drwy hynny i'r Tair Gormes Gadarn, sef y Corraniaid, a'r Caisariaid, a'r Saeson."

BREUDDWYD MACSEN WLEDIG.

Heblaw yr hanesion uchod, y mae, yn mhlith y Mabinogion, chwedl a elwir *Breuddwyd Macsen Wledig*. Y mae yn hollol ddiawdurdod o ran hanesyddiaeth, ac nid ymddengys yn henach, o ran cyfansoddiad, na'r 14eg ganrif; ond y mae yn dangos fod mewn hanfodiad y pryd hwnnw, draddodiad am y dygwyddiad crybwyllledig, amgen i'r hyn a geir yn y Brut, gan ei bod yn dywedyd fod Cynan Meiriadawc yn frawd i Helen, ac nid yn gefnder. Rhoddaf yma rai pigion o'r chwedl, eithr nid o achos sylwedd y cynhwysiad, ond o herwydd y iaith, yr hyn sydd yn dra choeth, ac haeddianol o sylw, megys yn dwyn arnodiad yr oes yn mha un y cyfansoddwyd hi. Dechreuaf fal y canlyn:—[Gwel Y GREAL, 1806.]

"MAXEN WLEDIG oedd yn Amherawdyr yn Rhufain, a thecaf gwr oedd, a doethaf, a gorau a weddai yn Amherawdyr o'r a fu cyn nog ef.

"A dadlau brenhinedd a oedd arno ddiwrnod; ac ef a ddywawd i'w ymwyliaid: Myfi, heb ef; a vynaf esoru fynydd i hela. Tranoeth y bore, ef a gychwynodd a'i nifer, ac a ddaeth i ddyffryn afon a ddygwydd i Rufain. Hela y dyffryn a wnaeth, hyd pan fu hanner dydd. Ydd oedd gydag ef hagen deuddeg brenin ar ugaint o freninedd coronawg yna yn wyr iddo. Nid er digrifwch hela ydd helai yr Amherawdyr yn nghyd a hyny, namyn i wneuthur yn gyfurdd gwr ag y bai Arglwydd ar y sawl freninedd hynny.

"A'r haul a oedd yn uchel ar yr awyr uwch eu pen, a'r gwres yn fawr; a chysgu a ddaeth arno; sef a wnaeth ei weision sefyll, a chastellu eu tarianau yn ei gylch ar beleidyrr gwaewawr, rhag yr haul; tarian eurgrwydyr a ddodasant tan ei ben.

"Ac felly y cysgwys Maxen; ac yna y gwelai freuddwyd, sef breuddwyd a welai ei fod yn cerdded gwladodd tecaf ag wastataf a welsai dyn erioed, o'r parth arall i'r mynydd; a phrif afonydd mawr a welai, o'r mynydd yn cyrchu y môr; ac i'r rhydiau ar yr afonydd y cerddai. Pa hyd bynag y cerddai felly ef a ddaeth i aber prif afon fwyaf o'r a welsai neb, a phrif ddinas a welai yn aber yr afon, a phrif gaer yn y ddinas: a phrif dyrodd aml amliwiog a welai ar y gaer; a llynges a welai yn aber yr afon, a mwyaf llynges oedd honno ar y welsai erioed; a llong a welai yn mhlith y llynges, a mwy o lawer, a thecach oedd honno no'r rhai ereill oll a welsai ef. Uwch y môr o'r llong, y naill ystyllen a welai ef yn euraid a'r llall yn arianaid. Pont a welai o asgwrn morfil o'r llong hyd y tir, ac ar hyd y bont y tebygai ei fod yn dawed i'r llong. Hwyl a dderchefid ar y llong, ac ar fôr a gweilgi y cerddid a hi. Ef a welai ei dawed i ynys decaf o'r holl fyd. A gwedi y cerddai ar draws yr ynys o'r môr bwygilydd, hyd yr ymyl eithaf, cymau a welai a diffwys, a cherig uchel eithyr agarw amddyfrwys, ni rywelsai erioed ei gydryw."

Y chwedl a ddywaid iddo dramwyaw ar hyd yr ynys nes dyfod at brif gaer ardderchog, ac yn y gaer, neuadd hardd odidog.

"Ac yn mon colofyn y neuadd y gwelai wr gwynllwyd y mywn cadair o asgwrn eliphant, a delw dan cryr arni o ruddaur. Breichrwyau aur oedd am ei freichiau a modrwyau am ei ddwyllaw, a gorddorch aur am ei fwnwgyl a rhagtal aur yn cynal ei wallt, ac ansawdd crddrym arno; clawr o aur a gwyddbwyll* rhag ei fron, a llath aur yn ei law, a llif ddur, ac yn tōri gwerin gwyddbwyll. A morwyn a welai, yn eistedd rhag ei fron y mywn cadair o ruddaur: mwy nog ydd oedd hawdd dysgwyl ar yr haul pan fai tecaf, nid oedd haws disgwyl arni hi rhag ei theced. Crysau o sidan gwyn a oedd am y forwyn, a chaeau o ruddaur rhag ei bron a swrowd† o bali euraid amdani, a rhagtal o ruddaur am ei phen, a rhuddem a gon yn y rhagtal, a main merierid [perlau] bob eilwers ag Amherodron fain, a gwregys o ruddaur am dani, ac yn decaf golwg o ddyn edrych arni."

Ac yno yn uniongyrch pan yn y mwynhad o'r dedwyddwch o gyfan-
berchiad cyfeillgar a chariadus â'r forwyn,—

"Rhag angerdd y cwn wrth eu cynllyfannu, ac ysgwyddau y tariansau yn ymgyhwrdd yn aghyd, a pheleidyrr y gwaewawr yn cyfladd, a gweryrad y meirch, ac eu pystylad [llam-niad] deffroi a wnaeth yr Amherawdyr; a phan ddeffroes, hoedyl nae einioes, na bywyd nid oedd iddo am y forwyn a rywelsai trwy ei hun."

Gwedi ymfllino yn hir o herwydd ei freuddwyd, o'r diwedd yr Ymherawdr, trwy gyngor ei ddoethion, a anfonodd genhadon trwy'r gwledydd i chwilio am y forwyn. A hwynthwy, wedi teithio yn hir, a ddaethant i *Aber Sain*, [Caernarfon,] lle y cawsant bob peth, fel ag y gwelsai yr Ymherawdr yn ei freuddwyd. Ac EUDAF AP CARADAWC, tywysog yr ordal, oedd yr hen wr, ac ELEN ei ferch oedd y forwyn. Yna y cenhadon a'i cyfarchasant, gan fynegi eu nheges, a cheisio ganddi gymmeryd ei dewis, naill ai dychwelyd gyda hwy i gael ei gwneuthur yn Ymherodres Rhufain, neu i'r Ymherawdr ddyfod hyd Gaersain iddei chymmeryd yn wraig iddo. Ac hi a'u hattebodd, gan ddywedyd,—

"Ha wyrda!—Ambau yr hyn a ddywedwch chwi nis gwnafi, na'i gredu hefyd yn ormodd; mays os myfi a gar yr Amherawdyr, deued hyd yman i'm hol."

Y cenhadon a ddychwelasant i Rufain, a Macsen Wledig a ddaeth i Brydain, ac a briododd Elen. Ac yn mhlith pethau ereill, tra fu yn yr ynys, dyweda'r chwedl—

"A diwrnod ydd aeth yr Amherawdyr i hela i Gaer Fyrddin, ac add aeth hyd yn mhen y Trewar, a thynu pebyll a wnaeth yr Amherawdyr yno, a *Chadair Fawen* y gelwyr y llyllfa hono er hynny hyd heddyw."

Hefyd, Elen a berodd ffurfio amryw ffyrdd, ar hyd yr ynys, ac o'r achos hynny y gelwid hwynt *Ffyrdd Elen Luyddang*.

Ar ol bod Macsen saith mlynedd yn Mhrydain, gwyr Rhufain a wnaethant Ymherawdr arall.

* Offer y chwarenaeth a elwir *Chess*, neu gyffelyb iddo.

† Ymae y geirian estronaidd yn y cyfansoddiad hwn yn dangos fod y cyfryw lygriad o'r hith wedi dechreu yn gynnar ar ol uniad Cymru a Lloegr.

“Ac yna y gwnaeth hwnw lythyr bygwth ar Faxen. Nid oedd hagen o lythyr namyn. *“O dewi di, ac o dewi di byth i Rufeain.”* Ac hyd yn Nghaer Llŷon y daeth y llythyr hwnw ar Faxen a'r chwedlau. Ac oddiyna ydd anfonas yntau lythyr ar y gwr a ddywedai fod yr Amherawdyr yn Rhufeain. Nid oedd yn y llythyr hwnw hefyd ddim namyn. *Od af iwas i Rufeain, ac od af.”*

Yna yr aeth Macsen tua Rhufeain, ac a warchaeoedd ar y ddinas. Ond ar ol treulio blwyddyn nid oedd nes iddei hennill na'r dydd cyntaf. Ac yno y daeth CYNAN ac ADEON, brodyr Elen, atto, a llu o wyr o Brydain, a thrwy eu cynnorthwy hwy, ennillodd y ddinas. A Macsen, er gwobr am eu gwasanaeth, a gynnygodd iddynt y rhan a ddewisent o'r Ymherodraeth yn feddiant i drigo yno. A Chynan a'i lu a arhosodd yn Llydaw; ond Adeon a ddewisoedd ddychwelyd adref i Brydain.

Rhai a amheuant gwirionedd yr hanes hwn am Gynan Meiriadawc, ac a ddywedant na fu un sefydliad o Frytaniaid yn Llydaw cyn y flwyddyn 458, pan aeth RIWAL a'i ganlynwyr drwodd. Y mae yn wir fod y Brut a'r Freuddwyd mor llawn o ffugiadau, a rhoddi achlysur digonol i wadu y cyfan o'u cynhwysiad; a phe na fuasai gennym un awdurdod gwell na'r cyfryw, nid call fuasai dywedyd llawer o blaid yr amgylchiad, gan y buasai y cwbl yn cael ei gyfrif megys un o gelwyddau Sieffrey o Fynyw. Ond y mae yr un hanes am y cadgyrchiad iddei weled yn ngwaith Nennius, yn yr hen ysgrif o'r 10fed ganrif; canys y mae yr awdwr hwnnw yn dywedyd i'r Ymherawdr MAXIMIANUS, [felly yr ysgrifena yr enw,] fyned o Brydain gyda'r holl filwyr Brytanaidd, a lladd Gratianus, brenin y Rhufeiniaid, a mwynhau Ymherodraeth y cyfan o Ewropa. Ac na fynnai anfon adref ei gyfeillion rhyfelgar Brytanaidd at eu gwragedd, a'u plant, a'u meddiannau, eithr rhoddodd iddynt yn helaeth-lawn lawer o ardaloedd, oddiwrth y llyn, yr hwn sydd ar warthaf *Mons Iovis*, hyd at y ddinas a elwir *Cant Guic*, ac at y crug gorllewinol, h. y. *Cruc Occident*. “Y rhai hyn,” medd Nennius, “ydynt y Brython Armoricaidd, ac yno yr arhosasant hyd y dydd heddyw. O achos eu habsennoldeb, Prydain a oresgynwyd gan genhedloedd estronawl, a'i hetifeddion a fwriwyd allan, *hyd nes caniateir cynnorthwy oddiwrth Ddum.*”*

Mons Iovis oedd enw y mynydd a elwir *St. Bernard Fawr*, yn mynyddoedd Mynnau; ac y mae llyn bychan o ddwfr ychydig oddiwrth

* “Ipse perrexit com omnibus militibus Brittonum a Bryttannia, et occidit regem Romanorum Gratianum, et imperium obtinuit totius Europæ. Noluitque dimittere belligeros suos comites Brittones, ad uxores suas, et filios, et ad possessiones suas; sed multas illis largitus regiones a stagno quod est super verticem Montis Iovis usque ad civitatem quæ vocatur *Cant guic*, et usque ad Tumulum Occidentalem, id est *Cruc Occident*. Hi sunt Bryttones Armorici, et illic permanserunt usque in hodiernum diem. Propter illorum absentiam, Bryttannia superata est ab alienigenis gentibus et heredes ejecti, usquequo a Deo auxilium largiatur.”

ei ael, er nid ar ei goppa, yn ateb i'r mynegiad hyn; ond nis gallaf ganfod pa berthynas sydd rhyngddo a'r sefydliad Llydawaeg. CANTGUIC, a ddywedir yw *Cantavic*, yn *Picardy*. Ac hyderaf gynnyg dychymmyg mai CRUC OCCIDENT yw y crug gorfawr hwnnw a elwir *Mont St. Michel*, ar bwys gweddillion Derwyddol *Carnac*, gerllaw *Quiberon*, yn Llydaw.

Y Triad [tu dal. 142] a ddywed i'r Brytaniaid hyn aros "*yn Llydaw ac yn Ystre Gyfaelawg.*" Y mae yr enw olaf wedi peri dyryswch nid bychan i'r sawl a geisiant esponiaw yr hen awdurdodau yma; ac nid oes neb yn cynnyg unrhyw eglurhad o honaw. Ond rhyfygaf amcanu amdano mai *yn Neustrie ac Valois* yw yr enw. *Neustrie*, neu *Neustria*, oedd hen enw talaeth *Normandy*, yr hon oedd yn cyffiniaw â Llydaw; ac *Valois* oedd y dalaeth nesaf at *Normandy*, rhwng honno a *Picardy*; felly y mae hyn yn ateb i fynegiad Nennius am Cantguic. Yr oedd *Valois* yn dalaeth dra chyfrifol, ac yn un o Ddugiaethau Ffrainc. A phan ystyrir y modd y cyfnewidir sain geiriau estronaidd, trwy eu cymhwysaw at anian y Gymraeg, a'r modd yr anffurfir eu llythyreniad mewn alygrifau, meddyliaf mai nid anhebygol yw, mai gwir a chysefin ddull yr ymadrodd "*yn Llydaw, ac yn Ystre Gyfaelawg,*" yw "*yn Llydaw, ac yn Neustrie, ag y Valois.*"

Ac weithian, i geisio pwysaw yr amrywiol haeriadau perthynol i'r angylchiad hwn o gadgyrchiad y Cymry, yn amser Macsen Wledig, a'u sefydliad yn Llydaw ar y pryd hwnnw. Yn y man cyntaf, ni a welwn fod y traddodiad yn hanfodi yn amser Nennius, yn y 9ed ganrif, neu ar y blaaf yn y 10ed. Yn y man nesaf, yr oedd gan gyfansoddwyr y Brut a'r Trioedd ryw awdurdodau heblaw gwaith Nennius, canys nid oes cymaint o gyffelybrwydd rhwng y cyfansoddiadau hynny, a pheri tyb eu bod ymaill wedi deillio oddiwrth y llall. Hefyd, y mae anghyftundeb rhwng y Trioedd a'r Brut, yr hwn a ddengys na thynnodd y gwahanol awdwyr o'r un ffynhonell; yr hyn oll sydd yn arwyddocau, fod rhyw hen awdurdodau neu draddodiadau mewn bod, yn y cynoesoedd, oddiwrth ba rai y cymarwyd yr hanesion hyn, heblaw y rhai ag sydd y dydd heddyw ar glawr.

Yn mhlith y rhai a amheuant hanes Cynan Meiriadawc, gallwn enwi megys y pennaf o ran pwysfawrogrwydd, y dysgedig a'r diwyd LOBINEAU. Ei ddadleuad am y cyfryw farn ydyw, fod yr haeriad am y sefydliad Brytanaidd yma, yn amser Maximus, yn anghyson â chyflwr y wlad yn yr oesoedd canlynol. Eithr gan nad ydyw yn helaethu ond ychydig ar hyn, achos fyddai treulio amser mewn gwrthddadleuad o honaw; ac felly pafoddlonaf yn awr, gyda phob parch i'r awdwr, yn unig fynegi fy amneth o gywirdeb ei ddaliadau; a dywedyd mewn byr eiriau, na allaf ffordd un achos da pa bynnag i wadu sefydliad Cynan Meiriadawc yn Llydaw.

Ysgatfydd y gall ryw un haeru mai annhebygol yw fod y fath dywysogion neu bendefigion cedyrn ag Eudaf a Chynan, yn hanfodi yn Mhrydain tra yr oedd dan lywodraeth y Rhufeiniaid. Ond y mae yn rhaid i ni gofio mai arfer y Rhufeiniaid oedd gadael rhai o bendefigion y gwledydd goresgynedig, mewn meddiant o'u hawdurdod cysefin, ond yn unig ymddarostwng i lywodraeth Rhufain. Y mae Tacitus yn mynegi hyn yn amlwg, [gwel tu dal. 92,] pan yn crybwyll am sefydliad COGIDUNUS yn ei frenhiniaeth, ac yn dywedyd eu bod hwy yn ymfalchio, fod hyd nod brenhinoedd yn ddarostyngedig iddynt. Ac heblaw hyn, yr oedd amseroedd terfysglyd gwedi bod yn Mhrydain ychydig cyn amser Macsen Wledig, ac amryw drawsdeyrnedd gwedi cyfodi yno. Ac y mae yn ddilys gennyf, fod awdurdod y Rhufeiniaid gwedi gwanhau cymmaint yn yr oesoedd hyn, nad ydoedd ddim yn eu gallu, ddarostwng na chospi neb ryw bendefigion cedyrn, y rhai a gyfodent mewn gwrthryfel. Ac yn y ganrif nesaf, ni a welwn fod brenhinoedd y Brytaniaid mewn cymmaint o alluogrwydd annibynol, a bod hyd nod y Rhufeiniaid eu hunain yn ceisio eu cynnorthwy yn erbyn eu gelynion ar y Cyfandir, canys y mae IORNANDES yn dywedyd fod i EURICUS, brenin y Visigothiaid, o gylch 458, wrth ganfod y chwyldroadau parhaus yn mhlith y Rhufeiniaid, geisio afaelyd ar dir Gâl; "Yr hyn pan welodd yr Ymherawdr ANTHEMIUS, maes o law, efe a ofynodd gynnorthwy gan y Brytaniaid. Oddiwrth ba rai y daeth y brenin RIOTHIMUS, gyda deuddeg mil o wyr mewn llongau;" ac a gyrchodd at ddinas *Bourges*; ond Euricus, â llu anfeidrol, a gyfarfu âg ef, cyn y gallasai ymuno â'r Rufeiniaid; a Riothimus, ar ol colli y rhan fwyaf o wyr, a ffodd gyda'r rhai a allent, i wlad y Burgundiaid, y rhai oeddynt, y pryd hynny, mewn ammod â'r Rhufeiniaid.* Pa beth a ddaeth o'r gwyr hyn, ni fynegir, ond y mae SIDONIUS APOLLINARIUS, yn son am y Brytaniaid y rhai oeddynt ar lannau yr afon Loire, o gylch 468.† Felly, ni welaf un achos pa bynnag i wadu tebygolrwydd hanes Cynan Meiriadawc, ond ar y gwrthwyneb meddyliaf fod y gyfran hyn o honaw yn hollol gyson âg amgylchiadau yn gyffredinol.

Y mae yn rhaid cyfaddef nad ydyw yn debygol y gallasai y fath anibynrwydd hanfodi yn mhlith y pendefigion Brytanaidd pan oedd Ymherodraeth Rhufain yn llawnder ei chadernid.—Pan oedd y LEGIO VALENS VICTRIX,‡ yn anneddu yn *Nghaerlleon Gawr*, a'r LEGIO SECUNDA

* "Anthemius Imperator, protinus solatia Britonum postulavit. Quorum Rex Riothimus cum duodecim millibus veniens in Bituricas civitatem Oceano e navibus egressus, susceptus est," &c. † "Britannos super Ligerim sitos," &c.

‡ LEG. XX. V. V.—"*Legio Vicesima Valens Victrix*."—"Yr Ugeinfed Leng, Gadarn, Orchfugael." Hon a sefydliwyd yn Nghaerlleon Gawr. A dywedir gyda ohywirdra, mai oddiwrthi hi y cafodd y ddinas honno ei henw—*Legio Valens*, yw yn y Gymraeg y *leng gadarn*, ; neu y *leng gawr*.

AUGUSTA, yn *Nghaerlleon-ar-Wysec*, a'u canghenau yn daenedig trwy'r ardaloedd cyfnesawl, gyda mawrfri a galluogrwydd gorchfygwyr y byd, nid hawdd fuasai i'r fath ddynion ag Eudaf a'i gyfeillion gynnal hawl i awdurdod neillduol. Ond yr oedd yr amseroedd hyn wedi myned heibio; ac yr oedd cyflawn arfod i'r pen-teuluoedd hynny, y sawl, trwy ganiatad Rhufeinig, neu trwy barch eu cydwladwyr, a gadwasent eu cyflyrau pen-afgol, yn awr gyfodi i hawliaw eu hetifeddiaeth. Ac o'r cyfryw, meddyliaf, oedd Eudaf, a Chynan, a Choel Codebawc, &c.

Y RUFENIAID.

Y mudiad hyn o gynnifer o filwyr allan o Brydain gan Maximus, a adawodd yr ynys mewn cyflwr o wendid, i'r fath raddau ag nad oedd ynddi arthoedd ddigon i wrthsefyll rhuthradau y barbariaid, y rhai a ddechreu-
sant, yn ddioed, ei blino drachefn. Ond gan fod yr ynys hon, gwedi bod yn mhob oes, er ei goresgyniad, yn cael ei chyfrif gan y Rhufeiniaid, yn m o'r rhannau gwerthfawrocaf o'r Ymherodraeth, nis gadawent fyth o honi, heb wneuthur yr eithaf yn eu gallu iddei hamddiffyn rhag ei niweidio gan genhedloedd estron, neu rhag gwrthryfeloedd cartrefol; ac felly yr Ymherawdr THEODOSIUS a anfonodd drwodd gynnorthwyon, trwy ym-
dechiadau pa rai, gorfu ar y Scottiaid a'r Pictiaid, unwaith etto, ffoi
tas'r gogledd-wlad. A thrwy ystod teyrnasiad yr Ymherawdr call a
gymus hwnnw, cafodd y trigolion Rhufeinig lonyddwch oddiwrth eu
gelynion.

Ar ol marwolaeth Theodosius, yn y flwyddyn 395, daeth ei fab ieuangaf, HONORIUS, i'r orsedd pan ond 11 oed. Llanc oedd hwn o gynneddfau gweinion, ac yn hollol anaddas i lywiaw yr Ymherodraeth, yn yr amser-
oedd terfysglyd hynny; oblegid yr oedd cynhyrfiadau tra dychrynawl yn
arx wedi dechreu ymddangos yn y byd yn gyffredinol. Yr oedd yr
amser wedi neshau i ddryllio y cadwynau haiarnaidd hynny â pha rai y
cadwyd y gwledydd mewn caethiwed dros gynnifer o oesoedd. Tra yr oedd
llythau barbariaid ereill yn blino yr Ymherodraeth ar y Cyfandir, yr
oedd y Pictiaid a'r Scottiaid yn adnewyddu eu hymosodiadau yn Mhrydain;
oed y tro hyn etto anfonodd STILICHO, y llywydd Rhufeinig, leng o filwyr
drwodd, yr hon a yrrodd y barbariaid yn ol iddeu llochesau gogleddol.
Yr oedd un o'r enw VICTORINUS, yn llywodraethu yn Mhrydain o gylch
yr amser hwn. Tra yr arhosodd y fyddin Rufeinig yma, cafwyd llonydd-
wch oddiwrth y gelynion barbariaid; ond cyn hir, galwyd hi yn ol, i
amddiffyn rhannau ereill o'r Ymherodraeth, yn nes at y brif ddinas; ac yn
yngyrch, y barbariaid gogleddol a ymosodasant ar drigolion Rhufein-
iaid yr ynys, yn ol eu harfer.

Yn awr y Brytaniaid a anfonasant at Honorius i ofyn am gynnorthwy ond yr unig ateb a gawsant oedd, mai annichonadwy ydoedd i'r Rhufeiniaid anfon dim milwyr drwodd; a'u bod yn lle hynny yn cynghori y Brytaniaid i ymarfogi ac amddiffyn eu hunain. Yn ganlynol i hyn y Brytaniaid, gan weled nad oedd ganddynt ddim iddei ddysgwyl oddiwrt y Rhufeiniaid, a ffurfiasant lywodraeth annibynol yn eu plith eu hunain ac a etholasant un o'r enw MARCUS, yn Ymherawdr. Ond gwelir nad oedd eu cyfundraeth etto ond tra ansefydlog, a hwy eu hunain, fel amryw ereill, mewn mwynhad disymmwth o ryddid, ond tra anwadal yn eu hegwyddorion, ac felly am ryw achos neu gilydd cyfodasant yn erbyn eu Hymherawdr, a gosodasant ef i farwolaeth. Yna etholasant un arall o'r enw GRATIANUS, ac yn mhen pedwar mis lladdasant yntau yn yr un modd. Ar ol hyn, cawsant wr o isel radd, o'r enw CONSTANTINUS, a derchafasant ef i'r orsedd; a hynny yn unig o achos ei enw. Hwn a berchenogai fwy o egni cynneddfawl na'i ragflaenoriaid, y rhai a lofruddiwyd, ac felly cafodd fwynhau ei einioes. Ond y rhagoroldeb hyn a fu yn achlysur o anffawd i'r Brytaniaid, canys y Constantinus hwn a gynhyrfiwyd gan y fath uchelfrydedd, ag nad ymfoddlonai i fwynhad o orsedd Prydain yn unig, ond ymosododd i geisio ennill yr Ymherodraeth yn gyfangwbl. Ac felly cychwynodd tua'r Cyfandir, yn nghyda chymmaint oll ag a allai, o filwyr yr ynys; a thrwy hynny efe a wahaodd y wlad i bellach raddau, nag a wnaethpwyd erioed. Ac ar ol amryw frwydrau yn erbyn Honorius, Constantinus a orchfygwyd ac a laddwyd. Tra ar y Cyfandir, yr oedd yno ar ei blaid, flaenor nodedig o'r enw GERONTIUS, yr hwn a ddaeth o Brydain; a rhai a dybiant mai Brython oedd efe, ac mai GERAINT oedd ei enw Brytanaidd. Hwn fel amryw ereill o ryfelwyr yr amseroedd hynny, a orchfygwyd yn y diwedd, ac a gollodd ei einioes.

Ar ol marw Honorius, daeth VALENTINIANUS y III. i'r orsedd, yn y flwyddyn 423. Ac yn awr, y lluoedd barbariaid a ddechreusasant drachefu ymosod ar yr ardaloedd Rhufeinig. Ac y mae yn dra thebygol, nad oedd yr ymosodiadau hyn yn gyfyngedig i'r llwythau, y rhai a oeddynt eisiog yn sefydledig yn yr ynys; ond fod trigolion gogleddawl y Cyfandir i aflonyddu y wlad, gan dirio yma ac accw er mwyn ysglyfaeth. Ymddengys fod gan y Rhufeiniaid yma swyddog, a elwid COMES LITTORE SAXONICI, *Llymiamdwr y gororau Sacsonaidd*; dyledswydd pa uffeddylir oedd gwilio yn erbyn y rhuthradau hyn. Nid ydyw y rhan hon o hanes ond tywyll iawn; eithr yn ol y cysoniaid goreu a allwn ei wneud deallwn i'r Brytaniaid etto geisio cynnorthwy, ac i un o'r enw GALL gael ei anfon attynt, yn nghyda byddin o filwyr; ond y rhai hyn, ar ychydig amser, a ddychwelasant i amddiffyn Rhufain ei hun.

Etto, y barbariaid gogleddol a flinasant y trigolion deheuol; ac unwai

o y Brytaniaid a anfonasant i geisio cynnorthwy, ond nid ydoedd i'w d. Yn ol hanesiad GILDAS, anfonwyd llythyr at AGITIUS, sef yw y wydd ÆTIUS, yn cynhwys fel y canlyn :—

¹At Agitius, tair gwaith Consul, Ocheneidiau y Brytaniaid.—Y Barbariaid a'n gyrrant môr, a'r môr a'n gyrra yn ol at y Barbariaid; rhwng y rhai hyn, cyfoda dau fath o needigaethau, naill ai fe'n cigyddir neu fe'n boddir.”*

Barn rhai dysgedigion yw, nad oes un awdurdod am y cyfryw lythyr, tr mai gwneuthuriad Gildas ei hun ydyw. Ond pa un ai ydyw y geir- yn awdurdodawl ai nad yw, y mae yn dra chyson âg ansawdd yr seroedd, i feddwl fod y Brytaniaid Rhufeinig, yn y trefydd a'r dinas- id, yn anfon at eu hen gyfeillion i ofyn am gynnorthwy. Canys ar ol d cynnifer o oesoedd dan nawdd milwyr Rhufain, yr oeddynt gwedi eu ywio i'r fath raddau, ag na fedrent ddwyn arfau iddeu hamddiffyn eu main, fel yn yr oesoedd cyn dyfodiad y gelynion hynny iddeu plith, i ru eu hanian a distrywio eu gwrolder, trwy foethusdra a gau-wareidd- l. Ond ni dderbyniasant fyth mwyach gynnorthwy o Rufain. Yr id gan ei byddinoedd fwy na digon i wneuthur i wrthsefyll rhuthradau gelynion barbariaid yn nghalon yr Ymherodraeth, ac hyd nod i am- ffyn y brif ddinas ei hun; canys yr oedd rhyw gyffroad rhyfeddol ac chwiliadwy yn awr gwedi dyfod i gynhyrfu cenhedloedd y ddaear, ac leu harfogi a'u gyrru yn unfryd yn erbyn Ymherodraeth Rhufain. Yr id yr holl fyd gogleddawl fel callawr berwedig—y llwythau barbariaid ymdrechu â'u gilydd am yr anrhydedd o fuddugoliaeth, ac am berchen- ad o'r ysglyfaeth; y GOTHIAID, dan ALARIC, a anrheithiasant dir Groeg Ital, ac yn y diwedd a gymmerasant ddinas Rhufain ei hun; y HGOTHIAID a anrheithiasant yr Yspañ; y FFRANCOD a'r BURGUNDIAID, resgynasant y rhan fwyaf o dir Gâl; a'r ARMORICAID a ysgwydasant aith y iau Rhufeinig yn eu hardal priodol; y VANDALIAID, dan MARIC, a afaeliasant ar yr ardaloedd Rhufeinig, yn Affrica; ac hefyd a mmerasant, ac a ddiffeithiasant ddinas Rhufain; yr HUNNIAID agrwydr- st ar hyd rhan fawr o'r Ymherodraeth, gan ysglyfaethu a lladd mewn dd echryslon. Heb son am y GEPIDIAID, yr ALANIAID, y LOMBARD- D, yr ALLEMANIAID, a'r Ciwdodau ereill o'r un anian farbaraidd, rhai a ymdaenent ar hyd y Cyfandir. Tra'r oedd y Scottiaid a'r stiaid yn canlyn yr un fath orchwylion yn Mhrydain, ac yn dechreu llystr hwnnw ar y gyfundraeth Rufeinig, yr hyn, ar ol hynny, a lwyr phwyd gan y SAESON, a'r EINGYL, a'r IUTIAID. Y diweddaf o'r

* “Agitio ter Consuli, gemitus Brytannorum :—Repellunt nos Barbari ad mare, repellit mare ad Barbaros; inter hæc oriuntur duo genera funerum; aut jugulamur, aut agitur.”

byddinoedd Rhufeinig a ymadawodd â'r ynys hon o gylch y flwyddyn 446; ac yn y flwyddyn 476, llwyr ddiffoddwyd Ymherodraeth y gorllewin, dan deyrnasiad AUGUSTULUS, y diweddaf o Ymherodron Rhufain. O gylch 522 mlynedd ar ol brwydr *Pharsalia*, yn yr hon y gosododd *Julius Cæsar* ei sylfaen, trwy sefydlu ei oruchafiaeth.

A phan iawn sylwom ar yr amgylchiadau anghyffredin y rhai a gydweithiasant i ddwyn i ben y dymchweliad rhyfeddol hwn, ni allwn lai na rhoddi lle i deimladau o syndod tra dwfn. Y llwythau hyn, amryw o bari a ddaethant o eithafodd y gogledd-dir, a gynhyrfiwyd ar unwaith i ymosod ar y gorchwyl hwn; cydweithiasant yn y modd cysonaf, a hynny heb neb rhyw ammodau, neu gyttundeb cyngreiriawl. Wrth ystyried y mudiadau cenhedlawl hyn, a'r cyffelyb iddynt mewn oesoedd ereill, ni allaf lai na meithrin dychymmyg fod meddyliau dynion yn ddarostyngedig i heintiau, yn yr un modd a'u cyrff. Ni a welwn weithiau, heintiau neu glefydau corfforawl, yn torri allan ar unwaith mewn amryw wledydd ar yr un pryd, yn dangos mai nid yn unig trwy drawsgludiad o un i'r llall y mae, oblegid yn fynych nid oes cyfeillach rhwng y cyfryw wledydd. Ac yn yr un modd, mewn ufudd-dod i ryw drefn ddirgel ac anchwiliadau, meddyliaf fod cynhyrfiadau cynneddfawl yn cymmeryd lle. Ac mai o'r cyfryw ansawdd yr oedd y cyffroad rhyfeddol hwn yn mhlith cenhedloedd y byd, yr hwn a'u gyrrodd âg un fryd, ac ar yr un amser, i ruthraw yn gynddeiriog, ar yr Ymherodraeth Rhufeinig, a hynny heb un ymgystluniad blaenorawl rhyngddynt. Ni allasai fod dim o'r fath rhwng y Gwyddelod â llwythau pellenig yr Asia, mwy na rhwng y Llychlynwyr, a'r Visigothiaid, neu'r Burgundiaid; ac etto ni a welwn y fath gydweithrediad cyson ac egniol i gyflawni yr un gorchwyl, a phe buasai y cwbl wedi ei benderfynu yn rheolaidd yn mlaenllaw, mewn cyfarfod cyngreiriawl, ac ammodau cyweithasiad wedi eu tynnu allan. Ond pan fythwyf yn cyfrif y mudiadau cydbrydiol hyn i ryw dwymyn eneidïol, yr hwn a afaela ar genhedloedd y ddaear o bryd i'w gilydd, ni ddymunwn fy mod heb fynegi fy nghred fod y cyfryw haint neu dwymyn, yn un o'r offerynau y sawl y mae yr Hollalluog yn eu trefnyd er dwyn i ben ei amcanion ei hun. Ac felly y mae yn rhaid i ni arddel ei law ef yn ffurfiad y peiriant yn gystal ag yn y gweithrediad. Yr effeithiau ydynt amlwg, ac am yr haint, neu y twymyn, braidd y gallwn ei amheu; ond yr achlysur dechreuol sydd hollol guddiedig oddi wrthym.

Meddyliaf y gallaf ganfod anghreiffiau o'r un fath fudiadau cynneddfawl mewn oesoedd ereill; ond yn gweithredu mewn modd gwahanol; rhai o honynt bwriadaf eu nodi yn nghanlyniad y gwaith hwn. Ac felly ni chyfeirïaf ond at un ar y pryd yma, a hwnnw yw y cynhyrfiad llëenyddawl, a'r dihunïad o'r meddwl allan o'i hir gwsg, yr hyn a gymmerodd le yn yr 12ed ganrif. Y mae hanfodiad ac effeithiau y cyfryw ddihunïad

mor amlwg i ni, ag yw cyffroad boreuol y byd, at orchwylion y dydd ar ol gorphwysfa'r nos.

Felly y bwystfil Rhufeinig a dderbyniodd ei glwyf angheuol. A'r ormes gethin, gan ba un y daliwyd y byd mewn cadwynau dros cynnifer oesoedd, a aeth heibio ; a Phrydain unwaith etto a fwynhaodd ei rhyddid cyntefig. —Da fuasai iddei phoblogaeth pe buasai iddei gormeswyr ar eu hymadawiad, ei gadael mewn meddiant o'r un egnioedd ag y meddiannai cyn eu dyfodiad. Ond Och ! yr oedd cyfnewidiad gresyn wedi cymmeryd lle. Trwy hir gyfeillach â dinasyddion llygredig Rhufain, a chyfathiad o'u harferion dirywiawl, yr yspryd dewr a difraw, yr hwn yn yr amseroedd gynt, a yrrai ei berchenogion i wrthsefyll pob cynnyg at ormesiad, ar ei ymddangosiad cyntaf, a oedd yn awr wedi diflannu. Nid oedd y Brytaniaid mwyach yn cyrchu i ganol y tonnau i gyfarfod â'u gelynion cyn tirio ; ac nid oedd mwyach yn eu plith na Chaswallawn na Charadawc iddeu harwain i'r maes. Eithr ffoedigaeth, cilio i wledydd pellenig, deisyf, ac hyderu mewn cymmorth estronawl iddeu hamddiffyn ; dyma oedd arferion y Brytaniaid yn yr amseroedd hyn, o warth ac anffawd.

Ond er mai dyma oedd cyflwr gwael a thruenus y Brytaniaid fel gwlad-wiaeth yn yr amseroedd hyn o ddirywiad Rhufeinig, etto meddyliaf, nad oedd yr effeithiau hyn, yn eu cyflawnder, ddim yn cyrhaedd ond i'r parthau hynny o'r taleithiau, y rhai oeddynt mewn modd mwy neillduol mewn cyweithas â'r Rhufeiniaid ; a'r cyfryw, meddyliaf, oeddynt y dinasoedd mawrion, megys Caerefrawc a Chaercoelin, yn nghyda'r ardaloedd hys a glythawl cyfnesawl iddynt. Y dinasoedd hyn a berchenogent fath o awdurdod llywodraethawl, ac yr oeddynt yn mwynhau amryw freintiau uchlaw yr ardaloedd gwladaidd. Ac attynt hwy y cyfeiriwyd llythyr yr Ymherawdr Honorius. Ac felly, os oedd y rhai hyn wedi eu llygru a'u dirywio i'r graddau a welwn eu bod, yr oedd eu dirywiad hwy yn cael ei gyflwynu megys arnodiad y wlad yn gyffredinol ; ac yr oedd trigolion gwerinol a gynydd-dir, a'r conglau pellenig, y rhai nid oeddynt etto wedi mabwysu guthineb Rhufain, yn cael goddef y dirmyg yr hyn a berthynai yn neillduol i'r dinasoedd mawrion.

Ond er fod y cyfryw lygredigaeth a gwaeldra yspryd, wedi syrthio ar y Brytaniaid megys cenedl, etto nid oedd anianawd dewr y bobl ddim wedi ei hollol ddileu ; canys yr oedd etto yn eu plith wreiddyn o galondid a gredgarwch, yr hwn ni lwyddwyd iddei ddifetha, er cymmaint a ymchasant eu gormeswyr i gyflawni y gorchwyl ysgeler hwnnw ; a'r bobl hwn amryw ardaloedd o'r wlad, pan unwaith eu llwyr ryddhawyd oddi ym ymstronau estronaidd, a ddangosasant eu bod hwy etto yn alluog i ymchastu dros eu breintiau. A phan gofion yr egni melldigedig gyda pha ymchredrechodd Agricola iddeu hudo i fabwysu arferion llygredig

Rhufain, megys y dangoswyd eisioes, [tu dal. 89;] ac hefyd fod yr un gyfundraeth yn gweithredu yn eu plith dros dri ochant o flynyddau ar ol hynny, ni allwn lai na theimlo syndod yn nglŷn â diolchgarwch, na wanhawyd o'n cenedl i'r fath raddau, a'u hanalluogi i wrthsefyll rhuthradau eu gelynion barbaraid, a thrwy yr analluogrwydd hynny gael eu llwyr ddiddymmu oddiar y ddaear. Ac y mae yn ddiamheuol gennyf, mai hyn fu tynged llawer o'n cydwladwyr, sef y rhai hynny, y sawl, trwy fabwysu moethusdra Rhufain, a oeddynt yn rhy eiddil i wrthsefyll rhuthradau erchyll y Saeson. Nid oedd ganddynt un dewisiad, ond ymostwng i gaethwasanaeth, neu ynte i alanasdra.

Ond meddyliaf y clywaf ryw un yn awr yn dywedyd gyda dirmyg, "Pa beth yw'r holl ymffrost hyn yn nghylch dewrder ein hen deidiau?—Beth pe na fuasent hwy yn ymladd mor wrol, oni fuasai y byd yn myned yn mlaen yn yr un modd y dydd heddyw, a theyrnas Lloegr mor lwyddiannus er hynny oll?" Attebaf; Dichon y buasai. Iê, diamheuol yw, pe na thynnasent gleddyf; ond yn lle hynny gostwng eu gyddfau yn llwfr dan gyllyll eu cigyddwyr, fe fuasai yr ynys hon y dydd heddyw yn cael ei hanneddu yn ddiwahaniaeth am hynny—*ond nid gennym ni!*—Rhyw genedl arall a fuasai yn mwynhau tegwch ein broydd a'n bryniau.—Pe na fuasai i'n hen deidiau sefyll mor wrol dros eu heinioes, eu gwlad, a'u breintiau, hwynt-hwy a fuasent wedi eu hysgubo oddiar wyneb y ddaear, a nyni eu plant ni fuasem yn awr yn gorfoleddu mewn bendithion hanfodiad,—mewn mwynhad o'r byd presennol, na gobaith o'r un i ddyfod. Am hynny dyledswydd bwysfawr ydwy syniad dwys, gyda diolchgarwch am yr holl freintiau hyn. Bendigedig oedd y cadwraeth drwy ba un yr arbedwyd ein cenedl, a melldigedig oedd y gyfundraeth lygrawl a'i hudai i ddinyst. Ond Duw a dywalltodd ei ddigofaint ar y gyfundraeth honno, a'r Giwdawd a'i cynnalai; tra'r ydym ni etto mewn hanfodiad, fel ein gwelir y dydd heddyw.—*U! Arglwydd, fuost yn brestwlfâ i ni, yn mhob cenhedlaeth.*

Pobl glwth, moethus, a thrythyll oedd y Rhufeiniaid, a llygrent pob cenedl i blith pa rai y deuent. Eu llywodraeth cartrefol oedd y lygredicaf a ellid ddychymmyg, a'r rhan fwyaf o'u Hymherodron oeddynt yn ddynion hunanaidd, creulon, gwaedlyd, a hollol atgas eu hymarweddiad; i.e., cynddrwg oeddynt a bod hanesydd Rhufeinig yn dywedyd am un o honynt, y gellid meddwl fod anian wedi ei ffurfio ef i'r dyben i ddangos i ba raddau o waeldra y gallai dynolryw syrthio. Ac yn wir ni allem ddim dychymmyg un meddiannydd ar gig a gwaed yn fwy cythreulig ei anian na rhai o'r dynion hyn, yn nwylaw pa rai y gosodwyd llywodraeth y byd. Diamheuol fod rhyw droseddau gwladol, dwfn a damniawl, gwedi hir hanfodi yn mhlith y cenhedloedd i alw am y fath gerydd llymdost a gwaradwyddol, a bod i'r cyfryw fwystfilod gael eu gosod i reoli y byd.

Felly, hyderaf mai nid yn ddiachos y cynnaliwn ddiolchgarwch am warediad ein hynafiaid o dan ormes y llwyth Rhufeinig, cyn iddynt gael eu hiselu i waelach graddau o ddirywiad ac anallu. Yr oedd pob diwrnod o arhosiad y giwdawd lygrawl honno yn yr ynys, yn dwyn gydag ef ychwaneg o lygredigaeth ac effeithiau dinystriawl. A phe buasai ein cenedl yn cael ei gadael ychydig yn hwy dan y lywodraeth honno; rhwng anwroliad cartrefol, a throsglwyddiad o'r gwyr arfawg allan o'r wlad, i wasanaethu ar y Cyfandir, y mae yn ddilys gennyf y buasai cymmaint o sathriad cynneddfawl wedi cymmeryd lle yn mhlith y trigolion, yn nghyda chymmaint o wanhâd, trwy golled nerth milwraidd, ag na fuasai ein llwyth yn alluog i sefyll yn erbyn rhuthradau ffyrnig eu gelynion Sacsonaidd, pan ymosodasant ar yr ynys. Hyd yn nod, fel ag yr oedd, y mae yn amlwg mai trwy ymdrech dwys, hir a gwaedlyd, yr achubasant ein hen deidiau eu hanfodiad, ac a gadwasant yr ychydig feddiant gwladawl ag sydd yn awr gennym ni eu plant mewn mwynhad. Gan hynny ni allwn lai na ddyfoddef, i waredigaeth brydlawn gael ei hanfon attom.

Am gyflwr cymdeithasawl y Brytaniad ar ymadawiad y Rhufeiniaid, nid oes gennym ond dychymmyg yn unig; eithr yn ol y farn gysonaf a fedraf surio am hyn, y tebygolrwydd yw, fod tri math o ddeddf-lywodraethau yn hanfodi yn eu plith; sef yn gyntaf, y dinasoedd yn gyffredinol, a'r ardaloedd dan eu gofal, y sawl oeddynt dan gyfreithiau Rhufain, a Rhufeiniaid yn eu goruchwyliaw. Yn ail, y dinasoedd pennodol hynny y sawl oeddynt yn mwynhau breintiau y *Jus Latium*. Y rhai hyn a oeddynt dan lywyddiad swyddogion Brytanaidd, ac y mae yn debygol yn cymmysg ni o gyfreithiau cyntefig y wlad yn mhlith y rhai Rhufeinig. Ac yn drydydd, yr ardaloedd hynny y sawl oeddynt yn hollol dan lywodraeth y Pendefigion Brytanaidd, am hanfodiad pa rai y crybwyllwyd eisioes; y rhai hyn, yn ddiamheuol, a gadwent eu dull cysefin o ddeddfoliaeth, ond yn unig gyfrannu eu trethi i'r lywodraeth Rufeinig, a thalu ufudd-dod. Pa un ai y cyfreithiau Rhufeinig, neu y rhai Brytanaidd a ganlynid fwyaf yn yr ynys, nis gallaf ddywedyd; ond y mae un peth yn amlwg, sef yw, nad oeddynt y cyfreithiau estronaidd yn cytuno, mewn un modd, âg anianawd y bobl; o herwydd yn y gyfundraeth ddeddfawl o eiddo HYWEL DDA, y hon a ffurfiwyd yn y 10ed ganrif, nid oes ond ychydig iawn a ellir gyfeirio at gyfreithiau Rhufain; a'r hyn sydd yn dwyn perthynas â hwy, a derbyniwyd trwy gyfrwng Eglwysig ac nid Ymherodrawl; ac wrth ystyried y cyfreithiau Cymraeg hyn, megys cyfundraeth, ni ellid casglu o'i wrth eu cynhwysiad fod y bobl a'u harddelent wedi bod erioed dan lywodraeth Rhufain.

Mewn perthynas i gyflwr milwraidd y Brytaniaid ar y pryd hyn o ad-
~~modd~~ rhyddid, y mae yn iawn i feddwl eu bod gwedi dysgu rhyw beth

o ddysgybliaeth gan y byddinoedd Rhufeinig, ac hefyd yn meddiannu gwell arfogaeth nag yn yr oesoedd cyntefig. Ond beth a dalai arfogaeth i ddynion gwedi eu gwanhau, a'u dirywio gan gaeth-wasanaeth a glythineb. —Yr oedd amser gwedi hanfodi, pan y rhuthrent yn noethion yn erbyn byddinoedd arfog; ond yn awr, a hwynthwy yn perchenogi arfogaeth, troent eu cefnau ar farbariaid noethion. Eithr yn ol yr hyn a draddodir am y milwyr Rhufeinig yn yr oesoedd hyn, deallwn eu bod wedi eu hanwroli gymmaint a rhoddi heibio yr arfogaeth trwm a chadarn a arferasid gan y llengodd gynt, gan ei fod yn rhy drafferthus iddynt ei ddwyn am danynt.* Felly os bu iddynt unwaith ddysgu i'r Brytaniaid yr arfer lesiol o wisgo arfogaeth, darfu iddynt yn y diwedd, drwy eu cynllun niweidiol, eu difuddio drachefn.

Ond pan fythwyf yn canlyn y sylwadau hyn perthynol i ddirywiad y Brytaniaid, y mae yn rhaid i mi unwaith etto ddatgan fy marn, fod y cyhuddiad hwn, mewn modd neillduol yn gyfeiriedig at y dinasoedd mawrion, a'r ardaloedd cyfnesawl iddynt; o herwydd meddyliaf fod rhannau o'r wlad etto mewn meddiant o lawer o'i rhinweddau cyntefig. A'm rheswm am feithrin y cyfryw farn ydyw, ein bod yn cael rhai rhannau o'r ynys yn ymdrechu yn erbyn eu gelynion estronol, trwy rym eu hegnioedd cynenid, heb gynnorthwy y byddinoedd Rhufeinig; fel y dangosir yn yr hanesiad canlynol.

CUNEDDA WLEDIG.

Yn yr amseroedd terfysglyd tua diwedd y 4edd† ganrif, pan oedd y Gwyddelod a'r Pictiaid yn aflonyddu trigolion Rhufeinaidd yr ynys, daeth llu o honynt i Ynys Manaw, ac i Gymru, ac a anrheithiasant y wlad, yn enwedig yr ardal arforol, a elwir yn awr Ceredigion. Y pryd hyn yr oedd Cunedda Wledig, mab Edeyrn ab Padarn Peisrudd, yn teyrnasu yn ngogledd-dir Lloegr, neu yn Neheudir yr Alban. Ei fam oedd Gwawl, merch Coel Codebawc, ac oddi wrthi hi yr oedd yn hawliaw amryw ardaloedd yn Nghymru. A chan y canfyddai fod y Gwyddelod yn anrheithio ei feddiannau, anfonodd ei feibion drwodd i Gymru iddeu gwrthsefyll; a hwynthwy a lwyddasant i ymlid y gelynion hynny allan o'r wlad, ac a sefydlasant eu hunain yn yr ardaloedd y rhai a waredasant. TYBIAWN, ei fab henaf, a fu farw yn ynys Manaw. Ond y rhai ereill o'i feibion a'i wyron, a arhosasant yn Nghymru. MEIRIAWN AB TIBIAWN a gafodd *Cantref Meiriawn*; ARWYSTYL AP CUNEDDA a gafodd *Arwystli*;

* Gwel GIBBON, CH. XXVII. † Sylwedd yr uchod a gymmerwyd allan o HANES CYMRU, gan POWEL, yr hwn a ysgrifenyddyd yn y Saesonaeg, ac a argraffwyd yn 1584. Powel a esyd dyfodiad Cunedda i Gymru yn y flwyddyn 540; eithr y DR. OWEN PUGH a'i gesid yn y 4edd ganrif, sef o'r flwyddyn 328, i 389.

CEREDIG a gafodd *Ceredigion*; DUNOD—*Dunodig*; EDEYRN—*Edeyrn-ig*; MAEL—*Dinmael*; COEL—*Coeleion*; DOGFAEL—*Dogfeilin*; REUFON—*Rhufoniog*; EINION YRTH—*Caer Einion*; ac OSWAL—*Oswelin*, [Croesyswallt.] Ond y mae POWEL yn meddwl fod i feibion Cunedda adael eu gwlad briodol yn y gogledd, nid yn unig er mwyn adennill eu hetifeddiaeth yn Nghymru, ond hefyd o herwydd fod eu gelynyon barbaraidd yn eu blino a'u hanrheithio yno.

Y mae WILLIAM o MALMSBURY, yr hwn a fu farw yn y flwyddyn 1146, yn ei hanes o ynys Afallon, yn crybwyll am orwyron Cunedda yn y modd canlynol:—

“Darllenir,” medd efe, “yn hen weithredoedd y Brytaniaid i ddeuddeg brawd ddyfod o'r tu gogleddol o Brydain i'r gorllewin, ac iddynt feddiannu amryw ardaloedd—Gwynedd, Dyfed, Buthir, [Gwyr,] Cedweli, y rhai a feddiannasai eu gorhendamad [*Proavus*] Cunedda. Enwau y brodyr a roddir isod. Ludnertb, Morgen, Catgur, Cathmor, Merguid, Morvined, Morebel, Morcant, Boten, Morgen, Mortineil Glasteing.” Ac y mae yn dywedyd mai oddiwrth y GLASTEING hwn y rhoddwyd yr enw i Glastonbury. Am fod y gwr hwn unwaith yn canlyn ei hwch ar hyd ffordd ddyfrllyd yn arwain i Wells, yr hon a elwir *Sugemege*, [Sow-way,] *ffordd yr hwch*, ac a'i cafodd gerllaw y lle uchod, dan afallen, yn rhoddi sugn iddei pherchill. A thra nad oedd gan foch ereill ond pedawr troed, yr oedd gan hon wyth! “Y pethau hyn,” medd efe, “ydynt allan o hen lyfrau y Brytaniaid.”*

Yn ol hen ysgrif,† yn cynnwys hanesiad o'r amgylchiad hwn, ymddengys i'r Gwyddelod, neu y Gwyddyl Fficti, dan flaenoriaeth eu tywysog SERIGI WYDDEL, ar ol eu gorchfygu yn yr ardaloedd ereill o Gymru, ffoi i Ynys Môn; ac i GYNYR, a MEILYR, a MEIGYR, meibion GWRON AP CUNEDDA, yn nghyda'u cefnder, CASWALLAWN LAW HIR, AP EINION YRTH AP CUNEDDA, eu canlyn hwy yno. Ac wedi ymladd gwaedlyd, y Gwyddelod a orchfygwyd, a Chaswallawn Law Hir a laddodd Serigi Wyddyl â'i law ei hun; ac ni adawyd neb o'r estroniaid hynny yn Ngwynedd, oddieithr y rhai a wnaethpwyd yn gaethweision. A Chaswallawn Law Hir a adeiladodd eglwys yn Môn, yn y man lle yr ennillodd y flwydr; ac a'i galwodd LLAN Y GWYDDEL. Cunedda hefyd a fu yn gyfrannydd haelionus, ac yn noddwr o'r Eglwys; ac amryw o'i hiliogaeth a ffont enwog yn mhlith duwiolion y cynoesoedd.

Crybwyllir yn y Trioedd am y fuddugoliaeth hyn a ennillodd Caswall-

* Y mae y chwedl hon yn werthfawr mewn ystyr hynafiaethol, am ei bod yn dangos fod hysbodaeth Cymraidd yn hanfodi yn yr oes honno. Canys ei eiriau ydynt, “*Legitur de antiquis Britonum gestis.*” Ac, “*Hæc de antiquis Britonum libris sunt.*” Y chwedl ei hun sydd dra thebyg i rai o'r traddodiadau Derwyddol, y sawl a geir yn y Trioedd a'r *Welshmen*.
† Yr un, feddyliaf, ag y cyfeiria POWEL attî.

awn, neu Gatwallawn, fel yr ysgrifenis yr enw weithiau; megys y canlynol:—

“Tri hualhogyon deulu Ynys Prydein. Teulu Gatwallawn Lawhir, a ddodasant hualen eu merch ar draet pob un o nadunt yn ymlad a Serygei Wydel yg Kerrig y Gwydyl ym Mon. A'r eil, Teulu Riwallon vab Uryen yn ymlad a Saesson. A theulu Belen o Lelyn yn ymlad ag Etwin ym Mryn Etwin yn Ros.”—TR. XL.

Mewn Triad arall gelwir hwy y Tri *hueilogion* Teulu.

“Sef eu gelwid felly, am nad oedd na phenn na theyrnedd arnynt hyd y cerddei braint eu Teuluoedd a'u Cyfoeth, cyt bei a holid o fewn y terfynau hynny, namyn Rhaith Gwlad a Chenedl.—TR 27.

Gwelir yma y gwahaniaeth rhwng y geiriau *Hual* a *Huail*; y cyntaf yn arwyddocau *llyffethair*, a'r ail *llyriondwr*. Pa un ai mewn ystyr ffugdraethodawl, ai gwirioneddawl, y dylem ddeall yr hanesiad hyn am yr hualau, nis gallaf ddywedyd; ond y mae yr hanesion Rhufeinig yn mynegi i'r Cimbri gynt, rwydd eu hunain yn nghyd cyn myned i frwydr, yn y cyfryw ddull, i'r dyben iddeu rhesau fod yn gadarnach ac yn fwy diysgog i gyfarfod â rhuthr eu gelynion. Eithr yn lle bod o gynnorthwy iddynt hwy, bu y weithred hon yn achlysur o aflwyddiant iddynt.

Y mae yr hanes hyn am Gaswallawn Law Hir, a Serigi Wyddel, mor debyg, mewn rhai pethau, i'r un a draetnir am Gaswallawn ap Beli, a Ganfal Wyddel, [tu dal. 127,] ag braidd na feddyliwn fod rhyw gymmysgiad wedi cymmeryd lle yn yr adysgrifeniad o'r cyntaf; pe na fuasai enwau y blaenoriaid Gwyddelaeg, yn nghyda rhai amgylchiadau ereill mor wahanol.

Y mae Nennius yn dywedyd fod meibion *Liethalus* yn cadw meddiant ar Ddyfed, yn nghyda Gwyr a Chydweili, nes iddynt gael eu hymhrid ymaith gan feibion Cunedda.*

Y mae yr hanesion Gwyddelaeg yn cadarnhau yr ymosodiadau hyn ar ddeheudir yr ynys, canys y maent yn crybwyll am y cyfryw dan un o'u brenhinoedd, o'r enw *Nial-Nao-Gaillac*, yr hwn a esgynnodd i'r orsedd yn 379. Ond y mae rhan o'i hanes yn rhy chwedleuaidd i rododi un hyder iddi.

Trwy y buddugoliaethau hyn, sefydlwyd goruchafiaeth teulu Cunedda Wledig yn mhlith y Cymry; ac y mae yn debygol mai oddiwrth hyn y rhoddwyd iddo ef yr enw *Gwledig*, yr hwn sydd yn arwyddocau *Pen-nadur*, neu *ben-llywydd cyffredinol*, mewn gwrthwahaniaeth i dywysog talaeth, neu frenin ryw ardal neillduol. Ac weithiau arferir ef i arddangos *Ymherawdr*; megys yn yr enw MACSEN WLEDIG. Y mae yn rhaid cyfaddef mai mwy Cymreigaidd fyddai arferyd y gair hwn, ar bob achlysur, yn lle *Ymherawdr*; ond gan ei fod yn awr mewn ymadroddiad cyffredin yn gyfystyr â'r gair *gwladaidd*, ni arferir ef yn ei ystyr cysefin, er gogelyd aneglurder iaith.

* “Filii autem Liethali obtinuerunt regionem Demætorum, et alias provincias Guoher, et Catgueli, donec expulsi sunt a Cunedda et a filiis ejus ab omnibus regionibus Bryttannicis.”

O herwydd ei haelioni i'r eglwys, cyfrifir teulu Cunedda yn un o'r "Tair Gwelygordd* Sanctaidd Ynys Prydain;" sef,—

* Ail Gwelygordd Cunedda Wledig, a roddes Dir a Braint gyntaf i Dduw a'r Saint yn Ynys Prydain."—TR. 18. [Y lleill oeddynt deuluoedd Brân a Brychan Brycheiniog.]

Yn mblith hiliogaeth Cunedda Wledig, cyfrifir amryw o ddynion enwog, megys duwiolion yn gystal a rhyfelwyr a brenhinoedd. O'r cyntaf y gallwn enwi DEWI SANT, ac AFAN BUELLT, yn nghydallawer ereill; ac o'r olaf, rhifedi anrhydeddus, yn estyn hyd at deulu brenhinawl Tudor. Ac y mae amryw o dylwythau Cymru, hyd y dydd heddyw, yn olrhain eu hachau at Gunedda Wledig; ac nis gwn am un achos iawn i wrthod eu hawl i hynny.

Yn awr, wele yma wrthddrych tra nodedig.—Yn amser y Iywodræth Rufeinig, ac ar ol tri chan mlynedd o oruchafiaeth Rhufeinig, wele, yn ymddangos hanesiad hollol Gymruaidd, heb un cymmysgiad neu arnodiad Rhufeiniaeth. Ac y mae yn ddilys gennyf pe meddiannem hanes cenedl y Cymry trwy ystod hanfodiad pobl Rhufain yma, er maint eu rhwysg, ac er helaethed eu hawdurdod, etto y caem arnodiad trigolion Cymru, o'r un fath yn ddigyfnewid. Pe amgen, ni allasai darddu allan ar y pryd hwn mor hollol wahanol i eiddo y bobl estronaidd hynny.

Diammeu y darfu i'n hynafiaid, drwy gyfrwng pobl Rhufain, dderbyn hyfforddiad mewn lléenyddiaeth a chelfyddydau; a phe buasent yn cael eu haddysgu i feithrin gwrolder a gwladgarwch, etifeddiaeth clodwiw a fusai y gwybodau hyn iddynt. Ond heb ddewrder calon ac yspryd gwladgar, o ba les oeddynt y meddiannau hynny?—Attebed y gweddill bychan o genedl liosog a chadarn, yr hwn yn awr a gyfyngir i fynydd-dir Cymru, a thystiolaethed gwastadedd helaeth breision Lloegr, y rhai unwaith oeddynt dreftadaeth y genedl honno, ond yn awr a gyflawnant orfoledd estroniaid.

Eithr gan ys pa beth a ganiateir, neu a ryfygir perthynol i oruchafiaeth y Rhufeiniaid, pa un ai da ai drwg oedd ei effeithiau ar y Cenhedloedd, y mae un peth yn dra hyspys a nodedig perthynol i'r bobl hynny; sef yw, yr arwyddnod dwfn ac amlwg yr hwn a osodasant ar y byd gorllewinol, ac

* Dylodus yma ydyw sylwi ar y gwahaniaeth a ganfyddir mewn cyfansoddiadau Cymreig mewn perthynas i ryw amryw eiriau. *Gwelygordd*, yn ol Geiriadur y DR. OWEN PUGHE, sydd o'r rhyw gwrrywaidd; eithr gwelir uchod ei fod yn cael ei osod yn *fenywaidd* pan ysgrifennwyd y Trioedd. Yr un peth a ellir ei ddywedyd am y gair *traha*. Gesyd Owen Pughe ef yn wrrywaidd; eithr yn y Trioedd ceir ef yn fenywaidd—"y tair traha." Gwelir yr un fath amrywiaeth yn y gair *ennyd*, megys "*ennyd bach*," ac "*ennyd fechan*," ac hefyd "*treol*." Ao y mae Owen Pughe yn ei Ramadaeg yn crybwyll am y fath eiriau eu bod yn amrywiol felly yn Ngwynedd a Deheubarth. Paham na sylwodd ar hyn yn ei Eiriadur, na gallaf ddychymmyg; canys y mae yn ddilys gennyf, oddiwrth y cyfeiriadau uchod, fod y gair yn anesfydlog yn eu rhesiad gramadegol, ac iddeu barferyd mewn cyfansoddiad yn ol gennyf yr ymadrodd; a hyn a ddichon fod yn hawsad i ysgrifenywyr, yn enwedig mewn gwyddiaeth.

Yn mhlith yr amrywiol hanesion perthynol i'r amgylchiad hwn, y mae un yn haeru mai JOSEPH o ARIMATHEA, yn nghyda deuddeg o'i gyfeillion oeddynt y cenhadon cyntaf. Iddynt deithio o Iudea i dir Gâl, ac oddiyno i Brydain, ac iddynt gael gan y brenin Arviragus ganiatad i adeiladu eglwys yn *Ynys Afallon*, neu *Ynys Wydrin*, sef *Glastonbury*. Ond y mae yr hanes hwn mor ddisail, ag nad oes nemmawr o ysgrifenwyr yn yr oesoedd diweddar, yn rhoddi un math o gred iddo.

Rhai awdwyr a haerant, mai yr Apostol Pedr a bregethodd yr Efengyl yma gyntaf; ereill a enwant Simon Zelotes. Ond nid ymddengys fod mwy o sail i'r haeriadau hyn nag i'r un rhagflaenol.

Y mae rhai hen hanesion, ac yn mhlith ereill, y Brut, yn dywedyd mai yn amser y brenin LLES AP COEL, [*Lucius*,] y pregethwyd yr Efengyl yma gyntaf, gan fod y brenin hwnnw gwedi anfon at y Pab Eleutherius i ofyn am athrawon; ac i *Ddwyfan* a *Phagan* gael eu hanfon drwodd. Y mae yn ddichonadwy fod rhyw lwyddiant gwedi cymmeryd lle yn mhregethiad yr Efengyl yn yr amseroedd hyn; ond y mae yn amlwg ei bod gwedi ei phlannu yn yr ynys hon yn hir cyn hynny.

Rhai ereill a ddaliant mai yr Apostol Paul oedd y cenhadwr cyntaf i Brydain. A chan fod yr honniad hwn yn fwy cyson â gwir hanesyddiaeth, na'r rhagflaenol, ac hefyd wedi derbyn cymmaint o sylw a chynnaliad gan gynnifer o ddysgedigion, y rhai a draethant ar hanesyddiaeth eglwysig, y mae yn galw am ddyledus ystyriaeth yma; yn enwedig pan y gwelwn ei fod yn cytuno gystal â'r amser yr hwn y mae y Trioedd, ac hen hanesion Cymraeg ereill, yn ei osod allan megys yr hwn yn niha un y trosglwyddwyd gwybodaeth Efangylaidd i'r ynys hon.

Yn ol awdurdod y Trioedd ac Achau y Saint, yr Efengyl a ddygpwyd gyntaf i Brydain o gylch y flwyddyn 58, gan FRAN AP LLYR, a mynegir am dano yn y modd canlynol:—

“Tri Menwedigion [bendigedigion] Teyrnedd Ynys Prydain: Bran Fendigaid ab Llyr Llediaith, a ddygwys gyntaf ffydd yng Nghrist i Genedl y Cymry o Rufain, lle y bu efe saith mlynedd yngwystl ei fab Caradawc a ddug Gwyr Rhufain yng ngharchar gwedi ei fradychu drwy hud a thwyll a chynllwyn Aregwedd Fôeddawg.”—TR. 35.

Dywedir hefyd yn yr Achau, i Frân ddwyn gydag ef ILID, a CHYNDAF, ac ARWYSTLI HEN; ac arwyddocair mai Iuddewon oedd y ddau gyntaf, ac mai Rhufeiniwr oedd y llall. Am Ilid a Chyndaf, nid oes dim i'n harwain at un mynegiad yn mbellach o'u plegid; ond am Arwystli, y mae rhai yn barnu mai ARISTOBULUS oedd efe, yr hwn a enwir yn Rhuf. 16. 10. “*Anherchwrch y rhai sydd o dylwyth Aristobulus.*” Ac y mae yr ARCH-ESGOB USHER, yn ailadrodd hen gyfansoddiad Groeg, yr hwn a fynega i Aristobulus gael ei ordeinio gan St. Paul i fod yn Esgob i'r Brytaniaid.—Ac yn mbellach, y mae Gildas yn arwyddocau i'r Efengyl gael ei dwyn i

Brydain cyn y flwyddyn 61; canys dywed i hyn gymmeryd lle cyn galan-
astra y Rhufeiniaid gan Boudicea. Ac ni a wyddom mai yn y flwyddyn
61 y dygwyddodd yr amgylchiad hwnnw. Felly y mae yr amseriad
yma yn ateb yn gywir i'r haerïad yn nghylch Brân ab Llyr, fel nad oes
un rheswm boddhaol am wrthodiad o honaw. Mewn perthynas i weinidogaeth
yr Apostol Paul yn yr ynys hon, nid oes un awdurdod am dano yn
mhlith yr ysgrifau Cymraeg, na dim yn cydfyned â'r haerïad, oddieithr yr
hyn a fynegir am yr Iuddewon rhagenwedig. Ond y mae cynnifer o
awdurdodau ereill am yr amgylchiad, a bod amryw yn ei dderbyn
megys peth profedig; yn mhlith pa rai y mae yr Esgob BURGESS, gynt o
Ddewi, ac allan o waith pa un y rhoddaf yr ychydig bigion canlynol.

Yn y man cyntaf y mae yr Apostol yn ei Epistol at y Rhufeiniaid,
pen. 15. 28. yn dywedyd ei fod yn bwriadu myned i'r Yspañ; "*Mi a
ddefnuf heibioch i'r Hispañ.*" Ac y mae CLEMENS ROMANUS, yr hwn
oedd gyfaill a chydweithiwr i St. Paul, yn dywedyd i'r Apostol hwnnw yn
ei bregethiad o'r Efengyl, "*deithio hyd eithaf derfynau y gorllewin.*"*
Ac y mae amryw awdurdodau i ddangos fod ynys Prydain yn cael ei chyfrif
yn mhlith ardaloedd eithaf y gorllewin. Er anghraifft, y mae CATULLUS,
yn ei galw "*yr ynys bellaf o'r gorllewin.*"† Ac y mae EUSEBIUS
[A.D. 270—340] yn dywedyd i "*rai o'r Apostolion groesi y môr i'r
ymysydd Brytanaid.*" Hefyd y mae Hieronymus, [Jerome,] yn yr un
amrif, yn dywedyd i St. Paul, ar ol iddo fod yn yr Yspañ, "*fyned o fôr
iſt, a phregethu yr Efengyl yn yr ardaloedd gorllewinol.*" Ac y mae
yn arwyddocau mewn man arall, ei fod yn cyfrif Prydain yn mhlith yr ardaloedd
gorllewinol.

Ac etto y mae VENANTIUS FORTUNATUS, prydidd o'r 6ed canrif, yn
dywedyd i St. Paul "*groesi y môr, a myned hyd ynys Prydain.*"

Ac felly y crynhoad oddiwrth y mynegiadau hyn yw, fod yr Apostol
wedi ymweled âg ynys Prydain. Ac y mae y gwr dysgedig a llafurus
achod, trwy lawer o chwiliad hanesyddiol, yn dangos fod yr unig amser
yn mha un y gallasai St. Paul gyflawni y daith hon, yn cyd-daro mor agos
â dychweliad teulu Caradawc o Rufain, a'i fod yn haeru yn hyderus iddo
afelyd yn yr achlysur hwnnw i ddyfod drwodd i'r ynys hon.‡

Y mae yn wir fod yr Esgob yn dywedyd fod taith St. Paul i Brydain, yn
golygu am adgyweiriad newydd o amseriad rhai o'i Epistolau, neu yn

* "Epi to terma tes duseos."

† Ultima occidentis insula.

‡ Rhai a fynant. fod cadarnhad i'r daliad hwn yn ganfodadwy yn enw Eglwys Gadeiriol
Llandudno, aſ Eglwys Paul. Gan fod eglwysi cyflwynedig i'r Apostol hwn mor anaml,
mynant fod yr eithrad hwn yn arwyddocau rhyw achos pennodol, i beri dewisiad o'i
amlygu, a barnant mai er cofiadwriaeth o'i weinidogaeth yn y lle hwnnw y rhoddwyd ei
enw Eglwys.

hytrach o'i daith gyntaf i Rufain ; "Eithr," medd efe, "*De hoc Interpretes.*" "Am hyn, edrychent yr Esponwyr."

Wrth bwyso y cwbl o'r haeriadau ar y dadleuon hyn, perbregethiad yr Apostol Paul yn Mhrydain ; ymddengys i mi fod c iddei ddywedyd o'i blaid, a chymmaint o gysondeb yn yr amnghydag amryw amgylchiadau ereill, fel nad oes awdurdod iddei nad ellir dwyn yn mlaen ddigon o dystiolaethau iddei sefydlu me ionedd anamheuadwy ; a'r unig beth a allaf ddywedyd ar yr a fod yr amgylchiad yn *ddichonadwy*, er braidd y cyfrifir ef yn *b*

Mewn perthynas i ddyfodiad yr Efengyl yma trwy offerynd Brân ap Llyr, fy marn yw, na ddangoswyd etto ddim iddei wrthb oddeithr dwyn yn mlaen yn ei erbyn, ryw awdurdod, llawer c nag un ag a ddangoswyd hyd hyn, ni welaf un achos i gynnal ar o'i blegid. Felly, am ddyfodiad yr Efengyl i Brydain, os ydoes yn mwynhau dywenydd trwy feithrin tyb mai St. Paul oedd y c cyntaf, ni welaf un achos iddei ansefydlu yn ei feddwl. Ac os y gwedi dyfod i'r penderfyniad mai teulu Brân oeddynt y troedigionid nid oes un achos iddo ail-ffurfio ei farn.

Hyn yr wyf yn ddywedyd gyda golwg ar yr awdurdodau hant yn gystal a'r tebygolrwydd o ran cysondeb amseriadau. Ond y peth heblaw hyn oll, yn dwyn pwys nid bychan, yn fy meddyliau fy hun, i gadarnhau fy nghred, mai teulu Caradawc a wnaeth offerynau i ddwyn yr Efengyl i Brydain ; a hynny yw ymddygiad ac annysgwyliadwy yr Ymherawdr CLAUDIUS, perthynol i ryddha awc. Y mae yn dra hyspys mai dyn oedd Claudius yn hoffi yn fa ar dywalltiad gwaed, ac arteithiau, pa un ai mewn dibenyddiad c ion, neu ynte yn ymladdfeydd y Gladiatoriaid ; ac nid un o ddysgwyl am weithred o diriondeb oddi wrtho. O ba le gan daeth yr anianawd trugarog yma ar unwaith, a pha beth a fedd galon yn y modd anarferol hyn ?—Meddyliaf y gwelaf ynddo law l iaeth yn agoryd y ffordd i efangyliad Prydain.

CLAUDIA RUFINA.

Yn mhlith y Cristionogion Brytanaidd cyntaf, arferol yw rhesi C yr hon y mae St. Paul yn ei henwi, 2 Tim. 4. 21. A dychymm mai gwraig ydoedd hi i PUDENS, yr hwn a enwir yn yr un ad ffurfir y tyb yma oddiwrth waith y prydydd Rhufeinig MARTIALI

• Pwy bynnag a ddymuno weled helaethiad o'r hanesiadau hyn, perthynol i l Efengyl yn Mhrydain, edryched yn ngwaith yr ARCHESGOB USHER, ar ESCOB ST y sawl ddysgedigion ydynt, trwy eu llafur a'u doniau, wedi eglurhau yr achos, a tra nodedig. Hefyd caiff hyfforddiad nid bychan yn ngwaith yr ESCOBION (BURGESS, ac ereill.

sydd yn mawr ganmol boneddiges Frytanaidd yn Rhufain, o'r enw CLAUDIA RUFINA, gwraig i un o'r enw PUDENS, yr hon a ddywed efe oedd wedi deillio oddiwrth y Brytaniaid Arliwiedig, ond etto yn rhagori mewn tegwch, hyd nod yn mysg rhianod Groeg a'r Ital.*

Meddylir hefyd fod y rhai hyn yn mhlith y Saint, y rhai oeddynt o deulu Caesar; [Phil. 4. 22.]

Yr Esgob GODWIN, a'r ARCHESGOB USHER, a sylwasant gyntaf ar y cyddarawiadau hyn; ac y mae pob amgylchiad yn ateb mor gyson, a bod yn rhaid cyfaddef fod pob tebygolrwydd o ochr y dychymmyg. Y mae rhai yn ychwanegu atto, mai merch Caradawc ap Brân ydoedd Claudia. Ac y mae yn rhaid hefyd cyfaddef nad oedd un foneddiges Frytanaidd yn fwy tebygol i briodi pendefig Rhufeinig, na merch i'r fath dywysog clodwiw a Charadawc, hefyd ni a welwn fod teulu y gwron hwn yn Rhufain yn yr un amser a St. Paul.

POMPONIA GRÆCINA.

Yr oedd hefyd yn Rhufain, o gylch yr un amser, bendefiges arall o'r enw POMPONIA GRÆCINA, gwraig i Aulus Plautius, rhaglaw Rhufeinig Prydain, yr hon yn ddiambeuol a arddelai y grefydd Gristionogol; ac y mae rhai yn haeru yn hyderus mai Brythones ydoedd hi, gan fod Tacitus yn uno crybwylliad am dani gyda chyfeiriad at ddychweliad ei gwr o Brydain ar ol ei fuddugoliaethau yno. Yr unig beth a allwn ddywedyd perthynol i hyn yw, fod peth tebygolrwydd o ochr ei gywirdeb.

Ond pa fodd bynnag y penderfynir y ddadl hon, y mae yn amlwg oddiwrth amrywiol ysgrifau, i wybodaeth o'r Efengyl gael ei dwyn i Brydain yn gynnar iawn. Yn mha gwrr o'r ynys y tewynnodd ei llewyrch gyntaf, ni wyddys; eithr os gyda theulu Caradawc y daeth hi yma, nid anhebygol yw, mai yn rhyw ran o Essyllwg y gwnaethpwyd y sefydliad Cristionogol cyntaf. Canys y mae yn dra rhesymol i feddwl y buasai i'r dychweledigion o Rufain ddyfod i blith eu hen gyfeillion a'u perthynasau, ac i wlad eu genedigaeth. Ac os cywir yr hyn a honnir yn nghylch hynafiaeth *Cærmorgorn*, nid annhebygol, mai yn nghymmydogaeth y lle hwnnw, y furfiwyd y gynnulleidfa Frytanaidd gyntaf yn yr ynys hon. Pa sawl o deulu Brân a oeddynt wedi derbyn y ffydd, ni wyddys, na pha sawl a ddychwasant i Brydain. Am Caradawc ei hun, nid oes un mynegiad am dano ar ei ymddangosiad ger bron Claudius. Ysgatfydd ei fod gwedi marw yn iddei dad gael rhyddhad o Rufain.

* "Claudia caeruleis eum sit Rufina Britannis Edita," &c.

Yn mhlith y moddion i barotoi ffordd yr Efengyl yma, diau y gallwn gyfrif y dymchweliad a roddwyd i'r gyfundraeth Dderwyddol o gylch yr amser hwn. Nid o herwydd fod Derwyddiaeth yn fwy gelyniaethol i Gristionogaeth, nag yr oedd eilunaddoliaeth y Rhufeiniaid; ond ar y gwrthwyneb, meddyliaf, fod ffurf addoliad ac arferion y Rhufeiniaid yn llawer mwy anghyson â chynreithiau yr Efengyl nag yr oedd eiddo y Derwyddon. Eithr yr oedd Derwyddiaeth yn gyfundraeth hen a sefydledig yn y wlad, ac felly yn meddiannu nerthoedd gwrthsafawl, y rhai ni allent berthyn i grefydd baganaidd Rhufain, yr hon ni allasai gael ei mabwysu gan drigolion Prydain, yn y modd gwreiddiol a chyffredinol, a gafodd hen goelion eu teidiau. Ac felly y mae yn addas cynnal y tyb fod i'r lleng-oedd Rhufeinig, er yn anwybodus, gael eu gwneuthur yn offer i symmud y tramgwydd hwn oddiar ffordd y gwirionedd.

Ond pan y canlynwn yr ystyriaethau hyn, dyledus ydyw synniaw, peidio dianrhydeddu gallu Duw trwy osod gormod o bwys ar y cyfryw offeryndod dynol. Canys yr Efengyl a daenwyd gyda'r un llwyddiant yn y gwledydd cymmydogaethol, lle ni chyrhaeddodd yr arfau Rhufeinig erioed i symmud ymaith hen arferion y bobl; fel y tystiolaetha TERTULLIANUS yn yr ail ganrif, yr hwn a ddywed fod "ardaloedd y Brytaniaid annghyraeddadwy i'r Rhufeiniaid wedi eu darostwng i Grist."*

Ond er y credaf nad oedd egwyddorion Derwyddiaeth ddim mor llygredig ag eilunaddoliaeth y Rhufeiniaid; ac nad oeddynt yn fwy gelyniaethol i Gristionogrwydd, etto rhaid i mi hyspysu fy marn yn y modd cadarnaf, nad oedd nac un na'r llall yn meddiannu y cyfaniau lleiaf â'r Efengyl. Ac yma er mwyn fy egwyddorion fy hun, ac er mwyn rhybuddio y rhai hynny, y sawl o eisiau dyfal bwysaw cynhwysiad yr Ysgrythyrau, a feithrinant gyfeiliorni, dymunwn ddatgan fy nghred, a thystiolaethu, mai nid trwy gyfaddawd a chydammudi â chrefyddau y cenhedloedd y sefydlwyd Cristionogaeth; eithr yn y gwrthwyneb, trwy gyhoeddi gelyniaeth â hwy, a thrwy ergydiaw arnynt yn ddigymmod. Rhai a fynegant eu tyb, fod Derwyddiaeth yn cynnwys cynnifer o wirioneddau ag y darfu iddi lithro i Gristionogaeth yn esmwyth heb fawr o gyfnewidiad yn y cyfryw ddaliadau. Ond nis gallaf, mewn un modd, gydfyned â hyn; eithr y mae yn ddiau gennyf mai trwy ymdrechu yn erbyn egwyddorion hanfodedig, y plannwyd yr Efengyl yn y wlad hyn, yn gystal ag mewn ereill; onite, nid troedigaeth a fuasai ei heffaith, ond cyfnewidiad enw yn unig. "*Edifarhench!*"—oedd llais gweinidogion y gair yn mhlith y Brytaniaid, yn gystal a llwythau ereill.

Pa lwyddiant a gafodd yr Efengyl yn ei hymddangosiad cyntaf yn Mhrydain, ni wyddys, gan nad oes crybwylliad am dani dros oesoedd ar ol

* "*Britannorum inaccessa Romanis loca, Christo vero subdita.*"

amser Caradawc. Ond un peth sydd dra haeddinnawl o sylw, sef iddi mwynhau rhydd-did oddiwrth erlidigaethau, i radd neillduol; tra ar y Cyfandir yr hanfodent yn y modd mwyaf ffyrnig ac echryslawn. O amser Nero, yn y canrif cyntaf, hyd deyrnasiad Diocletianus, yn nechreu y pedwaredd, yr eglwys a gyfarfu â gelyniaeth oddiwrth y paganiaid, gyda mor lleid o attaliad, ag y gellir yn agos ddywedyd ei fod yn ddibaid. Cyfrifir eiddo erlidigaethau nodedig yn ystod yr amser hwnnw, ond ni chyrhaeddodd un o honynt i ynys Prydain, oddieithr y diweddaf, sef yr un dan Ymherodraeth Diocletianus. Felly, gan fod yr eglwys yn Mhrydain yn mwynhau y fath ryddhad neillduol oddiwrth y cyfryw flinderau, yn ol ynniad y cnawd, gallwn farnu ei bod yn llwyddaw yn ei rhwysg i'r un raddau. Eithr nid oes hyder iddei osod ar hynny, oblegid weithiau ni a gawn ei bod hi yn llawer mwy llewyrchus mewn amseroedd o gystudd a blinder, na phan yn mwynhau esmwythdra a llwyddiant allanol, a hynny i raddau mor nodedig a'i fod yn ddjarhebol am fod gwaed y merthyron yn had yr eglwys.

Dros yn agos i gan' mlynedd ar ol amser Brân ap Llyr, nid oes gennym lawr oleuni ar helynt yr eglwys, oddieithr yr hyn a ganfyddir yn yr ychydig wreichion a ymddangosant yma ac accw, yn enwau y Saint Prydainig, megys eiddo CYLLIN AP CARADAWC AP BRÂN, ac EIGEN, merch Caradawc, yr hon a gyfrifir y Santes gyntaf yn mhlith y Brytaniaid, a'r hon a briododd Sarllog, Arglwydd Caer Sarllog, [Caer Caradawc.] Pa am ai cyn mynediad Caradawc i Rufain, ai ar ol hynny y ganed Eigen, ai fynegir.

LLES AP COEL.

O'r amser hyn ni cheir dim perthynol i'r eglwys hyd deyrnasiad LLES AP COEL, neu y brenin LUCIUS, yn niwedd yr ail ganrif, yr hwn a elwir eiddo LLEURWG, a LLEUFER MAWR; ac yn yr achau dywedir mai mab eiddo i Goel ap Cyllin ap Caradawc ap Brân. Y Trioedd a fynegant am dano fal y canlyn:—

"Tri mawwedigion [bendigedigion] teyrnedd Ynys Prydain, [am y cyntaf gwel tu Tr. 35.] Ail Lleirwg ab Coel ab Cyllin Sant, a elwir Lleufer Mawr a wnaeth yr Eglwys gyntaf yn Llandaf, a honno a fu'r gyntaf yn Ynys Prydain, ac a ddodes fraint Gwlad a brawd a bridaw [tyngiad] ar a fyddaint o'r ffydd yn Nghrist."—Tr. 35. Gwel yd Tr. 62.

Dywedir mai hwn oedd y brenin Cristionogol cyntaf yn Mhrydain; ac eiddo, ar ol dyfod i'r penderfyniad i arddel y ffydd, anfon llythyr i Rufain i'r Pab Eleutherius, i geisio ganddaw athrawon, ac i'r Pab anfon yn ol am wr dygedig, FRAGAN a DWYFAN, neu DYFAN, [Phaganus et Duvanus

Dunianus, Deruvianus, neu Devinianus,] at ba rai y mae yr achau Cymraeg yn ychwanegu dau arall, sef MEDWI ac ELFAN; ac i Les ap Coel dderbyn bedydd, ac hefyd i'r holl deyrnas ganlyn y cynllun a roddodd efe. Mynegir hefyd iddo beri i'r temlau y rhai a gyfodwyd i'r gau-dduwiau, gael eu cysegru yn lleoedd addoliad Cristionogawl; ac iddeu prif-weinidogion, wedi eu troedigaeth, dderbyn urddau eglwysig; eithr nid oes ond ychydig o bwys iddei osod ar yr haerriad hwn.

Y mae sylwedd yr hanes hwn mor hen ag amser Beda, ac ailadroddir ef yn y *Chronicon Saxonicum*, a chan Asser Menevensis, ac ereill; eithr nid yw y llythyrat Eleutherius, yr hwn a geir mewn rhai awdwyr, ddim ond ffugwaith o'r canol oesoedd.

Am hanfodiad y Brenin Lles ap Coel, nid oes achos iddei amheu, canys dangoswyd eisioes fod y cyfryw benaethiaid yn cael aros mewn meddiant o'u hawdurdod yn amser y Rhufeiniaid. Ac er nad yn ei amser ef y dygpwyd Cristionogaeth i mewn, etto dichonadwy yw fod rhyw sail i'r haerriad yn nghylch y troedigaeth cyffredinol yn ei amser, yn gystal a'i haelioni i'r eglwys.

Y mae yn Esgobaeth Llandaf eglwysi yn dwyn enwau rhai o'r Saint uchod, megys Llanlleirwg, Llan Sant Ffagan, Llanfedwi, a Merthyr Dyfan; ond yn mha oes y rhoddwyd hwy ni wyddys. Eithr y mae eu sefyllfa yn y cwrr hwnnw o'r wlad, yn cadarnhau yr hyn a ddywedir yn y Trioedd, am sefydliad Esgobaeth, neu, yn hytrach, Archesgobaeth Llandaf, gan Lleirwg.* Ac y mae hefyd yn cyfrannu nid ychydig tuag at gynnal awdurdod yr achau perthynol i hiliogaeth Brân ap Llyr, a'r haerriad mai Essyllwg oedd gwlad enedigol Caradawc.

Yr achau a ddywedant fod Dyfan yn fab i Alwn Aflerw, ap Ysbwyth, ap Manawydan ap LLYR LLEDIAITH. Paham y rhagosodir y gair Merthyr at yr eglwys gyflwynedig i Ddyfan, nis gwn; oblegid ni hyspysir iddo ddyoddef merthyrdod. William o Malmsbury a ddywed i Ffagan a Dyfan, ar ol bedyddio Lucius, deithio trwy y wlad gan bregethu a bedyddio, ac o'r diwedd dreiddio i anialwch Ynys Afallon, ac yno iddynt gael adfeilion hen eglwys, yr hon a adgyweiriasant, ac a wnaethant eu hannedd yno. Ond y mae yr hanesiad hwn mor chwedleuaidd ag nad ydyw yn haedd-iannawl o sylw, oddieithr fel ag y mai yn dangos hanfodiad henach draddodiadau, yn yr oesoedd hynny. Ac y mae yn ofynol syniaw fod

* Dymunaf yma gydnabod fy hun dan ddyled nid bychan i Draethawd Y PARCH. RICE RES ar hanes y Saint Cymreig, "*An Essay on the Welsh Saints*," am amryw gyfeiriadau gwerthfawr. Ac er nad wyf yn hollol gyttuno â'r awdwr yn mhob haerriad, etto ni allaf attal oddi wrtho y cyfiawnder o gyfaddef teilyngdod ei waith, megys un o'r cyhoeddiadau rhagorolaf ar y testun hwn mewn hanfodiad. Y mae yr awdwr wedi taflu golem tra eglurhaol ar ddechrenad Sefydliadau Eglwysig yn Nghymru, ac wedi gosod amryw amgylchiadau perthynol iddynt mewn golygiad gwbl newydd.

y canol oesoedd, yn fynych yn haeru amryw bethau ffugiol, r Pab, er mewn cynnal awdurdod Eglwys Rhufain; eithr yn hawdd iawn yw canfod y gwahaniaeth rhwng y cyfryw ffug-r hanesyddiaeth.

ERLIDIGAETHAU.

Lles ap Coel dros ychwaneg na chan' mlynedd, nid oes dim r eglwys Frytanaidd, oddieithr yn adroddiad ambell enw yn int, yr hyn a arwyddoca y llonyddwch ag ydoedd yn meddiannu, oedd terfysglyd a pheryglys hynny; yr hyn oedd fraint anrhaethystyriom y creulonderau gyda pha rai yr erlidwyd y Cristionog-amryw wledydd ar y Cyfandir yn ystod yr amser hwnnw. Yr wladwriaethol cyntaf a ddechreuodd yn y flwyddyn 64, dan Nero; ac o'r amser hwnnw hyd 313, bu deg prif erlidigaeth; nt a aethant heibio heb gyrhaedd ynys Prydain; ond y ddegfed r Brytaniaid deimlo angerdd y profiad tanllyd a ddaeth ar yr r amser hyn o ddyoddefaint a gorthrymder. Yr erlidigaethau eddynt lymion ac erchyll, ond yr oedd yr olaf hwn, dan as, yn blaenori arnynt oll mewn chwerwder a pharhad; canys ros ddeng mlynedd; ac mor ddinystriol oedd ei effeithiau, a'i ddangos fel pe buasai enw Cristionogrwydd ar gael ei lwyr lanyys fel y mynega Gildas mewn crynhoad o dystiolaethau. Yr eglwysi trwy'r holl fyd a ddymchwelwyd; yr holl ysgrifau yrrau Sanctaidd, a ellid gael gafael arnynt, a losgwyd yn heol-lydd; offeiriaid praid etholedig yr Arglwydd, yn nghyda'u ion, a lanastriwyd, fel nad adewid, pe bai ddichonadwy, hyd nod refydd Gristionogol yn un o'r taleithiau." Mor erchyll oedd eth, ac mor gyffredinol y dinystr, ag yr ymddangosai, medd yr unnw, "fel pe byddai yr holl eglwys yn un dyrfa dew, gydag an adael y tywyllwch daearol ar ol, yn brysio tuag at deyrnas edd, megys at ei phriod breswylfa."*

edrychom yn hanesion yr oes ddychrynllawn honno, nis gellir Gildas o rydyniaid ymadrodd yn ei haeriadau hyn; o herwydd as a ymhoffai yn y penderfyniad o lwyr ddiddymmu Cristion-ic a ffurfiodd y cyfreithiau mwyaf caeth a gwaedlyd tuag at nny i ben; a'r oes honno a elwyd "*Oes Diocletianus*," ac *erthyron*."

h Gildas, er yn fynych yn ddigon ologyrnaidd, etto yn dra nerthol a chyffrous; a feddiannol ar deilyngdod cyfansoddiadol, uwchlaw y cyffredin; ac y mae mmodedig yn yr ymadrodd canlynol, fel nas gallaf ymattal rhag ei roddi yma. *mine denso oertatim, relictis post tergum mundialis tenebris, ad amœna-tem, quasi ad propriam sedem, tota festinaret Ecclesia.*"

Yn yr amseroedd rhagflaenol yr oedd yr Efengyl wedi ymdaenu yn y byd mewn modd tra hynod, ac er yr holl erlidigaethau y goddefodd, yr oedd y gwirionedd yn cynnyddu fwy-fwy, a phaganiaeth yn adfeilio yn feunyddiol; felly y gelyn ysprydol, yn gweled fod ei deyrnas mewn perygl yn awr a gyffrodd ei holl alluoedd er amddiffyn ei eiddo, ac a gafodd yn yr adyn uffernol rhagenwedig offeryn parod ac addas at ei achos. Ei gyfreithiau a orchymmynent fod chwiliad yn cael ei wneyd am y Cristionogion yn mhob ardal o'r Ymherodraeth, iddeu dwyn i gospedigaeth. Ac felly yn awr cynddaredd y paganiaid a gynhyrfwyd, a'u holl egnioedd a'u cynneddfau a osodwyd ar waith i gyflawni difethiad y grefydd honno, a oedd mor atgas yn eu golwg. Ac i'r dyben i gael allan egwyddor y rhai a gyhuddent, ac i attal pob cyfle iddynt ddianc, gosodwyd yn y brawdlys-oedd allorau, ar ba rai yr oedd yn anghenrheidiol i bawb aberthu i'r eilunod, cyn y gallent gael eu gwranddo yno. A phan ceid gafael ar neb yn arddel Cristionogrwydd, gosodid hwy i farwolaeth trwy yr arteithiau mwyaf poenus ag a allai dyfais gythreulig y dynion melldigedig hyn eu dychymmyg. Rhai a losgwyd yn fyw wrth dân araf; ereill a grogwyd gerfydd eu traed neu eu haelodau ereill; ac a adawyd i drengi gan newyn; neu pan na laddwyd hwy ar y pryd, tynnid allan eu llygaid, a thorrid ymaith un o'u traed, ac yno gyrrid hwy i'r mwn-gloddiau i weithio mewn caethiwed dros y rhan arall o'u heinioes. A'r rhai a welsant gyflawniad y creulonderau hyn, a dystiolaethant am anysgogrwydd ac ammynedd y Cristionogion, y rhai a ddewisent oddef y cwbl a ellid ei ddychymmyg er eu poenedigaeth, yn hytrach nag ymadael â'u ffydd. Ac mor ddiymmod oeddynt yn eu hegwyddorion, fel y dywedir fod rhai o honynt, ar ol amrywiol boenedigaethau creulon, yn cael, trwy ofal a meddyginiaeth, eu gwella oddiwrth eu clwyfau; ac yno yn cael cynnyg yr un a ddewisent, naill ai aberthu i eilunod, neu ynte goddef marwolaeth; ac er syndod i'r byd, dewisent yr olaf. Ac ni allwn lai na rhyfeddu yn fawr wrth ystyried y cyfryw ddiysgogrwydd, pan feddylion nad oedd dim llawer ragor yn ofynol iddeu harbed rhag arteithiau ac angau, nag yn unig ysgwyd eu llaw uwch yr allor, a thaflu dyrnaid o ddefnyddiau arogl-darthiad arni.

I ba raddau y cyflawnwyd y cyfreithiau hyn yn Mhrydain, ni wyddys. Ond y mae yn hyspys na ddihangodd yr ynys hon ddim yn hollol; eithr gan ei bod y pryd hwnnw, yn gystal a thir Gâl, dan raglawiaeth CONSTANTIS CHLORUS, gwr o anianawd mwy tirion na'r Ymherawdr; y mae yn debygol na pharhaodd yr erlidigaeth cyhyd aniser yma ag mewn rhai ardaloedd ar y Cyfandir. Etto, erlidigaeth a fu yn Mhrydain; a thra y parhaodd, nid oes lle i gredu fod yspryd paganiaeth yn fwy trugarog, na'r galon gynhyrfedig yn fwy meddal yma nag mewn mannau ereill o'r byd. Ac y mae yn ddilys fod y darluniad brawychus uchod yn gyfeiriedig i

Brydain yn gystal ag i wledydd ereill. A diamheuol mai amseroedd o ddyrchryn a braw oeddynt y rhai hyn, pan syniom ar y cyfan a adroddir gan hanesyddion geirwir, rhai o'r sawl oeddynt yn dystion o'r creulonderau y rhai gyflawnwyd. Y mae EUSEBIUS, yn dywedyd iddo ef ei hun weled cant o Gristionogion yn cael eu difetha mewn un diwrnod, trwy amrywiol ddyoddefiadau; a hynny mewn ardal bellenig yn yr Aipht. A'r bwyell a bylwyd trwy dorri eu haelodau, a'r dihenyddwyr a flinwyd gan y gwaith o arteithio a difetha. Ac mewn un dalaeth yn unig trengodd 150,000 o Gristionogion, trwy amrywiol boenedigaethau. Yr oedd gan Diocletianus gyd-Ymherawdr o'r enw MAXIMIANUS HERCULEUS, yr hwn yn y Gymraeg a elwir MACSEN ERCWLFF; bwystfil mwy gwaedlyd na'r nall, a'r rhai hyn a gyflawnent gymmaint galanastra a difethiant, a'u bod yn ymfrostio iddynt ddileu Cristionogaeth oddiar y ddaear; fel ag y gwelir mewn amryw ysgrifiau etto mewn hanfodiad ar golofnau a defnyddiau ereill. Er anghraifft cymmerer y canlynol:—

“DIOCLETIANVS IOVIVS ET MAXIMIAN. HERCULEUS CÆS. AVG. AMPLIFICATO PER ORIENTEM ET OCCIDENTEM IMP. ROM. NOM. CHRISTIANORUM DELETO QUI REMP. EVERTEBANT.”

“Diocletianus Jupiteraidd a Maximianus Herculaidd, Cæsariaid, Augustiaid, wedi blaetha yr Ymherodraeth Rufeinig yn y dwyrain a'r gorllewin, a dileu enw y Cristionogion, y rhai a ddymchwelent y wladwriaeth.”

Ac hefyd y canlynol:

“DIOCLETIAN: CÆS: AVG: GALERIO IN ORIENTE SVPERSTITIONE CHRIST: UBIQUE DELETA ET CVLTV DEOR: PROPAGATO.”

“Diocletianus Cæsar Augustus, Galerius yn y dwyrain; y goelgrefydd Gristianogol wedi ei dileu yn mhob man, ac addoliad y duwiau wedi ei daenu.”

Ac gwelir bathodau, âg enwau rhai o'r uchod arnynt, a llun y duw IAU yn agyddio taran ar ben un o'r Titaniaid, yr hwn a osodent i arwyddocau y Grefydd Gristionogol; a'r argraff IOVI FVLGERATORI, *I Iau y Taranydd*. Y cwbl yn arnodi y fuddugoliaeth ymfrostedig ar y Cristionogion. Y Galerius hwn a annogai Diocletianus i gyflawniad o'i greulonderau, ac ar d hynny a fu yn achlysur o'i ymadawiad â'r orsedd.

ER ERLIDIGAETH YN MHRYDAIN, A'R MERTHYRON BRYTANAIDD.

Er y cawn fod niferoedd mawr wedi dyoddef merthyrdod yn yr ynys hon yn yr amseroedd blinderus yma; etto nid oes enwau onid pedwar o'r byw wedi eu traddodi i ni gan haneswyr; a'r rhai hynny ydynt

ALBANUS, ac AMPHIBALUS, ac AARON, a IULIUS. Y ddau cyntaf a ddyoddefasant ger llaw *Verulamium*, [*St. Alban's*,] a'r ddau olaf, yn *Nghaerlleon-ar-Wysc*. Un o'r ysgrifenyddion cynharaf a grybwyllant am yr amgylchiadau hyn, ydyw Gildas; ei hysbysiad sydd fel y canlyn. Ar ol dyrchafu clod y merthyron yn gyffredinol, dywed ei fod yn cyfeirio yn bennodol at "Sant Alban, o Verulam, ac Aaron a Iulius, dinasyddion o Gaerlleon-ar-Wysc, ac ereill o bob rhyw mewn amryw leoedd, yn sefyll yn nghadfaes Crist gyda'r gwrolder mwyaf."

"Sanctum Albanum Verolamiensem, Aaron et Julium Legionum urbis cives, et cæteros utriusque sexus, diversis in locis, summa magnanimitate in acie Christi perstantes dico."

A dywed fod i'r cyntaf o'r rhai hyn, mewn modd cardodawl, roddi nawdd i offeiriad Cristionogol, yr hwn oedd yn cael ei ymlid gan y Paganïaid, gan ei geli yn ei dŷ. Ac er mwyn hyfforddi ei ddihangiad ymaith yn anadnabyddawl, newidiodd ddillad âg ef, a chan osod am dano ei hun wisg yr offeiriad, efe a roddodd ei hun i fynu yn ewyllysgar i erlidiad. Ac yma Gildas, yn ol arferiad monachod yr oesoedd hynny, a ychwanega wyrth neillduol, yr hwn a gymmerodd le; canys dywed fod tyrfa fawr wedi crynhoi yn nghyd, ar yr achlysur hwn, ac a hwy yn sefyll ar làn afon fawr, [*Tafwys*,] i'r dwfr gilïo yn ol, fel yr Iorddonen gynt, ac i'r gwr sanctaidd, yn nghyda mil o wyr, fyned drwodd yn droedsych; yr hyn, pan welodd y dihenyddiwr, efe a drowyd i Gristionogaeth, ac yn lle cyflawni ei orchwyl bwriadawl, efe a roddodd ei hun i ferthyrdod, yn nghydag Alban; a'r lleill a osodwyd i farwolaeth, trwy eu harteithio âg amrywiol boenedigaethau; gan dorri eu haelodau mewn modd echryslawn.* A'r rhai a ddihangasant ar y pryd, a ymguddiasant mewn coedydd ac anialwch, ac ogfeydd dirgel. Dywedir gan ereill fod Alban yn Bagan, pan ddangosodd lettygarwch i'r offeiriad, ac mai trwy ei addysg ef, tra yn ymguddiol yn ei dŷ, y trodd yn Gristion. Ac hefyd ychwanegir at anianawd gwyrthiol yr amgylchiad, gan ysgrifenwyr y canol oesoedd, gan ddywedyd i ffynnon darddu allan yn y man lle torrwyd ei ben.

Dywedir hefyd i Amphibalus gael ei ganlyn a'i ddwyn i ddihenyddiad, gerllaw yr un ddinas, *St. Alban's*. Am y gwr hwn, y mae yn ddyledus sylwi, na wyddys mo'i iawn enw. *Amphibalus*, a arwyddoca math o ddilledyn, neu wysg hirlaes, ac y mae R. HIGDEN yn crybwyll am y cyfryw dan yr enw *Caracalla*, yr hwn a arwyddoca yr un peth. Ac y mae yn ddilys mai oddiwrth y wisg offeiriadol rhagddywededig, y cafodd yr enw yma.

* Y mae yn mblith yr hen gyfansoddiadau Cymraeg, un a elwir "*Marwned y Milfed*," eithr nid oes un berthynas rhyngddo â'r amgylchiad hwn.

Er y gall yr amrywiol ychwanegiadau ofergoelus, a osodwyd at yr hanes hwn, yn y canol oesoedd, fod yn ddigon i beri amheuaeth am y cwbl ; etto y mae yn rhaid cyfaddef fod digon o awdurdod, i beri cred fod y fath amgylchiad, a merthyrdod Alban a'i gyfaill, wedi cymmeryd lle, yn amser yr erlidigaeth echryslawn yma. Ac heblaw yr awdwyr uchod, y mae V. Fortunatus, yr hwn a ysgrifennodd yn y 6ed ganrif, yn crybwyll am yr un peth yn y modd canlynol :—

“ Egregium Albanum fecunda Britannia profert.”

Ac y mae awdwyr ereill yn cyfeirio at yr un amgylchiadau ; eithr nid oes dim ynddynt yn ychwanegu at yr hanes, oddieithr yr hyn ag sydd yn rhy chwedleuaidd i haeddu ail adroddiad. Canys llawer o bethau ofergoel-aidd a gredwyd yn y canol oesoedd, perthynol i'r merthyron hyn. MATTHEW, o PARIS, a adrodda chwedl hir am y modd yr ymddangosodd Amphibalus i ddinasydd o St. Albans, ac a'i arweiniodd ef at feddrod Alban ; ac hefyd am y modd y cafwyd allan feddrod Amphibalus ; ac am y gwyrthiau a gyflawnwyd trwy effeithiau eu hesgyrn. Ac y mae yr awdwr hwn yn mynegi am hen lyfr Brytanaidd, yr hwn a gafwyd mewn cist, ac a gynhwysai hanes St. Alban. Ond oddiwrth y cwbl y gallaf ddeall, nid oes un gyfran o'r cruglwyth chwedleuaidd hyn yn haeddiannol o sylw, canys meddyliaf fod caffaelid y llyfr ac ymddangosiad Amphibalus, yn nghyd â'r creiriau gwyrthiol, oll o'r un wneuthuriad monachaidd a chisail.

Am yr amgylchiadau cydredol a merthyrdod Julius ac Aaron, nid oes dim yn draddodedig. Dywed GIRALDUS CAMBRENSIS, fod eu cyrph yn gorwedd yn Nghaerlleon-ar-Wysc, a bod dwy eglwys wedi eu cyflwyno iddynt yno. A'r un mynegiad a geir yn y Brut. Rhai a dybiant fod LLANILID a LLANHARAN yn dwyn enwau y merthyron hyn ; eithr y mae y PROFESSOR REES yn mynegi fod y gyntaf wedi derbyn ei enw oddiwrth St. JULITTA, a meddylia mai y Normaniaid a'i rhoddasant. Ond barnaf mai nid o'r deilliad hwnnw ydyw ; canys pe felly, byddai sain y J Normanaidd yn cael ei arwyddocau yn y Gymraeg gan y Llanegryn S, yn ol arferiad y Cymry perthynol i'r cyfryw eiriau ; a meddyliaf y buasid yn cyfnewid *Julitta* i *Sulid*, yn hytrach nag *Ilid* ; ac felly barnaf fod yr enw yn henach na dyfodiad y Normaniaid. Ond os ydych chi i LLID, cydoesydd CYNDAF, ai ynte i JULIUS, o Gaerlleon, y cyflwynwyd yr eglwys uchod, gyntaf, nis medraf benderfynu.

Y mae awdwr y Brut yn crybwyll am yr erlidigaethau hyn ; ac y mae yn ddyledus sylwi, fod yn agos y cwbl a draddoda am danynt, wedi ei gynnwys yn air yn air, allan o lyfr Gildas, oddieithr ychydig o dalfyriadau, yr hyn a ddengys fod i'r Brut awdurdod, heblaw G. ap Arthur ; ac y mae

hyn oll yn ychwanegu yn fawr at y dyryswch a welir yn yr hanesiad hwn oblegid y mae yn y Brut amryw fynegiadau ereill, perthynol i Gystenys a'i gydoesolion, y rhai, er y gall fod ryw sail iddynt, etto gan eu bod yn gymmysgedig â chymmaint o ffugiant, ni ellir eu hail-adrodd ymae eglurhad hanesyddiol.

Pe buasai hanes y wlad hon yn amser Diocletianus, ar glawr, mewn cyflwr o gyflawnder, diammau y gwelsem amrywiol anghreiffiau a ferthyrdod a dyoddefaint, o'r un anianawd a'r uchod. Ac am fod yn ychydig hysbysiad a roddir gan Gildas, yn mynegi darfod i'r Cristionogion orfod "ffoi i'r coedydd a'r llefydd anial, a'r ogfeydd celedig,"* y mae yn ddilys y buasai gennym yr awrhon, goffadwriaeth am ddefnyddiad amrywleoedd adnabyddus yn ein plith, i'r cyfryw ddiogeliad. Ac y mae yn nodu duedd cryf i feddwl, fod rhai ogfeydd yn Nghymru etto yn dwyn arnodiad o'r cyfryw wasanaeth, neu o ryw un cyffelyb. Ac yn mhlith y rhai hyn dychymmygaf y gallai fod yr ogof fawr yn y graig, gerllaw Llangattwg Crughywel, yn Mrycheiniog, a elwir "*Yr Eglwys Faen.*" Y mae Y PARCH. D. PETERS, yn ei *Hanes Crefydd yn Nghymru*, yn crybwyll am ogof *Cwmhwpllin*, yn swydd Gaerfyrddin, megys yn cael ei arferydd yn lle o ymgynhulliad crefyddol yn amser erlidiad diweddarach. Ond y mae y gair eglwys, yr hyn a roddir i'r ogof arall, yn arwyddocau cynharach amseroedd.

Y creulonderau rhagenwedig yn Mhrydain, o gyflawnwyd gan mwyaf dan MAXIMIANUS HERCULEUS, cyd-Ymherawdr â Diocletianus. A diwedd anffodus a fu i'r ddau, canys dial a'u goddiwesodd yn eu her oedran. Gorfu arnynt, trwy fygythiadau, ymadael â'r Ymherodraeth A Diocletianus, ar ol rhai blynyddau, a fu farw yn wallgofus; a Maximianus a ddaliwyd am fradwriaeth, ac a grogwyd.

Eithr oddiwrth yr hyn y deallwn am CONSTANTIUS CHLORUS, dilys mae nid yn foddhaol y cyfrannai at ddwyn yn mlaen y cyfryw weithredoedd; eithr amddiffynnai y Cristionogion ar bob achlysur pan yn ei allu. A'r hyn a gymmerodd le dan ei îs-lywodraeth ef, nid ydyw yn gyfrifedig iddo ef, ond i'r Ymherawdr, yr hwn a ffurfiai y cyfryw gyfreithiau. Eithr pan daeth Constantius ei hun i'r orsedd, y mae yn ddiau iddo osod terfyn ar yr erlidigaeth o fewn iddei ran ef o'r Ymherodraeth mor ddioed ag oedd ddichonadwy. Y mae yn amlwg fod y gwr hwn, er yn allanol yn Bagan etto yn tueddu yn fawr tuag at Gristionogrwydd; canys y mae EUSEBIUS yn dywedyd ei fod wedi ymwrthod âg addoliad aml-dduwiau, gan welu yr ynfydrwydd o hynny, a'i fod yn arddel ac yn addoli yr un Du

* *Silvis ac desertis abditisque speluncis se occultavero.*"

og. Ac y mae yr awdwr hwnnw yn dywedyd fod cynnifer o ogion yn ei wasanaeth teuluaidd, ag nad oedd ei deulu yn w oddiwrth Eglwys Gristionogol. Yn mhlith pa rai yr oedd ogion Duw, y sawl a gynhalient addoliad parhaus er ymbiliad am uch yr Ymherawdr. Ac y mae Eusebius yn ei alw yn *wr* ac yn dywedyd iddo gyflwyno ei holl deulu, sef ei wraig, a'i holl wasanaethwyr, i'r unig Dduw, y Brenin goruchaf. Bu farw aerefrawc, yn y flwyddyn 306.

CONSTANTINUS, NEU CYSTENYN FAWR.

marwolaeth Constantius Chlorus, daeth ei fab CONSTANTINUS, STENYN FAWR, yn Ymherawdr, ac a osododd derfyn i'r th dros yr holl Ymherodraeth, mor ebrwydd ag yr oedd iadau yn caniatâu. Yr hanesion Cymraeg a ddywedant iddo ni yn Nghaerefrawc, a bod ei fam HELEN yn ferch i GOEL WC. Ond amheuir yr haeriadau hyn; a dywedir mai annichon-lyw eu bod yn gywir; am fod Constantinus mewn twysged a cyn iddei dad erioed ddyfod i Brydain. Y mae yn rhaid fod hyn, *os gwir*, yn diddymmu y cwbl perthynol i le ei enedig- id am haniad Brytanaidd ei fam, ni welaf yma un gwrthddadleuad dawld iddo; canys gallasai Constantius ei phriodi yn Rhufain, neu ryw ardal arall o'r Cyfandir, yn gystal ag yn Mhrydain, oblegid fod boneddigion Prydain yn cyrchu i Rufain yn gynnar iawn; a rhai i yno; megys y ceir yn hanes CLAUDIA RUFINA. Hefyd ni welaf un d pa bynnag i haeru na fu Constantius yn Mhrydain cyn geni tinus. Ac y mae yn eithaf dichonadwy y gallasai swyddog milwr- ath ag yr oedd efe, ymweled â Phrydain, yn mhlith yr amrywiol yn mha rai y gwasanaethai, gyda'r byddinoedd, yn ol ei alwad. nid ydynt hanesyddion Groeg a Rhufain yn cyttuno ar le gened- Constantinus, canys enwir amryw leoedd yn bwrw hawl i'r

ae yn addas goffa un hanesiad, yr hwn a draetha Eusebius perthynol i'r is yma; gan ei fod yn arwyddocau anianawd anrhydeddus y blaenor hwn. ysgrifenydd uchod, fod tiriondeb yr Ymherawdr gymmaint tuag at ei ddeiliaid, idd efe yn trysori i fynu dim arian yn ei gyllidfa. A'r ymherawdr arall, [Diocle- anfonodd atto, ac a'i cyhuddodd o hyn, gan ddywedyd fod ei dlodi yn warth iddo; yddocau camdrefniad o'i lywodraeth. Ar hyn, Constantius a geisioedd gan y cen- ros ychydig gydag ef. Ac yno efe a anfonodd at y dynion cyfoethocaf yn ei rthau, ac a fynegodd iddynt fod arno eisiau arian. A chymmaint oedd y paroh a yn eu plith, ag iddynt oll ag un fryd fyned adref gyda'r brys a'r parodrwydd dychwelyd â'r fath lwythau o aur ac arian, a phethau gwerthfawr, ag iddynt lanw m mewn modd digyffelyb. Yno efe a ddangosodd ei feddiannau i'r oenbadon, er eded iddynt, ac a ddywedodd wrthynt fod y trysorau hyn cyn hynny gwedi bod w iddo gan geidwaid flyddlon. Ac ychwanegir i'r Pennadur hynaws yma wedi sfon at ei gynnorthwywyr, a chan ganmawl eu serch tuag atto, beri i bob un o ymeryd ei eiddo yn ol, a dychwelyd ag ef adref.

anrhydedd hwnnw. Y mae un ysgrifenydd dienw yn enwi *Naissus* yr Dacia; ac y mae *Iulius Firmicius* yn cadarnhau hynny. Ond y mae *Camden* yn dangos fod yma gamroddiad o enw *Constantinus*, yn ll. *Constantius* ei fab, yr hwn a aned yn y dref honno.* Felly rhwng cynnifer o haeriadau anghyson, nid hawdd penderfynu; ar y lleiaf, a nad arddelir Prydain megys lle genedigaeth yr Ymherawdr godidawg hwn, nid oes un fath o brawf i'r gwrthwyneb, nac ychwaith ond awdurdod gryddid iddei amheu; a'r unig beth a ellir ei ddywedyd, yw, fod amrywiad barn perthynol iddo yn mhlith hanesyddion; ac ar ol pwysu y cwbl o'r haeriadau, os dewisa neb gredu ei hanesiad Brytanaidd, ni welaf un achos i ansefydlu ei feddwl. Y mae yn wir fod y Brut yn dywedyd mai ar ol ei ddyfodiad i Brydain, megys pen-llywydd, y priododd tad Cystenyn, eithr gan na osodir ond ychydig o bwys ar y gwaith hwnnw, mewn pethau ereill, meddyliaf mai nid teg fyddai gafaelyd arno yma, er cynnal unrhyw ddadl. Barnaf fod y Brut yn canlyn rhyw hen hanesion Brytanaidd, yn y mynegiad yn nghylch lle genedigaeth Cystenyn, ac achau ei fam; ond fod y llyfr hwn yn dangos yr un fath ddyrswch, yn amseriad yr amgylchiadau hyn, ag y mai mewn amryw bethau ereill o'r fath.†

Ond gan ys pa beth a feddylir am y dadleuon hyn, y mae yn amlwg, i Gystenyn wneuthur cyfnewidiad mawr yn amgylchiadau y Cristionogion trwy yr holl Ymherodraeth. A chan mai yn Mhrydain yr esgynodd i'r orsedd, y mae yn ddiamheuol fod Eglwys Prydain yn mhlith y blaenaf i fwynhau effeithiau dedwydd ei lywodraeth. Ac yn ystod ei deyrnasiad ef, a'r oes ganlynol, ni a gawn yr Eglwys honno mewn cyflwr o gymmaint llwyddiant a chyfrifoldeb, a danfon cenhadon i'r cynghorion cyffredinol ar y Cyfandir; canys yn y flwyddyn 314, cynhaliwyd Cynghor *ARELATUM* [*Arles*] yn Ngâl, i'r dyben i wrthladd daliadau y *Donatistiaid*, plaid yn amrywiaw mewn barn yn nghylch goruchafiaeth gwahanol eglwysi, yn hytrach nag athrawiaeth. Yn y cynghor hwnnw yr oedd tri Esgob o Brydain yn gydrychiol, wedi eu hanfon yn genhadon; sef *EBORIUS*,†

* Am helaethach eglurbadau ar y testun hwn, gwel Llythyr *CAMDEN*, yn ngwaith yr *ARCHESGOB USHER*, ac hefyd yr *HORÆ BRITANNICÆ*.

† Y mae yr Helen hon yn dra enwog yn mhlith Seintiau Eglwys Rhufain, megys yr un a gafodd y Wir Groes. Ao felly y crybwyllir am dani yn Achau y Saint.

"*Elen verch Goel Godeboc, a honno a gavas y groes vendigaid wedi ei chuddio o'r Iuddaon yn y ddaear.*"

Mewn rhai ysgrifeniadau cyfrifir i'r Helen yma, ffurfiad y ffyrdd Rhufeinig, a Ant dan yr enw *Sarn Helen*; ac mewn ereill, i Helen, gwraig *Macsan Wledig*. Anhawdd rhoddi hyder i un na'r nall; eithr ar ol ail-ystyried o'r peth, se'm tueddir yn gryf i feddwl nad yw yr enw *Sarn Helen*, ddim ond y dull Cymraeg o'r enw *Via Iulia*, yr hon oedd ffordd dra nodedig; felly dangoswyd eisioes.

‡ *IFOR*, medd rhai. *EFRAWC*, medd ereill.

Esgob Caerefrawc ; a **RESTITUTUS**,* Esgob Llundain ; ac **ADELFIUS**,† yr hwn, yn ol barn **STILLINGFLEET**, oedd yn Esgob Caerlleon-ar-Wysc. Ac arwyddoed fod *Londinensium* yn gamysgrifiad, ac yn y cysefin mai *Legionensium* oedd y gair, yr hwn a atebai i'r dref uchod, yr hon a elwyd *Urbs Legionum*. Y canlynol ydynt enwau yr Esgobion hyn allan o waith **USHER** :—

"**Eborius** Episcopus, de civitate Eboracensi, Provincia Britannia."

"**Restitutus** Episcopus de civitate Londinensi Provincia suprascripta."

"**Adelfius** Episcopus de civitate Colonia Londinensium."

Ychwanegir hefyd yr hysbysiad canlynol :—

"**Exinde** Sacerdos Presbyter, **Arminius** Diaconus."

Eithr nis medraf ddywedyd pa sawl o'r geiriau olaf hyn ydynt enwau nidol, neu enwau swyddol.

Yn y flwyddyn 325, Cystenyn a ymgynhullodd Cynghor **NICÆA**, yn Bithynia, i wrthladd daliadau **ARIUS** ; yr hwn, o gylch yr amser hwnnw, a gyboeddai athrawiaeth yn gwadu Duwdod yr Arglwydd Iesu Grist. Achan fod gwys cyffredinol wedi ei roddi i'r holl Eglwys i anfon cenhaden i'r Cynghor hwnnw, y mae pob tebygolrwydd i rai o Esgobion Prydain fyned drwodd. Ar y pryd hyn collfarnwyd gau-athrawiaeth **Arius** a ffurfiwyd yr egwyddoreg a elwir **CREDO NICEA**, yr hwn a arferir yn Eglwys Loegr yn ngwasanaeth y Cymmun. Yn y credo hwn yr atir yr ymadroddion cadarnaf i arwyddocau tragwyddol Dduwdod y **Mo.**

"*Cenhedledig gan ei Dad cyn yr holl oesoedd, Duw o Dduw, Llewyrch o lewyrch, Gwir Duw o Wir Dduw, Cenhedledig, nid gwneuthuredig, yn un hanfod a'r Tad,*" &c.

Cystenyn Fawr, [**FLAVIUS VALERIUS CONSTANTINUS**,‡] oedd yr Ymherawdr cyntaf a arddelodd Gristionogaeth. Yr oedd yn gysefin yn Bagan ; a rhai blynyddau ar ol ei esgyniad i'r orsedd parhaodd felly ; ond ar yr pryd, yr oedd yn dangos pob tiriondeb a nawdd tuag at y Cristionogion ; a g welir yn ei weithred o osod terfyn i'r erlidigaeth a ddyoddefent. Mae **EUSEBIUS**, yr hwn oedd yn adnabyddus a'r Ymherawdr yn mynegi ei droedigaeth yn y modd canlynol.

Cystenyn, ar ol dechreu ei deyrnasiad yn llwyddiannus, a syniodd wrtho fod arno eisiau ryw gynnorthwy heblaw ei fyddinoedd, iddei gynnal ei elynion ; ac felly efe a benderfynodd ei fod yn anghenrheidiol

* **RESTITUTUS**, a fyddai yn y Gymraeg. † **CADFRAWD**, yn y Gymraeg, meddylir.

‡ Gelwir of *Constantinus Magnus*, ac hefyd *Maximus*.

iddo gael ryw *dalun* i fod yn gynnorthwywr iddo. Ac ar hynny dechreuodd ystyried pwy dduw a ddewisiai iddo ei hun. A thra yr oedd yn dwys ganlyn y myfyrdodau hyn, daeth iddei feddwl fod y rhai hynny a ddaethant i'r Ymherodraeth o'i flaen ef, wedi bod yn gwasanaethu amrydduwiau, ac yn aberthu iddynt, ac na allent y duwiau hynny eu hamddiffy yn eu cyfyngderau, ond iddynt gyfarfod â diwedd anffodus. Hefysyniodd mai ei dad oedd yr unig un a gymmerodd lwybr arall, gan ymwrthod âg addoliad aml-dduwiau, a gwasanaethu un Duw goruchaf, ac iddei dad lwyddo yn ei orchwylion, ac iddo dderbyn amryw arwyddion o'i noddiant. A chanlyniad y syniadau hyn oedd, y dylai efe wasanaethu Duw ei dad, a hwnnw yn unig. Am hynny galwodd ar y Duw hwn yn ei weddiau, gan erfyn a deisyf arno, pwy bynnag yr oedd, i amlygu ei hunan iddo, ac estyn ei ddeheulaw iddei gynnorthwyo.*

Tra yr oedd yr Ymherawdr yn gwneuthur y gweddiau a'r taer-erfyniadau hyn, arwydd dra rhyfedd a ddangoswyd iddo. "Yr hon," medd EUSEBIUS, "pe rhoddasai un dyn arall hanesiad am dani, nid bawdd y derbyniasid ef megys gwir; ond gan mai yr Ymherawdr buddugoliaethus ei hun a'i fynegodd i ni y sawl a ysgrifennwn yr hanes hwn, yn hir ar ol hynny, sef pan mwynhasom ei gydnabyddiaeth a'i gyfeillach, ac a gadarnhaodd ei fynegiad trwy lw, pwy ar ol hyn a amheua yn nghylch rhoddi cred iddo.

O gylch hanner dydd, pan oedd yr haul ar ei ogwyddiad, dywedodd iddo weled â'i lygaid ei hun, lun y Groes yn yr wybren, wedi ei gosod uwch yr haul, ac yn ffurfiedig o oleuni; ac ysgrif yn nglŷn â hi, yn cynnwys y geiriau hyn, TRWY HON BUDDUGOLIAETHA, [*touto nika.*] Wrth yr olwgo hyn, rhyfeddod mawr a'i tarawodd ef a'i holl fyddinoedd, y rhai oeddynt yn teithio gydag ef, ac yn ganfyddwyr o'r gwyrth."

Tra'r oedd yr Ymherawdr etto mewn amheuaeth, am ystyr y weledigaeth ryfeddol hon, cafodd, yn ei gwsc, weledigaeth arall dra rhyfedd gyffelyb iddi, ac hefyd gynghor i wneuthur llumman, neu fanier, ar lun y groes y welasai. Ac yn ganlynol efe a barodd ffurfio y cyfryw, yn addurnedig âg aur, a meini gwerthfawr, yn hardd odidog yr olwg, yr hon a ddygwyd o flaen ei fyddin yn wastad i frwydr.† Ac yn awr, Cystenyn, wedi penderfynu peidio addoli un duw ond yr hwn a ymwelodd âg ef yn y modd adroddedig, a ymgynghorodd â dysgedigion yr Eglwys, ac a dderbyniodd hyfforddiad yn y Ffydd Gristionogol.

A chan fod MAXENTIUS, mab Macsen Ercwlff, yn gormesu ar y gwledydd,

* Y mae yn ddyledus sylwi yma fod Cystenyn wedi cael ei gadw yn hir gyda'r Ymherawdr Paganaid, Diocletianus, ac na chafodd ond nemmawr o gyfleusdra i wybod egwyddorion ei dad, ac felly nid rhyfedd ei fod yn yr anwybodaeth a'r dyrswch yma perthynol i byn oll.

† Y fanier hon a alwyd gan y Rhufeiniaid y *Labarum*; eithr ni wyddys ystyr y gair.

yn erlid y Cristionogion mewn modd tra blinderus, Cystenyn a'i erbyn tua dinas Rhufain, ac a'i gorchfygodd ef yno mewn A Maxentius, wrth ffoi, a foddwyd yn yr afon Tiber.

yn, Cystenyn a ryfelodd yn erbyn LICINIUS, yr hwn a feddianai ll o'r Ymherodraeth; a'r hwn oedd erlidiwr gwaedlyd o'r Crist; ac ar ol amryw frwydrau, Cystenyn a'i gorchfygodd ac a berodd addio.

buddugoliaethau hyn, yr oedd Cystenyn yn unig feddianydd o'r ymherodraeth Rufeinig yn y Gorllewin, yn gystal a'r Dwyrain. Ac angho yn awr bob cyfleusdra i ddangos ei garedigrwydd i'r Crist ac iddeu noddi; yr hyn hefyd nid oeddodd ei gyflawni, canys dymodd y cyfreithiau yn eu herbyn, ac a'u derchafodd i sefyll-nrhydedd yn y wladwriaeth. Efe a adeiliadodd iddynt amryw c a ofalodd ddarparu cynhaliaeth at eu gwasanaeth, ac a berodd adysgrifau o'r Ysgrythyr. Hefyd efe a ddymchwelodd y temlau l trwy'r holl Ymherodraeth; ac a berodd lusgaw allan ddelwau a'u dangos yn gyhoeddus i'r bobl, i'r dyben iddynt weled y fath ael diallu, yr oeddynt yn addoli, ac felly hwy a wnaethwyd yn rhau o wawd a dirmyg i'r byd. Yn y modd yma Cystenyn a fu i sefydlu Cristionogaeth, megys crefydd gyffredinol yr Ymher-r hon ychydig flynyddau cyn hynny, a oedd yn agos wedi ei ar y ddaear; cymmaint o wananiaeth a geir rhwng llywodraethwr g un annuwiol; ac mewn doethineb y cynghorir i'r Eglwys ymbiliau, gweddiau, a deisyfiadau dros frenhinoedd, a phawb n goruchafiaeth, fel y gallom fyw yn llonydd ac yn heddychol, duwioldeb ac onestrwydd.*

yn ni esgeulusodd un achlysur o dderchafu Cristionogrwydd eu Paganïaeth. Gorchymmynodd beidio a dwyn y delwau l mwyach o flaen y byddinoedd, ac yn eu lle, perodd ffurfio g amynt y ddwy lythyren gyntaf yn enw CRIST. Hyd nod odd y lluniau ar y bathau, ac a'u gwnaeth yn gyfattebol iddei ion Cristionogol, canys dileodd yr hen arwyddion Paganaid, ac arian yn dwyn y llythyrenau rhagddywededig; ac ar rai, perodd n ei hun, a'i ddwyllaw yn dderchafedig tua'r nef, megys mewn weddi. Ei arferion neillduol oeddynt yn attebol i hyn, canys y Bibl yn ei ddwyllaw ac a fyfyriai ar ei gynhwysiadau gyda lfrifwch, ac ar ol hynny adroddai y gweddiau gosodedig yn holllys.

ynasau amryw flynyddau yn fuddugoliaethus, a threulio y rhan

haddwch, gan weled y Grefydd Gristionogol wedi
 Yr Ymherawdr yn canfod ei iechyd yn adfeilio,
 ac yno efe a alwodd yr Esgobion yn nghyd, ac
 ei fod ef wedi oedi ei fedydd hyd y pryd hynny,
 i gyflawni yr ordinhad* hwnnw yn ason yr Iorddonen,
 lle a bedyddiwyd ein Harglwydd ei hun; ond gan nad oedd amser yn
 caniatáu dwyn hynny i ben, deisyfodd cael cyflawni y ddefod yno, lle yr
 oedd. Ac felly efe a fedyddiwyd, yn ol ei ddymuniad. Yr Ymherawdr
 cyntaf a fu gyfrannog o'r braint hwnnw. "Ac," medd Eusebius, ar ol
 y cyflawniad o'r ordinhad hwnnw, "efe a orfoleddodd yn yr ysbryd, ac a
 adnewyddwyd, gan ei orlenwi â Dwyfol oleuni. Gorfoledd ei feddwl oedd
 fawr, o herwydd ardderchogrwydd ei ffydd, ond efe a darawyd â syndod
 wrth y dadguddiad o'r galluogrwydd Dwyfol." Ar ol hyn ni chyffyrddai
 mwyach â'r wisg borphoraidd Ymherodrawl, ond ymosododd i osod po
 peth mewn trefn, parotoawl iddei drancedigaeth, ac ar amser y Sylgwy
 bu farw ar ei wely, mewn tangnefedd.

Yn mhlith ei weithredoedd nodedig ereill, Cystenyn a symmudodd y
 prif-lys Ymherodrawl, o Rufain i BYZANTIUM; ac a gyfnewidiodd enw
 ddinas honno i CONSTANTINOPOLIS, sef *Dinas Constantinus*, [CAE
 CYSTENYN; gan ei harddu a'i helaethu yn fawr. Yr hon a barhaodd
 brif ddinas Gristionogol y Dwyrain, hyd nes cymmerwyd hi gan y Tyrcai
 yn y flwyddyn 1453, ac y llwyr ddiddymwyd y ganghen ddwyreini
 o'r Ymherodraeth Rufeinig.

Ysgatfydd y dywedir fy mod wedi helaethu i faethder diachos ar han
 yr Ymherawdr hwn. Eithr atebaf, fy mod yn meddwl na fuaswn y
 cyflawni fy nyledswydd pe dywedaswn lai; a hynny o herwydd ei haer
 edig haniad Brytanaidd, ei enwogrwydd cyffredinol, ac yn bennodol e
 ymdrechadau diflino yn mhlaid y Ffydd Gristionogol. A meddyliaf y
 gallwn weled ynddo ef ddechreu cyflawniad y brophwydoliaeth honno, am
 amddiffyniad y ffydd gan lywodraethwyr y ddaear.—"*Brenhinoedd hefyd
 fydd dy dadmaethod, a'u brenhinesau dy fammaethod.*"—ESAIA 49. 23.

Diau fod yr hir oediad yn nghyflawniad ei fedydd yn ymddangos yn dra
 dyeithr i ni y dydd heddyw. Ond dylem sylwi fod y gwr hwn wedi byw
 dros ran fawr o'i einioes mewn cyflwr o Baganiaeth; ac mai yn raddol y
 daeth efe i wybodaeth o'r gwirionedd, a dichonadwy mai nid yn ebrwydd y
 daeth i weled anghenrheidrwydd cyflawniad y ddefod. Ac hefyd gwelir
 ei fod tua diwedd ei fywyd gwedi gosod ei fryd ar fyned at yr Iorddonen
 ar yr achos hynny; a diamheu y gallasai yr amgylchiad hwnnw fod yn
 achlysur o wresogi ei serchiadau, a chyffroi ei gariad, ac ysgatfydd o

* Yr oedd yr arferiad hyn yn gyffredin yn yr oes honno.

gadarnhau ei ffydd; a hynny hefyd, heb iddo gyfrif un rhinwedd ofergoel-aid i'r lle neu'r dwfr. Er fod yn rhaid cyfaddef fod tueddiad yr oes honno yn fawr tuag at osod gormod pwys ar ddefodau allanol, ac hyderu ar sanct-eiddrwydd lleoedd, a gwrthddrychau pennodol, am effeithiau uwchnaturiol.

GIBBON, yr anghrediniwr, a ymorchestra trwy bob modd i iselu cymmeriad Cystenyn, ac i leihau ei barchusrwydd. Ond nid yw y cwbl a ddywed yn cael un effaith oddieithr cadarnhau enwogrwydd yr Ymherawdr ardderchog hwn, gan na allai y gelyn gwenwynig hyn gael allan ddim yn ei erbyn yn haeddianol o sylw megys cyhuddiad. Ond y mae mai yn arddel y syniad dyfnaf o wirioneddau Cristionogrwydd, yn cymeryd arnynt ddifrio yr Ymherawdr, gan honni ei fod gwedi dangos ryw dueddiad tuag at Ariaeth. Ond os edrychwn yn hanesion ei fywyd, cawn weld mai un o wrthddrychau blaenaf ei ymdrechïadau oedd cadw undeb a brawdgarwch yn yr eglwys. Ac os dangosai diriondeb i Arius a'i bleidwyr, ei fwriad oedd cynnal heddwch ac undeb brawdol. Canys nid oedd yr eglwys, ond yn awr, y tro cyntaf erioed, wedi dyfod i feddiannu breintiau gwladol, a dianc oddiwrtb ofn erlidigaeth; ond yr oedd y Pagan-iaid etto yn lliosog iawn, ac yn gedyrn, ac yn meithrin yr un ysbryd erlidgar tuag at y Cristionogion ag erioed. Ac felly da y gallasai yr Ymherawdr ymdrechu i gynnal undeb yn yr eglwys. Ond gan ys pa rai oeddynt ei feiau, neu ei wendidau, nid oes un dyn wedi oes yr Apostolion, gwedi bod yn offeryn i gyflawni y fath wasanaeth gwerthfawr, tuag at Cristionogaeth, a Chystenyn Fawr.

Cystenyn a esgynodd i'r orsedd yn 306.—Arddelodd Cristionogrwydd ar ol 311.—Cynhaliodd Cynghor *Arles* yn 314, a Chynghor *Nicæa* yn 325.—Symmudodd y priflys Ymherodrol o Rufain i *Byzantium*, yn 330. Bu farw yn 337, yn 62 oed gwedi teyrnasu 31 mlynedd.

Y Trïoedd a fynegant am danaw yn y modd canlynol:—

"Tri Archescobawt Ynys Prydain: Cyntaf Llan Daf, o ddawn Lleurwg ab Coel ab Cyllia, yr hwn a roddes diroedd a braint Gwlad gyntaf i'r rhai a gystlynasant gyntaf a'r ffydd yng Nghrist.

"Ail, Caerefrawo, o ddawn Cystynin Amherawdr, sef oedd efe y cyntaf o'r Amherodron yn Rhufain a ymgystlynwys a'r ffydd yng Nghrist.

"Trydydd, Llundain o ddawn yr Amherawdr Maosen Wledig.

"A gwedi hynny y buant Gaerllion ar Wyso, a'r Gelliwig yng Ngherniw, a Chaer Eborac yn y Gogledd.

"As yn awr y mae Mynyw, a Chaerefrawo, a Chaer Gaint."

Arol marw Cystenyn, daeth ei fab CONSTANTIUS i orsedd yr Ymherodron yn y Dwyrain, a'i ddau fab arall, COSTANTINUS a CONSTANS, yn y Gorllewin. Y cyntaf o'r rhai hyn a dueddai at heresi yr Ariaid, ond y ddau olaf a llynent wrth y wir ffydd; ac yn yr amser hyn bu ymrysonau

mawr perthynol i'r achos hyn. Eithr nid oes ond ychydig yn draddedig am amgylchiadau Eglwys Prydain, oddigerth fod rhai o'r Esgobion Brytanaidd yn gydrychiol yn Nghynghor SARDICA, yn Illyria, yn 341 ond ni fynegir o'u henwau na'u rhifedi, eithr dywedyd iddynt uno i wrthodd yr heresi rhagenwedig.

Yn y flwyddyn 359, cynhullodd Constantius Gynghor ARIMINUM [*Rimini*, yn yr Ital,] ar yr un achos, yn mha un yr oedd pedwar canwr Esgobion y Gorllewin yn gydrychiol, ac yn eu plith, rai o Brydain. Yn ymherawdr a ddarparodd lettyaeth a chynhaliaeth iddynt oll. Ond Esgobion Gâl a Phrydain yn gyffredinol ni dderbynient mo honaw, gan ddewis yn hytrach fyw ar eu traul eu hunain. Ac nid oedd ond tri yn unig, o Brydain, y rhai, o herwydd eu tlodi, a dderbyniasant y rhodd ymherawdr yma. A hynny gwedi iddynt ballu derbyn y cynhorthwy a gynnwyswyd iddynt gan ereill, o herwydd barnent yn fwy addas bwysu ar y wladwrneth nag ar ddynion neillduol.

Yn y cynghor hwn cyttunwyd i ffurfio erthyglau cred, yn tueddu tuag at Arianneth;* ond dywedir i'r Esgobion eu tanysgrifio, nid yn wirfoddol, ond trwy ofn. Eithr y mae yr amgylchiad hwn yn dangos, fel y dywed rhyw un, fod ysbryd y merthyron wedi myned heibio. Canys gallwn feldwl mai nid ofn cospedigaeth a effeithiasai ar yr hen dduwiolion, rhai a ffurfiasant Gynghor Nicæa i fradychu eu ffydd. Ac yn wir, gallwn lai na meithrin parch o'r uchelaf, at y dynion hynny, nid yn unig am y cywirdra gyda pha un yr hysbysasant eu hegwyddorion, ond hefyd am anianawd diymmod, a'r dewrdrâ ysbryd, yr oeddynt gynt wedi ei ddangos oblogid yr oedd yn y cynghor hwnnw amryw, y rhai a ddioddefasant ddirfawr honedlīgaethau, yn yr erlidigaeth Paganauidd, a braidd y diangasant odd wrth ferthyrdod, gan ddwyn yn eu cyrff nodau yr Arglwydd Iesu. Pau Esgob Neocæsarea, dinas yn yr Asia, oedd wedi ei anafu trwy losgi ei ddwy law âg haiarn poeth; ereill oeddent wedi goddef tynnu eu llygaid deheuol ereill wedi cael torri ymaith un o'i coesau; ac yr oedd y cynghor hwn yn llurffodig megys gynhulliad o ferthyron byw. Y bobl hyn yn ddi oeddynt wedi dangos eu hunain yn drech nag ofnau. Ond yr oedd ysbryd difraw hwn wedi cilio. Ond ysgatfydd fod yr hir dymmor dawluch a hinon, a fu i'r eglwys o amser Cystenyn, wedi bod yn achlysu o'i lleagau a'i dirywio; tra yr ydoedd yr erlidigaethau erchyll yn y teyrnadau rhagflaenol, gwedi ei choethi, a charthu allan ei sorod. Ac hefyd, y ddiamheuol, yr oedd rhaid bod cesnogiad Cystenyn, a'i noddiant o'r v

* Yr Arianneth a gynnwysant fod y Man mewn banfodiad era y bydoedd; ond gwadent hwn yn ogfurnch ar yn un bantod a'r Fad, ac hysbysent ei fod o anian gwahaniaethu Arianol fiddat yma fymed i eglurhad o beth grefidiornddau y blaidd hon; digos yw dywed ei bod yn gwadu gwith a thia; ymddol dduwedd Crist.

fydd, yn foddion i gyfnerthu ei phleiddwyr, a'u calonogi iddei hamddiffyn, yn fwy gwrol. Felly dylem ogelyd rhoddi gormod o deilyngdod i'r anian ddynol, nac ymddiried gormod mewn cig a gwaed. Etto y mae yn gysurus gwybod nad oedd gau-athrawiaeth Arius ddim wedi cyrhaedd ynys Prydain. Canys y mae ATHANASIUS,* a HILARIUS, yn dywedyd fod Esgobion Prydain yn rhydd oddiwrth y cyfeiliorni hwnnw.

IULIANUS Y GWRTHGILIWR.

Ar ol marw Constantius, daeth IULIANUS yn Ymherawdr, yr hwn a elwir y *Gwrthgiliwr*, [*Apostates*,] am ei fod wedi ymwrthod â Christionogaeth, a throi yn eilun-addolwr.* Y gwr hwn ydoedd nai i Gystenyn Fawr. Esynodd i'r orsedd yn 361, a dechreuodd erlid ac anrheithio yr Eglwys yn y modd mwyaf gelyniaethol. Ond gan na theyrnasodd lawer dros flwyddyn a hanner, ni chyflawnodd cymmaint o ddrwg ag yr oedd yn bwriadu. Ymffrostiai yn fawr am ei anianawd philosophydaidd, ac am hynny cymmerai arnaw nad oedd ei ddymuniad i osod neb i farwolaeth am eu crefydd; ond er hyn oll, yn fynych, pan yn ei lid, gorchymmynai beeni, ac arteithio, a lladd y Cristionogion, yn gystal ag y gwnai erlidwyr erill. Eithr y modd pennodol y dangosai ei elyniaeth oedd, trwy ddiwyddo y Cristionogion a'u difreinio, a derchafu Paganiaid i leoedd o anrhydedd; ffurfio cyfreithiau gormesol yn erbyn y Cristionogion, fel na chaent cymmaint a mwynhau y rhydd-did o gael eu dwyn i fynu mewn ysgolion, na'u haddasu i lanw un sefyllfa gyfrifol yn y wladwriaeth. Hefyd difriai y gwasanaeth Cristionogol yn mhob modd, a derchafai yr un Baganaid; gan ddymchwelyd eglwysi ac adgyweirio y temlau Paganaid adfeiliedig, ac adeiladu rhai newydd. I ba raddau yr estynodd effeithiau ei elyniaeth yn Mhrydain, ni wyddys, ond y mae yn debygol na ddiangodd yr ynys hon ddim yn hollol, er y gallai ar yr achlysur hwn,

* ATHANASIUS oedd Esgob Alexandria, yn yr Aipht; yr oedd yn gydrychiol yn Nghynghor Nicæa, ac yn amddiffynydd nerthol a dislinedig o athrawiaeth tragywyddol Ddawdod CRIST, a'i un-hanfodiad a'r T.A.D. A dyoddesodd lawer o erlidigaeth gan yr Arhid am hynny. Gwelir yn ngwasanaeth Eglwys Loegr, egwyddoreg a elwir *Credo Athanasius*, eithr dywedir mai nid cysfansoddiad yr awdwr hwnnw ydyw, ond cynhwysiad o'i athrawiaeth ef, yr hyn a osodwyd yn nghyd yn y canrif canlynol. Am yr un a elwir *Credo Nicæa*, y mae y rhan fwyaf o honaw yn agos air ac air yr un a'r cysfansoddiad a danyddwyd yn y cynghor nodedig yn 325, oddieithr y terfyniad, yr hwn a ychwanegwyd yn y cynghor a gynaliwyd yn Constantinopolis, yn 381, i'r dyben i wrthladd gau-athrawiaeth Arianism, perthynol i Ddawdod yr Ysbryd Glân. Ond yr oedd y rhan honno mewn strid yn mhlith y Cristionogion, yn hir cyn hynny. Yn y 5ed ganrif ychwanegwyd yn y rhan olaf y geiriau "a'r Mab," i eglurhau yr athrawiaeth perthynol i ddeilliad yr Ysbryd Glân.

Gwelir traethodau helaeth ar amgylchiadau Eglwysig, a gweithredoedd Cynghorawl yr un hon, yn ygrifeniadau EUSEBIUS a SOCRATES SCHOLASTICUS. Canlynais EUSEBIUS yn ddiweddarach perthynol i Gystenyn, am ei fod yn gydoesydd iddo, ac yn mwynhau cyfllgarwch ag ef.

megys ar lawer ereill, trwy ei phelldra oddiwrth y prif ddinasoedd deimlo llai o'r drygau hyn na rhannau ereill o'r Ymherodraeth.

Iulianus, yn mhlith y tystiolaethau ereill o'i gasâd o Gristionogaeth, geisioedd adeiladu templ Ierusalem. Ac ymosodwyd at y gorchwyl gyphob egni, yr holl Iuddewon yn cyfrannu eu moddion, a'u hymdrechiadau tuag atto yn y modd mwyaf bywiog ac haelionus, a'r Ymherawdr ei hun yn gorchymmyn roddi pob cymmorth a hyfforddiad. Ond ar ol dechreu y gwaith yn y modd egniol yma, gorfuwyd arnynt ei adael heb ei gyflawnu gan fod daeargrynfâau, yn dymchwelyd y sylfeini, a thân yn torri allan o ddacae, yn lluddias y gweithwyr i ddyfod yn agos i'r man. Ac felly yn L diwiriaw geiriau ein Harglwydd perthynol i dynged y deml, bu rhyfyg digasedd yr ynfyd hwn yn foddion o'u cadarnhau.

Y mae GIBBON, yr hwn oedd anghrediniwr, ac yn dra gelyniaethol i beth a gadarnha wirionedd yr Efengyl, yn ystyried yr hanesiad yma gyllawer o fanylrwydd; ac ar ol adrodd amrywiol dystiolaethau, y mae y gorfod arddel awdurdod yr hyn a draethir, a chyfaddef mai trwy gyfryngiau uwchnaturiol y gallasai'r gwaith gael ei attal.

Iulianus a laddwyd mewn brwydr gan y Persiaid, yn y flwyddyn 361 yn y 32 flwydd o'i oed. Gwr oedd ef yn feddiannol o amryw rinweddau anianawl, er yn eriidiwr o'r Efengyl, ac yr oedd hefyd yn berchennog ag gynneddfau da, ond nid o raddau mor arddechog ag yr honnai ei wenieithwyr, canys y mae amryw o'i ysgrifeniadau etto mewn hanfodiad, ac nid oes ynddynt un teilyngdod nac o gyfansoddiad na drychfeddyliad i ddenu sylw megys anghreiffiau llëenyddawl. Ac er ei holl ymfrost am ei philosophyddiaeth, dangosai ei fod ar yr un pryd, yn gaethwas i'r ofergoeliau mwyaf gwael a disynwyr; oblegid aberthai i eilunod yn y modd mwyaf dyfal a difrifol, a chynnalai eu gwasanaeth gyda'r un fath waelder cynneddfol a'r Pagan mwyaf annysgedig.

IOVIANUS.

Ar ol marw Iulianus, etholwyd IOVIANUS yn Ymherawdr, yr hwn oedd Gristion, ac yn dwyn mawr serch at y ffydd Gristionogol. Ac er na theyrnasodd ond wyth mis, etto yn ystod yr amser hwnnw, adferodd yr Eglwys iddei breintiau, gan ddiddymmu cyfreithiau Iulianus, ac adsefydlu eiddo Cystenyn yn ei lle. Nid dichonadwy dywedyd pa effeithiau a gafodd cyfreithiau Iovianus ar Eglwys Prydain, am nad oes un hysbysiad perthynol i hynny. Ond gallwn feddwl, os cyrhaeddodd drygau gwrthgiliad ei ragflaenydd yma, iddei deyrnasiad yntau adferyd pob peth iddei gyflwr blaenorol, megys y gwnaeth mewn gwledydd ereill. Ac yma ni allaf lai nag, unwaith etto, gyfeirio at y dirfawr fraint a llesâd a gyfran-

Wyd i'r Eglwys, trwy droedigaeth, ac ymdrechiadau Cystenyn; canys o'i amser ef allan, oddieithr Iulianus, yr oedd pob Ymherawdr yn arddel Cristionogaeth, ac felly ni allai y Paganiaid mwyach fwynhau yr oruchafiaeth.

VALENTINIANUS, A VALENS.

Iovianus a fu farw yn 364, ac a ganlynwyd gan y ddau frawd uchod; y cyntaf o ba rai a lynai wrth y wir ffydd, ond y llall a ymbleidiai gyda'r Ariaid. Pa effeithiau a gafodd yr olaf ar gyflwr Eglwys Prydain, ni fynegir, ond y mae yn amlwg i heresi niweidiol Arius, yn mhlith ardaloedd ereill ymweled â'r ynys hon.

Tra'r ydoedd Cystenyn yn gofalu i gadw undeb eglwysig, a'r enwog ATHANASIUS yn ymdrechu dros y wir ffydd, y mae yn debygol na chafodd y cyfeiliorni Ariaidd gyfleusdra i gyrhaedd mor belled a l'hrydain; ond ar ol hynny pan ddaeth Ymherodron y rhai a bleidient y gau athrawiaeth honno, megys y gwnai CONSTANTIUS a VALENS, neu un fal IULIANUS, yr hwn a gasâai ac a erlidiai y Grefydd Gristionogol yn gyffredinol, y mae yn ymddangos fod yr athrawiaeth honno gwedi caffael y ffordd, hyd nod i'r ynys neillduedig hon; canys Gildas a ddywaid am dani, iddi "megys neidr fall, daflu allan ei gwenwyn tramorol yn ein plith." Ond er hyn oll nid oes hysbysiad, na thebygolrwydd ei bod wedi ymdaenu yn helaeth yma.

O amser Cystenyn allan, dechreuodd Paganiaeth adfeilio yn dra chywflym, a thua diwedd y canrif hwn yr oedd yn agos wedi ei lwyr ddiddymmu. Ac yn ystod yr amser hwn y derbyniodd yr eilun-addolwyr yr enw *Paganiaid*, yr hyn a gawsant megys enw yn arwyddocau eu cyflwr gwael yn y wladwriaeth. Y gair Lladin *Pagus*, a arwyddoca *pentref gwladaidd*; a *Paganus* yw *trigianydd pentref*. Ac felly pan yn adfeiliad eu crefydd y daeth yr eilun-addolwyr i gilio allan o'r dinasoedd, ac i lechu yn yr ardaloedd gwladaidd, galwyd hwy y *Pagani*, sef *Pentrefwyr*.

Dros rai oesoedd o amser Cystenyn, nid oes ond ychydig yn draddodedig perthynol i Eglwys Prydain. Ffurfiwyd amrywiol gyfreithiau perthynol i drefniadau Eglwysig gan wahanol Ymherodron, megys VALENTINIANUS a THEODOSIUS; ond y mae yn dra thebygol fod y daiaid Rhufeinig yn Mhrydain y pryd hynny yn rhy brysyr yn nghylch addiffyniad o'u gwlad a'u meddiannau yn erbyn cadruthriadau y llwythau Barbariaidd gogleddol, i gymmeryd llawer o ofal am gyfreithiau llywodraeth na allai eu cynnorthwyaw. A chan nad oedd y lywodraeth Rufeinig yn allnog i arbed ei gororau rhag y cyfryw lwythau, nid tebygol y gallasai beri ufudd-dod cyflawn iddei chyfreithiau yn mhlith trigolion y wlad. Ac bellach, y mae yn rhaid i ni edrych am helynt yr eglwys yn mhlith

yr ychydig hysbysiadau ag sydd ar glawr yn nhraddodiadau ein cyd wladwyr ein hunain. Ac y mae yn rhaid addef nad ydyw y rhai hyn ond anaml iawn. Nid oes dros amryw flynyddoedd fawr ragor iddei gaffael, nag enw ryw Sant, neu ryw gynnorthwywr unigol, yn fynededig yn awr ac yn y man, megys ambell i wreichionyn yn ymddangos yma ac accw yn y caddug, yn unig yn dwyn tystiolaeth am hanfodiad Eglwys Cristionogawl yn y wlad, ac nad oedd lewyrch y gwirionedd ddim wedi ei lwyr ddiffodd.

Yn ystod y canrif hwn, cawn yn Achau y Saint, enw CENEU AP COEL CODEBAWC, ac hefyd MOR, mab i'r Ceneu hwn. Y mae y PROFESSOR REES yn meddwl fod yr eglwysi LLANOR, yn Lleyrn yn swydd Gaernarfon, a LLANFOR yn Mhenllyn, yn Meirionydd, yn cymmeryd eu henwau oddi-wrth y MOR hwn, ac y mae efe yn dangos fod yr enwau yn hanfodi yn amser Llywarch Hen, allan o waith y bardd hwnnw, megys,

Yssydd Llanvor dra Gweilgi,*
Y gwna mor molud† wrthi,
Llallogan‡ ni wn ai hi.

* Y môr.
† Mawl.
‡ Gefell.

Ac—

Yssydd Llanvor tra banawg*
Ydd aa Clwyd yn Nhlywedawg,
Ac ni wn ai hi llallawg, &c.

* Enw priodol mynydd,
meddyliaf.

Y mae y PROFESSOR yn meddwl mai *Llanynys*, yn swydd Dinbyc yw yr olaf, yr hon sydd rhwng yr afonydd enwedig yma, sef Clwyd Chlywedawc.

Crybwyllir hefyd am CYNLIO, mab i MOR, i ba un y mae tair eglwys yn swydd Faesyfed, a dwy yn Ngheredigion, yn gyflwynedig.

Tua diwedd y canrif hwn daeth CUNEDDA WLEDIG o'r Alban i Gymru [gwel tu dal. 154.] A bu efe a'i deulu yn noddwyr haelionus i'r eglwys. Ac am hynny gelwyd ei dylwyth ef yn un o'r "Tair Gwelygordd Sanctaig Ynys Prydain;" am mai efe oedd y cyntaf a roddes "Dir a Braint" i Eglwys yma, [gwel tu dal. 157.]

Y mae rhai yn dychymmyg fod dyfodiad Cunedda Wledig i Gymru, y gyfrifadwy, nid yn unig iddei ddymuniad i gynnorthwyaw y trigolion y erbyn y Gwyddelod, ond hefyd o herwydd yr aflonyddwch a ddyoddefai hunan yn y gogledd, gan ymosodiadau y Gwyddelod ac ereill yno. Ond y mae yn dra anhawdd amgyffred pa fodd y gallasai efe fod mor nerth yn y Deheu, mewn gwlad ddyeithr, pan na allasai wrthsefyll yr un llwyth yn ei wlad ei hun. Eithr meddyliaf y gallaf ganfod yn ymddygiad Cunedda, amlygiad o'r un ysbryd anesmwyth ag oedd y pryd hynny y dechreu cyffroi y byd yn gyffredinol; y twymyn cynneddfawl hwnnw geisiais eisioes ei ddarlunio, yr hwn a gynhyrfai dynion i fudo o wlad wlad, ac i arferyd ymdrechadau mewn ardaloedd pellenig, y rhai a fuasai

ol i achub eu gwledydd genedigol pe arhosent gartref. Dyma'r berodd i'r Cymry fyned drwodd i Lydaw, i Gunedda ddyfod i'r Gwyddelod fudo i'r Alban, ac i lwythau y byd ymsymmud o

blith prydyddiaeth TALIESIN, y mae cyfansoddiad a elwir *Cunedda*. Y mae y PARCH. E. DAVIES, yn ei waith ar Ossian, cyfieithiad o honaw, ac yn dywedyd ei fod yn eiddo rhyw fardd o'r *sin*, cynharach na *Thaliesin Ben Beirdd*. Ac yn wir, y mae y llefaru megys un a oedd yn fyw yn amser Cunedda, ac yn addion oddiwrtho; ac os felly yr oedd, gan y dywedir i Gunedda flwyddyn 389, y mae y cyfansoddiad hwn yn dangos i ni o'r Iaith Gymraeg mor henaidd ag hanfodiad y Rhufeiniaid yn canys ni ellir amheu mai Cunedda Wledig yw gwrthddrych y herwydd gelwir ef "*Mab Edern*." Hyn yr wyf yn ei er parch i feirniadaeth y dysgedigion, y rhai a fabwysant y; ond am danaf fy hun, ni welaf un achos i gredu fod y cyfanhenach na'r 6ed ganrif. Cynnwysa 49 llinell, a dechreua fal

"Mydwyf Taliessin derydd,
Gwawd goddolaf fedydd,
Bedydd rhwyf rhifeddau eiddolydd,
Cyfranc allt a gallt ac Echwydd
Ergrynaw Cuneddaf creisserydd
Yn Ngaer Weir a Chaer Liwelydd," &c.

n ol cyfieithad Davies yw,—

ryf Taliesin Derwydd a roddaf foliant oerdd i'r Bedyddiedig, y Pendefig Cristdolwr y bod Rhyfeddawl, lle y cyfarfydd allt ag allt yn y Gorllewin, bu g Cunedda, tanbaid mewn brwydr, yn Nghaer Wair a Chaer Liwelydd."

f yn gwbl cyttuno i'r ystyr a rodda yr awdwr dysgedig i'r cyfan- n mhob ymadrodd, er rhaid i mi addef nas gwn am neb a allai ell cyfieithiad o honaw yn gyfan-gwbl. Ond y mae rhai pethau adwy ynddo yn dra eglur, a hynny ydynt, yn y man cyntaf, fod yn Bendefig Cristionogawl, canys gelwir ef yn "*Rhwyf Bedydd*," *or Cristionogol*. Ac hefyd crybwyllir am ei farwolaeth mewn l yn arwyddocau hanfodiad arferion Cristionogol.

"Cyn cymun* Cunedda
Rym afei biw blith Haf
Rym a fei eddystrawd† y gayaf
Rym a fei win gloyw ag olew
Rym a fei toraf Keith rag untrew," &c

* Gweiniad yr ordinhadau
eglwysig ar farw.
† Eddestr,—march.

Sef meddyliaf,—

“Cyn marw Cunedda byddai i mi [neu i ni] wartheg blithion yr haf, byddai i mi feirc y gaiaf, byddai i mi win gloew ac olew, byddai i mi dyrfa o gaethion,” ar amnaid.

Yn y man nesaf gwelir ei fod yn bendefig yn peri dychryn idde elynion :—

“Ef caned rhag ei ofn ai arswyd oergerdd
Cyn bu dayar dogyn ei dwed.”

“Canwyd rhag ei ofn a'i arswyd ganiad trist, cyn bu cyfran o ddaear yn orchudd iddo.”

Gan fy mod wedi mynegi fy anghytundeb â Davies, mewn perthynas i rai pethau yn ei gyfieithiad o'r Awdl hon, nid tég fyddai i mi beidio rhoddi yma ryw achos am y cyfryw anghytundeb, ac felly cyn myned rhagof, ceisiaf ganiatad i sylwi ar y geiriau *Bedydd* ac *Echwydd*, y rhai a geir yn fynych yn ngwaith y Beirdd. Y mae *bedydd* yn ddiamheuol yn arwyddocau y Sacrament hwnnw, ac yn cael ei arferyd am wlad neu bobl Cristionogol ; megys gan Llywarch ap Ll.—

“Llewelin llyw bedydd a chred.”

Ymddengys fel Cymreigiad o'r Lladin *Baptizo* ; ac y mae W. Salisbury yn ei agoshau at y cysefin hwnnw, gan ei ysgrifenu *Batyddio*. Ond beth yw *Echwydd*? Gwelwn ef yn aml yn cael ei arferyd ochr yn ochr a *Bedydd*, megys yn ngwaith Taliesin :—

“Urien yr Echwydd
Haelaf dyn bedydd.”

Ac weithiau arferir ef i arwyddocau Cristionogaeth yn gystal a'r nall ; y gwelir yn ngwaith Meilyr ab Gwalchmai, yr hwn a sonia am
“*gymmeryd bedydd—yn nwyfwr echwydd.*”

Yn awr, y mae *Pedyd* yn arwyddocau *gwyr traed*, [gwel y DR. OWEN PUGHE ;] ac wrth eu gweled yn cydfyned â'u gilydd mor fynych, n gallaf lai na meddwl fod *Bedydd* ac *Echwydd* yn ateb i'r enwau milwraidd Rhufeinig, *Pedites* ac *Equites*, sef *gwyr traed* a *gwyr meirch*. Ond pa fodd y daethant i arwyddocau Cristionogaeth?—Attebaf. Yn y oesoedd diweddaraf o arhosiad y Rhufeiniaid yma, yr oedd eu byddinoedd yn arddel Cristionogaeth, a hwyntwy oeddynt unig amddiffyniad y trigolion yn erbyn eu gelynion Paganauidd o'r Gogledd. Ac felly nid anhawdd amgyffred fod cyffelybrwydd sain wedi peri cymmysgiad yr arferiad y geiriau, yn enwedig pan yr oedd eisioes ryw gyffelybrwydd yr yrystyr ; a barnaf fod *Pedyd* a *Bedydd*, ac *Equites* ac *Echwydd*, wedi eu totodi yn nghyd yn ymadroddion y wlad, nes y daethant i gael eu harferyd yn y modd y gwelir. Heblaw yr uchod o hanniad Lladeinaidd, y mae hefyd yn y Gymraeg, yr un gair, *Echwydd*, yn tarddu allan o wreiddiau priodol

y iaith, eithr o wahanol ystyr, canys arwyddoca, *Y Prydnawn*, neu yr *hryr*. Ni's gwn a ydyw y dydd heddyw yn arferedig yn ei gyflwr cysefin, mewn un ryw ardal; ond clywir ef yn feunyddiol, tua godre Swydd Frecheiniog, gyda sill rhagddodol sef, *Godechwydd*, megys yr unig air mewn arferiad i arwyddocau y *Prydnawn*. Y mae y Dr. O. Pughe hefyd yn rhoddi ystyrion ereill i'r gair, ond meddyliaf mai gwyrddroad o *Equites*, a achlysuroidd hynny, ac nid estyniad o ystyr y cysefin, *Echwydd*.

Y mae amryw o wyron Cunedda yn enwog yn mhlith Saint Ynys Prydain; ond gan y perthyn eu hanes i ddiweddarach oes, gadawaf hwy i ymddangos yn eu priod leoedd.

HILIOGAETH MACSEN WLEDIG.

Yn mhlith Saint Ynys Prydain, cawn enwau rhai o feibion Macsen Wledig, sef, OWAIN, PEBLIG, ac EDNYFED. Crybwyllir am Peblig yn Achau y Saint yn y modd canlynol:—

"Peblic Sant yn y Gaer yn Arfon ap Maxen Wledig Amherawdyr Rhufain ac Elen uch Eudaf ei fam."

Ac oddiwrth hyn ymddengys fod Eglwys Llanbeblig yn dwyn ei enw. Am y ddau arall, nid oes gennyf un awdurdod am eu cyfrif yn mhlith y Saint, heblaw yr hyn a geir yn y *Cambrian Biography*, ond y mae yn ddilys gennyf fod yr awdwr diwyd a gofalus, y DR. OWEN PUGHE, yn feddiannol ar dystiolaeth ddigonawl am eu rhoddi felly.

OWAIN AP MACSEN WLEDIG.

Y mae yr awdwr clodfawr uchod yn dywedyd fod y blaenor hwn yn cael ei alw yn *Owain Finddu*; eithr nis gwn yn mha le y mae ei awdurdod am hyn, nag ychwaith am ei gyfrif yn Sant; y mae gair y Dr. yn ddigon i'n sicrhau fod y cyfryw awdurdod mewn hanfodiad; ond yr unig hysbysiad a allaf roddi perthynol iddo yw yr hyn a geir yn y Trioedd, lle gwelir ef yn un o'r "*Tri unben Rhaith Ynys Prydain*," ac o'r "*Tri unben Digynnull*;" ac hefyd yn un o'r "*Tri Chynweisiad gyda Charadawc ap Brân*, a *Chawrdaf mab Caradawc Fraichfras*. [Gwel tu dal. 77.]

Ysgatfydd y gall ymddangos i lawer yn beth annhebygol, fod Owain ap Macsen Wledig yn feddiannol ar y fath alluogrwydd, tra yr oedd llywodraeth yr ynys yn nwylaw y Rhufeiniaid. Eithr dylid cofio, fod amryw ddygwyddiadau gwedi cymmeryd lle, y sawl a gyd-weithient i wanhau llywodraeth honno i raddau pell; ac y mae yn ddilys i wrthryfeliad Macsen Wledig, a'i ymadawriad o Brydain, gyda'i fyddinoedd yn 383, wreuthur cyfnewidiad mawr yn nghyflwr y wlad; ac nid annhebygol, i

amryw o'r rhannau pellenig, osod i fynu lywodraeth annibynol, a wahanol bendefigion; ac o'r amser hwn allan, gallwn feddwl nad oedd awdurdod Rhufeinig, ond enw yn unig, oddieithr yn y dinasoedd mawr a'u cymmydogaethau. A hyn a gyfrifa am y modd y mynegir am awdurdod neillduol amrywiol bennaethiaid Brytanaidd; ac os na cheir crybwriad am danynt yn yr hanesion Rhufeinig, yr achos yw nad oes a ychydig ar glawr perthynol i'r ynys yn yr amseroedd hyn.

BRYCHAN BRYCHEINIAWC.

Un o'r tylwythau y rhai oedddynt yn yr amseroedd hyn, sef o B. A. 445, yn noddi ac yn cynnal y ffydd Gristionogol, ydoedd eiddo BRYCHEINIOG, brenin *Garthmadrin*, sef *Aberhonddu*, feddylir. Ei oedd MARCHELL, ferch TEWDRIG, brenin o'r ardal honno. Y mae y *British Museum*, ysgrif yn y iaith Lladin, yn cynnwys hanesiad o'r pennaeth hwn, o'r hon y rhoddir rhan yn Hanes Swydd Frycheiniog, gan THEOPHILUS JONES. Y mae, fel yr holl hanesion canol oesol o'r un ffordd yn dra chwedleuaidd: ond y mae yn debygol ei fod wedi ei sylfeini ddygwyddiadau gwirioneddol.

Yn ol yr hanesiad yma, Marchell a anfonwyd gan ei thad i'r Iwerddon er ogelyd haint dinystriol a oedd yn ei gwlad enedigol y pryd hwnnw; yno, hi a briododd AULACH,* mab CORINEOG, brenin yr Iwerddon, llys pa un yr oedd yn anneddu; yr hwn, yn ol Theophilus Jones, a oedd o lwyth y Brigantwys, cangen o'r Brytaniaid, y rhai a ymsefydlasant y wlad honno. Gelwir ef hefyd *Carmac Mac Cairbre*. Ac ar ol dychwelyd gyda'i gwr iddei gwlad gysefin, ganed iddi y rhagddywededig BRYCHAN, hwn a etifeddodd frenhiniaeth y wlad, ac oddi wrtho y cafodd yr enw, trwy ba un yr adnabyddir hi y dydd heddyw, sef BRECHEINIOG. Y mae PROFESSOR REES yn sylwi yn hydreiddiawl, mewn perthynas i'r amgylchiad yma, ac yn dangos ei fod yn arwyddocau amser o gyfnewidiad llywodraeth; sef bod y weithred hon o roddi ei enw ei hun i'r ardal ar ba un teyrnasai, yn datgan fod Brychan yn mwynhau awdurdod, nad oedd meddiant ei hynafiaid; a bod hyn yn ateb yn gywir i anianawd yr amser hwnnw, a chyflwr y wlad, ar ol ymadawiad Maccsen Wledig; pan wrehawyd y lywodraeth Rhufeinig, ac y cyfododd yr amrywiol bendefigio phen-teuluoedd Brytanaidd i awdurdod. Y mae y sylwad hyn hefyd gyfeiriedig i'r hyn a ddywedir am feibion Cunedda Wledig, yn rhoddi

* Y mae yr hen ysgrif Lladin, yn dywedyd fod Aulach yn gorwedd "o flaen d Eglwys Llandepidauc." "Ante ostium ecclesiae Llandepidauc," Sef Llanspyddyd, mewn Theophilus Jones. Y mae carreg yn y fonwent o hendra cynoesawl, yr hon a fedd a osodwyd ar ei fedd.

henwau iddeu gwahanol ardaloedd, [tu dal. 154,] ac ysgatfydd i amryw angylchiadau ereill o'r fath.*

Mewn perthynas i blant Brychan Brycheiniog, y mae [amrywiaeth yn hanfodi yn gystal am eu henwau a'u rhifedi. Dywedir mewn rhai hanesion fod gantho bedwar ar hugain o feibion, a phump ar hugain o ferched; ond ar ol cymharu amrywiol ysgrifau, y mae yn amlwg fod ei wyron yn gystal a'i blant yn gynnwysedig yn y cofrestr yma; yr hyn hefyd a gadarnheir gan y Triad.

"Tair Gwelygordd Santaidd Ynys Prydain," &c. [gwel tu dal. 75.] Trydydd ydoedd Brychan Brycheiniawg, a ddug ei blant a'i wyrion ar ddysg a bonedd, fel y gallent ddangos y ffydd yn Nghrist i Genedl y Cymry, lle ydd oeddynt yn ddiffydd."

Gan fod y teulu yma mor enwog yn mhlith y Cymry, megys cynhalwyr o'r ffydd Gristionogawl, dyledus yw rhoddi iddynt eu haddas sefyllfa yn hanes y genedl, megys buddiolwyr clodwiw. Mynegir fod iddo dair o wragedd, enwau pa rai oeddynt EURBRAWST, RHYBRAWST, a PHERESGRI, neu PHARWYSTRY.

MEIBION AC WYRON BRYCHAN BRYCHEINIOG.

1. CYNAWC, mab henaf Brychan. Lladdwyd ef gan y Saeson Paganaidd, ar fynydd a elwir y *Fan* yn mhlwyf Merthyr Cynog, yn Mrecheiniog. Yn Monedd y Saint crybwyllir am dano fal y canlyn:—

Kynawc ap Brychan, Merthyr, ac yn Merthyr Kynawc, ym Mrecheiniog, y mae'n gorwedd, a Banhadlwedd verch Banhadle o Fanhadla ym Mhowys, i vam."

Y mae amryw Eglwysi yn Nghymru yn dwyn ei enw.

2. CLEDWYN; hwn oedd filwr, yn rhyw ystod o'i fywyd; dywedir mai ei enw ef a roddwyd i *Langlydwyn*.
3. DINGAD; Yr Eglwysi yn dwyn ei enw ydynt *Llandingad*, yn LLANYMDDYFRI; a *Dingatstone*, yn swydd Fynwy.

"Dingad, ap Brychan, yn Sant, yn Ngwent is Coed y mae yn gorwedd. Bonedd y Saint."

4. ARTHEN; Dywedir mai "yn Manaw y mae yn gorwedd."

* Y mae yn ddiambheuol mai ffugiadau ydynt amryw o'r cyffelyb enwau, wedi eu ffurfio oddiwrth ben enwau ardaloedd, megys *Camber* a *Locrinus*, oddiwrth *Cymru* a *Lloegr*; ac y mae ynof weithiau dueddiant cryf i feddwl fod rhai enwau gwirioneddol wedi eu cymmeryd, oddiwrth yr ardaloedd, ac nid yr ardaloedd wedi eu henwi ar ol y dynion, yn yr un modd ag y gwelir yn yr enwau *Owain Cyfeiliog*, *Cynan Tindaethwy*, &c. Ond am yr uchod perthynol i Frychan a meibion Cunedda, y mae gormod o awdurdod o'i blaid i roddi lle i ai ei wadu

5. CYFLEFYR ; Mab Dingad, ac ŵyr Brychan, medd rhai ; merth ef mewn lle a elwid ar ol hynny *Merthyr Cyflefyr*. Ni wyd le y mae, eithr tebygol mai yn Ngheredigion.
6. RHAIN DREMRUDD ; Milwr oedd efe, ac hefyd Sant. Y mae angl deb yn yr hanesion am le ei gladdedigaeth ; Y mae THEOP JONES, yn meddwl mai yn Llandefaelog Fach, gerllaw Aberho y claddwyd ef, a mai ar ei feddrod ef yr oedd yr hen garreg ger yn y fynwent ; eithr nis gallaf weled dim yn yr ysgrif arni i a doddi hyn.
7. DYFNAN : Dywedir mai yn Llanddyfnan, yn Môn, y mae yn goi
8. GERWYN ; Y mae twysged o ddyrswch yn ei hanes ef.
9. CADAWC ; “ Yn Ffrainc y gorwedd,” medd Bonedd y Saint. amryw Eglwysi yn dwyn enwau Cadawc neu Cattwg ; eithr sydd gyflwynedig i fab Brychan nis gwn, canys yr oedd Sant a nodedig o’r enw CATTWG AP GWYNLLIW,
10. MATHAYARN ; Neu Mathaern, “ yn Ngheredigion y gorw Dywedir mai ei enw ef a roddwyd i Mathafarn, yn swydd Drefal
11. PASCEN ; Meddylia rhai mai ei garreg fedd ef ydyw yr un yn my *Tywyn*, â’r gair PASCENT arni ; am fod GWENDDYDD ei chw enwog yn y lle megys Santes.
12. NEFFEI, 13. PABIALI ; Y ddau yn anhysbys.
14. LLECHEU ; *Llanllecheu*, yn swydd Henffordd, medd rhai.
15. CYNBRYD ; Seiliodd Llanddulas, yn swydd Dinbych. Lladd gan y Saeson yn *Mwlch Cynbryd*.
16. CYNFRAN ; Seilydd *Llysfaen*, yn swydd Dinbych, lle yr Ffynnon a elwid *Ffynnon Cynfran*, i ba un y cyfrifid rhinw neillduol, trwy eiriolaeth y Sant, mewn amseroedd coelgrefydd
17. HYCHAN ; Wyr i Brychan, tebygol ; ceir ei enw yn *Llanhycha* Nyffryn Clwyd.
18. DYFRIG ;—DUBRICIUS, Archesgob Llandaf ; un o ŵyron Br tebygol.
19. CYNIN ; Mab Tudwal Befr, ac ŵyr i Brychan, medd rhai. Ef Seilydd *Llangynin*, yn swydd Gaerfyrddin.
20. DOCFAN ; Lladdwyd ef gan y Saeson Paganaid yn Merthyr D yn Nyfed, ond ni wyddys pa le y mae hynny, os nid Merthyr I

[gwel tu dal 166.] Ond y mae y gair merthyr yn gadael lle i feddwl, mai mab Brychan a roddes ei enw i'r man y mae *Llanrhaiadr yn Mochnant*, yn gyflwynedig iddo.

21. RHAWIN; 22, RHUN; y mae peth dyrswch perthynol iddeu hanes. Dywedir iddynt gael eu lladd ar bont *Penrhun*, yn Merthyr Tydfil, wrth ei hamddiffyn yn erbyn y Saeson.
23. CLERDAWC, neu CLYDOG, seilydd Eglwys *Clydog*, yn swydd Henffordd. Rhoddir hefyd enwau CAIAN a NEFYDD a dywedir mai mab i Rhun oedd yr olaf, ag iddo orthrechgu ar y Saeson pan laddasant ei dad yn Merthyr Tydfil, a'u gyrru ar ffo.

MERCHED AC WYRESAU BRYCHAN BRYCHEINIOG.

1. GWLADUS; gwraig *Gwynllyn Ffllwr*, a mam i GATTWG; hon oedd wyres i Brychan, tebygol.
2. ARIANWEN; Gwraig IORWERTH HIRFLAWDD,* a mam Caenog Mawr.
3. TANGLWST, neu TANGWYSTL; Gwraig *Cyngen ap Cadell Deyrnllug*, a mam Brochwel Ysgythrog.
4. MECHELL; Gwraig *Cynyr Farfdrwch*.
5. NEFYN; Gwraig *Cyfarch Oer*, a mam *Urien Rheged*, wyres i Brychan, tebygol.
6. GWAWR; Gwraig *Elidr Lydanwyn*, a mam *Llywarch Hen*, wyres arall, tebygol.
7. GWRGON; Gwraig *Cadrod Calchfynydd*.
8. ELERI; Gwraig *Ceredig ap Cunedda Wledig*, a mamgu *Dewi*.
9. LLEIAN; Gwraig Gafran ap Aeddan Fradoc, wyres i Frychan, tebygol. Y mae MR. REES yn sylwi fod capel perthynol i Lanarthne, yn swydd Gaerfyrddin, yr hwn a elwir Capel *Llanlleian*, ac ysgatfydd ei fod yn dwyn enw y Santes hon.
10. NEFYDD; Gwraig Tudwal Befyr, "sydd Santes yn lle a elwir Llech Gelyddon yn Mhrydyn. [Yr Alban.]
11. RHIENGAR, neu RHEINGAR; mam *Cynidr*—wyres, tebygol.
12. GOLBUDDYDD, "sydd Santes yn Llanhesgin yn Ngwent."

* Meddyliaf fod yma gamysgrifiad, ni choelias fod yr enw IORWERTH yn hanfodi yn eiddo y Cymry mor gynnar a hyn.

13. GWENDDYDD, "sydd Santes yn y lle a elwir Towyn yn Meirionydd Ereill a'i geilw *Gwanrddydd*, gwraig i Gadell Deyrnlluc.
14. TYDIE; Anhysbys ei helynt.
15. ELINED; Dywedir iddi oddef merthyrdod gerllaw Aberhonddu. Yr oedd yn y 6ed ganrif rian arall o'r enw Eluned.
16. CEINDRYCH; "Yn *Nghaer Godolawr*." Ni adnabyddir y lle.
17. GWEN; Wyres, medd rhai, gwraig *Llyr Merini*, a mam Caradau. Fraichfras, gorwedda yn Nhalgarth, yn Mrecheiniog, lle y merthwyd hi gan y Saeson.
18. CENEDLON; "Yn mynydd Cymorth," gerllaw Cidweli, tebyg o canys yn y Lladin ceir, "Keneython apud Kydwely in mont Kyfor."
19. CYMORTH; "Yn Emlyn, a'i chwaer *Clydai* gyda hi;" ni enwir Clydai yn y cofrestr.
20. DWYNWEN; Yn *Llanddwyn*, yn Môn. Y mae y DR. O. PUGHES y dywedyd ei bod yn yr oesoedd Pabaidd yn cael ei chyfrif yn nodol Cariadau; ac y mae yn ngwaith *Dafydd ap Gwilym* awdl iddi, ofyn ei chynnorthwy yn y swydd hynny.
21. CEINWEN;—*Llangeinwen*, a *Cherrig Ceinwen* yn Môn.
22. TYDFYL, neu *Tudfyl*; lladdwyd hi yn *Merthyr Tydfil*, gan Saeson a'r Gwyddyl Ffichti, yn nghyda ei thâd a'i brawd, Rhys Dremrudd, eithr Nefydd mab Rhun, yr hwn oedd lanc ieuanc. Llwyddodd trwy gydweithiad ei gydwladwyr i yrru y gelynion ar ffwrdd. Y mae yn rhaid sylwi yma, mai nid canlynwyr Hengist a Horsa oedd y Saeson hyn, canys nid oedd y rhai hynny etto wedi tirio, ac nid estyriasant eu rhuthradau mor belled a Chymru, dros hir amser; eithr mae yn amlwg tai y Saeson hynny oeddynt, y rhai y crybwyllir Ammianus Marcellinus am danynt, yn y flwyddyn 364, ac a fynegir eu bod gwedi ymuno a'r Pictiaid, &c. [Gwel tu dal. 121.] Ac y mae yn ddilys fod y ciwdodau hyn, yn parhau i flino y Brytaniaid yn hir gwedi hynny fel y gwelir ar ol hyn yn hanes Garmon.

Y mae yn ddyledus sylwi yma, fod gwahaniaeth rhwng achlysur ac arnodiad y merthyriadau uchod, a'r rhai a gyflawnwyd yn amser Diocletianus. Yn yr erlidigaeth hwnnw, gosodwyd y Cristianogion i farwolaeth gan y *Hywodraeth*, trwy orchymmyn Ymherodrawl, o achos eu hegwyddorion crefyddol, ac am eu bod yn pallu aberthu i eilunod. Eithr y merthyron enwedig yn y Cofrestr uchod, a gollasant eu heinioes trwy gadruthriadau y llwythau Barbaraid, y rhai er mwyn

ysglyfaeth, a ymosodent ar yr ardaloedd deheuol; a'r rhai gan eu bod o herwydd eu hanianawd anwar a bwystfilaidd, yn dueddol i greulonder ar bob achlysur, y mae yn ddiamheuol eu bod o achos eu Pagan-iaeth, yn dangos eu gelyniaeth tuag at y Cristianogion mewn modd neilltuol.

23. ENFAIL; "Santes yn Merthyr Enfail,"—gerllaw Caerfyrddin, meddylir.

24. HAWYSTL; "Santes yn *Nghaerhawystl*,"—anhyspys.

25. TYBIE; Merthyrwyd hi gan y Paganiaid yn *Llandybie*, yn swydd Gaerfyrddin

At y cofrestr hwn ychwanegir gan rai, amryw enwau ereill, y sawl, er na ellir eu cyfrif yn blant i Frychan, y mae yn debygol eu bod yn mhlith ei hiliogaeth. O'r cyfryw, y mae dau o wrywaid, sef, GWYNAU a GWYNWS, gwelir enw yr olaf yn *Llanwnnos*, yn Ngheredigion. Ac hefyd dwy Santes, sef, CALLWEN, a GWENFYL. Y mae *Capel Callwen*, yn Mrecheiniog, ac yr oedd *Capel Gwenfyl* yn Ngheredigion. Yr oedd hefyd wyres i Frychan, o'r enw *Ellyn* neu *Elyn*, y mae yr enw etto ar glawr m eiddo *Llanelieu*, yn Mrecheiniog; ac hefyd yn *Llanelli*, yn ol tyb rhai.

Cyfrifir hefyd yn mhlith merched Brychan, un o'r enw CENEU, coffad- adwriaeth am ba un, sydd etto mewn hanfodiad yn enw *Llangeneu*, yn Mrecheiniog. Y mae chwedl monachaidd am dani, yr hon a fynega iddi, er mwyn myfyrdod crefyddol ymalltudio ei hun, a myned tu hwnt i Hafren, i le anial, sef, *Keynsham*, yn ngwlad yr Haf, meddylir, ond yr oedd y lle mor llawn o nadredd, na allai neb anneddu ynddo; eithr y Santes, trwy ei gweddiau a'u trodd oll yn gerrig. Ac er prawf o'r gwyrth, dangosir yn y wlad honno, amrywiol gerrig ar lun Seirff torchog; eithr enw celfyddawl y cyfryw fath, ydyw *Cornu Ammonis*. Oddiwrth yr hanesiad hyn csglir i Geneu orphen ei heinioes yn Llangeneu, ac y mae gyferbyn a'r Eglwys, ar yr ochr arall i'r afon, ffynon, a elwir *Ffynon Ceneu*, ac hefyd adfaelion hen gapel, eithr yn awr yn orchuddiedig gan syrthiant o'r ddaear. Cafwyd yma hen gloch llaw, o wneuthuriad tra neilltuol, gan ei bod yn bedair onglog, ac yn ffurfiedig o haiarn wedi ei orch- uddio â hân o efydd melyn.

Yr uchod sydd dalfyriad o'r mynegiadau, perthynol i deulu Brychan.* Y mae yn dangos sefydliad cyffredinol Cristionogrwydd yn mhlith y Cymry, yn yr amseroedd hyn. Ac os oeddynt mewn rhai mannau yn "ddiffydd," fel y dywedir yn y Triad, etto gallwn feddwl, nad oedd un

* Y mae amryw o dylwythau y Deheubarth, yn olrhain eu bachau, at Brychan Brych- einiog.

gyfundraeth Baganaidd yn hanfodi yn y wlad, naill ai o eiddo y Rhufeiniaid, nag ychwaith o eiddo y Derwyddon; er yn ddiau fod llawer o weddillion yr olaf yn parhau. Ond ysgatfydd mai un o'r achosion pennaf dywyllwch crefyddol oedd, cyflwr terfysglyd y wlad, trwy gadruthriadau estronawl; canys pan crybwyllir am ferthyriadau, cyfrifir eu cyflawniad yn gyffredinol i'r Saeson Paganaid.

Ond heblaw y wybodaeth a geir am sefydliad amryw Eglwysi Cymry, mae y cofrestr uchod yn dangos un peth yn dra amlwg; a hynny y fod y Cymry ar y pryd hyn yn genedl ddigymmysc, a bod eu hiaith o defodau teuluaidd yn rhydd oddiwrth lygriad Rhufeinig; canys yn mholl yr holl enwau hyn, braidd y gwelwn un yn dwyn arnodiad o ddechreu Rhufeinig. Amryw o honynt ydynt Gymraeg eglur a dilwgr, meg *Gwawrdddydd* a *Cheinddrych*, &c., ac os ydoes un o hanniad estronol mae wedi goddef cymmaint o gyfnewidiad, trwy ei gymhwysiad at an y Gymraeg, fel na ellir mwyach, ganfod ynddo un arwydd o'i waedolia estronaid; yr hyn a ddengys yn amlwg oruchafiaeth y iaith Gymraeg y yr oesoedd hynny, a threchedd greddfau y genedl.

CADELL DEYRNLLUG.

Pencenedl Cristionogol arall o'r oes hon, sef o gylch ymadawiad Rhufeiniaid, oedd CADELL DEYRNLLUG. Yr hwn yn ol y Dr. O. Pugh oedd Dywysog ar ardal a elwid *Teyrn-llwg*, sef, y *Dyffryn Brenhinan* y wlad rhwng yr Amwythig a Chaerlleon Gawr. Priododd GWAWRDDDYDD merch Brychan Brycheiniog, ac y mae amryw o'i hiliogaeth yn gyfrifedig yn nhlith Seintiau ynys Prydain. Yr unig hanes a geir am dano, yw yr un yn llyfr *Nennius*, a'r hwn sydd mor chwedleuaidd, fel na ellir rhoddi u fath o dderbyniad iddo, oddieithr yn unig, megys cadarnhad o hanfodiad y cyfryw ddyn; canys y mae yr Awdwr yn dywedyd, fod ei hiliogaeth y meddiannu gorseddfainc Powys hyd y pryd hwnnw, sef y flwyddyn 94 Sylwedd yr hyn a ddywedir gan Nennius, yw, i Garmon, [Germanus] paddaeth i Brydain i bregethu, fyned gydâ'i gyfeillion i ymweled â Brenin drwg a gormesawl, o'r enw *Belinus*, [Beli, neu ynte ei dad Benlli Gawn yn ol tyb rhai,] yr hwn a ballodd ganiatad iddo ddyfod i mewn iddo ddinas. Ond un o weision y Brenin a'u gwahoddodd iddei dŷ ei hur Eithr dygwyddodd nad oedd ganddo ddim anifeiliaid, ond yn unig buwc a llo. Ond efe a laddodd y llo, ac a'i triniodd, ac a'i gosododd ger e bron. A Garmon a orchymmynodd iddei gyfeillion beidio a thorri un o esgyrn; a'r boreu drannoeth gwelwyd y llo yn sefyll wrth ochr ei fam y gyfan ac yn holl iach. Ar ol hynny, Garmon a gynghorodd iddei lettu wr ogelyd myned i mewn i'r ddinas y nos ganlynol, ac felly efe â'i naw mat

a ddaethant allan at y Sant, ac a barhasant mewn ymryd a gweddi trwy'r nos; ac yn y nos, tân a ddisgynnodd o'r nef, ac a ysodd y ddinas. Yna wedi i'r gwr hwn arddel Cristionogaeth, Garmon a'i bedyddiodd ac a'i bendithiodd, gan ddywedyd y byddai efe yn frenin, a'i hiliogaeth yn frenhin-oedd, a hwn oedd Cadell Deyrnllug. "*Ipsc est Catel Drunluc.*"

Ysgatfydd y cyfarfyddaf ag anfoddlonrwydd, wrth ailadrodd y cyfryw chwedlau Monachaidd. Eithr pa beth a allaf ei wneuthur amgen?—Yn fynych dyna'r unig fath ddefnyddiau a roddir i ni, er ffurfio tyb am ddygwyddiadau cynoesawl: diamheu y gellid terfynu hanesiad yr amseroedd hyn, mewn byr eiriau, heb adrodd dim ond yr hyn a fernid yn gwbl gyson â gwirionedd, gan wrthod pob peth ffugiol, neu anhebygol, a myned heibio iddo yn ddisylw. Ond meddyliaf na fyddid yn hynny, ddim yn hollol gyflawni dyledswydd hanesydd; canys barnaf ei fod yn ofynol ar y cyfryw un, nid yn unig bigo allan bethau sylweddol, a'u gosod ger bron y darllenwyr, ond hefyd, ar brydiau, roddi iddynt olwg ar y twrryn sothach, allan o ba un y cymmerwyd y cyfryw bigion.

CYSTENYN GORNEU.

Yr oedd yn yr oes hon, Bencenedl arall, o'r enw CYSTENYN GORNEU, yn mhlith hiliogaeth ba un, y cyfrifir amryw, y sawl a osodir yn nghofres Seintiau cynoesawl Prydain. Am y gwr hwn ei hun, nid oes dim yn ychwaneg yn hysbys, na'i fod yn bendefig Cernywaidd, yr hyn ysgatfydd a arwyddoed wrth ei at-enw *Corneu*; ond y mae amryw o'i hiliogaeth yn mhlith rhyfelwyr, a chrefyddwyr yr oesoedd canlynol, megys *Geraint ap Erbin*, ei wŷr, a *Chybi*, ei orwŷr; am ba rai y crybwyllir yn eu priodleoedd. Y Cystenyn hwn a geir yn mhlith hiliogaeth Caradawc ap Brân, ond yr wyf yn gwbl addef y cymmwydra o'i gyfrif ef ei hun yn bencenedl ar y gangen hon o'r llwyth, canys annichonadwy oedd, fod neb o'i hynafiaid yn meddiannu awdurdod annibynol, o herwydd hanfodiad y lywodraeth Rufeinig; eithr o gylch yr amser hwn, gwelir cyfnewidiad mawr yn nghyflwr y wlad. Yr wyf yn adgyfeirio at y cyfnewidiad hwn o bryd i bryd, canys y mae yn ddihebgor, cadw golwg parhaus arnaw, i'r dyben i ffurfio amgyffrediad cywir am sefyllfa y wlad a'r genedl yn gyffredinol.

CYSTENYN LLYDAW.

Y gwr hwn a elwir hefyd CYSTENYN FENDIGAID, ac enwir ef yn mhlith roddwyr crefydd yn Mhrydain. Dywaid y Brut ei fod yn frawd i ALDWUR AP CYNFAWR, [*Aldroen*,] frenin Llydaw, ac iddo gael ei anfon i Brydain wrth gais CYNHELYN, [*Guitelinus*,] Archesgob Llundain, â byddin o wŷr, i gynnorthwyo y trigolion yn erbyn y Barbariaid, ac iddo

gael ei wneuthur yn frenin. A dywedir mai efe oedd tad EMBYS WLEDIG, ac UTHYR PENDRAGON, crybwyllir am dano yn y Trioedd fal y canlyn;—

“Tri Estron Deyrn Ynys Prydain:—Gwrddyled Gawr, a Morien Tarfawc, a Chystenyn Fendigaid.” Ta. 44.

Y mae amryw enwau ereill o Bennau Teuluoedd Cristionogol, yn hanfodedig yn y rhan olaf o'r amser hwn, sef o gylch ymadawiad y Rhufeiniaid, megys CADROD CALCHFYNYDD, a'r cyfryw,; ond gan y perthyn eu hanes yn fwy cymmwys i'r oes ganlynol, gadawaf hwy ar hyn o bryd, i fyned yn mlaen â helynt yr Eglwys, fel ag y ceir ef mewn hanesion tram-orawl.

GAU-ATHRAWIAETH PELAGIUS.

Braidd y cafodd yr Eglwys anadlu ar ol ei brwydrau yn erbyn gau-athrawiaeth ARIUS, cyn y cyfododd un arall i fynu iddei blino, o'r un anian atgas a'i rhagflaenydd; canys tua dechreu y 5ed ganrif, sef o gylch y flwyddyn 405, y bu i PELAGIUS gyhoeddi ei ddaliadau i'r byd. Y gau-athraw hwn oedd Fonach, a genedig o ynys Prydain; a rhai a haerant mai ei enw cysefin oedd MORGAN, ac nad yw *Pelagius* ddim amgen na chyfieithiad o hynny. Teithiodd i Rufain, ac yn mhen rhai blynyddau, dechreuodd gyhoeddi yr athrawiaeth, yr hon sydd yn myned dan ei enw, mewn cymdeithas â Gwyddyl, o'r enw CELESTIUS, â'r hwn y cyfarfu yno. Y mwyaf nodedig o ddaliadau Pelagius, oeddynt y canlynol, yn mha rai y gwadai *bechod gwreiddiol*, sef, nad yw pechod Adda ddim yn estyn at ei hiliogaeth; ond fod plant yn cael eu geni yn ddibechod, a'i fod yn ddichonadwy i ddynion gyrhaeddyd cyflwr o berffeithrwydd, a byw yn ddi-bechod; a hynny trwy eu galluoedd anianol yn unig, heb ras Duw. Ac hefyd nad yw angau ddim yn un o effeithiau cwmp Adda.

Rhai a dybiant mai oddiwrth y Derwyddon y cafodd Pelagius yr egwyddorion hyn; ac ereill a haerant mai o'r Dwyrain y daethant, a'u bod yn ganfodedig eisioes yn ysgrifeniadau *Origen*; yn gystal ag yn yr amrywiol wag ddychymmygiadau philosophaidd yr oesoedd hynny. Ond gan ys pa fodd y mae hyn, y mae yn eglur mai Pelagius oedd y cyntaf i wneuthur y cyfryw ddaliadau yn gyhoedd, a'u taenu ar led. Ac er mor anys-grythyrol y maent, cawsant y fath gymmeradwyaeth helaeth yn y byd, a bod yr Eglwys mewn perygl o lygriad cyffredinol o'u herwydd. Yn y cyfamser, AUGUSTINUS, yr hwn ar ol hynny oedd Esgob HIPPO, yn Affrica, a gyfodwyd iddeu gwrthwynebu, a thrwy ei ysgrifeniadau nerthol, llwyddodd i gyffroi'r Eglwys i deimladwriaeth o'i pherygl,* ac felly ei chynhal-

* Y mae yn ddyledus beidio trawsosod enw y difnydd hwn, âg eiddo yr *Augustinus*, yr hwn a ddaeth i'r ynys hon, yn gennad oddiwrth y Pab, at y Saeson, yn y 6ed ganrif, a'r hwn a elwir yn gyffredinol *Austin Fonach*.

wyr a ymdrechasant yn wrol o'i phlaid. Cynhaliwyd amryw Gynghorau cyffredinol o bryd i bryd, i'r dyben i wrthladd y drwg hwn; yn mha rai, er y colllarnwyd ei ddaliadau, etto Pelagius ei hun, yr hwn a ymddangosai o flaen y cyfryw Gynghorau, trwy ei atebion cyfrwys, a ddihangai yn ddigerydd. Ond o'r diwedd, daeth cynhalwyr yr athrawiaeth hon i fod mor flinderus yn y wlad, ag y darfu i'r Ymherawdr HONORIUS, eu danfon oll i alltudiaeth, yn nghyd â'u blaenoriaid, Pelagius a Celestius: yr hyn a ddygwyddodd yn y flwyddyn 418, ac o'r amser hwnnw allan, ni wyddys ddim am helynt Pelagius: ond y mae yn amlwg fod ei ddaliadau yn llechu mewn amryw leoedd dros hir amser ar ol hynny. A dywedir iddynt gael eu trosglwyddo i Brydain, o gylch y flwyddyn 425, gan AGRICOLA, mab i'r Esgob SEVERIANUS, yr hwn yn debygol, a orfu ffoi o wlad Gâl, o achos gorchymmyn yr Ymherawdr Valentinianus. Ac ymddengys iddynt gael y fath lwyddiant yma, a bod i Eglwys Prydain, ganfod yr un fath anghenrheidrwydd i ymgyffroi iddeu gwrthladd, ac a deimlwyd o'r blaen ar y cyfandir.

GARMON A BLEIDDIAN.

Ymddengys fod ymadawiad y Rhufeiniaid, yn nghyda rhuthradau y llwythau Barbaraid, gwedi peri cymmaint o niweid i achos crefydd, a llënyddiaeth, yn yr ynys hon, a'i bod y pryd hyn yn amddifad iawn o ddifnyddion a dysgedigion galluog, i wrthsefyll y llifeiriant o gyfeiliorni, yr hwn a ffrydiai dros y wlad. Ac felly Eglwys Prydain a anfonodd at Eglwys Gâl, am gynnorthwy. Ac yn gyttunol â'r cais, anfonwyd drwodd GERMANUS a LUPUS, y rhai a elwir yn y Gymraeg, GARMON a BLEIDDIAN, dau wr, y rhai, o ran eu dysc, eu doniau a'u duwioldeb, a gyfrifid yn gymmwysedig at yr achos. GARMON oedd Esgob *Altissiodorum*, [*Auxerre*.] Mab ydoedd i RHEDYW, neu RIDIGIUS, ac ewythr i EMYR LLYDAW, Brenin Llydaw; ac felly o waedoliaeth Cymraeg.

BLEIDDIAN, neu fel y gelwir ef yn y Brut Cymraeg BLEYD, [*Blaid*], oedd Esgob *Tricasses*, [*Troyes*.] a chyn hynny, yn Fonach yn un o mysoedd *Lerins*, gerllaw *Antibes*, ar oror ddeheuol Ffrainc. Ni wyddys a oedd o'r un gwaedoliaeth Cymraeg a Garmon, ond nid oes dim yn annichonadwy yn hynny, gan fod monachod yr oes honno, yn fynych yn mudo yn mhell oddiwrth eu gwledydd genedigol, er mwyn myfyriad llënyddiol a dybenion swyddol ereill.

Y ddau gennad dysgedig yma, wedi tirio yn Mhrydain, yr hyn a wnaethant o gylch y flwyddyn 429, a ddechreusant bregethu y gwirionedd, yn mhob ardal o'r wlad; yn y dinasoedd a'r pentrefydd; ac yn y mynyddau, a'r lleoedd neilltuedig; gan gael eu gwrandaw gydâ'r parodrwydd mwyaf, gan dorfeydd lliosog o bob gradd. Ac wedi cyfarfod â'u

gwrthwynebwyr mewn cymmanfa gyhoeddus yn *Verulamium* [*St Alban's*,] hwy a'u gorthrechasant mewn dadleuaeth, ac a lwyr ddymchwelasant eu gau-athrawiaeth.

Tra'r ydoedd Garmon a'i gyfaill, ar ei gweinidogaeth, yn y modd hyn, yr oedd llu o Saeson, a Phictiaid Paganaid, wedi ymosod ar y wlad, ac yn neshau tuag at y man, lle yr oeddynt yn aros. Ar y pryd hwn, yr oeddynt newydd gweini bedydd i dorf o'u canlynwyr, ac yn ymbarottoi i gadw y Pasc. A phan welsant eu gelynion yn rhuthro tuag attynt, Garmon a osododd ei hun i flaenori ei fyddin, yr hon a ffurfiwyd gan ei ddysgyblion, a hwynthwy yn anarfog, eithr yn llawn ffydd, ac megys etto yn wlybion gan ddwfr bedydd, a safasant yn ddisfraw i dderbyn y rhyfelgyrch. Lle eu sefyllfa oedd ddyffryn, yn aingylchynol â mynyddoedd. A Garmon a roddasai orchynnyn iddynt ganlyn yr arwydd a roisai iddynt ar y pryd. A phan nesaodd y Barbariaid, yr holl dorf, gan ganlyn yr arwyddiad, a weiddiasant âg un llais *Alleluia*, dair gwaith. A'r llais gau adseinio yn y mynyddau cyfncawl, a darawodd y fath fraw yn y gelynion, ac iddynt daflu ymaith eu harfau, a ffoi; ac amryw o honynt a drengasant yn yr afon, yr hon oedd o'u blaen, wrth geisio ei chroesi. Ac felly Garmon a'i gyfeillion, a ennillasant y fuddygoliaeth, heb dywallt dafn o waed, na tharaw ergyd. Y fuddygoliaeth hon, a elwir y *Fuddygoliaeth Halleluiaidd*, "*Victoria Alleluatica*,"* ac y mae Usher yn dywedyd iddi gymneryd lle, yn *Maes Garmon*, gerllaw yr *Wyddgrug*, Swydd Fflint; ac mai yn yr afon *Alun*, yr oedd y dysgyblion wedi cael eu bedyddio.

Er attal camsyniad, y mae yn ddyledus sylwi yma, mai nid canlynwyr Hengist oeddynt y Saeson, y rhai a grybwyllir am danynt yn yr hanes uchod, eithr cynharach haid o'r un cwch, y rhai a oeddynt wedi ymuno â'r Pictiaid yn yr Alban; canys yr oedd y giwdawd hon wedi dechreu blino'r Brytaniaid yn agos i gan' mlynedd cyn dyfodiad Hengist, megys y tystiolaetha Ammianus Marcellinus. Ar ol gorphen eu cennadwriaeth yn y modd llwyddiannus uchod, Garmon yn nghyd â'i gyfaill a ddychwelodd i wlad Gâl, eithr ni bu yn hir yno, nes derbyn cais drachefn i ddyfod i Brydain, gan fod y Pelagiaid etto yn aflonyddu yr Eglwys. Ac felly, a ddychwelodd yno yn nghyda SEVERUS, Esgob *Treviri*, [*Triers*,] ac lwyddodd, nid yn unig i ddarostwng y gau-athrawiaeth, ond hefyd i bealltudiad ei chynhalwyr, allan o'r ynys; yr hyn a wnaethpwyd trwy gydlynriad cyffredinol y wlad. "*Omniumque sententiâ pravitatis auctores expulsi ab insula.*" Ac y mae yr awdwr yn ychwanegu, mai trwy iachad

* Yr hanes hyn a gymmerwyd allan o "Fywyd Garmon," Traethawd Lladin, gan CONSTANTIUS, o *Lugdunum*, [Lyons,] awdwr o'r 6ed ganrif, rhan o ba un a roddir gan USHER, yn ei lyfr godidog, ar hanes Eglwys Prydain.

ol o fab i bendefig, o'r enw ELAPHIUS, y gweithiodd argyhoeddiad iws.

tra'r wyf yn addef gwirionedd hanes Garmon, o ran yr amgylchwyaf pennodol, sef ei gennadwriaeth i'r ynys hon, a'r achos o etto, ni allaf lai na meithrin amheuaeth am rai pethau traethedig i'd wyf yn cyfeirio at y gwyrthiau, gadawaf y rhai hynny yn adroddiadau monachaidd ereill, i farn y darllenydd; eithr cyfeir-ludiaeth y gau athrawon o'r ynys, trwy gymundeb cyffredinol; allaf gredu fod yn Mhrydain y pryd hynny, nag awdurdod gwlad-Eglwysig, ddigon i allael cyflawni y cyfryw ddedfryd; a hynny o fod y Rhufeiniaid wedi ymadael o'r ynys; a'r wlad, megys y myn-sioes, gwedi eu rhannu rhwng amrywiol bennaethiaid annibynol. cywir y mynegiad, y mae yn dangos cynhaliad dysgybliaeth, a nodedig yn yr Eglwys y pryd hwnnw, sef, fod y cyfryw undeb, a gweithred, yn hanfodi mewn pethau ysprydol, tra yr oedd y fath a chynnwrf yn y sefydliadau gwladwriaethol.

gan ys pa beth a feddylir am hyn, y mae yn ddilys fod Garmon, i yn wasanaethgar iawn yn yr ynys, ac y mae anryw leoedd etto tystiolaeth iddei ymdrechadau, yn enwedig yr Eglwysi, y sawl a ei enw, megys *Llanarmon*, *St. Harmon*, *Capel Garmon* *Garmon*, &c.

hefyd goffadwriaeth am ei gydweithiwr BLEIDDIAN, yn gadwed-iw *Llanfleiddian*, yn Morganwg. Ac y mae y ddau yn goffedig i Ffrainc, yn yr un modd, megys *St. Germain L'Auxerrois*, a *ap*, &c.

hlith ei orchwylion ereill, pan yn Mhrydain, dywedir i Garmon Côr *Llancarfan*, a *Chaer Worgorn*, ond gan fod anghysondeb yn a draethir am hynny, ni farnaf yn addas i ychwanegu yma d yn unig gyfeirio at y cyfryw fynegiad.

sbysir yn mha iaith yr oedd Garmon yn cyfarch y Brytaniaid; mai Llydawiad oedd efe, y mae yn ddilys mai Cymraeg oedd ei edigol. A chan mai newydd fyned drwodd i Lydaw oedd y m yr amser hwnnw, y mae yn amlwg, mai yr un ydoedd eu hiaith trigolion Cymru, ac nad oedd un cyfnewidiad cangenieithol etto mmeryd lle, i rwystro y naill bobl i ymddiddan â'r llall. Felly onni gydag hyfder, mai yn yr iaith Gymraeg yr oedd Garmon thu yn Mhrydain; ac y mae yn dra thebygol mai o herwydd ei ydd yn hyn, y dewiswyd ef i'r gwaith: ac ysgatfydd y gellid l yr un fath am Fleiddian hefyd.

mesiad hwn am ddarostyngiad gau-athrawiaeth Pelagius, yw yr awn perthynol i'r Eglwys Frytanaid, yn yr oes hon, sef o gylch

ymadawiad y Rhufeiniaid; ac felly taflwn gip olwg ar gyflwr Eglwysig yr Iwerddon, a Gogledd-dir yr Alban, yn yr amseroedd hyn.

TROEDIGAETH Y GWYDDELOD.

Yr hysbysiad cynharaf a geir am un cennadwraeth i'r Iwerddon, ydyw yr un am anfoniad PALLADIUS, gan y Pab CELESTINUS, yn y flwyddyn 430. Eithr y mae yn amlwg, mai nid efe oedd y cennadwr cyntaf, gan fod amryw fynegiadau am hanfodiad Cristionogrwydd yn yr ynys honno, cyn ei amser ef. Ac y mae yn debygol mai i wrthladd gau-athrawiaeth Pelagius, yr anfonwyd ef, ac nid i bregethu i'r Paganiaid. Groegwr oedd *Palladius* o enedigaeth. Yr oedd yn wr dysgedig a duwiol, eithr ni lwyddodd yn ei weinidogaeth yn yr Iwerddon; ac ar ol sefydlu rhai Eglwysi, neu Fonachlogydd yno, ymadawodd a'r ynys, ac a aeth i'r Alban, lle y bu farw.

Canlynwyd ef yn yr Iwerddon, gan PATRICIUS, [*Padrig*,] o gylch y flwyddyn 432, yr hwn a gafodd lwyddiant mor nodedig, a'i fod yn cael ei gyfrif yn Apostol y Gwyddelod; ac weithiau crybwyllir am dano megys yr hwn i ba un y mae yr Iwerddon yn ddyledus am ei throedigaeth. Padrig oedd Gymro, naill ai o Gymru, neu Strathclyd. Mewn rhai hanesion, gelwir ef yn fab i MAWON, a honnir i fod yn flaenor ar Gôr Iltyd, yn Morganwg. Eithr hanesiad arall a'i geilw yn fab i NEMTHUR, fel y gwelir yn yr hen bennill Gwyddelaeg canlynol, yr hwn a roddaf yma, gan ei fod yn un o'r anghreiffitiau henaf o'r iaith Wyddelaeg mewn hanfodiad, a rhai a haerant ei fod mor hened a'r 6ed ganrif.

“Genair Patraic i Nemthur
Asseadh adfet hi scelaibh
Macan se mbliadhan decc
An tan do breth fo dheraibh.”

“Ganed Padrig i Nemthur, fel y traethir mewn hanesion. Llanc chwech blwyddyn deg, pan ddygwyd ef dan gadwynau.”

Ac y mae lle i feddwl mai yr olaf yw y cywiraf o'r ddau haerriad, canys y mae Nennius yn dywedyd iddo gymmeryd yr enw PATRICIUS, ~~par~~ dderbyniodd urddau Eglwysig, canys cyn hynny, galwyd ef MAUN. Ac ysgatfydd fod rhyw gamsyniad wedi cymmeryd lle rhwng ei enw hun ac enw ei dad, MAWON; ac hefyd yr enw a roddir iddo mewn hanes arall, sef PADRIG MAENWYN, o wlad Gwyr. Cymmerwyd ef yn garchar-gan y Gwyddelod pan yn llanc; ac ar ol dianc o gaethiwed, teithiodd i d Gâl, lle y bu yn ddysgybl i Garmon, ac ar ol hynny dychwelodd i'r Iwerddon.

* “Quia Maun prius vocabatur.”

nu gwybodaeth o'r Efengyl yn y wlad honno. Y mae hanes drig yn y iaith Lladin, yn hen ysgrif a elwir Llyfr Armagh, waith grynfaith, ac fel y barnir, yn cynnwys rhai pethau o Padrig ei hun; eithr nid oes dim ynddo, a dal ei adrodd yma.* neirif chwedlau coelgrefyddol, yn adroddedig am Badrig, a'i lau gwyrthiol, megys mai trwy ei offeryndod ef y dygwydd nad lredd, na chreaduriaid gwenwynig yn hanfodi yn yr Iwerddon. muryw leoedd yn dwyn ei enw, ac hen ofergoelion etto yn y.

eddyliant mai nid enw tâd Padrig yw *Nemthur*, eithr lle ei ac mai *Kilpatrick* ydyw, gerllaw Dunbarton. Yr hyn sydd gu at y dyrswch, perthynol i hanes y gwr hwn.

Padrig allan, bu llwyddiant mawr i Gristionogrwydd yn yr Iros rhai oesoedd. Ac yr oedd yr ynys honno, yn dra nodedig liaeth a duwiolder ei heglwyswyr. Ond bu adfeiliad mawr yn oesoedd canlynol. Eithr yr Eglwys Wyddelaeg a barhaodd annibynol, hyd oresgyniad y wlad gan y Saeson, yn amser il, pan y dygwyd hi dan awdurdod y Pab, ac i gymmundeib âg ufain.

CRISTIONOGRWYDD YN YR ALBAN.

i ddilys fod y rhan honno o'r Alban, ag oedd dan lywodraeth aid, wedi derbyn goleuni Cristionogrwydd yn gynnar iawn. yn amlwg hefyd, na chyfyngwyd ddim o rwysc yr Efengyl, gan Ymherodraeth Rufeinig; canys y mae TERTULLIANUS yn yr el y dangoswyd eisioes, [tu dal. 164,] yn mynegi fod y lleoedd, y rhai a oeddynt anghyrhaeddadwy i'r Rhufeiniaid wedi eu i GRIST. Ac y mae yn dra thebygol mai at ardaloedd anores-Alban, y mae yn cyfeirio yn y cyfryw haerïad; ac felly fod yr ædi cael derbyniad yno, hyd nod mor gynnar a'r ail ganrif, ac n gynharach.

r mudiad Palladius o'r Iwerddon i'r Alban, am yr hyn y crysioes: nid oes dim sylweddol yn fynegedig, perthynol i un eth, neu lafuriad Eglwysig yn y wlad olaf, hyd amser NINGOB y CANDIDA CASA, [*Whithern*, yn Galloway,] yr hwn o ryddyn 412, a effeithiodd droedigaeth y Pictiaid deheuol. Y Lladin canol-oesawl, o fywyd y gwr hwn; eithr nid oes ynddo

cyfan o honaw wedi ei argraffu gan SIR W. BETHAM, yn nghyda chyfieithad

ond ychydig yn haeddiannol o ailadroddiad. Dywed mai Eglwys Whithern, yr hon a adeiladwyd gan Ninianus, oedd y gyntaf yn Mhrydain, waith meini. Crybwylla hefyd am frenin yr ardal honno, o'r enw *Tuduvallus*, yr hwn gan ei fod yn enw Cymraeg, sef *Tudwallt*, a arwyddoc waedoliaeth Cymroaidd trigolion yr ardal honno. Mynegir hefyd fod y holl ynys y pryd hwnnw, yn ddarostyngedig i amrywiol frenhinoedd, yr hyn a ettyb yn gywir at gyflwr y wlad yn yr amseroedd hynny.

Yn y flwyddyn 565, daeth Eglwyswr o'r enw COLUMBA, o'r Iwerddon i'r Alban, ac a lwyddodd i droi y Pictiaid gogleddol at Gristionogrwydd. Y gwr hwn a sefydlodd Gôr o Fonachod yn ynys *Iona*, ar oror orllewinol yr Alban, yr hon a elwir weithiau *Hy*, ac *I*, yr hwn air yn y Wyddelaeg a arwyddoca *Ynys*; ac oddiwrth y sefydliad hwn, galwyd yr ynys honno *Icolmkill*, sef *Ynys Cell Columba*. Y monachod hyn a elwid *Culdeaid*, a dywedir eu bod yn bobl dra rhinweddol am eu duwioldeb, eu dysgeidiaeth, a'u llafur; a buont yn dra gwasanaethgar yn mhlith llwythau barbaraid y gogledd, gan daenu llewyrch Cristionogrwydd yn eu plith, a'u dwyn i gyflwr o wareidd-dra. Yn y canol oesoedd cyfodwyd monachlog hardd yn Iona, adfaelion pa un sydd etto iddeu gweled.

O gylch y flwyddyn 580, yr oedd St. KENTIGERN, sef CYNDYRN, yn enwog yn y lle, a elwir yn awr *Glasgow*; ac oddiwrth yr hyn a fynegir amdano, y mae yn ddiamheuol mai o genedl y Cymry yr oedd. Crybwyllir am dano drachefn yn ei briod le.

Y mae yn ddilys fod Eglwys yr Alban yn y cynoesoedd yn canlyn y un defodau ag Eglwys yr Iwerddon, a Deheudir Prydain, ac yn Eglwy wladol, annibynol; a bu iddi hefyd gyfarfod â'r un tynged a hwyntw canys yn rhwysg amser, dygpwyd hi dan awdurdod y Pab.

Oddiwrth yr hyn a ddeallwn am helynt trigolion yr Alban ar ymadaw y Rhufeiniaid, perthynol iddeu cyflwr crefyddol, ymddengys fod y eithau Rhufeinig wedi arddel Cristionogrwydd; ac hefyd fod yr Efen wedi cyrhaedd y llwythau annibynol; eithr i ba raddau ni wyddys. Ar *Scotiaid*, sef y Gwyddelod, nid oes hysbysiad, a oeddynt wedi derbyn rhwybodaeth o'r Efengyl cyn eu dyfodiad o'r Iwerddon, ai nad oeddy Ond, pa fodd bynag oedd hyn, y mae yn ddilys fod yn yr amseroedd ym ran o boblogaeth yr Alban yn Baganiaid hollawl, sef y llwythau Sacsoaidd, y rhai oeddynt newydd ymsefydlu ar ororau dwyreiniol y wlad, a rhai a grybwyllir am danynt, eu bod yn blino y trigolion deheuol y ynys, yn nglŷn a'r Pictiaid, neu y Gwyddyl Ffichti, am ba rai y crybwyllwyd eisioes. Ni wyddys pa bryd y gweithredwyd troedigaeth

* "Fuit in regioni eadem, rex, quidam [nam tota insula diversis regibus divisa subiacuit Tuduvallus nomine, &c.]"

son hyn, ond y mae yn ddilys fod y cyfan o'r Alban yn arddel Cristion-
rydd, yn hir cyn y canol oesoedd.

CYFLWR ANNIBYNAWL EGLWYS PRYDAIN.

mae yn hysbys i bawb a ydynt gynefin âg hanesyddiaeth, fod dad-
taer wedi cymmeryd lle o bryd i'w gilydd, perthynol i annibyndod
Eglwys Frytanaidd. Cynhalwyr y gyfundraeth Babaid a haerant,
Eglwys Prydain bob amser cyn y diwygiad yn ddarostyngedig i Esgob
in; ac amddiffynwyr y daliadau Protestanaidd a wadant hynny, gan
fod Eglwys Prydain yn hollol annibynol o un awdurdod pellenig,
a dygpwyd hi dan reolaeth Rhufain yn amser Henri yr Ail. Barnaf
laethiad diachos, a cholled amser, fyddai adrodd yma y cwbl o'r hyn
i'r ar bob tu i'r ddadl hon, ac felly ni wnaf ond yn unig gyfeirio at
ddau o amgylchiadau, y rhai ydynt hollol ddigonol i sefydlu anni-
d yr Eglwys Frytanaidd. Y cyntaf yw yr anghyttundeb a ym-
osodd rhwng y Cymry a'r Rhufeinwyr yn y 6ed a'r 7fed ganrif,
nol i'r amser o gadw y Pasc, am yr hyn y crybwyllir yn ei briod le,
bu ymryson llym rhwng y ddwy Eglwys o gylch y ddefod hon; ond
ry a ballasant ag arddel awdurdod Rhufain yn y mesur lleiaf, yr hyn
ddigon ynddo ei hun, i ddangos yn y modd amlycaf, nad oedd gan
s Rhufain, un fath o lywodraeth ar y Cymry yn yr oes honno. Yn
nesaf, y mae Beda yn dywedyd fod y Cymry a'r Gwyddelod y
wnnw yn cyttuno mewn pethau Eglwysig, a bod y Cymry yn cyfrif
d y Saeson, y rhai oeddynt dan Eglwys Rhufain, megys peth diwerth,
ymgyfeillachent â hwy, mwy nag â Phaganiaid; a bod DAGANUS,
o'r Iwerddon, nid yn unig yn pallu cyd-fwytta â'r Eglwyswyr
aeg, ond *na wnai, hyd nod gymmeryd ei freyd yn yr un lletty a*
! *

ldyliaf nad oes achos yma i roddi dim yn ychwaneg, er profi cyf-
annibyniaeth Eglwys Prydain, yn yr amseroedd hyn. Y mae yn
heu fod Ymherodron Rhufain yn yr arfer o orchymmyn amryw
perthynol i drefniadau Eglwysig, ac y mae yn ddilys fod y Bryt-
yn talu ufudd-dod i'r cyfryw, ond nid oes prawf fod Eglwys
in erioed, yn y cynoesoedd, gwedi arddel awdurdod *Esgob Rhufain*,
unrhyw beth, pa un ai athrawiaethol a'i defodol; eithr iddi ballu
bau iddo, y mae y mynegiadau uchod yn profi yn amlwg. Ac y
n ddyledus gofio, fod yr hanesion hynny, y sawl a grybwyllant am
dod y Pab yn Mhrydain, wedi eu cyfansoddi gan aelodau o Eglwys

lam Daganus Episcopus ad nos veniens, non solum cibam nobiscum, sed nec in
hospitio, quo vescebamur, sumere voluit."

Rhufain, a gan mwyaf yn ystod y canol-oesoedd, ac felly nad yw eu tiolaeth hwy, o un gwerth, yn y dadleuaeth hwn; canys ar amryw achos eu hamcan oedd sefydlu awdurdod Rhufain; a phan nad oedd y cyfwrthddrych ganddynt, etto yr oedd eu rhagfarn, yn wastad yn peri iddynt grybwyll am y Pab, megys yn mwynhau yr un lywodraeth yn y cynoedd, ac yr oedd yn y canol-oesoedd. Eithr pwy bynag a ystyria gyfwrthdardd y lywodraeth honno, a wel yr anghywirdeb o hyn.

Yn yr oesoedd cynharaf, nid oedd Esgob Rhufain yn mwynhau mwy na'r awdurdod na'r amrywiol Esgobion ereill, taenedig dros y byd. Ac a'r arddeliad o Gristionogrwydd gan yr Ymherodron, pan ddechreuodd Esgob Rhufain, ennill helaethiad iddei lywodraeth, trwy offeryndod y wlad aeth, yr oedd gallu y Rhufeiniaid yn Mhrydain, wedi adfeilio i'r fath radda ag nas gwelaf pa fodd y gallesid cynnal un awdurdod estronawl yn yr ystyr. Ac er y gallai THEODOSIUS ac ereill ddatgan erchiadau i orchymmyn cyffurfiad Eglwysig, etto ar y pryd hynny yr oedd Prydain yn agos rhydd oddiwrth lywodraeth Rhufain, ac ysgatfydd na chyrhaeddodd y cyfwrthdardd erchiadau erioed at yr ynys. A phan y gwnaethpwyd Esgob Rhufain yn *Esgob Cyffredinol* gan yr Ymherawdwr IUSTINIANUS yn 533; yr oedd Ynys Prydain nid yn unig yn gwbl rydd oddiwrth awdurdod Rhufain, ond yn yr oes ganlynol, sef yn 603 yr oedd yr Esgobion Brytanaidd yn gwrthwynebu Awstyn Fonach ac yn datgan eu annibyndod priodol. Ond o hyn oll, y mae yn rhaid cyfaddef fod amryw amgylchiadau yn adrodder y rhai heb iawn ystyried, a'n tueddant i feddwl, fod y Pab yn meddiau awdurdod Eglwysig yma, yn yr amseroedd hynny; ac ni ddylid celfyddyd cyfryw bethau, eithr yn hytrach eu mynegu yn amlwg, i'r dyben iddynt heglurhau.

Un peth yw y cydffurfiad a welir rhwng y ddwy Eglwys yn y cynoedd, mewn llygriadau athrawiaethol, yn gystal ag arferion ofergoed. Ond y mae yn ddyledus sylwi fod hyn wedi cymmeryd lle, trwy gyffwrthdardd cydfasnach cyffredinol rhwng y ddwy wlad, â chyfeillgarwch llëenyddig ac nid trwy archiad awdurdodol; ac mewn rhai pethau deallwn fod Eglwys Prydain wedi ymgadw oddiwrth y cyfryw lygriadau, dros hir amser a'u eu bod gwedi eu mabwyso ar y cyfandir; yr hyn ni allasai fod, pe bu dan yr un ddysgybliaeth.

Ond y mae un peth etto yn ol, iddei fynegi, yr hwn sydd yn dwyn gyfeirfwrthdardd o debygolrwydd o ufudd-dod Eglwysig na dim arall, a'r hwn a'r golwg cyntaf, a brofai oruchafiaeth Rhufain; a hwnnw yw y parch a ddigwyd i lys Rhufain, gan bendefigion Cymru, yn yr oesoedd cynnar, o ba un y dygaf yn mlaen, er anghraifft ymddygiad HYWEL DDA. Ond wedi i'r Tywysog hwn, pan yn ffurfio ei gyfundraeth ddeddfawl, yr hwn a elwir ar ei enw, fyned i Rhufain yn nghydag amryw o bendefigion ac Esg

ion Cymru, yn y flwyddyn 914, [neu 426,] at y Pab ANASTATIUS, i'r dyben i ymgynghori yn nghylch addasrwydd y gwaith. Gellid feddwl oddiwrth hyn fod Hywel Dda yn addef ufudd-dod i'r Pab, pan yn cymeryd y trafferth o fyned atto, yn y modd hyn i ymgynghori yn nghylch sylwedd ei gyfundraeth. Ond y mae yn rhaid cofio, mai Rhufain oedd prif sedd dysgeidiaeth ar y pryd hyn, a bod myfyrwyr yn cyrchu i Rufain i ymofyn am hyfforddiad llëenyddiol, yn yr un modd ag y mae arliwyddon a cherfwyr delwau, yn myned yno y dydd heddyw, i ymofyn am wybodaeth yn y celfyddydau hynny. Eithr nid yw yn anghenrheidiol fod y cyfryw fyfyrwyr cynoesawl yn arddel awdurdod Eglwys Rhufain, mwy na theithwyr y dydd heddyw, y sawl a ymwelant a'r ddinas honno. Ac mewn perthynas i Hywel Dda, y mae *Brut y Tyrysogion*, gan GARADAWC O LANCARFAN, yn dywedyd, mai "i ymgynghori â doethion," yr aeth i Rufain, a "gwybod cyfreithiau gwledydd a dinasoedd ereill, a'r cyfreithiau a fuont gan Amherodron Rhufain yn ynys Prydain, yn amser eu hunben-aeth hwy,"—ac i wybod fod ei gyfreithiau ei hun "yn gydgerddedogion â chyfraith Duw, ac â chyfreithiau gwledydd a dinasoedd, tiroedd cred a Bedydd." Ond nid oes son am un ufudd-dod i'r Pab, na chaniatad, na baint ysgrif oddiwrtho, i weini y cyfryw gyfreithiau, ond yn y gwrthwyneb, ymddengys i Hywel Dda wedi'r cwbl, fabwyso hen gyfreithiau Cymru; canys dywed Caradawc, "A gwedi chwiliaw a gaffad o bob gwlad a dinas, y caed yn oreuon o'r cyfan cyfreithiau DYFNWAL MOELMUD." A phan ystyriom y gwyrthwynebiad a gafodd goruchafiaeth Rhufain, gan Eglwys Prydain yn y cynoesoedd, a'r anghyttundeb a barhaodd rhwng y ddwy Eglwys, hyd y canol-oesoedd, y mae yn amlwg nad er talu ufudd-dod crefyddol, yr aeth Hywel Dda i Rufain, ac nad oedd y Cymry yn arddel un awdurdod estronawl, ar y pryd hwnnw; ac y mae yn debygol na wnaethant felly megys Eglwys, ar un rhyw amser blaenorol.

ATHRAWIAETH EGLWYS PRYDAIN.

Gan mai yn yr oes Apostolaidd y plannwyd yr Efengyl yn Mhrydain, y mae yn ddiau i'n hynafiaid fwynhau y ffrainc o dderbyn y gwirionedd, yn bur ac yn ddigymmysc, ond pa hyd y parhaodd felly, ni wyddys. Ymddengys yn amlwg fod gau-athrawiaethau, wedi ymwthio i mewn o bryd i'w gilydd, o amryw arnodiadau, megys eiddo Arius, a Phelagius; eithr y rhai hyn, a gawsant eu darostwng yn fuan, gan fod yn agos holl arfogaeth ysprydol yr ynys, yn nghydâ chynnorthwy y Cyfandir, wedi cyfodi yn eu herbyn. Ond ar yr un pryd, yr oedd llygriadau ereill yn llithro i mewn, yn ddistaw ac yn ddichellgar, y rhai, gan nad oeddynt yn gwneuthur un cyfiroad cyhoeddus, nid oeddynt yn cyfarfod âg un gwrthwynebiad; ac

bob yn ychydig, daethant i fwynhau nawdd cyffredinol trwy y byd; a ddaethant o'r diwedd i ffurfio y cruglwyth hynny o gyfeiliornadau, y rdydynt yn arnodi anianawd Eglwys Rhufain, ac yn rhoddi iddi yr enwad "*Fam—Ffieidd-dra y ddaear.*"

Y cyntaf o'r cyfeiliornadau hyn oedd yr arfer o *weddio dros y meirw*. Yr arferiad hwn oedd mewn hanfodiad yn yr Eglwys, yn gyffredinol, m gynnar a'r ail ganrif. Diamheu iddo gael ei ddechreuad mewn meithriad o deimladau tirion tuag at gyfeillion trancedig. Ond tra yr oedd serch a'r teimladau yn dda, yr oedd gwybodaeth yn fethedig; ac o achlysur canlyn arweiniad tueddiadau, heb awdurdod ysgrythyrol, syrthiwyd i gyfeiliorni; canys y mae yr ysgrythyr yn dywedyd y caiff pawb dderbyn yn ol eu gweithredoedd. Eithr ni ddaeth y cyfeiliorni hyn wrtho ei hun, ond canlynwyd ef gan liaws o rai ereill, lawer mwy dinystriol, canys bu yn achlysur o ddychymmyg athrawiaeth y *Purdan*, a *gollyngiad* allan o'r *Purdan*, a'r holl fyddin o'r unrhyw ddaliadau llygrawl. Ac felly trwy golli golwg ar holl-ddigonoldeb aberth y Cyfryngwr, a'r gwirionedd mawr fod Gwaed *Iesu Grist*, yn glanhau oddiwrth bob pechod, aethpwyd ddychymmyg moddion ereill er puro eneidiau, a'u haddasu i deyrnas newydd oedd.

Heblaw y cyfeiliornadau hyn, daeth ereill yn gynnar iawn iddeu mawr wyso gan y byd yn gyffredinol, megys ffydd ofergoelaidd mewn *creiriadau* sef egyrn y seintiau, a gweddillion y dodrefnau a berthynent iddynt, ac y cofrestr hwn gallwn ychwanegu, yr arfer o weddio ar y seintiau meirw ac ar angylion, a'u gwneuthur hwy yn gyfryngwyr, a rhoddi math addoliad iddynt.

Rhai gan wybod fod Eglwys Prydain yn annibynol o eiddo Rhufain, ant mor belled a haeru ei bod yn rhydd oddiwrth y cyfeiliornadau hyn. Ond camsyniad ydyw. Y mae yn dra thebygol fod Eglwys Prydain yn cadw ei phurdeb cysefin yn hwy nag Eglwysi y Cyfandir, ac mewn pethau, wedi dianc yn hollol. Eithr am y daliadau uchod, y mae yn rhydd cyfaddef, eu bod yn hanfodi yn Mhrydain cyn ei hufudd-dod i Eglwys Rhufain, a rhai o honynt yn gynnar iawn. Am y tueddiad i ofergoelaidd, gellir ei ganfod yn amlwg yn ngwaith Gildas a Nennius, yn y darn hynny, y sawl a roddwyd eisioes yn yr hanes hwn. Ac y mae yr un peth yn ymddangos yn ngwaith y Beirdd. Er anghraifft, gwelir yn ngwaith Taliesin, dueddiad at yr athrawiaeth o weddio dros y meirw, sef *Marnnad Owain ap Urien Rheged*;—

"Enaid Owain ap Urien
Gobwyllid ei Ren
Oi Raid
Reged Udd ai cudd Tromlas, &c."

"Enaid Owain ap Urien, ystyried ei Arglwydd ei anghen; Pendefig Rheged, y cuddir gan y dywarchen," &c.

Ac etto yn Englynion y beddau;—

"Pieu y bedd yn yr Allt draw?
Gelyn i lawer ei law,
Tarw trin.* trugaredd iddaw."

*brwydr.

Gellir dywedyd mewn perthynas i hyn, nad ydyw yn cyfeirio at neb o'r ddaliadau Eglwysig, ond yn unig yn cynnwys traethiad o serchog-rydd, a dymuniad da tuag at y trancedig. Poed felly; etto, nid ydynt y cyfryw ymadroddion, yn gyson â chywir athrawiaeth, ond yn hytrach y maent yn rhy debyg i'r rhai a ydynt yn y dydd heddyw mor fynych yn ngeneuau aelodau Eglwys Rhufain, pan yn siarad am y meirw; ac hefyd, i'r hyn a welir ar hen gerrig beddau o'r canol-oesoedd, ar ol enw y claddedig, sef "*Hic jacet, &c.——cujus animæ propicietur Deus.*" h. y. "*Yma gormedd, &c.——ar enaid pa un trugarhaed Dum.*"

Ceir hefyd yn ngwaith y Beirdd canol-oesawl, amrywiol dystiolaethau, eu bod yn arddel y daliadau perthynol i weddio ar y seintiau a cheisio eu heiriolaeth, yr hyn a arwyddoca fod y cyfryw gyfeiliorni wedi bod yn hir mewn hanfodiad, ac wedi ymwreiddio yn y wlad, a bod Eglwys Prydain yn gystal ag ereill, wedi ei dwyn o fewn i derfynau ysprydol y bwystfil Pabaid, er nad oedd etto wedi derbyn ei iau, a'i lyfetheiriau llywodraethawl. Gwadiad o'r gwirionedd hyn, ni fyddai gall, nac yn cydfyned a chynraith godidog y Beirdd ei hunain, sef "*Y gwir yn erbyn y byd.*" Canys gwelir anghreiffitiau o honaw yn rhy fynych iddei amheu, megys yn ngwaith GOLYDDAN, Bardd o'r 7fed ganrif;—

"Trwy eiriawl Dewi a seint Prydyn."

A'r un fath athrawiaeth, a geir yn mhlith Beirdd y canol-oesoedd, megys y gwelir yn ngwaith CYNDELW, o gylch 1200;—

"Arhaf danc cyn tranc trwy eiriolodd Mair."

Ac hefyd yn ngwaith DAFYDD BENFRAS; yn yr un amser:—

"Gan eiriawl diwair Fair ferch Anna."

Ac amryw ereill o'r un anianawd.

Ond er fod anmbleidgarwch hanesyddiol yn ein rhwymo, i gydnabyddiad o hanfodiad y cyfeiliornadau hyn; etto y mae cyfiawnder yn peri i ni gyfaddaf nad ydynt ddim mor aml yn ngwaith y Beirdd cynnaraf o'r canol-oesoedd, ag y maent yn amryw gyfansoddiadau diweddarach: canys y Beirdd hyn gan mwyaf, a gyfeiriant ei herfyniadau at Dduw, ac at yr ARGELWYDD IESU GRIST, heb son am gyfryngiad y seintiau. Ac hefyd y

mae yn addas sylwi, fod rhai pethau yn ymddangos yn ngwaith y Beirdd, ag ydynt yn anhawdd iddeu hamgyffred, neu iddeu cysoni ac arferion yr amseroedd. Un o'r cyfryw yw yr hyn a geir yn y gwaith a â dan yr enw MYRDDYN WYLLT, ac a elwir "*Cyfoesi Myrddyn a Gwenddydd ei Chmaer*." Y cyfansoddiad hwn a roddir megys ymddiddan, rhwng y ddau uchod. Cynhwysa 141 o bennillion, ac ar eu diwedd, y mae GWENDDYDD yn dywedyd wrth Myrddyn ei brawd;—

"A'm gorchymynaf fy eiryoed frawd
Y Rheen ryw* goreu
Kymer gymun kyn anghau."

[*rhwyf.]

Gorchymynaf fy mhurlan frawd i'r Arglwydd, y pennaeth goreu. Cymmer y Cymmun cyn marw.

Ac ynteu a ateb;—

"Ny chymmeraf gymun
Gan ysgymun veneich
Ac eu tuyen* ar eu clun
Am cymuno Duw e hun."

[* togæ, Lladin.]

Ni chymmeraf gymmun, gan ysgymmun Fonachod, a'u llaes wisgoedd ar eu clun. A'm cymuno Duw ei hun.

Y mae y meddylfryd hyn, a'r traethiad o honaw, mor anghyffredin, ag pe buasai lle, buaswn yn ei gyfeirio at amser y diwygiad, yn hytrach na'r canol-oesoedd. Ond y mae hendra y llyfr, a'r lawysgrif, sef, y Llyfr Coch o Hergest, yn gwahardd hynny. Ac felly nis gwn pa ddehongliad i roddi iddo. Un peth sydd fwy amlwg, nad yw y cyfansoddiad ddim mor hened ag amser Myrddin. Ond etto ymddengys yn dra henaidd, ac meddylir yr ysgrifenydd ef tua'r flwyddyn 984. Ac y mae ynddo un ymadrodd ag sydd yn arnodi henafiaeth tra chyfrifol. Yn y traethawd Lladin o Fywyd St. Kentigern, [Cyndeyrn,] y hwn a grynhowyd gan *Jocelin*, Monach o Fonachlog Furness, o gyfich y Flwyddyn 1180,; dywedir fod yn llys REDERECH, [*Rhydderch*,] frenin Strathclyd, "ryw ynfyd o'r enw *Laloicen*." *In curia ejus quidam homo fatuus vocabulo Laloicen*." Ac y mae y *Scotichronicon* yn dywedyd mai Myrddyn Wyllt, oedd y "*Laloiken*" hwn. [Felly llythyrennir yr enw.]

Yn awr, gan nad oes y cyffelybrwydd lleiaf, rhwng yr enw hwn, ac enw "*Myrddyn Wyllt* neu *Myrddin ab Morfryn*," Pa fodd y gellir dywedyd mai yr un ydynt?—A chan fod hyn o amgylchiad, yn dwyn perthynas â gwir hanes Myrddyn; ac hysyd yn dangos hendra y cyfansoddiad uchod, meddyliaf na fydd allan o le, yma ddangos under yr enwau. Ac i'r dyben hyn, barnaf nad oes ychwaneg yn anghenrheidiol nag adrodd annerchiad Gwenddydd, yn nechreuad yr ymddiddaniad; canys dywaid wrth ei brawd yn y modd canlynol;—

"Cyfarchaf i'm *llallogan*
Merddyn y ohwedlau dysgogan."

Cyfarchaf i'm brawd gefell Myrddyn, y ohwedlau darogan,

Ac etto;—

"Cyfarchaf i'm *llallogan Fyrddin*
Gwr doeth darogenyd," &c.

Cyfarchaf i'm brawd gefell, Myrddin, Gwr doeth, Darogenydd." &c.

Yn awr, gan nad yw y gair *Laloicen*, neu *Lailoken*, yn dwyn un ystyr ynddo ei hun, y mae yn ddilys gennyf ei fod wedi ei gymmeryd oddiwrth y Cymraeg *Llallogan*; yr hwn a arwyddoca *gefell*. Ac felly meddyliaf y gwelaf yma gadarnhad o'r haeriad, am hendra yr englynion Cymraeg rhagenwedig: ond etto y mae rhywbeth yn ol heb ei eglurhau, sef, yr achos o'r digasedd hwn, yr hyn yr oedd awdwr y Cyfoesi, yn meithrin tuag at y Monachod, ac yn ei osod yn ngenau Myrddin. Yr unig sylwad a wnaaf amaw yr awrhon, yw, fod rhywbeth yn ymddygiad y Monachod y pryd hynny, nad oedd yn hollol gymmeradwy; ac hefyd gwelaf fod rhyddid barn a thraethiad, yn hanfodi yn y wlad i raddau helaeth, onite ni fuasai ddichonadwy i neb ryw Fardd, ddatgan ei ddigllonedd yn y modd yma.

Y mae hefyd yn y canol-oesoedd, amgylchiad yn ymddangos, yr hwn a ddygir yn mlaen, gan rai, i brofi yr un fath rydd-did cydwybodol yn y wlad, a'r un fath anghyttundeb a'r Monachod; sef yr hyn a adroddir am y Bardd CYNDELW, a Monachod Ystrad Marchell. Canys dywedir i'r rhai hyn anfon cennad atto i ddywedyd eu bod yn ei wrthod, ac na chafai ei gladdu o fewn iddeu Monachlog. Pa drosedd yr oedd y Bardd wedi ei gyflawni yn eu herbyn, ni fynegir; ond y mae yn amlwg nad oedd efe ddim yn ymofidio llawer o barthed eu penderfyniad; canys atebodd hwy mewn englyn gryn ysmala, yn dangos hunan ymddiffyniad, yn hytrach na galar am eu hanfoddloni.

TREFN GWASANAETH EGLWYS PRYDAIN.

Gan mai yn yr oes Apostolaidd y plannwyd yr Efengyl yn Mhrydain, diau fod y *Liturgia*, neu y dull o weini y gwasanaeth Eglwysig,* yn gyd-

* Y gair *Liturgia*, sydd Roeg, sef *Leitourgia*, ao yn deillio oddiwrth *leitos*, cyhoedd, ac *ergon*, gweithred; oithr rhai a feddylant mai o *lite*, gweddi, y deillia y gyfran gyntaf, ond nid ydyw y tarddiad hwn yn cyttuno a'i ystyr cyffredinol. Gwelir y gair hwn yn aml yn y Testament Groeg, a chyfieithir ef weithiau *gweinidogaeth*, ac weithiau *gwasanaeth*, megys yn Luc, 1. 23. Phil. 2. 30. Heb. 9. 21, &c. Ond y mae yn awr er ys oesoedd, wedi cael ei neilltuo i arwyddocau trefn *Gwasanaeth Eglwysig*, yn yr *addoliad cyhoeddus*.

unol a'r un a drefnwyd gan yr Apostolion eu hunain. Ond o herwyd eisau awdurdodau hanesyddiol yn yr oes honno, nid oes ond ychydig y gyhoeddus am y dull hwnnw. Eithr ysgatfydd y ceir y sylwadau canlynol, yn foddianawl i daflu rhyw ychydig oleuni arnaw; ac os nad ystyr hwy yn gwbl foddhaol, am danaf fy hun nid oes gennyf ddim i wneud on galaru am y diffyg, canys ni wn am un rhyw lwybr i ddyfod at gywirac barn o'i blegyd. A'r camrau trwy ba rai y ceisiwn nesau at y gwrthddrych ydynt fel y canlyn. Ac am hyfforddiad ar hyd ba rai, dymunwn arde fy hun yn ddyledus i'r "*Origines Liturgicæ*," gan y PARCH. W. PALMER. Eithr yn bendifaddef i waith dysgedig, Y PARCH. J. BINGHAM, yr "*Origines Ecclesiasticæ*," yr hyn yw y drysorfa gyfoethog, at ba un y cyrchir gan bawb a geisiant gyflawn wybodaeth o amgylchiadau Eglwysig, yn yr oesoedd boreuol.

Yn y cynoesoedd yr oedd eisioes wahanol ddefodau yn hanfodi yn yr Eglwys. Ond ar ol cydmaru yr amrywiol arferion, gellir rhannu y byd Cristionogol yn bedair dosparth, ac arnodi y cyfrannau hyn dan eu gwahanol *Liturgia*u, neu ffurfiau gwasanaeth. Y rhai oeddynt fal y canlyn:—

1. *Liturgia*, neu drefn gwasanaeth yr *Eglwys Ddwyreiniol*, yr hon oedd mewn arferiad o'r afon Euphrates hyd y mor Canoldir
2. *Trefn Alexandria*, yr hon a hanfodai yn yr Aipht, Abyssinia, a'r ardaloedd cyfnisol.
3. *Y Drefn Rhufeinig*, yn arferedig yn yr Ital, Sicilia, a rhan o'r Affrica.
4. *Y Drefn Galicanaidd*, yn arferedig yn Nhir Gâl, a'r Yspañ.

Canfyddir nad ydyw ynys Prydain yn grybwylledig yn mhlith yr ardaloedd uchod; ond gan fod Prydain yn nghydâ Gâl, a'r Yspañ, yn yr un gyfran o'r Ymherodraeth Rufeinig, sef y *Præfectura Galliarum*, y mae yn dra thebygol fod trefn gwasanaeth Eglwys Prydain yn dwyn perthyn agos, i eiddo y gwledydd hynny, ac ysgatfydd mai yr un ydoedd.

Yr oedd y gwahanol drefnau hyn, yn amrywio oddiwrth eu gilydd mewn llawer o bethau, ac hefyd yr oedd amrywiaethau bychain, o fewn i'r prif ganghenau uchod; ond ar yr un pryd, yr oedd cymmaint o gyfeirdeb yn hanfodi, a'i wneud yn eglur eu bod oll wedi hannu o'r un gwreidd yn, ac wedi eu sefydlu gan ddynion, y rhai a dderbyniasent eu haddysg yr un ysgol; ac felly y mae yn agos yn brofadwy fod rhai o'r defodau yn arferedig yn yr eglwysi, y sawl oeddynt dan oruchwyliaeth yr Apostolion eu hunain. Mewn perthynas i'r awdurdodau at ba rai y cyfeirir ym traethiad yma, digon yw dywedyd eu bod yn agos oll mor hened a'r ganrif, a rhai yn llawer henach; fel y dangosir.

dengys fod y gwasanaeth Eglwysig, yn ffurfiedig o ddwy gyfran, set *oliad cyffredinol* a'r *Cymmun*, y rhai a elwyd *Missa Catechum-*
a Missa Fidelium. Yn ngweinyddiad y blaenaf, yr oedd can-
 awb fod yn gynrychiol, y Paganiaid yn gystal a'r Catechumeniaid,
 dan addysg a dysgybliaeth. Y rhan hon o'r gwasanaeth a gyn-
 iweddi, Darlleniad yr Ysgrythyrau, Caniad mawl, a Phregethu.
 rphen hyn anfonwyd ymaith y Paganiaid a'r Catechumeniaid,
 nad oeddynt mewn cymmundeb Eglwysig, ac yna elid at weiniad
 un, yr hwn a ffurfiai y rhan bwysfawrocaf o'r gwasanaeth oll,
 na y coffaid mewn modd pennodol, amgylchiadau dwysion pryn-
 ac y cyfeirid at fawrion ac anfeidlrol ddirgeledigaethau'r Iawn.
 ir, y *Cymmun* oedd wasanaeth neilltuol y Credinwyr, a'r weini-
 pa un a ffurfiai mewn ystyr arbenig y *Liturgia*, neu y gwas-
 glwysig; ac y mae amlach grybwylliadau, a manylach gofion am
 g un rhan arall o'r addoliad.

gwasanaeth hwn, y defodau parotoawl at gysegriad yr elfenau,
 leniad rhannau o'r ysgrythyrau, cyfaddefiad pechodau, yn nghydâ
 yr hwn a offrymmodd dros Frenhinoedd a phob gradd o ddynion.
 t goffadwriaeth am y meirw, y sawl oeddynt wedi marw yn y
 Mewn diweddarach amser, halogwyd y ddefod hon, trwy ychwan-
 ldiau dros y meirw; ond y mae yn ddilys nad oedd y drefn gynt-
 m unig, goffadwriaeth gyda diolchgarwch i Dduw, am y rhai a ym-
 yn yr Arglwydd, eu bod wedi gorphen eu gyrfa yn y ffydd. Ac yn
 ewn amseroedd o erlidigaeth, pan arferid pob moddion i droi y
 gion oddiwrth eu hegwyddorion, trwy eu hudo gan brofedigaeth-
 oenu trwy yr arteithiau mwyaf echryslon, ymddangosai achos da
 rys ddatgan ei diolchgarwch am yr aelodau hynny, y sawl a
 wyd i gyflawni eu rhwysg yn ddiymmod, ac heb wyro oddiwrth

perthynas i'r dull o gysegru yr elfenau, er fod llawer o bethau
 odedig o henafiaeth tra chyfrifol, etto o eisiau profion o'u sefydl-
 efig, nid addas rhoddi lle iddynt yma; eithr un peth sydd nodedig,
 droddiad o eiriau ein Harglwydd, y rhai a lesarodd ar yr achlysur
 r gyffredinol yn yr Eglwys ar gysegriad yr elfenau, ag nad oes lle
 ei fod wedi disgyn o amser yr Apostolion.

os yr un peth a ellir ei ddywedyd am rannau ereill o'r gwasanaeth
 y mae cyfeiriad at arferion, eithr ond ychydig o hyspysiad am y
 y geiriau a arferid. Ond etto y mae rhai pethau yn dwyn gyda
 r un fath brofion o hendra â'r uchod. Yn mhlith pa rai gallwn nodi
 i "*Sursum corda*," a'r "*Tersanctus*." Yn y gyntaf, cawn fod
 iad, ar ol gorphen y gweddiau cyffredinol, a chyn myned yn mlaen

at y weithred o gysegriad yr elfenau, yn parotoi meddyliau y gynlleid tuag at ddyledus syniad ar y cyfryw achlysur difrifol, ac yn eu cyfarf gan ddywedyd "*Dyrchefwch eich calonau,*" a hwynthwy a atteben *Yr ydym yn eu dyrchafael i'r Arglwydd,*" &c.*

Y gyfran arall, sef y *Tersanctus*, neu y *Trisagion*, ydoedd yr Emy Seraphaidd, yr hwn a geir yn Llyfr Esaia, lle y dywedir fod y Seraphiaid yn llefain y naill wrth y llall, ac yn dywedyd, "*Sanct, Sanct, Sanct, Arglwydd y lluoedd, yr holl ddaear sydd lawn o'i ogoniant ef.*" Y emyn hwn gydag ychydig o amrywiaethau, a ellir ei olrain hyd at yr a ganrif, ac a geir mor gyffredinol yn ngwasanaeth y Cymmun, ag y gell honni nad oedd un Eglwys gysefin yn mha un ni arferid ef, a thrwy hyn cawn bob peth, oddieithr tystiolaeth brawfol, ei fod mewn arferiad gan y Apostolion, ac yn nghyda'r gyfran rhagflaenol, wedi ei dderbyn oddiwrth ynt hwy, ac wedi ei gadw mewn arferiad yn yr holl Eglwysi trwy y byd. Ac oddieithr hyn nid oes un modd i gyfrif am ei gyffredinolrwydd.

Ond pwy bynag a ddymuna weled crynhoad o ddefodau y brif Eglwys ar yr achlysur hwn yn y dull cyflawnaf, yn mha un un y ceir ar glawr edryched yn *Ngweinidogaeth y Cymmun*, o eiddo Eglwys Loegr. Ac os cymmer y drafferth o gydmaru y gwasanaeth hwnnw a'r awdurdodau hynafieithol, caiff weled fod pob ymadrodd wedi ei ethol gyda manylrwydd tra nodedig, a'r cwbl yn cyttuno mewn modd neilltuol, â'r hyn a geir o eiddo y brif Eglwys yn ei chyflwr cyntefig.

Nid anhyspys i mi, y llefa rhai am ddefodau Eglwys Loegr mai oddiwrth Eglwys Rhufain y caid, ac mai o herwydd serch at y gyfundraeth honno y cadwodd y Dywigwyr hwy yma. Ond meddyliaf mai nid y moddion mwyaf effeithiol i gyffroi parch a chariad, ydoedd difreinio, carcharu, a llosgi yn fyw. Ac os cadwodd y Dywigwyr un rhyw gyfran o wasanaeth Rhufain, y mae yn ddilys mai nid ei thirionder tuag attynt, a'u hennillodd at hynny, eithr yn hytrach arddelent y gwir pa le bynag! caent, hyd nod yn mhlith eu gelynion digasog. A'r cyfryw oedd y llywodraethwyr Rhufain i Ddywigwyr Eglwys Loegr. Ond wedi'r cwbl un peth sydd dra nodedig, sef mai nid oddiwrth Eglwys Rhufain y cafw gwasanaeth y Cymmun o eiddo Eglwys Loegr, ac nid o blith ei defnyddiau y pigwyd ef allan, eithr yn hytrach oddiwrth drefnau *Antiochia, Caesarea*, a *Constantinopolis*, fel ag yr hanfodent yn y prif oesoedd.

Ac yn awr wedi dwyn ein tystiolaeth yn erbyn llygredigaethau Eglwys Rhufain, gadewch i ni gyfaddef y gwir, hyd nod tuag at y gyfundraeth rywiedig honno. Ac er mor isel y syrthiodd, etto yr oedd rhai pethau godidog yn perthyn iddi; ac hi a gyflawnodd rhai gorchwylion haeddiar

* "Sursum corda.—Habemus ad Dominum."

o ganmolïaeth. Hi a gadwodd yr Ysgrythyrau Sanctaidd yn ddilwgr.—Hi a gadwodd athrawiaeth y Drindod yn ei phurdeb.—Hi a gadwodd yr Urddas Eglwysig yn annhorredig.—Hi a wrthsafodd amryw au-athrawiaethau dinystriol.—Hi a gadwodd yn fyw lëenyddiaeth Eglwysig, rhag ei lwr ddiffodd, gan y Barbariaid Gothaeg.—Mewn gair, y mae y byd dan amryw ddyledion i Eglwys Rhufain, ac er na's gall y datganiad o hyn, fod yn gwbl gymmeradwy, etto yn hyn megys yn mhob peth arall, ceisiaf gadw at y gynraith ardderchog, "*Y Gwir yn erbyn y byd.*" Ac er gwerthfawroed y gorchwylion buddiol hyn, y rhai a gyflawnodd Eglwys Rhufain, etto, pan edrychwn ar y gyfundraeth hon, yn holl atgasrwydd ei llygredigaethau, meddyliaf y canfyddwn yno y fath wrthddrych hagr ag afluniaidd, ag y gallwn hyderu gyfaddef ein dyledion, heb ofn syrthio iddei maglau drachefn.

PERORIAETH EGLWYSIG.

Y mae yn ddiamheuol, fod yr Apostolion yn canu mawl yn ol y dull Iuddewig; ond gan nad oes ond ychydig yn brofiadawl am hynny, ni thâl colli amser yma o'i blegid. Eithr yn yr oesoedd nesaf at yr Apostolion, ni agawn fod pedwar dull o ganu mewn arferiad yn yr Eglwys. 1. Y dull lle y canai un yn unig, a'r lleill oll yn ddistaw. 2. Lle yr unai yr holl gynlleidfa. 3. Lle y rhannid y gynlleidfa yn ddau ddosparth, ac y canent y Salmau bob yn ail adnod, yn gyffelyb i'r ddefod a hanfoda yn yr Eglwysydd Cadeiriol, y dydd heddyw. Ac y mae rhai yn barnu mai hwn oedd y dull Iuddewig, ac mai dyma yr hyn a gyfeirir atto yn yr hyn a ddwywedir am y Seraphiaid, eu bod yn llefain y naill at y llall; sef yn ateb eu gilydd. [Esaia, 6. 3.] 4. Lle y byddai un yn canu y rhan gyntaf o adnod, wrtho ei hun, a'r lleill oll yn uno yn y diweddiad; yr hyn a wneid yn y 135 Salm, lle yr unai y gynlleidfa yn y geiriau, "*O hermydd ei drugaredd sydd yn dragymydd.*" Heblaw y dulliau hyn, yr oedd un arall yn hanfodi, yr hwn oedd rhyw beth rhwng canu a darllain, ac a gedwir etto yn yr Eglwysydd Cadeiriol. Ac y mae yn rhaid cyfaddef, mai dull tra naturiol o ffurfio y llais, ydyw hwn; hawdd ac esmwyth i'r traethwr, pan lytho gantho lafaru yn hir ac yn uchel; ac hefyd nid anhyfryd i'r gwranda-wyr. Ac fe glywir amryw yn tueddu yn fawr atto yn eu darlleniad, a'u areithiad, pan na feddylïant eu bod yn tynnu mor agos at hên ddefod Eglwysig.

Mewn perthynas i arferiad offerynau cerddoriaeth mewn addoliad, nid oes, ar a wn i, un hyspysiad henach na'r ail ganrif; ond yr amser hwnnw y mae CLEMENS ALEXANDRINUS, yn dywedyd, "Er nad ydym mwyach yn addoli Duw â sain periannau rhyfelgar, megys yr udgorn, y tabwrdd,

a'r chwibanogl, ond gyda geiriau heddychol; dyma ein gorfoleddiad, ac o medrwch gydseinio â'ch lleisiau gyda'r delyn,* neu y cithara, ni haedd wch gerydd." Ac y mae EUSEBIUS, yn dywedyd am y Cristionogion, "e bod yn eu cyfarfodydd yn gwneud yn ol gorchymmyn y Salm. "Y gyntaf cyfaddefent eu pechodau i'r Arglwydd: ac yn ail, canent idde enw, nid yn unig â'r llais, ond hefyd âg offeryn degtant, ac ar y cithara. Ac y mae AUGUSTINUS, yn beio yn fawr yr arfer o ddawnsio ar y Sabbath ac yn hytrach yn canmol "canu Salmau gyda'r delyn a'r nabl." Y mae yn dra thebygol fod y Cristionogion wedi derbyn yr arferion hyn oddi wrth yr Iuddewon, ac na fu yr offer cerdd hyn erioed allan o'u plith, o' pryd yr aent i fynu i'r deml i addoli; a'r hyn a wnaent, tra parhaodd y adeiliad hwnnw.

AMSER ADDOLIAD CYHOEDDUS.

Am y prydiau o ymgynnull mewn addoliad a gweini'r Cymmun, deallwn fod y prif Gristionogion, yn cynnal gwasanaeth Eglwysig yn fynych a thebygol, yn gweini y Cymmun ar bob cyfarfod cymmanfaol, ond yn enwedig ar y Sabbath; canys y mae JUSTIN MARTYR, yn dywedyd fod "ar y dydd a elwir *Dydd yr Haul*, [Dydd Sul,] gymmanfa o bawb a drigent mewn tref a gwlad, lle y darllenid yr ysgrythyrau, y traethid pregeth, yn nghyda Gweddïau, a'r Cymmun."

Ac yn awr, ysgatfydd y gellir oddiwrth y defnyddiau uchod, ffurfio rhyw dyb am y dull o addoli, yn yr oesoedd cyntefig; a chan y gwelwn fod y defodau Eglwysig mor debygol iddeu gilydd yn mhob gwlad, lle y mae cofhad am danynt, y mae yn ddilys nad oedd dim gwahaniaeth mawr rhwng Eglwys Prydain a'r Eglwysi ereill.

Ond er nad oes hyspysiad neilltuol am ddefodau yr oesoedd boreuol yn yr ynys hon, etto, y mae gennym dwysged o oleuni, perthynol i'r 5ed ganrif: canys cawn yma ysgrif yr hon a ddywedir ei bod o waith GREGORIUS MANUS, [Garmon,] yn yr hon y mynegir yn gryn helaeth am ddefodau Eglwys tir Gâl, y sawl yn ol barn rhai, a drosglwyddwyd i'r ynys hon, gan y gwr hwnnw. Canys y mae USHER, gan ail-âdrodd hên ysgrif, yn dywedyd i Garmon ddwyn i Brydain y drefn Gallicanaidd, "*Ordiner Cursus Gallorum*." Eithr y mae rhai yn amheu, fod y geiriau yn cymnwys yr ystyr hwn. Ond bydded hyn fel y bytho, y mae yn ddilys nad oedd dim llawer o wahaniaeth rhwng defodau Eglwys Prydain ag eiddo Gâl, onite ni fuasid yn anfon am un o Esgobion y wlad honno yma, i gymmeryd arno wasanaeth mor bwysig a'r un a grybwyllwyd am dano. Ac felly y mae yn dra thebygol y bydd dysgrifiad o Drefn Gâl, yn y 5ed ganrif

* Lyrn.

yn ateb o ran sylwedd i eiddo Prydain. Ac yn ol ysgrif Garmon, y canlynol oedd ei sylwedd :—

Dechreuid y gwasanaeth âg *Anthem*; yr hyn a ganlynid gan y *Gloria Patri*; ar ol hynny canid y *Trisagios*, a'r *Kyrie eleison*,* a *Chân Zacharias y Prophwyd*; ar ol hynny, darllenai yr Offeiriaid y *Collect*. Yna darllenid *llith allan o'r Hen Destament*; ac wedi hynny un allan o'r *Epistolau* yr hyn a ganlynid gan *Gân y Tri Llanc*, [y *Benedicite*,] a darlenniad yr *Efengyl*. Ac yna anfonid ymaith bawb, nad oedd mewn cymmundeb Eglwysig, ac elid at wasanaeth y *Cymmun*.

Ar ol archu distawrwydd, yr Offeiriad a ddechreuai gyda'r *Præfatio*, yr hwn oedd gyfarchiad perthynol i'r diwrnod. Yno ar ol gweddi, derbynid offrymau y bobl, tra'r oedd y côr yn canu *anthem*. Yn awr gosodid yr elfenau ar y bwrdd, wedi eu gorchuddio â llen. Ac ar ol amryw ddefodau megys y *coffadwriaethau* am y meirw, &c., aid yn mlaen at y gwasanaeth, yr hwn a enwyd eisioes, ei fod mor gyffredinol trwy holl Eglwysi y byd, sef y *Sursum corda*, a'r Emyrn, *Tersanctus*. h. y. y gyfran yn dechreu gyda "*Dyrchefnach eich calonau*," a'r Emyrn Seraphaidd yn dechreu "*Sanct, Sanct, Sanct, &c.*" Ac ar ol cysegru yr elfenau gydag adroddiad o eiriau, a gweithred ein Hiachawdwr, ar yr un achlysur, a chyda gweddi, &c.; yr Offeiriad a fendithiai y bobl, a hwynthwy a atebent, *Amen*. Ac yno cyfrannid yr elfenau, ac ar ol *Collect* o ddiolchgarwch, terfynid y gwasanaeth.

Ac weithian, meddyliaf y gellir ffurfio tyb gryn gywir, am y dull o gyflawni y gwasanaeth Eglwysig, yn Mhrydain, yn yr amseroedd yma. Ac y mae yn ddilys gennyf fod amryw bethau wedi eu cadw yn Mhrydain, er amser yr Apostolion, yn gystal ag mewn gwledydd ereill. I'a faint o ddaliadau anysgrhythrol a oedd wedi ymwthio i mewn, nis gwn; ond y mae yn ddiau gennyf, nad oedd yr Eglwys y pryd hyn, yn hollol rydd oddiwrth goel-grefydd, ac yn mhlith y cyfryw, nid oes amheuaeth gennyf fod gweddiau dros y meirw yn arferedig.

CYFIEITHAD YR YSGRYTHYRAU.

A ydoedd gan yr hên Frytaniaid, yr Ysgrythyrau yn eu hiaith eu hunain?—Dyma ofyniad a wneir yn fynych, eithr ni wn fod un ateb boddhaol yn cael ei roddi iddo. A chan nad oes un awdurdod uniongyrchol ar y testyn, y mae yn rhaid i ni ymfoddloni i ffurfio dychymmyg yn unig. A thuag at hyn, y cynnorthwyon goreu a wn am danynt, ydynt,

* Ymadrodd Groeg, sef "*Arglwydd trugarha*." Ni farnaf yn anghenrheidiol golli amser, trwy eglurhau yr ymadroddion dieithr yma, canys gall pawb a ewyllysiant, ddyfod i dealltwriaeth o'u bystyr, gydag ond ychydig ymdrech.

yr ychydig ymadroddion, y rhai a geir yn ngwaith y Tadau; ond ar yr un pryd, y mae yn rhaid cyfaddef, fod y rhai hyn mor laes a chyffredinol, ag na ellir eu honni megys haeriadau tystiolaethol; a dichon nad oedd Ynys Prydain o fewn iddeu cyfeiriad. Eithr bydded eu pwysfawrogrwydd a'u gwerth tystiolaethol fel y bytho, y canlynol ydynt y cyfryw haeriadau:—

EUSEBIUS, yn y 4edd ganrif, a ddywed fod yr Ysgrythyrau wedi eu cyfieithu i bob iaith, o eiddo y *Groegiaid* a'r *Barbariaid*, trwy y byd. A THEODORET, yn y 5ed ganrif, a ddywed fod yr Ysgrythyrau Sanctaidd, yn meddiant pob cenedl dan y nef, yn ei hiaith briodol: a “bod y llyfrau Hebraeg wedi eu cyfieithu, nid yn unig i'r *Groeg*, ond hefyd i'r *Lladin*, yr *Aphthaeg*, y *Persaeg*, yr *Indaeg*, *Armenaeg*, *Scythae*g a'r *Sauromataeg*: ac, mewn gair, i'r holl ieithoedd arferedig gan yr holl genhedloedd,” yn ei amser ef. Yn awr os derbynir yr haeriadau hyn mewn ystyr llythyrennol, y mae y ddadl wedi ei therfynu ar unwaith. Ond os dywedir mai dull cyffredinol o ymadroddi, a arferir gan yr ysgrifenyddwyr yma, ac mai at y cenhedloedd dwyreiniol y cyfeirient yn neilltuol, wele y ddadl etto yn yr un cyflwr ag yr oedd o'r blaen. Ac oddieithr cael allan rhyw awdurdod, amgen i'r hyn sydd ar glawr, y mae yn debygol mai yn y dull yma y parha. Canys nis gwn am ddim yn mhlith ein bysgrifenyddwyr cartrefol, i daflu un goleu ar yr achos. Y gweddillion henaf yn y iaith Gymraeg, ydynt rai darnau o waith y Beirdd; ac yn y rhai hyn ni allaf ganfod dim i ychwanegu at ein gwybodaeth yn hyn, o beth; a'r hanesydd Brytanaidd henaf, ydyw Gildas. Y mae ef yn dra hyddysg yn yr Ysgrythyrau, ac yn ei hail-adrodd yn dra mynych; eithr dyledus cofio, mai yn y iaith Lladin, y mae yn ysgrifenu, ac mai o'r Bibl Lladin y mae efe yn cymmeryd ei ymadroddion. Ac felly gadawaf y ddadl lle y cefais, gan yn unig gynyg fy marn, ei fod yn ddichonadwy, ac hefyd nid yn annhebygol fod rhyw rannau o'r Ysgrythyrau yn gyfieithiedig yn y Gymraeg, at wasanaeth yr Eglwys, yn y cynoesoedd. Onite nis gwn pa fodd y gallasai Eglwys Prydain, gynnal y gwasanaeth cyffredinol, oddieithr ei bod yn fwy difreiniawg na'r Eglwysi ereill; canys dangoswyd eisioes fod darlleniad yr Ysgrythyrau, yn ffurfio rhan o'r addoliad cyhoeddus yn mhob Eglwys, am ba un y mae gennym hanesiad.

Y MEUDWYAU A'R MONACHOD.

Y dynion hyn, oeddynt y rhai a ymneilltuent oddiwrth gyfeillach y byd, ac a gilient i leoedd anial, er mwynhau llonyddwch, i ganlyn eu hymarferiadau crefyddol. Yn yr oesoedd cynnaraf, byddai y cyfryw yn myned i ryw gwrr pellenig ac anial, ac yno arwain bywyd unigol ac hebulus, gan ymwrthod a holl foethusrwydd bywyd, a phwyso am gynhaliath ar

ffrwythau y ddaear a allent fwynhau, trwy lafur eu dwylaw eu
 Ac yn ngwledydd poethion y dwyrain, yr oedd yn llawer haws
 lawni, nag yn ardaloedd oer y gogledd, canys byddai ogof neu
 raig, yn ddigon o letty; a'r ddaear trwy ei ffrwythlonder, a roddai
 trwy ychydig lafur, i ddiwallu yr anghenion, y rhai a deimlent.
 ai oesoedd, daeth yr arfer i amryw o ddynion crefyddol, gilio
 yn y modd yma, lle y ffurfient gynlleidfa, neu fath o Fonach-
 hynhalient eu hunain trwy lafurio y ddaear: ac mewn rhwysg
 eth y monachlogydd i fod yn ysgolion myfyrdod difinyddiol,
 niad llëenyddiaeth yn gyffredinol.

dynt barod iawn i gollfarni yr holl sefydliadau a'r arferion hyn,
 huddo o gael eu dechrenad mewn segurdod, a'u cynhaliad mewn
 violdeb a glythineb. Y mae yn wir, eu bod yn yr oesoedd di-
 wedi syrthio i'r fath raddau o lygredigaeth, a'u bod yn gwbl
 nol o'r cyhuddiad uchod; ond yn y dechreuad, nid oeddynt felly,
 yr oesoedd boreuaf o'u hanfodiad, erlidigaeth oedd un o'r achos-
 af o'r ymgiliad hyn, canys pan oedd holl beiriant digllonaidd, a
 ler Paganïaeth, yn anneledig yn erbyn y Cristionogion yn eu
 ymgeledd cyntefig, nid rhyfedd eu bod yn ffoi i'r diffeithwch, er
 llonyddwch a diogelwch.

ur arall o'r ymneilltuad hwn, ydoedd yr ymgais i ffoi oddiwrth
 ethau a llygredd hanfodedig. A phan syniwn ar gyflwr moesawl
 yr oesoedd hyn; y mae yn rhaid addef mai nid yn ddiachos y
 yd y cyfryw arferiad. Canys yr oedd y byd yn gyffredinol yn
 oedd yma, wedi syrthio i'r fath ddyfnder o lygredigaeth, ag nad
 fan o'r cyfansawdd cymdeithasawl, ond megys cronfa o bydr-
 idd-dra; a'r Cristionogion hynny, y rhai a deimlent yn ddwfn
 w achos, a ymdynnent oddiwrth yr amhurdeb yma, megys oddi-
 in halogedig a heintus, a chilient i'r diffeithwch, i dreulio eu
 mewn arferiadau crefyddol, yn mhell oddiwrth bob cyfeillach.
 Ar y cyntaf, y monachod a arweinient fuchedd unigol, sef, fel
 u; ond o gylch y 4edd ganrif, dechreuwyd ffurfio Monachlog-
 yr ymgynnullai cynlleidfa o honynt yn nghyd. Ac yn Mhryd-
 a fod y cyfryw ymgynnulliad, yn cael ei alw wrth yr enw, *Côr*,
] ac hefyd *Bangor*. Yr oedd dau o'r olaf yn Nghymru, sef,
 yn Swydd Gaernarfon, a *Bangor Iscoed*. yn Swydd Fflint.
 n enw yn yr Iwerddon, ac hefyd yn Llydaw.

LLYWODRAETH EGLWYSIG.

iawn roddi dysgrifiad o drefn llywodraethawl Eglwys Prydain, yn
 ld boreuaf, ni wnawn ond ymaflyd â dadleuaeth hollol anmherth-

ynol i'r gwaith mewn llaw; canys byddai yn rhaid i mi ymdrin â'r heymryson yn nghylch anianawd y lywodraeth Esgobaethawl yn y brif Eglwys. Ond gan mai o herwydd yr urddas yr hon a arddelaf, hawdd yw dychymmyg fy mhenderfyniad ar yr achos hyn, a chan, ysgatfydd na'm cyfrifid yn ddiuedd, ac nid ymfoddhaid i'm barn, ymattaliaf yr hyn o beth, trwy yn unig gynnyg yr ychydig sylwadau canlynol:—sef, os na chaniateir i mi dderbyn mynegiadau y Testament Newydd, perthynol i'r lywodraeth Eglwysig, yn yr ystyr yn mha un y deallir hwy gan Eglwys Loegr, y mae yn rhaid i mi addef, na fedraf roddi un ystyr iddynt. Ac os na chaf dderbyn hyspysiadau yr Haneswyr Eglwysig yn yr un modd, nid wyf alluog i roddi un ystyr pa bynag iddynt; gorphwysant yn hollol dywyll ac annealladwy i mi. Ac os ydoes neb rhyw chwiliedydd yn anghyttuno â mi yn hyn; cyn fy nghollfarni, edryched unwaith etto ar y tystiolaethau Ysgrythyrawl, a darlleded unwaith etto yr hen Hanesyddion, gyda golwg at bwysio yn fanwl ac yn gyfiawn, eu tystiolaeth, ac os ar ol hynny, y parha yn yr un farn, cyfaddefaf fy mod gwedi ysgrifennu tudalen ofer, ac ymmyrid â thestyn rhy faith i mi.

nid / Ond ar yr un pryd, y mae yn rhaid i mi yma fynegu fy nhyb, fod gwahaniaeth rhagosodedig, a rhagddangosedig, wedi cymmeryd lle yn nghyflwr llywodraethawl yr Eglwys, pan ddaeth y grefydd Gristionogawl i gael arddeliad, megys y grefydd sefydledig, gan Ymherodraeth Rhufain. Canys yno meddyliaf, y gwelaf gyflawniad o'r brophwydolaeth am yr Eglwys, y deuai brenhinoedd i fod yn Dadmaethod iddi. Ac y mae yn ddilys, fod rhaid i gyfnewidiad dirfawr gymmeryd lle, pan symmudwyd yr Eglwys ar unwaith o'i chyflwr erlidedig, iddei chyflwr breiniol, yr hyn a wnaethpwyd dan CYSTENYN FAWR. A meddyliaf fod yn anghenrheidiol cadw mewn golwg y cyfnewidiad mawr yma, yn amgylchiadau gwladawl yr Eglwys, i'r dyben o iawn ddealliad o'i hamgenach ymagweddiad yn y 4edd ganrif; yr hyn yn ol fy marn i, a achlysurwyd trwy gyfnewidiad cyfansawdd, eithr trwy helaethiad breintiau.

ADEILADOEDD EGLWYSIG.

Pa gyfnewidiad a wnaethpwyd yn nghyflwr llefydd addoliad yn amser Cystenyn, ni wyddys, ond y mae yn debygol, nad oeddynt yn gyffredinol ond gwael iawn dros amryw oesoedd; a dichon nad oedd Eglwysydd Cymry, ddim gwell nag eiddo rhai eu cymmydogion, y sawl oeddynt i ffurfiedig o wiail. A hyn a gyttuna â'r mynegiad, perthynol i adeilad *Candida Casa*, gan NINIAN, sef, mai yr Eglwys gyntaf yn Mhrydain, adeiladwyd o feini ydoedd. [Gwel tu dal. 202.]

Yr adeilad Eglwysig henaf a wyddys am dano yn yr ynys hon, /

Eglwys *Peranzabuloe*, [*St. Peran, in sabulo*,] yn Nghernyw, yr hon a ffeidylir ei bod dros fil o flynyddau o hendra, ac wedi bod dros lawer oesoedd, yn orchuddiedig gan dywod y môr: yr Eglwys hon, nid ydyw ond un fechan iawn, gan nad ydyw o fewn i'r muriau, ond 25 troedfedd, ger o gylch 12. Y mae allor o gerrig yn un pen, a meinciau cerrig ar hyd y muriau. Ac un peth sydd dra nodedig, nad oes ond un ffenestr iddi, a hono yn agos i'r allor, ac mor gul, ac mor uchel, ag na allasai fod o fawr fddioldeb er rhoddi goleu, ac felly barnir fod y gwasanaeth yn cael ei wni wrth oleu canhwyllau.

Y St. Peran, yr hwn a ddywedir iddo sefydlu Eglwys yn y lle hwnnw, oedd Wyddel, ac y mae amryw o Wyddelod, yn enwog, yn mhlith Saint Cenyw, yn y cynoesoedd. Ac ychwanegaf at hyn, fod etto yn yr Iwerddon, rai hen Eglwysydd mewn cyflwr adfeiliedig, yn ateb yn agos at y dygrifiad uchod. Ond gan fod llawer o gyffelybiaeth rhwng arferion Eglwysig y ddwy ynys, y mae yn debygol fod Eglwysydd Cymru, yn yr oesoedd hynny, yn dwyn yr un arnodiadau, a'r rhai yma.

GWEINIDOGAETH Y SEINTIAU PRYDEINIG

Un o'r gofyniadau y rhai a ymgynnygiant i ni, perthynol i hanes Eglwysig Prydain, ydyw, Pa fath drefn weinidogaethawl a gynhelid gan blant Brychan Brycheiniog, ac ereill yn yr oesoedd hynny; a pha ryw swyddau a gylawnent? Ac wrth ystyried y cyfryw ofyniad, y mae yn rhaid cyfaddef, nad oes ond ychydig ar glawr i dafu goleuni ar hyn o beth, a'r ychydig hynny a geir, trwy gydmaru arferion Eglwysig gwledydd tramor, yn yr un oesoedd. Ac oddiwrth yr hyn a ddeallaf ar yr achos yma, barnaf ei fod yn dra thebygol fod rhai o feibion Brychan mewn urddau offeiriadol, ac yn gweini mewn cynlleidfaoedd yn yr Eglwys, yn ol defodau eu hoes. Meddyliaf hefyd fod rhai yn byw megys monachod, neu feudwyau, a chanddynt celloedd, neu ryw Eglwysydd bychain, cyffelyb i'r un Gernywaidd uchod, yn mha un y cynhalient addoliad, megys dynion Lleyg, heb gyffwrdd a'r pethau a berthynent i'r offeiriadaeth. Ac o'r gradd hyn yn ddiamheuol, oedd y menywod, neu y seintesau, y rhai a grybwyllir am danynt. A barnaf hefyd, mai gorchwylion y cyfryw feudwyau, oedd parhau yn feunddiol gerllaw eu celloedd, ac ar yr oriau gosodedig, adrodd y gweddianu dafodawl ddydd a nos, darllen, myfyrio, a chynghori, ac addysgu y bobl cynnydogaethawl. A phan gofion yr aml wasanaethau gosodedig yn ymdd y pedair awr ar hugain, yn y 4edd ganrif, a hynny bob dydd; y mae yn rhaid addef fod y cyfryw swyddau, yn gofyn am ddiwydrwydd, yn y mas beiaf, ac hefyd, meddyliaf, lawer o hunan-ymwadiad. Canys, yr oedd y gwasanaeth boreuol cyntaf, sef y *plygain*, mor gynnar a'i fod

yn gynnaledig cyn dydd. Ar ol hynny, yr oedd gwasanaeth ar y 3ed awr, a chanol ddydd, ac ar y 9fed awr. Ac yr oedd hefyd wasanaeth yn y hwyr-nos, pryd cysgu; heblaw gwiliadwriaethau y canol-nos. Yr oedd hyn oll yn ddiau, mor belled a'r dull allanol, yn gydffurfiad a'r gorchymryn i weddio yn *ddibaid*, ac i *nylied*. A'r cyfryw wasanaeth meddyliaf, y cyhaliai blant Brychan Brycheiniog, yn eu celloedd a'u Heglwyi ydd. Ac os yn yr oes hon o lawnder gwybodaeth, y perchenogw gymmaint o olenni, a pheri i ni dybied ein bod yn canfod rhai pethau ofergoelus, yn mhlith yr hen bobl llafurus hyn; etto i gyd, attaliwn ein dirmyg, rhag ofn i ni gyflawni atgasach trosedd na hwynthwy. Yr oedd ynt hwy mewn llawer o bethau, yn dangos rhai rhinweddau Cristionogol yn mhell rhagorocach na'r hyn a welwn yn yr oesoedd presennol oddieith yn dra anaml. Yr oedd ganddynt *ffydd* mewn mesur helaeth, hunanymwadiad, ac ymostyngiad i ddysgybliaeth, o'r fath mwyaf canmoladwy. Ac os mewn *gwybodaeth*, nid oedd eu goleu yn llosgi yn ddisglaer, etto cadwasant eu canhwylbren heb ei symmud o'i lle, ac a'i trosglwyddiasan felly, i'r cenhedlaethau ar eu hôl. Am danaf fy hun, ni ddymunwn gefn fod gennyf y parch difrifaf i goffadwriaeth yr hen dduwiolion hynny, rhai a elwir *Seintiau Ynys Prydain*.

Am y dosparthiad o'r wlad yn blwyfau, er fod amryw o'r rhai hyn y dwyn enwau yr hen Seintiau, etto y mae yn ymddangos fod y rhanniau hyn yn gyffredinol yn ddiweddarach na'r cynoesoedd, er y dichon fod rhai plwyfau yn cadw yn agos yr un cyffiniau a'r tiroedd, y rhai oeddynt dan olygiad Eglwysig y dynion hyn. Dywedir mai ystyr a tharddiad y gair *Plwyf*, yw y Lladin *plebs*, *gwerin*, gan fod y gair hwnnw mewn arferiad cyffredinol yn mhlith yr hanesyddwyr Eglwysig i arwyddocau y wern gynlleidfaol. Y mae yr un gair yn hanfodedig yn Llydaw, yn y dull *plow* [plw,] megys *Plougastel*, *Plouian*, &c.,—yn dangos fod y gair mewn arferiad yn mhlith y Cymry cyn rhanniad y ddwy genedl.

Ac yn awr wele ni wedi taflu drych dros helynt ein cenedl, yn eu cyflwr gwladol ac Eglwysig, trwy bedwar cant o flynyddau. Mewn perthynas iddeu tynged gwladol, yn ystod yr amser hwnnw, gwelwn fod dau ddigwyddiad wedi cymmeryd lle y rhai achlysurasant gyfnewidiadau mawriol yn amgylchiadau y bobl. Y digwyddiadau hynny oeddynt, *Dyfodiad Rhufeiniad*, a'u *Hymadawiad*. Trwy y cyntaf, dygpwyd hwy dan lywodraeth bellenig, yr hon, dan yr enw o'u gwareiddio, a'u dinerthodd gyfoethusdra, ac a'u hamddifadodd o'u grym milwraidd, trwy dynnu ymadrodd eu gwŷr arfog, fel nad oeddynt mwyach mewn cyflwr iddeu hamddiffyn hunain. A thrwy yr olaf, gadawyd hwy yn y cyflwr methedig a thrues

hwn, i syrthio yn ysglyfaeth iddeu gelynion Barbaraid, y rhai a ymosodent ar eu gwlad. Hyn a wnaethpwyd yn y rhan fwyaf o'r ardaloedd breision hynny, y rhai a gynnygient yr hudoliaeth cadarnaf, i'r gormeswyr Rhufeinig, ddyfod i ymsefydlu ynddynt. Ond y mae yn achlysur o orfoledd genym allu coffa, fod yn yr ynys, gyfran o'r hen genedl gysefin, yr hon nid oedd wedi ei dirywio, trwy gyfeillach y giwdawd lygredig estronaidd, eithr yn hytrach wedi cadw ei hiaith a'i hyspryd dewr a gwladgar, i'r fath mddan, a'i bod yn barod i ymdrechu, hyd nod yn ei gwendid, yn erbyn ei gelynion, ac i arbed ei hanfodiad, ac hefyd ryw ran o'i thiroedd cysefin; ac i'r gyfran hon o'r genedl Frytanaidd, sef i lwyth y Cymry, y perthyn o hyn allan y rhan fwyaf cyfrifol o'r hanes hwn.

DYFODIAD Y SAESON.

B. A. 449.

Oddiwrth y mynegiadau rhagflaenol, canfyddir fod yr awdurdod einig yn Mhrydain, yn dechreu adfeilio tua chanol y 4edd ganrif, a gylch yr amser hwn, cawn fod ymosodiadau y Barbariaid yn amlha byddinoedd Rhufeinig, yn analluog i ymddial am y sarhad. Eit ergyd mwyaf gwanhaol, a gafodd llywodraeth Rhufain yn yr ynys ydoedd trwy ymdyniad o'r lluoedd, dan MACSEN WLEDIG, yn 383, ymddengys fod yr holl ynys, yn fuan ar ol hyn, wedi ei hymrannu i amrywiol flaenoriaid cartrefol. Yr oedd yr annibyniad hyn, gwedi reu yn gynnarach nag amser Macsen, eithr ni ddigwyddodd un amg ad iddei gwblhau; ond o'r pryd hwnnw allan gellir dywedyd fod Prydain yn hollol golledig i lywodraeth Rhufain. Oblegyd er fod y einiaid, wrth gais rhai o'u deiliaid Brytanaidd, yn anfon ambell i filwyr drwodd, iddeu hamddiffyn, etto nid oedd y cyfan, ond d gwendid yr Ymherodraeth, yn nghyd âg analluogrwydd y Bryt Rhufeiniedig, i amddiffyn eu rhydd-did, a'u meddiannau: ac o'r di yn nghylch y flwyddyn 446, gorsu ar y byddinoedd hyn, ymdynr hollol o'r ynys, i amddiffyn y rhannau ereill o'r Ymherodraeth yn ne brif ddinas. Ac mor llwyr y bu yr ymadawiad hyn, a bod y Triad, goffâu am dano, yn dywedyd, "nad arhoses yn yr ynys hon, namyn g edd a phlant bychain, y dan naw mlwydd oedran, a myned yn Gy wnaethant, y rhai hynny." Oddiwrth yr hyn ellir ei gasglu, allan o Gildas a Nennius, gallwn feddwl, fod yr ynys yn yr amseroedd hyn, cyflwr terfysglyd iawn, a hynny, nid yn unig o herwydd ymosodia Barbariaid, ond hefyd o achos yr ymrysonau cartrefol, a hanfodent i yr amrywiol flaenoriaid, y rhai oeddynt newydd gyfodi i awdurdod bynol.

Yn m'hlith y teyrnedd hyn, neu y brenhinoedd, fel y gelwir hwy i iau, yr oedd dau, y sawl a ragorent ar y lleill mewn cadernid ac awd a'r rhai hyn oeddynt GWRTHEYRN GWRTHENAU, ac EMRYS WLEDI cyntaf o ba rai y cyfrifir yn gyffredinol, y weithred ysgeler o achlysu ydliad yr estroniaid Sacsonaidd yn yr ynys hon. Eithr cyn myned rh i fynegiad o'r digwyddiad hwn, y mae yn ofynol chwilio pwy oedd bobl a grybwyllir am danynt, dan yr enw *Saeson*. Ac yn yr holiad cawn weled fod tri o lwythau yn gynnwysedig dan yr enw hwn, y i eu bod yn ddechreuol o'r un gwaedoliaeth, etto ffurfient wahanol de

mibynol. Y llwythau oeddynt y *Sacsoniaid*, y *Iutiaid*, a'r *Eingyl*. O'r llwythau hyn, a ymsefydlasant yn Neheudir yr Ynys, ac oddi-hwy y rhodda'r Cymry, yr enw *Saeson* i'r drigolion Lloegr. Y ddaethant i gororau deheuol, o gylch yr un amser, ond a gollas-enw, yn mhlith y Sacsoniaid. Yr Eingyl a ddaethant i'r tiroedd o Loegr, ac oddiwrthynt hwy y deillia enw Saesonaeg y deyrnas, *and*, h. y. *Tir yr Eingyl*. Ond i'r dyben i ffurfio eglurach am-o'r llwythau yma, ystyriwn hwy bob yn un, ar eu pennau eu

Y SAESON.

ion o ran hanniad, oeddynt lwyth o'r bobl lluosog hynny y sawl oesoedd, megys heddyw hefyd, a feddiannent y gwledydd ar yr afon Rhine, ac i'r sawl y rhoddir amryw enwau i arwyddocau addyn cenhedlaethol, megys *Gothiaid*, *Germaniaid*, a *Teut-*. Eithr y cyntaf yw y mwyaf cyffredinol, ac ysgatfydd yr addasaf, hon i'r rhai ereill weithiau, gael eu cyfyngu at lwythau neu gang-neilltuol, o'r un genedl.

megiad cynnaraf am y Saeson, y sawl a elwir gan y Rhufeinwyr, *es*, ydyw yr un a gawn yn ngwaith Ptolemæus, trwy yr hwn y eu bod cyn y flwyddyn 141, yn genedl fechan, yn meddiannu y aber yr afon *Elbe*, yr hon wlad a elwir yn awr *Holstein*, ac a m o deyrnas *Denmarc*; eithr mewn oesoedd canlynol, daethant yfrifol ar y cyfandir, ac a gyfranasant eu henw, i gyngrair o lwyth-in ereill, yn yr ardaloedd cyfnesol, yr hwn a hanfoda hyd heddyw r wlad, *Saxonia*; ond y mae yn addas syniaw nad oes gan drig-wlad honno, fawr berthynas â'r bobl y rhai a oresgynasant Lloegr, r yn yr enw yn unig.

modiad cynnaraf a gawn o'r Saeson, yw eu bod yn fôr-ladron, ac yn ardaloedd cymmydogaethawl, trwy ymosodiadau llyngesawl ar gororau, er mwyn yspail. A darllenwn am haid o honynt yn y n 364, wedi llwyddo i ymsefydlu yn yr Alban, lle yr ymgyngreir-Barbariaid ereill i wneuthur cadruthriadau yn erbyn trigolion Rhuf-yr ynys. Ac felly mae yn amlwg eu bod o gylch ymadawiad y aid yn barod bob amser, naill ai i ymuno â'r Barbariaid er mwyn neu ynte i ymgyflogi, ymladd yn eu herbyn, er amddiffyniad i e ymddengys mai yn y dull olaf, y daethant i ddeheudir Prydain.

Y IUTIAID.

hyn, y rhai a elwir *Iutæ*, a oeddynt o'r un waedoliaeth a'r rhag-
Eu gwlad a oedd yn cyffinio a'u heiddo, ar y tu gogleddol, ac a

ddwg hyd etto, yr enw *Jutland*. Y mae SHARON TURNER yn haer y bobl hyn, oeddynt ganlynwyr Hengist a Horsa, gan y dywedir ymsefydlu yn yr ynys Wyth, ac yr ardal Cent; lle y tiriasant y bobl oedd, y rhai a ddaethant drwodd dan dywysiad y blaenoriaid hynny.

YR EINGYL.

Yr Eingyl, neu fel y gelwir hwy mewn ysgrifiau Lladin, yr *A* oeddynt etto o'r un gwaedoliaeth, ac yn ol pob tebygolrwydd yn arian yn ngogledd-dir gwlad Denmarc.

Yr holl lwythau hyn, oeddynt mewn cyflwr o Baganiaeth. Eu pennaf oeddynt *Woden*, *Thor*, a *Freya*, y rhai a roddant eu henwa Saesonaeg, i dri o ddyddiau yr wythnos. Yr oedd hefyd ganddynt ereill, megys *Hela*, *Njord*, *Balder*, &c. Ond yr oedd eu daliadau yddol yn wael iawn, eu drych-feddyliau yn blentynaid, a'u holl draeth, yn arwyddocau cyflwr cynneddfol isel. ac anwar. Y mae yn ymhoies dim ar glawr o'u heiddo, mor hened a'r 5ed ganrif; ond oddi hyn a geir, yn eu traddodiadau diweddarach, dyna'r tyb a ddylid am danynt.

YR ELLMYN.

Heblaw yr uchod, y mae yn debygol fod rhai lluoedd o lwythau o'r un genedl Gothaeg yn ymosod ar ynys Prydain, canys ceir yn nys y Beirdd, y fath enwau ag *Ellmyn*, ac *Allmyn*; y sawl yn ddilys ynt o lwyth yr *Alemanni*, pobl Germanaidd, y rhai a roddasant: *Almaen*, ac *Almagne*, &c., i'r wlad honno. Nid oes ond ychydig hyspys am eu helynt yn Mhrydain, oddieithr y gwelir eu henw yn nys y Beirdd, y rhesedig yn mhlith eiddo gelynion y Brytaniaid.

Y FFRANCOD.

Y bobl hyn oeddynt o'r un hanniad Gothaeg, a'r rhagflaenol, a wylent yn Germania. O gylch dymchweliad yr Ymherodraeth Rhufeinig dechreusant, yn nghyda'r llwythau Gothaeg ereill, i wneuthur yr iadau ar y gwledydd cyfnesol; ac mewn rhwysg amser, llwyddiasant gyn rhan fawr o Wlad Gâl, a rhoisant eu henw eu hunain id *Ffrainc*. Ceir yr enw yn ngwaith LLYWARCH HEN;—

“Pan wisgai CARANMAEL gadbais CYND DYLAN,
A pheryddiaw ei onnen,
Ni chafai *Franc* tanc o'i ben.”

“Pan wisgai Caranmael luryg Cynddylan [ei dad,] a dyrchu ei waew-ffon o'i chafai *Franc*, air heddwch o'i enau,”

Ond dichon mai mewn modd cyffredinol yr arferwyd yr enwau olaf hyn, er arwyddocau trigolion Gothaidd y Cyfandir, ac nid o herwydd fod llwythau neilltaol o honynt wedi tirio yn yr ynys.

CYCHMYN.

Yn mhrydyddiaeth GOLYDDAN, gwelir amryw weithiau y gair *Cychmyn*, neu *Cechmyn*; megys,—

“ Pell bwynt Kyohmyn i Wrttheyrn Gwynedd
Ef gyrbaut Allmyn i alltudedd.”

Ac,—

“ Pan fydd Kechmyn Daned * an teyrnedd.”

*Ynys Thanet.

Ac etto,—

“ Namyn Kechmyn Cadwa'adr a'i gyfnewidwyr.”

Yr ystyr cyffredinol a roddir i'r gair hwn, ydyw *cilmyr*, neu *lechmyr*; eithr y mae yn ddilys gennyf mai enw priodol ydyw, ac hefyd meddyliaf y gall gyfeirio at ryw lwyth yn gwasanaethu dan awdurdod y Brytaniaid; ac y mae ynof dueddiant cryf i gredu ei fod yn arwyddocau y *Chauci*, y rhai oeddynt, bobl yn trigo ar Aber yr afon *Weser*, ac yn cyffinio a'r Saxonnes. Eu gwlad a oresgynwyd gan y Frisiaid, ac yn awr, y mae rhan o honi yn meddiant yr Hollandwys; eithr helynt y *Cychmyn*, yn Mhrydain, a yw hyspys i mi.

IAITH Y SAESON.

Y mae yn ddilys fod yr holl lwythau hyn, oddieithr yr olaf, am yr hwn nid oes dim yn wybodus,* o'r un hanniad Gothaeg, a bod eu hiaith yn dwyn arnodiad o hynny, megys y mae y cŵbl a gawn yn ngweddill o'r hieithoedd cysefin yn arwyddocau. Y mae yn ddiau fod yr holl lwythau hyn yn y cynoesoedd, yn anllythrenog, ac yn analluog i draddodi eu hieithoedd, mewn modd profadwy, ac felly, ni ellir haeru dim personol iddynt yn awdurdodol, ond etto y mae gennym le i ffurfio barn boddhaol am eu hanian.

Y darn henaf o iaith y Saeson yn Mhrydain, yw y cyfansoddiad byr a geir yn ngwaith BEDA, a'r hwn nid oes amheuaeth ei fod mor hened a'r dyddyn 735; rhoddir ef yma yn nghydâ chyfieithad Lladin.†

* Er dim a allaf gael allan, y mae iaith trigolion *Friesland*, y dydd heddyw, yn dwyn agos-
aeth berthynas a'r Saesonaeg, nag un iaith ar y Cyfandir, eithr pa faint o honi, a berthyn
i'r *Chauci*, ni allaf ddychymmyg.

† Gwel Conybeare's Illustrations of Anglo-Saxon Poetry.

" For (1) tham needfere Nænig wirtheth Thonces snotra Thonne him (2) thearfe sy To (3) gehiggene, Ær (4) his beonan-gange, Hwæt his gasta, (5) Godes (6) other (7) yrdes, Æfter deathe (8) beonan Demed (9) wurthe."	"Ante necessarium exitum Nemo extat Consilii prudentior Quam sibi opus sit Ad cogitandum, Ante decessum suum, Qualiter anima sua Pro bono aut malo, Post mortis exitum Judicanda sit."	1 before. 2 than him. 3 to. 4 e'er 5 what his ghost. 6 good. 7 other. 8 after death. 9 deemed,—doomed.
---	---	---

" Cyn ei angau, nid oes neb byw yn ddoethach mewn cyngor, nag sydd raid, i syniau o flaen ei drancedigaeth, pa fodd y caiff ei enaid, o herwydd da neu ddrwg, ar ol ei angau, gael ei farnu."

Y mae Beda yn crybwyll am gyfansoddiad arall, o eiddo CÆDMON, monach o'r 7fed ganrif, eithr rhai a haerant nad ydyw yr hyn sydd yn awr ar glawr ddim yn henach nag amser y brenin Alfred. Poed hyn fel y bytho, dyma ddechreuad yr Awdl, neu yr Emyrn, canys cyfansoddwyd ef yn gystal a'r rhagflaenol, ar ol troedigaeth y Saeson i Gristionogrwydd.

" Nu we sceolon (1) heregeon Heofon-(2)rices weard (3) Metodes mihte, (4) And (5) his mod-gethano, Weoro (6) wulder Fæder.(7)"	" Nunc debemus celebrare. Regni cœlestis custodem Creatoris potentiam, Et ejus consilium, Opus gloriosi Patris."	1 now we should. 2 heaven. 3 ward. 4 might. 5 and. 6 work. 7 Father.
--	--	--

" Yn awr dylem foh Ceidwad teyrnas nef, cadernid y Creawdwr a'i gyngor, gweithred y Tad gogoneddus."

Oddiwrth gydmaru y cysefin a'r cyfieithad, canfyddir fod amryw eiriau yn dwyn perthynas agos â Saesonaeg y dydd heddyw; ond y mae sylwedd y ddwy iaith mor wahanol, ag nad oes ond ychydig o gyffelybiaeth cyffredinol rhyngddynt. Ac nid ydynt y Saeson mwyach yn siarad iaith eu hynafiaid cyntefig.

Wrth syllu ar y llinellau hyn, gellir canfod cyflwr tra gwael o ran dawn ac ieithoedd; nid oes braidd un arnodiad o brydyddiaeth ynddynt, oddi eithr rhyw fath o fesur byr yn nghyfresiad y geiriau; y mae yn ddilys ffordd o llënyddiaeth mewn cyflwr isel iawn, a phan ystyriom fod y bobl hyn yn weithian wedi mwynhau rhai oesoedd o oleuni Cristionogaeth, y mae yn amlwg eu bod ar eu dyfodiad cyntaf, mewn anwareidd-dra mawr o ran coeddiad cynneddfawl.

HENGIST A HORSA.

Y ddau flaenor yma a gyfarfuasant â thynged tra nodedig, ennillasant iddynt eu hunain enwogrwydd, eithr nid hollol ddymunol; canys eu henwau a glywir yn fynychach yn mblith hiliogaeth eu gelynion, yn gymmysgedig â melldithion a thraethiadau o warth, nag yn mblith eu cenedl

hunain, gydâ pharch ac anrhydedd. Yn gyffredinol, canfyddir fod sylfeinwyr teyrnasoedd, yn derbyn anrhydedd oddiwrth eu cenedl, ac, yn eiddaf, dyrchafir hwy megys gwronion, ac adroddir eu gorchwylion i'r cenedl, gydâg ymfalchiad a theimlad o ddiolchgarwch; ond am HENGIST A HORSA, er mai hwyntwy a ddangosasant y ffordd i'r dyfodedig- m cyntaf o'u cenedl i oruchafiaeth Prydeinig, etto meddyliaf, oni buasai i'r Cymry gadw côf am danynt, megys bradwyr ac yspeilwyr, braidd y buasai ymmaint ag hyd nod eu henwau, yn adnabyddus iddeu cenedl y dydd hedyw. Ysgatfydd fod hyn oll yn gyfrifadwy i'r bychandra o ddawn awenyddol, a hanfodai yn wastadol yn y genedl Saxonaidd. Ac yn hyn y mae gwahaniaeth nodedig rhyngddynt a'r Cymry; canys tra cafodd y Brenin ARTHUR, a'i gydryfelwyr Cymreig, y fath ddyrchafiad yn mhlith y cenedloedd, a bod eu henwogrwydd wedi ymdaenu dros yr holl fyd gwaredig, a hwyntwy yn cael eu hanrhydeddu, megys y cynlluniau udderchocaf o ddewrder a gwrolder, yr oedd sylfeinwyr y genedl Saeson- eg yn cael eu gadael i syrthio i anghof, hyd nod yn mhlith eppil eu can- lynwyr eu hunain.

Yn ol hanes Nennius, *Hengist a Horsa*, neu fel y geilw ef hwy *Hors et Henegistus*, oeddynt ddau frawd, meibion i Guictglis, mab Guitga, m. Guichta, m. Vuoden, m. Frealof, m. Fredulf, m. Finn, m. Foleguaidd, m. Geta, yr hwn a haerid ei fod yn fab i un o'u duwiau, Ond y mae yn debygol gennyf, fod yr achau hyn oll yn ffugiol, ac wedi eu ffurfio ar ol sefydliad y Saeson yn Mhrydain, canys cyn hynny ni leddianent lythren- au, ac nid oes awdurdod, eu bod yn cadw un fath o goffadwriaeth traddod- ol am y cyfryw bethau; ac y mae yr enw *Geta*, yn dwyn yr un perth- ynas i'r *Gothiaid*, ag y mae *Francus*, i'r *Ffrancod*; *Alemanus*, i'r *Almaeniaid*, &c.; oll yn ffugiadau i ateb y sain.

Ymddangosiad cyntaf Hengist a Horsa, yn Mhrydain, yn ol Nennius, ydychyd, a'r Brut, oedd fel y canlyn:—"Tra yr ydoedd Gwrtheyrn Gwrth- neu, yn teyrnasu yn Mhrydain, y trigolion a oeddynt dan ofn o'r Scottiaid, a'r Pictiaid, ac hefyd o'r Rhufeiniaid, yn gystal ag Emrys Wledig,"* yr hwn yn nghyd a'i frawd, Uthyr Pendragon, a oedd wedi ffoi i Lydaw, at y Brenin *Budec*.

"Yn y cyfamser, tair llong, wedi eu halltudio o Germania, a ddaethant

* "Et a Romano impetu, nec et a timere Ambrosii." Er ei fod yn amlwg fod rhan fawr o'r hyn a geir yn y Brut, yn chwedleuaidd, yn hyn megys pethau ereill, etto y mae y gwaith hwnnw yn anghenrheidiol er deall hanes Nennius; canys oddieithr trwy ei gym- morth, ni ellir canfod ystyr yr ymadrodd, yn nghylch y Brytaniaid yn ofni Emrys Wledig; ond pan ddarlloenon yn y Brut, am y gelyniaeth rhyngddo a Gwrtheyrn, y mae y owbl yn eiddaf, a phan ddeallwn ei fod wedi ffoi i Lydaw, a bod rhai o'r byddinoedd Rhufeinig etto yn amlwg, canfyddwn yr ofn a feithriniai Gwrtheyrn rhag i rai o honyat ddychhwelyd i'r Cymry iddeu gyanorthwyo.

i Brydain, yn mba rai y blaenorent Horsa a Hengist."——"Gwrtheyrn a' derbyniodd yn addfwyn, ac a roddes iddynt yr ynys a elwir yn eu hiaith hwy *Tenet*, [*Thaned*,]* ac yn y Brytanaeg, *Roihin*.——"Y Saeson dderbynwyd gan Gwrtheyrn, yn y flwyddyn 447." †

Eithr cyn myned rhagom, y mae yn ofynol rhoddi ychydig o hyspys iadau perthynol i'r pennadur hwn, i'r hwn y cyfrifir y weithred ysgeler, o ddwyn y cyfryw giwdawd estronaidd i'r ynys.

GWRTHEYRN GWRTHENEU.

Yn mhlith yr amrywiol deyrnedd, y rhai a gyfodasant ar ymadawiad y Rhufeiniaid, y mae un yn ymddangos megys yn blaenori ar y lleill, o ran helaethrwydd ei awdurdod, a hwnnw yw GWRTHEYRN GWRTHENEU, neu fel y gelwir ef yn Lladin Gruffydd ab Arthur, VORTEGIRNUS, ac gan Nennius, *Guorthegirn filius Guortheneu*. Y Pennadur hwn a oedd yn teyrnasu ar yr ardaloedd deheuol o'r ynys, yn pwysaw ar Fôr Tawch. Nennius a draetha ei achau fel y canlyn;—Guorthegirn ap Guortheneu, ap Guitaul, ap Guitolion, ap Glouida, ap Paulmerion; yr hwn Glouida, a adeiladodd y ddinas, a elwir *Caerloim*.‡ Gruffydd ap Arthur a'i geirw, *Consul Gewisseorum*, [pobl Wessex medd rhai,] yr hyn yn y Brut Cymraeg a gyfieithir *Tywysawc Ergyng ac Euas*. Os cywir yr olaf, nid annhebygol, mai *Glewysig*, oedd y gair cysefin, sef ardal yn Neheubarth Cymru; gan fod Euas ac Ergyng yn pwysaw ar yr ardal honno. Ond meddyliaf fod cyffelybiad geiriau, wedi peri dyrswch yn hyn, ac mai a yr oror ddeheuol o'r ynys, yr oedd meddiannau Gwrtheyrn; onite nis gw pa fodd y gallasai gynnal y fath awdurdod ar ynys Thanet, ag a gyfrif iddo yn yr amseroedd hynny o ymraniadau gwladwriaethol, oddieithr fod wedi cyrhaedd i ryw radd anghyffredin o awdurdod, a'i fod *Wledig* cyffredinol ar ddeheudir yr ynys, rhywbeth cyffelyb i'r hyn a haer am unbennaeth Prydain. Eithr am hyn oll, ni ellir ond yn unig ffurfdychymmygion, gan dewed tywyllwch hanesyddol yr oesoedd hynny, chan ddyrased y mynegiadau ag sydd ar glawr.

Ymddengys fod pendefig arall yn yr ynys, o'r enw EMRYS WLEDIG, yr hwn oedd gydymgeisydd â Gwrtheyrn am yr oruchafiaeth, a bod Gwrtheyrn wedi llwyddo yn ei erbyn, mor belled a pheri iddo ffoi i Lydaw. Ond gan fod yr orsedd yn dra anniogel yn ei feddiant, ac yntau mewn ofn

• Ynys Thanet, sydd ar oror ddwyreiniol Caint.

† "Saxones vero a Garthegirno suscepti sunt anno CCCC-XLVII post passionem Christi." Barnaf fod yma gamsyniad, ac mai *post incarnationem*, a ddylai fod. Yr amseriad cyffredinol a roddir i'r amgylchiad hwn, yw 449.

‡ Bryttannico sermone Cair Gloui Saxonice autem Gloucester.

bemyddiol rhag rhuthriadau y Pictiaid o'r gogledd, neu ynte dychweliad Emrys gyda byddin o Rufeiniaid o'r cyfandir, gyrrwyd ef i geisio cynnorthwy y Saeson, a'u cadw yn ei wasanaeth megys milwyr cyflogedig, er ei amddiffyn rhag ei elynion o bob parth. Ei helynt o hyn allan a adroddir yn yr hanesiad canlynol, fel ag y ceir ef yn yr hen ysgrifiau; a dechreuwn gydag hanes Nennius.

Y SAESON.

Ar ol bod y Saeson wedi trigo ennyd yn ynys Thanet, y brenin Gwrtheyrn, a addawodd roddi iddynt fwyd a dillad yn ddiwall, os hwyntwy a ddewent ymladd yn wrol yn erbyn ei elynion. A phan oedd y Barbariaid wedi amlhau mewn rhifedi, y Brytaniaid ni allent eu diwallu. A phan oedd y Saeson yn ol eu harfer, yn gofyn am fwyd a dillad, megys ag a addawyd iddynt, y Brytaniaid a'u hattebasant,—“Eich rhifedi sydd wedi cynnyddu, nid oes arnom eisiau eich cynnorthwy, ymadewch oddi wrthym, ni roddwn i chwi na bwyd na dillad. A chan ymgynghori yn mhlith eu gilydd, ceisiasant pa fodd y gallent dorri yr hedd-ammod.”

“Hengist, yntau, gan ei fod yn wr cyfrwys a ffel, yn canfod fod y brenin yn anneallus, a'r werin yn anwadal, ac yn byw yn anarfog, a ddywedodd wrth Wrtheyrn,—“Nid ydym ond ychydig o ddynion; os boddloni, anfonwn i'n cartref, a gwahoddwn filwyr oddiyno, fel y bytho ein rhifedi yn fwy, tuag at ymladd drosot ti, a thros dy genedl.” Ac wrth ganiatad y brenin, anfonwyd cenhadon i Germania, y sawl a gyrhaeddasant eu gwlad medigol, ac ar ol ethol milwyr, a dynion dewr, hwy a ddychwelasant gydâg un llong ar bymtheg, gan ddwyn gyda hwynt ferch Hengist, yr hon oedd yn dra hardd a theg ei phryd. Ar ol dychweliad y cenhadon, Hengist a ddarparodd wledd i'r brenin, a'i filwyr, ac iddei gyfieithydd CERETIC, ac a orchymmynodd iddei ferch weini iddynt win a diod gadarn yn haelionus, a hyn a wnaed, nes iddynt yfed i feddwdod. Ac yno, y brenin wedi cyffroi ei serch tuag at y forwyn, a'i ceisiodd gan ei thad, gan addaw am dani pa beth bynag a ofynai. Hengist, gan hynny, wedi ymgynghori a'i hen gyfeillion, o wlad *Oehgul*, [neu *Angul*, h. y. yr *Angli*,] a ofynodd am ei ferch y dalaeth a elwir *Caint*, yn ddiairwybod i GWRANOGON, [*Guoranogono*,] yr hwn oedd y pryd hwnnw yn teyrnasu yn y wlad honno; a'r hwn a flinwyd yn ddirfawr, o herwydd gweled ei deyrnas yn cael ei rhoddi i ddieithriaid, mewn modd bradychus ac anghall.—Yna, gan fod serch y brenin yn wresog iawn tuag at y ferch, Hengist a ddywedodd wrtho, myfi a fyddaf yn dad ac yn gynghorwr i ti; gochel na throseddi fy nghyngor, canys nid ofni fyth gael dy orchfygu gan un dyn na llwyth; oblegyd fy nghenedl i sydd wrol a dewr mewn rhyfel; os mynni, anfonaf am fy mab a'i

frawd, y rhai ydynt rhyfelwyr gwyh, gan ei gwahodd i ymladd yn erbyn Scottiaid, a'r bobl sydd yn y gogledd, gerllaw y man a elwir *Guaul* [guaul]. A'r brenin yn anystyriol, a'i gwahoddodd, sef OCHTA, EBISSA, [meibion Hengist,] gyda deugain o longau. A, hwyntwy hwylio o amgylch gwlad y Pictiaid, a anrheithiasant ynysodd Orc, afaelasant ar amryw ardaloedd, hyd at gyffiniau y Pictiaid.*

“Hengist, yn awr, bob yn ychydig, a wahoddodd longau atto, allan wlad gyntefig, a hynny i'r fath raddau, a bod amryw ynysodd wedi gadael heb drigolion; ac fel yr oeddynt yn cynnyddu mewn caderni rhifedi, daethant i ymsefydlu yn ardal Caint.”

Wele dyma hanes dyfodiad cyntaf y Saeson, yn agos air yn air, fe rhoddir ef gan Nennius, ac y mae Gildas yn cadarnhau yr amgylchi perthynol iddynt gael eu cyflogi i ymladd yn erbyn y Barbariaid gogleddol. Ac y mae yr awdwr hwnnw mewn iaith chwyddedig, yn mynegi haint echryslawn yn hanfodi yn yr ynys, a bod ei effeithiau mor ddintriol, a bod cymmaint yn meirw, ag nad oedd digon yn fyw iddeu claddu. Ac yn y cyfyngder hyn, cynhaliwyd cyngor i gael allan y moddion gor i wrthladd ymosodiadau aml a bwystfilaidd y Barbariaid. Ac yno y cyhorwyr oll, yn nghyd a'r gwrthdeyrn balch Gwrtheyrn, [*cum super tyranno gurthrigerno*,] tywysog y Brytaniaid, a gawsant eu dallu i'r farraddau, a gwahodd drwodd “genedl atgas a bwystfilaidd y Saxonai megys bleiddiaid i mewn i'r gorlan.”—“O ddyfnaf gaddug synwyr!—annobeithiol a gorthew hurtwch meddwl!† I wahodd dan yr un gronlwyd, y rhai hynny, y sawl a ofnent mor ddirfawr, pan yn mhell oddi wrthynt.”

Y Brut hefyd a draetha am yr amgylchiadau hyn, yn agos yn yr un modd ac y mae yn amlwg fod sylwedd y gwaith, wedi ei gymmeryd allan o lyfrau Gildas a Nennius, ond y mae amryw helaethiadau o'r hanes, am y sawl na ellir dywedyd gyda boddlonrwydd, pa faint sydd wir, neu pa faint sydd ffugiol. Mewn perthynas i'r ffugiadau, y mae yn ddiamheuol y dylem gyfrif yn eu plith, yr areithiau, y rhai y gosoda yr awdwr yn ngenau cynifer o wrthddrychau yr hanes, ac hefyd amrywiol o bethau ofergoelus a

* Y mae y bardd Golyddan yn cyfeirio at amryw o'r amgylchiadau cynnar hyn, megys,—

“Pan brynasant Danet, drwy fîled calledd,*
Gan Hors a Hengys oedd yn eu rhyssedd.”

* cyfrwystra.

Ao y mae Sharon Turner yn barnu, mai at wasanaeth y Saeson, dan gyflog y Brytaniaid, a'u gorthrechid o'r Barbariaid gogleddol, y mae yn orybwyll pan ddywed,—

“Gwaethyl gwyr hyd Gaer Wair gwascarawdd Allmyn.”

† “O altissimam sensus caliginem, O desperabilem crudamque mentis hebetudinem!”

chwedlennau. Ond y mae yn ddilys fod yr awdwr wedi cymmeryd rhannau o'r gwaith, allan o ryw ysgrifiau, y rhai nid ydynt yn awr ar glawr, canys y maent ambell bryd yn eglurhau gwaith Nennius, a phryd arall yn yngysoni ag hanesion ereill, yn y cyfryw fodd, a'i wneyd yn dra thebygol, fod y gwaith hwn, megys y dywedwyd eisioes, yn gymmysgiad o wir a gau.

Un o'r egluriadau o eiriau Nennius, yw yr hyn a gyfeirwyd atto, yn nghylch y gelyniaeth rhwng Gwrtheyrn, ac Emrys Wledig, a chiliad yr olaf i Lydaw. Ac un arall yw yr hyn a geir, perthynol i alltudiad Hengist a Horra, o'r Almaen. Yr unig fynegiad a geir yn Nennius, yw, i "*dair llong alltudiedig o Germania, ddyfod i Brydain.*" "*Interea tres ceolae [Keels, Saesonaeg,] a Germania in exitum expulsæ Bryttanniam aduenerunt.*" Ond y mae y Brut yn mynegi i Hengist ddywedyd wrth y brenin Gwrtheyrn, eu bod wedi eu gyrru allan o'u gwlad eu hunain, o herwydd fod yno gyfraith yn gorchymmyn, pan fyddai y trigolion yn rhy aml, fwrw coelbren, i'r dyben i benderfynu pa rai a gaent eu hanfon ymaith, i ennill eu cynhaliaeth mewn gwledydd dieithr; ac iddynt hwy gael eu nodi allan yn y modd hynny.*

Yn mhlith pethau disail, y mae y Brut yn adrodd yr hen chwedl gyffredinol, am Hengist yn derbyn rhôdd o gymmaint o dir ag y gallai ei amgylchu â charrai; ac iddo gymmeryd croen tarw, a'i dorri yn un garrai hir, ac amgylchu ag ef, digon o dir i adeiladu castell arno.

Y Brut hefyd, a helaetha yn fawr ar ddyfodiad merch Hengist, i'r hon y rhodda yr enw RHONWEN, [Rowen, neu Ronixen, ysgrifiau ereill,] ac iddi ddyfod â chwpan o win at Wrtheyrn, a'i gysfarch, gan ddywedyd, "*Laferd Kyng wacht heil,*" [neu wasseil,] sef, oedd ei alw yn arglwydd Frenin, ac yn dymuno iechyd iddo. Ac yntau yn ol cyfarwyddiad y cyfieithydd, a'i hattebodd, "*Drink heil.*"

Hyd y pryd yma, ni a welwn fod y Saeson yn byw yn heddychlawn yn mhlith y Brytaniaid, ond weithian cyfarfyddwn â chyfnewidiadau mawrion, yn nghyflwr y ddwy genedl. Yr oedd y serch â ddangosai Gwrtheyrn tuag at y dyfodedigion hyn yn dra anfoddhaol i'r Brytaniaid, yn gystal ag oedd ei briodas â Rhonwen; yn enwedig gan fod ganthaw cyn hynny, eisioes dri o feibion, sef GWRTHEFYR, CYNDYRN, a PHASCEN, [VORTIMER, KATTIGERN, a PASCENTIUS.] Ac heblaw hyn oll, yr oedd y dieithriaid, megys y deallwn oddiwrth Gildas, o herwydd amlhad eu rhifedi, wedi dyfod i'r

* Y mae Sharon Turner, yn dangos fod *Suffridus* yn haeru, fod hen gyfraith o'r fath, yn bafodi yn mhlith y Frisiaid, eithr nid yw yn gwneuthur fawr o gyfrif, o dystiolaeth yr ysgrifenydd hwnnw.

fath radd o eofndra, ag erchi taliadau rheolaidd oddiwrth y Brytaniaid ac hefyd bwgwth, os na chaent, y byddai iddynt dorri yr ammod, ac rheithio yr holl ynys. Felly ar ol bod y Brytaniaid yn taer-geisio Wrthefyr anfon yr estroniaid ymaith, ac yntau yn pallu gwrandaŵ ar cais, eithr yn hytrach yn glynu fwy-fwy wrth ei gyfeillion newydd, y bwy yn unfrydol a'i gadawsant, ac a osodasant ei fab Gwrthefyr, ar yr oes yn ei le; ac yn awr y dechreuodd y rhyfel dychrynlyd hwnnw, yr hwn barhaodd dros gynnifer o oesoedd, â'r gelyniaeth hynny rhwng y ddw genedl, yr hwn a ymddangosodd mor fynych mewn chwerwder casineiddiaeth.

Yn y chwechfed flwyddyn ar ol dyfodiad y Saeson, sef yn y flwydd 455, y dechreuodd y rhyfel. Y byddinoedd a ymgyfarfuant wrth Ailford. Y Brytaniaid a dywyswyd gan Wrthefyr. Horsa a syrthiodd.—Felly y barna Sharon Turner, ac amseriad y frwydr, gan ddilyn awdurdad y Chronicon Saxonicum; † ond y mae ychydig o wahaniaeth rhwng hynny mynegiadau Nennius, yr hwn a ddywaid fel y canlyn;—"Yna Gwrthefyr mab Gwrtheyrn, a ymladdodd yn ddewr yn erbyn Hengist a Horsa, a lluoedd; gyrrodd hwy i ynys Thanet, a thair gwaith a'u cadwodd hynny yno, gan eu gwarchae, eu lladd, a'u difa. A hwyntwy a anfonasant gelyhadon dros y môr i Germania, i ofyn am gynnorthwy, a daeth llongydd atynt, yn nghyd â rhifedi dirfawr o ryfelwyr; a hwy a ymladdasant yn erbyn brenhinoedd a thywysogion cenedl y Brytaniaid; ac weithiau gorchfygu, helaethant eu terfynau; weithian hefyd caent eu gorchfygu a gyrru ymaith. Gwrtheyrn ynte a ymladdodd yn wrol bedair brwydr yn herbyn, y gyntaf, megys y dywedwyd; yr ail, ar yr afon *Dern* [Derguint;] y drydedd, wrth y rhyd a elwir yn eu hiaith hwy, *Episford* ac yn ein heiddo ni, *Set thergabail*; ac yno y syrthiodd Horsa a Chyndeirn, mab Gwrtheyrn, gan ymdrechu mewn ymladdfa; y bedwaredd frwydr, oedd wrth y garreg, yr hon sydd ar lan y môr Galicaidd, ac efenillodd y fuddugoliaeth, a'r Saeson a ffoisant iddeu llongau. Yntau gan hynny, ar ol amser a fu farw, ac o flaen ei angau, dywedodd wrth ei

• Meddylir mai at hyn y cyferia Golyddan:—

—"Meirion eu traethau dychynnyllyn,
Ynghedoedd Cymry nad oedd a delyn."•

• a dalen

† Nid yw y Chronicon, ond crynhoed allan o lyfrau ereill, a meddyliaf ei fod o ran, wedi ei gymmeryd allan o Nennius, ac nid oes gennyf fawr o hyder ynddo, megys i wduroddieithr lle y cyttuna a'r hen ysgrifiau. A chymmeraf yr honniad uchod, mwy ar parch Sharon Turner, ac er gochel dadleuaeth anfuddiol nag er un ymddiried yn y Chronicon Saxonicum y cysefin sydd fel y canlyn;—"An. CCCCLV. Her Hengist & Horsa fulten wit Wrtgeorne tham cynninge in there stowe the is oweden Ægelesford & his brother mas ofsloh Horsan."

Hoc anno Hengestus et Horsa praeliati sunt cum Vortegirno Rege in loco qui appellatur Ægelesford et frater ejus Horsa occisus est."

dylwyth, "Claddwch fy nghorff yn mhorth tiriad y Saeson, hynny yw, ar lan y môr, o ba un y daethant gyntaf, canys er y gallant anneddu mewn mannau ereill o Brydain, etto yn y lle hwnnw, os gwnewch felly, ni arhosant yn dragywydd." Eithr hwynthwy mewn modd anghall, gan ddiystro ei orchymmyn, ni chladdasant ef yn y man lle dymunodd." Ond chladdasant ef yn Llundain.

Y Brut a haera i angau Gwrthefyr gael ei achlysuero gan ei lysfam Rhonwen, merch Hengist, yr hon, pan welodd fod ei thylwyth wedi eu gyrru ymaith trwy ei ddewrder ef, a lwyddodd trwy aneirif wobrwyon, i lygru un o'i wasanaeth-ddynion; a thrwy offeryndod hwnnw, hi a roddodd iddo wenwyn iddei yfed.

Nid hawdd yw, y dydd heddyw nodi allan sefyllfaoedd y brwydrau anrhydeddus hyn gan Wrthefyr. Rhai a feddyliant mai yr Afon *Darent*, yw y *Derguint*. Y mae hyn yn ddigon tebygol: eithr nis gallaf gydfyned a GALE, yn ei ddychymmyg am *lapis tituli*,* mai camysgrifiad yw o *lapis populi*, sef *Folkstone*; nag ychwaith â DAVIES, yr hwn a feddylia ei fod yn gweled enw y garreg hon yn y geiriau "*llech,—tut leu*," yn y Gododin. Ond gan fod barn Davies, yn wastad yn haeddiannol o ystyriad, rhoddaf ei eglurhad yma;—

" Gwyr nyt oedyn drych draet fo
Heilin a chabynt pob bro
Llech Leucu tud leu leudvre
Gododin ystre
Ystre ragno."

* Gwyr nid oeddynt y rhai hyn, [y Brython,] i frathu a ffoi; yr oeddynt gwedi bod yn haelion amddiffynwyr pob ardal.—Wrth *Lech Leucu*, wrth *Lech y titleu*, wrth *Leudfre*,—wrth ystrawd *Gododin*, ac wrth ystrawd *Rhagno*."

Dichon mai y dychymmyg cywiraf am y frwydr hon yw, mai wrth *Stonar*, neu *Stone-end*, yn Caint, y digwyddodd.†

Y Saeson wedi eu gyrru allan o'r ynys, ni chynnygiasant ddychwelyd dros bum' mlynedd, sef tra yr oedd Gwrthefyr yn fyw; ond ar ol torri ymaith y gwron hwnnw, trwy gythreulder Rhonwen, Gwrtheyrn a adsefydlwyd ar yr orsedd, a thrwy ei hudoliaeth hi, efe a anfonodd genhadon at Hengist i Germania, i geisio ganddo ddychwelyd gydag ychydig o ganlynwyr, i ostegi yr ymrysonau rhyngddo a'r Barbariaid. Eithr Hen-

* "Tertium bellum in campo juxta lapidem tituli qui est super ripam Gallici maris statum."—Gale's Nennius. "Y drydedd frwydr oedd ar y maes, gerllaw maen y *titulus*, [yr ygrifad,] yr hwn sydd osodedig ar lan môr Gâl."

† Y Chronicon Saxonicum a ddywed fod Æsc, mab Hengist, yr hwn hefyd a elwir Æca, yn cydflaenori âg ef, ar ol marw Horsa; a'i fod yn cydymladd âg ef yn rhai o'r brwydrau hyn megys,—“An. CCCCLVII. Her Hengest & Æsc fuhton with Bryttas in there stowe the is geoweden Creccanford.”—“Yn y flwyddyn 457, Hengist ac Æsc a ymladdasant â'r Brytaniaid, yn y lle a elwir Creccanford,” &c.

gist yn lle hynny, a grynôdd dyrfa ddirfawr o wyr, sef tri chan' mil, ac a hwyliodd tua Phrydain.

BRAD Y CYLLYLL HIRION.

Gan fod y fath lu anarferol o wyr yn cyffroi drwg-dybiau y Brytaniaid, hwy a ymarfogasant, ac a ymgynnullasant ar fin y môr, ac a ymladdasant â'r Saeson, ac amddiffynasant y porthladdoedd rhagddynt, fel na allent dirio. Yna Hengist yn ei ddichell bradychus, a ddyfeisiodd y weithred fwyaf ddieflig, i'r dyben i ennill ei ddymuniad. Anfonodd at Wrtheyrn i ddywedyd, mai nid er trigo yn yr ynys y daeth; ond gan feddwl fod Gwrthefyr etto yn fyw, iddo ddyfod i gynnorthwyo Gwrtheyrn. A dymunai i Wrtheyrn gadw yn ei wasanaeth, y nifer a fynnai o'i wyr, ac anfon y lleill ymaith. Ac yno, wedi cael caniatad i dirio, Hengist a wahoddodd y brenin a'i bendefigion i wledd fawr, yr hon yr oedd efe yn darparu iddynt ar Faes *Ambyr*, [*Ambrius*,] ar wastadedd Caer Caradawc, ar ddydd Calan Mai; a chyttunwyd i bawb o bob ochr, y Brytaniaid a'r Saeson, ddyfod yn anarfog, gan mai cyfarfod ydoedd er sefydlu heddwch.

Yna Gwrtheyrn, yn nghydâ thri chant o bendefigion, a ddaeth yno heb arfau, yn ol y cyttundeb. Ac Hengist yntau, a ddewisodd dri chant o wyr, ond tra y cynhalient rith o ddyfod yn anarfog, rhoddodd iddynt orchymryn i bob un ddwyn gydag ef gyllell, yn guddiedig yn ei hosan, wrth ochr ei goes.* “Ac,“eb efe,” pan waeddaf wrthyh, *Nimed eure Saxes*,† [sef yw, cymmerwch eich cyllyll,] tynned pob un ei gyllell, a lladded y nesaf atto, eithr arbedwch y brenin, er mwyn ei briodas â'm merch, canys gwell iddo brynu ei rydd-did oddiwrthym, na'i ladd.”

Yna y brenin, a'r pendefigion Brytaniaidd, a ymgymmysgasant yn heddychol a'r Saeson, gan eistedd ochr yn ochr, a hwy heb ofni niweid.‡ Ac ar ol iddynt fwytta ac yfed, a meddwi, Hengist yn ddisymmyth a neidiodd ar ei draed, ac â llais uchel a waeddodd, “*Nimed eure Saxes*,” ac yn ddiatreg, y Saeson a dynasant eu cyllyll, a chan ruthraw ar y Brytaniaid, hwy a laddasant bob un ei gyfresydd; a'r cyfan o'r tri chant o bendefigion a drengasant yn y wledd honno, [oddieithr Eidiol;] a'r brenin a gymmerwyd yn garcharor.

* Neu dan wadn ei droed, yn ol Nennius.

† Y mae amrywiol ddarlleniadau i'r ymadrodd yma, megys *Nimad eure Saxes*, neu *Saxas* neu *haxas*,—*Nimeth Sexees*,—*Nime out your Saexes*, &c.—Ystyr yr ymadrodd yw, CYMMERWCH EICH CYLLYLL, ac y mae yn dra thebygol, mai *Nemed eure Saxes*, oedd y ddiatreg cywir o honaw, o herwydd yn yr Almanac, *Nehmen yw cymmeryd*. Am y gair *Sax*, *cyllell* nis gwn a ydyw yn awr yn arferedig yn un ryw iaith; ond tybia rhai eu bod yn gwele rhyw berthynas iddo yn y gair Saesonaeg, *Saw*, *llif*. Ac ysgatfydd ei fod o'r un gwreidd y a'r Lladin, *seco*, *torri*.

‡ “At inscii malorum, Bryttones mixti Saxonibus, vir ad inimicum sederunt.”—*Gunn's Nennius*. “Et vir juxta virum socialiter sederunt.”—*Gale's Nennius*.

At yr uchod, yr hyn gan mwyaf a gymmerwyd allan o waith Nennius, y mae y Brut yn ychwanegu, na ddihangodd y Saeson yn hollol ddigosp yn nghyflawniad o'r weithred ysgeler yma, canys rhifedi lliosog o honynt a laddwyd gan y Brytaniaid; ac fel y dywed y gwaith hwnnw, "Ac eisioes nis cawsant yn rhad. Canys llawer o honynt hwynteu a las yna. Canys y Brytaniaid a gymerynt y meini o'r ddaear, a'r trosolion. Ac y velly y laddasant lawer o'r bradwyr Saeson."*

EIDIOL.

Yn mhlith y pendefigion Brytanaidd yn y wledd, yr oedd gwron o'r enw Eidiol, Iarll Caerloew,† yr hwn pan welodd y bradwriaeth, a gymmerodd drool, yr hwn a gafodd trwy ddamwain, ac â hwnnw ergydiodd mor nerthol, ar bawb o'i amgylch, a chan ddrylliaw eu haelodau, nis ymatregodd, nes lladd deg a thriugain o'r Saeson. Ond gan nad oedd ddichonadwy iddo wrthwynebu yn hir, y fath lu o elynion, ffôdd o'r lle, a dihangodd ildei ddinas ei hun.‡

Y Saeson wedi cyflawni y llofruddiaeth uchod, ni fynnent osod Gwrtheyrn i farwolaeth, eithr cadwasant ef yn garcharor; ac yntau er ennill ei rydd-did, a roddodd i fynu iddynt dri o dalaethau brasaf yr ynys, sef Essex, Sussex, a Middlesex,§ yn nghydag ardal oedd ereill y rhai a ddewisent.

Mewn perthynas i ddiwedd Gwrtheyrn y mae amryw honniadau. Yn Mywyd St. Germanus, dywedir iddo ffoi iddei dywysogaeth, a elwid *Guorthegirnianum*, [*Gwrthryinion*,] ac iddo fyned odđiyno i Ddyfed, ac adeiladu yno gastell, a elwid Caer Gwrtheyrn, a chael ei losgi yn fyw yddo. Eithr, yn ol Nennius, rhai a haerent iddo dreulio ei einioes yn gwydryn ar hyd y wlad, wedi ei felldithio gan yr Eglwys, a'i ffeiddio gan Jwerin, &c. ||

Yn y Trioedd, gelwir y cyflafan echryslawn o frad y Cyllyll Hirion, yn un o'r "*Tair Brad-gyfarfod ynys Prydain*." A gelwir Gwrtheyrn yn un o'r "*Tri Charnfradwr ynys Prydain*." Y cyntaf oedd Afarwy ap Lludd, [gwel tu dal. 68.]

* Hen lythreniad y Brut Cymraeg sydd fal y canlyn;—"Ac eisioes nys cawsant yn rat, canys llawer o honynt hwynteu a las yna." &c. &c.

† "Aderat ibi Claudiocestris Consul, nomine Eldol."—Y Brut Lladin.

‡ Y mae Nennius yn adrodd hanes, brad y cyllyll hirion, yn agos yn yr un modd, eithr nid yw hanes Eidiol, yn ngwaith Nennius.

§ Y rhai hyn a enwir oddiwrth eu sefyllfaoedd, gan atosod yr enw Saxon, sef Eastsex, Southsex, a Middlesex.

| Y mae un o'r hanesion am ddinystyr Gwrtheyrn, trwy ei losgi yn ei gastell, mewn modd gwythiol yn dwyn y fath berthynas agos, a'r hyn a draethir am BELINUS, yn hanes *Cadell Deyrnallug*, [tu dal. 195.] Ac hefyd hanesiad arall mor debyg i eiddo GEMONTIUS, yr hwn a enwir tu dal. 148, a bod achos i gredu, fod twysged o gymmysg wedi cymmeryd lle yn yr adroddiad o ryw un o honynt.

“ Ail ydoedd Gwrtheyrn Gwrthenen, ac efe wedi lladd Cystenyn Fendigaid, a dw Coron yr ynys o drais ac anrhaith, a wahoddes y Saeson gyntaf i'r ynys honn, yn amddi ynyddion iddaw, ac a briodes ALIS RHONWEN, merch Hengist, ac a roddes goron yr ynys, mab a fu iddaw o honi, a'i enw ef oedd GOTTA, ac o achos hynny y gelwir Brenhiniaid Llundain yn *Blant Alis*: sef achaws Gwrtheyrn y collasant y Cymry eu Tiroedd, eu Brain a'u Coron, yn Lloegr.”—TRI. 21.

Dywed Nennius i drydydd fab Gwrtheyrn, sef Pascent, deyrnasu yn y ddwy dalaeth, Bualt a Gwrthrynion.* Crybwyllir hefyd am bedwerydd fab, o'r enw FAUSTUS; ond y mae yr hanes am dano mor ofergoelus, yn gystal ag y mae y rhan fwyaf o'r hyn a draddodir am St. Germanus, fel nas gellir rhoddi un fath o gred iddo, ac ni fyddai ond colli amser i sylwi yn mhellach ar y testyn hwnnw. Ond am Wrttheyrn ei hun, er fod rhan o'i hanes yntau, yn llawn mor ffugiol a dim a hanfoda, perthynol i'r cyn-oesoedd, etto gan ei fod yn gymmysgedig â hanes MYRDDIN, gadawaf ef ar hyn o bryd, i ddychwelyd atto drachefn, pan ddelwyf i grybwyll am y dewin nodedig hwnnw.

Nid ydyw Nennius yn mynegi dim yn ychwaneg perthynol i Hengist; ond y mae y Brut yn canlyn ei hanes yn mlaen, gyda thwysged o fanyl-rwydd, eithr mewn modd na ellir yn gwbl hyderu arnaw, megys yn rhydd oddiwrth ffugiadau; etto, gan nad oes ei well o fewn ein cyrraedd, y mae yn rhaid ymfoddloni iddo fel ag y mae. Ei sylwedd sydd fel y canlyn.

Ar ol y cyflafan ar wastadedd Caer Caradawc, Gwrtheyrn a giliodd i Gymru. Ac EMBYS WLEDIG, wedi clywed am y digwyddiadau anffodus yn Mhrydain, a frysiodd o Lydaw, yn nghŷd a'i frawd UTHYR PENDRAGON, â deng mil o Lydawiaid, ac wedi tirio yn yr ynys, aeth ar ol Gwrtheyrn, ac a'i cafodd yn nhref *Geneoreu*, yn ngwlad *Erging*, ar lan yr afon *Gmy*, ar fynydd a elwir *Cloart*,† canys yno y ffoisai Gwrtheyrn, ac wedi methu cymmeryd y Castell yn mha un yr oedd, na'i dorri i lawr, gosodasant dân o gylch iddo, ac a'i llosgasant, a Gwrtheyrn ynddo.

Gwlad *Erging*, yw *Erchenfield*, rhwng Trefynwy a Rhosan, ac y mae USHER yn barnu mai *Ganeriv*, yn yr ardal honno, yw *Geneoreu*, sel pentref yn agos i'r afon *Wy*; ond nid oes neb yn gallel cael allan pa le mae mynydd *Cloart*. Eithr cynnygiaf honni, mai mynydd y *Domard* ydyw, yn y man a'r lle hwnnw, a bod y dyrswch wedi ei achlysuro, trwy gamgymmeryd y *cl*, yn lle *d*, yn yr hen ysgrif; canys yn y cyfry ysgrifiau, gosodid yn dra mynych, lythyrennau mân i ddechreu enwau priodol, ac felly gwnaethpwyd *cloartius*, yn *cloartius*.

* “ Tertius Pascent qui regnavit in duabus provinciis, Buelit, et Guorthregirnaim.” mae Bualt, yn Swydd Frecheiniog; a Gwrthrynion, yn Swydd Faesyfed.

† “ Geneorum.—Erat autem oppidum illum in natione Hergin, super fluvium Guam in monte qui cloartius nuncupatur,”—Y Brut.

Ni rodda y Brut Cymraeg un fath o gynnorthwy i ni, yn nehongliad hyn o beth, eithr yn hytrach, pe canlynem, ni wnai ond ychwanegu y dyrswch. Ei draethiad sydd fel y canlyn;—"Ac wedi y dyvot hyt yn Erging, kyrchu castell Gronwy, ar ben mynyd Denarch, ar lan Gwy, afon a daw o vynydd Klorach." Oddiwrth yr hyn, y mae yn amlwg fod y cyfieithydd, neu ynte ail-ysgrifenydd ei gyfieithiad, yn anadnabyddus a'r lleoedd crybwylledig: ond gan fod Sieffrey o Fynwy, yn byw yn y gymmydogaeth, y mae yn debygol fod gantho naill a'i awdurdod ysgrifenedig, neu draddodiadol, am ei fynegiadau.

Y Saeson wrth glywed am ddyfodiad Emrys, a ddychrynwyd yn fawr, ac agiliasant i'r tu gogleddol i'r afon Hymyr, canys yr oedd gogledd-dir yr mys y pryd hyn, yn llawn o'u cyd-farbariaid, o amryw giwdodau; a ffoent yno megys iddeu gwersyll eu hunain. Ond Emrys nid oedd hwyrffrydig iddeu ceisio yno; ac yn ebrwydd aeth ar eu hôl, yn nghydâ byddin liosog; ac medd y Brut, trwm fu ganthaw weled yr holl wlad wedi ei hanreithio, a'r Eglwysydd wedi eu dinystrio hyd y llawr, gan y Saeson.

Emrys wedi neshau at y Saeson, a ymbarotôdd i frwydr; ac Hengist yntau, a wnaeth yn yr un modd; a'r ddau lu, a ymgysfarfuant mewn lle a elwir *Maes Beli*. A'r Saeson gan gael eu maeddu, a ffoisant tua dinas a elwyd *Caerconan*;* ac Emrys gan eu hymlid a'u goddiwesodd yno, lle bu brwydr waedlyd arall: a'r Saeson a ymladdasant gydâ'r fath wychder, ag y buasai iddynt ennill y dydd, oddieithr i lu o farchogion Llydawaidd ruthro arnynt a'u gorthrech.† Dros hir amser yr oedd y fuddugoliaeth yn amheus iawn; ac amrywiol weithredoedd gorchestol a gyflawnwyd ar y ddau ochr: a thra yr oeddid yn taer-ymdrechu yn y modd hyn, GORLAIS, Iarl Cernyw, a ddaeth yn mlaen gyda byddin o'i wyr, ac a ymladdodd gyda'r grymmusder mwyaf, ar du y Brytaniaid. Ac wrth ei weled ef, Eidiol, gan ymhyderu, a gymmerodd Hengist, gerfydd barfle ei benffestyn,‡ ac a'i holl nerth a'i llusgodd i ganol byddin y Brytaniaid, ac a waeddodd arnynt i ymwroli, o herwydd fod y fuddugoliaeth yn eiddo iddynt. A'r Saeson a ffoisant am eu heinioes i'r coedydd, a lleoedd anial, a rhai iddeu llongau; ond OCTA, mab Hengist, a giliodd gyda byddin liosog i Gaerefrawc, ac

* Connisborough. yn swydd Caerefrawc.

† Pa un ai at yr amgylchiad hwn, neu ryw un diweddarach y cyfeiria Golyddan, nis gwyddom; ond y mae yn amlwg fod marchogion Llydaw yn enwog yn mblith y Brytaniaid yn y cyfnewid, canys dywed am danynt,—

"Dybi o Lydaw prydaw gyweithydd,
Cedwyr ar Gadfeirch ni pheirch ei benydd."

"Daw o Lydaw brydlawn gy'northwy, milwyr ar feirch rhyfel, y rhai ni ofalant am eu heinioes."

‡ "Per nasale cassidis." h. y. yn ol y Lladin, gerfydd y trwyn-amddiffyniad o'i benffestyn.

Eosa, ei berthynas, a aeth tua'r Alban. Emrys ar ol hyn, a gymmerodd dinas Caereonan, heb fawr o drafferth, ac yno cynhaliodd gyngor o'i ben defigion, i benderfynu pa beth i wneyd â Hengist; a chyttunwyd iddo ddihenyddio; ac felly arweiniwyd ef allan, a thorrwyd ymaith ei ben. diau nad dedfryd anhaeddiannol ydoedd, i'r hwn a gyflawnasai gynnw bradwriaeth a chynilwyniad, yn erbyn y Brytaniaid.

Ar ol hyn, Emrys a warchaeodd Octa, yn Nghaerefrawc, ac a'i darotytngodd; ac Eosa hefyd a ddaeth, ac a ymheddychodd âg ef, ac a gafodd ganiatad i feddiannu ardal yn y gogledd, ar gyffiniau yr Alban.

Gan fod ei deyrnas yn awr wedi ei gwaredu oddiwrth anrhaith y Barbariaid, Emrys a adgyweiriodd yr Eglwysydd, ac a adsefydlodd y pethau gwladwriaethol, y rhai oeddynt wedi eu dymchwelyd, ac a orchymmynodd gyfodi cofadael, ar wastadedd Caer Caradawc, ar feddau y pendefigion, y rhai a lofruddiwyd yn mrad y cyllyll hirion, am yr hyn y crybwyllir yn hanes Myrddin.

Y cyfryw yw sylwedd mynegiadau y Brut, perthynol i dynged Hengist a'i ganlynwyr priodol. Nid cyfiawn fyddai gwrthod y cyfan o honaw, na allwn ei dderbyn yn hollol megys gwirionedd. Er anghraifft, y mae yn dra thebygol, i'r Saeson dderbyn gwrthladdiad cadarn gan Emrys, ond nid cyson âg hanesyddiaeth, gredu fod y pennadur hwnnw gwedi eu cwddarostwng hwy, er y gallasai, ysgatfydd eu gyrru yn ol, allan o rai c ardaloedd, y sawl yr oeddynt wedi gafaelyd ynddynt. Ond gan fod hyn a draethwyd am yr amgylchiadau hyn, yn y tudalenau rhagflaenor yn dorredig ac yn anffurfiol yn ei gyfansoddiad, o achos yr amrywiol amgylchiadau, y sawl oedd rhaid cyfeirio attynt; rhoddaf yma grynho talfyriog o hanes Hengist yn yr ynys hon. A meddyliaf, pan ysty effeithiau dwysion dyfodiad y dieithryn hwnnw i'n hynys, na fydd y cyryw draethawd maes o le yma.

TALFYRIAD O HANES HENGIST..

CYSTENYN FENDIGAID, a adawodd dri o feibion; CONSTANS, EMR WLEDIG, ac UTHYR PENDRAGON. Y ddau olaf, oeddynt blant ieuain A Constans, yr henaf, a dderchafwyd i'r orsedd; ac efe a gymmer Gwrtheyrn Gwrtheneu, yn gynghorwr iddo, yr hwn oedd bendefig cadarn yn y wlad; a hwn yn rhwysc amser, a achlysuroidd lofruddiad Constans ac a draws-feddiannodd ei goron. Ar hyn o amgylchiad, y ddau frath Emrys, ac Uthyr, a ffoisant i Lydaw, at eu perthynasau, gan fod eu tâd Cystenyn, yn Llydawiad, o hanniad y Brytaniaid, ac o hiliogaeth Cor Meiriadawc, a hwy a gawsant dderbyniad lletteugar, gan Budec, brenin Llydaw.

Gwrtheyrn yntau, wedi ei sefydlu ar yr orsedd, a ddechrenodd deimlo anesmwythder yn ei feddiant, o achos cadruthriadau y Barbariaid gogleddol; ac hefyd o herwydd yr ofn beunyddiol a ddyoddefai, rhag i Emrys, ac Uthyr, ddyfod drwodd o Lydaw, i hawliaw ei deyrnas. Yn yr amser hyn, daeth dwy long i dir, ar oror Caint, yn cludaw ynddynt, amryw filwyr Saxonaidd, dan dywysiad y ddau frawd, HENGIST a HORS, y sawl y mae yn debygol, nid oeddynt amgen na rhai o'r môr-ladron hynny, a grwydrent ogylch gororau Ewropa, yn yr amseroedd yma. Yr amgylchiad hyn, oedd dra boddhaol i Wrtheyrn; ac efe yn ddiattreg a gyflogodd y dyfodedigion hynny i wrthladd y Pictiaid, ac hefyd iddei amddiffyn rhag ymosodiadau Emrys. Y Saeson, ar ol amlhau eu rhifedi o Germania, a gyflawnasant eu hammadau, gan ymladd yn wych, ac hefyd yn llwyddiannus, yn erbyn y gelynion gogleddol. Cyn hir, Gwrtheyrn a briododd *Rhonwen*, merch Hengist, ac a roddodd i'r Saeson amryw freintiau. A hwynthwy wedi derbyn llawer o gynnorthwy o'u gwlad eu hunain, o'r diwedd a aethant mor êon, a gorfod i'r Brytaniaid geisio gan Wrtheyrn eu hanfon ymaith; yr hyn, pan ballodd ei wneuthur, cyfodasant yn ei erbyn, gan ei ddior-seddu, a gwneuthur ei fab GWRTHEFYR, [VORTIMER,] yn frenin yn ei le; a Gwrthefyr a ymladdodd â'r Saeson, ac a'u gorthrechodd mewn pedair brwydr, yn un o ba rai, y syrthiodd Hors, ac hefyd CYNDEYRN, brawd Gwrthefyr. Ond gorfu ar y Saeson gilio iddeu llongau, a ffoi iddeu gwlad eu hunain, lle y buont bum' mlynedd, heb flino yr ynys drachefn.

Eithr tua diwedd yr yspaid hwnnw, Rhonwen a lwyddodd i achlysuro marwolaeth Gwrthefyr, trwy roddi iddo wenwyn, yr hyn a barodd i Wrtheyrn ail-feddiannu yr orsedd. Ni fu efe yn hir ar ol hyn, cyn gwahodd y Saeson drwodd drachefn, a hwynthwy oeddynt yn rhy barod i wrandaw ar ei gais. Ond gan nad oedd deiliaid Gwrtheyrn yn ymfoddloni i hyn, Hengist a ddyfeisiodd eu difetha oll ar unwaith; yr hyn a gyflawnodd trwy frad y cyllyll hirion, ac a gymmerodd Gwrtheyrn yn garcharor; ac yntau er ennill ei rydd-did, a roddodd i Hengist gyfran helaeth o'i diriogaeth.

Pan glybwyd am hyn ar y cyfandir, Emrys a'i frawd, a ddaethant drwodd, a chan ymlid Gwrtheyrn, hwy a'i llosgasant ef yn ei gastell, ac ar ol hynny ymladdasant yn llwyddiannus yn erbyn y Saeson, a chymmerasant Hengist yn garcharor ac a'i dihenyddiasant ef.

Ac y mae yn debygol iddynt dros ychydig amser, yrru yn ol, y lluoedd Saxonaidd, allan o rai o'r ardaloedd, i'r sawl yr oeddynt wedi dyfod; ond nid tebygol iddynt eu darostwng oll fel y dywed y Brut, eithr yn hytrach, y mae lle i gredu, na ddarfu i'r dieithriaid hyn erioed gael eu gorchfygu yn llwyr, ar ol ail ddyfodiad Hengist; ond eu bod yn lliosogi fwy-fwy ar ororau dwyreiniol yr ynys, a chadarnhau eu sefyllfaoedd yno. Ac un achos o lwyddiant y Saeson yn yr ardaloedd hynny, yn ddiamheuol oedd dirywiad y

trigolion, trwy foethusrwydd Rhufeinaidd; ac ysgatfydd y gallwn y wanegu at hyn, ryw gymmysgiad gwaedoliaeth, megys yr honnir yn Trioedd, perthynol i'r Coraniaid, ac nid annhebygol fod y Lloegrwys a pryd hyn, rhwng yr effeithiau annedwydd yma, yn analluog, ac yn anewy ysgar i ymdrechu dros eu rhydd-did; ac felly syrthiasant yn ysglyfaeth Barbariaid anwar, y rhai a ymosodent ar y wlad; a hwy a gollasant breintiau, a'u meddiannau, ac a wnaethpwyd yn gaeth-weision idde gormeswyr, ac yn mhen ychydig amser, llwyr-ddiffoddwyd hwy, meg cenedl.

Ac y mae y golygiad hyn, yn gyson â'r hyn a geir yn y Brut; canys yno pan fynegir am gadfrysiad Emrys Wledig, yn erbyn Hengist, enwir Llydawiaid, y Cernywiaid, pobl Dyfed, a phobl Gwynedd; ond nid o dim cyfrif yn cael ei wneyd o drigolion dwyreiniol yr ynys, megys y ffurfio rhan o'r fyddin honno. Oddiwrth yr hyn, gallwn gasglu fod y rh hynny wedi eu dwyn i'r fath raddau o ymostyngiad gwladwriaethawl, a iseldra greddf, ag nad oeddynt mwyach yn meddiannu nag eiddigedd dr eu breintiau, na galluogrwydd iddeu hamddiffyn. Ac felly o'r amser hwn allan, gallwn edrych ar ran fawr o wlad y Lloegrwys, megys wedi ei llwddarostwng gan y Saeson; canys yn hir cyn marwolaeth Hengist, y m yn ddilys eu bod wedi plannu amrywiol sefydliadau, ar hyd goron dwyreiniol yr ynys, mewn gwahanol fannau, o Gaint hyd yr Alban.

Cyn myned rhagom, y mae yn ddyledus taflu golwg, ar yr hyn a honn am y digwyddiadau rhagddywededig yn mhlith gwaith y Beirdd Cymreig. Ac yma yn y man cyntaf, y mae sylwadau Davies ar y GODODIN, yn yn gynnyg i'n hystyriaeth.*

Yr awdwr clodwiw hwn a haera fod y Gododin,† yn gyfan gwbl yn ffuriedig ar achlysur brad y Cyllyll Hirion. Ac yn nghyd a chyfieithad honaw, y mae yn rhoddi amryw sylwadau tra nodedig, er cadarnhau ddaliadau. Am danaf fy hun, er fy mod yn cyfaddef, y gall fod amrygyfeiriadau at y cyflafan hwnnw yn y Gododin, etto ni allaf gydfyned Davies yn ei honniad, perthynol i amcan cyffredinol y cyfansoddiad: ac wyf yn hollol anghyttuno âg ef, yn amryw o'i gyfieithiadau a'i esopiadau. Ond er eglurhau y ddadl trwy anghreiffiau, wele rai o sylwad Davies.

Un o'i ddaliadau yw, fod Derwyddiaeth, etto yn hanfodi yn mhlith Brytaniaid, yn y 5ed ganrif, yn gymmysg â Christionogaeth, ac mai y deml y wlad, oedd Gwaith Emrys, neu Stonehenge, ar wastadedd C Caradawc, ac hefyd mai o fewn i gylch y meini hynny, y cynhaliwyd

• Mythology of the Druids.

† Cyfansoddiad o eiddo ANEURIN GWAWDRWYDD, o gylch dechreuad y 6fed ganrif.

wledd nodedig, ar ba un y cyflawnwyd Brad y Cyllyll Hirion; ac i'r wledd honno gael ei chynnal gydag aberthau, a holl fawrdrafn y grefydd Dderwyddol, ac y mae yn hyderu ei fod yn canfod cyfeiriadau at y pethau hyn oll, yn y Gododin. Ac yn mhllith ei ddadleuon, gellir cyfrif y canlynol, megys rhai o'r mwyaf haeddiannol o ystyriaeth.

Yn y Gododin canfyddir cyfeiriad at dri chant o filwyr, y rhai a alanas-trwyd oll ar yr un pryd, gwedi eu bod yn cynnal gwledd a chyfeddach; megys,—

“ Gwyr a aeth Gattræth, oedd ffraeth y llu,
Glasved eu hanowyn ae gwenwyn fu,
Trychant trwy beiriant yn cattân,
A gwedy elwch tawelwch fu,
Cyt elwynt y lannau y benytu,
Dadyl dieu angeu yn eu treuddu.”

“ Gwyr a aethant i Gattræth,—siaradus oedd y llu. Medd gloyw oedd eu gwledd, ae hyl a fu eu gwenwyn. Tri chant â'u hoffer, oeddynt mewn dull rhyfelgar, ac gwedi gor-
wedd bleoddiawl y wledd, y fath ddistawrwydd a ganlynodd. Dylesynt fyned i Eglwysydd,
i ymbyddu; y mae ymryson diambeuol angau yn eu brathu.”

Etto, ar ol darlunio pendefig, yr hwn yn ol barn Davies, nid yw amgen na Hengist ei hun; y mae y bardd yn dywedyd am dano,—

“ Hyder gymmell ar vreithell vanawyt,
Ny nodi nac ysgeth nag ysgwyt,
Ny ellir anet rhy vaethuwyt,
Rac ergit cadfannau catwyt.”

Yrbyn yn ol cyfieithiad Davies, sydd fel y canlyn, sef darluniad o'r cyfarfod, ar wastadedd Caer Caradawc.

“ Hyderus ydoedd i gymmell oyfarfod cymmysgedig, lle ni ohaed na gwaewffon na
thraa. Ac felly ni ellid fod ymryson yno, eithr byddai i'r gwyr fod yn ddiogel rhag
egydd disymmwth.”

Ond nid wyf yn gallel cydfyned â'r awdwr dysgedig yn y dehongliad
chaf, ac nis gallaf ganfod yn y cysefin, un awdurdod i edrych arno, megys
yn darlunio cyfarfod o wyr anarfog; eithr meddyliaf, mai at *frwydr* y mae
yn cyfeirio; canys y mae y gair *breithell*, yn arwyddocau cyfarfod rhyfel-
gar. Ac y mae yr un gair iddei weled hyd y dydd heddyw yn y Lydawaeg,
a *brexel*, ac yn arwyddocau rhyfel. Ac am y ddwy linell gyntaf, barnaf
eu bod yn datgan brwdfrydedd milwraidd rhyw ryfelwr, a'i anian eofn yn
mhllith arfau a therfysg brwydr.

Etto,—

“ A phen dyvynaul vrych brain ae onoynt.”

“ A phen y traws-ddyfodwr wyneb-frych, [sef Hengist,] y brain a'i onoynt.”

Yn hyn etto, ni allaf gydsyniaw â Davies, canys yn lle bod yr ymadrodd
Difynawl Frych, yn gofyn am gyfieithiad, ac yn gyfeiredig at Hengist,

y mae yn ddiamheuol gennyf mai enw priodol ydyw, sef *Donald Breu* neu fel y gelwir ef yn y Lladin, *Dovenal Varius*, yr hwn oedd frenin Scottiaid, yn y cynoesoedd, ac a laddwyd mewn brwydr, gan *Omai* frenin Brython Strathclyd; ac at ba un y cyfeirir drachefn yn ei briodl

Ac heblaw hyn oll, er fod y Gododin yn crybwyll am *dri chant* o filwy etto nid ydyw yn cyfyngu ei fynegiadau at y rhifedi hynny, eithr mewn mannau ereill, cyfeiria at ragor na hyn, megys,—

“ Triwyr a thriugaint a thriohant eurdorhawl.”

Ac y mae yn nodedig nad oes yn yr holl gyfansoddiad, un sôn am Wrtheyrn, nac am Eidiol; ac yn lle dihangiad y ddau hynny yn unig, y mae Aneurin yn dywedyd, i *bedmar* ddianc o alanastra Cattrath, sef efe ei hur a thri ereill; ac y mae yn eu henwi yn y modd canlynol, yn y llinellau nesa

“ Or sawl yt gryssyasant uch gormant wirawt,
Ni diengys namyn tri o wrhydri flossawt,
Deu gatkî aeron, a chenon dayrawt,
A minheu om gwaetsfreu gwerth fy ngwenwawt.”

“ O'r sawl yd aethant at ormod ddiod, ni ddihangodd oddieithr tri o ymdrech clwyfau sef, dau rysel-gi brwydrau, a Chenon daer-fryd, a minnau oddiwrth ffrydiad fy ngwaed, herwydd fy awenyddiaeth.”

Ac yn ei awdl a elwir *Gorchan Cynfelyn*, y mae Aneurin yn rhodd enwau y milwyr, y sawl y mae yn eu galw, yn *ddau ymladd-gi y brwydrau* a dywed mai CADREITH, a CHADLEW, oeddynt. Ac y mae yn addas sylw fod yr ail-adroddiadau hyn, wedi eu cymmeryd allan o hen ysgrif, lawe gywirach na'r un a argraffwyd yn y Myv. Arch.

“ Try wyr a thriugeint a thryohant
Y Vreithyell gattrauth yd aethant
Or sawl yt gryssyasant uch med menestri,
Namen tri nyt atoorasant,
Kynon a chadreith a chatlew o gatnant,
A minheu om creu dychiorant, &c.”

“ Tri wyr a thriugain a thriohant, i frwydr Cattrath yd aethant. O'r sawl a gyrchasant at weiniad mēdd, oddieithr tri, ni ddychwelasant; sef, *Cynon*, *Cadreith*, a *Chatlew*, o *Ganant*, a minheu oddiwrth dywalltiad fy ngwaed, &c.”

Felly, gan ys pa beth yw amcan cyffredinol y Gododin, y mae yn ddilys gennyf, mai nid brad y Cyllyll Hirion ydyw, ac hefyd meddyliaf fod y rhai fwyaf o honniadau Davies, perthynol i hyn, yn llawn mor anghynnaladw â'r rhai uchod.

Heblaw y rhagflaenol, y mae ar glawr, awdl o waith CYHELYN Bardd o un o'r oesoedd cynnar, yn yr hwn y mae crybwylliad am enw EIDIOL: eithr nid oes dim yn y cyfansoddiad, i daflu goleu ar yr amgylchiadau dan ystyriaeth. Yr awdl a ddechreua fal y canlyn;—

" Greid bleid blyghawd(1)
Gretysf(2) detysf(3) durawd
Gnawd brawdwrïaeth
Gwr oet Eiteol
Gorwy(4) rêol
Gordethol doeth

1 blyngdawd,—hlwng, llid.
2 greddf. 3 deddf.
4 Gorwir q,

Nid hawdd rhoddi cyferbyniad eglurhaol i'r fath gyfansoddiad a hwn, eith barnaf, fod y geiriau canlynol yn gyfystyr â'r cysefin:—

" Tanbaid flaid llidiawg, anian cyfraith haiarnaidd.
Cynhefin a barn-roddiad,
Gwr oedd Eidiol, cywir rêol, dewisedig a chall."

Am hynny, y mae yn rhaid derbyn hanes brad y cyllyll hirion, fel ac y taethir ef gan Nennius a'r Brut, canys nis gallaf ganfod yn ngwaith y Beirdd, ddigon o gyfeiriadau atto, iddeu hail-adrodd megys hanesyddiaeth. A meddyliaf mai yr achos na chanfyddir ond yn anfyndych gyfeiriad at Hengist a Hors, yn ngwaith y Cynfeirdd, yw, nad oedd yr Awen Gymnaidd ddim etto, gwedi cyffroi o'i chwsg ar ol amser y Rhufeiniaid; gan fod rhyfeloedd Hengist, gan mwyaf, yn gyfyngedig i ddeheudir Lloegr; a phan ddihunodd yr awen, yr oedd amryw flaenoriaid Saesonaidd ereill wedi tirio, ac yn galw am sylw cyffredinol, mewn modd mwy neilltuol. Ac hefyd y mae gennyf dueddiad cryf i gredu fod trigolion arforol Lloegr, wedi eu llygru gymmaint trwy gyfeillach Rhufeinaidd, ag nad oeddynt yn feddiannol, nag ar iaith, nag ar awenyddiaeth gynhenid, ddigonol at y gwaith o ffurfio prydyddiaeth; ac ysgatfydd fod yr urddas Farddonol wedi ei hollol ddiffoddi yn eu plith. Yn wir yr wyf weithiau yn meithrin tyb, pe na fuasai i'r Saeson ddyfod i'r ynys, i gyfnewyd y defodau, y buasid yn gwled trigolion y prif-ddinasoedd gororol, yn siarad math o gymmysg-iaith Lladinaidd, gyffelyb i'r hyn a geir ar y cyfandir.

PASCEN.

Ar ol marwolaeth Gwrtheyrn, y Brut a fynega iddei fab Pascen, ddychwelyd o Germania, i ba wlad yr oedd wedi ffoi, ac yn nghyda llu nifeiriol oddieithriaid, yn nglyn â thrigolion yr ynys, ryfela yn erbyn Emrys Wledig, yr hwn a'i gorthrechodd mewn brwydr. A Phascen trwy offeryndod Sais o'r enw *Eopa*, a achlysuroidd angau Emrys gan wenwyn. Yno Pascen a ffôdd i'r Iwerddon i geisio cynnorthwy, a *Gilammri*, [neu *Gillo-morus*,] brenin yr Iwerddon, a ymgynnullodd fyddin, a hwy a diriasant yn Nghymru, gerllaw Mynyw. Ond Uthyr Pendragon a aeth yn eu herbyn, a chan eu cyfarfod mewn brwydr, a'u llwyr orthrechodd, a Phascen a'i gyfaill a laddwyd yno. Ac felly y terfynodd brenhiniaeth Gwrtheyrn Gwrtheneu. Ac nid yn fynych y gwelir teulu, a'u cymmeriad yn

fwy brithedig gan ddrwg a da, neu ynte hanesiad yn fwy cyfnewid gan au a gwir, nag eiddo Gwrtheyrn. Efe ei hun a ymddengys yn ysgeler, a bradwr iddei wlad; a'i fab Pascen a'i efelychodd mewn breniaeth; ond ei feibion, Gwrthefyr, a Chyndeyrn, a amddiffynas gwlad, gyda dewrder a ffyddlondeb tra anrhydeddus. Ac ereill o'i fab a gyfrifir yn mhlith seintiau ynys Prydain, sef EDEYRN, ac AERDEY [yn ol rhai] ELLDEYRN. Y cyntaf oedd un o gynulleidfa CATTWOC sefydlodd Gôr, yn Llanedeyrn yn Morganwg: a'r olaf a roddodd ei Lanelldeyrn, yn yr un wlad; a dywedir hefyd fod yno Eglwys, yn gyfeiriedig i Aerdeyrn.

Ac yma ni a ddylid celu fod amryw ysgrifenyddion yn tueddu i ddiffyn cymmeriad Gwrtheyrn, yn erbyn ei ddrwgliwiad, ac i haer enllib yw y rhan fwyaf o honaw. Y mae yn amlwg ddigon, fod llawer anwireddau yn draethedig, perthynol iddo, ac nid annhebygol ei fod i cael cam mewn rhai pethau; ond nis gallaf weled lle iddei rhyddhoda oddiwrth y cyhuddiad, o gefnogi y Saeson, a rhoddi tiriogaethau iddo.

Yn mhlith yr amrywiol draddodiadau anghyson, perthynol i ddyniaid Gwrtheyrn, gellir ychwanegu, fod yn mhlith Englynion y Beddau, gyfeiriedig at ei gladdedigaeth, yr hyn a'n tuedda i feddwl, na ddaeth iddei rhyddhoda trwy un o'r moddion dywededig, sef trwy ei losgi yn ei gastell, na thrwy lyncu gan y ddaear; canys yr Englyn a fynega fal hyn,—

“ Y bedd yn Ystyfachu,
Y mae pawb yn ei amheu,
Bedd Gwrtheyrn Gwrtheneu.”

Rhai a dybiant fod yr Englyn yma, yn cyfeirio at hen feddrod carnedig ar lan afon fechan, a elwir *Nant y Gwrtheryn*, gerllaw *Nefyn*, yn Nant Gaernarfon, yr hwn a agorwyd rhai blynyddau yn ol, ac y cafwyd i'r gyst-faen, yn cynnwys esgyrn gwr o gorffolaeth hir. Eithr paham dywedir fod “pawb yn ei amheu,” nis gwn, na ychwaith yn mha ystyr arferir yr ymadrodd. Felly y mae yn rhaid gadael gorpheniad i'r Gwrtheyrn, i aros yn ei anhyspysrwydd, nes ceir rhyw fynegiant perthynol iddo, amgen i'r rhai ar glawr.

HILIOGAETH HENGIST.

Nid oes gennym un mynegiad cywir am amseriad marwolaeth Hengist. Ond y Chron. Sax. a ddywed idd ei fab Esc, ddyfod iddei deyrnaflwyddyn 487, yr hwn a fu 24 mlynedd, yn frenin Caint. Ei fab, OCTA, a'i canlynond ef; ac hiliogaeth Hengist a barhasant i fwynhau tiriogaeth Caint hyd at ALRIC, yn y 14eg ach, yn mha un y llwyr ddiffoddwyd yr hyn trwy farwolaeth y gwr hwnnw, o gylch 774, yn anmhlantadwy.

805, diaddymwyd teyrnas Caint, trwy ei darostwng gan EGBERT, brenin *Wessex*, yr hwn a unodd y cwbl o'r teyrnasoedd Saesonaidd, yn Lloegr, ac a'u gwnaeth yn un deyrnas.

ÆLLE.*

B. A., 477.

Gan ys pa ymosodiadau a wnaethpwyd gan Hengist, ar diroedd yr ynys, y mae yn amlwg na fu yn alluog i feddiannu dim ond yr hyn a ai dan enw teyrnas Caint; ac y mae hyn yn eglurhau yr hyn a fynegir yn y Brut am lwyddiant Emrys Wledig, yn ei ryfeloedd yn erbyn y Saeson.

Ond tra yr oedd Hengist etto yn fyw, sef yn y flwyddyn 477, daeth blaenor Saxonaidd arall, o'r enw ÆLLE i'r ynys, yn nghyda ei dri mab, CYMEN, WLENCING, a CISSA, mewn tair llong, ac a diriodd ar oror Sussex, ac ar ol lladd llawer o'r Brytaniaid mewn brwydr, ymsefydlasant yn y wlad. Yn 485, ymladdodd drachefn a'r Brytaniaid, ond nid ymddegys iddo fuddugoliaethu. Eithr yn 490, y mae debygol fod ei luoedd wedi cynhyddu yn fawr, trwy ddyfodiadau newyddion o'r cyfandir, canys yn y flwyddyn honno, cymmerasant ddinas a elwid *Andredes-cester*, yn Sussex, ac a lwyd ddifethasant y trigolion.

CERDIC.

B. A. 495.

Y mae yn dra thebygol, fod amrywiol ddyfodiadau o eiddo y Saeson, wedi cymmeryd lle, o bryd i'w gilydd ar ol sefydliad Hengist yn yr ynys; ond yn y flwyddyn 495, daeth un yn rhagori mewn effeithiau, ar nemmor o'r rhagflaenol, dan dywysiad CERDIC, yr hwn a hwyliodd yma, yn nghyd â'i fab CYNRIC a phump o longau, ac a diriodd tua'r gorllewin, i wlad Sussex, ac ar ol brwydr â'r Brytaniaid, a ymsefydlodd yn y wlad.

PORT.

B. A. 501.

Yn y flwyddyn 501, daeth blaenor Saxonaidd arall, o'r enw PORT, yn nghyd â'i ddau fab, BIEDA, a MÆGLA, a dwy long, ac a diriodd yn *Portsmouth*, ac a laddodd bendefig enwog o'r Brytaniaid. Ac ymddengys iddo ef a'i ganlynwyr, ymuno a phlaid Cerdic.

Yn 508, CERDIC a'i fab, a laddasant mewn brwydr, frenin Brytanaidd, o'r enw NATANLEOD, yn nghyda phum' mil o wyr; fel y mynegir yn y *Chronicon Saxonum*,† o'r hwn y cymmerwyd yr honniadau cyfnesol.

* Dewisaf roddi yr enwan hyn, yn eu dull cysefin, fel y ceir hwy yn y Saxonaeg, yn bytrach na'u terfyn-sillau Lladinaidd *Ella*, *Porta*, *Cerdicus* &c. fel y gwelir hwy yn y cyfeithiad.

† "An. DVIII, Her Cerdic, & Cynric ofslogon ænne Bryttiscne cyning, tham was nama Natanleod & sif thusendo wera mid him."—Chron. Sax.

Rhai a farnant mai y Brenin ARTHUR, a grybwyllir am dano enw *Natanleod*, neu *Nazanleog*; eithr nid yw ond dychymmyt.

STUFF A WITGAR.

Yn y flwyddyn 514, y ddau uchod, y rhai oeddynt gereint a ddaethant gyda thair llong, ac a ymladdasant a'r Brytaniaid gorthrechasant. Ac yn 519, bu brwydr rhwng y Saeson hyn a'r Brytaniaid, ac hefyd yn 527, eithr ni hyspysir y canlyniad.

Yn y flwyddyn 534, bu farw Cerdic; a'i fab Cynric a ddaeth i Wessex, yn ei le ac a deyrnasodd 26 mlynedd; dywedir iddo y Brytaniaid yn 552, a'u maeddu, ac hefyd yn 556; eithr am gyfarfod olaf, nid oes mynegiad.

Ymddengys fod y dosparth hwn o'r Saeson, sef pobl Wessex reu cynnal gelyniaeth yn erbyn eu cydwladwyr Saxonaidd, yn Brytaniaid, canys dywedir i Cerdic a Cynric, yn y flwyddyn 5 meryd ynys *Wyth*, a lladd llawer o wyr. Ac y mae yn amlwg fodd honno ar y pryd hyn, yn meddiant canlynwyr Hengist; ac hefyd iddynt roddi yr ynys i Stuff a Witgar. Ac yma gallwn weled iedd Cerdic, a dechreuad goruchafiaeth Wessex, neu llwyth y *W*, sef y Saeson Gorllewinol; canys yn y canlyniad, y dosparth ymrodd i fynu y teyrnasoddd ereill, ac a ffurfiodd sylfaen unbennaetol teyrnas Lloegr. Ac felly ar ol y cwbl, nid Hengist, na ddechreuodd oruchafiaeth y Saeson yn Lloegr, ond Cerdic a wnae a llwyth Hengist a ddifreiniwyd.

Ac yn awr, gwedi rhoddi golygiad ar y dyfodiadau cyntefig o'r Saxonaidd, a'u sefyllfaoedd yn yr ynys, y mae yn bryd dychwennaduriaid, o'r gwronion Brytanaidd, y rhai oeddynt yn yr hyn, yn ymdrechu i amddiffyn eu gwlad a'u rhydd-did, rhag rhciwdawd estronaidd.

EMRYS WLEDIG.

Yn y tudalennau rhagflaenol, gwelwyd amryw gyfeiriadau at y gwron hwn, ac weithian y mae yn bryd sylwi gydag ychydig fwrwydd arnaw, megys gweithredydd tra nodedig yn hanesyddiad.

Un o'r crybwylliadau cynharaf am EMRYS WLEDIG, yw yr un ngwaith Gildas, yr hwn a'i geilw AMBROSIVS AURELIANVS, ac a yn fawr am ei ddewrder a'i ffyddlondeb, a dywed i weddill y ymgynnull yn nghyd, a than ei dywysiad, iddynt orchfygu eu

"Reliquiae,—duce Ambrosio Aureliano, viro modesto [qui solus fuit comes, fidelis, fortis, veraxque forte Romanæ gentis, qui tantæ tempestatis collisione, occisis in eadem parentibus purpura nimirum indutis, superfuerat, cujus nunc temporibus nostris soboles magnopere avita bonitate degeneravit,] vires capessunt, victores provocantes ad prælium, quas victoria Deo annuente, ex voto cessit.

Yr holl ysgrifenyddion ar a ddarllenais, wrth sylwi ar y geiriau "*forte Romanæ gentis*," a'u cyfieithant, "*Ysgatfydd o'r genedl Rufeinig*," gan ddangos fod Gildas yn arwyddocau ryw amheuaeth yn nghylch hanniad Emrys, yr hyn nid yw gyson a'r haeriad, perthynol i gyflwr llywodraethol ei rieni. Ond y mae yn ddilys gennyf fod y dyryswch hyn yn tarddu allan o gamsyniad ysgrifol yn yr ymadrodd, ac fod y gair *forte*, yn gamoediad yma, neu ynte a ddylai gael ei ysgrifenu *fortis*, sef mewn uniad a "*Romanæ gentis*;" ac y mae ysgrifiau Gildas yn llawn o'r cyffelyb amrywiaethau. Ac felly gan gadw at y dychymmyg hwn, cyfieithaf y geiriau fel y canlyn;—

"Y gweddilllen o'r Brytaniaid,—dan y dywysiad Ambrosius Aurelianus, gwr prydferth, [yr hwn yn unig a barhaodd yn gyfaill* fyddlon, dewr a gwirioneddol i'r genedl Rufeinig, yr hwn a orfucheddodd twrf y fath ryferthwy, yn mha un y lladdwyd ei rieni, y sawl y wisgwyd y porphor pendefigol, eppil yr hwn, yn awr yn ein hamseroedd ni, a syrthiodd mor bellod oddiwrth odigogrwydd ei hynafiaid,] a gymmerasant gadernid, a chan annog a guthrechwyr i frwydr, a ennillasant y suddugoliaeth, trwy ganiatad Duw, yn ol eu dymuniad."

Y mae yr ymadroddion hyn yn cyttuno a'r hyn a draethwyd eisioes perthynol i hanniad brenhinol Emrys, yn gystal ag am ei swyddogiad megys blaenor ar fyddin Rufeinig. Eithr pwy a feddylir wrth ei eppil annheilwng, nis gwn, oddieithr mai at ryw un o honynt y mae Gildas yn crybwyll, dan yr enw AURELIUS CONANUS, yr hwn y mae yn ei geryddu yn chwerw-dost. Y gwr hwn a enwir yn y Brut, ac a elwir yn y Gymraeg, CYNAN WLEDIG, eithr ni ddywedir mai o hiliogaeth Emrys yr oedd; ond yn hytrach, rhoddir iddo achau ereill yn y gwaith hwnnw.

Ac yma, oddiwrth yr hyn a allaf gasglu perthynol i Emrys Wledig, rhyfygaf roddi y darluniad byr canlynol megys ei sylwedd; ac hyderaf gynyg na cheir ef yn mhell oddiwrth y gwir.

EMRYS WLEDIG, neu fel y gelwir ef gan Gildas, AMBROSIVS AURELIANVS, ac yn y Brut, AURELIUS AMBROSIVS, oedd flaenor o hanniad pendefigol yn mhlith y Brytaniaid, ac yn dal swydd Rhaglaw, [*Comes*,] yn y gweddill hwnnw o'r lywodraeth Rufeinig, yr hwn a hanfodai yn yr ynys, yn y 5ed ganrif. Eithr yn y cynnwrf cyffredinol, yn yr oes derfysglyd honno, pan cyfododd cynnifer o deyrnedd annibynol, ymddengys i Wrthym Gwrtheneu, draws-afaelyd ar y rhan honno o'r wlad, yr hon oedd

* Dichon fod Gildas, yn arferyd y gair *comes*, gyda golwg ar syfyllfa swyddol Ambrosius, yn yr ystyr o *Raglaw*, yn gystal a'i fyddlondeb megys *cyfaill*.

mewn modd mwy neilltuol yn perthyn i'r Rhufeiniaid, yn y deheudir; sef y wlad ar gyfeiryd tir Gâl, yn mha un yr oedd rhai byddinoedd Rhufeinig etto yn aros, ac yn cynnal rhyw fath o lywodraeth. Yn y terfysg yma, Emrys, gan nad oedd alluog i wrthsefyll Gwrtheyrn, a aeth drwodd i Lydaw at ei geraint. Yna Gwrtheyrn, gan ofni ei ddychweliad, gyda'i gyfeillion o'r blaid Rufeinig, a gyflogodd y Saeson iddei gynnorthyo, yn ei erbyn ef, yn gystal ag i wrthladd y Barbariaid Gogleddol. Ond Emrys pan cafodd arfod, a ddychwelodd i Brydain, yn nghyda byddin gref, ac ar ol uno â thrigolion Cymru, a Chernyw, efe a orchfygodd Gwrtheyrn, ac a ymladdodd yn ddewr yn erbyn ei gyfeillion Saesonaeg, y rhai oeddynt erbyn hyn, wedi ymëofni cymmaint, a cheisio goruchafiaeth gwladwriaethol. Ac y mae yn debygol iawn, mai trwy ymdrechïadau gwychion Emrys, y cyfyngwyd Hengist a'i blaid, i ardal Caint yn unig, heb allel o honynt, fyth ehangu eu tiriogaethau.

Ond fe ellir gofyn yn awr, pa fodd y gallasai Emrys feddiannu cymmaint o awdurdod ar y cyfandir, a dyfod a byddin o filwyr arfog oddiyno i Brydain, a chymmaint o eisiau milwyr ar y Rhufeiniaid eu hunain, i amddiffyn eu meddiannau cartrefol. Ac mewn attebiad, haeraf fod hyn yn eithaf cyson âg amgylchiadau yr oes. Dangoswyd eisioes, [tu dal. 146,] y darfu yn yr un amser, sef o gylch y flwyddyn 458, i fyddin o ddeuddeg mil o Frytaniaid fyned i'r cyfandir, wrth gais yr Ymherawdr, ANTHEMIUS, dan flaenor o'r enw RIOTHIMUS, ac ni wyddys beth a ddaeth o'r gweddill o honynt, oddieithr fod crybwylliad am ryw filwyr Brytanaidd, ar lan yr afon *Loire*, ychydig ar ol hynny. Yn awr, gan fod rhan o'r afon *Loire*, o fewn i gyffiniau Llydaw, a bod pob amgylchiad arall yn cyd-atteb, nis gwn am un achos, paham na allasai rai o'r milwyr Brytanaidd yma, afaelyd yn yr achlysur o ddychwelyd iddeu gwlad enedigol gydag Emrys.

Ac y mae yn ddiamheuol, mai nid milwyr yn y gwasanaeth Rufeinig, a ddaethant drwodd gydag Emrys, er y gallasant ychydig o'r blaen, fod mewn cyflog gan y Rhufeiniaid, ond y mae pob hanesyddion yn cyttuno, i'r cyfan o'r milwyr Ymherodrol, ymadael a'r ynys cyn dyfodiad Hengist, ac na ddychwelasant fyth mwy; a bod awdurdod Rhufain yn Mhrydain, gwedi terfynu, ar eu hymadawiad hwy. Ac am waedoliaeth Brytanaidd Emrys, ni welaf un achos pa bynag, i feithrin yr amheuaeth lleiaf o'i blegid. A barnaf fod y rhai a gefnogant y cyfryw amheuaeth ar awdurdod Gildas, yn camddeall ei ystyr; canys pe buasai yr awdwr yn bwriadu dywedyd fod Emrys wedi hannu, "*Ysgatfydd o'r genedl Rufeinig*:" meddyliaf na fuasai yn arferyd y geiriau, "*forte Romanæ gentis*," eithr yn hytrach "*ex*," neu "*de Romana gente*." Ac yn mhellach nis gallaf ganfod un cysondeb yn yr ymadrodd, yn ol yr ystyr uchod; o herwydd y mae Gildas, yn un o'r ymadroddion nesaf, yn mynegi yn amlwg, ei fod yn

adnabyddus âg hanniad Emrys; canys dywed fod ei rieni mewn cyflwr swyddol anrhydeddus, dan yr Ymherodraeth Rufeinig, [*“purpura indusis.”*]

OCTA AC EOSA.

Er nas rhagddygaf y Brut megys awdurdod, etto pan welwyf ynddo ymdebygoliad i wirionedd mewn unrhyw adroddiad, ni farnaf yn dêg, fymed beibio iddo yn ddisylw, canys dichon y gall yn hynny o beth, fod yn cynnwys sylwedd gwir hanesyddiaeth, er y gall fod, nad ydyw yn gwbl gytuno a thraethiadau ereill. Ac o'r cyfryw, barnaf fod yr hyn a ddywedir am OCTA ac EOSA, y rhai a elwir yn feibion i Hengist. Yn ol y Brut, y brodyr hyn, wedi marw Emrys Wledig, a ddechreuasant aflonyddu ywlad. Ond Uthyr Pendragon, yr hwn oedd wedi dyfod i'r orsedd, a gynhullodd fyddin liosog, a chan eu cyfarfod mewn brwydr, a'u cymmero'd yn garcharorion. Ond hwynthwy gan ennill eu rhydd-did, a ffoisant i'r Al-maan, a chan grynhoi llu dirfawr o wŷr, a ddychwelasant i Brydain. Ac Uthyr a'u gwrthwynebodd drachefn mewn brwydr, yn mha un y gorchfygwyd eu byddin, a hwythau a laddwyd. Ar ol hyn, Uthyr a ddaeth iddei ddiwedd, trwy gynllwyn y Saeson, y rhai a wenwynasant y ffynnon, allan o ba un yr oedd efe yn arfer cael dwfr i yfed.

UTHYR PENDRAGON.

Hyd yn hyn, yr ydym wedi cadw o fewn terfynau dichweiniau arferol y byd, ond yn awr yr ydym yn neshau at y tiriogaethau niwliog a chysgodawl hynny, trwy ba rai yr arweinia ein taith dros ennyd weithian, yn mha rai y cyfarfyddwn âg amrywiol bethau tra anghyffredin,—bodau elyllaidd, cyfareddion hud a lledrith,—dirgeledigaethau cudd a datgudd;—a gwrthddrychau mor amheus eu llun a'u hanian, ag mai da fydd, os deawn allan heb gael ein camarwain gan wyllion, neu ein swyno gan orcheiniaid, a holi ein ffordd, a chrwydro yn ddiderfyn yn mhlith y coedydd dyrysedig, a mynyddoedd cymhylog, y sawl a hanfodant yn yr ardaloedd yma.

UTHYR PENDRAGON, oedd frawd i Emrys Wledig, ac ar ol ei farwolaeth, a etifeddodd yr orsedd, ac a orthrechodd ar y Saeson, megys ag a draethwyd eisioes; yn yr hyn nid oes dim yn adroddedig, na allasai gael ei gyfnewnai gan ddynolion ereill. Ond nid felly y mae yn yr hyn a ganlyn.

Uthyr gwedi gorchfygu ei elynion, a llonyddu ei deyrnas, a gynhaliodd wlad fawr yn ei lys, yn ninas Llundain, ac a wysodd ei holl bendefigion, i dyfod iddei gyfarfod. Ac yno, “o bob amrafaelion, caeroedd, a chastyll, a dinasoedd, a gwladoedd; ymgynhullaw a wnaethant, yn erbyn y dydd cyfnodedig hwnnw. Ac wrth hynny, y brenin a anrhydeddws yr

wylfa honno yn frenhinawl, megys y darparasai, ac a ymosodes i lawer ydd, yn nghyd a'i wyrda, [bendefigion.]"* A'r pendefigion hyn ddaethant, a'u gwragedd, a'u merched gyda hwynt. "Ac yna y dayt Gwrlais, Iarll Cernyw. A'i wraig yntau oedd EIGR,† merch AMLAWD WLEDIG; ac nid oedd yn ynys Prydain, na gwraig na morwyn, cyn deca a honno." "A phan welas y brenin, y wraig honno yn mhlith gwragedd ereill, ymlenwi a wnaeth o'i chariad, yn gymmaint ac na hanbwyllai o ddim, namyn treiglo ei holl ynni, [nerth greddfyl,] a'i feddwl yn nghylch ei hanrhyfeddi hi. Iddi hi yd anfonid y golwython, iddi hi yd anfonid y gorflychei euraidd, a'r gwirodeu ynddynt, a'r anrhegion, a geiriau amwys hefyd, yn ddibaid." Ond ymddengys nad oedd yr ymddygiad hwn, ddim yn gwbl foddhaol iddei gwr, canys pan welodd efe hyn, "llidiaw a wnaeth, a gado y llys heb gennad y brenin. A phan wybu Uthyr hynny, y llidiodd yntau, ac anfon cenhadon yn ei ol, i erchi i Wrlais ddyfod drachefn, cans, sarhaed fawr oedd adaw llys y brenin heb gennad. Ac anfon ail gennad, a'r drydedd, ac ni ddayth ef ddim. Ac y dywad y brenin y digyf-oethai ef o dân a haiarn, [cleddyf,] onid ymchwelai. Ac nid ymchwelodd Gwrlais er bwgwth. Ac yna yn ddianod cynnull llu a orug [wnaeth] y brenin, a lladd a llosgi trwy holl gyfoeth [dywysogaeth] Gwrlais." Yna yr hanes a fynega, i Wrlais, gan nad oedd yn alluog i roddi câd ar faes i'r brenin, osod ei wraig mewn diogelwch yn Nghastell *Tintagol*, yn Nghernyw; ac fel na fyddai iddynt ill dau gael eu cymmeryd ar unwaith, efe ei hun a aeth i gastell *Dioulioc*. Ac yna y brenin gan nad allai mewn un modd gymmeryd y castell yn mha un yr oedd Eigyr, a fu yn athrist iawn. Ac a fynegodd ei gyflwr i un o'i swyddogion a elwid WLFYFN, a hwnnw a'i cynghorodd i geisio cynhorthwy y dewin nodedig MYRDDYN EMBYS. Ac ar ol dyfod a Myrddyn ger ei fron, dywedodd y dewin hwnnw wrtho, y medrai efe trwy gelfyddydau, droi Uthyr i rith Gwrlais, a throï Wlfyn i rith cyfaill i Uthyr, ac efe ei hun a gymmerai arnaw lun ryw un arall. Ac felly y gwnaeth; ac Uthyr a gafodd dan rith ac enw Gwrlais, ei ollwng i mewn i gastell Tintagol, ac Eigyr ni wybu nad ei gwr ydoedd efe.

Tra yr oedd efe yno, brwydr a gymmerodd le rhwng y byddinoedd oddi allan, yn mha un y lladdwyd Gwrlais. Ac ar ol hynny Uthyr a gymmerth arnaw ei lun ei hun drachefn, ac a briododd Eigyr, a bu iddynt fab a merch, sef ARTHUR, Brenin Prydain, a'i chwaer ANNA.

Y Brut a fynega yr achos i Uthyr gael yr enw *Pendragon*, sef i seren

* Yr adroddiadau yma a gymmerir allan o wahanol ysgrifau y Brut, yn y Myf. Arch. fel ag y tarawant at yr achos, heb ystyried yr amrywiaethau o'r Gymraeg, y rhai a ddangosant, er y gall yr hwn a graffa yn fanol, ganfod amryw o'r fath. Cyfnewidir yr hen lythreniad yn gyffredinol, er ei wneyd yn fwy dealladwy.

† Gelwir hi yn y Iladin, *Igerns*, ac yn y Ffrangeg *Ygraine*.

galluog ymddangos a llun draig o dân yn nglŷn a hi, ac iddo ef wneuthur
laig aur yn gyffelyb i honno, a pheri ei dwyn o'i flaen yn wastad, "pan elei
frwydr, ac i gâd, ac i ymladd." Eithr rhai a haerant mai enw swyddol
oedd *Pendragon*, yn arwyddocau yr un peth a *Phenllimiamdwr*, a bod
i Brytaniaid, pan bygythiwyd hwy gan elynion cedyrn, yn yr arfer o ethol
cyfryw flaenor, i arwain a llywiau nerthoedd yr ynys yn gyffredinol, yn
d rheol Unbenaeth Prydain.

Yn y Myv. Arch. y mae cyfansoddiad, gwedi ei resu yn mhlith gwaith
Taliesin, yr hwn a elwir *Marwnad Uthyr Pendragon*. Y mae Davies
wedi cyfieithu y cyfansoddiad hwn, ac yn honni ei fod yn cynnwys amryw-
ol gyfeiriadau ar Dderwyddiaeth. Am y cyfeiriadau hyn, nis gallaf ateb;
y mae yn ddichonadwy fod amryw o'r fath, wedi disgyn hyd y canol-oes-
oedd, ac yn hanfodi mewn dull arall, cyfattebol i anianawd yr amseroedd;
ond y mae yn ddilys gennyf nad ydyw y Farwnad uchod, ddim mor hened-
ac oes Taliesin, ac hefyd nad ydyw Davies nag un cyfieithydd arall ar a-
ddaeth dan fy sylw, yn rhoddi gwir ystyr y gwaith. Y cyfansoddiad a
ddechreuaf fal hyn;—

"Nen fi liossawg yn trydar,(1)
Ni pheidwn rhwng deu lu heb wyar,(2)
Nen fi a elwir gorlassar,
Fy agwregys bu enays im heugar, &c."

1 terfysg.
2 gwaed.

A cynhwysa amryw eiriau dieithr, megys *casnur*, *mythur*, *Caernur*,
henpen, &c. rhai o'r sawl a geisir eu cyfieithu, megys geiriau cyffredin yn
degi gwreiddyn, ac felly troddir yr holl gyfansoddiad yn dwrr o ymad-
roddion diystyr. Er anghraifft, *gorlassar*, a wneir i arwyddocau rhyw-
beth perthynol i'r wybren lās. A *gwythur*, a gyfieithir y *digofawl*, &c.
ond y mae yn ddilys gennyf, nad yw *gorlassar*, ddim amgen na GWRLAIS,*
Tywysog Cernyw, i rith pa un y troddwyd Uthyr, trwy gyfaredau
Myrddyn. Ac am *mythur*, ni allaf amheu mai GWYTHYR AP GREIDDIOL
yw, tad GWENHWYFAR, gwraig Arthur. HENPEN, hefyd oedd ŵron tra-
nodedig; fal y dangosir yn y canlynol;—

"Tri glaw ynys Prydain.—Grudneu, Henpen, ac Aedenawc. Eu cynneddfau oedd, nad
tyn o gad, namyn ar eu beloreu."—Tri. XXVII.

Ac felly, er nas rhyfygaf feddwl fy mod yn canfod ystyr y cyfan o'r
cyfansoddiad hwn, a elwir Marwnad Uthyr Pendragon, etto deallaf ddigon
o honaw i'm sicrhau, nad oes neb o'r cyfieithwyr rhagenweddig, gwedi cael
ei wir amcan; ac hefyd ei fod yn llawer diweddarach, nag amser Taliesin,
ac yn perthyn i ryw oes, yn mha un yr oedd gwronion llys Arthur wedi
dod i ffurfio testynau ffug-draethodawl.

* Nen GORLAIS.

Yn mhlith y erbwylliadau ereill perthynynol i Uthyr, y mae un Trioedd, yn mha un y rhesir ef yn mysg perchenogion celfyddydau fal y canlyn;—

“Triwyr Hud a Lledrith ynys Prydain,”—ail oedd Menyw fab Teirgwaedd, a ei Hâd i Uthyr Bendragon.” Gwel tu dal. 23.

Ac felly gellir canfod, mai nid trwy gyfrwng geiriadur yn unig, at ystyr yr hen gyfansoddiadau hyn; o herwydd bod eu cyfeiriadau tuol, mor glymmedig gyda thraddodiadau cynoesawl, a bod rhaid gydnabyddiaeth da o'r cyfryw, cyn cymmeryd mewn llaw y gorchwyl heglurhau.

MYRDDYN EMRYS.

Er mor ddieithr ac anhebyg i amgylchiadau cyffredinol, yr ymddeir yr uchod, nid ydym ni etto, ond braidd wedi sangid o fewn i derfyn ardaloedd huddledig, yn y rhai yr annedda y bodau, y sawl a ffurfia tynau ein myfyrdodau yr awr hon; ac hefyd ni allwn, ar hyn o bryd yn unig cymmeryd gwibdaith fer ar hyd ymylau y wlad, er syllu y wlad ar anianawd y trigolion; un o'r mwyaf enwog o ba rai, ydyw MYRDDYN EMRYS, neu MERLINUS AMBROSIUS, fal y gelwir ef yn y Lladin; hysbys un a geir yn ngwaith Nennius, sylwedd pa un sydd fal y canlyn nghydag ambell sylwad allan o'r Brut.

Y Brenin GWRTHEARN, gwedi gorfod ymadael a'i orsedd, a gynghrair gan ei ddewinion, i fyned i eithafoedd y wlad, ac yno adeiladu castell mha un y gallai amddiffyn ei hun rhag ei elynion. Ac yn ol y castell hwn, efe a dramwyodd gyda'i ddoethion, trwy amryw rannau o'i ddaeth ac o'r diwedd daeth i ardal, a elwid *Gwynedd*, [*Guenet*,] ac a gafo yn mynyddoedd *Eryri*, [*Heriri*,] le addas at yr achos. Yno y brenin gynhullodd yn nghyd, seiri coed a maen, ac a gludodd yno y defnydd angenrheidiol; a'r gweithwyr a ddechreuasant osod y sylfaen. (Yn hyn a adeiladent mewn un diwrnod, ni welid dim o honaw dranoeth llyncid ef gan y ddaear yn y nos.* Hyn a ddigwyddodd dair gwyl yna y brenin a ymgynghorodd a'i ddewinion, perthynol i'r achos hwyntwy a'i attebasant, oddieithr iddo gael allan blentyn heb un ladd, a thaenelli ei waed ar y defnyddiau, a'i gymmysc â'r cymmrwng ni safai yr adeiladaeth, ac ni chwblheid ef yn dragywydd.

A'r brenin ar hyn, a anfonodd genhadon trwy yr holl ynys, i hysbys am blentyn heb un tâd. A hwyntwy yn crwydro trwy'r wlad, a chafant i *Faesaleg*, yn yr ardal a elwir *Glenysig*, [*venerunt ad Ca*

* “Ac a wnelynt beunydd o waith, a lyneai y ddaear ac a syrthiai beunydd

lecti, qui est in regione quæ vocatur Glevising.]* Ac yno yr oedd
ant yn chwareu pêl. Ac wele, dau fachgen a ymrysonasant a'u gilydd,
un o honynt a ddanhododd i'r llall, nad oedd ganthaw un tâd. "Ac
a," medd y Brut, "pan gogleu [glywai] y cenhiadeu y gair hwnnw am
rddyn, gofyn a orugant, [wnaethant,] i'r nifer o bob tu iddynt, pwy
ld y gwas? Ac yna y dywawd pawb onaddynt, na wyddynt hwy pwy
ld ei clâd; ei fam ynteu, oedd ferch i frenin Dyfed, a mynaches fuch-
lawl yw, yn mblith mynacheseu ereill yn Eglwys Beder, yn Nghaer
rddyn." Ac ar ol holi yn ei gylch, cafwyd allan nad oedd iddo un tâd,
lieithr mai un o'r ysprydion ellyllaidd oedd, y rhai a hanfodent o gylch
daear.

Y cenhadon ar ol cael gafael ar y bachgen hwn, a'i dygasant at Wrth-
n, fel y lladdid ef. A'r bachgen a ofynodd i'r brenin yr achos o'i ddwyn
ei fron, ac yntau a'i atebodd, mai iddei ladd y gwnaethpwyd hynny, er
ei waed iddei gymmysg â'r calch, i'r dyben i beri i'r adeilad sefyll. Y
bachgen gan hynny, a ddywedodd wrth y brenin, mai er celu eu hanwybod-
th eu hunain, yr oedd ei ddewinion wedi rhoddi y fath gyngor iddo. Ac
ldeisyfodd ganiatad i holi y dewinion, perthynol i hyn. Ac ar ol eu cael
rbron, gofynodd iddynt amryw bethau perthynol i'r adeilad, a'r lle;
hr nid oeddynt alluog iddei ateb. Yna efe a ddywedodd, os cloddient
ny sylfaen, y caent yno lyn o ddwfr, ac yn y llyn, gist, yn ffurfiedig o
au faen cau; ac yn y gist honno, dwy ddraig yn cysgu. "Aphan ddeff-
nt, ymladd a wnant, a chan y cyffro hwnnw, y syrth y gwaith." Ar ol
ddio i'r ddaear, cafwyd y llyn, megys y dywad y bachgen. "Ac erchi
pyddu [sychu] y llyn a orug y brenin," ond ni allent wneyd hynny, "ac
di na allent hwy dispyddu y llyn, Myrddyn o'i gelfyddyd a'i gollyngodd
yn bymffrwd yn rhedeg." Ac yno cafwyd y gist-faen, a'r dreigiau
ddi yn cysgu, yn ol gair Myrddin, yn gynnwysedig mewn pabell, wedi

Felly y ceir yr hanes yn ngwaith Nennius; ond y Brut a ddywed mai *Cærfyrddin*
d y lle, ac i'r dref honno dderbyn yr enw yma, ar ol yr amgylchiad hyn. Ac y mae
ryw draddodiadau yn cysylltu enw ac hanes Myrddyn a'r lle. Nid hoff dymchwelyd
draddodiadau, pan fythont yn ddiniweid; ond annhirion iawn yw hanesyddiaeth tuag at
han fwyaf o'r cyfryw; ac yn yr anghraifft dan sylw, nid ydyw fwy addfwyn; canys yn
cael cadarnhad o'r haeriad i Gaerfyrddin dderbyn yr enw hwn oddiwrth Fyrddyn Emrys,
llwn fod y dref honno, yn dwyn yr enw *Maridunum*, yn hir cyn ei eni, sef yn amser y
seiniad.

Ia mblith pethau traddodiadol ereill, yr wyf yn cofio clywed hen ddarogan, yr hon, os
chysfeiliornaf, a honnid ei bod o eiddo Myrddyn, perthynol i dygued y dref uchod, sef,—

"Caer Fyrddyn cei oer fore',
Daear a gryn,—daw llyn i'th le!"

Y mae amrywiadau i'r geiriau, un o ba rai sydd, "*Daear a'th lunc,—a dwr i'th le.*"

Pa fodd y daeth y gwahaniaeth rhwng Nennius a'r Brut, nis gwn; ond y mae yn amlwg
i Maesaleg, a feddylir gan y cyntaf, mewn un ysgrif, "*Campum Electi*," yw yr ymad-
dd.

ei phlygu yn nghyd. Ac o'r dreigiau, yr oedd un yn goch a'r llall yn wen.

Ac fel yr oedd Gwrtheyrn a'i gyfeillion, yn syllu ac yn rhyfeddu am y pethau hyn, y dreigiau a ddihunasant, ac a ddechreuasant ymladd a'i gilydd, mewn modd tra ffyrnig. A'r ddraig wen a ymddangosodd yn gryfach na'r llall, ac a'i gyrrodd dair gwaith hyd at ymyl y llyn, yr hyn a barodd iddi ddolurio a llidio yn fawr. Ond o'r diwedd, y ddraig goch, yn hon yn y dechreuad oedd y wanaf, a ymegniodd, ac a ddaeth yn gryfach na'r llall, a chan ei gwrthladd yn rymus, a'i gyrrodd at ymyl y llyn. A'r ddraig wen a ffôdd allan ac a ddiflannodd. Yna Myrddyn a ddangosodd iddynt, fod y ddraig goch, yn arwyddocau y Genedl Frytanaid, a'r ddraig wen, Cenedl y Saeson. Ac a draethodd yno brophwydoliaeth dra hynod yr hon sydd yn gynnwysedig yn y Brut, eithr yn rhy hir iddei rhoda yma: ond er boddhau y sawl nid ydynt berchenogion ar y gwaith hwnnw rhoidaf ychydig o'i ddechreu, allan o'r cyfieithad Cymraeg, yn yr hen lythyreniad.

"Gwae hi y dreic coch, kane y haball yssyd [ei phalliant y sydd] yn bryssyaw. gogoveu hi a achub y dreic wen, yr hon a arwyddoca y Saesson, a hodeist, [a wahoddiaid y dreic coch arwyddoca kenedyl y bryttanyeit, yr hon a gywarsegir [sengir] ygan y ddrwg wen, wrth hynny y mynyded awastateir mal y glyneu, ac auonoed [afonydd] y glyneu alitl rant owaet [o waed] Pwyll y Gristonogiaeth adileir, a chwyp yr eglwysseu a ymdawyni [yn amlwg] yny diwed y ran uwaa [adfywia] y gywsagedig, a dywallder [creuloeder] y estronyon y gwrthwynebir, kanyb baed kyrnyw aryd [baedd Cernyw a rydd] kanhorthw a mynygleu [gyddfau] yr estronyon a sathyr dan y drayt, [ei draed,] &c."

Y canlynol, yw yr un peth yn y Lladin, o eiddo Sieffre o Fynwy:—

"Ve rubeo draconi, nam ejus exterminatio festinat: cavernas ejus occupabit albus draco qui Saxones quos invitasti significat. Rebeus vero gentem significat Britanniae, quae albo opprimetur, montes itaque ejus ut valles aequabuntur, et flumina vallium sanguis manabunt. Cultus religionis delebit et ecclesiarum ruina patebit, prevalebit, tandem oppressa et exterorum saevitiae resistet. Aper etenim Cornubiae succursum praestabit eorum colla sub pedibus suis conculcabit," &c.

Meddyliaf y gwelaf yn y cyfansoddiad hwn, gofrestr mewn iaith gysgodol, o amryw ddigwyddiadau, y rhai a gymmersant le, hyd at ddechreuad y canol-oesoedd. Ac ysgatfydd i'r hen ddefnyddiau, gael eu cymhwyso a'i amser ei hun, gan Sieffre o Fynwy. Ond gan ys pa beth oedd eu hamcan cysefin, y maent, yn y dull y gwelir hwy yn awr, yn dangos y fat glymmiadau anadrysadwy a diystyr, fel mai gwir eofn ac hyderus rhaid i gwr hwnnw fod, yr hwn a gymmer mewn llaw eu dehonglyd. Y canlynol a gymmerir allan o ganol y cyfansoddiad, a gwasanaethant yn ddigonol i anghreiffitiau o'r cyfan; canys nid oes fawr o amrywiad. Yr hen lythyreniad a gymhwysir mewn rhai geiriau.

"Oddiyna y cerdd aderyn o lwyn y Caledyr,* yr hon a gylchyna yr ynys, ddwy flyned o nosawl lefaia y geilw yr adar. A phob canedl aderyn a gydymdeithosa iddi. Yna dd"

* Galtres, yn swydd Gaerefrawe.

puyll y rhai marwol a rathrant, a holl grawn yr yd a lyncant. Oddiyna y daw newyn i'r bobl; yn ol y newyn girad [enbyd] angau. Pan orffowysso y faint anghysnerth honno y cyrch yr ysgymman aderyn honno glyn *Galabes*. Oddiyna yd ymddycheiff i fynydd; yn athen hwnnw y plannu dâr. Ac yn ei obangau y gwna ei nyth. Tri wy a deidy yn y nyth; o'r rhai y bydd llwynawo, a blaidd, ac arth," &c.

Etto,—

"Tair ffynnon a gyfyd o Gaer Wynt; ffrydiau y rhai hynny, a holltant y ddaear yn dair tan, y neb a yffe o un o naddynt, o hir syched yr arfera, ac ni wrthrymir o glefyd rhagllaw. A yffe o'r ail, o anniffygedig newyn yd aballa. Ac yn ei wyneb y bydd aruthredd a glasedd. Ac a yffe o'r trydedd, o ddlsyfyd angau y aballa, ac ni thrig ei gorff mewn bedd," &c.

Yn un o'r cyfansoddiadau dan enw Taliesin, ceir y canlynol;—

"Ysydd tair ffynawn,
Yn mynydd Ffuawn
Y sydd Gaer Gwarthawn
Y dan don eigiawn."

Ac meddyliaf y gall fod amryw ddarnau o hen draddodiadau Cymraeg, yn y cruglwyth uchod o ddefnyddiau anghyson. Ond beth a feddylir wrth y *tair ffynnon*, nis gwn.

Am y modd y daeth y dreigiau i gael eu cuddio yn y lle hwnnw, dangoswyd eisioes yn chwedl y *Tair Gormes*, tu dal. 5; a'r weithred hyn o'u datguddio, a grybwyllir am dano, yn y Trioedd, yn y modd canlynol;—

"Tair Cudd a Datgudd ynys Prydain.——"

Ai ydoedd Esgyrn Gwrthefyr Fendigaid, a gladdwyd yn mbrif borthladdoedd yr ynys, a'n baint yn eu cudd, analledig gormes i'r ynys honn.

Trydydd oedd y dreigiau a guddiwyd gan Lludd ab Beli, yn ninas Pharaon, yn Nghbreigiau'r Eryri: a'r tri chudd hynny a ddoded yn nawdd Duw a'i riniau, ac anpoed gwaeth o'r awr a'r un a'u datguddiau. Gwrtheyrn Gwrthenen a datguddiaodd y dreigiau, er dial arodd y Cymry parth ag ef, ac a wahoddes y Saeson dan rith gwyr porth [cymmorth] i ymladd a'r Gwyddyl Ffichti. A gwedi hynny y datguddiodd efe Esgyrn Gwrthefyr Fendigaid, o serch ar Rhonwen, serch Hengist Sais."—TRI. 53.

Gellir nodi yma ychydig o anghysondeb, rhwng y Triad a'r hanesion, eithr nid ydyw ond amrywiad yn unig, ac yn cadarnhau yr hyn a ryfygais hwn, sef, fod gan ffurfwyr y Trioedd, ryw ffynhonell o hanesyddiaeth, angen i waith Nennius, a'r Brut.

Ar ol y pethau hyn, Myrddyn a gynghorodd Wrtheyrn i ymadael o'r lle hwnnw, am nad allai adeiladu Castell yno. Ac efe ei hun a arhosai yno, canys y lle a roddasid iddo trwy dyngedfen, yn drigfa. Ac yno y brenin a roddodd iddo y lle, yn nghyd â meddiannau helaeth o'i amgylch, ac a aeth ymaith, A'r lle hwnnw yw *Dinas Emrys*, gerllaw *Beddgelert*, yn Eryri, yr hwn a elwir hefyd, *Dinas Ffaraon*.

Ar ol y digwyddiadau nodedig yma, Myrddyn a ddaeth i fod yn dra enwog, megys dewin; ac yn mhen ychydig amser cawn ef yn cyflawni gorchwyl tra hynod i Emrys Wledig, sef, troaglwyddo meini, *Côr y Cewri*,

[Stonehenge,] o'r Iwerddon, iddeu gosod yn gofadaill, o gylch l pendefigion, y rhai a laddwyd yn mrad y cyllyll hirion.

Y meini hyn oeddynt ar fynydd *Kilara*, yn yr Iwerddon. Yn "enryfedd eu hawsawdd," ac yn perchenogi rhinweddau n iaethol tra anghyffredin. A'r Cewri gynt a'u dug hwynt yno, o e yr Yspaen, [neu yr Affrica,] ac a'u rhoddasant yn y modd yr oed

Pan wnaethpwyd rhinweddau y meini yn hyspys, penderfynw iddeu ymofyn. Ac Uthyr Pendragon a gychwynodd gyda byddi theg mil o wyr; ac ar ol ymladd gwaedlyd â *Gilammri*, brenin y on, daethant at y meini, ac ar ol i'r gwyr geisio â'u holl ymdrech, y meini, a methu a gwneyd hynny, Myrddyn heb lafur yn y byd, ei gelfyddydau cyfareddol yn unig, a ddug y meini i'r llongau; a annod, "o herwydd dyfod y gwynt," yr oeddynt yn mynydd Wastadedd Caer Caradawc.

Ar ol hyn, cawn Myrddyn yn cyflawni y cymmwynas a nodw i Uthyr Bendragon, gan ei droi i rith Gwrlais, Tywysog Cernyw ymddangos ei fod yn berchennog ar y fath wybodaeth, o gelfydd gel, a diau deilyngu yr enwogrwydd, o fod yn ben ar holl ddewini. Ac y mae efe yn mwynhau godidogrwydd tra nodedig, yn llys A

Y Brut Cynraeg a ddywad perthynol i'r gwr hwn, ar ol c Gwrtheyrn, fal hyn, "Ac *An rap y lleian*, [mynaches,] y gelw hynny, ac o hynny allan, Merddin, o achaws ei gael yn Nghaer F. Ac y mae hyn yn cyttuno a chofiant yn mhlith Englynion y B hwn a fynega fal y canlyn;—

" Bedd An ap Ilian yn Neweis,
Fynydd llugor llew Emreis,
Prif ddewin Merddin Emreis."

Y gair *ansfab*, a arwyddoca *Plentyn*: gwel Geiriadur O. Pughe.

Y mae yn ddyledus sylwi yma, fod dau o'r enw *Myrddyn*, sef M EMRYS, am yr hwn y traethir; a chefyd MYRDDYN WYLLT, neu M AP MORFRYN,† yr hwn oedd yn fyw yn yr oes ganlynol. Yr o dau yn Feirdd; eithr nid oes dim ar glawr o waith y cyntaf, o amryw gyfansoddiadau, yn myned dan enw Myrddyn Wyllt, a gan mwyaf, yn ddaroganau; felly yn rhwysg amser, daeth enwo

* Y mae hyn yn fwy cyson âg hanesyddiaeth, sef fod Caerfyrddin yn dw hwnnw, cyn amser Myrddyn Emrys. Ond ofer fyddai disgwyl gweled cyson yddol, mewn cyfansoddiad mor llawn o ffugiadau.

† Canfyddir fod yr enw hwn, yn cael ei lythyrenu mewn amrywiol ffyr gennyf un achos dewis un yn hytraob na'r llall, ond digwyddais arferyd yr un a gwaith hwn, am i mi ei gael felly, yn un o'r hen ysgrifau a ddaeth gyntaf dan f

hyn, i ffurfio un dewin tra ardderchog, dan yr enw MERLIN. Crylir am y ddau hyn, yn y Trioedd, fal y canlyn;—

i Phrifardd Bedydd ynys Prydain:—Merddin Emrys, Taliesin Ben beirdd, a ia ap Madawc Morfryn.”—TRI. 125.

mae diwedd Myrddyn Emrys, yn gauedig dan yr un len o gaddug arall o'i hanes. Dywedir yn y Trioedd am dano yn y modd hyn;

“ Tri difancoll ynys Prydain,——

Merddin Bardd Emrys Wledig, a'i naw Beirdd Cylfeirdd, a aethant i'r môr yn y Tyfn, ac ni bu son i ba le idd aethant.”—TRI. 10.

ill a haerant ei fod mewn cyflwr gorcheinedig, yn nghoed *Bresilien*, ydaw; i ba gyflwr y syrthiodd trwy gamddefnyddiad, o'i swyn-gyfar-ei hun. Cauys trwy gais ei gyfeilles *Vivian*, mynegodd iddi hi rai lfyddyddau mwyaf nerthol; a hithau, yn dra anghall, a aeth i brofi nedd, ar Fyrddyn ei hun; a thrwy hyn, hi a berodd iddo gael ei gau mewn llwyn draenen wen, yr hwn a ymddangosai iddo ef megys tŵr, yn mha un yr oedd yn garcharor, ac allan o ba un nis gallai fyned. ar ol llwyddo iddei swyno yn y modd hyn, ni fedrai ei ddadswyno ef, eithr dyna lle yr arhosai; a phobl y wlad dros hir oesoedd a gredod bod yn clywed ei lais ef yn y coed hwnnw, ar nosweithiau, yn acherwydd ei gaethiwed: ond rhai ar y law arall a gredent fod Myrddynghyd a'i holl gyfeillion o lys Arthur, yn byw mewn mawr ddedwch yn ynys *Afallon*, yn ngwlad y Tylwyth Têg.

wele yn awr, ryw ddarllenydd dwys a phruddlawn, yn sorri yn, ac yn llefain, “Och!—Paham ein blinir â'r chwedlach hyn; onid ddau ydynt oll?—Attebaf finnau, “Ië, celwyddau ydynt,—celau noethion,—moelion,—diystyr, ar a wn i, ac ysgatfydd digysgod hefyd. Ond ychwanegaf un peth. Y celwyddau gorllym hyn, o y Cymry, a effeithiasant ar anianawd cynheddfawl Ewropa, yn fwy anesion gwirioneddol y cenhedloedd ereill. Canys nid oedd gwlad medd, o fewn terfynau y gorllewin, nag ychwaith o fewn gwledydd ol y dwyrain, i ba un nid oedd clod y dewin Myrddyn, yn nghyd a'i lion, wedi cyrhaedd. Ac er prawf o'r rhwysg agafodd ar y cyfandir, es achos ond yn unig ddywedyd, fod un o lêenyddion, y ddeued ganrif, wedi ysgrifenu llyfr maith a dysgedig, er esponiad o brodoliaeth Myrddyn, o ba un y rhoddwyd yr anghreiffiau uchod!—A odd bynag yr ymddengys i rai; o'm rhan fy hun, barnaf ei fod yn mor addysgiadol i ni ambell waith, droi ein sylw at gynneddfrwyse, ac agoriad, ac helynt y meddwl, trwy amrywiol oesoedd, ag y gall gadw yn ddibaid at ddim ond rhyfeloedd a brwydrau, neu effeithiau

eiddigedd, neu uchelfrydedd llywiawdwyr. Y mae yn wir y gall y Cymry edrych yn ol ar helynt eu cenedl, gyda balchder a boddlonrwydd, pagofiont y gwychedr, gyda pa un y darfu iddeu hen deidiau amddiffyn eu gwlad a'u rhydd-did. Ond amddiffyniad yn unig, oedd hyn, a chadwy eiddynt. Eithr pan edrychont ar effeithiau eu llëenyddiaeth, gwelant achos i ymfalchïo, nid am gadw eu heiddo yn unig, ond hefyd am ore-gyniadau o'r math mwyaf rhyfeddol ac anrhydeddus. Canys gwelant yno y darfu iddeu hen draddodiadau, yn nghylch Myrddyn, Arthur, ac Uthyr Bendragon, ymdaenu dros y cyfandir, a gafaelyd ar feddyliau y trigolion, i'r fath raddau, a gwthio ymaith draddodiadau cynhenid y gwledydd hynny, a sefydlu eu hunain yn eu lle. Ond gan y bwriadaf helaethu ar y testyn hwn, pan ddelwyf iddei le priodol yn yr hanes, gadawaf Myrddyn Emrys yn ei gastell draenen, neu yn ynys Afallon, fel y bytho ei gyflwr, ac af rhagof at ereill o'i gyd-oesolion, y rhai a ofynant gyfran o'r gwaith mewn llaw.

Y Brenin Arthur.

Wele yn awr, y mae ein taith o'r diwedd, wedi ein harwain hyd at frenhinllys y pennadur dieithr ac annirnadadwy hwnnw, ag sydd wedi peri cymmaint o ddyrswch i hanesyddion, a chwilwyr llëenyddol yn yr oesoedd diweddar. Canys yn mhlith holl enwogion y byd, nid oes un wedi cyfarfod â thynged mor annghyffredin â'r brenin ARTHUR. Dros amryw gannoedd o flynyddoedd, ei glod oedd mor daenedig trwy'r byd, ac mor hardd ac uchelfrigog, ag nad oedd na gwron, na goresgynydd, nac Ymherawdr, a allai ymgystadlu ag ef, mewn enwogrwydd. I'r fath raddau o ardderchogrwydd, yr oedd efe wedi cyrhaedd yn y canol-oesoedd, a bod *Alanus de Insulis*, ysgrifenydd o'r cyfandir, yn y 12fed ganrif, yn dywedyd am dano, yn y modd canlynol;—

" Quo enim Arturi Britonis nomen fama volans non pertulit et vulgavit: quousque Christianum pertingit imperium? Quis, inquam Arturum Britonem non loquatur, cum penè notior habeatur, Asiaticis gentibus, quàm Britannis; sicut nobis referunt Palmigeri nostri de orientis partibus redeuntes? Loquuntur illum orientales, loquuntur occidui, totae terrarum orbe divisi. Loquitur illum Ægyptus; Bosforus exclusa non tacet. Cantata gesta ejus domina civitatum Roma, nec emulam quondam ejus Carthaginem, Arturi praelia latent. Celebrat actus ejus Antiochia, Armenia, Palæstina. [*In ore populorum celebratur, et actus ejus cibus erit narrantis.*]

" Canys i ba le ni ddygpwyd ac ni chyhoeddwyd enw ARTHUR, y Prydeiniad, gan glodforedd hedegawg, belled ac y cyrhaedd Ymherodraeth Cristionogrwydd? Pwy, meddaf, siariada am Arthur y Prydeiniad, gan braidd, nad ydyw yn fwy adnabyddus i genhedloes yr Asia, nac i'r Brytaniaid, megys y traethir i ni, gan ein pererinion yn dychwelyd o'r ardaloedd dwyreiniol? Y dwyreiniaid a siaradant am dano, ac felly, y gwnant y gorllewinwyr, a hwyntwyr yn ranedig oddiwrth eu gilydd, Hed y ddacar oll. Yr Aipht a siarada am dano

i'r Beospherus, nid yw ddistaw. Rhufain, arglwyddes y dinasoedd a gana ei orchestion ef, a nid ydynt ryfeloedd Arthur, yn guddiedig oddiwrth ei chydymgeisydd gynt, Carthago. Ewathredoedd ef a felychir gan Antiochia, Armenia, a Palæstina.

Ac yna yr awdwr a ail adrodda eiriau prophwydoliaeth Myrddyn, allan o Sieffre o Fynwy, "*yn ngenau y bobloedd y clodforir ef, a'i weithredoedd a fydd bwyd i'r a'u datganant.*"

Gallasid meddwl, y buasai y fath uchelder gogonedd, a'r fath ehangder ddd, yn gyflawn ddiogeliant rhag un amheuaeth, perthynol i hanfodiad y gwrthddrych; ond nid felly y bu; canys amryw rai, nid yn unig a amheuant, ond hefyd a gwbl wadant, fod y fath ŵr ag Arthur, erioed wedi hanfodi. Ac os gofynir iddynt, pa beth yw yr holl hanesion yma perthynol iddo, atebant mai celwyddau Sieffre o Fynwy ydynt oll, bob gair.—Yr ydwyf yn barod i dalu pob cydnabyddiad i Sieffre o Fynwy, neu *Gruffydd ap Arthur*, fel y mae ei enw cysefin, megys yr offeryn i wneuthur traddodiadau Cymru, yn fwy hyspys ar y cyfandir yn gyffredinol; ac ni allaf lai na rhyfeddu yn fawr ar yr effeithiau nerthol, a gafodd ei ysgrifeniadau, ar lëenyddion y byd. Ond etto nis gallaf addef mai efe oedd ffurfiwr y traethiadau, a geir yn ei waith, yn enwedig yn nghylch hanfodiad y brenin Arthur, a'i ddewrder, megys rhyfelwr; canys er y gallasai efe ychwanegu rhai amgylchiadau, etto y mae yn ddilys gennyf fod sylwedd y gwaith, eisioes mewn hanfodiad, a bod hen draddodiadau perthynol i'r testynau hyn, yn mhlith y Cymry, a'r Llydawiaid, yn hir eyn y 12fed ganrif. Ond y mae yn rhaid cyfaddef, fod y gorchestion a gyfrifir i'r brenin Arthur, yn y Brut, yn gystal ag amryw gyfansoddiadau ereill, mor annhebyg i wirionedd, ac mor anghyson âg hanesyddiaeth awdurdodawl, ag nad oes lle i ryfeddu, bod rhai ysgrifenyddion, wedi cael eu tueddu i wadu ei hanfodiad yn gyfan-gwbl. Ond mwy teilwng o feirniadyddion dawnus, a fuasai chwilio tystiolaethau yn fanwl, cyn penderfynu; canys pe gwnaethasent hynny, canfyddasent minid ffurfiad o'r canol-oesoedd, ydyw hanes Arthur, ond y gwyrthwyneb, ei fod yn pwyso ar awdurdod lawer henach. Ac er nad oes cymmaint yn adroddedig, perthynol i'r gwron hwn, ag a geir am rai ereill o'i gydoesolion, etto y mae digon ar glawr, i wrthbrofi pob dadleuad yn erbyn ei fodoliaeth.

Y gwaith hanesyddol cynharaf, yr hwn a draetha am y BRENIN ARTHUR, yw eiddo NANNIUS. Y gwaith hwn a gyfansoddwyd yn y 9fed ganrif, ac y mae anghraifft o honaw mewn hanfodiad, mewn llawysgrif o'r 10fed ganrif, sef dros gant o flynyddau cyn amser Sieffre o Fynwy, ac yn y gwaith hwn, crybwyllir am y Brenin Arthur, yn y modd canlynol. Ar ol traethu am Hengist, dywedir,—

* Tunc belliger Arthur cum militibus brytanniae. atque regibus contra illos pugnabat; et sunt multi ipse, nobiliores essent: ipse tamen duodecies dux belli fuit. victorque

bellorum ; Primum bellum contra illos iniit juxta hostium fluminis quod dicitur gleis. Secundum et tertium. quartumque. ac quintum super aliam amnem quæ nominatur brittanicae duglas quæ est in regione linnuis ; Sextum bellum super flumen quod vocatur lusus. Septimum contra illos iniit bellum in silva celidonis : quæ britannicæ cacoit celidas nominatur ; Octavum contra barbaros ægit bellum iuxta castellum guinnion : in quo idem arthur portavit imaginem sanctæ marie dei genitricis semperque virginis super humeros suos : et tota illa die saxones per virtutem domini nostri Ihu Xpi. et sanctæ MARIE, matris eius in fugam versi sunt : et magna cede multi ex iis perierunt : Nonum ægit bellum in urbe leogis : quæ bryttannicæ cair lion dicitur ; Decimum vero gessit bellum in littore fluminis : quod nos vocamus trat, treuroit ; undecimum in monte qui nominatur breguoin : ubi illos in fugam vertit ? quem nos cat bregion appellamus ; Duodecimum contra saxones durissime arthur bellum in monte badonis penetravit : in quo corruerunt impetu illius ann DCCCC. XL. viri : nullo sibi brittonum in adiutorium adherente. preter ipsum solum. domino se confortante ; In omnibus autem supradictis bellis protestantur semper cum fuisse victorem : sicut fuerunt et alii per plures militarii brittones : Sed nulla fortitudo vel consilium contra dei voluntatem : Quanto magis vero saxones prosternebantur in bellis : tanto magis a germania et ab aliis augebantur saxonibus sine intermissione : adque reges et duces cum multis militibus ab omnibus pene provinciis ad se invitabant ; Et hoc ægerunt usque ad tempus quo ida regnavit."

" Y pryd hynny, y rhyfelgar ARTHUR, yn nghyda milwyr a brenhinoedd Prydain, a ymladdodd yn eu herbryn, [*y Saeson,*] ac er fod amryw yn fwy ardderchog nag efe, [*o ran genedigiaeth, meddyhiad*] etto a fu ddeuddeg gwaith, yn dywysog rhyfel, ac yn fuddugoliaethydd y brwydrau.

Y frwydr gyntaf yn eu herbryn, a ymladdodd gerllaw aber yr afon, yr hon a elwir *Gleis*.

Yr ail, y drydedd, y bedwaredd a'r bumfed, ar afon arall, yr hon yn y Frytanaeg a elwir *Duglas*, yr hon sydd yn ardal *Linnuis*.

Y chwechfed frwydr, a fu wrth yr afon, a elwir *Lusus*.

Y seithfed frwydr, a ymladdodd yn eu herbryn, yn nghoed *Celidon*, yr hon a elwir yn y Frytanaeg, *Cad coed Celyddon*.

Yr wythfed frwydr, a ymladdodd yn erbyn y Barbariaid, gerllaw castell *Guinnon*, yn y hon, yr Arthur hwn a gludodd ar ei ysgwyddau, [*ar ei darian,*] ddelw y lân Forwyn FAI &c. a'r holl ddiwrnod hwnnw, trwy rinwedd ein Harglwydd Iesu Grist, a'r Santaidd FAI ei fam ; y barbariaid a yrrwyd ar ffo, al lawer o honynt a drengasant trwy ddirfawr alanastr.

Y nawfed frwydr, a ymladdodd efe yn *Ninas y leng*, yr hon a elwir yn y Frytanaeg, *Cad Lleon*. [*ar Wysc.*]

Y ddegfed frwydr, a ymladdodd efe, ar lan afon, yr hon a alwom *Trat Treuroit*, [*Ribon ysgrif arall.*]

Yr unfedarddeg, yn y mynydd a elwir *Breguoin*, lle y gyrrodd hwy ar ffo, yr hwn yr ydy ni yn ei alw *Cad Bregion*.

Y ddeuddegfed frwydr, o'r math ffyrnigaf yn erbyn y Saeson, a ymladdodd Arthur mynydd *Badon*, yn mha un y syrthiodd ar yr un amser, trwy ei ruthr ef ei hun, 940 o w. a neb o'r Brytaniaid yn glynu wrtho er cynhorthwy, ond efe ei hun yn unig, yr Arglwydd yn ei gyfnerthu.

Yn yr holl frwydrau rhagenwedig, mynegir ei fod ef yn wastad yn fuddugol, megys a fu buont amryw ereill o filwyr Brytanaidd. Eithr nid oes un dewrder, na challineb yn erbyn ewylllys Duw. Pa faint bynag a laddwyd o'r Saeson mewn brwydrau, cymmaint rago ychwanegwyd hwy o Germania gan Saeson ereill, yn ddibaid ; a hwy a wahoddasant fr-

hinoedd a blaemoriaid, oddiwrth yn agos, yr holl ardaloedd, attynt hwy. A hyn a wnaethant, hyd at yr amser, yn mha un y teyrnasoedd IDA."*

Y cyfryw, yw hanes Arthur fel ag y ceir ef yn ngwaith Nennius; ac oddi-eithr y rhifedi annghyffredin, a haerir iddo ladd a'i law ei hun, nid oes dim yn yr hanes, i gyffroi amheuaeth perthynol iddei hanfodiad. A gall fod peth annghywirdeb yn yr ail ysgrifiad o'r rhifedi yma; canys y mae y Brut, wrth grybwyll am yr un frwydr, sef *Mynydd Badon*, yn dywedyd mai 470, oedd y rhifedi a laddodd. Ond bydded hyn fel y bytho, nid rhyw un haerid o'r fath hwn, sydd ddigonol i ddymchwelyd hanesiad cyfan; onite, nid aml y gwelem hanes awdurdodawl, yn perthyn i un genedl ba bynag. A meddyliaf am yr ysgrifenyddion, y rhai a amheuant hanfodiad Arthur, na ddarfu iddynt erioed ystyried ei wir hanes, ond yn unig edrych ar y ffug-draethodau, a geir yn y Brut, a'r hen gyfansoddiadau ereill, o'r canol-oesoedd.

Am sefyllfaoedd y gwahanol leoedd, a enwir uchod, yn nghofrestr y brwydrau, nid cyfleol yma fyddai dadleuad o'u plegid, am fod y rhan fwyaf o honynt yn dra amheŷus. Am yr enw *Glein*, y mae amryw sefyllfaoedd yn cael eu cynnyg. Rhai a honnant, mai yr un ydyw a'r *Lawen*, yr hwn le a enwir gan LLYWARCH HEN, yn mha un yr oedd ei fab *Gwén*, yn ymladd.

" GWEN wrth *Lawen* ydd wylwys neithwyr,
Arthur ni thechas: (1)
Aer(2) a drawdd ar glawdd glas."

1 ni ffodd.
2 brwydr.

" GWEN wrth *Lawen* ydd wylwys neithwyr
A'r ysgwyd(1) ar ei ysgwydd;
A chan bu mab y'm, bu hywydd(2)."

1 tarian,—Scutum.
2 byf,

" GWEN wrth *Lawen* ydd wylis
Neithwyr, a'r ysgwyd ar ygnis;
Can bu mab i mi ni ddiengys."

Y mae cynnifer afonydd, o'r enw *Duglas*, neu *Dulais*; mai anhawdd penderfynu i ba un y perthyn y rhagenwedig. Am *Guinion*, y mae yn debygol mai *Vinonia*, ydoedd, sef *Binchester*. *Urbs Legionis*, sef *Cuerlleon* ar *Wysc*, sydd ddigon adnabyddus. Ac am *Fynydd Badon*, y mae yn dra thebygol mai gerllaw *Caerbadon*, sef *Bath*, yr oedd. Y mae Gildas

* Y mae yr ymadrodd, "*super humeros suas*,"—"ar ei ysgwyddau," yn y darn Lladin uchod, yn fy mhueddu yn sawr i dybied, fod yr awdwr yn cysieithu o'r Gymraeg, ac yn camgymeryd yr ystyr. Y gair Cymraeg *Ysgwyd*, *Tarian*, ac *Ysgwydd*, aelod o'r corff, ydynt mor gyfelyb, yn enwedig mewn hen ysgrifiau, ac mae hawdd fyddai en camsyniad; ac yn lle cysieithu "*Ar ei darian*," rhoddi "*ar ei ysgwyddau*." Ac y mae Gruffydd ap Arthur, yn rhoddi yr ymadrodd yn fwy eglur, yn y modd canlynol;—" *Humeris quoque suis, clypeum vocabulo, Priwen; in quo imago sanctae MARIE &c.*" "Ac ar ei ysgwyddau, darian, a elwid *Priwen*, ar ba un yr oedd llun y Sanctaidd *Fair*, &c."

yn crybwyll am y frwydr hon, ac yn dywedyd iddi gymmeryd lle, y mlwyddyn ei enedigaeth ef,* yr hyn oedd bedair blynedd a deugain, cy yr amser yn mha un yr oedd efe yn ysgrifenu ei hanes. Ac y mae rhai hanesyddion yn penderfynu am y flwyddyn honno, o frwydr mynydd Badon, mai B. A. 520, ydoedd.

Y mae Llywarch Hên yn crybwyll am frwydr arall, yr hon a ymladdodd Arthur, sef yn *Llongborth*, ond ni wyddys pa le y mae. Ei eiriau ydyn y canlynol;—

“ Yn Llongborth llas i Arthur,
Gwyr dewr, cymmynynt(1) a dur;
Ammherawdwr, llywiawdwr llafur.”

1 torrent i lawr.

Dywedir iddo gael ei ladd yn mrwydr *Camlan*, yr hon a ymladdwyd yn ei erbyn gan MEDRAWD, ei nai, wedi iddo uno â'r Saeson, ac mewn brad a gwrthryfel, gyfodi yn ei erbyn, a cheisio meddiannu yr orsedd, Crybwyllir am dano yn y Trioedd, fal y canlyn;—

“ Tri Charafadrwr, a suant achaws i'r Saeson, ddwyn Coron ynys Prydain oddi ar Cymry.—

Ail, ydoedd Medrawd, a roddes ei hun s'i wyr yn un a'r Saeson, er cadarnhad iddaw y Deyrnedd yn erbyn Arthur, ac achaws hynny o frad idd aethant laweroedd iawn o'r Lloegr-wys yn Saeson.”—Tri. 45.

Y mae brwydr *Camlan*, yn fynych yn goffedig, megys dygwyddiad tra alaethus. GRUFFYDD AP YR YNAD COCH, yn ei Farwnad ar LLYWELYN AP GRUFFYDD, a arfera y geiriau canlynol, am y cyfarfod hwnnw.—

“ Llawer llef ddaem, fal ban fu'r Camlan.”

Nid ydyw sefyllfa y lle hwn yn adnabyddus, eithr meddylir mai yn ngorllewindir Lloegr y mae, sef ar gyffiniau *Dyfneint*, ac iddo ddygwydd o gylch y flwyddyn 542.

Y mae enw Arthur yn weledig yn fynych yn ngwaith y beirdd, ond am y cyfryw nad oeddynt yn gyd-oesolion iddo, ni fyddai adroddiad o'u gwaith yn un cadarnhad i'r hanesion yma. Ond meddyliaf fod digon o brofion, eisioes ger bron, i sicrhau gwirionedd yr haeriadau, perthynol i hanfodiad y gwron hwn, megys pendefig clodfawr, a thywysog cadarn a buddugoliaethus, o'r Brytaniaid; ac weithian awn yn mlaen i daflu golwg ar y dull, yn mha un yr ymddengys, yn y cyfansoddiadau ffug-draethodawl, y rhai a ffurfiwyd yn y canol-oesoedd. Ac yno cawn ei weled, nid megys blaenor, ar ryw lwyth bychan o bobl, mewn cwrr neilltuedig o'r byd, ond fel pen-nadur goruchel, anghydmawr, yn tramwy trwy'r gwledydd gyda rhwysg

* “ Ex eo tempore,—usque ad annum obsessionis Badonici montis,—quique quadragessimus quartus, ut novi, orditur annus, mense jam primo cuncta, qui jam et mox natiuitatis est.”

goregynydd anwrthladdadwy; ei lys yn ymgynhullfa i ddewrion y byd; ei farchogion ef, yn ddewraf o honont; ac yntau ei hun yn rhagori arnynt oll, mewn gwrolder a phob camp milwraidd. Gwelwn ef hefyd yn cael ei amgylchlu gan fodau tra anghyffredin eu haniauawd,—dewinion,—ellylon,—a'r Tylwyth Têg. Ei enw ef a geir yn nglŷn â chestyll, mynydd-oedd, a meini, yn y fath fodd, ag na ddigwyddodd i un rhyw ddyniolyn unall a welwyd ar glawr elfydd. Ac mewn rhwysg oesoedd, i'r cyfryw fantoli y tyfodd efe, a chael ei goffhau, megys cawr anferthol, yn taflu creigiau, a meini hirion, o bennau y bryniau, yn mhell i waelodydd y dyfrynoedd isod. Ac felly cymmerwn ddrych ar ei hanes ffug-draethodawl, fel y ceir ef yn y canol-oesoedd, yn gyffredinol.

ARTHUR oedd fab i UTHYR BENDRAGON, megys y mynegwyd eisioes; ac yn fuan ar ol ei enedigaeth, anfonwyd ef trwy gyngor Myrddyn, yn ddirgel i'r wlad, at dylwyth pendefig, iddei fagu. Ac ar ol hyn Uthyr Bendragon a fu farw, a'r holl deyrnas oedd am hir amser, mewn cyflwr terfysglyd iawn, perthynol i etholiad Brenin yn ei le, am fod llawer yn cydymgeisio am yr orsedd, ond nid oedd neb etto wedi gallel ei hennill.

Ar ol bod y cyflwr ansefydlog a therfysglyd hwn, yn flinderus iawn i'r wlad, dros hir amser weithian, Myrddyn a gynghorodd, bod cymmanfa gyffredinol iddei chynnal yn Llundain, i'r dyben o geisio rhyw wellhad. Ac yno rhoddws gwys allan; a'r holl bendefigion, a'r marchogion, a ymgynhullasant yno ar wyl Nadolig, yn y brif Eglwys: ac wele y boreu canlynol, canfyddwyd yn y fynwent, garreg fawr, ac eingingion haiarn arni, ac ynddo yr oedd cleddyf hardd, a noeth, yn graff, a llythyrennau aur oddi amgylch, yn mynegi fal hyn,—“**Pwy bynag a dynno y cleddyf hwn allan o'r maen o'r singion yma, sydd enedigol frenin Prydain.**” Yna pawb a ddymunai fod yn frenin, a geisiodd dynnu allan y cleddyf; ond ni allai neb ei syflyd. Ac felly wrth orchymmyn yr Archesgob, gosodwyd gwyliadwriaeth i cadw y cleddyf, a chyhoeddwyd bod caniatad i bawb a ewyllysiai, geisio tynnu allan y cleddyf. Ac ar ddydd Calan, yr oedd cyfarfod milwraidd cyffredinol yn gynnaledig; ac yn mhlith y rhai a ddaethant i fynu o'r wlad, ar yr achos hwn, yr oedd Arthur, a'i dad-maeth, a'i frawd-maeth. Yna wrth fyned tua'r maes, lle yr oedd y campau milwraidd yn cael eu cynnal, *Sir Kaye*, brawd-maeth Arthur, [*Cai ap Cynyr*,] a ganfu ei fod wedi anghosio ei gleddyf, ac Arthur, ag yntau yn llanc, a aeth yn ol iddei geisio iddo; ond gan nad allodd ei gael, ac ei frawd-maeth mewn brys mawr, Arthur a ddywedodd wrtho ei hun, “mi a af i'r fynwent, ac a gymmeraf y cleddyf sydd yn y garreg, canys ni chaiff fy mrawd fod heb gleddyf y dydd heddyw;” ac yno efe a aeth, ac a dynnodd y cleddyf allan yn eiddwys, ac a farchocâodd ag ef at ei frawd.

Ar ol hyn ni buwyd yn hir, cyn adnabod mai y cleddyf dieithr ydoedd. Ac Arthur a archwyd iddei osod yn ol yn y garreg; yr hyn a wnaeth, ac yno ni allai neb ei dynnu allan; ond efe ei hun a'i diweiniau, ac a'i gweiniau drachefn gyda phob hawsder.

Pan welwyd y weithred nodedig yma, canfyddwyd mai Arthur oedd etifedd yr orsedd; ac yn ganlynol, coronwyd ef yn frenin. A'r cleddyf, yr hwn a gafodd yn y garreg, a enwid *Caledfwlch*, yn y Lladin, *Caliburn*, ac yn y Ffrangaeg, *Excalibar*; ac â hwn y gwnaeth orchestion tra chlodforeddus.

Ac yn ychwanegol iddei gleddyf *Caledfwlch*, yr oedd ei holl arfogaeth, yn dra nodedig; ei darian a elwid *Pridwen*, a'i waewffon, a elwid *Rhon*, ac yr oedd ganddo benffestyn euraidd, a llun draig arno.

Ar ol ei goroniad, y Brenin Arthur a aeth i Gymru, ac yn Nghaerlleon ar Wysc, cynhaliodd wledd ogoneddus, a holl frenhinoedd yr ynys, a ddaethant yn nghyd yno. Ac Arthur wrth eu gweled, a orfoleddodd yn fawr, ac a aeth i gynnyg iddynt anrhegion gwerthfawr. Ond hwythwy wedi eu cynhyrfu gan eiddigedd, a anfonasant i ddywedyd wrtho, nad oeddynt ddim welli dyfod i dderbyn anrhegion oddiwrtho, ond i roddi iddo ef anrhegion, sef â chleddyfau celyd, rhwng ei wddf a'i ysgwyddau.

Yr ymddygiad hyn a barodd ryfel rhyngddynt. Ond Arthur a fu fuddugoliaethus, ac a lwyddodd i lonyddu ei deyrnas. Ac ar ol hyn, goresgynodd amryw deyrnasoedd ar y cyfandir, a darostyngodd amryw ormeswyr; lladdodd amryw gewri; ac yn mhlith gorchwylion enwog ereill, sefydlodd gyfundraeth y FORD GRON; a bu yn gynllun ardderchog o ddewrder, ac haelioni trwy'r holl fyd. Ond y mae yn rhaid gadael y rhan hyn o'i hanes, hyd achlysur arall, gan yn unig gyfeirio at ei ddiwedd, yr hwn nid oedd llai nodedig, na dechreuad ei rwysg.

Ar ol i Arthur deyrnasu yn y modd llwyddiannus a dewrwyd yma, dros amryw flynyddoedd, dygwyddodd iddo ar ryw achlysur, fyned i'r Cyfandir; a thra'r ydoedd yno, Medrawd, ei nai, a wrthryfelodd yn ei erbyn, ac a gymmerodd arno ei hun y lywodraeth. Ar hynny, Arthur a ddychwelodd, ac a aeth yn ei erbyn, a'r ddau lu a ymgyfarfuasant ar faes *Camlan*, a bu brwydr ffyrnig a gwaedlyd rhyngddynt, yn mha un y syrthiodd yn agos pob un o farchogion Arthur. Ac yntau wrth weled yr alanastra, a sorrodd yn ddirfawr, a chan ganfod Medrawd ar y maes, efe a ruthrodd atto, ac a'i trywanodd yn angheuol, a'i waewffon. Yna Medrawd gan deimlo ei fod wedi derbyn clwyf marwol, a darawodd ergyd a'i gleddyf, a'i holl nerth, ar ben Arthur, ac a holltodd ei benffestyn, ac a'i clwyfodd yntau yn farwol yn ei ben; a chan syrthio i lawr, Medrawd a drengodd yn y man. Yna Arthur pan welodd fod ei glwyf yn farwol, a geisiodd gan *Sir Bedivere*, [*Bedwir*,] un o'i farchogion, i gymmeryd ei gleddyf *Caled-*

daflu i llyn, yr hwn a enwodd efe iddo. Bedwyr* wrth hynny a y cleddyf, ac a aeth tua'r llyn, ond wrth edrych ar y cleddyf iwnnw, a chanfod ei wychder, a bod ei garn wedi ei harddu â rthfawr, bu anfoddlon iddei daflu i'r llyn, ac a'i cuddiodd ef ac a ddychwelodd, a dywedodd iddo daflu y cleddyf i'r llyn. a ofynodd iddo beth a welsai; ac efe a atebodd na welodd efe y dwfr a'r tonnau. Y brenin wrth hyn a ddywedodd wrtho, ei wyllo, ac a'i gorchymmynodd i fyned a chyflawni ei ddymuniad. aeth, ond etto, nis gallai benderfynu taflu y fath gleddyf gwerthn, a dychwelodd drachefn â'r un atebion. Yna y brenin a'i o frad a thwyll, ac o awyddu yn y cleddyf, o herwydd ei grwydd; ac a'i gorchymmynodd drachefn, i fyned ac i gyflawni

Bedwyr y tro hyn a aeth, ac a safodd ar ymyl y llyn, ac a'i a daflodd y cleddyf iddo, mor belled ag y gallasai. Ac fel yr rthio, llaw a braich a ddaeth allan o'r llyn, ac a afaelodd ynddo garn, ac a'i ysgydwodd dair gwaith, mewn dull milwraidd, ac nodd ac ef dan y dwfr, ac ni welodd mo honaw mwyach. Pan dd Bedwyr, a mynegi hyn i Arthur, efe a geisiodd ganddo, ei at y llyn. A phan ddaethant yno, gwelent wrth yr ymyl, fâd ac amryw rianedd ynddo, oll mewn arwisgoeddu duon. Ac a, yr oedd brenhines. A hwynt hwy pan welsant Arthur, a ac a leasant yn uchel.

h gais Arthur, Bedwyr a'i gosododd yn y bâd, a thair brenhines asant ef, ac un o honynt a'i cyfarchodd ef, gan ei alw yn frawd. Id MORGUEIN LA FAI, chwaer Arthur; a'r ail, oedd frenhines is, [h. y. Gwynedd;] a'r drydedd, oedd frenhines y *tiroedd* ac yr oedd yno hefyd, NIMUE, prif Arglwyddes y llyn, yr hon a in o farchogion Arthur. Ar ol myned Arthur i'r bâd, y rhianasant ymaith oddiwrth y tir; ac Arthur a ddywed wrth Bedwyr, nyned i ddyffryn Afallon,† i gael gwella ei glwyf. A Bedwyr golwg ar y bâd, a aeth ymaith i'r goedwig.

wyaf o'r uchod a gymmerwyd allan o'r llyfr Saesonaeg, a elwir *Arthur*, yr hwn a gyfansoddwyd gan SIR THOMAS MAELOR, neu MAILORIE,] allan o hen ysgrifiau Ffrangaeg, fel y deallir; rphenwyd ganddo yn y flwyddyn 1470: ac a oedd argraffedig r a 1485.

ir yr enw, *Bedwyr*, a *Bedwyr*, Nid hawdd penderfynu ar un gyfundraeth, i r hen enwau hyn, gan fod eu tarddiad yn anhyspys, a chymmaint o amrywiaeth u.

illon ydoedd hen enw Glastonbury, ond y ffug-draethodwyr, a'i harferent yn ddocau *Gwlad y Tykoyth Teg*.

Rhagor na hyn, perthynol i ddiwedd Arthur, y mae yr ysgrifenydd yn dywedyd, na allodd efe erioed ddyfod i hyd iddo. Yr oedd hanesiad, fodd bynnag, Meudwy yn byw yn y coed, ac yn dywedyd y darfu y noswyl honno, yn nghanol y nos, i nifer mawr o rianedd, ddyfod â chorff marw atto, gan geisio ganddo ei gladdu. Ac meddyliai mai corff Arthur oedd; ond medd yr Awdwr, “rhai a ddywedant mewn amryw fannau o Brydain, Brenin Arthur nid yw farw,”—ond y daw drachefn i gyflawni gwrolch mawr. Ac amryw a ddywedant fod y geiriau hyn yn ysgrifenedig ar feddrod.”—

“Hic jacet Arthurus, Rex quondam, Rexque futurus.”

Sef yw,—

“Yma gorwedd Arthur, Brenin gynt, a Brenin i ddyfod.”

Ond y tŷb cyffredinol am dano oedd, ei fod yn byw yn ngwlad y Tylwyth Teg, gada'i hen gyfeillion mewn mawr hyfrydwch, yn aros yr amser, yn mha un y byddai iddo ddyfod drachefn i blith dynolion. Canys credid y deuai ar ryw amser, i deyrnasu ar y Brytaniaid, ac iddeu harwain drachefn yn erbyn eu gormeswyr, gyda rhwysg mygedawg, a buddugoliaethus.

Y tŷb hwn, perthynol i ymadawiad Arthur, ac anhyspysrwydd ei gladd-edigaeth, a oedd yn gyffredin yn y canol-oesoedd, trwy amryw wledydd. Ac y mae Alanus de Insulis, am yr hwn y soniwyd eisioes, yn dywedyd, ei fod mor gadarn yn mhlith y Llydawiaid, ag na byddai y gwr hwnnw mewn diogelwch yno, yr hwn a wadai ei fod etto yn fyw. Yr ysgrifenydd hwn, yr hwn a fu farw mor gynnar a'r flwyddyn 1181, wrth eglurhau yr ymadrodd yn mhrophwydoliaeth Myrddyn,—“*Et exitus ejus dubius erit.*”—“*A'i angau a fydd amheüus.*” A'i cyfeiria at Arthur, ac a ddywed felly canlyn;—

“Verissime quidem, sicut hodieque probat, varia hominum de morte ejus et vita opinio. Quod si mihi non credis, vade in Armoricum regnum, id est, in minorem Britanniam, et prædica per plateas et vicos, Arturum Britonem more cæterum mortuorum mortuum esse, et tunc certè re ipsa probabis, veram esse Merlini prophetiam, qua ait: Arturi exitum dubium fore: si tamen immunis evadere inde potueris, quin aut maledictis audientium opprimaris, aut certè lapidibus obruaris.”

“Tra gwirioneddol ydyw, megys y gwelir y dydd heddyw, fod amrywiol dybiau yn mhlith dynion, perthynol iddei angau a'i fywyd. Am yr hyn os na ohredi fi, cerddda i deyrnas *Llydaw*, sef *Prydain Fechan*, a chyhoedda yno yn yr heolydd, a'r ystradoedd, fod Arthur y Prydeiniad, wedi marw yn yr un modd a marwolion ereill; ac yna y profi y ddiau, fod prophwydoliaeth Myrddyn yn wir, yr hon a ddywed fod marwolaeth Arthur y amheüus, hynny yw, os gelli ddiane oddiyno mewn diogelwch, canys naill ai y'th orlwyth gan felldithion dy wrandawyr, neu yn ddiamheuol y'th labyddir.”

Ac ymddengys mai nid gwneuthuriad estronaidd o'r canol-oesoedd,

ychwedl yma, perthynol i anhyspysrwydd claddedigaeth Arthur; canys ymae yr un peth yn ganfodedig yn Englynion y Beddau, fal y dangosa y canlynol;—

“Bet ymarch bet y gwythur,
Bet y gugavn Cletyfrud,
Anoeth bit bet y Arthur.”

Yr hyn yn ol llythyreniad arferedig yn awr, a fyddai fal y canlyn;—

“Bedd i March, bedd i Gwythur,
Bedd i Gwgawn Gleddefrudd,
Anoeth bydd bedd i Arthur,”

Cyfieithad yr hyn, a hyderaf roddi yn y modd canlynol;—

“Hwn yw bedd MARCH AP MEIRCHION; a hwn yw bedd GWYTHYR AP GREIDIOL. Dynafedd GWGAWN GLEDDFRUDD. Ond anhyspys yw bedd ARTHUR.”

Ac yma, ni allaf lai na chyhuddo o gamsyniad, bob cyfieithad o'r geiriau agaddaeth dan fy sylw; canys hwy oll a gymmerant y ddau enw priodol, yn y linell gyntaf, megys geiriau cyffredinol; ac a'u cyfieithant;—

“Bedd y march, [ceffyl,] Bedd y rhyfelwr, [gwyth-wr.]”

Ond pan ddeallir fod *March ap Meirchion*, *Gwythyr ap Greidiol*, a *Gugawn Gleddefrudd*, oll yn farchogion llys *Arthur*, a'r ail o honynt yn dād i *Gwenhwyfar*, un o'i frenhinesau; meddyliaf na fydd un am-
blyeth am gywirdeb y cyfieithad, yr hwn a roddaf.

Ymddengys fod y gred hyn, am anhyspysrwydd bedd Arthur, yn gyffredinol iawn yn y 12fed ganrif, canys y mae WILLIAM O MALMSBURY, yn dywedyd, “*Sed Arthuri sepulcrum nusquam visitur: unde antiquas naeniarum adhuc eum venturum fabulatur.*”—“Ond bedd Arthur ni welir byth; wrth yr hyn y mae hen chwedlau yn ffug-
adrodd ei fod ef etto i ddyfod.”

A chan fy mod wedi enwi BEDWYR, un arall o farchogion Arthur, a'r hwn a daflodd ei gleddyf i'r llyn; cymmeraf yr arfod i ddangos mai nid furiad diweddar, yw ei enw yntau ychwaith, canys cawn ef hefyd yn Englynion y Beddau, fal y canlyn;—

“Bet mab Ossvran y Camlan,
Guedi llawer Kywlavan,
Bet Betuir in allt tryfan.”

“Bedd mab OSFRED, sydd yn Ngamlan, gwedi llawer galanstra. Bedd BEDWYR sydd yn Allt Tryfan.”

Y mae amrywiol gyfeiriadau ereill yn y Gymraeg, yn eglurhau hen ffurfiadau draethiadau canol-oesol y cyfandir, perthynol i Arthur a'i Farchogion, eithr y mae yn rhaid eu gadael ar hyn o bryd.

Ond mewn perthynas i angau a chladdediggaeth y pennadur hyglod yma y mae un hanesiad mewn hanfodiad, yr hwn ni ddylid ei adael yn ddisylw sef yw yr un a draethir am gaffaeliad ei feddrod, wrth Fonachlog *Glastonbury*, [*ynys Afallon*, neu *ynys Wydrin*,] yn amser HENRI II. Yr hanesiad a fynega i'r Brenin hwn glywed gan Fardd Cymraeg, fod Arthur wedi ei gladdu yn Glastonbury. Ac yntau a roddodd orchymmyn chwilio am ei fedd. Ac yno cawsant ei fedd, yn ddwfn iawn yn y ddaear a'i esgyrn ynddo; y rhai oeddynt o faintioli mawr. Ac hefyd yr oedd gweddill corff menyw yn yr un bedd, yr hwn a ymddangoswyd mai corff ei wraig ydoedd. Canys yr oedd yno groes blwm yn y bedd, ac arni y ysgrif ganlynol yn gerfiedig; "HIC JACET SEPULTUS INCLITUS REX ARTHURUS CUM WENEVEREIA UXORE SUA SECUNDA IN INSULA AFALLONIA."—"Yma gormedd yn gladdedig, y clodforus frenin Arthur gyda Gwenhwyfar ei ail wraig; yn ynys Afallon." Yr hanesiad yma roddir gan GIRALDUS CAMBRENSIS, yr hwn oedd yn byw yn amser Henri II, a dywed iddo weled y groes blwm, a'r ysgrif arni. Ond er y meithrinaf bob parch tuag at yr awdwr dysgedig hwn, megys tyst geirwir, hysbysu eithaf ei farn, mewn pob peth ag a ddeuai dan ei sylw; etto, nis gallaf yn hyn o beth, lai nag uno gyda'r rhai a amheuant wirionedd yr hanesiad hyn, ynghylch caffaeliad beddrod ac esgyrn Arthur yn y 12fed ganrif: a meddyliaf y gall fod, mai ffurfiad twyllodrus oedd y cyfan, ac i Giraldus gael ei dwyllo ynddo, yn gystal ag ereill. Ac os syllwn dros ychydig ennyd ar gyflwr yr amseroedd, ni a gawn weled, fod achos da i gynnal y drwg-dybiad yma, perthynol i'r amgylchiad.

Ar y pryd hyn yr oedd Henri yr ail, yn ymdrechu hyd eithaf ei allu ddarostwng y Cymry i ufudd-dod iddei lywodraeth; ond efe a'u cafodd megys y cafwyd ar amryw achosion ereill, yn gryn gyndyn yn hyn o bet ac yn dra hwyrffrydig i gydymffurfio a'r fath gais. Ac yn mhlith amrygynhyrfiadau ereill, y rhai oeddynt yn cydweithredu, tuag at gadw'r Cymry yn ddiysgog yn eu hegwyddorion cynhenid, oedd y gred gyffredinol, nad oedd y brenin Arthur ddim wedi marw, eithr ei fod i ddyfod iddeu plith drachefn, iddeu harwain i fuddugoliaeth megys cynt, ac iddeu rhyddhau o dan ormesiad eu gelynion, a'u hadferyd i feddiant o'u a'u coron. A'r dysgwyliadau yma oeddynt yn gyffredinol, ac yn fyw yn eu plith, megys y ceir mewn amryw ddarnau o hen ddaroganau, o enw Myrddyn ac ereill; ac hefyd oddiwrth yr hyn a fynegir mewn hanesyddiaeth, perthynol iddeu cred yn hyn. Ac felly y mae yn amlwg fod dysgwyliadau hyn, a'r argyhoeddiad y byddai iddynt gael eu cyflawni,

ymddangos i frenhinoedd Lloegr, yn mhlith y moddion mwyaf effeithiol o rwystro eu cynnygiadau, tuag at oresgyniad y wlad. Am hynny, os gallasai Henri, ddangos yn gyhoedus fod y brenin Arthur wedi marw, a bod ei esgyrn yn y bedd, yn ynys Wydrin; yn ol pob tebygolrwydd, fe fuasai un maen-tramgwydd tra rhwystrawl wedi ei symmud oddiar y ffordd. A meddyliaf mai ffug-wneuthuriad oedd y cwbl, perthynol i gaffaeliad y bedd-rod, i'r dyben i anwireddu y chwedl am ddyfodiad Arthur. Ac am y groes blwm, yr hon a welodd Giraldus, nid oedd fwy o anhawsdra i ffurffo bonno, nac yr oedd i ddychymmyg y twylliant. Ac wrth edrych ar yr ysgrif, er y gallasai Giraldus yn yr amser hwnnw o fabandod llëenyddiaeth, gael ei gamarwain, etto y mae amryw bethau ynnddi, y rhai yn y dyddiau hyn o gelfydd-dra hanesyddiaethol, ni dderbynir megys eiddo y 6ed ganrif.

Ar ol caffael yr esgyrn, cludwyd hwy i'r Eglwys, a gwnaethpwyd iddynt feddrod hardd. A dros amryw oesoedd, sef hyd amser y diwygiad, dangoswyd yno ddau benglog, y rhai a haerid eu bod yn eiddo Arthur, a'i wraig, y rhai a berchid yn fawr, megys creiriau. Ac LELAND, yr hynafiethydd a'u gwelodd yno, yn nghyda'r groes blwm, a'r ysgrif arni. Ond erbyn hyn, yr oedd y groes a'r ysgrif, mewn gwirionedd yn dra hen; ac nid oedd dealldwriaeth hynafiethol, wedi cyrhaedd y gradd o gyflawnder y meddianna yr awr hon, hyd nod yn amser *Leland*; ac nid arferyd y manylrwydd anngheirieddiol, mewn chwiliadau o'r fath yma.*

Dywedir yn y Trioedd, y bu i Arthur dair o wragedd, oll o'r enw GWENHWYFAR; sef 1. Merch GWYTHYR AP GREIDIOL; 2. Merch GAWRWYD CAINT;† a 3. Merch GOGYRGAN GAWR: am yr olaf o ba rai y mae y cofiant anrhydeddus canlynol, yn adroddedig:—

“ Gwenhwyfar merch Ogyrfan Gawr,
Drwg yn fechan, gwaeth yn fawr.

Ac y mae y cymmeriad hyn, yn cyttuno a'r hyn a roddir yn yr hen ffugdraethodau Ffrangaeg, i *Guenever*, brenhines Arthur; lle y ceir hi yn nodedig am ei hanniweirdeb, yn gystal ag am gynllwyn a chyfrwystra.

Yn y Trioedd yn mhlith amryw bethau ereill perthynol i Arthur, yn rhy

* Os cywir y traddodiad, nid rhyfedd fod Arthur yn derbyn parch yn Glastonbury; canys y mae William o Malmsbury yn dywedyd ei fod yn noddwr haelionus i'r Monachlog. “Imprimis Rex Arturus tempore Britonum dedit Brentemaris, Poweldon, cum multis aliis terris in confinio sitis pro anima Ider,” &c.

“Yn 1af, y Brenin Arthur yn amser y Brytaniaid, a roddes Brentemaris, Poweldon, gydag amryw diroedd ereill ar y cyffiniad. dros enaid *Uthyr*.—Y sawl diroedd a gymmerwyd ymaith gan y Saeson Paganaid, ac a ddychwelwyd ar ol eu troedigaeth i Gristionogrwydd, yn nghyda llawer ereill.”

• GWYTT GWENT, ysgrif arall,

faith iddeu hail-adrodd ar hyn o bryd: y mae mynegiadau fod y gwron hwn, yn arddel effeithiau yr awen, yn gystal a brwdfrydedd rhyfelgar, canys mynegir am dano fal y canlyn;—

“ Tri oferfeirdd ynys Prydain.—

Un, Arthur;—

Ail, Cadwallawn ap Cadfan;—

Trydydd, Rhyhawd eil Morgant Morganwg.”—Tal. 123.

Am ei helynt barddonol, nid oes dim ar glawr, oddieithr un Englyn, y hwn a gyfrifir iddo; a'r hwn a goffheir yn y Trioedd, fal y canlyn;—

“ Tri Chadfarchawg Teyrn ynys Prydain:—Caradawc Freichfras, Llyr Lluyddawg, Mael ap Menwaed o Arllechwedd; ac Arthur a gânt iddynt hyn o Englyn.”—

“ Sef ynt fy Nhri Chadfarchawg,
Mael hir, a Llyr Lluyddawg,
A Cholofn Cymru, Caradawg.”

Y mae CARADAWC FREICHFRAS, yn dra nodedig yn mhlith yr he ysgrifiau Ffrangaeg, yn mha rai y gelwir ef, *Carados Bris Bras*. Y mae ef hefyd yn enwog yn mhlith y Cymry, megys pencenedl. Ac y mae amryw o dylwythau Cymraeg yn olrhain eu hachau atto, y dydd heddyw. Y mae yn debygol mai am y gwron hwn, y mae Aneurin yn crybwyll yn Gododin.—

“ Pan gryssyei Garadawc y gat:(1)
Mal baed coet trychwn trychyat.(2)
Tarw bedin en trin gomynyat:(3)
Ef llithyei(4) wydawn(5) oe anghat.”(6)

1 i gad.
2 trychu,—torri.
3. cymyno,—torri i lawr—
4 llithio,—hudo.
5 gwydd-gŵn.
6 angad,—llaw.

Sef yw,—

“ Pan gyrciai Caradawc i frwydr, mal baedd coed ydoedd, yn rhwygo ac yn archoli Tarw byddin, mewn ymdrio naddiad-i-lawr, ef a dynnai ar ei ol y cŵn gwylltion, [at eelanedd,] o'i law.”

Y mae y parch Evan Evans, [Ieuan Brydydd Hir,] yn ei gyfieithu Lladin o'r uchod, yn rhoddi gwahanol ystyr i'r linell olaf, sef “*Is lignu*” [i. e. *hastam*,] *ex manu contorsit*.”—“*Tynnai y pren*, [sef y wacy

* Yn achau y tylwythau Cymraeg, dywedir mai ei fam oedd Gwenllïan, merch Brycheiniog, a rhoddir ei hanniad yn y modd hyn;—“Caradawc Fraich Fras, ap L Merini, ap Einion Yrth, ap Cunedda Wledig.” A gelwir ef, yn Arglwydd Caerloc chaidwad y castell hwanw.

*fen,] allan o law."** Ond mwy cywir a ymddengys i mi, yr ystyr a rodda Davies, yr hwn a fabwysais uchod.

Etto, y mae Aneurin yn crybwyll am Garadawc yn y man nesaf, yn y modd yma,—

"Gwyr a gryssiassant buant gytneit,
Hoedyl vyrryon medwon uch med hidleit.
Gosgord vynydawc enwawc en reit.
Gwerth eu gwled o ved vu eu heneit.
Caradawc amadawc pyll ac yeuan!
Gwgan a gwiawn. gwynn a chynvan.
Peredur arueu dur! gwawrdur ac aedan.
Achubiat eng gawr(1) ysgwydawr ankyman.
A chet lledesynt wy lladassan!
Neb y eu tymhyr nyt atcorsan."

1 bloedd.

"Gwyr a gyrchasant gyda brws yn nnfryd, hoedl-fyrrion a meddwon uwch y medd ddiidledig. Byddin MYNYDDAWC, enwog mewn angen. Pris eu gwledd o fedd. a fu eu bywydau; CARADAWC, a MADAWC; PYLL, ac IEUAN; GWGAWN,* a GWIAWN; GWYNN, a CHYNVAN; PEREDUR ARFAU DUR, GWAWRDDUR, ac AEDDAN, Noddiad oeddynt yn mloedd y frwydr; tarianwyr cyfresol. Ac os lladdwyd hwy, hwythau a laddasant. Neb iddei gartref ni ddychwelodd."

Ond weithian y mae yn bryd dychwelyd o wlad y Tylwyth Teg, os nad ydynt y cyfareddion yn rhy gedyrn, a cheisio allan pa faint o'r hyn a adroddir am Arthur, sydd yn ffurfio rhan o wir hanesyddiaeth.

Yn yr achau Cymraeg, dywedir fod Arthur yn fab i MEIRIC AP TEWDRIC, brenin *Morganwg*, a *Garthmathrin*, [*Aberhonddu*;] ac mai ei fam, oedd ANNA, merch AMWN DDU, a bod DEWI sant, yn ewythr iddo; a DYFRIG, Archesgob Caerlleon ar Wysc, yn un o'i gyfeillion. Felly gwelwn fod ychydig o amrywiaeth, perthynol iddei enedigaeth. Ac ysgatfydd fod hyn yn taflu ychydig oleuni ar haeriad Nennius, fod amryw benedigion o fwy uchel radd nag efe, [*nobiliores*.] Ac o'r cyfryw, meddyliaf y gallai fod hiliogaeth Gwrtheyrn Gwrtheneu. Ac yma, megys mewn amryw bethau ereill, perthynol i'r oesoedd cynnar hyn, y mae yn rhaid i ni ymfoddloni aros mewn amheuaeth.

Ymddengys fod i Arthur, er nid yn flaenaf o ran etifeddiaeth etto gael

* Cymmerais y darn uchod o'r Gododin, allan o ben ysgrifo fy meddiant fy hun, yr hon nid oedd gan olygwyr y Myv. Arch. Gwelir fod peth gwahaniaeth rhyngddi, a'r un a arferodd Ieuu Brydydd Hir, megys y gair *mal*, yr hwn sydd ganddo ef, *mab*, ac felly cyfieitha,—

"Quando ad bellum properabat CARADOCUS,
Filius apri sylvestris qui truncando mutilavit hostes,
Taurus aciei in pugnae conflictu,
Is lignum," &c.

* Gwgawn Gleddefrudd, yr hwn a enwyd eisioes, meddyliaf.

ei ethol yn flaenor ar y byddinoedd, yn ol rheol unbennaeth Prydain. Ac y mae yn ddilys ei fod yn llwyddiannus yn ei ryfeloedd yn erbyn y Saeson; ac nid oes un achos i ammeu gwirionedd haerïad Nennius, am y deuddeg brwydr a ymladdodd efe yn eu herbyn, a'r buddugoliaethau a ennillodd. Wrth edrych ar yr hanesion, perthynol i'r amseroedd hyn, canfyddwn mai y gwrthwynebydd mwyaf cyfrifol â'r hwn a ymladdodd, oedd *Cerdic*, brenin y Saeson. Ac y mae pob tebygolrwydd, y darfu i Arthur trwy ei ddewrder, ei ymdrechïadau, a'i ddonïau rhyfelgar, gadw y pennaeth cadarn hwnnw, yn gystal a llwyth Hengist o fewn iddeu terfynau cysefin, ar oror ddeheuol y wlad; ac na allasent ennill ond ychydig, neu ddim o dir, tra yr oedd efe yn en gwrthwynebu; ac yn mrwydr *Mynydd Badon*, y mae yn debygol, yn rhoddi y fath ergyd iddynt, ag na allent dros hir amser, ymnerthu drachefn. Am y frwydr honno, y mae rhai hen linellau yn gadwedig: eithr nis gwn pwy yw eu hawdwr; ant dan enw Myrddyn, ac hefyd, Taliesin; cymmerais hwy o waith *Usher*.—

“ Gwae yntwy yr ynvydion,
Pan vy waith Vaddon,
Arthur benn haelion,
Y lafneu by gochion,
Gwnaeth ar y alon,
Gwaith gwyr gafynion,
Gouynion gwaed daredd,
Mach deyrn y gogledd,
Heb drais, heb drossedd.”

Y mae RANULPH HIGDEN, yn dywedyd, y ceir mewn hen hanesion, fod i Arthur, trwy gael ei flino wrth ymladd a Cerdic, o'r diwedd, ammodi ag ef, a rhoddi iddo ardaloedd *Hampshire*, a *Somerset*, [Gwlad yr Hâf,] er telerau heddychiad. Eithr nis gwn am un awdurdod am hyn, heblaw haerïad rhy ddiweddar iddei dderbyn megys prawf.

Nid oes un hyspysiad boddhaol, fod dim hiliogaeth i Arthur; ond y mae mewn hen ysgrif, yn cynnwys cofrestriadau Llandaf, yr hwn a elwir *Llyfr saint Chad*, a'r hwn sydd yn awr, yn Eglwys Gadeiriol *Lichfield*, fynegiad am *Noe*, mab i Arthur, yr hwn a roddodd amryw diroedd i Eglwys Llandaf; ond nid yw y cyfryw fynegiad yn rhydd oddiwrth amheuaeth, canys rhai a haerant, mai nid mab i Arthur, brenin Prydain, oedd, ond i ryw bendefig, o'r enw *Arthruis*. Ac felly, hyd nes ceir allan ryw awdurdod, llai amheuadwy, rhaid gadael hyn lle y mae.

Ac megys y mae yr amheuaeth hyn yn glynu wrth Arthur a'i hiliogaeth, felly canfyddwn fod yr un dynghedfen, yn estyn at ei geraint a'i gyfelliion yn gyffredinol; enwau pa rai a newidir, a'u hachau a anffurfir yn y fath fodd, ag braidd y gellir eu hadnabod drachefn. Er anghbraiff, chwaer

; mewn un man a elwir *Anna*, ac mewn man arall, *Morguein la Fai*, æ y cyfryw gyfnewidiadau mor aml, fel ag mai ofer fyddai edrych cysondeb yn yr hanesion hyn; canys y ffug-draethodwyr, ni ofalent un gywirdeb hanesyddol, ond cyfnewidient enwau ac amgylchiadau, yddai mwyaf cyfleus iddynt, yn eu cyfansoddiadau; ond yr oeddynt ny yn wastad, yn cadw digon o'r cysefin mewn golwg, i allu canfod dyn a tharddiad eu traddodiadau. Ac er cadarnhad o hyn, nid oes ond cyfeirio at ryw un o honynt, gan hyspysu fod amrywiol yn yr un cyflwr; ac yma ar hyn o bryd, sylwaf ar y marchog hwnnw, a elwyd GWALCHMAI. Pan arferid yr enw hwn yn y , er mwyn cydymffurfio âg anianawd y iaith honno, cyfnewidiwyd *Galgarus*, a *Walwein*. Ac yn y Ffrangaeg, gwelir ef yn dwyn rhith, ymgysoni ag arnodiadau y iaith honno, sef *Gamain*, a *Govein*. Ac y achau wedi dyfod i'r un fath ddyrswch. Yn yr ysgrifiau Cymraeg, ef *Gwalchmai ap Gmyr*; ond mewn hanesion ereill, dywedir mai LLEW AP CYNFARCH, ydoedd, a nai, mab chwaer, i Arthur. Ac yn y hyn y crybwyllir am dano, gan WILLIAM O MALMSBURY, yr hwn a a am gaffaeliad ei feddrod, yn Rhôs, yn Swydd Benfro,* yn amser n, y goresgynydd. Ei eiriau ydynt y canlynol;—

ac in provincia Walliarum quæ Ross vocatur inventum est sepulcrum Walwini, qui ad degener Arturi ex sorore nepos; regnavitque in eâ parte Britanniae quæ adhuc ibi vocatur, miles virtute nominatissimus.——reperitum est super oram maris decim pedes longum.”

amser hwnnw, mewn talaeth o Gymry, a elwir Rhôs, y cafwyd bedd GWALCHMAI, oedd nai, nid dirywiedig† i Arthur, mab iddei chwaer: a theyrnasodd yn y rhan o Brydain, yr hon a elwir etto *Walwertha*. Marchog tra enwog ydoedd o ran gwychi- ——Ei fedd a gafwyd ar lann y môr, yn bedair troedfedd ar ddeg o hyd.”

hr dywed nad oeddynt yn cyttuno mewn perthynas iddei angau. chaerent iddo gael ei glwyfo gan ei elynion, a goddef llongddrylliad; ill a ddywedent, iddo gael ei ladd gan ei gyd-ddinasyddion, mewn dgyhoeddus. “Am hynny,” medd efe, “Y mae y gwirionedd mewn naeth.” Ac oddiwrth hyn, yr unig beth a gasglaf yw, fod yn y lle, raddodiad perthynol i Walchmai.

wn cyttuniad a'r uchod, y mae yn ardal *Rhôs*, yn Swydd Benfro, hen iad, a elwir *Castell Gwalchmai*, a *Walwyn's Castle*, lle y dywedir wyd y beddrod rhagenwedig. Ychydig filltiroedd o'r lle hwnnw, y Capel *Saint Govan*, ond nis gwn a oes un berthynas rhwng yr enwau.

* Gwel USHER.

† Cyfeiria yma at ei frawd bradychus, *Medrawd*.

Ond gan ys pa beth a dderbynir am yr amgylchiadau uchod, y mae mynegiad am y gwron hwn, yn Englynion y Beddau, yr hwn a arwyddodd ei fod wedi ei gladdu yn rhyw le ar lann y môr; ac felly yn hynny, yn cyttuno â'r uchod.—

“ Bet Gwalchmai ym pyton,
Ir dilif y dyneton,*
In llan Padarn bet Kinon.”

Am y Gwalchmai hwn, y mae amrywiol bethau tra nodedig yn fynegol, yn y Gymraeg, yn gystal ag ieithoedd ereill; ond rhag i ni etto gael ein dylysu yn ngwlad y Bendith-y-mammau, trown yn awr at yr hyn a ymddengys, megys yn mhlith y defnyddiau hanesiol, y rhai a gyfrifir yn awdurdodol.

Ni a sylwasom eisioes, ar ddyfodiad ac ymsefydliad y Saeson yma. Cyflwr dirywiedig y Brytaniaid Rhufeinaidd, oedd yr achos o'u derbyn megys cynnorthwywyr cyflog; a brad cydymgeiswyr uchelfrydaidd, yn nghydag ymrysonau cartrefol, oedd yr achosion o'u cefnogi yma cyhyd o amser, nes y bu iddynt trwy wahanol ddyfodiadau, ymlisogi i'r fath raddau, a gorgesgyn y rhan oreu o'r wlad, i'r hon y daethent gyntaf megys amddiffynwyr. Yr oedd cyflwr y trigolion dwyreiniol, yn ddiau yn wael iawn, o ran gwrollder a gwladgarwch; ac ysgatfydd mai y llwythau gorllewinol, a ffurfient yr unig luoedd, y rhai a wrthladdasant y Saeson, yn rhyfeloedd Emrys Wledig, ac Arthur. Ond gan ys pa wrolder bynnag a feddianent, neu ryfelgarwch, nid oedd ond o ychydig werth er amddiffyniad iddeu gwlad, pan droent eu harfau yn erbyn eu gilydd, ac y treulient eu nherthoedd mewn brwydrau cartrefol. Canys ymddengys fod y fath eiddigedd a digasedd yn hanfodol yn eu plith; a gwell oedd ganddynt ymryson a'u gilydd, am ryw dameidach o diriogaethau, ac hyd nod arfogi dieithriaid yn eu herbyn eu gilydd, na ymuno yn erbyn eu gelynion cyffredinol. Ac yn gyttunol â hyn, y bu canlyniad. Tra yr oedd Arthur yn mwynhau cydweithrediad y pendefigion yn gyffredinol, yr oedd yn anorchfygol, ac yn cadw y gelynion o fewn iddeu terfynau arforol; ac er eu bod yn barhaus yn derbyn ychwanegiadau o'r cyfandir, etto ni lwyddiasant i estyn eu terfynau yn mhell; ond fe gorfododd brad a gwrthryfel; ac yno y Brytaniaid a orthrechwyd, a'r gelynion a ymsefydlasant yn y wlad, gyda'r fath gadernid, ag na allwyd fynd ar ol hynny eu gyrru ymaith. Ac o'r amser hwnnw allan, Saeson Hengist gadwasant deyrnas Caint; a llwyth Cerdic a barhasant i feddiannu yr ardderchog oedd, y rhai a ffurfient teyrnas Wessex. Ond yr oedd Cernyw a Dyfneir

* *Dineu, yw tywallt.* Eithr dichon mai y *naufed don*, a arwyddoed yma.

yn parhau i arbed eu rhydd-did cynhenid. Ac y mae yn debygol, y
i amryw o filwyr Arthur gilio i'r ardal hon, ar ol brwydr ddinystriol
lan. Ac oddiwrth y modd y cysylltir enw a gweithredoedd Arthur
an hyn o'r ynys, y mae yn ddilys fod llawer o'r dewrion hynny, y sawl
addent dan ei dywysiad ef, yn frodorion o honi.

GERAINT AB ERBIN.

mhlith y gwronion o'r ardaloedd yma, nid cyfiawn fyddai anghofio
GERAINT AB ERBIN, yr hwn oedd dywysog o'r dalaeth a elwid
aint, [*Devon*,] a'r hwn a elwir yn y Trioedd, yn un o'r "Tri Llyng-
g ynys Prydain." Yr oedd efe yn wrthwynebydd cadarn i'r Saeson,
biodd mewn brwydr yn ymladd yn eu herbyn, o gylch y flwyddyn
wyr ydoedd i CYSTENYN GORNEU, a rhestrir ef hefyd yn mhlith y
ac y mae yn ddilys ei fod yn amddiffynydd o'r grefydd Gristion-
yn erbyn ymosodiadau y Saeson Paganaid. Y mae yn ngwaith
ARCH HEN, gyfansoddiad, a elwir "*Marmnad Geraint ab Erbin*,"
a a gynnwysa 26 pennill. Dechreua fal y canlyn;—

"Pan aned Geraint oedd agored pyrth nef,
Rhoddai Grist a arched,
Pryd mirain(1) Prydlain ogoned.

1 hardd.

"Moled pawb y rhudd Eraint,
Arglwydd: molaf innau Eraint,
Gelyn y Sais, câr i Saint.

"Rhag Geraint gelyn dyhad,
Gwelais i feirch cymmrudd o gad,
A gwedy gawr,(1) garw bwyllad(2)

1 bloedd. 2 Rhuthriad.

"Yn Llongborth gwelais i wythaint,(1)
An elorawr mwy no maint,
A gwyr rhudd(2) rhag rhuthr Geraint.

1 digter.

2 cochion.

"Yn Llongborth gwelais waedffrau,
Ao elorawr rhag arfau,
A gwyr rhudd rhag rhuthr angau.

"Yn Llongborth gwelais i arfau,
Gwyr, a gwyar(1) yn dineu,(2)
A gwedi gawr garw adneu.(2)

1 gwaed. 2 rhedeg.
3 adnau—llefiad.

"Yn Llongborth gwelais gymminad,(1)
Gwyr yn nghryd, a gwaed ar iad,
Rhag Geraint mawr mab ei dad.

1 naddu lawr.

“ Yn Llongborth gwelais drabludd,
Ar fain(1) brain ar golydd,(2)
Ac ar gràn cynran man rudd(3)

1 meini. 2 ym
3 ac ar ael y blaeno

“ Yn Llongborth y llas Geraint,
Gwr dewr a goettir Dyfnaint,
Wyntwy yn lladd gyd a'i lleddaint.”

Oddiwrth yr hyn a fynegir mewn pennill arall, [tu dal 262,] y fod Arthur yn flaenor llu, yn mrwydr Llongborth: ac felly ddilys ei fod ef yn ben-llywydd yno, canys dangoswyd eisioe waith Nennius, ei fod yn meddiannu awdurdod pennadurool ar yr defigion ereill,

IDA.

B. A. 547.

Yr ydym hyd yn hyn, wedi bod yn cadw ein golwg ar y rhar o'r ynys: ac wedi ystyried dyfodiad, ac ymsefydliad y llwythau aidd, y rhat a oresgynasant y wlad honno; a'u helynt, hyd Camlan, a marwolaeth Arthur yn y flwyddyn 542. Hyd yma, dan ein sylw, oeddynt y *Saxoniaid*, a'r *Iutiaid*. Ond yn awr gofyn i ni fudo tua gogledd-dir yr ynys: ac yno cawn wel newydd o'r un genedl, yn ymddangos ar y maes, sef ciwdawd y neu yr *Angli*, y rhai a ddaethant drwodd, dan dywysiad b enw IDA.

Pa un a oedd marwolaeth Arthur, a llwyddiant y Saeson yn wedi peri cychwyniad yr Eingyl, nid yw hyspys; ond yn fuan i dygwyddiad hwn, sef yn y flwyddyn 547; ac yn tynnu yn ag mlynedd ar ol dyfodiad Hengist, y daeth IDA drwodd, yn nghyswll o ddeugain o longau, ac a diriodd yn yr ardal a elwid *Deifyr*, yr hon yn awr a elwir Northumberland, ac a lwyddodd i oresgyn honno, ac i sefydlu ei genedl ynddi. Y mae yn ymddangos fod llwythau Saxonaidd, wedi ymsefydlu ar y gororau, yn ngogledd-yn gystal ag yn yr Alban, cyn hyn. Ond nid oedd un goresgyn wedi ymddangos yn yr ardaloedd hynny, iddei gydmaru i h lliosogrwydd ei ganlynwyr, a llwyddiant ei rwysg milwraidd. ddychrynlyd ydoedd yn ei gadgyrchiadau, a bod y Brytaniaid iddo yr enw *Flamddwyn*: ond ar ol amryw frwydrau, bu farw haerir, iddo gael ei ladd gan *Onain ap Urien Rheged*.

Yn yr amser hyn, yr oedd gogledd-dir yr ynys gwedi bod dalm, yn yr un modd a'r deheudir, yn ranedig yn amrywiol dyw

bychain, dan wahanol bendefigion, y rhai a elwir gan un ysgrifenydd, "*Teyrnedd y Gogledd*." Cyffiniau y talaethu hyn, nid ydynt hollol adnabyddus y dydd heddyw; ond y mae rhyw amcan, perthynol iddeu sefyllfaoedd cyffredinol. Y talaethau mwyaf cyfrifol, oeddynt *Deifyr*, *Bryneich*, *Strathclud* a *Rheged*.

DEIFYR.

Talaeth *Deifyr* a elwir yn yr ysgrifiau Lladin, *Deira*. Y wlad honno ydoedd, a elwir yn awr *Northumberland*: ni wyddys fawr am ei helynt, ar ol ymadawiad y Rhufeiniaid; ond y mae yn debygol i amryw lwythau Saxonaidd, ymsefydlu ar ei gororau yn gynnar iawn, ac mai at y rhai hyn y daeth Ida drwodd,

BRYNEICH

Y rhan hon o'r ynys, a elwid hefyd *Bernicia*, ei sefyllfa ydoedd yn yr Alban, ac ar yr oror ddwyreiniol, yn cyffinio â *Deifyr*. Am hynny gwelwn yr enwau *Deifyr* a *Bryneich*, yn aml yn gysylltiedig. Ysgrifir y gair hefyd, *Brynnych*. Y mae helynt y wlad hon yn yr un cyflwr anhyspys, a'r rhagflaenol; ond y mae tebygolrwydd fod y rhannau arforol o toni, wedi eu meddiannu gan y Saeson, hyd nod tra'r oedd y byddinoedd Rhufeinig yn yr ynys. Y Trioedd a grybwyllant am dri o feibion i Dysgyddawc, [neu Dysgyvyndawt,] sef Gall, a Diffedel, ac Ysgafnell, y rhai a elwir y "Tri unben Deifyr a Bryneich."—"A mab beirdd oeddynt y tri, [h. y. beirdd oeddynt;] a wedi eu myned wrth gerdd, y rhoddwyd arnynt Unbennaeth Deifyr a Bryneich." A dywedir iddynt gyflawni y "Tair mad gyflafan ynys Prydain;" sef lladd dau aderyn Llychwin Gwendolew, &c. Ond y mae yr amgylchiadau yn rhy chwedleuaidd, iddeu cyfrif yn mhlith hanesion geirwir; ac yn hytrach yn perthyn i'r gyfundraeth ffug-draethol: yr unig beth a sylwaf, yw eu bod yn cael eu hamseryddu yn y 6ed ganrif.

Oddiwrth y cyfansoddiad cyffredinol o enwau y talaethau yma, gellir casglu eu bod yn y 6ed ganrif dan yr un lywodraeth. Ceir hyn yn y modd yma, yn ngwaith Aneurin.—

"Kwydei(1) pym pymwnt(2) rac y lasnawr(3)
O wyr deifyr a brennych dychiawr
Vgein cant eu diuant(4) en un awr."(5)

1 syrthiai. 2 torf liosog.
3 gwaewffon. 4 dychiaw,—
ocheneidio,—dychrawr,
ysgrif arall. 5 difant.

Ac mewn man arall y mae y bardd yn arwyddocau fod trigolion yr ardal yma yn elynion i'r Cymry.

“ Ardeulu brenneych beych barnasswn,
Dilyw(1) dyn en vyw nys adawswn.

1 delw, ysgatfydd,

A oedd DYSGYRNIN DISGYFFEDAWT, [tu. dal. 38,] yn dwyn rhyw berthynas a'r llwyth yma, nis gwn. Os ydoedd, y mae hynny yn cyfrif am anianawd cyhuddawl y cofiant am ei fedd.

STRATH CLUD.

Y deyrnas hon a elwir gan rai, *Ystrad Clwyd*. Ei sefyllfa oedd ar yr afon *Clyde*, a'i phrif gaer oedd *Alclud* [*Dunbarton*.] Y mae ei hanes yn llawer mwy hyspys na'r ddwy rhagflaenol; a chan y ffurfia ran helaeth o'r gwaith hwn dros rai oesoedd, nid rhaid ar hyn o bryd, ddywedyd rhagor am dani.

RHEGED.

Y mae yn beth tra annghyffredin, er cymmaint a sonir gan y Beirdd am deyrnas *Rheged*, nad oes neb yn gallel dywedyd, yn mha gwrr o'r ynys yr oedd. Y mae yn ddilys oddiwrth haeriadau y Beirdd, mai yn y gogledd-dir yr ydoedd, eithr pa un ai yn yr Alban, neu yn Lloegr, nid oes prawf. Am danaf fy hun, tueddaf at y dyb a feithrinir gan rai, mai ardal ydoedd, yn cynnwys y wlad a elwir yn awr, *Cumberland*, a meddyliaf y gallasai estyn dros rannau helaeth o'r ardaloedd cyfnesol yn yr Alban, ac hefyd yn Lloegr. A hyn a farnaf, am nad oes un enw Cymraeg i Cumberland, ar a wn am dano, ac oddieithr mai yn Rheged yr oedd, nid oes hyspysiad am y fath wlad. Ac nid yw yn debygol y buasai teyrnas annibynol a dewr-wych, fal Cumberland, yn myned yn hollol ddienw, yn mhlith dynion o'r un genedl, megys y Cymry. Ac yn y man nesaf, cawn enwau tywysogion Rheged, yn mhlith y rhai oeddynt yn gwrthladd Ida, brenin Northumberland; ac felly y mae yn addas feddwl mai cymmydogion oeddynt. Gofynir i mi ysgatfydd, pahan na allasai Rheged fod yn nghanol Lloegr, neu yn cynnwys yr ardaloedd helaeth, ar yr oror ddwyreiniol? Attebaf nad ydyw anianawd y bobl, ddim yn caniattau i mi feithrin y fath dŷb. Pobl dirywiedig oeddynt drigolion y gororau dwyreiniol; gwedi eu llygru yn hollol, gan foethusdra Rhufeinig. Nid oes prawf iddynt ymladd ergyd yn erbyn y Saeson. Ond yn y gwrthwyneb, y mae yn amlwg iddynt ymddar-

ostwng i gaethiwed, yn ddiymdrech; a'r unig wrthwynebiad a wnaethpwyd, a fu gan y llwythau gorllewinol. Ac o'r cyfryw, y mae yn ddiau gennyf, yr oedd trigolion Rheged.

Heblaw y rhaniadau cyffredinol hyn, y mae yn debygol fod y teyrnas-oedd yma yn ranedig ynddynt eu hunain, rhwng amrywiol bendeffigion o isradd, y rhai oeddynt yn Arglwyddi, ar ryw diriogaethau o wahanol faintioli, ar ba rai y meddiannent awdurdod neilltuol; ac weithiau y gelwid hwy yn frenhinoedd. Ond yn mhlith yr holl bendeffigion, y rhai a wrthladdant y Saeson, un o'r mwyaf clodfawr oedd URIEN RHEGED. Efe oedd y gwrolaf i wrthwynebu cadrwysg IDA; ac ymddengys iddo gyflawni ei ddyledswydd, tuag at ei wlad a'i genedl, dros hir amser yn y modd teilwngaf. Nid oes gennym gofiant, ond am ychydig o'r ymdrech a fu rhwng y ddau flaenor yma; eithr y mae digon ar glawr i ddangos anianawd gwaellyd y rhyfel; yn nghyd a gwrolder tywysog Rheged, a'i gyfeillion. Y mae Taliesin yn mawrygu y blaenor hwn mewn amryw odlau, ac yn crybwyll am ei frwydrau. Ac y mae ganddo un awdl ar frwydr *Argoed Llwyfain*, yr hon a ymladdwyd rhwng URIEN, ac IDA; canys felly y deallir yr enw *Flamddwyn*, am yr hwn y crybwyllir gan y Bardd, megys gwrthwynebydd Urien. Yr awdl sydd fal y canlyn;—

GWAITH ARGOED LLW YFEIN.

“ Y bore Dduwsadwrn Cad fawr a fu
 Or pan ddwyre haul(1) Hyd pan gynau,(2) 1 oyfodi. 2 dys-gynnu,—
 Dygrysowys(3) flamddwyn yn bedwarllu, disgyn.
 Goddeu a Reged i ymddulla.
 Dyfwy o Argoed hyd Arfynydd,
 Ni cheffynt eiryoed hyd yr undydd,
 Atorelwys flamddwyn fawr drybestawd,
 A ddodynt yngwystlon a yn parawd
 Yr atebwys Owain ddwyrain ffossawd,
 Nid dedynt nid ydynt nid ynt parawd,
 A cheneu mab coel byddai cymwyawf lew,
 Cyn attalai o wystl nebawd,
 Attorelwys Urien Udd yr echwydd
 O bydd ynghyfarfod am garennnydd,
 Dyrchafwn eidoed odduch mynydd,
 Ac ymportwn wyneb odduch emyl,
 A dyrchafwn beileidr odduch ben gwyr,
 A chyrchwn flamddwyn yn ei llydd,
 A lladdwn ag ef ai gyweithydd,
 A rhag Gwaith Argoed Llwyfain,
 Bu llawer celain,
 Rhuddei frain rhag rhyfel gwyr,
 A Gwerin a grysswys gan ei newydd,
 Arinaf y blwyddyn nad wyf Kynnydd,
 Ac yna y fallwyf hen,

Ym dygn angen angen,
Ni byddif ym dyrwen
No molwyf Urien."

Yr awdl uchod sydd gyfansoddiad diamheuol o eiddo Taliesin, a thrwy gymmorth y cyfieithad yn y Myv. Arch. o waith L. MORRIS, rhoddaf yma yr eglurhad canlynol;—

"Boreu dydd Sadwrn brwydr sawr a fu, o godiad haul hyd pan fachludodd. Cyrchodd FFLAMDDWYN, gyda phedair byddin, i ymladd â gwyr *Goddeu*, a *Rheged*. Cyrhaeddant o *Argoed*, hyd *Arfynydd*, ond ni chawsant einioes mwy nag un diwrnod.

Croch-lefodd FFLAMDDWYN mewn mawr ffrwst, "A roddant hwy, [sef y Brython] wystlon?—a ydynt parawd?—

Attebws OWAIN, gyda dyrohafedig ergyd, "Ni roddant wystlon,—nid ynt parawd. A CHENEU AP COEL, fyddai lew cynhyrfedig, cyn y talai o wystl i neb,"

Croch-alwodd URIEN, blaenor y gwyr, "Bydded ymgynhulliad perthynasau. A chyfodwn ein banerau ar y mynydd; a chodwn ein gwynebau tua'r gororau; a dyrchafwn ein gwaew-ffyn uwch bennau gwyr; a chyrchwn FFLAMDDWYN yn ei luoedd; ac ymladdwn â ef, a'i gynnorthwywyr."

A rhag brwydr *Argoed Llwyfain*, bu llawer celain; y brain a liwyd yn goch gan waed o herwydd rhyfel milwyr; a'r bobl gyffredin a aethant ar hyd y wlad, a'r newydd, [ddeallaf y linell nesaf.]* Ac hyd nes y pallwyf gan henaint, a dyfod at farwolaeth am bedol; na fydded i mi fyth wenu, oni chlodforaf URIEN.

Yn mha le yr oedd *Argoed Llwyfain*, ofer fyddai holi y dydd heddy Rhai a dybiant mai yn, neu yn agos i Cumberland yr oedd; ond gan ys fodd yr oedd hyn, ymddengys fel pe bai yn cynnwys cyfran gyfrifol wlad, canys Taliesin a ddywed am dano yn y modd hyn;—

"Ys men eu rheufed(1)
Llwyfenydd diredd."

1 llawnder

Y mae Taliesin hefyd yn enwogi brwydr arall, yr hon a ymladdod Urien, sef "*Gwaith Gwenystrad*," ond pa un ai *Ida*, [*Fflamddwyn*, oedd ei wrthwynebydd, ai rhyw flaenor arall, nid ymddengys. Dechreu yr awdl,—

"Arwyre gwyr Kattræth gan ddydd
Am wledig gwaith fuddig warthegydd."

"Cyfodent wyr Kattræth gyda'r dydd, yn achos y brenin frwydr-fuddugawl âmdiffynydd."

A dengys y bardd, ei fod ef ei hun yn gyd-drychiol ar y pryd, ac yn dyst o'r hyn a adroddai.—

* L. M. a'i cyfieitha "Daroganaf y flwyddyn, yn mha un ni fydd llwyddiant." Eithr meddyliaf fod y gair *cynnydd*, yma, o'r un ystyr ag yr ail llinell, ac yn arwyddocau machludiad; a bod y Bardd yn datgan, "y noda efe y flwyddyn honno hyd amser ei dranoedig-aeth."

' Gwelais wyr gwyohion yn llaydd,
A gwedi boregat briwgig,
Gwelais i dwrf teirflin trancedig,
Gwaed gohoyw gofaran gowlyohyd," &c.

"Gwelais flwyr gwyoh yn lluoedd; a gwedi boreu frwydr, onawd archolledig. Gwelais i'r daer luddedig, a gwaed rhedegog a wlyohai yr ymladdwyr blaen-rhesol."

O gylch yr amser hwn, sef yn ystod y 6ed ganrif, ymddangosa y fath lawr o bendefigion, a rhyfelwyr clodwiw, ag na chaniata terfynau y gwaith hwn ychwaneg nag yn unig adrodd enwau y mwyaf nodedig, yn nghydag ychydig sylwadau ar eu hanes. Ar ol y brenin Arthur, helynt pa un sydd guddiedig dan y fath len o gaddug; y nesaf mewn enwogrwydd, yw URIEN RHEGED; ac am ba un y mae llawer mwy ar glawr yn ngwaith ei gyd-oes-lydion, nag am Arthur ei hun.

URIEN RHEGED.

Dywedir am y pendefig hwn, ei fod yn fab i *Cynfarch ap Meirchion ap Gwal, ap Gwryst Ledlwm, ap Ceneu, ap Coel Codebog*. Ac megys nad plyw sefyllfa ei diriogaeth, *Rheged*, yn adnabyddus, felly nid oes hyspysiad am amser ei farwolaeth. Y mae yn ddilys ei fod yn byw yn amser *Talesin*, canys gwelwyd eisioes, fod y Bardd hwnnw yn dywedyd ei fod ef ei hun, yn dyst o'i orchwychder rhyfelgar. Ac y mae yn ymddangos hefyd, i'r llywarch, ddygwydd yn amser LLYWARCH HEN. Canys ceir yn mhlith ei brydyddiaeth, "*Farwnad Urien Rheged*," yn yr hon y dywed iddo gael ei ladd, yn *Aber Lleu*, eithr pa le mae ei sefyllfa, ni wyddys.—

"Handdid Eurddyl aflawen henoeth,
A lluosydd amgen:
Yn Aber Lleu lladd Urien."

"Bydd EURDDYL [chwaer Urien,] yn drist heno. Canys y mae y llywawdwr yn eisiau, —Yn Aber Lleu lladdwyd Urien."

Y Farwnad hon a gyfranna ychydig, tuag at gadarnhau awdurdod yr hen achau Cymraeg; canys y mae y rhan o eiddo Urien a geir ynddi, yn cytuno â'r hyn a draddodir yn y cofiant hynny. Y pennill canlynol, a fynega enw ei dad.—

"Y gelain feinwen a oloir(1) heddiw,
Yn mhlith pridd a thywarch,—
Gwae fy llaw, lladd mab CYNFARCH.

1 a guddir.

A'r canlynol a draetha am ei fab, enw yr hwn hefyd a geir yn yr achau;

" Y gelain feinwen a oloir heddiw,
A dan bridd a main, (1)—
Gwae fy llaw, lladd tad OWAIN."

1 mai

Deallir iddo gael ei lofruddio gan un o'r enw LLOFAN LLAWDIFO; weithred hon a elwir yn un o'r "*Tair anfad gyflafan*." Ac mae ysgrif attodol wrth ddiwedd gwaith Nennius, arwyddoed i'r gyflafan y gael ei chyflawni trwy fradwriaeth un o'i gyd-deyrnedd, o'r enw MORGANT.

" Contra illos quatuor reges, Urbgen, et Ryderthen, et Gualano, et Morcant dimicant erunt. Deodric contra illum Urbgen cum filiis dimicabat fortiter. In illo autem tempore aliquando hostes. nunc cives vincebantur; et ipse conclusit eos tribus diebus et tribus noctibus in Insula Medcant; et dum erat in Expeditione jugulatus est, Morcant dominante pro invidia, quia in ipso praeter omnibus Regibus virtus maxima erat instauratio Belli."

" Yn eu herbyn hwy, [y brenhinoedd Saesonaeg,] yr ymladdodd pedwar brenin; URGEN, RHYDDERCH, GWALLAWC, a MORCANT. DEODRIC, yntau a ymladdodd yn ddewrwrth erbyn Urien, gyda'i feibion. Ac yn yr amser hwnnw, weithiau y gelynyddion, ac weithiau trigolion a orthrechid. Ac eise a'u gwarchaeodd hwy dri diwrnod a thair noswaith, ynys *Medcant*.* A thra yr oedd yn y gadrwysg, llofruddiwyd ef o herwydd cynfigen, tr gynllwyniad Morgant, o achos ei fod ef yn rhagori ar y brenhinoedd ereill oll mewn deudwriaeth, yn nhrefniadaeth y rhyfel."

Nid oes hyspysiad am yr adyn yr hwn a darawodd yr ergyd, rhagor chrybwylliad am ei feddrod yn unig.—

" Bed Llofan llaw divo,
Yn ar ro Venai yn y gwna ton tolo."

" Yn ngro Menai, lle y gwna y don groch-sain."

Y mae hen ysgrif yn dywedyd i Urien ddyfod i ddeheubarth Cymru cynnorthwyo i anfon ymaith y Gwyddelod, y rhai oeddynt wedi y sefydlu yn y wlad. Dichon fod hyn yn wir; yr oedd llawer o gyfeillgarw yn hanfodi rhwng y Cymry a'r Brython gogleddol; ac y mae Urien Rheged yn cael ei gyfrif yn bencenedl i amryw o dylwythau Cymru dydd heddyw, megys y gellir gweled yn llyfrau yr achau, y rhai a hanfodid mewn gwahanol lyfr-gelloedd, yn gystal ag mewn ach-ysgrifiau neilltu. Ond ni allaf gydnabod mai yn Neheubarth Cymru yr oedd talaeth Rheged fal yr haerir gan rai.

Y mae Taliesin yn mawrygu ei lewder a'i wychder, megys llywyc mewn modd arbennig; ac yn dangos mor ddychrynlyd yr oedd i'r Lloegr wys, sef trigolion Lloegr, y rhai yn yr amser hyn, oeddynt yn

* *Lindisfarne*, neu *Holy Island* dywedir, gerllaw aber y *Tweed*.

adroddiad y Triad, "wedi myned yn Saeson;" ac yn uno a'u hen elynion, yn erbyn y Cymry;—

"Lloegrwys a'i gwyddant,
Pan ymadroddant
Angeu a gawuant,
A mynych goddiant,
Llosgi eu trefred,
Adwyn eu tuded."(1)

1 a dwyn.

Eithr nid yn unig megys arweinydd byddinoedd, y clodforir Urien Rheged, ond ymddengys hefyd ei fod yn ymladdwr dewrwyd, yn ymdrech lawlaw mewn brwydr.

"Dwys dy bleidrad
Pan erglywad cad."

Taliesin.

"Trwm yw ergyd dy waewffon, pan clywir twryf brwydr."

Gelwir ef yn y Trioedd yn un o'r "*Tri tharm cad ynys Prydain*." Ac y mae yn dra enwog yn yr hen ffug-draethodau Ffrangaeg, megys un o farhogion Llys Arthur, lle y gelwir ef *y Brenin Urien*; ac hefyd *Yrience*, a *Rience*.

Ceir yr enw *Urien*, yn mhlith meibion Llywarch Hen; ond pa un ai atto ef neu at *Urien Rheged*, y cyfeiria y Cof-Englyn canlynol, nis gwn.

"E beten ac gulich Kauad,
Gwir ni lesseint in lledrad,
Gwen ao Urien ao Uriad."

"Y beddau a'u gwlycha cawad eiddo ydynt i wŷr ni laddent yn lladradaidd; sef GWLN, ac URIEN, ao URIAD.

Ceir enw Urien Rheged yn mhlith Seintiau ynys Prydain, yn Nghôr Cattwg, yn Llancarfan: ond nid yw hyn ddim yn gyson a'r mynegiad am ei farwolaeth, pan yn blaenori ar y byddinoedd cyfunol yn y gogledd. Ac meddyliaf iddo ef yn gystal ag am amryw flaenoriaid ereill o'r oes honno, gael ei gyfrif yn nifer y Seintiau, nid o herwydd ei fod yn arwain buchedd Eglwysig, eithr yn hytrach am ei ymdrechadau megys Tywysog Cristionogol, yn erbyn ymosodiadau y Saeson Paganauidd.

Ymddengys fod iddo amryw o feibion gwladgar a dewrwyd; ac y mae Taliesin mewn un man, yn datgan eu clod fal y canlyn:—

"Dy deyrn Veibon,
Haelaf dynedon,
Wy canan eu hysgyron(1)
Yn nhiredd eu galon."(2)

1 seiniant eu pelydau,
2 gelynion. [O. Pughe.

Pa sawl o feibion oedd iddo nid ymddengys, ond rhoddir yr e
canlynol yn eu plith, sef OWAIN, PASGEN, RHIWALLAWN, CADEL
ELPHIN.

OWAIN AP URIEN.

Y pendefig hwn a haedda ei resu yn mhlith yr enwocaf o ddewr
Cymry. Ymladdodd yn wrol yn erbyn y Saeson; a deallir mai e
law ei hun a laddodd y blaenor Saesonaidd dychrynlyd hwnnw, *Ffiamddwyn*, sef *Ida*, brenin Northumberland.* Gelwir ef yn y Trioedd, y
o'r "*Tri Gwyndeyrn*;" ac y mae amryw grybwylliadau am dan
ngwaith y Beirdd: ac yn mhlith prydyddiaeth Taliesin, ceir ei farw
yr hon a roddir isod. Nid ymrwymaf i brofi mai diamheuol waith Tal
ydyw; barned y darllenydd drosto ei hun.

MARWNAD OWAIN AP URIEN RHEGED.

Enaid Owain ap Urien
Gobwyllid ei Ren
Oi Raid

Pan laddawdd Owain Ffiamddwyn
Nid oedd fwyn
Og ef cysgeid

Reged Udd ai cudd tromlas
Nid oed fas
Ei gywyddeid

Cysgid Lloegr llydan nifer
A lleufer
Yn eu llygaid

Isgell cerddglyd olodfawr
Esgyll gwaywawr
Llifeid

Y rhai ni ffoynt hayaoh
A oeddynt ach
No ohaid

Cany cheffir cystedlydd
I Udd llewenydd
Llathreid

Owain ai oospas yn ddrud
Mal cnud
Yn ymlid defeid

Medel galon gefeilad
Eissilud y tad
Ai taid

Gwr gwiw uch ei amliw seirch
A roddei feirch
I eirchiaid

Cyd as cronnai mal caled
Ni ranned
Rhag ei enaid

Enaid Owain ap Urien, &c.

Ni chymmeraf arnaf eglurhau y cyfan o'r cyfansoddiad hwn; eit
hyfforddiad i'r sawl ni pherchenogant gyfrwng gwell i ddyfod at ei

* Blaenor yr Eingyl ydoedd *Ida*, eithr arferir eu rhesu dan yr enw *Saeson*.

rhoddaf yma gymmaint ag a ddeallaf o honaw mewn ymadroddion eglurhaol.—

Esaid Owain ap Urien, bydded iddei Arglwydd ystyriaid ei anghenraid.—Pendefig Rheged, y dywarchen las a'i cuddia. Nid oedd wael ei gynneddf.

Mewn isel gall y mae y cerdd-ddyrchafedig clodfawr, blaenor y pelydrau asgellog [anthen?] awchlym.

Ni cheir cyfartal y pendefig bro LLEWENYDD disgleirwch, gafaelydd medel y gelynion, gwir eppill ydoedd iddei dad a'i deidiau.

Pa lladdodd OWAIN y blaenor FFLAMDDWYN, nid ydoedd tirion, eithr yn awr efe a lann.

A gysgai Lloegr lydan liosawg, a'r goleuni ar ei llygaid!

Y rhai ai ffoent weithian, a oeddynt [gwall yn yr ysyrf.]

Owain a'u cospodd yn drwm, megys haid o gŵn yn ymlid defaid.

Gwr arhyddedus ydoedd, nwch ei amryllw farch-wisgiadau; a rhoddai feirch i'r rhai i'a golyment.

O arbedai ei gyfoeth megys cybydd, na chyfraned neb tuag at dalu am weddian dros eiaid."

Nis gallaf roddi un ystyr i'r ban olaf, ond yr uchod. Gwn na fydd yn boddhau pawb; odd nis gallaf wyrdroi yr hyn a farnaf ei fod yn iawn amcan y cyfansoddiad, er mwyn ei gymhwyso at archwaeth yr oes bresennol.

Y mae Owain ap Urien yn dra nodedig yn yr hen ffugiadau Ffrangaeg, lle y gelwir ef *Yvein*. Ac y mae hefyd ei enw iddei weled yn fynych, yn yr hen draethodau ffugiol Cymraeg, y rhai a elwir y Mabinogion, a dywedir yn y Trioedd, mai enw ei farch ydoedd *Carnaflawc*.

Pa dynged a fu i Owain, nid yw hyspys; ond nid annhebygol iddo megys y rhan fwyaf o wronion yr oes honno, syrthio mewn rhyfel, tra yn amddiffyn ei wlad. Yn Englynion y Beddau, y mae y coffadwriaeth canlynol am le ei gladdedigaeth.—

"Bet Owein ap Urien ym petryal hyd,
Dan guerid llan Morvael,
In Abererch Riderch Hael."

"Bedd Owain ap Urien sydd y bedair-onglog, [sef o gist-faen.] dan dywarch Llan Morvael."

Am y lleill o feibion Urien, ceir eu henwau yn mhlith pendefigion yr oes; eithr nid oes ond ychydig o'u hanes ar glawr. Dywedir am PASGEN, ei fod yn un o'r "*Tri Thrahaarg*," y rhai trwy eu traha, a barhasant niweid idden cenedl, ond canmolir RHIWALLAWN am ei wrolder; ac hefyd y lleill.

Ac, weithian y mae yn ddyledus sylwi ar y tri brenin, y rhai megys cyd-ryfelwyr Urien yn erbyn Fflamûdwyn, sef *Rhydderch, awc, a Morgant*.

RHYDDERCH HAEL.

Er nad ydyw yr ysgrif yn ei arnodi felly, etto nid oes le i amr RHYDDERCH HAEL, a arwyddoedir wrth yr enw *Ryderthen*. Yr hwn oedd frenin *Strathclud*, neu *Ystrad Clnyd* yn yr Alban. Yn am dano yn y modd canlynol, yn muchedd *Sant Columba*: cyfanta a gredir ei fod yn lawr eiddo ADOMNAN, yr hwn oedd Abbad Io flwyddyn 679; sef,—“*De Rege Roderco, filio Totait, qui Clouthe regnavit.*”—“*Am y brenin Rhydderch yr hwn a deys yn Alclud.*”—Y mae y geiriau hyn yn llawn ddigon i brofi can yr haiesyddion hynny, y rhai a haerant mai yr un tiriogaeth oedd *Strathclud*, canys ni a welwn fod gwahanol frenhinoedd i'r ddwyras, a hynny ar yr un pryd; sef URIEN, brenin *Rheged*, a RHYDDERCH, brenin *Strathclud*; megys y gwelwyd eisioes, yn yr ysgrif wrth y gwaith Nennius. Mab ydoedd *Rhydderch Hael*, i *Tudwal I ap Cedric, ap Dyfnwal Hên, ap Ednyfed, ap Macsen*. Crybwyllir am dano yn y 'Trioddal' fal y canlyn;—

“Tri Haelion Teyrnedd ynys Prydain:—

Rhydderch Hael ab Tudwal Tudclud; a Mordaf Hael ab Serfan; a Nudd Senyllt; a u cynneddfau oeddynt ni phellynt o un peth bynnag o'r byd na o ryw o eisiai hyd y bai ganddynt, nag a gaent yn rodd, neu yn echwyn, neu o gyfarch; chas na thras nag estron, a'i ceisiai.”—TRI. 30.

Afreidiol fyddai dywedyd mai chwedleuaidd a ffugiol, ydyw y dywchod; rhoddaf ef yma er mwyn dangos arnodiad cynnwysfawr pan fluriwyd y Triad, yn hytrach nag o achos un pwys a osodaf arnodiad; er dichon y gall feddiannu rhyw gyfran o wir yn gymmys, ffugiad. Ond bydded haelder y blaenor hwn fel y bytho, y mae y mai gwr o anianawd tra egniol ydoedd, ac yn amddiffyn ei wlad yn teilyngaf, yn erbyn yr amrywiol elynion, y rhai a ymosodent arni o Gwelwyd eisioes ei fod yn rhyfela yn erbyn yr Eingyl, gydag Urien gerilaw ynys Medcant. Ac ymddengys ei fod hefyd yn gorfod wynebu ymosodiadau y Scottiaid, sef y Gwyddelod; canys deall orthrechu arnynt mewn brwydr, pan gwrthwynebasant ef dan ei *Aeddan*, mab *Gafran*.

Heblaw hyn, yr oedd Rhydderch Hael yn gorfod cynnal rhyfel y rhan o'r genedl Gymraeg, yn gystal ag estroniaid. Oblegid gwelw

ymladd yn erbyn brenin o'r enw GWENTOLEU AP CEIDIAW, yr hwn a orthrechodd efe, ac a laddodd yn mrwydr *Arderydd*, yn mha un yr oedd y Scottiaid dan Aeddan yn ymgystlun a'i elynion. Y frwydr hon a ddygwyddodd yn y flwyddyn 577; ac y mae yn ddilys i'r fuddugoliaeth a ennillodd efe ynddi, gyfrannu tuag at sicrhau ac ehangu ei wladwriaethau.

Yr oedd y brenin Gwentoleu yn nodwr i FYRDDIN WYLLT, yr hwn a alar yn fawr am ei laddedigaeth. Ac y mae y PARCH E. DAVIES, yn casglu oddiwrth waith y Bardd hwnnw, ei fod ef a'i bendefig yn arddel daliadau y Derwyddon, a bod Rhydderch Hael yn amddiffynwr o Gristionogaeth yn eu herbyn hwy. Ac y mae yr awdwr dysgedig, yn haeru fod Myrddin yn cyfarch y Derwydd, dan enw *parchell*; ac yn ei gynghori i gilio allan o ffordd Rhydderch.

"Oian a Phorchellan a pharchell dedwydd,
Na chladd dy red kyr yn mhen mynydd,
Cladd yn lle argel yn argoeddydd,
Nac erwys Rydderch hael rwysadwr flydd."

"Clw O barchellyn, O barchell dedwydd!—Na chladd yn amlwg yn mhen mynydd.
Cladd yn lle dirgel yn argoeddydd, lle nad adwaen Rhydderch hael, pendefig Cristionogaeth."

Ac etto,—

"Oian a pharchellan a pharchell gwyn gwys
Na chysgi hun fore
Na chladd yn mbrysg rhag dysod
Rhydderch Hael ai gwn cyfrwys
Gan gaffael o honatti y coed
Rhedaidd(1) dy chwys."

1 totda.

Ac y mae Davies yn barnu oddiwrth yr hyn a geir mewn cyfansoddiad trallo waith Myrddin, a elwir yr *Afallenau*. fod pleidwyr Derwyddiaeth, a'r olderbyn yr ergyd hwn o law Rhydderch Hael, yn mrwydr *Arderydd*, yn gorfod cilio i'r neilltu, a'u bod yn cynnal eu defodau mewn rhyw oedd dirgel ac anial, o fewn, neu ar gyffiniau *Coed Celyddon*. Ac y mae efe yn meddwl fod Myrddin yn darlunio daliadau, neu ryw sefydliadau o eiddo y Derwyddon, dan rith *Afallenau*, a'i fod dan argudd y cyfryw dull o ymadroddiad, yn mynegi am y sefydliadau hyn; megys,—

"Afallen beren beraf ei haeron,(1)
A dyf yn argel yn Argoed Celyddon."

1 ffwrwythau.

Hefyd,—

"Afallen beren a dyf yn Llannerch,
Angerdd(1) ei hargel rhag rhieu(2) Rhydderch

1 annhelfydd.
2 Tywysogion.

Gan ys pa beth a feddylir am gywirdeb Davies, yn y dychymmygiadau hyn, y mae yn eglur fod Myrddin yn cyfeirio at ryw beth na'i gilydd, a oedd mewn perygl oddiwrth elyniaeth Rhydderch Hael. Y mae yn debygol iawn mai *Lanark*, yn yr Alban, ar yr afon *Clyde*, yw *Llanerch*. Ac y mae yn haeddiannol o sylw, fod y dyffryn rhwng y dref honno a *Glasgow*, ar hyd lannau yr afon, yn nodedig y dydd heddyw am goleddiad afallenau, gan ei fod yn agos yn llawn o berllannau dros amryw filltiroedd: felly, os celu gwrthddrych ei gyfansoddiadau dan iaith gysgodol yr oedd Myrddin, ni allasai ddewis un pettllai tebygol i gyffroi drwg-dybiad, na'r pren afalau.

Ond pa fodd bynnag yr oedd Myrddin a'i blaid yn anghydffurio â dal-iadau yr Eglwys, os ydoedd felly, y mae yn eglur nad oedd efe ei hun ddim yn Bagan cyfan-gwbl, canys y mae amryw arwyddion ei fod yn arddel Cristionogaeth. Ond ar yr un pryd, er cyfiawnder tuag at Davies, y mae yn rhaid cyfaddef fod haeriadau cadarn, i ddangos fod adfeiliad mawr wedi cymmeryd lle, a dychweliad at Baganiaeth; ond ai Derwyddiaeth ydoedd, nid yw hyspys. Ac y mae hefyd fynegiad fod Rhydderch Hael yn glynu wrth y ffydd Gristionogol, ac o achos hynny yr oedd efe yn mwynhau parch yr Eglwys. Canys felly y darllenwn yn ngwaith *Iohannes Tinmuthensis*, yr hwn, wrth grybwyll am y *deyrnas Gymruaidd*, ["*in Cambrensis regno*,"] sef yn y gogledd, a ddywed fod "trigolion yr ardal wedi gadael ffordd yr Arglwydd, ac megys cŵn yn dychwelyd at eu chwydiad, wedi gwrthgilio at ddefodau eilunaddoliaeth."—" *Regionis incolae viam Domini relinquentes, et tanquam canes ad vomitum reversi ad idololatriæ ritum prolapsi sunt.*" "Ond," medd yr awdwr, "Yr Arglwydd o'r diwedd a gyfododd i fynu frenin o'r enw RHYDDERCH, gwedi ei fedyddio gan ddisgyblion Sant Padrig yn yr Iwerddon, yr hwn gan geisio yr Arglwydd â'i holl galon, a ymdrechodd i ad-ddwyn ffydd Crist iddei deyrnas." "*Suscitavit tandem Dominus regem nominis REDERECH, a discipulis Sancti Patricii in Hibernia baptizatum qui in toto corde quærens Dominum, fidem Christi reparare in regnum studebat.*" Ac adroddir am y nawdd a roddodd efe i *Gyndeir* [Sant Kentigern.]*

Ceir hefyd yr un fath fynegiadau am Rhydderch Hael a chyflwr deyrnas, yn hanes bywyd Sant Kentigern; lle y dywedir ei fod yn gweled y grefydd Gristionogol yn agos wedi ei llwyr ddifa yn ei deyrnas, ac iddylafurio yn egniol tuag at ei hadsefydlu. "*Rex Rederech quem Dominus suscitaverat super regnum Cambrinum, videns Christianam Religionem in regno suo pene deletam, magnam operam adhibuit quomodo reparaverat eam,*" &c.

RODERCO filio **TOTAL**, qui *Petra Cloitha* regnavit, beati viri propheta.

in tempore, ut erat Sancti viri amicus, aliquam ad eum occultam per *Lugbeum* nationem misit, scire volens si ab inimicis esset trucidandus an non. At vero mecto interrogatus, de eodem rege, et regno, et populo ejus, respondens quasi t; “ Quid de illo inquiris misero, qui qua hora ab inimicis occidatur nullo potest ? ”—Sanctus tum deinde profatur ; “ Nunquam in manus tradetur inimici sua, super suam plumatiunculam, morietur domo.” Quod Sancti de rege iocinium plene adimpletum est ; nam juxta verbum ejus domo sua morte placida

ydoliaeth y Gwr bendigaid, am y Brenin RHYDDERCH mab TUDWAL, yr hwn aasu yn Al-clud.”

arall yr un brenin, [*Rhydderch*,] gan ei fod yn gyfaill i'r Gwr Sanctaidd, [*Col-* modd atto gennadwri cyfrinachol, trwy gyfrwng un o'r euw *Lugbe Moccusin*, gan ybod a fyddai iddo gael ei ladd gan ei elynion a'i na fyddai. A phan yr holwyd Sant, perthynol i'r brenin a'i deyrnas, a'i fobl ; efe a attebodd megys un yn eo ;—“ Pa beth a ymholi am y truan hwnnw, yr hwn ni all mewn un modd r y lleddir ef gan ei elynion. Y Sant er hynny a lafarodd :—“ Ni thraddodir yllaw ei elynion, eithr efe a fydd farw yn ei dŷ ei hun ar ei obenydd ei hun.” hwydiad o eiddo y Sant am y brenin Rhydderch, a gyflawnwyd yn gyfan oll ; i air, efe a fu farw trwy drancedigaeth tangnefeddawl, yn ei dŷ ei hun.”

y ceir yn yr uchod, ddull trancedigaeth Rhydderch Hael ; felly yn mywyd Cyndeyrn, yr amser yn mha un y dygwyddodd, sef dyn 601.

Eodem anno quo Sanctus Kentegernus rebus exemptus humanis ad caelos ex Rederech, in villa regia quæ *Pertmet* nuncupatur, diutius solito commo-

a flwyddyn [601] yn mha un y bu i Sant Cyndeyrn, gan gael ei gymmeryd o ddarnol fada i'r nefodd a Brenin Rhydderch a oedd gwedi aros yn hwy nag

“ Yn yr un flwyddyn, yn mha un y bu farw y sanctaidd Esgob Cyndeyrn, bu farw y brenin, a'r pendefig rhagenwedig, ac a'u claddwyd yn *Glasgow*.

Gwelir yma anghysondeb rhwng y mynegiad am le ei gladdedig a'r hyn a geir yn yr Englyn, [tu dal. 285,] ond os *Abererch*, yn sw Gaernarfon yw y lle a enwir yno, y mae yn ddilys fod camsyniad n yn y traddodiad.

GWALLAWC AP LLEENAWC.

Gelwir y pendefig hwn yn un o'r “ *Tri phost Cád* ;” ac o'r “ *Aerfeddanc* .”—Y mae yn ngwaith Taliesin ddau o gyfansoddiadau arwyrain iddo, y maent ill dau yn dywyll iawn, o herwydd hendra y iaith nghyda llygriad y llythyreniad ; ond er dim a allaf ddeall, ni chynhwant gymmaint o fynegiadau hanesyddol, a'u hail-adrodd yma gydag fath o foddlonrwydd. Ysgatfydd mai atto ef y cyfeiria y Bedd-Eng canlynol,—

“ Yn Abergenoli y mae Bet Pryderi
Yn y tereu tonneu tir
Yn Carrawc bet Gwallauc hir.”

MORCANT.

Nid oes ond ychydig ar glawr yn yr hanesion Cymraeg, ag a ell gyfeirio at yr adyn hwn. Llywarch Hen, yn Marwnad Urien Rhege grybwylla am un o'r enw ; eithr pa un ai megys cyfaill neu elyn, nid amlwg i mi ; ac ni wn am un hanesiad Cymruaidd i roddi pellach eglur o'i gymmeriad. Ond y mae yn hanes bywyd Sant Kentigern, grybwy am un o'r enw *Morken* ; yr hwn oedd wrthdeyrn, neu fienin trwy ddeddiant ar y *Deyrnas Gymruaidd*, sef Strath-clud ; ac y mae y dueddiant cryf i feddwl mai yr un ydyw *Morcant*, a *Morken* ; caimae yr arnodiad cymmeriadol a roddir i'r olaf o'r enwau, yn ddig brofi cymhwysder i ymosod at yr ysgeler-waith, yr hyn a gyflawno cyntaf.

Yn mywyd Sant Kentigern mynegir am dano yn y modd hyn ;—

“ DXLIII. Quidam tirannus, vocabulo Morken, Cambrensis regni solum ascendi cui potestas, honor, et divitiæ ambulare in magnis et in mirabilibus super se persuasum. Sed cor illius, sicut elevatum erat in superbiam, ita e regione contractum et exextitit per avaritiam. Hic viri Dei vitam atque doctrinam sprexit, atque despexit, &

“ Yn y flwyddyn 543, rhyw wrthdeyrn o'r enw *Morken*, a esgynodd i orsedd y Deyrnas Gymruaidd, yr hwn a hudwyd gan awdurdod ac anrhydedd, i ymdrafod â phietbau mawr a rhyfeddol uwch nag ef ei hun. Eithr gan fod ei galen gwedi ei huchelu trwy fal felly yr oedd ar y law arall, gwedi ei chyfyngu a'i lleihau gan gybydd-dra. Hwn a mygai fuchedd Gwr Duw, ac a'i gwaradwyddai, &c.”

A'r hanes a fynega iddo ar ol pallu cyfrannu tuag at anghenion y Sant, a chablu mewn modd echryslawn, gan ddiarddel Rhagluniaeth Duw, gael ei gospi trwy golli ei foddion; gan y darfu i'r afon *Clyde*, yn annisgwyliadwy, ddylifo dros y dolydd, a dwyn ymaith ei ysguborau, a'i holl ŷd. Ond y gwr hwn yn lle edifarhau am ei ddrwg-fuchedd, a lidiodd wrth y Sant, ac a'itarawodd a'i droed. Ond dial a'i goddiwesoddd, canys daeth chwyddiad iddei droed, yr hwn yn y diwedd, a achlysuodd ei farwolaeth.

Pan gymharer yr amgylchiadau adroddedig yn y tudalennau olaf yma, i'r hyn a ddywedir am adfeiliad Cristionogaeth yn Nghymru, o gylch amser Brychan Brycheiniog, canfyddir ddigon o gysondeb rhyngddynt, i gadarnhau yr hanesyddiaeth dan ein sylw, megys y ceir yn gyffredinol; er y gall amryw ddygwyddiadau neilltuol fod yn ddisail.

Yr hen ysgrif rhagenwedig wrth ddiwedd llyfr Nennius, hefyd a fynega i un o'r enw "*Dutigirn*, yn yr amser hynny, ymladd yn wrol yn erbyn cenedl yr Eingyl."*

Y mae yr enw hwn yn dwyn cyffelybiaeth i *Tydeyrn*, eithr ofer fyddai colli amser i geisio sefydlu eu hunolder.

Yn y pigion rhagflaenol, canfyddir ychydig o hanes y brenhinoedd Cymraeg, y rhai oeddynt yn gwrthwynebu ymosodiadau Ida, a'i ganlynwyr. Tra yr oedd Urien Rheged yn fyw ac yn llywiaw y byddinoedd, deallwn fod y Cymry yn fuddugoliaethus; ond ar ol cymmeryd ymaith y gwron ardderchog hwnnw trwy lofruddiad, gallwn gasglu fod eu llwyddiant yn aballu. Canys cyn hir gwelwn deyrnas yr Eingyl yn ymbelaethu, mewn modd na allasai, pe na fuasai cyfaewidiaid mawr wedi cymmeryd lle yn ngwahanol helynt y ddwy genedl. Ac megys ag yr oedd cynfigen ac eiddigedd yn hanfodi yn mhlith y llwythau Cymraeg, ac yn peri eu gwanhau trwy ymrysonau cartrefol; felly ar yr un pryd, yr oedd undeb eu gelynion, ar amlhad o'u rhifedi, trwy ddyfodiadau newyddion, yn foddion o'u cyferthu i'r fath raddau, a'u bod yn mhen ychydig o amser, mewn meddiant o'r rhannau goreu o'r wlad, ac yn mwynhau yr oruchafiaeth wladwriaethol, megys y genedl gryfaf o'r ddwy. A phan syllo ar y troseddau atgas hyn o gyflawniad ein cenedl, yn erbyn eu gilydd a'u dyledswyddau dinasyddawl, a phan ychwanegwn at hynny, eu gwrthryfel yn erbyn Duw, yn eu dychweliad at eilunaddoliaeth, ni allwn ryfeddu fod cospedigaeth yn dyfod arnynt, trwy beri iddynt gilio o flaen eu gelynion, ac ymadael a'r meddiannau a'r breintiau hynny, o fwynhad pa rai y dangosent eu hunain mor annheilwng.

Am hen ardaloedd Deifyr a Bryneich cyn dyfodiad yr Eingyl, yr wyf

* "*Item Dutigirn in illo tempore sortite pugnabat contra gentem Anglorum.*"

eisioes gwedi mynegi fy marn, nad yw eu cyffiniau ddim yn hyspys; ac am y tiriogaethau hynny, ar ol sefydliad y deyrnas Einglaidd, y mae amrywiol dybiau. Richard o Hexham a ddywed fod Deifyr yn gorwedd rhwng yr afonydd *Humber*, a *Tees*; a bod Bryneich yn estyn o'r *Tees*, hyd at y *Tweed*. Ond rhai a fynnant fod y dalaeth olaf yn estyn yn mbell i'r Alban. Ac yn y Trioedd, rhoddir cyffiniau deheuol yr unol ardaloedd hyn, yn yr un modd.—

“ Tair prif afon ynys Prydain;—Hafren, yng Nghymru; Tain, yn Lloegr; a Hymyr, yn Nyfr a Bryneich.”

Ond yr eglurhad o'r annghysondeb hyn ydyw, fod cyffiniau yr ardaloedd hyn yn cael eu cyfnewid o bryd i bryd, fel ag yr oedd yr Eingyl yn helaethu eu meddiannau gwladol: ac yn y diwedd yr oedd teyrnas Northumbria, yn cyrhaedd hyd at yr afon Hymyr; megys y mae yr enw yn arwyddocau, er na wyddys ei chyffiniau gorllewinol; sef ar bwys teyrnas Cumbria.

TEYRNAS EINGLAIDD NORTHUMBRIA.

Gan nad oes gwybodaeth am helynt nac enwau y blaenoriaid Saeson-aid, y rhai a ymsefydlasant yn Neifyr a Bryneich, cyn dyfodiad Ida, y mae yn arferol ei roddi efe yn nechreu cofrestr brenhinoedd y talaethau hynny, megys sylfaenydd y deyrnas. Ida a ddaeth drwodd yn y flwyddyn 547, a bu farw yn 560. Ac yno y mae yn debygol i'r deyrnas gael ei rhannu yn ddwy dalaeth; canys cawn enw ADA, mab Ida, yn frenin Bryneich; ac ELLA, mab YFFE, yn frenin Deifyr. Ac o hynny allan y mae yr hanes yn dywyll iawn dros amryw flynyddoedd. Eithr yn 645, Oswy, brenin Bryneich, a orchfygodd ac a laddodd Oswin, brenin Deifyr, ac o hynny allan, parhaodd y wlad yn un bennadwriaeth, hyd 794; pan ar ol marwolaeth Ethelred, rhwygwyd hi gan ymrysonau cartrefol, ac yn mhen ychydig amser, aeth yn ysglyfaeth rhwng y Daniaid a'r Scottiaid. Ac ar ol colli y rhannau ar yr ochr ogleddol i'r Tweed, yn y flwyddyn 827, ymddarostyngodd i Egbert, brenin *Wessex*, yn yr un modd ag y darfu i deyrnas Caint, a'r lleill o deyrnasoedd Saesonaeg Lloegr.

CYMRU.

Yr ydym yn awr gwedi taflu golwg ar amgylchiadau yr eithafoedd deheuol a gogleddol o wlad Lloegr; bellach bydded i ni fudo dros ennyd, tuag at ei hymylau gorllewinol, sef at gyffiniau Cymru; ac yno ni gawn weled yr ymdrech yn cael ei gynnal yn erbyn y Saeson, ag mewn ardaloedd er

oedd hyn, sef y 6ed a'r 7fed ganrifau. Yn yr amseroedd yma, yr Iymru yn rannedig yn amrywiol deyrnasoedd bychain. Y mae iant a phedair ar ddeg o'r cyfryw, yn cael eu henwi. Byddai hyn o'n ddigon i osod un brenin yn mhob Swydd o'r Dywysogaeth; ond iaf y gallasai ar brydiau, fod hyd nod lawer rhagor na hyn, canys th amseroedd terfysglyd, yr oedd pob pendefig, yr hwn a feddiannai g o diriogaeth, yn gallel cynnal llywodraeth annibynol o fewn iddei u neilltuol, heb fod yn gyfrifol i un ryw gyfraith, neu unbennaeth ol; oddieithr ei fod yn dewis hynny, i'r dyben i ymglyfnerthu yn rhyw elyn cryf, yr hwn a fygythiai y wlad âg anrhaith a gormes nol. O'r pennaethiaid hyn, neu y *brenhinoedd*, fel eu gelwir, yr hai yn gadarnach, ac yn meddiannu helaethach tiriogaethau nag ac hefyd naill ai trwy eu rhagorocach ddewrder, neu eu dedwyddnged o ran doniau eu hanesyddion, yn mwynhau gogoneddach wydd nag ereill o'u cyd-oesolion.

Yf yn cael fy nhueddu i ffurfio y tyb yma, am amllder y pennaduriaid i hyn, yn gystal a'u cyflwr annibynol, nid yn unig oddiwrth yr adroddir am gyflwr cymdeithasol yr amseroedd hynny, ond hefyd difaddef oddiwrth yr hyn a feddyliaf fy mod yn canfod yn anianawd dfol y genedl Gymraeg. Canys tybiaf eu bod hwy wedi cadw yn h y teimladau a'r arferiad Patriarchaidd, perthynol i drefniadau ld, yn nghyda'r dull-lywodraeth deilliedig oddiwrth hynny, yn hwy gryfach, nag amryw o'u cymmydogion. Effeithiau a gweithrediad oedd yn achlysuro gwahaniaeth mawr yn eu hamgylchiadau gwladol. I tueddiad y teimladau Patriarchaidd hyn ydoedd, fod pob perchen neu ben-teulu, yn bennaeth yn ei dŷ, ac yn derbyn ufudd-dod y n ei ofal. Y pen-teulu hwn, yntau, a arddelai ryw ben-cenedl dogaeithol, yr hwn trwy etifeddiaeth, a fwynhaai y fraint o flaenori wyth. Ac ysgatfydd y byddai y pen-cenedl yn talu ryw fath o lod ewyllysgar i ryw bendefig arall. Eithr pellach na hyn, meddyl-estynai y gadwyn o ddeiliadaeth, er fod cyduniad cyngreiriol yn brydiau, fath o lywodraeth helaethach. A'r pendefigion pennaethol eddynt y brenhinoedd y rhai a grybwyllir am danynt, awdurdod sgatfydd, nichyrhaeddai yn mhellach nag un o'r swyddau presennol, hiau nid mor belled. Ac y mae yn ddilys fod amryw o ben-teulu-ychain, yn frenhinoedd o fewn iddeu cymmydd culion eu hunain; oli yn gadarn ac yn ddiwrthwynebiad, a hynny heb na deddf na th wladwriaethol, ond yn unig trwy rym teimladau Patriarchaidd y a pharch at hen ddefodau traddodiadol, y rhai a gynhalient yn eu r amseroedd y Ddwyddon.

efn hyn o lywodraeth ydoedd y gadarnaf, ac ysgatfydd y dded-

wyddaf, tuag at reolaeth ardal fechan, neu lwyth anaml o fobl g
Ond y drefn waethaf ydoedd tuag at lywiaw teyrnas helaeth, ac un
lwythau tuag at ryw gydweithrediad pwysfawr.

Gwelwyd effeithiau niweidiol y cyflwr hwn yn ymddygiad y l
Brytanaidd, y rhai a ymgynnullasant yn erbyn y Rhufeiniaid; r
dim cydweithrediad yn eu plith, ond yn y gwrthwyneb; pob un a
awai a'r fyddin fel y gwelai yn dda, neu yr hyn oedd waeth, ymgyf
â'r gelynion. Yr un peth a welwyd ar amryw achosion, o'r amser
i waered.

Ond tra yr wyf yn cyhuddo y drefn hon yn y modd yma, 'ni a
attal rhag mynegi fy marn, mai i'r anianawd hyn o eiddo ein cen
tueddiant tuag at y dull-lywodraeth llwythol, a breniniaethau
neilltuol, yr ydym yn ddyledus am ein hanfodiad megys cenedl,
heddyw. Yr anianawd a gynnwys egwyddor o rydd-did neilltu
wyddoca eiddigedd mewn perthynas i lywodraeth pellenig, ac felly
lonrwydd i ufuddbau i'r cyfryw. Y pen-teuluoedd bychain y rhai a
a oeddynt bob un yn frenin yn ei gwm ei hun. A diamheu yn ba
amser i ymbigo ac ymryson â'r pen-teulu cymmydogaethol, yn
nesaf; a llwythau pob un o'r ddau, oeddynt lawn mor barod a'u pe
iaid i gychwyn i ryfel yn erbyn eu gilydd; ond yr oedd yr un
eiddig, llidiog ac ymrysongar, yn peri iddynt fod yn wastad y
mor barod i wrthwynebu ymosodiadau estronaidd. Pe buasai u
hanfodi yn erbyn y cyfryw estroniaid, buasai y fath yspryd rhyf
eu gwneyd yn anorchfygol. Ac fel ag yr oedd, darfu iddynt
gorchestion tra nodedig. Y Rhufeiniaid yn ddiau a ganiatasant
eu defodau, ac amrywiol freintiau gwladol, megys y dangoswyd
oddiwrth hanfodiad eu hiaith gysefin, a galluogrwydd eu pen
genedigol ar ymadawiad y llengoedd Ymherodrol. Y Saeson a
ymladd eu ffordd bob yn droedfedd, dros dri chant o flynydd
gallu cwbl feddiannu Lloegr. A phan ddaeth y Normaniaid i
goresgynasant y Saeson ar un ergyd, sef yn mrwydr Hastings; or
dros ddau cant o flynyddau yn cynnal rhyfeloedd parhaus yn
Cymry, yn nghyd a holl gadernid Lloegr, cyn llwyddo i uno y D
aeth, â choron y deyrnas honno.

Yn awr gall ryw un ddywedyd, Pa rinwedd sydd yn hyn oll?—Y
yn dwyn yn mlaen yr yspryd cyndyn ac ystyfnig hyn, megys yn wrt
canmolïaeth; Ond yn mha le y mae ei deilyngdod?—Attebaf f
mae yn ddilys, deilyngdod a rhinwedd dîrfawr, yn nglŷn â'r e
hyn. Canys oni fuasai i'r yspryd annibynol ac eiddigus yma, fe
Cymry yn cael eu dwyn i'r un cyflwr o drueni a gorthrymder, a'r
O herwydd y Normaniaid ar ol darostwng Lloegr, a afaelasant

au y bobl yn ddi-oddieithr. Gwilym y Goresgynydd, a rannodd oll rhwng ei ganlynwyr; y trigolion Saesonaeg a wnaethpwyd yn ision, a ffurfiwyd y cyfreithiau mwyaf gormesol iddeu llywodr-
 Ac mor enbyd oedd y dreŷn, ag nad oes yn awr ond ychydig iawn oedd Lloegr, a allent ddwyn eu hachau yn ol at eu rhieni o waed-saesonaidd, gan y darfu iddynt gael eu darostwng mor hollol, a'u ly dros gynnifer o oesoedd, a bod eu holl freintiau gwedi eu llwyr amu. Ac oni fuasai i'r egwyddor eiddig a chynhyrfadwy rhaglig o eiddo y Cymry, aia na fuasent yn mwynhau gwell triniaeth nmydogion. Felly yr anianawd hyn a fu yn achlysur o ddirfawr r genedl ar amrywiol achosion, trwy gyfrannu tuag at lwyddiant ion. Ond bu hefyd yn foddion o fuddioldeb annrhaethadwy, trwy r mewn bodoliaeth, fel ag ein gwelir y dydd heddyw, a'n harbed ddamwain ddaearol waethaf a all ddygwydd i un rhyw bobl, sef d megys cenedl.

CYNDDYLAN.

i'r pennaethiaid mwyaf enwog yn mhlith pobl Cymru, yn yr wn, oedd CYNDDYLAN AB CYNDRWYN, Tywysog ar un o ardaloedd tiriogaethau pa un oeddynt yn cynnwys y wlad oddiangylch i'r nig, gerllaw i'r hwn le yr oedd *Pengwern*, llys Cynddylan.
 Tywysog hwn oedd yn ryfelwr dewr, ac yn cynnal rhyfel yn erbyn n mewn modd tra gwych ac egniol. Ac megys llawer o'i gyd- cyfoesol, syrthiodd mewn rhyfel tra yn amddiffyn ei wlad a'i id. Y Bardd a'r Tywysog godidog hwnnw, Llywarch Hen, a o'r Gogledd ar ol colli ei feddiannau yno, ac a dderbyniodd nawdd nddylan; ac efe a alara yn drwm am ei drancedigaeth, mewn id gryn faith, allan o ba un y cymmerir y pennillion canlynol. ia y Bardd gan alw am sylliad ar annrheithiad Pengwern.

MARWNAD CYNDDYLAN AB CYNDRWYN.

Welch allan forwynion, a syllwch werydre
 Cynddylan.—Llys Pengwern neud tandde?
 Ie ieuainc a eiddynt brodre.”

Sefwch allan forwynion, ac edrych-
 wch ar annedd Cynddylan.—Llys
Pengwern,—Onid tanllwth!—Gwae
 yr ieuainc, eiddo y rhai yr oedd yn gartref.

fe a â rhagddo i ddarlunio rhinweddau ei gyfaill,—

“ Cynddylan calon milgi
 Pan ddisgynai yn mhymhelri cad,
 Celanedd a laddai.”

“ Cynddylan calon hebawg,
Byddai'r enwir cynddeiriawg,
Cenau(1) Cyndrwyn Cyndyniawg.”

“ Cynddylan calon gwyth-hwch(2) 2 baedd
Pan ddigynai yn mhrif-lwch oad,
Celanedd yn ddeu-drwch.”

Y cyfansoddiad hwn a ddengys anianawd pennodol bardd Llywarch Hen, yn gystal ac ereill o'r hen Feirdd, yn yr aml-drac o'r un geiriau yn nechreu amryw bennillion yn ddigyfnewid. Meg

“ Ystafell Cynddylan ys tywyll heno
Heb dân, heb wely—
Wylaf dro, tawaf wedy.”

“ Ystafell Cynddylan ys tywyll heno,
Heb dân, heb ganwyll,
Namyn Duw, pwy a'm dyry pwyll, &c.”

“ Ystafell Cynddylan ys tywyll heno
Heb dân, heb gerddau,—
Dygystydd deureddeu dagrau.”

“ Ystafell Cynddylan ys oergrai heno,
Gwedy y parch a'm buai,
Heb wyr, heb wragedd a'i cadwai.”

“ Ystafell Cynddylan a'm gwan ei gweled,
Heb doed, heb dân,—
Marw fy Nglyw,(1) byw fy hunan.”

1 t

“ Ystafell Cynddylan a'm erwan pob awr;
Gwedy mawr amgynnyrdan
A welais ar dy bentan.”

Y mae 16 o bennillion yn dechreu yn y modd yma, allan o'r llywarch Hen, yn gystal ac ereill o'r hen Feirdd, yn yr aml-drac o'r un geiriau,—*Eryr Eli*, ac *Eryr Pengwern*. A darlunia yr adar yn ysgrechain yn wancus am yr ysglyfaeth, ac i ymborthi ar Cynddylan.

“ Eryr Eli, ban ei lef
Llewsai gwyr llyn,
Crau calon Cynddylan wyn.”

Eryr Eli, nob
yfasai llyn,
calon Cynddy

Eyr Pengwern pen-garn(2) llwyd **2 pig.**
Aruchel ei adlais,
Eiddig am glg a gerais.

**" Eryr Pengwern, pen-garn llwyd,
Aruchel ei ieuau,
Eiddig am gig Cynddylan."**

Ymddengys fod Cynddylan yn amddiffynnydd o'r Grefydd Gristionogol, a erbyn ymosodiadau y Saeson Paganaid.

**Eglwysau Bassa collasant eu braint
Gwedy y difa o Loegrwys
CYNDDYLAN ac ELFAN(1) POWYS." 1 brawd Cyuddylan.**

Y mae yr hen fardd hefyd yn arwyddocau yr ymladd enbydus a fu
bwng y ddwy genedl, yn gystal ag anianawd rhyfelgar deiliaid Cynddylan.

**" Y dref wen yn mron y coed,
Ys ef yw ei hefras(1) erioed,
Ar wyneb y gwellt y gwaed."**

1 ieuencyd.

**" Y dref wen yn y dyffrynt,
Llawen y byddair wrth gyfammug cad,
Ei gwerin, neu'r derynt! (2) 2 oni ddiflanasant!**

“ Y dref wen rhwng *Tren* a *Throddwydd* oedd mwy mynych
Oedd gnotach ysgwyd ton tarian friw yn dych-
Yn dyfod o gad nog yt ych yn echwydd.” welyd o frwydr na'r
ych yn y cyfnos. O. Pughe.
neu mewn iau, meddyliaf.

**“ Y dref wen rhwng *Tren a Thrafal*,
Oedd gnotach(3) y gwaed
Ar wyneb gwellt, nog eredig braenar.”**

Y mae yn amlwg hefyd fod Llywarch Hen wedi bod ei hun yn dyst o adrechiau Cynddylan, a'i wrolder.—

" Gwelais ar lawr *Maes Togwy*
Byddinawr, a gawr(1) gymmwyr(2)—
Cynddylan oedd cynnorthwy."

1
2 yn

Y mae y bardd hefyd yn enwi amryw o'i gyd-ryfelwyr, y rhai yn a Chynddylan, oeddynt wedi ei adael ef yn ei hen oedran i alaru hymadawiad.—

" Tywarchen *Ercal* ar Ar dywal
Wyr, o edwedd Morial;
A gwedy *Rhys* mae rhysonial."

" Tywarchen bro *Escal* sydd yn cuddio y dewrwyd wyr.—O achos tranc *Morial*, ac ar ol *Rhys* y mae galarnad."—Neu ysgatfydd, "*ar ol rhuthr rhyfel*," ystyr, so nad yw *Rhys* ddim yn enw priodol yma.*

" Llŷs fy mrodyr(1) ar unwaith
CYNAN, CYNDDYLAN, CYNWRAITH
Yn amwyn *Tren*, tref ddiffaith."

1 ei gyd-ry

" Ni sangai wehelyth(2) ar nyth Cynddylan,
Ni thechai droedfedd fyth,
Ni fagas ei fam fab llyth(3)."

2 un gi
3

Hyd yn hyn, y mae iaith Llywarch Hen yn y Farwnad hon, mae ei waith yn gyffredinol,—yn iaith symyl; ac oddieithr yr hen -anarferedig,—y mae yn iaith hawdd, heb ond ychydig o arnodiaeth yddiaeth. Ond yn yr Englyn olaf o'r cyfansoddiad, y mae yr megys yn neidio allan o'i sefyllfa arferol, ac yn gafaelyd mewn dull-oddiad mwy awenyddawl a barddonawl.—

" Arbenig lleithig llurig,
Yn nghyhoedd aer gwyth gwaith-fuddig,
Fflam daphar llachar LLEMENIG."

" Pennadur teyrnorseddol llurygog, mewn cyffredinol ddigter brwydr, rhyfelf iaethus fflam-daenydd ddisgleirwyd LLEMENIG, [mab MAHAWEN.]"

Y mae hefyd Farwnad ar Gynddylan, gan MEIGANT, un o'i gyd-oe yr hon a ddechreua gyda'r geiriau canlynol;—

" Dybedd deon die hir by
Rhiau a Rhirid a Rhiossedd."

Y bardd a grybwylla am *Tren*, y dref a enwir yn y cyfansoddiad o waith Llywarch Hen, ac hefyd adrodda enwau ereill, y sawl a

* Yr wyf dan ddwled i gyfieithu y DR. OWAIN PUGH, am hyfforddiad tra gw yn fy eglurhad o'r Englynion hyn, er y canfyddir nad wyf yn wastad yn gallel cydfyr

dwyn yn mlaen megys eglurhad o hanesyddiaeth ; ond y mae y Farwnad hon o waith Meigant, yn ymwahaniaethu yn fawr oddiwrth eiddo Llywarch Hên, y mae y iaith yn fwy dyrys, a'r dull o brydyddu yn llawer mwy barddonawl, ac felly nid mor hawdd iddei thrafod megys defnydd hanes; ac am hynny yr ychydig o honi ag yr wyf yn ei ddeall, a ofynai am gymmaint o egluriadau ar fy llaw, ag na thybiaf yn fuddiol ar hyn o bryd, i golli amser o'i phlegid.*

Yn Englynion y beddau, y mae cofiant am orweddle Cynddylan yn y geiriau canlynol ;—

“ Gwedi gueli a gwaedlan
A guiscan seirch a meirch can
Neud yw hun bet Cintilan.”

“ Gwedi olwyfau a gwaed-dywalltiad a gwisgo march-arfogaeth, a meirch gwynion, oïd hwn yw bedd Cynddylan!—

Pwy oedd y blaenor Saesonaeg yr hwn a achlysuodd angau Cynddylan, ni wyddys ; Llywarch Hen a rododd iddo yr enw *Twrch*. Yr oedd yr enw *Stein*, yn gyffredin yn mhlith y Llychlynwyr, ysgatfydd mai cyfieithad o honaw yw *Twrch*, h. y. *Swine*

Yn y *Chron. Saxon*. y mae crybwylliad am un o'r enw *Condidan*, a rhai a feddyliant mai *Cynddylan* oedd ef. Y mynegiad sydd fal y canlyn ;

“ An. DLXXVII. Her Cuthwine and Ceawlin fuhton with Bryttas. and hy III. cyningas eðlogon. Commail, and Condidan, and Farinmail, &c.”

“ 577, yn y flwyddyn hon, *Cuthwine* a *Ceawlin*, [Saeson,] a ymladdasant yn ei byn y Brytan-iaid, ac a laddasant tri brenin, sef *Commil*, *Condidan*, a *Ffarinmail*, mewn lle a elwir *Derham*; ac gymmerasant dair o drefydd, sef *Caerlŷw*, a *Chaer ceri*, a *Chaer baddon*. [*Glouan-cester*, & *Cyren-cester*, & *Bathan-cester*.”]

Ac hefyd tybia rhai mai *Caranmael*, mab Cynddylan, yw *Commil*, yr hwn a enwyd eisioes, tu dal. 224. Ond barnaf fod yr enw yn ateb yn well i *Cynfael*, yr hwn a grybwyllir am dano, ei fod yn gorwedd yn un o'r “*Tri bedd ar Gefn Celfi*,” [tu dal. 34.] Am *Ffarinmail*, nid oes dim ar glawr. Yr oedd un o'r enw, yn frenin Gwent, yn y 9fed ganrif.

CASWALLAWN LAW HIR.

Hwn ydoedd fab i EINION YRTH, AB CUNEDDA WLEDIG ; yr oedd yn bennaeth ar ran o ogledd-dir Cymru, yn y 5ed ganrif, a gelwir ef yn

* Yr unig beth a sylwaf arno yw, fod y bardd yn arferyd un gair Saesonaeg, yr hwn ni welais erioed mewn un cysfansoddiad Cymraeg arall, sef y gair *Plwde*, yr hwn y mae yn ddilys gennyf yw y Saesonaeg *blood*,—*gwaed*; ei eiriau ydynt, *Plwde y danaf hyd ymhen fy nghlun*.”

Dywysog Gwynedd, yn yr un modd a'i dâd; ond meddyliaf iddo hau, os nid sefydlu ei hawl i'r sefyllfa hynny, trwy ei fuddugolia Gwyddelod, y rhai oeddynt wedi gafaelyd ar amryw o ardaloedd G yn yr oes honno; canys nid oedd ei dâd, Einion Yrth, yn medd cyfryw awdurdod, o herwydd nid ydoedd hwnnw ond un, yn amryw frodyr, y rhai a gawsant diriogaethau yn Nghymru; a'i fec ydoedd *Caer Einion*. Felly gellir rhoddi Caswallawn Law Hir, sylfeinydd Tywysogaeth Gwynedd. Rhoddwyd hanes ei ddaros o'r Gwyddelod, eisioes, tu dal. 155; ac ail-enwir ef yma i'r ddangos trosglwyddiad yr orsedd honno, ac achau ei pherchenogi

MAELGWN GWYNEDD.

Hwn oedd fab i GASWALLAWN LAW HIR, yr ydoedd yn bennadur ond ar yr un pryd o ymddygiad gormesol ac o fuchedd atgas, cydyw a'r hwn a ddarlunir gan Gildas, dan yr enw *Maglocunus*. yr awdwr hwnnw a ddifenwa y cyfryw, megys adyn o'r ysgeleraid mae Sieffre o Fynwy yn crybwyll am dano, dan yr enw *Malgo* ail-adrodd cyhuddiad Gildas; a Giraldus Cambrensis a afaela y cyhuddiad, ac a'i helaetha mewn modd tra anawdurdodawl. Ac cwbl, nid oes sicrwydd fod Gildas yn bwriadu iddei eiriau gael mewn ystyr llythyrennol, canys ychydig yn mhellach yn ei waith, yr un fath iaith at frenhinoedd anghyfiawn yn gyffredinol; [*reges*,"] gan adrodd geiriau y Prophwyd ESAI.

Dywedir i'r pennadur hwn ddyfod iddei angau trwy ryw haint, "*Y Fâd Felen*."—Dechreuodd deyrnasu o gylch 517, a bu 560. Canlynwyd ef yn ei deyrnas, gan ei fab RHUN.

RHUN AP MAELGWN GWYNEDD.

Hwn oedd Dywysog dewr a rhyfelgar: gelwir ef yn y Trioedd o'r "*Tri Gwyndeyrn*, ac o'r "*Tri Aurhualogion*,"—"sef y iddynt wisgaw hualeu euraid am eu breicheu, ac am eu gliniau, a gyddfeu, ac ar hynny y rhodded iddynt braint Teyrnedd yn mhob a chyfoeth yn ynys Prydain."

Yn y cyfreithiau Cymraeg, y mae mynegiad am bedwar ar freintiau gwladol i drigolion Arfon. Y mae yr hanesiad yn dwy o arnodiadau ffug-draethodawl, ond y mae yn debygol fod rhyw s o ran ei sylwedd, canys y mae yr ysgrifenydd yn cyfeirio at ei dystio gan arwyddocau fod yr ysgrifau yn gadwedig yn monachlogydd

a Chlynog.—“*Ac o bydd a amheuo un o'r breintiau hynny, Clas Bangor a rhai Beuno a'u ceidw.*” Y canlynol yw dechreuad y rhaith-ygrif:—

“Yman y llas *Elidyr Mwynfawr*, gwr o'r Gogledd. A gwedi ei ladd y daeth gwŷr y gogledd yma i'w ddial. Sef gwŷr a ddaethant yn dywysogion iddynt; *Clydno Eiddyn*, a *Nudd Hael mab Senyllt*, a *Moriaf Hael mab Serrari*, a *Rhydderch Hael mab Tudawol Tudclyd*, ac a ddaethant Arfon. Ac wrth [o herwydd] lladd *Elidyr* yn *Aber Mewedus* yn Arfon y llosgasant Arfon yn rhagor dial. Ac oddiyna y lluyddaws *Rhun mab Maelgwn* a gwŷr *Gwynedd* gantho ac y daethant hyd yn nglau *Gweryd* yn y Gogledd; Ac yna y buant yn hir yn ymryson pwy a ddylyai syned yn mlaen trwy ason *Gweryd*. Ac yna ydd ellyngws *Rhun* gennad hyd yn *Ngwynedd*, i wybod pieufai y blaen. Rhai a ddywed, panyw *Meldaf Hynaf*, pendefig *Pengardd* a'i barnws i wŷr Arfon. *Iorwerth mab Madauc* trwy awardod y cyfarwyddyd a'i cadarnha panyw *Idno Hen*, i wŷr y *Pyst penddu*. Ac yna ydd aethant gwŷr Arfon yn y blaen ac y buant da yno; ac y cant *Taliesin*—

“Cyglyw wrth wres eu llafnau
Gan Run yn rhudder byddinau
Gwyr Arfon rhuddion yw rhyddihau.”

Rhai a fynnant fod y pendefig hwn yn anneddu yn *Nghaer Rhun*, ac iddo roddi ei enw i'r lle. Bu farw o gylch 586, a chanlynwyd ef yn y frenhiniaeth gan ei fab *BELI*, a hwunw a gaslynwyd gan ei fab yntau, *IAGO*; am y rhai nid oes ond ychydig yn hyspys, oddieithr fod yr olaf wedi cyfrannu tuag at gynhaliaeth *Monachlog Bangor*.

Yn yr amser hwn, ymddengys fod rhyfel parhaus yn gynhaliedig rhwng y Cymru a'r Saeson; canys y *Chron. Sax.* a ddywed gyferbyn y flwyddyn 584, i *Ceawlin* a *Cutha*, y blaenoriaid Saesonaeg, ymladd yn erbyn y *Brytaniaid*, mewn lle a elwid *Fethanleag*, ac i *Cutha* gael ei ladd, ond i *Ceawlin* gymmeryd amryw drefydd, a dychwelyd at ei gyfeillion gyda dirfawr yspail. Ac etto yn y flwyddyn 591, i *alanastra* fawr gael ei chyflawni gerllaw *Wodnesbeorge*, lle y gyrrwyd *Ceawlin* allan o'i deyrnas, a *Ceolric* a deyrnasodd yn ei le. Ac etto yn 597, arwyddoedir fod brwydrau mynych rhwng y Cymru â Saeson *Wessex*, dan *Ceolwulph*. Ond ni hyspysir enwau neb o'r pendefigion Cymraeg, y rhai a flaenorent ar yr achlysurau hyn, oddieithr fod y canlynol yn un.

TEWDRIC.

O gylch yr amser hyn, coflyfr *Llandaf* a fynega fod *TEWDRIC* yn frenin *Morganwg*; ac efe gan benderfynu ymadael â thrafodiad gorchwylion y byd, a roddodd i fynu yr orsedd iddei fab *MOURIC*, ac a ymdynnodd i'r deilltu, i arwain bywyd *Meudwy*, yn mhlith creigiau, *Dindyrn*, [*Tintern*.] Tra yr ydoedd felly, y Saeson a ddechreusant ymosod ar diriogaeth *Mouric*, a gorfu ar *Dewdric* ddyfod allan o'i gilfa, iddeu gwrthladd.

Canys dywedwyd na chafodd erioed ei orthrechgu gan ei elynion, ond ei fod ef bob amser yn fuddugoliaethus, a pha bryd bynnag y gwelwyd ei wyneb yn y frwydr, y gelynion a gaent yn ddiattreg eu gyrru ar ffo. Gwedi i'r Saeson gan hynny gyrchu i'r wlad honno, Tewdric a'u cyfarfyddodd gerllaw Tintern, ar lann yr afon Wy, ac a'u gorthrechodd. Ond efe ei hun a dderbyniodd glwyf yn ei ben, o ba un y bu farw gerllaw Aber yr Wy, ar lann Hafren. Claddwyd ef yn y lle hwnnw, a chyfodwyd yno Eglwys, yr hon a elwid gynt *Merthyr Tewdric*, ond y dydd heddyw, *Mathern*.

Yr amgylchiad hyn a gymmerodd le yn y flwyddyn 610, a honnir mai CROLOWULPH, brenin Wessex, oedd y blaenor Saesonaidd.* Pa fodd bynnag yr oedd hyn, y mae un peth yn ddealladwy yn yr hanes yma; sef bod rhyfeloedd parhaus rhwng y Saeson â thrigolion Morganwg, yn yr amseroedd yma; canys hyn a arwyddoed yn y mynegiad, yn nghylch aml fuddugoliaethau Tewdric. Ac y mae yr hanes yma hefyd, yn taflu goleu ar yr hyn a ddywedir am ferthyron yr oes honno, a dengys yn amlwg anian y merthyrdod hynny, megys yr eglurhawyd eisioes; tu dal. 192.

CADFAN.

CADFAN, mab IAGO AB BELI, a ddaeth i orsedd Gwynedd o gylch y flwyddyn 603. Y pennadur hwn sydd dra enwog am y gwrthladdiad llwyddiannus a roddodd i Saeson Deifyr a Bryneich, ar ol y gyflafan echryslon a gyflawnasant ar y myfyrwyr Eglwysig, wrth Bangor Iscoed; hanes pa un sydd mor gyssylltiedig âg eiddo Brochmael Ysgythrog, fel na ellir ei roddi, oddieithr dan yr un pennodiad.

BROCHMAEL YSGYTHROG.

Y pennadur anrhydeddus hwn oedd yn frenin ar ran o Bowys,† o gylch dechreuad y 7fed ganrif; yn yr amser hwnnw, Awstin Fonach, wedi dyfod o Rufain, a llwyddo i droi Ethelbert, brenin y Saeson Dwyreiniol i Gristionogaeth, yn nghyd â'i ddeiliaid; a drôdd ei fwriad at y Cymry, y rhai oeddynt eisioes yn Gristionogion, ond yn pallu arddel awdurdod Eglwys Rhufain. Ac ar ol cynnal cymmanfa, i'r dyben i gcisio eu dwyn i ufuddod, ac iddynt hwy mewn modd penderfynol ballu cydfyned a'i gais, a'u gadawodd, gan fwgwth os na fynnent hwy ymheddychu âg ef, y byd iddynt gael eu difetha trwy ddwylaw y Saeson.

* Sharon Turner

† Brochmael Ysgythrog oedd fab i Cyngen ap Cadell Deyrnllug—

Ac yn unol â'r bygythiad hyn, haerir i Ethelbert, gynhyrfu **ETHELFRITH**, brenin Paganaid Northumbria, yr hwn oedd wedi llwyddo yn erbyn y Scottiaid, i droi ei arfau yn erbyn y Cymry. A'r pennadur hwnnw yn ganlynol, a arweiniodd ei fyddinoedd tuag at y wlad hon, ac a ddaeth mor belled a Chaerlleon Gawr, gerllaw yr hwn le, yr oedd monachlog *Bangor Iscoed*; myfyrwyr pa un oeddynt wedi cynnal cymmanfa, ac wedi penderfynu ar y gwrthodiad o gynnygion Awstin. Ac yno maes o law, Brochmael Ysgythrog, Tywysog yr ardal honno, a gynhullodd fyddin, ac a frysiodd iddei gyfarfod: ac yn uniongyrchol y ddau lu a rathrasant i frwydr; ond gan fod canlynwyr Brochmael, yn llawer llai lliosog nag eiddo Ethelfrith, gorthrechwyd hwy gyda galanastra fawr, a gorfuwyd ar Brochmael ffoi oddiar y maes.

Yr oedd ar y pryd, nifer lliosog o Fonachod a myfyrwyr Eglwysig, wedi ymgrynhoi yn ngolwg y byddinoedd, er ceisio nawdd rhag y Saeson; a'r rhai hyn oeddynt yn gosod i fynu eu gweddiau dros lwyddiant eu cyd-wladwyr. Ac yno Ethelfrith a drôdd ei lid yn erbyn y diarfogion hyn, ac a'ullofruddiodd yn y modd mwyaf didrugaredd; a dywedir i ddeudde; cant gael eu difetha gan yr adyn gwaedlyd hwnnw.* Ar ol hyn, Ethelfrith a aeth hyd at athrofa Bangor Iscoed, ac a lwyr ddiffeithiodd y lle, gan losgi a dinystrio y cyfan, yn nghyd â'r lyfr-gell odidog a gwerthfawr. Yno wedi cyflawni y gorchwylion ysgeler hyn, yn chwyddedig gan lwyddiant, efe a geisiodd ymwthio yn mlaen i ganol Cymru. Ond wrth groesi yr afon Dyfrdwy, gerllaw Bangor, cyfarfyddodd efe a'i ganlynwyr gwaedlyd, â'r gospedigaeth, yr hon yr oeddynt yn ei haeddu mor deilwng. Oblegid yr oedd yn awr, fyddin gadarn a dewrwyd o'r Cymry wedi ymgynnull dan CADFAN, brenin Gwynedd; MEREDYDD, brenin Dyfed; BLEDRWS, Tywysog Cerniw; a Brochmael Ysgythrog: a hwynthwy a ymosodasant ar y fyddin Saesonaidd gyda'r fath egni, ag iddynt ar ol brwydr galed eu llwyr ddymchwelyd, gan ladd deg mil o wŷr, a pheri i Ethelfrith ffoi allan o'r wlad gyda gweddill ei ganlynwyr, a dychwelyd iddei ardal ei hun. Yr amgylchiadau hyn a gynmerasant le, o gylch y flwyddyn 607.

Bangor Iscoed oedd ar lann Dyfrdwy, gerllaw *Wrtin Fadog*, [*Overton*,] yn Swydd Fflint. Gelwir y lle hefyd *Bangor* yn *Maelor*, a *Bangor Dunawd*. Dywedir iddo gael ei sylfaenu gan Lles ap Coel. Ac yn y 6fed ganrif yr oedd yn dra enwog, megys Monachlog, ac athrofa; a dywed Beda fod yno gynnifer o Fonachod, a'u bod yn ranedig yn saith dosparth, ac nad oedd un o'r cyfryw yn cynnwys llai na thri chant o ddynion, y cyfan o ba rai a arferent fyw wrth lafur eu dwylaw eu hunain, ac a rannent eu hamser rhwng gweithio a gweddio. A dywed rhai eu bod yn trefnu eu

* Ysgrifau ereill a roddant 200, yn unig fel rhif y lladdedigion.

gweinidogaeth yn y fath fodd, a bod cant o honynt yn ymgynnulledig mewn gweddi bob awr, yn y fath fodd a bod gwasanaeth Eglwysig yn gynnaledig yno yn ddibaid, ac yn ddiorphen, ddydd a nos. Ar ol y galan-
astra a'r diffeithiad rhagadroddedig, y lle a syrthiodd i adfeiliad, a William o Malmsbury a ddywed, nad oedd yn ei amser ef, ond gweddillion yn unig o ardderchogrwydd cyntefig y lle. Ac yn awr nid oes hyd nod gweddill iddei weled. Diamheu fod dinystr y fath athrofa odidog yn golled an-
nhraethadwy i Gymru, trwy ei hamddifadu o'r dysgedigion, a'r llyfrau gwerthfawr, yn nghyd a'r holl foddion llëenyddiaeth, y rhai a hanfodent yn y fath sefydliad helaeth a threfnus.

Ar ol y fuddugoliaeth hon, sef o gylch y flwyddyn 613, CADFAN a ethol-
wyd yn ben-llywydd ar y byddlinoedd Cymraeg; yr hyn a wnaethpwyd, medd y Brut, mewn cymmanfa o'r Tywysogion Cymraeg, yr hon a gyn-
haliwyd yn Nghaerlleon Gawr: ac ychwanega iddo ymlid ar ol Ethelfrith, tua gwlad Northumbria: ond i'r ddau frenin, cyn cyfarfod mewn brwydr, ymheddychu à'u gilydd.

Nid oes ond ychydig iawn iddei weled yn ngwaith y beirdd, perthynol i Gadfan, nac ychwaith i Frochmael, yr hyn ni ellir cyfrif am dano oddi-
eithr trwy feddwl fod y cyfansoddiadau, y rhai a gyfeirient attynt, wedi myned ar goll. Ceir enw Brochmael yn ngwaith Llywarch Hên, yn y pennill canlynol:—

“ Eryr Eli gorthrymed heno
Dyffrynt Meisir, mygedawg
Dir *Brochfael*; hir rhygodded.”

Cadfan a fu farw o gylch y flwyddyn 630. Y mae yn *Llangadwaladr*, neu *Eglwys Ael*, yn Môn, garreg âg hen ysgrif arni, yr hwn a feddylir ei fod yn cynnwys enw CADFAN; a'r hyn a bâr y tyb, i'r Tywysog hwnnw gael ei gladdu yno. Y mae hefyd yn *Nhowyn*, garreg yn dwyn cyffelyb enw, ond y mae yn amlwg mai nid eiddo y Tywysog rhagenwedig ydyw, eithr *Cadran Sant*, mab *Eneas Ledewig o Lydan*.

CADWALLAWN.

Ar ol marwolaeth Cadfan, daeth ei fab CADWALLAWN i feddiant o'r orsedd, megys brenin Gwynedd: ac hefyd yn ben-llywydd y Cymry oll. Ac yr oedd o ran ei wrolder a'i ymdrechladau diflino dros ei genedl, yn wir haeddiannol o'r arbennigrwydd anrhydeddus hynny. Ond yn ol yr ys-
grifau Saesonaidd, yr oedd yn dra chreulon a gwaedlyd tuag at ei elynion, gan ddiffeithio y gwledydd a oresgynai, mewn modd annrhugarog. Ond y

mae yn ddyledus gofio fod y dynion hyn gwedi bod dros hir flynyddau, yn cyflawni yr un gormesiadau tuag at y Cymry; ac yn awr nid oedd dialedd Cadwallawn, ddimyn ychwaneg na dyledus gospedigaeth.

Y Brut a gynhwysa lawer o fynegiadau perthynol i'r gwron hwn; ond gan eu bod, fel pob rhan o'r llyfr hwnnw, yn gymmysgiedig â phethau hollol chwedleuaidd, nid hawdd penderfynu ar yr hyn a ddylid ei dderbyn megys hanesiad gwirioneddol. Ond wrth gymharu y mynegiadau hyn, â chynhwysiad ysgrifau ereill; ysgatfydd na cheir y canlynol o fuch-draethawl Cadwallawn, yn mhell oddiwrth gywirdeb.

Ar ol marwolaeth Cadfan, ei fab Cadwallawn a ddaeth i orsedd tywysogaeth Gwynedd; ac ysgatfydd fy caniatawyd iddo feddiannu trwy etifeddiaeth, y sefyllfa oruchafiaethol o unben Prydain. Yn yr amser hyn, yr oedd ymraniadau yn hanfodi yn mhlith Saeson Deifyr a Bryneich. Yr oedd Ethelfrith gwedi llwyddo hyd hyn, i gadw meddiant ar y ddwy dalaeth; gan yrru i alltudiaeth, Edwin mab Ella, iawn frenin Deifyr. Eithr hwnnw yn y diwedd, a orchfygodd Ethelfrith, yn y flwyddyn 617, ac a ddaeth yn ei le yn frenin Northumbria. Y Brut a ddywed i Edwin gael ei fagu yn llys Cadfan, a'i fod yn frawd-maeth i Gadwallawn. Ond ar ol hyn, pan ddaeth i feddiant o'i deyrnas, naill ai efe a anghofiodd ei ddyledion i fab ei amddiffynwr, neu ynte efe a gynhyrifiwyd gan ryw annogiad anghyfiawn ar ran hwnnw; ac efe a ddechreuodd ryfel ffyrnig yn erbyn Cadwallawn, ac a lwyddodd i'r fath raddau, ag nid yn unig ei orthrech mewn brwydr, ond hefyd ei yrru i alltudiaeth; a gorfu ar Gadwallawn ffoi i'r Iwerddon, lle y cafodd noddfa rhag ymlidiad ei elynion, yr hwn a gyrchodd i Gymru, gan anrheithio y wlad yn echrys. Cofeir am yr amgylchiad hyn yn y Trioedd:—

“Tri theulu Diwair ynys Prydain:—Teulu Cadwallawn eil Cadfan, a suant gydag ef saith mlynedd yn y Werddon, ac yn hynny o amser ni ofynasant na thal nag iawn yn y byd, rhag gorfod arnaddynt ei adaw, ac nis gallai efe'r iawn a ddylesynt.”

Cyfeirir atto hefyd, yn y cyfansoddiad a elwir “*Cynwryssedd Gwynedd a Deheubarth*.”*.—

“Pan ddyvu Gatwallawn
Dros eigiawn Iwerddon.”

Tra yr oedd Cadwallawn mewn alltudiaeth, aeth drwodd i Lydaw at Solomon, brenin y wlad honno; ac y mae yn debygol iddo gael cynborthwy ganddo i ail ennill ei deyrnas, canys yr oedd y Llydawiaid yn wastad yn barod i gynnorthwyo y Cymry yn eu hymrysonau, â'i gelynion

* Rhesir y cyfansoddiad hwn yn mhlith gwaith Taliesin, eithr yn anghywir; canys yr oedd y bardd hwnnw wedi marw yn hir cyn hyn.

Seisnigaidd. Ac yr oedd amryw o'r Cymry yn yr oesoedd hyn, yn ffoi Lydaw rhag gormes y Saeson yn Mhrydain; ac hefyd y mae yn ddilys m ar ol dyfodiad y Saeson yma, yr aeth y nifer liosocaf o'r boblogaeth Gyrn roaidd drwodd, er y gallasai fod sefydliad helaeth yno, er amser Cona Meiriadawc. Ond pa un ai trwy gynhorthwy Llydawaeg, neu ryw foddion ereill y daeth i ben, ar ol bod saith mlynedd mewn alltudiaeth, Cadwallawn a ddychwelodd iddei feddiannau; ac a ymosododd, nid yn unig i amddiffyn ei wlad, ond hefyd i ymddial ar ei elyn, Edwin, yr hyn a wnaeth yn y dull cyflawnaf.

Yn yr oes hon, yr oedd teyrnas Saesonaidd wedi cyfodi yn orllewin Lloegr, yr hon a elwid *Mercia*, a'r hon a enwyd gan y Cymry, mewn ysgrifau hen, *y Mers*.* Brenin yr ardal hon oedd *Penda*, yr hwn oedd yn ŵr o gynheddfau egniol, ac yn cynnal rhyfeloedd yn erbyn rhai o'r brenhinoedd Saesonaeg ereill. Cadwallawn ar ol ei ddychweliad iddei deyrnas, a unodd ei luoedd âg eiddo Penda; a hwynthwy ill dau a gyrchasant yn erbyn Edwin, ac a'i gorchfygasant mewn brwydr, gan ei ladd, yn nghyd â'i fab *Osfrith*, ac yn agos y cyfan o'i fyddin. Y frwydr hon a ymladdwyd yn y flwyddyn 632, gerllaw y lle a elwid *Hethfeld*; sef *Hatfield*, yn Swydd Gaerefrog, y tybir.

Ar ol y fuddugoliaeth hon, y ddau frenin,—*Cadwallawn* a *Penda*, a anrheithiasant gwlad Northumbria, mewn modd tra enbyd, gan beri i dylwyth Edwin ffoi oddiyno i wlad Caint, a gadael yr orsedd i ereill. Ac OSRIC, nai i Ella, a afaelodd ar orsedd Deifyr; ac EANFRID, mab Ethelfrith, a ddaeth i Fryneich.

Ond nid ydoedd dialedd Cadwallawn etto gwedi ei ddiwallu; canlynodd y rhyfel yn erbyn ei elynion Saesonaidd, yn nghanol eu gwlad eu hunain. Tra yr ydoedd yn canlyn ei rwysg fuddugoliaethus yn y wlad hon, cymmerodd ei sefyllfa yn ninas Caerefrog; ac Osric wedi cynnull byddin gref, a ryfygodd ei warchae yno; eithr Caswallawn a dorrodd allan yn ddisymmwth, ac a orthrechodd ar ei fyddin, gan ei adael yntau yn farw ar y maes.

Dros ystod blwyddyn, Cadwallawn a barhaodd i anrheithio gwlad Northumbria; ac yno Eanfrid, a ddaeth atto gyda deuddeg o'i ganlynwyr, i geisio sefydlu ammodau heddwch; a dywedir, i Gadwallawn beri eu llofruddio hwy oll, yn y modd annghyfiawnaf, heb y parch lleiaf iddeu sefyllfa a'u neges. Os gwir yr hanesiad hyn, y mae yn dduad gwarthus a gymmeriad y blaenor dewrwyd hwn; ond y mae yn rhaid cofio, fod llawer o'r cyfryw gyhuddiadau, yn cael eu gwneud gan ysgrifwyr gelyninethol

* Y mae yr enw yn gyfystyr â'r gair Saesonaeg *Mark*, ac a arwyddoca *cyffin-dir*, &c. fod y wlad honno yn cyffinio âg yn agos y cwbl o'r teyrnasoedd ereill.

yn hollol ddisail; a'r hyn a elwir yma yn lofruddiad, dichon nad ddim arall na gorthechiad mewn rhyfel, neu ysgatfydd ad-daliad am ryw gamweddau, neu sarhâd a gyflawnasid gan y gwŷr hynny; i a wyddom yn dda, fod y Saeson yn eu hymddygiad cyffredinol, Hengist a Brad y Cyllyll Hirion, yn dangos y fath arnodiadau ethol, a gofyn arnom oedi ychydig cyn derbyn y cyfryw gyhudd-chod, yn erbyn y blaenor Cymraeg. Ac fe'm cadarnheir yn fy n hyn a draethir gan BEDA, perthynol i'r amgylchiad yma. d a ail-adroddir gan FORDUN, mewn modd tra phenderfynol. yr ysgrifenydd hwnnw a ddywed fod y ddau frenin, EANFRID, e, ar ol arddel Cristionogaeth, a derbyn bedydd,* gwedi gwrthgilio iaeth, a dechreu canlyn eu hen arferion eilunaddolgar, gan ddi-ddu y ffydd Gristionogol; ac ychwanega fod eu difethiad an-gan y brenin Cadwallawn, yn gyfiawn ddialedd oddiwrth Dduw.† e yn wir fod yr awdwr hwn, yn ei ail-draethiad o'r hanes, yn arddel awnder y weithred, [*impia manu*;] ond y mae ar yr un pryd, yn bucheddau y ddau frenin hyn, yn y cyfryw ddull, a gadael lle i na fyldai i'r gwŷr, y rhai a fradychent eu crefydd yn y fath fodd, gu llawer i gyflawni un rhyw ysgelerdra arall, a dwyn arnynt eu megys cyfiawn gospedigaeth.

oeddoedd Cadwallawn yn cynnal ei rwysg llwyddiannus yn North-Oswald, brawd Eanfrid, wedi dyfod i feddiant o'i orsedd, a odd fyddin, ac a gyfarfyddodd â'r lluoedd Cymraeg mewn brwydr, on y syrthiodd Cadwallawn, yn nghyd â rhifedi dirfawr o'i ganlyn-frwydr a ymladdwyd gerllaw y mur Rhufeinig, a elwid *Thirwall*; *al Severus*, yn Northumberland, gerllaw *Denisbourne*: sef y *enis*. Dygwyddodd o gylch y flwyddyn 634.

f at-dodawl Nennius a grybwylla am y cyfarfod hwn, wrth yr enw *Catscaul*, yr hyn yn ddiamheu nid yw amgen nag enw Cymraeg, ddocau y sefyllfa gerllaw y mur, sef *Caul-y-wal*;‡ y geiriau ydynt ol;—" *Osuwald filius Eldfred*,—*ipse occidit Catgublaun Guenedotiae Regionis, in bello Catscaul, cum magna clade ex-sui*."—" *Oswald mab Eldfred*,—*eife a laddodd Cadwallawn*

bedydd Edwin, ymddengys megys pe cawsai ei weini gan fab i Urien Rheged, canys allaf yr ysgrif, yr hon ar ol crybwyll am ei fedyddiad ef yn nghyd â'i genedl, a " *Si quis scire voluerit, quis eos baptizavit, Runmap Urbgen baptizavit eos*."—" *Ac os b wybod pwy a'u bedyddiodd hwynt, RHUN MAB URIEN, a'u bedyddiodd.*"

quidam reges *Andefridus* et *Osricus* utcunque regna receperant, fidem abnegantes m serviendum idolis redierunt,&c."—" *Nec mora regem utrumque Cadwallo rex impia manu, sed ultione Dei justa, peremit.*"

ddengys oddiwrth Nennius, fod y mur Rhufeinig, yn cael ei alw yn y iaith Frytan-*ritannico Sermone*,] *Gwal*.—Gwel tu dal. 121.

brenin ardal Gwynedd yn mrwydr Catscaul gyda mawr alon o'i fyddin."

Felly y syrthiodd CADWALLAWN, mewn brwydr ar wyneb y maes, i amryw o ddewrion ei genedl yn mhob oes. Ac yn mhlith yr ardderc o ba rai, y dylid ei gyfrif yntau. Llywarch Hên, yr hwn oedd oesydd iddo, a grybwylla am ei ymdrechïadau clodwiw yn mhlaid ei a chyfeiria at yr amrywiol weithiau, yr arweiniodd y llwythau Cymru i frwydr yn erbyn y Saeson. Ei dystiolaethau am wrolder y blaenor ydynt ganfodedig yn y cyfansoddiad a elwir "*Marnnad Cadwall fab Cadfan Frenin Prydain*;" yr hwn a ddechreuwa yn y modd canlynol:

" Cadwallawn cyn noi ddyfod,
A'i gorug a'n digonod,
Pedair prif-gad ar ddeg
Am brif-dêg Prydain,
A thri-ugain cyfarfod."

Cadwallawn cyn ei drar
aeth, a ymladdodd yn gyflaw

Enwa y bardd amryw leoedd, yn mha rai yr ymladdodd y pen hwn; canys diau mai hyn sydd iddei ddeall wrth yr ymadroddion pynol i wersyllïadau ei luoedd.—

" Llest Cadwallawn ar *Gaint*
Lloegyr ardres ormes arnaint
Llaw dillwng ellwng oed fraint.

Llest Cadwallawn ar *Yddon*
Afar anwar ei alon
Llew llwyddaw ar Saeson.

Llest Cadwallawn ar *Hafren*
Ac o'r tu draw i *Ddygen*
A breiaid yn llosgi *Meigen*.*

Llest Cadwallawn ar *Wy*
Maranedd wedi mordwy
A ddylynad cad cylchwy.

* Y mae yn debygol mai y lle yn yr hwn y goresgynwyd Edwin, yw *Meigen*; canysgrif rhagenwedig a rydd enw yr hwn sydd dra thebyg iddo, fel sefyllfa y frwydr sef *Ineicen*, yr hwn a feddyliaf sydd gamsyniad yn yr ail-ysgrifiad; megys *ineicen*, *meicen*; trwy rannu yr *m*, a'i gwneud yn *in*.

" Duo filii Edguin erant, et cum ipso corruerunt in bello Ineicen: et de Origine nunquam iteratum est Regnum, quia non exivit unus de genere illius de isto bello interfecti fuerunt omnes cum illo ab exercitu Catguallum Regis Guondotiae Regionis. " Yr oedd gan Edwin, ddau fab; a syrthiasant gydag ef yn mrwydr Ineicen. feddiannodd neb o'i hiliogaeth ef, yr orsedd ar ol hynny, oblegid ni ddihangodd eppil, o'r frwydr honno; eithr hwy oll a laddwyd gydag ef, gan fyddin Cadwallawn, ardal Gwynedd."

Lluest Cadwallawn ar *Ffynnaun Fedwyr*
 Rhag milwyr magai dawn
 Dangosai Gynon yno haeru iawn."

A'r canlynol a ddangosa, er mewn iaith ormodus, y'fath fuchedd egniol a diffino, yr arweiniai:—

" Lluest Cadwallawn glodrydd,
 Yn ngwarthaf *Digoll Fynydd*
 Seith-mis a seith-gad beunydd."

Y mae y bardd yn yr un modd yn enwi amryw leoedd ereill, yn y awl y gwersyllai, neu yr ymddangosai llu Cadwallawn; gan arwyddocau ei fod wedi rhyfela yno, ac am rai, mynegir fod galanastra fawr wedi cymmeryd lle; megys,—

" Lluest Cadwallawn ar *Dyffyrdd Afon*
 Gwnaeth eryron yu llawn
 Gwedy trin dywyneu dawn."

Ac etto,—

" Lluest Cadwallawn ar *Deifi*
 Cymmysgai waed a beli;
 Angerdd Gwynedd gwynygai."

¹ digter Gwynedd a
 [gynddeiriogai.

Os sylwir ar y lleoedd a enwir yn y Farwnad hon, ceir gweled fod *pednar ar ddeg* o enwau yn adroddedig, yr hyn a ateb at y mynegiad yn y pennill cyntaf; canys meddyliaf fod y lluestiad yn *Mhenfro*, yn arwyddocau yr un frwydr, ag a nodir dan yr enw *Cowin*, yn y pennill rhagflaenol; ac hefyd fod *Hafren*, *Dygen*, a *Meigen*, yn gyfrifadwy dan yr un pen. Enwau lleoedd y brwydrau, ydynt y canlynol; a rhesaf hwy, megys y barnaf y dylid eu rhifo, er ffurfio y *pedair prif-gad ar ddeg*.—
 1, *Caint*;—2, *Yddon*;—3, *Digoll Fynydd*;—4, *Hafren*, tu draw i *Dygen*, a llogiad *Meigen*;—5, *Wy*;—6, *Ffynnaun Fedwyr*;—
 7, *Tâf*;—8, *Tawy*;—9, *Caer Caem*;—10, *Cowin*, a *Penfro*;—
 11, *Teifi*;—12, *Dyffyrdd afon*;—13, *Bro Dunawd*;—14, *Meinin*.

Ond y mae un peth iddei sylwi arno, yr hyn a bâr nid ychydig dlyrswch i mi; sef fod agos yr holl leoedd a enwir yn y Farwnad, yn Nghymru, mor belled ag y maent yn adnabyddus; ac nad oes un crybwylliad am frwydrau Cadwallawn yn Neifyr a Bryneich, nac am y lle y syrthiodd. Ac oddieithr fod *Caint*, yn arwyddocau yr afon *Kent*, yn Ngogledd-dir Lloegr, nid oes dim yn cyfeirio at ei gadrwysg yn erbyn Osric. Ond gan fod y Farwnad hon, megys pob cyfansoddiad o eiddo Llywarch Hên, yn dwyn arnod-
 iadau, ei bod yn cyfeirio at wir amgylchiadau, ac nid yn ffugiad prydyddol;
 y mae yn ddilys fod y mynegiadau, y rhai a gynhwysa, yn gyson â gwir

hanesyddiaeth. Ac yn ganlynol i'r egwyddor hon, os ceisir cyfrif cyfyngiad hyn o sylwadau y Farwnad, at weithredoedd Cadwallawr Nghymru; yr unig ateb a allaf ddychymmyg yw, fod sylw y bardd ei droi mewn modd neilltuol, at y rhyfeloedd a gynhaliwyd gan y brenin hwn yn ei wlad ei hun. Ac y mae yn ddilys gennyf, fod Edwin gyrru Cadwallawn ar ffo, wedi cymmeryd meddiant o amrywiol leo fewn i gyffiniau Cymru; a bod Cadwallawn ar ol ei ddychweliad, yn ymladd ei ffordd bob yn droedfedd, i feddiant o'i deyrnas drachefn ymlid y byddinoedd Saesonaeg allan o'r lleoedd, y rhai yr oeddynt gafaelyd arnynt, neu i'r rhai y cilient rhag ei ddialed. Ac y mae yn cyttuno âg ymadroddion y Farwnad, y rhai a arwyddocant, na Saeson yr oedd efe yn ymladd, hyd nod yn eithafoedd Cymru. Can mhlith yr enwau Cymraeg, ceir y canlynol:—

“ Llest Cadwallawn ar Gwein¹
Llew lluddedig ar awin;
Gwyr Lloegr lliosawg eu cwyn.”

¹ afon rhwng
Benfro a Chaerfyrdd

“ Llest Cadwallawn heno
Trathir yn nhymmyr Penfro;
Am nawdd fawr anhawdd i ffo.”

Ond os nad ydyw y cyfrifiad hyn yn foddhaol, nis gallaf gynnarall, oddieithr dychymmygiad ei fod yn ddichonadwy, fod rhannau Farwnad ar goll; neu ynte, fod y brwydrau yn Neifyr a Bryneir gynnwysedig yn nifer y *tri-ugain cyfarfod*. Eithr nid ydyw te oblegid mai ymladdiadau cyffredinol ydoedd y rhai hynny; sef *gadoedd*, rhwng byddinoedd Cadwallawn, a holl gadernid yr Eingl o'r pwysfawrogrwydd mwyaf i genedl y Cymry. Ac am hynny, nis feddwl y buasai y bardd yn cyfrif y fath ymdrechadau gorchestu mhlith *cyfarfodydd*, yn unig.

Ar ol marwolaeth Cadwallawn, daeth ei fab CADWALADR i'r ond ond gan ei fod ef yn llanw sefyllfa tra phennodol yn hanes y Cymry yn byw mewn oes, ychydig ddiweddarach na'r un a fu, hyd hyn, dan gadawn ef dros hyn o ennyd, a thrown ein golwg tuag at yr enw ereill o'i ragflaenwyr, y rhai a adawsom heb eu henwi; ac yn y rhai hyn, dechreuwn gyda theyrnllin Arthur.

CYSTENYN, &c.

Gan nad oedd eppil i Arthur, y Brut a fynega iddei deyrnas ddyfeddiant ei nai, CYSTENYN, mab CADWR, tywysog Cernyw, yr hwn a

lidiodd meibion *Medrawd*, y bradwr, ac a'u difethodd; eithr ef ei hun, a laddwyd gan AURELIUS CONAN, [*Cynan Wledig*,] yr hwn a'i canlynodd yn y deyrnas; ac yntau a ganlynwyd gan VORTIPOR, [*Gwrthefyr*.] Ac ar ei ol ef, daeth MAELGWN GWYNEDD; ac wedi hwnnw, CEREDIC. Ond y mae yn ddilys oddiwrth waith Gildas, nad oedd y rhai hyn, ond bendefigion talaethol yn unig ac nid yn bennaduriaid gwledigol; canys deallwn fod rhai o honynt yn teyrnasu ar yr un pryd. Ac y mae gormod cymmysg yn yr amseryddiad, i osod un pwys ar y mynegiadau hyn. Sonir hefyd am ymosodiad ar y Brytaniaid, gan *Godmund*, brenin yr *Affrica*; yr hyn, debycaf, a gyfeiria at ryw flaenor Llychlynaidd.

Oddiwrth yr hyn a allwn gasglu, y mae yn ymddangos fod Arthur gwedi bod yn cynnal ei ymdrechadau, gan mwyaf, yn Neheudir yr ynys, lle hefyd y cafodd ei ladd; ac felly y rhai a feddiannent yr orsedd ar ei olef, yn mraint ei ach a'i berthynas, a ymgadwasant, gan mwyaf, yn yr un parthau, ac a gynhaliasant eu hawdurdod yno, yn enwedig yn Nghernyw; ac felly ni a welwn fod lle i lwyth arall gyfodi i'r oruchafiaeth deyrnol yn Nghymru ar yr un pryd; sef llwyth *Cunedda Wledig*, yn Ngwynedd; o'r hwn y deilliodd Cadfan a Chadwallawn, a'r hwn a barhaodd i fod yn llwyth brenhinol ac arbennig, o'r amser hwnnw allan.

Ond heblaw y gwronion a enwyd eisioes, y mae amrywiol ereill yn gyfeiriedig attynt; ond gan nad oes, oddieithr eu henwau yn unig ar glawr, ni ellir eu dwyn yn mlaen, megys gwrthddrychau hanesyddiaeth; er eu bod yn wronion clodwiw yn yr hen oesoedd. Ac er anghraifft o hyn, rhoddaf yma un neu ddau o'r cyfryw.

RHUFAWN BEFYR.

Hwn yn ddiamheu ydoedd bendefig tra enwog yn y cynoesoedd; a pharhaodd yn wrthddrych clod, hyd nod mor ddiweddar a'r 12fed ganrif; canys nodir ef felly yma, gan Hywel ap Owain Gwynedd, yr hwn a ddechreu a un o'i odlau yn y modd canlynol:—

“ Tonn wenn orewyn a orwlych bet
Gwytua ruuawn bebyr benn teyrnet.”

Sef yw, yn y llythyreniad presennol,—

“ Ton wen orewyn a orwlych bedd
Gwyddfa Rhufawn Befyr, Ben Teyrnedd.”

Y mae yn ddilys fod hanesiad, naill ai ysgrifenedig neu traddodiadol,

am y pendefig hwn yn hanfodi yn amser y bardd yma, ac hysgwriaeth am le ei gladdedigaeth. Enwir ef yn y Trioedd, yn y

“Tri Eurgelein ynys Prydain:——Madawc mab Brwyn; Cengal Rhuawn Befr ab Gwyddnaw Garanbir, sef yn gelwid felly achaws rhod aur am danynt o ddwyllaw a'u lladdes.”—TRI. 77.

YNYR GWENT.

Efe oedd yn frenin Gwent o gylch diwedd y 6ed ganrif, ceir mhlith y Seintiau, ac hefyd enwau amryw o'i blant; megys *Cynheiddion*, ei feibion; a *Teging*, ei ferch.

Ac heblaw y rhai hyn yn Nghymru, y mae yn perthyn yr ynys, niferoedd o frenhinoedd a gwronion, o'r sawl y mae ar glawr, a dim arall a ellir ei ddefnyddio at eglurhad hanes cyfryw, ydynt amryw o'r dewrion, y rhai a enwir yn y *Englynion* y *Beddau*, ac mewn hen gyfansoddiadau ereill gradd ydynt amryw o farchogion llys Arthur; yn mhlith pa cynnifer o ffug-hanfodiadau, ag mai nid hawdd rhannu ryfelwyr yr oes honno, â bodau dychymmygol; y rhai a fi ffug-draethodwyr, neu a fabwyswyd oddiwrth henach drac eiddo amseroedd, llawer gynharach nag oes Arthur.

GWYDDNO GARANHIR.

Ond yn mhlith nodedigion yr oesoedd hyn, nid iawn fyddai i i WYDDNO GARANHIR yn ddisylw, nag i'r ddamwain alaethus odd iddei feddiannau. Y pendefig hwn a ddywedir, a oedd frenin a elwid *Cantre'r Gwaeland*, gwlad frâs a helaeth, yn gorwedd mor-gilfach Ceredigion y dydd heddyw; ond yr oedd y tir yn gwastad, a bod gorfod cadw allan y môr trwy fôr-glawdd, i iddo ddylifo drosto. Ond dinystriwyd y cyfan oll, trwy yn o'r enw SEITHENIN FEDDW, yr hwn yn ei feddwdod, a ago glwydi, ac a ollyngodd y môr dros y wlad. Y dygwyddiad dano yn y Triad; yn yr hwn hefyd y ceir dysgrifiad yr ardal.

“Tri Charnfeddwon ynys Prydain:——

Trydydd, Seithinyn feddw ab Seithyn Saidi, brenin Dyfed, a ollyngwys môr dros Gantre'r Gwaelod, oni chollwyd o dai a daear y maint ag oedd yn y caid un ddinasdref ar bymtheg yn oreuon ar holl drefydd a dinasoedd Cy amgen Caerllion ar Wysg. A chyfoeth Gwyddnaw Garanbir, brenin Gere Cantre'r Gwaelawd; ac yn amser Emrys Wledig y bu hynny; a'r Gwyr rag y bawdd hynny a diriasant yn Ardudwy a gwlad Arfon, a mynyddo lleoedd ereill nad oeddent gyfannedd cyn no hynny.”—TRI. 37.

Y mae ar yr oror honno, amryw leoedd am y rhai yr hanfoda traddodiadau perthynol i'r amgylchiad hwn; megys *Sarn Badrig*, grwn creiglyd yn y môr, yn estyn cymmaint ag un filltir ar hugain, o ba un y mae naw milltir yn sych ar isel-drai; dywedir mai y grwn yma oedd un o fôr-gloddiau Cantre'r Gwaelod. Rhai a amheuant hyn, ac a ddywedant mai craig anianawl ydyw. Ond ereill a'u hattebant, poed felly; ond etto ar y grwn creigiog hwn yr adeiladwyd y clawdd, neu yn hytrach y mur, ac y mae etto rai o gerrig yr adeiladaeth iddeu gweled dan y dwfr.

Heblaw yr uchod, y mae yn agos i Aberystwyth, rwn arall, a elwir *Sarn Gynfelyn*, yn estyn saith milltir i'r môr, ac wrth ei ben pellaf, y mae megys adfeiliau muriau, y rhai a ddygant yr enw o *Gaer Wyddno*, yr hon a haerir oedd frenhinllys y dalaeth. Hefyd, y mae ar yr oror, *Sarn y Bwch*, *Sarn Ddewi*, a *Sarn Gadngan*; y rhai ydynt lai cyfrifol o ran eu hyd.

Hen ddihareb a gyfeiria at y dichwain yma; sef,—

“ Ochenaid Gwyddno Garanhir,
Pan droes y don dros ei dir.”

Y mae yn y Myv. Arch. ddau o gyfansoddiadau, y rhai a ânt dan enw Gwyddno Garanhir. Y maent yn ddiamheuol yn dra hen, ac ysgatfydd o'r 6ed neu y 7fed ganrif. Y canlynol yw un o honynt. Yr awdwr a eilw ar Seithenyn Feddw, i syllu ar ei weithred.

“ GWYDDNEU ai cant, pan ddaeth y môr tros Gantrev y Gwaelawd.”

“ Seithenin saw di allan ag edrych
Urde varanres mor maes Gwitneu
rhytoes

Seithenin saf di allan ac edrych ar drigfan
gwronion.—Gwastadedd Gwyddno, y môr
a'u gorchuddia.

“ Boed emendiceit y morwin
A bellngaut gwydi e wyn
Pfyntaun wenestyr mor terrwyn

Bydded felldigedig y morfin, a ollyngodd,
gwedi yfed gwin, ffynnon agoriad y môr
rhuadwy.

“ Boed emendiceit y vachdeith
Ai golligant gwedi gweith
Pfyntaun wenestyr mor diffeith

Bydded felldigedig y dwfr-geidwad, a ollyng-
odd gwedi *cyfeddach*, ffynnon agoriad y môr
diffeithiawl.

“ Diaspad wererit yar van kaer
Hyd ar Duw i dodir
Gnawd gwedi traha tranc hir

Llef mererit o uchelder y gaer, ar Dduw y
doder.—Mynych ar ol gormodedd, y daw
hir ddinyst.

“ Diaspad mererit y ar van kaer
Hetiu ar Duw y dadoluch
Gnawd gwedi traha attregwoh

Llef mererit o uchelder y gaer.—Heddyw
ar Dduw y gwaeddir. Mynych ar ol uchel-
fryd y daw aballiad.

" Diaspad mererit am gorohwyd heno
 Ac nim haut gorluyt
 Gnawd gwedi traha tramcwyd

Llef mererit a'm traffertha heno, ac
 mi hawdd lwyddiant. Mynych ar o
 ryfyg, y mao tramgwydd.

" Diaspad mererit y ar gwined
 Kadir Kedaul Duw ae goreu
 Gnawd gwedi gormod eissou

Llef mererit uwch *Gwinneu Cadir*
 Duw a'i achlysur. Mynych gwedi
 y bydd eisiau.

" Diaspad mererit a'm kymbell
 Heno wrth vy estavell
 Gnawd gwedi traha trano poll."

Llef mererit a'm cymbell heno oddi
 lletty, Mynych ar ol traha y b
 ddinistr.

Ni ddeallaf y cwbl o'r uchod, yn enwedig y gair "*mererit*." Pughe, a'i cyfieitha "*y don orllewinol*." Pwy bynnag a ddysgwyl weled ei gyfieithad, edryched yn y *Cambrian Quarterly Magazine*. Am y gair *Cedawl*, y mae yn ddilys gennyf ei fod yn cyfeirio at ryw agos i *Gors y Gedol*, gyferbyn a Sarn Badrig.

Y mae etto gyfansoddiad byr arall dan enw Gwyddno, yr hwn llawer mwy annealladwy na'r rhagflaenol. Ei ddechreuad a ddydd gyfeiriad at dynged Cantre'r Gwaelod.—

" Kyd karui vi morva, kassaa vi mor

Tra y caraf y morfa, cassaf

Ac etto,—

" Kyd karui vi morfa cassaa vi don
 Digoneis don dreis oer kleis y ron."

Tra y caraf y morfa cassaf
 Cyflawnodd y don orllewinol
 clais erehyll i fy mron

Am feddrod Seithenin, y mae yr Englyn canlynol ar glawr ;—

" Bet Seithenin synwyr van¹
 Rwnng kaer kenedir a glan
 Mor maurhydio a kinran."

¹ synwyr wan, medd

Y mae hefyd gyfansoddiad tra hen, a elwir "*Ymryson a Gwyddneu a Gwyn ab Nudd*."* Ond y mae yn llawer diweddarach oes y gwŷr hynny.

Mewn perthynas i'r hanesiad hwn, ni ellir haeru dim megys *prae* mhellach na'r hyn a roddwyd eisioes. Ond y mae lle i gredu na'r traddodiad ddim yn hollol ddisail; canys dywedir fod amryw ddiwyd aethau diamheuol, fod y môr wedi ennill ar y tir, ar hyd y gororau enwedig. Megys gwreiddiau a bonau prennau yn y môr; y brydiau a welwyd megys gweddillon coedwigau helaeth, ac ôl y

* Gwel y Myv. Arch.

mynt yn eithaf amlwg. Ac nid o fewn i'r oesoedd-diweddar y gorchuddwyd hwy, o herwydd mynegir am danynt gan Giraldus Cambrensis.*

Ond er yr arddelaf y tebygolrwydd fod rhyw sail i'r hanesiad uchod, a bod cyfran o'r wlad ar oror môr-gilfach Ceredigion, ar ryw amser neu ilydd, gwedi cyfarfod â'r dichwain alaethus o orchuddiad gan y môr; to nis gallaf roddi cred i'r hyn a adroddir am helaethrwydd yr ardal honno, os mor ddiweddar a'r 5ed ganrif y dygwyddodd yr amgylchiad; herwydd yn y man cyntaf, nid ydyw yr enw a roddir i'r ardal, sef *Cantref*, yn arwyddocau y fath diriogaeth ehang, ag a gynhwysai *un-armytheg* o ddinas-drefi mawrion.† Yn y man nesaf, nid oes yn yr hen grifau ar ddaearyddiaeth, un peth i'n hawdurdodi i feddwl fod y fath dal yn hanfodi yn amser y Rhufeiniaid; canys ni chawn nac yn naearldiaeth *Ptolemæus*, nac *Antoninus*, nac ychwaith yn eiddo *Richard o Brencester*, un cadarnhad o'r hanes; oblegid er fod yr awduron hyn yn crybwyll gyda thwysged o fanylrwydd, am ffyrdd a dinas-drefi l'rydain, an lywodraeth y Rhufeiniaid; etto nid oes yn eu gwaith y cyfeiriad leiaf, fod y fath ardal a Chantre'r Gwaelod, mewn hanfodiad. A phe buasai y fath ardal frâs a helaeth yn bod, ni allaf feddwl y buasai yr ygrifwyr hyn yn ei hesgeuluso mor hollol, a pheidio rhoddi hyd nod cymmaint ag amnaid, perthynol iddi.

CADWALADR.

Y pennadur yma, yr hwn a elwir CADWALADR FENDIGAID, a ganlynodd ei dad, CADWALLAWN, yn unbennaeth Prydain; ac y mae yn mwynhau nodedigrwydd neilltuol yn hanes y Cymry; eithr meddyliaf ei fod yn fwy dyledus am hynny i amgylchiadau damweiniol, nag i un teilyngdod o'i eiddo ei hun: canys oddieithr mai ei dynged ef o fod yn ddiweddaf o frenhinoedd unbennaethol Prydain, nis gallaf ganfod un peth yn ei hanes, iddei gynysgaeddu â'r enwogrwydd yr hyn a feddianna.‡

Y mae dau wahanol hyspysiad am yr unben hwn; sef un yn ngwaith Nennius, a'r llall yn y Brut. Ac os cywir yr esponiad a roddir yn gyffredinol i eiriau Nennius, y mae y fath anghysondeb rhwng y ddau hanesiad, a'i wneud yn anghenrheidiol i ni wrthod un o'r ddau yn gyfan-gwbl. Canys y mae Nennius yn ol esponiad rhai, yn haeru i GADWALADR farw

* Gwelir casgliad o'r tystiolaethau ar y testun hwn, yn y llyfr a elwir *Welsh Minstrelsy*, gwaith JEFFERY LLEWELYN PRITCHARD.

† Yn y cyfreithiau Cymraeg, dywedir fod 25,600 o erwi mewn Cantref.

“Eirif erwi yn y Cantref chwe cant a phum mil ar hugain, nid mwy nid llai.”

‡ Y mae yn wir fod Hywel dda yn oael ei alw yn *Frenin*, eithr nid yn *Frenin Prydain*, ond *Brenin Cymru* oll.

mewn haint, yn Mhrydain; eithr y Brut a rodدا i ni hanesiad am ei fynediad i Rufain, a diweddu ei einioes yno: ac y mae yn cysylltu yr amgylchiad hwn, âg ereill tra phwysfawr yn hanes ei genedl, yn y fath fod ag na ellir fyned heibio i'r gŵr hwn, megys gwrthddrych cyffredin.

Hanesiad Nennius sydd yn fyr iawn, ac hefyd ychydig yn aneglur. Y canlynol ydynt y geiriau:—

“ Osguid filius Eldfred regnavit XXVIII annis et sex mensibus: dum ipse regnabat venit mortalitas hominum, Catgualat regnante apud Britones post patrem suum, et in ea periit. Et ipse occidit Pantha in Campo Gai, &c.”

Cyfieithad pa un yw y canlynol:—

“ Oswy mab Eldfred, a deyrnasodd 28 mlynedd a 6 mis: tra y teyrnasodd efe, daeth marwolaeth dynion; Cadwaladr oedd yn teyrnasu yn mhlith y Brython, ar ol ei dad, ac yn honno trengodd. Ac efe a laddodd Pantha yn Maes Gai, &c.”*

Ond yn awr, y gofyniad yw, Pwy a drengodd yn y farwolaeth?—Ai Cadwaladr, neu ynte Oswy?—Fy marn briodol fy hun ydyw, mai Cadwaladr a arwyddoedir; ond ar yr un pryd, y mae cymmaint yn adroddedig mewn ysgrifau ereill am ei fod yn fyw ar ol yr haint rhagenwedig, ac na allaf lai na dychymmyg fod camsyniad yn y mynegiad am ei drancedigaeth, ac iddo ddianc rhag y clefyd i'r Cyfandir, megys yr haerir yn y Brut. Sylwedd yr hyn hanesiad sydd fal y canlyn:—

Tra yr ydoedd Cadwaladr yn teyrnasu megys brenin unbennaethol y llwythau Cymraeg, daeth haint a newyn echryslawn i'r ynys; yr hyn a barodd i Gadwaladr, yn nghyda thorfeydd nifeiriol o'i gydwladwyr, ffoi i Lydaw, lle y cawsant dderbyniad lletteugar gan ALAN, brenin Llydaw, nai i Solomon. Ac yn yr amser hyn daeth lluoedd newyddion o'r Saeson drwodd, ac a ymsefydlasant ar y gororau, yn mhlith eu cyd-wladwyr.

Ar ol bod talm o amser yn Llydaw, a'r haint wedi gostegu yn Mhrydain, Cadwaladr a geisiodd gan Alan, gynhorthwy i ad-ennill ei feddiannau. A'r brenin hwnnw a gydsyniodd â'i gais, ac a ymosododd at ddarparu

* Y canlyniad o'r ymadrodd sydd fwy annealladwy i mi na'r uchod: crybwylla am *Frenhinoedd y Brython*; eithr pa un ai ymladd o honynt neu gael eu lladd, a arwyddoedir wrth *interfecerunt*, nis gwn. Mynega hefyd am ryw gyfoeth a ranwyd gan Penda, rhwng Brenhinoedd y Brython; ac i Gatgubail, brenin Gwynedd, gilio ymaith yn y nos yn nghyd â'i fyddin, am yr hyn y gelwid ef Catgubail Catguommedd, [*Cad-gommedd*,] eithr, wele yr ymadrodd yn y cysefin: Yn yr ysgrif at-dodawl y mae.

“ Et ipse occidit Pantha in Campo Gai, et nunc facta est Strages Giti Campi, et Reges Britonum interfecerunt, qui exierunt cum Rege Pantha in expeditione usque ad urbem quæ vocatur Judeu. Tunc reddidit Osguim omnes Divitias quæ erant cum eo in urbe usque in manu Pendæ, et Penda distribuit eas Regibus Britonum, id est Albert Judium. Solus autem Gatgubail, Rex Guenedotæ Regionis, cum exercitu suo evasit de nocte consurgens, quapropter vocatus est Catgubail Catguommedd.”

uag at hynny. Eithr yn y cyfamser, Angel a orchymmynodd i dr ymattal rhag ei benderfyniad, gan nad ydoedd yn ganiatâol i'r deyrnasu yn hwy yn yr ynys, hyd nes delai yr amser, yr hwn a odd Myrddin ger bron Uthyr Pendragon, a ger bron Arthur. cymmynodd hefyd iddo fyned i Rufain, at *Sergius* y Pab, yn mha cymmeryd ei benyd yno, y caffai ei gofresu yn mhlith y Seintiau. wyd wrtho hefyd, y byddai i'r Brytaniaid trwy haeddiant ei ffydd neddiannu drachefn eu goruchafiaeth yn yr ynys, pan ddelai yr agedfenawl; eithr na ddygwyddai hyn ddim, nes caent feddiant wrn ef, a'u cludo i Brydain.

Derbyniodd Cadwaladr y gennadwraeth yma, aeth yn ddioed at yno Alan a chwiliodd mewn amryw lyfrau, megys, prophwyd-r Eryr, a brophwydodd yn Nghaer Septon, [*Caerbaladr*, sef *Eryr*,] a chathlau y Sibylla, aphrophwydoliaethau Myrddin, i weled a atganiad i Gadwaladr, yn cyttuno â'r daroganau hynny; a phan na ddim yn anghysoni, cynghorodd ef i gydymffurfio â'r gorch-a gawsai. Yna Cadwaladr a aeth i Rufain, "ac e cadarnhaodd ef yn mhlith y Seint gleinion. Ac yn y lle y clefychodd o orthrwm ac a fu farw yno, ar y 12fed o Fai, yn y flwyddyn 688.

fynir, pahan y cyffroir un ddadl perthynol i'r hanesiad olaf, gan llawer mwy cynnwysfawr na'r ychydig eiriau a geir yn Nennius, yw, nid o achos y chwedl am yr Angel; canys pe gwrthodem os o'r oesoedd cynnar, yr hwn a gynnwysa chwedlau ofergoelus, i gennym ddim dan rith hanesyddiaeth mewn hanfodiad. Ond bod amheuaeth perthynol i hanes Cadwaladr, yw, fod *Beda*, yr l Saesonaeg, ac hefyd y Chron. Saxon. yn adrodd yn agos yr un iadau, megys yn dygwydd i'r brenin Saesonaeg, *Ceadwala*, yr d yn gydoesydd i Beda, fel na allasai gael ei gamarwain gan hanes-hagflaenol; sef yw, i Ceadwala fyned i Rufain at y Pab, Sergius, i fedyddio ganddo, a marw yno ar y 12fed o Fai, yn y flwyddyn

r, wrth gymharu y gwahanol hanesion yma, y mae yn rhaid cyf-fod yn dra thebygol, fod rhyw gymmysg wedi cymmeryd lle, a wr y Brut wedi cymhwyso rhai o weithredoedd *Ceadwala*, at *adr*; ond nis gallaf gredu fod y cyfan yn ffugiol perthynol i fyned-laf i Lydaw; canys heb ganiatau rhyw sylwedd i'r hanesiad nis gallaf amgyffred pa fodd y daeth y chwedl i gael y fath dder-ffredinol yn mhlith y Cymry; o herwydd os edrychir yn ngwaith hyd nod rhai o'r sawl a ddygant arnodiad o fod yn go hen, ceir nw Cadwaladr megys yn nglŷn â rhyw amgylchiadau dyfodol, o a llwyddiant i lwythau y Cymry. Os atebir mai Sieffre o Fynwy

yw awdwr y chwedl, ac mai cyhoeddiad ei lyfr ef a'i gwnaeth mor hyepys y mae gwrth-attebiad yn barod, yn yr hyn a ddywedir ganddo ef ei hun perthynol iddei wrthodiad o brophwydoliaeth yr Eryr; ac y mae y ddigon i wrthbrofi yr haeriad, mai efe oedd ei awdwr: ei eiriau ydynt canlynol, gan grybwyll am y brenin *Hurdibras*, neu *Hudibras*.

“ Condidit etiam Kaerguen, hoo est Guintoniam atque oppidum montis paladur quo Sophonia dicitur. Ibi tunc aquila locuta est dum murus ædificaretur; cujus sermones veros esse arbitrarer sicut cætera non memoriæ tradere diffugerem.”

“ Adeiladodd hefyd *Caerwynt*, hon yw *Guintonia*, a thref *Mynydd Paladr*, yr hon a elwir *Sophonia*, [*Caer Septon*.] yno Eryr a lefarodd, tra yr ydoedd y mur yn adeiladu; geirys un, pe eu barnwn yn wir, megys y pethau ereill, nis gwrthodwn eu traddodi i goffiawriaeth.”

Yr *Hudibras* uchod a elwir yn y Gymraeg, *Rhun Baladr-bra*—Teyrnasodd, yn ol y Brut, amryw oesoedd cyn Cred. Nis gwn gan bwy cyfansoddwyd y brophwydoliaeth ragenwedig, nac yn mha iaith; ond ei dull presennol, nid yw yn henach na dyfodiad y Normaniaid, can ceir yr enw Normandi ynddi. O ran sylwedd y cyfansoddiad, y mae yn debyg i eiddo Myrddin Emrys, perthynol i'r ddwy ddraig; a'r hon a gyfeirwyd att, tu dal. 254, fel y gellid meddwl mai parhad o'r cyfansoddiad hwnnw ydyw: er cynllun, rhoddaf ei ddechreuad yma:—

“ Megys y gwrthlat y wen y dreio goch velly y bwrw y dywyll y wen. Dreio aruthyr waethaf athecca ac o chwythat y geneu o flamawl dan alysc yr holl ynys gan y llyu. O arennev hwnnw y daa maharen man yguv a diwyllya dyrnodieu y gyrn nny dwyrein. Odym ydaa ystlum gwenwynio y olwc ac ar y edrychiat ydechryn fyd achreuyd, [*y dychryn fydd a chrefydd*.] Oddiyna y daa llew auesao yr ystlum lluchyadenawc ac adan y lywodraeth yllgyr sychet gwirioned. Crang or mor adynessa yr llew ac adan y vediant ydivlansa rydit o rydit. Gwedy y trosser y keibieu yn wauwyr, [*y troer y ceibiau yn wauwyr*.] Baed danhedawc anessa yr crang ac awalha [*gwna ei wâl*] nny mieri tew ac alymhawc danned nny kedernyt ydeyrnas, &c.”

Etto, mewn llythyrenniad presennol,—

“ Gwaed a gyfyd yn erbyn eu gwaed yn y darffo yr Alban wylaw penyd y pereryn, ac anobeithiol boen a fydd. Yna y daw cynnwrf cadarn o wynt dwyrain ac a rathra i'r gollewin, ac a ddiwreiddia holl gadernid Ywerddon, &c.”

Y mae yn ddilys mai y chwedl hon yn nghylch Cadwaladr, a achlysuroidd gyfansoddiad y rhan olaf o'r *Ardd Fraith*, yr hon a gyfrifir i *Daliesin*. Ond gan ei bod yn cyfeirio at Gadwaladr, nis gall fod yn eiddo y bardd hwnnw; wele y rhan o honi ag sydd yn perthyn i'r achlysur yma:—

"Mawr gefnis innau
Yn fy Mardd-lyfrau
Holl gelfyddydau
Gwlad Europa

Eu ner a folant
A'u hiaith a gadwant
Eu tir a gollant
Ond gwyllt walia

Och Duw mor druan
Y daw'r ddarogan
Drwy ddirfawr gwynfan
I lin troea

Oni ddel rhyw fyd
Ar ol hyd benyd
Pan fo gogyhyd
Y ddau draha

Sarffes gadwynawg
Falch annrhugarawg
A'i besgyll yn arfawg
O Germania

Yno caiff Brython
Eu tir a'u coron
A'r bobl estronion
A ddiflana

Honno a oresgyn
Holl Loegr a Phrydyn
O lan môr Llychlyn
Hyd Sabrina

Geirian yr Angel
Am hedd a rhyfel
A fydd diogel
I Brytania

Yna bydd Brython
Yn garoharorion
Yn mraint alltudion
O Saxonia

Mi wn eu cerdded
A'u twng a'u tynged
A'u tro a'u trwydded
Hyd ultima."

Wrth gymharu yr uchod â dechreu un o ysgrifau Brut y Tywysogion, gan Caradawc o Lancarfan, y mae yn ddiamheuol fod yr ysgrifenydd wedi cymmeryd ei eiriad allan o'r *Awdl Fraith*, ac felly mae y cyfansoddiad hwnnw yn henach na'r cyfryw ysgrif; ac os geiriad Caradawc ydyw, y mae yr awdl mor hened a chanol y 12fed ganrif, ar y lleiaf; eithr nid af i benderfynu ar y cyfryw ddadleuon, pan nad oes ond mor ychydig o brofion ar glawr. Geiriau yr ysgrif ydynt y canlynol:—

"Cadwaladr—a aeth i Rufain wrth gyngor Angel a welsei efe yn ei lesmair, ac yno y bu se bum mlynedd ac y bu farw yno, a phan ddel ei esgyrn ef oddiyno yn ol i vnys Prydain cant y Bryttaniaid eu Braint a'u Coron yn ol y dywed yr Angel wrth Gadwaladr."

Felly er nas gallaf sefydlu oes cyfansoddiad yr awdl uchod, etto y mae hai pethau yn amlwg ddigon perthynol iddei hoed; sef yw, yn y man yntaf, ei bod yn ddiweddarach nag amser Cadwaladr; ac yn y man nesaf, i bod yn henach na'r ysgrif uchod, o hanes Caradawc o Lancarfan. Ond nis gwn pa beth i feddwl am yr ymadrodd, "*Hyd Sabrina*," yn yr awdl yn yr arwyddoedd fod yr afon Hafren yn terfynu tiriogaethau y Saeson. Canys nid ymddengys y iaith, i mi, mor hened a'r 8fed ganrif; ac nid oes amheuaeth y darfu i'r Saeson ymwithio tu yma i Hafren, cyn diwedd yr oes honno. Eithr bamed y beirdd am hyn. Ond nid allaf ymattal rhag sylwi ar un peth, yr hwn sydd yn dyfod âg arnodiadau neilltuol y Genedl Gymraeg ger bron, mewn modd tra chanfodadwy, a hynny yw y

gwahanol effeithiau a gafodd y ddau hanes uchod, sef eiddo *Cadwala* ac eiddo *Ceadwala*, ar y ddwy genedl. Yr hanesiad Seisnigaidd yn o adrcdd, a syrthiodd i'r llawr yn farw ac yn ddieffaith. Ni sonia neb *Ceadwala*. Ond y chwedl Gymraeg a effeithiodd ar y genedl, ac a fu fynych yn foddion o'u diddanu a'u cysuro mewn amgylchiadau o gyfynder; ac megys y chwedlau yn nghylch Arthur a Myrddin, ac ereill, arwyddoca ddawn cynhenid tra neilltuol, yr hwn a berthyn i'r genedl.

Gel'ir dywedyd ysgatfydd nad oedd gan y Saeson ddim achos coffeidi yn y fath chwedlau, oblegid eu bod yn fuddugoliaethus, ac heb eisiau o fath gysuron iddeu cymmorth. Ond gwelwyd y Saeson mewn cyfyngder mawr, yn griddfan dan ormesau y Daniaid a'r Normaniaid: eithr ni welwyd yn eu plith un arwyddnod o hanfodiad y cyfryw ddawn awenyddol, o ffurfiadau o'r fath. A'r ychydig ffurfiadau o'r anian yma, y rhai a harfodant yn eu plith, ydynt mor ddiegni a gwag, ag nad effeithient lawer hyd nod ar eu cenedl eu hunain, heb son am ymdaenu i wledydd dyeithr ond ffugiadau y Cymry ydynt adnabyddus i'r byd yn gyffredinol, ac y dra mynych wedi cilgwrthio i'r neilldu, nid yn unig traddodiadau genedig y cyfryw wledydd, ond hefyd wedi cymmeryd y flaenoriaeth, bydd nod ar eu hanesion gwirioneddol. Mor dreiddiol ydyw yr awenyddiaeth Gymraeg. Felly, gan fod hanes Cadwaladr mor ddyrys ac amheuadwy, nid ymboenaf o'i blegid; boddlonir fi trwy syniaw ar ei helynt ffugio gan nad allaf benderfynu ar ei wir hanesiad.

IFOR AP ALAN.

Ar ol i Gadwaladr, trwy gyngor ei gefnder Alan, fyned i Rufain er lleshad ysprydol, ymddengys nad oedd Alan ddim yn ansynhwyrol o ddyledswydd, o edrych ar ol ei feddiannau tymhorol; ac felly anfonodd fab ei hun, Ifor, yn nghyda'i nai, YNYR, i gymmeryd meddiant o'r deyrn Frytanaidd. Yr oedd Cadwaladr ar ei ymadawiad, wedi gadael ei fab Idr. IWRCH, yn llys Alan; ond am ryw achos neu gilydd, Alan a ddewisodd yn hytrach anfon ei fab ei hun i ail-ennill teyrnas Cadwaladr: ond, gan pa beth oedd yr achlysur o'r dewisiad, pa un ai ieuangdra Idwal Iwr neu mwy dealltwriaeth rhyfelgar yn Ifor, neu ynte, hunangarwch a phlegiad at ei hiliogaeth ei hun, y mae yn amlwg iddo farnu yn gywir ynghylch cymhwysdra Ifor ac Ynyr, at y neges ar ba un yr anfonwyd hwynt; canys llwyddiasant yn neilltuol i wrthladd gormesiad y Saeson, i ail-ennill rhan fawr o'r tiriogaethau Brytanaidd.

Yr hanes a fynega i'r ddau Lydawiad uchod, ddyfod drwodd â llyn gadarn, a thirio yn ardal Cernyw, ac i'r Saeson grynhoi byddin dra llios iddeu gwrthwynebu; yno y bu brwydr waedlyd; eithr y Brytaniaid a or

ant: a'r Saeson a ffoisant, gan adael yn eu meddiant y cyfan o wlad Cernyw a Dyfnaint, a Gwlad yr Hâf.

Wrth weled yr anffawd hyn, CĒNTWIN, brenin Saesonaeg Wessex, a gwasglodd lu dirfawr o'r Saeson, ac a ddaeth yn erbyn y Brytaniaid; ond cyn yfarfod mewn brwydr, ymheddychasant â'u gilydd, a chyttunwyd i Ifor riodi *Ethelburga*, cyfnither Centwin, a mwynhau y tiriogaethau, y rhai ennillasai. Ifor, ar ol teyrnasu o gylch 30 mlynedd, a aeth i Rufain, ac adawodd deyrnas y Brytaniaid i'r iawn etifedd, Rhodri Molwynoc, mab Iwal Iwrch, ac ŵyr i Gadwaladr.

Megys ag yr amheuir cywirdeb hanes Cadwaladr, felly yr amheuir eiddo for; a dywedir mai at *Ina*, y brenin Saesonaidd, y mae yr amgylchadau yn perthyn, ac nid at *Ifor*. Gan nad oes awdurdod am yr hanes yn, namyn yr hyn a geir yn y Brut, annichonadwy dyfod i un pen-terfyniad o'i blegid; a phan cofiom gynnifer o bethau disail a welir yn y lyfr hwnnw, y mae yn addas cyfaddef y gall fod llawer o gyfeiliorni a chymmysgedd yma. Ond er y cyfaddefaf y tebygolrwydd o gamsyniad; etto nis gallaf yn hollol wrthod yr hanes, perthynol i diriad byddin o Lydawiaid, yn Nghernyw; canys y mae y cyffelybiaeth a geir rhwng y ddwy iaith, mewn pethau yn mha rai y maent ill dwy yn amrywiaw oddiwrth y Gymraeg, yn fy nhueddu i feddwl, fod cyfeillgarwch a chyfathrach cyffredinol gwedi hanfodi rhwng Cernyw a Llydaw, lawer yn hwy na rhwng yr olaf a Chymru.

Yr oes hon o eiddo Cadwaladr, megys y gwelodd ddiffoddiad unbennaeth y genedl Gymraeg, felly gwelodd gyfyngu terfynau Cymru, yn agos iddei hanfodiad presennol, a sefydlu cyffiniau gwlad *Y Mers*.

MERCIA.

Teyrnas Saesonaidd *Y Mers*, a gynhwysa diroedd gorllewinol Lloegr, yn pwysu ar ymylau Cymru, o aber Gwy hyd aber Dyfrdwy. Cymmerwyd meddiant ar y rhannau hyn o'r ynys, gan y Saeson, dan eu blaenor *Crieda*, o gylch 582; ond y mae yn debygol eu bod yn arddel rhyw radd o ddarostyngiad i frenhinoedd Deifr a Bryneich, hyd amser *Penda*, yr hwn a ddaeth i orsedd Y Mers, o gylch 626: a'r hwn, yn nghyd â Chadwallawn, a'r byddinoedd Cymraeg, a gynhaliodd ryfel yn erbyn y gwledydd hynny, gan eu gorchfygu a'u hanreithio, megys y dangoswyd eisioes. *Y Mers*, a barhaodd yn deyrnas annibynol, hyd nes diffoddwyd hi, trwy ei chysylltu â'r uniad cyffredinol yn y 9fed ganrif.

Un o'r brenhinoedd mwyaf enwog o wlad y Mers, ydoedd *Offa*; ac y mae un o'i orchwylion etto yn weledig, yn y gwaith a elwir *Clandd Offa*, yr hwn a ffurfiodd, er cyffiniad rhwng y Mers a Chymru.

*Cofrestr brenhinoedd y Cymru. o ymadawriad y Rhufein
amser CADWALADR :—*

			CUNEDDA WLEDIG. B. A. 389.	Pen-cenedl y Cymry. Da o'r Gogledd, gy a gyrrodd yma elod o amryw
			EINION YRTH.	Arglwydd un o feibion rhaf a ymsef Nghymru.
GWRTHEYRN GWRTHENEU. Cyn ac ar ol 449	EMRYS WLEDIG,	UTHYR PENDRAGON, brawd Emrys.	CASWALLAWN LAW HIR, o 443, i 517.	Gyrrodd yma ill o'r Gwydd Fôn, a] man a dechreuod iaeth unbenn Cunedda.
			MAELGWN GWYNEDD. o 517, i 560.	Cadarnhaod iaeth ei deulu ostwng iddei amryw dalaeth ogaethol.
			RHUN.	Rhyfelwr nid oes faw mewn hanfodis
			BELI.	Dim o'i han
			IAGO. o 599, i 603.	Lladdwyd e ellawd, lergyd Cadafael Wy ychwaneg ar
			CADFAN. o 603, i 630.	Etholwyd ef ydd ar y bydd raeg.
			CADWALLAWN, o 603, i 660.	Brenin de ymladdodd y iaethus yn erb a'r Eingyl, Bryneich.
			CADWALADR, o 660, i 703.	Y diwedda oedd unbennae ry.

Y tri phennadur hyn a fwynhaent y
faint o fod yn ben-llywyddion cenedl y
Cymry, sef yn frenhinoedd Prydain.
Ond y mae yn debygol, fod eu llywodraeth
yn gyfyngedig i'r rhan ddeheuol o'r ynys,
ac nid yn estyn i'r Alban. Ac yr oedd
ar yr un pryd, amrywiol bendeigion
creill yn y wlad, pob un o ba rai, ydoedd
yn frenin yn ei dalaeth fechan ei hun.

Yn awr yr ydym gwedi canlyn helynt ein cenedl, hyd at ddiddymiad ei goruchafiaeth unbennaethol, a'i rhaniad yn ngwahanol ddarnau, rhanedig oddiwrth eu gilydd, gan diriogaethau gelyniaethol. O hyn allan cyfyngir ein sylw at y rhan honno o'r ynys, a elwir Tywysogaeth Cymru, yn nghyd a'r trigolion, y rhai a'i meddiannant. Ond er hyfforddiad yn y gwaith hwn, taflwn gip-olwg ar y dosparthau ereill o'r genedl, y rhai a hanfodant, neu a fuont yn hanfodi mewn mannau ereill o'r byd, ar ol y diffeithiad a oddefodd, trwy ddyfodiad yr estroniaid Saesonaeg i'r ynys; a'r dosparthau hynny ydynt y canlynol; *Strathclud*, *Cumbria*, *Cernyw*, a *Llydaw*: ac felly, dechreuwn gydag ardal *Strathclud*.

STRATHCLUD.

Y deyrnas hon oedd ar yr afon *Clyde*, yn yr Alban, yr hyn sefyllfa a achlysuroidd yr enw, yr hwn atteba yn ei ystyr i'r enw a geir mewn ysgrifau Cymraeg o'r canol-oesoedd; sef *Ystrad Clwyd*. Ond pa un ai *Clud*, ai *Clwyd*, yw cysefin seiniad yr enw, ni chymmeraf arnaf yn awr benderfynu: gellir cael afonydd yn Nghymru i gefnogi pob un o'r ddau; megys y *Clwyd*, yn y Gogledd; a'r *Clydach*, mewn amryw fannau yn y Deheudir: ac mewn hen ysgrifau, y mae yr un fath anwadalu perthynol i'r enw; megys *Alclud*, ac *Alocluothe*, &c. Enw yr afon yn amser y Rhufeiniaid, oedd *Glotta*.

Yr ardal yma oedd yn y rhan honno o'r ynys, a elwir yr Alban; eithr pa un a oedd y trigolion cysefin, yn gyfrifedig yn mhlith y *Caledoniaid*, nid yw hyspys; ond os oeddynt, y mai yn ddilys mai Cymry oedd y Caledoniaid.

Ar ol darostwng yr ardal hon gan y Rhufeiniaid, ffurfiwyd y wlad yn dalaeth neilltuol, i'r hon y rhoddwyd yr enw *Valentia*, er cymmediw i'r Ymherodwyr, *Valens*, a *Valentinianus*; ac estynai oddiwrth y mur gogleddol, rhwng y *Clyde* a'r *Forth*, hyd at y mur deheuol, rhwng y *Tyne* a'r *Solway Frith*. Ac felly yn ol y cyffiniad hynny, yr oedd yr Alban yn estyn i ganol Northumberland, ac yn cynnwys gwlad Bryneich, megys yr arwyddocawyd eisioes. Ond ar ol i'r Eingyl ddarostwng y wlad, symmudasant derfynau Lloegr, yn mhellach i'r Gogledd, sef at yr afon *Tweed*.

Prif ddinas Valentia, ydoedd *Dunbarton*, yr hon a elwid *Theodosia*, oddiwrth y blaenor Rhufeinig, *Theodosius*; ac mewn amseroedd diweddarach, gelwid hi, *Alclud*, sef *Craig y Clud*, gan fod y gaer yn sefyll ar graig gron, serth, ac uchel, yn yr afon, yr hon sydd yn wrthddrych tra nodedig, ac yn ganfodadwy o bell; ac wrth sylwi ar ei harnodiadau, gallwn ddeall, mor anhawdd ydoedd ei chymmeryd trwy rym arfau, pan

fyddai yn amddiffynedig gan lu o wŷr dewrion a rhyfelgar, megys B Strathclud. Mewn oesoedd diweddarach, cafodd yr enw *Dunl* hynny yw, *Dun Bretton*, sef *Dinas y Brython*, gan mai yr enw un yr adnabyddwyd y trigolion, gan eu cymmydogion Seisnigaidd *Bretts*, a *Bretton*. Y gaer hon a elwir wrth yr enwau *Alcluith*, *Aldclyhit*, *Alcwith*, *Alocluathe*, *Arecluta*, &c. y rhai nid ydy dulliau anghelfydd o ysgrifenu yr enw cysefin Cymraeg. Gelwir hi yn y Lladin, *Petra Cloithe*, yr hyn sydd gyfieithad o'r llall. Ar fodiad y Saeson, trigolion yr ardal hon a elwid *Strathclud Walli*, *cled Walli*, a *Stratclutenses*.

Pan dynnwyd ymaith y llengoedd Rhufeinig yn y 5ed ganrif, ymdde i ardal Strathclud gael ei rhannu rhwng amryw bendefigion, neu fro oedd, y rhai a gynhalient eu hannibynolrwydd neilltuol, pob un o iddei gyffiniau ei hun, megys y gwnelid trwy yr ynys yn gyffwrdd nad oes gennym fawr o'u hanes hyd amser *Rhydderch Hael*. On y crybwyllwyd am dano ef eisioes, yn gystal a'i gyd-oesolion, ni wna ychwaneg na rhoddi cofrestr byr, o'r amgylchiadau mwyaf nodedddygwyddasant yn y deyrnas hon, fel ag y ceir yn y cofion Gwydd ac ysgrifau ereill.

B. A.

400. O gylch y flwyddyn hon, ganed *St. Padrig* yn ardal Strathclud.

520. Ganed *Gildas* yn Alclud.

540. Yr oedd *St. Kentigern* yn llafurio yma.

577. Brwydr *Arderydd*.

584. Lladdwyd *Gwrgi*, a *Pheredur*, meibion *Eliffer Gosgordd*.

500, } Yr oedd *Rhydderch Hael*, *Gwynndolew*, *Morcen*, *Cam*, *Hy*
i } *Chystenyn*, yn teyrnasu; ac o fewn i'r amser yma, y
600. } *Myrddin Wyllt* yn byw.

642. *Donald Brec*, brenin y Scottiaid, a laddwyd yn mrwydr *F Cairvin*, gan *Owain*, brenin y Brython. Y mae annghyson yr amseriad a roddir i farwolaeth y gŵr hwn; am yr hyn bwyllir drachefn.

Yr un flwyddyn bu brwydr *Offa*, gan y Brython.

657. Bu farw *Gwiret*, brenin Alclud, [*"Mors Guiret, Regis cluathe."*]

693. Bu farw *Dyfnwal* mab *Owen*, brenin Alclud, [*"Daniel mac Rex Alocluathe moritur."*]

81. Brwydr *Rathmore*, rhwng y Brython a rhyw rai o'r estroniaid.
72. Brwydr â'r Gwyddelod.
0. Cyfarfod rhwng y Brython a'r Dalriaid, yn mha un y gorchfygwyd y Brython.
6. Brwydr arall rhyngddynt, yn nghyd â'r un canlyniad.
1. Bu farw *Bile*, mab *Elphin*, brenin Alclud, ["*Bile mac Eilphin, Rex Alocluaithe moritur.*"]
4. Brwydr â'r Pictiaid.
9. Brwydr *Cato*, rhwng y Pictiaid a'r Brython.
9. Llosgwyd Alclud yn mis Ionawr.
6. *Eadbert*, brenin Seisnaeg, ac *Unust*, brenin y Pictiaid, a arweiniasant fyddin yn erbyn dinas Alclud; a'r Brython a ymddarostyngasant ar ammodau, y dydd cyntaf o fis Awst.
5. Bu farw *Conan*, mab *Ruorach*, brenin y Brython.
18. Y Brython a losgasant *Dunblane*.
19. Alclud a ddiffeithiwyd gan y Daniaid.
1. Ymosodwyd ar y Brython, gan y Llychlynwyr, dan *Aulair*, ac *Icar*.
2. *Artga*, brenin Brython Strathclud, a laddwyd trwy offeryndod *Constantinus*, mab *Cinaoch*.
5. Y Llychlynwyr a anrheithiasant Strathclud. "*And se [hethen] here—oft hergade on Peohtas and on Stræcled-Weales.*" Chron. Sax.
6. O'r amser hyn allan, bu amrywiol ymosodiadau ar yr ardal hon.
7. *Roary*, mab *Murmin*, brenin y Brython, a ddaeth i'r Ywerddon, er nawdd rhag y Llychlynwyr.
10. Yn yr amser hyn, daeth ymosodiadau y Llychlynwyr ac ereill i fod mor ormesol, a gorfod ar amryw o bobl Strathclud, ffoi i Gymru er nawdd: yr hyn amgylchiad a fynegir gan Caradawc o Lancarfan, yn y modd canlynol:—

'Oed Crist 890, y gorsu ar wyr Ystrad Clud ymadael a'u Gwlad, y rhai ni fynnent naw â'r Saeson, a dyfod i Wynedd, ac Anarawd a roddes iddynt gennad i wladychu'r d a ddyged oddiarnaw gan y Saeson, ni amgen na Maelawr, a Dyffryn Clwyd, a Rhufon-g, a Thegeingl, os gyrru ymaith y Saeson a fedrynt, a hynny a wnaethant yn ddihaflu ch, Saeson a ddaethant yr ailwaith achaws hynny yn erbyn Anarawd, lle bu waith Cymryd, i'r Cymry yn fuddugolgyrch ar y Saeson, a'u gyrru o'r wlad yn ollawl, ac felly y rhyddi Gwynedd oddiwrth y Saeson trwy nerth Gwyr y Gogledd."

Felly y mae yn amlwg, fod gwaedoliaeth Cymry Strathclud, etto yn hanfodi yn Ngwynedd: canys os daethant drwodd yn fath rifedi, a gallel cyflawnu y gorchestwaith uchod, c'iau na ddiwreiddiwyd erioed o honynt allan ar ol hynny; ond y mae eu hiliogaeth, etto yn anneddu yno.

899. *Edward*, brenin y Saeson, a dderbyniodd ufudd-dod oddiwrth frenhinoedd y Scottiaid a'r Brython.
O gylch yr un amser, crybwyllir am *Dovenald*, brenin y Brython, yr hwn a ganlynwyd gan un arall o'r enw, sef *Dovenald*, mab *Eda*, [*Hugh*.]
944. Anrheithiwyd Strathclud gan y Saeson.
970. *Culen*, brenin y Scottiaid, a'i frawd *Eochod*, a laddwyd mewn brwydr gan y Brython.
975. *Dunmallon*, brenin Strathclud, a aeth i Rufain.
1018. Brwydr fawr rhwng y Saeson a'r Scottiaid; yn mha un yr oedd *Onain Foel*, brenin Strathclud, ar blaid brenin y Scottiaid.

Teyrnas Strathclud a wanhawyd o bryd i bryd, trwy ymosodiadau ei gelynion oddiamgylch, nes yn y diwedd, y cafodd ei llwyr diddymu. Pa hyd y parhaodd y iaith, neu arnodiad neilltuol y bobl, nid yw hyspys. Ond y mae rhai yn meddwl, eu bod yn gallel canfod rhyw arwyddion o anianawd Gymreigaidd yn rhannau o'r wlad honno, hyd y dydd heddyw, yn eu dull a'u hagwedd, yn gystal ag yn llafarsain eu hymadroddion.

Pobl dewrion, rhyfelgar, a gwladgar, oeddynt trigolion Strathclud, yr hyn a ganfyddir yn y gwrthladdiad hir, egnïol, a diffino, a gynhaliasant i'r ormes Saesonaidd; ac yn ol y cymmeriad hyn, y crybwyllir am danynt gan y bardd *Golyddan*:—

“ Dybi o Alclwd gwyr drud diwair.”

Hen iaith Strathclud, ydoedd y Gymraeg; ac nid ymddengys fod un gwahaniaeth pa bynnag, rhyngddi a iaith y Cymry: canys yr oedd Aneurin, yn frodor o'r ardal honno; ac y mae y Gododin yn cael ei gyfrif yn Gymraeg ddilediaith. Ond y mae Davies, yn meddwl fod yn yr oesoedd hynny, i ryw amrywiaeth Gwyddelaeg ddyfod i mewn; a hyn a ddychymyga oddiwrth ran o waith Myrddin Wyllt, sef y linell, yr hon a ddechreuwa amryw o bennillion, yn un o'i gyfansoddiadau. A'r geiriau ydynt y canlynol:—

“ Oian a phorchellan a pharchell dedwydd.”

haera, fod y gair *Oian*, *clym*, yn Wyddelaeg perffaith, a bod y d, “*a phorchellan*,” yn cyttuno â’r iaith honno. Ond Owen adai hyn, ac a ddaliai mai Cymraeg ydoedd. Am danaf fy hun, achos i ryfeddu, pe canfyddem amrywiaeth Wyddelaeg yn iaith yn y 6ed neu y 7fed ganrif. Canys yr oedd y Gwyddelod yn Cludwys ar hyd ymylau y wlad, dros ran fawr o’i hystod; ac rydderch Hael, brenin Strathclud, yn cynnal cyfeillgarwch â’r hwn oedd Wyddel; a’i Gôr yn ynys Iona, yn Wyddelod o. Ac heblaw hyn oll, nid oes amheuaeth i’r iaith Wyddelaeg, d, gael ei derbyn gan ran fawr o drigolion Strathclud yn gyfanyys pan collasant y Gymraeg yn y canol-oesoedd, yr oedd yn d wedi cymmeryd, naill ai at y Saesonaeg, neu’r Wyddelaeg. ddyw, Saesonaeg yw eu hiaith yn gyffredinol; ac nis gwn fod eg yn cael ei siarad mewn un rhan o’r ardal.*

CUMBRIA.

Cumbria, a gynhwysai yr ardal a elwir yn awr Cumberland, â rhan o’r wlad gyfnesol. Y mae yn debygol mai y wlad feyrnas *Rheged*, ar ba un yr oedd Urien Rheged yn frenin. Ei as, oedd *Caerlimelydd*, yr hon a elwid gan y Rhufeiniaid, *um*; a’r dydd heddyw, adnabyddir hi wrth yr enw *Carlisle*.

as hon a gynhaliodd ryfeloedd dibaid, yn erbyn y Saeson, y r Scottiaid, dros amryw oesoedd, nes yn y diwedd, iddi gael ei gan y Saeson. Rhai o’r dygwyddiadau mwyaf nodedig yn ei yr enw Cumbria, ydynt y canlynol:—

aniaid, y rhai oeddynt wedi ymsefydlu yn Northumberland, a iaent aml ymosodiadau ar wlad Cumbria.

i ddeunaw mlynedd yn ol, rhyfygais gynnal ymryson â’r clodfawr Owen ynol i’r haeriad hwn o eiddo Davies, bod amrywiaeth Gwyddelaeg yn ganfodith Myrddin; a chefnogwn farn Davies. Ac Owain Pughe a’i gwrthddadleuail, fel y gellir gwled yn Seren Gomer. Y mae llai na deunaw mlynedd yn suraw amywiol gyfnewidiadau yn meddylliau dynion; ac er nad ydyw rhwysc wedi peri i mi gydnabod yn gwbl gyfeiliorni y daliadau a gefnogwn, etto nis yd, nad wyf yn teimlo rhyw betrusder, neu yn hytrach yn ffaelw a meithrin yr lo ag ar y pryd hynny, a hyn, o herwydd na cheir yn holl waith Myrddin, ond o dri gair yn unig, yn yr hwn y gellir haeru fod y cyfryw amrywiaeth yn Ond er na’s gallaf ddywedyd dim yn ychwaneg ar y pen hwn, naill ai er gwrthddadleuad; etto y mae cyfiawnder yn galw arnaf, i wneuthur un cyfoddus, perthynol i’r ymryson rhagenwedig. Ar y pryd hwnnw, myfi yn fy a’m firwst, a’m hunan-ddigonedd, a haeres gydag eondra mawr fod *ffordd cerdded trwy y clawdd amgylchaol, wrth STONEHENGE, sef GWAITH* o Owain Pughe, a wadai gywirdeb y cyfryw haeriad. Ac yn awr, ar ol le, a manwl sylwi arnaf, yr wyf yn argyhoeddedig, mai nid *Ffordd Rufeinig*, g sydd yn croesi y clawdd, ond mai un o ffyrdd cyffredin y wlad, ydyw.

899. *Edward*, y brenin Saesonaeg, a ddarostyngodd wlad Cumbria a'i dygodd dan ufudd-dod iddo.
934. *Athelstan*, y brenin Saesonaeg a ymosododd ar y gwledydd gleddol; a gorfu ar Owain, brenin Cumbria, ffoi.
938. *Athelstan*, a orchfygodd mewn brwydr, frenhinoedd y Saeson a'r Cumbriaid.
945. *Edmund*, y brenin Saesonaeg, a ddiffeithiodd Cumbria, ac aeth odd y wlad honno i Malcolm, brenin y Scottiaid; ac aeth brawd a chanlynwr Edmund, a dderbyniodd lŵ o ffydd oddiwrth frenin Cumbria.
973. *Malcolm*, mab *Domnald*, brenin Cumbria, a fu farw.
1000. *Ethelred*, y brenin Saesonaeg, a aeth i Cumberland ac aeth ddiffeithiodd.
1052. *Malcolm*, mab brenin Cumbria, yn cael ei wneud yn frenin Cumbria; ond ar ol hynny, ennillwyd hi gan frenin Lloegr, a fwynhaodd fyth mwyach ei hannibynolrwydd; eithr perthynodd wastad i ryw un o'r ddwy deyrnas gyfnesol. Nid oes hysbysu'r rwydd pwy oedd y diweddaf o frenhinoedd Cumbria; ond traddodiad, mai *Dunmail*, oedd ei enw; ac mai ei feddrod y carn o gerrig, a elwir *Dunmail-raise*, a welir ar ochr y rhwng *Ambleside*, a *Penrith*.

Y mae yn ddilys mai yr un oedd iaith Cumbria a'r Gymraeg; ac pob tebygolrwydd, fod anghraifft o honi iddei weled yn ngwaith Llôn Hên, gan fod y bardd hwnnw yn frodor, naill ai o Cumbria, neu ryngol gyfnesol. Ni wyddys pa hyd y parhaodd i gael ei siarad yno; mae lle i gredu, ei bod yn hanfodi lawer yn hwy na llywodraeth am y wlad.

CERNYW.

Y mae yn amlwg fod yr enw yn deilliau o'r un gwraidd, a'r gair ac yn arwyddocau llun daearyddol y wlad, sef penrhyn yn estyn Enw Rhufeinig trigolion Cernyw, oedd *Carnabii*. Y wlad a ddarwyd gan fyddinoedd Rhufain, yn y ganrif gyntaf; ac o'r amser hon ni chlywn ddim am ei hanes, hyd ymadawiad y rhai hynny. A hyn, cyfododd i gyfrifoldeb tra neilltuol; a rhoddodd hanfodiad gwronion godidocaf, yn mhlith gwrth-laddwyr y Saeson; ac hefyd

helaeth tuag at ffurfiad o'r traddodiadau ffugiol awenyddol rhai a effeithiasant mor rhyfeddol ar lëenyddiaeth Ewropa. Iad Cernyw, y perthynai amryw o'r dewrion hynny, y rhai a at gydag Arthur, yn erbyn gelynion eu cenedl; ac yn Nghernyw, all *Tintagol*, yn yr hwn y dywedir, y bu Arthur yn anneddu. Iarwolaeth y pennaeth hwnnw, y Cernywiaid a gynhaliasant yn y Saeson, dan amryw lywiawdwyr, dros hir amser. Yn galadr, oeddynt aflwyddiannus, a'r Saeson a'u gorthrechasant, iant ar eu gwlad; ond Ifor ac Ynyr, a ddaethant drwodd o nghyd â byddin gref, ac a yrrasant y gelynion hynny ymaith, iill y gwledydd cyfnesol, a rhannau o'r wlad honno. A'r a barhasant i fwynhau eu hannibynolrwydd, dros amryw oes- d at o gylch yr amser yr unwyd Lloegr oll yn un deyrnas dan gbert, yn y 9fed ganrif; neu yn ol rhai, yn amser Athelstan. Iernywaeg, oedd mor debyg i'r Gymraeg, ag y gellid dywedyd, oeddynt; neu ynte, nad oedd dim gwahaniaeth rhyngddynt, yn ag ychydig amrywiaeth. Parhaodd y Gernywaeg i gael ei o fewn i'r ganrif ddiweddaf; ond yr oedd wedi bod yn colli tir oesoedd; ac yn amser y diwygiad, yr oedd y bobl mor ad- 'r Saesonaeg, ag na welwyd achos i gyfieithu y Bibl, a'r Llyfr- Gernywaeg. Ac oddiwrth yr hyn a fynegir gan *Hals*, yn ei rnyw, ymddengys fod y iaith honno yn adfeilio yn feunyddiol: al yr awdwr hwnnw, fod gweinidog St. Foec, gerllaw Falmouth, wyddyn 1650, yn gorfod gweini y Cymmun, i rai o'r hen bobl, Iernywaeg, o achos nad oeddynt yn deall Saesonaeg. Ond y unryw flynyddau, gwedi llwyr ddystewi, megys cyfrwng ym- ; a'r unig weddill o honi yn llafarseiniol, yw adroddiad ambell gan rai o'r hen bobl, er math o gofiant am yr hyn a fu unwaith wlad.

ymharu y Gernywaeg, â'r Gymraeg, ac â'r Lydawaeg, gwelir hreiffitiau o gyttundeb rhyngddi â'r olaf yn hytrach na'r llall, d oes gennyf un awdurdod am yr achlysur o hyn, nid âf i ben- mmygion o'i blegid; cynnygais un cais at ddehonglyd y peth udalennau yn ol, wrth grybwyll am Ifor ac Ynyr.

iaiff canlynol, yn cynnwys rhan o ddechreu y bennod gyntaf o , allan o un o gyhoeddiadau DAVIES GILBERT, a wasanaetha i nodiad y iaith:—

Iath Deawe wraze noave ha an eare

rrah an beaz reb composter ha reb kenefratra ha tulder rag meare a downder,
peres Deawe reege gwayeyoch worr bedgeth an dowre

3. Ha Deawe laveras gurenze boze goolob ha therrah goolloh.
4. Ha Deawe a wellas an goollob tha boaze dah : ha Deawe deberhas an gollol an tulder.
5. Ha Deawe a grias, an goollob deathe ha an tulder eave a grias noze, ha mett gurthuher owe kenssa Iornah."

Mewn cyhoeddiad arall, rhodda anghraifft gwahanol, yr hwn a ddengys fel pe byddai yn iaith fwy pur, a'r llythyreniad, mwy yn ol y na'r uchod.

- " 1. En dallathvaz Dew aveth' wras neve ha noare.
2. Ha thera an noar heb roath, ha gwag, ha veth an tewlder war bedgeth a'n dov ha sperez Dew rig gwayath war bedgeth an dowrow.
3. Ha Dew lafarez, gwrenz boz gool'o, ha enathera goollo, &c."

Nid oes dim gweddillion cynoesawl o'r Gernywaeg ar glawr, na ychwaith yn henach na diwedd y canol-oesoedd. Ysgatfydd m anghraifft henaf o'r iaith hon, yw y cyfansoddiad prydyddol, a *Mynydd Calfaria*, a gyhoeddwyd gan DAVIES GILBERT. Y m debygol ei fod yn henach na'r diwygiad; canys y mae yn ysgrifed ar femrwn, mewn hen law. Cynhwysa 259 o bennillion : y cyntaf rai sydd fal y canlyn :—

" Tays ha mab ha Speris sans wy abys a kon golon
 Re wronte theugh gras ha whans the wolsowas cy basion
 Ha thymmo gras ha shyans the therevas pare lavarow
 May fo the Thu the worthyans ha sylwans then eneoow."

Y Tad a'r Mab a'r Yspryd sanctaidd chwi a ddeisyfwch a ffyddlon galon
 I roddi [*tranti*] i chwi ras a dymuniad i wrandaw [*traethiad*] y dyoddefain
 Ac i minnau gras a gwybodaeth [*science*] i dderbyn trwy y geiriau,
 Pod i Dduw y gogoniant ac iachawdwrieth [*salvatio*] i'n henediau.

LLYDAW.

Y wlad yma, sydd yn y gyfran honno o dir Gàl, yr hon a elv y Rhufeiniaid, *Gallia Celtica*. Ei chysefin enw, yn yr ysgrifau einig, oedd *Armorica* ; a'r hwn yn ol y tyb cyffredin, ydoedd yr gair Cymraeg, *Arforig* ; h. y. ardal yn pwysaw ar y môr.

Yr hanes cyntaf a gawn am y wlad hon, ydyw yr un a roddir gan Cæsar ; yr hwn a draetha gyda llawer o fanylrwvdd, am ei ryfel thrigolion yr ardal yma ; y rhai yn nghyd a'r lleill o drigolion yr ardal cyfnesol, a ddarostyngwyd ganddo ef.

Trigolion Armorica, y pryd hyn, oeddynt yn ddynion dewr a rhyfelgar; ac hefyd i raddau pell, yn wareiddig, ac yn berchenogion ar amryw gelfyddydau. Canys deallwn oddiwrth Cæsar, eu bod yn meddiannu llyngesau o longau mawrion, a hwyliau o grwyn, a chadwynau heicirn, iddynt yn lle rhatau; yr hyn ni allasai fod gan genedl wyllt, neu anwareiddiedig.

Oddiwrth yr hyn a ddeallir am y cyffelybrwydd rhwng pobl Gâl, a Phrydain, yn eu hagwedd corfforol, eu hiaith, a'u defodau, y mae lle i farnu, eu bod o'r un hanniad. Ac y mae un o'r Trioedd, yn dywedyd, i lwyth y Brython, ddyfod yn ddechreuol i Brydain, o Lydaw, [gwel tu dal. 9.] Ac hefyd y mae rhai amgylchiadau, perthynol i Lydaw, yn cadarnhau y tŷ yma, am hanniad y ddwy genedl. Y mae yn Llydaw, amrywiol weddillion Derwyddol; megys cromlechau, a meini hirion, yn arwyldocau under defodau crefyddol y gwahanol wledydd. Ac y mae hefyd gyffelybrwydd rhwng rhai o hen enwau Llydaw, a Chymru; megys yr enw *Veneti*, llwyth o bobl a grybwyllir am danynt, gan Cæsar; y rhai a anneddent yn y wlad, a elwir yn awr yn y iaith Ffrangaeg, *Vannes*. Y Llydawiaid, y dydd heddyw, a alwant yr ardal honno, *Gwenez*; yr hwn sydd mor debyg i'r Cymraeg, *Gwynedd*, a pheri cred, mai yr un gair ydyw. Ac y mae yn amlwg, mai nid enw a drosglwyddwyd gan y Cymry i Lydaw, ydyw; canys hanfodai yn amser Cæsar. Y mae hefyd yr enw *Cernyw*, yno, ond ni ellir profi ei hendra yn y wlad; eithr gall fod yn enw cysefin fel y llall.

Ar ol i Armorica gael ei darostwng gan y Rhufeiniaid, ni chlywn fawr am ei helynt, hyd amser y cyffroad cyffredinol; yr hwn a achlysuodd gwmp yr awdurdod Ymherodrol. A'r pryd hwnnw, pan oedd newydd gysodi i sylw, yr ydoedd wedi derbyn llwyth dyeithr, o drigolion o ynys Prydain. Ac i'r rhai hyn o'r amser hwnnw allan, y perthyn hanes y wlad; ac ni wyddys, pa ran o'i phoblogaeth, a oedd o'r hen waedoliaeth Armoricaidd; neu pa radd o ymdrech a ddangosasant, yn y gorchwylion gwlad-wriaethol. Eithr hyn sydd eglur; sef, mai i'r gwaedoliaeth Cymraeg, y perthynna yr egni, a'r yspryd annihlygadwy, yr hyn a arnoda trigolion yr ardal honno, o'r cynoesoedd y waered.

Y crybwylliad cyntaf am sefydliad y Brytaniaid yn Llydaw, yw yr un a geir yn hanes MACSEN WLEDIG; lle yr haerir, i lu o filwyr Prydeinig, dan dywysiad CONAN MEIRIADAWC, gymmeryd meddiant o'r ardal honno, o gylch y flwyddyn 383. Eithr rhai a wadant gywirdeb yr hanesiad hwn; ac a haerant na ddaeth un llwyth Prydeinig, drwodd cyn y flwyddyn 458. Ond gan fy mod gwedi sylwi eisioes ar y ddadl hon, [tu dal. 139,] ni jchwanegaf yma, ond yn unig ail-adrodd fy marn, nad allaf weled un fath o achos i fabwysaw y cyfryw wadiad o'r hanes.

Eithr pa fodd bynnag y penderfynir am y sefydliad haeredig yma, y mae yn ddilys fod yn y 6ed a'r 7fed ganrif, rifedi mawr o'r Cymry, yn Llydaw;

canys o gylch yr amser hyn, cawn hwy yn cynnal rhyfeloedd â'r talaethau cymmydogaethol; ac hefyd yn anfon cynhorthwy, at eu perthynasau y ynys Prydain, yn erbyn y Saeson; megys y tystiolaetha Golyddan:—

“ Dybi o Lydaw prydaw gyweithydd
Cedwyr ar Gadfeirch ni pheirch eu benydd.”

Dros rai oesoedd, yr oedd Llydaw yn deyrnas anranedig, ac annibynol, dan lywodraeth un brenin unbennaethol. Ac yr oedd yn cynnwys pedwar o dalaethau, y rhai oeddynt dan bendeffigion neilltuol, yn arddel awdurdod brenin y wlad. Ond ar ol hyn, pan wanhawyd y genedl, gan ormesiadau y Ffrancod, a'u dwyn dan dreth; y pennaduriaid, ni elwid mwyach yn frenhinoedd, eithr yn *Dduciaid*. Ar yr un pryd ag yr oedd y talaethau, bob un dan is-lywodraeth pendefig neilltuol, yr hwn a elwid yn y Ffrang-aeg, *Compte*, gair yn deilliaw o'r Lladin, *Comes*, ac yn ateb i'r hen air, *Iarll*. Yn y modd hyn y parhaodd y wlad, yn mwynhau math o annibynolrwydd talaethol, etto yn arddel ufudd-dod i frenhinoedd Ffrainc, hyd nes unwyd hi â'r deyrnas honno, trwy weithred seneddawl, yn y flwyddyn 1532; a hynny a ddaeth i ben, trwy gyfathrach ac uniad tylwythau brenhinoawl y ddwy wlad; ac nid trwy oresgyniad rhyfelawg. Rhai o'r dygwyddiadau mwyaf nodedig yn hanes Llydaw, ydynt y canlynol;—Sefydliad y Cymry yn y wlad.—Rhyfel â'r *Ffrancod*, dan *Clowis*, o gylch y flwyddyn 390.—Rhyfel â'r Ymherawdr *Charlemagne*, o gylch 799.—Rhyfel â'r *Normaniaid*, o gylch 888.—Ufuddhad yr ardal, awdurdod y Ffrancod; ac yn y diwedd, eu huniad â theyrnas Ffrainc yn 1532. Ond er y rhoddir yr amgylchiadau hyn, megys y nodedig etto, nid oedd gwlad Llydaw, nemmor o amser erioed heb ryfel, naill yn erbyn estroniaid, neu rhwng y trigolion â'u gilydd.

Ac y mae y gwahanol amgylchiadau hyn, yn hanes Llydaw, wedi achlysuraw dirfawr ymryson, rhwng hanesyddion; ac etto, heb bendfyniad boddhaol iddynt.

Y cyntaf o wrthddrychau y dadleuon hyn, ydyw yr holiad, A oes gwionedd yn yr hanes, am sefydliad Conan Meiriadawc, yn y wlad, yn niwe y 4edd ganrif?

Yn nesaf; Pan dreiddiodd *Clowis*, brenin y Ffrancod, i wlad Llydaw ac ennill yno rai buddugoliaethau, A ddarfu iddo ddarostwng y wlad dwyn y Llydawiaid dan lywodraeth y Ffrancod?—Rhaid a haerant i'r lwyddo i wneuthur hyn; ac ereill a'i gwadant, yn groch ac yn eon.

Etto, pan ddarfu i'r Ymherawdr, *Charlemagne*, ryfela â'r Llydawiaid A lwyddodd efe iddeu darostwng, ai naddo?—Y mae yr un canlyn perthynol i'r holiad hwn, sef annghyttundeb rhwng hanesyddion.

etto, drachefn, pan ddaeth y *Normaniaid* ac anrheithio a gormesu y
id yw eglur, i ba raddau y llwyddiasant iddei darostwng. Ond gan
dd y bu yn y cadgyrchiadau olaf, o eiddo y *Normaniaid*, y mae
wg fod annibynolrwydd Llydaw gwedi dechreu adfeilio.

herthynol i'r gwaith presennol, fyddai ho'iad yn nghylch teilyng-
amrywiol haeriadau hyn; ac felly ni sylwaf, oddieithr ar y cyntaf
it, a hynny yn unig i nodi y tywyllwch, yr hwn a hanfodai yn y
yr oesoedd, yn mha rai yr aeth y Cymry drwodd i Lydaw; canys
hyspysiad boddhaol, perthynol i un o'r amgylchiadau canlynol;

ha oes yr aeth y cyntaf o'r ymsefydlwyr Cymraeg, o Brydain i
—A gawsant hwy ganiatad gan yr hen drigolion; neu ynte, cym-
meddiant o'r wlad, trwy rym arfau a wnaethant; neu ynte, Ai
wn lleoedd anial, ar y cyntaf, lle ni ofalai neb pwy a feddiannai y
—

i gair, y mae yr hanes hyn yn hollol dywyll; a'r unig beth a ellir
yd, yw, ein bod yn y 6ed, ac hyd mor gynnar a'r 5ed ganrif, yn
teyrnas gadarn o Gymry, yn yr ardal hyn o Ffrainc, mewn cyflwr
ynolrwydd, ac yn cynnal rhyfeloedd yn erbyn talaethau ereill.

gan ys pa beth a achlysuroidd y sefydliad cyntaf, y mae yn ym-
fod amrywiol luoedd o'r Brytaniaid, yn yr oesoedd canlynol, wedi
rwodd o Brydain i Lydaw, er ffoi rhag gormes y Saeson. Ac y
peth tra nodedig, yn hanes y genedl yn nglŷn â'r amgylchiad hyn;
yw, y modd y bu hiliogaeth y Brytaniaid hynny, oesoedd ar ol
offerynnau i ddial ar y genedl honno, a berodd iddynt felly, eu
eu hunain. Canys pan ddaeth Gwilym y Goresgynydd drwodd, o
a darostwng teyrnas Lloegr, yr oedd yn mhlith ei filwyr, rifedi
Lydawiaid; a'r rhai hyn a gyfranasant eu hymdrechiadau i ddar-
y bobl Saesonaidd, ac i osod iau estronawl ar eu gyddfau, yr hon
ydasant fyth ymaith yn gylan-gwbl. Felly gwelwn yma, ad-daliad
edd. Y Saeson, trwy drais a gormes, a yrrasant luoedd o'r Cymry,
i alltudiaeth. Ac yn ol pump cant o flynoddoedd, wele
th yr alltudion hynny, yn dychwelyd yn arfawg, ac yn dialu ar y
ormesawl honno, trwy gydweithredu iddei dwyn dan gaethiwed.
fedd ac anchwiladwy ydyw trefniadau Rhagluniaeth, yn rhwysc
oedd a gwladwriaethau!

i gofynir beth oedd y moddion, trwy ba rai yr achlysurwyd dar-
ad Llydaw, gan y Ffrancod, yr ateb yw, yr un rhai ag a berasant
yngiad Cymru, gan y Saeson; sef gwanhad y wlad, trwy ei rhan-
amryw dalaethau; yr hyn a arweiniai i beri eiddigedd, ac an-
ndeb cartrefol, yn nghyd âg amrywiol ymrysonau. Yn y man nesaf,

ymgyfeillachu gormod âg estroniaid, a pharchu eu harferion hwy, nag eiddo eu gwlad enedigol, a thrwy hyn, dwyn i mewn ddyddiddeu plith; y rhai yn y diwedd, a ddygasant eu gwlad oddiwrthy.

Y mae hanes Llydaw, mor faith, ag na allwn mewn gwaith o' hwn, hyd nod rhoddi talfyriad o hono; a'r unig beth a gynnygi gosod i lawr ychydig o gyfeirnodau, trwy ba rai y gall, y rhai ni fedd gwell cyfleusdra, ganfod rhyw faint o helynt ein cenedl, yn y wlad. A hyn a geisiaf ei wneud, trwy roddi yma gofrestr, o rai o'r brenl a'r pendeigion talaethol, y rhai a lywodraethent yn y wlad honno.

BREHINOEDD LLYDAW.

1. Conan Meiriadawc.	9. Hywel III.	17. Daniel Dren
2. Gradlon.	10. Judicael.	18. Argant.
3. Salomon, I.	11. Salomon, II.	19. Meliau.
4. Auldran.	12. Alan, II.	20. Nominoc.
5. Budic, I.	13. Conobert.	21. Erispoe.
6. Hywel, I.	14. Budic, II.	22. Salomon, II
7. Hywel, II.	15. Theodorio.	
8. Alan, I.	16. Riwallon.	

Yr olaf o'r pennaduriaid hyn, a lofruddiwyd yn y flwyddyn chydag ef y syrthiodd teyrnas Llydaw, yr hon a sefydlasid gan Meiriadawc; a niliogaeth pa un, yn ol y gred gyffredinol, a fedd yr orsedd.

Ac weithian rhoddaf er anghraifft, gofrestr o'r pendeigion h rhai, ar ol diffoddiad o'r fraint frenhinol, a lywodraethent y wlad, enwau o *Compte*, a *Duc*; gan eu rhesu dan eu priodol dalaethau; neu gilydd, o ba rai a feddiannai yr anrhydedd olaf, sef o'r en Rhai o'r pendeigion oeddynt yn meddiannu eu sefyllfaoedd, cy Salomon, y III.

COMPTIAID [NEU IARLLOD] A DUCIAID LLYDAW.

Vannes.	Rennes.	Nantes.	Cornouai
Alain, IV.	Berenger,	Alain, IV.	Gurmailbo
Drogon,	Conan, I.	Drogon,	Alain Cag
Hoel, IV.	Geoffroi, I. Duc } Llydaw, 992. }	Hoel, IV.	Hoel, V.
Gwerech.		Gwerech,	Llydaw,
Alain, V. Duc }		Alain V. Duc }	Alain Fer
Llydaw, 1008 }		Llydaw, 1008, }	Duc Llyc
Conan, II. Duc }		Judicael,	1084.
Llydaw, 1040. }		Budic,	Conan, III
		Hoel, V. Duc }	Llydaw, 1
		Llydaw, 1066. }	

O'r amser hwn allan, fel ag y daeth gwlad Llydaw, yn fwy dan aeth y Ffrancod, ni a welwn enwau y Duciaid, yn dwyn arno

ewidiad hynny; megys *Peirre de Dreux,—Jean de Montfort, &c.* cymharir amrywiol o hanesion Llydaw yn nghyd, ceir gweled nad toll yn cyttuno a'u gilydd, yn enwau a rhifedi y brenhinoedd; ac nid rhyfedd, os bydd annghysondeb rhwng y cofrestr uchod, a'r hyn athir mewn rhai o'r cyfryw hanesion. Nid fy amcan i, yn y traethma, yw eglurhau na chyweirio yr annghysondeb hyn; a'r unig sylwad i, ydyw, ei fod yn ddichonadwy, fod peth o'r annghysondeb yn w allan o'r arfer gan rai, o roddi enw brenin i ambell i bendefig, yr nid oedd ond Iarll Talaethawg, yn unig; ac nid yn meddiannu naeth y wlad. Canys yr oedd amryw o'r pendefigion hyn, yn arwain oedd yn erbyn y Ffrancod, ac yn eu gwrthladd gyda dewrder tra ioladwy; a hwynthwy ar yr un pryd, heb fod yn mwynhau awdurdod inol. O'r cyfryw bendefigion, oedd *Warroch*, yr hwn a ryfelodd yn ac yn llwyddiannus, yn erbyn *Childebert*, brenin y Ffrancod; ac wrth ei gadernid, a'i odidogrwydd, gallem ddisgwyl gweled ei enw yn restr y brenhinoedd. Ond nid oedd yn frenin, eithr yn Iarll, ar dalaeth is. Yr un peth a ellid ei ddywedyd am ereill.

Agoswyd eisioes, mai yr hen enw a berthynai i'r wlad hon, oedd *Armorica*. Ond ar ol ymadawriad y Rhufeiniaid, cawn hi yn myned dan y *Llydaw*; sef, yn y Lladin *Letania*. Ond ni ellir dyfod i rhyfdeb, perthynol iddei ystyr, nac amseriad ei fabwysiad. Rhai a ddyt, ei fod wedi ei roddi i'r wlad hon, gan y Rhufeiniaid; o herwydd eu'n arfer danfon i'r wlad honno, rhyw ddynion alltudiedig, i'r rhai y ment yr enw, *Leti*: ond nid oes ond ychydig o awdurdod, am yr d hwn. Ereill a fynnant, fod y gair yn deilliaw oddiwrth *lled-am*, *prmysan ar y môr*; ond y mae hwn, yn llawn mor anhrofedig ll. Yr hen hanesion Brytanaidd a fynnant, fod yr enw yn tarddu wrth y gair, *llediaith*; a hynny, o achos torri ymaith tafodau y oedd Armoricaidd, gan eu gwŷr Brytanaidd, rhag iddeu plant ddysgu iaith, ac anghofio eiddo eu tadau. Ond y mae H. LLWYD, yn g dehongliad arall; sef, fod yr enw yn deilliaw oddiwrth *littus*, *arforol*. Ac y mae cadarnhad i hyn, yn yr enw a roddid i'r swyddog, yn a warchadwai y gororau; megys, "*Comes littoris Britannicæ*, Ond wedi'r cyfan, rhaid gadael yr enw hwn mewn amheuaeth; canys is ond dychymmyg yn unig, am ei ystyr.

Yn enw, wrth ba un yr adnabyddir y wlad gan y Ffrancod, yw *Bretagne*, i'w iaith, *La Petite Bretagne*, sef *Prydain fechan*; a'r enw hwn a l, yn gynnar iawn ar ol sefydliad y Brytaniaid ynddi; canys gelwir yr ysgrifau Lladin, *Britannia minor*; ac er gwahaniaeth, rhoddir ys hon, yr enw *Britannia major*. A thyma beth tra nodedig i sylwi

Mudiad y llwyth hwn o Gymry, i'r gongl fechan honno o'r byd,

a achlysuodd, bod yr ynys hon yn mwynhau yr enw o *Brydain Fawr*. Ac wele y modd neilltuol, y parha yr hen genedl gysefin, i effeithio anianawd y wlad, ac i gyfrannu iddi, yr enwau hynny, y sawl ydynt mor hoff gan ei thrigolion, y dydd heddyw. Llwyth y *Brython*, a roddodd iddi yr enw *Britannia*; ac ymadawiaid dosparth o'r bobl hynny, i wlad bellenig, a roddodd iddi yr enw o *Brydain Fawr*.*

Yr enw a roddir i'r wlad gan y Llydawiaid eu hunain, ydyw *Breiz*. Y iaith, a alwant *Brezonec*; a hwynthwy eu hunain, *Breiziadeg*; yn yr unigol, *Breiziad*. Yr ynys hon, a alwant *Breiz veur*, [*fawr*:] a phan crybwyllant am eu gwlad eu hunain, gyda golwg ar wahaniaethu rhwng y ddwy wlad, galwant hi *Breiz vihan*, [*fechan*.] Rhannir Llydaw, yn ddau ddosparth, sef y wlad *uchel*, a'r un *isel*: a'r rhai hyn a elwir gan y Llydawiaid, *Breiz uchel*, a *Breiz isel*. Ac weithiau *Gorre-Vreiz*, a *Gweled-Vreiz*, sef *Gor*, a *gmaelod*. Galwant eu hunain hefyd *Bretoned*; yn yr unigol *Breton*, neu yn hytrach, *Bretwn*.

Y dydd heddyw, y mae y iaith Lydawaeg yn gyfyngedig i'r dosparth o'r wlad, a elwir *Breiz isel*, ac yn y Ffrangaeg, *Basse Bretagne*, yr hon a gynnwysa y rhan orllewinol iddi; oddieithr fod cwrr bychan, a elwir *Batz*, yn *Loire Inferieure*, lle yr erys y iaith etto. Trigolion y trefydd; a'u cymmydogaethau, a fedrant y Ffrangaeg; ond y mae amryw yn y wlad, y rhai ni ddeallant un iaith, ond y Lydawaeg yn unig. Rhifedi trigolion Llydaw, ychydig flynyddoedd yn ol, oedd 1,941,614. Ac yn ol y cyfrifiad cywiraf a fedraf ei wneud, barnaf y gall fod yn agos i *Saith can' mil*, yn medru siarad Llydawaeg; a rhan fawr o'r cyfryw, yn ei harfer hi yn feunyddiol, ac hefyd amryw o honynt yn Lydawiaid uniaith.

Y dosparth o'r wlad, yn mha un yr arferir y Lydawaeg, a elwir yn y Ffrangaeg, *La Bretagne Bretonnante*, h. y. *Llydaw Llydawegol*. Acos dymuna neb weled maintioli a sefyllfa yr ardal yma, cymmered ddaearlen Llydaw, a chan ddechreu wrth yr oror ogleddol, gyferbyn a *Guingamp*, tynned linell trwy dref *Chatelaudren*, a *Quintin*, ac ardal *Noyal*, i'r tu dwyrain i *Pontivy*; ac oddiyno trwy *Elven*, a *Muzillac*, hyd at lann yr afon *Vilaine*, gyferbyn a *La Roche Bernard*, ac oddiyno at y môr, wrth aber yr afon honno; ac yno caiff weled ei fod gwedi rhannu y wlad, yn ddwy ran, gan linell o fôr i fôr. Ac i'r gorllewin i'r linell honno, y mae y Lydawaeg, yn arferedig; yn y graddau y mynegwyd uchod.

Yn mha oes y cyfyngwyd y Lydawaeg o fewn i'r ardal hyn, nid yw hyspys; eithr deallwn, nad ydyw, nac wedi colli nac ennill nemmor, werth sylwi arno, o ran ei chyffiniau tiriogaethol, dros hir amser. Ond y mae

* Gwn i'r enw hwn gael ei osod ar yr ynys hon, trwy weithred seneddawl, o fewn i'w oesoedd diweddaf; megys enw iddei arferyd mewn ysgrifau Swyddol. Ond yr oedd y hanfodi or y cynoesoedd, fel y gwelir mewn amrywiol lyfrau.

g masnach, o fewn i'r blynyddoedd diweddas, wedi peri mwy o d o'r Ffrangaeg, yn y wlad, nag yn yr oesoedd a aethant heibio.

hyn o beth, y mae y fath gyffelybiaeth rhwng mabwysiad o'r aeg, gan y Llydawiaid, ac o'r Saesonaeg, gan y Cymry; ag nad anyg cymhwysach anghraifft, er eglurhad o honaw.

ae y Lydawaeg, o ran ei sylwedd, yn dangos yn amlwg, nid yn unig larddiad a'r Gymraeg o ran gwreiddiau a geiriau, ond hefyd gysmor unol, ag na ellir amheu mai yr un iaith oeddynt, o fewn i ; o oesoedd yn ol. Y mae hyn yn ymddangos yn y iaith redinol; ac mewn modd neilltuol yn nhroddiad ymadroddion danawl. Er anghraifft, y Llydawiaid a ddywedant, *terri he seched*,

sydd yn ateb i'r Gymraeg, *torri ei syched*; eithr nid yw yn cyt-r Ffrangaeg; canys yn y iaith honno, yr ymadrodd yw *etancher* ac nid *rompre le soif*: ac nid ydyw chwaith yn ateb i'r Saesonaeg.

m yr ymadrodd *gwel yn gen i*, y Llydawiaid a ddywedant, *gwel én*. Ond y Ffrancod a ddywedant *j'aime mieux*, ac nid *mieux*

e moi. Ac heblaw y fath a hyn, y mae y iaith yn llawn o drodd-chain, cyffredinol yn y Gymraeg; megys yn y gair *brith*; sef *brith*

, [*brith glefyd*,] h. y. *clefyd ysgafn*,—hefyd yn y fath eiriau ag a, [*ynwisgo*,] *piou-bennag*, [*prwy bynnag*,] *pegement-bennag*,

nymmaint bynnag,] *e walcha*, [*ei mala*]; hefyd yn y fath *dourgi*, [*dyfrgi*,] *mororan*, [*morfran*,] *les-fab*, [*llysfab*]; ac yn

g o amryw eiriau; megys *askourn*, *eskern*,—*crogan*, *cregin*, *cregin*,] *daved-deted*,—*irvinen-irvin*, [*erfinen*, &c.] ac etto,

l, [*dyrnaid*,] *carrad*, [*carraid*,] *braz-brazder*, [*bras*, &c.] *teo* [*tew*, &c.] Y mae hyn yn ddigon i brofi cyffelybrwydd y ddwy

Ond y maent hefyd mewn rhai pethau, yn ymwahaniaethu; megys *well—gwella*,—*drouk—grax—grasa*; sef graddau cymhariaeth

reg. Ac y mae yn dra nodedig fod y Lydawaeg, mewn amryw yn cyttuno â'r *Gernywaeg*, yn hytrach na'r Gymraeg; a hynny

led a rhoddi lle i feddwl, fod amrywiaeth cynocsawl yn hanfodi yn yw; neu ynte, fod rhyw angylchiadau neilltuol, gwedi peri i'r

eg, a'r Gernywaeg, gyd-gerdded yn y canol-oesoedd, i ffurfio y amrywiaeth fel yr hanfoda yn awr. Er eglurhad, rhoddas yma yr

ftiau canlynol;—

o y Lydawaeg a'r Gernywaeg yn meddiannu y ban-nod anmhen-m ateb i'r Saesonaeg *a*, ac i'r Ffrangaeg *un*, yr hyn nid oes gan y

g. Y gair hwn yn y Lydawaeg, sydd *cunn*, *cur*, ac *cul*; ac yn y aeg, *a*, neu *y*, ac weithiau *un*.

e hefyd gyffelybiaeth yn y terfyniad lliosog, yr hyn yn y ddwy genwedig, sydd *ou*, sef *ow*, pan yn y Gymraeg, arferir *au*, neu *eu*:

gwelir hefyd gyffelybiaeth yn y treigliad canlynol, o'r geiriau *avel*, yr hyn a eglurheir trwy gyfrwng y Saesonaeg, yn ol y Grammadeg:

	Llydawaeg.	Cernywaeg.	Cymraeg.
Unigol.	avel..... wind	levar .....book.....	
	ann avel.....the wind	an levar the book.....	
	eur ann avel.....of the wind	a'n levar .. of the book....[odd]	
	d' ann avel....to the wind	d'han levar .. to the book....[idd]	
Lliosog			
	Avelou.	Levrou.	Llyfr

Gwelir hefyd yr un cydrediad yn rhifyddiaeth y ddwy blaid.

	Llydawaeg.	Cernywaeg.	Cymraeg.
1	unan.....	onen	un
2	daou.....	deau	dau
	dion .....	.....	dwy
3	tri	trei	tri
	teir .....	.....	tair
4	pevar	padzar	pedwar
	peder	pider	pedair
5	pemp	pemp	pump
6	chouech	whch	chwech
7	seiz	seith	saith
8	eiz	eath	wyth
2	nao	naw	naw
10	dek	deag	deg
11	unnek	ednack	un-ar-ddeg
12	daonzek	dowthag	deuddeg
13	trizek	tardback.....	tri-ar-ddeg
		tretheck.....	tair-ar-ddeg
14	pevarzek	puzwarthack	pedwar-ar-ddeg
15	pemzek	pemthack	pymtheg
16	chouezek	whettack	un-ar-bymtheg
17	seitek	seitag	dau-ar-bymtheg
18	triouech	eatag	tri-ar-bymtheg
19	naontek	nawnzack	pedwar-ar-bymtheg
20	ugeint	ugent	ugain.

Yn yr uchod cawn fod y Llydawiaid a'r Cernywiaid, yn rhifo trwy ychwanegu deg at ddeg; ond fod y Cymry yn gwneuthur wrth bymtheg, ac yn cychwyn o'r newydd, gan ychwanegu pump-pump-ar-ddeg rhagflaenol.

Hobllaw yr uchod, y mae amryw eiriau, y sawl a welir yn y Llydawiaid a'r Gernywaeg, yn gydystyr, ond a ydynt naill ai yn hollol anarferadwy yn y Gymraeg, neu ynte, yn ymwahaniaethu yn eu hystyr; megys y geiriau *den* *braz*, yn ateb i'r Gymraeg *dyn* *manr*, [o gorffolaeth.]

I y gair *dmrn* yn y ddwy iaith hynny, a arwyddoca *llaw*; eithr mraeg, ei ystyr yw *llaw gauedig*.

ber, *gweithredu*, nid ydyw yn y Gymraeg.

O, y Llydawaeg, *Tud*, a'r Cernywaeg, *Tiz*, a arwyddoca *pobl*; heir y gair yn yr ystyr hyn, mewn Geiriaduron Cymraeg.

N peth ag sydd etto yn fwy nodedig, ydyw sain y lythyren *z*, yr ferir yn y Lydawaeg, yn gystal a'r Gernywaeg, mewn amryw yr un man ag y ceir yr *dd*, neu yr *th*, yn y Gymraeg. Ac y mae sylwi yma, fod y Llydawiaid yn gyffredinol yn anadnabyddus o *d*, a'r *th*. Yn *gyffredinol*, meddaf, eithr nid yn hollol: canys lais unwaith â Llydawiad mewn cwr o'r wlad honno, yr hwn a y seiniau hyn mor groyw a nyni y Cymry; ac a ddywedai fod pobl ef, ychydig o filltiroedd o'r lle hwnnw, oll yn arferyd yr un seiniau. oedd gennyf amser i fyned iddeu plith. Y Llydawiaid a fedd-yr *ch*, ond nid oes ganddynt yr *ll* Gymraeg.

Nes dim o'r Lydawaeg ar glawr o eiddo y cynoesoedd, nac ychwaith ch na diwedd y canol-oesoedd; a'r darnau henaf a geir, ydynt yn : gymmysgedig a'r Ffrangaeg, a'r hyn a siaredir y dydd heddyw. yma anghraifft o'r iaith, allan o hen gyfansoddiad, yr hwn a fod o'r 16eg ganrif; ac a elwir,—

ar pevar mab Emon Duc D'ordon, Iaget e form un Drajedi."

d y pedwar mab Emon, Duc Dordogne, wedi ei osod mewn dull *Tragedy*.

aith hwn sydd fath o chwaryddiad hanesiol; testun pa un, yw iad chwedleuaidd, perthynol i'r Ymherawdr CHARLEMAGNE, a'i n. Y cyfansoddiad a ddechreua yn y modd canlynol:—

QENTA DIALOG.

amagn Ampereur ha Roue Franç, azeet var e drôn; ar Prinç Lokier e Vab. An ad a Franç. Suit ar Roue"

AR ROUE.

Me a meuz an enor da vea Roue Franç
Hac Ampereur Romen, dre ar guir Brovidanç
Me so mab da Bepin, ar monarq immortal
A verit un enor a vezo eternal,
An histor a raport pa voe ganet va zad
E c'hoarveas un dra marvaillus admirabl
Rao er moment memes ma teuas er bed-mâ
E voe un tarch curun a lagas da grena
An douar en antier gant trous ha tintamar.

Idanlad cyntaf.—*Charlemagne*, Ymherawdr a brenin Ffrainc, yn eistedd ar ei K tywysog *Lokier* ei fab. Y deuddeg Tad [Pendefig] Ffrainc. Canlynwyr y

Myfi a feddaf yr anrhydedd o fod yn frenin Ffrainc, ac Ymherawdr Rhufeinig, trwy gwir Ragluniaeth. Myfi wyf fab i *Pepin*, y brenin anfarwol, a feddianna anrhydedd, fod dragwyddol. Hanes a draetha, pan ganed fy nhad, y dygwyddodd peth rhifedd nodedig. Canys y synydyn y daeth i'r byd-yma, bu ergyd taran, yr hwn a berodd cryn-ddaear yn hollol, gan drwst ei seiniad."

Canfyddir yma, fod rhan fawr o'r iaith yn ffurfiedig o ciriau Ffrangaeg wedi eu cyfnewid, a'u cymhwyso at anianawd y Lydawaeg. Ac er eglurhad o hyn, rhoddaf yma anghraifft arall allan o'r un cyfansoddiad, gan osod y geiriau Ffrangaeg mewn llythyrenau lleddfion. Y darn, a gynhwysa ymstyngiad *Renaud*, y gwrthryfelwr, ger bron yr Ymherawdwr.

"Charlemagne hac e skit. Renod hac e Vreundeur

Renod en em dol d'an daoulin dirac ar *Roue* hac a lavar"

O Monarq redouted, va mestr ha va Roue
Setu deut dirzoch ha va breundeur ha me
Evit renta dec'h, Sir, homaj, soumission.
Pardonit a'chanomp, mo ped a vir galon,
Nl a accompliso ar pes a zeziret."
Setu amàn va marc'h Boyard en ho souet
Hac ive va breundeur prest clos d'o servichi;
Considerit anè, va Roue m'o suppli
Ha me en em brepar da vonet em beach
Bete Jerusalem en guir pelerinach."

Charlemagne a'i ganlynwyr. Renod a'i frodyr. Renod a ymdafl ar ei ddau-lin o flaen y Brenin ac a lufara;—

O Deyrn ardderbog, fy meistr a fy mrenin! Wele yn dyfod ger eich bron, fy mrodyr a fy hun, i roddi i chwi Arglwydd ein hufudd-dod a'n ymstyngiad. Maddeuwch i ni, mi a ddeisyfais arnoch o wir galon. Nyni a gyslawwn y peth a ddymunwch. Wele yma fy mwrch *Boyard*, at eich ewyllys. Ac hefyd fy mrodyr yn barod i'ch gwasanaethu. Ystyriwch o horof fy mrenin, mi a ersynias; ac mi a yuddarparaf i fyned mewn heddwch tua Jerusalem mewn gwir bereriudod.

Y mae y cyfryw anghreiffstiau a hyn, yn mynegi yn eglur, fod y iaith wedi syrthio i gyflwr o lygredigaeth a gwaeledd mawr. A pha fodd y gallai fod amgen, pan gwelwn fod y prydyddion yn lle ei choethi, yn myned at iaith estronaidd am eu hymadroddion? Canys y mae yn amlwg fod awdwr y gwaith hwn, pan yn teimlo eisiau ymadrodd awenyddol, yn myned at y Ffrangaeg am dano, yn lle chwilio am un yn ei iaith ei hun, neu ffurfio un at ei achos, allan o wreiddiau y iaith honno. Y mae yn wir fod y drefn hon o arferyd geiriau Ffrangaeg, wedi dechreu yn gynnar iawn yn mhilitari Llydawiaid, sef mor gynnar a'r henaf o'r gweddillion sydd ar glawr. Ond y mae ynwyf rhyw dueddiad i feddwl, fod diwygiad wedi dechreu, perthynol i hyn: canys meddyliaf fy mod yn canfod purach iaith yn rhai cyfansoddiadau y dydd heddyw, nag yn yr hen ysgrifau; yn enwedig

eiddo LE GONIDEC, awdwr clodwiw y Geiriadur Llydawaeg, a chyfieithydd y Beibl i'r iaith honno.

Un achlysur arall o lygriad y Lydawaeg, y mae yn ddilys genyf, oedd eisiau hanfodiad y corff barddonawl yn y wlad. Canys er fod yn mhob oes, *brydyddion* yno, ni fu o fewn i'r canrifau diweddaf, un gradd o ddynion yn dwyn enw, nac yn arddel rheolau *beirdd*. Ac yn ganlynol i'r colledigaeth hyn, o'r gyfundraeth farddonawl, nid ces yn mhlith y Llydawiaid, ddim o'r rheolau, perthynol i gyfansoddiad, y rhai a feddiennir gan y Cymry. Franghraifft, ni wyddant ddim am *Gynghanedd*. Ni welais ericed ddwy liell gynghaneddol yn y iaith, nag hyd nod gymmaint ag un, oddieithr yr hyn a ymddangasai fod yn effaith damwain yn unig; ac felly yn anfwriadus gan y prydydd. Ac hefyd y cyfansoddiadau yn awr mewn hanfodiad, ydynt *ganuau*, neu hanesion byr ar fesur cân; ac nis gwn am un peth yn y iaith yn ateb i *odlau* y beirdd Cymraeg.

Ac megys ag y mae y Llydawiaid yn meddu amrywiol *ganuau*, felly y mae ganddynt hefyd lawer o *donau*, ar ba rai y canant hwy; ond nid oes, ar a allais ganfod, fawr o gyffelybiaeth rhyngddynt a'r tonau Cymraeg. Ac hefyd y mae yn eglur fod yr olaf yn rhagori yn fawr mewn celtydd-dra peroriaethawl. Ac yn hyn, y mae y Llydawiaid etto wedi goddef colled. Nid ydynt wedi cadw y delyn yn eu plith, megys y Cymry. Yr offer cerdd, y rhai a harfodant, ydynt y rhai a welir mor gyffredinol, yn agos yn mhob gwlad, sef y *crwth* a'r *pibau-crd*. Am yr olaf o ba rai, analluog ydyw canu gyda hwy â'r llais mewn un modd. Ac er y gellir hynny gyda'r *crwth* mewn rhyw ddull, etto nid ydyw yr offeryn hwnnw yn gwahodd y llais, fel y delyn; ac nid yw alluog i gadw peroriaeth mewn rhagor nag un rhan; ac felly collir yr îs-alaw. A diflas iawn yw peroriaeth, yn yr hyn ni chlywir ond yn unig un rhan.

YR EGLWYS.

Yn y traethiad a roddwyd eisioes ar gyflwr yr Eglwys yn Mhrydain yn y cynoescedd, canlynwyd ei helynt yn mhlith y trigolion Cymroidd, mewn perthynas iddei hamgylchiadau cyffredinol, hyd at y canol-oesoedd. A chan na fu i un dygwyddiad neilltuol gymmeryd lle yn yr ysted hynny, effeithiedig ar ei sefydliad, nid oes achos myned dros y tir hwnnw drachefn; ac felly, ni wnaſ yma fawr ychwaneg, na chrybwyll am rai o'r enwogion, y rhai a fuont fwyaf llafurus yn ei gwasanaeth. A chydag hyfrydwch y pellr sylwi, eu bod yn yr amseroedd hyn, mor lluosog, ag nad eilir cynnyg ~~na~~ hyd nod eu henwau oll, chwaithach helaethu ar eu hanes; am hynny, ~~na~~ ymfoddhau i bigiad allan o'r cofrestr yn unig. A phwy bynnag a

ddymuna gyflawnach fynegiad am danynt, edryched yn *Hanes y Seintiau Cymraeg*, gan y PROFESSOR REES; i ba un yr wyf yn ddyledus am lawer o hyfforddiad yn y gwaith hwn.

DYFRIG.

Crybwyllwyd eisioes am deulu Brychan Brycheiniog: a'r nesaf mewn amseriad, yn gystal ag enwogrwydd, ydyw DYFRIG, [*Dubricius*,] yr hwn hefyd a elwir DYFRIG BENEUROG. Am yr hwn y mae y Professor Rees, yn rhoddi dadleuon tra chedyrn, mai ŵyr i Brychan ydoedd. Dyfrig a wnaethpwyd yn Esgob Llandaf,* o gylch y flwyddyn 470, ac yn Arch-egob Caerlleon ar Wysc, yn 490; yn yr olaf o ba swyddau, dywedir yn y Brut, iddo goroni y Brenin Arthur.

Dyfrig a lafuriodd yn ddiwyd yn achos crefydd, trwy sefydlu a chynnal Ysgolion ac Eglwysydd; a gwiliad yn ofalus dros iawndra y ffydd. Ac un o'i orchwylion mwyaf nodedig, ydoedd y gwrthladdiad a roddodd i ddaliadau Pelagius. Yr ydoedd cyfeiliorni y gau-athraw hwn unwaith etto, yn dechreu cyfodi ei ben yn Eglwys Prydain; eithr Dyfrig a gynnullodd Gyngor, yr hwn a gynhaliwyd yn lle a elwid *Brefi*, [Llanddewi Brefi] yn Ngheredigion, lle y collfarnwyd y daliadau hyn, ac eu llwyr ddarostyngwyd.

Ar ol y cyfryw fuchedd llafurus, Dyfrig, gan deimlo effeithiau hen oedran, a giliodd i'r fonachlog yn ynys *Enlli*, yn Môn, i creulio y gwedd-ill o'i einioes, mewn llonyddwch a myfyrdod. Ac yno y bu farw, ac a'i claddwyd yn y flwyddyn 522.† Ymddengys iddei weithred yn hyspysu effeithio i raddau helaeth, ar grefyddwyr yr oesoedd canlynol; canys hynny allan, daeth arferiad i grefyddwyr gilio i ynys Enlli, i ddiweddur heinioes; a dywedir fod *ugain mil* o'r cyfryw, yn gladdedig yn yr y honno.

DEWI.

Ar ymadawiad Dyfrig, etholwyd DEWI, yn ei le; mab ydoedd i *Sandab Ceredig ab Cunedda Wledig*; ei fam oedd *Non*, merch *Cynyr Gaergarh*. Dywedir ei fod yn ewythr i'r Brenin Arthur. Dewi ydoedd wedi bod yn fyfyrwr, yn nghôr Illtud; ac yr oedd yn ŵr o fuchedd sanctaidd, a doniau godidog. Pan gymmerodd arno y swydd Archesgo

* Dywedir ei fod yn byw yn y *Garnllwyd*, a bod ffynnon gerllaw, yn dwyn ei enw; se *Ffynnon Ddyfrig*.

† Trwy ganiatad Gruffydd, tywysog Gwynedd, yn y flwyddyn 1120, *Urban*, Esgob Llandaf, a berodd symmud esgyrn Dyfrig o ynys Enlli i Eglwys Llandaf, lle y claddwyd hwy drachefn.

on ar Wysc ydoedd y brif Sedd; ond Dewi a'i symmudodd i Mhenfro; yr hwn le a enwyd o hynny allan, *Ty Ddewi*; ldo ddewis y lle hwn, o achos ei fod trwy ei lonyddwch a'i yn fwy hyfforddiol i fyfyrddod crefyddol, na *Chaertleon*, yr pryd hwnnw, yn ddinas boblogaidd, yn llawn o hudoliaethau befyd yr oedd ganddo yn yr ardal yma, yn Mhenfro, feddian- o diriogaethau. Bu farw yno mewn gwth o oedran, o gylch 544.

Dewi yn anfoddlon i gymmeryd arno faich yr Archesgobaeth. ei dderbyn, cyflawnodd ei ddyledswydd gyda diwydrwydd tra ac yn mhlith gorchwylion ereill, cynhaliodd Gyngor, er gwrthdaliadau Pelagius, y rhai oeddynt etto wedi ymddangos yn y no efe a lwyddodd, nid yn unig iddeu darostwng, ond yn hollol io, fel y galwyd y cyfarsod hwn, "*y Cyngor buddugol*."

ddilys fod Dewi, o herwydd uchelder ei sefyllfa, rhagorolrwydd a'i ddoniau, yn nghyda'i lafuriad diffino ar blaid Cristionog- nwynhau parch ei gydwladwyr i raddau helaeth, yn ystod ei 'i gofiant a barhaodd mor fywiog mewn oesoedd canlynol, a iol bethau coel-grefyddol yn cael eu ychwanegu at ei wir hanes. iol-oesoedd pan cyfododd yr arferiad, i bob gwlad ddewis rhyw ldwr iddi, nid oedd neb yn fwy anwyl gan y Cymry, na Dewi; chafwyd ef i'r anrhydedd yma; ac arwisgwyd ef â'r holl addurn- ai oeddynt gymmwys i'r cyfryw sefyllfa. Ac er fod rhwysg redi peri diflaniad yr ofergoelion, etto y mae enw Dewi yn mhlith ein cenedl, megys un a fu yn ymdrechgar ac yn llesiol ac y mae y diwrnod a ddewiswyd i gynnal coffadwriaeth am nnyg achlysur i'r Cymry ymgynnull yn nghyd er meithriniad ch, ac er cynhaliad o'r cyfryw sefydliadau ac arferion, ag a iag at anrhydedd eu cenedl a'u gwlad gynhenid.

mryw Eglwysydd yn dwyn enw Dewi; rhai o'r sawl yn ddiau d ganddo ei hun, neu a adgyweiriwyd dan ei ofal; ac ereill a l iddo mewn oesoedd diweddarach. Crybwyllir am Dewi yn y y canlyn:—

teion Gwynwyddedig ynys Prydain:—Dewi Padarn, a Theiliaw; sef au um ydd elynt yn Westeion i Dai Bonedd, a Gwreng, a Brodor ac Aillt, heb rhodd na gofr, na bwyd na llyd, eithr dysgu'r ffydd Ynghrist a wnaent i hawb i diolch, eithr i dlawd ac anghenus y rhoddynt roddion o'u haur a'u harian, i a'u bwydydd."—TRI. 19.

th "*Englynion y Klyrcit*," y mae y canlynol:—

"A glyweist i a gant Dewi
Gur lluyt llydan y deithi¹
Goreu denant daioni."

¹ cynneddfau.

Yn ol Giraldus Cambrensis, enw canlynwr Dewi, yn yr Archesgobaeth oedd *Cenauc*, [*Cynog*,] ond nid oes dim ar glawr perthynol iddei hanes.

TEILIAW.

Y gwr yma, yr hwn a gynhwysir yn yr un cofrestr a Dewi a Phadarn oedd yn fab i *Hydrn Dwn ab Ceredig ab Cunedda*. Ei fam oedd *Tegwedd*, merch *Tegid Foel*, o *Benllyn*. TEILIAW oedd enedig o wlad Penfro, ac yn gydfyfyrwr â Dewi. Ar ol llafuriad diwyd yn y weinidogaeth derchafwyd ef i Esgobaeth *Llandaf*; ac wedi marwolaeth Cynog, cafodd yr Archesgobaeth Ty Ddewi.

Oddiwrtho ef y cafodd *Llandaf*, yr enw o *Esgobaeth Teilian*, a *Pln Teilian*. Ac y mae amryw o Eglwysydd yn dwyn ei enw: bu farw yn *Llandeilo fawr*. Dywedir am dano fal y canlyn:—

“ A glyweisti a gant Teilaw
Gwr a fu 'n penydiaw?
'A Daw nid da ymdaraw.”

PADARN.

PADARN ydoedd mab *Pedredin ab Emyr Llydaw*. Daeth o Lydaw i'r wlad hon, o gylch y flwyddyn 516, a bu yn syfyriwr yn Nghôr Illtud. Ar ol hynny, sefydlodd Gôr yn *Llanbadarn fawr*, yn mha le y sylfaenodd yr Esgobaeth, ar ba un yr oedd yn Esgob. Yr Esgobaeth honno, a barhaodd mewn hanfodiad dros rhai oesoedd; ond trwy ryw achos na wyddys, cafodd ei huno â Thy Ddewi. Ni adnabyddir terfynau Esgobaeth *Llanbadarn* y dydd heddyw; ond meddylir ei bod yn cynnwys rhan helaeth o'r ardal amgylchynawl. Padarn, ar ol amryw flynyddau, a ddychwelodd iddei wlad enedigol, a bu farw yn Ffrainc. Dywedir am dano yn y modd hyn:

“ A glyweisti a gant Padarn
Pregethwr cywir cadarn
A wael dyn Daw a'i barn.”

CATTWG.

Y gwr yma, yr hwn a elwir CATTWG DDOETH, oedd fab i *Gwynallt ab Glymis ab Tegid ab Cadell Deyrnllug*. Dywedir ei fod yn un o farchogion Arthur: ac os felly, dilyd iddo adael ei fucheid filwraidd i gymmeryd at un eglwysig. Ac y mae hyn yn cyttuno â'r hyn a ddywedir, iddo wrthod etifeddu meddiannau ei dad, yr hwn oedd arglwydd *Gwent-llwg*, a dewis yn hytrach bywyd o fyfyrdod crefyddol. Efe oedd yr Abbad

cyntaf ar fonachlog *Llancarfan*. Y mae yn amlwg ei fod yn ŵr cyfrifol yn ei ddydd, gan fod cynnifer o Eglwysydd yn dwyn ei enw.

Yn y Myv. Arch. gwelir crynhoad a amrywiol gyfansoddiadau byr, y rhai a gyfrifir i *Gattwg Ddoeth*. Dichon y gall ambell i ddarn fod yn eiddo iddo; ond y mae yn ddilys fod y rhan fwyaf, yn llawer diweddarach. Rhoddaf y pigion canlynol, megys rhai o'r mwyaf teilwng o sylw.

Chwedlau y Frân.

"Bran a gant chwedyl yn nyffryn,
Wrth chwiliaw am ei gronyn;
Nid dysg dysg heb ei ddilyn

Bran a gant chwedl o frig on
Wrth adar o gybyddion;
Tlawd pawb niw gwel eu digon.

Bran a gant chwedl ar uwchder
Derwen, uwch deuffrwd aber,
Trech deall no grymuder.

Bran a gant chwedl gan bwyll
Wrth a gafai 'n anarbwyl:
Wrth ddall ni wiw dal canwyll."

Etto,—

"Un ansawdd lle bo'n lledrad
Cyndyn gwlân a'r holl ddavad
Drwg yw Drwg yn mhob tyviad."

"Na ystyr maint y pechawd
Ystyr maint anuwyddawd
Dod bob peth ar ei waelawd."

Hefyd,—

"Gwylia dro dy droed beunydd,
Anamlwg yt ath orvydd,
Gwell angen no chywilydd.

Gwylia verw dy vryd beunoeth,¹
Gwell pwyll i ddyn nog aur coeth,
Gwell angen no byw annoeth.

¹ bob nos.

Gwylia bwyll dy ben beuawr²
Anmhwyl o'th bell nid nemawr
Gwell bedd no bywyd gwydvawr."³

² bob awr.

³ gwyd, pechod.

"Gwna y goreu yn mhob angen,
O'r peth a fo'n dy berchen,
Gwell no dim gwasgawd brwynen.

Cattwg Ddoeth ai Cant."

Y rhan fwyaf o'r hyn a gyfrifir i Gattwg, sydd mewn rhyddiaith ac mewn dull diarhebol; ond y mae llawer o honaw mor ddistadl, ag na hadda le mewn gwaith hanesyddol; i.e. pe bai yn ddiamheuol waith y gwarchedig hwnnw, yr hyn yn ddiau nid ydyw.

Y mae yn ddyledus syniaw, fod un arall o'r enw *Cattwg*, neu *Gadog*; hysbith meibion Brychan Brycheiniog; ac y mae rhai Eglwysydd yn

gyflwynedig iddo ; am hyspysiad o ba rai, gwel Hanes y Seintiau Cygan REES.

AFAN.

Gelwir ef AFAN BUELLT ; mab ydoedd i *Gedig ap Ceredig ap Cu* Y mae ei feddrod yn mynwent *Lanafan fawr*, yn swydd Frycheir charreg yn dwyn yr ysgrif ganlynol, mewn hen lythyrenau.

HIC IACET SANCTVS AVANVS EPISCOPVS.

Yma gormedd y sanctaidd AFAN, yr Esgob

Y mae yn debygol mai un o Esgobion Llanbadarn fawr ydoedd oddiwrth y mynegiadau am ei achau, y mae yn amlwg ei fod yn b amser Teiliaw, sef yn y 6ed ganrif.

CYNDEYRN.

CYNDEYRN GARTHWYS, oedd fab i *Omain ap Urien Rheged*. (ef *Sant Kentigern* : ac hefyd, cafodd yr enw *Mwyngu*, yr hwn a ly i *Sant Mungo*. Efe oedd sefydlydd Esgobaeth *Glasgow* ; a dywed rai, mai efe a sefydlodd Esgobaeth *Llanelwi* ; ond ereill a feddylia y Côr hwnnw, yn ddyledus i CYNDEYRN, ap *Arthog ap Ceredig*, ddechreuad. Y mae bywyd Cyndeyrn mewn hanfodiad yn y Llad hwn a ysgrifenyddwyd o gylch y flwyddyn 1180 ; yn mha un y gwelwn Cyndeyrn yn gydoesydd ac yn gyfaill i Rhydderch Hael, ac iddynt farw yn yr un flwyddyn, [gwel tu dal. 208, a 289.] Yn y Trioedd, d fod *Cyndeyrn* yn ben Esgob ar *Benrhyn Rhionydd*, yn y Gogledd hwn le a enwir megys prif sefyllfa, un o'r "*Tri Lleithig Llwyth Prydain*."

ASAF.

Asaf, neu *Asaph*, oedd fab i *Sawyl Benuchel* ; ei fam oedd *Gwen* merch *Rhufon Rhifoniog*. Dysgybl oedd i Cyndeyrn. ASAF o Esgob Llanelwi.

DEINIOL.

DEINIOL WYN, mab *Dunawd ab Pabo Post Prydain*. Efe ydlodd Fonachlog *Bangor Iscoed*, yn swydd Callestr ; ac wedi sefydlodd *Bangor Deiniol*, neu *Bangor Fawr*, yn Arfon. Tua y 6ed ganrif, ffurfiwyd Bangor, yn Esgobaeth ; o ba un, Deiniol ydo Esgob cyntaf. Ac y mae amryw o Eglwysydd yn dwyn ei enw.

BEUNO.

Oddiwrth rifedi yr Eglwysydd cyflwynedig iddo, nid llai nag un-ar

y mae yn amlwg mai gŵr o enwogrwydd helaeth oedd Beuno, yn ei ddydd; er nad oes yn awr ond ychydig ar glawr, perthynol iddo. Sefydlodd Gôr Eglwysig yn *Nghlynnog Fawr*, yn Arfon, yn 616. Y tir a roddwyd iddo gan CADFAN, brenin Gwynedd; a Beuno a roddodd iddo yntau deymwialen aur, er cydnabyddiaeth o'r anrheg. Yr oedd GWENFREWI, yn un o'i ddysgyblion.

CYBI.—SEIRIOL.

Mab ydoedd CYBI, i *Selyf ab Geraint ab Erbyn*. Sefydlodd Gôr yn *Nghaer Gybi*, yn Môn. Yn ei amser ef, *Seiriol*, mab *Owain Danwyn*, oedd wedi sefydlu Côr yn *Mhenmon*; ac y mae chwedl, fod Cybi a Seiriol yn cyfarfod bob wythnos yn *Clorach*, ger llaw *Llanerch y Medd*. A chan fod Cybi yn teithio yn y boreu tua'r dwyrain, ac yn y pryd-hawn tua'r Gorllewin, ac felly yn wastad yn edrych tua'r haul, a Seiriol yntau yn y gwrthwyneb; galwyd y ddau yma, "*Seiriol wyn, a Chybi felyn*." Cybi a elwir weithiau yn Esgob, er nad oes hyspysrwydd am ei Esgobaeth.

Nid hawdd dysfod i benderfyniad, perthynol i lywodraeth Eglwysig yn mhlith y Cymry yn yr oesoedd hyn: sef, pa awdurdod a feddiannai Archescobaeth, ar yr Esgobaethau ereill? a chan fod mor lleied ddefnyddion ar glawr, i ffurfio barn foddhaol, ofer fyddai treulio amser yma, i geisio eglurhad o hono. Yr unig beth a allaf wneuthur, yw cyfeirio at y Tricoedd.—

"Tri Archescobawt ynys Prydain, &c."—TRI. 62. Gwel tu dal. 179.

Hefyd,—

"Tri Lleithig Llwyth ynys Prydain:—

Un Caerlleon ar Wysg, ac yno Arthur yn Benrhaith, a Dewi Sant ab Cunedda Wledig yn Benescob, a Maelgwn Gwynedd yn Bennhynaif.

Ail, Celliwig yng Nghernyw, ac yno Arthur yn Benrhaith a Bedwini yn Benescob a Garadawg Fraichfras yn bennhynaif.

A'r Trydydd, Penrhyn Rhionydd yn y Gogledd, ac yno Arthur yn Benrhaith a Chyndeyrn Garhwys yn Benescob, a Gwrthmwl Wledig yn Bennhynaif."—TRI. 63.

Am BEDWINI, nid oes dim ar glawr: ond ei fod unwaith yn enwog yn mhlith y Cymry, sydd amlwg oddiwrth yr englyn canlynol:—

"A glyweist i a gant Bedwini
Oed escaub donyawc dyffri
Racreithia¹ dy eir kyn noi dod." ¹ ystyria.

ILLYD.—LLANILLTYD FAWR.

LLANILLTYD FAWR, yn Morganwg; yr llyn le a elwid hefyd Côr

ILLTYD, a BANGOR ILLTYD, a gafodd ei enw oddiwrth ILLTYD FARCHAW yr hwn a'i adgyweiriodd ar ol ei ddiffeithiad gan y Gwyddelod, yn y 5^{ed} ganrif. ILLTYD oedd nai i EMYR LLYDAW, ac a ddaeth drwodd gyda GARMON, ac a osodwyd yn flaenor ar yr athrofa yma; yr hon, yn ol hanes iad rhai, a elwid cyn hynny, *Côr Tewdws*, a *Chaer Worgorn*. Ond mai yr un Côr y gallasai fod, nid boddhaol i mi, mai yr un lle oedd *Caer Worgorn*, a *Llanilltyd fawr*.

Illtyd yn ddiau, oedd yn ddyn o ddoniau a dysgeidiaeth godidog; ond ymddengys nad oedd ei lafuriadau ddim yn gyfyngedig i bethau crefyddol, eithr ei fod hefyd yn wasanaethgar i'r Cymry mewn pethau tymhorol, fel ceir yn y Triad canlynol:—

“Tri chyfarwysawg Cenedl y Cymry:—

Cyntaf Hu Gadarn, a ddangoses y ffordd i aru tir i geneidl y Cymry, pan oeddyn yng Ngwlad yr Haf, sef y lle y mae Constantinoblis yn awr, cyn nou dyfod i ynys Prydain.

A Choll ap Coll Frewi, a ddaeth gyntaf a Gwenith a Haidd i ynys Prydain, lle nid oedd namyn Ceirch a Rhyg cyn no hynny:

A Elldud farchawg Sant o Gor Dewdws a welläes y modd a erid tir ac a ddysges iddyr y drefn a'r gelfyddyd ar aru y tir ysydd yn awr; canys cyn nog amser Elldud ni chlyferid eithr a chaib ac arad arŷang yn unrhyw a ffordd y Gwyddelod.”

Megys ag yr oedd Llanilltyd fawr yn enwog yn yr hen amseroedd, felly y mae y dydd heddyw yn un o'r lleoedd mwyaf nodedig yn yr ynys, o ran ei gweddillion hynafiaethol; yn enwedig yr ysgrifau cynoesawl a hanfodant yno ar y meini; un o'r rhai hyn sydd ar golofn maen yn y fynwent, yn mynegi i'r golofn honno gael ei gosod i fynu gan SAMSON, yr hwn oedd flaenor ar Gôr Illtyd, yn y 6^{fed} ganrif. Yr ysgrif arall sydd ar garreg golofnawl, yn syth wrth fur yr Eglwys, a'r hon a gafwyd gan Iolo Morganwg, yn y ddaear gerllaw yr un man, yn y flwyddyn 1789, lle yr oedd wedi ei chladdu er cyn côf. Arweiniwyd ef i chwilio am dani trwy hen draddodiad, ei bod gwedi syrthio, trwy dorri bedd yn rhy agos iddi. Yr ysgrif a ddengys i'r garreg yma, yr hon fel y llall, oedd baladr croes, gael ei gosod i fynu gan yr un gŵr, sef SAMSON. Mab oedd efe i AMWN DDU, brenin *Graneg*, yn Llydaw.

SANT FFRAID.

Y Santes hon oedd Wyddeles, a pha fodd y daeth i fod mor anrhydeddus yn mhlith y Cymry, ni wyddys; nac ychwaith yn mhlith y cenhedlodd Cymreol: canys nid oes un o'r gwledydd Prydeinig, lle ni cheir Eglwys yn gyflwynedig iddi: gelwir hi hefyd *Sant Bride*, a *St. Bridget*.

Oddiwrth y sylwadau rhagflaenol, gellir canfod, fod cynnydd mawr wedi cymmeryd lle mewn sefydliadau Eglwysig, ar ol yr adfeiliad yn amseroedd terfysglyd, ar ymadawriad y Rhufeiniaid. Ac y mae yn bet

gyffroi diolchgarwch, fod offer o'r fath uchod, wedi eu cyfodi i adgyweirio y bylchau y rhai a wnaethpwyd yn yr amseroedd blin hynny: canys y mae mynegiadau eglur, fod Cristianogrwydd wedi syrthio i adfeiliad galarus; a bod eilunaddoliaeth yn gynnaliedig mewn amrywiol fannau yn yr ynys, yn mhlith y trigolion cyntefig, y rhai oeddynt ychydig o'r blaen yn arddel y wir ffydd.

Ond heblaw yr ymdrechladau uchod yn yr Eglwys Gymroaidd, dygwyddiad arall a gymmerodd le yn yr amser yma, yr hwn a fu o anfeidrol bwys i Gristionogrwydd, a hynny oedd tröedigaeth y Saeson, yr hwn a ddygwyd i ben yn y modd canlynol.—

TROEDIGAETH Y SAESON.

Y Pab GREGORIUS, yr hwn a elwir GREGORIUS FAWR, pan oedd etto ond Diacon, unwaith wrth rodio yn marchnatfa y caethweision yn Rhufain, a welodd rai gweision ieuainc yno, yn cael eu cynnyg ar werth, y rhai oedd yn hardd a theg eu hagwedd. A phan ddeallodd mai Paganiaid oeddynt, gofynodd o ba genedl oeddynt, a dywedwyd wrtho, mai *Angli*, [Eingyl] oeddynt. Ac yntan a atebodd, eu bod hwy megys *Angeli* [*angylion*,] o ran gwedd, a dylent fod yn gyd-etifeddion âg angylion. Gofynodd wedi hynny, o ba wlad yr oeddynt yn dyfod, ac atebwyd, o *Deira*, [*Deifyr*,] Ac yntau a ddywedodd mai eu dyledswydd, oedd eu gwared hwy, "*de ira Dei*; [*allan o ddigofaint Dum.*] Etto gofynnai, pwy oedd brenin y wlad honno? ac atebwyd, *Ella*: ac yntau a ddywedodd bod yn rhaid canu *Alleluia* yno. Ar hyn Gregorius a benderfynodd fyned ei hun i Brydain, megys cenhadwr; ond lluddiwyd ef yn ei amcan. Eithr ar ol ei dderchafu i'r orsedd Babaid, nid anghofiodd ei fwriad, perthynol i dröedigaeth yr Eingyl; ac efe a anfonodd drwodd AUGUSTINUS, yr hwn a elwir AWSTIN FONACH, a'r hwn, gydag amryw ganlynwyr Eglwysig, yn y flwyddyn 597, a diriodd yn Nghaint, lle yr oedd ETHELBERT, yn frenin; ac ar ol llawer o lafur, efe a lwyddodd i argyhoeddi y brenin hwnnw, ac iddei droi yn Gristion; cynllun yr hwn a ganlynwyd gan ei holl deyrnas. Y mae yn ddyledus sylwi, fod y frenhines BERTHA, eisioes yn Gristianoges; ac nid yw annhebygol fod rhyw dueddiad tuag at Gristionogrwydd, etto yn llechu yn y wlad, yn mhlith y gweddillion o'r Brytaniaid, y rhai yn ddilys a oeddynt yn hanfodi heb eu llwyr ddiwreiddio; er mewn cyflwr o gaeth-wasanaeth, yr hyn dueddiad a gydweithredai tuag at hyfforddi y gorchwyl o dröedigaeth.

Ar ol hyn, Awstin a wnaethpwyd yn Archesgob ar ei ddysgyblion newydd, ac yno efe a drodd ei feddwl tuag at ddwyn Eglwys Cymru dan awdurdod Rhufain: ac i'r dyben i gyflawni hyn, efe a geisiodd gyfarfod

âg Esgobion y wlad yma, yr hyn a ganiatawyd iddo; eithr er iddo gymmeryd arno gyflawni gwyrth, sef dychwelyd ei olwg i ddyn dall, etto lwyddodd i argyhoeddi ei wrthddadleuwyr; ond hwynthwy a ddywedasant fod yn rhaid iddynt ymgynghori â'u cyfeillion yn gyffredinol. Felly cyntunwyd gyfarfod drachefn i'r un dyben, mewn cymmanfa liosocach. Ac yn ganlynol i hyn, daeth yn nghyd, saith o Esgobion Cymru, heblaw amryw odduwinyddion ereill, yn nghyda *Dunand*, Abbad Bangor Iscoed. Y gwŷr hyn, cyn myned i'r cyngor, a aethant at Feudwy doeth a duwiol, yn eu gwlad, i ofyn ei gyngor, pa un a ddylent ufuddhau i Awstin ai peidio. Y Meudwy a ddywedodd, "Os gŵr Duw ydyw, canlynwch ef." A hwynthwy a ofynasant, Pa fodd y gallent wybod hynny. Ac yntau a ddywedodd, Os nad ydoedd yn ostyngedig o galon, ni allai fod o Dduw. A hwynthwy etto a ofynasant, Pa fodd y gallent gael allan hynny. Yna y Meudwy a ddywedodd wrthynt, am adael i Awstin a'i gyfeillion ddyfod i'r lle yn gyntaf, ac os cyfodai efe ar eu dyfodiad, y dylent wrandaw arno yn ufudd; ond os na chytodai, am iddynt ei ddiystyru.

Hwynthwy a wnaethant yn ol y cyngor hyn, ac Awstin ni chyfododd iddeu derbyn, ond parhaodd i eistedd yn ei gadair. A hwynthwy yn canfod hyn, a gynhyrfiwyd â digter, wrth weled y fath falctider; ac a wrthwynebasant bob peth ag a ddywedai.

Ac yntau yn gweled eu hanysgogrwydd, a ddywedodd wrthynt, er eu bod hwy yn annghyttuno âg ef mewn cynnifer o bethau, etto goddefai hynny oll gydag amynedd, os ufuddhaent iddo mewn tri pheth: sef, "Cadw y Pasc yn ei wir bryd; gweini bedydd yn ol defodau Eglwys Rhufain; a phregethu gyda hwy, Air Duw i genedl yr Eingyl." Ond hwynthwy a attebasant, na wnelent un o'r pethau hyn, ac na fynent ef yn Archesgob; gan ystyried yn mhlith eu hunain, os na chyfodai o'i eistedd ar y pryd hynny, pa faint mwy y dirmygai efe hwy, os deuent yn ddarostyngedig iddo.*

Ar hynny, Awstin a ragddywedodd wrthynt mewn llais bygythiol, Os na fynent heddwch gyda brodyr, y caent ryfel â gelynion; ac os oeddynt yn anfoddlon i bregethu ffordd y bywyd i genedl yr Eingyl, y caent, taw ddwyllaw y rhai hynny, oddef dialedd anghydwylled. Ac ychwanega Beda, hwn a draetha yr hanes yma, y darfu i'r rhagfynegiad hyn gael ei ddwyben, yn yr alanastra a gyflawnodd *Aedilfrid*, [*Ethelfrith*,] brenin Eingyl, ar fyfyrwyr Bangor; am yr hyn y crybwyllwyd eisioes, tu dal. 3

* Dangosir hon weithred Gymraeg, yr hon a haerir mai ateb yr Esgobion hyn ydy ond nis credaf ei bod mor hened a'r 6fed ganrif; ac felly nis gwnaf yma, ond cyfeirio at yn unig. Dechreu, "Bid yspys a diogel i chwi, yn bod ni holl ac arall, &c." Ac yna yn mlaen i wadu awdurdod y Pah, ac i ddywedyd eu bod hwy "dan lywodraeth Esgob Kaerllion ar Wysc, &c."

Yn yr hanesiad hyn, y mae amryw bethau yn ganfodedig, yn haeddian-
ol o sylw. Gwelir yma awyddfryd canmoladwy Gregorius, dros dröedig-
th cenedl bellenig, yn nghyda'i ymddygiad Cristianogol yn anfon cennad
wodd at y gwaith: yr hyn oll a gyhudda yn llym ein cydwladwyr am
hesgeulusiad pechadurus o'r ddyledswydd hyn, o bregethu yr efengyl i'r
ganiaid, y rhai a drigent yn eu hymyl. Yn y man nesaf, gwelwn falch-
gwrthun y cennadwr Awstin: ac etto hwnnw, er ychwanegu bai ein
lwladwyr, yn cael ei wneuthur yn offeryn effeithiol i weithredu tröed-
eth cenedl Baganaid.

Gwelwn hefyd yn mhlith eu holl feiau, ymddygiad dewr ac anysogawl
hynafiaid, yn pallu rhoddi lle dros funud, iddeu gwrthwynebydd, ond
egniol yn gwrthsefyll pob cynnyg iddeu darostwng i ufudd-dod i Eglwys
ufain. Pe buasent mor dirion tuag at eneidiau eu cymmydogion
ganaidd, ag yr oeddynt ddewrion yn erbyn ymosodiadau estronaidd,
u y buasai rhyw fodd neu gilydd yn gweithredu er daioni iddynt eu
nain, a'u cenedl.

Y BEIRDD.

Yn y canrif nesaf ar ol ymadawiaid y Rhufeiniaid, a dyfodiad y Saeson,
yn liaws o brydyddion yn ymddangos ar unwaith yn mhlith y
ythau Cymraeg, y rhai a dywalltent eu hodlau mewn modd tra doniol.
mae yn ddilys fod ymosodiadau ffyrnig yr estroniaid gwedi cyffroi egni
abenid y Cymry; a'r awen gwedi deffro, yn cyd-weithredu er amddiff-
iad rhydd-did, yn dysgleirio gyda llewyrchiad anarferol.

Oddiwrth anianawd y prydyddiaeth boreuaf ar glawr, gallwn benderfynu
hyderus, mai nid hwn oedd y cyntaf yn mhlith y Cymry: canys y mae
nedrusrwydd a ddangosir yn y cyfansoddiad, yn dangos yn foddhaol,
l y cyfryw brydyddion yn gynnefin â'u gwaith; ac y mae y cyffelybiaeth
eu dull o brydyddu, yn dangos cyfundraeth gyffredinol yn eu plith. Ac
ly y mae yn ddilys fod y Cymry yn perchenogi y fath radd o ddynion yn
y Rhufeiniaid, er nad oes enw neb o honynt wedi ei draddodi i ni, na
m o'n cyfansoddiadau, oddieithr y gallwn dderbyn felly rai o'r darnau a
feiriwyd eisioes attynt, megys yn cynnwys cyfeiriadau at gresydd y
rwyddon. Ac y mae hyn yn cyttuno â'r mynegiadau a gawn yn yr
grifau Rhufeinig, &c. perthynol i'r beirdd. Canys dywedir fod yn
hlith y *Celtiaid*, ar y cyfandir, radd o ddynion a elwir *Bardi*, y rhai a
fansoddent brydyddiaeth, ac a'i canent gydag offer cerdd, yn debyg i'r
gra; wrth yr hyn yn ddiau, yr arwyddoed *Telynau*. A chan fod y
idiaid yn nbir Gâl, yn dwyn y fath berthynas agos i'r Brytaniaid yn eu
terion, gallwn dderbyn y mynegiad uchod, megys yn estynedig at ynys

Prydain, yn gystal a'r cyfandir. Ac y mae y fath gyffelybrwydd rhwng y geiriau *Bardus*, a *Bardd*, ac nad oes lle i feithrin un amheuaeth o'i blegid.

Y beirdd cynnaraf yn mhlith y Cymry, gwaith pa rai sydd ar glawr ydynt y rhai a ganent yn y 6fed ganrif; y sawl oeddynt *Taliesin*, *Aneurin*, *Myrddin*, *Llymarch Hen*, a *Golyddan*. Ac yn y canrif nesaf yr oedd *Meigant*, ac *Elaeth*. Heblaw y rhai hyn, yr oedd yn y 6fed ganrif ereill, gwaith pa rai sydd ar goll, sef *Talhaiarn*, a *Cian*. Enw'r hwy yn ysgrif attodawl Nennius, yn y modd canlynol, wrth grybwyll am yr oes honno.—

“Item Talhaern Talanguen in Poemate claruit, & Nuevin, & Taliessin, & Bluchbar, & Cian qui vocatur Gueinobguant, simul uno tempore in Poemate Britannico claruerunt.”

Yr hyn y mae Ieuan Brydydd Hir, yn ei ddehonglyd fal y canlyn;—

Hefyd TALHAIARN TATANGWN a lewyrodd mewn prydyddiaeth. Ac ANEURIN a TALEISIN a LLYWARCH, a CIAN yr hwn a elwir GWYNGWN yn yr un amser a lewyrodd mewn prydyddiaeth Brytanaidd.

Ac er cadarnhau ei farn am yr enwau hyn, efe a gyfeiria at y cyfansoddiad a elwir *Angar Cyfyndard*, yr hwn a gyfrifir i Daliesin, lle y ceir enw Talhaiarn.—

“Trwy iaith Talhaiarn
Bedydd bi ddydd farn.”

Ac hefyd yn yr un cyfansoddiadau, crybwyllir am CIAN, megys yn clodfori llawer mewn barddoniaeth.—

“Cian pan ddarfu
Lliaws gyfoli.”

Hefyd dangosa fod Aneurin yn crybwyll am yr un dyn, yn y Gododin, lle y dywed i fab iddo syrthio yn mrwydr Cattræth.—

“Un mahan y Gian o faen Gwyngwn.”

Yr oedd amryw feirdd ereill yn yr oes hon, y rhai ni cheir ond enwau yn unig ar glawr. O'r cyfryw oedd MYRDDIN EMRYS, bardd *Uthyr Pendragon*; TRISTFARDD, bardd *Urien Rheged*, DYGYNNELW, bardd *Onvain ap Urien*; AFAN FERDDIG, bardd *Cadwallon ap Cadfan*; AFAON, mab *Taliesin*, &c. Am yr olaf o ba rai, y mae y cofiant canlynol;

“A glyweisti a gant Avaon
Vab Talyessin gerd govyon
Ni chel grud gystud calon.”

Os cywir y traddodiadau, y mae yn ddilys fod amryw ereill o'r corff ddonawl yn byw yn y 6ed ganrif, o ba rai nid oes cymmaint a'u henwau i disgyn attom. Ond awn rhagom at y rhai hynny y mae eu gwaith lawr.

TALIESIN.

Ynghedfen dra nodedig yw eiddo enwogion y Cymry. Yn yr un r ag y maent enwog, y maent anadnabyddus. Arthur, a Myrddin, oedd un yn ben ar frenhinoedd y byd, a'r llall ar y dewinion, ni wyddys yn awdurdodawl am eu hanniad, ac weithiau amheuir eu hanfodiad. Taliesin, yntau, gan ei fod yn ben ar y beirdd, sydd â'i hanes yn dywyll, a'i gyfansoddiadau mor llawn o gymmysg-waith oesoedd darach, ag braidd y gellir dywedyd pa ran sydd o wir ganiad y bardd. Yr unig hanes am Daliesin, ar glawr, ydyw yr un a geir yn y rannau, yr hwn, fel y cwbl o gyulhwysiad y cyfansoddiadau hynny, mor llawn o gymmysgiadau chwedleuaidd, fel nis gellir adrodd un o honaw, megys hanesyddiaeth; ond gan fod fynychaf ryw sail na'i l i'r rhan fwyaf o'r cyfryw draddodiadau, felly gallwn feddwl, fod Taliesin hefyd yn cynnwys ambell gyfeiriad cywir. Yn ol yr hanes yr oedd gan TEGID FOEL, o *Benllyn*, gerllaw Llyn Tegid, wraig o'r MERIDWEN, yr hon oedd Wyddones; a' hi wedi esgor ar fab, a'i nodd mewn sach groen, ac a'i taflodd i'r môr; ac esfe a gafwyd y drannoeth gan ELPHIN, mab Gwyddno Garanhir, mewn cored otta, rhwng Dyfi ac Aberystwyth. Ar ol dattod y sach, yr agorwr, ganfod wynebpryd y plentyn, a ddywedodd wrth Elphin, "Llyma sin."—"Taliesin bydded ei enw, ebai Elphin." Ac esfe a'i cymmerdrefgydag ef. Ar y ffordd, y plentyn a ganodd dyhuddiant i Elphin gysuro, am fethu o honaw gael dim pysgod yn y cored, y dydd w.

Yn ychydig o amser, Taliesin gwedi dangos rhagoroldeb ei awen, a aeth i gastell *Dyganny*, i lys Maelgwn Gwynedd, ac yno, er uchgen, esfe a drechodd ar yr holl feirdd cynnulledig, ac a berodd d mawr am y galluedd a berchenogai.

Yn awr, gellir gofyn, Pa ddefnydd a wneir o'r cyfryw fynegiadau chwedleuaidd? Yr ateb yw, gan fod rhyw sail i gynnifer o draddodiadau creill o'r fath, dichon y gall fod i'r chwedl hon hefyd; ac felly y mae lle i'r hanes hon, ei bod yn cyfeirio yn wirioneddol at wlad enedigol Taliesin; sef y de-ddir Cymru. Ac yn y cyfansoddiad a elwir *Anrheg Urien*, y mae'n arwyddocau fod ei annedd ar lann *Llyn Geirionydd*, yn swydd arfon.

“ Urien o Reget hael ef syd ae a fyd
 Ac a fu yr Adaf letaf ei gled
 Balch ynghynted
 Or tri theyrn ar ddeg or gogledd
 A un en enu Aneuryn gnantryd auenyd
 A minneu Daliesin o lann llyn Geirionnydd.”

Ond er fod Taliesin yn hannedig o Gymru, gwelir fod rhan fawr o'i brydyddiaeth yn cyfeirio at amgylchiadau Gogledd-dir yr ynys; ac y mae ganddo amryw odlau er mawl i Urien Rheged, ac hefyd ereill o wronion y gwledydd gogleddol.

Gan fod y bardd hwn yn cael ei gyfrif yn ddewin, y mae amryw gyfansoddiadau yn gyfrifedig iddo, y rhai ni welodd efe erioed. Am y prydyddiaeth yn y Myv. Arch. yr hwn a geir tan enw Taliesin, gellir canfod, wrth yn unig droi y dail, fod llawer o honaw yn ddiweddarach na'i amser ef. Ac os edrychir yn fwy manwl ar y casgliad hwnnw, ceir gweled fod y fath gymmysg ynddo, ac na ddylid derbyn un gyfran megys awdurdodawl, heb ystyried ei anianawd gyda llawer o ofal. Canys y cyhoeddwyd ni chymerasant arnynt bigo allan yr hyn oedd iawn eiddo pob bardd; ond rhoisant bob peth fel y cawsant yn yr ysgrifau o'u blaen. A hyn oedd eu dyledswydd, a chyflawnasant ef gyda ffyddlonrwydd: gall pob darlennydd yn awr farnu drosto ei hunan. Ac er anghraifft o anghywirdra yr ysgrifau, sylwaf ar Ddyhuddiant Elphin, tu dal. 20. Y mae y cyfansoddiad hwn wedi ei uno â *Gorchan Tutfwlch*, o waith *Aneurin*, yn y fath fodd ag na allasid gwybod eu bod yn wahanol odlau, oddieithr cael allan ysgrifau gywirach ar ol cyhoeddiad y gwaith; ac y mae yn ddilys gennyf bod llawer peth o'r un fath yn hanfodedig yn y casgliad. Am hynny ni ddylid collfarnu y cyfan o un cyfansoddiad, am fod ymadroddion diweddar mewn rhan o honaw; nid annichonadwy mai gorchwyl ydyw, ffurfiedig o ddarnau o amryw oesoedd, wedi eu glynu yn nghyd trwy anghelfydd-dra yr ysgrifenydd.

Am waith Taliesin, y mae yn ddilys fod amryw o'r cyfansoddiadau yn y Myv. Arch. yn wir eiddo iddo: o'r cyfryw, y mae *Gwaith Gwenystead*, *Gwaith Argoed Llwyfain*; amryw o'r odlau i *Urien Rheged*, *Gorchan Maelderm*, &c. Cyfrifir fod Taliesin yn canu rhwng y flwyddyn 520, a 570. Y mae traddodiad, fod y bardd hwn unwaith yn fyfyrwr yn Nghŷ Cattwg; ac y mae yn llawer o'r gwaith a gyfrifir iddo, arwyddion o ddysgeidiaeth, digon i gadarnhau y cyfryw fynegiad.

ANEURIN.

ANEURIN GWAUDRYDD, oedd fab i CAW o GWMCAWLWYD, pendefig gogleddawl; Sefyllfa tiriogaeth yr hwn, nid yw hyspys. ANEURIN

idd tua chanol y 6fed ganrif; sef, rhwng 520, a 570. Y mae yn rhoddi iddo ef y blaenoriaeth, o ran amseriad, ar y beirdd ereill gyd-oesolion: ond gan nas gwn fod un awdurdod am y cyfryw radd-*raeth*, a chan fod TALIESIN yn mwynhau yr anrhydedd o'i alw yn *beirdd*, dechreuais y cofrestr hwn â'i enw ef. Os ydoedd Aneurin ydig flynyddoedd yn henach nag ef, y mae y profion o hynny yn fgiol y dydd heddyw.

Yfansoddiadau Aneurin, yn awr mewn hanfodiad, ydynt y *Gododin*, *Archan Adebon*, *Gwarchan Cynfelyn*, *Gwarchan Tutfwlch*, ac *Alunion y Misoedd*.

Gododin, yw y cyfansoddiad prydyddol hwyaf, o waith y beirdd esawl; cynnwysa o gylch naw cant o linellau: ond y mae yn debygol yw rhan fawr o'i ddiwedd, ddim amgen, na chasgliad o amrywiaethau wrannau rhagflaenol, yn gymmysg â darnau a bannau annghydiedig gyfran sydd ar goll: canys dywedir ei fod yn ei gyflwr cysefin, lawer hwy nag y ceir ef y dydd heddyw. Yr ysgrif henaf o'r gwaith hwn lawr, a fernir ei bod wedi ei ffurfio o gylch y flwyddyn 1200. Y cyfansoddiad a gynnwysa amryw fesurau. Y mae llawer o ddychymmygion i eu cynnyg, perthynol i amcan y *Gododin*; ac amryw gyfieithadau, lai o'r cyfan o honaw, neu o ryw rannau pennodol. Am y cyfieithiadau, y maent, mewn amrywiol fannau, mor wahaniaethol iddeu gilydd, sef perthynent i gynnifer o wahanol gyfansoddiadau, ar amryw destunau. Am ystyr neu amcan cyffredinol y gwaith, y mae yr un fath o annghytaleb. Rhai a farnant ei fod yn cyfeirio at frwydr neilltuol, sef brwydr *traeth*; ereill a feddyliaint, mai nid at un frwydr bennodol y cyfeiria at amryw frwydrau. Davies, yntau a haera, mai nid at frwydr y cyfeiria, ond at alanastra lofruddiol, sef *Brad y Cyllyll Hirion*, yn waith Emrys, [gwel tu dal. 240,] a barna ei fod yn llawn o ddaliadau wyddol. Am y gair *Cattraeth*, ni welais erioed un esponiad boddhaol. Ond am enw y gwaith, sef, *Y Gododin*, ymddengys fel pe bai ryw i'r dychymmyg, mai yr un gair ydyw ag *Ottadini*, enw llwyth, yn awr y Rhufeiniaid, yn y Gogledd, yn nghymmydogaeth *Bryneich*; a y fath ardal yn adnabyddus o gylch amser Aneurin, gallwn gasglu iwrth eiriau Nennius, yr hwn a ddywed i Gunedda, Gorchendad elgwn Gwynedd, ddyfod yn ddechreuol, yn nghyda'i feibion, o'r parth leddol "o ardal, a elwir *Manau Guotadin*."

Maelcunius magnus Rex apud Britones regnabat, id est, in Regione Guenedotæ, quia us illius Cunedag cum filiis suis (quorum numerus octo erat) venerat prius de parte trali, de Regione quæ vocatur Manau Guotadin. CXLVI annis ante quam Mailoun tref; et Scotos cum ingentissima clade expulerat ab istis Regionibus, et nusquam ni fuerant iterum ad habitandum."

"Maelgwn, brenin mawr, a deyrnasodd yn mhlith y Brython, hynny yw, yn arda Gwynedd: canys ei orhendad, Cunedda, yn nghyda'i feibion, (rhifedi pa rai, oedd wyth, a ddaeth ar y cyntaf o'r parth gogleddol, o'r ardal a elwir Manau Guotadin, 146 o flynyddau cyn i Maelgwn deyrnasu; ac a yrrodd ymaith y Gwyddelod gyda dirfawr alanastra, al'an o'r ardaloedd hynny; ac ni ddychwelasant fyth drachefn i auneddu."

Oddiwrth yr hyn a fynegwyd, perthynol i'r anghyftundeb yn nghylc amcan ac ystyr y Gododin, ni chamaf allan o'm lle, mor belled, a cleisi rhoddi un eglurhad, pa bynnag, o'r cyfansoddiad, gyda golwg ar synmu ymaith achlysur yr ymrafaelion hyn; ond yn unig rhoddaf ychydig anghreiffiau o'r gwaith, er dangos i'r rhai ni feddant ei, ei ansawd cyffredinol. Y bann cyntaf sydd fal y canlyn:—

"Hwn yw e gododin. aneirin ae cant."

"Gredys¹ gwr oed gwas
Gwrthyt² am dias
Meirch mwth myngvras.
A dan vordwyt megyrwaa.
Ysgwyt ysgauyn lledan
Ar bedrein mein vuan.
Kleduawr glas glan
Ethy eur aphan.³
Ny bi ef a vi
Cas erof a thi.
Gwell gwneif a thi
Ar wawt dy uoli.
Kynt y waet elawr⁴
Nogyt y neithyawr.
Kynt y vwyd y vrein
Noc y argyurein.
Ku kyueillt ewein.
Kwl y not a dan vrein,
Marth ym pa vro
Llad vn mab marro."

¹ greddf.
² gwrdd.

³ a phau, medd rhai,
[brethyn, parau—

⁴ y llawr, medd rhai—

O gynneddaf gwrawl oedd y llanc; dewr mewn brwydr. March oyflym mwng-de-w [mwnwgl] a oedd dan forddwyd yr ardderchog was. Tarian ysgafn lydan, a oedd ar bedra fain gyflym, [y march.] Cleddyf glas gloyw oedd iddaw, yspardunau† aur a brethyn [teg a gwerthfawr.] Nid myfi a roddaf i ti ymadrodd digasog; gwell a wnaf a thi, ar gerdd foliant dy glodfori.—Cynt y meddianeist dy elor waedlyd, nag y mwynheist dy wledid briodas.—Cynt y porthai brain [ar dy gelain,] nag i ti drachefn ymdrechu mewn brwydr. Fy anwyl gyfaill Owain, diegni ydwyt odditan y brain.—Tristwch sydd yn y wlad, am ladd mab Marro.

Gan fod cynnifer o amrywiaethau i'r cyfansoddiad hwn, braidd nad byderwn innau gynnyg un, i'r linell olaf ond dwy; sef, *Cul y vot a dan voin*, —*Cul yw dy annedd odditan y meini*; h. y. ei feddrod yn y garnedd.

Fe ganfyddir oddiwrth y darn uchod, yn nghydag ereill a roddwyd

* Ysgatfydd fod teyrnasiad Maelgwn yn gynnwysedig yn y rhifedi uchod, neu ynte, fod rhyw gamsyniad yn hanfodi: canys y mae 146 o flynyddau, yn dalm hir iawn, i ddim ond tui theyrnasiad.

† Yn ol Owain Pughe, ethy, yw yspardun.

eisioes, [tu dal. 241,] mai Cymraeg digymmysg yw iaith Aneurin. Ac er y gall fod peth amrywiaeth ardalog, a pheth cyfnewidiad yn rhwysg amser, ac amryw eiriau wedi syrthio i anarferiad, etto, pan gymhwysir yr hen lythyreniad, ni ellir lai na chyfaddef, fod anian y iaith yn gwbl gyson â'r Gymraeg y dydd heddyw. Er anghraifft ;—

“ Gwyr a aeth Gattræth vedvæth vedwn
Phyru fruythlaun oed cam nas cymhuylun
Eam larnawr goch gorfawr gwrnwn
Dwys dengyn yd ymledyn aergwn.”

“ Gwyr a aeth Gattræth fedd-fæth feddwn,
Ffurf, ffurwthlawn, oedd cam nas cymhwylwn
Y am larnawr coch gorfawr gwrnwn
Dwys dengyn yd ymledynt aer-gwn.”

Gwyr a aethant i Gattræth ar ol cyfeddach mēdd, Diysgog a buddiol oeddynt; byddai yn gamwedd pe nas adgofwn, yn nghyda llafnau cœbion, gorfawr, a gleision, dwys a dygn yr ymladdent y cŵn rhyfel

Ond y mae yn rhaid cyfaddef, mai nid pob rhan sydd mor ddealladwy; onite ni fyddai cymmaint o ymrafael yn y dehongliad.

Megys ag y mae amcan y Gødodin yn anhyspys, felly y mae eiddo y *Gwarchanau*. Y mae Davies yn haeru, mai math o swyn-gyfareddau ydynt; ac y mae yn dadleu yn anattebadwy, fod Gwarchan Cynselyn, yn cynnwys cyfeiriadau at yr un gwrthddrych, ag a welir ar yr hen fathau aur Brytanaidd; sef, y March afluniaidd, a'r pen aderyn; gwel tu dal. 41. Am *Englynion y Misoedd*, nid ydynt amgen, na chasgliad o ymadroddion diarhebawl.

Yr oedd Aneurin, nid yn unig yn deffroi gwladgarwch a dewrder ei gyd-genedl trwy ei awenyddiaeth, ond hefyd yr oedd yn cyfranu ei ymdrechïadau priodol tuag at amddiffyniad o'u breintiau; canys yr oedd efe yn gyd-ddrychiol yn mrwydr Cattræth; ac yn un o'r ychydig a ddiangasant o'r alanastra. Bu hefyd am ryw amser, yn garcharor: canys dywed,

“ Ystynnawo fyg glin¹
Yn y ty deyerin
Catuin² heyernin
Am ben fy deulin.”

¹ fy nghlun.
² cadwyn.

Ac arwyddoca iddo gael ei wared o'r lle hwnnw, ac o ddihenyddiad, gan *Ceneu* ab *Llymarch*.

“ O nerth y cleddyf clær y hamuc¹
O garbar anwar daear ym duc
O gyfle anghen o anghar dut²
Ceneu fab Llywarch dihawarch³ drut⁴

¹ amddiffyn.
² lle.
³ egniol. ⁴ dewr.

Ond er atgor yn ddiogel o frwydr ddychrynlyd Cattræth, a dia cadwyn haiarn yn y tŷ daëryn, etto y bardd nid attaliodd y d a ddygwyddodd i gynnifer o'i gyd-oesolion, naill ai ar y maes trwy fradwriaeth: canys efe a gafodd ei ladd trwy ergyd bwyall *Eiddyn ab Einygan* megys y gwelir yn y Trioedd,—“*Tair fwyellant Ynys Prydain. Rwyellant Eiddyn ym pen Aneurin* TRI. XXXIX.

Rhai blynyddau yn ol rhyfygais gynnyg, mewn ysgrif yn y *Cam Quarterly Magazine*. Vol. I. p. 352, ychydig sylwadau ar y *Dyfynawl Frych* yn y Gododin; gan haeru, mai yr un ydyw a *D Brec*, brenin y Scottiaid, yr hwn a laddwyd gan *Owain*, brenin y Bry ac os cywir fy marn yn hyn, y mae yn dangos fod y Gododin, yn l beth, ar y lleiaf yn cyfeirio at ryfeloedd yn y Gogeddd, [gwel tu dal. Yr unig beth a ellir ei ddywedyd yn erbyn y cyfryw haerïad, yw ydyw yr amseriad ddim yn cyttuno âg eiddo Aneurin. Ond y rhaid sylwi, fod yn yr hen gofiaint Yscottaidd, y fath anghysonde nis gellir eu derbyn, megys awdurdod yn hyn. Y maent fel y ca megys y ceir yn ngwaith Ritson, ac ereill.—

“DCXLII. Domnail [Brec] in bello Fraithe Cairvin [l. Straithcair-maic] in fine anni m. Decembri interfectus est [ab Hoan rege Brittonum] et annis quindecim regnavit.”

642. *Donald Brec*, a laddwyd yn Fraith Cairvin, &c. yn niwedd y fl yn mis Rhagfyr, gan *Owain*, b Brython; teyrnasodd 15 mlynedd.

Etto,—

“DCVXXVIII. Bellum I Calatros. i apud Calaros in quo victus est Domnall Breco.”

678. Bu brwydr wrth Calatros, un y gorohfygwyd *Donald Brec*.

Ac etto,—

“DCVXXXVI. Talorg mao Acithen Daniel Breco [l. Breco] mao Eacha mortui sunt.”

686. Talory, mab Acithen, a Brec, mab Eochy, a fuont feirw.

Gelwir ef hefyd *Dovenald Varius*,—

“DCXXIX. Dovenald varius filius Eochid quatuordecim annis [regnavit.]”

629. *Dovenald Frych*, mab E a deyrnasodd 14 mlynedd.

Yr hyn a ddengys gyttundeb yr enwau, gan fod *Varius* yn y L a *Brec* yn y Wyddelaeg, yn arwyddocau *Brych*: ac felly yn att ymadrodd Cymraeg yn y Gododin.

“A phen dyvynaul vrych brein ae enoyn.”

Y mae yr hen hanesyddion Scottaeg, mor synhwyrol o'r anghyson-
dennu uchod, a bod rhai yn ceisio dychymmyg, fod mwy nag un o'r enw
uchod. Os felly, gallasai fod un o honynt yn byw yn amser Aneurin.
Ond y mae y fath anghysondeb, yn ddigon i daflu y camsyniad oddiar
ysgwyddau yr hanesiadau Cymraeg. Am hynny, meddyliaf fod lle i
gredn, fod y Gododin mewn rhan, os nid yn hollol, yn cyfeirio at amgylch-
iadau Gogleddol. Am yr ymadrodd arall, sef—

“ Er pan aeth daear ar Aneurin.”

Cyfaddefaf y gall, yn ol esponiad y cyfieithwyr, gyfeirio at garchariad
y bardd yn y *ty daërin*, ac nid at ei gladdedigaeth; ac felly y gall fod
yn rhan o'i briod gyfansoddiad ei hun.

LLYWARCH HEN.

Y milwr clodfawr hwn, oedd fab i *Elidyr Lydanwyn*, ap *Meirchiarn*,
ap *Grnst*, ap *Ceneu*, ap *Coel Codebog*; ei fam oedd *Gwanr*, merch
Brychan Brycheiniawc. Yr oedd yn bendefig o ryw ardal yn ngogledd-
dir yr ynys; eithr sefyllfa y lle nid yw hyspys: tebygol mai *Argoed*, oedd
ei enw. Ar ol rhyfeloedd hir a gwaedlyd, yn mha rai y syrthiodd ei feibion,
a'i gyfeillion, Llywarch Hên a orfu adael ei etifeddiaeth yn nwylaw ei
nyon Saesonaidd, a ffoi i Gymru, lle y cafodd noddfa, gan *Gynddylan*,
Mhengwern. Ond ei dynged anffodus a'i canlynodd yno hefyd; canys
Cynddylan a laddwyd mewn brwydr, a'i lys a anrheithiwyd. Llywarch,
ei hen oedran, a giliodd i ryw fan yn Ngogledd Cymru, lle y diweddodd
ei einioes; gan fod, yn ol pob tebygolrwydd, o gylch cant a hanner oed.
Yr oedd ei fuddengys ei fod unwaith, yn anneddu yn *Aber Cuawg*, yr hwn le a
deallir, ei fod yn swydd Drefaldwyn. Ac y mae traddodiad iddo farw
yn *Llanfor*, gerllaw y *Bala*, lle y mae man a elwir *Pabell Llywarch Hên*.
Ei rwysg barddonawl a amserir rhwng 520, a 630.

Cyfansoddiadau LLYWARCH HEN, ydynt y canlynol:—*Marwnadau*
Geraint ab Erbin, *Urien Rheged*, *Cynddylan*, a *Chadwallawn*. *Iddei*
Henaint a'i Feibion, *I Maengwn*, *I'r Gog yn Aber Cuawg*, *Y Gor-*
nyion; a phedwar o gyfansoddiadau diarhebol ereill: y cwbl o'i waith
sydd yn y mesur tribanawg, a elwir *Englyn Milwr*.

Crybwyllwyd eisioes am y marwnadau, dan enwau y pendefigion, i'r
sawly canwyd hwynt; o'r rhai ereill, y mwyaf sylwadwy, ydyw yr un
iddei *Henaint a'i Feibion*. Yn y cyfansoddiad hwn, ar ol cwyno ei
fethiant, y mae yn crybwyll am ei feibion a'u gwrolder, o ba rai yr oedd

ganddo unwaith, bedwar-ar-hugain; ond hwy oll a syrthiasant mew
rhyfel: yr henaf o honynt, oedd *Gwên*; a'r hwn a fwynhâai yn benn
hyder ei dad.

" Pedwar-meib-arugaint a'm bu
Eurdorchawg, tywysawg lla;
Oedd Gwên goreu o naddu.¹

¹ o honynt

" Pedwar-meib-arugaint a'm bwyad,
Eurdorchawg, tywysog cad;
Oedd Gwên goreu mab ei dad.

" Pedwar-meib-arugaint a'm büyn,
Eurdorchawg, tywysawg unbyn:
Wrth Wên gweisionain oeddyn."

Mynega am lafur ymdrechgar ei fab, yn gwyliad ar y *Laren*, ac
Rhyd Forlas.

" Gwên wrth *Laren* ydd wylwys neithwyr
A'r ysgwyd¹ ar ei ysgwydd
A chan bu mab y'm bu hywydd.²

¹ taria
² by

Gwên forddwyd tyllfra a wylas neithwyr
Yn ngoror rhyd Forlas
A chan bu mab y'm ni thechas³

³ ni fiod

A mynega am ei angeu, yn y dyledswydd hwnnw.

" Ar ryd Forlas y llas Gwên!"

Ac yna y dywed,—

" Têg yd gân yr aderyn ar berwydd bren
Uch ben Gwên
Cyn ei olo¹ dan dywarch
Briwai galch² Llywarch Hen.

¹ cudd
² llary

Y nesaf o'i feibion a enwa, yw *Pyll*, i'r hwn y mae yn rhodd¹ y
thagoriaeth mewn rhuthr brwydr.—

" Dyn dewis ar fy meibion
Pan gyrchai bawb ei alon¹
Pyll wyn, pwyll² tan trwy linon³

¹ elynion
² rhuthr. ³ llin.

Ac wrth grybwyll am wroldeb *Pyll* mewn brwydr, y mae ganddo un
englyn tra nodedig, yn yr hwn y mynega y gallesid adeiladu ystafell,
cyfuwch ag y gallai ddyn sefyll ynddi, o ddarnau y tarianau, y rhai a friw
esid ar law Pyll.

" Dyobonad ystafell o eegyll ysgwydawr
Tra fydded yn sefyll
A friwed ar angad¹ Pyll."

¹ llaw.

Ac mewn mân arall, dywed iddo roddi tarian i Byll, yr hon, cyn cysgu,
a friwyd mewn brwydr.

" Ysgwyd a roddais i Byll
Cyn noi gysgu neu ba doll?"¹

¹ dorredig.

Y mae hyn yn arwyddocau fod y tarianau y pryd hyn, megys mewn
amryw oesoedd ereill, yn cael eu gwneud o goed a chrwyn, o ddiffyg
amldra haiarn, ac esydd. Ac y mae yn eglurhau yr hyn a ddywedir mewn
man arall, gan yr un bardd, am weled yn fynych *darian ddrulliedig*,
[ysgwyd ton, | yn dychwelyd o frwydr; tu dal. 297.

Y mae yr hen wron yn crybwyll am egni ei ieuenctyd, ac yn dywedyd,

" Tra sum i yn oed y gwas draw
A wisg o aur ei ottoyw¹
Byddai re² y rhythrwn y wayw."

¹ yspardynau.
² buan. ³ waewfflon.

Ac y mae yn galaru na all ef ddim fel arferol, fyned gyda'r gwronion i
ryfel.

" Odid eiry toïd ystrad
Dyfrsaiynt cedwyr i gad
Mi nid af, anaf ni'm gad."

Yr eir a orchuddia yr ystrad, y rhyfelwyr a gyrchant i frwydr, ond myf nid af, methiant
ni'm gad.

Ond yn yr englyn olaf, dengys ei ddewrder cynhenid, a'i galonogrwydd
anorchfygol, mewn modd tra theilwng.

" Teneu fu ysgwyd¹ ar aswy fy nbu²
Cw bwyf hen a's gallaf,
Ar Rodwydd³ Forlas⁴ gwiliaf."

¹ tarian. ² ochr aswy.
³ caer. ⁴ rhyw le yn y
[Gogledd.

Yn wir, tra nodedig yw cael yn y modd hyn, mewn ymadroddion syml
diadurn, syniadau yr hen bendefig clodwiw, yn cynnwys darluniad o'r
hyn a welodd â'i lygaid ei hun, o wrolder ei feibion, yn y brwydrau dy-
chryllyd, yn y rhai yr oeddynt yn ymladd; ac y mae ei grybwylliadau am
ei heddan, yn dra sylwddenawl.—

" Bedd Gwael yn Rhiwfelen¹
Bedd Sawyl yn Llan Gollen
Gwarebeidw Llafyr Bwlch Llerien."

¹ gerllaw y Bala.
² yn swydd Drefaldwyn.

Hefyd, gwelwn yma yr arfer o gladdu ar bennau y mynyddoedd.

" Diasbad a ddodir yn ngwarthaf Llug Fynydd,
Odduch hen bedd CYNLLUG
Mau gerydd, mi a'i gorug¹

¹ annealladwy y linell ho

Heblaw yr uchod, y mae englyn arall yn gyfrifedig i Lywarch Hên, yr hwn a achlysurwyd yn y modd canlynol. Dygwyddodd lladd mar-
Gwên, ei fab, mewn brwydr. Ac wedi lladd y march, lladdwyd *Gwên* ei hunan. Ac yn hir ar ol hynny, rhoddwyd penglog y march yn lle carr-
mewn sarn, yn agos i'r man lle y lladdesid ef. Ac ar ol hynny, damwe-
iodd i Lywarch Hên dramwyaw ar hyd y ffordd honno; a'i was a dda-
goses y benglog iddo, gan fynegi ei helynt. Ac yna y dywed Llywar-
Hên,—

" Mi a welais ddydd i'r march,
Ffriw¹ hydd, taffedydd tywarch,
Na sangai neb ar ei ên.
Pan oedd tan Gwên ap Llywarch."

¹ wyne

MYRDDIN WYLLT.

MYRDDIN AP MORFRYN, yr hwn a elwir MYRDDIN WYLLT, a MERLIN
SYLVESTRIS, a CALEDONIUS, a oedd gydoesydd i'r beirdd rhagenwedi-
sef yn byw yn yr hanner cyntaf o'r 6fed ganrif. Brodor oedd o Strathcl-
neu o ryw ardal gyfagos, ar ba un yr oedd GWENTOLEU AP CEIDIO,
frenin; a'r hwn a laddwyd gan RHYDDERCH HAEL, yn mrwydr *Arderyd*.
Yr oedd *Myrddin*, yn y frwydr hon, yn ymladd ar blaid ei arglwydd;
yno cafodd yr anffawd i ladd ei nai, mab ei chwaer; yr hyn a effeithio-
gymmaint ar ei feddwl, a'i hela yn wallgofus. Ond hanes arall a haer-
iddo yn y frwydr honno weled drychiolaeth brawychus yn yr awyr, y
hyn a'i gyrrodd i wallgofrwydd; ac o achos yr hyn, y ffodd i *Goe*
Celyddon, lle y bu yn byw mewn cyflwr crwydraidd, fel y dywed yn e-
brydyddiaeth, yn gydymmaith i wyllion y nos.

" Ydd wyf yn ymdeith gan wylleith a gwyllon."

Yr hyn a bar i rai farnu, mai *Myrddin Wyll*, oedd cysefin ddull ei
ragenwad. Y mae hefyd mewn man arall, yn cyfeirio at ei fuchedd anwar
yma.

" A'm yscwyd ar fy ysowydd, a'm cledd ar fy nghlan,
Ac yn nghoed Celyddon y cysgais i fy hun."

Ac ar ol datgan ei gyflwr anneddydd a thruan, gwedi colli e

berthynas a'i hen gyfeillion oll, arwyddoca mai nid felly yr oedd unwaith ; canys yn y frwydr rhagenwedig, mwynhaisai radd penŵefgol, gan wisgo y dorch aur.

" Ac yn ngwaith Arderydd, oedd aur fy ngordorch." th/

Mewn ymddyddan rhwng *Myrddin* a *Thaliesin*, (o waith pwy, nis gwn,) y mae arwyddocad am ereill o fföedigion, yn nghoed Celyddon, ysgatfydd, o herwydd aflwyddiant yn mrwydr Arderydd.

TALIESIN.

" Seith meib Eliffer, seith gwyr ban broffer
Seith gwaew ni ochel, yn ei seithran.

MYRDDIN.

Seith tân ufelin, seith cad cyferbin
Seithfed Cynfelyn y pob cinhvan.

TALIESIN.

Seith gwaew gowanon seith loneid afon
O gwaed Cinreinion y dylanwon.

MYRDDIN.

Seith ugein haelion a aethan yg wyllwn¹
Yn nghoed Celyddon y darfuan."

¹ wyllion.

Pa hyd y bu Myrddin yn y cyflwr hwn, ni hyspysir : ond oddiwrth yr hyn a grybwyllir am dano yn mywyd St. Kentigern, ei fod yn trigo yn llys Rhydderch Hael, gallwn feddwl iddo adael ei fuchedd wyllt yn y coedvdd, a dychwelyd, a chael cymmodiad â'r brenin hwnnw, yn mhlith gelynion pa un, yr oedd wedi bod ; ac oddiwrth y mynegiad am dano yn y gwaith yma, y mae yn amlwg ei fod yn cael ei gyfrif yn ynfydyn, yn gystal ag yn ddaroganwr.

Y cyfansoddiadau dan enw Myrddin, ydynt y canlynol : *I Ysgolan, Gwasgargerdd Fyrddin yn ei Fëdd, Yr Hoianau, Yr Afallenau, Cyfoesi Myrddin a Gwenddydd ei Chwaer, A'r Gorddodau.*

Am y cyfan o'r uchod, oddieithr yr *Hoianau*, a'r *Afallenau*, nid oes y sail leiaf, fod dim o honynt yn eiddo Myrddin. Ac y mae y rhan fwyaf yn dwyn y fath nodau diamheuol o wneuthuriad diweddarach na'r 6fed ganrif, ag na thal rhoddi un sylw iddynt, megys gwaith awdurdodol. Ond am y ddau ragenwedig, y mae yn ddiau gennyf, eu bod yn cynnwys rhyw faint o wir gyfansoddiad Myrddin. Y mae y ddau yn llawn daroganau, ysgatfydd gwedi ei ychwanegu mewn gwahanol oesoedd. Yn yr un, y

mae y geiriau yn dechreu, "*Oian a pharchellan*," yn ymddangos meg yn gysefin; ac yn y llall, y mae yn ddilys gennyf, fod yr "*Afallen beren*," yr hyn a ddechreua y bannau, o'r un hendra. Ond gan ys pwy a wnaet yr ychwanegiadau attynt, y mae y linell ddiweddaf yn yr olaf o honynt, y dra melyn a doniol o ran ystyr a geiriad.

" Afallen beren beraf ei haeron
A dyf yn argel yn Argoed Celyddon
Cyd ceisier ofer fydd herwydd ei hason
Yn y ddol Kadwaladr i gynadi rhyd Rheon
Kynan yn erbyn cychwyn ar Saeson
Kymry a orwydd kain vydd eu dragon
Kassant pawb ei deithi llawen fi [fydd] Brython
Kaintor cyrn ei wch kathl heddwch a hizon."

Yn canu cyrn gorfoledd, oddlau heddwch a thangnef.

Heblaw yr uchod, y mae yn hanes *Gruffydd ap Cynan*, ddarn o brydyddiaeth, yr hwn a gyfrifir i Myrddin. Y mae yn amlwg ei fod mor hen a'r ll. ganrif; canys cyfeirir ef at rwysg y tywysog hwnnw. Adroddir e yn y modd canlynol, gan grybwyll am Gruffydd ap Cynan:—

" Lymminawc¹ lledfer
A ddaroganer
Diarfor dygosel llygrer
I enw llygrawd llawer."

¹ Llamu,—zeidio.

Sef yw yn y Lladin,—"*Salvus ferinus praesagitur, venturus de mari, insidiaturus cujus nomen corruptor, quia multos corrumpet.*"

Llammydd bwystfilaidd a ddaroganer, yn dysod o'r môr, yn magu, Llygrwr ei enw o herwydd llygra llawer.

GOLYDDAN.

Y bardd hwn a ganodd rhwng y flwyddyn 560, a 630. Yr unig gyfan-soddiad o'i ciddo, yw *Arymes Prydain Fawr*, at yr hwn y cyfeiriwyd eisioes.

Am angeu Golyddan, y mae y cofiadwriaeth canlynol:—

" Tair anfad Fwyellawd ynys Prydain:—

Bwyellawd Eiddyn ap Enygan ym mhen Aneurin Gwawdrydd: a bwyellawd a rodd Cadafael Wyllt yn mhen Iago ap Beli: a'r Fwyellawd a rodded yn mhen Golyddan Fawr achaws y balsawd a roddes efe ar Gadwaladr Fendigaid."—Tal. 48.

Yn ychwanegol at y beirdd uchod, y mae rhai darnau bychain yn Myv. Arch. y rhai ydynt gyfrifedig i ereill o'r cynoesoedd; meg

GWYDDNO GARANHIR, GWYN AP NUDD, GWDION AP DON, GWENDDYDD, &c.; ond y maent oll, naill yn amlwg ffugiadau, neu ynte, yn rhy ddi-awdurdodawl, i roddi lle iddynt yma.

BEIRDD Y SEITHFED GANRIF.

Am ryw achos neu gilydd, ni chadwodd yr awen mo'i rhwysg ardderchawg yn y 7fed ganrif, yn yr hwn yr ehedai yn y 6fed. Canys y mae gwaith y beirdd yn fwy anaml, ac yn llai awenyddol. Beirdd y canrif hwn, ydynt *Meigant*,—*Elaeth*,—a *Tisilio*.

MEUGANT.

Y bardd hwn oedd yn byw yn nechreu y 7fed ganrif; sef o 600, i 650. Y mae dau o gyfansoddiadau dan ei enw,—*Marnnad Cynddylan*, yr hon addengys dwysged o awenyddiaeth; a rhai *Englynion*, am y rhai nid oes awdurdod mai efe a'u piau.

ELAETH.

Efe oedd bendefig yn y Gogledd yn y 7fed ganrif; eithr gorsu ffoi o'i wlad, o herwydd trawsfeddiant o honi gan yr estroniaid; ac efe a ddaeth yn fyfyrwr yn *Bangor Seiriol*. Yr hyn sydd ar glawr o'i waith, sydd gyfansoddiad byr, o ychydig o englynion crefyddol, mewn mesur tribanawg. Dangosant fedrusrwydd mewn cyfansoddiad.

TISILIO.

Mab ydoedd i Brochwel Ysgythrog. Yr oedd yn byw yn y 7fed ganrif. Dywedir ei fod yn Esgob Llanelwi; ac y mae amryw Eglwysydd yn dwyn ei enw. Yr unig gyfansoddiad o'i eiddo, yw yr un a elwir *Ymatreg Llyne'yn a Gwrnerth*; y rhai oeddynt ddau Sant duwiol, yn y Trallwng, yn Mhowys. Y cyfansoddiad sydd ffurfiedig o englynion tribanawg, amryw yn dechreu gyda'r geiriau, "*Eiry mynydd*." Dechreuant fal y canlyn:—

LLEWELYN.———" Eiry mynydd, gwynt am berth
Canys creawdyr nef a'm nerth.—
Ai cysgu a wna Gwrnerth?

GWRNERTH.———" Eiry mynydd Duw yn bennaf,
Canys attaw gweddiad,—
Nagel,—Cysgu ni allaf

LLEWELYN.—“ Eiry mynydd gwynt am ty,—
Canys lleferi felly
Beth Wrnerth, a wna bynny ?

GWRNERTH.—“ Eiry mynydd gwynt deheu,—
Canys traethaf prif eiriau,
Tebyocaf yw mai angau, &c.”

GWYR LLEN.

Oddiwrth y niferoedd o fyfyrwyr, a ddarllenwn eu bod yn y gwahan Gorau yn y cynoesoedd, yn Nghymru, gellid dysgwyl gweled casgliad cyfattebol o lëenyddiaeth cyffredinol o'u heiddo. Ond gresyn yw, m naill ai nid oeddynt yn coleddu fawr o ysgrif-waith, neu ynte, rhy ddamweiniau erchyll a'n hamddifadasant o'r cyfryw etifeddiaethau. Canys o'r holl ddysgedigion a hanfodasant yn mhlith ein cenedl yn y cynoesoedd nid oes llafur-waith un hanesydd wedi disgyn attom, oddieithr *Gildas*; a yntau a draddoda i ni mor lleied o amgylchiadau ei oes, a gwna ei waith nemmor i ni, oddieithr ychwanegu ein galar nad oes gennym gyflawnach ysgrifenydd.

GILDAS.

Yr awdwr hwn a adnabyddir wrth y gwahanol gyfenwau, *Historicus*, *Albanus*, *Badonicus*, a *Sapiens*; yr oedd yn byw tua chanol y 6^{fed} ganrif. Monach ydoedd, fel y dywedir, o Gôr Cattwg; ond am ei helyn nid oes dim boddhaol ar glawr. Eithr y mae yn debygol mai yr hanesia cywiraf, yw, ildio fyned drwodd i Lydaw, a thersynu ei einioes yno; can dangosir ei feddrod a'i esgyrn yn y wlad honno, am ba un nid oes ach i feithrin amheuaeth, mai iawn eiddo *Gildas* ydynt.

Gweithredoedd *Gildas* ydynt yn y Lladin; cynhwysant ei *Hanes Prydain*, a'i *Epistol*. Am y cyntaf, y mae mor fyr ac anghyflawn, ag na ellir ei gyfrif ond megys casgliad o gyfeiriadau yn unig, at amgylchiadau y wlad. Ac am ei *Epistol*, nid ydyw ond cyhuddiad grwgnachlyd, o droseddau y Brytaniaid; a'r rhan fwyaf o hono, sydd ail-adroddiad o ranau o'r Ysgrythyrau, wedi ei gymmeryd allan o'r Bibl Lladin; ac ni ffurfia y cwbl, ond ychydig iawn o dudalenau.

Y mae dychymmyg wedi cael ei gynnyg gan rai, ac wedi tyfu i haeriad gan ereill, mai yr un gŵr oedd *Gildas*, ag *Aneurin*, a hyn yn unig oddiwrth y dull y ceir y ddau enw yn yr achau. Er anghraifft, gelwir yr *olaf*, *Aneurin y Coed Aur*, ab *Can o Gwmcanlwyd*: a gelwir y llall, *Gildas y Coed Aur*, mab *Can*; a phan enwir un o honynt yn yr achau, gade wir y llall allan. Hefyd, y mae y gair *Aneurin*, yn dwyn yr un ystyr yn y

Gymraeg, a *Gildas*, yn y Saesonaeg; sef rhywbeth perthynol i *aur*, neu *curiam*. Hyd yn hyn, y mae yn rhaid addef fod y cyffelybiaeth mor gyflawn ag y gellid ddymuno. Ond pan edrychom ar anianawd a chymmeriad y ddau ddyn, nid oes dim a all fod yn llawer mwy gwahanol. *Gildas*, sydd Fonach ceintachlyd, yn grwgnach yn agos wrth bob peth a ddaw dan ei sylw; yn difrio ei genedl, ac yn dywedyd na allodd gael gafael ar ddim, perthynol iddei hanes.—*Aneurin*, ar y law arall, a glodfora ei gyd-ryfelwyr, ac a ddatgana eu dewrder, gan gyfeirio at amrywiol amgylchiadau, y rhai a arwyddocant, ei fod yn berchenog ar helaethrwydd o ddefnyddiau hanesyddol.

Sylwadau Gildas, a gyfyngir gan mwyaf, i bendefigion ac amgylchiadau debeudir yr ynys. Aneurin, yntau, gyda'r un cysondeb, a gyfeiria at y gogledd-dir. Ac yn mhlith yr holl enwau a geir yn yn ngwaith Gildas, nid oes braidd un ag a arferir gan Aneurin. Heblaw hyn Aneurin a laddwyd gan ergyd bwyall; ond er dim a ddeallwn, Gildas a fu farw yn dawel yn ei fonachlog. Felly, nis gallaf mewn un modd gredu, mai i'r un gwr y perthyn y ddau enw; eithr ni fedraf ddychymmyg, pa fodd y daethant idden gosod yn yr achau, yn y modd cymmysglyd hyn. Ond etto, un peth sydd yn rhaid i mi ei gyfaddef, sef bod y fath gyffelybiaeth yn null cyfansoddiad y ddau awdwr, y brydrediad, a chysylltiad geiriau; a phe buasai eu gwrthddrychau, a'u hegwyddorion yn cyttuno, ni fuasai gennyf un anhawsdra i gredu mai yr un oeddynt. Y mae rhai beirniadyddion yn difrio Gildas, o herwydd ei iaith; ond am fy hun, nid wyt o'r cyfryw. Dia nad oes fawr berthynas rhwng ei iaith ef, ac eiddo ysgrifwyr enwog Rhufain; ond ar yr un pryd, y mae yn nerthol, ac yn egniol i raddau nodedig. Ond y mae, gan mwyaf, yn ddwys ac yn ddrysedig, ac weithiau yn aneglur. Ac er nad arddelaf ei achau, etto meddyliaf, fy mod yn canfod arwyddion amlwg, fod Gildas wedi derbyn addysg mewn ysgol farddonawl.

Y mae gwaith *Nennius*, yn mhlith ysgrifenyddwyr y canol-oesoedd, yn myned dan enw *Gildas*, yr hyn sydd weithiau yn peri dyryswch; ond pan iwn gymharer iaith y ddau, ni ellir gwneud y fath gamsyniad, gan eu bod yn dra gwahanol yn eu hanianawd.

TYWYSOGAETH CYMRU.

Yn ystod yr hanes rhagflaenol, gwelwyd y genedl Gymraeg yn adfeilio o oes i oes; ei thiriogaethau yn cael eu cyfyngu, a'i llwythau canghenawl, i bari y rhanwyd hi, yn goddef llwyr ddilëad; hyd nes yn y diwedd, ni adawyd i'r ciwdawd mawr Brytanaidd yn yr ynys hon, ond y gweddill bobl, a'r darn o dir a gynnwysir o fewn i derfynau *Cymru*. Ond yma, gwelodd Rhagluniaeth yn dda i attal y dinystr; ac er mwy na mil o flynyddau, er y dichweiniodd llawer amgylchiad anffodus i'n cenedl, etto ni ddiddyrwyd eu henw, ac ni leihawyd en rhifedi. A chan mai hyn oedd y ddedfryd am ein troseddau, sef y cyfryw gyfyngiad tiriogaethawl, gwelaf achos mawr o ddiolchgarwch am diriondeb tuag attom, hyd nod yn nghanol cerydd; am na wn, ar wyneb y cdaear, am ardal mwy hardd, mwy dedwydd, ac oll yn oll, mwy dymunol, na gwlad *Cymru*. "**Cas ni chare y wlad a'i mae,**" sydd ymddrodd doeth, o ba le bynnag y deillia ei wrthddrych; ond i frodorion Cymraeg, diau fod y geiriau yn meddiannu cadernid deublyg. O hyn allan, gan hynny, ein sylw a gyfeiria yn anranedig, at Gymru, a'r Cymry. Ac yn y traethiad canlynol, dros yspaid amryw oesoedd bellach, y llyfr at ba un y cyrchaf fynychaf am hyfforddiad yn y gwaith hwn, ydyw eiddo *Caradawc o Lancarfan*, yr hwn a elwir *Brut y Tywysogion*, yn nghyd â'r ychwanegiadau a wnaethpwyd atto, gan POWELL, allan o amryw ysgrifau.

CARADAWC O LANCARFAN, oedd fonach dysgedig o'r lle hwnnw, yn nechreu y 12fed ganrif. Ysgrifennodd yn y iaith Gymraeg, Hanes Cymru, o ymadawriad Cadwaladr, hyd at ei amser ei hun; yr hwn a argraffwyd yn y Myv. Arch. Caradawc a fu farw o gylch y flwyddyn 1157, yn ol tyb rhai: canys amryw o'r ysgriifau a derfynant yn y flwyddyn honno; ond ereill a feddyliant, ei fod yn byw yn hir wedi hynny.

Yr hanes hwn a gyfieithwyd i'r Saesonaeg, yn y flwyddyn 1559, gan HUMPHREY LIWYD, Meddyg dysgedig o Ddinbych, ac Aelod o'r Senedd, dros y Bwrdeis-dref honno. Yr hwn a ychwanegodd atto, amryw sylwadau o'i eiddo ei hun, eithr bu farw cyn ei osod yn y wasg. Y cyfieithad yma a ddaeth i ddwyllaw Y PARCH. DAVID POWELL, Vicar *Rhinabon*, yr hwn a'i argraffodd yn y flwyddyn 1584, wedi ei adgyweirio, ac ychwanegu atto, lawer o egluriadau; ac yn mhlith ereill, rhagosododd *Dysgrifiad Gwlad Cymru*, gan SIR JOHN PRICE, gydag ychwanegiadau.

Y gwaith hwn a gafodd ei ail ysgrifenu, gan WYNNE, yr hwn a gorfforodd ynddo y sylwadau gwahanedig o eiddo Llwyd; ac a adnewyddodd y iaith, gan ei gwneud yn fwy llithrig, yn ol archwaeth yr ocs; ac hefyd ychwanegodd atto, rai pethau teilwng o gadwriaeth. Y llyfr hwn a argraffwyd yn 1697. Pwy oedd y *Wynne* hwn, na pha beth oedd ei helynt, is gwn; am na allaf gael un hanesiad am dano, yn mhellach nag a roddir ynddo ei hun, yn y wyneb-ddalen; sef, "*W. WYNNE, A. M., and Fellow of Jesus Colledg, Oxon.*" Ac y mae yn dra rhyfedd gennyf, na sirenw y fath ysgrifenydd cyfrifol, yn un o'r Bywgraphiadau Cymraeg. Yr ol hyn, cafodd Hanes Cymru ei adysgrifio gan Y PARCH. W. BRINGTON, ac etto gan amryw ereill; ond llyfr POWELL, yw sail un a ymddangosodd o'i amser ef allan. Ac y mae yn rhaid i mi gyfaddef yd yn ymddangos i mi lawer godidocach nag un o honynt. POWELL yddda i ni y dygwyddiadau, mewn modd cynnwysfawr ac eglur, yn yd â'i awdurdodau allan o'r hen ysgrifau. Ond amryw o'i ganlynwyr, geisio gwneuthur cyfansoddiad mwy llyfn a rhedegog, yn fynych a hânt y sylwedd; ac weithiau a gamarweiniant y darllenydd. Ac y un peth nodedig, yn mha un y mae yr hanesyddion diweddar yn diorni; sef yw, cymmeryd arnynt rod-di cyfrifiad am amcanion ynhyrifiadau yr amrafael ddynion, gorchwylion pa rai a draethant; a umysg yr haeriadau hyn o'u heiddo ein hunain, â'r defnyddiau hanesol, yn y fath fodd, ag na ellir gwahaniaethu rhwng mympwy di-awdur-yr ysgrifenydd o'r dydd heddyw, âg adroddiadau yr awdwr hynaf-hol. Llawer taith ofer ac anfadus a gefais, trwy ddilyn arweiniad yr -lewyrchion hyn, gan chwilio hen hanesion, am brofion i'r haeriadau fy sylw; ac ar ol y cwbl, cael dim ond sicrhad, nad oedd sail na sylwedd i'w fath haeriadau, oddieithr yr hyn a hanfodai yn nychymmyg yr ysgrif-dd. Diau y gall hanes, ffurfiedig ar y cyfryw gynllun, fod yn fwy difyrus, na llyfnach ei gyfansoddiad, ond nid yn fwy gwirioneddol.

Ac yma ni allaf ymattal rhag mynegi fy marn, mai hwn yw un o'r beiau yaf cyffredin, perthynol i hanesyddiaeth y dydd heddyw; sef, ymgais iatguddio amcanion a dybenion, yn hytrach na chywir draethiad o dygwyddiadau: y mae yr awyddfryd hyn yn eglur yn y cyhoeddiadau dychymmygol Saesonaeg, y rhai a amlhânt yn y fath rifedi; a'r sawl, yn ych iawn, ydynt, yn dra niweidiol i hanesyddiaeth, trwy draethu hysbaid disail, dan rith gwirionedd. Dichon fod y cyhuddiad hwn, yn hysbaid i'r hanes, yn awr mewn llaw, yn gystal ag iddei ragflaenorol; eithr nid felly y dymunwn; canys fy mwriad ydyw, peido haeru, ond â'r awdurdod. A phan gynnygiaf fy marn ddychymmygol fy marn, ei rod-di yn y fath fodd, ag na ellir ei gamsyniad yn lle haeriadau awdurdawl.

Wrth sylwi ar yr amrywiol ysgrifau o Hanes Caradawc, canfyd haniaeth mawr rhyngddynt a'u gilydd, yn gystal mewn helaeth thraethiad am ddygwyddiadau, ag mewn dull ymadrodd; yr hyn a beirniaid feddwl, eu bod oll, oddieithr rhyw un anadnabyddus, wneuthuriadau diweddarach. Ond y mae cyhoeddwyr y Myv. a attab y ddadl hon mewn modd boddhaol; sef, mai tebygol fod C ar ol ysgrifenu ei hanes, ac ennill enwogrwydd, yn cael galw a adysgrifau, gan y rhai a ddymunent feddiannu y gwaith; a'i fod ffurfio yn hir neu yn fyr, yn ol y pris a geisiai am danynt, ac yn ol ei archwaeth ar y pryd, ac nid yn cadw at eiriad yr ysgrif gwnaeth. Ac mewn rhwysg amryw flynyddau, y mae yn ddiaid gallai gyfnewid ei ddull o ymadroddi, yn fawr; ac hefyd, rhodd amgylchiadau mewn modd gwahanol, ac ychwanegu ereill, y rhai ent iddei wybodaeth o bryd i'w gilydd. Felly, nid yw y gwahaniaeth yr ysgrifau, yn un prawf, nad ydynt oll o law yr un awdwr.

Ac er cadarnhad o hyn, gallwn ychwanegu yr anghraifft a fynych y dydd heddyw, mewn adargraffiadau llyfrau, lle mae cym gyfnewidiadau a diwygiadau, yn cael eu gwneud gan yr un awdwr na cheid tystiolaeth yr Argraffwasg ar y wyneb-ddalen, ni ellid mai gwaith yr un dynion ydynt.

Ysgrifau y Brut, neu y Brutiau, yn y Myv. Arch. ydynt y canlyn:

Brut y Tywysogion, allan o'r *Llyfr Coch o Hergest*.

Brut y Tywysogion, allan o *Llyfr Aberpergwm*.

Brut Ieuan Brechfa, yr hwn sydd dalfyriad o waith Caradawc o Lancarfan, ac ereill; gan *Ieuan Brechfa*, Bardd ac haneswr, swydd Gaerfyrddin, o gylch 1500.

Brut y Saeson, allan o hen ysgrif.

Ni fynegir fod yr olaf o waith Caradawc; ond gan fod ei gyr mor debyg i'r lleill, sef yn grynhead o ddygwyddiadau perthynol i'r hanes, ac o angen un arddelydd iddo; cyfrifaf ef o ran ei sylwedd, ymlyn Caradawc o Lancarfan; ac ailadroddaf ef gyda'r lleill yn ddiwahanol.

IFOR AP ALAN.

B. A. 688.—720.

Arferol yw dechreu cofrestr Tywysogion Cymru, gydag IFOR mab ALAN, Brenin Llydaw; hanes pa un a roddwyd eisioes, tu dal 320; a hyn a wneir mewn cydffurfiad â mynegiad un o ysgrifau y Brut, yr hon a ddywed fel ycaelyn, ar ol crybwyll am farwolaeth Cadwaladr:—

"Ysa daeth Ifor ab Alan Brenin Llydaw i Gymru ac ai gwnaethpwyd yn Dywysog, ac ehynt ym Maes, Tywysogion a lywynt genedl y Cymry.

Ac mewn ysgrif arall, dywedir,—

"Ac yn ol Kadwaladr y gwledychawd Ifor nab Alan Brenin Llydaw. yr hon a elwir Brytan uechan. Ac nyt megys brenhin namyn megys pennaeth neu tywyssawc."

A Brut Gruffydd ap Arthur a ddywaid,—

"Ac ni elwyt wynt en Brytanieit o heny allan namyn en Gymry."

Yr haeriadau hyn, perthynol i'r genedl Gymroaidd a'i thiriogaeth, er mwirioneddol mewn ystyr cyffredinol, nid ydynt felly yn gyson; canys arferir yr enwau uchod yn fynych mewn amrywiol ysgrifau. Ac mor ddiweddar ag amser HYWEL DDA, mae yr enw *Brenin*, yn cael ei roddi i bennadur Cymru.

IFOR a ddaeth i'r orsedd o gylch y flwyddyn 688; ac ar ol teyrnasu yn faddugoliaethus, dros fwy na 30 mlynedd, aeth i Rufain, lle y bu farw, gan adael y deyrnas i RODRI MOLWYNAWC, y gwir etifedd, mab IDWAL IWRCH, ac ŵyr i GADWALADR. Ond am Idwal ei hun, ni wyddys ddim o'i helynt. Oes dywyll iawn yw hon, o ran mynegiadau hanesyddol. Nid oes na Bardd nag Hanesydd i roddi i ni un hyfforddiad, oddieithr ychydig o gyfeiriadau byr ac anghyflawn. Am yr hanesyddion, nid oes gwaith dim un ar glawr, yr hwn oedd yn byw yr amser yma: ac am y farddoniaeth, braidd nad sarhad i gyfundraeth farddonawl, fyddai rhoddi yr enw hwnnw i'r ychydig brydyddiaeth diegni, a geir, gan mwyaf, yn yr enw hon. Ond y mae yn rhaid cofio, nad oedd Cymru ddim fawr fwy farddifiad na gwledydd ereill. Yr oedd yr *Oesoedd tywyll*, yn awr gwedi dechreu.

RHODRI MOLWYNAWC.

B. A. 720—755.

Dechreuodd deyrnasu yn 720.* Yr oedd yn bennadur dew ac yn ei amser ef y buddugoliaethwyd ar y Saeson, mewn amry Yn y flwyddyn y daeth i'r orsedd, trechwyd arnynt yn mrwydr Nghernyw, ac hefyd yn *Ngwaith Garth Maelawc*, ac etto yn y flwyddyn 725 ac hefyd yn *Nghad Pencoet*, yn Morganwg: yn y flwyddyn 727 BALD, brenin Saesonaeg Mercia, a ddaeth a llu mawr i Gymru a'i cyfarfu ar fynydd *Carno*, gerllaw *Crughymel*, lle y bu brwy ac y buddugoliaethodd y Cymry,† “gwedi colli dirfawr ar gyrrwyd y Saeson trwy yr Afon Wysg, lle y boddasant l honynt, achaws llif oedd yn yr Afon.”‡

Eithr nid oeddid yn wastad mor llwyddiannus; canys i dysgwyl mewn rhyfeloedd parhaus, dygwyddai ambell i anffa y darllenwn, i'r brenin *Ethelbald*, ac *Adelard*, brenin Wessex, lluoedd, a threchgu ar y Cymry; yr hyn a gadarnheir gan y canlyn:—

“Oed Crist 733, bu *Cad Ddefawdan*, lle gwedi ymladd hir a thra chreu Saeson ar y Bryttaniaid.”

* Wrth gymharu yr amseriadau a roddir i'r amrywiol amgylchiadau yn y canfyddir anghysondeb, ac ni ellir byderu arnynt o ran cywirdeb manwl; allwn gasglu, yw yr oes, yn mha un y dygwyddodd rhai o'r amgylchiadau flwyddyn. Er anghraifft o'r anghywirdeb hyn, y mae un ysgrif o waith *Lancarfan*, yn rhoddi y blynyddau i lawr wrth y degau; sef, 680,—690,—700 heb sylwi ar y rhifedi canolawl; ond y mae rhai ysgrifau ereill yn eu rhoddi mwy tebyg i gywirdeb.

† Gan y byddaf o hyn allan, hyd diwedd y 12fed ganrif, yn cymmeryd cyfrif waith *Caradawc o Lancarfan*, sef Brut y Tywysogion, er ogelyd meithder a'r ond rhoddi, yn unig nodau ailadroddiad at y geiriau, heb enwi y gwaith bob tro y bydd hynny yn llawn ddigon er hyspysiad o honaw. Ac ni phennodaf cychanol ysgrifau, gan eu bod oll o'r un awdurdod, fel y dangoswyd eisioes. Yn y bydd priodol eiriau y Brutiau, lawn mor eglurhaol ac mor gymmeradwy yn eu cyfeirio a phe cymmerwn eu cyfnewid a'u dilladu mewn gwisgoedd o'r eiddo fy hun.

‡ Y mynydd hwn, sydd i'r deheu i'r afon Wysg, gyferbyn a Chrugbywel, geirys *Mynydd y Cyrn*; ond y mae tyddyn etto ar ei ochr, yn dwyn yr enw *Carno*. yn ddilys, a ddeilliant oddiwrth yr hen garneddau, sydd ar ei warthaf. Yn y barnu, mai yr un gair yw *Carno*, a *Carnau*, sef y lliosog o *Carn*. A meddyddull o seinio lliosog y gair ydyw, yr hwn sydd yn golledig yn y Gymraeg, yn hanfodi yu go agos, yn y Lydawaeg; megys *tadu*,—*tadau*, *mammw*,—mawr hefyd yn y Gernywaeg.

Rhai a feddyliant mai beddau y gwŷr a syrthiasant yn mrwydr *Carno*, y gall hyn fod; eithr nid felly yw, canys ar ol agor rhai o honynt, cafwyd mawr cynoesawl ydynt, yn cynnwys cist-feini, ac arwyddion i'r claddedigion, yno, yn ol arferiad yr oesoedd cynnar; a rhai o'r cist-feini, nid ydynt ddigon mawr corff dyn, ond yn unig y bedd-gawg, yr hwn a ddaliai y lludw.

Ac ar ol hynny, crybwyllir am fuddugoliaeth ar ran y Cymry; ac y mae yn amlwg eu bod hwy ar y pryd hyn, yn amddiffyn eu cyffiniau yn wrol: canys y frwydr a gymmerodd le wrth Henffordd.

"Oed Crist 735, y bu Waith Henffordd, lle gwedi ymladd tost a chrenlawn y gorfu'r Cymry ar y Saeson."

Y Chron. Saxon. a ddywed, i frwydr gymmeryd lle yn y flwyddyn 753, rhwng Cuthred, brenin Wessex, a'r Cymry; eithr nid hyspysir y canlyniad. Ond mae yn debygol fod yn yr oes hon, frwydrau parhaus rhwng y Saeson a'r Cymry, heb un o'r ddwy genedl yn gorthrech. A'r unig wahaniaeth a allaf ganfod rhwng eu heffeithiau yn awr, yn yr oesoedd rhagflaenol, yw, nad oedd y Saeson yn gallel ennill tir ar y Cymry, fel cynt, pan oeddynt yn derbyn ychwanegiadau beunyddiol at eu rhifedi, trwy ddyfodiaid byddinoedd newyddion o'r cyfandir; ond gan ys pa mor wrol yr ymdrechodd Rhodri Molwynawc yn erbyn gelynion ei genedl, y mae yn amlwg na allodd ddim ad-ennill y tiriogaethau a gollwyd; a gorfu arno ymfoddloni iddei feddiannau Cymruaidd yn unig. Bu farw o gylch y flwyddyn 755,* "gwedi gwladychu deng mlynedd ar-hugain, yn glodfawr am gyfiawnder a gwroldeb, ac a'i claddwyd yn Nghaerllion ar Wysc. A'r diweddaf o eppil brenhinoedd ynys Prydain a gladdwyd yno, oedd efe." O gylch yr un amser, bu farw gŵr pendefig o'r enw Tewdwr ab Beli; a bu brwydr waedlyd rhwng y Brython gogleddol, a'r Pictiaid, yr hon a elwid *Gwaith Mygedawc*, lle y gorfu y Brython ar eu gelynion, ac a laddasant *Talargan*, eu brenin.

Rhodri Molwynawc a adawodd ddau fab, *Cynan Tydaethwy*, ac *Hywel*.

* Arferaf y dull yma o ymadroddi, am fod annghyttundeb rhwng y gwahanol ysgrifau, perthynol i'r amseriadau hyn: un ysgrif a osoda farwolaeth Rhodri Molwynawc, yn y flwyddyn 754.

Y mae y Brut yn coffâu rhai damweiniau tra nodedig, yn yr amseroedd hyn.

"Oed Crist 720 Bu Haf tesawg rhyfeddawl, oni bu farw coedydd a llysiau ac ysgrybliaid gan sychder ac angerdd y poethder, ac yn Mis Medi yr un flwyddyn y bu'r llifeiriant disyfyd ag y torres Eglwys Lancarfan, a llawer o'r Tai, ac y boddes aneirif o'r Gwartheg a'r Defaid oni bu dra mawr y colledion, a'r un peth mewn llawer man arall. A'r un amser y bu llanw aruthrawl ym môr Hafren, oni thorres argacau, ac y collwyd llawer o'r ynysdir ar hyd lan y môr ym Morganwg, a Gwent a Gwlad yr Haf a dirfawr colledau o hynny."

CYNAN TINDAETHWY.

755.—817.

CYNAN TINDAETHWY a ddaeth i'r orsedd yn dywysog Cymru, ne gelwir ef, yn *Frenin Cymru oll*, yn y flwyddyn 755. Ac ni bu hyd nes galwyd ef i ymdrechgu yn erbyn gelynion ei wlad, megys flaenorion. Canys yn y flwyddyn honno y bu rhyfel rhwng y Cymry a'r Saeson, o herwydd na chyttunai y Cymry y deheubarth, i symmud y Pasc yn ol defod Eglwys Rhufain, "ac achaws hynny y daet Saeson yn erbyn y Cymry yn Neheubarth lle bu Câl *Coed Marc* gorfuwyd ar y Saeson yn anrhydeddus."

O gylch yr un amser y bu "ail waith [frwydr] Henffordd, lle y Cymry, ac yno y llas *Cyfelach*, Esgob Morganwg."

Ac etto, "Oed Crist 757, y bu drydedd waith Henffordd, lle y Gwŷr deheubarth ar y Saeson, ac y llas *Dyfnwal ab Ieddwor* y rhiglewaf o du'r Cymry, wedi iddaw wneuthur yn orchestawl o ne Gâl honno."

Rhai a haerant fod y rhan fwyaf, os nid y cyfan o swydd Henffordd hyn, yn meddiant y Cymry. Os felly, y mae yn amlwg mai y oeddynt yr ymosodwyr, pan ymladdwyd y brwydrau hyn, a'r ni wnaent ond amddiffyn eu gwlad; eithr nid annhebygol eu bod yn annog y cyrchiadau yma, gan ymosod yn fynych ar diroedd fel y cawn eu bod ychydig o flynyddoedd ar ol hyn.

Yn y flwyddyn 673, daeth OFFA, yn frenin ar y *Mers*, [*Mercia*] hwn oedd yn ŵr dewr ac egniol, ac yn nodedig am ei ryfeloedd â'r Cymry. Y rhai oeddynt yn blino y Saeson âg ymosodiadau, ysgatfydd yn fawr a pharhaus, nag y gallai y rhai hynny dalu yn ol iddynt. Ac yn y ddaeth yr ymosodiadau hyn mor flinderus, ag y darfu OFFA, wneuthur mawr rhwng Cymru a Lloegr, er cyffiniad; am yr hyn y crybwyll Brut, fal y canlyn:—

"Oed Crist 765 y diffeithwyd Tiroedd y Mers gan y Cymry, ac y gorfuant ar y Saeson a'u hyspeilant yn ddirfawr, Achaws hynny y gwnaeth Offa Brenin y Mers y clawdd elwir Clawdd Offa, yn derfynfa rhwng Gwlad Cymru a'r Mers, fal y mae fyth yn parhau."

Pan sylwn ar sefyllfa y clawdd yma, rhanau o ba un sydd o fewn yna Cymru, y mae yn ddilys fod Offa gwedi ennill tir ar y Cymry pryd hwnnw, onite ni ni allasai gyflawni y gwaith; ac y mae yn mai at y cyfryw gadruthriad y cyfeirir, pan ddywedir am yr amseroedd

"Ac yna y bu distryw y deheubarthwyr gan Offa frenin."

Canys y mae lle i feddwl, fod y gair *Deheubarth*, yn cynnwys y wlad rhwng Gwy a Hafren, yr hon a ddywedir i Offa ei dwyn oddiar y Cymry. Powel a ddywed, i Offa trwy gyngreiriad â'r brenhinoedd Saesonaeg ereill, lwyddo i yrru allan y Cymry o'r ardaloedd hyn, a phlanu yno Saeson yn eu lle. Ac ychwanega i brif Sedd Brenhinoedd Powys, gael ar y pryd hyn ei symmud o *Bengwern*, gerllaw yr Amwythig, i *Mathrafal*, yn swydd Drefaldwyn. Os felly, y mae yn rhaid i lys Bengwern, gael ei adgyweirio ar ol ei anrheithiad, pan llas Cynddylan yno.

Ond gan ys pa fodd y daeth Offa i feddiant o'r ardaloedd hyn, ni bu y clawdd o fawr wasanaeth iddo ef, na'i ddeiliaid; canys yn y flwyddyn nesaf ar ol ei ffurfiad, torrwyd trwyddo gan y Cymry, ac anrheithiwyd y wlad.

"Oed Crist 776, y codes Gwyr Gwent a Morganwg ac a aethant am benn y Mers, ac y torasant Glawdd Offa yn gydwastad â'r ddaear a gwedi hynny dyohwelyd as yspail fawr."

Ac etto dywedir,—

"Oed Crist 784, y diffeithwyd y Mers gan y Cymry, ac Offa a wnaeth glawdd yr ail wlad yn nes attaw, a gadael lle Gwlad rhwng Gwy a Hafren lle mae llwyth Elystan Gledrydd, lle ydd aethant yn un o bum brenhinllwyth Cymru."

Y mae y ddau glawdd hyn, fel y tybiaf, etto yn amlwg iddeu gweled mewn amryw fanau; sef yr hwn a elwir *Clawdd Offa*, ac a gydnabyddir yn gyffredinol megys gwaith y brenin hwnnw; a chlawdd arall a elwir *Watt's Dyke*, yr hwn, y mae yn ddilys gennyf, yw yr un arall, a gyfeirir atto; sef yr ail glawdd o wneuthuriad yr un pennadur. Paham y cafodd yr enw *Watt's Dyke*, ni fedraf ddywedyd; ac nis gwn ychwaith, fod neb yn ei gyfrif yn eiddo Offa. Ond y mae ei sefyllfa yn nes at Loegr na'r llall, a'i derfyniad yn agos i'r Hafren, heb ymyryd â'r tiriogaethau rhwng yr afon honno a Gwy, yn cyttuno cystal a geiriau yr hanes, ag nad oes gennyf amheuaeth mai yr un ydyw, ag a gyfeirir atto yno.

Clawdd Offa, a ddechreua wrth y *Maes Glas*, [*Basingwerk*,] ar lann *Dyfrdwy*, [*Dee*,] gerllaw *Treffynnon*, [*Holymwell*,] yn swydd *Callestr*, [*Fflint*;] oddiyno cerdda tua'r deheu, ychydig i'r dwyrain, i'r *Wyddgrug*, [*Mold*;] ac i'r gorllewin, i *Gaergwrle*, *Wrexham*, *Rhinwabon*, y *Waun*, [*Chirk*,] a *Chroesosmallt*, [*Oswestry*,] ac yn mlaen at *Hafren*, uwchlaw *Llandrinio*; a chan ddechreu drachefn, wrth *Tal-y-bont*, [*Buttington*;] cerdda ychydig i'r dwyrain, i *Drefaldwyn*, a *Chlunmy*, [*Clun*,] trwy *Tref-y-clawdd*, [*Knighton*;] ac i'r gorllewin, i *Lanandras*, [*Presteign*,] ac oddiyno at yr afon *Wy*, yn swydd *Henffordd*, ychydig islaw y *Gelli*, [*Hay*;] ar ol hynny, nis gwn am ei helynt tua'r deheu, oddiethr yr haerir ei fod iddei weled yn dra amlwg yn swydd *Gaerloiw*, gerllaw *Cas' Gwent*, [*Chepstow*.]

Watt's Dyke hefyd, a ddechreu with y *Maes Glas*, ac a geun cyfeiryd, eithr ychydig ar y tu dwyrain i'r llall, gan adael i'r gorllewin; a *Wrexham* i'r dwyrain, heibio i *Wynnstay*, a ychydig tu hwnt i *Groesoswallt*, gan adael y lle hwnnw a llewinol, ac yn mlaen tuag at Hafren, yr hon ni chroesa, “gan dywed yr hanes, “*lle gwlad rhwng Gwy a Hafren.*”

Clawdd Offa sydd mewn rhai mannau, yn ddeg llath o led, a i gamlas, yn ei ddyfnder; ond mewn mannau ereill, nid yw ond

Y mae yn mhlith gwaith Matthew o Paris, ysgrif, yn myned ef, yn cynnwys hanes y brenin Offa; eithr rhai a amheuant, mawdwr hwnnw, ydyw; yn yr ysgrif hon, ceir mynegiad am clawdd; sylwedd yr hwn sydd fal y canlyn:—

Dau o frenhinoedd y Saeson, brenin Northumbria, a Sussex, eu gorthrechgu gan Offa, a ffoisant am nawdd, at MARMODIUS Cymry. Ac Offa a anfonodd genhadon atto, gan ei rybuddio nhoddi; ac yn bwgwith, os na chydymffurfiai â'r rhybudd hwn deimlo ei elyniaeth chwerwaf, a goddef yr un dinystr a hwyntw nadwri yma, y brenin *Marmodius*, a ddychwelodd ateb teilwng rhydeddus a diofn; sef, “y byddai yn beth cywilyddus a gwr gadaw hwy yn ddiymgeledd, y rhai a gymmerodd efe, o ran trug ei nawdd. Y rhai, os rhyfygai efe ymosod arnynt, y tywalltai efe oedd Cymru oll, er eu hamddiffyniad.”* Ar ol derbyn yr ateb gynnulodd fyddin liosog, ac a wnaeth gadruthriad ffyrnig Cymry; a bu brwydr waedlyd hyd fachludiad haul; a'r h barhawyd y boreu drannoeth. A'r ysgrifenydd, yr hwn sydd gwresog i Offa, ac yn elyn amlwg i'r Cymry, a ddywed i *Marmodius* honno, ymgynghori â'i gyfeillion i geisio gosteg arfau nadolig, a hyn gyda bwriadau dichellgar. Y gosteg yma a iddo, gan Offa; ond gan nad oedd un o'r ddwy fyddin yn foch bellhau yn mhell oddiwrth y llall, Offa, trwy gydsyniad y dd berodd gloddio ffos hir a dwfn rhyngddynt, a'r clawdd pridd ddyrchafedig yn erbyn y Cymry, [“aggere terrestri versus eminenter elevato,”] er ymddiogeliad yn erbyn rhuthr disymm ei elynion. Ac hefyd adeiladodd yno Eglwys fechan, yr hon ysgrifenydd yr hanes, etto yn dwyn ei enw ef, sef *Offekirk*.

Marmodius, yntau, a'i gyfeillion yn ol eu rhagfwriad, a ddystaw ac yn ddirgel, ar nos Wyl Stephan, pan yr oedd y no

* “Rex *Marmodius* per ipsos Offæ Legatos eidem Offæ renunciavit, Inhon formidolosum, ipsos deserere desolatos, quos susceperat miserecorditer protegi si impetere præsumpsisset, vires totius Walliæ effunderet in eorum defencion

yn dywyll; a thrwy gynnorthwy y werin wladol, a lanwasant y ffos mewn byr amser, ac a'i gwnaethant yn wastad, cyhyd o ffordd ag ergyd bwa. Ac yna yn fore, drannoeth, rhuthrasant "megys rhyferthwy ogleddawl," ["ad instar tempestatis Borealis,"] ar y brenin Offa, ac a ddychwelasant ei fyddin, gan wneuthur galanastra echryslon, a cholled anadgyweiriadwy iddo. Yn y cyfamser, Offa a'i gyfeillion a ymarfogasant; ac efe, yn gyn-ddeiriog gan lid, a ruthrodd i ganol ei elynion, gan ddiystyru perygl, ac a wnaeth orchestwaith clodwiw; ond gan fod ei gyfeillion yn ofni ei ganlyn, baidd y dihangodd â'i fywyd; a thymestl o eira a ddaeth ac a roddodd dafyn i'r frwydr, ac efe a'i luoedd a ffoisant iddeu pebyll. Ac Offa, er ei holl ymfrost, a ddychwelodd at ei eiddo, yn drist ac yn anghloddfawr, [dolens et ingloriosus.]

Ar ol hyn, yr un hanesydd, a ddywed i'r brenin Offa, pan ddaeth iddo adeg gyfleus, grynhoi byddin liosog, a gwneuthur cadgyrchiad yn erbyn ei elynion, y rhai oeddynt gwedi bod cynnifer blwyddyn weithian, gan ymfydu ac ymfalchïo, yn ei flino a'i golledu. Ac hwyntwy a'i cyfarwasant ef, yn y man, lle cyn hynny y torrasent y clawdd, gan hyderu ei fod yn lle llwyddiannus iddynt; ac yno, gan mwyaf, y cynnaliasant y rhyfel. Ac yn aml, cilient iddeu llochesau arferol; ac ar amser cyfleus, rhuthrent allan, ac yn fynych, gwrthyrrent ef. [*Frequenter ipsum repulerunt.*] Ond un diwrnod, Offa gwedi hir flino, ac yn llidiog wrth y sarhad yma, a wnaeth gadruthriad echryslawn yn eu herbyn, ac a'u gorthrechodd gyda'r fath ddinystr, a bod y maes yn liwiedig gan waed. Ac Offa a gyflawnodd alanastra erchyll ar y carcharorion a syrthiasant iddeu allu.

Y mae yn debygol, mai yr un oedd hon, a brwydr *Morfa Rhuddlan*, yr hon a gymmerodd le, o gylch y flwyddyn 800. Am yr hon y crybwyllir yn y Brut:—

"Wyth ganmlynedd oedd oed Crist pan laddawdd y Saeson Garadawc Brenin Gwynedd ag gwaith Morfa Rhuddlan."

Ac mewn ysgrif arall, dywedir,—

"—y bu gwaith Rhuddlan lle y lladdwyd Meredydd Brenin Dyfed a Charadawc ab Gwynn ab Collwyn Brenin Gwynedd."

Haerir fod yr hen dôn Gymraeg, a elwir *Morfa Rhuddlan*, yn coffâu am yr anffawd hwnnw.

Ni wyddys pa ymdrin a fu rhwng Offa a'r Cymry ar ol hyn; ond ni bu ef fyw yn hir.

Pwy oedd y brenin *Marmodius*, ni allaf ddywedyd; nid oes cyffelybwydd rhwng yr enw âg eiddo un o'r brenhinoedd Cymraeg, oddieithr

Meredydd, brenin *Dyfed*; ac yno, nid ydyw y cyffelybiaeth ond a nghyflawn. Eithr, pan ystyriaf fod ymryson rhwng Offa a gwŷr deheubarth, ac mai gwŷr y gyfran honno o Gymru, a dorrasant y clawd y mae rhyw dueddiad ynwyf i feddwl, mai yr un yw *Marmodius* *Meredydd*.

Gan fod cynnifer o frenhinoedd yn cael eu henwi, eu bod yn teyrna yn amryw ranau o Gymru yn yr amser hwn, nid hawdd penderfynu, pa yr oedd tiriogaeth priodol Cynan Tindaethwy, na pha hawl oedd ganddgael ei alw yn Dywysog, neu yn Frenin Cymru oll. Oddiwrth ei gyfengellid tybied, mai yn ardal *Tindaethwy*, yn Môn, yr oedd ei feddiannneilltuol; ac y mae yn ddilys gennyf, nad oedd ei awdurdod llywodraeth ddim ychwaneg nag un enwawl yn unig. Achefyd y mae ynwyf dueddiad c i feddwl, nad oedd ef ei hun, na neb yn ei oes ef, yn bwrw hawl i frenh iaeth Cymru oll, a bod yr anrhydedd hynny, yn cael ei roddi iddo gan han yddion diweddarach, o achos ei darddiad o waedoliaeth *Cadwaladr*; hefyd o achos fod rhai o'i hiliogaeth, yn iawn Dywysogion Cymru Ond poed hyn fel y bytho, y mae un peth yn amlwg; sef, na cheir e *Cynan Tindaethwy*, yn mhlith y pennaduriaid, y rhai a gynhalient rhyfeloedd yn erbyn y Saeson: ac meddyliaf, pe buasai ef yn benllywyar y byddinoedd Cymraeg, na fuasem heb ryw sylw o hynny, yn hanesi yr amseroedd yma.

Ond y mae yn debygol, fod gan Cynan Tindaethwy ddigon ar ei ddw law i amddiffyn ei frenhiniaeth yn erbyn ei frawd *Hymel*, yr hwi hawliai ei gyfran o honaw.

Yn yr amseroedd hyn, cyfreithiau Cymru, megys eiddo amryw o wle ydd ereill, a roddent i bob un o'r meibion, ar farwolaeth eu tad, ha gyfartal iddei feddiannau. Y drefn hon a elwir yn yr ysgrifau Saesona *gavelkind*, gair Cymraeg, medd rhai, sef y "*gafael gynt*"; gair Saesona medd ereill, "*give all kind*," [*kind,—plant*.] Y gyfraith hon oedd niweidiol mewn amryw bethau, yn mhob gradd cymdeithasol; ond etifeddiaeth o'r orsedd, yr ydoedd yn achlysurawl o ddrygau annhrae adwy: canys pan gymmerai ei rhwysg yn feddychol, gwanhâai y lywo aeth, trwy raniadau bychain o'r awdurdod, o un genhedlaeth i'r llall, h nes na fyddai gan y gwahanol frenhinoedd bychain, ddigon o gadernic wrthladd ymosodiadau estronawl. A phan nad ufuddhaed i'r gyfrai yma, eithr i'r mab henaf geisio gafael yd ar y cyfan o'r lywodraeth, gwrthodiad o hawl ei frodyr; yna byddai yn achlysur o ryfeloed cartrefol, o'r anianawd mwyaf gwrthun a dinystriol, y rhai a wanhaen y wlad, lawer mwy na'r gyfraith ei hun. Ac hefyd a barent i'r blaig wanaf, yn wastad, alw i mewn gynnorthwy estroniaid, y rhai yn fynychaf, a ymsefydlent eu hunain yn y wlad, er mawr flinder a niwed i'r trigolion.

Y gyfraith hon, yn ol haerïad Powel, eithr ni thraetha ei awdurdod, a fu yn achos o'r rhyfeloedd niweidiol, y rhai a gynnaliwyd rhwng y ddau frawd rhagenwedig; am fod Hywel, fal yr haera efe, yn hawliaw ynys Fôn, a'r llall yn pallu ei chaniatau iddo. Y Brut, yr hyn yw yr unig awdurdod a wn am dano, perthynol i'r achos hwn, a ddywed fal y canlyn:

"Wyth cant a deg y bu waith Llan Faes [yn Mon] ac a tloded Brenhiniaeth Fon a Brenhiniaeth Dyfed oblegid Rhyfel a fu rhwng *Hywel Fychan*, a *Chynan* ei frawd, ac y goresgynawdd Hywel ynys Fôn gan orfod o hir ymladd arni."

Ond ni chafodd fwynhad parhaus o'i feddiant yno; canys Cynan a ymosododd arno, ac a berodd iddo ffoi i ynys *Manaw*, lle y mae yn debygol, yr oedd rhai o'i geraint yn anneddu. Ac ar ol hynny, Cynan Tindaethwy ei hun, a fu farw; a chan nad oedd mab iddo, gadawodd ei deymas i *Esyllt*, ei ferch, yr hon oedd yn briod â gŵr pendefigol, o'r enw *Merfyn Frych*. Crybwyllir am yr amgylchiadau hyn yn y Brut, fal y canlyn:—

"Yn yr un flwyddyn, [814,] bu rhyfel yr ailwaith rhwng *Hywel* a'i frawd *Cynan*, ac a lladdes lawer o'i wyr ef, ac yna Cynan a gynbulles attaw niferawg dros benn, ac am benn ei frawd Hywel y rhuthbres a'i yrru o *Fon* ym *Manaw*, Ymhen ychydig wedi hynny bu farw *Cynan Tindaethwy* brenin Cymru oll, a merch oedd etifeddes iddaw a briodes a Gwr Pendefig a'i enw *Merfyn Frych*, ei fam ef oedd *Nest* ferch *Cadell Deyrnllhog*, fau *Brochwel Ysgithrawc*."

Marwolaeth CYNAN TINDAETHWY, a ddygwyddodd o gylch y flwyddyn 817; a chydag ef y terfynodd teyrnlin Cunedda a Chadwaladr, yn yr hil wrywiaidd.

Y mae teyrnasiad y tywysog hwn yn nodedig, am ddyfod y *Daniaid* yma gyntaf yn ei amser ef.

"Oed Crist 795 y daeth y Paganiaid duon gyntaf i ynys Prydain o wlad Denmark, ac a waethant ddrygau mawr yn Lloegr. Wedi hynny daethant i Forganwg, ac yno lladd a llosgi llawer; ond o'r diwedd gorfu'r Cymry arnynt a'u gyrru i'r mor gwedi lladd llawer iawn o bonynt; ac yna myned i'r Iwerddon lle y diffeithiasant *Rechreyn* a lleoedd ereill."

Y Brut hefyd a grybwylla am amgylchiad tra nodedig am yr oesoedd hyn, yr hwn a ddygwyddodd yn y Deheubarth, a'r hwn yn ddiau, nid oedd dim amgen, na chwildroad gwladwriaethol; ac os iawn ddeallaf yr ychydig eiriau, yn mha rai y traddodir i ni y cofaint am dano, yr achlysur oedd ymgais ar ran y brenin i ormesu ar ei ddeiliaid, trwy ryw gamarferiad o'i awdurdod teyrnawl, yr hyn a berodd i'r bobl gyfodi mewn gwrthryfel ac ennill yn ol eu breintiau, ac ysgatfydd ychwanegu attynt: ond wele y trawd hawd cysefin; a barned y darllenyydd.

" Oed Crist 777, y symudwyd y Pasc yn Neheubarth, ac y bu farw *Perinol* fab *Eidwal* ac achaws hynny y bu rhyfel teisban [*cartrefol*] rwng y Deheuwyd a'u Brenin a dinystru mawr arnynt ganthaw, oni orfu arnynt ladd eu brenin am hynny, yn amser haf, am hynny y gelwir yr haf hwnnw yr haf gwaedlyd, ac ni rodded fyth wedi hynny i Brenin y Deheu ei air yn air ar air y wlad."

Y Brut a grybwylla am amryw ddygwyddiadau, mewn ymadroddi byr anghysylltiedig; a chan nad allaf wneuthur defnydd o honynt, i eglu hau hanes y wlad, ni wnaaf ychwaneg na'u rhoddi yn y geiriau cysefin =

" 804, y bu farw *Arthen*, Brenin Ceredigiawn, a *Rhydderch*, Brenin Dyfed, a *Chadfan* Brenin *Teyrnllug*, a elwir yr awr honn Powys."

" 809, y bu farw *Elfod* Archescob Gwynedd,* ac y bu diffyg ar yr haul, ac y bu terf mawr yn mhlith y gwyr Eglwysig achaws y Pasc canys ni fynnai Escobion Lland Mynyw ymroddi dan Archescob Gwynedd lle yr oeddynt eu hunain yn Archescobion o Fraint."

" 810, y llosges y Saeson Mynyw."

Y mae cymmaint o anghysondeb yn yr amseriadau yma, a bod l feddwl, mai yr un cadgyrchiad oedd hwn, a'r un a fynegir yn y Chr Saxon. iddo gymmeryd lle dan y brenin Egbert, yn 813, lle y dyw iddo, yn y flwyddyn honno, " anrheithio y Cymry gorllewinol o'r dw ain i'r gorllewin."

" And thy gearc gebergade Eogbyrht cyning on West-Weales, from east-weardam weste-wearde."

Am Wrthddrychau y cofaint canlynol, nid oes dim yn hyspys o defnydd hanesyddol; etto rhoddaf hwy yma, gan nad yw y cyfryw o anaml iawn yn yr hen ysgrifau.

" 811, y bu farw *Owein* fab *Moredud* [*Meredydd*]."

" 814, bu farw *Gruffudd* ab *Cynan* achaws Brâd *Elisse* ei frawd."

" 815, y bu farw *Gruffudd* fab *Rein*, ac y llas *Griff* ab *Cyngen* ab *Cadell Deyrnllug*."

Yn ystod y blynyddau yma, ymddengys bod ymwelediad dychrynlyd felld a tharanau yn y wlad, yr hyn a goffeir mewn geiriau tra egniol.

" Oed Crist 814, y bu Taranau a lluched ofnadwy dros beenn, yn torri a llosgi Tai choedydd yn aruthr."

Ac yn 811, "y llosges Deganwy gan dan mellit;" ysgrif arall, "gan dan llychau gwylltion."

Bu hefyd yn y flwyddyn 810, "farwolaeth ddirfawr ar yr anifeiliaid hy-holl ynys Prydain:" neu fel y dywaid ysgrif arall, "varwolaeth y ysgrybyl drwy holl Gymmry."

* *Nennius*, yr Hanesydd, oedd ddysgybl i *Elfod*.

MERFYN FRYCH AC ESYLLT,
817.—843.

Ol marwolaeth Cynan Tindaethwy, daeth ei ferch ESYLLT, a'i gŵr, MERFYN FRYCH, i feddiant o'i orsedd. MERFYN FRYCH, ydoedd fab i *riad ap Elidur ap Handdear Algon ap Tegid ap Gwiar ap Ior ap Llymarch Hên*. Y Brut a ddywaid, mai *Gwr Pendefig*, dd; ac ysgrif achau y Brenin Harri y 7fed, a'i geilw yn *Frcnin* *am*. Ac yn hanes Cymru, gan *Wynne*, ac ereill, helaethir ar yr lchiad hyn. Ond nis gwn ar ba awdurdod y gwneir yr haeriad, o berthynas rhyngddo âg ynys Manaw, chweithach bod yn frenin Am danaf fy hun, braidd y meithrinaf amheuaeth, mai ynys *Môn*, glir, ac nid *Manaw*, a bod y camsyniad gwedi deilliau oddiwrth brwydd yr enwau yn y iaith Lladin, yn yr hon, y dichon y cafwyd y lau am yr amgylchiad; canys yn y iaith honno, *Mona*, yw enw y ynys; sef, *Môn*, a *Manaw*. Y mae yn wir, fod *Hywel*, yn cael ei frenin *Manaw*, yn y Brut; ond barnaf, mai yr un camsyniad sydd eithredu yno; canys pe buasai y Cymry mewn meddiant o'r ynys, ni allaf feddwl y buasai pob hen hanesiad mor ddystaw am y cyfryw chiad, ac na fyddai gennym ond gair neu ddau yma er hyspysiad law; ond gan fod y cyfryw haeriad yn hanfodi, ac yn fabwysedig r hanesyddion diweddar yn gyffredinol, a chan y gall fod rhyw dod am dano, na fum erioed mor ddedwydd a sylwi arno, rhoddaf chydig o nodiadau perthynol i'r ynys honno.

YNYS MANAW.

ys *Manaw*, sydd o gylch 30 milltir ar y tu gorllewin i ogledd-dir r. Y mae yn agos i 30 milltir o hyd, a 12 o led. Cynnwysa ain mil o drigolion. Yr ynys hon a elwir gan y trigolion, yn eu gysefin, *Mannin*, ac yn y Saesonaeg, *Man*. Yr oedd yn adna- s i'r Rhufeiniaid, dan yr enwau *Mona*, *Monæda*, *Monabia*, ac *nia*; eithr y bobl hynny ni wneuthant sefydliad yno.

hanes cysefin yr ynys hon, nid oes dim ar glawr, namyn ychydig odialau disail; ond oddiwrth y gweddillion Derwyddol a geir yno, yn ddilys eu bôd yn y prif-oesoedd dan reithiant y gyfundraeth, ac felly vn feddiannedig gan ryw gangen o'r llwyth Celtaeg. roddiwrth *Orosius*, ysgrifenydd o'r 5ed ganrif, ei bod y pryd hynny ldiannedig gan y Gwyddelod. Ac y mae *Buchanan* yn dywedyd,

fod *Brendinus*, nai, mab chwaer i *Aidan*, brenin y Gwyddelod *Aidid*, yn frenin ynys Manaw, yn niwedd y 6fed ganrif. Ac etto, *Benddywaid*, i'r ynys hon gael ei goresgyn gan *Edwin*, y brenin Saeson o gylch 620; a dywaid nad oed ynddi, ond tri chant o dylwythau. Y 10ed ganrif, cymmerwyd meddiant arni gan y Llychlynwyr; ac o hyn allan bu anryw weithiau yn nwyllaw y Llychlynwyr, yr Albanaid a'r Saeson: gan gael ei threiglo o un i'r nall, gormod o weithiau golli amser yma, hyd nod eu henwi. Y mae y *Chronicon Mannia*, yn rhoddi hanes, eithr tra anghyflawn, o'r ynys hon, o'r 1leg ganrif, hyd y 14eg. Oddiwrth yr hyn ni ellir casglu diin, perthynol i gyflwr y trigolion cynhenid, gan mai am helynt y breuhinoedd Llychlynaidd, ac ereill, y mae yn traethu.

Dywedir yn un o hanesion ynys Afallon, i'r brenin Arthur, oresgyn Manaw, o gylch y flwyddyn 520, a'i rhoddi drachefn iddei iawn frenin, y hwn a wnaeth ef hefyd yn un o'i farchogion.

Y mae hefyd ryw ychydig o hyspysiadau perthynol iddei helynt Eglwysig yn yr oesoedd cynnar, ond ni ellir ymddiried fawr iddynt. Mynegir Sant Padrig bregethu yn llwyddiannus yno, yn 444: ac i *Garmon* ddyfod yno i hyfforddi a sefydlu y trigolion yn y ffydd.

Gellir dychymmyg fod cyflwr Manaw yn dra annedwydd yn y amseroedd blinderus hyn, pan oedd cynnifer o luoedd arfog a digyfraith yn crwydro am ysglyfaeth; ac felly, yn yr ychydig sylwadau a gawr perthynol i helynt yr ynys hon, darlunir hi yn wastad, naill ai yn dydd gormes, neu, trwy ddirfawr ymdrechriad, yn ei wrthladd. Er anghraifft, nodiad cyntaf a gawn yn y *Chronicon Mannia*, yw, am ymosodiad ar ynys yn 1056, gan *Godred Cronan*, un o'r genedl Llychlynaidd. blaenor hwn a ddaeth a llawer o longau; ac a ymosododd ar y trigolion a hwyntwy a orfuant arno mewn brwydr. Ar ol hyn cynnullodd fydd arall, ac a ddaeth yr ail waith i'r ynys, gan dirio yn mhorthladd *Rams* ac a guddiodd mewn coedwig, dri chant o wŷr. Yn y boreu, y Manaw a ymosodasant arno, yn wrol; ond cyu hir, y gwŷr celedig yn y coed ruthrasant allan, a gorfu ar y Manawiaid ffoi. Ar ol hyn, ymostyngasat Godred; ac yntau a roddodd iddei wŷr, y dewisiad, naill ai rhanu yr y rhyngddynt, neu ei hysglyfaethu; a hwy a ddewisasant yr olaf. O rhai o bobl yr ynysoedd Albanaidd yn ei fyddin, a gawsant ddeheudir ynys; a'r trigolion cyntefig a adawyd mewn meddiant o'r gogledd. Y pigiad hyn a ddengys y fath gymmysgiad cenhedlaethawl oedd rh hanfodi yno, hyd nod yn yr 1leg ganrif.

Y mae rhan fawr o drigolion y trefydd, y dydd heddyw yn ddyfodi diweddar o Loegr, a gwledydd ereill; ond gan fod yr hen iaith Fanawiaid yn siaredig trwy yr ynys, gan y bobl wladaidd, gellir meddwl fod y rh

o'r trigolion, o sefydliad cynoesawl yno;* ac oddiwrth y iaith honno, mae yn ddilys eu bod gan mwyaf, o darddiad Gwyddelaeg, gydag, ysgat-, rhyw gymmysg Llychlynaidd a Saesonaidd. Y iaith Fanawaeg, o ran ei sail, yn Wyddelaeg, gyda thwysged o lygriad, trwy gymmysg mdyeithr; rhai o'r sawl, a ddywedir eu bod o eiddo y Llychlynwyr, i'w llwyr, yn ddiau, ydynt Saesonaeg. Ond pa un a oes rhyw weddill eiddo, nis gallaf farnu, gan fod cymmaint o gyffelybiaeth rhwng y Fanawaeg a'r Gymraeg. Ac nis gallaswn, oddiwrth agwedd neu anianbobl, ffurfio un math o ddychymmyg, perthynol i un gymmysg eiddo; ond oddiwrth enwau llecedd a chyffredinolrwydd y Fanawaeg, yn eu hiaith, y mae yn ddilys gennyf, fod y gwaedoliaeth eiddo yn goruchafu.

Plurhad o anianawd y iaith, rhoddaf yma anghraifft o honi, allan o ffordd yr Efengyl yn ol Sant Ioan, gan osod ochr yn ochr gydag ef, yn y Wyddelaeg, ag yn iaith Ucheldiroedd yr Alban; yr hon hefyd, y *Gaelaeg*, ac *Erse*, h. y. *Irish*; ac wrth gymharu y ddwy hyn, dylid sylwi fod y *Fanawaeg*, yn ysgrifenedig fel ag y seinier yn ol sain Saesonaeg y llythyrenau; ond fod y *Wyddelaeg*, a'r *Irish*, yn ol yr hen lythyreniad, yn mha un y mae rhan fawr o'r enwau yn hollol ddystaw; ac yn fynych o herwydd hynny, nid oes cyffelybiaeth lleiaf rhwng y sain a roddir i'r geiriau gan Wyddel enedig, a roddir wrth amcan, gan Gymro, neu Sais, anadnabyddus o'r oreg.

Ed a adawodd y deyrnas iddei fab ieuanc *Olaf*; ond y Manawiaid rhodasant, o achos ei ieuenctyd, ac a ddewisasant ei frawd *Ronald*; hynny allan, bu cyflwr gwladwriaethol Manaw yn ansefydlog iawn. Mae yn yr ynys yn awr, bedair tref lwyddiannus a chynnyddawl; *Stretton*, *Douglas*, *Peeltown*, a *Ramsay*. Y gyntaf yw y brif ond y mae *Douglas* yn blaenori o ran masnach. Hen enw y tref, oedd *Dubh-Glas*. Seinier ef yn awr, gan y Manawiaid, *ish*. Y mae y gair hwn iddei gael mewn amryw leoedd, o eiddo y tref, o'r Alban i Lydaw; ac yn wastad, y mae yr *g*, yn ddystaw. Yn y tref, yr enw cyferbyniol, yw *Dulas*; a meddyliaf mai *Du*, a *clais*, yw y gair; ond y mae y Manawiaid yn dywedyd, fod eu *Dubh-Glas*, yn deilliaw oddiwrth enwau y ddwy afon sydd yn cyfarfod wrth y tref, y *Dhoo*, a'r *Glas*.

Mae cyffelybiaeth agos rhwng arferiad y Fanawaeg, yn Manaw, a'r Gymraeg yn y tref. Y bobl wladaidd a sariadant eu hiaith gysefin yn eu cartrefi, ac yn mhllith eu hiaith deallant Saesonaeg, ddigon i drafod masnach a ddyeithriaid. Yn y marchnad y tref, clywir y Fanawaeg a'r Saesonaeg, yn mhllith y bobl, yr un modd a'r Saesonaeg yn rhai o farchnadoedd Cymru; neu y Lydawaeg a'r Ffrangaeg, w.

Manawag.

Gwyddlaeg Iwerddon.

Gwyddlaeg Ucheldiroedd yr Alban.

Yn Sushtal scruit liorish yn noo Ean.

An soisgeul do reir Eoin

An Soisgeul a reir Eoin.

Cab. 1.

Caib. 1.

Caib. 1.

1 Ayns y toshiaght va'n Goo, as va'n Goo marish Jee, as va'n Goo Jee.

An sa tosech do bhi an Bhriathar, agus do bhi an Bhriathar a bhfoohair Dé, agus do bé Dia an Bhriathar.

Anns an toiseach bha am Focal, agus bha'm Focal maille ri Dia, agus b'eim Focal Dia.

2 Va'n Goo cheddin ayns y toshiaghtmarish Jee.

Do bhi so ar tús a bhfoohair Dé

Bha e so air tus maille ri Dia.

3 Liorishyn va dy chooilley nhee er ny yannoo; as n'egooish oha row nhee erbee jeant va er ny yannoo.

Lessean a taid na huile neithe deunta, agus gan e ni bhfuil éinni deunta, da ndearnadh.

Rinneadh na h-uile nithre leis; agus as eugmhais cha d'rinneadh son ni a rinneadh.

4 Aynsyn va bea, as va'n vea soilshey deiney.

Ann san do bhi beatha, agus dob i an bheatha solus na ndaoine

Annsan bha beatha, agus b'i a bheatha solus dbaoine.

5 As ren y soilshey soilshean ayns y dorraghys, as cha ren y dorraghys goaill-rish.

Agus soillsighidh an solus sin ann sa dorchadas, agus nior ghabh an dorchadas chuige é.

Agus tha n'solus a'suillseachdb anns an dorchadas, agus cha do gabh an dorchadas e.

6 Va dooinney er ny choyrte veih Jee va enmyssit Ean.

Do cuireadh duine o Dhia dar bhaism Eoin:

Chuireadh duine o Dhia, d'am b'ainm Eoin.

7 Hoink ch shoh son feanish, dy ymmyrkey feanish jeh'n toi'shey, liorishyn dy voddagh dy chooilley ghooiinneey credjal.

Tainic an te so mar fhiadhnuisi, do chum go ndeanadh se fhiadhnuisi don teolus, ionnus go gereidfdis cach uile thrid.

Thainig esan mar fhiannuis, chum fianuis a thoirt ma'n t-solus chum gu'n creidadh na h-uile dbaoine tridsan.

8 Cha nee eh va'n soilshey shen, agh v'eh er ny choyrte dy ymmyrkey feanish jeh'n toi'shey shen.

Nior bhesan an solus ud, achd do cuireadh e ionnus go ndeanadh se fhiadhnuisi don teolus ud.

Cha b'esan an solus sin, ach cuireadh e chum ga d'thugadh v'fianuis mu'n t-solus,

9 Shen va'n soilshey firrinagh, ta soilshean ayns da chooilley ghooiinneey ta cheet er y theihll.

Do be so an solus firranneach shoillsighean gach uile dhaine da dtig ar a tsaoghal.

B'e so an solus ffor a ta soillseachdb gach uile dhuise, tha teachd chum an t-saoghail.

10 V'oh ayns a theihll, as va'n selbll er ny yannoo liorishyn, as y selbll oha dny enney er.

Do bhi se air a tsaoghal, agus tridsan do rinneadh an tsaoghal, achd nior ghabhadar a

Bha e anns an t-saoghal agus rinneadh an tsaoghal.

Yn awr, a nyni heb un hyspysiad, oddieithr yr uchod, perthynol i hanes Manaw, sef mai y Gwyddelod oeddynt ei thrigolion yn y 5ed ganrif; a'i bod dan lywodraeth brenin, o darddiad Gwyddelaeg, yn y 6fed ganrif; ac i'r Saeson ei goresgyn yn y 7fed; ac etto y Llychlynwyr, yn y 10fed: pa fodd y gallwn gysoni hyn oll â'r mynegiad, fod *Merfyn Frych*, yn meddiannu pendefigaeth yno, ac yntau o hiliogaeth Gymraeg? Dim eiddo nad fy amcan yw cynnal hon, neu unrhyw ddadl arall mewn llywodraeth, eithr yn y gwrthwyneb, rhoddi ei wir bwys i bob awdurdod, wrthatebaf yma, y gellir dywedyd fod y cyfnewidiadau aml uchod, yn hyd âg amryw ereill o'u cyffelyb yn yr oesoedd canlynol, yn dangos yn llwg, mor ddichonadwy y gallasai rai o genedl y Cymry, yn ystod yr oesoedd hyn, fod yn berchenogion ar diriogaethau yn yr ynys. Eithr yr ig anghraifft o gyd-ddyfodiad y Cymry, a gwyr Manaw, a allaf gyfarfod, yn yr hanes rhag-grybwylledig o eiddo Buchanan, yr hwn a ddywaid i dan, brenin y Scottiaid, pan yn cael ei ormesu gan Ethelfrith, brenin y Saeson, adnewyddu hen ammod â *Malgo*, y Brytaniaid;—“*cum Malgone ittoni foedus antiquum renovavit.*”]* Ac iddo roddi llywiad ei din iddei fab, ac i *Brendinus*, ei nai, ac iddynt hwy uno eu lluoedd Brytaniaid.

Ond, gan ys o ba wlad yr hannodd MERFYN FRYCH, y mae ei briodas a'r hyspys, yn arwyddocad o radd bendefigol; a'r hawsdra, trwy ba y daeth i feddiant o'r orsedd, yn dangos ei fod yn berchenogol ar awdurdod a galluoedd, ddigon i amddiffyn ei hawl, rhag neb rhyw geisydd cymmydogaethol yn mhlith ei gydwladwyr.

Ond braidd y daeth i feddiant o'i anrhydeddau, cyn fod galw arno i arfogi yn erbyn ei elynion Saesonaidd; canys yn y flwyddyn gyntaf deyrnasiad, daeth *Egbert*, brenin Westsex, i Gymru â byddin liosog; fel y dywed y Brut,—“y diffeithws y Saeson mynyded *Eryri*, ac y gant frenhiniaeth *Rymoniamc* y ar y Cymre.” “Ac y bu waith mawr yn Môn.” Ac yn y flwyddyn nesaf, neu 819, y daeth *Kenulph*, brenin y Mers, i Ddyfed, ac a ddiffeithiodd y wlad.

Yn y flwyddyn 823, “y diffeithwyd Gwlad Powys gan y Saeson, gan ddwyn y meibion hyn i gyd oddiar eu mamau, a'u meithrin yn Saeson, canys arferyd hynny gan y Saeson. A'r un flwyddyn y llosgasant Deganwy.”

Y mae y weithred hon o ddwyn plant i fynu yn Saeson, yn dangos llywodraeth dwys ar ran y giwdawd honno; canys gwyddent yn dda, os waith y gallent lwyddo, i beri i'r Cymry anarfer eu hiaith gynhenid, y

Os *Maelgwn Gwynedd*, a feddylir yma, y mae cyfeiliorni yn rhyw ran o'r hanesiad; os yr oedd y pennadur hwn yn teyrnasu yn nechreu y 6fed ganrif, ac *Ethelfrith* yn ei orsedd.

byddai y gwladgarwch yn diflanu yn fuan, ac felly, na fyddai un anhawddra iddeu dwyn dan gaethiwed, ac yr oedd hyn lawer mwy buddiol iddynt, na lladd a dyfetha y cyfryw; canys wrth hyn, ennillent genedl o gaethweision ufudd a gostyngedig i drigiannu ar eu hymylau, yn lle y dynion eiddig a rhyfelgar, a gyfarfyddent a hwy o'r blaen; y rhai oeddynt yn wastad yn barod i ymarfogi, er amddiffyniad o'u meddiannau a'u rhydd-did. Pa faint o wlad Powys a ennillwyd yn y modd hyn, nid yw hyspys. Dywedir hefyd i *Egbert*, ar y pryd hyn, oresgyn ynys *Mta*, ac iddo roddi iddi yr enw Saesonaeg *Anglesey*, hynny yw, *Angles-ey*,—*Ynys yr Eingyl*. Ni fu yr ynys hon yn hir yn nwyllaw y Saeson, canys ennillwyd hi yn ol gan y Cymry; ond yr enw a lyna wrthi hyd y dydd heddyw. Yn rhai o'r cadruthriadau hyn, cymmerodd Egbert ddinas *Caerlleon Gaur*, yr hon, hyd hyn, oedd yn meddiant y Cymry.

Ychydig ar ol hyn, sef yn 829, yr oedd y brenin Egbert wedi ymgryfhau i'r fath raddau, ag i ennill yr oruchafiaeth ar y brenhinoedd Saesonaeg ereill; ac efe a ddygodd holl wlad Lloegr dan ei lywodraeth; ac felly unodd y saith teyrnas a elwid yr *Heptarchy*, yn un deyrnas, i'r hon y rhoddodd yr enw *England*, h.y. *Angl-land*,—*Gwlad yr Eingyl*; a'r iaith a elwid yn *English*.*

Ymddengys fod llu o Wyddelod wedi dyfod i ogledd-dir Cymru, o gylch yr amser hyn, ac yn y terfysg cyffredinol wedi llwyddo i ymsefydlu yn y wlad; canys nis gallwn feddwl fod dim o'r genedl honno gwedi parhau yno o amser Cunedda Wledig. Y mynegiad am danynt yw y canlynol:—

820, neu yn hytrach 825, "y bu farw Hywel Fychan ac y lladdodd Gwyddelod Môn a'r Arfon lawer o'r Cymry."

Tra yr ydoedd yr holl derfysg yma yn hanfodi yn Ngogledd-dir Cymru, nid oedd y Deheudir ddim yn hollol dawel; canys dywedir,—

Oed Crist 831, "y daeth Saeson y Mers ar hyd y nos yn ddjarwybod ac a losgasant Fonachdy *Senghenydd*.† Ydd oedd hwnnw yn y man lle mae y Castell yn awr. Ac oddiyno y daethant hyd at Gastell *Treoda* ac a'i llosgasant: a diano oddiyno dros For Hafren a llawer ganddynt yn lledrad, lle ydd oedd llw cyngrair y pryd hynny rhwag Gwyr Morganwg a Gwent a Saeson y Mers."

Gwelir yma, fod y Saeson mor alluog i dorri ammodau, a neb o'u cymmydogion; a phan dafler y fath gyhuddiad yn erbyn y Cymry, megys

* *Sharon Turner* a wada gywirdeb y traethiad hyn. Arddela oruchafiaeth Egbert ar y brenhiniaethau Saesonaeg ereill, yn gystal ag eiddo ei ganlynwyr yn ei deyrnas o Wessex; eithr haera, na fu un brenin unigol ar Loegr ol!, hyd amser Athelstan.

† *Senghenydd*, yw *Caerphili*; deillia yr enw oddiwrth *Sant Cenedd*; y mae yr ardal yn adnabyddus wrtho, hyd heddyw.

ni rhyw ysgelerder anarferol, cofiwn yn fynych, mai gelynion
 rw yr ysgrifenyddion; megys hapesydd Offa, ac ereill. Y
 l yw, fod brad a dichell, anudon, ac anrhaith, yn rhy gyffredin
 pob cenedl, yn yr oesoedd annedwydd hyn.

fu i Egbert sefydlu ei deyrnas yn y modd goruchafiaethawl hyn,
 iafodd ond ychydig fwynhad o'i lwyddiant; canys braidd yr
 gweled cyflawniad ei waith, pan ddaeth y Daniaid i Loegr gyda
 d tra lliosog, ac a wnaethant gadgyrchiadau tra ffyrnig a dinystr-
 eson, a bu amrywiol frwydrau rhwng Egbert â hwy, yn y rhai yr
 ldugoliaeth yn anwadal.

g ar ol hyn, sef o gylch 835, y daeth y Daniaid â llynges gadarn
 usant yn Nghymru; a'r Cymry a unasant â hwy, yn erbyn
 c efe a gyfarfu mewn brwydr a hwy, mewn lle a elwid *Hengest-*
engston-Hill, yn *Nghernym*, meddylir,] lle y gorthrechodd ar
 aid, ac a'u gyrrodd ar ffo. Gan mai *West-Wealas*, yw yr enw
 r Cymry hyn yn y Chron. Sax. a chan mai yn Nghernyw y bu
 rhai a feddyliant, mai y Cernywiaid, ac nid trigolion Cymru, a
 air wrth yr enw. Ond y mae y Brut yn dywedyd, mai Cymry

mseroedd hyn, yr oedd gelyniaeth parhaus rhwng y Cymry a'r
 brwydrau aul yn cymmeryd lle; yn un o ba rai, yn debygol, y
Merfyn Frych. Crybwyllir am rai o honynt yn y modd

ist 838, Gwaith Cyfeiliawo lle y bu ymladd tra thost rhwng y Cymry a
 renin y Mers, ac yno y lladdwyd Merfyn Frych Brenin y Brytaniaid. Ac yn
 n y gorfu ar y Brytaniaid ac oedd yn Lloegr yn byw, ymroddi yn Saeson, neu
 lad a'u cartrefodd ym mhen tri mis. Yn yr un flwyddyn y bu waith *Fferyllwg*
 a Hafren lle bu llaw ucha'r Cymry."

st 840, y bu ail waith *Fferllwg*, lle y lladdwyd llawer o bob tu, fal nas gellid
 uchaf nac i'r un na'r llall o honynt."

Powel yn dywedyd fod i'r gyfraith ormesawl uchod yn erbyn y
 rhai oeddynt yn trigo yn Lloegr, gael ei ffurfio gan Egbert, trwy
 ei wraig, *Redburga*.*

a fu farw yn 838; yr oedd yn bennadur cadarn ac egniol, ac
 llwyddiannus, hyd tua diwedd ei deyrnasiad, pan welodd ei
 au yn cael eu hanrheithio gan y Daniaid; a'i ddeiliaid yn cael
 mmu yn druenus gan y dyeithriaid hynny.

Matthew o Westminster, yn crybwyll am *Eadburga*, gwraig *Brithric*, brenin
 nerch i *Offa*, yr hon oedd fenyw o ymddygiad ysgeler. Nis gwn a oes ryw
 n yr enwau yma,

Am farwolaeth *Merfyn Frych*, y mae cofiant arall yn un o'r Brutiau sef,—

846,—“ y bu gweith *Kitell*. Ac y bu farw *Merfyn Frych*.”

Wrth geisio cysoni yr ymrafaelion hyn o amseryddiad, y mae yn rhaid eu gadael ill dau ar y naill tu; ac felly cyfrifir, i farwolaeth y pennad hwn, gymmeryd lle o gylch y flwyddyn 843

Merfyn Frych a adawodd ei orsedd iddei fab *Rhodri*, yr hwn a elwir *Rhodri Mawr*.

Yn ystod teyrnasiad *Merfyn Frych*, y mae yn y Brutiau amrai gofiant byr am ddygwyddiadau, y rhai ni ellir eu defnyddio i eglurhau hanes er na ddylid eu hollol esgeuluso. Y canlynol, ydynt rai o honynt:—

830, “ Bu farw *Morydd* ab Llywarch Llwyd Brenin Ceredigion.”

Yn y flwyddyn 835, “bu farw *Cadwallon*. Yr oedd efe'n wr pendefig, mawr ei barch ddoethineb.”

“ 830—Bu farw *Saturbin* escob ym Mynyw.”

“ 840—Pan wledychawd *Meuruc* escob ym Mynyw.”

Nid oes un hanesydd Cymraeg o'r oes hon ar glawr, oddieithr Nennius ac ysgatfydd, na fu un o ddim cyfrif, yn hanfodi. Ac y mae yn beth nodedig, ac hefyd yn achlysur o nid ychydig o siomedigaeth, fod awdwr hwn yn treulio rhan fawr o'i hanes, ar hanesion ffugiol yr hoesoedd, a gadael ei oes ei hun, heb braidd un sylwad arni, pan y gallas trwy draethu yr hyn a ddygwyddai o flaen ei lygaid, roddi i ni wybodaeth cyflawn am amgylchiadau ein gwlad, yn lle ein gadael yn y tywyllwch, hwn a orchuddia yr amser yma. Pa fodd y deuwyd o hyd i'r ychydig gofaint uchod, ni allaf ddywedyd. Ond dichon mai yn y coflyfr Eglwysig y cadwyd hwy, ac mai o'r rhai hynny y pigodd Caradawc holl allan. Yn wir, gellir ffurfio barn am yr anfedrusrwydd o ysgrifio hanesion gwladwriaethol yn yr oesoedd hynny, oddiwrth y clod a rodd i eiddo Gildas a Nennius; y sawl, o ran sylwedd hanesyddol, nid ydychystal a'r hyn a allwn ei ddysgwyl oddiwrth blentyn ysgol, y dydd heddi. A diau y cofrestrai y fath un ddygwyddion ei oes ei hun, mewn mod mwy boddhaol, nag y ceir yn ngwaith yr enwogion rhagflaenol.

RHODRI MAWR.

843.—877.

RHODRI MAWR, mab *Merfyn Frych*, ac *Esyllt*, a esgynodd i'r orsedd ogylch y flwyddyn 843. Y mae yn debygol iddo dderbyn ei gyfenw MAWR, oddiwrth yr amgylchiad o fod yn meddiannu yn agos y cyfan o frenhiniaethau Cymru; megys yn eiddo priodol ei hun. Yr oedd yn feddiannol ar *Wynedd*, trwy etifeddiaeth, ar ran ei fam *Esyllt*, merch *Cynan Tindaethwy*. *Dyfed* a ddaeth iddo ar ran ei wraig, merch, ac etifeddes *Meyric ap Dyfnwal ap Arthen ap Sitsyllt*, brenin *Ceredigiawn*. *Powys* a ddaeth iddo trwy etifeddiaeth, ar ran ei famgu, mam ei dad, yr hon oedd chwaer ac etifeddes i *Congen ap Cadell*, brenin *Powys*. Y mae yr amgylchiad yma, yn cadarnhau yr hyn a ryfygais ei honni; sef, nad oedd gan neb o'r tywysogion rhagflaenol, awdurdod cyffredinol ar Gymru oll; ac nad oedd eu llywodraeth yn estyn yn mhellach na'u tiriogaethau neilltuol eu hunain, pa un ai *Gwynedd*, ai *Powys*, neu ryw ardal arall a lywient.

RHODRI MAWR, fal ei holl ragflaenwyr, o'r tywysogion Cymraeg, a orfu ymladd yn ddibaid er amddiffyniad o'i feddiannau. Un o'i elynion pennaf, oedd *Burchred*, brenin y Mers; yr hwn yn y Brut, a elwir *Berthwryd*. Crybwyllir am ei helynt yn y modd canlynol:—

"843, *Rhodri Mawr* ab *Merfyn Frych* a ddechreuwys wladychu ar y Cymry, a gorsod ymddifadu ar Bryttaniaid ac oeddynt yn byw yn Lloegr, a myned yn un a'r Saeson a wnaethant hwy. A Rhyfel mynych a mawr a fu rhwng *Rhodri*, a *Berthwryd* Brenin Mers, yr hwn *Ferthwryd* a fynnwys gynhorthwy gan *Ithelwlf* ei frawd ac a ddaeth a llu dirfawr i Fôn gan ddiffeithiau Gwlad y ffordd y cerddynt, fal y gwnai'r Paganiaid di grêd a bedydd. Myned a wnaed *Rhodri* yn eu herbyn a llu dewisawl o'r Cymry gydag ef; ac yn gynhorthwy iddaw y daeth *Meuryc ab Hywel* Brenin Morganwg a llu cadarn, a'r *Meuryc* hwnnw a laddwyd yn y frwydr honno, eithr gyrru ffo ar y Saeson yn y diwedd, gwedi ymladd tost a chreulawn."

Y mae y *Chronicon Saxonicum*, yn mynegi am lwyddiant *Burchred* ac *Ethelwulf*, eithr ni sonia am y dymchweliad a gawsant gan y Cymry. Ond y mae yn dra amlwg iddynt gyfarfod â'r cyfryw, onite ni fuasent yn ymadael â'r gwledydd, y rhai a afaelasent ynddynt.

* Oddiwrth y cyffelybrwydd rhwng *Rhodri*, a *Roderick*, gellid meddwl fod y blaenaf, wedi ei gymmeryd oddiwrth y llall, yr hwn sydd o darddiad estronawl, ac yn perthyn i rai o lwythan Gothaeg y Cysandir. Ond nid oes achos i ffurfio y cyfryw dyb; canys dichon y gall yr enw *Rhodri*, fod o hanniad Cymraeg, yn gystal a'r rhan fwyaf o enwau priodol ereill y Cymry: canys *Rhodan*, yw *tarian*, fel y gwelir yn fynych yn ngwaith y beirdd, yn deilliaw, meddyliaf, oddiwrth *Rhod*, ac yn arwyddocau y *darian* gron. Ac er cadarnhad o'r haerriad hyn, gellir sylwi fod yr enw *Cadell*, yn arwyddocau yr un peth, sef *tarian*.

Gyferbyn a'r amser hyn, sef y flwyddyn 852, y mae yn y Chron. Saxon. gofiant, yr hwn a gyfeiria mewn rhan at arferion cartrefol y Cymry. Canys crybwylla am gyttundeb gan fonachod *Peterborough*, yn swydd Northampton, i ba un yr oedd y brenin Burchred yn un o'r tystion; yn yr hwn gyttundeb, yr oedd y monachod yn gosod allan ddeiliad, dyddyn o dir ar y telerau, fod y deiliad yn talu am dano i'r Fonachlog bob blwyddyn, 60 menaid o goed, 12 menaid o lô, 6 menaid o lawen, 2 dynell o gwrw cyffredin, 2 fustach lladdedig, 600 o dorthau, 10 mittan o *Gwrw Cymraeg*; a phob blwyddyn, geffyl, a 30 swllt, a lletty dros noswaith.

"He scolde gife ilca gear into the minstre sixtiga fothra wuda. and twælf fothur grafas. and sex fothur gearda. and twa tunnan fulle blutres aloth. and twa slæg nset. and sex hund blafes. and ten mittan Wælscas aloth.* and ilca gear an hors. and thrittiga scillinga. and ane nset gefeormige." ["*decem sextarios Wallicæ cerevisiæ.*"—Gibson's Chron. Saxon.]

Oddiwrth hyn, y mae yn amlwg fod y Cymry ar y pryd hyn, yn enwog am ollwng cwrw da, onite ni fyddai mor adnabyddus yn nghanol Lloegr, pa un ai ei gael o Gymru mewn masnach yr oeddid, neu ynte ei ollwng yn Lloegr ar ol dull y Cymry, nid yw hyspys. Am enwogrwydd y Cymry perthynol iddeu cwrw, sef diod, gwneuthbredig o frâg, y mae digon o ddiolaethau mewn amryw oesoedd, ac mewn hen gyfansoddiad yn mwgwaith Taliesin, rhesir ef yn mhith y moethau, a'r anrhegion mw dymunol:—

"Y gwr a'm rhoddes y gwin a'r cwrw a'r medd
A'r meirch mawr modur¹ mirein² eu gwedd."

¹ amddiffynia
² hanc

Ar ol marwolaeth *Meuryg*, gwnaethpwyd ei frawd *Ithel*, yn frenhogan Morganwg, a Gwent, yn ei le. Ac yntau yn arwain Hu gadarn o wŷr, er cy-northwy i Rodri Mawr, ymosodwyd arno gan wŷr Brycheiniog, mewn modd tra chywilyddus, ac esfe a laddwyd ganddynt: yr hyn a wnaethan medd y Brut, "yn iawn i Ferthwryd, am fil o wartheg yspail, a gawsa ganthaw am hynny o alanas."

"Oed Crist 850, y bu gwaith *Ffianant* ac y llas *Cyngen* ab *Cadell* Deyrnllwg yn Rhufain gan ei wyr et hun."

"Oed Crist 860, bu cad *Wythen* lle lladded llawer o'r Cymry a'r Saeson fal nas galled y llaw uchaf nac i'r naill na'r llall o'honynt. A'r un flwyddyn y daeth y Paganiaid [*Daniaid*] i dir *Gwyr*, ac a'u gyrwyd ymaith gyda galanasdra mawr."

Oddiwrth y nodiadau hanesiol, a elwir *Annales Ultonienses*, [*Ulster*], ymddengys fod brwydr rhwng y Cymry, dan Rodri mawr, â'r Daniaid, yn

canys dywedir i *Gorm*, [*Gurmund*,] blaenor y *Dubh-Gal*, [*Estron-luon*,] gael ei ladd gan *Rederych mac Marmhin*, neu, yn ol iad arall, *Marai mac Meirmin*, brenin Cymru.

newn man arall yn yr un hanes, dywedir gyferbyn a'r flwyddyn 876, i *mac Murmhin*, brenin Cymru, ffoi i'r Iwerddon er nawdd, rhag y l; eithr ni chredaf fod un gwirionedd yn yr haerriad hyn; canys yr Iwerddon yn yr amser yma, yn nwyllaw y Daniaid, y rhai oeddynt mesu y wlad yn dost; a chan fod y trigolion yn analluog i amddiffyn iin, a'r lywodraeth yn llaw eu gelynion, nid tebygol y buasai i'r Cymraeg ddyfod yno i geisio noddfa. Os aeth yno ar un pryd, y fwy cyson âg amgylchiadau, mai i rod-di cynnorthwy, yn erbyn y ffredinol y gwnaeth hynny, nag er ffoedigaeth allan o'i deyrnas.

Crist 865, y lladded *Cynan nawdd nifer* [neu *Nant Nifer*] y dewraf a'r ardderch- ei ddydd o Rysfelwyr Cymru."

y bu gwaith *Brynonnen*, ac y daeth y Paganiaid duon lawer gwaith yn yr un i Gymru a Lloegr a chael y gwaethaf ym mhob gossawd."

bu waith *Llangollen* a lladdfa fawr yno."

yr un flwyddyn y boddes *Gogon ap Morydd ap Llywarch Llwyd* Brenin Ceredig- orio dros afon Llychwr yng Ngwyr er gyrru y Paganiaid duon o'r wlad honno."

yr un flwyddyn y bu waith *Bangor* lle y lladdwyd y Saeson wrth y niferoedd a dreiglwyd arnynt oddiar y brynniau, ac yn mhlith y rhai hynny Escob Bangor."

y bu waith *Bangorau* yn Môn lle gorfu Rhodri a'r Cymry ar y Paganiaid duon nydr galed: a gwedi hynny yr un flwyddyn Gwaith *Manegid* ym Mon lle difethwyd aid duon."

negiad canlynol a ddengys derfyniad rhwysg y tywysog clodwiw hyn oedd yn deilwng o'i gymmeriad, megys gwron dewr a gwlad- nys bu farw yn anrhydeddus, yn amddiffyniad o'i wlad, megys y yaf o flaenoriaid y Cymry. A threfniad y cofiant a ddengys egni edig, ac haeddiannol o sylw:—

(neu yn hytrach 877,) y bu waith Dyw Sul ym Mon, ac yn honno y llas *Rhodri Guriad* ei frawd a *Gweirydd* mab *Owain Morganwg* gan y Saeson. Ac yna yn eu perdd y cymmerth Gwagedd Mon arfau ac a ruthrasant ar y Saeson a'u lladd yn oni orfu arnynt ffoi."

un flwyddyn y bu waith *Rhio Saeson* ym Morganwg, lle y gorfu y Cymry ar y lladd yn aruthrawl."

Iri Mawr, a adawodd dri mab, *Cadell*, *Anarawd*, a *Merfyn*; ac d ei deyrnas yn dair rhan rhyngddynt. *Cadell*, a gafodd *Ceredig- i* lys oedd yn *Dinefwr*. *Anarawd*, a gafodd *Gwynedd*, a'i lys i *Aberffraw*, yn Môn. A *Merfyn*, a gafodd *Powys*, a'i lys oedd *thrafal*.

Dywedir i Rodri roddi yr unbennaeth i'r henaf, sef *Cadell*, a gorch mynodd i'r lleill dalu teyrnged iddaw; a'r tywysogion hyn a e yn dywysogion *Taleithanc*, am eu bod yn gwisgo Taleithau aur ar pennau, er arwydd o'u gradd teyrnawl. Crybwyllir hefyd am dreth a henaf, i frenin Llundain; eithr meddyliaf, fod yma ryw gamsyniad, na wn am un brenin Llundain, ar y pryd hwn, a hawliai y cyfi dreth; ond nis medraf amgyffred y traddodiad yma, a meddyliaf y c fyddaf ynddo arnodiad o ychwanegiad diweddarach na'r 9fed ganrif, ac cyfeirio at ryw hen draddodiad, perthynol i *Unbennaeth Prydain*.

Y LLU DU.

Canfyddir yn yr hanesion rhagflaenol, fod o fewn ychydig flynyddoedd cyn teyrnasiad Rhodri Mawr, i elynion newydd ymddangos yn mhlith Cymry; sef y *Daniaid*, neu y *Llu du*. Ac nid yn unig y Cymry, gawsant eu blino gan y bobl yma, ond y Saeson, a'r Gwyddelod, a thrig olion yr Alban. Mewn gair, nid oedd un cwrr o'r ynysoedd hyn, na ychwaith o'r gororau cyfandirol cyfnesol, lle ni threiddiodd y giwdaw ysglâfaethus hon. Ac nid oedd y blinderau, a oddefwyd yma gan y Cymry ond ysgafn, mewn cymhariaeth â'r hyn a gyflawnwyd ar y Saeson a'r Gwyddelod. Canys oddeithr ambell i gadruthriad ar hyd y gororau, i wnaeth y Daniaid fawr o niwed i'r Cymry, gan na allasant ennill un mat o sefydliad yn y wlad; ond llwyr oresgynasant Lloegr, a'r Iwerddon, gormesasant ar y trigolion yn druenus, dros hir amseroedd.

Y bobl hyn a grybwyllir am danynt dan yr amrywiol enwau; *Daniaid*, *Daci*, *Northman*, *Ostman*, [*East-man*,] y *Paganiaid*, y *Cenhedloedd* y *Llu du*, y *Paganiaid duon*, &c. Eu gwlad gynhenid, oedd *Denmarc* ond er fod y rhan gadarnaf yn dyfod o'r wlad honno, etto, yr oedd llaw yn unedig â hwy o'r holl wledydd ereill, ar ymylau môr Llychlyn. Pa'r y rhoddwyd iddynt y cyfenw, *du*, ni wyddys. Cyttunir yn gyffredinol na allasai yr enw hwn, ddim cael ei roddi o achos gwedd-arnodiad y bobl lliw eu crwyn; canys oddiwrth a welir yn y gwledydd hynny y dydd heddyw, a'r hyn a ellir ei farnu oddiwrth ansawdd yr awyrad yno, p croenwyn, pengoch, neu penfelyn, oedd gwyr Denmarc a Llychlyn. Rhai a dybiant, mai oddiwrth liw eu harfau, y daeth; eithr nid oes awdurdad eu bod yn dduach yn eu plith hwy, na'r cenhedloedd ereill. Rhai yntu feddyliant, mai oddiwrth y llun ar eu llumman, sef y *Gigfran*, y deilliai enw. Ond nid yw hyn oll namyn dychymmyg yn unig; ac felly ychwane atto, ddychymmyg arall o'm heiddo fy hun; sef, mai oddiwrth eu sefy gadarn yn ninas *Dulyn*, yr hon yn y Wyddelaeg, a elwir *Dubhlin*, y d yr enw. *Dubh*, yn y Wyddelaeg, sydd yr un a *Du*, yn y Gymraeg.

yfieithir enw y lle, *nigra therma*, a'r Daniaid yn y lle yma, a elwir *Dulin*. Gelwid hwy hefyd gan y Gwyddelod, *Dubh-Gál*, hynny *Estroniaid duon*, Arferir yr un enw gan hanesyddion y gwledydd naidd, sef *Swarts here*; eithr y mae yn ddilys, mai oddiwrth yr yddion Brytanaidd y cymmerasant ef, yn hir gwedi rhyfeloedd *du*, o herwydd nid oeddynt yn feddiannol ar lythyrenau y pryd

e yn ddyledus sylwi, fod yn nghymmydogaeth Dulyn, gangen o'r h, yn myned allan dan yr enw *Fin-gál*, yr *estroniaid gwyn*, medd thr ystyr yr enw sydd gwbl mor dywyll a'r nall.

ol hyn a ddechrcuasant eu rhwysg yn fôr-ladron; ac bob yn fel y teimlent eu gallu, ac y canfyddent eu hadeg, daethant i r sefydliadau parhaus mewn amryw wledydd, gan orthrymmu y , trwy drethi a chaethiwed. Heblaw ynys Prydain, ymsefydl-hunain yn Ffrainc, o gylch y flwyddyn 900, yn nhalaeth a, enw pa un a gyfnewidiasant i *Normandy*. Darostyngwyd i Lloegr, gan y brenin *Alfred*; ac yn fuan ar ol hynny, gyrrwyd leyrnas: a'r un peth a gyflawnwyd yn yr Iwerddon, gan *Brian* b, a'i ganlynwyr. Ond ni ymadawsant fyth â gwlad *Normandy*; hiliogaeth, yn gymmysg â phobl y cyfandir, a ddaethant i Loegr, *ilym y Goresgynydd*, ac a ennillasant y deyrnas honno oddiar

iaid, yn nghyda'r llwythau Llychlynaidd ereill, oeddynt gwedi o'r gwreiddyn Gothaeg. Ond gan eu bod yn anllythrenog, nid o'u hiaith cynoesawl ar glawr. Ond y mae gweddillion o amryw o oedran yn gadwedig, oddiwrth ba rai y gallwn ffurfio barn am nawd. Un o'r anghreiffitiau henaf a ddaw dan fy sylw, yw y diaol prydyddol, a elwir *Lodbrokar-Quida*, neu Cân Farwnad *Ledbrok*, brenin Denmarc, o gylch y 9fed, neu y 10fed ganrif. wyd y rhyfelwr hwn yn garcharor, gan *Ella*, brenin yr Eingyl, r, yr hwn a'i taflodd i bydew, yn llawn o nadredd; a'r farwnad oddir megys yr hyn a ganai efe yn yr amser hwnnw; eithr y mae g, mai cyfansoddiad diweddarach ydyw, na'i amser ef, ac wedi ei rso at yr achos hynny. Cynnwysa 29 pennill. Rhoddaf y cyntaf it yma, yn nghyd â dau gyfieithiad Lladin; y sawl, gan yr iad mewn rhai pethau, a ddangosant nad yw y iaith yn eithaf wy, y dydd heddyw: yr olaf, sydd allan o gyhoeddiad y *Parehstone*. Y mae rhai arwyddion ei fod yn rhoddi y synwyr yn well; awdwr pa un, nid yw hyspys i mi: ond gan fod y llinellau yn , rhoddaf ef wrth ochr y cysefin.

Lodbroker Quida.

Hiuggom ver med hiaurvi

" Hitt var ei fyrir laungo
Er á GAUT-LANDI gengom
A graf--vitnis mordi;
Tha sengom var THORO.
Thathan heto mic fyrdar,
Er ling-al um lagda'o,
LODBROC. At thivi vigi
Stack eo a stordar-lyckio
Stali biartra mala."

Pugnavimus ensibus

" Haud post longum tempus
Cum in GOTLANDIA accessimus
Ad serpentis immensi necem
Tunc impetravimus THORAM
Ex hoc vocarunt me virum
Quod serpentem transfodi
Hirsutum braccam ab illam cædem
Cuspide ictum intuli in colubrum
Ferro lucidorum stupendiorum."

Y cyfieithad arall allan o gyhoeddiad y *Parch. J. Johnstone* :—

" Considimus ferro.—quum primum GOTHLANDIAM ingressi fuissetus, haud longum mors serpentis vafrifossoris dilata est.—Tunc THORAM præmium virtutis obtinui. Post, quia ericeti anguillam, i. e. anguem trajecissem, mortales me LODBROCHUM nominaverunt. Isto enim certamine victor, annulum-terræ i. e. serpentem, ferro splendentibus meta-ornato, transfixi."

Gan gadw at y cyfieithiad olaf, y canlynol ydyw ystyr y geiriau yn agos air yn air; a'r egluriadau a ddangosant y fath gyffelybrwydd â'r Saesonaeg, a phrofi fod y ddwy iaith o'r un tarddiad cynhenid.

Naddasom â'r cleddyf	Hiuggom, to hew—med, with.
Yr ydoedd nid cyn hir	} Hitt, it—var, were—fyr, before—laungo, } long.
Pan i Gothland aethom	Land, land—gengom, gang.
At angau y clawdd-gyfrwys	} graf-vitnis, grave-witting, h. y. celfydd mewn } ffurfio cloddiau caerau.
Yr ennillasom Thoro	Thoro, enw menyw.
Yno y'm galwasant ddynion	thathan, then—heto, hight.
Er pan trywanais y grug-lysywen	ling-al, ling-eel, h. y. neidr, —rhyw elyn iddo.
Lodbroc, wrth yr hyn ymlrddiad	vigi, fight.
Brathais y ddaear-dorch, [neidr]	stack, stick.
A'r dur o ddisglær ddelid	stal, steel—mala, mail.

Y cyfryw, neu ryw beth yn gyffelyb, oedd iaith y *Llu du*, mam iaith y Danaeg presennol ydoedd; ond nid ydyw mwyach yn ddealladwy i'r wein; eithr rhaid wrth chwiliad hynafiaethol, iddei dehonglyd. Heblaw y cyffelybiaethau uchod i'r Saesonaeg, gwelwn hefyd berthynas rhwng rhai geiriau a'r Lladin; megys, *laungo, longo—mordi, morti*; ac ereill yn ystod y cyfansoddiad, megys *vin, vinum—solar, sol, &c.* Pa un ai benthygiad y Lladin ydynt, neu ynte, ran o ryw hen iaith gynoesawl, nis gwn; canys gallwn weled aml anghreiffitiau o eiriau cydsain-cyfystyr, yn agos yn mhwy dwy iaith o'r byd; a hynny heb un achos i feddwl, fod un gwedi benthygiad

nall, ond yn hytrach eu bod gwedi tarddu o'r un cyff. Ac o'r mae y gair *quida*, yr hwn a geir yn y Saesonaeg *quote*, a *quoth*; adin, *inquit*; ac yn y Gymraeg, *gneud*: yr hwn a feddylir gan llygriad o'r gair *dweyd*, ydyw; eithr camsyniad yw hynny; y *ud*, llawn mor awdurdodol a *dweyd*.

eu hanianawd a'u hymddygiad, pobl anwar, bwystfilaidd, a n, oedd y Daniaid, didrugaredd, a dideimlad; ac oddieithr fod iamheuol, perthynol iddynt, braidd y credwn y gallai yr anian syrthio i'r fath raddau dieflig o atgasrwydd. Er anghraifft o'u gellir adrodd, mai un o'u harferion defodol, pan afaelent ar ryw dref annedwydd, yn eu cadruthriadau, oedd cymneryd y plant oddiwrth eu mammau, a'u taflu â'u gwaewffyn, o un i'r nall, i bicell, gan eu derbyn ar y blaenau; a'r arfer hyn oedd mor yn eu plith, a'i fod yn ddefod gwastadol, nes iddo gael ei ddi-trwy gyfraith, yr hon a wnaethpwyd gan un o'u brenhinoedd, raidd na'r lleill.

larllenwn am y fath arferion, y mae yn rhaid i ni ddywedyd, i oedd cystudd y genedl a syrthiai iddeu crafangau. A phan y modd rhyfeddol y darfu i'r Cymry amddiffyn eu hunain rhag mder hyn, ni allwn attal oddiwrthynt y clod sydd ddyledus colder, a chyfaddef ein dyledion i'r Rhagluniaeth a'u cyfnerthodd gwaith; canys er y darfu i'r lluoedd bwystfilaidd yma oresgyn i'w yn agos y cyfan o'r ynysoedd Brytanaidd, a'u cadw dan eu gormesol, dros amryw oesoedd, etto, nis gallasant erioed ennill ag un ymsefydliad yn Nghymru, er y gwnaethant amrywiol gyn-l y gwelir yn y cofiaint a geir am y brwydrau gwaedlyd a ymladd-y mewn cynniſer o fannau, ar ymylau y Dywysogaeth. A diau, mai echiadau llesg, oedd y rhai hyn; canys y Daniaid oeddynt yn i'r fath danbeidrwydd yn eu rhuthriadau mewn brwydr, a'r fath a ffyrnigrwydd diysgog mewn ymladdiad lawlaw, ac hefyd o h a nerthoedd godidog, a'u bod hwy yn ddychryn i holl ororau ac oddieithr Cymru, nid oedd un o'r gwledydd cyfnesol, yr hon nasant, naill ai yn gyfan-gwbl, neu ryw ran o honi.

Matthew o Westminster, yn cyfrif am achlysur yr ymweliad cer-ar y Saeson, yn y modd canlynol. Dywed fod y genedl Saeson-ith yn cynnal y ffydd Gristionogol mewn difrifwch, a chyda di-l; eithr eu bod gwedi syrthio i'r fath raddau o ddirywiad, ac dd-dra, ag nad oedd un genedl iddei chymharu iddynt, o ran adwriaeth. Ac nad oedd dim a gasaent gymmaint, a duwioldeb nder; ac i'r Hollalluog anfon arnynt, er cospedigaeth, y cen-Paganaidd hyn, megys heidiau o wenyn, y rhai nid arbedent na

rhyw nac oedran, a'r rhai a ormesasant y wlad bechadurus honno, dr~~af~~ agos i 230 o flynyddau, gan ei chyrchu, nid i'r dyben iddei darostw~~r~~ pherchenogi, eithr iddei hanrheithio a'i dinystrio. Y rhai os gwrthl~~af~~ ent hwy mewn un man, deuent yn uniongyrchol â byddin liosocach m~~u~~ e man arall. A phan y byddai y brenhinoedd Saesonaeg yn cyrchu i yml~~a~~ yn eu herbyn, yn yr ardal ddwyreiniol, cyn cyfarfod o'r byddinoedd, w~~u~~ gennad yn dyfod gyda brys, ac yn dywedyd, "O Frenin i ba le y cyrch —wele lynges aneirif o'r Paganiaid wedi gafaelyd ar yr oror ddeheuol i deyrnas, yn anrheithio y dinasoedd a'r pentrefydd ac yn diffeithio'r fford y cerddant â thân a chleddyf."

Ni allaf lai na hoffi yn fawr, ddrychfeddyliau yr hen Fonach ar y testu hwn, a'r geiriad eglur a grynimus, trwy ba un y traetha ef; yn euwedig gwahaniaeth a wna rhwng goresgyniad gwlad er mwynhad o honi, meg meddiant, a'r gafaelyd ysglyfaethus yma, o eiddo y~~l~~ dyeithriaid crwydraid hyn.

"Misit ergo eis Deus omnipotens, gentes paganas, et crudelissimas, velut apum examini qui neo quidem sexui muliebri, aut parvulorum parceret ætati, Danos scilicet, et Norwegenses, Gothos et Swathedos, Wandalos, et Fresos qui ab exordio regis Athelwulfi supradicti usque ad Normannorum adventum, per annos ferme, CC.XXX. terram hanc peccatricam mari usque ad mare, et ab homine usque ad pecus deleverunt. Siquidem Angliam crebri et undique invadentes. non eam subjugare ac possidere, sed prædari ac perdere satagebant.

Diau fod yr ymweliad hyn o luoedd anwaraidd, yn nghyd a'r modd y ymddangosasant, a'r ardaloedd o ba rai yr hannent, yn rhoddi pob lle idde gyfrif, megys barn ddialedawl; ac yn dangos fel y mae Rhagluniaeth y trefnu i'r offerynau mwyaf annhebygol, ac weithiau y mwyaf gwael gael eu defnyddio tuag at gyflawni eu dybenion. Pan gyntaf yr ymse ydlodd y Saeson yn yr ynys hon, a derbyn o honynt gyda llawenydd luoedd cynnorthwyawl o ardaloedd Llychlyn, er eu cyfnerthu tuag oresgyn Lloegr, pwy a allasai feddwl, y buasai yr amser yn dyfod, pan byddai yr un llochesau yn danfon allan yr un fath luoedd iddeu darostwng hwythau, a'u gorthrymmu?—Ac ar ol ymsefydlu o'r Saeson yn ynys, a dwyn holl Loegr dan un bennaduriaeth, yn nghyflawnder cadern undeb teyrnasawl, pwy a allasai dybied fod yn nghilfachau goronau gogledd, heidiau o fwystfilod rheibus ar gychwyn allan iddeu hysgl aethu?—Ië, a'r gelynion hynny, ynddynt eu hunain, yn wael ac ddirmygadwy, yn grwydraidd a gwasgaredig, ac yn ddilywodraeth. O felly y trefnir yn fynych, pan gospir cenhedloedd am falchder, a thral Diau, mai gwael a dirmygedig oedd y môr-ladron Llychlynaidd, yn hymddangosiadau cyntaf, megys cenedl o ddynion; ond daethant c hir, trwy eu rhifedi a'u hymosodiadau diosteg, i fod yn elynion blin; ac y diwedd, yn crmes drom anrheithiol.

ANARAWD.

CADELL.—MERFYN.

877.—913.

ANARAWD, gan ei fod yr henaf o feibion Rhodri Mawr, ac yn feddiannol ar l Gwynedd, a gyfrifir yn yr hanesion, yn *Dynysog Cymru*; a chan yn cael ei alw felly gan fy rhagflaenwyr, gosodaf ef wrth ben y l, er cydffurfiad, ac er hawshad i drefniad yr hanes; ond gwelir yn dd, nad oedd ganddo fawr awdurdod allan o gyffiniau ei diriogaeth l ei hun. Y mae yn ddiau ei fod yn hawliaw, trwy ewyllys ei dad, sed ac ufudd-dod oddiwrth ei ddau frawd, ond hawl enwawl yn rdoedd, heb allu iddei gynnal. Ac heblaw hyn, pe buasai y ddwy i yn meddiant ei frodyr, yn ufuddhau iddei awdurdod; etto y mae llys nad oedd Gwent a Morganwg ddim yn arddel y fath oruchaf-canyys yr oeddynt, ar ei ddyfodiad ef iddei orsedd, yn annibynol. ou *Anarawd* yn hir yn meddiant o'i orsedd, hyd nes cyfarfyddodd dynged, a arhosai pob un o'r tywysogion Cymraeg; sef, rhyfel â'r iaidd oddiallan, ac â'i gyfneseifiad o fewn iddei dreftadaeth. Y estronawl cyntaf a fynegir am dano, yw yr un â'r Saeson, yn yr hwn dugoliaethodd Anarawd, ac a ymddialodd am laddedigaeth ei dad, i mawr.—

l, y bu waith Conwy, rhwng Anarawd â'r Saeson, lle casas y Cymru y fuddigoliaeth, llawer o'r Saeson, ac achaws hynny y gelwid y Gadfaes honno *Dial Rhodri*."

redir i *Tudmal*, mab Rhodri, gael ei glwyfo yn ei glun, yn y frwydr ddiwrth yr hyn y cafodd yr enw *Tudmal gloff*.

er y fuddugoliaeth yna, y mae yn amlwg fod y Saeson gwedi o i ymsefydlu yn y wlad; a'r cofiant, yn mha un y cawn arwydd- o hyn, a fynega i ni hefyd, amgylchiad tra nodedig yn hanes ein , sef dyfodiad i Gymru yn yr amser hyn, ran o'r gangen ddewr a riw honno o'r genedl Gymraeg, Brython Strathclud. Y cofiant al y canlyn:—

l Grist 890, y gorfu ar wyr *Ystrad Clud* ymadael a'u gwlad, y rhai ni fynnent a'r Saeson, a dyfod i *Wynedd*, ac *Anarawd* a roddes iddynt gennad i wladychu'r llyged oddiarnaw gan y Saeson, ni amgen na *Maelawr* a *Duffryn Choyd*, a *Rhufon-llageingl*, os gyrru ymaith y Saeson a fedrynt, A hynny a wnaethant yn ddibafarch. Saeson a ddaethant yr ail waith, achaws hynny yn erbyn Anarawd, lle bu waith no y bu'r Cymry yn fuddugolgyrch ar y Saeson a'u gyrru o'r wlad yn oilawl. Ac byddhaed Gwynedd oddiwrth y Saeson drwy nerth Gwyr y Gogledd."

Crybwyllwyd eisioes am yr amgylchiadau yma yn hanes Strathclud. 325. Ac oddiwrth y dygwyddiadau cyfresawl yno, y mae yn dda mai yn amser cadrwysg y brenin Saesonaeg, Edward, y bu y mudiad o'r Brython gogleddol i Gymru. Canys y mae yr arfer o rifo blyn wrth y degau, yn rhai ysgrifau, yn rhoddi lle i lawer o annghywiraeth yr amseryddiaeth. Y mae yr amgylchiad yn dra anrhydeddus i'r dech hynny, i'r sawl y perthyna. Y mae yn ddilys fod y blaid fechan hyn o'i ion, gwedi ei lleihau i'r fath raddau, ag nad oeddynt yn alluog mawr wrthsefyll eu gelynion lliosog oddiamgylch; ac yr oeddynt yn rhydd eu hyspryd i ufuddhau i estroniaid, a "myned yn Saeson;" ac oddi yr hyn a allaf ei gasglu, meddyliaf nad yw y canlynol ddim yn oddiwrth gywirdeb yr hanes. Cymry Strathclud, oeddynt ddig gwybodaeth a gwladgar, nid ufuddhaent i ormes estronawl, a dewise hytrach, drancedigaeth anrhydeddus mewn rhyfel, nag ymostyng gaethwasanaeth. A chynnalasant eu meddiannau, yn dra chlodros amryw oesoedd, gan amddiffyn eu prifgaer, ar ben craig A a chadw eu hunain mewn hanfodiad, megys cenedl dan eu llywodraeth gynhenid. Ond gan fod dyfodiadau dibaid a lliosog o estroniaid pwyso arnynt o bob tu, y Scottiaid, y Saeson, a'r Llu du, cyfyrru eu terfynau bob yn ychydig, hyd nes eu bod yn y diwedd, gwedi eu gipi i gyrrau bychain o'r wlad yn cynnwys yr ardal oddiamgylch i Alclud. Mae yn ddiau fod llawer o'r werin yn ufuddhau i lywodraeth y ddeith a bod eu hiliogaeth yn hanfodi yn y wlad etto, yn gymmysg â'r dyff hynny; ond y blaid ragenwedig o ryfelwyr, a amddiffynasant eu rhydd ar graig Alclud, ac mewn mannau ereill, hyd yr amser dan sylw. Ond Edward, y brenin Saesonaeg, a wnaeth gadruthriad ffyrnig, gyda bly lliosog, ac a ddarostyngodd yr holl ardaloedd cyfnesol i Loegr; eithr rhyw gongl o'r wlad, yr oedd plaid fechan o ryfelwyr Cymraeg, y rh ymostyngent iddei ormes; ac etto, nid oeddynt ddigon lliosog iddei ladd yn y maes; y rhai hyn a fordwyasant i Gymru, lle y cawsant n a hynuy, nid megys ffoedigion llwfr a gwaelion, ond fel rhyfelwyr chalonog, yn barod i dalu â'u gwasanaeth yn y maes, am y fraint a bynient. Y telerau oeddynt,—gyrru ymaith y Saeson allan o Dd Clwyd, a'r ardaloedd cyfnesol, a thrigiannu yno yn eu lle. Y go hyn a gymmerasant mewn llaw, megys rhyfelwyr cedyrn, yn gynne gwaith, ac a'i cyflawnasant yn ddihafech, [egniol.] A da i'r iddynt ddyfod drwodd; canys, oni buasai i'r cynhorthwy prydla dichon y buasai y dydd heddyw, yn gweled Dyffryn Clwyd, yn ng feussydd bras, a'i fryniau hyfryd, yn meddiant ciwdawd Hengist, bod fel y mae, yn harddu bro, ac yn gorlanw cyfoeth cenedl y Cymr.

Pan rannodd Rhodri Mawr y wlad, rhwng ei dri feibion, yr o

i osod i lawr eu gwahanawl freintiau, a'u hawl neilltuol, mewn modd manwl; ond gwelwn na fu y rhagddarpariad hyn, o fawr effeith-; canys, naill ai o herwydd brad a chynllwyn, neu drachwant, neu ymrysonau tylwythawl, y cafodd gosodiadau Rhodri eu diddymmu yr amser. Oblegid darllenwn yn y modd canlynol am hyn:—

Crist 877, y gorfu Cadell ab Rhodri ar Ferfyn o frawd a dwyn oddiarnaw ei Powys, a yna efe a wladyches holl Gymru."

y mae yn amlwg fod awyddfryd y brodyr hyn, yn dra mawr, yn u hymddygiadau gormesol i ennill eu dymuniadau trachwantus, a barodd i amryw o deyrnedd ereill Cymru, geisio nawdd y Saeson diffyniad o'u meddiannau treftadawl, megys y darllenwn yn *Asser Menevensis*, cydoesydd iddynt. Ei eiriau ydynt y l:—

enim tempore, et multo ante, omnes regiones dexteralis Britanniae partis, ad regem pertinebant, et adhuc pertinent: Hemeid scilicet, cum omnibus habitatoribus e regionis sex filiorum Rotri vi compulsus, regali se subdiderat imperio."

amser hynny, ac yn hir o'r blaen, holl ardaloedd y parth deheuol o Brydain a nt i'r brenin Alfred, ac a berthynant etto. O herwydd *Hyfeidd*, [brenin Dyfed,] ag holl drigolion ardal Dyfed, gan gael eu gorthrymmu gan chwech* meibion ymostyngasant iddei lywodraeth oruchafiol, [sef llywodraeth Alfred.]

etto, dywedir:—

sed quoque filius Tewdyr, rex Brechoniae eorundem filiorum Rotri vi coactus, a regis praefati suapte requisivit."

, hefyd, mab Tewdyr, brenin Brycheiniog, gan gael ei ormesu gan yr unrhyw bodri a ymostyngodd o'i ewyllys ei hun i'r brenin rhagenwedig, [Alfred.]

dengys hefyd, fod yr ymrysonau cartrefol melltigedig hyn, yn peri ry geisio amddiffyniad y brenin Saesonaeg Alfred, hyd nod yn Saeson eu hunain; ac ymostwng i dalu ufudd-dod iddo am ei lle y gallasent, trwy gyfundeb a chydweithrediad, amddiffyn eu u breintiau, heb gynhorthwy estronaidd.

il quoque filius Ris rex Gleguising, et Brochmail atque Fernail filii Mouric, rent, vi et tyrannide Eadred comitis et Merciorum compulsi, suapte eandem e regem, ut dominium et defensionem ab eo pro inimicis suis haberent."

law y tri thywysog taleithiawg, Anarawd, Cadell, a Merfyn, yr oedd gan Rhodri ryw feibion ereill; enwir y canlynol felly, Meyric, Tudwal, neu Edwal, Gwriad, a,

Hywel, hefyd, mab *Rhys*, brenin *Glewysig* ;* a *Brochmail*, a *Ffermail*, meibion brenhinoedd *Gwent*, gan gael eu gwasgu, a'u gormesu gan yr Iarll *Eudred*; a gwŷ a ddaethant yn wirfoddol, ac a ddeisyfasant ar yr un brenin, [Alfred] am gael gan ei lywodraeth, nawdd rhag eu gelynion.

Oddiwrth yr uchod, y mae yn eglur fod meibion Rhodri, yn bend uchelfrydus ac egniol; ond ar yr un pryd, yn ormesol ac yn ymrys eithr nid oedd yr anianawd hyn yn perthyn iddynt hwy yn unigol, o yr oedd yn rhy gyffredin yn yr amseroedd yma. Amseroedd o gormes, ac ysglyfaeth, oedd y rhai hyn; a'r *Hyfeidd* rhagen brenin Dyfed, er y ciliai o flaen meibion Rhodri, etto, ydoedd ei hyn ormesol i'r rhai o fewn iddei allu, a hwynthwy, fel y gwelwn yn n Asser, allan o ba un y cymmerwyd yr uchod. Y Cymro dysgedig Asser Menevensis, yr hwn oedd Archesgob Ty Ddewi, gwedi derbyn hoddiaid oddiwrth y brenin Saesonaeg, Alfred, yn nghyd â thaer-er i ddyfod atto i fyw, megys athraw, a gydymffurfiodd â'r cais, chydsyniad ei gyd-eglwyswyr. Ac y mae yn dywedyd eu bod h ymfoddloni i'r cyttundeb yma, gan y gobeithient y byddai yn achly nawdd ildeu monachlog, rhag gormes Hyfeidd, yr hwn oedd yn f gwedi ei anrheithio.

“Sperabant enim nostri, minores tribulationes et injurias ex parte Hemei sustinere (qui saepe deprædabatur illud monasterium et parochiam sancti Degui, ad expulsionem illorum antistitum, qui in eo præessent, sicut et Novis archiepiscopum quum meum et me expulit aliquando sub ipsis) si ego ad notitiam et amicitiam illi qualicunque pacto pervenirem.”

Canys yr oedd ein cyfeillion yn gobeithio, os byddai i mi, trwy un cyttund bynnag, ddyfod i sylw a chyfeillgarwch y brenin hwnnw, [Alfred,] y caent odd flinderau a niweidiau ar ran y brenin Hyfeidd, yr hwn yn fynych a yspeiliasai y f honno, a phlwyf† Dewi Sant, weithiau gan droi allan y blaenoriaid y rhai a lywi megys ag gynt y trodd allan yr Archesgob Novis,‡ fy mherthynas, a minnau ar eu h

Pwy achos oedd gan Hyfeidd, am yr ymddygiad treisiol hyn, ni w A oedd y monachod yn cynllwyn yn ei erbyn, neu a oedd efe ei l ynfydyn penrhydd a chyndyn, dan esgymundod, aflesiol fyddai dy myg; ond un peth sydd amlwg, a hynny yw, rhwng cadruthriadau y

* *Glewysig* oedd ardal ar gyffiniau yr hyn, yn awr, a ffurfia Gwent a Morgan oedd *Maesaleg*, yn Nglewysig, [gwel tu dal, 252 ;] ond iawn derfynau y deyrna nid ydynt hyspys. Crybrwylla Golyddan am dani

“Na chrynned Dyfed na Glywyssig.”

† Esgobaeth.

‡ Y mae un ysgrif, sef yr un a argraffwyd gan yr Archesgob Parker, yn rhoddi y “*ex nobis*.” Ond yr uchod, yn ddiau sydd gywir; canys y mae Giraldus Cambr ei gofres o Esgobion Ty Ddewi, yn rhoddi yr enw *Novis*, neu *Nonis*, yn yr amser yn

yr môr, a thrawsderau yr Hyfeidd hwn,* o fewn iddeu hardal cartrefol, d gan y myfyrwyr yma, druain, ond bywyd go annghysurus a edd.

id yr un awdwr, i Anarawd, mab Rhodri, yn nghyd â'i frodyr, d nad oeddynt yn ennill dim, ond yn hytrach yn cael eu colledu, inal cyfeillach â gwŷr Northumbria, o'r diwedd ymadael â hwy, a Alfred, ac ymddarostwng iddei lywodraeth ef, yn yr un modd ag y Æthelred, brenin y Mers;† eithr pa radd o ymostyngiad oedd hawdd gwybod.

amseroedd yma, bu rhyfeloedd ffyrnig rhwng y Cymry a'r Llu canfyddir yn y darnau canlynol:—

rist 891, y daeth y Paganiaid duon i Gastell Baldwin ac a ddiffeithiasant Bowys, masant y goreu o'r tiroedd yno drwy nerth y Saeson a brad rhai o'r Cymry."

d y parhaodd y gwŷr hyn yn y wlad, nid hyspysir; ond y mae ol iddynt yn y diwedd, gyfarfod â'r un dynged a'u cydwladwyr, i a grybwyllir nesaf,—

893, y daeth y Paganiaid duon i Gymru dros For Hafren ac a losgasant Llanelltyd bynffig, a Llangarfan ac a wnaethaut ddrygau mawrion ym Morganwg, a Gwent, niawc, a Buellt, ac ar eu gwaith yn dychwelyd yng Ngwaunllwg, a nhwy yn w Caerllion ar Wysg, y daeth Morgan Tywysawg Morganwg a Châd yn eu gyrru tros Fôr i Wlad yr Haf lle y lladdwyd llawer o honynt gan y Saeson a i y wlad honno."

holl gyhuddiadau, y sawl a fwriaf yn erbyn fy nghydgenedl, am yr mrysongar, yr hwn a ddangosent yn eu plith eu hunain, etto, nis tal oddiwrthynt, y clod sydd yn ddyledus am eu dewrder, yn d y Llu du. Y bobl ddychrynlyd yma, a oresgynasant bob gwlad hon y daethant. Dygasent Loegr dan eu llywodraeth, a'r brenin Alfred, a yrrwyd ar ffo ganddynt; a gorfu arno grwydro dan rith r hyd y wlad, rhag eu hofn. Ond pan ymosodent ar Gymru, lent â'r fath dderbyniad, ag y cilient yn eu hol iddeu meddian-mhlith y Saeson, y rhai oeddynt gwedi eu llwyr ddarostwng t. Y niae rhyw beth yn dra nodedig yn y gwahaniaeth yma, ewrder ac egni gwladgar, y dyrnaid bychan o Gymry, a'r yspryd alon, gyda'r hwn yr ymostyngai trigolion lluosog Lloegr, i sarhad i, a chaethwasanaeth.

dir am y flwyddyn 891, " Bu farw *Henydd ab Bledri* gwr hynod o Gymro," neu *fab Blededd*." Nis gwn ai yr un oedd a *Hemeid*; ond meddyliaf fod y llythyrwy cyfanianawl â *Hyfeidd*, nag un dull arall o'i osod yn y Gymraeg. Ac y mae rif, enw iddei weled o gylch yr amser yma, yr hwn a ddyga gryn gyffelybrwydd fel y gwelir yn y darn canlynol:—" Anno IXC. ij. y llas penn *Rodri* vab *Huueith* li."

arant quoque filius Rotri, cum suis fratribus ad postremum amicitiam Northan- m deserens, &c."

Dywedir hefyd am y flwyddyn 900, “y daeth *Igmunt*, a'i Baganiaid duon, i Fôn, ac yna gwaith *Rhosmeilon*,” neu *Meleriann*, yn ol un ysgrif; ac y mae yn ddilys iddynt gyfarfod â'r un driniad yno.

“ Yn yr un flwyddyn y bu farw Cadell ab Rhodri Mawr ac y gwnaethpwyd Hywel ei fab yn frenin Ceredigion dau fab arall oedd iddaw sef *Meyrig* a *Chlydawg*. Ac yna gwladychawdd Anarawd ar holl Gymru yn ol y gosodes Rhodri Mawr.”

Ond yn awr y mae yn rhaid dychwelyd at yr hen ddefod, er mor wrthun yr ymddengys:—

“ O. C. 892, y daeth *Narawd*, Brenin Gwynedd i ddiffeithiaw Ceredigiawn, sef cyfoeth Cadell ei Frawd ac a losges yr holl dai a'r ydau yn Nysed ac Ystrad Tywi yn grealawn iawn. Yr un flwyddyn y llas Merfyn Brenin Powys gan ei wyr ei hun.

Oddiwrth yr hyspysiad olaf, deallwn fod Merfyn gwedi dyfod drachefn i feddiant o'i gyfoeth; ond ysgatfydd, dan dreth iddei frawd Cadell.

Yn mhlith y dygwyddiadau nodedig, yn nheyrnasiad ANARAWD, cawn y canlynol;—

“ O. C. 888, bu farw *Cydwithen* y gwrolaf a'r doethaf o'r Bryttaniaid, a dirfawr y golled i wlad Cymru. A'r un flwyddyn y bu farw Cydifor Abad Llanfeithin; gwr doeth a dysgedig oedd efe a mawr ei dduwioldeb. Efe a ddanfonos chwech o wyr doethion ei ger i ddodi addysc i Wyddelod y Werddon.”

Yr oedd yr Iwerddon unwaith, yn dra nodedig am ei dysgedigion a'i chrefyddwyr cynhenhid; ond y mae yn debygol fod gormes y Llu du, gwedi peri y fath gyfnewidiadau niweidiol, yn nghyflwr y wlad, a bod angen wrth athrawon pellenig:—

“ 894, y bu farw *Hywel ab Rhys ab Athfael* Arglwydd Morganwg yn ei lawn henaist yn Rhufain ym mhen tridiau wedi ei fyned yno sef ei oed chweugeinmlynedd a phedair.”

Ysgatfydd, mai er pererindod yr aeth yno. Y mae y cyfryw amgylchiadau, yn dangos y cyfeillgarwch a oedd yn cael ei feithrin rhwng y Cymry, a gwyr Rhufain; a'r hyn, yn y diwedd, a achlysuroidd i'r Eglwys Gymraeg, gael ei dwyn dan awdurdod y Pab.

Y mae yn dra nodedig, i frawd y gwr yma, gyrhaeddyd yn agos, yr un oedran, os nad oes camsyniad yn y cofiant:—

“ 895, y bu farw *Arthfael Hen ab Rhys* Arglwydd Morganwg a Brenin ar saith Cantref Gwent yn chweugeinmlydd oed. Ei wraig ef oedd *Ceiwen* ferch *Arthen* Brenin Ceredigion, a gwedi myned yn hen, ni fynnei efe a wnelai a theyrnedd, am hynny rhoddi'r frenhiniaeth i Hywel ei frawd.”

“ 900, y bu farw *Asser Ddoeth*, Archesgob y Bryttaniaid.”

Rhai a honnant, mai Asser Menevensis oëdd hwn; ond ereill a wadant hyn, ac a ddywedant, mai ewythr iddaw, ydoedd efe. Y Chron. Saxon. a rydd farwolaeth y cyntaf, yn y flwyddyn 910; ond pe cyttunai yr amgylchiadau ereill, ni fyddai yr anghysondeb hyn yn yr amseriad, ddim o lawr bwys, lle y mae cymmaint o anghyttundeb o'r fath.

"Yr un flwyddyn y bu waith Dinerth, ac befyd diffeithwyd Mynyw gan *Uthyr* [Other] a *Rhelt goch* [Daniaid,] ac y llas *Maelawg* ab Peredur Gam."

Ond yn mhlith cofion yr oes honno, y mae un tra nodedig, a'r hwn, nis gwn ei fod wedi ei sylwi arno gan hanesyddion Cymru; sef y canlynol,

"892, y rhuthrasant y Paganiaid duon am ben Caer W'ysg, [sef *Exeter*, y mae yn ddiau gemyf,] ac a laddasant y Saeson; a llawer o'r Brytaniaid a oeddynt yn gwladychu yno a ddaethant at Owain Arglwydd Morganwg, ac a gawsant diroedd a thrigfannau ganthaw, lle crosant hwy a'u heppil. Ac yng *Ngwyr* y maent yn Seisnigion."

Os cywir hyn, y mae yn amlwg ein bod yn cyfeiliorni, wrth honni deilliad *Flandraidd*, y cyfan o drigolion *Bro Gwyr*. Canys y mae yn ddilys, fod y Brytaniaid uchod, o'r un gwaedoliaeth â'r Cernywiaid, ac yn gyfran o'r genedl honno, gan eu bod yn agos i gyffiniau Cernyw, ac felly, o'r un hanniad dechreuol, a'r Cymry: ond pa fodd y daethant i siarad Saesonaeg, nis gallaf amgyffred; ysgatfydd mai trwy ddyfodiad diweddarach o Flandrwys, a Saeson, iddeu plith.* Ac yn wir, y mae yn ddyrswch, nid bychan, i lawer, i gael boddlonrwydd am yr achos, fod y Flandrwys, yn swydd Benfro, yn siarad Saesonaeg: canys pan ddaethant drwodd, diau mai Flandraeg, y siaradent; ond paham, neu pa bryd, y cyfnewidiasant hi am y Saesonaeg, sydd gwbl anhyspys.

ANARAWD a fu farw yn y flwyddyn 913, gan adael tri o feibion; *Edmal Foel*, *Elis*, a *Meyrig*.

* Y mae y Chron. Saxon. yn crybwyll am lawer o ymladd rhwng y Saeson, a'r Lla du, wrth *Exeter*, yn yr amseroedd hyn.

Ar ol marwolaeth Anarawd, daeth talaeth Gwynedd i feddiant ei frawd
EDWAL FOEL, tra yr ydoedd HYWEL AB CADELL, sef HYWEL DDA, teyrnasu yn y Deheubarth; ond ni chyfnewidiodd gyflwr y Cymry, na haniauawd; sef oedd, cadruthriadau ar ran eu gelynion estronaidd, ymladdiadau cartrefawl yn eu plith eu hunain, o'r hyn y mae y cofia cynhwysfawr canlynol, yn hyspysiad rhy amlwg:—

“Oed Crist 914, y llas *Clydawc ab Cadell* gan Feuryg ei frawd, ac y diffeithwyd M gan wyr y Werddon,* a chyn diwedd yr haf y cad rhyfel cydgenedl achaws i Feuryg Cadell ladd ei frawd Hywel.”

Ychydig ar ol hyn, bu rhyfel rhwng y Cymry, a gwŷr y Mers; traeth am un cyfarfod, yn y modd canlynol:—

“Oed Crist 918, y daeth *Edelfleda*, Brenhines y Mers yn erbyn Morgan Tywysa Morganwg a Gwent, ac y bu waith Castell Newydd lle y bu farw Edelfleda ac y ffoes Saeson.”

Eithr camsyriad yw y mynegiad am farwolaeth y frenhines; canys mae profion digonol, mai nid ar yr achaws hyn, y cymmerodd le; ac mae yn ymddangos iddi lwyddo yn well mewn ymosodiad arall; o'r hyn, mae yr hanesiad canlynol yn adroddedig.

Huganus, [*Hwgan*] pendefig o Gymru, a ymosododd ar wŷr y Mers, a'r frenhines Edelfleda, a ddaeth i Gymru â byddin, ac a'i cyfarfu yn Mrecheiniawc, ac a'i gyrres ar ffo, gan gymmeryd yn garcharorion, ei wraig, a 34 o wŷr. Yntau a giliodd at y Daniaid, i Derby, lle y canlynodd Edelfleda ef; ac ar ol ymladd caled, efe a orchfygwyd, ac a laddwyd.

O gylch yr amser hyn, unodd *Leofred*, pendefig Danaidd, a *Gruffydd ap Madawc*, brawd yn nghyfraith i un o dywysogion Cymru, ac a ymosodasant ar y Saeson; eithr ar ol ymladd caled, cawsant eu lladd ill dau.

Gyferbyn a'r flwyddyn 933, dywedir “y llas *Onain fab Gruffydd*, gan wŷr Ceredigiawn.” A'r flwyddyn hon, yn mha un y cofrestrir y gwarth hwn o ymryson cartrefol, a welodd dywalltiad o ddialedd ar genedl y Cymry, am y cyfryw drosedd anwladgar; a hynny trwy ymwelediad estronaidd, nid llai ei anffawd a'i waradwydd, na'r hyn a gyflawnasant yn

* Y Llu dn, meddyliaf, y rhai yn yr amser hyn a lywodraethent yu yr Iwerddon, ac a oeddynt a'u prif sefyllfa, yn Nulyn.

mhlith eu gilydd, o herwydd eu hanianawd gynhenus, ac aflonydd. Canys yn y flwyddyn hon, y daeth *Athelstan*, y brenin Saesonaeg, â llu dirfawr i Gymru, ac a ddygodd y wlad dan dreth, “ac a berys i'r brenhinoedd dalu teyrnged iddaw, megys y talawdd brenin *Nortmei* iddaw. Sef oedd hwnnw 300 punt o arian, ac 20 punt o aur, a 5000 o wartheg.” [200, medd rhai.] Hyn oedd ffrwyth eu hymrafaelion cartrefol. Hanesion diweddarach a ddangosant, na chafodd y teyrnged yma ddim ei barhau, ond dros einioes Athelstan; ac y mae yn amlwg, i'r Cymry, ar ol hynny, wrthod ei dalu: canys dywedir fal y canlyn;—

—“Ao felly y bu hyd oni bu farw *Elystan* a hynny yn oed Crist 940. Ac yna'r Cymry a ynnillasant eu rhyddid. a hynny drwy wrolder a doethineb *EDWAL FOEL* ac *Elianus* ei frawd a *Chadell ab Arthfael ab Hywel*, Arglwydd Morganwg ac *Idwal fab Rhodri Mawr*, ac achaws hynny hwy a laddwyd gan y Saeson ym Murn a Chynllwyn.”

Ymddengys mai trwy ymladd caled, yr ennillodd y Cymry eu rhydd-did oddiwrth y gorthrymder yma; canys *EDWAL FOEL*, yn nghydag *Elisseu*, ei frawd, a laddwyd mewn brwydr â'r Saeson a'r Llu du, yn y flwyddyn 940; ond dywedir i Gadell, farw, trwy gael ei wenwynaw. Rhai a haerant i *HYWEL DDA*, yn ei gyfreithiau, sefydlu treth flynyddawl o 66 punt, oddiwrth frenin Aberfraw, i frenin Llundain: ond nis gallaf gael boddlonrwydd am gywirdeb hyn. Y mae yn ddiau fod gan Athelstan, iawn i hawliaw treth ar rai o frenhinoedd Cymru; canys darfu amryw o honynt ymostwng yn wirfoddawl iddei dad-cu, Alfred, a hynny er cael amddiffyniad rhag trais a gormes meibion Rhodri; ac felly, nid annichonadwy, fod Hywel Dda yn gweled y cyfiawnder o dalu y cyfryw dreth; ac os felly, gwelwn etto rai o ganlyniadau galarus yr yspryd melltigedig, yr hwn, yn yr amseroedd hyn, a gynhyrfai y Cymry, i gnoi a dyfetha eu gilydd, ac felly iddeu darostwng i dderbyn llywodraeth dyeithriaid. Pa frwydrau yr ymladdwyd âg *Athelstan*, neu *Elystan*, fel y gelwir ef, nid yw hyspys, nag ychwaith, pa mor belled i Gymru y treiddiodd efe gyda'i fyddinoedd.

Yr oedd gan *EDWAL FOEL*, chwech o feibion;—*Meyric*, *Ieuaf*, *Iago*, *Conan*, *Edwal Fychan*, a *Rhodri*; rhai o'r sawl, yn rhwysg amser, a etifeddasant orsedd Cymru.

HYWEL DDA.

940.—948.

HYWEL, mab henaf *Cadell ab Rhodri Mawr*, yr hwn a elwir HYWEL DDA, a ddaeth i feddiant o daleithiau y Deheubarth a Phowys, yn y flwyddyn 907, ar farwolaeth ei dad; ac yn 940, pan lladdwyd EDWAL FOEL, syrthiodd Gwynedd hefyd iddaw, trwy etifeddiaeth, ac aeth yn *Frenin Cymru oll*. Ond ymddengys ei fod mewn meddiant o'r enw, yn hir cyn hyn.

Y mae un peth tra nodedig, perthynol i'r pennadur clodwiw hwn; a hynny yw, er mor enwog y mae yn hanes ei wlad, etto, yn ystod y deugain mlynedd o'i deyrnasiad, nid oes mynegiad ei fod yn ymdrin â rhyfel. Rhai a feddylant ei fod, trwy ei anianawd heddychlawn, yn nghyd â'i gynheddfau cryf, gwedi llwyddo i ymgadw rhag ymrysonau â'i gymmydogion, naill ai trwy ammodau teg a phrydlawn, neu trwy ddangos y fath drefn a chadernyd, o fewn iddei deyrnas, fel na feiddiai neb ymosod arno; ac yntau ei hun yn rhy ddoeth i gyffroi gelyniaethau diachos. Y mae yn ddilys fod hyn o farn yn gywir am ran fawr o'i deyrnasiad; ond braid credaf, y gallasai unrhyw dywysog Cymruaidd, yn yr amseroedd hyn, ymgadw yn hollol rhag rhyfel â rhyw blaid na'i gilydd, naill ai y Saeson, neu y Llu du; ac felly, barnaf fod yr absenoldeb yma o grybwylliad â rhyfel, yn gyfrifedig i esgeulusdra hanesyddion, yn hytrach nag i dawelwch a anghyffroedig dros ddeugain mlynedd. Ac yn wir y mae yr amrywiol fynegiadau, perthynol i'r rhyfeloedd â'r *Llu du*, ac am gadruthriaeth *Athelstan*, ac ereill, yn dangos yn amlwg, na allasai un dalaeth o Gymru fod yn hollol ddiogel rhag ymosodiadau rhyfelus, yn yr amser yma. Eithr barnaf fod camsyniad yn yr haerïad, am ddiffeithiad Ceredigion gan y Saeson, yr hyn a ailadroddir gan hanesyddion yn gyffredinol; a rhoddaf yma fy nadleuad, am fy anghred. Dywedir yn y Brut am y flwyddyn 913.

“ Daeth y Saeson i *Ystrad Llyr* ac a wnaethant yno mawr ddrygau, gan ysbeiliaw a diffeithiaw y wlad y ffordd y cerddynt.

Yn awr, 'gan fod yr enw uchod yn ateb i *Ystrad Fflur*, sef *Strata Florida*, yn Ngheredigion, gosodir y diffeithiad yn yr ardal honno. Ond y mae yn ddilys gennyf, mai camysgrifiad ydyw, ac mai *Ystrad Clud*, yn yr Alban, a feddylir, yr hon wlad a ddiffeithwyd yn yr amser yma: ond nid oedd monachlog *Ystrad Fflur*, mewn hanfodiad, canys yn y flwyddyn 1164, y cafodd ei hadeiladu, gan RHYS AP GRUFFYDD.

Ond poed fel y bytho am ryfeliad HYWEL DDA, nid ydyw yn amddifad o enwogrwydd, a hynny hefyd o'r fath, na all neb o'i gyf-bennaethiad Cymruaidd, ymffrostio ynddo; sef yw, ffurfiad y rheithres odidog honno, a elwir ar ol ei enw ef, hyd y dydd heddyw; a pha un a fu yn rheol llywodraethol i'r Cymry, tra parhaodd eu hannibyndod. Achlysur y deddfroddiad yma, oedd fal y canlyn; megys y traethir yn y rhagymadrodd.*

* HYWEL DDA, MAB CADELL, Tywysawg Cymru oll, a weles y Cymry yn camarferu o'r cyfreithiau, ac y dyfynws atto ohwe-gwyr o bob cwmwd yn y Dywysogaeth; y pedwar yn lleygion a'r ddau yn ysgolheigion. Sef achaws y dyfynwyd yr ysgolheigion, rhag genwd o'r lleygion dim a fai yn erbyn yr ysgrythyr lan. Sef amser y daethant yno, y Grawys; sef amser y daethant y Grawys wrth dylu o bawb fod yn iawn yn yr amser glan hwnnw. Ac o gyd-gyngor a chydsynniedigaeth y doethion a ddaethant yno, yr hen gyfreithiau a ystyriasant; a rhai o honynt a gadwasant i redeg, a rhai a emendaasant, ac ereill yn gwbl a ddileasant, ac ereill o newydd a osodasant."

Mewn ysgrif arall, dywedir mai yn y *Ty gwyn ar Daf yn Nyfed*, yr ymgynnullwyd i ffurfio y cyfreithiau yma; yr hwn le oedd yn agos i'r hyn a elwir yn awr, *Whitland*, yn swydd Gaerfyrddin. Mynegir hefyd i Hywel Dda, cyn sefydlu y cyfreithiau hyn, fyned i Rufain, i geisio gwybodaeth am gyfreithiau gwledydd ereill, ac yn enwedig am drefn ddeddfawl yr ynys, dan lywodraeth y Rhufeiniaid. Ac ar ol hyn oll, iddo ef a'i gynghorwyr gael allan fod hen gyfreithiau Prydeinig *Dyfnwal Moelmud*, yn rhagori arnynt oll: ac felly, cymmerwyd y rhai hynny yn sail iddei reithres newydd. Enwau y lleygion, y rhai a ffurfiasant y Cynghor, oeddynt y canlynol:—

* Morgeneu Ynad.
Cyfaerth, ei fab.
Gweiri fab Cyflawn.
Gronwy fab Moriddig.

Rhewydd Ynad.
Iddig Ynad.
Gwiberi Hen o Is oenain.
Gwrnerth Llwyd, ei fab.

Meddwon ail Ceriag.
Gwgawn Dyfed.
Bledrws fab Bleiddyd.
Gwyn Faer, y gwr oedd berchenawg ac Lantafwyn bioedd y ty y gwnaethpwyd y Gyfraith ynddo."

"A Blegewryd, Archdiagon Llandaf a oedd yr ysgolhaig: a Doctor yn nghyfraith yr Amherawdyr ac yn nghyfraith yr Eglwys oedd ef."

Yna ychwanegir,—

* Gwedi darlod gwneuthur y gyfraith oll, a'i hysgrifeni yn gwbl ef a aeth Hywel Dda, a theyrnedd o Gymru gydag ef, a Lambert Esgob Mynyw, a Mordaf Esgob Bangor, a Chebur Esgob Saint Assaph, a Blegewryd Archdiagon Llandaf hyd at Anastacius hyd yn Rhufain, i ddarllain y gyfraith, ac i edrych a oedd dim yn erbyn cyfraith Duw o honi: ac am nad oedd dim yn gwrthwynebu iddi, hi a deilyngwyd ac a elwid yn *Gyfraith Hywel Dda* o hynny allan. Oedran yr Arglwydd Iesu Grist yr amser hwnnw, naw cant a phedair ar beddeg."†

* Er gocheliad aneglurdeb, cyfnewidir y llythyreniad, gan ei gymhwyso at yr un yn awr mewn arfer.

† Yr aeth gydag ef i Rufain y tro cyntaf, Martin, Esgob Mynyw, a Mordaf, Esgob Bangor, a Marchbys, Esgob Teilaw, a Blegewryd ab Owain, Pencyfeistedd Llandaf, Brawd Morgan, Brenin Morganwg.

Gwnaethpwyd tair cyfysgrif o'r cyfreithiau ; sef, un i'r brenin ei hun, un i Ddeheubarth, ac un i Wynedd a Phowys, ac "amryfal freiniau a osodes i amryfaelion lyfrau," sef yn ol gwahanc l freiniau amryfaelion drefydd a chymmydau, &c.

Y PARCH. PETER ROBERTS, a ddatgana ei anghrediad o'r haerïad yma, yn nghylch mynediad Hywel Dda, i Rufain, a hynny am na allasai y Pab roddi ei gydsyniad i'r cyfreithiau, o herwydd fod rhai o honynt yn groes i eiddo Eglwys Rhufain, ac am nad oedd ddichonadwy i Esgobion Cymru, y rhai a annghyttunent âg Eglwys Rhufain, fyned yno ar y fath achos. Mewn perthynas i'r gwrthddadleuad cyntaf, meddyliaf nad ydyw gynnaladwy: canys pe buasai y cyfreithiau hyn yn groes i eiddo Rhufain, ni fuasai y monachod, y rhai a ffugient yr ymadrodd, yn eu canmol, fel ag y gwelwn eu bod. Ac am yr ail wrthddadleuad, ymddengys i mi yn llawn mor eiddil a'r naill; canys nis gwelaf fwy o annghysondeb i Esgobion Cymru, fyned i Rufain, nag i Asser Menevensis, trwy gydsyniad ei gyd-eglwyswyr, fyned i fyw yn un o deulu y brenin Alfred, a chael ei wneuthur yn Esgob *Shirburne*: diau nad oedd dim o'r fath annghyttundeb rhwng y ddwy blaid, y pryd yma, onite, ni fuasai monach o Dy Ddewi ddim yn derbyn Esgobaeth yn Lloegr, nac yn cael caniatad iddei mwynhau chwaith. Ond pe'm tueddid i amheu mynediad Hywel Dda, i Rufain, seiliwn fy amheuaeth ar yr anhawsdra o gael neb i reoli ei dywysogaeth, yn Nghymru, yn y cyfamser, a'r perygl o gael, ar ei ddychweliad, ryw un arall mewn meddiant o'i orsedd.

Cyfreithiau Hywel Dda, a renir yn dri dosparth;—1. Defodau, a Swyddogion y llys. 2. Cyfreithiau y wlad. 3. Troseddau; ac hefyd, Gwerth amryw ddodrefnau, &c. Rhy faith fyddai rhoddi yma, ddigon o anghreiffitiau o'r cyfreithiau hyn, i ddangos eu hanianawd: cymmerai draethawd helaeth i wneud cyfiawnder â'r achos; felly, ymattaliaf, gydag yn unig ddywedyd, nad oes rhyngddynt y berthynas leiaf â chyfreithiau Ewropa. Yn gyffredinol nid ydynt yn dwyn un cyffelybrwydd i'r cyfreithiau Rhufeinig, naill ai o eiddo *Iustinianus*, nag un deddf-roddwr arall; ac nid oes perthynas i gyfreithiau neb o'r cenhedloedd Germanaidd, a felly, y maent o wir a digymmysg darddiad Cymraeg. Un gwahaniaet nodedig rhyngddynt, a defodau y bobloedd Germanaidd, ydyw, rhaniad bobl, yn *llwythau*, neu *achau*: yn mhlith y lleill rhanir y bobl, ol eu hardaloedd, heb gyfrif eu llwythau, neu eu hachau neilltuol; ei yn mhlith y Cymry, gwelir rhaniadau teuluawl, neu lwythawl, heb am ddosparthau ardalawl.

Y mae amryw ysgrifau o'r cyfreithiau hyn ar glawr; ond nid oes

* Am sylwadau ar yr amgylchiad hwn, gwel tu dal. 205.

hened ag amser eu ffurfiad. Yr henaf sydd o'r 12fed ganrif. Y mae mllwg fod rhai pethau yn yr ysgrifau yma, gwedi eu ychwanegu o li gilydd, ar ol amser Hywel Dda. Ond y mae hefyd yn ddilys, fod y gwaith, gan mwyaf, yn yr un dull ag y ffurfiwyd ef yn gysefin.

HYWEL DDA a fu farw yn y flwyddyn 948, gwedi teyrnasu dros 40 oed; y saith blynedd olaf o ba ystod, yr oedd yn *Frenin Cymru*. Eithr er nad ydoedd dros y rhan arall, mewn iawnder hawl, ond sog taleithiawl ar ei gyfoeth neilltuol, etto, honnir ei fod, o herwydd w amgylchiadau, yn mwynhau awdurdod goruchafiol yn mhlith ei wladwyr. Y mae amrywiad barn yn nghylch cyntaf-enedigaeth ion Rhodri. Rhai a fynnant, mai Anarawd, oedd rhaid fod yr henaf, y dywedir, fod teyrnged i frenin Aberffraw, oddiwrth y lleill; eithr a feddyliant, fod gan Merfyn hawl i'r enedigaeth-fraint. Ond y Brut y Tywysogion, yn dywedyd yn eglur, mai Cadell, oedd yr henaf. mae y weithred o eiddo Hywel Dda, yn ei alw ei hun, yn *Frenin ru oll*, tra yr oedd *Edwal Foel*, etto yn fyw, yn fy nhueddu i el, fod cyfeiliorni yn y crybwylliad am oruchafiaeth brenin Aberffraw, amser yma. Ac hefyd, y mae y Brut yn dywedyd, mai i'r henaf, yr y deyrnged yn ddyledus. Nid wyf alluog i gysoni yr anghydfod- hyn: ac y mae yn ddilys gennyf, na ddiolchai neb o'm darllenwyr am dreulio amser yn yr ymgais. Crybwyllir am farwolaeth Hywel yn y modd canlynol:—

Yn Crist 948, y bu farw *Hywel Dda* fab *Cadell* Brenin Cymru oll, y doethaf a'r enaf o'r holl Dywysogion. Efe a garai heddwch a chyfiawnder ac a ofnai Dduw, ac a broethai yn gydwybodus, ymhob iawnder tangnefus, a efe a gerid yn fawr gan bawb mwy, a chan lawer o Ddoethion y Saeson a gwledydd ereill, ac achaws hynny y gelwyd *Hywel Dda*. Ac yna y cymmerth *Omair* ei fab *Lywodraeth Ceredigiawn*."

HYWEL DDA, a adawodd bedwar o feibion; sef, *Omair*, *Rhun*, *Rhodri*, *Edwyn*; at ba rai yr ychwanegir enwau ereill, gan rai hanesyddion. myfeloedd hir a gwaedlyd rhwng meibion Hywel Dda, a meibion *Edwal Foel*, y rhai fuont yn dra niweidiol i'r wlad.

Ar ol darllain yr uchod, pwy a all betruso yn nghylch anianawd yr amgylchiadau, cyfeiriedig attynt? Y Tywysog Cymraeg a-anrheithiodd y monachlogydd, nid o herwydd fod gantho un gelyniaeth tuag at grefydd y gwŷr llen, ond am fod y lleoedd hynny yn cynnwys Saeson. Ac etto, dilys yw, na thrafferthasai mo'i hun o'u plegid, pe buasai y dyfodiaid hynny yn ymddwyn yn llonydd, fel y gweddai i fyfyrwyr crefyddol. Ond pan y canfyddom ymdrechriad i ddwyn i mewn arferion newydd, ac awdurdod estronawl, nid rhyfedd fod y cyfryw wrthladdiad yn cael ei gynnal. Pa fodd y daeth y Pab i feddiannu y fath awdurdod, a gallel cynnyg y cyfryw reol, nid ymddengys; ond y mae y cyfan yn profi fod Eglwys Rhufain, ar y pryd hyn, gwedi cyrhaeddyd yn mhell tuag at feddiant o lywodraeth oruchafiaethawl yn Nghymru.

A thra yr oedd y Saeson yn gweithio yn gyson ac yn unfryd, tuag at estyn eu llywodraeth wladol ac eglwysig, yr oedd y Cymry yn ymladd â'u gilydd yn y modd nuwyaf gwrthun a chywilyddus, a thrwy eu troseddau erchyll a gwaedlyd, yn parotoi iddynt eu hunain, ddialedd; a thrwy wanhau eu gilydd gan ryfeloedd cartrefol, yn gwneuthur eu drwg-nwydau eu hunain, yn y diwedd, yn offerynau cosp. Er anghraifft o gyflwr annedwydd y wlad yn yr amser yma, cymmerer y canlynol:—

“ 960, y lladdwyd meibion Eidwal ab Rhodri gan y Saeson,——ac y diffeithwyd Gaer Gybi gan feibion Eidwal Dyfed, ac y dystrywyd y Tywyn, ac y bu farw Meuryg ab Cadfan ac yna ynnillodd y Saeson Arglwyddiaeth meibion Eidwal, ac y lladdwyd Rhodri ab Eidwal, ac y diffeithwyd y Berffraw, a rhyw faint ar ol hynny y dalodd Iago ab Eidwal ei frawd Ifan [*Ieuan*] ac a'i rhoddes yn ngharchar a ohwedi hynny efe a'i orogodd. Ac am yr amser hynny rhyfelodd Einion ab Owain ac a lladdodd Farc ac Eyrleid.”*——“ y llas meibion Gwyn ab Collwyn.”——“ 961, y daeth meibion Abloic Brenin y Werddon i Gaer Gybi ac a'i diffeithiasant yn gwbl a dwyn arob Cybi y ganddynt i'r Werddon, lle y bu ganmlwydd, ac oddiyno aethant i Wlad Leyn gan ei diffeithiaw yn drathost, a hynny a fu o frad meibion Idwal a hwy 'n trawswladyohu ar y Cyfoethau yng Ngwynedd a Phowys.”

Wele yma gyfres gryn echrys o frad a thrais, ac ymrysonau cartrefol; a'r ffrwythau o hyn oll, oeddynt yr hyn a ellid ei dysgwyl,—gwanhad y genedl â gormes estronawl.

“ 962, y diffeithwyd *Catbrig* ab *Eyrleid Fôn* ac efe a wnaeth drafael dirfawr i'r ynys, ac yna y daeth *Etgar* Brenin y Saeson a llu dirfawr yn erbyn holl Gymru hyd yng Nghaerllion ar Wysg, ac a ddanfones ei wyr i ysbeiliau y wlad ac nid arbedent na Llys na Llann, eithur dwyn daoedd a thlysau Eglwysydd a Monachlogydd, ac y gwrthladdodd Iago o'i gyfoeth, ac a roddes Wynedd i Hywel Ddrwg ab Ifan; ac nid oedd drwg o'r byd nas gwnelai hwanw o ladd a thynnu llygaid ac ysbeiliau a thwyllaw.”

Ond os *Hymel Ddrwg* oedd yr enw a gafodd, a diau mai nid heb achos y bu hynny; etto, cofiwn fod ganthaw annogiad cryf i gyflawni rhan o'r ysgelerdra â'r hyn y cyhuddir ef. Dywedwyd eisioes, iddei dad,

Ieuaf, gael ei ddala gan *Iago*, ei frawd, [ewythr Hywel,] a'i garcharu i grogi; ond mynegir hefyd i Iago, yn gyntaf, ei ddallu â heieirn poeth, a medd yr hanes,—“achaws hynny ydd aeth *Hywel ab Ieuaf*, yn erbyn i ewythr, Iago, ac a ddiffeithiodd ei diroedd ac a ddug ysbail ddirfawr o unaw.” Ac ychwanegir;—

“O. C. 968, ydd aeth Hywel ab Ieuaf yr ail waith yn erbyn Iago ei ewythr a chydag ef ddirfawr o Saeson, a diffeithiaw Lleyrn a Môn, a dodi Saeson yn holl diroedd Iago a chadnhaŷ y tiroedd hynny iddynt; a hanped gwaeth i ynys Fôn o hynny can nas galled ei wared syth wedi hynny, ac achaws hynny y doded enw *Anglesei* ar ynys Fôn, sef hynny *ys y Saeson*,* a gyrru Iago ab Idwal ar ffo a wnaethpwyd, ac y cymmerth Hywel ab Ieuaf Deyrnedd arnaw, achaws delli ei Dad, ac a ddaliodd Feuryg ei ewythr ac a dynnodd ei gwid am ei waith yn dallu Ieuaf Tad Hywel.”

Diau pe gallai un peth gyfiawnhau y fath orchwyl a hyn, byddai yma gyfiawnhad, sef cyffroad teimladau mab wrth weled y cyfryw ysgelerdra chryslawn, yn cael ei gyfiawni ar ei dad; ond trist iawn yw yr hanes, i thra gwrthun a gwaradwyddus.

Mynegwyd eisioes fod y brenin Saesonaeg, *Edgar*, yn meddiannu pwysawrogrwydd yn mhlith y Cymry; yn awr, gwelwn ei fod am ryw achos iu gilydd gwedi cael ei annog iddeu blino â rhyfel:—

“O. C. 962, y diffeithiwyd Gwynedd gan *Edgar* brenin y Saeson ac y dodes ef Gwyr Deunare yn ynys Fôn lle y gwledychasant er gwaetha Gwyr y Wlad.”——“A'r un wyddyn y daeth Edgar hyd yng Nghaerllion ar Wysg ac y trefnwyd heildwch cadarn i ymho a Morgan Tywysawg Morganwg ac ammod i Forgan dalu canmuw gyflith [*can muw stith*] i Edgar bob blwyddyn ac am hynny ymrwymaw i Edgar gysnerthu Morgan a Mraiat Teyrnedd Morganwg, ac yno y daeth Owain ab Hywel Dda ac ymrwymaw o omw dalu ced i Edgar bob blwyddyn yn ol y doded ar Dywysawg Dinefwr yng Nghyfraith Hywel Dda, gwedi hynny myned i Wynedd a chael atto IAGO AB IDWAL a gyrru arnaw yn y teyrnedd a ddylir o hên ddeddf Trichanpen blaidd [*tri chant o bennau bleiddiaid*] yn y blwyddyn, a rhydd lle mynnant eu lladd yn holl ynys Prydain, ac o hynny y cad heddwch ag Ngwynedd. A'r Deyrnedd honno a dalwyd yng Ngwynedd dros bum mlynedd a oagain hyd nes gellid Blaidd yn holl ynys Prydain. Gwedi hynny y troes Brenin y Saeson y Deyrnedd yn aur ac ariant a gwartheg fel y buasai gynt.”

Dywedir i'r gyfraith hon weithredu mor effeithiol, ag i'r holl fleiddiaid iel eu dystrywio yn llwyr, y rhai oeddynt cyn hynny, yn dra aml a weidiol yn y wlad.

Y mae yn ymddangos fod, yn yr amseroedd hyn, i ynys Fôn, a rhan o Wynedd, oddef llawer o niwed trwy ymosodiadau y Gwyddelod a'r Dand; a'r adroddiad canlynol a rydd ychydig o'u helynt:—

“O. C. 966, y lladdwyd *Rhodri* ab Eidwal gan Wyddelod Mon, ac achaws hynny y lloithwys Iago ab Eidwal Aberffraw lle ydd oedd y Gwyddelod yn gwladychu, ac ef an lloes hwynt yn eu holl anneddfaoedd ym Mon, ac nis gallasant syth wedi hynny ymddda yn erbyn y Cymry. Gwedi hynny myned hyd yn Arfon, a Lleyrn, ac Ardudwy, a

* Dywedir mewn hanesiad arall, i'r ynys hon dderbyn ei henw Saesonaeg, yn amser y brenin *Egbert*. Gwel tu dal. 386.

gyrru'r Gwyddelod yn gwbl o'r gwledydd hynny, ac nis gallwydd Cenedl o bonynt i wedi hynny yng Ngwynedd: a llawer o honynt a ffoasant hyd yng Ngheredigion, a Dy a Gwyr; a *Einion* ab Owain ab Hywel Dda a aeth yn eu herbryn ac au gorobfyges aruthrawl, ac a laddes wyr Donmarc a ddaethant yng nghysnerth y Gwyddelod, ac a ddysbail sawr o'r gwledydd yng nglann Morddwr Llychwr. Ac yn niwedd yr un flwydd daeth efe eilwaith hyd yng Ngwyr, ac y diffeithwys dai a thiroedd y rhai a roddasant na a gwasgawd i'r Gwyddelod a'r Daeniaid anffyddlon."

Y mae yn debygol fod yr *Einion* yma, gwedi cael blas ar ysglyfaetl wlad hon, ac nad ymfoddlonai i ymlid yr estroniaid, ond ei fod hefyd gormesu y Cymry eu hunain; eithr meddyliaf, nad yw y rhan olaf hanesiad, yr hyn a grybwylla am y brenin Edgar, ddim amgen nag adroddiad o'r hyn a roddwyd eisioes yn nghylch yr ymrafael â *Morgan Mawr*, a'i fod trwy ryw ddygwydd, gwedi ei gamosod yma; onite, nis gpa fodd i eglurhau y llamiad disymmwth, oddiwrth *Einion* ap Owain, Owain ei hun, yr hwn yn debygol, oedd gwedi marw cyn y pryd hyn.

"O. C. 967, y daeth *Einion* ab Owain eilwaith i Dir Gwyr dan rith ymlid yr anffyddloniaid [*y Damiaid*] ac a'i diffeithwys yn gwbl, ac yna y daeth Owain ab Morgan yn ei erbryn a'i gyrras ar ffo, ac a ddug holl wyr Gwyr dan ddamdwng iddaw, fal ag ydoedd a hen lawbraint. A phan glybu Edgar Brenin y Saeson hynny dyfod a llynges hyd yng Nghaerllŷ ar Wysg a orug, a gyrru Llywodraeth ar Owain ab Hywel Dda a'i ddwyu yn wr damdwng iddaw, a gwedi hynny myned yn heddwech yn ei ol hyd yng Nghaer Odornant."

Fe'm tueddir i ymhyfâu yn y tyb yma, perthynol i gamsyniad ysgrifawr trwy yr hawsdra o gymmysg enwau *Caerlleon Gavr*, a *Chaerlleon ar Wysg*. Anghraifft o ba un a welir yn adroddiad ran o hanes y brenin Edgar.

Mewn hen hanesiad o eiddo *Simeon Dunelmensis*, ysgrifenydd o'r 12fed ganrif, adroddir, i Edgar ddyfod yn y flwyddyn 974, â llynges liosog i *Gaerlleon Gavr*, a chynnull atto yno wyth o frenhinoedd trethawg, neu *is-frenhinoedd*, [*"Subreguli,"*] ac ar ol iddo dderbyn llw o ffyddlonod oddiwrthynt, iddynt ei rwyfaw mewn bâd, tra yr oedd efe yn dala y llyn ar hyd yr afon Dyfrdwy, [*"per cursum fluminis De,"*] oddiwrth y Llyn hyd at Fonachlog Ioan Fedyddiwr. Yr ysgrif yma a ddywaid, i hygymmeryd lle yn *Ninas y llengoedd*, [*"ad Legionum civitatem,"*] ba eiriau, y mae rhyw un yn ychwanegu, "*hodie Chester,"*—heddy *Caerlleon Gavr*. Ac oddiwrth y traethiad am yr afon *De*, nid o amheuaeth mai y ddinas honno a feddylir. Ond y mae *Matthew Westminster*, yn adrodd yr un hanesiad; a phe na fuasai gennym un arall buasem yn barnu, mai yn *Nghaerlleon ar Wysg*, y cymmerodd hyn le canys efe a arfera y geiriau, "*ad urbem Legionum.*" yr hyn yw yr enw a roddir yn gyffredinol i'r ddinas olaf. Enwau y brenhinoedd a ddaethant i ymddarostwng i Edgar, yn ol hanesiad S. Dunelm. oeddynt *Kynati* brenin y Scottiaid; *Malcolm*, brenin y Cumbriaid, [pobl Cumberland;

Maccus, brenin amryw ynysoedd; a *Dyfnal*, *Siferth*, *Huval*, *Iacob*, a *Nichil*. Y mae M. Westm. yn dywedyd, fod y *Maccus* hwn, yn frenin *Monia*, sef, medd rhai, *Ynys Fôn*. Buaswn yn meddwl mai *Manaw*, oedd yr ynys, am ei bod yn gyffredinol, yn cael ei chyfrif gyda'r ynysoedd Albanaidd, ond fod cadarnhad o'r cyntaf yn y Brut, mewn modd nas gallaf ei wrthddadlu, er y meithrinaf betrusdod ambell waith. Y crybwylliad sydd fal y canlyn:—

"968, y daeth *Macht ab Harallt* i ynys Fôn ac a ddiffeithwys Benmon, lle ydoedd deccaf cyn hynny yn holl ynys Fôn, ac ebrwydd wedi hynny y daeth *Gottfrid* ab *Harallt* yn erbyn ynys Mon ac a'i diffeithes, ac Edgar a roddes gennad i wyr *Gottfrid* ym Mon yn gyfnewddawl ac ymunaw yno a gwyr *Edwin* a wnaethant yn un ormes, ac nid aethant fyth o honi, ac nis gellid fyth gwedi hynny gwared brad o'r ynys, ac Edgar yn gweled fal ydoedd, dyfod a orug a llu dirfawr i Gaerllion Gawr, a myned yn erbyn gwyr *Iago* a'u lladd yn grealawn yn holl Gymru."

Matt. Westm. a ddywaid fod *Dufnal*, yn frenin Dyfed, a *Siferth*, a *Huval*, yn frenhinoedd Cymru; a *Iago*, yn frenin Galloway; ac i *Inkil*, rhodda yr enwad o frenin *Westinariae*, sef, meddyliaf, *Westmaria*, *Westmorland*.

Pa fath o ufudd-dod oedd yn cydfyned â'r dreth, neu y deyrnged, yr hyn a dalai un brenin i'r llall yn yr amseroedd yma, nid hawdd gwybod; ond un peth sydd eglur, sef, nad oedd y brenin Lloegraidd, yn mwynhau un llywodraeth yn Nghymru yn mraint ei deyrnged; a thebygol yw, mai yn unig daliad o arian neu feddiant arall, ydoedd y cyfryw deyrnged, er pryniad o heddwch a rhydd-did oddiwrth ddiffeithiad milwraidd.

Er y gallasai *Macht ab Harallt*, yr hwn oedd yn flaenor o'r Llu du, gael ei alw yn frenin Môn, a thros ychydig amser yn parhau mewn meddiant o ryw ran o'r ynys, yn mha un y gwersyllai ei lu. Etto, am yr honniad nad aeth y Llu du byth o'r ynys, y mae yn rhaid ei dderbyn mewn ystyr gormodieithus; canys yr un hanes a ddengys y gwrthwyneb i hyn, fel y gwelir drachefn: ac hefyd, er gwarth i'n cenedl, gwelir fod rhai o Dywysogion Cymru, yn yr amser hyn, yn cyflogi y Llu du i gydymoladd â hwy, yn erbyn eu cydwladwyr Cymraeg. Ac y mae anghraifft o'r cyfryw uniad gwrthun yn ynys Fôn, yr hyn yn ddilys a hyfforddisi yn fawr, rwysg yr estroniaid yn yr ynys honno. Ac at hyn yn ddiau, y cyfeiria y gair *brâd*, yn y darn ail-adrodeddig uchod. Ac y mae yn ddiamheuol gennyf, na allasai y Llu du wneuthur dim yn Môn, mwy na mewn un man arall o Gymru, tuag at ymsefydlu yn y wlad, oddieithr trwy gyfuniad a chydweithrediad y pendefigion Cymraeg, y rhai oeddynt mor fradychus ac mor awladgar, ag uno â'r estroniaid hyn, ac weithiau, eu cymmeryd mewn cyflog, er eu cynnorthwyo yn erbyn eu gilydd, megys y gwelir rhagllaw. Yn mha gwrr o Fôn, y cadwai y Llu du eu prif sefyllfa, nis gwn: ond y

mae yn amlwg fod eu gwersyllfa yn gyfyngedig i'r ynys honno, ac i chawsant erioed un breswylfa barhaus ar gyfandir Cymru, ac nad oedd e harosiad yn Môn, ond dros ychydig amser, a hynny yn dra aflonydd, galymosodiadau y Cymry ar eu byddinoedd.

Tra yr ydoedd yr ormes estronawl, yn gystal Saesonaeg a Danaidd yn gorthrymmu y wlad, yr oedd y Cymry ar yr un pryd, yn dyfetha eu gilydd gyda yr un ffyrnigrwydd, a phe buasent anifeiliaid rheibus o wahanawlyrwiadau.

“ O. C. 976, y dug *Einion fab Owain* anraith yr ail waith i wlad Gwyr, a'i hysbeiliaw, a'i diffeithiaw yn greulawn, onid aeth newyn ar y wlad. Ac *Ithel ap Morgan Mawr* a ddag lu yn ei erbyn o'i wyr goreuon a'i ymlid i ffo a wnaethant, a dwyn ei ysbail oddiarnaw, a'i rododi yn rhaid y rhai a yspeiliwyd ganthaw.”

Hyn am y Deheubarth.—Yn awr, trown ein golwg at y Gogledd-dir:—

“ O. C. 978, ydd aeth *Hywel ab Ieuan* waith arall yn erbyn ymddifferyn *Iago* ei ewythr, a chydag ef lu mawr o Saeson ac anrheithiaw Lleyrn a Chelynog Fawr a wnaethant a thorri yr Eglwysi yn aruthr, a dilygeidiaw llawer o gymmbleidyddion *Iago* a diffeithiaw yn greulawn.”

Ac os nid digon hyn, cymmerer y canlynol atto:—

“ Yr un flwyddyn, [978] “ y dalwyd *IAGO* gan wyr *Hywel* ei nai, a *Hywel* a wlychwyys ei gyfoethau. A gwedi hynny y lladdwyd *Idwal Fychan* ab *Idwal Foel*, a diffeithiaw Lleyrn ac ynys Fon; a *Chystenyn* ab *Iago* ab *Idwal* a ddaeth i Fon a chydag ef lu o'r *Daeniaid* duon, a chydag ef y codasant y Saeson a'r *Daeniaid* a wledychynt yr ynys a diffeithiaw wlad honno yn dost aruthrawl, a *Gotffrid* ab *Harallt* a *Chystenyn* a aethant oddiyno hyd Lleyrn a diffeithiaw'r wlad honno hefyd yn yr un modd; ac yn eu herbryn y daeth *Hywel Ieuan*, a chad dost a fu rhyngddynt ac yno y llas *Cystenyn Ddu* yng *Ngwaith Hirbarth*.”

Wrth sylwi ar yr arferiadau dinystriol hyn, yr ymladd cartrefol parha yn nghyd â'r rhuthriadau ffyrnig, ar ran eu gelynyion estronol, y Saeson a'r Llu du, pan ystyriom y diffeithiadau olynol, o bob ardal o'r wlad, yrryw blaid neu gilydd, nis gallwn lai na synnu yn ddwys, fod ein cenedl etto mewn hanfodiad: ac y mae gofyniad yn cyfodi, pa fodd y parhac ein cenedl, heb ei llwyr ddyfetha, yn nghanol yr holl ddygwyddiauniweidiol hyn? Ac er attebiad, ni fedraf gynnyg un dehongliad amgylchiad tra dyeithr yma, oddieithr dychymmyg, mai un o'r modd daearol o arbediad ein cenedl rhag diddymmiad, oedd yspryd ac anianneilltuol y bobl, a'u harchwaeth at ymladd. Yn lle bod yn ofni effeithrhyfel, fel amryw genhedloedd ereill, meddyliaf fod y Cymry yn yr arhyn, yn ymhoffi mewn rhyfel i'r fath radd, ag na ofalent yn mha ardycynhalient ef, pa un ai cartrefol ai allanol, ond cael digon o honawhynny yn ddiosteg. Y mae *Giraldus Cambrensis* yn dywedyd am danyrhai oesoedd ar ol hyn, eu bod yn ei gyfrif yn beth gwarthus i farw megwely, ond yn anrhydedd o syrthio mewn brwydr.

Ac y mae y nodweddiad hyn yn ateb iddeu hymddygiad mewn modd neilltuol yn yr amser yn awr dan ystyriaeth.* Ac yn lle gochelyd brwydr, ymhyfrydent ynddynt, megys eu difyrwch dewisiolaf. Yn lle dymuno llonyddwch a thawelwch, ymhoffent yn y rhyferthwy; ac nis gallent anadlu yn rhwydd, ond yn nghanol y corwynt. Os gofynir, pa bodd na chawsant eu goresgyn gan y Llu du, yn nghyd â Lloegr a'r gwledydd cyfnesawl, yr ateb sydd hawdd. Yr oeddynt yn drech rhyfelwyr na hwy, er mor ddychrynlyd oedd y rhai hynny; hyn sydd anwadadwy, onite, buasai Cymru yn meddiant gwyr Denmarc, megys Lloegr. Dilys fod un peth etto yn dra dyeithr, sef yw, trwy yr holl *diffieithiadau*, y rhai a grybwyllir am dauynt, na chafodd y wlad ei hwyr ddinystrio a'u didrigoli. Er cyfrif hyn, nis gallaf gynnyg ond dychymmyg yn unig; eithr meddyliaf nad ydyw ddim yn mhell oddiwrth y gwirionedd.

Y Cymry, heblaw bod yn ddewrion ac yn ryfelwyr, a oeddynt hefyd yn ddynion celyd ac egniol o anian corfforol, ac yn gynnil ac anfoethus yn eu harferion. Gweithrediad y *Diffieithiadau*, am y sawl y crybwyllir mor fynych, oeddynt, *lladd y trigolion, llogi eu hanneddau, a drwyn ymaith eu moddion yn ysglyfaeth*. Am y cyntaf, nid hawdd oedd lladd dynion nerthol, gwisgi, cynnefin âg ymosodiadau rhyfelgyrchol. Ac am losgi eu tai, mae yn ddilys na pherai hynny fawr o aflonyddwch iddynt, gan y gellir feddwl, nad oedd tai y werin, yn y fath amseroedd a hyn, o fawr werth, o fandefnydd na ffurfiad. Canys y mae Giraldus yn dywedyd eu bod yn gurfio eu tai, nid ar ddull adeiladau gorwych a hardd, ond o wiail plethedig, digonol at eu hachosion, a dim yn ychwaneg; a'u bod yn byw, nid mewn trefydd, neu bentrefydd, ond mewn anneddau unigol, neilltuedig yn coedydd; felly, nid hawdd oedd niweidio y fath ddynion yn y perthynadau hyn. Ond am yr yspeiliaw, diau fod hynny yn niwed, yr hyn a deimlent fel ereill i ryw radd neu gilydd; ond pan ystyriom nad oedd gan ddynion yn y cyflwr hyn o hanfodiad, fawr o foddion, oddieithr eu hanifeiliaid, gallwn feddwl na phwysai y gormesiad hyn, ddim mor drwm arnynt hwy, ag ar drigolion cyfoethocach gwledydd; o herwydd gan nad oeddynt bobl tebygol i gael eu dala yn ddisymmwth gan eu gelynion mewn cyflwr anwyliadwrus, gallwn hyderu, eu bod yn gyrru ymaith ychydig anifeiliaid, y rhai a berchenogent, i ryw leoedd dirgel allan o'r ffordd; a'r gelynion ni feiddient ymwasgaru oddiwrth eu gilydd ymglafaelu, onite, byddent yn sicr o gyfarfod â dinystr. Hyn, meddyliaf, oedd arfer y werin, a'u cyflwr yn amser ymosodiadau gelyn-

* "Gens armis dedita tota."—GIRALD. CAMBR.

† "Non urbe, non vico, non castris cohabitant sed quasi solitarii sylvis inherant, &c."

iaethol; ac ar ol treulio ychydig amser yn y modd hyn, rhyw dywysa neu bendefig, a gynnullai fyddin o'i ddeiliaid, ac a gyfarfyddai â'r gelyion, mewn brwydr, ac yn dra mynych a'u gorthrechai. Ac felly, er gallwn ddywedyd mewn ystyr moesawl, mai amseroedd anhyfryd oedd amseroedd hyn, etto, y mae yn ddilys gennyf, nad oeddynt felly Cymro; eithr yn hytrach, bod yn gwbl oll wrth fodd ei galon; ac m dyn annedwydd a fuasai, pe gostegasant y tymhestloedd hyn.

Trwy garchariad IAGO, yn 971, gellir gosod terfyniad y teyrnasiad hynny, yn y flwyddyn honno: canys yr oedd ei frawd IEFAF, gwedi ei ddi-orseddu yn hir cyn hynny; ac yn ol un ysgrif, gwedi cael ei ddibenyddio, a'i fab Hywel oedd mewn meddiant o'i gyfran ef o'r lywodraeth; ac yn awr, ar orthrechriad ei ewythr, daeth i'r orsedd oruchafiol, megys Tywysog Cymru, fel y gelwir ef yn yr hanesion; ond oddiwrth yr hyn a ddywedwyd eisioes, a'r hyn a roddir drachefn, y mae yn amlwg nad oedd ei awdurdod yn hyn, ond enwawl yn unig: canys yr oedd Cymru yn awr, gwedi ei rhannu rhwng cynnifer o dywysogion a phendefigion annibynol, fel nas gellir gydag un cywirdeb, son am *Dywysog Cymru*. Ac nis gwelaf un dyben i arddel naill na Hywel, nag un pennadur arall, yn dywysawg cyffredinol, oddieithr er y cyfleusdra o osod ei enw ar ben y ddalen i nodi yr amseriad.

• Yn ystod y teyrnasiad hyn, sef yr un a geir dan enwad IEFAF, a IAGO, cawn y dygwyddiadau canlynol, yn gofrestredig:—

“ O. C. 955, y bu Eira dirfawr ym Mis Mawrth a llifeiriant aruthrawl oni thores lawer o'r Tai ac y boddes lawer o ddynion ac ysgrubliaid yng Ngwent a Gwenllwg a Morgannwg, a lleoedd eraill; ac ar ol hynny bu trathesog yr haf ac y bu llawnder ydau a phriadau Aswellt, oni orfu ar lawer gloddio gwreiddiau Gwellt a Rhedyn yn ymborth i'r gwarthen a'r ceffylau, ac y cafwyd gwair wedi hynny ar y tir yn Ngwiliu Nadolig yn ddirfawr e gnwd ac yn iachus ei ausawdd, fel y gwaredwyd y diffyg a'r prinder o ryfeddolder mawr.”

Etto, dywedir,—

“ O. C. 960, y bu yr fall fawr ym Mis Mawrth a hynny hyd Galan Mai, a bu farw llaw iawn o Gymry a Saeson hyd yn y lladdwyd yr haint gan yr Haf a'r Têa.”

Er cydffurfiad â'r hanesyddion diweddar, y rhai a'm rhagflaenant, ysgl enaf yr enw IEFAF, fel y gwelir; eithr y mae yn ddilys gennyf, mai IEU yw ei wir ddull, a bod yr amrywiad gwedi tarddu allan o gyffelybrwyd yr *u*, a'r *n*, yn yr hen ysgrifau. Hawdd oedd i ail-ysgrifwyr, droi *Ieuan*, *Ieuau*: a chan mai yr un lythyren oedd yr *u*, a'r *v*, y cam nesaf o gwneuthur *Ieuau*, yn *Ievav*. Ac wrth dderbyn y dehongliad hyn mae enwau y ddau frawd yn cyttuno âg eiddo dau fab Zebedeus, *Ioas* *Iago*, oddiwrth ba rai yn ddiau y cymmerwyd hwy.

HYWEL AB IEFAF.

978.—984.

Lwa

"*Tri arf cyfraith y sydd: cleddyf, gwayn, a deuddeg saeth yn nghanell; ac ar bob gwr teulu eu cadw yn barawdgyrch, rhag llu gormlad ac estron, ac ereill o myr anrhaith.*"

Felly y dywaid yr hen gyfreithiau Cymraeg, a diau mai defod gall oedd hon yma: ac os bu achos erioed ar y Cymry iddei chadw mewn cof, dilys mai yn awr yr hanfodai. Canys o'r holl amseroedd terfysglyd, y rhai a welodd y genedl, braidd y gellir enwi un iddei chymharu, i'r un yn awr dan sylw, o ran cynnwrf cyffredinol, trwy ymladdiadau cartrefol ac ymosodiadau estroniaid. Un o weithredoedd cyntaf HYWEL AP IEFAF, ar ol ei feddiant o'r orsedd, oedd arwain i'r Deheubarth, fyddin liosog, yn ffurfiedig o Saeson a Chymry, ac yno cyflawni y gweithredoedd erchyll arferol, ar y fath achosion:—

O. C. 980, y daeth *Hywel ab Ieuaf* a Llu mawr o'r Saeson gydag ef i gyfoethen *Einion ab Hywel Dda*, ac y bu ymladd tost ryngddynt ym mwrdr Llanwenawo, [*yn Ngheredigion*] a *Gofrid ab Harallt* yn gweled hynny a ddaeth a'i lu hyd yn Nyfed ac a'i diffeithiasant, ac a ddasant Eglwys Dewi Mynyw."

Y darnau canlynol a ddangosant mewn byr eiriau, ychydig o ansawdd yr amseroedd terfysglyd hyn. Am geisio datguddio annogiadau y mud-iadau yma, neu eu cofresu mewn trefn hanesyddol, neu ynte, olrhain eu heseithiau gwladwriaethol, barnaf mai anfuddiol fyddai y gwaith, os nid annichonadwy; am hynny, rhoddaf yr amgylchiadau fel y cafwy yn y Brutiau, yn gruglwyth brithliw cymmysgedig, yn cynnwys brâd a thrawsder o'r arnodiad tywyllaf; yn nghyd âg ambell anghraifft gorddysglaer o wrolder a gwladgarwch:—

"O. C. 980, pan ddiffeithiodd *Owain ab Einion* Frenhiniaeth *Meredydd ab Owain*, nid angen Dyfed, a Cheredigiawn, a'r amser hwnnw bu newyn dirfawr yng nghyfoeth *Meredydd*, ac y bu frwydr rhwng meibion *Meuryg* a *Meredydd* yn yml *Llangwm*, ac y gorsu meibion *Meuryg* yn erbyn *Meredydd*, ac yna lladdwyd *Tewdwr* ab *Einion* ab *Owain* ab *Hywel Dda* fab *Cadell*, a *Rhys* mab *Tewdwr* a ffoes i'r Werddon rhag pydoldeb y lleddid ef."

"O. C. 981, y daeth *Hywel ab Ieuan* a'i lu a chydag ef lu mawr o Saeson i Frecheiniawo ac a ddiffeithiasant y wlad yn greulawn; ac yn eu herbyn y daeth *Einion ab Owain* a gwyr Dyfed ac a laddasant y Saeson a lladdfa dost, ac ereill o honynt a ffoasant, ac yn eu ffo y lladdwyd llawer o honynt."

Y Saeson hyn a oeddynt dan dywysiad blaenor, o'r enw *Alfred*.

“ O. C. 982, ydd aeth *Einion* ab Owain ab Hywel Dda hyd yng Ngorweunydd ac y *Pencoed Colwynn*, lle y gyrwyd ffo ar *Einion* a'i wyr hyd yng Nglan y Mor, lle cad yn eu herbyn gan Wyr Morganwg a Gwent ac yn honno y llas *Einion ab Owain*, ac ydd aeth y Deyrnedd ar *Faredydd ab Owain* ab Hywel Dda.”

“ O. C. 984, ydd aeth *Hywel ab Ieuan* i Loegr yn erbyn y Saeson a fuant yn ymladd mhlaid Iago ei ewythr, ac yna y llas ef a llawer iawn o'i wyr. Ac yna y cymmerth *Gadwallawn ab Ieuan* arnaw Lywodraeth holl Wynedd, ac yn ei erbyn y daeth y Saeson a gwyr Duon, ac yn eu pen *Ionafal ab Meuryg* ei gefnder, ac yno y llas *Ionafal*.”

A'r cyfryw, oedd rhwysg a therfyn teyrnasiad HYWEL AP IEFAP, tywysog Gwynedd, yn gystal ag eiddo EINION AC OWAIN, tywysog y Deheubarth. Dau bennadur gwrol ac egniol; eithr y cyntaf yn rhy barod i ymgystlynu â dyeithriaid, er cynnal ei ddybenion neilltuol ei hun. HYWEL, ni adawodd un mab, ac felly, ei orsedd a ddaeth iddei frawd CADWALLAWN. EINION a adawodd ddau fab, *Edwin*, a *Tewdwr Mawr*, o'r olaf a ba rai, y deilliodd amryw o dywysogion y Deheubarth.

Yn ystod teyrnasiad y tywysog hwn, y dygwyddiadau a gymmerasant le,

“ Y Brenin Saesonaeg *Edgar* a fu farw yn y flwyddyn 975.”

“ Yn yr un flwyddyn ydd aeth *Dunwallawn* Brenin Ystrad Clud i Rufain lle y cymmerth Gorun.”—Hynny yw, eilliwyd ei ben, yr hyn a arwyddoca iddo gymmeryd arnaw urddau Eglwysig.

“ A'r un flwyddyn y bu farw *Idwallawn* fab Owain a Brawd *Morgan Mawr*, Tywysog Morganwg, Gwr oedd efe a garai heddwch a Llywodraeth, ac yngneidiaeth gyfiawn, ac a beris adnewyddu trefn a Llywodraeth gynnesodawl yn ei wlad, a chystal ei ddeall a'i hasloni, fal y bu galar i bob gwlad yng Nghymru ei farw.”

Yn y flwyddyn 980, daeth llu o'r Daniaid i Southampton, gyda llynges o saith llong, a thros rhai blynyddau parhasant i flino y gororau arforol cyfnesawl, trwy eu hymosodiadau lladronaidd. Y mae yn ddyledus syn-iaw fod yr ardaloedd deheuol o Loegr, gwedi cael mewn rhan eu rhyddhau o ormesiadau y Daniaid sefydledig yn yr ynys, trwy ammodau a wnaethpwyd â hwynt gan frenhinoedd y Saeson. Ond yr oedd lluoedd crwydr-aidd o honynt bob amser yn hwyliaw o amgylch y gororau, ac yn tiriog yma ac accw i ysglafaethu, lle y caffent gyfleusdra.

CADWALLAWN AP IEFAP.

984.—987.

Yn y darn o'r Brut a adroddwyd ychydig yn ol, gwelwn i GADWALLAWN, Iefaf, afaelyd yn llywodraeth Gwynedd, ar farwolaeth ei frawd PŴEL; a'r modd y cafodd ei gefnuer, *Ionafal ap Meuryg*, yr hwn yr iawn etifedd, ei ladd wrth geisio ennill ei eiddo. Yr oedd WALLAWN yn awr, mewn meddiant unigol o orsedd Gwynedd, ond ni ddodd yn hir fwynhad o'i drawsfeddiant: canys yn y flwyddyn nesaf ar esgyniad i'r orsedd, cafodd ei ladd, yn nghyd â'i frawd *Meuryg*, gan EDYDD AP OWAIN, Tywysog y Deheubarth.

D. C. 985, y dud *Mareddydd ab Owain ab Hynel Dda* gadfawr ganddaw i Wynedd, a'r a fu yno rymtho a *Chadwallawn ab Ieuan* a'i frawd *Meuryg* ao yno y llas *Gadwallawn* ag *Fareddydd* Wlad Wynedd danaw, ao a lywodraethodd arni, ac a ddodes lywodraeth ar ac Arfon, a Meirionydd, lle ni oedd llywodraeth dyledus wedi bod er yn hir o."

mae POWEL, neu ynte ei ragflaenydd, H. LLWYD, yn traethu yn addol iawn ar yr amgylchiadau rhagflaenol, ac yn dangos y modd y lldrai o'r troseddwyd a grybwyllwyd am danynt eu cospi am eu thredoedd rheibus a chreulawn. *Meuryg*, mab henaf Edwal Foel, yr iawn etifedd gorsedd Gwynedd; ond ei frodyr, Iefaf, a Iago, a'i diannasant ef. Ond ni lwyddodd y brâd; canys y ddau frawd hyn rafaasant ar ol llynny, ac Iefaf a gafodd ei ddala gan ei frawd *Iago*, urcharu, a thynnu ei lygaid. Yna *Iago* a gafodd ei garcharu gan ei *Hynel ap Iefaf*; a'i fab *Cystenyn* a laddwyd. Ac er cyflawni y mae o ddialedau, *Hynel* yntau, a laddwyd hefyd, yn gystal a'i frodyr *Wallawn*, a *Meuryg*, a'r orsedd a drosglwyddwyd i deulu arall.

mae y gweithredoedd creulawn hyn yn gosod anian dyn mewn ddiad tra gwrthun; a phe buasent yn gyfyngedig i'n cenedl yn unig, y dylasem gael ein cyfrif yn mhlith y mwyaf atgas o ddynion; ond lrychwn i mewn i hanesion gwledydd, yn gyffredinol, yno cawn weled ydyw y fath gyhuddiadau, ddim yn gyfeiriedig attom ni yn neilltuol; y mae anghreiffitiau rhy aml o honynt iddeu cael yn mhlith pob rhyw. Ond er y galarwn am lygredigaeth cynhenid yr anian ddynol, ni enwedig am yr ymddangosiadau hyn o honaw, etto, y mae yn rhaid gyfaddef fod yr ysgrifenyddion, y rhai a gofrestrent y pethau yma'n geiriau eglur, yn haeddiannol o bob parch, megys hanesyddion wir ac anmhleidgar.

MEREDYDD AP OWAIN.

985.—992.

Ar ol liadd CADWALLAWN, cymmerodd *Meredydd ap Owain ap Ieuan Dda*, arno lywodraeth Gwynedd, ac ymddengys iddo ddechreu ei ddaiaid mewn modd tebygol i wneuthur diwygiad yn nghyflwr y canys rhoddodd drefn lywodraethol ar amryw ardaloedd, y rhai oedd cyn hyn, gwedi bod dros hir amser yn ddigyfraith. Eithr ni chafodd ychydig o ystod i roddi prawf o leshad ei reolau : canys gorfu arnaw y rhan fwyaf o'r gwledydd gogleddawl, y rhai a ennillasai, a dychwylodd i'r Deheubarth :—

“ Yn yr un flwyddyn [985] y dug Bleidyddion *Ieuan ab Idwal* Gotffrid ab Harallt drydy waith i Fon, [*pleidryr Ieuan ab Idwal, a ddygasant Gotffrid ab Harallt. y drydydd waith i Fon.*] a chydag ef y gosodasant y Cymry a'r Daeniaid ar *Lywarch ab Owain*, Brawd Tywysawg *Meredydd*, ac a'i daliasant a dwy fil o'i wyr, ac a dynnasant eu llygaid o'i gwyllydd a'r flwyddyn honno y bu farw *Ieuan ab Idwal* yng ngharchar lle bu yn unig lawer blwydd wedi ei ddilygeidiau.* A gwedi hynny gorfu ar *Faredydd ab Owain* ffoi o Wyndegedgiawn lle y bu mawr a thaer ei wrolder yn amddiffyn ei gysoeth yn erbyn y Daeniaid a'r Saeson a Gwyr Gwynedd.”

Y mae y weithred hon o eiddo *Meredydd* yn adgyweiriau llywodraethol Môn, yn dangos nad oedd y Daeniaid ddim yn meddiannu y wlad ar y hwnnw; ac y mae dyfodiad Gotffrid *y drydydd waith*, yn brwyd ymadawiad o'r ynys honno cyn hynny; ac hefyd ei gyduniad â phleidiol Iefaf, yn cadarnhau yr hyn a gynnygaes, sef na chafodd y Daeniaid sefydliad parhaus yn mhlith y Cymry, nac ychwaith fawr o lwyddedd math, oddieithr pan dan nawdd rhai o'r pendefigion Cymraeg, ac yn cyngair â hwy yn rhyfela yn erbyn eu cydymgeiswyr, am orucha Ond er nad oeddynt yn alluog i ddarostwng Cymru, fel y gwnaet Loegr; ac er y barnaf, na ofalai y werin wladol, fawr am eu cadarniaidau, eithr ysgatfydd, yn hytrach ymlawenychu ynddynt, megys a urau i ymladd, etto, yn ddiamheu, yr oedd ymosodiadau disymmetrioniaid ysglafaethus hyn, yn dra blinderus a niweidiol i ddrifedfydd, ac yn neilltuol felly i'r Corau Eglwysig, ac i'r ardaloedd cyffwrdd O'r cyfryw, y mae y canlynol yn anghreiffiau. Ar ol tirio yn Nghedd a Dyfnaint, a Gwlad yr Hâf, yn y flwyddyn 986, dywedir iddynt diwngwyr, “ ac yno llosgi *Côr Cennydd* ac ereill o'r Eglwysau ac ystgwyd y wlad.” Ac etto,—

* Canfyddir yr anghysondeb hyn, perthynol i farwolaeth *Iefaf*, mewn man un man.

"O. C. 987, daeth y Daeniaid i foroedd Dehenbarth, a dyfod i Dir yng Ngheredigion, a diffeithiaw *Llanbawlarn*, a *Llandydoch*, a *Llanrhystud*; a gwedi hynny myned hyd ym Mynyw a diffeithiaw yr Eglwys a dwyn ei thlysau; ac wedi hynny myned ar hyd for Hafren hyd ym Morganwg a diffeithiaw *Cor Ildud*, a *Chor Cattwg*, a *Chor Cyngur*, a *Llan Daf*, ac ereill o'r Eglwysi goreu yn y wlad, a hefyd llosgi ydau a lladd ysgrublaid onid aeth newyn angerddawl ar y wlad, ac y bu farw llawer o ddynion achaws hynny."

Oddiwrth un ysgrif, deallwn fod Maredydd gwedi ei wasgu mor galed trwy y rhuthriadau hyn o eiddo y Daniaid, a gorsod prynu heddwch ganddynt trwy dreth, sef ceiniog gan bob un o'i bobl; "a y talawd Maredud yn deyrnged yr kenedloed duon geiniawc o bop dyn."* Ac nid rhyfedd ei fod gwedi ei ddwyn i'r fath gyfyngder: canys ymddengys ei fod mewn gelyniacth â'r rhan fwyaf, os nid y cyfan o'i gyd-dywysogion Cymraeg, ac felly yn amddifad o'u cydweithiad. Ond dichon nad oedd y pennadur aflonydd hwn, yn gofalu llawer pa fodd y cynhaliai ei lywodraeth, canys gwelwn, ychydig ar ol hyn ei fod yn cyflogi y Llu du, i ymladd gydag ef. "A Maredud a huryawd y kenedloed a daethodynt yn y ewyllys gyt ac ef." Ond yr oedd yr arfer niweidiol ac anwladgar o gyflogi yr estroniaid hyn, ac uno â hwy, yn rhy gyffredin yn mhlith y Cymry. Crybwyllir am anghraifft o'r cyfryw ymgystludiad gwrthun, yn y darn canlynol:—

"O. C. 990, ydd aeth Maredydd ab Owain i Faeshysfaidd a holl gyfoethau Arglwyddi y Saeson rwng Gwy a Hafren, ag Edwin ab Einion a ddaeth attaw a chydag ef ydd oedd Llu mawr o Saeson a Daeniaid, ac ymladd a Maredydd a'i yrru ar ffo."

Pa beth a gynhyrfodd Maredydd i'r weithred hon o ymosod ar y tiroedd hyn, hyspysir; ysgatfydd, fod yr arglwyddi hyn gwedi ei annogi trwy ryw sarhâd neu gilydd: canys yr oedd y cyfryw annogiadau yn dra chyffredin yn yr amseroedd hyn; ac nid tebygol y byddai i ddyn o danbeidrwydd Maredydd, orphwys yn ddigyffro dan un peth o'r cyfryw. Ond bydded hyn fel y bytho, ni bu y cadgyrchiad yn hir, cyn derbyn ad-daliad:

"991, y daeth Edwin ab Einion a'i wyr, ac yn borth iddaw *Adelf* Tywysawg o Saes, a chydag ef lu dirfawr, ac anrheithiasant holl diroedd Maredydd, sef Ceredigiawn, a Dyfed, a Mynyw, a Gwyr isaf, a Chedweli."

Diau fod Maredydd yn ddyn tra aflonydd ei yspryd, ac ymrysongar, ond ar yr un pryd, yn ddewr a chalonog i raddau o'r godidocaf; yn hyn

* Y mae yn gyffredin honni, fod y cyfryw deyrnged yn myned dan yr enw *Glumaen*, jetyr pa air nis gall neb ei ddehonglyd. Ond y mae yn ddilys gennyf, mai cyfeiliornus yw yr honniad, ac mai enw pendefig Gwyddelaeg, ydyw yr hwn, rhyw fodd neu gilydd, a gam-syniwyd yn lle enw y deyrnged: canys mewn un ysgrif o'r Brut, cawn y cofiant canlynol:—
"—y llas *Glumayn* vab *Abioic*. A Maredud yn dreth a rodes yr llu du keinyauc am bob gwr idaw." Yr Abloyc hwn, oedd frenin yr Iwerddon.

yr oedd yn eithaf addasedig i flaenori ar y fath ddynion ag oeddynt y Cymry yn yr amseroedd yma, y rhai a hoffent ryfel mor anwyl; ac y mae yn ddilgennyf na holent yn rhy fanwl yn nghylch cyfiawnder y cadruthriadlau, wnelai efe o bryd i'w gilydd, i diriogaethau y tywysogion cymmydog-aethawl; digon iddynt hwy fod terfysg ac adeg i ymladd. Yr adroddiad canlynol, a ddengys anghraifft nodedig o ymrysongarwch Meredydd, ac hefyd o wroldeb ac egni tra chlodwiw ar ran y bobl, ar ba rai yr ymosodai ac ymdrechriad o'r math teilyngaf ar ran y rhai a oddefent gamwri oddiwrth drais yr anrheithydd hwn.—

“Yn yr un flwyddyn ac amser [991] ydd oedd Meredydd yn anrheithiaw cyfoeth *Ithel ab Morgan* Tywysog Morganwg; ac yn heddychu rhwng Edwin a Meredydd a mysed a'u holl nerthoedd ac anrheithiaw *Gwlad Forgas* yn aruthrawl, ac yna *Hywel ab Morgan*, brawd *Ithel*, a ddangoses ei ewyllys i wyr y wlad, ac a gollaelai efe hwynt lle bai onid dan a ddelai gydag ef, ac ar hynny ymgynnullasant bobl y wlad attaw yn wyr ac yn wragedd, ac yn feibion ac yn ferched, pob un ag arf a gefnid wrth law, ac yn erbyn Meredydd ac Edwin a gyrru ffo arnynt a dwyn oddiarnynt eu hysbail a lladd eu gwyr yn dost yn Ngwaith *Cors Einion* yng Ngwyr, lle y llas *Cadwallo* fab Meredydd.”

Ysgrif arall a ddywed i'r rhyfel hyn gymmeryd lle, “achos anrhaith gwyr Meredydd yn eu newyn, gan ddrudaniaeth; a'r amser hwnnw y dechreuwyd bwytta cregyn y môr yn Neheubarth.” Ond gwelir rhagllaw mai gwir amcan Meredydd, oedd ceisio cael gafael ar *Edmal ap Meuryg*, iawn etifedd gorsedd Gwynedd, yr hwn oedd y pryd hynny, gwedi ffoi i Forganwg, a than nawdd *Ithel*, a Chôr Nantgarfan. A hyn a gyttuna â'r mynegiad a geir drachefn, lle y dywedir mai ar ei fynediad yn erbyn Morganwg, y cyflogodd Meredydd y Llu du.

Hyd yn hyn, cedwir enw MEREDYDD AP OWAIN, yn mhen tywysogaeth Cymru; eithr nid o herwydd un awdurdod cyffredinol a feddai: canys yr oedd ei lywodraeth gwedi ei chyfyngu iddei diriogaeth neilltuol yn y Deheubarth, ond o achos nad oedd etto un tywysog wedi ei osod ar orseddfainc Gwynedd. Eithr yn awr, rhaid gosod enw arall ar ben y ddalen, a thraethu am y canlyniad o farredd Meredydd, dan y teyrnasiad a berthyn i hwnnw.



EDWAL AP MEYRYC.

993.—994.

AP MEYRIC, oedd fab i *Meuryg* ap Edwal Foel*, yr hwn oedd iawn etifedd gorsedd Gwynedd; eithr a gadwyd o honi yn vn, gan ei frodyr, Iefaf, a Iago. Achaws dyfodiad EDWAL yn eddiant, oedd fal y canlyn:—

wyddyn [993] y daeth y Daeniaid duon i ynys Fon ac a ddiffeithiasant yr holl rannent, canys nid oedd ar Wynedd yr amser hynny na Phenn na Pherchen, na redraeth, na neb a safai yn mhlaidd y wlad rhag estron ac anrhaith; am hynny nt y Cymry attynt *Idwal ab Meuryg* ac a'i dodasant yn Dywysawg arnynt, ac orth gan *Ithel Tywysawg Morganwg*, a gyrru ffo a lladdfa fawr ar y Daeniaid a Ac *Idwal* a fu yn Dywysawg clodfawr a chyfiawn, ac a wnaeth Lywodraeth ar urefn a weddai ar heddwch a rhyfel, canys ef a ddysged gan *Hywel ap Morgan* e yn Benn Doethion Cymry yn y Gwybodeu a ddylai Tywysawg eu deall a'u efse ar ffo yn Llys Ithel Tywysawg Morganwg, ac yn nawdd Cor Llanfeithin yn a mynych y torred y Gor honno yn amcan ei ddal a'i ladd gan *Einion ab Owain* ab *Owain* a ohan y Daeniaid a'r Saeson."

od Meredydd gwedi cyfarfod â'r fath wrthladdiad yn Morganwg, n fynych yn analluog i amddiffyn ei gyfoeth ei hun rhag ei to, cymmaint oedd ei awydd am ymladd, ag nid cynt y cafodd u yn Morganwg, nag y cyrchodd â'i holl egni tua Gwynedd, i n difyrwch yno.

a flwyddyn [993] y bu frwydr *Llangwm* [yn swydd *Dinbych*] lle ydd amcanai *Owain* adynoill Gwynedd, ac *Idwal*, a orfu arnaw, ac yn y frwydr honno y llas iion ab *Owain* ab *Hywel Dda*, nai mab brawd i *Fareddydd*."

diwedd, angeu a ddododd derfyn iddei rwysg; eithr pa un ai ydr, ai ar ei wely, ni fynegir. Y cofiant sydd fal y canlyn; ac y beth tra nodedig yn y sylwad atddodawl:—

bu farw *Mareddydd ab Owain*, ac o hynny cafwyd gwell byd am heddwch a ar y Cymry."

meddyliai rhai; ond am ei ganlynwyr ei hun, y mae yn ddilys l eu galar hwy mor fawr ag oedd llawenydd eu cymmydogion. chawsant erioed arweinydd mwy at fodd eu calon na'r dewr-ddgar, gwibiog, a diorphwys,—*Mareddydd ab Owain*.

yr holl enwau yn amrywiaw mor fynych yn eu llythyreniad yn yr hen ysgrifau, honadwy cadw at un drefn sefydlog, oddieithr eu cyfnewid oddiwrth y cysefin, w ganiatâol.

Meredydd, ni adawodd ar ei ol onid un ferch, o'r enw *Anghar* hon "a briodes *Llymelyn ab Seisyllt*; a gwedi marw Llywelyn, briod â *Chynfyn ab Gwerystan*: ac o honi hi y bu *Bleidd Cynfyn*."

Y flwyddyn honno, a welodd drancedigaeth ei ddau wrthwyneby Ngwynedd a Morganwg:—

"O. C. 994, y daeth *Swan ab Harallt* a'r Daeniaid duon gydag ef i Wynedd i cad *Pennynydd* ym Mon, y lle y llas *Idwal ab Meuryg* Tywysawg Gwynedd. diffeithwyd *Matharn* gan y Saeson a hwy a'i llosgasant."

"Yr un flwyddyn y bu farw *Ithel* Tywysawg Morganwg, ac yr aeth *Gwrgan* ei fab; a Thywysawg doeth heddyohgar ydoedd efe, ond *Iestyn* ei fab a garai aflywodraeth a fynnai ryfel ac anheddwch, ac yn y flwyddyn honno y priodes ef ferch *Bladdyn* ab Tywysawg Powys a'i henw *Denis*, ac efe a gafas gan *Wrgan* ei Dad Gwmmwd *Tref*, ac yno y gwnaeth efe gastell, a doddi arnaw Enw *Denis Powys*, ac a gymmerth attaw *ab Blegwryd ab Morgan Maor*, ac a fwriadasant Ryfel er ynnill cyfoeth *Maredy ymbarottoi* gwyr at hynny; a danfon a wnaethant at y Daeniaid a'u gwahawdd i Gerni ac yno y daethant ac a llosgasant *Arberth*. A'r flwyddyn honno hefyd y priodes *Llymelyn ab Seisyllt*, Arglwydd *Maes Essyllt*, *Yngharad* ferch *Meredydd ab Owain*, ac efe ieuano nid mwy nac oed pedwar blwydd ar ddeg."

Canfyddir yn awr fod gorsedd *Cymru oll*, yn wâg dros rhai blyny weithian: oblegid yr oedd *Llewelyn ap Seisyllt*, mab yn nghyd Meredydd ap Owain, yn rhy ieuanc i gymmeryd arnaw y lywodraeth nad oedd ond pedwar-ar-ddeg oed. Ac nid oedd *Iago*, mab *Edn Meuryg*, etto, ond plentyn; ac felly, yr orsedd oedd megys camp i'r ymgeisydd mwyaf llwyddiannus; ac er profi helynt tyngheidd oedd dau wron yn y maes, sef *Aedan ap Blegored*, a *Chynan ap Ebor*. Y cyntaf yn y Deheubarth, a'r llall yn Ngwynedd. *Aedan ap Blegored* a ddechreuodd ei rwysg, gan dywys y Daniaid i Ddyfed, trwy "gynghorth *Iestyn ap Gwrgan*," pan y llosgasant Fynyw, ac a llosgasant *Morgeneu*, Esgob Dewi. Ac yn y flwyddyn 1000, Aedan a ddug ffordd i Geredigion, ac a ennillodd y Dalaeth honno. Ar ol hynny, arweiniodd ei luoedd i Wynedd, "ac yn ei erbyn y daeth *Cynan ab Hymel*, cad ar faes rhyngddynt lle gorfu *Aeddan*, ac o hynny ynnillodd Wynedd a'i Chyfoethau."

AEDAN AP BLEGORED.

1000.—1015.

oedd *Aedan ab Blegored*, trwy y fuddugoliaeth yma gwedi dysfod iant o orsedd *Cymru oll*; ac ymddengys ei fod yn ddyn o gyn-u da, yn gystal ag o wychder rhyfelgar. Ar ol ei feddiant o'r aeth, trodd ei ymdrechïadau tuag at ddiwygio cyflwr y wlad, yr hyn o herwydd yr hir derfysg, gwedi myned yn ddidrefn i raddau awl. Dywedir am ei wasanaeth a'i rwysg yn y modd can-

3. 1000, y dug *Aeddan ab Blegymryd* Gad hyd yng Ngheredigiawn, ac ynnill Mareddydd a orug, herwydd nid oedd Llywelyn ab Seisyllt hyd yn hyn yn oed Gwr raint ar Gyfoeth Yngharad ei Wraig, a myned hyd yng Ngwynedd y mynnai Aeddan, erbyn ef y daeth Cynan ab Hywel a bu Cad ar Faes ryngddynt, lle gorfu Aeddan, ny ynnill Gwlad Wynedd a'i Chyfoethau. Gwedi ynnill o Aeddan holl Gymru o'r gilydd, efe a beris drefnu Llywodraeth a Chyfreithiau, ac adgyweiriaw Eglwysseu a dorresid yn Rhyfel, a chan nad oedd iddaw fab efe a drefnwys yn etifedd iddaw h fab *Iestyn ap Gwrgan*."

ae Powel yn methu cael allan hanniad *Aedan*, am na wyddai am enw *Blegored*, a allai fwrw hawl i'r fath dderchafiad. Ond y mae au gennyf, na welodd Powel, na H. Llwyd, erioed yr ysgrif, allan o y cymmerir y traethiad yma, sef *Llyfr Aberpergwm*, yr hwn sydd nwy helaethlawn ar yr oesoedd yn awr dan sylw, nag un o'r ysgrifau

O achos y cyflawnder hyn, ail-adroddaf allan o'r llyfr yma, lawer nyny ch na'r rhai ereill. Y mae yn nodadwy hefyd, fod y gwaith derbyn adgyweiriad o'i lythyreniad, o fewn i un o'r oesoedd diw-yr hyn a'i addasa at yr achaws mewn llaw, yn y fath fodd a'i wneud amheuol i mi, ei fod yn well er lles eglurder yr hanes, i roddi darnau o honaw mewn ailraddodiad, na cheisio ei drwsio i fynu o'r d, mewn geiriad o fy eiddo fy hun.

ae yr hanniad a roddir i Aedan* ap Blegored, yn yr ygsrif hon, sef ab MORGAN MAWR, *Tymysog Morganwg*, oedd efe, yn derbyn y darnhad oddiwrth ei gyfeillgarwch â Iestyn ap Gwrgan, a'r hyn a dir am iddo wneud mab Iestyn yn etifedd iddaw, ag braidd y gellid yl am oleuach tystiolaeth yn yr amseroedd tywyll hyn.

ae amrywiad o bum mlynedd yn yr amseriad a roddir i deyrnasiad

twaf y dull hyn o lythyrennu yr enw, er mwyn cydffurfiad: ond tueddaf i feddwl m a geir yn llyfr Aberpergwm, sef *Aeddan*, yw y cywiraf.

Aedan; ond *Llyfr Aberpergwm*, a esyd ei farwolaeth yn y flw 1015; a chrybwylla am dano yn y modd canlynol:—

“ O. C. 1015, a *Llywelyn ab Seisyllt* yn ei lawn oedran, efe a feddylies ynnill Dinefwr a ddylasid o Ffaint iddaw ef o'i wraig, canys iawn iddi oedd Cyfoeth Meredydd ap Owain; ac *Aeddan* a ddodai hawl ei fod yn etifeddu o hen Ffr Cymru, nid amgen na *Bran ab Llyr Llediaith* a'i welygordd, a rhoddi cad ar *Faes*; *Llywelyn ab Seisyllt*, ac yn honno y llas *Aeddan ap Blegwryd* a'i bedwar Nai, a cymmerth *Llywelyn ab Seisyllt* y *Lywodraeth arnaw*.”

Y mae yn debygol hefyd fod y wlad, yn gyffredinol mewn heddw amser *Aedan ap Blegored*, am nad oes crybwylliad am ryfel yn y deyrnasiad; yr unig sylwad perthynol i Gymru, yn yr amser hyn canlynol:—

“ O. C. 1001, bu farw *Morgan Mawr Tywysawg Morganwg*, yn ddirfawr ei oed amgen na *chanmlwydd a naw mlwydd ar hugain*; a gwedi gadael ei Ffaint yn nw feibion a'i wyrion yn hir o flynyddau cyn ei farw achaws henaint ac anallu. Efe a g dan allawr Deilaw yn Llan Daf a chystal ei gariad yn ei wlad a chymmaint ei Ddoethineb fal pan elai yn rhyfel nid oedd a arhosai gartref ac nad elai yn ei Llan nac o fab a fedrai afael yn Arfau; eithr mwy a fynnai gynnal yn heddwch nac yn r eisioes ni chaid o wrol ei wrolach, ac efe a fu lwyddfawr ei orchwyl a doeth ei gy chyfiawn ei ymgais; a mawr a'i carai *Edgar Brenin y Saeson*; achaws hynny *Tywysogion* ereill nis cerynt ef, lle nid oedd a wnai well erddynt, nao erddynt (Cymry, a chymmaint addwynder ei Lys yn ail i Lys Arthur, onid aeth hynny ar ddi gwlad a chenedl, ac y dywedir *Mwynder Morganwg* ac *Addwynder Morganwg*.”

Yr amser yma oedd nodedig am ddau amgylchiad tra phw perthynol i helynt Lloegr a'r Iwerddon, yn eu hymdrin â'r Daniaid. flwyddyn 1014, darostyngwyd gallu y bobl hynny, yn yr Iwerddon eu gorthrech yn mrwydr *Clontarf*, gan y brenin *Brian Boiromh*. y gwrthwyneb i hyn, a ddichweiniodd i'r Saeson: canys ar ol tw ryfela, y Daniaid a lwyddasant i sicrhau eu sefydliad yn Lloegr meddiant teyrnawl o'r naill hanner o'r wlad; ac yn mhen ychydig ar ol marwolaeth y Brenin Saesonaeg, *Edmund Ironside*, daeth y brenin Danaidd, yn frenin Lloegr oll.

LLEWELYN AP SEISYLLT,* neu SITSYLLT, fel y llythyrenir yr enw mewn un hen ysgrif, gwedi ennill gorsedd Gwynedd, “ese a ddodes ei frawd *Hywel ab Sitsyllt* yn Dywysawg ar y wlad honno, ac felly rhyngddynt y llywodraethent holl Gymru yn anrhydeddus a chyfiawn. Ac yn yr amser y buant, y bu gyfoethawg y Cymry, a'r ddaear yn gnydfawr, a'r blynyddoedd yn rywiawg, a heddwch a chyfraith yn cael eu lle yn y wlad, ac i'r holl deuluoedd eu Tai ac i'r holl dai eu Teuluoedd: ac i bob Tir ei llafurwr ac i bob llafurwr ac ei dir, fal y daeth Llawnder digonol i'r wlad ac i'r holl wlad ei llawnder digonawl.”

Felly y dywedir yn y Brut am y tywysawg hwn. Eithr nid oedd tawelwch ei deyrnasiad, ond yn unig cymhariaethol: canys ni chafodd heddwch parhaus, er fod rhai amgylchiadau yn peri llai o ryfela yn ei amser ef, na dan rhai o'i ragflaenoriaid. Un achos, yn ddiau, oedd ei anianawd heddychlawn ei hun; ac at hyn, gallwn ychwanegu cyflwr darostyngedig Lloegr, trwy ormesiad y Daniaid, yr hyn a waharddai i'r Saeson beri un aflonyddwch iddeu cymmydogion; ac hefyd, y galw ag oedd ar y Daniaid i uno eu hymdrechiadau ar faesydd Lloegr, i gadw gafael ar eu hysglyfaeth yno, yr hyn a waredai wlad Cymru rhag eu hymosodiadau. Ac yma y mae yn ofynol eglurhau un ymddangosiad, perthynol i hanes y gwledydd yma, yr hyn a all fod yn ddyrys i rai darllenwyr. Yr ydys eisioes gwedi haeru, fod Lloegr yn yr oesoedd hyn, gwedi ei darostwng gan y Daniaid. Ond etto, darllenwn fod brenhinoedd Lloegr, yn gwneuthur cadgyrchiadau i Gymru, a gwledydd ereill, ac yn dwyn y trigolion dan dreth; y gofyniad yw, Pa fodd y cysonir yr ymrafaelus haeriadau hyn?—Ac mewn ateb, rhoddaf yr eglurhad canlynol:—

Y Daniaid, o gylch y flwyddyn 850, oeddynt gwedi dechreu dyfod yn *Hinderus* iawn i'r Saeson, trwy eu hymosodiadau ar hyd y gororau; ond o'r amser hyn allan, nid ymfoddlonent i ysglyfaethu ar hyd ymylau y môr, dechreusant aros yn yr ynys, yn fyddinoedd lliosog. Ac yn 878, yr oeddynt gwedi cynnyddu i'r fath raddau, mewn rhifedi a galluogrwydd, a goreagyn y cyfan o Loegr, a doddi gorfod ar y brenin *Alfred*, ffoi ac ymguddio, lle y gallai gael llochesiad yn y coedydd a'r corsydd.

* Canfyddir fod amrywiad yn llythyreniad yr enw hwn, mewn gwahanol ysgrifau; rhoddaf ar ben y ddalen yr un a arferir Powel, er parch iddei farn, ac er cynnal cydym-
—
—

Yn mhen ychydig o fisoedd, *Alfred* a gynnulodd fyddin, ac orthrechodd ar y Daniaid, mor belled, a chael ammod i rannu y wll rhyngddynt; a'r Daniaid a gawsant yr ardaloedd gogleddol, gan eu h-eisioes gwedi ymsefydlu yn lliosog iawn yn Northumbria. I'r fath radd o gadernyd ac eondra yr oeddynt gwedi cyrhaedd, a'u bod, ar ol marw aeth Athelstan, yn gwneuthur ymgais drachefn er adennill y Deheudir—than eu tywysog *Anlaf*, yr hwn a wahoddasant o'r Iwerddon, ymosasant ar y Saeson, a threchasant arnynt mewn brwydr, a gorfu ar y Saeson ymbeddychu â hwy dan ammodau tra gwarthus; sef, i'r Daniaid gae meddiant heddychol o'r holl ogledd-dir, ac i bwy bynnag a fyddai byw hwyaf, o'r ddau frenin, sef *Anlaf*, brenin y Daniaid, ac *Edmund*, brenin y Saeson, y cai hwnnw fod yn frenin Lloegr oll!—

Yr *Anlaf* hwn, a geir yn y Brut dan yr enw *Anlaf*, yr hwn, yn ddilys, yw y dull cywiraf, gan yr atteba i'r Danaeg, *Olaf*. Mynegir yno am ei ymosodiad ar Gymru, yr hyn a barodd, yn y diwedd, ei yrru ar ffo i'r Iwerddon, o ba le y gwahoddwyd ef gan ei gydwladwyr, yn Ngogledd Lloegr; megys y mynegwyd:—

“Ac agos i'r amser hyn [943] y bu farw *Elen* gwraig Hywel Dda, ac am yr un amser y daeth *Awlaff* o'r Werddon i Gymru a Llu o'r Gwyr duon, ac arall o'r Gwyddyl, gydag ef, a daethant i dir yn *Ngwyr*, ac yn eu blaen y daethant; a *Llewelyn ab Syllt* a gyfarfu ag *Awlaff* ac a'i gyrrodd o'r wlad i Loegr a chan ganlyn y gelynion, fe ddansfonodd at *Edmund* brenin y Saeson am gynhorthwy, ac yna daeth Cad fawr o'r Saeson ym mhlaidd Llewelyn a'i Gymry, a hwy a yrrasant y Gwyddyl a'r Gwyr duon o'r Ynys a cholledion mawr; ac wedi addunedu o honaw nas drygai ynys Prydain fyth wedi hynny fe aeth *Awlaff* i'r Werddon lle a'i gwnaethpwyd yn frenin.”

Y mae yn ofynol sylwi yma, fod amryw dywysogion Danaidd, o'r enw *Anlaff*, gwedi rhyfela â thrigolion Prydain, yn yr amseroedd hyn. Ac er fod y rhan gyntaf o'r darn uchod, yn cyfeirio at amseriad *Hywel Dda*, etto, y mae yn ddilys fod y rhan olaf yn perthyn i amser Llywelyn ab Seisyllt; a'r achos o'r cymmysg hyn, yn ddiau oedd, bod casglydd yr hanesiad, gwedi camsyniad y gwr yr hwn a biodd yr enw *Anlaff*.

Felly canfyddir, y darfu i'r Saeson dros amryw deyrnasiadau ar ol *Alfred*, naill ai trwy wrthladdiad, neu trwy ammodiad a gwobrwyd dianrhydeddus, lwyddo i gadw y Daniaid rhag ailennill y Deheudir, a chan mwyaf, i aros yn llonydd yn eu tiriogaethau yn y Gogledd; a'r tawelwch hyn a roddodd achlysur i rai o'r brenhinoedd Saesonaeg mwyaf egniol, megys *Athelstan*, ac *Edgar*, i wneuthur ymosodiadau ar y Cymry.

Yn y cyflwr hyn parhawyd hyd o gylch y flwyddyn 990, pan y daeth ychwanegiad o'r bobl Danaidd i Loegr, ac yr oeddynt gwedi lliosogi mor fawr, ac wedi cyrhaedd i'r fath radd o awdurdod, a chwennu ar y brenin

red II. dreth o ugain mil o bunnau, yr hon dreth a alwyd *Danegelt*. edd yr amgylchiadau hyn mor flin, ag y darfu i *Ethelred*, gyn- o iddeu llofruddio oll ar yr un pryd, yr hyn a gyflawnwyd yn ddi- redd; a'r cyfan a drigent o fewn iddeu tiriogaethau a ddiffeithiwyd lisymmwth, a hwyntwy yn trigo yn llonydd mewn ammodau rch.

gellir amgyffred gweithred fwy dieflig na hon; Fod dynion yn yn erbyn eu cyd-drigolion, y rhai oeddynt yn byw yn llonydd dan diad, a'u lladd mewn gwaed oer,—yn eu cwsg, neu wrth eu bwyd- Gweithred gydwedus â *Brad y Cyllyll Hirion*;—Y giwdawd a yflawni yr un fradwriaeth, ni throddai oddiwrth y llall.

I y weithred ysgeler a bradychus hon, nid aeth yn ddigosb: canys flwyddyn nesaf, 1004, daeth *Sweyn*, brenin Denmarc, â byddin i, ac a orthrechodd ar Ethelred, ac a berodd iddo ffoi i Ffrainc, a a wnaethpwyd yn *Frenin Lloegr*; ac ar ei ol, meddiannodd ei adwyr yr orsedd dros dri theyrnasiad, sef *Cnute*, *Harold Harefoot*, *Hardicnute*. Ac yno llwyr ddymchwelwyd llywodraeth y Saeson, a wialen Lloegr a drosglwyddwyd o ddwylaw y brenhin-llwyth Saxon- eiddo dyeithriaid. Ac ar ol marwolaeth *Hardicnute*, gafaelwyd drachefn gan y Saeson, yn y flwyddyn 1042; etto, daliwyd hi mor cegwan, ag na pharhaodd annibynoldeb y Saeson, ddim llawer dros mlynedd, cyn cael eu hollol ddiddymmu gan y Normaniaid. gofyn yn mha gyflwr yr hanfodent y Daniaid yn y wlad, a pha ryw a gynhalient. Er ateb, dywedwn fod eu cadruthriadau cyntaf yn thlyd ac yn waedlyd; a mai lladd a llosgi, ac ysglyfaethu a wnaent. r ol ymsefydlu yn y wlad, ymattalient ychydig oddiwrth yr arferion riol hyn, er mwyn eu cyfleusdra eu hunain; eithr yr oedd cyflwr y on yn druenus dros ben. Canys y gormeswyr hynny, a daenent eu ar hyd y wlad, ac ymlettya yn nhai y Saeson, megys y gwneir gan y dydd heddyw, ar eu cad-deithiau: ond yn lle talu am eu cyn- h, y Daniaid a afaelent ar y goreu o bob peth a fyddai yn eu dd, ac a wnaent i'r teuluoedd weini iddynt, megys caethweision; a ol adrodd y sarhâd a'r camwri a gyflawnai yr estroniaid hyn ar y an eu gormesiad; a gwae yr hwn a feiddiai rwgnach.

I er mor dawel a threfnus yr oedd y wlad dan deyrnasiad Llewelyn sylt, etto, nid oedd yn gwbl rydd oddiwrth ryfeloedd; canys y mae ar fwy nag un ymosodiad ar ei gyfoeth, gan gydymgeisyddion; fel y a y canlynol:

I Crist 1020, y bwriadodd *Meuryc ap Arthfael ab Blegywryd* adynnill Teyrnedd addiar y Tywysawg Llywelyn ab Seisyllt, a rhoi Cad ar Faes, a gorfu Llywelyn gan *Meuryc ap Arthfael* a'i gledd ei hunan."

Ac etto,—

“ Oet Crist 1020, yr ymddangoses Crwydriad o Ddyn Ysgottyn, a alwai ei hun *Rhun*, i wyr Deheubarth gan ddywedyd mai mab *Mareddydd* ab Owain ab Hyw ydoedd ef, a rhai ni cherynt Llewelyn a'i dodasant yn Dywysawg arnynt a dodi Cad a wnaethant, a myned yn eu herbryn a wnaeth Llewelyn a bu brwydr yn *Abergwedi* lladdfa drom a dirwaedlyd o bob tu, y lladdwyd *Rhun*. Yna myned i Wy, wnaeth Llewelyn, a gosod yn iawn yno a haeddu cariad ei wlad a'i genedl yn ddi gwedi hynny daeth i Ddeheubarth lle ydd oedd mawr ei gariad.”

Yr ysgrif a elwir *Brut Ieuan Brechfa*, a ddywaid fod y *Rhun* yn fab i *Mareddydd* ab Owain, “o Ysgottes a fu'n ordderch iddav geilw y frwydr yn *Waith Glan Gwili*. Crybwyllir am farwo *Llewelyn ap Seisyllt* yn y modd canlynol:—

“ O. C. 1021, daeth *Eulaff* [Awlaff* ym mlaen y Llu du a'r Ysgottiaid Gwydd ysgrif arall,] i ynys Prydaiu gan ddrygu ffordd y cerddai a dyfod hyd ym Mynthorri'r Eglwys a diffeithiau Dyfed yn greulawn, a *Hywel ab Seisyllt* brawd Llywelyn Seisyllt a aeth yn eu herbryn ac efe a laddwyd yn y frwydr honno. Yna daeth yr Ysgot i Gaerfyrddin a chyda hwynt *Hywel* a *Mareddydd* meibion Edwin ab Einion, a llun Wyr, ac yn eu herbryn Llywelyn ab Seisyllt a'i feibion a gyrru ffo ar Awlaff, a gwedi y llas yno LLEWELYN AB SEISYLLT, a mab iddaw a elwyd *Gruffydd* ar ei ol a fu Dyw Gwynedd, a Gwr oedd Llywelyn ni wnelai Ryfel nac ymladd namyn yn erbyn a'i gyn ei erbyn.”

Yr oedd y brenin Cnute, yr hwn a deyrnasai yn awr ar y Saeson bennadur doniol a chadarn; adgyweiriodd gyfreithiau Lloegr, a ffurrai newydd, a sefydlodd amryw ddefodau tra llesiol. Hefyd, cynna ei lywodraeth yn Denmarc, gyda llawer o alluogrwydd, gan osteg rysonau cartrefol, a gwrthladd ymosodiadau estroniaid. Ac yn y gwaelth olaf, gwnaeth ei ddeiliaid Saesonaidd, yn dra defnyddiol: trosglwyddodd amryw o honynt i'r cyfandir, i ymladd yn ei fyddin, a rhai a gyfranasant yn helaeth tuag at ei lwyddiant yno. Ac felly, yn cyflawnwyd gwarth y Saeson, a llanwyd mesur eu truenusrwydd: nid yn unig, cawsant eu caethiwo, a'u hanrheithio gartref, ond cludwyd hwy i wlad ddyeithr, i dywallt eu gwaed, er cynnal bri ac a dod eu gormeswyr.

* Y mae yn debygol mai *Awlaff*, mab Sitric, oedd hwn.

IAGO AP EDWAL.

1021.—1037.

ol marwolaeth LLYWELYN AP SEISYLLT, daeth IAGO AP EDWAL, i
nt o orsedd Gwynedd, a RHYDDERCH AP IESTYN, a gymmerth attaw
laeth Deheubarth, “megys iawn iddaw, ac efe’n etifedd Aeddan ab
wryd.” Yn ystod y teyrnasiad hyn, gallwn ganfod, fod yr un fath
g rhyfelus yn hanfodi, ag yn amryw rhagflaenawl; eithr nid ydynt y
t am amgylchiadau yr amser hyn, ond byr. Y canlynol ydynt rai
nt:—

C. 1029, daeth yr Ysgottiaid ar hyd mor i diroedd *Gwrgan ab Ithel*, Tywysawg
wg, ac yn eu herbyn Gwyr y wlad, fal y laddwyd gymmaint yng ngwaith *Toniwhog*
d y gwaed hyd egwyddledau’r* meirch a’r bychandawd ni laddwyd o honynt a ffoasant
i wlad yr Haf.”

* Egwyddled,—*main y goes*,—*sworn*.

ae yr hanesiad yma fel amryw rhagflaenol, yn dra anrhydeddus i
lorganwg; ac y mae hefyd yn ychwanegu at y gwahanol dystiol-
ar glawr, am yr amrywiad neilltuol a hanfodai rhwng anianawd
id y Cymry, âg eiddo y Saeson yn y dyddiau hyn; sef, fod y
d yn cael eu gyrru ar ffo yn eu holl ymosodiadau, allan o bob cwr-
ru, ac yn cilio oddiyno i Loegr, lle y gwneleut eu hanneddfod yn
str, gan arglwyddiaethu yn ormesawl ar y trigolion.

y flwyddyn 1030, bu farw *Gwrgan*, tywysawg Morganwg, “Gwr
heddychgar ydoedd ac a wnaeth lawer o eluseni, ac a roddes
d i’r tlodion dros fyth,” ac ymddengys iddo hefyd wneuthur rhai
ridiadau diwygiol yn nghyfreithiau y wlad. Canys dywedir iddo
“nawdd a braint i bob gwr a lafuriai dir er dwyn yd a ffrwythau,
ir iddynt yn mhob cynadl Gwlad, ac nas gellid swydd arnynt o
l.” “Ac yna, wedi marw *Gwrgan*, y cymmerth *Hynel* y Lyw-
h yn gwbl attaw ei hun, ac *Iestyn ab Gwrgan* a fynnai hynny,
nas gallai fedru ar hynny gan anfodd Gwlad, canys cynddrwg ei
ai ydoedd fal nas cerid gan neb a gaid yn wyr da diargyweddd.”

y flwyddyn nesaf, daeth *Hynel ab Edwyn* a’i frawd *Meredydd*, o’r
don i Ddeheubarth a llu gadarn o’r Ysgodogion Gwyddelig, yn erbyn
Rhydderch ab Iestyn, yr hwn a laddwyd ganddynt, a’r ddau frawd a
nt “adfeddu Tywysogaeth Deheubarth.”

fuan ar ol hynny, sef yn yr un flwyddyn, Iestyn ab Gwrgan er dial
diad Rhydderch ei fab, ac er cynnal ei wron, meibion Rhydderch,

a ddoēs cad ar faes yn erbyn Hywel a Meredydd; a bu *waith Traeth* neu *Hiraethwy*, lle y gyrwyd ffo ar Iestyn a meibion Rhydderch.

“A’r flwyddyn ar ol hynny y bu waith *Machwy* lle y llas *Meredydd ab Edwin* gan *fe Cynan ab Seisyllt* brawd *Llywelyn ab Seisyllt*, er dial galanas eu hewthr. Ac yn ychydig wedi hynny y daeth y Saeson i Went, ac yn eu herbyn *Caradawc ab Iestyn* lllas ef; yna daethant y Saeson i Forganwg, ac y bu waith *Ystradgynain* lle y lladdasant *Gy ab Seisyllt* a’i holl feibion. Yna daeth *Rhotpert ab Seisyllt*, Arglwydd *Maes Eysyllt* a br Cynan ab *Seisyllt* i’r frwydr, ac annog y Cymry drwy son am y wnaethant gynt, ynam yn erbyn y Saeson, ac yng Ngwaith *Llan Cwynan* eu lladd yn flin, a’u gyrru ar ffo o was a dwyn yn ysbail oll a feddynt, yna heddychodd rhwng Iestyn ab Gwrgan a Rhotpert *Seisyllt*.”

Ac yna crybwyllir am un o ddrwg gampau *Iestyn*, y rhai a gyfeirw attynt. Yr oedd merch gan *Rhotpert ab Seisyllt* a’i henw *Ardden*, mham oedd *Esilian*, ferch *Gwrgeneu*, gwraig gyntaf *Rhotpert*. *Iestyn* a’i ceisiodd yn wraig iddaw, gwedi marw *Denys*, ferch *Bledd ab Cynfyn* ei wraig gyntaf, a hynny nis cai o fodd ei thad, gan fod *Iestyn* hen; yna gwiliaw wrthi a wnaeth *Iestyn*, a efe a gyflawnodd yr sarhad ac a wnaethai i ereill o ferched pendefigion.

“A blin iawn y bu gan *Rhotpert* hynny ac er dial ar *Iestyn* efe a wahoddes at *Ruffydd* ei nai, ac a’i annoges yn erbyn *Iestyn* ab *Gwrgan*, a chynuyll attaw lawer o wi wnaeth *Gruffydd* ac yng ngyntaf myned yn erbyn *Hywel ab Edwin*, a dodi cad ar faes yn honno y gorfu *Ruffydd* ac y ffoes *Hywel ab Edwin* at *Iago ab Idwal Tywysawg Gwynedd*. Yna myned yn erbyn *Iago* a orug *Gruffydd*, a chydag ef lu dirfawr o wir dewisawl a brwydr daer a fu ryngddynt, lle y lladdwyd *IAGO* ac y cymmerth *Ruffydd* attaw *Llyw aeth Gwynedd* ac felly ydd aeth yn Frenin ar Gymru oll o *For Udd* hyd ym *Mor Hafn*.”

IAGO AP EDWAL, a adawodd ar ei ol un mab o’r enw *Cynan*, o’i wr *Afandred*, merch *Gweir ab Pyll*. Hwn oedd tad y tywysawg *Gruffydd ab Cynan*. Ond ni allodd feddiannu yr orsedd; eithr gorfod ffoi *Iwerddon*.

GRUFFYDD AP LLEWELYN.

1037.—1064.

r ol esgyn i'r orsedd, GRUFFYDD AP LLYWELYN, a ddangosodd ei yn dra addas iddei sefyllfa, megys y mynegir yn y Brut:—

fe a ymroddes ar ddaioni tuag at ei wlad a'i genedl drwy amddiffyn rhag estron a rhag th ac aflywodraeth, a deddfu a fai deg a chyfiawn a gwared rhag cam."

megys y bu rhyfel a therfysg yn etifeddiaeth i'r tywysogion ereill, y syrthiodd yr un goelbren i ran Gruffydd ap Llywelyn; ond efe, fydd, trwy ragorach doniau a gwychder, a fu mwy llwyddiannus yn hwylion, nac amryw o'i ragfynedwyr. Dywedir am dano, "a hwnnw chreu hyt y diwed a ymlidyawd y Saeson ar kenedloed ereill ac ae rd ac ae diuaawd ac o luossogrwyd o ymladeu ae goruu." Crybwyllir dechreuad ei rwysg brenhinol, megys rhyfelwr, yn y modd canlynol:

.C. 1037, bu Waith *Pencadair* rhwng *Hywel ab Edwin* a *Gruffydd ab Llywelyn*, a r Hywel ffoi, a'r un flwyddyn y bu waith *Rhyd y grog* [y Groes—*Cross ford*] ar Hafren orfu Ruffydd ar y Saeson a'u gyrru ar ffo."

ofiant nesaf a grybwylla am fuddugoliaeth arall o eiddo Gruffydd; a yr un ffyddlondeb ac a ddylai ei ddangos yn mhob hanes, rhoddir gamymddygiad y tywysog hwn, yn gystal a'i rinweddau:—

.C. 1038, y bu waith *Llanbadarn*, lle y gorfu Ruffydd ab Llywelyn ab Seisyllt ar ab Edwin, ac a ddug oddiarnaw ei wraig ac ai cedwis yn ordderch iddaw; a unig weithred, o'r holl weithredoedd a wnaeth Ruffydd, a beris anfoddlondeb i'r ion."

nesaf a gynnwysa anghraifft nodedig o gyflwr terfysglyd y wlad yn yr : hyn:—

.C. 1040, y bu waith *Picll Dyfach* rwng Gruffydd a Hywel, canys Hywel a ddaeth edd waith i Ddeheubarth, ac yn ei blaid lawer o'r Daeniaid duon, a Gruffydd yn eu , a gyrru ffo arnynt. Ac yn osgil y rhai hynny y daeth llu arall o Ddaeniaid a Saeson lisseithiaw Dyfed yn greulawn, a Hywel a'i wyr yn eu ffo a gyfarfuant ag hwynt ac nlidasant yn galed gan eu lladd a'u dal, ac ereill a ddianghasant yn ol iddeu llongau."

ath ymladd plith-dra-phlith sydd yma. Hywel yn cyflogi byddin lu du ar un achlysur, a chyn nemmawr, yn gwrthladd byddin arall i llwyth. Hefyd, peth nodedig fod y Cymry ffeedigion hyn, newydd

eu gorthrechgu mewn brwydr, yn alluog i yrru ar ffo y lluoedd dychrynllyd hynny, y rhai a gadwent drigolion Lloegr oll dan eu llywodraeth. mynegiad nesaf a ddengys y fath fywyd o egni a gwyliadwriaeth ag oedd yn ofynol i Ruffydd ei gynnal yn ddilaesiant:—

“ O. C. 1042, y daeth *Cynan ab Iago ab Idwal* i Wynedd o'r Werddon a llu mawr ganthaw i Wynedd, a dal y Tywysawg Gruffydd ab Llywelyn; a chodi arfau a wnaeth Gwŷr y Wlad ac achub y Tywysawc o ddwyllaw y Gwyddelod, a'u gyrru yn ol i'r mor yn fawr eu colled.”

Nid oedd Hywel ddim etto, gwedi ei lwyr orthrechgu, er yn gorfod cilio i'r neilltu; fel y dengys y canlynol:—

“ O. C. 1043, y bu dwyll a brad rhwng Hywel ab Edwin a meibion Rhydderch ap Iestyn ac a laddasant gant a hanner o wyr ffyddlonion Gruffydd ab Llywelyn ab Seissyllt yn Ystrad Tywi, yn oreu gwyr y Wlad honno.”

Cyn collfarnu Hywel yn y weithred hon, y mae yn ddyledus syniaw, mai gelyn agored ydoedd i Ruffydd; ac ysgatfydd, nad oedd yr hyn a elwir yma yn frad, ddim gwaeth nac amryw weithredoedd ereill a gyfrifwyd yn eithaf teg ac anrhydeddus yn yr amseroedd hyn, o gynnen a chynllwyn. Er fod Hywel yn aflwyddiannus, yr oedd yn ŵr calonog ac ymdrechgar, ac ni allwn lai na pharchu ei ddewrder diofn, yn dychwelyd mor ddiflino i'r maes, a meithrin teimladau o diriondeb tuag atto, yn nherfyniad aflwyddiannus ei rwysg, yr hyn a ddygwyddodd yn ebrwydd:—

“ Yn yr un flwyddyn y llas *Hywel ab Edwin* yng Ngwaith *Abertywi* gan *Ruffydd ab Llywelyn* gwedi ymladd caled.”

“ Yn yr un flwyddyn y bu farw Hywel Arglwydd Morganwg yn gant a dengmlwydd ar hugain oed* y Gwr doethaf o Dywysawg yng Nghymru oedd efe, a goren ei gariad gyda phawb o'i genedl, ac efe a garai heddwch a phob cyfiawnder, ac yn ei le y doded *IESTYN AB GWRGAN*. A gwaethaf oedd efe a welwyd erioed o Dywysawg yng Nghymru, ac ni charai efe na heddwch na chyfiawnder; ac ni wnathoedd erioed nas dygai ormes a chribddail ar ei wlad a'i genedl, achaws hynny ni chafas a'i cyfnerthai, lle caid yn ei erbyn, o ddoeth deddfawl.”

Gruffydd ap Llywelyn, yn awr, gwedi ei ryddhau oddiwrth ymosodiadau Hywel, a gafodd gyfleusdra i droi ei arfau yn erbyn y Saeson; pa ai am ryw sarhâd diweddar, neu o hen gynfigen, ni fynegir; ond y ddengys iddynt dderbyn ceryddiad tra chwerw ar ei law:—

“ O. C. 1050, y dug Ruffydd ab Llywelyn Lu dirfawr o Gymry a Gwyddelod yn erbyn y Saeson, a dodi cad ar faes yn Henffordd; a gorfu Ruffydd ar y Saeson gwedi ymladd caled, a lladd a llosgi dirfawr.”

* Y mae yn dra nodedig, cynnifer o dywysogion Morganwg, a gyrhaeddasant i oed mawr.

Y mae Matt. Westm. yn gosod yr amgylchiad hwn, yn y flwyddyn 1052. Ond canfyddir cynnifer o'r un fath amrywiaethau yn y gwahanol hanesion, ag ofer fyddai ceisio eu cysoni. Yr awdwr hwn a ddywed, i ardal swydd Henffordd, yn gyffredinol, gael ei difrodi ar yr achlysur hwn.*

Yr oedd Gruffydd, yn awr, trwy farwolaeth Hywel, gwedi dyfod i feddiant o orsedd y Deheubarth. Ond ni chafodd ei mwynhau mewn llonyddwch; canys cyfododd ymgeiswyr ereill iddi; fel y mynegir yn y canlynol:—

“Yn y flwyddyn 1050, y daeth *Caradawc* a *Rhys*, dau fab Rhydderch ab Iestyn a llu mawr o wyr Morganwg a Gwent yn erbyn Gruffydd ab Llywelyn er ynnill oddiarnaw Llywodraeth Deheubarth; a Gruffydd yn eu herbyn; ac ymladd a fu ryngddynt annhebig i a fu erioed namyn y gad Gamlan; a lladdwyd cymmaint o bob plaid oni orfu ar y ddau Lu ymchwelyd yn eu hol, heb a ellid ei alw yn ynnill, i nac un na'r llall o honynt. A gwaed-lytted yr aerfa ryngddynt.”

Diau, mai dwys a chaled oedd yr ymdrech hon. Yr oedd y ddwy blaid yn ddynion dewrwyd, cynnefin â rhyfel; yr oedd milwyr Gruffydd, newydd orchfygu lluoedd y Saeson, a gwyr Morganwg gwedi gyrru ar ffo, byddinoedd dychrynlyd Denmarc: ac yn awr, yr oedd y dewrion hyn yn cyfarfod i brofi eu gwrolder neilltuol; ac nid rhyfedd i'r fath ddynion, ar ol cyflawni gorchestwaith o'r godidocaf, ymchwelyd heb i un orthrechu o un blaid. Ond pan yr oedd y Cymry yn treulio eu nherthoedd yn erbyn eu gilydd yn y modd anfuddiol hyn, yr oedd y Saeson yn cymmeryd yr adeg i ymosod ar y wlad mewn ardaloedd ereill; fel y sylwa y Brut:—

“A thra huant feibion Rhydderch ab Iestyn yng nghyrc y frwydr honno, dysod a waeth y Saeson o wlad yr Haf a llosgi Cestyll Garadawc ab Rhydderch ab Iestyn, sef Dindryfan [*Dunraven*] a Threfyfered ym Morganwg, a dwyn ysbail anfeidrawl yn yd a gwartheg, a defaid a daoedd o bob rhyw a geffynt, a llosgi a thorri tai a diffeithiau yn aruthrawl, yn erbyn heddwch ag oedd drefnedig a chadarn a damdyngedig rwng Tywysawg Morganwg a Brenin ac Ieirll y Saeson.”

Yr oedd gan Ruffydd, yn awr, lawn ddigon o orchwylion ar ei law: canys yr oedd ei elynion yn pwysaw arno ar bob tu; ond yn yr amser hyn o'i rwysg, yr oedd pob amgylchiad yn cydweithio er ei gynhaliad:—

“Yr un flwyddyn [1050] y daeth *Cynan ab Iago* a llu dirfawr o'i Genedl o'r Werddon ar oddeu Gwynedd, ac ynnill ei gyfoeth oddiar Ruffydd ab Llywelyn. Ac fal yr oeddynt ar y mor tua Chymru y daeth Gwynnygen temhestlus oni soddes y llongau a'r gwyr gan nwyaf.”

Yr oedd *Cynan ab Iago* gwedi ffoi i'r Iwerddon, ac wedi priodi merch y brenin *Amloedd*, yr hyn a gyfrifa am y cynnorthwy a gafodd o'r wlad honno.

* “Per idem tempus, rex Wallensium Griffinus, Herefordensem depopulans provinciam, multos rebellantes provinciales interfecit.”

ab Rhydderch, hwy a laddasant lawer o fyddlonion Gruffydd ab Llywelyn, ac ysbeir
ereill yn dost; yna dyfod a wnaeth Ruffydd yn eu herbyn, a disseithiaw Dyfed ac
Tywi a Gwyr yn aruthrawl."

Tebygol mai y weithred hon, a barodd yr ymosodiad ar y Deheud
hwn a grybwyllir am dano yn y darn canlynol :—

" O. C. 1056, ydd aeth *Rhys* ab Llywelyn ab Seisyllt brawd y Tywysawg Gr
Forganwg a Gweut gan ladd a disseithiaw gyfled ac y cerddai, a gwyr y wlad a ddy
gyrch yn ei erbyn, a'i yrru hyd ym min y Mers, a'i ddal a'i syrhaui o'i benn, a d
penn at Edwart brenin y Saeson yng Nghaerloyw lle ydd ydoedd y pryd hynny."*

Ond er mor anffodus y bu *Rhys*, etto, Gruffydd a fwynhâai ei ar
dynged lwyddiannus :—

" O. C. 1057, daeth *Gruffydd ab Rhydderch ab Iestyn* yn oed gwr ac a gynnull
niferawg iawn, a myned yn erbyn Gruffydd ab Llywelyn Tywysawg Gwynedd, a ba
faes ac ymladd trwch a gwaedlyd, ac y llas Ruffydd ab Rhydderch."

Y gorchestwaith nesaf o eiddo Gruffydd, oedd y canlynol; yr
adroddaf allan o draethiaid Matt. Westm. gan ei fod yn fwy cyflaw
eiddo y Brut :—

Yn y flwyddyn 1055, y Brenin Saesonaeg Edmund, a alltudiodd
bendefigion, *Algar*, Iarll Caerlleon Gawr, yr hwn a aeth i'r Iwerdd
oddiyno dychwelodd, gyda 18 o longau môr-ladronaidd, ac a d
at Gruffydd, Tywysawg Cymru, ac hwy yn nghyd a wnaethant
gyrchiad i Loegr; ac fel yr oeddynt yn ymosod ar dalaeth Hen
daeth yn eu herbyn, *Ranwlff*, nai y brenin Edward, yn nghyd â b

adarn, a'i gosod dan flaenoriaeth *Harold*, mab y Iarll *Godwyn*, i ddial am y sarhâd yna, ac i Harold fyned ar ol Gruffydd ac d fynyddoedd Eryri, ond iddo fethu cyfarfod â hwy; ac ar ol y wlad, iddo ddychwelyd i Henffordd, ac amgylchu y ddinas â riedyrn; ac wedi hynny, i heddwch gael ei sefydlu, ac i Algar mmodiad â'r brenin. Y Brut a hawlia y fuddugoliaeth i'r dywaid fod cad ar faes, ac i Ruffydd orfod ar y Saeson yn lus. Ac iddo glywed am ddiffeithiaw yn Neheubarth, gan ereill i, "a myned yn eu herbyn a'u gyrru ar ffo cywilyddus." Ac y haid cyfaddef, fod yr holl amgylchiadau a draethir gan Matt. yn cadarnhau hyn; sef, yr ymheddychiad, ac adgymmodiad yn bennodol, y gofal i amgylchu Henffordd â chaerau, rhag d drachefn ar ran y Cymry.

wydd ar ol hyn, gwnaethpwyd cadgyrchiad arall gan Ruffydd, n fath lwyddiant a'r ddwy rhagflaenol.

059, daeth *Macht ab Harallt** i Gymrn a llu dirfawr yn ei osgordd, a'r Tywysdd a Macht yn ymgysfu eu lleoedd a aethant yn erbyn y Saeson, ac a ddiffeith- Loegr hyd ym mhell yn ei pherfedd, a dychwelasant yn ol i Gymru ac ysbail ynt."

aint rhagflaenol a arnodiant mewn modd neilltuol, yr egwyddor egni cynhenid a hanfodai yn mhlith y Cymry; a'r gorchestion a gyflawnent, pan dan flaenoriad tywysog doniol ac ymdrechgar. dd eu gwaith yn anrheithiaw tiroedd y Saeson mor fynych, yn radd o eondra a gwychder; yr hyn a arwyddoca, pe buasai y aeth yn uno mewn cydweithrediad, y gallasent etto, sefydlu ldeb y wlad yn anysgogadwy, a chynnal eu breintiau priodawl, yrnas. Canys ymddengys eu bod yn yr amseroedd hyn, nid yn gwneuthur cadruthriadau llwyddiannus i Loegr, ond hefyd yn m o diriogaethau y Saeson, ac yn gwneuthur sefydliadau yno; mae y *Chronicon Saxonicum*, wrth grybwyll am ddygwydd- flwyddyn 1048, yn dywedyd, fod "y Cymry gwedi adeiladu a swydd Henffordd, yn nhiriogaeth y Iarll Sweyn, ac yn gwneud r sarhâd a allent i wyr y brenin oddiamgylch.† Ac y mae yn syniaw, fod y gorchwylion hyn yn cael eu cyflawni, nid pan oedd yn orthrymedig dan lywodraeth y Daniaid, ond gwedi iddynt

wedir fod yr enw *Macht ab Harallt*, gwedi ymddangos eisoes mewn oes rag- mae yn ddyledus syniaw, fod *Macht*, yn enw cyffredin yn mhlith y Daniaid, sef o y mae *Harallt*, sef *Harold*, iddei weled yn aml.

hæfdon tha Welisce menn gewroht ænne castel on Hereford-scire on Swegenes the. and wrohten ælc thæra harme and bismere thæs cynges mannan thær abutan on."

adfeddiannu eu breintiau yn amser y brenin Edward. Ond fe ddaeth unrhyw frâd ac annghyttundeb iddeu plith, yr hyn a fu mor ddinystri iddeu dedwyddwch, ar gynnifer o achosion ereill, a'r tywysog dewrwych yr hwn a'u harweiniasai mor fynych i fuddugoliaeth, a dorrwyd ymaith trwy ddichell a chynllwyn.—

“ O. C. 1060, bu farw *Owain* ab Gruffydd ab Rhydderch ab Iestyn o'i wenwynaw. Yna *Caradawc* ab Rhydderch ab Iestyn a gyfloges Harallt i ddysod a llu ganthaw i Ddeheubarth, yna yn un a llu mawr o wyr Morganwg a Gwent ydd aethant yn erbyn Gruffydd, y hwn a ddaethai a llu mawr ganthaw o wyr Gwynedd a Phowys a Deheubarth, a bu cad ar faes lle a'i lladdwyd drwy frad a thwyll *Madauc Minesscob* Bangor' yr un ac a wnaeth y twyll o ba un y lladdwyd ei dad Llywelyn ab Seisyllt. Gwedi lladd Gruffydd ab Llywelyn efe a dorwyd ei benn ac a dyged yn anrheg i Harallt. Oed Crist pan fu hynn oedd 1061; ac fel hynny y colles Ruffydd ei fywyd, ac anrhydeddusaf oedd efe a'i dad o'r holl dywysogion a fuant hyd yn eu hamser yng Nghymru; a goreu am wroldeb a rhyfel, ac am heddwch, ac am lywodraeth, ac am haelioni a chyfiawnder, ac o'u doethineb a'u deall y dugasant gyfundebar Wynedd, a Phowys a Deheubarth fal y bu gadarn y Cymry yn erbyn y Saeson a phob gelynion ac estronaid, ac ni chaid Morganwg a Gwent yn gyfun a hynny achaws gwehelyth y gwledydd hynny nid amgen na meibion ac wyrion Iestyn ab Gwrgan, er yn amser Aeddan ab Blegywryd Hên ab Owain ab Hywel o wehelyth Bran ab Llyr Llediaith, a hynny fu'r achaws nas gallasant y Cymry ddadynnill teyrnedd ynys Prydain.”

Yr hanesion Saesonaidd a haerant i *Harold*, a'i frawd *Tosti*, fyned yn erbyn y Cymry; un gyda byddin ar y tir, a'r llall â llynges ar hyd y gororau; ac ar ol peri i Ruffydd ffoi, iddynt ddwyn y wlad dan dreth. Ac y mae Giraldus Cambrensis yn dywedyd, i Harold ar ol antheithiau y wlad, a bron ei diphoblogi, osod i fynu, gerrig sythion, yn y mannau lle y gorthrechai; o ba rai yr oedd llawer iddeu gweled, â'r llythyrenau canlynol gwedi eu naddu arnynt:—“ *Hic fuit victor Haroldus.*”—Yma y buddugoliaethodd *Harold*. Am ryw fuddugoliaeth o eiddo Harold, nis gallaf ei gwadu, na'i chadarnhau; y mae yn debygol iddo wneuthur cadgyrchiad i ryw ran o Gymru; ac y mae yr enw *Ewas Harold*, a geir ar ardal o swydd Henffordd, ar gyffiniau Cymru, yn ddigon i achlysuru tyb, ei fod gwedi ennill ryw oruchafiaeth yn y cwrr hwnnw; ac y mae un hanesiad yn enwi ardal yn swydd Henffordd, megys ei drigfa; ond etto, os buddugoliaethodd efe mor fawrhydrawl ag yr haerir gan rai, y mae yn dra rhyfeid gennyf, na cheir son am dano yn y Brut; a'r hanesiad hwnnw yn dangos cymmaint o anmhleidgarwch yn ei draethiad am y dygwyddiadau ereill, pa un ai anrhydeddus i'r Cymry, ai gwarthus; a phe bua'r haeriad uchod, yn wirioneddol, nis gwn paham na chofrestrwyd ef, *Garadawc* o Lancarfan. Nid ydoedd fwy gwaelus i goffâu taliad tre Harold, nag i Athelstan, neu Edgar; a chan ni chelwyd un o'r tre hynny, nis gwn pa gyfrif i roddi am ddystawrwydd *Caradawc*, am amgylchiad hwn, oddieithr mai ffugiad yw y cyfan o honaw. Eithr tra gadawaf y fuddugoliaeth yn y cyflwr amheus hyn, nis gallaf ymatt

dywedyd am y meini cerfiedig, fy mod yn hollol gredu, mai chwedl
ra disail yw y cyfan o'r honniad, am eu gosodiad i fynu.

does gweddillyn o un o'r cyfryw feini, yn gaffaeledig y dydd heddyw,
fy negir yn mha le y gosodwyd hwy i fynu. A phe buasai gan
ld, arfod i wneuthur y cyfryw beth, ni feddyliaf yn debygol, y buasai
ymry adael y fath nodau o warth, i aros yn eu sefyllfaoedd dros
ld, yn eu gwlad en hunain. Ond y mae yn ddilys gennyf, mai
ll anwireddus o wneuthuriad Harold, a'i bleidwyr, yw y cyfan; ac
mffrost gwâg ar ei ddychweliad, oedd yr haeriad am ei rwysg
goliaethawl yn Nghymru; ac na wnaeth efe yno ddim yn ychwaneg
myn brad a gwrthryfel yn erbyn Gruffydd, ac ysgatfydd, achlysuro
ruddiad. A'm dadl dros y tyb yma, yw arnodiad hunanaidd a
lgar Harold. Canys Matt. Westm. a ddywaid, ei fod ef a'i frodyr,
ynion drwg ysgeler, yn gormesu ac yn llofruddio; ac ar yr un pryd,
droddion mwyn a melaidd:—“*Mollitis et mellitis sermocination-*
ac felly yn cyflawni troseddau echryslawn:—“*Multa enormia*
ia.” Ac y mae yr arnodiad hyn, yn cyttuno yn eithaf cywir âg
ygiad Harold, ar ol ei esgyniad i orsedd Lloegr, yr hwn a dorodd ei
n ballu cyflawni yr adduned a wnaethai efe i Gwilym y Goresgyn-
a'r hyn yn ebrwydd, a barodd iddo golli ei goron a'i fywyd yn
l.

hefyd, os bu gorthrechriad Harold yn Nghymru, a'i ddifrodiad o'r
mor gyflawn, pa fodd y darfu i'r Cymry ei wrthladd mor ebrwydd,
r fath ddirmyg a sarhâd;—Canys gwelwn eu bod hwy hyd nod yn y
dyn nesaf, yn gwaradwyddo ei holl gadernid ef; megys y traetha
Westm. mewn geiriau tra eglur:—

idem anno [1055] dux Haroldus in terra Wallensium magnum ædificium constituens,
quæ ad ejus restaurationem pertinent, hoc animo ibidem paravit, ut rex Edwardus
a venationis; illuc diverteret spatiatum aliquandiu commorando. Sed Cradoc
filius, quem anno præterito expulit Haroldus exulem, illuc hostiliter accedens,
os cum magistris, et milites cum ministris interfecit, asportans omnia, labore magno
cata.”

yn flwyddyn, [1055] y Iarll Harold, gan gyfodi adeilad mawr yn nhir y Cymry, a
rodd yco lawer o ddesnyddiau tuag at y gwaith, fel y gallai y brenin Edward ddysod
mddisyrnu dros ychydig yn amser hela. Eithr *Caradawc*, mab i Gruffydd, yr hwn a
Harold ar ffo y flwyddyn o'r blaen, gan ddysod yno yn elyniaethol, a laddodd y
wyr yn nghyd â'u meistriaid, a'r milwyr, a'r gweision, ; ac a gludodd ymaith y cwbl
a gasglwyd yn nghyd yno, gyda chymmaint o drafferth.*

l ymddygiad pobl goresgyngedig yw hyn, nac yn enwedig pobl
os gwedi eu llwyr ddiwreiddio o'r wlad. Felly, os ennillodd Harold

id ydynt yr hanesion Cymraeg, yn rhoddi un hyspysiad fod gan Ruffydd fab o'r enw
oc; ond nid ydyw hynny yn achos i amheu cywirdeb yr haeriad yma.

BLEDDYN, A RHYWALLAWN.

1064.—1073.

i ba raddau yr estynodd Harold ei gadgyrchiadau yn Nghymru, peth yn amlwg; sef, iddo trwy ei ymgystluniad â phendefigion lir, ennill twysged o awdurdod yn y wlad: canys dywedir am modd canlynol:—

062, gwedi lladd *Gruffydd ab Llywelyn* fe ddoded *Maredudd ab Owain ab Edwin* o Deheubarth gan *Harallt* ac *Edwart* brenin y Saeson.”

dau beth yn haeddu sylw, yn yr hyspysiad hwn; sef yw, tegwch eidgarwch y Brut, yn cofiannu awdurdod Harold ac Edward, ad ag yr estynai; ac hefyd y sicrwydd na wnaeth Harold un ad o'r wlad, onite, ni fuasai yn caniatâu i dywysog Cymraeg, yno; eithr buasai ei anianawd ysglyfaethus, yn rhy barod i lywodraeth yn ei ddwyllaw ei hun.

ngys hefyd oddiwrth y Brut, fod effeithiau ymgystluniad â'r n ymddangos yn y Gogledd, yn gystal a'r Deheudir: canys ar r mewn un man, fod y tywysogion, y rhai a ganlynasant Ruffydd, el meddiant ar y lywodraeth, trwy gyfnerthiad y Saeson. Ond ae yn amlwg, nad oedd y bobl hynny, ddim yn ddigon galluog i y wlad iddynt eu hunain. Ac hefyd, yr oedd rhyw rith hawl thawl, yn cael ei honni gan y tywysogion newydd, er nad ydoedd cyfiawn:—

unfam y tywysawg a las, sef Gruffydd ab Llywelyn a gawsant Wynedd a id amgen *Bleddyn ab Cynfyn* ab Gwerystan Arglwydd *Cibion* [Cibwyr] a ei frawd, hwy a ddoded yn dywysogion Gwynedd a Phowys ym mraint etifeddi-
on Dinefwr o Gadell ab Rhodri Mawr. Sef etifeddes y dywysogaeth honno *pharad* ferch *Maredudd ab Owain ab Hywel Dda* a fu'n wraig briod Llywelyn, a gwedi lladd Llywelyn hi a briodes *Cynfyn ab Gwerystan Arglwydd Cibwyr*, ap Gwaethfoed, ab Gloddion, ap Gwrydr Hir, ap Caradawc, ap Llew Llaw-
Ednyfed, ap Gwlnan, ap Gwaenoc Goch, ap Crydion, ap Corf, ap Cynawg, ap
Irfllawdd, ap Tegonwy, ap Teon, ap Gwineu dda i freuddwyd, ab Bywlew, ab
b Rhun-Rhuddbaladr, ab Llary, ab Casnar, ab Beli Mawr, ab Manogan, brenin
in.”

odyr hyn, sef Bleddyn a Rhiwallawn a ddugasant deyrnedd gwlad Bowys o rochwel Ysgithrawc, peth nid oedd iawn ei fod.”

os fod y brodyr hyn yn cael perchennogi y lywodraeth, oedd, fod tifiedd, sef *Cynan*, mab Iago, gwedi gorfod cilio ymaith:—

“ Yr amser hyn ydd oedd *Cynan ab Iago*, cyfiawn berchen Gwynedd ar gil yn y Werddon, ac nid oedd a elai yn ei blaid yng Nghymru, canys ni cherit ei Wehelyth achawm creulonderau yn lladd a dilygeidiaw a'u gwrthladdent yn eu hannefodoldeb.”

Fe welir oddiwrth hyn, yn gystal ag amryw fynegiadau ereill, fod yn amseroedd hyn, lawer o gydymdrin rhwng Cymru a'r Iwerddon, naill ai herwydd rhyfel, neu mewn heddwch. Ond y mae yn ddyledus syniau fod yn y wlad honno, ddwy blaid o bobl; sef, y *Gwyddelod cynhenid* a'r *Daniaid*. Y mae yn debygol, mai at yr olaf, y ffordd *Cynan*.

Y NORMANIAID.

Yr ydym yn awr gwedi dyfod at ennyd tra phwysfawr, yn hanes yr ynys hon: canys yn amser y tywysogion uchod, sef yn y flwyddyn 1066, y daeth Gwilym y Goresgynydd drwodd, ac a afaelodd yn llywodraeth Lloegr, a'i ganlynwyr, y Normaniaid, a gawsant oruchafiaeth ar y wlad honno; ond gan na fu ganddynt sawr o ymdrin â Chymru, dros amryw flynyddau, oedaf hanes eu dyfodiad, hyd nes delo yn ei drefn rheolaidd, yn ol ei amseriad; gan yn unig gyfeirio attynt fel ag yr haeddant sylw, megys meddianwyr Lloegr.

Er fod *Bleddyn*, a *Rhiwallawn*, yn mwynhau cynnorthwy y Saeson, etto, nid oedd hynny yn ddigon iddeu diogelu yn eu llywodraeth; fal y mynegir yn y canlynol:—

“ O. C. 1068 digwyddes anghydfod yng Ngwynedd, sef *Meredydd* ac *Ithel* meibion Gruffydd ab Llywelyn a ddugasant gad ar faes yn erbyn *Bleddyn* a *Rhiwallawn* a chydag wynt lu dirfawr o Saeson, canys ym Mhowys ydd oedd Saeson yn gwladychu yn heddwch y Cymry yn ogydrif a nhwy, ar ffo rhag gormes y Normaniaid, achaws hynny nid oedd, wrth ag oedd Llu *Bleddyn* a *Rhiwallawn*, mawr llu gwyr Gwynedd gyda *Mareddydd* ac *Ithel* eithr gwroldeb ai cynhaliai yn erbyn eu deurif, eithr achaws twyll a brad colli'r maes a wnaethant, yno y llas *Riwallawn* o'r naill du ac *Ithel* ab Gruffydd o'r tu arall, a gorfu ar *Fareddydd* ffoi,† a *Bleddyn* a'i dilynws yn drachaled gan ei yrru i'r mynyddoedd ynialaf yng Nghymru lle y bu farw o newyn ac auwyd. A gwedi hynny drwy gysnerth y Saeson y gwladychawdd *Bleddyn* ab *Cynfyu* yn unig frenin Gwynedd a *Phowys*, a *Meredydd* ab *Owain* ab *Edwin* drwy uerth y Saeson yn dywysawg *Deheubarth*.”

* Hynny yw, nid oedd gwyr *Mareddydd*, ac *Ithel*, sawr o rifedi mewn cymhariaeth a gwyr *Bleddyn*, a *Rhiwallawn*.

Wele yn awr y Cymry gwedi dyfod â'u teithiau i gyflwr dedwydd.—Gwyr y *Deheubarth*, yn dwyn *Harold* iddeu plith, er troi y daflen rhwng plaid a phlaid; a gwyr y *Gogledd* yn cyflogi y Saeson ffoedig, i gyflawni un gwasanaeth yn eu plith hwythau. Diau fod effeithiau yr ymgyfe achiad hyn, yn dra niweidiol mewn llawer modd; gan lygru egwyddon

† Y frwydr hon a ymladdwyd yn *Mechain*, yn snyder *Drefaldwyn*.

gwladgarawl y bobl, a nerthu yr estroniaid; ond yr unig wahaniaeth a welir yn yr hanes, yn allanawl, yw derchafiad un blaid Gymraeg ar adfeilion y llall, a gosodiad un enw ar ben y ddalen, yn lle dau.

BLEDDYN AB CYNFYN.

Gwelwn y tywysawg hwn, yn awr, trwy farwolaeth ei frawd RHIWALLAWN, gwedi dyfod i unigol feddiant o orsedd Gwynedd, a Phowys; a thrwy ddarostyngiad ei gydymgeiswyr, yn cael ei ryddhau oddiwrth eu hymosodiadau. Ond er fod y Gogledd mewn tawelwch dros ychydig amser, yr oedd y dymhestl yn rhuo yn y Deheudir, yn ddiosteg.

"O. C. 1069, aeth *Caradawc ab Rhydderch ab Iestyn* [a Gruffydd ei frawd] a chydag ef lu cyfnerth o Normaniaid Wiliam Fastardd, yn erbyn *Meredydd ab Owain* brenin Deheubarth, a chad drom ar faes a fu rhyngddynt lle y llas Meredydd ac yna oael o Garadawc dywysogaeth Deheubarth, a'r frwydr bouuo a elwir *Gwaith Llanfedwy*, ac ar lan afon *Elerch* [yn Morganwg.] y mae'r lle y bu y gad." [Ysgrif arall a ddywaid, mai ar lan yr afon Rhymni, y bu y frwydr.]

Dyma y pryd cyntaf y bu i'r Cymry gyflogi y Normaniaid, yn gyfnerth iddynt. Yr oeddynt amryw weithiau, gwedi cyflogi y Llu du, a'r Saeson, heb neb ryw effeithiau nodedig o anian niweidiol; ond "*o'r hir-ddrwg y daw y mawr-ddrwg.*" A'r cyflogiant yma o'r Normaniaid, yn y diwedd, a blannodd wreiddyn dymchweliad rhydd-did y genedl Gymruaidd. Ond niddaeth y canlyniad hynny i ben yn uniongyrchol, eithr yn raddawl; ac yr oedd yn rhaid darparu ffordd iddaw, bob yn ychydig. Pa un ai rhan o'r un blaid ag a ddygwyd i mewn gan Garadawc, a enwir nesaf, ai un arall, ni fynegir: ond canfyddir yn amlwg, fod y dyfodiaid hyn, yn dechreu blasu danteithion Cymru: eithr tra yr oedd y trigolion yn unedig, ni allent y dyeithriaid, ennill un goruchafiaeth yn eu plith:—

"Yr un flwyddyn [1069] daeth y Normaniaid i Ddyfed a Cheredigiawn ac a'i difeithiasent yn filain, a Charadawc ap Rhydderch a ddug lu dewisawl o wyr Gwent a Morganwg a Gwyr yn eu herbyn, a'u gyrru yn ol i'r llongau, a dwyn oddiarnynt eu hysbail, a hyn o waith gwroldebus a ddug i Garadawc lawer o gariad gwyr Dyfed a Cheredigiawn y rhai oyn no hynny ni charent wehelyth Caradawc."

"O. C. 1070, y bu farw *Caradawc ab Rhydderch* o glefyd a ddaeth arnaw achaws Clwyf a gafas yn Rhyfel, a *Rhydderch ab Caradawc ab Iestyn* a gymmerth y lywodraeth yn ei le ef."

Y *Rhydderch* hwn a ddangosai yr un gwroldeb yn amddiffyniad o'i wlad:—

"O. C. 1071, y daeth y Normaniaid yr ail osawd i Ddyfed a Cheredigiawn, ac yn eu herbyn *Rhydderch ab Caradawc*, a'u gyrru'n ffoedigion gyda cholled mawr."

Nid ymddengys fod y Normaniaid hyn, gwedi eu danfon gan y brenin Gwilym; ond yn hytrach, tebygol yw, mai lluoedd oeddynt, a wnaent cyrchiadau yma, ar eu traul eu hunain, er mwyn yr hyn a allent ei ysglyfaethu ar hyd y gororau cymmydogaethawl. Ac nid annichonadwy, mai yr un fath ddynion oeddynt, a'r Llu du; ac ysgatfydd yn ffurfiedig o gymmysgiad amryw wledydd, yn canlyn arferion yr yspeilwyr hynny. Canys ni a wyddom, fod hyd y pryd hyn, weddillion o'r Llu du, yn crwydro ar hyd y moroedd, heb eu llwyr ddarostwng; ac y mae y cofiant canlynol yn cyfeirio attynt:—Oed Crist 1079, y diffeithiwyd Mynyw gan y *Saesn lladronaidd*." Ac ysgrif arall a ddywaid i hyn gael ei gaflawni gan "*wyr anffyddlon*;" ac un arall a ddywaid, mai gan "*y Kenedloed*," y gwnaethpwyd ef. Ac felly, dichon mai y cyfryw, oedd y pleidiau, a elwir yn *Normaniaid*, uchod. Eithr, os pobl o Ffrainc oeddynt, er ysgatfydd, nad anfonwyd hwy gan y brenin, diau na dderbynient un cerydd ganthaw, am eu hymosodiadau ar ororau Cymru; eithr, yn hytrach, derbyn ei nawdd a'i ganmoliaeth. Ond bydded hyn fel y bytho, o gylch yr amser hyn, dygwyddodd ymdrin rhwng y Cymry a'r Normaniaid, ar gyffiniau Powys, yr hyn a ddangosa fod gelyniaeth gwladwriaethol gwedi dechreu rhwng y ddwy genedl; am yr hyn y crybwyllir drachefn. Ond yn gyntaf, y mae yn addas sylwi, mewn modd cyffredinol, ar helynt y tywysogion a'r ymgeisyddion Cymraeg, mewn perthynas iddeu hymrysonau yn mhlith eu gilydd; a'r mynegiad cyntaf yw yr un a gyfeiria at farwolaeth *Bleddyn ap Cynfyn*:—

"O. C. 1072, y daeth *Rhys ab Owain ab Edric* o Fanaw lle bu ar gil ac a gynhullwysle mawr o wyr Ystrad Tywi a Brecheiniawc, a doddi cad ar faes yn erbyn *Bleddyn ab Cynfyn* a'i ladd."

BLEDDYN AP CYNFYN, oedd yn dywysog doeth a da ei ymarweddiad Dywedir iddo ofalu yn nghylch cynnal cyfreithiau y wlad; ac iddo adgweiriaw y defodau, perthynol i'r beirdd; eithr ni chefais allan ansawdd ddiwygiadau. Heblaw ei freintiau teyrnawl, yr oedd hefyd yn berennog ar lawer o diriogaeth, yn ei eiddo ei hun; megys yr arwyddoc yn y llinellau canlynol:

"Bleddyn ab Cynfyn bob cwys
Ei hun bioedd hên Bowys."

Yr oedd gan *Bleddyn*, amryw feibion; sef, *Meredydd*, *Llymar- Cadwgan*, *Madawc*, *Rhyriul*, ac *Iormerth*; eithr ni hawliodd un honynt yr orsedd ar y pryd hyn, ond ei gadael hi iddeu cefnder; achos, ni fynegir.

TRAHAERN AP CARADAWC.

1072.—1080.

ystod y tri chanrif rhagflaenol, yn gymmysg â gwrolder o eiddo ein
, o'r gradd godidocaf, yn nghyd âg egni gwladgarawl digyffelyb, yr
ym gwedi cyfarfod âg anghreiffitiau diderfyn o gyndynrwydd, ac
wydd melldithlawn: ond nis cofiaf am un anghraifft o ddoethineb
brawl, yn mhlith ein cydwladwyr, oddieithr yr un a goffeir yn y
canlynol, yr hwn sydd barhad o'r un a roddwyd ddiweddaf; yn
ys hanesiad marwolaeth Bleddyn ap Cynfyn:—

Yn hynny myned yn erbyn y Deheubarth a danfon cenhadon heddwch yn gyntaf at
rŵk *ab Caradawc*, a Rhydderch a gyfarfu ag ef mewn heddwch a chyttunaw a
wyd rhoddi cyfran yn llywodraeth y Deheu i *Rys ab Owain*, ac o hynny gwared o
diffeithiaw gwlad, ac ammod ganddynt, i'r olaf ei fywyd, y cwbl o'r Dywysogaeth."

Yna, dywedir,—

Yn hynny marw BLEDDYN AB CYNFYN, TRAHAERN AB CARADAWC ei nai a wladychawdd
Gwynedd, ac yn y Deu Rhydderch ab Caradawc ei ewythr ef, a Rhys ab Owain ab
yn cydlywiau'r wlad yn llonydd ac yn heddwch."

Oeddi ffrwyth y cyduniad â'r cyngair synhwyrawl crybwylledig
. Ond ni pharhaodd y cyflwr dedwydd hyn, yn hir; yr oedd
wer rhy dawel i anianawd cynhyrfgar ein cydwladwyr.

. 1074, y llas *Rhydderch ab Caradawc* gan *Feirchiaw ab Rhydderch* ei gefnderw o
a dig am yr ammod rymthaw a Rhys ab Owain, ac am ddwyn gwyr y wlad dan
rŵg ac ammod, a ddoded rymthyt er tyngedu'r Lywodraeth i'r hwyaf ei fywyd."

Yn hynny flwyddyn y llas Kynwric fab Riwallawn gan y Gweyndit." [Pobl Gwynedd.]

Yn hynny flwyddyn y daeth *Goronw a Llywelyn* meibion *Cadwgan ab Bleddyn ab Cynfyn*
mddynt a chydag wynt *Caradawc ab Gruffydd ab Rhydderch ab Iestyn* a chyfnerth
o Forganwg a Gwent er dial galanas eu Tad eu, a chad ar faes a ddodasant, ac yn
yn *Rhys ab Owain*, a gorfu meibion *Cadwgan a Charadawc ab Gruffydd* ar Rhys
in."

I tra yr oedd y trawsfeddianwyr hyn yn ymryson am yr yspail,
awn etifedd yr orsedd yn ymddangos, ac yn eu tarfu oll ar hynny o
ac yn y canlyniad, yn ennill ei eiddo. Canys yr hanes a ddywaid
yddiant meibion *Cadwgan a Charadawc*:—

"A buddugoliaeth enryddedus a fuassei iddynt, eithr GRUFFYDD AP CYNAN AB IAC a ddaeth o'r Werddon a llu cadarn ganthaw, a goresgyn ynys Fon, a gorfu ar feib Cadwgawn ymchwelyd i amddiffyn en cyfoethu rhag gossawd Gruffydd ab Cynan, hynny ni aflonyddwyd Rhys ab Owain." [Yn ol un ysgrif, y frwydr hon a ymladdwyd *Camddwr*; eithr ysgrifau ereill a roddant yr enw *Gweun y nygyl*, a *Gwenottyl*. Rhai haerant, mai yn Ngheredigiawn, y mae *Camddwr*; ond am y lle arall, ni chesais hyspysiad.]

"Ychydig ar ol hynny ydd aeth Trahaearn ab Caradawc yn erbyn Gruffydd ab Cynan a gyrru ffo arnaw; a gorfu arnaw fyned yn ei ol i'r Werddon." [Ymladdwyd y frwydr hon yn *Bron yr erw*, lle yn agos i Harlech, yn ol tyb rhai.]

"Gwedi myned fal hynny meibion Cadwgawn a ddodasant Gad ar Faes yr ail waith yn erbyn Rhys ab Owain, yna Rhys a ddaeth yn eu herbyn, a brwydr dost a fu rhyngddynt mewn lle a elwir *Pwllgottic* lle gorfu meibion Cadwgawn ar Rys ab Owain, ac efe a ffoes; a Trahaearn ab Caradawc a'i dilynes mor galed onis daliwyd ganthaw, a dal hefyd *Hywel* ei frawd, ac efe a'i lladdawdd eill dau, er dial galanas ei ewythr Bleddyn ab Cynfys, a gwaith didrugaredd oedd hynny, canys Tywysogion o faint a chyfiawnder oeddynt."

Megys ag y gwelsom hawliwr arall i orsedd Gwynedd, yn ymddangos, felly yn awr, cawn un yn yr un modd, yn bwrw hawl i'r Deheubarth; a hwnnw oedd RHYS AB TEWDWR, mab Einion ab Owain ab Hywel Dda, yr hwn a orfu, pan ond ieuanc iawn, ffoi i Lydaw pan lladdwyd ei dad, lle y bu dros mwy na hanner canmlynedd; ond yn awr, a ddaeth drwodd i hawliaw ei enedigaeth faint. Crybwyllir am yr amgylchiad hwn, yn y modd canlynol:—

"O. C. 1077, daeth *Rys ab Tewdwr* o Lydaw ac a ddodes hawl ar Dywysogaeth Deheubarth megys etifedd cyfiawn, a llawer iawn o wyr gorau y wlad a gymmhleideasent ag efe, canys mawr oedd y gair iddaw am ddoethineb a gwybodaau Llywodraeth, ac efe yn ei lawr henaint a'i bwyll a gafawdd ewyllys da gorengwyr y wlad, canys nid oedd a garai *Iestyn ab Gurgan* a'i wehelyth, achaws y cerynt Rysel yn well na heddwch yn amgen nag a wneidnt eu cynneifiaid o'r Welygordd honno, ac yna diogelwyd Rhys yn ei Lywodraeth."

Mewn un man arall, mynegwyd mai achos ei ddrwg-gampau, y casâwyd Iestyn; ac yn awr, pan gyfrifir y casineb, yr hwn a hanfodai tuag atto ef a'i wehelyth, iddeu cariad tuag at rysel, y mae yn ddilys, mai at gasineb y tywysogion, a'r pennaethiaid cymmydogaethol, y cyfeirir; y rhai a unasant i osod Rhys ab Tewdwr, ar orsedd y Deheubarth.

Yr ydym gwedi gweled y dalaeth ddeheuol o Gymru oll, gwedi dychwelyd iddei iawn berchen; yn awr, cawn yr un dynged yn dygwydd i'r Gogledd:—

"O. C. 1080, daeth *Gruffydd ab Cynan* yr ail waith i Gymru a chydag ef lu mawr o Ysgodogion y Werddon, ac ymunaw a wnaeth efe a *Rhys ab Tewdwr* yn erbyn *Trahaearn ab Caradawc*, a chad a fu rhyngddynt, lle y lladdwyd *Trahaearn*, a chydag ef Gruffydd a Meilir meibion Rhiwallawn ab Gwynn ab Collwyn. Ac ar Fynydd Carno y bu'r ymladd, a chreulawn a thost y bu, a lladdwyd dros rhif o'u gwyr y ddwyblaid, a *Gwaith Carno* y gelwir y frwydr honno, gwedi hynny meddiannu Gwynedd a wnaeth GRUFFYDD AB CYNAN, a RHYS AB TEWDWR a gasas y Deheubarth, a'r ddau Dywysawg yn etifeddion cyfiawn; gwledydd hynny."

Wele nyni yn awr, wedi dyfod at derfyniad dosparth arall o hanes ein genedl; ac weithian, y mae yn rhaid dechreu oesred newydd, sef yr un a urweinir i mewn gyda dyfodiad y *Normaniaid*; ond yn gyntaf, buddiol ydd taflu ailolwg ar y Dywysogaeth, yn ei pherthynasau gwladwriaethol a eglwysig, yn ystod y talm a aeth heibio.

CYFLWR GWLADWRIAETHAWL CYMRU,

O DDIWEDD Y VII. GANRIF, HYD DDIWEDD YR XI.

Dechreuasom hanes TYWYSOGAETH CYMRU, gyda rhyfeloedd cartrefol allanol, a'r cyflwr hwn ni ymnewidiodd dros *bedwar cant o flynyddau*. Nid oedd braidd un droedfedd o wlad Cymru, nac o'r cyffindiroedd Saes- aeg cyfnesol, na throchwyd gan waed, neu a sathrwyd yn nhrabludd yddinoedd ymfrwydrawl. Pe trwy ymdrech yn erbyn gormes estronaidd, buasai hyn oll, iawn a chlodwiw y buasai'r gwaith; ond er galar a rarth, y mae yn rhaid cyfaddef, fod y cleddyf mor fynych yn ddyrchaf- ig, a'r bwa yn annelawg yn erbyn brodor cywlad, ac yn erbyn y gelyn astron-genedl. Ond gan nad oes nemmor o ddrwg yn cael ei adael, heb d rhyw ddaioni, naill ai yn tarddu allan o honaw, neu yn cydredeg âg; felly y Cymry, trwy y cynhenau cartefol yma, a feithrinent yspryd gladdgar a diofn, yn nghyd â chynnefindra â brwydrau, a medrusrwydd fattebawl, fel eu bod yn wastad yn barod i dderbyn eu gelynion estron- dd, pan ymosodent ar y wlad. Yr egwyddor gynhenid a oedd o ianawd teilwng, sef gwladgarwch, cariad a ffyddlondeb tuag at eu rythau priodawl a'u tywysogaethau bychain eu hunain, pa un, pe estyn- ai at y genedl yn gyffredinol, buasai yn anorchfygadwy; ond gan fod y wladgarwch hwn mor gyfyngedig, a'r eiddigedd rhwng llwyth a llwyth orddihunawg, yr oedd mewn graddau mawr, yn gwrthweithredu y gwlad- urwch; a phan ddelai rhyw elyn cadarn, megys Edgar, neu Athelstan, y wlad, gyda byddin liosog, nid oedd yn eu plith undeb iddei wrth- ynebu gyda nerthoedd cyfartal i'r achlysur; ac felly, goddefent yr affawd a'r gwarth o orthrechriad; ac hefyd, weithiau, o ymostwng i rith.

Yn nechreuad y talm, yn awr dan sylw, gwelsom fod ardal Cymru yn nedig rhwng amryw bennaethiaid, y rhai a elwid yn *Frenhinoedd*. A yn a barhaodd dros amryw oesoedd, heb fawr wahaniaeth. Ond ymdden- is yn yr l leg ganrif, i awdurdod y tywysogion taleithiol, gynnyddu i'r fath ddau, ag nad oedd y penteuluoedd bychain mwyach yn meddiannu yr un eaur o annibynolrwydd, ag yn yr oesoedd rhagflaenol. A meddyliaf fod freithiau Hywel Dda, gwedi effeithio gwell trefn mewn perthynas i ufudd- d deiliadawl. Ond etto, yr oedd y wlad yn ranedig yn *lwythau*, yn ol

yr un dull Patriarchaidd, ag yn yr oesoedd rhagflaenol. Ac yr oedd y rhaniadau achawl hyn mor bwysfawr, ag y gwnaethpwyd cyfreithiau iddeu sefydlu, a phennodi eu breintiau neilltuol. Yr oedd yn Nghymru, bump Brenhinllwyth, a'u penteuluoedd yn Frenhinoedd neu Dywysogion taleithiol; ac yr oedd yn Ngwynedd, bymtheg llwyth pendefigol; ac heblaw hyn, yr oedd trwy Gymru, amrywiol lwythau a theuluoedd, oll yn cadw eu hachau yn rheolaidd. Ac y mae llawer o'u heppil hyd heddyw, mewn hanfodiad, ac yn feddiannol ar eu hysgrifau achawl, yn mha rai y mae amryw bethau yn goffâol, a fyddai yn dra hyfforddiawl tuag at eglurhau hanes y wlad; pigaf allan y cyfryw, weithiau, pan ddeuant at fy llaw: ond gorchwyl rhy faith fyddai gwneuthur defnydd o bob peth a gynnygiai o'r fath a hyn. Yr wyf eisioes gwedi cyrhaedd dros hanner fy llyfryn, ac y mae yn rhaid edrych yn fanwl i beidio rhoddi lle i ddim nad yw yn sylweddol tuag at yr hanes.

Y pump Brenhinllwyth, a atebant at bump Tywysogaeth Cymru, fel ag yr hanfodent yn nechreu yr lleg ganrif, yn ol y sefydliad cadarnhaol a wnaethpwyd tua diwedd y talm hwnnw: y canlynol, oeddynt—

PUMP BRENHINLLWYTH CYMRU.

GRUFFYDD AP CYNAN.....	<i>Gwynedd.</i>
RRYS AP TEWDWR	<i>Deheubarth.</i>
BLEDDYN AP CYNFYN.	<i>Powys.</i>
IESTYN AP GWRGAN	<i>Morganwg.</i>
ELYSTAN GLODRYDD	<i>Fferyllwg.</i>

[Rhwing Gwy a Hafren.]

Y mae y llwythau hyn yn ateb i'r dosparthiadau taleithiawl y wlad, sef ei chynhwysiad o bump tywysogaeth. Ond y mae rhyw beth yn gofyn eglurhâd yma. Mewn rhai manau, sonir am *Frenin Cymru oll*, ac am ei oruchafiaeth, ar y *Tair Talaeth*; sef, *Gwynedd*, *Powys*, a *Deheubarth*. Yn awr, y gofyniad yw, A oedd *Morganwg*, a *Fferyllwg*, o fewn i'r llywodraeth honno?—Y mae yn ddilys gennyf, nad oeddynt; ac er eglurhâd sefyllfaoedd yr ardaloedd hyn, yn nghyd â'r un a elwir *Glenysig*, mabellied ag y deallaf hwy, rhoddaf y sylwadau canlynol.

MORGANWG.

Beth oedd maintioli Morganwg, a'i therfyndiroedd?—Y mae yn amlwg oddiwrth tu dal. 414, ei bod yn y 10fed ganrif, yn cynnwys *Bro Gwyr*: canys dywedir fod gan *Owain ap Morgan*, tywysawg Morganwg, hen hawl a braint i'r ardal honno. Yr oedd hefyd yn yr un ganrif, ar y tu dwyreiniol, yn cynnwys *Ewas*, ac *Erging*: canys dywedir, tu dal. 412, eu

bod yn meddiant *Morgan Mawr*. *Euas* a gynnwysai ran o swydd Henffordd, o amgylch y *Dref Hir*, yn nghymydogath pa un, y ceir hyd etto, yr enwau *Enyas Harold*, ac *Enyas Lacy*; yn yr olaf o'r sawl, y mae monachlog *Llantony*, neu *Llanddewi Nant Honddu*. A'r ardal a gyffiniau â swydd Frecheiniog, fel y deullaf oddiwrth yr enw *Coed-dias* yno, sef *Coed-Euas*, meddyliaf.*

Yr ardal arall, sef *Ergin*, neu *Erging*, a elwir yn awr yn y Saesonaeg, *Erchenfield*. Cynnwysa y wlad ar y tu gorllewinol i Wy, yn swydd Henffordd, rhwng *Trefynwy*, a *Rhosan*.

Ac yn gydunol â'r terfynau hyn, mewn pigiad allan o'r ysgrif y *Cwtta Cyfarwydd*, yn y Myv. Arch. dywedir fal y canlyn:—

"Gwibeted pobyl Breteinieid, paniw Seith Cantref essit [y sydd] o Morganwo; eni [yn ei] arglwythiaeth ai escobaeth. E cintav iw e Cantrev Bichan; er ail Cantrev iw Gwir a Chedweli; e tridet iw Gorwenit; pedwerit iw Cantrev Penuchen; pummed iw Gwaenllwe ac Edeligion; e weched Cantrev iw Gwent-is-coed; e seithved Cantref iw Gwent-uch-coed, Estrad Ew ac Euas; er rai a elwid en dwi lawes Gwent-uch-coed, ac hevid Erging ac Anerging, mal e mae e owbil tervinen en Llevir Teilo."†

Oddiwrth hyn, deallwn fod Morganwg unwaith yn estyn i mewn i swydd Frecheiniog; canys *Ystrad Yw* a gynnwysai ran, neu ysgatfydd, y cyfan o Gantref *Crughywel*. A sefyllfa yr ardal a nodir etto yn enw un o'r plwyfau yno, sef *Llanbedr Ystrad Yw*.‡

Ond ymddengys nad oedd terfynau Morganwg, ddim yn wastad yn parhau yn yr un modd; o herwydd mewn ysgrif arall yn y Myv Arch. yr hon a haera ei bod yn rhoddi cyflwr Cymru, yn amser y tywysog Llewelyn ap Gruffydd; gadewir *Gwyr a Chedweli* allan o Forganwg, a gosodir hwy yn swydd Gaerfyrddin. Ac er gwneud i fynu rifedi y Saith Cantref, rhoddir enw y *Cantref Coch yn y Ddena*, sef yr ardal a estyna, "o Fynwy, hyd yn mhont Caerloyw;" eithr y mae yn anrlwg, mai camhaeriad yw hyn;

* Y mae plwyf *Cwm-Iou*, yn yr ardal yma: yn nghylch ystyr enw pa un, y mae nid ychydig o amrafael a phetrusder. Ond gan mai yr un Cwm ydyw ag eiddo *Euas Lacy*, yr wyf yn tueddu yn gryf i seddwl, fod rhyw gyttundeb rhyngddo â'r gair *Euas*.

† Y mae y *Cwtta Cyfarwydd*, yn gystal a *Llyfr Teilio*, neu *Llandaf*, yn dangos cymaint o anghysondeb, a'r hanesion ereill perthynol i amseriad teyrnasiad Hywel Dda, a rhoddi lle i seddwl bod yr ysgrifau rhagflaenol yn cyfeiliorni yn hynny.

‡ Y mae petrusder yn mblith hynafieithwyr, perthynol i wreiddyn y gair *Yw*. Yr unig eglurhad a gyunygiad, ydyw, bod nant fechan yn mhlwyf *Cymdù*, o'r enw *Ywen*, yr hon a dardda mewn man a elwir *Llygad Yw*; ond y mae y nant hon mor ddisylw, o ran maintioli, gan nad yw lawer dros filltir o hŷd, a'i bod yn annhebygol y gallai roddi enw i ardal mor helaeth. Ond er ateb i hyn, dywedaf fod y nant yma yn rhedeg heibio i furiau y *Gaer*, yr hwn le oedd sefyllfa *Rhufeinig*, ac yn ddiau, unwaith yn le o fri a chyfrifoldeb mawr, a phrif dref yr ardal. A phe buasai enw cysefin y lle ar glawr, tueddaf dybio, y gwelsid rhyngddo gyffelybiaeth â'r gair *Yw*, ac yn eglurhau yr enw *YSTRAD YW*.

canys yr oedd Fforest y *Ddena*, gwedi ei dwyn oddiwrth Gymru, o cyn amser Llywelyn ap Gruffydd. Eithr am *Gwyr*, y mae yn ddiaw, nad ydoedd bob amser yn unedig â Morganwg. Ysgatfydd y y beirdd benderfynu hyn, trwy fynegi cylchedd *Cadair Morgannwg* y meddyliaf nad ydynt yn arddel Bro-Gŵyr o fewn iddeu terfynol nad enwir yr ardal yn eu cofres, ac er cadarnhad o hyn, cawn yn y T y rhesiad canlynol:—

“ Tri phrif Welygordd Cenedl y Cymry:—Y Gwenhwyson, sef Gwyr Essyl Gwendydiad, sef Gwyr Gwynedd a Phowys, a Gwely Pendaran Dyfed sef ydynt Dyfed, a Gŵyr, a Cheredigiawn, ac arbennieter ar y Gymraeg i bob un o naddunt.”

Essyllwg, ydyw yr enw Cymraeg a roddir i wlad y *Silures*, canly *Caractacus*, sef *Caradanc ap Bran*, sefyllfa yr hon wlad a nodir gan y trefydd, *Caer Leon ar Wysc*, a *Chaer Went*, sef *Isca* a *Silurum*. Y mae y traddodiadau Cymraeg yn honni, i wehelyth *Caractacus* ymsefydlu yn y wlad hon. Yr oedd y traddodiad yn hanfod yn yr llog ganrif; canys yr oedd *Aeddan ap Blegored*, brodor o'r honno, ac ŵyr i *Forgan Mawr*, yn haeru ei fod yn hannedig oddi *Fran ap Llyr*. Yr hyn a gyfranna tuag at gadarnhau cywirdeb traddodiadau achawl y Cymry.

GWENT

Beth oedd cyflwr *Gwent*?—Y mae yn amlwg fod yr ardal hon, 9fed ganrif, yn diriogaeth annibynol; canys *Asser Menevensis*, bwylla am ddau frenin yno, sef *Brochmael*, a *Ffernmael*, [tu dal. Eithr yn y 10fed ganrif, pan oedd Morganwg yn cynnwys Ewas ac Eannichonadwy oedd bod Gwent yn deyrnas annibynol; ac felly, c y yn ffurfio rhan o diriogaeth Morganwg. Pa fodd y daeth i ddytywysogion Morganwg, nis gwn; ysgatfydd mai trwy etifeddiaeth; y mae y gair parchus a roddir i *Forgan Mawr*, yn gwahardd y tyl ei meddiannu trwy drais.

Yn awr, gan mai eglur yw fod Morganwg yn annibynol o awr y pennadur a elwid yn Frenin Cymru oll, gellir gofyn, A oedd cyfaia iau Hywel Dda mewn awdurdod yn y wlad?—Y mae yn ddilys geirbod; canys yr oedd un o eglwyswyr Llandaf, sef *Blegymryd*, “Morgan Brenin Morganwg” yn offerynol yn eu ffurfiad; ond barna trwy fabwysiad gwirfoddol, y derbynwyd hwy, ac nid o achos un awpennaethawl o eiddo Hywel Dda, am nad oedd meibion Rhodri

ennill un meddiant yn yr ardal ; ac nis gallaf gael allan fod tywysogion Morganwg yn arddel awdurdod Brenin y tair talaeth unawl, na thrwy dreth na theyrnged.

GLEWYSIG.

Pa le yr oedd *Glewysig*?—Y mae yn ddilys gennyf, mai hen enw *Morganwg*, oedd *Glewysig*. Ond nid wyf yn dywedyd, fod y terfynau yr un peth dan y ddau enw ; o herwydd, pan roddodd *Morgan Mawr*, ei enw ar y wlad, gan ei galw yn *Wlad-Forgan*, ac yn *Forganwg*, y mae yn addas meddwl iddo ychwanegu at ei maintioli, trwy uno yn nghyd ryw diriogaethau cyfnesawl. A ffurfiaf fy nhyb, perthynol i uniaeth y ddwy dywysogaeth, ar yr amgylchiadau canlynol.

Cyn amser Morgan Mawr cawn enw tywysogaeth *Glewysig*, a dim son am *Forganwg*. Ac ar ol dyfodiad Morgan i'r orsedd, cawn enw *Morganwg*, ond ni chlywir mwyach am *Glewysig*.

O gylch y 7fed ganrif, cawn *Golyddan* yn son am yr ardal hon, ac yn ei rhesu gyda *Dyfed*.

“ Na chrynned Dyfed na Glywysig.”

Ac yn ngwaith *Nennius*, yn y 9fed ganrif, cawn yr un enw ; a deallwn fod Maesaleg o fewn terfynau yr ardal ; [gwel tu dal. 253] ac etto, y mae *Asser Menevensis* yn y 10fed ganrif, yn crybwyll am yr un ardal, gan fynegi fod yno frenin o'r enw *Rhys* ; [tu dal. 399] ac hefyd ceir mynegiad am yr ardal, yn *Llyfr Llandaf*. Ac yn ol fy marn fy hun, y mae yr amgylchiad hyn o hanfodiad yr enw hwn yno, yn brawf o heindra cynnwysiad y llyfr hwnnw yn hyn o berthynas. Ac mai oddiwrth *Morgan Mawr*, y derbyniodd *Morganwg* ei henw, sydd ddilys gennyf oddiwrth yr amgylchiadau rhagflaenol. Gelwir hi weithiau, *Gwlad Forgan* ; [tu dal. 424.] Ceir yr enw hefyd yn Giraldus Cambrensis,—“ *Gwladuorgan, i. e. terra Morgani*.” Ac y mae yr enw etto yn nghadw yn y Saesonaeg, *Glamorgan*.

FFERYLLWG.

Fferyllwg a elwir hefyd, *Fferllwg*, *Fferleg*, *Fferex*, a *Fferreg*. Ond y mae yn ddiau gennyf, mai y cyntaf yw iawn ysgrifiad y gair. Gelwir y dywysogaeth hon weithiau, *Y wlad rhwng Gwy a Hafren*. Am yr enw *Fferyllwg*, neu, fel y gelwir ef fynychaf, *Fferlex*, ni welais erioed un eglurhad ; ac am brif sefyllfa y wlad, nid oes ond ychydig yn foddhaol yn hyspysedig. Y mae y geiriau, *rhwng Gwy a Hafren*, yn

felly,—“*trans Vagam citraque Sabrinam.*” Yn y man nesaf, y gair *Fferllwg*, meddyliaf, yn ateb yn gywir i arnodiad yr ardal h *Fferyll*, yw *gweithiwr delidau*, neu, ysgatfydd, yn hytrach *gwe* *haiarn*; ac felly, *Fferyllwg*, yw *gwlad y gweithiad haiarn*; ac *Fforest y Ddena*, gwedi bod dros oesoedd hir, yn nodedig am ei g iau haiarn. Mor gynnar a'r 12fed ganrif, y mae Giraldus Cambren crybwyll am hyn, ac yn dywedyd fod yr ardal yma yn ffrwythlawn *ceirw*, ac mewn *haiarn*,—“*ferro fertilem atque ferina.*” A'i h gweini yn helaethlawn i Gaerloyw o'r cyfryw,—“*quæ ferinam fer* *copiam Gloverniæ ministrat.*”* Felly, dilys gennyf, mai prif s *Fferyllwg*, a'r cwrr yn mha un y dechreuodd yr enw, oedd yr a elwir y *Forest of Dean*.† Y mae yn ymddangos hefyd, fod y dyw aeth hon, unwaith yn cynnwys rhan o swydd Henffordd, ac o Faeshyfaidd; ond am ei therfyndiroedd, nid oes hyspysiad. Yn restriad a geir dan enw Llewelyn ap Gruffydd, collir golwg yn llwyr rhan o'r wlad yn meddiant Lloegr, ac o'r enw *Fferyllwg*; a rhod *wlad rhwng Gwy a Hafren*, yn unig *swydd Faeshyfaidd*, ac y dirioogaethau cyfnesawl; megys *Ceri*, yn swydd Drefaldwyn, a *B* yn Mrecheiniog.

Nid oes ond braidd dim ar glawr perthynol i hanes tywysogion yllwg. Y mae enw ELYSTAN GLODRYDD, yn cael ei roddi yn ngh achau; ond cynnwysir y cwbl o'i hanes mewn byr eiriau, a hynny i cwbl ar glawr o hanes y dalaeth.

ELYSTAN GLODRYDD, Pencenedl un o'r Pump Brenhinllwyth, hanedig oddiwrth *Beli Mawr*, a oedd yn ffw o gylch 1010.

thau deheuol a dwyreiniol, ar y pryd hyn, yn golledig i'r llwyth. Yn debygol fod *Elystan Glodrydd* yn ryfelwr o gyfrifoldeb yn ei l; ond yr unig fynegiadau am ei rwysg rhyfelgar ydyw, iddo ennill o Frecheiniog oddiar *Dryffyn*, tywysawg y wlad honno, ac iddo diwedd gael ei ladd mewn brwydr ar *Gefn Digoll*, yn swydd dwyn.* Crybwyllir am dano yn y Trioedd fal y canlyn:—

Hualogion Teyrnedd ynys Prydain:—Morgan Mwynfawr o Forganwg; Glodrydd rhwng Gwy a Hafren; a Gwaithfoed brenin Ceredigion; sef eu gelwyd iaws y gwisgynt hualau yn holl [ol] y gwneient brif deyrnedd ynys Prydain, ac nid na, sef coronau." 42.

ol marwolaeth *Elystan Glodrydd*, ei dywysogaeth a ranwyd rhwng ion, ac felly a wanhawyd i'r fath raddau, ag na cheir enwau neb o'i aeth, ond megys arglwyddi ardalawl, yn ngwlad *Fuallt*, etifeddiaeth gan, ei fab henaf, a rhai tiriogaethau cyfnesawl. Ond y mae amryw ryth yn ddynion cyfrifol hyd y dydd heddyw, ac yn olrhain eu i yn gyson at y Pencenedl.

BRECHEINIOG.

oedd *Brecheiniog* yn frenhiniaeth annibynol yn y 10fed ganrif; y mae Asser Menevensis yn dywedyd, fod *Elised* mab *Tendyr*, yn yno, ac iddo osod ei hun dan nawdd y brenin *Alfred*, rhag gormes yn Rhodri. Ond ar ol hyn, y mae yn debygol i'r ardal yma syrthio wodraeth tywysogion y Deheubarth. Barn y dysgedig THEOPHILUS, awdwr *Hanes Snydd Frecheiniog*, yw, fod yr ardal yma dan aeth ei phendefigion neilltuol ei hun, ond fod y rhai hynny yn awdurdod goruchafiaethol tywysogion y Deheubarth, ac yn talu ed iddynt.†

wedir iddo dderbyn ei enw oddiwrth *Athelstan*, y brenin Saesonaeg, yr hwn oedd bedydd iddo; ond a drodd allan yn faethiedydd tra annhirion, ac a ddiffeithiodd ei iau.

d hawdd fyddai nodi allan terfyndiroedd Brecheiniog, ac nid gofnol yma y gor- Ond y mae un man pennodol ar ei chyffiniad a Morganwg, yr hwn ni ddylid ei n ddisylw, sef *Rhyd y Milwyr*, yn agos i flaen yr afon *Ithymni*, ar ochr y mynydd a *Trefl Du*. Y lle a gymmer ei enw oddiwrth ymddangosiadau, megys dau o ôl carnau yn y graig yn y nant; ac haerir fod yn yr oesoedd, frwydr enhydus yn y lle, ac ai hyn, yn ol sathriad y meirch, yn nhrabludd y gād. Ac nid rhyfedd fod y fath hanfodi; canys y maent mor aml, ac mor debyg i olion traed ceffylau, ac yw yr hyn mewn heol laith ar foreu rhewllyd. Mor gyflawn yw y cyffelybrwydd, ac braidd y gredu mai nid olion ceffylau oeddynt, er fy mod yn gweled y graig yn estyn odditan mau calch a'r glo a'r haiarn. Y mae y dysgedigion yn yr ymddangosiadau tanddae- haeru mai nid olion traed ydyw y rhai hyn, ond cyrff rhyw greaduriaid bychain

Am y taleithiau ereill, sef *Gwynedd*, a *Powys*, a *Deheubarth*, y mae eu gwahanol sefyllfaoedd yn rhy adnabyddus i ofyn am un eglurhad yma. Y mae yn ddigon tebygol i Frecheiniog yn yr oesoedd olaf, arddel awdurdod tywysawg y Deheubarth, ac i'r gweddill a adawyd gan y Saeson o Dywysogaeth Fferyllwg, syrthio dan lywodraeth Powys, megys y synia THEOPHILUS JONES. *Deheubarth* a oedd yn rhanedig yn amryw freniniaethau bychain, cyn dechreuad goruchafiaeth *Rhodri Mawr*. Ond ar ol ei amser ef, unwyd y rhai hyn o bryd i bryd, naill ai trwy drais, neu etifeddiaeth: ceir y dalaeth yn myned dan y gwahanol enwau o *Deheubarth*, *Dinefawr*, a *Dyfed*; yr olaf o ba rai a gydnabyddir yn y Lladin, *Dimetæ*, ac yr oedd unwaith yn perthyn i ran fawr o Ddeheudir Cymru; ond yn y diwedd, daeth i fod yn gyfyngedig i swydd Benfro yn unig.

YR EGLWYS.

Y darluniad a roddwyd o gyflwr yr Eglwys yn Nghymru yn niwedd y talm rhagflaenol, sydd gyfeiradwy atto hefyd yn ystod yr un yn awr dan sylw; am fy mod yn barnu na ddaeth i ben ond ychydig iawn o gyfnewidiadau mewn pethau eglwysig, mwy na mewn pethau gwladwriaethawl yn ystod y pedwar can mlynedd yma o dywyllwch cynheddfawl. Ond er nad oes neb ryw amgylchiad nodedig a phwysfawr iddei gofiannu, etto y mae un peth yn amlwg, sef rhwysg dystaw lledradaidd awdurdod Eglwys Rhufain, yr hyn, er nas gellir pennodi allan y camrau neilltuol, trwy ba rai yr eunillodd cymmaint o dir yn y wlad, etto canfyddwn yn ei effeithiau, arwyddion diamheuol o'i hanfodiad. Yn nechreu y 7fed ganrif yr oedd y fath elyniaeth rhwng Eglwys Cymru ac Eglwys Rhufain, ag na wnai yr Esgobion Cymraeg un cyfeillach âg eiddo Rhufain. Ond yn y 10fed ganrif, gwelir un o Eglwyswyr Ty Ddewi, yn derbyn Esgobaeth Babaidd, yn Lloegr; a Thywysog Cymru yn nghyd âg amryw Eglwyswyr, yn myned i Rufain at y Pab i geisio cynghorion deddfawl.* Y mae yn wir nad oedd Eglwys Cymru etto dan awdurdod Eglwys Rhufain; ond y mae

crynon cynddiluwaid. Cydymffurfiaf yn eu tyb, o herwydd fy mod yn gwybod am yr un fath olion yn yr un hân o'r creigiau, amryw filltiroedd o'r lle, mewn dull lawer llai tebyg i garnau meirch; ond am yr honiad fod ol traed yn annichonadwy yn nghanol craig, nis gwn beth i ateb, gwedi gweled ol palfau anifail mewn carreg, yn y British Museum, yr hyn a gymmerwyd allan o ganol craig. Sylwaf ar yr ymddangosiadau hyn, oblegid er mor hynod y maent, ni cheir mynegiad am danynt mewn un llyfr o hanesion Cymruaidd.

* Nid wyf yn honni ymdaith Cadwaladr i Rufain; canys amheuir ef gan rai. Ond oddiwrth arferion yr oesoedd canlynol, meddyliaf nas gellir profi fod un gwahaniaeth crefyddol yn gwahardd derbyniad yr hanes.

amgylchiadau hyn yn mynegu yn eglur nas gallasai fod dim gwahanth sylweddol rhwng y ddwy Eglwys, naill na mewn athrawiaeth na defodau. Gallwn ychwanegu at yr uchod, fod yn mynachlogydd Cymru, ryw fynachod Saesonaeg, megys y sylwyd eisioes, y rhai, yn ol pob ddangosiad, a oeddynt yn ymdrechu i wthio i mewn arferion Rhufeind, ac i hyfforddi goruchafiaeth Eglwysig Archesgob Caergaint; ac yn yd â hyn, yn cynllwynaw gyda'r Saeson iddeu cynnorthwyaw yn eu nosodiadau ar y wlad.

Yn bryd y dechreuodd y gelyniaeth laesu, rhwng Eglwys Cymru ac lo Rhufain, a chyfeillgarwch ddechreu, nid ymddengys. Ond gwelwn *Hymel Dda* yn myned i Rufain yn nechreu y 10fed ganrif; ac hefyd *Emel ab Rhys ab Arthfael* yn myned yno yn y flwyddyn 894. Etto m rhwng 872 ac 885, fod *Asser Menevensis*, gyda chyflawn gydsyniad iôr, yn cael ei wneuthur yn Esgob o Eglwys Rhufain, ac yn Gynghorwr Brenin Alfred. Y mae hyn oll yn dangos nad oedd dim gwahaniaeth weddol y pryd yma rhwng athrawiaeth a defodau y ddwy Eglwys, y dynt gan mwyaf yn cydgerdded yn gyfeillgar yn ngholeddiad y cyfeiliadau a'r ofergoelion, y rhai oeddynt yn yr oesoedd tywyll hyn yn daenu yn y byd.

Ond er fod Eglwys Cymru mor gydffurfiol âg eiddo Rhufain, a bod ei glwyswyr yn dderbyniedig i swyddau honno, etto nid ydoedd yn del ei hawdurdod llywodraethawl. Y mae eu hannibynolrwydd yn o beth mor adnabyddus, ag nad oes achos ond yn unig cyfeirio atto. Ac y mae yr anghraifft a roddwyd tu dal. 411, yn brawf tra nodedig hanfodiad, ac o'r ymdrechuadau a wnaed i ddwyn i mewn awdurdod ufain. Traethir yn y cofiant hwnnw, fod yn y flwyddyn 961, i ym- n gymmeryd lle yn Esgobaeth Llandaf, perthynol i etholiad Esgob, ac *Adri ab Morgan Mawr*, gael ei osod yn Esgob o *anfodd y Pab*. Ac d fod cais yn cael ei wneud i ddwyn i mewn y ddefod anysgrhythrol no, o attal yr offeiriaid rhag priodi; ond hyn o ormes Babaid a laddwyd yn wrol, ac yn llwyddiannus ar y pryd hwnnw, megys y iolaetha yr hanes, a bod yr un annibynolrwydd a gwrthodiad o eiddo ufain, perthynol i'r ddefod hon, yn parhau hyd yr lleg ganrif, y mae amlwg oddiwrth yr hyn a fynegir am dylwythau rhai o'r Esgobion; ys yr oedd *Sulyen*, yr hwn oedd yn Archesgob Ty Ddewi, yn 1070, dad i bedwar o feibion, un o ba rai, sef *Rhyddmarch*, a'i canlynodd ef yr Archesgobaeth; ac hefyd yr oedd gan *Ryddmarch*, fab o'r enw *Sulyen*, yn Eglwyswr. A'r rhai hyn oll a oeddynt mewn mawr barch da'u cydwladwr, megys dynion duwiol a dysgedig.

Os gofynir, trwy ba gamrau y cyfnesaodd Eglwys Cymru at eiddo

Rhufain, a bod y fath gyfeillgarwch yn hanfodi, ar ol cymmaint o elyniaeth chwerw, nis gwn pa ateb i roddi, mwy boddhao na'r canlynol:—

Yr oedd ymrysonau cartrefol y Cymry, a'r gorthrymmiad a gyflawnai y pendefigion cedyrn ar y rhai gwanach, yn peru i'r olaf geisio nawdd brenin oedd Lloegr, megys ag y gwelsom yn y cofion rhagfynedawl; sef bod *Hyfeidd*, brenin *Dyfed*, ac *Elised*, brenin *Brecheiniog*, yn gosod eu hunain dan nawdd *Alfred*, rhag gormes *meibion Rhodri*; a bod *Morgan Mawr*, yn derbyn yr un fath nawdd gan *Edgar*, pan yn goddef gorthrymiad oddiwrth *Onain ap Hymel*; ac hefyd fod mynachod Ty Ddewi yn ceisio amddiffyniad gan *Alfred*, rhag gormes *Hyfeidd*. Yn awr y mae yn amlwg nas gallasai y cyfryw gymmwynasau ddim cael eu derbyn oddiwrth y Saeson, heb fod amrywiol anghreiffitiau o gyfeillgarwch gwladwriaethol yn cydfyned â hwy; a phan ystyriom mor ddihun yr oedd Eglwyswyr Lloegr i ledaenu awdurdod eu Heglwys, nid tebygol y gadawent y fath adegau i fyned yn ofer. Ac yn gyson â hyn, gwelwn fod llëenogion Saesonaeg yn ymwthio i mewn i blith y Cymry, [tu dal. 411.] Ac hyd nod Sais yn cael ei wneuthur yn Esgob.—

O. C. 871 bu farw *Einion Fonheddig* Esgob *Mynyw* ac o gwnaethpwyd *Hubert Sais* yn esgob yn ei le.*

Ond os oes un peth etto yn eisiau i brofi cynnyddiad awdurdod Eglwysig y Saeson yn y wlad, wele fe yma:—

O. C. 972 y bu farw *Edgar* Brenin y Saeson, yr hwn a wnaethai *Fonachlog Bangor Fawr*, a llawer o *Fonachlogydd* ereill yng Nghymru a Lloegr, ac a wnaeth iawn i Eglwysu Cymru am a wnaethai efe iddynt o ddrwg yn ei ieuenctid."

Oddiwrth yr hyn oll, y mae yn eithaf amlwg i mi fod y cyfeillach ag a feithrinid â'r Saeson, y rhai oeddynt y pryd hyn yn cynnal goruchafiaeth Eglwys Rhufain, yn un o'r moddion mwyaf effeithiol i gymmodi y Cymry â'u hen wrthwynebwy. Ac y mae yn rhaid syiwi, fod y pryd hyn wrogrwydd mawr yn hanfodi yn Eglwys Rhufain tuag at effeithio tröedigaeth gwledydd, yn nghyd â diwydrwydd i ddwyn y cyfryw orchwylion i ben. Ac yr oedd llwyddiant tra nodedig yn cydfyned â'r ymdrech; canys yn ystod y talm yma, yr effeithiwyd tröedigaeth y Daniaid a'r llwythau Llychlynnaidd, y Saxoniaid Cyfandirol yn gystal a Normaniaid Ffrainc. Ac felly yr un daergeisiad ag a gynhyrfai cynhalwyr Eglwys Rhufain i ymdrech yn nhröedigaeth y cenhedloedd Paganauidd i Gristionogaeth, i weithredai hefyd i beru iddynt ymegnio i ddwyn Eglwys Cymru o dan y un lywodraeth a hwythwy eu hunain.

* Y mae llawer o anghysondeb yn nghofrestrau Esgobion Ty Ddewi o gylob yr amser hyn; mewn un o'r cyfryw, ceir yr enw *Hubert*, gyferbyn a'r flwyddyn 942.

Diau nad oedd yn yr amseroedd tywyll a therfysglyd yma y fath gyfleusderau i goleddu defodau crefyddol, ag mewn tawelach oesoedd; ond etto, cawn, hyd nod y pryd hyn, rai tystiolaethau nad oeddynt ddim yn gwbl esgeulusedig. Er anghraifft o ofal a dysgyblaeth Eglwysig, gellir rhoddi y canlynol:—

"1030—y flwyddyn honno y peris *Ioseb* Escob Teilaw na wnelid na gwaith na gorohwyl ar y Suliau a'r Gwyliau, ag a wnaeth i'r offeiriaid ddysgu darllain yr ysgrythyr lân heb dal heb gŕd, ac na wnelynt ag ymrysonau."

"1043—y bu farw *Ioseb* Escob Teilaw, Gwr tra doeth, a duwiawl a dysgedig; efe a wnaeth Drefn dda ar wyliau Mabsant, sef nas caid amgen na gweddiaw Duw, a dangos daioni, a gwneuthur elusenau arnynt, a chynnal côf dyledus am Ddaw a'i Saint, a'u gweithredoedd molediw."

Yn mhlith y cyfeiliornadau a ddygpwyd i mewn i'r Eglwys, yn ystod y talm yma, yr oedd un o atgasrwydd tra dirfawr, sef *Addoliad Delwau*. Ac i'r dyben i gynnal yr arferiad yn ddigyhudd, bwriwyd yr ail orchymyn allan o'r ddeddfres. I ba raddau y ffynnodd y pechod hwn yn mhlith y Cymry, nis gwn; ond nid oes gennyf un achos i feddwl eu bod hwy yn llai euog na'u cymmydogion; o herwydd ni a welwn y brenin *Alfred*, cyfaill a noddwr *Asser Menevensis*, yn mabwysaw yr arfer mor gyflawn, a rhoddi yn ei gyfieithad Saesonaeg, y gorchymmynion yn y modd anafus hyn, gan adael allan yr ail, a gosod rhyw beth cyfnewidiol yn ei le, yn niwedd y rhes. Ac yn gyttunol â'r egwyddor yma, y mae Eglwys Rhufain, hyd y dydd heddyw, yn cynnal y ddefod o ymgrymmu o flaen delwau mewn addoliad; ac er symmud ymaith y maen tramgwydd hwnnw, "*nac ymgrymma iddynt*," y mae yn gadael allan yr ail orchymyn yn gyfangwbl; ac i'r dyben i gyflawni y rhifedi o *ddeg*, y mae yn rhannu y ddegfed yn ddwy ran. Ond pan wahardder ddarlleniad yr Ysgrythyr i'r bobl, beth a ellir ei ddysgwyl ond cyfeiliornadau erchyll o'r fath a hyn?—Yn yr hen oesoedd, yr oedd anghreiffitiau o'r Ysgrythyrau mor anaml, ac uchel-bris, ag yn ystod amser, y daeth ysgrifau y Tadau Eglwysig i fod yn gyfawdurdodawl â Gair Duw, a llawer mwy adnabyddus a pharchedig; ac felly, trwy ddiffodd y goleuni, nid oedd modd i ganfod y llwybr. Uchel y dylai trigolion Cymru brisio eu breintiau ysprydol, y dydd heddyw. Ond etto, yn lle ymfalchïo mewn hunanddigonedd; o herwydd rhagoroldeb ein gwybodaeth, y mae achos cywilyddio wrth gymharu y dibrisdod crefyddol a welir yn ein plith, a'r tystiolaethau o hunan-ymwadiad â ffydd ddiysgog, a hanfodai yn y dyddiau hynny. Canys amryw a rodient trwy lewyrch yr ychydig oleuni ag oedd ganddynt, mor uniawn a digrwydr ar hyd y llwybr cyfyng, yr hwn a

Mewn oesoedd o derfysg, rhyfel, a difrodi, o'r fath a'r rhai yn awr
ein sylw, nid tebygol y gallasai Llenoriaeth flodeuo yn rywiog iawn
yn wir pan gofiom y modd y cafodd y mynachlogydd eu diffeithiau
y Saeson, y Llu du, a'r tywysogion Cymraeg eu hunain, y mae
rhyfeddod fod un gradd neu weddill o lenoriaeth yn hanfodi heb ei
ddiwreiddio. Y mae yn rhaid cyfaddef, nad oes dim rhifedi mae
enwau dysgedigion ar glawr, na llawer o lenoriaeth o un gradd o odid
rwydd, mewn cymhariaeth âg eiddo goleuach oesoedd; ond etto, y
digon i brofi nad oedd dysgeidiaeth ddim gwedi ei hollol ddiffoddi,
nod yn Nghymru: ac hefyd, beth sydd tra nodedig, er cyfyngu
therfynau, ac aflonydded ei chyflwr, yr oedd llëenyddiaeth yn mwy
noddfa a meithriniad o fewn i Gymru, i raddau, os nid helaethach;
llawn mor helaeth ag yn Lloegr ei hun. Gall Cymru ddangos *Nennius*
ac *Asser Menerensis*, er profion o hanfodiad dysgeidiaeth; ac oddi
Beda, *Eddius*, ac *Alcwin*, pwy a ellir enwi yn mhlith y Saeson
deilwng o sylw megys ysgrifenydd, hyd amser *Alfred*?—Ac er prae
waeledd llëenyddawl y Saeson yn y 9fed ganrif, nid oes angen
ychwaneg na thystiolaeth *Alfred* ei hun. “Ar fy esgyniad i'r orsedd
medd y pennadur clodwiw hwn, “yr oedd pob gwybodaeth a dysgeidiaeth
gwedi diffoddi yn mhlith y Saeson, yn gymmaint ag nad oedd
ychydig iawn ar yr ochr ddeheuol i'r afon Hymyr, ag a ddeallent weithian
cyffredinol yr Eglwys, neu a fedrent gyfieithu un ymadrodd Lladin
Saesonaeg; ond ar y tu deheu i'r afon Tafwys, nis gallaf gofiu
gymmaint ag un a allai wneuthur hynny.” Felly, os nas geill y Cymry
ymffrostio am lawer o ddysgeidiaeth yn yr amser yma, y mae un peir
amlyg, sef nad oeddynt waeth eu cyflwr na'u cymmydogion.

gynnwysa ran o hanes cenedl y Brython, at ba un y cyfeiriwyd yn drwmynych yn y gwaith hwn; ac allan o ba un y rhoddwyd digon o anghreiffitiau i anianawd y cyfansoddiad.

Y mae amryw ysgrifau o lyfr *Nennius* ar glawr; ond y mae dwy o honynt yn amrafaelu oddiwrth eu gilydd mewn trefn a geiriad, i raddau nawr, er eu bod yn cyttuno mewn sylwedd. Y rhai hyn ydynt yr ysgrif a gyhoeddwyd gan *Gale*, yn 1691; a honno gan *Gunn*, yn 1819. Ysgrif *Gale* a fynega, mai gwaith *Nennius* ei hun ydyw, ond y llall sydd ailysgrifiad o'r gwaith, gan ryw un o'r enw *Marc*. Nid oes un anghraifft ien iawn o'r gyntaf; ac y mae cynnifer o amrywiadau yn y gwahanol ysgrifau, fel nas gellir yn wastad bwysaw gyda hyder ar gywirdeb pob madrodd; ond gan fod yr ysgrif a gyhoeddwyd gan *Gunn*, yn cael ei chyfrif o'r 10fed ganrif, y mae yn debygol ei bod yr un peth, neu heb lawr gyfnewidiad, fal y daeth oddiwrth yr ysgrifenydd.

Ysgrif *Gale*, yr awdwr a grybwylla am dano ei hun dan ei enw, "*Myfi NENNIUS dysgybl y Santaidd Elfod.*"—" *Ego Nennius Sancti Elbodi discipulus.*" A mynega iddo orphen y gwaith yn y flwyddyn o gnawdoliaeth ein Harglwydd 858, ac y 24ain o deyrnasiad Merfyn, brenin y Brython, "*Octingentesimo quinquagesimo octavo anno Dominicæ incarnationis: vigesimo verò quarto MERUINI Regis Britonum.*"

Ysgrif *Gunn* a gynnwysa y canlynol, "*Incipit Istoria Brittonum edita ab Anachoreta Marco ejusdem gentis sancto Episcopo.*"—" *Yma lechreua Hanes y Brython adolygedig gan Marc y Meudwy, Escob sanctaidd o'r genedl honno.*" Y mae yr ysgrifenydd yn amseri ei ysgrif ar gyflawniad y 5ed flwyddyn o deyrnasiad Edmund, brenin y Saeson, "*—et [peractus] Hus. annus eadmundi regis anglorum,*" yr hyn sydd m ateb i 946; ac y mae yn rhoddi yr amseriad yma iddo, gan gyfrif oddiwrth y Croeshoeliad, "*a passione Christi peracti sunt anni, DCCCC.XLVI.*" Ond gan ei fod yn dywedyd fod o'i gnawdoliaeth, 976 o flynyddau, y mae yn ddilys fod rhyw gamsyniad yma.*

Y mae un peth tra nodedig perthynol i'r ysgrifau hyn, o gyhoeddiad *Gale* a *Gunn*; sef eu bod yn traethu yr un hanes mewn geiriad gwahanol; ac y mae weithiau gynmaint o wahaniaeth yn y dull o ymadroddi, a phe baent ill dau gwedi eu cyfieithu allan o ryw iaith arall, heb fod un ysgrifenydd yn gweled gwaith y llall. Ac er anghraifft o'r gwahaniaeth hyn, rhoddaf yma rai pigion allan o'r ddau, yn nghyd âg ambell ymadrodd llan o'r Brut y Brenhinoedd, gan *Sieffre o Fynwy*, yr hyn a ddengys rai nid efe ei hun oedd ffurfiwr y cwbl a adroddir ganthaw; am ei gynnwysiad, gwel t. dal. 252.

* Y mae ysgrif arall o waith Nennius, yr hon a gyhoeddwyd gan *Bertram*, yn cynnwys amseriad o'r 30 flwyddyn o deyrnasiad *Eneirauth*, [*Anurawd*] brenin Gwynedd.

Allan o ysgrif Nennius a argraffwyd
gan Gale.

Allan o ysgrif Nennius yn y Vatican, ys hon a
argraffwyd gan Gale.

Allan o waith Geoffrey o Fynury.

“ Post hæc igitur Rex ad se invitavit omnes magnates suos, ut ab eis interrogaret, quid faceret. At illi dixerunt, in extremos fines Regni tui vade, ut arcem munitam construas, in qua te defendas: quia gens quam suscepisti invidet tibi, et fraude dolosa te occidet, et universas regiones quas amasti occupabit cum universa tua gente post mortem tuam.

Postea vero ipse Rex arcem cum Magis suis quæsiturus perrexit, et per multas Regiones multasque provincias peregraverunt, et minime quod quærebant repredientes, novissime ad illam Regionem quæ vocatur Guoienit pervenerunt. Er illo lustrante in montibus Heriri [id est Snaidun Anglicè] tandem in uno montium, locum in quo aptum erat arcem condere adeptus est. Er Magi ad illum dixerunt arcem in isto loco fac, quia tutissima à barbaris gentibus in æternum erit. Ipse vero artifices congregavit, i. e. lapidarios, et lapides et ligna congregaverunt: cum vero congregata esset omnis materia, in una nocte omnino ablata est, tribusque vicibus jussit congregari et nusquam comparuit.

Tunc magos suos ad se accersivit, istosque

“ Postea vero invitatis ad se. XII. magis, quid ageret ad eis percontatus est; at illi dixerunt; ad extremas fines regni tui vade; et urbem edificamunitam, ubi se defendere possis; quia gens quam suscepisti in regno tuo tibi insidiatur; et cogitat te dolo superare, universasque regiones quæ nunc tuæ subjacent dicioni invente te molitur devastare, magis cum mortuus fueris.

Placuitque regi magorum consilium; exivitque cum idem ipsis magis, multos regiones multasque circumiens provincias; si forte alicubi ad arcem edificandam aptum locum inveniret; Illis vero longelateque proficiscentibus, et minime locum congruum invenientibus, tandem pervenerunt ad quandam provinciam quæ Guenet vocatur; et cum lustrarent montana heremi, repperient in unius summate montis locum congruum ad arcem construendam; Dixeruntque magi ad regem; Urbem tibi hic edificas; qui tutissima erit a barbaris in æternum. Rex autem congregavit artifices lignarios lapidariosque, et omnia necessaria ad operis materiam, ut arcem erigeret, congregata vero, innumerabili materie, omnia una nocte ablataque dispersa sunt, itant nihil remaneret sumptuum ad arcem componendam; sicque secundo et tertio collectis undique materiis rursus omnia ad nihilum redacta evanuerunt, erectoque edificio præcipitum patuit, ut nullum valebat obtinere statum.

“ Vocatis denique magis illos consuluit jussitque dicere quid faceret, qui dixerunt ut sibi fortissimam edificaret turrim quam aibi tutamen foret, cum cæteras amisisset munitiones.

Peragratis ergo quibuscumque locis ut eam in congruo statueret loco, venit tandem ad Erir montem, ubi coadunatis ex diversis patriis cementariis turrim jussit construere, convenientes itaque lapidarii eam fundare cœperunt; sed quicquid una die operabant absorbebat tellus in altera; ut nesciret quorsum opus suum evanesceret.

Cumque id Vortegirno nunciatum fuisset

Oddiwrth rai ymddangosiadau yn y gwaith hwn, tueddaf weithiau i feddwl fod y cysefin, neu rhyw ran o honaw, yn ysgrifenedig yn y Gymraeg, ac nad ydyw bob amser gwedi ei gyfieithu yn gywir. Yn mhllith fy nadleuon am hyn, rhoddwn ymadrodd yn hanes *Arthur*. Dywed *Nennius* ei fod yn un o'i frwydrau "*yn dwyn delw y Fair Formyn ar ei ysgwyddau.*"

"—Portavit imaginem Crucis Christi, et Sanctæ Mariæ semper virginis super humeros suos."—GALE.

"—Portavit imaginem sanctæ mariæ dei genetricis semperque virginis super humeros suos."—GUNN.

Oddiwrth yr uchod, gellid meddwl ei fod ef yn dwyn delw ar ei ysgwyddau, naill ai yn gerfiedig mewn rhyw ddefnydd, neu ynte, ddarlun gwedi ei dynnu â lliwiau ar ei wisg allanawl, megys oedd arferol weithiau. Ond wrth sylwi ar yr ymadrodd, y mae yn ddilys mai "*ar ei darian, ar ei ysgwydd, yr oedd y ddelw yn ddarluniedig; ac felly y dealla Sieffre o Fynwy ef,—*

"—Humeris quoque suis clypeum vocabulo Priwen, in quo imago sanctæ mariæ Dei genetricis impicta, &c."

Yn awr, dychymmygaf y gallai y cysefin fod yn y Gymraeg, ac mai *ar ei ysgwydd*, oedd yr ymadrodd, sef, *ar ei darian*; ond gan fod *ysgwydd*, —*tarian*, yn dwyn cymmaint o debygolrwydd i *ysgwydd*,—*aelod o'r corff*, a'r hen lythyreniad mor gymmysgaidd, meddyliaf y gallasai y cyfieithydd gamsyniad ystyr y gair.

Un peth arall tra nodedig yn ysgrif *Gale*, ydyw, fod mewn un man, y gair Gwyddelaeg *Mac*, gwedi ei osod i arwyddocâu *mab*, yn y modd canlynol :—

"Theudubr filius Pascent Mac Apnuocan, Mac Moriud, Mac Eldat, Mac Eldoe, Mac Paul, Mac Meprio, Mac Brieocat, &c.—Mac Guitolin, Mac Apglowi, bonus Paulus Mauren."

Yn ysgrif Gunn, nid ydyw y gair *Mac* yn osodedig, ond yn ei le, y gair Lladin *Filius*, fal y canlyn :—

"Tudor filius pascent; Pascent filius guoidcant; Guoidcant filius moriud; Moriud filius eltat, &c.—Guitolion filius glouida; Glouida, filius paulmerion."

Y mae amheuaeth yn hanfodi, perthynol i'r achos o'r cymmysg Gwyddelaeg yma. A'r unig gynnyg a allaf ei wneud tuag at gyfrif am dano, ydyw, trwy ddychymmyg y gallai yr ysgrif gysefin, o'r un a argraffwyd gan Gale, gael ei hysgrifenu gan rhyw fyfyrwr Gwyddelaeg, ac iddo

ef wneuthur y cyfnewidiad, gan gymhwysaw y gair Cymraeg *mab*, at ei iaith enedigol. Ac yr ydym yn gweled fod cyfeillgarwch yn hanfodi yn yr oesoedd hyn, rhwng Eglwyswyr Cymru a'r Iwerddon: canys mynegir i *Sulien* fyned i'r wlad honno, a threulio llawer o amser yno. Ac yn y crybwylliad canlynol, canfyddir fod amryw ereill o'i flaen ef, gwedi cymmeryd yr un daith:—

“ O. C. 883, y bu farw *Cadwithen* y gwrolaf a'r doethaf o'r Bryttaniaid a dirfawr golled i wlad Cymru; a'r un flwyddyn y bu farw *Cydifor* Abad Llanfeithin, gwr doeth a dysgedig oedd efe a mawr ei dduwioldeb. Efe a ddanfonos chwech o wyr doethion ei gôr i ddodi addysg i Wyddelod y Werddon.”

O ran teilyngdod gwaith *Nennius*, megys hanesiad, nid oes dim llawer i ddywedyd er canmoliaeth, megys y sylwyd eisioes, gan ei fod yn cynnwys meithder o bethau dibwys, ac yn ddiffygiol mewn pethau dymunol iddeu gwybod; ond mewn un peth y mae yn dra gwerthfawr, sef yw, yn y dystiolaeth a rodda nad ydynt y traddodiadau, perthynol i *Arthur*, ddim o wneuthuriad mor ddiweddar a'r lleg ganrif. Y mae gwaith *Nennius*, weithiau, yn myned dan enw *Gildas*.

ASSER MENEVENSIS.

Y Cymro dysgedig hwn a gafodd ei gyfenw oddiwrth *Menevia*, [*Mynym*] sef *Ty Ddewi*, yn mha Gôr yr oedd efe yn fonach; ac yr oedd yn berthynas i *Novis*, yr archesgob. Cafodd ei wahodd gan y brenin *Alfred*, i ddyfod atto yn athraw iddo; ac a gafodd ei wneuthur yn esgob *Shirburne*, [gwel t. dal. 400.] Bu yn gynnorthwyawl iawn i'r brenin hwnnw, yn ei fyfyradau llëenyddol. Traetha i ni y modd y llwyddodd i ddysgu y brenin i ddarllain a chyfieithu Lladin, yr hyn a ddechreuodd efe yn y flwyddyn 887, sef trwy ffurfio iddo lyfryn bychan, ac ysgrifenu ynddo ymadrodd Lladin, yr hwn a ddenasai sylw y brenin; ac ar ol i'r brenin allu ei ddarllain a'i gyfieithu, aeth rhagddo i ysgrifenu iddo ymadroddion ereill yn yr un modd.

Bu Asser yn gynghorwr gwerthfawr i'r brenin, ac yn gynnorthwy mawr iddo mewn amryw bethau. Dywedir gan rai, mai Alfred a sylfaenodd Brifathrofa Rhydychen, a hynny trwy gydweithiad *Asser*; ond ereill amheuant gywirdeb yr honniad yma. Mynegir hefyd am ddiwygiad cyfreithiau gan Alfred, ac am yr un cydweithiad. Eithr nid oes digon brofion am un o'r ddau orchwyl, i wneuthur haerriad o'u plegid. O oddiwrth y cyfeillgarwch a fu rhwng *Asser* a'r brenin, a'r parch a fwyhâai, y mae yn ddilys na chyflawnwyd un gorchwyl llëenyddol, o bwy heb ei gyngor a'i gynnorthwy ef. Bu Asser farw o gylch 909.

Oddiwrth yr enw *Asser*, yn y cofrestr, y mae rhai yn barnu fod y gŵr hwn yn archesgob Ty Ddewi; ond y mae yn debygol mai cyfeiliorni yn yr ysgrif ydyw, neu ynte, fod rhyw un arall o'r un enw yn y sefyllfa hwnnw.

Dychymmyga rhai hefyd, mai yr un oedd Asser Menevensis, a *Gereint Fardd Glâs*, a hyn oddiwrth gyffelybrwydd yr enwau yn eu hystyr, sef *Asser*, yr hyn a arwyddoca *glâs*, [*azure*] eithr nid oes prawf fod yma ddim yn ychwaneg na chyd-darawiad damweiniol yn unig.

Y mae amryw o weithredoedd yn myned dan enw *Asser*; ond y mae amheuaeth, perthynol i rai o honynt. Yn mhlith y rhai diamheuawl, y mae *Bywyd Alfred*, allan o ba un y rhoddwyd rai pigion yn yr hanes yma.

IOHANNES SULGENUS.

Iohannes Sulgenus, oedd fab i *Sulien*, neu, yn ol ei ddull Lladinaidd, *Sulgenus*, archesgob Ty Ddewi, yr hwn a fu farw yn 1070. Nid oes ond ychydig ar glawr, pethynol i *Iohannes Sulgenus*; ond oddiwrth yr ychydig hynny, canfyddwn fod dysgeidiaeth yn hanfodi yn Nghymru, i raddau anrhydeddus. Y gweddillion o eiddo y gwr hwn, ydynt o gylch cant a hanner o linellau, o brydyddiaeth Lladin, y rhai a gyfansoddodd efe er canmoliaeth iddei dad, ac a'u hysgrifenodd yn niwedd gwaith Augustinus, yr hwn yr oedd efe gwedi ei ailysgrifenu i'w dad. Y llinellau hyn, os nad ydynt yn hollol ddiwall, fel cyfansoddiad prydyddol, ydynt ar y lleiaf, mor ddifai, a bod yn dystiolaeth foddhaol fod gwybodaeth o'r Lladin yn hanfodi i raddau nid bychain.* Dechreuant gyda'r geiriau canlynol, yn annerchiad duwiol i'r Goruchaf:—

“ Arbiter altithrone, nutu qui cuncta gubernas.”

Yr hyn sydd yn ol y cynllun, a ganlynir yn fynych gan y beirdd Cymraeg yn nechreu eu hodlau. Ond nid wyf yn haeru fod un berthynas rhwng yr amgylchiadau, ychwaneg nag un ddamweiniawl yn unig.

Dywed mai ei enw yw *Ioan*, ac mai ei wlad yw *Ceredigiamn*:—

“ Qued mihi Ceretia tellus sit patria certe.”

A'i fod “yn hannu o genedl glodfawr y Brython, yr hon gynt a wrthladdodd yn wrol fyddinoedd y Rhufeiniaid, pan ddarfu i Iulius Cæsar droi ei gefn yn ffoedig”:—

* Cyhoeddwyd y cyfansoddiad hwn mewn llyfryn bychan, gan y diweddar ddysgedig Esgob Burgess, i ba un yr wyf dan ddyled am adnabyddiad o'r gwaith, yn gystal ag am hyfforddiad at hanes yr ysgrifenydd.

“ Atqui famosa natus sum gente Britonum
 Romanæ quondam classi cum viribus obstat
 Iulus cum Cæsar refugus post terga recessit.”

Mynega fod ei dad *Sulgenus*, yn deilliaw oddiwrth rieni pendefigawl a doethion :—

“ Ortus hinc Sulgenus adest, jam germine claro
 Nobilium semper sapientum jure parentum,” &c.

Ac hefyd fod gan ei dad bedwar o feibion, y rhai a ddygodd efe i fynu mewn dysgeidiaeth offeiriadawl; eu henwau oedd *Rhyddmarch Ddoeth*, *Arthyen*, *Daniel*, ac *Ioan*, y prydydd ei hun.

“ Quatuor ac proprio nutritiv sanguine natos,
 Quos simul edocuit dulci libaminis amne.
 Ingenio claros: (jam sunt hæc nomina quæque;
 Rycymarch sapiens, Arthgen, Daniel, que Iohannes.”)

Am yr archesgob *Sulien*, tad ysgrifenydd y llinellau hyn, mynegir yn y Brut fal y canlyn :—

“ 1070—y bu farw *Bleuddyd* Escob Dewi, ac ydd aeth *Sulien* yn Escob yn ei le ef, a hwnnw a elwid *Sulien Ddoeth*, ac yr oedd ef yn wr duwawl a golychwydawl, [*ymroddedig i addoliad—golech, addoliad.*”]

“ 1088—bu farw *Sulien* Escob Dewi, y doethaf a chlodforusaf o'r holl Escyb yng Nghymru, goreu ei gynghor, a'i addysg, a'i grefydd, ac amddiffynwr pob heddwch ac iawnder.”

Ymddengys i *Sulien* roddi i fynu ei swydd esgobawl, dair gwaith, a chael ei ad-ethol; ac am un o'r etholiadau hynny, mynegir yn y modd canlynol :—

“ 1079—y bu farw Abram Escob Dewi, a gyrru yr Escobaeth yr ail waith ar *Sulien Ddoeth*, canys nid oedd a wyddai gyngor i wlad a chenedl aflonydd gystal ag efe.

Ar ol marwolaeth *Sulien*, daeth ei fab hynaf, *Rhyddmarch*, yn ei le am yr hwn y crybwyllir fal y canlyn, o gylch y flwyddyn 1099 :—

“ ———bu farw Rythmarch doeth uab Sylfen escob y doethaf o doethion y Brytanyei & drydedd flwyddyn a deigein oes oes y gwr ny chyfodod yn yr oessoed cael y gyffelyb kyn ef, ac nyt hawd oed na thebygu cael y cyfryw gwedy ef, ac ni chawssei dyso gan ar eiroyet eithyr gan y dat e hun gwedy addasaf enryded y genedyl e hun a gwedy klotuorussaf ac atnewydussaf ganmawl y gyfnessavyon genedloed nyt amgen Saeson a Ffreinc chenedloed eraill or tu draw y uor, a hynny drwy gyffredin gwynuan pawb yn dolaryaw a calonneu y bu uarw.”

Hefyd mewn ysgrif arall, dywedir am dano :—

“ ———(Mah oedd ef i *Sulien ddoeth* Escob yr un Eglwys, a doethaf o genedl y Cymry heb iddaw nac ail nac eilydd namyn ei Dād am ddysg a doethineb a dwysoldeb, a gwed *Rhyddmarch* darfu addysg i disgyblion ym Mynyw.”

Daniel, brawd arall i *Ioan*, ceir y cofiant canlynol.—

niwed y vlwydyn honno [o gylch 1124] y bu uarw Daniel uab Iulyen^e escob y gwr a oed gymodrerwr y rwg Gwyned a Phowys yn y terfysc a oed rygtunt. ed neb a allei gael bei nac aglot arnaw, kanys tangnefedus oed a charedio gan bawp, iagon Powys oed.”

nae yn amlwg fod ysgrifenydd yr ymadrodd yma yn barnu mai *Iulianus*, oedd y *Sulgen*. Ac nis gwn pa fodd iddei wrthladd, gan fod yr *I*, yn y canol-oesoedd, yn seinio yn *J*, gan y Ffrancod; ac mewn amryw anghreiffiau yr oedd y Cymru yn hyn mor agos ag y caniatâi anainawd eu hiaith, ac yn rhoddi i'r *J*, sain yr *S*. r yn dra aml, fod yr *G*, yn dwyn sain yr *I*, neu *Y*, megys *Urbgen*, *Urien*—*n*, *Cynderyn*, &c.

law yr uchod, y mae amryw gyfeiriadau at ddysgedigion ereill; n nad oes dim o'u hysgrifeniadau ar glawr, anfuddiol fyddai oedi sylwi arnynt. Y canlynol a wasanaetha allan o'r Brut:—

5—bu farw Morgynnydd Escob Dewi a Bledri Escob Teilaw Ysgolhaig pennaf Cymru, achaws hynny y gelwid ef Bledri ddoeth, a obystal y carai wybodau fal y yr offeiriaid gynnal addysg llyfrau Llên bob un yn ei Eglwys, mal y gwypai bawb at parth Daw a dynion.”

yma, yr wyf gwedi bod yn sylwi ar yr hyn a ddeallir yn gyffredinol yn ffurfio *dysgeidiaeth llëenyddaml*, yr hyn o angenrhaid a gynwybodaeth o'r iaith Lladin. Ond y mae profion nad oedd ldion Cymru yn hyn o dalm, ddim fel ei cydoesolion mewn amryw lydd ereill, yn cyfyngu eu llafur i'r iaith Lladin, ond yr oeddynt yn coleddu eu hiaith enedigol, sef y Gymraeg. Y mae yn wir, nad gyfansoddiadau yr amser yma ddim yn aml; ond y mae gennym ghraifft ardderchog o arferiad y Gymraeg, sef *Cyfreithiau Hywel* rhai a ffurfiwyd yn y 10fed ganrif, am ba rai y crybwyllwyd eisioes, 407; eithr pa ran o'r ddeddfres a gyfansoddwyd gan y tywysawg ei neu pa ran sydd o eiddo neb un o'i gynghorwyr, annichonadwy tyb. Ond oddiwrth y gwaith nodedig hwnnw, gwelwn fod cyfand rhyddiaith Gymraeg, yn cael ei choleddu i raddau helaeth.

nae yn amlwg fod dysgedigion Cymru, yn y talm yma, yn arferu h Gymraeg, yn gyffredin yn nhraethiad y cyfreithiau. Gwelir ifft o hyn yn y darnau a geir yn *Llyfr St. Chad*, perthynol i ddeflandaf, y rhai ydynt yn gymmysgedig â Lladin yn y fath fodd, a os fod y ddwy iaith yn goleddedig. Y canlynol a roddir gan D:—

tendit ista scriptio quod, dederit ris—et luith grethi treb guidauc—h. est census sceint torth hamaharuin in irham hadouceint torth in irgaem ha huch ha douceint en do et sco eludo ds t. saturnguid t. nobis t. guuroi t. cutulf t. de laicis cinguern . &c. quicunq custodierit maladietz erit a do.”

Dengys yr ysgrif hon, yr hyn a roddodd Rhys a llwyth Grethi Tref Gwyddau sydd dau cant torth a maharen yn yr haf, a dau cant torth yn y ganaf a hwch dau cant manwdden [*llestraid ymenyn*] i Dduw a Sant Teiliaw, Duw sydd dystwydd sydd tyst, Nywys, tyst, Gwrgi t. Gwyddwlf t. O blith y lleigion, Cynw Pwy bynnag a gadwo yn ol y pethau hyn bydd felddigidig gan Dduw.

Y mae llyfr St. Chad yn Eglwys Gadeiriol Lichfield. Yr yma uchod, ydynt ysgrifenedig ar ymylau y dail; yn ol cyfrif Llwyd, enwyd hwy tua dechreu y 10fed ganrif. Y llyfr ei hun a ysgrifed y 7fed ganrif; cynnwysa waith y pedwar Efangylwr yn Llanunwaith yn meddiant Eglwys Llandaf, a rhoddwyd am dano un goreu, gan y gwr, yr hwn a anrhegodd yr Eglwys honno âg ef.

BEIRDD.

Y mae un peth tra nodedig yn nglŷn â'r talm yma, sef yw, yr a o Feirdd, ac o weithredoedd prydyddiaethol, yn nghyd a gwa ychydig a geir, o ran doniau awenyddawl. Yn ystod yn agos cant o flynyddau, sef o'r flwyddyn 700, hyd at 1100, nid oes fbedwar a ellir eu cofrestru; na dim cynnifer a'u gwaith a Heblaw *Tisilio*, yr hwn a enwyd eisioes, ac a berthyn yn hytrach ganrif, yr unig rai a ddeuant dan fy sylw, ydynt *Cyhelyn* a Crybwyllir hefyd am *Geraint Fardd Glas*, yn y 10fed ganrif, hefyd a elwid *Bardd Glas y Gadair*, ac a a honnir iddo gy Egwyddoreg Gymraeg. Dychymmyga rhai, mai yr un oedd a *Menevensis*. Nis gwn fod dim o waith Geraint ar glawr; ond y Myv. Arch. amryw gyfansoddiadau diarhebawl dan enw y *Glas y Gadair*, gall rhai o honynt o ran sylwedd, fod yn hen, oes dim yn eu plith a haedda yr enw o farddoniaeth, oddieithr u soddiaid, yr hwn sydd fwy tebyg i waith *Dafydd ap Gwilym*, na gŵr myfyriawl a phruddwedd.

CYHELYN.

Y mae un awdl yn y Myv. Arch. yn gyfeiriedig i *Gyhelyn*; ond dau o'r enw, sef *Cyhelyn ap Cam*, yn y 6fed ganrif, a *Chyl Gwynfardd Dyfed*, yn yr 8fed. Ac y mae yr awdl yn cael ei bob un o'r ddau. Yn y Myv. Arch. rhoddir hi i'r olaf, ond Owen yn y Cambr. Biog. a'i rhydd i'r cyntaf. Y mae *Davies* yn mai *Cyhelyn ap Cam*, yw yr awdwr, a bod y cyfansoddiad yn c *Fardd y Cyllyll Hirion*, gwel t. dal. 242. Ond oddieithr enw *E*

wdaf fawr ynddo i gyfeirio y meddwl ar yr achlysur hwnnw.* Rhoddaf yr eaw yma yn ol yr amseriad a geir iddaw yn y Myv. Arch. am na ddym-mwn ymddangos fel ped yn ceisio cynnal gwrthwynebiad rhagfarnus i awenyddiaeth y talm dan sylw; ond pe gorfydddid arnaf roddi fy marn ar wir amseriad cyfansoddiad *Cyhelyn*, byddai yn rhaid i mi ddywedyd, ei fod yn amlygu i mi yn rhy dda i'r 9fed ganrif.

LLEFOED.

Llefoed Wyneb Glawr, a osodir yn nechreu y 10fed ganrif, sef o 900 i 940. Ac oddiwrth anianawd yr unig gyfansoddiad dan ei enw, nid oes achaws amheu cywirdeb hyn. Cynnwysa o gylch 120 o linellau, y rhai nid ydynt ddim amgen nag ymadroddion diarhebawl mewn dull prydydd-iaethawl; ond y mae amryw o honynt gwedi eu cymhwysaw felly mewn modd celfydd. Nid ydwyf yn deall y cyfan o'r gwaith, ac felly ni chymmeraf arnaf ei eglurhau. Dechreua yn y modd canlynol:—

Gossymdeith Llefoet Weneb Glawr.

“ Golut byt eyt dydan¹

Ket ymgymysur² o honau

Dychysglyd anghen dychyfyau³

Dybyd hinon gwedy glau.”⁴

¹ oyd dyddaw; ysgrif arall.

² gemyner—y. a.

³ rhaid i'r cysgwr ddihuno.

⁴ Bydd hindda ar ol gwlaw.

Canfyddir fod y dull gwallus o ysgrifenu, yn peru i'r llinellau dechreuol fod yn amheûs eu hystyr; ac y mae rhan fawr o'r gwaith yn yr un cyflwr. Y ddwy linell ganlynol ydynt fwy dealladwy:—

“ Pob llyvur llemitior arnau¹

Pob ffer dyatter heibyau.”²

¹ pob llwfr [digalon] a sathrir arnaw.

² pob dewr a adewir i fyned heibio.

Aflesawl fydd rhoddi mwy o'r cyfansoddiad yma, hyd nod pe buasai lai dyrus, gan nad oes dim ynddo, ar a ganfyddaf, yn eglurhau hanesydd-iaeth.

CYFOESI MYRDDIN.

Ond os difeddiennir y talm yma o awen *Cyhelyn*, y mae yn addas rhoddi iddaw gyfansoddiad arall, yr hwn yn ol ei enw, a osodir mewn cynnarach amser, sef yr un a elwir *Cyfoesi Myrddin a Gwenddydd ei chwaer*.

* Yn yr anghraifft a roddes t. dal. 448, rhoddes *blyghawd*, yn lle *byghawd*, gan ganlyn darlleniad Davies; ac meddyliaf ei fod yn fwy cyson â'r gyghanedd.

Y mae yn amlwg oddiwrth enwau y tywysogion, y rhai a geir yno yn llawer diweddarach nag oes Myrddin; a thybir ei fôd o eiddo y 10fed ganrif. Ei gynnwysiad yw ymddyddan rhwng Myrddin a yn mha un y mae efe yn rhagddangos iddi y tywysogion, y rhai ament. Y mae y rhestr yn dechreu gyda *Rhydderch Hael* amryw o'r rhai a adnabyddir mewn hanesyddiaeth, megys *Iago Merfyn Frych*, *Rhodri Mawr*, ac *Anarand*. Ac amryw ere nis gwn mo'u helynt; yn mhlith pa rai, y mae *Mab Henri*, a enw nid oes gennyf ddychymmyg, oddieithr mai *Hennyrrth* y fel yr ysgrifenydd ef weithiau, *Hennydd*. Ond nid oes dim iddi hono, oellir bwysu arno megys hanesyddiaeth; canys y mae yn a amryw yn cael eu rhoddi fel tywysogion, y rhai nid oeddynt a phendefigion ardalawl; er anghraifft, rhwng teyrnasiad tywysogi *Brehyrgeit* a *Brehyr*, rhoddir *Cynan y Cwn*, megys yn teyr Gymru:—

“ Kynan y Cwn Kymry beievdy.”¹

¹ bieuŷydd, a se

Yn awr nid oes mewn hanesiad, un crybwylliad am y gwr hwn, mai un o feibion *Hymel Dda* ydoedd, a bod ganddo ryw reolaeth Fôn; yr hyn a ddengys fod rhyw bendefigion neilltuedig yn cyfrif yn mhlith y tywysogion taleithiol, heb wneud gwahaniaeth ddynt. Y mae yn rhaid i mi gyfaddef fod y cyfansoddiad cadarnhau yr haeriad o ddyfodiad *Merfyn Frych*, o ynys *Manaw* na chyfrifir yr haeriad hwn yn mhlith y tystiolaethau amheua y cyfeiriais attynt, diau y dylid ei dderbyn, megys yn gwrth honniadau ar y testun hwnnw. Ac er anghraifft o'r unig gyf barddonawl o fewn i'r oes honno, rhoddaf rannau o'r gwaith; y pa rai y gwelir yr haeriad crybwylledig.

Kyvoesi Myrdin a Gwendyd y chuaer.

1

MYRDDIN.

“ Deuthum i attat y adraut¹
Yngnadaeth² y gogledd y gennyf
Syn pob tyt traethuyt urthyf
Yr gweith Arderyd ac Erydon³

* “ Sef pob mymryn a draethwyd i mi yn mrwydr Arderydd.” Dywedir weled rhyw ddrychiolaeth echryslawn yn yr awyr, pan yn ymladd yn mrwydr ysgatfydd mai at yr amgylchiad, y cyfeiria yn y geiriau hyn.

2

GWENDDYDD.

Guendyd er meint a dybyd arnaf } meddyliaf fod y ddwy linell
 Eneichyad kyvod kud af } yma yn perthyn i'r bann
 Cyfarchaf im llallogan³ } gesell. [rhagflaenol.
 Merddin y chwedlau dysgogan
 Ple edewaist dyfynan
 Dymgoen gorober
 Dydd llawenydd yn ehangder

3

Kyvarchav ym llallogan Vyrddin
 Gur doeth darogenyd
 Kan hepkoryd o honan
 Pan y bun ganthan

4

MERDDIN.

Y gerd gadavael avi Hoel
 Kymyr yu bi Kyvarch awel ruyd
 Ryderch hael yn aruyd."

etto,—

" Kyvarchaf o echlyssur byt¹
 Am dauet ychwaryan²
 Puy wledych uedy Kynnan

¹ bydan—y. a.
² am dywaid y chwarian.

MERDDIN.

O leas Guendoleu yggusettfren Arderydd
 Digoni o vran
 Mervin vrych o dir Manau."

mhith y tywysogion anadnabyddus, yn yr hanesion yn awr ger
 cyffredin, y mae yn crybwyll am un o'r enw *Gwynngwarther*.

GWENDDYDD.

" Kyvarchaf ym clotleu llallauo
 Annwynauo yghadeu
 Neu guedy Gruffud pieu

MERDDIN.

Dyneduyf nit odryker
 Ormeis Prydein pryderer
 Guedy Gruffud Guyn Gwarther."

od hanes hwn gwedi myned ar goll, ymddengys fod ei enw yn
 lig yn y canol-oesoedd, megys gwron tra chlodfawr; canys
elw, bardd o'r 12fed ganrif, yn ei arwyrain i Rys ap Gruffydd, a
 id,—

" Teyrnet osgryn¹ mal gwynn gwarther
 Teyrneit gwreit gwr yn ygder."²

¹ teyrnedd ddychrynwr.
² brenhinaidd a gwrol ddyn
 [mewn cyf-yingder.

Ac y mae *Gruffydd ap Meredydd*, yn y ganrif nesaf, wrth g gwrolder pendefig, yn ei alw yn "*Ail Gwynn Gwarther*."

Yn y cyfansoddiad yma, sef *Cyfoesi Myrddin*, y ceir yr ymadro nodedig hwnnw, yr hwn a gyfeiriais atto eisioes, yn mha un y mae My yn datgan ei gasineb tuag at y mynychod, mewn geiriau mwy te eiddo y 19eg na'r 10fed ganrif. Y mae ei chwaer yn ei gyngi gymmeryd y Cymmun cyn angau; ac yntau a'i hattebai,—

" Ny chymmeraf gymun
Gan ysgymun veneich
Ac eu twygeu¹ ar eu clun
Am cymuno Duw e hun."

¹ toge, gwisgoedd

Dangosais eisioes fy syndod perthynol i'r ymadrodd yma, [gwel 208 ;] ac nis gallaf lai na dywedyd ei fod yn ychwanegu wrth sylw geiriau. O ran casineb at y mynachod, gallasai hynny hanfodi yn heb un argyhoeddiad o gyfeiliorni eu daliadau, megys y gwyddor amryw o'r tywysogion yn diffeithio y mynachlogydd, heb y gwrth llciaf i'r crefydd cynhaledig ynddynt, eithr o achos cynhyrfiadau gwl iaethawl. Ond pan clywaf un yn y modd dwys a myfyrdodawl yn gwrthod gweinidogaeth y mynachod, ac yn son am ddirgel gymm gan Dduw ei hun, nis gwn beth i feddwl am dano. Y mae yr yma yn deilwng o lewyrchiad goleuaf y diwygiad; ond y mae hendra yr *Y Llyfr Coch o Hergest*, yn gwahardd ei gyfeiriad at unrhy ddiweddar.

Gan ys pwy oedd awdwr y pennillion hyn, y mae yn amlwg fod Myrddin yn adnabyddus iddo; canys enwa brwydr *Arderydd*. I ymddengys fod Myrddin ar y pryd hyn, yn cael ei gyfrif yn ddewi mae tystiolaeth foddhaol am hendra yr ysgrifau, yn mha rai yr h y gwaith, megys y *Cwitta Cyfarwydd*, a'r Llyfr Coch. Ac y n debygol mai at y pennillion hyn, y cyfeiria *Rhissedyn*, tua diwedd ganrif,—

" Caf am urddawl rwyso cofeu Myrddin."

Oddieithr y rhagflaenol, nis gwn am un rhyw anghraifft o brydyd ag a allwn, gydag un math o hyder, gyfeirio at y talm hwn. oddiwrth y rhai hyn gellir penderfynu nad oedd yr awen yn llewyrchu gyda llawer o danbeidrwydd yn yr amser yma oedd y beirdd ond anaml, a'u doniau ond gwael. Oesoedd o dyw oedd y rhai hyn, ac o lesgedd cynheddfawl, a chwsag. Etto, y n amlwg fod beirdd yn hanfodi, ac yn coleddu prydyddiaeth i ryw r canys yn nghyfreithiau Hywel Dda, crybwyllir am y *Bardd Teu*

d Cadeiriann, a'r Beirdd ereill. Y Bardd Teulu oedd yu dal lle deddus yn mhlith swyddwyr y llys, yn eistedd yn nesaf i'r penteulu gwylliau arbennig, "wrth roddi ei delyn yn ei law." Yr oedd yn lus ar y beirdd hyn ganu cerddi yn y llys, pob un yn ol ei drefniad, yr hyn a ddengys fod y swydd farddonawl mewn anrhydedd yn yr hwnnw. Pa fodd na chawn ragor o'i heffeithiau, ni fedraf ddy-; ysgatfydd fod rhai o'r cyfansoddiadau dienw, yn y Myv. Arch. thyn i'r talm yma.

CYFLWR GWAREIDDIOL Y WLAD.

n coleddiad celfyddydau, ac helaethiad gwybodaeth yn yr amser-yn, nid oedd y cyfan o Ewropa ond mewn cyflwr gwael a diryw-
Am gyflwr Lloegr mewn dysgeidiaeth, y mae tystiolaeth y brenin yr hwn a gyfeiriwyd atto eisioes, yn ddigon i brofi ei waelder. Ac perthynas i gelfyddydau, y mae tystiolaeth arall o'r un cwrr, fod y yn llawn mor wael mewn pethau celfyddydawl; canys y mae Menevensis, yn hanes bywyd Alfred, yn dywedyd fod y brenin, er rhannu yr amser yn y gwasanaeth Eglwysig, a nodi ei gerdded-edi peri gwneuthur canhwyllau cwyr o'r fath ag y parhâai bob un nt i losgi dros bedair awr. Ond cafwyd nad oedd yr amser yn cael yn gywir, o achos fod llosgiad y canhwyllau mor anghyfartal. yr oedd y gwynt yn chwythu cymmaint trwy ddrysau a ffenestri yr i, ac hefyd trwy y muriau a'r estyll, yn gystal a thrwy amrywiol yn y parwydydd a'r llenau, a bod y canhwyllau yn treulio yn fwy ag y dylent. Ac felly, y brenin a ddyfeisiodd wneuthur llugorn o chym ychain, gan ddewis y cynn gwynion a'u crafu yn deneu, y rhai nt oleu nid llai dysglaer na llestr gwydr, ["non minus vitreo vasculo, "] a chan ddodi y ganwyll yn y llugorn hyn, hi a losgai yn ddian- l, heb ei chyffroi gan y gwynt. A'r dyfeisiad hyn a roddir gan yr id gyda manylrwydd mawr, megys rhyw beth gorchestol tra ffredin. Y mae yn eglur ynte, fod y Saeson ar y pryd hyn, mewn isel iawn o ran gwareidd-dra a choleddiad celfyddydau, pan oedd y ei hun yn gorfod cymmeryd at wneuthur *lantern*, o gorn eidion a i ddiogelu canwyll rhag y gwynt; ac, hefyd y mae yn ddilys fod, megys haiarn neu efydd, yn brin iawn, a'u gweithwyr yn anaml; yr unig ddefnyddion ag oedd gan y brenin i ffurfio daliad y cynn, t o goed Nis gwn ddim pa wahaniaeth oedd rhwng cyflwr celf- wl y Cymry a'r Saeson y pryd hyn; ond un peth sydd eglur, sef

na allasent hwy ddim fod llawer mwy anwaraidd yn y pethau ; o ran dysgeidiaeth llêenyddol, gwelsom eisioes eu bod yn rhagor arnynt.

Mewn perthynas i adeiladau anneddawl ac Eglwysig, yr oedd E gyffredinol, mewn cyflwr isel iawn ; ac nis gellir dysgwyl rhagor Nghymru. Deallwn fod yr Eglwysi trwy yr ynys hon, yn gyffre ffurfiedig â pharwydydd coed, neu ynte furiau tra gwael eu gwneud a'r tai annedd, nid oeddynt mwy godidog, hyd nod y llysoedd b. Ni wyddys pa fath adeiladau oedd eu cestyll, am nad oes o h. hanfodi, ond diau na ddangosent fawr o gelfydd-dra. Ni a wyc y Cymry yn cadw meddiant ar rai o'r hen gaerau Rhufeinig *Caerlleon ar Wysc*, a dilys yn gwneuthur defnydd o'r cy anneddau ac amddiffynfeydd mewn amryw ardaloedd ; ond am Cymry, yn ystod y talm yma, meddyliaf mai y rhai hynny o sawl a welir etto ar bennau y bryniau, yn aml yn y wlad, yn ff gloddiau dwfn a muriau pridd, y rhai a arferwyd gan eu hen de erbyn y Rhufeiniaid, a diau yn hir cyn dyfodiad yr estroniaid mewn rhyfeloedd cartrefol.

DYFODIAD Y NORMANIAID.

B. A. 1066.

reud y genedl Normanaidd oedd hyn. O gylch y flwyddyn 900, ynges gref a byddin o'r *Llu du*, neu y *Daniaul*, dan dywysiad o'r enw *Rollo*, ac a wnaethant ymosodiadau ar wlad Ffrainc, aeth a elwid y pryd hynny, *Neustria*,* ac a oresgynasant yr ardal ac a gyfnewidiasant ei henw i *Normandi*; gan gyfeirio at eu cysefin eu hunain, *Northman*. Y bobl hyn pan ddaethant i'r wlad hon yn Baganiaid, a'u hiaith oedd y Lychlynaeg. Ond yn mhen y flwyddau, effeithiwyd eu trôedigaeth i Gristionogaeth, a chyfsant eu hiaith gysefin am y Ffrangaeg, yr hon oedd fath o Ladin g. Ac y mae hyn yn dangos mai hen drigolion y wlad oeddynt y tro o lawer, er eu bod fel y Saeson a'r Gwyddelod gwedi cael eu hysgu gan y dyeithriaid yma. Y Llychlynwyr hyn, trwy effeithiau y Gristionogaeth, a'u hymgymmysg â hen drigolion Ffrainc, a ddaethant i bobl gwaraid a choleddedig, yn lle bod fel yr oeddynt yn eu cysefin, yn fwystfilod ffer a rheibus. Ond y mae yn ddilys fod y tro o waedoliaeth gwareiddig Ffrancaidd yn y wlad, yn rhagori yn fawr ar eiddo Llychlyn, yr hyn a hyfforddiai ddiwygiad cynneddfol mewn modd nas gallasid ei effeithio trwy eu hegnioedd cynhenid ior fyred amser.

Yn ddiwedd y flwyddyn hon, a alwyd yn *Ddugaeth*, a'i phennaduriaid yn *Dduciaid*; y tro a ddeilliasant oddiwrth *Rollo*, trwy hanniad gyfreithlawn, hyd at y tro a alwyd yn *Ddug*, *William*, neu *Gwilym y Goresgynydd*, mab o ordderch *Robert*, o ferch i grwynwr, mewn tref fechan o'r wlad honno.

Yn ymosodiad y Normaniaid ar Loegr, oedd hyn; *Harold*, brenin Loegr, cyn dyfod i'r orsedd, naill ai trwy ei gymmeryd yn garcharor ar y tro a alwyd yn *Ddug*, ryw ddichwain arall, a syrthiodd i ddwyllaw *Gwilym*, *Dug* Loegr, ac er cyfnewid am ei rydd-did, efe a wnaeth addewid, y byddai i'r orsedd hon eiddo marwolaeth y brenin *Edward*, yr hwn oedd yn hen ac yn ymdrechu hyd eithaf ei allu i osod *Gwilym* ar orsedd Lloegr. Eiddo hon efe a gadarnhaodd trwy lŵ, gan osod ei law ar y llyfr, a oedd o'i flaen; ac ar ol gorphen ei lŵ, *Gwilym*, er dangos iddo ei orgrwydd ei weithred, ac ychwanegu at gadernid ei ymrwymiad,

Yn ddiwedd y flwyddyn hon, a alwyd yn *Ddug*, y tro a ddeilliasant oddiwrth *Rollo*, trwy hanniad gyfreithlawn, hyd at y tro a alwyd yn *Ddug*, *William*, neu *Gwilym y Goresgynydd*, mab o ordderch *Robert*, o ferch i grwynwr, mewn tref fechan o'r wlad honno.

Yn ymosodiad y Normaniaid ar Loegr, oedd hyn; *Harold*, brenin Loegr, cyn dyfod i'r orsedd, naill ai trwy ei gymmeryd yn garcharor ar y tro a alwyd yn *Ddug*, ryw ddichwain arall, a syrthiodd i ddwyllaw *Gwilym*, *Dug* Loegr, ac er cyfnewid am ei rydd-did, efe a wnaeth addewid, y byddai i'r orsedd hon eiddo marwolaeth y brenin *Edward*, yr hwn oedd yn hen ac yn ymdrechu hyd eithaf ei allu i osod *Gwilym* ar orsedd Lloegr. Eiddo hon efe a gadarnhaodd trwy lŵ, gan osod ei law ar y llyfr, a oedd o'i flaen; ac ar ol gorphen ei lŵ, *Gwilym*, er dangos iddo ei orgrwydd ei weithred, ac ychwanegu at gadernid ei ymrwymiad,

Yn ddiwedd y flwyddyn hon, a alwyd yn *Ddug*, y tro a ddeilliasant oddiwrth *Rollo*, trwy hanniad gyfreithlawn, hyd at y tro a alwyd yn *Ddug*, *William*, neu *Gwilym y Goresgynydd*, mab o ordderch *Robert*, o ferch i grwynwr, mewn tref fechan o'r wlad honno.

a orchymmynodd symmud ymaith y llen ag oedd dan y llyfr, ac dynoethwyd dirfawr gasgliad o greiriau, sef esgyrn y saint: dyw Harold ddychrynu, pan welodd y pentyriad hyn, ar ba rai y tyngodddiarwybod fod y fath dan ei law.

Ond pa un ai ar lawer, neu ar ychydig o bethau cysegredig y tygwelsom oddiwrth ei ymddygiad ysgeler a diegwyddor, nad oedd Harolddim yn ddyn tebygol i barchu ei lŵ; ac felly, pan bu farw Edward yntau ei hun yn cael ei alw i'r orsedd, ni ofalodd am ei addewid i Willelma'r ammod a wnaethai trwy y llŵ mwyaf cadarn a phwysfawr ag a alldyngu; ond cymmerodd arnaw y lywodraeth yn ddiattreg. Yna Gwillelmapan glywodd am hyn, a sorrodd yn fawr, ac yn uniongyrchol a wddarpariadau i ymosod ar deyrnas Lloegr, i ennill yr hyn a haerai yn eiddo iddo trwy ammod. Ac felly, efe a crynhodd yn ngyffyddin, o gylch triugain mil o wŷr yn ffurfiedig o *Normaniaid, Llydawiaid, Ffrancod, Fflandrwys, Piedmontwys*, a dynion o ardal cymmydogaethawl, y rhai a glywent yn eu meddwl i fyned i eu tynged ar yr achlysur hwn. A chyda y fyddin yma hwyliodd Gwillelma tua Lloegr, ac ar yr 28ain o Fedi, 1066, tiriodd yn ddiwrthladdiad *Pevensey*, gerllaw *Hastings*, yn *Sussex*. Y brenin Harold, pan o hyn, a gynnulodd y byddinoedd Saesonig, ac a aeth tua gwersy Normaniaid, yr hwn oedd yn agos i *Hastings*, lle, ar y 14eg o Hydref y bu brwydr galed a gwaedlyd, yn mha un y gorthrechwyd y Saeson a'u brenin *Harold* a laddwyd gan ergyd saeth yn ei lygad, a Gwillelma gyhoeddwyd yn Frenin Lloegr; ac ar y tir lle cyflawnodd y goresgynodedig yma, adeiladodd fynachlog, yr hon a alwodd Mynachlog y *Batons* ac yn Lladin, *Abbatia de Bello*, sef yw, *Mynachlog y Brwydr* oddiwrth yr hwn enw, y gelwir y lle hyd y dydd heddyw, sef *Battle Abbey*.

Trwy y fuddugoliaeth yma, Gwilym a ennillodd deyrnas Lloegr, mae ar un ergyd; canys er nad ymostyngodd y wlad ar unwaith, a bu anwrthladdiadau a chyffroadau yma a thraw yn mhlith y Saeson; ond oeddynt oll mor eiddil a difudd, ag na wnaethant ond ychwanegu i yr iau a osodwyd ar eu gyddfau gan y giwdawd ormesawl, yr hon, diwedd, a'u llwyr darostyngodd.* Y mae yn ddilys mai llwfreidd-danegni y Saeson, oedd gan mwyaf, yn achlysur yr ymostyngiad gwyddus yma i ormes estronawl; ond weithiau, canfyddwn brad yn weithio âg ef. Er anghraifft, pobl *Caint* a wnaethant ymheddychis

* Pwy bynnag a ddymuna gael gwybodaeth mwy cyflawn o'r amgylchiadau hyn llened Hanes y Goresgyniad Normanaidd, gan THIERRY. Y gwaith godidog hwn a ei gyfieithu allan o'r Ffrangaeg i'r Saesonaeg, dan yr enw—" *History of the Conquest of England by the Normans.*" Ac nis gwn pa ham na wnelai rhyw Gymro cymmaint o'r aeth idde i gydwladwyr, a'i gyfieithu i'r Gymraeg.

Normaniaid, ar y telerau y byddai iddynt gael y fraint o fyw dan eu cyfreithiau eu hunain, heb eu blino; ac ar hynny, gosodasant i lawr eu harfau. Yr ymneilltuad bradychus yma, a wahaodd egnion yr ardaloedd cyfnesawl, y rhai nid oeddynt ond digon llesg eisioes. Ond yr ymdyniad gwarthus a diegwyddor hwn, oddiwrth eu cydwladwyr, ni weithredodd fawr o les i bobl *Caint*; canys nid ymddengys iddynt gael gwell triniaeth oddiwrth eu harglwyddi newydd, na'r ardaloedd ereill; eithr ysglyfaethwyd eu tiroedd a'u meddiannau yn ddiwahan. Yr oedd, ychydig cyn yr amser yma, lawer o Normaniaid gwedi dyfod drwodd i Loegr, ac wedi cael cymmeradwyaeth mawr i anneddu yn y wlad; a thueddaf i feddwl, mai trwy hudolaeth a dichell y rhai hyn, y llwyddwyd i beru trigolion Caint i ymheddychu â'u gelynion yn y modd cywilyddus yma.

Ar ol gorphen goresgyniad y wlad, a sefydlu ei lywodraeth yn gadarn ac yn ddiysgog, Gwilym a rannodd y cyfan o Loegr rhwng ei ganlynwyr, yn ol eu gradd a'u gwasanaeth, (oddieithr rhai ardaloedd, y sawl a gadwai efe iddo ei hun,) gan ddwyn y tiroedd oddiar eu perchenogion. Saesonaidd, a darostwng y rhai hynny i dlodi a chaethwasanaeth. Ac mor haelionus a digonawl ydoedd y rhaniad hyn, a bod y gwaelaf o'i ganlynwyr, y rhai oeddynt lawer o honynt allan o blith gwehilion trigolion y Cyfandir, yn awr yn ddynion cyfoethawg a phendefigawl. Dywedir i Lydawiad o'r enw *Hoél*, ddyfod drwodd gydâ'i wraig *Celestine*, [a hi yn unig, deallaf, heb neb rhyw rwysg boneddawl,] ac efe a gafodd Faenoriaeth *Elinghall*, yn nghyd â'r cyfan a berthynai iddo. Llydawiad arall a ddaeth drwodd, heb neb gydag ef, ond yn unig ei wraig, a'i forwyn, a'i gi; ac a lwyddodd yn yr un dull; a'r hwn a gofiannir yn yr hen bennill canlynol:—

“ *William de Cognisby*
Came out of Britanny
With his wife *Tiffany*
And his maid *Munfas*
And his dogge *Hardigras*.”

Yn awr gwelwyd cyfnewidiad nodedig yn nghyflwr canlynwyr y Goresgynydd. Y gwr, yr hwn a adawodd ei wlad ei hun heb un meddiant ond ei arfau yn unig, yn mhen ychydig amser a welodd ei hun yn ŵr urddasol ac yn Farwn cadarn. Bugeiliaid Normandy a gwehyddion Fflandr, y rhai yn eu gwledydd eu hunain, oeddynt yn ddynion gwreng a disylw, yn awr a oeddynt yn Lloegr yn uchelwyr anrhydeddus. Yn mhlith enwau y marchogion Normanaidd, ceir rhai yn arwyddocau yn ddiamheuol eu cyflyrau cysefin, megys *Gwilym y Carrwr*, *Hugh y Dilledydd*, a *Gwilym y Tab-yrddwr*.* Y fath a hyn oedd y dynion a wnaethpwyd yn arglwyddi yn

* “ *Guillaume le charretier, Hugues le tailleur, Guillaume le tambour*.”—THIERRY.

Lloegr. A'r fath a hyn oeddynt benteuluoedd amryw o dylwythau pendeigol y deyrnas, at ba rai y cyfrifir ef yn beth tra anrhydeddus ga'olrhain ach. A lle y perchir tarddiad boneddawl, fel y gwneir yn mhlith **B**goreuwyr Saesonig, nid rhyfedd eu bod a'u gafaeliad yn awyddus a unrhyw linach pa bynnag; canys y goresgyniad a ddiddymmodd yr **Hen** fonedd Saesonaeg mor gyflawn, ag nad oes y dydd heddyw, nemmor o dylwyth yn gallel dywedyd eu bod o waedoliaeth yr hen Saeson, chwaithach dangos achau boneddigol oddiwrthi neb o'r cyfryw.

Yn mhlith y Llydawiaid pendefigol, y rhai a gynnorthwyasant yn ngoresgyniad Lloegr, y mae *Lobineau* yn enwi y canlynol. *Alain le Roux*, a'i frawd *Brient*, meibion *Eudon*, Dug Llydaw; *Raoul de Gael*, *Judicael de Loheac*, yn nghyd â'r *Vicomte de Leon*; *Robert de Vitre*, ac amryw ereill. Y rhai hyn a ddaethant ac a ddygasant gyda hwy luoedd nifeiriawl o'u cydwladwyr, ac a fuont yn dra gwasanaethgar yn y goresgyniad.

ALAN FERGANT.

Y cyntaf o'r rhai hyn, sef *Alan le Roux*, oedd fab i *Eudon* Dug Llydaw; gelwir ef hefyd *Alan Fergant*, a chan fod un o'r enw hwn yn Ddug Llydaw, o gylch ugain mlynedd ar ol hyn, rhai haneswyr, o wall ystyriaeth, a honnant mai yr un oeddynt; ond camsyniad yw hyn: yr oedd *Alan Fergant*, dug Llydaw, yn fab i Hoel VII.*

Alan Fergant, sef *Alain le Roux*, a fu yn dra chynnorthwyawl i Gwilym y Goresgynnydd, yn gystal trwy ei wrolder neilltuol yn mrwydr Hastings, a thrwy wasanaeth y llu nifeiriol o Lydawiaid, y rhai a ddygodd efe gydag ef. Ar yr achlysur hwnnw, tywysai un o'r tri dosparth i ba rai y rhannwyd byddin Gwilym.† Y mae *Wace*, yn y *Roman de Rou*, yr hwn a ysgrifenwyd yn y ganrif ganlynol, yn crybwyll am ei wasanaeth mewn modd anrhydeddus; Alan Fergant, medd efe, a ddaeth o Lydaw, gyda llu nifeiriol o Lydawiaid. Gwr oedd efe, pendefig o Lydaw, uchelfrydus a gafaelgar, yn barod i gymmeryd meddiant ar ei ysglyfaeth, ac a laddodd lawer o'r Saeson. "Gwych yr ymladdodd *Alan Fergant*, y marchog dewr a gwrol, a'r Llydawiaid y rhai yr arweiniodd efe a wnaethant o'r Saeson alanastra ddirfawr."

* Nid yw ystyr y gair Fergant yn adnabyddus; rhai a ddychymmygant ei fod yn arwyddocau yn y Lydawaeg, yr un peth a'r Ffrangaeg, *Roux*, [rufus] *Pengoch*. Y mae *De Roujoux*, yn ei hanes o Lydaw, yn tybied y gallasai ryw gamsyniad goel ei wneud yn narlleniad enw y dug, ac mai *Kergent* oedd y cysefin, sef y *Dref wen*, [*Ker-guen*.]

† Hanes Llydaw gan DE ROUJOUX

“ Alan Fergant, quens de Bretaigne
De Bretons mene grant compaigne ;
C'est une gent fiere e grisaigne
Ki volontiers prent è gaaigne
Cil en ocist mult è mehaigne.
Ne fiert Engleis ki sus remaigne.
Bien se cumbat Alainz Ferganz,
Chevalier fu proz e vaillanz ;
Li Bretonz vait od sei menant
Des Engleiz fait damage grant.”

gant a gafodd am ei wasanaeth, ardal helaeth ar y tu gogledd-
Caerefranc, yr hon oedd diriogaeth pendefig Saesonig o'r

O fewn i'r ardal yma, *Alan* a adeiladodd gastell cadarn, ar
ale, i'r hwn y rhoddodd yr enw Ffrengig *Riche-mont*,
cyfoethog, [—*Divitem montem*] yr hwn etto a hanfoda yn
hmond, yn swydd Gaerefrawc.

y bu dau o'r enw *Alan Ffergant*, yn mhlith y Llydawiaid,
yswch iddeu hanesyddion, felly y Cymry a ychwanegant un
ydain, er cynnal yr un fath betrusder yno, canys rhoddant yr
th canlynwyr y brenin *Arthur*: y crybwylliad am dano sydd
ioedd, yr hwn a roddaf yn gyfan, er boddhad i'r neb a ddym-
cofiant hwnnw:—

eir Teulu ynys Prydain:—Teulu Goronwy Befr o Benllyn a ommedd-
wydd o erbynniad y Gwenwynawaywau y gan Llew Llaw Gyffes yn llech
laen Cynfel yn Ardudwy; a Theulu Gwrgi a Pheredur, a adawsant eu
g Nghaer Greu a chysnod ymladd a oedd drannoeth iddynt ag Edaf Glin
as wynt ill dau; Trydydd oedd Teulu Alan Forgan [*Alan Fyrgan*, ar *Lan*
fau ereill] a ymchwelasant oddiwrth eu harglwydd yn lledrad ar y ffordd,
a a'i weision i Gamlan, mann y lladdwyd.”—Tr. 81.

ry gamsyniad rhyw ysgrifenydd y daeth yr enw yma i'r Triad
y biau y bu, yr unig beth a ddywedaf yw, mai rhaid ei fod yn
mhlith y Cymry yn gystal a'r Llydawiaid. Ni cheisiaf ragor
y hyn, na dywedyd mai tynghedfen rhai amgylchiadau ydyw
ad mewn amheuaeth a dyryswch.

eu *Brian*, brawd *Alan*, a fu yn gynnorthwyawl iawn i'r
ld, yr hyn a ymddengys yn y gwasanaeth a gyflawnodd efe
yr hwn a gynhaliwyd gan y Saeson ar ol brwydr Hastings;
flwyddyn 1069, daeth dau fab *Harold*, a chanddynt gyn-
Iwerddon, ac a geisiasant adennill y deyrnas oddiar y Norman-
Brian, yn nghyd â blaenor arall o ganlynwyr Gwilym, a'u

amden i'r enw hwn gael ei roddi, o herwydd y cyfoeth o blwm, yr hwn a

if Nennius, crybwyllir am y gwr hwn tua'r 7fed ganrif, “ ipse est *Eata Glin*
ni roddir dim o'i hanes, oddieithr ei osod yn mhlith achau Saesonig.

llwyr gorthrechodd mewn brwydr, gan ladd dwy fil o'u gwyr. Ac ymddangosasant ar y maes fyth mwyach.

Raoul, neu *Radulphus de Gael*, hefyd, a roddodd gyfnerthiad gwerthfawr yn y Goresgyniad, a derbyniodd gan Wilym, er gwobrwy am ei ymdrechadau, yr ardal a ffurfiai hen deyrnas Saesonig *East-Anglia*, yr hon a gynnwysai swyddau *Norfolk* a *Suffolk*.

Pa rifedi o Lydawiaid a ddaethant drwodd ar yr achos yma, nid oes modd i ffurfio tyb; ond gan mai addas meddwl fod byddinoedd *Alan*, a'r blaenoriaid ereill, yn ffurfiedig, gan mwyaf os nid yn hollol, o'u deiliaid neilltuol eu hunain, y mae yn amlwg rhaid eu bod yn dra lliosog. Ac yma y mae un peth nodedig yn ymgynnyg i'n sylw, sef y modd y darfu i'r Brython hyn, ar ol pedwar cant o flynyddoedd, ddyfod yn ol i dir eu hynafiaid, a chymmeryd meddiant fel goresgynwyr ar yr hyn, allan o ba un yr alltudiwyd eu hen deidiau trwy drais a gormes. Iê, meddaf, y mae yn anghraifft tra neilltuol o adgyweiriad cloriannau, fod i'r Llydawiaid yma, ar ol y fath hir rwysg amser, ddychwelyd iddeu gwlad gynhenid, a chyfrannu mor effeithiol i osod iau caethiwed ar yddfau y Saeson, er taledigaeth am drais ac alltudiad.

Heblaw y milwyr, y rhai a ymladdasant yn mrwydr Hastings, daeth lluoedd nifeiriol o bobl y Cyfandir i Loegr. Canys pan clybuwyd am y fuddugoliaeth fawr hon, a'r cyfoeth oedd iddei gael, heidiau o honynt a ddaethant drwodd i edrych am ryw ran o'r ysglyfaeth; a gresâwyd hwy oll gan Wilym, megys cyfeillion a chyfnerthwyr; a chawsant swyddau milwraidd, gwladwriaethawl, ac Eglwysig, a'r fath gyfrannau o'r yspail, ag a sicrhâai eu ffyddlondeb yn ei wasanaeth.

Ar ol sefydlu ei lywodraeth mewn cadernid, *Gwilym* nid ymfoddlonai yn unig i gymmeryd eu tiroedd oddiar y Saeson, ond hefyd darostyngodd y cyfan o honynt i gyflwr dim gwell nag eiddo caethweision, a ffurfiodd y cyfreithiau mwyaf gormesawl a gwrthun iddeu rheoli felly. Gellir ffurfio tyb am rai o honynt oddiwrth yr un, perthynol i'r *Curfew*, neu y dyhuddgloch, yr hon oedd yn cael ei chanu trwy yr holl deyrnas, bob dydd ar frig y nos, er rhybuddio y trigolion i ddiffodd y tân, a'r canhwyllau. Yr hyn yr oeddynt yn rhwym iddei wneud yn uniongyrchawl. A'r gyfraith hon a ffurfiwyd i rwystro y bobl i ymgynnull yn y nos, rhag cynllwyno o honynt yn erbyn y lywodraeth. Heblaw hyn oll, nid oedd un Sais yn cael llanw un swydd o anrhydedd na chyfrifoldeb; ac i'r fath raddau o waelder y darostyngwyd y genedl, a bod yr enw *Sais* yn arwydd diamheuol o gyflwr gwerinol a thaiogaidd; ac mor ddirmygus yr ydoedd gwedi myned, a'i fod yn warth i un boneddig gael ei alw yn *Sais*. Ysgatfydd, na welwyd erioed lywodraeth mwy gorthrymmus yn cael ei chynnal ar unrhyw fath o bobl, na'r un a gynhaliai y Normaniaid ar y Saeson. Ac er

oll, y genedl liosog honno a oedd mor llwfr a digalon, ag ymgrymmu iau, heb braidd un cynnyg i ymryddhau, oddieithr dau neu dri o rogiadau eiddil ac aneffeithiol, y rhai, yn lle bod o un math o wasanh, a oeddynt yn y gwrthwyneb, yn achlysurau i beru gwneud eu lwynau yn dynnach, a'u hiau yn fwy gorthrwm.

Ond tra yr ydoedd yr amgylchiadau hyn yn cymmeryd lle yn Lloegr, y e yn rhaid edrych beth oedd ymddygiad y Cymry, a pha gyfran oedd ynt hwy yn nichweiniau yr amser yma.

Oddiwrth y gelyniaeth chwerw a gwreiddiol, a feithrinid gan y Cymry, at y Saeson, nid tebygol y teimlent un math o dristwch, wrth eu gweled lerbyn y gorthrechid hyn gan y Normaniaid; ac nis gallwn ddysgwyl y dent yn cymmeryd un trafferth iddeu cynnorthwyaw yn eu gofidion. Y mae yn wir nad oedd i'r Saeson un hawl i neb rhyw gymmwynas u llaw; ac yn ganlynol i hyn y bu. Y Cymry, tra yr oedd y Saeson cael eu goresgyn yn mrwydr Hastings, nid ymysgogent ar eu plaid, yys cenedl, ond gadawent rhyngddynt a'u gorchwylion. A phe buas yn cadw at yr ymddygiad hyn, ysgatfydd y buasent yn mwynhau yddwch. Ond ni a gawn fod rhai o honynt yn cael eu cyffroi i uno â'r son yn erbyn y Normaniaid, a hynny yn ddigon o rifedi i beru gelynh, ond nid digon i effeithio yn llwyddiannus tuag at wrthladd y odedigion newyddion yma. Yr anghraifft gyntaf a gawn o ymyraeth ymry â'r ymryson yma, sydd o fewn i flwyddyn ar ol brwydr Hastings, y dywedir i bendefig Saesonaeg o'r enw *Edric*, gael cynnorthwyon gan rhinoedd Cymru,* ac iddo amddiffyn ei diriogaethau yn swydd affordd, yn erbyn y Normaniaid, a thros ychydig amser eu rhyddhau liwrth eu gormes. Ond yn y diwedd, cafodd ei orchfygu a'i gymmeryd garcharor. Dywedir fod cyffroadau ereill yn mhlith y Cymry ar hyn ryd, ac iddynt anfon cynnorthwyon ar amryw achosion.†

Ŵ traethiad nesaf am ynigyfarfod y Cymry â'r Normaniaid yw, yr un a dwyd eisioes, t. d. 445, am i lu o honynt gael eu dwyn i Ddeheuth, yn y flwyddyn 1069, er cynnorthwyaw *Caradawc ab Rhydderch Iestyn*, yn erbyn *Meredydd ab Owain*. Dywedir hefyd i lu o'r rmaniaid ddyfod mewn llongau yn yr un flwyddyn, i Ddyfed a eredigiawn, a diffeithiaw y gwledydd hynny, ond iddynt gael eu gyrru ffo gan *Garadawc ap Rhydderch*.[•] Ac etto, yn mynegu i lu o honynt yfod yr ail waith i'r ardaloedd hyn, yn 1071, a chael eu gyrru ymaith yr un modd, gan yr un tywysawg. Ond barnaf mai rhyw grwydriaid

• Accitis sibi in auxilium regibus Wallarorum. *Florent. Wigorn.*—THIERRY.

† Nid oes ond y nesaf peth i ddim yn adroddedig, perthynol i'r pleidwyr Cymreig yma. d pwy bynnag a ddymuna wybod helynt y Saeson, edryched yn hanes THIERRY.

annibynol oedd y rhai olaf yma, ac nid dan dywysiad neb o swyddo y Goresgynydd.

SEFYDLIAD CYNTAF Y NORMANIAID YN NGHYMRU.

O GYLCH 1070.

Hyd yn hyn, ni chafodd y Normaniaid un sefydliad yn Nghymru; nid oes mynegiad eu bod gwedi ceisio hynny, megys deiliaid i Wilym Goresgynydd. Ond yn awr, ni a welwn eu bod, naill ai trwy eu haw priodol, neu o achos annogiad y Cymry yn cynnorthwyaw y Saeson eu herbyn, yn dechreu estyn eu cyrchiadau i Gymru ei hun. Ac a goresgyn yr ardaloedd Saesonig cyfnesawl, o gylch y flwyddyn 10 blaenor o'r enw *Baldwin*, a ennillodd ran o'r wlad ar gyffiniau Claf Offa, ac a adeiladodd yno gastell, yr hwn a alwyd ar ei ol ef; a'r l geidw yr enw hyd y dydd heddyw yn y Gymraeg, sef *Tref-Faldryn*. Y chydig ar ol hynny, cafodd ei alw yn *Montgomery*, oddiwrth *Roger Montgomery*, blaenor Normanaidd arall, wrth yr hwn enw, yr a byddir y lle yn y Saesonaeg. A dywedir mai hwn oedd y sefyd cyntaf o eiddo y Normaniaid yn Nghymru.

GORESGYNIAD FFLINT.

O GYLCH 1071.

O gylch 1071, nasant y byddinoedd Normanaidd etto yn agos Gymru, ac mewn ychwaneg o gadernid. Canys Gwilym y Goresgyn ei hun, a aeth gyda byddin liosog hyd *Gaerlleon Gavr*, ac a adeilad yno gastell cadarn, ac a'i gosododd dan oruchwyliath i *Gherbault Fflandrysin*, yr hwn oedd y cyntaf a ddygodd yr enw o *Iarll Caerl Gavr*.* Ond y Gwr hwn a gafodd ei aflonyddu cymmaint, yn gystal y Saeson a'r Cymry, ag iddo flino ar ei sefyllfa, a dychwelyd iddei w hun.† Yna Gwilym a roddodd y ddinas a'r ardal i *Hugues d'Avranches* yr hwn a elwid *Hugues-le-loup*, neu *Hugh Lupus*, sef y *Blaid*, yr a groesodd yr afon *Dyfrdwy* i Gymru, ac a oresgynodd y rhan o'r a elwir swydd *Fflint*, ac a adeiladodd gastell *Rhuddlan*; ac un swyddogion, *Robert d'Avranches*, gan gael ei osod yn llywydd yr gyfnewidiodd ei enw i *Robert de Rhuddlan*. Un arall o'r enw *Robert de Malo-passu*, a adeiladodd gastell yn swydd Gaerlleon, ger llaw cy

* THIERRY.

† "Magna ibi difficilia tam ab Anglis quam à Guallis adversantibus per *Orderic Vital*."—THIERRY.

iau Cymru, ac a roddodd ei enw iddaw, yr hwn a barhà hyd heddyw, *sef Malpas*. Y ddau hyn, yn nghyd â blaenoriaid gerwin ereill, a dywalltasant lawer o waed y Cymry.* Oddiwrth yr hyn, y mae yn amlwg na oddefodd y Cymry iddynt eu difeddiannu o'u heiddo, heb ymdrechriad i'w amddiffyn; a dywedir i frwydr waedlyd iawn gael ei hymladd ar *Forfa Rhuddlan*, yr hwn le a oedd eisioes yn enwog am gyffelyb gyfarfod.

Er deall ychydig o gyflwr y wlad, ac o'r ymrysonau, y rhai yn awr, a ddechreuidd gynnal rhwng y Cymry a'r Normaniaid, cyfeirïaf at yr hyn a draetha THIERRY ar yr achlysur yma. Dywed i *Hugh Lupus*, ar ol ymsefydlu yn Iarllaeth *Caer*, anfon i Ffrainc am hen gyfaill o'r enw *Nigel*, neu *Le Noir*, [*y Du*] yr hwn a ddaeth drwodd gyda phump o'i frodyr, y rhai oll a gawsant ryw swyddau yn y wlad gyfagos. *Le Noir* a gafodd dref *Halton*, ar y *Mersey*; ac yr oedd, pa bryd bynnag y byddai yr Iarll *Caer* mewn rhyfel, i flaenori y fyddin wrth fyned i ymladd, a bod yr olaf ar ddychwelyd; ac am ei wasanaeth, yr oedd i gael megys ei ran o'r yspail, a gymnerid oddiar y Cymry,—yr holl anifeiliaid o bob rhyw, ac amryw freintiau ereill. Un o'r brodyr a gafodd gan yr henaf, diroedd *Weston* ac *Ashton*; ac yr oedd efe i dderbyn, er gwobrwyad, yr holl deirw a gymmerid oddiar y Cymry.

Y sefydliad uchod o swydd Fflint, oedd yr ail o eiddo y Normaniaid, o fewn i derfynau Cymru; a thros rai blynyddau, ni ddwygwyddodd dim o bwys rhwng y ddwy genedl; ac y mae yn debygol fod effeithiau eu gelyniaeth, yn gyfyngedig i ymosodiadau ysglyfaethawl ar feddiannau eu gilydd, heb neb rhyw oresgyniad ardalawl. Ac y mae yn beth tra nodedig na wnaeth y brenin Gwilym y Goresgynydd un ymosodiad ar Gymru, nac un cynnyg at ddarostwng y wlad at ei lywodraeth. Yr unig ymyr-aeth a wnaeth ar wlad Cymru oedd, myned ar bererindod i Dy Ddewi, yn y flwyddyn 1085; yr hyn a wnaeth gyda mawr rwysg, a chyda byddin gref: a'r hanesyddion Saesonig, a haerant iddo ar hyn o achos, dderbyn darostyngiad y tywysogion Cymreig, ac felly, hawliant fath o oresgyniaeth iddo; ond y mae yn ddigon amlwg fod camsyniad yma. Am y tywysogion Cymreig, gwelsom fod amryw o honynt, yn fynych yn ddigon parod i dalu teyrnged, neu rhyw dâl arall, er gochelyd rhyfel, pan na fyddent yn meddiannu galluoedd iddei gynnal yn llwyddiannus; a thebygol i rai o honynt ar hyn o bryd, ymddwyn felly tuag at Gwilym. Ond am ymostyngiad i lywodraeth Gwilym, y mae yn amlwg nas gallasai hynny gymmeryd lle. Pe buasai Gwilym yn gallel bwrw un hawl i Gymru, neu yn

* "Cum Roberto de Malo-passu et aliis proceribus feris multum Guallorum sanguinem effudit. *Orderic Vital.*"—THIERRY.

cyfrif ei hunan yn alluog i ennill y wlad, nid gŵr oedd efe i esguluso ei adeg, ond buasai yn ddigon awyddus i ychwanegu Cymru at ei feddiannau ereill; ond yr oedd Gwilym yn ddyn cyfrwys a deallus, ac yr oedd eisioes gwedi gweled digon o anianawd y Cymry ar gyffiniau Lloegr, i beri iddo oedi, cyn cyffroi gelyniaeth pobl llidiog a rhyfelgar, trwy annogiad afreidiol. Yr oedd Gwilym y pryd hyn, yn rhy ddedwydd yn ei feddiant heddychawl o deyrnas Loegr, i fyned i ryfela â'r Cymry; ac os derbyniodd rhywbeth dan rith teyrnged, gan rai o'r pendefigon, trwy ardaloedd pa rai y teithiai, diau ei fod yn eithaf boddlawd i aros yn llonydd gyda hynny.

Os gofynir, pa ham yr aeth Gwilym i Dy Ddewi, oddieithr ar achos llywodraethawl, atebaf, yr oedd Ty Ddewi yn fann mor hynod, o ran y santeiddrwydd cyfrifedig iddo, a bod *dau* bererindod yno, yn cael eu hystyried yn gyfartal i *un* i Rufain.

“ Roma semel quantum, bis dat Menevia tantum.”

Yr oedd Gwilym yn wastad yn dangos ei fod yn parchu ei grefydd, a diau ei fod yn awr, ac yntau yn tynnu yn oedranus, yn myned gyda phob difrifoldeb a ffyddlondeb bwriad, i gyflawni gwasanaeth yr hwn a gyfrifai yn deilwng ac yn rhinweddol.

Gwilym y Goresgynydd a fu farw yn y flwyddyn 1087, ac a adawodd ei orsedd iddei fab, *William Rufus*, neu *Y Brenin Coch*, fel y gelwir ef yn yr hanesion Cymreig; yn nheyrnasiad pa un, y gwnaeth y Normaniaid ymosodiad arall ar Gymru, ac a ennillasant swydd Forganwg, yn y Deheudir, megys ag y gwnaethasant swydd Fflint, yn y Gogledd, flynyddoedd o'r blaen. A'r modd y dygwyddodd hyn oll, a draethir yn y Brut gyda chymmaint o fanylrwydd ac eglurder, ag na fedraf well na'i ail-adrodd yma yn gyfan, ac heb gyfnewidiad, gan roddi y cysefin allan o Lyfr Aberpergwm.

GORESGYNIAD MORGANWG GAN Y NORMANIAID.

B. A. 1091.

“ Ynghylch yr un amser [1088] y bu farw *Cadifor ab Collmyn*, Arglwydd Dyfed, a'i feibion ef, sef *Llewelyn ac Einion*, a'i frawd *Einion ap Collmyn*, a annogasant *Ruffydd ab Maredydd* iddodi cad ar faes yn erbyn *Rhys ab Tndwr*. A dyfod a'u lluoedd ynghyd a wnaethant, a brwydr dost a fu, eithr gorfu *Rhys ab Tndwr* arnynt yn Ngwaith Llandydoch, a dalwyd *Gruffydd ab Maredydd* ac a'i fyrhawyd o benn, a

lladdwyd *Llewelyn ac Einion* meibion *Cadifor*. Ac *Einion ab Collmyn* brawd *Cadifor* a ffoes at *Iestyn ab Gwrgan* Tywysawg Morganwg a Ewent, yr hwn oedd yn rhyfela yn erbyn Rhys,* ac adrawdd ei ansawdd idaw. Einion a fuasai yn ŵr swydd yn rhyfela gyda brenin Lloegr a'i uchogion yn Ffrainc a gwledydd ereill, a charedig mawr rhyngddo a'r renin a'i farchogion. Ac Iestyn wedi gwybod hynny a addunedwys i Einion ei ferch yn briodwraig, os efe a ddygai gyfnerth iddaw o Loegr yn erbyn Rhys ab Tewdwr, a chyda y ferch honno yn gyfoeth, Arglwyddiaeth *leisgyn*.

“Myned i Lundain a orug Einion ac ammodi â *Rhobert fab Amon* [*Robert Fitzhamon*] tywysawg y *Corbnwl*† yn Ffrainc, a chefniderw y brenin *Coch*, i ddyfod yn gyfnerth i Iestyn ym Morganwg. A Rhobert weithiawdd ar ddeuddeg eraill o Farchogion urddasawl nes eu hynnill i blaid yn un ansawdd ag yntau.

“Dyfod a wnaethant i Forganwg ar frŷs ac unaw Muoedd ac *Iestyn*, myned i wledydd Rhys ab Tewdwr a lladd a llosgi cyfled a'r tir a erddynt.

“A phan glybu Rhys hynny, myned yn eu herbyn; a chyfarfod y dau lu ger llaw *Brecheinianc*, yn y lle a elwir *Hirwaun Wrgan*, a rwydr waedlyd fawr a fu ryingthynt lle gorfu ar *Rys* ffoi. A'i ymlid a naeth Iestyn a'i ddal yng *Nglynn Rhodneu*, a lladd ei benn. Ac enw lle bu hynny *Penn Rhys*.

“Gwedi hynny ymlid ei wyr a'u lladd yn greulawn, a dal *Goronwy* ab *Rhys*, a lladd ei benn ynteu. A mab arall oedd i *Rys* o'i ordderch elwyd *Cynan* yn ŵr dewr a thrachalonog; ac efe ymchwelyd tuag strad Tywi wedi lladd ei dad a'i wŷr, ymlidiwyd ef mor galed a thost ni orfu arnaw amcanu dianc drwy lynn a elwir *Cremlyn*, [ger llaw *Ibertame*,] lle y boddas ef a llawer o'i wŷr; ac am hynny *Pwll Cynan* gelwir y lle fyth wedi hynny. Mab arall i *Rys* a elwid *Gruffydd*, ac id oedd ond plentyn pan las ei dad.

“Gwedi hynny ymgynnull a wnaeth gwyr *Rhobert ab Amon* a'i uchogion a'u gwyr ar *Dwyn Colmynn*, lle y talawdd Iestyn iddynt eu odd yn aur coeth, ac o hynny hyd heddyw, gelwir y lle y *Filltir Aur*; ac ymchwelyd yn eu hol a wnaethant tua Llundain; ac *Einion ab Collmyn* a aeth at Iestyn i erchi'r ferch iddaw yn wraig, a'r cyfoeth a ddawsai gyda hi. Eithr nacau hynny a wnaeth Iestyn, gan chwerthin am benn Einion, a dywedyd y gwnai efe'n well a'i ferch na'i rhoddi ar enw

* Yn 1080, gwyr Rhys ap Tewdwr a ddiffeithiasant Morganwg, ac ar ol hynny, Iestyn a ddiffeithiodd Ystrad Tywi.

† *Corboil*, yn Normandy. Y mae Powel yn dywedyd, yr haerir ei fod yn arglwydd *deceile*, yn y wlad honno.

asant ei gyngor. Ac yna myned at *Rhotpert ap Seisyllt* a orug Eir
a dangaws iddaw'r cyfan, ac efe a ddug eraill o'r Pendefigion ni c
Iestyn i'r ansawdd. A gwedi cynnull y Pendefigion hynny eu gw
nghyd, ac ymunaw a'r dieithriaid, myned yn erbyn Iestyn, ac y
Gwaith y *Mynydd Bychan* yn ymyl *Caer Dydd*, lle gyrwyd
Iestyn.

“ Ymhlaid y dieithriaid yn erbyn Iestyn daeth *Cadifor ap Cedrych*
Gwaithfoed, Arglwydd Ceredigiawn, ac efe a fuassai cyn no hyn
mhlaid Iestyn yn erbyn Rhys ab Tewdwr, ac ni chyflawnai Iestyn
mod ac efe, yn ol a eddunedai Cedrych ab Gwaethfoed Arglwydd C
henyw o Forganwg, ac a aeth yng Ngheredigiawn yng ngos
Rhydderch ab Iestyn, lle y rhodded iddaw Bendefigaeth a Chyfoeth
garedigrwydd ar Iestyn y daeth efe a'i wyr i Forganwg, a gwedi
ei frad, myned yn ei erbyn ac ym mhlaid y dieithriaid.

“ Gwedi gyrru ffo ar Iestyn a'i yspeiliaw o'i wlad Rhobert ab An
wyr a gymmerasant yn eiddaw iddynt eu hunain goreuon y fro
tiroedd breision, ac i Einion, y mynydd-dir a'r garwaf a'r anffrwyd
o'r wlad; ac fal hynny gwledychasant y Ffrancod yn y wlad honn
yrru pawb a gaent ym mhlaid Iestyn ar ffo a dwyn eu tiroedd.

“ Wedi gorfod ar Iestyn, efe a ffoes dros y môr i *Ynys y Ffyn*
[*Glastonbury*] ac oddiyno fe a aeth i *Gaer Faddon*, ac oddiyno d
Went lle y bu farw ym Monachlog *Llangenyys*.”

Ac felly terfynwyd rhwysg yr adyn ysgeler yma; yr hwn, ac
deilliaw oddiwrth deidiau clodfawr a pharchlawn, ac hefyd yn ben
eppil anrhydeddus, a oedd ei hun mor ddiegwyddor yn ei holl ymdd
ac nas gallwn, heb ryw hyfforddiadau amgen nag sydd gennym, hy
ddychymmyg y camrau, trwy ba rai y cyrhaeddodd at y fath r

i gyflawnu dial ar ei gydwladwyr am ryw droseddau, y rhai a alwent yn gospedigaeth; canys, megys y sylwa POWEL, yr oedd cynnifer o ddi-chweiniau anarferol yn cydweithio, ar y pryd yma, i ddarparu ffordd y Normaniaid, ac i sicrhau eu llwyddiant, fel nas gellir amheu fod rhagluniaeth yn caniatâu y blinder hwn, mewn barn ar y bobl, a bod drwg nwydau eu tywysawg, yn cael eu gwneud yn offer cospedigaeth.

Dywedir i *Iestyn* fyw yn y fynachlog yn hollol anadnabyddus, hyd rhydig cyn ei farwolaeth, ac iddo gyrhaeddyd i oedran tra annghyffedin, sef 129 mlynedd. A phan gofion am ei ystranciau ieuenctidaidd, m ei hen oedran, [t. d. 434] hawdd credu ei fod yn feddiannol ar egniedd anianawl tra nodedig, a chyson â'r cyfryw hir hoedliad.

Y mae TALIESIN AB IOLO MORGANWG, yn ei nodiadau iddei Gowydd r *Gastell Caerdydd*, yn ail-adrodd honniad o eiddo *Sir Edward Mansell*, yn mha un y rhoddir rhifedi y milwyr, y rhai a orthrechasant Ilys ab Tewdwr, fal y canlyn.

Sir Robert Fitzhamon a ddug ganthaw 12 marchog, 24 ysgwydwr, 1000 o wŷr; *Einion ab Collwyn* a ddug 1000 o wŷr; *Cedrych ab Iwaithfoed*, 2000; ac nis gallasai Iestyn gynnull ond 300, a dywaid fod gŵyr Cedrych ac Einion, yn hawliaw y fraint o ymladd yn mlaenaf yn y rwydr, yr hyn a ganiatawyd iddynt gan Fitzhamon, trwy yr hyn y laddwyd mwy na'u hanner, ac arbedwyd y Normaniaid; a hyn a wnaodd y lluoedd Cymreig cymmaint, ag y gallodd Fitzhamon yn fwy lawdd gymmeryd meddiant ar y wlad.

RHANNIAD ARGLWYDDIAETH MORGANWG.

Arglwyddiaeth Morganwg nid ydoedd gyfartal i'r Swydd bresennol, oblegid fod yr olaf yn cynnwys *Bro Gwyr*, yr hon ardal nid oedd o fewn i'r Arglwyddiaeth. Y mae Morganwg o *Bont Rhymny*, ar y tu dwyrain, hyd at *Bwll Cynan*, ar y gorllewin, yn agos i 35 milltir o hyd. Ac o *Aberddaon*, neu *Aberthaw*, yn y deheu, hyd at ymyl Brecheiniog, ger law *Castell Morlais*, ar y tu gogleddol, yn agos i 30 milltir o led. *Robert Fitzhamon* a gymmerth arnaw ei hun lywodraeth y wlad oll, megys arglwydd arbennigol, ac a gadwodd yn eiddo priodol iddo ei hun, gystyll *Caerdydd* a *Chynffig*, &c. yn nghyd â chyfran helaeth o'r wlad gyfnesawl, ac a wnaeth *Caerdydd* yn brif anneddfa. Ac a rannodd y gweddill o'r wlad yn arglwyddiaethau bychain deiliadawl, ac a'u rhoddodd i'r deuddeg marchog ereill, ac *Einion ab Collwyn*. A rhoddodd hefyd gyfranau o'r wlad i feibion Iestyn. Pa un ai trwy ryw gynnwrf cydwybod y gwnaeth hyn, neu ynte, iddeu cadw rhag cyfodi mewn gwrthladdiad

iddo, nid ymddengys. Rhoddir cofres o'r deuddeg marchog yn ac hefyd yn ngwaith POWEL, yr hwn a'i cafodd mewn casgliad a pwyd gan *Sir Edward Stradling*, boneddig deilliedig oddiw *Esterling*, un o'r marchogion dywededig. Y mae yr hanesiad yn rhoddir ef gan POWEL, yn dra manwl a chynnwysfawr; ond y rhy faith iddei ail-adrodd yma; a chan ei fod gwedi ei adargra- nag unwaith, diachos fyddai ei osod yna yn ei gyflawnder: am ni wnaif ond rhoddi ei sylwedd mewn talfyriad, gan gymmeryd Powel er sylfaen, ac ychwanegu yr enwau Cymreig allan o'r Br fytho gwahaniaeth ynddynt, a'u gosod yn lledflythyr.

Robert Fitzhamon	}Cardiff— <i>Caerdydd</i> .
yr Arglwydd arbennig		

Y Deuddeg Marchog.

- | | | | |
|----|--|---|--|
| 1 | William de Londres
neu London
<i>William de Lwndon</i> | } |Ogmor— <i>Aberogwr</i> . |
| | | | |
| 2 | Richardus de Grana villa
Greenefeeld
<i>Riccard Grinfil</i> . | } |Neath— <i>Castell Nedd</i> . |
| | | | |
| 3 | Paganus de Turbervile
Paine—
<i>Paen Twrbil</i> . | } |Coyty— <i>Y Coetty</i> . |
| | | | |
| 4 | Robertus de S. Quintine
<i>Rhobert de Sanwintin</i> | } |Llanblethian— <i>Llanfdeiddia</i> . |
| | | | |
| 5 | Richardus de Syward
<i>Riccart Sewart</i> . | } |Talavan— <i>Tâl y Fan</i> . |
| | | | |
| 6 | Gilbertus de Humfrevile
<i>Gilbert Wmffreil</i> . | } |Penmarke— <i>Penmarc</i> . |
| | | | |
| 7 | Reginaldus de Sully
<i>Reinallt Sili</i> . | } |Sully— <i>Abertili</i> . |
| | | | |
| 8 | Rogerus de Berkrolles
<i>Rosser Berclos</i> | } |East Orchard— <i>Llandathan</i> . |
| | | | |
| 9 | Peter le Soore
<i>Peter Leswr</i> . | } |Peterton— <i>Llandbedr ar Ff</i> . |
| | | | |
| 10 | Iohannes le Fleming
<i>Ieuan Ffleming</i> | } |St. George— <i>Llanysfegyn</i> . |
| | | | |
| 11 | Oliverus de St. John
<i>Olifer Sainsion</i> . | } |Fonmon— <i>Aberbernant</i> . |
| | | | |
| 12 | William Le Esterling
trwy lygriad,—Stradling
<i>William Desterling</i> . | } |St. Donat's— <i>Llanysfegyn</i> . |
| | | | |

Y cyfraniad a wnaethpwyd i'r pendefigion Cymreig, oedd fal y canlyn :

Einion ab Collwyn
priododd *Nest*, merch Iestyn } Sainghenydd* a Meisgyn.

Caradawc ab Iestyn { Aberafan a'r wlad rhwng Nedd ac Afan, yn
arglwyddiaeth *Rial*.

Madawc ab Iestyn..... Rhathyn.

Hywel ab Iestyn..... Llan Tryddyd.

Rhys ab Iestyn Soflen, rhwng Nedd a Thawy.

Rhotpert ab Seisyllt† Maes Essyllt.‡

Wrth ystyried y fath sefydliad o'r Normaniaid yn Morganwg, ysgatfydd dynunir gwybod beth oedd helynt y tylwythau dyeithr hynny yn y wlad. Ac er boddhau y cyfryw ddymuniad, gellir dywedyd eu bod yn yr ōeg ganrif, gwedi diflannu mor llwyr, ag nad oedd ond un tylwyth, ag oedd yn ddeilliedig oddiwrth un o honynt trwy yr achau gwrywaidd, yn yw yn Nghymru, ac yn meddu y tiroedd cysefin, a hwnnw oedd y *tradling*, [*Esterling*] ac yn y dydd heddyw, y mae y tylwyth hwn wedi myned ar goll hefyd. *Robert Fitzhamon* ni adawodd ond merch unig, ac felly, diffoddwyd ei enw ef, ac yntau ei hun ar ol deuddeg llynedd, llawer o ba rai oeddynt drafferthus iawn, a fu farw yn wallgofus, achos ergyd a gafodd ar ei ben. Rhai o dylwythau y marchogion ereill ddarfuant yn yr achau cyntaf; ereill a barasant dros ychydig achau yn wy; a rhai o'u heppil a unwyd trwy briodasau â thylwythau Cymreig. cymae yn addas cofiannu, fod rhai o'r tylwythau yma yn mhlith y leidwyr mwyaf gwresog o lêenyddiaeth Cymreig, megys y *Stradling-aid*, &c.

Yn gynnar ar ol goresgyniad Morganwg, *William de Londres* a nwthiodd yn mbellach i'r wlad, ac a ennillodd ardaloedd *Cidweli* a

* Yn ol honniad a ail-adroddir gan *Taliesin ab Iolo*, cafodd *Cedrych ab Gwaithfoed* arglwyddiaeth *Senghenydd*; eithr castell *Caerffili* a gadwyd gan Fitzhamon, yn ei ddwy ylaw hun.

† Oddiwrth yr hyn a ellir ei gasglu allan o'r hanesion Cymreig, yr oedd Robert ap Seisyllt yn Gymro; ond yr achau a roddir iddo gan Powel, gellid meddwl mai dyfodiad iddo efe. Annichonadwy yn awr dywedyd na bod pob tebygolrwydd mai Cymro ydoedd; ystyria pe buasai yn mhlith canlynwyr Fitzhamon, ar ei gyrciad i'r wlad, addas meddwl y buasai yn cael ei enwi yn mhlith ei farchogion, yn lle ei wthiaw i'r neilltu gyda'r blaenorion Cymruaidd.

‡ Pa beth yw hanniad yr enw *Maes Essyllt*?—Weithiau, hoffwn ddychymmyg fod yngladdo ryw berthynas âg *Essyllwg*, yn yr un modd a *Fferyllt* a *Fferyllwg*, &c.

ymgeisydd am rai o feddiannau y Cymry, a hwnnw oedd *Be*
Newmarch neu *Bernardus de Novo Mercatu*, yr hwn o gyl
 amser, sef 1091, a ddaeth a llu o'r Normaniaid i *Frecheinio*
 oedd dywysogaeth fechan, yn gyfoeth *Bleddyn ap Maenarch*,
 hannasai oddiwrth *Garadawc Fraichfras*, a bu brwydr rhwn
 lu, a *Bleddyn ap Maenarch*, megys oedd tynged amrywiol o'i g
 a syrthiodd yn amddiffyniad o'i wlad a'i freintiau; a'i fobl, ga
 gorthrech, a orfuant adael y maes iddeu gelynion. Y frwydr
 ol tyb THEOPHILUS JONES, a ymladdwyd yn agos i'r *Gaer*, neu C
 fel y gelwir y lle, ger llaw i Aberhonddu. *Bernard de Nenma*
 y fuddugoliaeth yma, a ddaeth i feddiant llywodraeth Brech
 gosododd ei lys yn *Aberhonddu*, gan adeiladu castell yno, a
 tref, trwy yr hyn y symmudodd y priflys o'r *Gaer*, lle yr l
 hanfodai cyn hynny. *Bernard de Newmarch* a briododd Ne
Trahaern ab Caradawc, ac wyres *Llewelyn ap Siteyllt*, tr
 gyfathrach yr ennillodd gynnorthwy yn mhlith y Cymry, ac
 haodd ei lywodraeth. Ond ni pharhaodd ei enw yn mhlith
 canys ni bu ond merch iddo, a etifeddodd ei anrhydeddau; or
 fod rhai o'i hiliogaeth etto yn hanfodi yn yr achlin fenywa.
Eleddyn ap Maenarch, er y collodd efe ei fywyd a'i feddiannau
 pryd, etto, y mae yn dra nodedig fod amryw o'i hiliogaeth etto yn
 ac hefyd mewn gradd foneddigol.

Bernard de Newmarch, megys y blaenoriaid Normanaidd
 ddygodd gydag ef lu nifeiriol o ganlynwyr, rhwng y rhai y rha
 y wlad yn faenorau bychain, yr hyn ranniadau ydynt etto yn p

oesoedd, gwedi eu gwaedoli felly, trwy y cyfathrachiadau hyn, n awr, o ran trechiad ffrydiau cenhedlaethawl, yn Gymry, yn llwythau estron.

LWYDDI Y CYFFINDIROEDD, neu y *LORDS MARCHERS*.

y gair *march*, o'r un gwreiddyn a'r Saesonaeg *mark*, ac yn eu *nôd terfyndirol*, sef *cyffin-dir*; a rhoddwyd ef i gyffindir- dydd yn gyffredinol; a'r tiroedd, y rhai a bwysent ar Gymru, *larchiæ Walliæ*, ac yn Saesonaeg, *The Marches of Wales*. lechreuodd y blaenoriaid Normanaidd ennill rhai meddiannau ar Cymru, galwyd hwy yn *Lords Marchers*. Eu rhwysg oedd yn.

odd yr arglwyddi Normanaidd yn Lloegr, lwyddiant *Fitzhamon* 'i gydwladwyr yn Nghymru, daeth iddynt ddymuniad i fyned daith, i brofi eu tynged, ac i geisiaw rhan o'r ysglyfaeth. Ac cael caniatâd, hwy a wnaethant wriogaeth, neu ymostyngiad am wahanol diroedd, fal y canlyn:—

Montgomery, Iarll Arundel a'r Ymwythbig am	Powys a Cheredigiawn.
ons, Iarll Caer..... —	Tegenyl a Rhufoniawc.
nab R. Montgomery —	Dyfed.
e Newmarch..... —	Brecheiniog.
rtimer —	Elfel.
Lacie..... —	Euas.
ruer —	Y Wyddgrug, [<i>Moid</i>]

9/1

h yr un amser hefyd, ceir yr enwan canlynol yn mhlith yr dyfodedigion:—

..... am	Clunwy, [<i>Clun</i>]
Baladun —	Y Fenni.
t —	Hawarden.
..... —	Trefynwy
zwarren —	Whittingdon.
Strange —	Elesmere.
..... —	Kemmes.
..... —	Buallt.

Yr arglwyddi arbennig a oeddynt yn ddynion fel *Fitzhamon a de Newmarch*, yn hawhaw deiliadaeth oddiwrth eu canlynwy y rhoisent faenorau o fewn iddeu harglwyddiaethau; ac er eglur gallwn sylwi fod Fitzhamon yn cynnal brawdlys yn nghastell bob mis, ar ddydd llun a dydd mawrth, yn mha un yr oedd yn cwynion, ac yn penderfynu ymrysonau, a phob achosion brawd yr oedd yn mwynhau awdurdod brenhinol, *jura regalia*, yn m oddieithr maddeu teyrnfradwriaeth. Ar y diwrnodau brawdly yr oedd pob un o'r marchogion, ac yr arglwyddi maenorawl ereil gyd-ddrychiol, ac ar ddydd mercher aent bob un iddei gastell gynnal eu brawdlysoed neilltuol dros eu maenorau, ac yr oedd yno bob un freintiau brenhinol, *jura regalia*; oddieithr os anfoddlondeb yn cyfodi o herwydd unrhyw benderfyniad, fe symmud yr achos i frawdlys Caerdydd.

Er fod yr arglwyddi Cyffindirol yn dala dan frenin Lloegr, dichonadwy dyfod i hyd i'r cyfan o'u breintiau llywodraetha nid oeddynt dan yr un telerau ag arglwyddi Lloegr. Yr oedd dala trwy *faint-ysgrifau*. [*chartæ*] oddiwrth y brenin, yn pennodwyd terfyndiroedd eu harglwyddiaethau, yn nghyd i bethau, perthynol i leoedd a thrigolion o fewn iddeu hawdurd dywedir nad oes un ysgrif o'r fath ar glawr, perthynol i'r Cyffindirol, y rhai yn gyntaf, a oresgynasant diroedd o fewn A'r achos a roddir, yw y canlynol:—Nis gallasai brenin Lloegr cyfryw *faint-ysgrif* yn mlaenllaw, am na wyddai pa diroedd i'r arglwyddi hyn eu hennill, nac ychwaith, a fyddai iddynt ennill rhyw rai ba bynnag; ac ar ol i'r blaenoriaid hyn ores ardalaoedd, nid oeddynt mewn un brws i fyned at frenin Lloegr.

eu darostwng, ond mynnent mewn amryw fannau, gadw eu cyfreithiau cysefin. A'r arglwyddi a oeddynt gallach na'u gyrru i wrthryfel, trwy ballu iddynt y fRAINT hynny, ac felly, gadawent mewn amryw leoedd i'r cyfreithiau Cymreig gael hanfodi; trwy yr hyn yr oedd mewn amryw ardaloedd, ddau lys, sef y *llys Cymreig*, a'r *llys Saesonig*, y rhai a adnabyddwyd felly, trwy yr enwau *Anglicana* a *Wallicana*, neu *Wallensis*, ac weithiau *Englisherie*, ac *Welsherie*. A'r enwau hyn a barhânt hyd heddyw mewn trafodiadau maenorawl, megys yn Morganwg, *Coyty Anglicana* a *Coity Walliæ*; *Avon Anglicana* ac *Avon Wallicana*. Yn Mrecheiniog, *Haia Anglicana* ac *Haia Wallicana*; *English Penkelly* a *Welsh Penkelly*; *English Talgarth* a *Welsh Talgarth*; ac yn swydd Gaerfyrddin, *Kidwely Anglicana* a *Kidwely Wallicana*, &c. Yn rhai o'r ardaloedd Cymreig, yr oedd y cyfreithiau Cymreig, ganmwyaf, os nid yn hollol, yn hanfodi. Ond weithiau byddent yn gymmysgedig, yr hyn a elwid "*Cyfraith Saesonaeg a rhan Gymraeg*." Dyledus syniaw fod o fewn i ychydig ar ol goresgyniad Lloegr, i bob peth perthynol i'r deyrnas honno, gael ei alw yn *Saesonaeg*, gan ys o ba le bynnag yr hannaï, a chollwyd yr enw *Norman*.

Y gwahaniaeth rhwng y cyfreithiau hyn oedd yn bennaf yn ganfodedig yn y dull o drosglwyddo tiroedd. Trwy y gyfraith Saesonig, y tiroedd a elent i'r mab henaf; ond yn ol y rhai Cymreig, rhennid hwy rhwng y plant oll, yn ol y ddefod a elwir *gavelkind*. Etto, yn y maenoriau a'r daliadau, yn ol y gyfraith Saesonig, yr oedd trosglwyddiad tiroedd o un perchenn i'r nall, yn cael ei wneuthur trwy weithredoedd cyfreithiawl, y rhai a ganfyddir etto yn nghyfreithiau teyrnas Loegr, yn yr ymadroddion *Fine*, *Recovery*, *Feoffment*, *Livery of Seizin*, ac *Attornment*; eithr yn yr ardaloedd lle y cedwid y gyfraith Gymreig, cyflawnid hyn trwy ddefodau a elwid *Côf llys*, ac *Estyn wialen*.

Yr oedd hefyd wahaniaeth rhwng yr arglwyddiaethau Cyffindirol ac arglwyddiaethau Lloegr, mewn perthynas i awdurdod y brenin, a'i ddull o hawliaw ei arbenicter drostynt; canys nid oedd yr ysgrifau brenhinawl, y rhai a elwid *Writ* a *Brief*, yn cerdded yno—" *ubi brevia regis non currunt*." Ac yr oedd y brenin, pan yn gorchymmyn cynnull milwyr i ryfel, neu yn erchi unrhyw wasanaeth arall, yn wastad yn cyfarch yr arglwyddi Cyffindirol mewn dull amgen i rai Lloegr. Ac er cyfrif am y gwahaniaeth hyn, y mae yn rheidiol sylwi, fod yr arglwyddi Cyffindirol gwedi cynnal y rhyfel yn erbyn y Cymry, ac wedi ennill y tiroedd yn eu meddiant, ar eu traul eu hunain, heb gael cynnorthwy oddiwrth y brenin na threthi oddiwrth y deyrnas tuag at hynny.

Ond pan cofir fod y gair *marches*, yn arwyddocau y *cyffiniau*, gellir gofyn, pa fodd y daeth yr enw i gael ei roddi i ardaloedd yn mhell yn

Nghymru, megys *Brecheiniog* a *Gmyr*; canys y mae y rhai hyn, ac hyd nod rannau o swydd Gaerfyrddin a swydd Benfro, yn cael eu galw felly, *Marchiæ Walliæ*. Er ateb, gellir dywedyd fod yr enw yn ddechreuol, yn cael ei roddi i'r arglwyddi ar y cyffiniau, ac fel ag yr oedd y rhai hyn yn estyn eu goresgyniadau i'r wlad, estynwyd yr enw gyda hwy, ac felly, *Lord Marcher*, oedd enw pob arglwydd a oresgynai un rhan o Gymru yn y modd uchod, hyd deyrnasiad *Edward I.* ar ol pa amser, ni ffurfiwyd un arglwyddiaeth newydd, o'r cyfryw. Ac ar y pryd hynny, yr oedd y rhan fwyaf o Gymru gwedi ei hennill yn y modd yma, ac yn myned dan yr enw *Marchiæ Walliæ*. Ond o'r afon *Teifi*, yn y Deheubarth, hyd at yr afon *Conwy*, yn Ngwynedd, nid oedd un arglwyddiaeth *Marcher*, eithr yr oedd yr ardal oedd hynny yn wastad yn meddiant tywysogion Cymru, hyd at farwolaeth *Llewelyn ap Gruffydd*, pan unwyd y Dywysogaeth â theyrnas Lloegr.* Ac y mae amrywiol arferion llysawl ac hawliau maenorawl y gwahanawl diriogaethau hyn, etto yn ŵyn cofiant am y deiliadeithau, y rhai a arddelwyd ynddynt.

Y mae yn addas meddwl nas gallasai yr arglwyddi hyn ddim dyfodi feddiant o'r tiriogaethau rhagenwedig ar unwaith, nac ychwaith yn ddiwrthladdiad, ac felly, cawn weled mai yn raddol y bu hyn; ac er nad oes ond ychydig yn hyspys, perthynol i'r rhyfeloedd ar eu hymosodiadau cyntaf, etto, y mae digon ar glawr i ddangos na ddarfu i'r Cymry ymostwng i golli eu meddiannau yn ddiymdrech; ac hefyd, gwelir peth arall, nid mor anrhydeddus iddeu callineb gwladwriaethawl, ag yw y llall iddeu gwrolder cynhenid; sef yw, mai nid trwy eu galluoedd neilltuol eu hunain, y llwyddodd yr arglwyddi Normanaidd i ymsefydlu yn Nghymru, eithr trwy offeryndod y tywysogion Cymreig, y rhai, ar bob achlysur, naill ai a gyflogent y dyeithriaid yn y rhyfeloedd cartrefol, megys y gwnaethpwyd yn Morganwg, neu ynte, a unent â hwy, ac a'u cynnorthwyent, er eiddigedd a dial, a gyfodai trwy yr amrywiol ymrysonau, y rhai a derfysgent y wlad. Un o'r anghreiffitiau cyntaf o'r gwrthladdiad a roddwyd i'r ymosodiadau Normanaidd, ydyw y canlynol; yn yr hyn y canfyddir fod hiliogaeth *Iestyn ap Gwrgan*, etto yn meddiannu yspryd gwladgar eu teidiau, ac yn dangos gwrolder tra anrhydeddus. Ac yma y mae yn rhaid cyfaddef, mai nid eisiau dewrder, oedd bai *Iestyn* ei hun; canys y mae yn amlwg ei fod yn ddyn dewr a chalonog, ac yn dra chwannog i ryfel, ond yn hunanaidd a diegwyddor, mewn cymmeriad cyffredinol. Yr anghraifft atgyfeiriedig, yw y canlynol:—

* Gwel adysgrif gan y Parch. W. J. Rees, yn y *Cymmrodorion Transactions*, o ben draethawd ar y testun hwn. Yr wyf dan ddyled i'r gwaith hwn am lawer o hyfforddiad yma.

" *Gruffydd ab Rhydderch ab Iestyn* a gynhyles lu mawr o'r gwyr a ffoasant rag y Dieithraid, ac ymddiffyn *Caerllion ar Wysg*, a Gwlad *Went* ac ymgadarnhau yno yn erbyn y Dieithraid, a *Charadawc ab Gruffydd ab Rhydderch ab Iestyn* yn Dywysawg ar y Cyfoethau yng *Ngwent* a *Gwaen Llog* a'r cynnal yng *Nghaerllion ar Wysg*, lle y buasai cyn no hynny Brifgynnalfa *Morganwg a Gwent* parth Teyrnedd a Digynnull Gwlad."

Pa gyfarfodydd a gymmerasant le ar yr achlysur hyn, ni hyspysir; ond y mae yn eglur fod y pendefigion Cymreig etto mewn meddiant o wlad Gwent, ac oddiwrth eu dull o ymgynnull, nid tebygol y bu iddynt gilio yn ddiymdrech. Ond gan ys pa drafodiadau bynnag a fu rhwng y Cymru a'r arglwyddi Normanaidd, deuant weithian yn fwy rheolaidd dan hanes y tywysogion Cymreig, at ba un y dychwelwn. A chan fod yr arglwyddi hyn, yn gystal a'u canlynwyr, gwedi ymgorffori â'r Saeson mewn ystyr teyrnasawl, crybwyllir am danynt o hyn allan, gan mwyaf, dan yr enw o *Saeson*, oddieithr fod rhyw achos pennodol i nodi gwahaniaeth rhwng y ddwy genedl.

Hefyd, y mae yn addas sylwi, fod peth gwahaniaeth rhwng y rhyfeloedd a gynhelid gan yr arglwyddi Cyffindirol, ar eu hymgyrchiadau cyntaf, a'r rhai a gymmerasant le mewn diweddarach amseroedd; canys y rhyfeloedd cyntaf a gynhalwyd ar draul neilltuol yr arglwyddi yma, heb gynnorthwy brenhinawl, megys y mynegwyd eisioes: ond ar ol hynny, byddai brenhinoedd Lloegr eu hunain, yn dyfod i Gymru gyda'r byddinoedd teyrnawl, ac yno, nid pendefig unigol yn erbyn tywysawg ydoedd, eithr Lloegr yn erbyn Cymru, ond gyda hyn o anffawd, fod byddinoedd Lloegr yn wastad, yn unfrydawl yn eu hymosodiadau, a'r Cymry, fynychaf, mor rannedig, a bod rhyw un tywysawg yn cael ei adael i ymladd yn erbyn y Saeson, tra byddai y lleill yn sefyll ar y nailltu, yn edrych ar yr ymdrech gyda'r dibrisdod mwyaf, ac ysgatfydd, gydâg eiddigedd, a drwg-ddymuniad tuag at eu cydwladwyr.

GRUFFYDD AP CYNAN.

1080.—1137.

GRUFFYDD AP CYNAN a gafodd fwy llwyddiannus dynged na neb o oesolion, o ran cofiant o'i fuchedd; canys y mae ysgrif gryn hela hanfodi, yr hon a gynhwysa ei hanes, a'r hon sydd argraffedig yn y Arch. ac allan o ba un y cymmeraf rai o'r mynegiadau canlynol mae yn rhaid cyfaddef, na welwyd yn fynych, yn mhlith bucl pennaethiaid, un mor llawn o ddichweiniau annghyffredin eu han ac mor frith o lwydd ac anffawd, ag eiddo y tywysawg dewrwyd h

Gwelsom eisioes, fod *Gruffydd ap Cynan*, yn deilliaw od *Rhodri Mawr*, ac yn etifedd i orsedd Gwynedd. Ond yn yr ymr am lywodraeth, yr oedd ei dad, *Cynan ap Iago*, gwedi gorfod Iwerddon, lle y cofodd noddfa gan *Afloedd*, brenin Dulyn, yr hw o genedl y *Llu du*, neu y Daniaid, y rhai oeddynt ar yr amser mewn meddiant ran o sawr o'r Iwerddon. Pan yno, *Cynan* a br *Rannillt*, merch *Afloedd*; ac a wnaeth amryw gynnygion i ad-e dywysogaeth Gymruaidd, ond yn aflwyddiannus: a gorfu arnaw y loni iddei alltudiaeth yn Nulyn, yr hwn le a oedd yn awr yn gartre ac yn yr hwn y ganed ei fab *Gruffydd*, yr hwn a ddygwyd i fyn gweddai i fab tywysawg, gan feithrin ynddo yn wastadol gof am i orsedd Gwynedd, yn nghyd â bwriad iddei had-ennill. Yr hen a grybwylla am hyn fal y canlyn:—

“ Wrth hynny pan yttodd Gruffydd etwa yn fab da ei ddesodau a thrythyll ei f yn yscynnu ar flwyddynedd ieuenctid yn nhy ei fam, ac yn troi ym plith ei chene plith hynny i manegei iddaw peunydd pwy a pha ryw wr oedd ei dad a pha tref eiddaw, a pha ryw frenhiniaeth, a pha ryw treisiwr oedd yn ei phreswylaw. giglen ynteu hynny gorthrwm i cymmerth, a thrist fu lawer o ddyddien; ac wr i cerddws ynteu i lys *Murchath* frenin a chwynaw wrthaw ef yn bennaf, ac wrth oedd Iwerddon y lleill, bod estrawn genedyl yn arglwyddi ar ei dadawl deyrnas, ac iddynt yn ysmala rod di ovrnorthwy iddaw y geisiaw tref ei dat. A thruanu w orugant ac addaw cynnorthwy iddaw pan ddelei amser.”

Yr hanes a â yn mlaen i fynegi i Ruffydd hwyliaw i Gymru, yn *Abermenei*, ac anfon genhadau at wŷr Môn ac Arfon, a th *Mermydd o Leyn*,—*Asser*, *Meiriann*, a *Gmgann*, a gwyrda erchi iddynt ddyfod ar frys iddei gyfarfod. Ond nid oedd hyn yn iddo, eithr megys ei gydwladyr ereill, ceisiodd gynnorthwy y Sae hyn o orchwyl; canys aeth at *Robert*, arglwydd *Rhuddlan*, iarl *Caer*, ar yr un neges. Ar ol cael cyfnerth gan yr amrywiol gy wyr hyn, aeth gyda'u byddin i gantref Llein, yn erbyn *Cynw Rhivallon*, ac “cerddasant yn ystrywus ag i doethant am ei b ddirybudd ag i lladdasant ef a llawer oe wyr.”

Yr *Henry Beaumont* yma, neu *de Bello monte*, [lle yn Normandy] a elwir hefyd *de Novo burgo*, [Newburgh] oddiwrth le ei enedigaeth yn Normandy: yr enw cyntaf oedd eiddo ei dad *Roger de Bello monte*, yr hwn a ddaeth drwodd gyda'r Goresgynydd, ac a gafodd iarllaeth Warwick. Ymae yn beth cyffredin honni deilliad *Fflandraidd* trigolion Seisnigaidd *Bro Gwyr*. Ond gan ys pa gymmysgiad o'r dyfodedigion hynny sydd yno, gallwn feddwl mai y ddwy haid rhagenwedig, yn nghyd â hen drigolion y wlad, a ffurfiant nifer liosocaf y bobl; canys ni ddygwyddodd y cyrchiad Fflandraidd i Loegr, ddim dros amryw flynyddau ar ol hyn.

Tra yr oedd y Cymry yn y modd yma, yn cael eu gorthrechgu mewn un ardal, yr oeddent hefyd yn ol eu tynged cyffredinol, yn mwynhau rhyw fesur o lwyddiant mewn mannau ereill.

"Yn yr un flwyddyn y bu farw *Hun* Iarll Caerllion, ac y bu gorfol-eddu mawr yn Ngwynedd glywed hynny, a'r gorfoledd a beris ddigofaint i *Robert* ei fab ac efe a ddaeth a llu i *Arllechwedd* yn erbyn y Cymry, a nhwy heb neb o'u blaen, a'u gyrrasant ar ffo gyda cholled a chywilydd." Wrth yr hyn, y deallaf i bobl y wlad gyfodi heb un blaenor iddynt, a thrwy gydweithrediad prydawn, a gwrolder, orthrechgu y gormesydd hwnnw.

Ar ol ymadael o'r dyeithriaid ag ynys Fôn, ni bu *Gruffydd ap Cynan* ddim yn hir cyn dyfod drachefn i edrych ei eiddo; dychwelodd o'r Iwerddon, yn nghyd â Chadwgan ap Bleddyn, ac anfonodd genhadon at Iarll Caer, ac ymheddychodd âg ef; a bu fyw yn llonydd dros amryw flynyddau yn ei diriogaeth ei hun, yn Môn, tra yr oedd *Cadwgan* gwedi cael Ceredigiawn, a rhan o Bowys.

Yn y flwyddyn 1100 'y daeth llawer o'r Cymry a ffoasent rhag y Ffrancod yn ol i Forganwg, ac a gymmerasant diroedd yn fodd i fyw. A'r Ffrancod a welasant yn oreu gadael iddynt ac ymheddu a nhwy. A'r un amser y troes y Cymry yn Ngwynedd ar y Ffrancod, a mynnu modd i fyw a gadael iddynt a wnaethpwyd. A hynny yn y diwedd a droes yn gadernid i'r Ffrancod ac yn wanhad i'r Tywysogion.'

Ymae Brut Ieuan Brechfa yn cynnwys cofiant perthynol i'r amser yma o herwydd yr hwn, ysgatfydd, a gydweithiodd tuag at yr ail feddiant o'u tiroedd gan y Cymry, yn y Deheudir, er nad ydyw o fawr anrhydedd iddynt, os cywir y cyffelybiaeth rhwng y weithred ag eiddo y Saeson gynt. Y cofiant yw y canlynol:—

"1100 Aeth y Cymry yng Ngwyr a Morganwg a Gwent a Brecheiniog yn nynder y nos am ben gwyr y Ffrancod ac a'u lladdasant yn eu gwelyau yn yr un modd ac y lladdodd y Saeson cyn no hynny y Gwyr Duon, ac adoresgyn eu tiroedd a wnaeth llawer o'r Cymry, a thorri rhai o'r cestyll. Yna'r gwyr mawr o'r Ffrancod a ymroddasant i wneuthur cestyll cedyrn yn mhob man lle'r oeddent yn Nghymru ac a ddodasant wobrau i bawb o'r Cymry a fyddaint yn wyr iddynt, ac felly gwanhawyd y tywysogion dyledog yn fawr."

Yn y flwyddyn 1100, bu farw y *Brenin Coch*, trwy ergyd saeth, yr hwn a roddwyd iddo yn anfwriadus gan un o'i gyfeillion, wrth hela. Y mae rhyw beth mor nodedig yn nhynged y pennadur hwn, ag nas gallaf attal sylwi arnaw ychydig yma, gan adrodd rhai o nodiadau THIERRY ar y testun.

Yn mhlith ei amrywiol ormesiadau ereill ar y Saeson, yr oedd *Gwilym y Goresgynydd*, gwedi sefydlu *Cyfreithiau y Fforestau*, trwy ba rai y neilltuwyd ardaloedd helaeth mewn amryw gyrrau o'r wlad, ac a'u trowyd yn dir anial, i'r dyben o fagu gwylltflod helwriaeth, er difyrwch iddo ef a'i bendefigion Normanaidd. Y cyfreithiau hyn oeddynt mor greulawn a gormesawl, ag na feiddiai un o waedoliaeth Saesonig, fyned i'r fforestau yma âg arfau yn eu dwylaw, dan boen o angau; a phwy bynnag o wr anfreiniawl, megys yr oeddynt y Saeson, a laddai garw neu aderyn helwriaeth, neu faedd gwyllt, mewn un mann, a gai ei gospi, trwy dynnu eu lygaid allan o'i ben. Ac yr oedd hefyd yr ysgyfarnogod yn waharddedig yn yr un modd. Y mae etto weddill o'r cyfreithiau hyn yn parhau yn ein plith, yn y ddeddfres a elwir y *Game Laws*; y mae yn wir nad yw y gosp yn awr, ddim yn estyn at ddihenyddiad, neu dynnu llygaid, am ladd ysgyfarnawg; ond yr ydym weithiau, gwedi gweled alltudiaeth a charchariad, yn ddeddfrydawl i'r trosedd yma, hyd nod o fewn i flynyddoedd diweddar. Gwilym y Goresgynydd ei hun, a oedd yn meithrin eiddigedd tra dwfn, perthynol i gadwraeth y fforestau; ond ei fab y *Brenin Coch*, a oedd lawer mwy llym ac eiddig o'u plegid, nag yntau; a chan ei fod yn ddyn gerwin, ac anynawd, ei reddfau, yr oedd ei ormes ef yn hyn o beth, yn llawer mwy blin nag eiddo ei dad. Mor atgas oedd y cyfreithiau hyn i'r Saeson, a'u bod yn honni fod yr yspryd aflan yn ymddangos i'r Normaniaid yn y coedydd mewn llun dychrynlyd, ac yn traethu wrthynt yn eglur, lawer o bethau am danynt eu hunain, ac am eu brenin.

Yn nifer yr ardaloedd, y rhai a anialwyd yn y modd yma, yr oedd yr un a elwir y *New Forest*, yn ardal Hampshire, trwy neilltuad pa un, y cyflawnwyd anghyfiander mawr ar y trigolion, gan eu troi allan o'u tai, a'u difeddiannu o'u tiroedd. Y mae yn wir fod eu hen deidiau, y Saxoniaid, wedi gafaelyd ar y tiroedd hyn trwy drais, a chwedi eu hysglyfaethu oddiar y Brytaniaid, ac am hynny, nyni y Cymry, nis gallwn lai na chyfaddef, fod cospedigaeth gyfiawn gwedi syrthio ar y genedl Saesonig yn hyn; ac er fod amrywiol oesoedd gwedi cerdded, etto, nid oedd ad-daliad rhagluniaeth ddim gwedi gwydau i anghof, ond ymddangosodd yn ei iawn bryd, a'r estroniaid Saesonig a gawsant, yn eu tro, oddef oddiwrth ereill yr un blinderau, ag y berasant eu cyndeidiau hwy i'r hen drigolion. Ond y mae y trefniadau hyn, yn rhyfedd ac yn anchwiliadwy;

yn yr un modd ag y gwelwn y barnedigaethau cenhedlaethawl hyn yn gwydd ar ol rhwysg oesoedd, felly cyfeirir ein sylw at gyffelyb ddatniad o anfoddlonrwydd dwyfol, mewn anghreiffitiau o ddygwyddiadau ag at ddynion unigol. A gosodir ger ein bron dynghedfen teulu y presgynydd yn hyn o beth. Y *New Forest* yma a oedd yn fann lle y gwyddodd amryw ddichweiniau anffodus iddynt; canys yma, yn y yddyn 1081, y derbyniodd *Richard*, mab henaf Gwilym, glwyf angeu- l, gan saeth; ac yma, yn 1100, y lladdwyd *Richard*, nai y Brenin ch â saeth; ac yma, yn yr un flwyddyn, y lladdwyd y Brenin Coch unan, yn yr un modd. Yr amgylchiadau, perthynol i'r dygwyddiad n, oeddynt y canlynol:—

Ar y boreu y cafodd ei ladd, y *Brenin Coch* a wnaethasai wledd fawr lei gyfeillion yn nghastell Winchester, ac yno ymbarotodd i fyned i hela *New Forest*. Tra yn ymwisgaw i'r dyben hynny, daeth gweithiwr i hwn â chwech o saethau newydd iddo. Ar ol canmol y gwneuthuriad, llwodd bedwar ei hun, a rhoddodd y ddau arall i *Sir Walter Tyrel*, o'i gyfeillion Ffrangaidd, gan ddywedyd, ei fod yn addas rhoddi y saethau llymmaf i'r hwn a fedrai roddi ergydion marwol â hwy. Pan ar chwyn, daeth i mewn fonach, ac a fynegodd iddo fod monarch arall edi gweled breuddwyd, yn mha un yr oedd arwyddion o ddrwg i'r brenin, am ei ormesiad o'r Saeson. Yntau a chwarddodd yn groch, an ofyn, a oeddynt yn meddwl ei fod megys y Saeson, y rhai a adawent u gorchwylion, o herwydd bod hen wrach yn entrewi, neu yn breudd- ydio; ac yn uniongyrchol gorchymmynodd gychwyn. Pan yn y forest, y brenin a *Sir Walter Tyrel* a gadwasont gyda'u gilydd, pob un i fwa croes yn ei law yn barod i saethu. Yn rhwysg yr helfa, daeth carw yn ganlynedig gan y cŵn, rhwng y brenin a'i gyfaill; yna y brenin ollyngodd ei fwa, ond y llinyn a dorrodd, a'r saeth nid ehedodd, a'r carw safodd yn syniawg rhwng y ddau, gan edrych oddiamgylch iddo; yna, y brenin a amneidiodd ar ei gyfaill, ond hwnnw nid ymsyflodd. Ar hynny, y brenin a waedodd allan, "Saetha, saetha, fel diawl;"* ac yn ddiattreg, *Sir Walter* a ollyngodd ei saeth, yr hwn, gan dreilliau yn erbyn pren, a wyrodd at y brenin, ac a'i brathodd trwy ei galon, fel y syrthiodd yn gelain yn y mann.† Ar hyn, *Sir Walter* a ffodd, yn nghyd â phawb ereill yn yr helfa, a'r brenin a adawyd yn y coed, lle y cafwyd ei gorff gan ryw

* Y mae yn ddilys mai Ffrangaeg oedd iaith Gwilym a'i gyfaill; ond yr hanesyddion a roddant yr ymadrodd hwn ac ereill, yn yr iaith a arferant yn eu hanesion, sef y Lladin; ac er fod ychydig o amrywiaeth, etto, y mae yr ystyr yr un peth; megys "*Trahe, trahe erum, ex parte diaboli.*"—" *Sagitta diabole,*" &c.

† Yn un o'r Brutiau Cymraeg dywedir mai oddiar gefn carw y treilliodd y saeth "a datlamb y saeth yar gevyn vn o'r keiriw yny nu adan bron y brenhin."

losgwyr glo-coed, a'r saeth ynddo; a hwynthwy a'i dodasant yn eu menn glô gwael, a hen lenllian am dano, ac un ceffyl tra thruan yn ei dynnu. Ac yn y dull yma y rhoddwyd ef i ofal dyn gwladaidd, iddei gludo i'r ddinas; a thra yr oedd hwnnw yn myned ar hyd ffordd ddofn a lleidiawg, y fenn freuawl a dorrodd, a chorff y brenin a syrthiodd i'r llaid, lle y gadawodd y taeawg ef i bwy bynnag a ofalent am ei symmud ymaith iddei gladdu. A hyn a fu diwedd y gormesydd uchelfrydus, y **BRENIN COCH**, yr hwn a gyflawnai cynnifer o orthrymderau ar y Saeson, ac a fuasai yn gwneuthur yn yr un modd â'r Cymry, oni fuasai i ddewrder *Gruffydd ab Cynan* a'i wrolion, ei wrthladd mor egniol a llwyddiannus.

Yn y gorpheniad yma o rwysg y *Brenin Coch*, gwelwn ddarostyngiad i'r adyn cyndyn hwn, cyfattebawl iddei falchder trahaus. Hyd nod y rhybudd breuddwydawl, ar yr hwn y tywalltodd chwerthiniad a gwarth, a drodd allan yn gyson a'i dynged. O ba hanniad oedd y rhybudd hwn, aflesiol holi; ond un peth sydd amlwg, cynnwysai wirionedd pwysfawr, perthynol i greulonder a gormes y brenin; a phe buasai efe yn deimlawl o gyhuddiad cydwybod, neu yn parchu llais cyfiawnder, yr oedd y cyfeiriad, poed mor ddistadl ac ofergoelus ag y mynnir, yn ddigon iddei gyffroi i synia ar ei fuchedd; ond bu farw yn ei galon galedwch, ar chwedl a ddirmygai megys gwrachaid a chwerthinus, a lyna wrth ei goffiadwriaeth, megys y rhybudd olaf a gafodd.

Y mae yn beth tra nodedig i gorff marw ei dad, *Gwilym y Goresgynydd*, dderbyn yr un fath anmharch; canys yn uniongyrchol gwedi myned yr anadl allan o honaw, ei holl gyfeillion a'i wasanaethwyr a ffoisant ymaith, pob un yn cludo gydag ef yn ysglyfaeth, yr hyn a allai afaelyd arnaw, hyd nod at ei ddillad; a chorff y brenin a adawyd yn noeth ar y llawr, lle y bu dros rai oriau, a neb ni ofalai am dano. Ond o'r diwedd, rhyw ddyn gwerinawl, er gweithred gardodawl, a gyflogodd fenn, ac a'i dygodd o *Rouen*, lle y gorweddaï, i fyned tua *Caen*. Ar y ffordd, daeth iddei gyfarfod liaws o bobl; eithr tân a dorrodd allan mewn rhyw dŷ, a'r holl dyrfa a redasant iddei ddiffodd, gan adael y corff i ofal rhyw ychydig fonachod. Ond nid oedd hyn y cyfan; pan daethpwyd i'r Eglwys, yr oedd bedd gwedi ei dorri yn agos i'r allawr, ac ar ol terfynu y gwasanaeth achosawl, a myned i ollwng y corff i lawr i'r bedd, wele ddyn yn cyfodi yn mhlith y dyrfa amgylchawl, ac yn dywedyd â llais uchel, "Offeiriaid, ac Esgobion; y tir hyn sydd eiddo fi, yma y safodd dŷ fy nhad, y dyn dros yr hwn yr ydych yn eiriawl, a'i dygodd oddiarnaf trwy drais, i adeiladu ei Eglwys. Nid wyf nac wedi gwerthu fy nhir, na'i wystlaw, na'i gamlyriaw, na'i rod-di; myfi a'i piaf, ac a'i hawliaf. Yn enw Duw, gwrharddaf i chwi osod gorff y treisiwr yn y mann yna, na'i orchuddio â'm tywarchen i."

Pawb o'r rhai oddiamgylch a gyfaddefent gyfiawnder yr hawl, a chyt-tunwyd â'r gŵr am arian, iddynt gael caniatâd i gladdu y corff yn y lle, ac hefyd cael ad-daliad am y tir oll. Ond etto, yr oedd un gwaradwyddiad yn ychwaneg iddei gyflawni. Pan ostyngwyd y corff i'r bedd, cafwyd yr ysgrin maen yn rhy gul, a'r gweinyddion, yn ceisiau ei wasgu i mewn, y corff a rwygodd yn agor, a'r sawyr oedd mor anoddefadwy, ag y bu i'r canlynwyr ffoi o'r lle, gan adael i'r offeiriaid gyflawni y gwasanaeth eu hunain; yr hyn a wnaethant gyda brys.*

Ysgatfydd y gofynir i ba ddyben y cofiannir y pethau hyn; attebaf, y maent yn rhan o hanesyddiaeth. Ond gofynir etto pa wahaniaeth a wnelai i'r marw, pa un ai parch ai anmharch, a ddangosid iddei gorff? Diau na wnelai ddim. Ond nid er adeiladaeth y meirw yr ydys yn ysgrifenu hanesion, eithr i'r byw.

Dangoswyd eisioes fod y cyfreithau Normanaidd, perthynol i helwriaeth, yn flin a gormesawll iawn; ac fel ag yr oeddynt yn llym, felly yr oeddynt yn hollawll newyddion i drigolion yr ynys hon. Nid oes fawr hyspysrwydd am gyfreithiau helwriaeth y Saeson dan eu brenhinoedd cynhwynawl; ond y mae yn ddilys nad oeddynt ddim o'r anian orthrymmus, a'r rhai a sefydlwyd gan y Normaniaid. Ac am y Cymry, y mae yn amlwg nad oedd dim o'r fath yn hanfodi dan deyrnasiad y Tywysogion. Yr oedd y Cymry yn hoffi yn fawr y difyrwch o hela, ond nid oedd eu pendefigion ddim yn neilltuo iddynt eu hunain y gwylltflod, yn y modd y gwnelai y brenhinoedd a'r arglwyddi Normanaidd, ond yr oedd y creaduriaid hyn yn rhyddion i bawb a'u helent; a'r cyfreithiau helwriaeth Cymreig a berthynent i gynhaliad trefn a rheol yn yr ymlid, ac nid i gyfyngiad y difyrwch i'r pendefigion, fel y canfyddir yn yr anghreiffitiau canlynol:—

“Or Naw Helwriaeth, tair helfa gyffredin sydd. 1. *Carw.* 2. *Haid wenyn.* 3. *Gleisiad.*

Y *Carw* a ddywedir ei fod yn un o'r tair helfa gyffredin, yn gyntaf am ei fod yn wychaf ac yn wrolaf anifel, y mae helwriaeth arno â bytheiaid ac â milgwn. Yn ail am ei fod yn rhanog rhwng pawb a ddel atto wedi ei ladd cyn tynnu y croen oddiamdano: oblegid os bydd gwr ar ei daeth yn dysod heibio yr amser hwnnw, efe a gaiff ran o hono wrth gyfraith, cystal a'r neb a'i lladdo.”——

“*Gleisiad* a elwir yn helfa gyffredin, oblegid pan fydder yn ei hely a rhwyd, neu a thryfer, neu mewn modd arall, pwy bynnag a ddel atto cyn ei rannu, y mae iddo ran o hono cystal a'r neb a'i dalio, os bydd mewn dwr cyffredin.”——

“Am *Ysgyfarnog*, pa beth bynnag a'i lladdo, y ci neu'r peth arall a'i coto o'i gwâl a'i pian, os ei cheisio y byddai yw hymlid.”

Oddiwrth yr uchod, y mae yn amlwg nad oedd un gradd freiniog o bobl, i ba un y perthynai y difyrwch o hela, a lladd anifeiliaid gwylltion, ac nad oedd un gwaharddiad ar ladd pysgod, oddieithr o fewn terfynau meddiant dyn arall, canys felly y deallaf y cyfeiriad at *ddwr cyffredin*.

Etto, y mae yr un fath rydd-did cyffredinol oddiwrth neb rhyw gyfreithiau gormesawl, yn amlwg yn y rheolau canlynol:—

“ Ni all neb illwng na milgi na miliast i un anifel pan fo'r bytheiaid yn ei ymlid, oni bydd iddo yntau fytheiaid yn ei ymlid; ac oni bydd, fe all y neb a fo yn canlyn y bytheiaid dorri llinyn-gar ei filgi, os efe a'i gillwng.”

Ac etto,—

“ Nid rhydd i neb saethu anifel y bo helwriaeth arno pan fo yn ei esmwythdra, tan boes colli ei swa a'i saeth i Arglwydd y tir. Ond efe a geiff ei saethu, a'i ladd, os gall, pan fo'r huaid ar ei ol; ond ni chaiff saethu yn mysg y cwn.”

Yma nid oes na thynnu llygaid, na chrogi, am ladd creadur gwyllt; a'r unig waharddiadau a geir, ydynt y rhai a oeddynt angenrheidiol er chwareu tîg, a threfn reolaidd yn mhlith yr helwyr: ac y mae yn ddilys fod y Cymry gwerinol, yn yr amseroedd hyn, yn mwynhau y fraint o fwytta cig carw, neu ysgyfarnog, yn gystal a'r pendefigion, os byddent mor fedrus a dyfod o hyd iddaw. A'r unig wahaniaeth a allaf feddwl a hanfodai rhwng braint un dyn a'r nall, a achlysurwyd gan berchenogaeth y tir, sef y gwahaniaeth rhwng yr hawl i hela ar dir *cyffredin*, ac ar dir *neilltuol*.

Y mae yn wir fod diwygiad mawr gwedi cymmeryd lle yn y *Game Laws* o fewn i'r ychydig flynyddau diweddaf, a chanfyddir agosbad at arddeliad o'r egwyddor fod gan bob dyn iawn i'r creaduriaid gwylltion, a ddelir ar ei dir ei hun, bydded foneddig ai gwreng; ond y mae digon o'r hen ddeddfres etto yn hanfodi i ddangos y goresgyniad estronawl gynt. Gwn y gall rhai fy nghyhuddaw o annghofio y parch sydd ddyledus i *hen arferion*, yn y sylwadau hyn. Attebaf, pan fytho hen arferion yn feithrinawl o wladgarwch, neu o ddifyrwch diniwaid, teimlwn fy hun yn troseddu yn erchyll, pe ceisiwn eu diddymmu, neu wanhau eu heffeithiau mewn un gradd. Ond am y cyfreithiau y *Game*, nis gallaf ganfod ynddynt un tueddiant o'r cyfryw, ac nis gallaf deimlo tuag attynt un parch, amgen sydd ofynol tuag at gyfreithiau hanfodedig, y rhai y byddai yn dra dymunawl eu dilëu, megys sefydliadau, y rhai a barhasant weithiau lawn ddigon hir mewn grym. Iê, meddaf, yn ychwaneg na hyn, nis gallaf ganfod un achlysur i dalu parch i gyfreithiau y *Game*. Mewn trais a gormes y gwthiwyd hwy ar y Saeson, gan Dug Normandy, a'i ganlynwyr Ffrancaidd, ac ni pherthynent i nyni y Cymry, oddieithr trwy arglwyddiaethiad yr un giwdawd estronawl.

Yn ol honniad rhai hanesyddion, y Brenin Coch a wnaeth ddau ymmodiad ar Gymru, gan arwain ei fyddinoedd ei hunan. Y cyntaf a grybwyllwyd am dano eisioes; ac achlysur y llall a fynegir fal y canlyn. Ar ol dychweliad y brenin o Gymru, neu yn hytrach ei ffoad gwarthus, yn 1094, y Cymry yn mhlith gorchestion ereill, a ymosodasant ar gastell Trefaldwyn, y cadarnaf yn Nghymru, ar hwn y darfu i'r Normaniaid ei amddiffyn yn wrol ac yn fedrus amryw ddyddiau; eithr y Cymry a ddymchwelasant rai o'r muriau, ac a'i cymmerasant â llaw gadarn; a chan ladd y ceidwaid, torrasant y castell i lawr. Y Brenin Coch, yn llidiog o herwydd y cyfryw sarhad, yn gystal ag amryw ereill o'r un fath, y rhai a gyflawnwyd mewn amryw gyrrau o'r Dywysogaeth, yn 1096 a gynnulodd fyddin gref, ac a ddaeth yr ail waith yn erbyn y Cymry; ond hwyntwy a'u gwrthladdasant ef gyda'r fath wrolder ac egni, ag y darfu iddo gilio yn ol gyda chywilydd a cholled, yn yr un modd ag y gwnaeth o flaen *Gruffydd ap Cynan*.

[Am y profiadau o'r ail gadgyrchiad yma, gwel Warrington.]

Ar farwolaeth y Brenin Coch, ei frawd *Henry*, mab ieuangaf y Goresgynydd a drawsafaelodd ar orsedd Lloegr, gan ddifeddiannu *Robert*, ei frawd, y gwir etifedd. Hwn oedd HENRY I. yr hwn a gyfenwid *Beauclerc*, ac ni bu hir cyn dechreu fel ereill o'i gydwladwyr, ymdrin â thrigolion Cymru. Achlysur ei drafodiaeth cyntaf â hwy oedd fal y canlyn.

Yn y flwyddyn 1101, *Robert de Belesmo*, mab *Roger de Montgomery*, *Iarll Amwythig*, ac *Arnulph*, ei frawd, *Iarll Penfro*, a wrthryfelasant yn erbyn y brenin, ac a gadarnhasant eu gwahanawl gestyll. Ac yr oedd Robert gwedi adeiladu castell *Brugge*, sef *Bridge-north*, yn swydd Amwythig, heb ganiatâd y brenin, yr hyn a barodd ei anfoddlonrwydd. Yna yr ieirll yma a hudasant, trwy wobrwyon *Iorwerth*, *Cadogan*, a *Meredydd*, meibion *Bleddyn ap Cynfyn*, i uno â hwy, ac a wnaethant gadgyrchiadau i diriogaethau y brenin; ac a'u diffeithasant. Pan glybu Henry am hyn, cynnullodd fyddin liosog, a chyrchodd yn eu herbyn, ac wedi ennill rhai o gestyll Robert, daeth yn erbyn *Bridge-north*, lle yr oedd yr iarll ei hun. Ond yr oedd y lle hwnnw mor adarn, ag nad oedd yn ei allu, ei gymmeryd. Yna efe a anfonodd at *Iorwerth ap Bleddyn*, ac a addawodd iddo wobrwyon mawr, os troddai ef ar ei ochr ef, gan ei adgofio hefyd o'r camweddau a wnaethasai tad yr iarll, a'i frawd, i'r Cymry. Ac er ei wneud yn fwy calonog yn ei wasiant, y brenin a roddodd i Iorwerth, holl diroedd yr iarll, a'i frawd, o hwn i Gymru, heb na threth na llŵ; yr hyn a gynnwysai ran o *Bowys*, *eredigiann*, a hanner *Dyfed*; yr hanner arall a oedd gan mab Baldwyn,

yn nghyd âg *Ystrad Tywi* a *Gnyr*. Ar hyn, Iorwerth a unodd â'r brenin; a chan anfon ei luoedd i diriogaethau yr iarll, diffeithiodd hwy yn enbydus. A chafodd afael ar lawer o yspail o anifeiliaid, a daoedd ereill; canys yr iarll a barhasai gludo y pethau hyn i Gymru, allan o ffordd y brenin. Pan glybu yr iarll a'i gyfeillion am hyn, ofnasant yn fawr, a chan wybod nas gallent mwyach wrthsefyll y brenin, yr iarll a'i frawd a ofynasant am ganiatâd i fyned i Ffrainc, yr hyn a roddwyd iddynt.

Yna Iorwerth a fwriodd ei frawd Meredydd i garchar, ond ymheddychodd â Chadwgan, a rhoddodd iddo ran o Bowys. Ac efe ei hun a aeth at y brenin, i hawliaw ei addewidion. Ond y brenin a ymddygodd tuag atto, yn ol ei gynllun bradychus ei hun tuag at yr iarll, a chymmerodd Ddyfed oddiwrtho, ac a'i rhoddodd i farchog o'r enw *Saher*, a rhoddodd *Cydemen* a *Gmyr*, i *Hynel ap Gronw*; ac felly, Iorwerth a orfu fyned ymaith yn waglaw.

Ond yr oedd *Henry* yn ofni y byddai i'r fath sarhad a chamwedd a hyn, gyffroi dialedd *Iorwerth*, ac arwain i ryw ad-daliad cyfattebawl; ac efe a'i gwahoddodd ef i ddyfod i'r Amwythig, i gyfarfod â rhai o'i weinidogion, dan rith ymgynghori ar achosion gwladwriaethawl; ond pan cafodd ef yn ei allu, cyhuddodd ef o fradwriaeth; a chan ei brofi ger bron brawdlys, barnwyd ef yn euog; ar yr hyn, parodd ei fwrw yn ngharchar, lle y bu dros o gylch saith mlynedd, cyn cael ei rydd-did.

Wrth y rhoddiadau uchod o Bowys a Dyfed, &c. gan Frenin Lloegr, y mae yn amlwg fod y Saeson gwedi llwyddo i ennill sefydliad cadarn yn Nghymru ar y pryd hyn, onite nis gallasai y brenin ddim hawliaw y fath iawn. Ond etto, y mae yn rhaid sylwi, nad oedd ei feddiant o'r ardaloedd hyn, ond tra annghyflawn. Ac mewn amryw fannau, nid oedd ond enwawl yn unig. Yr oedd y cestyll yn ddiau yn ei ddwyllaw, a chymaint o'r ardaloedd amgylchawl iddynt, ag y gallai y dalwyr eu cadw dan eu llywodraeth. Ond y mae yn ddilys nad oedd trigolion y wlad yn y cyrrau pell oddiwrth y cestyll hyn, yn talu ufudd-dod i'r estroniaid, eithr yn glynu wrth eu pendefigion cynhenid; ac y mae yn amlwg mai trwy awdurdod y cyfryw bendefigion, yr oedd y Saeson yn llwyddo i gynnal eu hawdurdod. Er prawf o hyn, gwelwn y brenin Henry, yn gorfod gwobrwyaw Iorwerth ab Bleddyu, iddei gynnorthwyaw, cyn gallei darostwng y pendefigion ereill. A thrwy y gyfundraeth hyn o hudo, gwobrwyaw, a chamarwain y penteuluoedd Cymreig, y cynhaliai yr ychydig awdurdod ag a feddai yn y wlad. Ond gan ys i ba raddau yr arddelwyd ei awdurdod yn mhlith trigolion yr ardaloedd tufewdol o'r wlad, yr oedd *Henry y Iaf*, yn ddiamheuol mewn enw, yn benllywydd ar ran helaeth o honi; a phe na buasai gyffroad i ymdrech fwy egnawl ar

n y Cymry, buasai yr oes honno yn gweled trancedigaeth eu hannibynrwydd, megys cenedl.

Yn y flwyddyn 1103, bu farw *Owain ap Edwin* ar ol hir glefyd. Ac y flwyddyn honno, *Richard mab Baldwyn* a gadarnhaodd gastell *hyd y Gors*, ac a yrrodd *Hywel ap Gronw* allan o'i feddiannau yn strad Tywi; eithr Hywel a ddychwelodd yn fuan gyda llu cadarn, ac a rffeithiodd feddiannau y Normaniaid, gan ladd rhifedi mawr o honynt, a gadwodd feddiant ar y wlad oll, oddieithr y cestyll, y rhai oeddynt nwyllaw y dyeithriaid. Y rhai hyn gan hynny yn gweled nad allent y ddim trechu ar Hywel trwy ryfel, a gymmerasant at eu hen arferion rad a dichell; a llwyddasant yn hynny trwy offeryndod un o'r enw *ogan ab Meuryg*, yr hwn a fuasai yn meithrin mab i Hywel, ac felly arddel cyfeillach âg ef. Y Gwgan hwn a wahoddodd Hywel iddei dŷ, a rith cyfeillgarwch; ac yn y nos, wedi iddynt fyned i gysgu, anfonodd y Ffrancod yn nghastell Rhyd y Gors, i fynegu iddynt fod Hywel yno; hwyntwy a ddaethant yn y plygain ac a amgylchynasant y lle, ac a odasant floedd uchel, ar yr hyn y dihunodd Hywel, ac yn ddilesg a siodd ei arfau; canys yr oedd efe wedi doddi ei gleddyf wrth ben ei ly, a'i waeywffon is y traed. Ond yr oedd y bradwr, Gwgan, wedi tud y rhai hyn, tra yr ydoedd Hywel yn cysgu. Yna, Hywel a alwodd ei gyfeillion, ond yr oeddynt oll wedi ffoi; yna, yntau a orfu ffoi, ond yr Gwgan a'i daliasant ef, ac a'i tagasant. A'i gorff a roddwyd i'r Normaniaid, y rhai a dorrasant ei ben, yr hyn a ddygasant i gastell Rhydys.

O gylch yr un amser, lladdodd Owain ap Cadwgan ap Bleddyn, ddau Trahaearn ap Caradawc, sef Meyrig a Gruffydd; a dihangodd Meredl ap Bleddyn o garchar, ac adennilles ei gyfoeth yn ddiwrthladd.

Yn ystod yr unrhyw amserodd, sef yn 1106, neu yn ol cyfrif arall, 108, tra yr ydoedd y terfysgiadau gwladwriaethawl hyn yn hanfodi, bu hweiniad anianol yn un o'r taleithiau Cyfandirol, yr hwn a achlysurd ganlyniadau anffodus, nid yn unig i'r brodorion hyny, ond i drigon Cymru hefyd: oblegid torrodd y môr dros ran fawr o'r wlad, ar yr *Iseldiroedd*, sef *Flandrmys*, neu fel y gelwir y wlad yn y Brut, *r Galedin*; a gorfu ar y bobl ffoi lle y gallent am eu heinioes; a llawer honynt a ddaethant i Loegr at y brenin Harri, yr hwn a roes iddynt oedd mewn amryw gyrrau; ond yn enwedig anfonodd lu nifeiriog o ynt i Gymru, i ardal *Rhos*, yn ngwlad Penfro, lle mae rhan o'r genedl mo yn preswylaw hyd heddyw.

I mae amryw geisiadau gwedi eu gwneyd gan hanesyddion, i ddyfod i bodaeth mwy manwl o'r amgylchiadau cydfynedig, ond er eithaf eu viliadau hynafiaethawl, nid oes braidd ddim ar glawr yn ychwaneg na'r

hyn a draethir yn yr ychydig eiriau uchod : ac oddiwrth yr hyn ysgatfydd y cynnwys y canlynol sylwedd yr hanes.

Y FFLANDRWYSIAID.

Yn mhlith y cymmysglu Cyfandirol a ffurfiai fyddin Gwilym gynydd, yr oedd llawer o Fflandrwysiaid, y rhai fel ereill o'i gawson't diroedd yn Lloegr, megys eu rhan o'r ysglyfaeth, ac eu gwasanaeth. Ac ar ol eu sefydlu yno, daeth amryw o'u cydrwodd attynt o bryd i bryd, megys y deuai o'r cenhedloedd er gwahanol gyfeillion : a'r dyfodiad hyn o eiddo y Fflandrwysiaid wyd ac a hyfforddwyd yn neilltuol, trwy fod Matilda, brenines yn ferch i Balwyn, iarll Fflandrwys. Ac felly, pan ddygwyd amgylchiad dinystriol hyny yn y wlad honno, trwy ruthr y môr olion a droisant eu llygaid at Loegr, megys y nawddle mwyaf iddeu gresawu : yn ganlynol, daeth rhifedi mawr o honynt i o Lloegr, lle y cawsant drigle ; ond yn mhen amser, daethant mo a bod yn faich ar y trigolion ; ac felly y brenin Harri I. a'u troodd i Ddyfed, lle y byddent yn gynnorthwy iddo yn ei ryfel Cymry. Y dyfodedigion hyn a ganlynwyd gan ereill o'u cydwahanol brydiau, nes yn y diwedd, iddynt ddyfod yn sefydlia cadarn i boblògi yr ardal, a chadw meddiant arni. Y Brut a ddiflaniad yr haid gyntaf, ac am ddyfodiadau ereill. Gwelir iadau yn y pigion canlynol :—

“ Oed Crist 1106, ohwythawdd y gwyntoedd y tywod yn aruthrawl dros *Galedin* hyd onid aeth yn for dwfn lle y buassei'r traethau a'r tywynau, a gorl wlad honno fyned lle y gallent am fywyd, a llawer o honynt a ddaethant i I wnaethant drychineb mawr, ar Brenin Harri au gyrrawdd i Gymru lle y t Nyfed yn y lle a elwir *Rhws*, lle gwledychasant rai fflynyddau ac yna diflannu.”

Etto,

“ Yn y flwyddyn honno [1113] bu marwolaethau trymion ar y Saeson aob haint, ac nas gallai'r Brenin [*Harri I.*] gael gwyr wrth ei raid, a haint anifeiliaid onid aeth prinder ymborth yn drwm ar Loegr, so nid felly yng hynny fu gyfnerth i *Ruffydd ab Rhys*, ac yn hynny o amser daeth y Fflandryswaith i Loegr achaws y mor yn diffeithiaw eu tiroedd lle y torres *Morlif* fflynyddau o'r blaen, ar Brenin ac cisiau gwyr arnaw yn erbyn rhuthrau Gruffyd a ddanfones at ei gastellwyr, a'i swyddogion, a'r Ffranood, a'r Cymry a'i car iddynt arfoll y Fflandrysiaid a doddi modd i fyw iddynt yn ammod iddynt fod yn gossawd, wrth achaws y Brenin ai ffyddloniaid, ac felly y bu, a'r dieithriaid hysant *Rhws* yng ngwlad *Penfro Dyfed*, so a wledychasant yno yn wyr ffydd i'r B a ddodes Saeson yn eu mysg er dysgu iaith y Saeson iddynt a'r awr honn Saes yn ormes Dyfed a Deheubarth achaws eu twyll a'u oelwyddocrwydd, yn anad i ychiant o fewn i derfynau Ynys Prydain.”

Ac etto, crybwyllir am ddyfodfa yn amser Harri yr Ail.

Id *Ystyffan* yn Frenin se ddaeth gydag ef [*o'r Cyfandir*] laweroedd o'r Fflandrys Prydain, a'r rhai hynny a'i carent, ac efe a ddodai lawer o roddion ac iddynt, canys goreuon o'i Bleidyddion oeddynt, a gwedi dyfod *Harri'r ail* ni yn Lloegr, achaws hynny daeth niferoedd mawrion o honynt i Gymru, a llawer a gerynt *Ystyffan*, a'r dieithriaid hynn a aethant yn wyr damdwng i Bendefigod yng Ngheredigiawn a Dyfed."

y gwahanol ddyfodiadau hyn, daeth yr ardal honno i gael ei mor gyflawn gan y dyeithriaid, a'i bod yn cael ei galw gan y *Lloegr Fechan tu hwnt i Gymru*.* A dywedir mai o achos d hyn yn yr ardal, yr oedd cyfreithiau Lloegr yn cael eu gweini i gwahanol ddull i'r rhannau ereill o Gymru, y rhai oeddynt yn glwyddi y Cyfandiroedd, a bod cerddediad yr ysgrif frenhinawl *Brit*, yn gyfyngedig i wlad Penfro.

FENTON yn dychymmyg gyda llawer o debygolrwydd cywirdeb, ydd o ddynion gwreng oeddynt y Fflandrwysiad hyn, yn ffurfelfyddydwy ac amaethyddwy ac ereill o isel radd, heb neb o on gyda hwy, a'u bod yn hollol dan lywodraeth y Normaniaid, l gynnal un math o wledychawd priodol nac annibynolrwydd eu Canys nid oes ar glawr, enwau neb rhyw ddynion pendefigol yn r genedl. Giraldus Cambrensis, o gylch pedwar ugain mlynedd yfodiad cyntaf, a ddywaid eu bod yn gelfydd mewn masnach ac eithiadau gwlan, ac hefyd canmola yn fawr eu dewrder a'u dd.

a allaf ddeall, nid oes nemmor o gyfnewidiad wedi cymmeryd ierfyndiroedd y Fflandrwysiaid dros amryw oesoedd: ond nis ldi yma rediad a ffiniau, am nas galles eu cael gyda digon o d;—rhodded rhyw un adnabyddus â'r ardal, hyn o ychwanegiad dddiaeth daearyddiaethawl. Y mae y bobl hyn yn awr yn siarad aesonig. Pa fodd y daethant i'r arfer hyn, na pha bryd, nis nid yw yr hyspysiad yn y Brut yn eithaf boddhaol i mi. Ond ydd addas ystyried, sef, bod cymmaint o gyffelybrwydd gwreiddiaith gysefin yr Iseldiroedd â'r Saesonaeg, ag y gall siaradydd fod i wybodaeth o'r nall, heb fawr o orchest.†

* "*Anglia Transwallina.*"—CAMDEN.

r flynyddau yn ol, gwelais hen hanes Brytanaidd argraffedig, yr hwn a gyn-ddodiadau am y Fflandrwysiaid; ac os cywir y brith-gof sydd genyf am eu negent fod ymrysonau yn parhau rhwng yr estroniaid hyn a'r Cymry, yn hir ar yfeloedd y tywysogion, a'u bod yn pwysaw cymmaint ar rai o'r ardaloedd cysnes-ry eu heondra a'u hawydd, yn peri cymmaint o aflonyddwch i'r trigolion, ag i giawn gysfodi yn unfryd idden gwrthladd, ac y bu i frwydr galed gymmeryd lle lwy blaid, yr hon a ymladdwyd a phastynau, yn yr hon y gorthrechwyd yr a gorfu arnynt gilio; ac ni flinasant yr ardal fyth mwyach. Yn y cyfarfod yn a barhaodd trwy y dydd, yr oedd yr ymdrech mor galed, a'r ergydion mor lilaesiant, a bod y rhai a oeddynt yno yn dywedyd ar ol hynny, nad oedd dim iaint a distwn pastwn; yr hwn ymadrodd a aeth yn ddihareb yn y wlad.

O gylch yr amser yma, achlysurwyd lawer o ofidion yn y deheubarth, trwy ddrwgnwydau un o'r pendefigion Cymreig, hanesiad o'r hyn a ddengys anianawd afreolaidd y gwrthddrych, yn nghyd â chyflwr terfysg-lyd a digyfraith y wlad.

Dangoswyd eisioes y modd y darfu i *Ruffydd ap Cynan*, yn nghyd â *Chadwgan ap Bleddyn ap Cynfyn*, o gylch y flwyddyn 1094, orthrechu ar y Saeson yn Nyfed a Cheredigiawn; drwy ba fuddugoliaeth yr adennillodd y Cymry lawer o'u tiroedd, a *Chadwgan ap Bleddyn*, a gadwodd feddiant arnynt dros amryw flynyddau, ac ymddengys ei fod yn cynnal ei lys yn nghastell Aberteifi. Yn y flwyddyn 1107, yn ngwyliau Nadolig, y tywysog hwn a wnaeth wledd anrhydeddus yn y castell hwnnw, ac a wahoddes iddi bennaduriaid a phendefigion y wlad o bob ardal yn Nghymru, "Ac," medd y Brut, "er dangos y goreu o barch i'r gwesteunon, efe a wahoddes y Beirdd a'r Cerddorion Tafawd a Thant goreu a gaid yn holl Gymru ac a ddodes gadeiriau iddynt a chynadl y gorchestion, herwydd Defawd Gwleddau y Brenin Arthur, ac yn y wledd honno y dodes ef iddynt ddefodau, a breiniau, a rhoddion anrhydeddus, ac a'u gollynges yn obredig o roddion, ac yn freiniedig o anrhydedd bob un ar ddychwel i'r lle yr henyw."

Yn y wledd honno yr oedd, *Owain*, mab *Cadwgan ap Bleddyn*, yr hwn a ddaethai o Bowys, â *Nest*, merch *Rhys ap Ieuan*, gwraig *Gerald de Windsor*, rhaglofydd castell Penfro. A phan gwelodd Owain, Nest, efe "a'i serchawdd yn ddirfawr rhag ei thecced o bryd a gwedd a bonheddicced ei moes." Ac yn mhen ychydig amser ar ol hynny, efe a gynnullodd o gylch pedwar ar ddeg o gyfeillion, a than rith o fyned i ymweled â'i gares, canys yr oedd Nest yn berthynas iddo, efe a aeth i gastell Gerald, sef castell tref Penfro, safle yr hwn a elwyd gynt, *Cenarch Bychan*, neu *Cengarth vachan*, a'r hwn le yr oedd Gerald, y flwyddyn o'r blaen, wedi ei adgyweiriau a'i gadarnhau, ac wedi dwyn iddaw ei holl gyfoeth. Ac yn y nos, Owain a'i gyfeillion ysgymmun, a wnaethant glawdd dan y trothau, yn ddirgel, heb wybod i geidwaid y castell. Ac yna rhoisant floedd o'r tu allan i'r castell, a dodasant y tai ar dân. Wrth y trwst, Gerald a ddeffrodd, a thrwy gynnorthwy ei wraig, a ddihangodd, ond Nest a ddaliwyd gan Owain; ac ar ol yspeilio y castell, a'i losgi, dygodd hi a'i phlant i Bowys.*

Pan wybu Cadwgan am y weithred ysgeler yma o eiddo ei fab, bu drist

* Rhyfedda rhai pa fodd y gallasai y fath ychydig ddynion dorri i mewn i gastell, sewydd ei gadarnhau a'i adgyweiriau. Ond nid ymddengys hyn mor ddyeithr, pan gofer fod Nest yn gares i Owain; a chan iddo fyned yno dan rith o ymweled â hi, megys perthynas, y mae yn ddilys fod ganthaw gyfeusderau i gyflawni ei amcanion, y rhai ni allasant fod o fewn cyrhaedd i neb, oddieithr un yn mwynhau yr un radd o gyfeillgarwch, a thrwydded teuluawl.

wn o'i herwydd, a cheisiodd ganthaw anfon Nest yn ol at ei gŵr, eithr fulwyddiannus; a phan ddaeth hyn i glyw *Rickart*, esgob Llundain, yr m oedd y pryd hwnnw yn raglofydd *Ymmythig*, efe a benderfynodd isio dial y sarhad a'r trais a wnelsid; ac felly annogodd, trwy addewid wobrwyon mawr, *Ithel* a *Madawc*, meibion *Rhiryd ap Bleddyn*, i fodi yn erbyn Owain, ac naill ei ddal neu ei ymlid o'r wlad; ac at y di hyn, efe a ychwanegodd *Llynwarch ap Trahaearn ap Caradawc*, a o frodyr pa un a laddesid gan Owain, ac hefyd *Uchtryd ap Edwin*; pedwar hyn a gynnallasant lu, ac a aethant yn erbyn Owain a'i dad. d y mae yn debygol fod Uchtryd yn meithrin rhyw ewyllys da tuag at id Owain; canys efe a anfones genhadon at wŷr y wlad, i fynegu y ldai i bwy bynnag a ddeuai attaw ef gael nawdd; a rhai a gillasant o ef, ac ereill i Arwystli, ereill i Faelienydd, ereill i Ystrad Tywi, ac ill i Ddyfed, lle yr oedd Gerald yn feddiannus. Y rhai a ffoisant at htryd a gawsant amddiffyniad, a'r un modd y rhai a aethant i Ystrad wi; canys *Meredydd ap Rhydderch* a'u derbyniodd yn anrhydeddus i eu harfolli yn hygar; y rhai a aethant i Ddyfed hefyd, a gawsant fogelwch: ond y mae yn debygol i ryw dynged mwy anffodus ddyydd i rai o honynt yn Maelieynydd ac Arwystli: ond y mae y traeth-d am dano yn y Brutiau, mor dywyll, ag nis gallaf ddyfod o hyd i'r yr. Yn y terfyn yma, Cadwgan ac Owain a gawsant long Wyddelig Aberdyfi, yn yr hon y dihangasant. Yna eu hymlidwyr a ddaethant leu tiriogaeth, ac a ddifrodasant y wlad yn erchyll, gan ladd a llosgi; ac th glywed fod rhai o bleidwyr Owain yn noddfa Dewi yn Llanddewi efi, diffeithiasant y lle yn gwbl.

Era yr oedd y pethau hyn yn cymmeryd lle, Owain, a'r ychydig a ym-ent wrtho, sef y cydymdeithion ysgeler hynny, y rhai a'i cynnorthwy-nt yn ei ymosodiad ar Gerald de Windsor, gan nad oedd iddynt un ogelwch yn eu gwlad priodol; a ffoisant i'r Iwerddon, lle y cawsant aw parod gan y brenin *Murtarch*, [*Murkertach*] canys efe a fuasai o o'r blaen yn amser y rhyfel yn Môn gan y ddau iarll.

Ar ol ffoedigaeth Cadwgan ac Owain, syrthiodd eu tiriogaethau yn iowys, i ddwylaw eu hymlidwyr, Madawc ac Ithel, meibion Rhiryd, y di a'u llywodraethent yn anfoliannus, gan nad oeddent heddychol rhyng-ynt eu hunain. Ac yn y cyfamser, Cadwgan a ddaeth yn ddirgel i wys, a thrwy gyfrwng Ricart yr ystiwart, llwyddodd i ymheddychu â'r ein Harri, ac a gafodd ail feddiant ar Geredigiawn, trwy daliad o gant at, ar yr ammod na fyddai iddo ar un cyfrif roddi nawdd na chynhaliaeth i fab Owain, na gadael iddo ddyfod i mewn iddei diriogaeth: a hyn a o gylch y flwyddyn 1108.

Ar ol gostegi y terfysg, dychwelodd y werin wasgaredig iddeu han-

neddau, a'r rhai o'r gwŷr y sawl a ffoisent i'r Iwerddyn, a ddaethant i Gymru, a llechu yn ddirgel yn y wlad; ac yn mhen blwyddyn, Owain ei hun a ddychwelodd, eithr nid i Geredigiawn, ond i Bowys, a cheisiodd cael ammodi â'r brenin Harri, eithr heb lwyddiant.

Yn yr amser hyn dygwyddodd ymryson rhwng *Madawc ap Rhiryd*, âg esgob Llundain, rhaglaw y Cyffindiroedd, o achos fod drwgweithredwyr yn ffoi o diriogaethau brenin Lloegr at Fadawc, er noddfa; pa rai a geisiodd yr esgob gael eu dychwelyd, eithr heb lwyddo; ac am hynny, sorrodd yn fawr. Yna Madawc, er ymgryfhau, a geisiodd gyfeillach ei hen elyn, *Owain ap Cadwgan*, a hwynthwy a ammodasant â'u gilydd, ac a gyrchasant ymaith yn erbyn y Saeson, gan gerdded "yn nghyd pa le bynnag y dyccei eu tynghedfen hwynt;" a llosgi a diffeithio tiroedd eu gelynion, a dwyn ganddynt ysglyfaethau gwerthfawr.

Y brenin Harri yn awr, naill ai er mwyn arian, neu ysgatfydd, a gwrthwynebu *Madawc* ac *Owain*, a ollyngodd o garchar *Iorwerth ap Bleddyn*, am "dri chant o arian," neu gwerth hynny o anifeiliaid; ac a ddychwelodd iddo ei diriogaethau drachefn, a gollyngwyd hefyd yn rhydd mab *Cadwgan*. Ar y pryd hyn yr oedd Owain a Madawc yn diffeithio tiroedd y Saeson yn ddiarbed, ac yn dwyn yr yspail i diroedd *Iorwerth*, lle y cynhalient eu preswylfa. Ar hyn, *Iorwerth* a anfonodd attynt yn barchlawn i geisio ganddynt beidio a dyfod iddei diroedd ef a'u hyspail; eithr hwynthwy a ddirmygasant ei gais, gan droseddu fwyfwy yno. Ar hynny, *Iorwerth* a gynnullodd lu, ac a'u hymlidiodd oddiyno, a hwy a aethant i wlad *Uchtryd*, yn Meirionydd; eithr meibion *Uchtryd* a gynnullasant fyddin iddeu gwrthwynebu; a bu brwydr greulon rhyngddynt; a Madawc ac Owain, ar ol ymladd yn ddewrwyd, gan fod eu gwrthwynebwyr yn gorthrech arnynt, a ffoisant ymaith, yn nghyd â'u gwŷr. Owain a aeth i Geredigiawn i diriogaeth ei dad; a Madawc a aeth i Bowys.

Tra yr ydoedd Owain yn yr ardal honno, gwnaeth amryw gyrchiadau i Ddyfed, gan yspeilio y wlad a dwyn y trigolion yn garcharorion, ac yn peri iddeu perthynasau eu prynu yn ol ganthaw, neu ynte, yn eu hantol yn rhwym i'r llongau, y rhai a ddaethent gydag ef o'r Iwerddon.

Yn mhen ychydig, amlhaodd ei ganlynwyr yn fawr, a chynhaliodd ei arferion yn fwy egniol nag o'r blaen, heb wrandaw ar rybuddion ei dad, na gofalu am waharddiad y brenin Saesonig.

Tra yr oeddynt yn canlyn y fuchedd yma, dygwyddodd fod gŵr pen-
defigol o'r Fflandrwysiaid, o'r enw William de Brabant, ar ei daith trwy'r wlad, a rhai o wŷr Owain a oeddynt yn gwarchadw y ffordd; a hwy a'i lladdasant ef a'i ganlynwyr. A phan glywodd Cadwgan, a *Iorwerth* ei frawd, o hyn, hwy a aethant i lys y brenin, i gyfiawnhau eu hunain, fel

chyhuidd hwy am ymgyfranogi yn y gorchwyl: ond brawd i'r gŵr a lesid, a ddaeth iddeu cyfarfod, ac a fynegodd i'r brenin am y gyflafan. yna y brenin a ddywedodd wrth Gadwgan,—am na allai efe attal ei rhag cyflawni y cyfryw droseddau, nac arbed ei wlad rhag y fath esiadau, y rhoddai efe ei feddiannau i arall, yr hwn a'u cadwai. Ac y, dododd ar *Gadwgan*, na chai efe ddychwelyd yn ol i Gymru, heb aniattd ef; ond bod yn rhydd i fyned lle y mynnai, namyn hynny, ael ei borthi gan y brenin. A rhoddodd tiriogaethau Cadwgan i *Gilbert Montgomery*, iarll *Strigyl*, os byddai efe yn alluog iddeu bennill. A hwnnw a gynnulodd fyddin gref, ac a aeth i Geredigiawn, ac a oresgynodd y wlad. Ac yno yr adeiladodd ddau gastell, sef un yn *Aberystwyth*, a'nall ger llaw *Aberteifi*, mewn lle a elwir *Dingeraint*, [*Cilgeran*, a dylia rhai,] mann lle yr oedd *Rhösse de Montgomery* wedi dechreu ei ell o'r blaen. Pan glywodd Owain a Madawc am hyn, hwy a ffoisant i Iwerddon; eithr yn mhen ychydig, Madawc a ddychwelodd i Bowys i Iorwerth ei ewythr; ond hwnnw ni roddai na nawdd na derbyniad i hwy, rhag ofn digiaw y brenin. “Ac ynteu yn wibiawdylr a lechawdd i Iorwerth ac yma gan ochel cydrychiolder Iorwerth.” Ac Iorwerth a orchymrodd na fyddai i neb ei gynnorthwyaw. Ac yna Madawc a ymgyfringodd â *Llymarch ap Trahaearn*, gelyn Iorwerth, a hwynthwy a gynnasant ddinystro Iorwerth, yr hyn hefyd a gyflawnasant yn y flwyddynlynol, gan ddyfod yn y nos a gwarchae y tŷ lle yr oedd efe yn cysgu yn *Nghaereinion*, gan ei osod ar dân, a lladd Iorwerth yn y cynnwrf.” Pan glywodd y brenin Harri o hyn, rhoddodd diriogaethau Iorwerth i Cadwgan ei frawd, a chaniattâodd faddeuant i Owain ap Cadwgan, gan hysio gan ei dad anfon iddei ymofyn ef yn ol o'r Iwerddon. A hwnnw welodd Madawc fod ei ewythr Cadwgan yn llywodraethu y wlad, a hwnnw yn y coedydd a wnaeth, gyda'i gyfeillion, gan ystrywiaw ei ddyddia. Ac felly, ar ol i Gadwgan ostegu y terfysg, a dyfod a'r wlad i hwnnw, aeth i'r *Trallwng*, [yn Mhowys] gyda'i bendefigion, i'r dyben i leiladu castell yno; a Madawc a ddaeth yn ddisymmwrth arnaw, ac a lladdodd ef yno, cyn y gallai na ffoi nac ymladd. A'r ol y weithred hyn, Madawc, gan wybod fod esgob Llundain yn hysio Cadwgan yn fawr o achos yr hen ymryson a fu rhyngddynt, a hwnnw modd attaw i fynegu iddo am yr hyn a wnaeth, gan ofyn am diroedd i Cadwgan; ac efe a gafodd y rhai a fuasent yn eiddo Ithel ei frawd. Ac yna y, *Meredydd ap Bleddyn*, wrth glywed am farwolaeth ei frodyr, a hwnnw stat y brenin i geisio meddiannau Iorwerth; a'r brenin a'u rhoes iddo hwnnw, hyd nes dychwylai Owain o'r Iwerddon; yr hwn a ddaeth cyn hwnnw, ac a gymmerodd afael arnynt; ac felly, Owain a Madawc a ymheddodd i'r brenin, gan dalu gwobrwyon a rhoddi gwystlon.

Ond ni pharhaodd tawelwch yn hir; canys y flwyddyn 1112, *Meredydd ap Bleddyn*, a anfonodd fyddin o'i wŷr i wneuthur cyrchiad i wlad *Llynwarch ap Trahaearn*, yr hwn a oedd yn elyn i *Meredydd*, ac i *Owain*, a'r hwn a fuasai yn cynnorthwyaw *Madawc ap Rhiryd* i ladd *Iorwerth* a *Chadwgan*, brodyr *Meredydd*; a thra yr oedd y fyddin honno yn tramwy trwy wlad *Madawc* yn y nos, cawsant wybodaeth ei fod ef ger llaw, ac yno, yn foreu drannoeth, ymosodasant ar y tŷ yn ddirybudd; ac ar ol lladd llawer o'i wŷr, cymmerasant *Madawc* yn garcharor, a dygasant ef at *Meredydd*, yr hwn a'i rhoddodd ef iddei nai, *Owain*. Ac er fod *Madawc* wedi lladd tad *Owain*, etto, er mwyn y cyfeillach a fu rhyngddynt gynt, *Owain* a arbedodd ei fywyd, eithr tynnodd ei lygaid, a gollyngodd ef yn rhydd. A thyma'r modd yr ymddygai y pendefigion Cymreig tuag at eu gilydd, gan erlid a dyfetha eu gilydd yn mhob cwr o'r wlad, tra yr oedd eu gelynion Saesonig yn un fryd, ac mewn cysonder o weithrediad, yn cyd-egnio i ddarostwng y genedl.

Ar ol y fuddugoliaeth hyn, *Meredydd* ac *Owain* a rannasant diroedd *Madawc* rhyngddynt, sef *Caereinion*, *Aberin*, a *Thraian Deudwr*. Eithr ni fu iddynt hir dawelwch, o herwydd dygpwyd achwynion at y brenin *Harri*, gan *Gilbert*, i'r hwn y rhoisai y brenin *Geredigiawn*, fod *Owain ap Cadwgan* yn rhoddi nawdd i'r sawl a ddrygent ei diriogaethau ef. Ac yn yr un modd, *Hugh*, iarll *Caer*, a achwynodd fod gwŷr *Gruffydd ap Cynan*, a gwŷr *Gronw ap Owain ap Edwyn* arglwydd *Tegengl*, yn diffeithiaw ac yn yspeilio gwlad *Caer*; ac i ychwanegu y trosedd, dywaid nad oedd *Gruffydd* nac yn talu treth nac yn arddel awdurdod y brenin. Ar hyn, y brenin a lidiodd yn fawr, gan bendersynu na adawai efe mwyach neb o'r Cymry yn fyw, eithr dileu y genedl yn gyfan-gwbl; ac i'r dyben i gyflawni hyn, efe a gynnulodd lu o'r holl ynys, o *Benrhyn Pengmaed*, yn Nghernyw, hyd yn *Mhenrhyn Blathaon*, yn y gogledd, ac a ddaeth yn erbyn *Gwynedd* a *Phowys*; a chan rannu ei fyddin yn dri dosparth, efe a roddes un dan dywysiad *Gilbert*, iarll *Strigyl*,—yr hyn a gynhwysai holl gadernid pedwaredd ran *Lloegr* a *Chernyw*, ac yr oedd i fyned yn erbyn *Deheubarth Cymru*; a'r ail a roddes dan dywysiad *Alexander*, brenin yr *Alban*, a *Hugh*, iarll *Caer*, ac a gynnwysai luoedd yr *Alban* a *Gogledd Lloegr*,—a'i ddyben oedd myned yn erbyn *Gwynedd*; a'r trydydd dosparth a gynnwysai luoedd perfedd-wlad *Lloegr*, ac a oedd dan dywysiad y brenin ei hun. Yna *Meredydd ap Bleddyn*, gan ofni y cyfryw ymosodiad, a aeth ac a ymostyngodd i'r brenin; eithr *Owain*, yn fwy gwladgar a chalonnog, a aeth at *Gruffydd ap Cynan*, i *Wynedd*. Ac ar hyn, y brenin a drodd ei holl gadernid y ffordd honno, ac a ddaeth i *Fur Castell*, a brenin yr *Alban* a iarll *Caer* a ddaethant i *Bennant Bachwy*, Yna y Cymry a giliaest

oedd *Eryri*, ac i fynyddoedd ereill y wlad, gan gludo ymaith eu aid a'r holl ymborth. A'r brenin ni allai eu canlyn hwy yno, yfryw o'i wŷr ag a ryfygent fyned oddiwrth y gwersyll, a laddwyd threchwyd.

renin yr Alban a geisiodd ddenu *Gruffydd* i ddyfod i ymgymmodi i, ond yn ddilwyddiant. Ac felly, *Henri*, gan weled nad oedd efe ll na chlod na golud yn y cadgyrchiad hwn, ar ol yr holl fygwth h, fel na ddychwelai yn hollol ddineges, a anfonodd ei hun at ddyfod i yngymmodi âg ef: ond Owain ni ymddiriedai i'r brenin, daeth ei ewythr *Meredydd* mewn modd dichellgar, ac a'i hudodd i i ymgymmodiad, a hyn a hyfforddwyd trwy gydweithiad *iarll* a arferu yr un ddichell tuag at *Gruffydd ap Cynan*; y ddau fradma yn cyffroi drwg-dybiad yn meddyliau *Owain* a *Gruffydd*, eu gilydd, ac yn peru i bob un gredu fod y nall wedi ymostwng i'r pan nad oedd felly. Ac wrth hyn, llwyddwyd i hudo Owain i i gymmodiad. Ac yna, y brenin a'i derbyniodd ef yn gyfeillgar arhydeddus, ac a'i cadarnhaodd ef yn ei feddiannau, gan adael iddo yn ddidreth. Yna *Gruffydd ap Cynan* hefyd a ymgymmododd in, eithr gorfu arnaw dalu llawer o arian am ei fraint.

hyn, *Henri* a aeth i Normandy, ac a gymmerth *Owain ap* m gydag ef; yr hwn hefyd a ddychwelodd gydag ef yn ol i , ac a oedd mewn parch mawr ganthaw, ac a gafodd ganthaw ei yn farchog. Diau fod rhyw beth yn nghymmeriad Owain, er ei u, ag oedd yn dra pharchlawn a sylwddenol, ac hefyd ei fod yn ; moesgar a boneddigaidd, yn gystal ag yn rhyfelwr gwyh, onite iddim yn derbyn y cyfryw anrhydeddau oddiwrth *Henri*, yr hwn oedd yn ddyn dewr a rhyfelgar, ac ar yr un pryd wedi ei ddwyn mewn llênyddiaeth, ac o ran ei ddysgeidiaeth, yn cael yr enw *lerc*, sef, yr *Ysgolhaig hardd*; ond er hyn i gyd, nid oedd yr ddau yma ond cynnifer o arwyddion o arglwyddiaethad estronc er na allasai *Owain* wneuthur gwell, dan yr amgylchiadau hynny, pan oedd ei gydwladwyr mewn brad a digasedd yn eu gilydd, etto, ni allwn lai na galaru am neb rhyw achosion, y rrent y pendefigion Cymreig i gyfranu eu gwasanaeth i bennaduronaid, yn lle eu cyflwynaw iddeu gwlad a'u cenedl.

edd y rhyfel yn Ngwynedd ond braidd wedi terfynu, cyn y d gwrthladdiad newydd i'r Saeson yn y Deheubarth, yr hwn yn niad, a ledodd trwy Gymru yn y fath fodd ag y bu cynhyrriad iaethol cyffredinol yn y wlad; a thynged y Cymry a dderbyniodd diad, a'u hawyrgylch a ddaeth yn fwy dysgleiriawl nag y gwelwyd hir; effeithiau yr hyn a barhaodd dros rai oesoedd heb lwyr ddi-

flannu. A'r cyfnewidiad hyn a ddechreuodd gyda chyfodiad *Gruffydd Rhys*; eanys efe yn awr wedi dianc i'r Deheubarth, nid oedd ganth cynnyg i arbed ei einioes, ond ymarfogi a gwrthsefyll ei elynion ar y Ac felly, yn y flwyddyn ar ol ei ddychweliad i'r Deheu, sef yn 1116 nullodd lu o'r sawl a bleidient gydag ef, a gwnaeth gadgyrchiaid yn castell Arberth, yr hwn a ennillodd maes o law ac a'i torrodd. Yn yn erbyn castell *Llanymddyfri*, yr hwn oedd yn nghadwraeth *Mer ap Rhydderch ap Caradawc*; ond ar ol llawer o ymladd, gorfu ei adael heb ei ennill; ond llosgodd ran o honaw, a lladdodd amr ceidwaid. Oddiyno aeth yn erbyn castell *Abertawi*, a llosgodd honaw, a diffeithiodd *Ystrad Tyni*.

Ar ol hyn, llawer o wŷr ieuainc a ymgasglasant atto o amryw o'r wlad; ac ychwanegodd ei lu yn fawr; ac efe a wnaeth aml iadau i *Rôs* a *Dyfed*, gan ddifrodi ac yspeilio y wlad. Yna y Noiaid Saesonig a'r Fflandrwysiaid, yn goddef cymmaint o ddrygau law, a ymgynghorasant pa fodd i wrthladd ei rwysg. A hwy a alwynt y pendefigion Cymreig, y rhai oeddynt yn bleidwyr i frenin L ac a ofynasant iddynt os oeddent yn ffyddlon i'r Brenin; a hwy a asant eu bod. Yna, hwy a ddywedasant wrthynt, os oeddynt felly yn rhaid iddynt ddangos eu ffyddlondeb trwy amddiffyn castell *fyrdin*, pob un yn ei dro; sef,—yr oedd *Onain ap Caradawc* gadw dros bythefnos; a *Rhydderch ap Tewdwr*, a'i feibion dros bynos arall; ac felly yn y blaen. A'r pendefigion a gyttunasant i hy *Onain ap Caradawc* a gymmerth arnaw amddiffyniad y castell, pythefnos cyntaf.

Yn mhen ychydig ar ol hyn, *Gruffydd ap Rhys* a anfonodd ymgydwyr yn ddirgel i edrych cyflwr y castell, y rhai a ddychwelasant ddwyn mynegiadau da. Ac yna, *Gruffydd* a ddaeth yn ddisymm y dref, a'i holl lu gydag ef, a hwy a gyfodasant floeddiad a chydirfawr; ac *Onain ap Caradawc*, gan glywed y gawr, a aeth all lle, gan feddwl bod ei wŷr yn ei ganlyn; ond yn lle hynny, hwy gan mwyaf, a ffoisant; ac *Onain*, wedi ymladd yn wrol, a laddwyd a'r dref a ennillwyd ac a losgwyd, a'r rhag-gastell hefyd a losgwyd; ni aethpwyd i mewn i'r tŵr. Ac yna y dychwelodd *Gruffydd* a gyda dirfawr ysglyfaeth.

Y llwyddiant hyn a berodd etto ychwanegiad mawr iddei fyddin; gwŷr ieuainc a ddaethant atto yn barhaus. Ac efe a aeth yn castell *Gwyr*, ac a'i ennillodd, ac a'i llosgodd; a *Gwilym de Lo* a ffodd rhag ei ofn, a'i wŷr gydag ef, gan adael ei holl feddiannu ysglyfaeth iddaw.

Wrth glywaid am hyn, gwŷr Ceredigiawn a anfonasant am *Gruffydd*.

iddyfod attynt, gan ei ethol ef yn flaenor iddynt; canys yr oedd brenin Lloegr wedi darostwng y wlad honno, ac wedi gosod amryw ddyeithriaid yno iddei llywodraethu; ond y trigolion ni charent mo honynt. A *Gruffydd* a aeth yno, ac a gafodd dderbyniad cyfeillgar gan *Cadifor ap Gronn*, *Hymel ap Dinerth*, a *Thrahaiarn ap Ithel*; ac efe a aeth yn erbyn castell *Blaen Porth Gwythan*, yr hwn a adeiliasai yr iarll Gilbert a'r Fflandrwysiaid; ac ar ol ymladd caled, llosgasant y dref a darostyngasant y wlad. Ac ar hyn, yr holl estroniaid a ffoisant, a *Gruffydd* a aeth ac a ddiffeithiodd y wlad hyd *Penmedig*.

Oddiyno yr aeth *Gruffydd* a'i wŷr yn erbyn castell *Ystrad Peithyll*; ac ar ol lladd amryw, hwy a'i ennillasant ac a'i llosgasant.

Oddiyno aethant i'r *Glasgrug*, gerllaw *Llanbadarn*, a thra yno, cyflwynasant drosedd erchyll, gan gymmeryd allan yn ysglyfaeth, yr anifeiliaid a oeddynt yno dan nawdd y lle. Ond y weithred hon a ganlynwyd gan gopedigaeth a dial trwm. Canys oddiyno yr oeddynt yn bwriadu thrannoeth myned yn erbyn castell *Aberystwyth*; yr hyn pan wybu *Ralph*, ei geidwad, anfonodd yn ddiogel i gastell *Ystradmeyrig*, am gynnorthwy o wŷr, y rhai a ddaethant atto yn y nos: a thrannoeth, *Gruffydd*, heb wybod lliosogrwydd gwŷr y castell, a aeth tuag atto mewn modd esgeulus, heb osod ei wŷr mewn trefn milwraidd; a thra yr oedd ef a rhai o'i gyfeillion yn sefyll ac yn ymgynghori perthynol i osodiad y peiriant tuag at ei dorri, y ceidwaid, mewn ystryw, a anfonasant rai saethyddion at y bont; a'r Cymry wrth weled hynny, a aethant iddeu cyfarfod, ac ar ol peth ymladd, ffodd y castellwyr tua'r castell, a'r Cymry yn eu cwllyn: ond cyn nemmor, dyma lu o farchogion allan o'r castell yn eu cyrchu yn ddisymmwth; ac wedi lladd llawer o honynt, y lleill oll a ffoisant; ac felly gorfu ar *Gruffydd* adael y lle gydag aflwydd a siommedigaeth.

Yna'r brenin, gan weled y modd yr oedd yn colli ei feddiannau yn Nghymru, a alwodd atto *Owain ap Cadwgan*, ac a ddywedodd wrtho ei fod yn ymddiried ynddo ef i wrthladd rhwysg *Gruffydd ap Rhys*; a chan addaw iddo lawer o wobrwyon os byddai iddaw ei wasanaethu yn fyddlon, dywedodd y caffai yn gynnorthwy *Llymarch ap Trahaiarn*, ac yr anfonai hefyd ei fab *Robert* gydag ef. Yna *Owain*, yn llawen am fod y brenin yn dangos y fath hyder ynddaw, a addawodd gyflawni ei ddymuniad: ac efe a'i gyfeillion a aethant i Ystrad Tywi i gyfarfod â rhai y brenin; a chan rannu ei lu yn amryw fyddinoedd, efe ei hun a gynnorthwyd gydag ef o gylch cant o wŷr, ac a aeth i fewn i goed, yn agos i gastell *Caerfyrddin*, i'r dyben i ddala yn ysglyfaeth rhai o'r anifeiliaid, i lawl a welai wrth ei hol, eu bod wedi eu gyrru y ffordd hynny; ac ar ol lladd rhai o geidwaid yr anifeiliaid, a pheru i'r lleill ffoi, efe a ddychwel-

odd, gan ddwyn gydag ef yr anifeiliaid. A dygwyddodd ar yr ur fod *Gerallt de Windsor*, (gwraig yr hwn a ddygasai *Owain* odd gynt trwy drais,) yn dyfod hefyd o Rôs tua Chaerfyrddin, i gyfarfod mab y brenin, a chydag ef lu o Fflandrwysiaid. Ac yna, wele y cyfarfod a yspeiliasid gan *Owain* yn cyrchu y castell, ac yn mynegi am y weith a phan wybu Gerallt fod *Owain* yno gyda mor lleied o wŷr, ac ysgafha heb wybod mai yn ngwasanaeth y brenin yr oedd, efe a feddyliodd iddaw gyfleusdra da i ddial am y camwri a dderbyniodd ar ei law felly, efe a'i ymlidiodd i'r wlad. Yna gwŷr Owain a geisiasant gaddianc, ond efe a attebodd mai gwŷr y brenin oeddynt hwy, fel ynta felly mai cyfeillion oeddynt. Ond pan nesasant, dechreuasant sarnu yna Owain, gyda'i arferol wrolder, a drodd iddeu gwrthsefyll. A chymeryddiaw saethau ar bob tu, Owain a frathwyd gan saeth, ac a llosgwyd yn y fan. Ac yna ei gyfeillion gan weled nad oedd un hyder idde yn ngwŷr y brenin, a ffoisant oll, ac a ymadawsant a'r ardal. Ac a terfynodd rhwysg *Owain ap Cadwgan*.

Ar ol marwolaeth *Owain ap Cadwgan*, ei frodyr a rannasant ei ddrwydded rhyngddynt; ac er dangos ychydig o arnodiad yr oes, o ran y cyfnewid swyddau cymdeithasawl, rhoddaf yma eu henwau ac eiddo rhai o'u cynefin ynasau. *Owain* ei hun oedd fab i *Iwerydd*, merch Edwyn; y cynta oeddynt *Madame*, inab *Gwenllian*, merch *Gruffydd ap Cynan*; y cynta *Einion*, mab *Sannan*, merch *Dyfnwal*—*Gwrgan*, mab *Edmwnd*; y cynta merch *Cadifor ap Collwyn*—*Meredydd*, mab *Eurfron*, merch *Hoedlin*—a *Henry* a *Gruffydd*, meibion merch *Pigot le Sire*, gwraig briod. Diau fod y cofrestr uchod yn ymddangos yn dra anghyfreddin y dydd heddyw; ond yn yr oesoedd yn awr dan sylw, bydd cyfrifid yn feius amryw bethau a fyddant mewn goleuach a moe oes yn ymddangos yn droseddau erchyll. Ac y mae y diffyg y cyfnewid egwyddorion da, yn eglurhau i ni ychydig o achlysur yr holl fradwr a'r trais, a'r anudon, a'r troseddau gwrthun eraill a gofiannir gyferb amseroedd hynny. Ac yn mhlith pa rai y gallwn osod y canlynol, a anghraifft cywir, fel ag y ceir yn y Brut:—

“*Cadwgan fab Bleddyn* a roddasai *Feirionydd* a *Chyfeiliawc* i *Uchtryd* fab dan ammod ei fod yn gywir iddaw yn erbyn ei holl elynion. Ac ynteu oedd wrthw ac ymladdgar yn erbyn *Cadwgan* a'i feibion. A gwedy colli *Owain*, heb debygu gall feibion *Cadwgan* y gwnaeth efe y dywededig Castell. A hwynteu [a ddyweda drwy sorr a gyrhasant y Castell ac ai llosgasant.”

O gylch yr un flwyddyn, 1116, cawn anghraifft arall o effeithiau eidiol yr eiddigedd a'r digasedd parhaus a hanfodai rhwng y pendd Cymreig, mewn ymryson rhwng *Hynel ap Ithel*, arglwydd Rhyfoniawc, a *Rhiryd* a *Llynwarch*, meibion *Owain ap E*

Ar yr achlysur yma, *Hymel* a anfonodd at *Meredydd ap Bleddyn*, ac at *Einion* a *Madawc*, meibion *Cadwgan*, am gynnorthwy; a hwy a ddaethant a phedwar cant o wŷr dewrion gyda hwy i *Ddyffryn Clwyd*, gwlad meibion *Owain ap Edwyn*; a'r rhai hynny wrth glywed am y cyrch hwn, a anfonasant am gymhorth at eu cefnderwyr, meibion *Uchtryd*, ac at y Normaniaid yn Nghaerlleon Gaer; a'r lluoedd hyn a gyfarfuasant, a bu rhyngddynt frwydr waedlyd iawn; yn mha un y lladdwyd *Llynarch ap Owain ap Edwyn*, a *Iorwerth ap Nudd*; a gorfu ar *Rhiryd* ffoi, a *Hymel ap Ithel* a gafodd y fuddugoliaeth; ond yntau a glwyfwyd mor dost, ag y bu farw yn mhen ychydig amser; a *Meredydd ap Bleddyn*, a meibion *Cadwgan* a ddychwelasant adref rhag ofn y Ffrancod. Yn awr gwelwn y pleidiau hyn yn gwanhau eu hunain trwy eu hymhladdiadau gwrthun yn mblith eu gilydd, a thrwy hynny yn analluog i wrthladd eu gelynion estronaidd, y rhai oeddent yr unig rai ar ennill, trwy yr holl dywallt gwaed yma.

Yn y flwyddyn nesaf, sef 1120, cawn anghraifft arall o'r un effeithiau niweidiol o anghydfod cartrefol: ac ar yr un pryd, gorchest tra nodedig a chlodfawr o ddewrder, ac o ymdrech teilwng, o eiddo plaid fechan o Gymry, yn erbyn byddin gadarn a dychrynlyd o'u gelynion estronaidd. Canys yn yr amser hwn HENRI I. brenin Lloegr, a a gynnullodd lu tra nifeiriog, ac a ddaeth yn erbyn y Cymry, i wlad Powys. Yr hyn, pan wybu y tywysawg *Meredydd ap Bleddyn*, a thri mab *Cadwgan*, sef *Einion*, *Madawc*, a *Morgan*, pendefigion yr un ardal, hwy a anfonasant at *Gruffydd ap Cynan*, tywysawg *Gwynedd*, i geisio cynnorthwy. Ond efe a'u hattebodd ei fod ef wedi ymgymmodi â'r brenin, ac na allai efe ddim anfon iddynt gynnorthwy, nac ychwaith adael iddynt ddyfod i mewn iddei diriogaeth. A phan glywodd *Meredydd* a meibion *Cadwgan* hynny, hwy a welsant nad oedd iddynt iddeu wneuthur ond naill ai ymostwng i frenin Lloegr, neu ynte amddiffyn eu gwlad y goreu ag y gallent. Ac fel dynion call a chalonog, penderfynasant ar yr olaf. A'r brenin a'i luoedd a nasant at derfynau Powys; ac fel yr oedd yn treiddiaw i'r wlad, anfonodd ran o'i fyddin yn nghyd â'r llwythau trymion ar hyd un ffordd, ac yntau ei hun yn nghyd â llu dewisol, a gymmerodd ffordd arall. Ac yna, *Meredydd ap Bleddyn* a anfonodd ychydig o saethyddion ieuainc iddei gyferbyn, mewn gwrthallt goedog, y ffordd yr oedd yn dyfod, fel y gallent â'u saethau ei wrthladd. A damweiniodd, fel y daeth y gwŷr ieuainc hynny i'r wrthallt, ddyfod y brenin yno hefyd gyda'i lu. "A'r gwŷr ieuainc hynny a erbyniasant yno y Brenin a'i lu, drwy ddirfawr gynnwrf gellwng saethau yn mblith y llu a wnaethant; a gwedi lladd llawer, a brathu ereill, un o'r gwŷr ieuainc a dynnodd ei fwa, ac a ellyngodd saeth yn mblith y llu, a honno dygwydd-

odd yn nghadernid arfau y brenin, gyferbyn a'i galon, heb wybod i'r gŵr a'i bwriodd; ac nid argywedddodd [niweidiodd] y saeth yr Brenin, rhag daed yr arfau [gan gystal oedd ei arfogaeth,] canys lluragog oedd, namyn treilliau a orug y saeth drachefn yr arfau; Ac ofnhau yn fawr a wnaeth y Brenin, a dirfawr aruthr a gymmerth ynddo, yn gymmaint haiach, a pheidi brethid trwyddaw. Ac erchi yr lluoedd a wnaeth pebylliau. A gofyn a orug pa rai a oeddynt mor eofn a'i gyrchu ef yn gyn lewed [dewred] a hynny. A dywedyd a wnaethpwyd iddaw, mai rhai o wyr ieuainc a anfonasid gan *Feredydd ap Bleddyn* a wnathodd hynny. Ac anfon a wnaeth attynt genhadau, i erchi iddynt ddyfod attaw drwy gyngreir. Ac hwynteu a ddaethant. A gofyn a wnaeth iddynt pwy a'u hanfonasai yno. A dywedyd a wnaethant mai *Meredydd*. A gofyn iddynt a wnaeth, a wyddynt pa le yd oedd *Meredydd* yna. Ac ateb a wnaethant y gwyddynt. Ac erchi a wnaeth yntau i *Feredydd* ddyfod i heddwch. Ac yna y doeth *Meredydd* a *Meibion Cadwgan* i heddwch â'r Brenin. A gwedi heddychu y rhyngddynt yd ymchwelodd y Brenin i Loegr drwy adaw deg mil o wartheg yn dreth ar *Bonys*. Ac felly y terfynodd y flwyddyn honno."*

Y mae yr hanesiad uchod yn dra nodedig a haeddiannol o sylw, o herwydd mwy nag un achlysur. Yn y man cyntaf, dangosa effeithiau gwrolder a phenderfyniad, yn nghyd âg ymdrech calonnog mewn achos da. Yn y man nesaf, cynnwys anghraifft hynod o fedrusrwydd y Cymry yn yr amseroedd yma yn y gelfyddyd o saethu â bŵa; yn niha gelfyddyd y rhagorent yn fawr, fel y dangosir drachefn.

Wrth ganlyn y cofiant a roddir yn y Brut o hyn allan, dros rai blynyddiau, ni chawn ond rhyfeloedd cartrefol tra gwaedlyd a niweidiol, yn nghyd â chofres o ladd, dilygeidiaw, a difrodi, o'r math mwyaf gwrthun; a'r hyn yn ddiau oedd ddigon i dynnu dial ar y genedl a'i cyflawnai, trwy eu rhoddi iddeu cospi gan oresgyniad eu gelynion. Yn y flwyddyn 1122, bu farw *Einion ap Cadwgan*, yr hwn a roddodd iddei frawd† *Meredydd ap Cadwgan*, y rhan honno o *Bonys* a *Meirionydd*, yr hon a ennillasai gynt oddiwrth *Uchtryd ap Edwin*. Eithr ei ewythr, *Meredydd ap Bleddyn*, a'i gwrthladdodd, ac a gymmerodd y wlad honno iddei feddian ei hun. Ac o gylch yr amser hyn y rhyddhaodd y brenin, *Ithel ap Riryd ap Bleddyn*, yr hwn a fuasai yn ngharchar ganthaw amryw flydd.

* Y rhan hon o'r hanes a gymerwyd allan o *Frut y Tywysogion*, gan *Caradawc o Lancaster* yn unig cyfnewidiwyd y llythyreniad ychydig. Yr oedd *Caradawc* yn byw yn y caw hwn, ac felly ysgatfydd yn meddiannu cyfleusdra i gael adroddiad o'r dygwyddiad, gan rhai a oeddynt gydrychiol ar y pryd. Y mae adroddiad arall o'r hanes gan awdw Saesonig; ond nid oes fawr wahaniaeth yn yr amgylchiadau.

† Y mae ychydig o annghysondeb mewn gwahanol ysgrifau perthynol i'r euwau hys; chan na fedraf eu cysoni, dilynaf yr adroddiad a roddir gan *Powel*.

doedd. A phan glywodd *Gruffydd ap Cynan*, Tywysawg Gwynedd, d.*Meredydd ap Bleddyn* wedi cymmeryd trwy drais, diriogaeth ei nai, *'eredydd ap Cadwgan*, efe a anfonodd ei feibion, *Cadwallawn** ac *owain*, a dirfawr lu ganddynt i Feirionydd; a hwy a ddarostyngasant y ad, ac a ddugasant y trigolion yn garcharorion, a'u meddiannau yn pail hyd yn Lleyn. Ac ar ol hyn, meibion Cadwgan a ddiffeithiasant roedd *Llywarch ap Trahaiarn*, am iddo unaw â meibion *Gruffydd*.

Yn ystod y deng mlynedd nesaf, ni chawn braidd ddim ond cofres o oseddau atgas o frad, lladdiad a chreulonder. Yn 1125, *Meredydd ap Bleddyn* a laddodd ei nai *Ithel ap Rhiryd*. Ac yn fuan ar ol hynny, *Cadwallawn ap Gruffydd ap Cynan* a laddodd ei dri ewythr, *Gronm*, *Rhiryd*, a *Meilyr*, meibion *Owain ap Edwin*. Ac hefyd *Morgan ap Iadwgan*, [neu *Cadifor*] a laddodd ei frawd *Meredydd* â'i ddwyllaw ei un; ond ar ol hynny, edifarhaodd, ac a aeth ar bererindod i Gaersalem, bu farw cyn dychwelyd.—Yn 1128, *Llywelyn*, mab *Owain ap Iadwgan*, a garcharodd *Meredydd ap Llywarch*, yr hwn oedd wedi add *Meyric*, ei gyferder, ac wedi dilygeidiaw dau gyferder arall, meibion *Griffri*. Gellid ychwanegu yn fawr at y cofrestriad brawychuswn; ond llammaf drwodd at un traethiad yn y Brut, yr hwn a ddengys namlwg, anianawd yr oes yn gyffredinol:—

"Oed Crist 1124, bu farw *Meredydd ap Bleddyn* YN EI HENAINT, peth nid mynych y *Deulu Bleddyn ap Cynsyn*."

Yr oedd *Meredydd ap Bleddyn* yn ddyn gwladgar a thra egniol; ac mae y gwrthladdiad gwrol a llwyddiannus a wnaeth i'r brenin *Henri*, i ddigon i osod ei enw yn mhlith gwronion pennaf ein cenedl. Nid addengys ei fod yn fwy gwaedlyd ei dueddiant, na'i gydoesolion yn gyffredinol; a dichon na wnaeth ond canlyn arferion yr oes, yn yr hyn adroddir am ei weithredoedd o greulonder tuag at rai o'i berthynasau. A yr amseroedd annedwydd yma, yr oedd llaw pob dyn yn erbyn ei mmydog, a'r unig ddyogeliad yn erbyn trais a chynllwyn oedd arferu un ymddygiad tuag at eraill. Diau ei fod, trwy amrywiol foddion, i ddigynwdd i afaelyd a chadw meddiant ar diroedd y rhan fwyaf o'i rthynasau: oes o ysglafaethiad oedd; a phe na fuasai efe yn gwneuthur n, dichon na fuasai y pendefigon hynny, yn gallu eu cadw rhag y Saeson, i dal ag y gwnaeth ef, pan y daethant iddei ddwyllaw.

Ar ol sylwi ar y gofres erchyll uchod, o frad a llofruddiaeth, awn agom at weithredoedd mwy anrhydeddus, lle y gwelwn egnioedd ein

* Mewn ysgrif arall, dywedir mai ei fab *Cadwaladr* oedd hwn. Yr oedd yn mhlith meibion *Gruffydd ap Cynan*, ddau o'r enwau hyn, sef *Cadwalawn* a *Chadwaladr*; lladdwyd *Cadwalawn* o gylch 1130, yn *Nanheudwy*, gan *Einion ap Owain ap Edwin*, ei ewythr.

cydwladwyr yn gyffroedig yn erbyn eu gelynyon estronaidd, yn lle treulio eu nerth yn ninysr eu gilydd.

Yn y flwyddyn 1135, bu farw y brenin *Henri I.* a *Stephan*, ei nai, a ddaeth i orsedd Lloegr yn ei le. A chyn hir, dygwyddodd ymryson rhwng rhai o'r arglwyddi Saesonig, a'r pendefigion Cymreig, a lladdwyd *Richard*, mab *Gilbert*, gan *Morgan ap Owain*. A'r brenin *Stephan* a ddanfonos at *Gruffydd ap Rhys*, i orchymmyn iddaw ddyfod attaw yn ddiodor, i ateb cwynion a roisid arnaw gan y Ffrancod; a *Gruffydd*, heb wybod achaws cwyn, a gynnullodd ei wŷr ac ymluyddu. Ac yn gyfnerth iddaw, daeth *Cadwaladr* ac *Owain*, [yr hwn ar ol hynny, a elwid *Owain Gwynedd*] meibion *Gruffydd ap Cynan*, a myned yn ddisyfyd i Geredigiawn yn erbyn ei elynion, y Fflandrwysiaid a'r Normaniaid, a lladd llawer o honynt, a diffeithiau eu gwlad. Y rhai hyn, ar y rhuthr cyntaf a losgasant gastell *Walter d'Essec*, a chastell *Aberystwyth*, yr hwn oedd dra chadarn. Ac yna daeth yn gyfnerth iddynt, *Hymel ap Meredyth*, a *Rhys ap Madawc ap Idnerth*, y rhai a aethant ac a losgasant gastell *Richmond de la Mâr*, a chastell *Dinorlh*, a *Chaerwedros*, a dychwelasant a llawer yspail, a chyda chlod.

Gwedi y cadgyrchiad buddugoliaethus yma, dychwelodd y ddau frawd tua diwedd y flwyddyn, gyda byddin o chwech mil o wŷr traed, a dwy fil o wyr meirch; ac yn gyfnerth iddynt y daeth *Gruffydd ap Rhys*, a *Hymel ap Meredydd*, o Frecheiniawc, a'i ddau fab, a *Madawc ap Idnerth*; a hwy a ddaethant at Aberteifi, ac oll yn gyfun, a gyweiriasant eu byddinoedd yno. Ac yn eu herbyn y daeth *Stephan*, cwnstabl Aberteifi, a *Robert Fitzmartin*, a meibion *Gerallt*, a *Gwilym Fitzjohn*, a holl gadernid y Fflandrwysiaid, y Normaniaid, a'r Saeson, a ellid eu cynnull yn Nghymru a'r Cyffindiroedd; a'r ddwy fyddin a gyfarfuasant mewn brwydr, lle y bu ymladd caled a gwaedlyd iawn. A'r estroniaid yn cael eu trechu, a ffoisant, gan adael rhifedi mawr yn farw ar y maes, heblaw y rhai a foddwyd wrth geisio dianc, a'r rhai a gymmerwyd yn garcharorion.

Y Saeson, yn awr wedi eu gyrru allan o Geredigion, a ffoisant tua Morganwg; a gerllaw *Glyn Nedd*, daeth meibion *Caradawc ap Iestyn*, yn eu herbyn, lle y bu brwydr waedlyd, ac y lladdwyd tair mil o'r estroniaid hyn; a'r ychydig o honynt y rhai a ddihangasant, a ffoisant i wlad *Gwyr*, lle y cawsant nawdd y cestyll a wnaethai Harri Beaumont yno.

Y fuddugoliaeth yma, a osododd *Rhys ap Gruffydd* yn gadarn ar orsedd y Deheubarth, ac ymddengys ei fod yn cynnal ei hun mewn modd teyrnawl, megys yr arwedda i dywysawg cadarn ac annibynol; am arnodiaid ei fawrhydri, a gogonedd ei lys, gallwn ffurfio dychymmyg oddiwrth y cofiant canlynol:—

"Gwedi adynnaill ei diroedd fe wnaeth *Gruffydd ap Rhys* wledd anrhydeddus yn *Ystrad* ei; lle y gwahoddas attaw bawb a ddeuent yn heddwch o Wynedd, a Phowys, a Debeuth, a Morganwg, a'r Mers, a pharottoi pob moethus o fwydydd a diodydd, a phob yson Doethineb, a phob diddanwch Cerdd Arwest a Cherdd Dannau, a chroesawi prydion, a cherddorion a chynnal pob chwarenon hud a lledrith, a phob arddangos, a b campau gwrolion. Ac i'r wledd honno y daeth *Gruffydd ap Cynan* a'i feibion, a'r o'r pendefigion yn mhob ardal yng Nghymru, a chynnal y wledd dros ddeugain arnod: Ac yna gollwng pawb tua'n cartrefi a dodi rhoddion anrhydeddus i a'u dirper-o Feirdd a Cherddorion a Doethion a Champusion o bob rhyw."

Ac nid dyma yr unig arwyddocâd o awdurdod teyrnawl a ddangosodd *Gruffydd ap Rhys* ar ol dyfod i feddiant o'i orsedd, ond ymosododd fel madur arbennig i ddiwygio cyfreithiau y wlad, yn ol yr hyn a wnaethyd gan dywysogion eraill, yn nghylch yr amser hwn; cofiant am yr a a geir fal y canlyn:—

"Gwedi'r Wledd honno fe ymroddes *Gruffydd ap Rhys* i alw attaw y Gwŷr Doethion Ysgolheigion, a myned yn eu cyngor a dodi Trefn a Chyfraith ar bawb o fewn ei weth a threfnu llys yn mhob Cantref a Rhaglys yn mhob Cwmwd, a'r un peth a wnaeth *Gruffydd ap Cynan* yng Ngwynedd. A drwg fu gan y Ffrancod a'r Saeson weled ydau hyuny, a dodi o Wyn yn erbyn y ddau Dywysawg at y Brenin *Ystyffan* a wnaeth; ac am nas gwyddai *Ystyffan* a fai oreu, ni ddodes ateb i'r o Wynau."

Diau fod y diwygiadau^o hyn yn nghyfreithiau y wlad, yn angenrheidiol m: canys yr oedd dros rai oesoedd gwedi bod mewn cyflwr o afreol- h tra enbydus, a dengys dueddiant anrhydeddus ar ran y tywysgion a i ymdrechu tuag at les cyffredinol eu deiliaid, eu bod hwy yn mhlith holl derfysgau y rhai a hanfodent, yn cyfeiriaw eu hymdrechiadau tuag yfryw orchwyl. Ar ol dangos y gorchestion milwriaethawl a llywodr- hawl rhagenwedig, yn y flwyddyn 1156, [neu, ysgatfydd 1137]* *Gruffydd ap Rhys* a fu farw gwedi meddiannu yr orsedd gydag amrith aged dros ugain mlynedd; a chan y cafodd ei dad, *Rhys ap Tewdwr*, ladd yn 1091, pan oedd *Gruffydd* yn blentyn, y mae yn ddilys nad lld y tywysawg hwn, ar ei farwolaeth, ond braidd wedi cyrhaedd deg a ugain oed. Crybwyllir yn y Brüt am ei angau fal y canlyn:—

"Oed Crist 1186. bu farw *Gruffydd ap Rhys*, y gwrolaf, a'r doethaf, a'r trugaroocaf, a'r liusanaf, a'r cyfiawnaf o'r holl Dywysogion; a mawr y bu'r galar o'i farw. A *Rhys* ei a gymmerth ei le, a'i fam ef, [sef gwraig *Gruffydd ap Rhys*] oedd *Gwenllian*, merch *Gruffydd ap Cynan*."

Yr un flwyddyn, sef 1136, [neu 1137,] a welodd drancedigaeth *Gruffydd ap Cynan*, yn bedwar ugain a dwy flwydd o oedran, ac wedi lld yr orsedd dros yn agos i hanner cann' mlynedd. Y mae yn wir ei

* Pwerau a oesd yr amgylchiad yma yn 1137; a chan nas medraf gyweirio yr anghys- lld, rhoddaf ei amseriad ef ar ben y ddalen, o herwydd ofer fyddai amrywio oddiwrtho ddibrawf.

fod dros ran fawr o ddechreuad yr amser hwnnw, mewn alltudiaeth, yn ffoedig neu yn garcharawl; ond etto nid oedd tywysawg arall yn ei gyfoeth; ac am hynny dyledus yw cyfrif y talm hwnnw megys yn gyfran o'i deyrnasiad, fal y gwnelir mewn hanesion pennaduriaid gwledydd eraill, dan yr un amgylchiadau.*

Y gyfran olaf o'i deyrnasiad oedd yn dawel ac yn llwyddiannus: ac am yr hyn, ni allaf well na rhoddi y darluniad o honaw allan o'r Traethawd am ei fuchedd:—

“A gwedi hynny y gwledychws Gruffydd llawer o flynyddodd yn hyrwydd gywaethos gan arafwch a heddwch, ac yn arfer o gymmydogaeth y brenhinedd nessaf iddaw yn gyfua, nit amgen *Henri* frenhin Lloegyr, a *Murchath* frenhin Iwerddon, a brenin *Yssoedd* Denmarc, a honnoeit amlwg fu, ac yn y teyrnasoedd pell iwrthaw, ac yn v rbei agos iddaw, ac oddiyno yr amlhaws pob cyfryw dda yn Gwynedd ac i dechreuassant y ciwdawtwyr adeilat eglwysseu yn mhob cyfeir ynddi, a heu coedydd, ac eu plannu a gwneuthar perllanneu murddin ac ymborth o ffrwythen y ddaear o ddefawt gwyr Rhufein.”

“A Gruffydd ynteu a wnaeth eglwysseu mawr yn y llysoedd pennaf iddaw ehu, ac adeiladoedd y llysoedd, a gwleddeu yn wastad yn anrhydeddus. Pa beth hefyd? eochtywynnygu a wnei Wynedd yna o eglwysseu calcheit fal y flurfafen o'r syr, &c.”

Yna'r hanes a draetha am henaint a marwolaeth *Gruffydd*, ac am ei haelioni tuag at yr eglwysi, o'r hyn y rhoddaf yr ailadroddiad canlynol, i'r dyben i ddangos y gwahaniaeth rhwng gwerth arian yn y dyddiau hynny, ac yr awrhon; canys yr anrhegion coffaedig oeddynt yn ddiau yn cael eu cyfrif yn dra haelonus y pryd hwnnw, ac yn deilwng o dywysawg clodforus.†

* Er anghraifft, gallwn gyfeiriaw at y brenin *Alfred*, yr hwn a dreuliodd ran o daln i deyrnasiad, mewn alltudiaeth rhag gormes y Llu du.

† Y mae *Syr John Wynne*, yn ei hanes o *Deulu Gwydyr*, yn dywedyd i fuchedd *Gruffydd ap Cynan*, gael ei ysgrifenu gan fonach o Gymry tra hynafawl, ac iddaw gael ei gyfieithu i'r Lladin, gan *Nicholas Robinson* Esgob Bangor, [bu farw yn 1815.] Y mae yn debygol oddiwrth hyn, mai yn y Gymraeg, yr oedd y cysefin; eithr pa un ai hwnnw yr un yn y Myv. Arch. nis gwn; ond y mae ynnwyf dueddiad cryf i feddwl mai nid cyfansoddiad cysefin ydyw, eithr cyfieithiad o'r Lladin. Seiliaf fy marn ar rai o'r sylwadau a geir yn y pennodiadau Lladin, yn mha rai y mae'r esponiwr yn cyfeiriaw at ailadroddiad allan o waith arall; ac hefyd, oddiwrth yr esponiad Lladin o ddarogan Myrddin yn nghorff y gwaith, yr hyn ni fuasai raid wrthaw mewn cyfansoddiad Cymraeg cyfua, ond yn bennaf, meddyliaf y canfyddaf rai troadau ymadroddawl o lediaith Lladin, yn y geiriad, yma ac accw: ac er anghraifft, nodaf yr ymadrodd—“*Pa beth hefyd*,” yr hwn sydd yn ateb mor gyson i'r “*quid plura*,” a “*quid amplius*,” mor arferol gan ysgrifenydd Lladin y canol-oesoedd, pan yn dymuno cyffroi synniad neilltuol; ac hefyd mor anhebyg i eiddo ysgrifenydd Cymraeg cysefin, ag nas gallaf attal tybio fod y rhan wreiddiol o hanes *Gruffydd ap Cynan*, gwedi ei ysgrifenu yn y Lladin; y mae canmoliad o'i haelioni tuag at yr eglwysi, yn tystio mai Gwr Llen ydoedd yr awdwr; ond hefyd y mae rhai pethau eraill yn arwyddocau fod gan ryw un o'r beirdd law yn y gwaith Cymraeg dan sylw; tybiaf weithiau mai *Meilyr Brydydd*, ydoedd hwnnw.

‡ Nid cwbl hyspys gwerth arian y pryd hwn; nid oedd un bath o'r enw *swllt*, eithr arian cyfrif yn unig ydoedd, a thebygol y talai mewn pwys arian, yn agos i dri o'a syltan ni. Ac fod *dafad* yn werth *swllt*; a buwch yn werth *pump swllt*, a march yn werth 80 *swllt*: ond ammheuer hyn iawn oll.

"Ac yn y diwedd eisioes Gruffydd a hynaws, [*heneiddiodd*] a cholli trem ei lygaid a orug, a rhoddi a orug yntau ei ynni i weithredoedd o drygaredd, wedi meddyliaw o honaw canill enw tragywyddol o filwriaeth, ef a arfaethws hefyd fyned ei hun i le dirgel ysgafala [*llwydd a diogel*] i ddwyn buchedd ddwyfawl, a thremygu [*dirmygu*] ei holl Arglwyddiaeth fydwyl yn llwyr. Ac eisioes fal ydd oedd ei derfyn i fyned o'r byd hwn yn nessau, galw ei feibion a orug a lluniaethu ei farwolaeth fal y gwnaeth y Brenin Ezechias waith mall, ac wrth hynny rhannu a orug ei holl dda; a'i gyfiawnder yntau a bara yn oes oes-odd. Efe a ddanfones ugain swllt i Eglwys Crist yn *Nulun*, yn y lle ei ganned ac ei sagwyd, a chymmaint a hynny i holl Eglwysau pennaf Iwerddon; a'r gymmaint i Eglwys *Pynw*, a'r gymmaint i Fonachlog *Caer*, a'r gymmaint i Fonachlog *Amwythig*, a mwy na hynny i Eglwys *Fangor*; a deg swllt i *Gaer Gybi*, a'r gymmaint i *Benmon*, a'r gymmaint i *Selynaec*,—i *Eallh*,—i *Feisod*,—i *Lan Armon*,—i *Ddineirth*, ac i lawer o eglwysau pennad-
usaf ereill."*

Gruffydd hefyd a adawodd anrhegion iddei blant a'u berthynasau, yn lleu gradd; ac i *Angharad* ei wraig, merch *Owain ap Edwyn*, rhoddodd hanner ei dda, a dwy randir, a phorthloedd *Abermenai*, [*trethau y northladd*, ysgatfydd.]

Mynegir i *Ruffydd ap Cynan* wneuthur diwygiadau yn nghyfreithiau a dywysogaeth, yn enwedig y rhai perthynol i *Gerddoriaeth*; ac y mae atto ar glawr amryw reolau cerddorawl, y rhai a gyfrifir i'r eisteddfodau a gynhaliwyd dan ei awdurdod ef;† ac i'r dyben i adgyweiriau y trefniadau, lygodd o'r Iwerddon amryw gerddorion medrus, iddei hyfforddi yn y waith. Ond y mae yn ddyledus sylwi yma ar gyfeiliornad tra annghyffiedin, yr hwn a hanfoda yn ngwaith rhai hanesyddwyr perthynol i was-
maeth y cyfryw gerddorion Gwyddelig yn Nghymru; canys haerir gan ni, mai o'r Iwerddon y cafodd y Cymry eu tōnau a'u gwybodaeth o weiriant cerddorawl, megys y delyn a'r crwth. Y camsyniad hyn a ldechreuwyd gan *Powel*, yr hwn, yn niwedd ei draethiad am deyrn-
iad *Gruffydd ap Cynan*, a ddywaid i'r cyfryw gerddorion, *mewn modd*, ffurfio yr holl gerddoriaeth peiriannol mewn arferiad gan y Cymry; ac er prawf o hyn, dyga yn mlaen y llyfrau a ysgrfenwyd, ac enwau'r tōnau a'r mesurau yn mhlith y Cymry. Y mae yn rhaid addef, bod arwyddion diamheuol yn nefodau *Gruffydd ap Cynan*, o ddeilliad gwyddelig i amryw enwau o'r mesurau, ac hefyd fod gan ffurfi-
tyr y trefniadau hyn, olwg ar y gyfundraeth Wyddelig; ond am
r haerriad mai trwy y dyfodiad hyn o gerddorion o'r Iwerddon, y
modd y Cymry eu holl wybodaeth o alawon a cherddoriaeth peiriannol;
is gallaf ond rhyfeddu pa fodd y cafodd *Powel* ei arwain i arferu y fath
madrodd ag a geir yn ei waith. Y mae *Powel* gan mwyaf, mor gywir,
idd yn unig yn ei ailadroddiadau, ond hefyd yn ei ddychymmygiadau, âg

* Yn yr ailadroddiad uchod, oysnewidiwyd y llythyreniaeth mewn rhai geiriau, er mwyn attal dyrswch i ddarllenyddion anghynbodin a'r hen ddull.

† Rhai o'r cyfreithiau cerddorawl yma, a argraffwyd gan *Sion Dafydd Rhys*, yn ei *Kanadeg*, ac eraill sydd yn y *Mys. Arch.* III.

y dewiawn, yn hytrach ymddiried yn ei *ddychymmygion* ef, nag yn *nhraethiadau haerawl* y rhan fwyaf o hanesyddion eraill; ac felly, pan caffwyf y cyfryw fynegiad a'r uchod, nis gallaf lai na meddwl nad oedd *Powel* ddim yn bwriadu iddei eiriau gael eu cynmeryd yn yr ystyr trwyadl, yn yr hwn y mae rhai wedi eu deall: canys y mae yr ymadrodd, "*mewn modd*," wedi ei daflu i mewn, er attal y cyfryw ystyr hollolaidd. Ond y rhai hynny, y sawl a ailadroddant ei sylwadau, a ânt heibio i'r ymadrodd hwnnw, megys yn ddiystyr. Eithr i'r dyben i ddangos fy nadleuon am amrywiaw oddiwrth *Powel*, hyd nod yn un ystyr o'i honniad, af rhagof.

Yn y man cyntaf, y mae yn ddilys mai nid oddiwrth y Gwyddelod, yn amser Gruffydd ap Cynan, y cafodd y Cymry arferiad y *Delyn*, canys yr oedd yr offeryn hynny ganddynt, oesoedd maith cyn ei deyrnasiad ef. Ac yr oedd yr arferiad o honi wedi ymwreiddiaw cymmaint yn anianawd y bobl, a bod y Delyn yn wrthrych neilltuol o ddeddf-roddiad yn nghyfreithiau *Hymel Dda*. O herwydd yn y cyfreithiau hynny, ceir amryw drefniadau perthynol i'r *Bardd Teulu*, yr hwn oedd yn un o swyddogion llys y brenin, ac ar y Tair Gwyl arbennig yr oedd efe i eistedd yn y llys, yn nesaf at y *Penteulu*, yr hwn oedd i fod yn fab i'r brenin, neu ynta, yn bendefig o'r gradd uchaf, ac yr oedd hwnnw ar yr achosion hyn, i *roddi ei Delyn yn llaw y Bardd Teulu*; ac y mae amryw reolau perthynol i'r caniadau, y rhai yr oedd efe iddeu canu yn y llys. Hefyd, dywedir am ei delyn yn y modd hyn.

"Telyn a gaiff i gan y Brenin, a Modrwy aur i gan y Frenhines pan wystler ei swydd iddaw. Y Delyn ni ad byth i ganthaw nac ar werth nac yn rhad tra fo byw."

Ac yn y cyfreithiau hyn, rhoddir gwerth gwahanawl delynau gyda manylrwydd; er anghraifft—

"Telyn Brenin chweugaint. [*sef 120 ceiniawg a dâl*.]

Ei Gyweirgorn, pedair ar ugaint,"—*sef yr offeryn at gyweirio y Delyn*.

"Telyn Pencerdd chweugaint a dâl.

Ei Gyweirgorn pedair ceiniawg a dâl."

"Telyn Uchelwr trugaint a dâl.

Ei Gyweirgorn deuddeg ceiniawg a dâl."

Hefyd yr oedd y Delyn ei hun mewn fath barch gan y Cymry, a bod yn mwynhau braint neilltuol, fel y gwelir yn y Trioedd defodawl—

"Tri thlws oenedyl:—Llyvyr, Telyn, a Chleddyv; ac nis dygir yn agael gan ddedryd llys a chyvraith."

Y mae y cyfreithiau hyn yn llawn ddigon i brofi, fod cerddoriaeth ac arfer y Delyn megys offeryn cerdd, yn hanfodi yn mhlith y Cymry yn y 10fed ganrif, yn y fath radd a dangos arwyddion amlwg o hynafiaeth tra esawg yn mhlith y genedl.

Ac nid yn unig yn y 10fed ganrif y cawn brofion o hyn, ond welwn hefyd fod yr un fath goleddiad o gerddoriaeth yn hanfodi yn echreu y *ddeuddegfed ganrif*; canys dywedir i *Gadmgan ap Bleddyn p Cynfyn*, yn y flwyddyn 1107, wneuthur gwledd anrhydeddus yn ghastral *Aberteifi*, ac “a wahoddes y Beirdd a'r Cerddorion Tafawd a thant, goreu a gaid yn holl Gymru, &c,” [gwel t. d. 514,] a chan y anhaliwyd yn y wledd honno, ymrysonau celfyddydawl a chynadl gorhestion, y mae yn ddilys fod o fewn derfynau Cymru, gampwyr ddigon mla medrus i weini tuag at gynhaliaeth o'r cyfryw ymgystadliad mewn radd addas. Ond pa fodd y mae hyn yn ymgysoni â'r haerriad, perthnol i'r trosglwyddiad peroriaethol o eiddo *Gruffydd ap Cynan*? Er teib, gallwn ddweyd nad oes un cysondeb rhyngddynt. Nid oedd Gruffydd p Cynan, ar yr amser hyn, ond braidd wedi ymsefydlu yn y Dywysogaeth. Canys yn y flwyddyn 1099, y dychwelodd ef o'r Iwerddon, a thros nnyd ar ol hynny, y mae yn ddilys nad oedd ganthaw arfod i ofalu am ddiwygiad cerddcrawl, gan fod digon o waith iddaw gynnal ei gyfoeth nerbyn ei elynion; a chyn hynny, nis gallasai wneuthur llawer yn y porchwyl hwn, canys bu *un mlynedd ar bymtheg* yn garcharor yn *Vghaerlleon Gamr*, ac o'r rhan arall o'i deyrnasiad, gwelsom eisioes mai talm o ymdrech am hanfodiad ydoedd, a'i fod yn fwy mynych ar gil ei wlad ei hun, neu ar ffo mewn gwledydd dyeithr, nag yn llywodraethu yn llwyddiannus ar orsedd ei dywysogaeth. Ac felly, meddyliaf mai ar d y flwyddyn 1100, sef wedi ymsefydlu mewn llonyddwch yn ei gyfoeth, gwnaeth *Gruffydd ap Cynan* neb ryw ddiwygiadau yn nefodau y wlad, na un ai cerddorawl ai arall.

Ond etto, bydded diwygiad cerddorawl *Gruffydd ap Cynan* mor ynnar ag y bytho, barnaf mai nid tebygol y gallasai ei gludiant Gwyddlig ef effeithio y fath chwyldroad yn mheroriaeth Cymru, ag yr honnir. Canys nid oedd ei lywodraeth ef yn cyrhaedd allan o dalaeth *Gwynedd*, ac nid tebygol y buasai i'r taleithiau eraill a'u tywysogion, yn yr amseredd hynny o eiddigedd a gelyniaeth cyffredinol, oll ufuddhau i dderbyn cyfreithiau oddiwrtho ef, a bwrw ymaith hen ddefodau eu tadau, er mwyn abwyso eiddo'r Gwyddelod.

Yn y man nesaf,—Os bu y fath drosglwyddiad o beroriaeth o'r Iwerddon i Gymru, a'r fath dderbyniad cyffredinol, a chwyldroad, diau fod ar hyn, yr un ddulliad ac arnodiad mewn archwaeth, ac arfer, yn hanfodi yn y ddwy genedl. Ond pa le y mae yr arwyddocâd lleiaf o hyn yn

mheroriaeth y ddwy genedl? Y mae peroriaeth y Cymry, y dydd heddyw, mor wahanol yn ei anianawd oddiwrth eiddo y Gwyddelod, ag nad oes yr arwydd lleiaf, fod erioed gyffelybrwydd wedi hanfodi rhyngddynt. Felly, barnaf fod camsyniad yn yr haeriad, perthynol i'r chwyldroad yma—Nid mor hawdd cyfnewid archwaeth cerddorawl un rhyw bobl, yn enwedig pobl mor llynedig wrth eu hen arferion a'r Cymry. Ac er cadarnhad o'r farn yma, rhoddaf ran o sylwnod yn *Hanes Gruffydd ap Cynan*, yr hwn a hounir ei fod yn cynnwys ystyr geiriau ysgrifenydd o'r enw *Robert Gruffydd*; dywedir fal y canlyn:—

“—*Gruffudd ab Cynan*, brenin Gwynedd a gynnaliodd eisteddfod at y cyfryw amcan yn *Nghaerwys*; i ba le y cyrchodd holl gerddorion Cymru; a rhai hefyd o Loegyr, ac o'r Alban; pan y dirmygai y Cymry ymarver a phibau, ac mewn rhan a waherddid gantyt; pan yw Ysgodawg oedd yn rhagori ar bawb yn y cyfarvod hwnnw o ganu pib, ac i ba un y rhoddes *Gruffudd ab Cynan y Bib Aur*, yn arwydd o'i orchest yn pibannu. Y cyvreithiau â sefydled yno sydd etto yn paráu, ac y maent y dydd hwn yn gyfarwyddid i gerddorion holl Gymru. Ni cheisiodd Gruffudd ymyru am vrant ar y Deheubarth gan fod estroniaid wedi cael goresgyndawd yno yn ei amser ev; ac nis gall chwaith tywysogion Deheubarth, drwy gynnal y fath orseddau a chyfarvodau, holi braint yn Ngwynedd, mwy nag yr holes Gruffudd yn y Deheubarth, yn Lloegyr, neu yr Alban, o ba wledydd cyrchasai amrafaelion gerddorion i'r Eisteddfod honno.”

Oddiwrth hyn, y mae yn amlwg fod yr estroniaid yn rhagori yn arferiad o'r pibau; ac y mae hefyd yn ddilys fod y Cymry yn dirmygu yr offer hyn, ac nid oes achaws i ni feiaw ar eu harchwaeth; canys os wrth yr enw hwn y deallwn y *pibau a'r cnd*, fel ag y gwelir hwy yn eu hen ddull mewn arferiad gan yr Ysgodogion y dydd heddyw, ac weithiau yn y dull yma yn mhlith y Gwyddelod: nid oes un peth i beru galar eu bod hwy yn cyffroi dirmyg y Cymry, ac yn awr wedi syrthio i ddiarfer; canys nid ynt braidd byth yn ddiwall o ran cyweiriad, pan ar y goreu; ac yn gyffredinol, y maent mor wallus eu cyweiriad, ag anafu clustiau y rhai a'u clywant. Ac hefyd mewn ystafell gyfyng, nid ydynt oddefadwy; ac nis gellir ar unrhyw bryd eu harferyd megys offer cerdd addas i gyfalawu â'r llais; felly o ran caniad cerddau neu odlau prydyddol, y maent yn hollol ddiles; a chan nad oes iddynt ond un llais alawaid, nis gellir ffurfio cyfalawiad â hwy, neu uniad o amryw rannau tŷn. Felly, o ran y dyddanwch teuluaid o beroriaeth, dedwydd yw tynged y Cymry i'r fath offeryn cyflawn a chelfyddydawl a'r delyn, syrthio iddeu cyfran megys offeryn gwladawl; a da a chanmoladwy oedd eu harchwaeth, pan ei dewisasant felly, ac a'i priodolasant.

Ond yn awr, dygir yn fy erbyn dystiolaeth *Giraldus Cambrensis*, yr hwn, yn y flwyddyn 1185, a oedd yn trigiannu yn yr Iwerddon; a dwy flynedd ar ol hynny, sef yn 1187, ysgrifennodd draethawd hanesyddol ar y wlad honno, yn mha un y dywaid fod y Gwyddelod “yn rhagori tu hwnt i gymhariaeth, yn eu celfydd-dra mewn peiriannau

peroriaethawl ar bob cenedl ag a welodd erioed ; ac nad oedd eu dull o chwareu yn gyffelyb i'r un Frytanaidd, â pha un yr oedd yn gynnesin, sef yn araf ac yn sorrawl, eithr yn gyflym a bywiog, ond ar yr un pryd yn felus ac hyfrydlon.* Ac ar ol helaethu ar eu dull o chwareu, ychwanega ddywedyd,—“ Bydded hysbys, er hynny, fod yr *Alban* a *Chymru*,—y gyntaf o herwydd gwaedoliaeth, a'r olaf o herwydd cynniweiriad a chystlynaeth, yn ymegnio i efelychu'r *Iwerddon* mewn celfydd-dra peroriaethawl.”†

Yn awr, Pa beth y mae y tystiolaethau hyn yn profi?—Ai trosglwyddiad o beroriaeth Cymru o'r Iwerddon gan *Ruffydd ap Cynan*? Barnaf nad ê,—eithr y cyflawn wrthwyneb ; sef, fod yn 1187, ysgatfydd bedwar ugain nilynedd ar ol eisteddfod *Caernwys*, wahaniaeth tra nodedig yn hanfodi rhwng dulliau peroriaethawl y ddwy wlad. Ac am yr efelychiad rhag-grybwylledig, tybiaf fod y geiriau—“*æmulâ imitari nitantur disciplinâ*,” yn arwyddocâu ymdrech i gystadlu mewn medrusrwydd, yn hytrach na mabwysiad dull a threfn.

Etto, un cyfeiriad yn ychwaneg. Yr un awdwr, *Giraldus Cambrensis*, o gyloch y flwyddyn 1204, a ysgrifennodd draethawd ar ddefodau y Cymry, yr hwn sydd etto ar glawr. Yn y traethawd hwn, yr awdwr a ddywaid, fod yn arferol yn Nghymru, i ymweledyddion, pan ddeuent i ryw dŷ yn y boreu, gael eu difyru hyd bryd bwyttia yn yr hwyr, gan ymddyddanion morwynion ieuainc, a sain telynau ; a bod yn mhob tŷ, delynau, a morwynion ieuainc dyledswydd pa rai oedd i ofalu am y gwasanaeth lletu-gar hwn.‡ Ac ychwanega hefyd, fod yn mhob teulu, y dynion yn hofsi medrusrwydd mewn chwareu ar y delyn, tu hwnt i bob celfydd-dra.||

Pa effaith a gafodd y cystlyniaeth Gwyddelig ar anianawd peroriaeth Cymru, ac archwaeth y bobl yn ffurfiad o'u halawon, gan na ellir olrhain i tebygolrwydd yn eiddo y ddwy genedl, y dydd heddyw, nis gallaf atteb. Er mor fedrus yr oedd y Gwyddelod gynt yn y gelfyddyd o chwareu ar y delyn, y mae yr offeryn hynny y dydd heddyw wedi dibannu o'r wlad mor llwyr, ag y gellir teithio dros ran fawr o'r ynys heb

* “ In musicis solum instrumentis, commendabilem invenio gentis istius diligentiam, in quibus præ omni natione quam vidimus, incomparabiliter est instructa, Non enim in his quæ in Britannicis, (quibus assueti sumus) instrumentis, tarda et morosa est modulatio, præterea velox et præceps ; suavis tamen et jucunda sonoritas.”

Y mae yn rhaid addaf nad yw Giraldus ddim yn enwi y delyn, yn mhlith peiriain yr Iwerddon, ond braidd y gellir amheu mai atti hi y mae yn cyfeiriau :—

† “ Notandum vero, quod Scotia et Gwallia, hæc propagationis, illa commutationis et imitationis gratia, Hiberniam in modulis, æmulâ imitari nitantur disciplinâ.”

‡ “ Qui matutinis autem horis adveniunt, puellarum affatibus, et cytherarum modulis usque ad vespæram delectantur ; domus enim hic quælibet puellas habet et cytheras ad se deputatas.”

|| “ Omni quoque decuria seu familia, viri citra doctrinam omnem cytharizandi per se solent.”

fyth glywaid son am dani; ac y mae y *pibau a'r crod* yn llan megys peiriant gwladawl. Pa un ai y *Delyn* ai y *Pibau* oedd yn archwaeth y bobl Wyddelig yn yr hen amser, ni wyddys, am dim o'u peroriaeth yn gadwedig. Ond y dydd heddyw, hawdd mai y *Pibau* a ffurfiant gynllun alawaeth. At eu chwareu ar y mae y tŷnau cyffredin wedi eu haddasu; a'r werin, yn eu canfynych a eselychent sain y pibau, ac a ganlynant â'u llais eu troa odawl, yn y fath fodd a'i wneud yn ddiamheuol, mai yr offer ffurfiant sail peroriaeth yr Iwerddon, y dydd heddyw. Felly, c cael allan ryw ddadleuad cadarnarnach nag a weir, yn erbyn fy n ol yr hyn a dddangoswyd, meddyliaf y cynhelir fi yn fy marn, ddisail yr haerir deilliad Gwyddelig i beroriaeth Cymru.

Y mae y talm o amser, yn yr hwn y cynhwysir teyrnasiad *G ap Cynan*, sef diwedd yr lleg, a dechreu y 12fed ganrif, yn nodedig yn hanes y byd. Canys yn ystod y talm hwn, y deffroad y cynheddfau dynol allan o'r tryngwsg, yn mha un yr wedi gorwedd dros amryw ganrifau. Pa beth oedd achos y rhagflaenol, neu pa beth a achlysuodd y deffroad, nid hawdd pen ond hyn sydd amlwg ddigon, fod i'r fath wahaniaeth canfodad meryd lle, o fewn i ychydig flynyddau yn y byd cynheddfawl, ag yn y byd aniañawl, rhwng goleufer y wawrddydd a thywyllwch y cyfnewidiad hyn a welir yn eglur yn y gweddillion hynny o'r ta y rhai ydynt etto ar glawr, yn gystal yn y dosparth llaw-gelfydd un llênawl; canys nid ydyw diwygiad yn un o'r ddau, ond effi cynheddfawl, yn gweithio yn fwy egniawl na chynt. Canfyddir gyfnewidiad diwygiol, yn y gweddillion adeiladawl, y rhai ydy hanfodiad. Cyn yr 11fed ganrif, er dim ag a ellir ei ddeall, hyd nod y cestyll a'r llysoedd pendefigol, yn gyffredinol, ond ffurfio o goed, ac yn amddiffynedig â chloddiau pridd ac â ffos yn awr gwelwn gaerau ardderchog yn cyfodi gyda thyrau a mu gylchawg, lluniedig o feini nadd o gerfiad hardd a chelfydd. amser yma, nid oedd yr eglwysi ond ystafelloedd bychain a g ffurfiedig o furiau isel, a pharwydydd o wiail plethedig, a thy iddynt yn lle ffenestri. Ond weithan gwelwn eglwysi cadeiriol yn cyfodi, y rhai ydynt y dydd heddyw yn ryfeddodau o adei medrus a gorchestawl; a'r sawl, yn nghyd â'r monachlogydd ddull weithiad, a oeddynt yn offerynol i hyfforddi gwybodaeth ce yn y wlad, mewn modd tra llesiol, trwy rododi annogaeth i wa

d a maen, lluniad offer haiarn o waith gôf, tuag at y cyfryw, cymgiad a thoddiad delidau tuag at fwrw clych, gwneuthuriad a lliwiad dr tuag at y ffenestri;—mewn gair, yr oedd holl gelfyddydau yr oes ael eu coleddu trwy y gweithredoedd hyn; a gwareiddiad anianawd elaethiad gwybodaeth yn cael eu hyfforddi i raddau, nid hawdd eu gyffred, ond effeithiau buddiol yr hyn a fwynheir y dydd heddyw, holl gyfansawdd y gyfundraeth gymdeithasawl.

eblaw hyn oll, yn nghylch yr amser yma y dechreuwyd ffurfio ieith-
Cyfandir Ewropa, y sawl ydynt mewn arferiad y dydd heddyw. gid cyn yr amser yma, nid oeddynt ddim o'r ieithoedd hynny mewn odiad; y trigolion a siaradent ryw lafarieithoedd cymmysgedig, gan af, yn ffurfiedig o sorod y Lladin, eithr yn hollol afreolaidd; ac fel bir, mor glyttiedig a didrefn, ag nad oedd un talaeth gwlad yn gwbl rwydd a dull ymadroddiad y lleill. Y Lladin oedd iaith llêenydd-
yn hon yr ysgrifenid y llyfrau, a chan mwyaf, yn hon y triniwyd thredialau cyfreithiol; ac felly, ieithoedd y werin ni dderbynient idiad, ac nid oedd nebun o honynt ond cyfrwng trwsogl o feddyl-
m cyfyngedig ac annghyflawn. O ieithoedd y Cyfandir, y gynharaf urfiad, oedd y *Ffrangaeg*, ond mor hollawl oedd y cyfnewidiad, ag oes gan hen iaith Ffrainc yn y 10fed ganrif, sef y Lladin llygredig, cyffelybiaeth braidd cydnabyddol i iaith yr un wlad yn y 12fed if; ac nid yw Ffrangaeg y 12fed ganrif, yn ddealladwy y dydd lyw, odddieithr i fyfyrwyr ieithyddawl. Ond yr oedd y iaith honno, pryd hyn, wedi dechreu derbyn y dull hynny ag sydd yn awr yn yddocâu ei hanianawd neilltuol; felly, os ceisir unrhyw gyfansoddiad ieithoedd Cyfandirawl, cynharach nag o gylch yr amser yma, ceisir yn ni ellir ei gael, am nad oedd hyd nod y ieithoedd eu hunain mewn bdiad. Wrth yr hyn y gallwn weled fod y cynhyrfiad cynheddfawl i peru yn mhlith eraill, ddiwygiad tra nodedig mewn llêenyddiaeth: yn y gwledydd yn awr dan sylw, achlysuroidd y fath gyfnewidiad gellir ei alw yn ffurfiad newydd o llêenyddiaeth, yn hytrach na rgiad.

thra yr ydoedd y gweithiad hyn yn myned yn y blaen trwy y gwled-
cymmydogaethol, nid oedd Cymru ddim yn parhau yn ddigyffro, ymgyfranai yn y diwygiadau cyffredinol. Gwelsom fod y tywys-
n, o gylch yr amser yma, yn ymosod i ddiwygio cyfreithiau, ac i teirio y defodau gwladawl, ac yn cynnal eisteddfodau a gwleddoedd gawl, yn adeiladu cestyll, eglwysi, a monachlogydd; mewn gair, mwy nid oeddynt yn ol yn yr yrfa gynheddfawl, mewn perthynas i rhodaeth celfyddawl angenrheidiol tuag at amddiffyniad gwlad a did.

Ond tra yr oedd y Cymry yn cyd-redeg a'r cenhedloedd cymmydog-aethawl yn y dosparth yma, yr oeddynt yn blaenori yn fawr mewn pethau eraill, yn enwedig mewn barddoniaeth a choleddiad iaith; canys tra yr oeddynt y cenhedloedd eraill, yn agos yn amddifad o lafariaethoedd rheolaidd, ac ar y pryd yn ymdrafferthu dan yr anhawsderau o ffurfio ieith-oedd newyddion; yr oedd y Cymry yn berchenogion ar iaith goeth a chyflawn, wedi ei choleddu dros oesoedd maith, ac hefyd yn meddiannu cyfundraeth ardderchog o farddoniaeth, yr hon oedd wedi ymwreiddiau yn eu plith er cyn cof, ac felly, pan ddaeth y cyffroad rhag-grybwylledig, yn lle bod y Cymry yn myned i ffurfio iaith newydd i fynegi eu meddyliau dihunedig, yr oedd ganddynt yn barod at eu hachos, y cyfrwng hwnnw. Ac yn ganlynol, cawn o fewn i'r llfed ganrif, arwyddion amlwg o hanfodiad awenyddiaeth, prydyddiaeth, ac iaith reolaidd sefydledig. A hyn a ymddengys yn ngwaith y beirdd, o gylch yr amser yma, y cynharaf o ba rai ydyw *Meilyr Brydydd*, un o gyfansoddiaid yr hwn a ymddengys ei fod mor gynnar a diwedd y canrif yma, a hwnnw yw yr awdl farwnad i'r tywysog *Trahaearn ap Caradawc*, yr hwn a laddwyd ar fynydd *Carno*, mewn brwydr yn erbyn *Gruffydd ap Cynan*, yn y flwyddyn 1080. Y canlynol yw y cyfansoddiad:—

“ I Drahaearn a Meilyr.”

“ Meilyr Brydyt a gant yr Awdyl hon yn y lluyt [lluydd] y llas Trahaearn vab Caradawc, a Meilyr mab Riwallawn vab Cynsyn.”*

Gwolyohaf ym Ren rex awyr	
Arglwyd a wyr uym ¹ pryder	¹ fy'n
Pryder pryderaf yn fawr	
Am uy arglwyd llawr llyw niuer	
Ny dotynt dros uor ² etwaith	² fôr
Pobyl anhyuaeth nanhyuer	
Gwytyl dieuyl ³ duon	³ Gwyddyl diefyl
Ysgodogion dynion lletfer ⁴	⁴ bwystfilaid.
Cad a uyt ym mynyt Carn	
A Trahaearn a later ⁵	⁵ ladder
A mab Rywallawn rwyf myr	
O'r gyfergyr ⁶ nyd aduer	⁶ y frwydr
Difei ⁷ ym pen y teir wythnos	⁷ dydd Iau
Tu a nos yd ith later.”	

Y mae y cyfansoddiad hwn yn dangos pob arwydd iddo gael ei ffurfio yn fuan ar ol y frwydr; yn y rhagymadrodd, dywedir mai *yn y lluydd* sef yn y cadgyrchiad, y canwyd ef. Ac y mae yr awdwr, fel pe byddai yn crybwyll am ryw amgylchiadau, y rhai a ddygwyddasent yn ddiweddar,

* Y mae yohydig o ymrafael yn yr hanesion perthynol i'r gwŷr yma. Mewn un ysgaf, crybwyllir am y Meilyr hwn megys yn fab i *Riwallawn ap Gwyn ap Collwyn*.

a thra yr oeddynt etto yn graff yn ei gôf, megys y dydd ar ba un y bu y frwydr, sef *dydd Iau*, ar amser ar ol y cyrchiad i'r maes, sef *yn mhen tair mythnos*, ac hyd nod yr amser o'r dydd, yn mha un y syrthiodd *Trahaearn*, sef *tua nôs*. Ni fuasai yr amgylchiadau bychain hyn yn tebygol i ddysfod i feddwl un gŵr na fuasai yn gyd-ddrychiol yn y frwydr, ac i hwnnw chwaith, oddieithr yn fuan ar ol y dygwyddiad. Ac y mae sefyd yn amlwg fod y prydydd, nid yn unig yn dra adnabyddus â'r amgylchiadau, ond hefyd yn bleidiol tuag at *Drahaearn*, yr hyn nid yw tebygol y buasai, flynyddoedd ar ol y dygwyddiad. Yr oedd *Trahaearn*, y pryd hwnnw, ond newydd ei ladd, a'i awdurdod braidd wedi ei ddymchwelyd; ac felly, y prydydd a allasai yn ddiogel fynegi ei alar am ei golled. Ond hyn ni allasai wneud yn mhen amser ar ol hynny; canys wedi gorchfygu *Trahaearn*, a sefydlu ei elyn, *Gruffydd ap Cynan*, ar yr orsedd, nid tebygol y buasai un dyn mor ddisyniad am ei ddyogelwch ei hun, a myned i gyfansoddi y cyfryw farwnad. Ac yn mhellach, yr oedd *Meilir Brydydd* ar ol hyn, wedi ymgymmodi â *Gruffydd ap Cynan*, ac wedi dyfod mor garedig tuag atto, a'i fod yn canu ei farwnad yntau mewn dull a arwyddocâai lawer fwy o wresawgrwydd pleidgarwch tuag atto ef, a hoffder am ei orchestion, na thuag at *Drahaearn* gynt. Felly, barnaf nad oes un achos i amheu fod y farwnad hon wedi ei chyfansoddi yn uniongyrchol ar ol y frwydr, sef yn y flwyddyn 1080. Ac y mae yn ddilys gennyf fod y bardd ei hun yn gyd-ddrychiol yno, canys dywedir mai yn y lluydd y canwyd yr awdl; ac y mae ynnwyf dueddiad i gredu ei fod ef yno mewn sefyllfa swyddol, megys *Bardd Teulu*, neu un yn ol defodau y cyfreithiau Cymreig, y rhai a ddarparant fod y cyfryw swyddog yn myned gyda'r brenin i ryfel, ac yr oedd i gael rhan o'r yspail, ac hefyd ar y rhaniad o honaw, i ganu y gân oruchafiol o flaen y llu, fel y gwelir:—

"Ef a ddylly buwch neu ych o'r anrhaith a wnel y teulu yn ngorwlad, gwedi ydd el i'r brenin y traian [drydedd ran]."

Ac yna ychwanegir ei ddyledswydd ar y cyfryw achlysur:—

"Yataw a ddylly, pan rannoent yr anrhaith ganu *Unbeniaeth Prydain*.

Y mae y swyddwaith yma yn dra nodedig, ac yn profi fod y Bardd Teulu, trwy osodiad deddfawl, yn rhwym i fyned allan gyda'r fyddin breninol i ryfel. Ac yn ganlynol, cawn yn ngweithiau amryw feirdd, fynegiadau pennodol eu bod eu hunain wedi gweled y gorchestion milwridd, y rhai yr oeddent yn eu coffa; ac felly, y mae pob tebygolrwydd fod awdwr y cyfansoddiad hwn yn gyd-ddrychiol yn y frwydr am yr hon y cana, naill ai fel Bardd Teulu, neu ynte, un o'i ddisgyblion,

Y mae yn rhaid i mi gyfaddef fod rhai anhawsderau ar y ffordd sefydliad y dychymmygion hyn, canys yr oedd hanner kann mlyn rhwng lladdiad *Trahaearn*, a marwolaeth *Gruffydd ap Cynan*, ac yr oedd yn rhaid i *Feilyr* ddechreu prydyddu yn ieuanc iawn, ac h feddiannu egni cynheddfawl yn nerthol iawn, yn ei hen oedran. Yr beth a allaf ei ddywedyd ydyw, nad yw hyn oll ddim yn annichonad nac ychwaith lawer allan o'r rhwysg gyffredinol, o herwydd gall *Meilyr* ganlyn ei dywysawg naill ai fel milwr, neu ynte, fel un o ganwyr y Bardd Teulu, yn ieuanc iawn, ac ar ol hynny, goleddu yr a hyd aeddfedach oedran. Gallasai ganu marwnad *Trahaearn*, yn b ar hugain oed, ac eiddo *Gruffydd ap Cynan*, yn bymtheg a thriug O ran gorchest cynheddfawl, nid yw hyn ddim mwy nag a welwyd ein dyddiau ein hunain, yn anghreiffitiau *Iolo Morganwg* ac *Idrison* ysgatfydd amryw eraill.

Y nesaf o "*Ganuau Meilyr*" ydyw *Marnad Gruffydd ap Cyn* yr hon a gynhwysa amryw gyfeiriadau at amgylchiadau yn muched y tywysawg hwnnw, ac hynny gyda'r fath fanylrwydd a ffurfio cofres hyfforddawl tuag at eglurhau ei hanes. Y farwnad a gynhwysa yn i ddau cant o linellau, ac a ddechreua fal amryw eraill o gyfansoddiad y beirdd, gyda rhagymadrodd cyfarchawl o anianawd dwyfawl:—

" Rheen nef mor rhyfedd ei ryseddawd,
Rhiau Rhwyf elsydd, rhwydd ei solawd,
Rex raddau fru oryn fynghardawd,
Rhec rydeirinam yn rhan drindawd
Pan dyfo Dofydd yn nydd pennawd
Peryf par wrthsyn yn erbyn brawd,
Pan gaffwyf y gan glain glân gyflogawd, &c."

{ nid eglur i m
{ rhan hon

Yna enwa y gwrthddrych, sef y Tywysawg, gyda chyfeiriad at ardderchawgrwydd:—

" Gruffydd glew dywal ar orfeddawd,
Gwyr gwae ei werin, gwin eu gwirawd
Gwr a lywai lu cyn bu breuawd
Blaid byddin orthew yn derw blyngawd."

Yna y bardd a grybwylla am amryw o orchestion Gruffydd, a'i glod

" Gan gerddau cyhoedd oedd ardderchawc
O Ysgewin barth hyd borth Efracw."

Dengys hefyd gadgyrchiad difudd brenin Lloegr:—

" Dybu brenin Lloegr yn lluyddawc
Cyd doeth ef, nid aeth yn warthegawc."

Daeth brenin Lloegr gyda'i luoedd, ond er y daeth, ni ddychwelodd gydag ysglyfae wartheg.

lchiad hwn a adroddir yn yr hanes, os nid yn yr un geiriau, ystyr; canys dywedir am frenin Lloegr:—

afas ei gyfarwyddieit ganthaw neb cyfryw ffrwyth nac ynnill cymmaint a

: yn y farwnad, y canlynol:—

“ Ni yn eryri yn reiawo
Ni thorres i bawr a fu breiddiawo.”

d i borfa yn mha un yr oedd praid.

yd a gyfeirir attaw yn yr hanes, pan grybwyllir am gadgyrchiad

dd ynteu o gynnefindra a brwydr a luestws yn ei erbyn ynteu ym mreiohiau
[cira—ciryawg.]”

ardd a draetha atn haelioni y tywysog, a'r anrhydedd a gaffai
wasanaeth:—

“ Yfais gan deyrn o gyrn eurawo
Arfod faedd feiddiad, angad weiniawo
Yn llys Aberffraw yr ffaw ffodiawo
Bum o du gwledig yn lleithiawo
Eilweith ydd aethum yn negessawo
O leufer llyw camawn iawn dywysawo
Bysedd aurgylchwy yn fodrwyawo.”

owylla am frwydrau Gruffydd, ar fôr a thir:—

“ Torresid gormes yn llynghesawo
Gwedi tonnau gwyrdd gorewynawo
Dyphorthynt ei seirch meirch rhygyngawo
A fu neud gweryd yn war waedawo.”

gyfeiria at y bradwriaeth a fu yn ei erbyn:—

“ Gwae a ymddiried wrth fyd bradawo.”

offhâ amryw o'i orchestion:—

“ Yn y fu werydd ei obennydd.”
pridd yn obennydd iddaw.

“ Men yd las Trahaiarn yn Ngharn-fynydd.”

“ Cad rhag tal Prydain prennial fethydd
Gruffydd a orfu rhag llu Gwythrydd.”¹

¹ Grothrei, y brenin
[Llychlynaidd.

da, gan ddymuno iddaw—

“ Gan glain gloyw addef yn nef drefred.”

Heblaw yr uchod, y mae un awdl arall ar glawr o eiddo y bardd yr hon a elwir *Marn ysgafyn Feilyr Brydydd*, sef awdl ar ei angau. Yr hwn gyfansoddiad a gynhwysa fwy o amrywiad mesur lleill, ac ysgatfydd fod hyn yn achlysuredig gan y diwygiad cyffred gymmerodd le mewn llênyddiaeth yn yr amser hwn; canys ni feddwl fod bardd wedi bod yn coleddu yr awen dros hanner cant o yddau, mewn oes o gynhyrriad cynheddfawl, heb i ryw raddau yr rannu yn y cyfnewidiadau hanfodol. Ond gan fod y cyfansoddiad yn perthyn i ddiweddarach oes nag eiddo *Gruffydd ap Cynan*, a fyddai ei ailadrodd yma; fy amcan wrth roddi y sylwadau hyn ydy cymmaint gosod allan gwaith *Meilyr*, megys prydydd, a phrofi fod Gymraeg, gyfansoddiadau barddonawl rheolaidd o waith y gogynfu mor gynnar yn y canol-oesoedd a'r flwyddyn 1080; yr hyn a dda nid yn unig rhagoriad y Cymry mewn llênyddiaeth yn yr amser ond hefyd a ychwanega gymmal arall at y cadwyn canrifol o lêenydd Cymreig.

Oddiwrth yr hyn a ddangoswyd, gellir cyfrif yr llfed ganrif i amser ail darddiad o'r ffrwd nerthol hwnnw o farddoniaeth, yr l ddylifodd allan mor helaethlawn o'r pryd hyn dros amryw oesoedd wlad Cymru. Ac hefyd yn yr oes yma yn ddiau y bu y cyffroad llênyddiaeth cyffredinol, yr hyn a ymddangosodd ar ol hynny amlwg yn llafurwaith *Gruffydd ap Arthur*, *Caradawc o Lanca* *Giraldus Cambrensis*, ac eraill o ddysgedigion perthynasawl i Cymru,

Yn mhlith y defodlau achawl, y rhai a ffurfiwyd yn yr oes hon, cyfeiriaw mewn modd neilltuol, at sefydliad *Pump Brenhinl Cymru*, y rhai oeddynt y canlynol, ac yn mha rai y gwelir fod Gr ap Cynan yn bencenedl ar lwyth Gwynedd:—

Y Taleithiau.

Y Penau-oenbedloedd.

Gwynedd	Gruffydd ap Cynan.
Powys	Bleddyn ap Cynfyn
Deheubarth	Rhys ap Tewdwr.
Morganwg	Iestyn ap Gwrgant.
Fferyllwg, neu y wlad rhwng Gwy a Hafren.....	Elystan Glodrydd.

Ac y mae yn debygol i bob un o'r llwythau hyn yn yr amser yma hwysaw trefn eu hachlenau. Y mae hyspysiad neilltuol, fod Bledd Cynfyn wedi gwneyd hynny, a'i weithred a goffeir yn yr englyn canl

“ Bleddyn ap Cynfyn bob cwys
Ei hun bioedd hen Bowys
A wnaeth hon, nid anoeth bawl
Ar Achan'n ddeddf edrychawl.”

y mae pob achaws i feddwl fod yr un fath adgyweiriad wedi ei trwy y taleithiau eraill.

Gruffydd ap Cynan amryw o blant, enwau y rhai ydynt y can—o'i wraig *Angharad*, merch *Owain ap Edwyn*, bu iddo *Owain*, a elwir *Owain Gwynedd*, ac hefyd *Cadwaladr* a *Chadwallawn*; hed oeddynt—*Marred*, *Susaanna*, *Ranyllt*, *Nest*, a *Gwenllian*; arall, bu iddaw—*Iago*, *Ascain*, ac *Edwal* Abbad Penmon; a g, yr hwn oedd offeiriad dysgedig, ac hefyd *Elen*, gwraig *Hwfa* el Felyn o Iâl.

awodd Gruffydd ap Cynan ei orsedd iddei fab henaf, *Owain*.

OWAIN GWYNEDD.

1137.—1169.

Ar ol marwolaeth Gruffydd ap Cynan, rhanwyd ei feddianau rhwng ei blant yn ol ei drefniad ei hun, a defodau yr oes : ond ei fab henaf, *Owain*, a gafodd arbenicter y dalaeth, megys Tywysawg Gwynedd, a chyda hynny yr enw *Owain Gwynedd*.

Y tywysawg hwn a fu yn mhlith y mwyaf enwog a chloddawr o holl bennaethiaid y Cymry. Gŵr oedd ef o gynheddfau gloywon, ac o wrolder tra nodedig ; llywodraethodd ei gyfoeth gydag anrhydedd, dros ddeuddeg mlynedd ar hugain, gan ei amddiffyn yn ogoneddus, yn erbyn ei elynion Saesonaidd. Bu yn llwyddiannus ac yn fuddugoliaethawl yn ei holl orchwylion, ac ni chymmerodd mewn llaw un weithred, na chyflawnodd hefyd. Ni fu y tywysog egniol hwn ddim yn hir ar ol esgyn i'r orsedd, cyn ymarfogi yn erbyn ei elynion, megys y gwnaethasai amryw weithiau yn amser ei dad ; gwelsom eisioes fod Owain a'i frawd Cadwaladr wedi gwneuthur amryw gadgyrchiadau yn erbyn Saeson a Fflandrysiaid y Deheubarth, gan gymmeryd a llosgi eu cestyll ; ac yn y flwyddyn hon, cyrchasant yno drachefn, a chymmerasant gastell *Ystrad-meiryg*, *Llanstyffan* a *Chaerfyrddin*, ac ar ol eu llosgi, dychwelasant i Wynedd gydag yspail fawr. Hwn oedd y gorchwyl milwraidd cyntaf o eiddo *Owain*, ar ol ei ddyfodiad iddei dywysogaeth, ac nid ydoedd argoel anfadus o'i rwysg dyfodawl.

Dros ychydig amser ar ol hyn, ni chlywn am un mudiad o eiddo *Owain* ; ond yr oedd amryw rannau o Gymru yn parhau mewn cyflwr terfysglyd iawn ; yn 1138, lladdwyd *Cynfrig* ap Owain Gwynedd, gan Fadawc ap Meredydd ap Bleddyn ap Cynfyn. Ac yn 1140, y llas *Hymel* ap Meredydd ap Rhydderch, arglwydd y *Cantref Bychan*, gan y Ffrancod : a'r un flwyddyn y llas *Hymel* ap Meredydd ap Bleddyn gan ei genedl ei hun. A bu ymryson rhwng *Hymel* a *Chadrogan*, meibion Madawc ap Idnerth, ac a laddasant y naill y naill.

Yn y cofiaint uchod, ni welwn ddim ond ymraniadau gwrthun, gan mwyaf, rhwng ein cydwladwyr ; ond cawn hefyd fynegiad am ddygwyddiad, yr hwn a arweiniodd at ganlyniadau mwy anrhydeddus iddein cenedl.

Yr oedd *Stephan*, brenin Lloegr y pryd hyn, sef o gylch 1140, mewn ymryson â'i arglwyddi, amryw o ba rai a oeddynt wedi cyfodi mewn

yn eu herbyn, yntau a warchaeodd arnynt yn nghaer *Lincoln*.
 i o arglwyddi y Cyffindiroedd a ddugasant luoedd o Gymry
 n erbyn y brenin. *Robert, Iarll Caerloim*, a ddug lu mawr
Rhanmolf, iarll *Caerlleon Gamr*, a ddug lu o wŷr *Rhyfon-*
engl, a *Gilbert, Iarll Clar*, a ddug lu o wŷr *Dyfed*. Daeth
 glwyddi Saesonig â lluoedd cedyrn o drigolion Lloegr, a bu
 d, yn mha un y gorthrechwyd ar y brenin, a chymmerwyd
 ror. “Ac,” medd y Brut, “goreu am wrolder y gwelwyd y
 yn yr ymladdfa yno, y cymmerth *Iorwerth ab Owain ab*
y blaen ar Iarll Clâr ;* a digiaw’n fawr ei lid a wnaeth yr
 e’n gweled *Iorwerth* wrtho ei hunan yn ymyl afon yn pysg-
 attaw, ac a roddes iddaw fonclust, gan ei alw yn Gymro
 na wyddai foneddigeiddrwydd. Yna *Iorwerth* a darawodd
 ldwrn oni bu farw.† A phan glybuwyd hynny yn Nghymru,
 ai y Cymry yn erbyn castell *Meibion Uchtryd*, [lle ydd oedd
 wedi ffoi o gastell Caerfyrddin,] a gyrru ar ffo y castellwyr a
 beiliasant ac a’i llosgasant; yna y dug *Owain ap Gruffydd*
 giawn y danaw, ac a fynnes Gêd ganthynt.”

ymrafael neilltuol hyn y tarddodd i fyny ryfel cyffredinol, yn
 fodd y Cymry, dan flaenoriaeth Owain Gwynedd, feddiant ar
 ynnny o Geredigiawn, y sawl oeddynt wedi bod yn nwylaw y
 os nad oes cyfeiliorni yn yr hanesiad hwn, ehangwyd llyw-
 gwron hwnnw iddei harferol gyffiniau tua’r ardal honno ar

a ddilys fod yr ymrysonau hyn yn mhlith y Saeson yn dra

aris, wrth grybwyll am y frwydr hon, a ddywaid i’r fyddin freninol dan
Albemarle a *William D’Ypres*, ymosod ar y Cymry, y rhai a ddeuent o’r
 gyrru ar ffo; ond i’r fyddin dan dywysiad *Iarll Caer* ruthro ar honno a’i
 bithau mewn munydyn, a’r holl farchogion breninol a ffoisant, a *William*
 gymmerwyd yn garcharor, yn nghyd â’r cyfan o’r rhai ni allent ffoi—“*Acies*
æerat Comes Albemarlensis, et Willielmus Yprensis, percussit Wallenses,
occidebant, et eos abegit in fugam. Sed et acies Comitum Cestrensis irruit
mediotam, et sicut acies prior dissipata est in momento. Fugerunt igitur
Regis; et Willielmus Yprensis, vir consularis, atque alii qui fugere non
nes capti sunt, et vinculis mancipati.”

ebygol mai at y fyddin dan arweiniad Iarll Caer, y mae y Brut yn oyfeiriaw,
 onadwy fod *Iorwerth ap Owain* yn myddin Iarll Clar: ond am hyn nid

gael digon o gadarnhad i’r hanes yma, iddei dderbyn yn hollol heb betrusder;
 ll fod camsyniad yn yr enwad, neu ynte nad oedd yr ergyd mor anghenol
 . Y mae yn ddyledus sylwi, y ceir mewn un ysgrif o’r Brut, o gylch y
 15, y canlynol:—“*y llas Rickert, uab Gilbert y gan Vorgan ab Owain*,” ac
 ir am gadgyrchiad Cadwaladr ac Owain i Geredigiawn. Ond gwaith
 oysoni y cyfryw amrafaeliadau, pan fyddo cymmaint yn pwysu ar wall
 l, mewn enw neu oesiad; ac i ychwanegu y dyryswch, cawn hanes am
 enw *Iorwerth ap Owain*, o gylch y flwyddyn 1129.

hyfforddiol i annibynolrwydd y Cymry; canys yr oeddynt yn caniatâu ychydig gyfleusdra iddynt anadlu, ac ailennill eu grym, ar ol yr ymdrech gyfyng a fu ganddynt yn amser y *Brenin Coch*, a'i frawd *Henry I.* Ac yr oedd ganddynt waith dwys o'u blaen, cyn cwbl ail dderchafu eu hanrhydedd gwladwriaethawl. Yr oedd y wlad etto yn llawn o gestyll, yn gadwedig gan y Saeson, dan yr arglwyddi Cyffindirawl; rhai o'r cestyll hyn a oeddynt dan gadwraeth y *Ffrancod*, sef y *Normaniaid*; rhai eraill a gadwyd gan y *Fflandrwysiaid*; y rhai hyn oll oeddynt yn ddarostyngedig i Frenin Lloegr; ac felly, er gochelyd cymmysgiad camarweiniol, galwaf, megys mewn modd cyffredinol, eu ceidwaid wrth yr enwad o *Saeson*, er nad oedd y giwdawd Saesonaeg etto wedi myned i radd o bendefigrwydd; canys y Normaniaid oeddynt y bobl freiniog, a'i hiliogaeth hwy yn llywodraethu ar y Saeson, y rhai ni chaent well triniaeth na gwasanaethu yn y byddinoedd er cynnal awdurdod eu harglwyddi estronaidd. Ond gan ys pa genedl a flaenorai, nid oedd llonyddwch yn hanfodi yn Nghymru: yr unig beth a gymmerai le, a fyddai laesu o'r frwydr dros ychydig ennyd.

RHYS AP GRUFFYDD,

NEU

YR ARGLWYDD RHYS.

Tynysawg Deheubarth.

1137—1196.

Yr ydym yn awr yn gweled gwron newydd yn dyfod ger bron, yn mhlith dewrion Cymru, sef yr enwog RHYS AP GRUFFYDD, yr hwn a adnabyddir hefyd wrth yr enw YR ARGLWYDD RHYS,* mab ydoeddi *Gruffydd ap Rhys ap Tewdwr*, yr hwn a fu farw yn 1137, a chanlynodd y llwybr anrhydeddus yr hwn a ddangoswyd iddaw gan ei dad, gyda chlod a llwyddiant, gan ymdrechu yn wrol dros rydd-did ei wlad, yr hyn hefyd yn y diwedd y llwyddodd iddei ennill gan ail sefydlu Tywysogaeth y Deheubarth, os nid mewn cyflwr o gyfanolrwydd ac annibynrwydd arbenig, etto, mewn amgylchiadau tra gogoneddus o ran cymhariaeth â'r rhai a welwyd yn yr oes rhagflaenawl, pan iselwyd hi gan y Saeson a'r Normaniaid: ond y mae gorchestion *Rhys ap Gruffydd*, mor glymedig âg hanes cyffredinol y wlad, ag nad rhaid ychwanegu arnynt yma mewn modd neilltuol; yr unig beth a sylwaf arnaw yw,

* Tybiaf iddaw dderbyn yr enw hwn oddiwrth fod Henri II. gwedi rhoddi iddaw swydd o *Arglwydd Brif Ynad Deheubarth*, sef yw yn y Saesonaeg, *Lord Chief Justice of South Wales*; ac felly y Saeson a'i galwant *The Lord Rees*; gan yagrifenwyr Lladin gelwir ef weithiau yn Frenin y Deheubarth; ond Giraldus Cambrensis a'i geilw yw *Dywysawg, Princeps Rhesus*.

fod ar y pryd hwn, ddau dywysawg tra gwych a chloddawr, wedi cyfodi yn mhlith y Cymry, sef *Owain Gwynedd*, yn Ngwynedd, a *Rhys ap Gruffydd*, yn Neheubarth.

Ond yn yr amser hyn bu dygwyddiad alaethus, yr hwn a berodd afwydd mawr i'r wlad. GRUFFYDD AP RHYS AP TEWDWR, tywysog y *Deheubarth*, a briodasai *Gwenllian*, merch *Gruffydd ap Cynan*, ac o honi yr oedd iddaw fab o'r enw *Anarawd*, yr hwn, ar ol ei dad, a ddaeth i feddiant o ran o'i dywysogaeth. Yr oedd efe gwedi priodi merch iddei ewythr *Cadwaladr*, brawd *Owain Gwynedd*; ond trwy anghydfod galarus, yn y flwyddyn 1142, dichweiniodd ymryson rhwng *Anarawd* a'i dad-yn-nghyfraith, yr hyn a ddiweddodd gyda laddiad *Anarawd*; canys fel y mynega y Brut, *Anarawd* "a fynnai gyfnerthu *Rhys ap Gruffydd*, ei frawd, ac ni fynnai *Cadwaladr* hynny; a geiriau digofus a fu rhyngddynt, oni wanes *Gadwaladr Anarawd* yn ei ais ag y bu farw," yr hyn pan wybu *Owain Gwynedd*, corrodd yn fawr wrth ei frawd *Cadwaladr*, a chynnullodd fyddin, ac yn nghyda'i fab *Hywel*, rhuthrodd ar ei diriogaeth, ac a'i difrododd, gan logi ei gastell yn Aberystwyth. Ond *Cadwaladr* ei hun a ffodd i'r Iwerddon, ac yno cyflogodd lu nifeiriog o'r Llu du, ac o Wyddelod, a thiriodd yn *Abermenai*, yn Arfon. Ac *Owain Gwynedd* a aeth yn ei erbyn â byddin gref; ond cyn cyfarfod mewn brwydr, y ddau frawd a ymheddychasant. Wrth glywed hyn, y Gwyddelod a gadwasant *Gadwaladr* yn garcharor; ac ni ryddhasant ef nes iddo roddi iddynt ddwy fil o wartheg, heblaw yspail fawr, ac hefyd rhyddhau iddynt amryw garcharorion. Ond pan wybu y tywysog [*Owain Gwynedd*, fod ei frawd wedi ei ryddhau, rhuthrodd ar y Gwyddelod, ac a laddodd lawer o honynt, a chymmerodd y gwartheg a'r cwbl a roddasid iddynt gan *Gadwaladr*; a'r rhai a ddihangasant a wnaethant hynny gan fraidd achub eu heinioes, ac heb nac yspail na chyflog.

Heblaw *Anarawd*, a'i frawd *Yr Arglwydd Rhys*, gadawodd *Gruffydd ap Rhys ap Tewdwr*, ddau fab arall, sef *Cadell* a *Meredydd*, gyfyr ieuainc dewrion a chlodwiw. Yr oedd *Meredydd* yn arglwydd *Ceredigiawn*, a *Chadell* yn meddiannu tiriogaeth yn *Nyfed*; ac ymddengys fod *Rhys* yn mwynhau arbenicter *Deheubarth*, eithr ni ddeallaf pa beth oedd etifeddiaeth *Anarawd*.

Gwelsom eisioes fod *Owain Gwynedd* wedi dechreu ei rwysc gydag egni tra nodedig yn gystal a medrusrwydd rhyfelawl, a bod ei lwyddiant yn gyfartal iddei ymdrechadau. Ond yn awr syrthiodd cwmwl tywyll ar ei yspryd, yr hwn a fu dros ychydig amser yn gystudd trwm iddo ef ac iddei gyfeillion, yr hyn a achlysurwyd trwy farwolaeth ei fab *Rhun*, gyfyr ieuanc o gynheddfau ac anianawd tra ardderchog; yr oedd efe yn

hardd a chadarn o gorffolaeth, ac fel y dywed y Brut, “teg oedd o ffwrdd a drych, ac hynaws o ymadroddion a huawdr wrth bawb. Rhagwelawd yn rhoddion; ufydd yn mhlith ei dylwyth, balch yn mhlith estronion a therwyn garw wrth ei elynion, digrif wrth ei gyfeillion.”—“A phan ddaeth y chwedl irad angau ef at ei dad *Owain*, ef a godded ac a dristaodd yn gymaint ag ni ellai dim ei hyfrydu ef, na thegwch teymas na digrifwch, na chlaer diddanwch gwyrda, nac edrychedigaeth mawrweirthogion bethau.” Ac yna Caradawc a draetha am dderchafiad y tywysog allan o'r cyflwr cystuddus yma, yr hyn a wna mewn modd tra difrifol, a chyda theimpladau teilwng a diolchgar. “Namyn,” eib ef, “Duw, rhagwelawdyr pob peth o'i arferedig ddefawd a drugarhaodd wrth genedl y Brytaniaid rhag ei cholli, megys llong heb lywiawdyr arni, a gedwis iddynt Owain yn Dywysog arnynt; canys cyrchasai annioddefedig dristyd feddwl y Tywysawg, eisioes ef a ddyrchafawdd ddisysyd lawenydd drwy ragweledigaeth Duw.” Ac yna Caradawc a fynega yr achlysur o'r cyfnewidiad dedwydd hwn yn mryd y tywysawg, sef oedd hynny ennilliad castell y *Wyddgrug*, oddiar y Saeson. Yr oedd y castell hwn yn le cadarn; ac er y buwyd yn ymladd yn ei erbyn yn fynych, gwrthasafai pob ymosodiad. Ond pan ddaeth gwŷr Owain yn ei erbyn, ni ellai nac anian y lle a chadernid ei furiau, nac ychwaith wrolder ei amddiffynwyr, ei arbed rhag y rhuthrau ffyrnig a wnaethpwyd arnaw, eithr cymmerwyd ef ar ol dirfawr alanastra, a llosgwyd ef i'r llawr. A phan glybu Owain am y gorchestwaith hyn, ysgydwodd ymaith ei holl flinder ar unwaith, o phob “meddwl cwynfanus ac y daeth yn rymus yr ansawdd a oedd arnaw gynt.” Hyn a ddygwyddodd yn y flwyddyn 1144.

Yr oedd y Saeson hefyd yn ymegnio ar eu rhan hwyntau, ac yn suddugoliaethus mewn amryw fannau o Gymru; canys o gylch yr amser hwn, *Hugh, Iarll Caer*, a adgyweiriodd Gastell *Cymaron*, ac a ennillodd *Maeliennydd*, ac hefyd adgyweiriwyd gastell *Colwyn*, [*Colunwy*, y. a.]^a a darostyngwyd ardal *Elfael* yr ail waith gan y Saeson. Ac o gylch yr un pryd *Hugh de Mortimer* a gymmerodd yn garcharor *Rhys ap Hywel*, gan ladd amryw o'i wŷr, a dala ereill. Ac y mae yn debygol fod yr estroniaid wedi llwyddo i adennill rhannau o Geredigiawn, eithr ni chawsant hir feddiant o honynt mewn llonyddwch, canys o gylch yr un amser, sef 1144, *Hywel* a *Chynan*, meibion Owain Gwynedd a ddugasant fyddin i'r wlad honno ac a'i hennillasant, ar ol brwydr arwdest, yn yr hon y lladdasant lawer o'r Fflandrysiaid, a'r Ffrancod, a'r

^a Y mae castell *Colwyn* yn swydd Faeshysaidd, eithr *Colunwy* yw *Clun*, yn swydd Amwythig.

2. Ac wedi cymmeryd castell Caerfyrddin, ac eiddo meibion yd, dychwelasant gyda dirfawr anrhaith.

y flwyddyn rhagwyneb, sef yn 1145, daeth iarll *Clâr* a chadernid o wŷr, ac a adgyweiriodd gastell *Caerfyrddin*, a chastell *Meibion yd*; ond ni bu castell Caerfyrddin yn hir yn ei feddiant, canys o'r flwyddyn honno daeth *Rhys ap Gruffydd*, a *Chadell* ei frawd, a ennill castell Dinefwr, ymosododd ar gastell Caerfyrddin, ac a'i add. Ac wedi hynny ennillodd gastell Llanstyffan, ac a laddes wr o'r Fflandrysiaid a'r estroniaid eraill. Ac yn mhen ychydig hynny daeth dirfawr liosogrwydd o'r estroniaid yn ddisyfyd i d ar gastell Caerfyrddin, ar yr hwn yr oedd *Meredydd ap Idd*, wedi ei osod yn geidwad; rhyfelwr dewr a gwych ydoedd efe, oedd ond llanc ieuanc; a phan welodd hyn, annogodd ei wŷr i doli yn eu herbyn: ac er nad oeddent ond ychydig o rifedi, etto, ddewrder a medrusrwydd, llwyddasant i amddiffyn eu meddiant dforus. Canys y gelynion, wrth ganfod bychander eu llu o fewn all, a ymhyfasant, ac a ddyrchafasant ysgolion yn erbyn y muriau, ben i ddringad i fyny, a *Meredydd* a oddefodd iddynt esgyn bylchau, ac yna efe a'i wŷr a ymchwelasant yr ysgolion, a'r ryr a syrthiasant i'r clawdd; a'r lleill a ffoisant, gan adael llawer v.

yr un flwyddyn, sef 1145, bu cynnwrf nid llesg yn y barth: canys *Rhys ap Gruffydd*, yn nghyd â'i ddau frawd, a *Meredydd*, a ddaethant yn erbyn castell *Gwys*, yn ngwlad o, yr hwn oedd yn meddiant y Saeson, a'r hwn, gan ei fod yn adarn, ni allent ei ennill. Yno anfonasant at *Hymel*, mab Owain add, i geisio cynnorthwy; canys rhyfelwr gwych a medrus oedd ac ar y gwahoddiad hwnnw, efe a ddaeth gyda byddin gref tua'r honno, at warchaead y castell, ac yno efe a berodd gwneuthur nau celfydd a chryfion, y rhai a dorrent y muriau mewn modd lawl, ac a daflent geryg mawrion i'r castell, ac felly efe a'i ennill- ac a ddychwelodd i Wynedd gydag anrhydedd mawr.

ni bu yn hir cyn i'r Cymry etto syrthio i amrafael yn eu plith eu; canys o achos rhyw anghydfod, dygwyddodd ymryson rhwng *Cadwaladr*, brawd Owain Gwynedd, a'i neiaint, *Hymel* a *Chynan*, yn y Tywysawg; a'r gwŷr ieuainc hyn a gynnullasant eu gwyr, ac i ddirio gaeth Cadwaladr, yn Meirionydd, ac a'i darostyngasant; r hyn, arweiniasant eu byddinoedd at gastell *Cynfael*, yr hwn yr Cadwaladr wedi ei gadarnhau, a'i osod dan gadwraeth *Merfyn*, *fran*, y. a.] Abbad y Ty Gwyn ar Dâf, yr hwn ni roddai y lle dwylaw, naill nac am wobrwy, na rhag bygwth. Ac felly, hwynt-

hwy a ymosodasant ar y castell, ac a'i cymmerasant trwy nerth arfau.

Yr ymegniadau hyn ar ran y Cymry, er eu bod weithiau yn erbyn eu gilydd, etto a oeddent hefyd mor ddibaid yn erbyn eu gelynion Saeson-aid, ag y gwelwn megys troad nodedig yn nghyflwr y ddwy genedl yn y wlad hon. Yr oedd y Cymry yn dechreu meddiannu cestyll y Saeson, ac hefyd yn adeiladu rhai newyddion iddynt eu hunain; yn y flwyddyn 1148, *Owain Gwynedd* a adeiladodd gastell yn *Idl*, a'i frawd *Cadwaladr* a wnaeth gastell arall yn *Llanrhystyd*, [*Castell Rhodwydd*] ac a roddodd ei ran o Geredigiawn iddei fab *Cadogan*. Tua diwedd yr un flwyddyn, *Madamc ap Meredydd ap Bleddyn* a adeiladodd gastell *Croes Osmallt*, ac a roddodd ei ran o *Gyfeiliamc* iddei neiaint *Owain a Meyrig*, meibion *Gruffydd ap Meredydd*; ond yr oedd ambell i ymryson cartrefol rhwng y Cymry, megys arferol, yr hyn oedd yn lluddias eu hymdrechiadau gwladgar yn fawr. Yn y flwyddyn hon, gorfu ar Owain Gwynedd garcharu ei fab *Cynan* am ryw ymddygiad anufudd; ac *Hymel*, mab *Owain*, a ddaliodd ei gefnder, *Cadfan*, mab *Cadwaladr*, ac a'i carcharodd, gan afaelyd yn ei gastell a'i gyfoeth. Yr oedd yspryd egniol yn awr ar gyffro, yr hwn weithiau a effeithiai er lles trwy wrthladd gormesiadau estronol, ac nid yn anfynych, er niwaid, trwy ryfeloedd cartrefol. Yn yr amser yma, *Cadell*, mab *Gruffydd ap Rhys*, a adgyweiriodd gastell *Caerfyrddin* yn dra chadarn, ac oddiyno gwnaeth ryfelgyrch yn erbyn *Cedweli*; ac ar ol diffeithiaw y wlad, dychwelodd gydag yspail fawr. A chyn hir, unodd ei alluoedd âg eiddo ei frodyr, *Meredydd* a *Rhys*, a hwy a aethant i *Geredigiawn*, i diriogaeth *Hymel ap Owain Gwynedd*, a darostyngasant y wlad a elwyd *Is-Aeron*; ac ar ol ymosod hir a blin, ennillasant gastell *Llanrhystyd*, a chastell *Ystradmeuryg*, lle y dodasant gastellwyr iddeu cadw, a dychwelasant i *Ystrad Tywi*, gydag anrhaith fawr o wartheg.

Ychydig ar ol hyn yr oedd *Cadell ap Gruffydd* yn hela yn Nyfed; a rhai o Saeson gwlad *Dinbych*, [*Gmyr*, y. a.] a ddodasant gynllwyn er ei ladd; a gwedi ymosod arnaw a gyrru ffo ar ei gyfeillion, rhuthrasant yn ei erbyn, eithr efe yn wr gwyh a chadarn, a amddiffynodd ei orsaf, ac a laddodd rai o'i elynion, a gyrru ffo ar y lleill; eithr efe a gafas glwyf trwm, a nychu yn flin o'i achaws yn hir o amser. A phan welsant hynny, ei frodyr *Meredydd* a *Rhys*, cyrchu *Gmyr* a wnaethant â'u lluoedd, a galw am y cynllwynwyr, y rhai a ymosodasant ar *Gadell*, a phan nas cânt, canys yr oeddent gwedi ffoi i gastell *Dinbych y Pysgod*, rhuthro a wnaethant ar y wlad, a'i diffeithiaw, a thorri castell *Aber Llychnwr* yn garnedd, a llosgi castell *Llanrhidian*, a dwyn anrhaith fawr i gastell *Dinefwr*, a chadarnhau y castell hwnnw, a doddi castellwyr gwybodus a ffyddlon ynddaw.

gylch yr un amser, sef 1148, galwyd *Owain Gwynedd* ei hun i'r s, yn erbyn dau bendefig cymmydogaethawl tra chadarn, sef *Madame Meredydd*, tywysawg *Powys*, a *Randolf*, iarll *Caerlleon Gamr*. chaws o'r ymrafael hyn, ni wyddys; ond y mae yn debygol mai gyda *Caer* y dechreuodd, ac i *Madame* uno âg ef o eiddigedd tuag at *in*, ac anfoddlonrwydd i ddala dim o'i diriogaethau dano ef. Eithr odd bynag y bu hyn, y iarll a gynnulodd lu dirfawr o Saeson a riod, ac a ddaeth tua *Gwynedd*, a *Madame* yn gyfnerth iddaw. : *Owain*, fel rhyfelwr call a medrus, ni oddefodd iddei elynion d yn mhell iddei diriogaeth, eithr cyfarfu â hwynt ar yr ymylau, n swydd *Fflint*, gerllaw lle o'r enw *Cwnsyllt*; a'i elynion, gan eu yn fwy o rifedi ac yn meddiannu gwell arfogaeth, a oeddynt dra d i'r frwydr, eithr yn y diwedd gorthrechwyd hwy mor gyflawn gan *in*, ag y darfu iddynt daflu ymaith eu harfau a ffoi, a gwŷr *Gwynedd* ymlidiasant mor galed ag na ddihangodd fawr o honynt, oddeithr y meirch.

llwyddiant hyn ni pherai i'r Cymry lesghau; ac yn y flwyddyn mawl, sef 1150, darllenwn i *Hymel ap Owain Gwynedd* adgy-aw castell *Hwmffre*, yn nyffryn *Clettr*.

a y flwyddyn rhagwyneb, sef 1151, *Cadwaladr*, brawd *Owain* nedd, a dorrodd allan o garchar, lle y cadwyd ef gan ei nai *Hymel*, ddihangodd i ynys *Fôn*, ac a lwyddodd i ennill rhan o'r ynys honno; *Owain* o anfonodd lu yn ei erbyn, ac a'i hymlidiodd oddiyno; a arnaw ffoi i *Loegr* at berthynasau ei wraig *Alis*, merch *Richard*, *Clâr*.

ldiwrth weithred ysgrifawl, yr hon a roddir yn *Hanes Teulu Gwydr*, af fod *Cadwaladr* yn meddiannu, ar ran ei wraig, rai tiroedd yn d Lancaster; canys yn y weithred honno, ymddengys i mi ei fod hoddi i *Abbad* a *Monachlawg Amwythig*, ei holl dir rhwng yr dd *Ribble* a *Mersey*, sef yr ardal yn mha un y mae tref *Liverpool*.*

Cadwalader frater Owini magni salutem in Domino; Notum sit universitati vestræ go Cadwalader pro salute animæ meæ et omnium antecessorum et heredum meorum t concessi Deo et Ecolie¹ S. Ioannis Evan² de Hageman et Canonicis ibidem Deo ntibus in puram et petuam³ Eleemosynam Ecoliam de Nevin. T.⁴ Alio' de Clara mea, Ranulpho Comite Cestriæ, etc. Precipio quod Abbas Salop et Conventus it totam tenuram suam inter Ryblam et Mersam. T. R. Comite de Clara et ladro ap Gr. ap Cynan rege Walliarum, et Roberto Basset et Gaufrid apud m."

¹ Ecclesiæ. ² Evangelistæ. ³ perpetuam. ⁴ Testantibus.

yr yr hyn yw y canlynol, meddyliaf:—" *Cadwaladr*. brawd *Owain Mawr*, yn amserch yn yr *Arglwydd*: Bydded hyspys idd eich *Brif-gôr*, fy mod i *Cadwaladr*, yd fy enaid fy hun, ac eiddo fy hynafiaid, a'm heppil, gwedi rhoddi ac anrhegu i ao *Eglwys Sant Ioan* yr *Efangylwr*, yn *Hageman*, ac i'r gwyr llen yn gwasanaethu mo, er gwir a gwastadol elysen, *Eglwys Nefyn*. Yn dystion y mae *Alicia de Clâr* fy

Pa un a oedd y gyfathrach Saesonaeg hyn yn achlysur o anghydfoc rhwng y brodyr, nid ymddengys, ond tebygol iawn ei fod; a dichon fod yn yr amser yma, fradwriaeth yn hanfodi yn erbyn Owain Gwynedd, yr mhlith eraill o'i berthynasau; oblegid heb hyn nis gallwn ganfod yr achos o'i greulonder tuag at ei nai *Cunedda*, mab ei frawd *Cadwallawn*; canys daliodd hwnnw, a pherodd ei ddilygeidiaw, fel nad allai fyth geisio yr orsedd.*

Yn y flwyddyn hon, daeth Meredydd a Rhys, meibion Gruffydd, yn erbyn castell *Penwedig*, yr hwn oedd yn meddiant *Hymel ap Owain*; ac ar ol llawer o drafferth, ennillasant ef. Ac ychydig ar ol hynny, aethant yn ddirgel yn y nos yn erbyn castell *Dinbych y Pysgod*, yr hwn oedd yn nghadwraeth *William Fitzgerald*, ac a'i ennillasant ef, ac a laddasant y cwbl o'r castellwyr, er dial clwyfiad eu brawd *Cadell*; canys yr oedd y gwŷr a ymosodasant arno ef gwedi ffoi i'r castell hwn.

Wrth ddychwelyd oddiyno, y ddau frawd a rannasant eu llu, a *Rhys* a aeth yn erbyn castell *Ystrad Cyngen*, ac a'i torres. Ac oddiyno aeth yr ail waith i *Gyfeiliann*, ac anrheithiodd y wlad. A *Meredydd* ar yr un pryd a aeth yn erbyn castell *Aberafan*, ac a'i ennillodd; a dychwelodd adref gydag yspail fawr.

Yr ydym yn awr gwedi dyfod i ystod tra nodedig yn hanes Cymru; ac y mae yr amgylchiadau hanfodol yn galw am ychydig sylwadau i'r dyben i ddangos sefyllfa gwladwriaethawl y bobl. Yr amgylchiadau ydynt y canlynol:—Yr oedd y tair talaeth yn awr dan dri o dywysogion priodol ac annibynawl; ac yr oedd brenin newydd wedi dyfod i orsedd Lloegr, a dichweiniau y rhai a achlysurant hyn ydynt y canlynawl:—

Cadell ap Gruffydd a benderfynodd fyned ar bererindod, a hynny, meddyliaf, gan ei fod gwedi ei analluogi i wasanaethu ei wlad mewn rhyfel, o herwydd y clwyfau a dderbyniodd gerllaw *Dinbych y Pysgod*, ac efe a adawodd ei holl feddiant yn nghadwraeth ei frodyr *Meredydd* a *Rhys*, hyd nes dychwelai. Ac yn y flwyddyn 1153, Meredydd a fu farw, yn 25 mlwydd oed, gwedi bod yn rhyfelwr dewr ac enwog, ac hefyd yn llwyddiannus yn ei ymgeisiadau. Yr oedd efe yn *Arglwydd Ceredigion*. Ac felly ar ei farwolaeth ef, daeth y cyfan o eiddo y tri brawd, i feddiant *Rhys*, yr hwn oedd yn awr yn Dywysawg arbenig y Deheubarth.

ngwraig, Ranwlff, Iarll Caer, &c. Yr wyf yn erchi, bod i Abbad Amwythig a'r Fosses gael ei diriogaeth [pa diriogaeth, nis gwn] rhwng y Ribble a'r Mersey. Tystion—Iarll Clâr a Chadwaladr ap Gruffydd ap Cynan, Brenin y Cymry, a Robert Basset a Geoffrey, yn Nghaerlleon Gawr." Barnaf nad yw yn galw Cadwaladr yn Ffresch y Cymry, eithr mai iddei dad, Gruffydd ap Cynan, y rhydd yr enwad.

* Yn y flwyddyn hon lladdwyd *Stephan*, mab *Baldwyn*, gan *Llewelyn*, mab *Madoc* a *Meredydd*, eithr yr achos nid byspysir.

roedd *Gwynedd* gwedi bod yn hir yn annibynawl dan lywodraeth dwiw *Owain*, ac yr oedd Powys yn eiddo *Madawc ap Meredydd* *Bladdyn ap Cynfyn*.

yn y flwyddyn 1154, bu farw *Stephan*, brenin Lloegr, a *Henri II.* ieth i'r orsedd.

id yn awr gadewch i ni edrych yn ol dros ychydig flynyddau ar r y bedwaredd ran o Gymru, sef gwlad *Morganwg*.

velsom eisioes fod yr ardal hon gwedi ei goresgyn gan y Norman- yn y flwyddyn 1090, mor belled a diffoddi yr enw o Dywysogaeth; etto canfyddwn nad oedd y wlad ddim yn hollol yn meddiant stroniaid, canys yr oedd amryw bendeigion Cymraeg, etto yn iannu tiriogaethau oddifewn iddi. Ac oddiwrth yr ychydig hys- dau hanesyddol ar glawr, gallwn ddeall eu bod yn dra galluog: yn h y rhai hyn gallwn nodi yn mlaenaf hiliogaeth y dewrwyh *Iestyn* *Morgant*, canys pa feiau bynnag yr oeddynt ar *Iestyn*, ni ellid achwyn am eisiau dewrder; ac y mae yn dra amlwg fod ei eppil yn etifeddu ryd rhyfelgar, ac ar yr un pryd yn rhydd oddiwrth ei anrinweddau.

chan fy mod mewn rhan rhagflaenol o'm hanes gwedi gosod i lawr cynnifer o dianrhydeddus, perthynol i'r tywysawg hwn; yn awr, ar ol ail synu ar y profion, ond oyfiawnder hyspysu fy marn, fod ei haneswyr gwedi ymddwyn tuag atto arwinder, braidd oyfiawnadwy, a minnau yn derbyn eu tystiolaeth hwy heb wneuthur if dyledus am arferion ac anianawd yr oes. Nid oedd moesau yr oes honno, ond awn: ac felly, wrth farnu arferion ei bodolion, nid teg cymmeryd ymddygiad rhyw neilltuol, a'i gymheru ag eiddo rhai o'r un radd y dydd heddyw, eithr ag eiddo ei solion yn yr amser hwnnw; a phe gwnaed hyn, meddyliaf na fyddai cymmeriad ap Gwrgant lawer dusch nag eiddo rhai eraill o'i gyd-oesolion. Hefyd, yr oedd *Iestyn* syrthio i ymryson a rhai o'r mynachod, fel y gwelir yn Llyfr Teiliaw; a chan mai hwy oeddynt, gan mwyaf, hanesyddion yr oes, nid tebygol yr arbedent ddrwgliwiad ent gyfleusdra.* Etto, cyhuddir *Iestyn* o afaelyd yn meddiant *Rhys ap Tewdor*, a'i ynebu ar ei ddychweliad. Ond y mae yn ddyledus cofio fod *Rhys* wedi ymgadw rth ei wlad dros bedwar ugain mlynedd; ac yn yr amseroedd hyn o drawsfeddiant is, yr oedd llawer llai na'r fath ystod hir, yn ddigon i ffurfio hawl mewn tiriogaeth, tal ag mewn pob math o feddiant, yr hwn a gynhelid trwy rym arfau.

unwaith. Yr oedd *Iestyn ap Gwrgant* gwedi meddiannu teyrngadair *Morganwg* m agos i hanner can mlynedd, sef o 1043, byd 1090. Ac nis credaf y gallasai y fath awdurdod gyhyd a amser, yn y fath oes derfysglyd, pe na fuasai yn medd- rhyw rinweddau, y rhai ni chyfrifir iddaw gan ei hanesyddion. Ni fuasai gwyr awg yn amddiffyn gorsedd neb rhyw dywysawg, cyhyd o amser, pan yr oedd cynifer prisyddion gwyobion yn wastad yn barod i brofi eu tynged, oddieithr fod y cyfryw awg, trwy ryw foddion neu gilydd, gwedi llwyddo i ennill ewylllys da ei ddeiliaid, perchennogi rhinweddau y rhai a oeddynt mewn rhan fawr yn gwrthbwysaw ei A meddyliaf mai y cyfryw rinweddau oeddynt wrolder neilltuol o barodrwydd a medrusrwydd mewn trafodiaeth teyrnawl, ac ysgatfydd, anianawd ysgafn, diosal, feillgar, yn denu hoffder dynion ieuainc egniol, y rhai nid ymhoffent mewn dim, thr ymladd, ac arferion rhyfelawl. Am weithred *Iestyn* yn oyflogi y Normaniaid. dd ond yr un peth ag y gwnelai y pendeigion eraill yn yr oes honno. Diau mai ffol rladgar oedd yr ymddygiad; ond nid yw y cyhuddiad yn perthyn i *Iestyn* yn unigol; wrth amryw o'i gyd-oesolion. Hyn, ar ol taffu ailolwg dros hanes y wlad, yw fy am *Iestyn ap Gwrgant*. Yn yr hyn a ddywedais o'r blaen, ymfoddlonais rhoddi

Gwel y ban yn dechreu,—“Gistinus filius Guroant misit familiam suam ad viam, maligno spiritu, &c.”

yn unig ail-adroddiad o fynegiadau ei hanesyddion. Ond yn awr, dymunaf, er cyfawnder iddaw, roddi fy marn fy hun, ar ol manwl bwysaw yr amgylchiadan perthynol iddaw. Nid peth hoff yw gorfod cyfaddef gwall, na thynnu yn ol oddiwrth haerriad; ond pan fydd cytiawnder yn erchi, nid oes ond gwneud hyn, neu ynte gynnal cyndynrwydd annheilwng.]

Eithr bydded hyn fel y bytho, y mae yn eglur mai yn ngorchfygiad *Iestyn ap Gwrgant*, y diffoddwyd Tywysogaeth Morganwg. Ond ni ddiddymwyd yspryd y wlad; yr oedd, mal y sylwais, amryw bendefigion yn cynal llywodraethau annibynol mewn rhai ardaloedd; ac er anghraifft, gallaf enwi y gwron clodwiw hwnnw, *Ifor Bach*, neu *Ifor ap Cadifor*, yr hwn a gynhaliai fath o unbennaeth tywysogawl yn y blaenau, ar y cyfoeth yr hwn oedd yn eiddo trefwladol iddaw. Dywed Iolo Morganwg ei fod yn arglwydd ar y rhan uchaf o Senghenydd, ac yn anneddu yn nghastell *Morlais*, gerllaw Merthyr Tydfil; ac iddo adeiladu y *Castell Coch* yn ngodre glyn Taf, lle y cadwai ddau cant o wŷr, a bod ganthaw yn y cwbl, ddeuddeg cant o filwyr yn ei wasanaeth. Y mae *Giraldus Cambrensis* yn coffâu gorchest dra nodedig o eiddo y gwron hwn. Traetha fal y canlyn:—"Yn nghastell Caerdydd digwyddodd yn ein dyddiau hyn beth nid annheilwng o goffadwriaeth. Canys *Gwilym*, Iarll Caerloiw, mab y Iarll *Robert*, yr hwn a oedd yn meddiannu holl Dalaeth *Gwlad Forgan*, trwy raith etifeddiaeth a digwyddodd fod mewn rhyfel ag un o fewn iddei arglwyddiaeth, o'r enw *Ifor*, ac iddo yr atenw *Bach*, o herwydd yr oedd efe yn ddyn bychan o gorffolaeth, ond o ddewrder anfeidrol. Y gwr hwn, yn ol arfer y Cymry, a oedd yn meddiannu rhai tiroedd mynyddig a choediog, y rhai, er hynny, yr oedd y iarll yn ceisiaw eu dwyn oddiarnaw yn hollol, neu mewn rhan. Felly, ar ryw noswaith, er fod castell *Caerdydd* mor dra-chadarn gan amgylchiad muriau, yn seinio gan liosogrwydd gwarcheidwaid; ac er fod yn y dref, gant ac ugain o filwyr, a llawer o saethyddion, a'i bod hefyd yn llawn o fyddinwyr cyflogedig, etto, yn nghanol y cyfryw warchaeadau, a moddion diogeliad, y rhagenwedig *Ifor*, gan ddyrchafu ysgolion a dringad y muriau yn ddirgel, a ddugodd allan y iarll a'r iarll, yn nghyd â'u hunig maban bychan, ac a'u cymmerodd i'r Coettir; ac ni rhyddhaodd hwy nes iddaw adgaffael yr hyn a ddygpwyd oddiarno yn anghyfiawn, ac ychwaneg gyda hynny.*

* "In castro quoque de Caerdyf contigit his nostris diebus res memoratu non indigna. Claudiocestriae namque Comes, *Gulielmus*, *Roberti* Comitis filius, qui cum castro praedicta totam provinciam de *Gwladuorgan*, i. e. *Terra Morgani*, jure haereditario possidebat, cum quodam homine suo, nomen *Yvorus* agnomen *Modicus* erat, forte guerram habuerat, cum enim vir staturae modicae, sed animositatis immensae. Wallensium more, montes quosdam et silvestria possidens, quae tamen illi Comes vel auferre prorsus vel motibus contendebat. Nocte igitur quadam, quanquam castrum de *Caerdyf* murorum ambitu munitissimum exoubiarum multitudine personaret: quanquam militibus centum et viginti,

Y mae coffâd am yr amgylchiad hyn yn un ysgrif o'r Brut, yr hwn a ddywaid na ryddhawyd o'r iarll a'i wraig, hyd "oni ddodes ef yn ol i'r Cymry eu rhyddyd, eu breiniau, a'u cyfreithiau, herwydd y buant yn amser *Hymel Dda*, a chael gan y Brenin ymrwymaw ei law a'i lŵ na wnelai efe a *Gmlad Forgan* namyn caredigrwydd, a gadael iddo; a mynnu arnaw na ddoded ar neb o'r Cymry na swydd na gwaith, na chymmorth, heb i bob gwr a ddodid hynny arnaw, ei dir yn rhydd, a'i faint yn ddyledawl, modd ag oedd gyfiawn i genedl y Cymry. A gwedi cael cadarnhâd ar hynny gan *Robert* a'r brenin, *Ifor* a'i wyr a ymheddychasant a'r Brenin ac a *Rhobert*; a phawb adref, a phawb iddei le, a'i ansawdd."

Ond y mae yn rhaid sylwi fod ychydig amrafaeliad rhwng yr hanes, fel ag y rhoddir yn y Brut, a chan Giraldus; canys y Brut a'i gesyd o gylch y flwyddyn 1110, ac a ddywaid mai *Robert*, iarll Caerloiw, oedd y pendefig, ac nid *William* ei fab; a phe buaswn yn dilyn yr amseriad hwn, buasai yn ofynol i mi gyfeirio at yr amgylchiad yn gynharach yn fy hanes, gan fod Giraldus yn dywedyd i'r peth ddygwydd yn ei ddyddiad ef a'i gydoesolion; a chan y ganed ef yn 1150, a'i fod yn ysgrifenu yr hanesiad hwn ar ol 1188, meddyliaf fy mod yn agosach i'm lle, wrth wedi mynegiad am y gorchwyl, hyd yr ystod presennol: canys *Robert* a fu farw yn 1146.

Gwelir hefyd haeriadau perthynol i waith *Ifor Bach* yn mynnu changiad terfynau caethiwed *Robert*, duc Normandi, yr hwn oedd yn cael ei garcharu gan ei frawd, y brenin Henry I. yn nghastell Caerdydd; ac os felly, gan mai yn 1133, y bu farw *Robert*, y mae yn rhaid fod *Ifor Bach* wedi dechreu ei rwysc milwraidd amryw flynyddau cyn amser *Giraldus*.

Oddieithr y mynegiad uchod, ni cheir ond ychydig perthynol i neb rhyw ymdrafodiaeth a fu rhwng y pendefigion Cymreig a'r arglwyddi Normanaidd, yn Morganwg; y tebygolrwydd yw fod y ddwy genedl yn parchu cadernid eu gilydd ormod i gyfodi mewn rhyfel cyffredin. Er oedd yr arglwyddi hyn yn ddynion cyfrwys, ac yn deall gwerth llonyddwch yn rhy dda, i gyffroi gwrthladdiad yn ddiachos; a phe eu troedid weithiau i awyddu yn meddiannau eu cymmydogion Cymreig, diau fod ambell i gyffroad fel eiddo *Ifor Bach*, yn achlysuraw gwastad- i eu hawydd, ac yn peru iddynt gynnal heddwch. Ond ymddengys y *Gwilym* hwn yn chwannog ddigon, pe gallai, i afaelyd ar eiddo ei

et archariis multis, stipendaria quoque plurima urbs redundaret; inter tot tamen et securitatis argumenta, prædictus Yvorus scalis allatis clam muros irrepens et Comitissam cum parvo quem unicum habebant filio secum educens, ad patriam perduxit, nec remisit, donec quicquid injuste ablatum fuerat, et ampliora recuperasset."

gymmydogion mewn mannau eraill o'r wlad, ac hefyd yn cynnal rh tuag at gyflawnu ei amcanion; ond gwelir iddaw gyfarfod â gwrthlad effeithiawl, gan rai o hiliogaeth Iestyn ap Gwrgant:—

“Yr un flwyddyn [1147] y bu ymrysonau rhwng wyrion *Iestyn ap Gwrgan* a *Wil ab Rhobert Consyl* [*Constabl*] ond heddychwyd rhyagddynt trwy athrywyndeb *Nich Escob Teilaw*, ac a doded braint ffair a marchnad yn mhob arglwyddiaeth, ac nas ge caeth o Gymro Dyledawg hyd nas profid arnaw gwyn galanas. Gwedi hynny ymlony a wnaethant y Cymry; a llawer a ddaethant wedi hynny o Drefn i Forganwg i wladys achaws diogelwch a gaid yno rhag anghyfraith y Ffrancod yn Nysed a Cheredigiau mannau eraill.”

Yr oedd yr esgob hwn, sef *Nicholas ap Gwrgan*, fel y gelwir ef y Brut, yn ddyn call, ac o egni neilltuol; perodd adgyweiriaw llawer eglwysi Morganwg, ac adeiladu eraill; a thrwy anrhegion amryw be defigion, o bryd i'w gilydd, aeth rhan fawr o'r tir yn eiddo a than naw yr eglwys. Hefyd yr oedd arglwyddi Normanaidd Morganwg yn coled celfyddydau ac arferion heddychlawn, yn fwy nag amryw eraill. Dywa i *Robert Consyl*, ddodi “i wyr ieuainc ddysgu creffteu a chelfyddyd ac a ddug athrawon o Ffrainc, a chyn no hynny crefftwr pob gwr id ei hunan yng Nghymru namyn y creffteu breiniawl; sef gofaniael saerniaeth, ac ysgolheigiaeth.” Yr oeddynt hefyd yn noddi dysgeidiaeth o herwydd yr enwog *Gruffyth ap Arthur*, [*Sieffre o Drefynny*] gyflwynna ei lyfr i'r Robert hwn, gan ddwyn tystiolaeth iddei ddysc; yr oedd efe pan fu farw, yn offeiriad teulu i *Gwilym*, mab *Robert*, yr hwn a grybwyllwyd uchod. Ac felly, rhwng effeithiad yr eglwys, arglwyddi Normanaidd, a'r heddwch cyffredinol a hanfodai yn y wlad nid rhyfedd fod dynion o dueddiad heddychlon yn cilio i wlad Morganwg, er byw mewn tawelwch; ac nid annhebygol mai cywirir y raddau, ydyw yr hyn a ddywaid y Brut yn nghylch yr amser yma; sef “ac o hynny gwell yn trin eu tiroedd ac nid cystal yn rhyfel gw Morganwg a Gwent.” Yr hanesiad hwn, ysgatfydd, a gyfrif mewn rh am yr amgylchiad canlynawl, gyda'r hwn y dychwelwn yn ol i'r taleithi eraill.

Gwedi i *Meredydd* a *Rhys*, meibion *Gruffydd*, wneuthur y ca gyrchiad buddugoliaethus yn erbyn *Dinbych y Pysgod*, yn 1151, Brut a ddywaid;—

“Fe ddanfones *Rhys* at *Forgan ap Caradawc ap Iestyn*, ei gefnder, [canys *Gole ferch Gruffydd ap Rhys ap Tewdwr*, oedd gwraig *Caradawc*, a mam *Morgan*] ac en cyfnerth ganthaw, ac y gyrrynt y Ffrancod a'r Saeson o bob gwlad yn Nghymru; danfon yr un neges at *Fadawc ab Meredydd*, Tywysawg *Powys*; ac nis caffai hynny law un o naddynt. Yna idd aeth *Rhys* i *Gyfeiliauoc* ac a'i diffeithiaudd yn flin a dw ysbail drom oddiyno. A *Meredydd* a ddug ei lu yn erbyn *Morgan ab Caradawc* i *Forgan* ac ymosod am ei gastell yn *Aberafan*, a'i faluriaw, a dwyn ysbail fawr; eithr *Morgan* a'i wyr a ffoasant, ac a ddodasant eu hunain a'u gwyr yn nawdd yr Elwysi a'r Monach logydd, ac yn nawdd *William* ab *Rhobert* Tywysawg *Morganwg*.”

yr ymgais gwladgar hwn tuag at ffurfio cyngair Cymruaidd, nid mynegiad fod *Rhys* gwedi anfon at *Owain Gwynedd* am gyddiad; a'r achos o hyn oedd, meddyliaf, a oedd rhyw gynfigen a ai rhwng y ddau dywysawg: canys ychydig ar ol hynny, darllenwn glywaid fod *Owain* yn dyfod â llu mawr i *Geredigiawn*, ar yr cynnullodd yntau lu, ac a aeth tuag ymylau gogleddol yr ardal cyfarfod; ond nid gwir yr hyspysiad a gawsai; ac felly, ar ol u castell yn *Aberdyfi*, dychwelodd i *Ddeheubarth*.

yn hyn, dros amryw flynyddoedd, yr arglwyddi Normanaidd t y blaenoriaid, yn erbyn pa rai yr oedd ymdrech cenhedlawl y; ond yn awr gwelwn ar y maes elyn lawer cadarnach ac euw-sef *Henri II.* brenin Lloegr. Ac fel y bu y gelyn yn fwy galluog, lrech yn ddwysach, felly y bu y clod i'r genedl yn ardderchocach, dugoliaeth yn fwy anrhydeddus. Y brenin *Henri II.* oedd yn egni tra nodedig, ac o ddewrder cyfartal; ac yr oedd hefyd yn ddiannu callineb o'r godidocaf, a chyda hyn oll yn gynhyrfedig hellsfrydedd o'r radd ddyrcholaf. Y pennadur ynniol hwn ni fu dechreu ymrysonau â'r Cymry: y weithred elyniaethawl gyntaf alltudio allan o Loegr, y Fflandrwysiaid a ddaethant at ei rag-d *Stephan*, a rhoddi iddynt ganiatâd i fyned i Gymru, i *Ddyfed* *edigiawn*, lle y cawsant noddfa gan eu cydwladwyr, y rhai oedd-ioes yma. Ond ni bu hir cyn gwneuthur ymosodiad ar y wlad, fyddinoedd ei hun, ac yn cael ei annog i hynny gan *Gadwaladr*, *Owain*, a *Madame ap Meredydd*, tywysawg Powys, yr hwn a ddai yn fawr wrth Owain, ac a ddugai gynfigen tuag attaw.

di ffurfio bwriad i lwyr ddarostwng Cymru, yn 1157, *Henri* a lodd lu anfeidrol o filwyr, yn gystal a llynges nifeiriol a chad-: mor benderfynol yn ei fryd yr oedd efe, ag y darfu ychwanegu l ran iddei fyddin, neu, fel ag y dywed *Matth. Paris*, fel ag y l i bob dau filwr trwy Loegr oll gael allan drydydd.* Ac â'r fawr yma, y brenin a ddaeth hyd yn *Maesdir* [*Morfa*, y. a.] *con Gavr*, sef *Saltney Marsh* o fewn i filltir i'r ddinas. A wybu *Owain Gwynedd* am hyn, yn ol ei arfer, ni adawodd iddo iddei diriogaeth yn ddiwrthladdiad, eithr cychwynodd iddei d, gyda'i feibion a'i luoedd, ac a ddaeth hyd at ddinas *Basing*, *agwerk*] lle y peylliodd, gan fesur lle castell, a dyrchafael clodd-awr. A phan wybu y brenin hyn, efe a rannodd ei fyddin yn u, ac a anfonodd un o honynt dan dywysiad ei ieirll a'i farwniaid

*odem anno [1157] Rex *Henricus* magnam paravit expeditionem, ita ut duo milites *Anglia* tertium invenirent ad expugnandum *Wallenses* per terram et per mare."

ar hyd y traeth tuag at wersyll *Owain*; a'r brenin ei hun a ar y llall ar hyd ffordd arall, trwy goed a elwid *Coed Eulo*.

Dafydd a *Chynan*, meibion Owain, a gyfarfuasant, ac a ymo arno gyda'r fath wrolder, ag iddynt, ar ol brwydr chwerw-dost llawer o'i wŷr, ei orthrechgu mor gyfunawl, ag y gorfu iddo ff einioes, a braidd y dihangodd yn ol i'r *Maesdir*.

Yna y brenin, gan fwriadu ymddial am y gwaradwydd hyn, yn y blaen yn erbyn Owain; eithr cyfarfu â'r un dynged; can y Cymry âg ef i frwydr, wrth *Cwnsyllt*, [*Coleshill*] gerllaw lle y goddefodd y fath ddymchweliad, ag y bu iddei fydd ddychryn, ffoi oddiar y maes. *Eustace Fitz-John*, a *Robert de* dau bendefig anrhydeddus, a laddwyd; a *Henry de Essex*, etif awl gludwr o'r fanier frenhinol, er yn filwr gwych ac enwog, a y llumman i lawr, ac a waeddodd fod y brenin gwedi ei ladd; y gallodd y brenin arbed ei wyr rhag gorthrechriad cyflawn. (gilio i ryw amddiffynfa gyfagos, arhosodd yno i ail gadarnhau ei

Yna y brenin, yn dra digllon o herwydd y gwarth a odd fudodd ei holl fyddin, a chychwynodd ar gad-daith ar hyd la tua chastell *Rhuddlan*, a'i wyr, fel o'r blaen, yn rannedig yn A phan ganfu *Owain* ei ddull o gyrchu, a rhag cael ymosod a ddau ochr ar yr un pryd, yntau hefyd, yn ei gallineb, a fudodd e ac a wersyllodd mewn lle a elwid oddiwrth hynny, *Cil-Owain*; hynny, pebylliodd mewn lle a elwid *Llyn Tal y Pina*, [neu *pin*] gerllaw *Llanelwy*; [gelwir ef yn awr *Pen y Parc*;] lle naliodd ryfel parhaus â'r brenin, gan ymfrwydro â'i wyr, ddydd a roddi amser gorphwys iddynt.

Y brenin, ar hyn o bryd, a oedd yn nghastell *Rhuddlan*, gadarnhaodd yn fawr; ac yno y rhoddodd orchymynion pertl lynges ddirfawr, yr hon yr oedd efe gwedi ei darparu; a'r hystiolaeth *Matth. Paris*, a oedd gwedi ei chynnull gyda'r gyflawnder o ddarpariad rhyfelawr ar fyddin dirawl. Ac yn o a ddeallir yn ngwaith bardd cydoesawl, yr oedd y lynges wedi ei c nid yn unig yn *Lloegr* a *Normandi*, ond hefyd yn yr *Iwer Llychlyn*. Y lynges ddychrynlyd hon a hwyliodd tuag Yn ac ar ol treiddio i'r caincfôr, mor belled ag *Abermenai*, tiriodd y a dechreusant anrheithio y wlad, ac yspeiliasant eglwys *Mair* ac amryw ereill. Ond ni fuont yn hir cyn derbyn taledigaeth canys gwŷr Môn yn ddioed a gyfodasant yn arfogion, a thodasant gad ar faes yn eu herbyn, a bu brwydr dra gwaedlyd i

* Gwel Penant, yr hwn a dybia mai yn y *Gadlys*, gerllaw *Coleshill*, y gwera

Tal-y-Moelfre, ar ymyl y *Menai*, lle y bu yr ymladd yn llym
ad, ar y tir ac ar y dwfr; ond yn y diwedd, y Cymry a orthrechasant
rflawn ag na ddihangodd un o'r estroniaid, oddieithr y rhai a allent
dd y llongau, a hwyliaw ymaith. Yn y frwydr hon lladdwyd
o'r blaenoriaid Saesonaeg; a diau na fu y Cymry chwaith heb eu
on; canys rhaid fod yr ymdrech yn dra ffyrnig, yn enwedig yn
, ar y pryd yr oedd y Saeson yn ceisio eu llongau, ac yn amddiffyn
nain a'u llestri, tra yn ymbarottoi i ymollwng: canys dyweda'r
fod *Menai* yn goch gan waed! ac er mai iaith brydyddol yr arfera
dywedyd fod y trai yn attaledig gan faint y gwaed-ffrwd; etto y
n ddilys mai nid galanastra fechan a berai i'r fath lynges gadarn
relyd yn orthrechedig at y brenin.

ol y gorthrechiad hwn, y rhai a oeddynt mor ddedwydd a chyr-
y llongau, a gyfodasant hwyliaw, ac a ddychwelasant i *Gaer*.
a y brenin, gan deimlo ei warth a'i golled, a ymheddychodd âg
, dan yr ammodau fod i *Gadmaladr* gael meddiant ar ei gyfoeth
fn.

ddugoliaeth hon a achlysuodd gyfansoddiad awdl ardderchog gan
ld *Gwalchmai*, at yr hwn y cyfeiriwyd eisioes. Yr awdl hon,
ei rhagoriad awenyddol, a gynnwys cynnifer o gofiaint hanes-
ag y barnaf yn addas ei rhoddi yn gyflawn yma:—

Gwalchmai ai cant i Owain Gwynedd.

“ Ardwyreaf hael o hil Rhodri,
Ardwyad gorwlad, gwerlin teithi,
Teithiawg Prydain,
Twyth arfdwyth¹ Owain,
Teyrnain ni grain,
Ni grawn rëi.

¹ neu arfdwyth.

Teir lleng a ddaethant, liant lestri,
Teir praff prif lynges wy bres brofi,
Un o'r Iwerddon,
Arall arfogion,
O'r Llychlynigion,
Llwrw hirion lli,

A'r drydedd dros fôr, o Norddmandi,
Ar drafferth anferth, anfad iddi,
A draig Môn mor ddrud ei eisillydd yn aer,
A bu terfysc taer i haer holi

A rhagddaw rhewys dwys dyfysci,
A rhewin, a thrin, a thranc cymmri;
A'r gad gad greudde,
A'r gryd gryd graendde,
Ac am dal Moelfre,
Mil fanieri,

A'r ladd ladd lachar, ar bar beri
 A ffwyr ffwyr ffyrsgawdd ar ffawdd foddi,
 A Menai heb drai o drallanw gwaedryar,
 A lliw gwyar gwyr yn heli :
 A llurygawr glas, a gloes tryohni,
 A thryohion yn nhud rhag rheidrudd ri,
 A dygyfor Lloegr, a dygyfranc a hi,
 Ag ei dygyfwrw yn astrusi,
 A dygyfod clod cleddyf difri,
 Yn saith ugain iaith wy faith foli."

Gan y dichon fod rhannau o'r awdl hon yn aneglur i rai darllenwyr anghynnefin â hen farddoniaeth, rhoddaf yma yr ystyr mewn iaith mwy sathredig, gan gymmeryd cyfieithiad *Ieuan Brydydd Hir*, gan mwyaf, yn sail:—

Clodforaf y gwron hael o eppil *Rhodri Mawr*, amddiffyniad rhag estron-genedl, pendefig anrhydeddus, gogoniant Prydain, egnïawl Owain, Tywysog nid ymostwng, ac ni cheidr olud.

Tair byddin a ddaethant, llongau y dyfnfor; tair dirfawr brif llynges, i chwynn ymosod, Un o'r *Iwerddon*, arall yn arfog o wyr *Llychlyn* ar hyd maithder yr eigion.

A'r drydedd a ddaeth dros fôr o *Normandi*, gydag ymdrechriad anferth, ond aflwyddiant, fu iddi.

A llywïawdwr Môn, mor ddewr ei hiliogaeth yn y frwydr! A bu terfysg ffyrig, ac eofn ymgeisiaw, ac o'i flaen ef ei hun oedd afreolaidd drabludd, a dwys ymgymysg, a dinystr, ac ymladd, ac angau pendefigion. A byddin-yn-myddin, yn waedlyd, a dychryn ar ddychryn yn arswydawl, ar o amgylch i *Dâl-Moelfre*, mil o lumanau.

Yno yr oedd lladd-lladd tanbaid, a digter gwaewffyn, a chyroch-gyroc cadarn-angherddawl, gyda llewyrobus ddisgleiriant. A *Menai* heb iddei dwfr gael trai, o herwydd y mawr lanw gan waed-rediad; a lliw gwaed gwyr a oedd yn y môr. Yno yr oedd a lluryg gleision, a gloesiad archollion, a'r clwyfedig ar y llawr o flaen y brenin cooh-waewar. A *Lloegr* yn ymgvfodi mewn terfysc, ac ymdrafod a hi, a'i chollfarnu, a dyfod cyfyng-gyngor arni, a dyrohafu clod cleddyf y gwron. Mewn saith ugain iaith iddei hael foliannu."*

Y mae yr awdl hon gwedi derbyn anrhydedd nid bychan, a hynny nid yn unig yn mhlich y Cymry, ond hefyd gan ddyeithriad. Y prydidd GRAY a'i trodd i brydyddiaeth Saesonaeg, oddiwrth gyfieithiad *Ieuan Brydydd Hir*, yn y cyfansoddiad a enwir—" *The Triumph of Owain*." Ac y mae yr esgob Percy yn ei chanmawl gyda gwresawgrwydd mawr, ac yn rhoddi sylwadau tra llewyrobus ar anianawd y prydiddiaeth.† Ac y mae y ger doniol a dysgedig hwnnw, gan gyfeiriaw at farddoniaeth y Cymry yn yr oes hon a'r ganlynol, yn dywedyd, mewn llythyr at *Ieuan Brydydd Hir*,—"Yr wyf yn ddiweddar gwedi bod yn casglu anghreiffiau o brydyddiaeth Saesonaeg trwy bob oes, o amser y Saxoniaid i lawr hyd eiddo Elizabeth; ac y mae arnaf gywilydd dangos i chwi y fath sothach gwael yr oedd ein rhigymwyr ni yn ei gyfansoddi yn yr un amser, yn mha us yr oedd eich beirdd chwi yn arwyrain clod Llywelyn, gydag awenyddiaeth braidd is na eiddo Pindar."

* Nis gwn a oes yma ryw gyfeiriad at amrywiawl ieithoedd y cenhedloedd, y rhai a ffurfient y fyddin Saesonaeg.

† Gwel llythyron yr esgob Percy at y Paroh. Evan Evans, [*Ieuan Brydydd Hir*] 107 Cambro Briton. CYF. I. a II.

Y mae yn debygol mai at y frwydr hon y cyfeira *Hymel ap Owain Gwynedd* yn un o'i odlau, ac os felly, y mae yn ddilys fod y lynges yn ifeiriol iawn, canys yn ei ormodiaith prydyddol, dywed fod trichan llong wedi trengu trwy ei llosgu, ac i ddeg cant cymmaint ffoi heb adael berchen ar ar Fenai. Y mae yn debygol fod y pendefig hwn yn gydrychiol n y frwydr, ac yn gyfeiriedig atto gan Walchmai dan yr ymadrodd *isyllydd*, sef *eppil* y Tywysawg Owain. Y canlynol yw Awdl *Hymel*.

Pan vei lawen vrein pan vrysyei waed
Pan wyar waryei
Pan ryuel pan rudit e thei
Pan radlan pan rudlys losgei
Pan rudam rudflam flemychai hyt nef
Yn addef ny noddei."

"Hawd gweled goleuloc arnei
O gaer wenn¹ geir emyl menei
Tregbissant trydydyd o uei² trichanllog
Yn llyghes vordei
A deckant kyman ae kilyei
Kyuaryf heb vn varyf ar venei."

¹ *Caer Seiont* ysgatfydd, yr hen gaer Rufeinig, gerllaw yr hon, ar ol yr amser yma, yr eiladwyd Caernarfon. ² Y trydydd dydd o Fai.

Er nad byspysir hyny yn yr hanesion, etto arwyddocceir yn agoriad awdl *Gwalchmai*, yn gystal a thrwy y gair *Rhi*,^{*} fod *Owain Gwynedd* ei un yn gydrychiol yn y frwydr yma. Ac os felly, gadawodd rhan o'i lu i uchawd y Brenin gar Rhuddlan, tra y brysiodd ei hun tua Môn, i erbyn lynges; ac nid anhawdd oedd hyn, canys ni allasai y fath ddarpariad fawr o longau a milwyr, gael ei wneud heb iddo ef dderbyn byspysydd o hono, ac o'i ddibeniant; ac hawdd oedd iddo ef gyrhaedd Môn a blaen. Ond tra'r oedd y gweithredoedd gwych a chlodforus yma yn ael ei cyflawni gan Owain, yr oedd bradwriaeth o'r gradd mwyaf gwrthun hanfodi yn mhlith y genedl. Canys ar y pryd yma *Iorwerth Goch Meredydd*, yr hwn a ymbleidiai gyda'r Brenin Henri, a ymosododd ar stell *Idl*, yr hwn yr oedd Owain wedi ei adeiladu, sef meddyliaf, castell *lodmydd* ger llaw *Rhuthin*, ac a'i llosgodd. Ond etto nid oedd hyn tyccio i wellau sefyllfa y Brenin, yr hwn, gan adael cestyll Rhuddlan a sing yn nghadwraeth rhai o'i wyr, a ymadawodd â Chymru ac a ychwelodd i Loegr.†

^{*} *Rheidrudd Ri*,—yn ol *Ieuan Brydydd Hir*, *rheidrudd* yw y gair cyntaf, ac yn tarddu iwrth *rhaid*, *gwaewffon*. Oni buasai y cyfryw awdurdod yn fy attal, buaswn yn barnu i *rhaidr-rudd*, oedd y gair, sef *frydian cochion*; [*rhaidr*];] ac se'm tueddesid i hyn gan mlynol o eiddo *Cynulleuo*, Bardd o'r un oes.

"Gweleis i glôd, a rhôd a rhawdd
O beleidr, a rheidr rhudd o gnawd."

[†] Y mae Math. Paris, yn ol ei arfer, yn haeru'r fuddugoliaeth i'r Brenin Henri, ac ym-
testyngiad ar ran *Owain Gwynedd*; a dian iddo ef glywed y cyfryw chwedl yn Lloegr.
† Y mae yn ddilys mai ymfrost wag ydyw; y mae ymadawiad y lluoedd Saesonaeg o'r
d, a rhwyso mawrhydrus y Tywysawg ar ol hynny, yn dangos yn amlwg yr anwiredd o
aw.

O gylch yr un amser, sef 1157, bu cynhwrf yn y Deheudir, rhwng rh o'r pendefigion cynhenid. Canys *Gwrgant ap Rhys ap Iestyn*, prydydd goreu a dysgedicaf a gaed yn ei amser, a laddwyd gan *Ifor a Meurig*, o *Sainghenydd*; "a *Morgan ab Owain ab Caradawc* fynnai ddial hynny, a myned am ben *Ifor* a'i ladd, a dwyn ei diroedd, a rhoddi yn nghyfoeth *Iorwerth ab Owain*, ei frawd, Arglwydd *Caerlleon ar Wysc*."

Pa le mae gwaith *Gwrgant ap Rhys*,—y Prydydd goreu o'r oes?—Ni cheir cymmaint a llinell o hono. A diau fod niferoedd o gyfansoddiadau godidog o'r oesoedd hyn, yn yr un modd wedi myned ar goll, oblegid o'r amser yn mha un y deffrodd yr awen pan ddechreuodd *Meilyr* brydyddu yn 1080, hyd pan ganodd *Gwalchmai*, ei fab, Arwyrain Owain Gwynedd, yn 1157, nid tebygol fod cynnifer o orchestion gogoneddus wedi eu cyflawni, a dim coffhad barddonawl o honynt, ond yr ychydig ag sydd yr awrhon ar glawr.

Yr oedd y Brenin Henri, yn yr amser hyn, gwedi llwyddaw i ymheddychu a holl Dywysogion ac Arglwyddi Cymru, oddieithr *Rhys ab Gruffydd*, Tywysawg Deheubarth, yn unig; ac efe ei hunan, fel gwron gwladgar, a ddarparodd gwneuthur rhyfel ag ef; ac i'r dyben i ddwyn hynny yn mlaen, cynhullodd ei holl gyfeillion, a'u meddiannau, a chiliodd i goedyddd *Ystrad Tywi*, lle y bwriadai wneuthur ei brif wersyllfa. "A phan gogleu y Brenin hyny, anfon cenhadau a wnaeth at *Rhys* i fynegu iddaw fod yn gryno iddaw fyned i lys y Brenin, yn gynt nog y dygei Loegr, a Chymru, a Ffreinc am ei ben, ac nad oedd neb, eithr ef ei hunan, yn ymerbyniaid a'r Brenin." Ar ol derbyn y cenadwri hyn, ymgynghorodd *Rhys* a'i wyrda, a phenderfynwyd iddaw fyned i lys y Brenin, "Ac yno y gorfu arno, o'i anfodd heddychu a'r Brenin, dan ammod iddaw gaffael *Cantref Mawr*, a chantref arall o'r a fynai y Brenin ei roddi iddaw, yn gyfan heb ei wasgaru. Ac ni chynhelis y Brenin ag ef hyny; namyn rhoddi iddaw ddrill o dir yn ngyfoeth pob Barwn, o ymrafaelion Farworiaid." Nid oedd *Rhys* ddim yn anneallus o'r twyll yma, ond er hyn cymerodd y tiroedd ac a gynhaliodd yr heddwch. Ond ni pharhodd llonyddwch yn hir; canys *Rhosser*, Iarll *Clâr*, yr hwn oedd wr cadarn, a thra chwannog o gyfoeth y Cymry, a aeth at y Brenin ac a erfyniodd ganiatâd i fyned i oresgyn eu tiroedd; yr hyn a roddwyd iddaw. Ac yno aeth i Geredigiawn, yr hyn nis beiddai wneuthur cyn ymheddychu o *Rhys* a'r Brenin, ac yno efe a gadarnhaodd ac a ddygodd gynhaliaeth i amryw gestyll, megys castell *Ystrad Meurig*, *Hwmffrai*, *Aberdyfi*, *Dineir*, a *Llanrhystyd*. Gwedi ymgadarnhau o Iarll *Clâr* yn y wlad yn y modd yma, aeth *Walter Clifford*, yr hwn a biau gastell *Llanymddyfri*, ac a wnaeth gadgyrchiad i gyfoeth *Rhys*, a chan ladd llawer o'i wyr, anrheith-

idd ei feddiannau. Yna Rhys a anfonodd at y Brenin i achwyn am y cyfryw ymddygiad, ac i geisiaw iawn. A'r Brenin, mewn modd twyllodrus, a gymmerth arno erchi gwneuthr iawn i Rhys, ond ni wnaethpwyd felly; canys arfer brenhinoedd Lloegr, eirioed, ydoedd cynnal y Saeson yn eu gormesau ar y Cymry, ac ni chai y Cymry, un amser, y iawn lleiaf anddynt, oddieithr trwy law gadarn a nerth arfau. Ac felly ar y pryd hyn, *Rhys ap Gruffydd* yn cael ei gyffroi gan y gormesiad, a'r sarhâd a ddefai, ac yn gweled yn amlwg nad oedd dim gobaith o dderbyn iawn trwy nyddwch ac ymddarostyngiad, a benderfynodd fynu iddo ei hun, trwy agr yr iawnder, yr hwn ni roddai Brenin Lloegr iddaw trwy dêg; ac a marfogodd, a rhuthrodd ar gastell Llanymddyfri, eiddo *Walter Clifford*, ca'i goresgynnodd. Yna *Einiaunn ap Anarawd*, nai Rhys, gwr, ieuanc oed, eithr gwrawl o nerth, o achaws gweled fod ei ewythr, y Tywysawg, yn rhydd oddiwrth yr ammod, ac oddiwrth bob llw a roddasai i'r Brenin, 'ac o achaws ei fod yntau yn doluriau cyfarsangeligaeth ei briawd genedl pan dwyll ei gelynion, yna y cyrchodd am ben castell *Hwmffrai*, ac a ddodd y marchogion dewraf, a cheidwaid y castell yn gwbl, ac a ddug addiyno yspail fawr o feirch, ac arfau, a pheirianau maenus." Ac yna Rhys, yn gyfunol a'r mudiad hwn, a ruthrodd ar yr holl gestyll a oresgynai y Saeson yn Ngheredigiawn, ac a'u torodd yn falur; a chan ddiffieithaw eu tiroedd, dygodd yr holl wlad dan ei lywodraeth.

Y Brenin wrth glywed am hyn a ddaeth i'r Deheubarth, yn erbyn Rhys, eithr wedi mynych wrthwynebu o Rys a'i wyr iddaw, ac yntau yn gweled cenedl y Cymry yn ymnifeiriaw o bob man at Rys, efe a ddangoses amodau heddwch; a Rhys a ymwystlodd â'r Brenin, er cynnal heddwch; a doddi gwystlon a wnaeth Rhys, a doddi cestyll yn ngwystl i Rys a wnaeth Brenin; a'r Brenin a ymchwelodd o Gymru, y waith hon etto, yn ddi-fudd ac yn ddianrhydedd, ac efe a aeth i Loegr, ac addiyno i Normandi.

Yn awr Rhys a aeth i gymeryd meddiant ar y cestyll y rhai a wystlasid iddaw gan y Brenin, y rhai y mae yn debygol oeddynt yn *Nyfed*, eithr y castellwyr nis gollyngent iddo. Ac yna efe a gynhyllodd ei luoedd ac a diffieithiodd Dyfed, ac a dorodd yr holl gestyll yn garneddau; ac addiyno rweiniodd ei fyddin yn erbyn castell *Caerfyrddin*, yr hyn pan wybu *Rhynallt* Iarll *Brystei*, mab o ordderch i'r Brenin, efe a gyngreiriodd a'r Iarll Clâr, a rhai Ieirll ereill, ac a gynhullodd lu dirfawr o Ffrancod, a Lormaniaid, a Fflemysiaid, a Saeson, ac er gwarth tragwyddawl i'r genedl, yda hwy, fyddyn dra chadarn o Gymry. Canys trwy addaw y Deheubarth i Owain Gwynedd efe a'i hudodd i rodidi iddaw ei gyfnerth, ac ymrodd a *Chynan*, meibion *Owain*, yn nghyda *Chadmaladr* ei frawd, a hysant eu lluoedd ag eiddo Rhynallt ac a ddaethant yn erbyn y Tywysawg Rhys. Eithr y Tywysawg a oedd yn rhy gall i ymgolledi ei hun yn

ddiachos, trwy gyfarfod a'r fath gadernid anghyfartal mewn brwydr; felly efe a ymdynnodd gyda'i wyr oddiar eu ffordd, ac a giliodd i fynw *Cefn Rhestyr*, [*Cefn Rychtir mein*, y. a.] lle y gwersyllodd. Yna gelynion a ddaethant hyd gastell *Dinweleir*, lle y gwersyllasant hwytho. Ac ar ol aros yno ennyd o amser, heb feiddiaw ymosod ar y Tywysawg ymadawsant oddiyno yn wag llaw. Ar ol yr hyn, yr ymadawodd Rhys yntau o'i wersyllfa, ac a adawodd iddei wyr ddychwelyd iddeu cartrefi.

MADAWC AP MEREDYDD.

Yr ydym yn awr wedi gweled *Gwynedd* a *Deheubarth* yn meddiau Dywysawg gwyh a chlodfawr, yn amddiffyn eu breintiau gydag egni anrhydeddus; weithian y mae yn bryd taflu golwg ar Dalaeth *Powys* ond yno, er gwarth a galar, ni chawn mo'r un gwrthrychau teilwng i sirïoli, canys *Madawc ap Meredudd ap Bleddyn*, Tywysawg *Powys*, yn wr o gynheddfau llewyrchus ac o ddewrder diamheuol, etto a oedd wedi ymroddi cymmaint i gynnal awdurdod y Saeson yn y wlad, a'i fod yn haeddianawl o gael ei gyfrif yn mhlith gelynion pennaf ei genedl. Ym 1171 yn debygol mai eiddigedd tuag at Owain Gwynedd a achlysurai hyn, gystal a gwendid cynhenid ein hanian, yr hwn a ddarostynga cynnifer honom i lywodraeth gweniaith a thwyll, a'r hyn, yn y Tywysawg yma, hudodd i ymwrthod a'i genedl ei hun, ac ymgyfeillachu a dieithriaid thrwy hyn, er dan rith o rhydd-did ac annibyniaeth, etto, mewn gwirionedd, sefydlu caethiwaid, a gormes estronawl. Y cyfryw oedd *Madawc ap Meredydd*, a chynhaliodd ei gyfeillgarwch a'r Saeson hyd y diwedd, a farw yn *Nghaer Wynt*. Dugpwyd ei gorph i *Meifod*, lle y claddwyd yn anrhydeddus, lle yr oedd yr wyddfa yn Eglwys *Tisiliam Sant*.*

* *Gwyddfa*,—*beddrod*, h. y. *gorweddla*, [*cwyddaw*, *gogwyddaw*, &c.]—y mae yn r gwahaniaethu rhwng y gair hwn a *Gwyddfa*, *Lle uchel amlwg*, yr hwn a ddeillia oddi *gwydd*, *golwg*. Ao y ceir yn yr enwau, *Yr Wyddfa*, [*Eryri*.] a'r *Wyddgrug*, [*Mons Ab*.] Am y gair yn arwyddocau *Lle claddedigaeth*, ceir ef yn ngwaith *Hywel ap Owain Gwyn*.

“Ton wen orewyn a orwlych bedd
Gwyddfa Rhufawn Befyr, Ben Teyrnedd.”

Amryw flynnyddau yn ol, wrth ddygwydd myned i mewn i Fonwent *Llanberis*, mewn hoflder a gefais wrth weled ar un o'r cerrig beddau, ysgrif yn dechreu gyda'r ymadrodd *GWYDDFA A. B. &c. &c.* a drwg iawn gennyf fy mod wedi anghofio enw y Cymro dileddig a biau yr orphwysfa hono.

gan fy mod yn cyhuddo *Madame ap Meredydd* perthynol iddei
 uwch, nid ydyw ar yr un pryd ond cyfiawnder iddaw, gyfaddef
 yn feddianol ar fath o wladgarwch, er mewn cyflwr o gyfeiliorni.
 dgarwch a weithredai i geisio ymddiffyn ei Dywysogaeth, *Powys*,
main Gwynedd, ac i attal oddiwrthaw y deyrnged yr hyn oedd
 us i arbenicter Gwynedd. Ac y mae yn ddilys iddaw gyffawni hyn
 modd egniol a theilwng, er nad yn wastad yn llwyddianus. Y mae
elw, yn un o'i Farwnadau iddaw, yn crybwyll am ei wasanaeth i
 Powys.

"Pei byw llary¹ lleisiawn,
 Ni luestai Wynedd yn mherfedd Edeirniawn,
 Heb wyr lladd gan llyw camawn²,
 Llith berion³ llwyddion llawn."

¹ blaenor.

² brwydr.

³ gwaewffyn.

Farwnad hon a ddechreua gydag enwau amryw gadgyrchiadau o
Madame, ac yn mha rai y mae yn debygol fod y Bardd ei hun yn
 hiol; canys y mae yn mynegi hynny am rai, ac yn arwyddocau ei fod
 yflawni gwasanaeth effeithiol yn y cyntaf o honynt, oblegid dywaid
 ef yno, a'i gleddyf yn waedlyd.

maes Bryn Actun canhun neu rifais
 rhuddlawn ar fy nghlun?
 strai trychan catoun,
 out nef arnun."

"Yn maes Didlystun oedd dyhun ein glyw,
 Nid oedd glod gwarafun;
 Pob llary ar llysfarch diffun,
 Pob llew a llafn ar glun."

"Yn maes y Croesau, croesasam deon
 Marchogion meirch gwinau;
 Hawlwyr hwylynt am breiddiau,
 Haelon cleddyfau rhuddion clau."

law yr uchod, y mae gan *Gynddelw* Awdl Farwnad i *Fadame*, ac
 englynion galarnad iddei deulu. Yn yr olaf ceir rhai ymadroddion, y

dd Meifod yn lle tra chyfrifol yn yr amser yma. *Cynddelw*, yr hwn oedd o'r
 na, a grybwylla am dano felly.

"Caraf y lan a'r llen gangadredd,
 Ger y mae Gwyddfarch¹ uch Gwynedd,
 Gwyddfidle glywde glew ddeachwedd,
 Gwydd fynwent gwyddfa brenbinedd,
 Beirdd nefedd niferawg orsedd,
 Freisc adorth ehort ehofnedd,
 Breiniawg log leudir cyfanedd,
 Meifod wen nyd meiwy² a'i medd?

¹ Sant o'r enw.

² gwronion.

e y gair mai yn arwyddocau lle teg a grastad, ac ceir ef mewn amryw fannau yn
 hai o enwan y cyfryw leoedd; a meddyliaf iddo gael ei drosglwyddo oddiwrth y
 gwastad at y maes milwraidd, ac oddiwrth hwnnw at y mihoyr eu hunain, y rhai a
 myr.

sawl o'u camddeall, a allent fod yn achlysur o'm cyhuddo i o anghywirdeb yn y cymmeriad a rhoddaf i'r Tywysawg hwnw, o'i fod yn bleidgar i'r Saeson; canys yr ymadroddion a arwyddoeant elyniaeth iddynt, a gwae ar eu pennau. Y mae yn ddilys fod y cyfryw wae yn ddatganedig yn eu herbyn, ond nid o ddwyllaw *Madawc* na'i deulu, eithr yn ol fy marn i, datgan y mae y Bardd y gwae oedd ar ddisgyn ar Saeson Powys a'r gororan Lloegrwydd, trwy ymosodiadau *Onain Gwynedd*, gan fod *Madawc*, pan yn fyw, yn amddiffyniad iddynt yn erbyn y Tywysawg hwnw, ond fod ei angau wedi gadael y giwdawd Seisnigedd yn agored iddei lid. Y canlynol ydynt yr englynion.

"Englynion a gant Cynddelw i deulu Madawc mab Meredydd, pan fu farw Madawc, am glybod o'u godwryf."

"Godwryf a glywaf am glawr Maelenydd
Mur elfydd elfan,¹ gawr²
Teulu Madawc mad anawr,
Mal teulu ban Benli Gawr."

"Godwryf a glywaf godor dreia waewar,
Gwae wyr Lloegr yn nydd ocin!
Teulu Madawc mur Prydein
Yn llwythawg yn llithiaw breia.

"Godwryf a glywaf am glawr Ieithion, hir
Hyder ei wyr ar Saeson
Teulu Madawc mur galon
Mal Twryf tormenoedd Cynon."

"Godwryf a glywaf am glawr, llafer³ rhai
Rhyfelglod disegur
Teulu Madawc mawrglod mur,
Mal gawr toryf teulu Arthur.

"Godwryf a glywaf am glawr, fagu glyw
Glew Fadawc bienfu
Trinfa oyfa cynyddu
Trydydd Tri Diweir Deulu.*

"Tyll eu hysgwydawl terfysgfawr faon,——[rhan ar goll.]

¹ Gwlad fynyddig, "Maelenydd elfydd fannedd." Gwynfardd Brycheiniog. ² Bloedd.
³ Llaferydd.

Fe all rai ofyn, os ydoedd *Madawc* mor garedig tuag at y Saeson, pa fodd yr oedd Bardd gwladgar fal *Cynddelw* yn ei ganmoli mor galonawg? Yr ateb yw fod *Cynddelw* yn ddeiliad i Madawc, ac yn enedigol o Dalaeth Powys, ac y pryd hyn yn Fardd ieuanc egniol, ac yn marchogaeth yn harddwych, a'i gleddyf ar ei glun yn mhlith milwyr *Madawc*; ac am ddybenion y cadgyrchiadau, ni welai ddim ynddynt yn draws i wladgarwch, eithr yn y gwrthwyneb, credai eu bod er buddioldeb gwladwriaethol, ac amddiffyniad *Powys* yn erbyn *Gwynedd*; ond ar ol hyn, cawn *Gynddelw* yn arwyrain clod *Onain Gwynedd*, mewn modd llawer mwy

* Gwel y Triad am y *Tri diweir Deulu*. Y mae yr englynion hyn yn gweini tystiolaeth, nid egwan, tuag at brofi hynafad y *Triedd*; canys dengys fod rhai yn hanfodi mor gymharu ac o gylch y flwyddyn 1159.

retawg nag y gwnai i eiddo *Madame* gynt. Ac heblaw hyn oll, yr ld *Madame* yn noddwr haelionus o'r Beirdd, fal y mynega Cynddelw dano, "oedd beirddgar barddglwm dilediaith, &c."; ac yr oedd yn inal yr arferiad cysefin o gadw Pencerdd yn ei lys, canys bu ymryson yng *Cynddelw* a *Seissyllt Bryffwrch* am y Pencerddiaeth. Ac felly rhyfedd ei fod yn mwynhau parch yn mhlith ei bleidwyr. Yr oedd efyd yn wr rhinweddol mewn amryw bethau, ac yn dra hael tuag at yr lwys a'r tlodion; a gallwn orphen ein sylwadau gyda'r galarnad fod y h bennadur ardderchog yn methu canfod gwir fudd ei genedl, eithr trwy bleidio ag estroniaid, yn hyfforddi rhwysc y rhai hynny iddei wlad.

Madame ap Meredydd a adawodd o'i wraig, *Susannah*, merch *Gruffydd ap Cynan*, dri o feibion, *Gryffydd Maelor*, ac *Omain* ac *Issa*, a merch o'r enw *Marred*, yr hon a briododd *Iorwerth Drwyn-* *m*; gadawodd hefyd o ordderch *Omain Brogyntun*, *Cynwrig Efell*, *Einiawn Efell*, ac yn ol defod y wlad, rhannodd ei diriogaeth rhwng blant, er dirfawr gwanhad ac afles i'r wlad yn gyffredinol.

Yr oedd Talaeth Powys gwedi ei rhannu gan *Meredydd ab Bleddyn* ddwy gyfran, rhwng ei ddau fab. *Madame* a gafodd y rhan a elwyd th ei enw ef, sef *Powys Fadame*, a *Gryffydd* ei frawd a gafodd yr dal a elwyd ar ol hynny, *Powys Wenmynmyn*; a *Madame*, yntau, yn yr un cynllun, a rannodd ei diriogaeth rhwng ei feibion. *Gruffydd Maelor* a gafodd *Maelor*, a *Ial*, a'r ardalodd cymydogaethawl ereill. *Omain* a gafodd *Mechain Isoed*; ac *Omain Brogyntyn* a gafodd *Inmael* ac *Edeirnion*.

Yr oedd hefyd gan *Fadame* fab arall o'r enw *Llewelyn*, a merch o'r enw *Efa*. Y mae yn ngwaith *Cynddelw* awdl i'r olaf dan yr enwad o *Beingerdd*, yn yr hyn y canmola ei thegwch yn fawr, a dywed ei bod hi a gyfartal o liw i ewyn y dwr yr hwn a friwiai y gwynt, y foneddiges deg ymraeg, o lys y Dyffryn, [*Mathrafal*] yn gyflewyrchus a gwawr y dydd, an gyfodai yn ei rwysc, ac yn gyfliw a'r eira gwyn ar uchelder y mynydd.

"Cymrawd ewyn dwfr a'i dyfriw gwynt,
Cymraeg laesdeg o lys dyffrynt,
Cyfleuer gwawr dydd, pan dwyre hynt
Cyfliw eira gorwyn gorwydd epynt."

Ond wrth wneuthur yr haeriadau yma perthynol i garedigrwydd *Madame ap Meredydd* tuag at y Saeson, nid cyfiawn fyddai celu fod arwnad arall i *Fadame*, mewn hanfodiad o eiddo *Gwalchmai*, yr hon a rhwysa amryw ymadroddion, y rhai ni ellir eu deall yn yr ystyr hyn, h'r cyfeiriant at ryw ymrysonau rhyfelgar a fu rhwng *Madame* a'r Saeson, mha rai yr oedd ei fab *Llewelyn*, yn weithredydd egniol, megys,

“*Cosb Lloegrmys,*” “*o ddiffeithiad Lloegr, &c.*” Ac yn awr pa fodd y cysonir hyn a'r haeriadau rhagflaenol? Meddyliaf fod un cofiant yn y Brut yn taflu digon o oleuni ar y peth iddei egluro, sef yw i *Llewelyn mab Madawc*, yn y flwyddyn 1151, ladd *Stephan mab Baldwyn*, [t. d. 550.] Pwy ydoedd y gwr hyn ni hyspysir; ond gan fod y ddau enw yn gyffredin yn mhlith y Saeson, y mae yn debygol mai rhyw bendefig Seisonaeg oedd efe, yn un o ardaloedd Saesonaeg Powys, neu ar y gororau; a'r farn a ffurfiaf oddiwrth y casgliadau hyn, ydyw, fod *Madawc ap Meredydd*, er yn cynnal heddwch a'r brenin Henri, etto, weithiau yn cael ei gyffroi i elyniaeth a'r Arglwyddi Saesonaeg a'u perthynasau yn y cyffindiroedd, ac yn gorfod ymarfogi yn eu herbyn, ac felly, tybiaf mai at y cyfryw ymrysonau y mae *Gwalchmai* yn cyfeirio.

Y mae un eglurhad etto yn eisiau perthynol i'r Farwnad hon, yn gystal ac awdl arall, o waith *Gwalchmai*, er arwyrain i *Fadawc*; sef pa fodd y daeth *Gwalchmai*, yr hwn a dderchafai glod *Owain Gwynedd*, cyn, ac ar ol marwolaeth *Madawc*, feddwl am glodfori yr olaf, yn y modd calonog yma. Yr unig ateb a allaf ei gynnyg yw, fod *Madawc*, naill ai yn berthynas neu yn gyfaill, i *Walchmai*; a thebygol oddiwrth rai ymadroddion yn ngwaith y Bardd, ei fod yn bob un o'r ddau, canys wrth gwynaw am angau *Madawc*, dywaid “Câr a'm oedd nid oes.” Ac er mor enbyd yr amseroedd terysglyd hynny, ysgatfydd fod i *Walchmai* fel Bardd drwydded i lys *Madawc*, megys braint ei urddas; a dichon fod rhyw amgylchiadau ereill yn cydatteb i sefydlu caredigrwydd rhyngddynt, y rhai nid ydynt hyspys y dydd heddyw, ac am y rhai ni fyddai ond oser ffurfio dychymmyg.

Am *Llewelyn ap Madawc*, oddieithr y cofiant byr rhagdraethedig, yr unig fynegiad a gaf amdanaw yn y Brut yw y canlynol, ar ol y crybwylliad am farwolaeth *Madawc*: “Ni bu fawr wedi hynny yn y llas *Llywelyn* ei fab, y gwr a oedd unig obaith i holl wyr Powys.” Ac y mae yn ddilys gennyf mae ei angau anmhrydlawn a achlysyrodd na chafodd ran o diriogaeth ei dad; canys ymddengys oddiwrth waith y Beirdd ei fod yn bendefig tra gwych a gwrol, ac hefyd yn feddianol ar wladgarwch tra gwresog, ac oddieithr y cyngair anffodus rhwng ei dad a'r brenin *Henri*, nid oes amheuaeth y buasai yn mhlith y blaenaf i wrthladd yr ymwthiadau Saesonaeg i'r wlad.

Heblaw y cyfeiriadau rhag-grybwylledig at *Llewelyn ap Madawc*, y mae yn y Myv. Arch. englynion o glodforedd iddaw, y rhai a gyfrifir i Fardd o'r enw *Llymarch Llaety*, yr hwn a ddywedir ei fod yn prydyddu rhwng 1290 a 1340. Ond gan fod hynny mwy na chant o flynyddau ar ol amser y pendefig hwn, y mae yn ddilys fod camsyniad yma. Y mae yr englynion yn crybwyll am *Llewelyn*, megys gelyn *Gwynedd*; yr hyn

sai fyw yn yr amser uchod, canys nid oedd rhyfel rhwng
nedd y pryd hwnw. Ac y mae yn amlwg na chyfansodd-
 on mewn amser diweddarch, oherwydd y mae y Bardd yn
 n *Llewelyn*. Ond meddyliaf y gellir symmud yr anngghyson-
 ig gyfeirio at yr enw y rhydd y Bardd iddaw ei hun, sef
er Cad; oddiwrth yr hyn y casglaf, naill ai mai nid
ety ydoedd efe, neu ynte fod hwnw yn byw gant o flyn-
 mser cyfrifedig iddaw. Y canlynol yw y cyntaf o'r englyn-
 fin lythreniad, gydâ'r eglurhad goreu a allaf ei roddi mewn
 Dangosant ddull ac agwedd milwr yr oes yn ei gyflawn

on ny bu raen gan rei
 haearngaen
 lasgaen
 balch or blaen."

A ofynnws neb—oni bydd ofal gan ddynion
 Cyn cochu ei haiarn orohudd,
 Pa was a wisg ei las arfau,
 Pa wron yw yr uchelfrydus o'r blaen?

rennio³ o ranned dyall
 e barwed
 anhangnyued
 gwyned."

Pendefig ardderchawg, er mynegiad,
 Nid arall a ymddug.
 Llywydd oadarn, dewr, anheddyohgar,
 Llewelyn gelyn Gwynodd.

egutwal kynnwan
 w am y tal
 llit aer ddywal
 g dwy brennyal."

Pwy biau y darian buan-fudiad, blaenorawl
 A'r ddisglaer waewffon ger ei hwyneb?
 Pwy yw'r dewryn, llew digter frwydr-wych
 A'i dal hi gerfydd ei dwy llawgaru?

n liw kadeithi bro
 yw bonni
 yd yndi
 yt reedi."

Tarian Llewelyn pennaeth breintiau gwlad
 Y honno er bonniad,
 Tarian ac ysgwydd ynddi
 Tarian a dyohryn ger ei bron.

oleu a drauodir
 liamheu
 itor nat gen
 aw deheu."

Pwy biau y oleddyf hyderlawn a drafodir,
 Y diau glwyfydd
 Clodfawr, nid gau y clywir
 Y cafodd ladd a'r llaw ddeheu?

trenat amddiffyn
 e gymynat
 yn dyd aergat
 gorwyrein gwlat."

Yr hwn a'i trafoda yw amddiffynydd trefad
 Mewn swrth naddiad i lawr,
 Rhyfelwyr argaead yn nydd brwydr,—
 Gwron Mechain yw, clodforedd gwlad.

rad uaran aerule
 id gyr y ban
 browysuarch oan
 not gyurean."

Pwy biau yr helm gron gochwedd y cadfaes,
 A llan blaidd ffyrnig ar ei ohoppa,
 Pwy yw'r dewr uwch y grymmus faroh gwyn
 Pa beth ei enw, mor hynod ei radd.

llawhir Llywelyn
 m teruyso dir
 uchel y wir
 ligueyl gywir"

Sef ei elwir Llawhir Llewelyn
 Blaenor angerddawl terfysc daear
 Lawr, uchel floeddiant ei wyr,
 Diffioithwr Lloegr, diwarth, a chywir yw.

" Pieu yr aruen aruet heb gilyaw¹
 Ny gilyant byt agheu
 Pwy wr pennaethid geuen
 Rac pawb pieu y dechreu."

Pwy biau y gad-wiasc addas heb wall,
 Ni ohilia o frwydr byd angau,
 Pwy yw y gwr o eppil pendeſigol,
 Ger gwydd pawb, pa beth yw ei hanni

" Yssef yw hwnnw bonneit nud ar glyw
 Ef yw glew a llofrud
 Mygyr gawr uar trablwr trablud
 Mab Madawc vab maredud."

Sef yw hwnnw yr enwog a'r oadarn ben
 Dewr ydyw a lleiddydd [terf
 Mawreddog, tra mawr waew, sorrawl m
 Mab Madawc ap Meredydd.

" Pieu y katuarch catulaen ae gorueid
 Ar goruot diheuarch
 Ar gwr ar gwyr am y baroh
 Ar gwaew ar gwan anghyuaroh."

Pwy biau y march rhyfel a feiddia y bl
 A'r oerddediad byderus, |r
 A'r gwr y mwynbau parch ei wyr
 A'r waewffon a'r brathiad diattreg?

" Yssef yw hwnnw hanneit ganllaw draws
 Dra sano duw ganthaw
 Gwyr oruod gwr d glot gludaw
 Gwr rac gwerin dyssilyaw."

Sef yw hwnnw, cyfnerthydd enwog
 Tra safu Duw ar ei blaid,
 Gorthrechwr gwyr, oadarn a chlodfawr
 Gwr ger bron cynlleidfa Tysiliaw.

6/ ¹ Y mae y gair *lleisiawn* yn digwydd yn fynych yn ngwaith y Beirdd, ac yn dra dyrus Barnaf fod iddaw fwy nag un ystyr. Ymddengys i mi weithiau megys enw lle yn Nhala Powys, ac yn perthyn i dylwyth *Madawc ap Meredydd*. Pryd arall arwyddoca, *beirdd* rwydd, ac yn ateb i'r gair *haelion*, yn gyffredinol, ac yn yr ystyr hyn meddyliaf y tar o'r gair *llaes*, yn yr un ystyr a *hael*, *llaw egored*, &c. ² *Wyrenig*, [*derchafedig*] ³ Y mae englyn hwn mor debyg i un o *Englynion y Beddan*, t. d. 32, a'i fod yn ddilys gennyf fo Bardd a hwnnw mewn golwg. ⁴ *Bryw*. [*egniol*.] ⁵ *Cylio*.

OWAIN AP MADAWC, yr hwn a gafodd y brif ran o gyfoeth ei dad, gynhaliodd lawer o ymdrin a'r galluoedd cymmydogaethol; ac yn ol cofiant byr a geir amdano, a ymddengys fel rhyfelwr gwrol. Y mae ga *Gynddelw* amryw odlau iddaw, yn mha rai y cyfeiriai at ei orchestio milwraidd, ac hefyd, nid anghofia ei haelioni i'r Beirdd.

" Gwynfydig ei Feirdd o'i sawrddawn rebydd,
 Gwr a'm rhydd rudd eurdawn;
 Arleg torf rhag twrf camawn,
 Fal twrf ebyr yn llyr llawn.

—eurglawr Arglwydd
 Arglwyddi gyntwrf gyntorawr yn torf,
 Yn terfysc byddinawr;
 Marchawg balch bwloh ei aesawr,
 Meirch anfonawo Mynnawg mawr."

Ceir grybwylliad am y Tywsawg hwn drachefn, yn ystod hanes y w ac er mai tra byr y cofiant, etto gan ei fod yn fyw amryw flynyddau a dyfod iddei gyfoeth, y mae yn ddilys nad ydoedd ddim yn hollol seg mhlith yr holl gynhyrfiadau, â hanfodent yn ei amser.

Cynwrig, mab *Madawc ap Meredydd*, a gafodd diroedd gerla

, a galwyd ef yn Arglwydd *Eglwys Egle*. *Einiarn*, mab I yn Arglwydd *Cynllaeth*, ac a gafodd diroedd yn nghym-Croes Oernallt. Y mae *Powel* ac ereill yn rhoddi y rhanniadau i a wnaethpwyd rhwng y Tywysogion a'r Pendefigion hyn, o fanylrwydd : elthr nid ail adroddaf hwy yma, gan y barnaf peri maethder diachos ; gan nad oeddynt y pendefigion hyn gion arbeniig, eithr yn hytrach yn Arglwyddi tiriogaethawl yn a braint na hawl i arbenicter, nag ychwaith alluogrwydd iddei

OWAIN CYFEILIANWC.

iawn wron araf yn ymddangos yn mhlith Tywysogion Cymru ; honiau, a dewrder, ac egni milwraidd, nid oedd anghyfartal a'r onynt, a hwnw oedd y clodfawr *Owain Cyfeiliawc*, Tywysawg Dealaeth Powys. Mab ydoedd i *Ruffydd ap Ileredydd ap Cynfyn*, Tywysawg Powys. Nid oedd ei dad wedi mwyn-naduriaeth, canys bu farw cyn ei dad yntau, *Meredydd* : ac *Ruffydd*, yr hwn a fu farw o gylch 1130, a rannodd ei diriogaeth i *Madawc*, a'i ŵyr *Owain Cyfeiliawc*. Ni chawn un hyspys-hredoedd *Owain Cyfeiliawc* yn y rhan foreuaf o'i deyrnasiad, i ddiau, am ei fod yn ieuanc iawn pan ddaeth i'r orsedd, ac yn i nawdd ei ewythr *Madawc*, yr hwn, gan ei fod mor bleidgar loegr, yn ddiammau a arweiniodd dueddiadau ei nai yr un yn, meddyliaf, a gyfrifa am y cyfeillgarwch a fu rhwng *Owain*, a'r Brenin Henri II. Dywedir iddei dâd *Gruffydd ap Iymddarostwng* i *Henri I.* ac iddaw gael ei alw gan y Brenin orion Seneddawl, ac hefyd iddo gael ei wneud yn un o'r cyffundirawl, dan yr enwad o *Arglwydd Powys* ; ac felly, dan s o amgylchiadau, peth annichonadwy fuasai i'r Tywysawg idw yn hollol rydd oddiwrth bob cyfeillach Seisnigaidd. Heblaw u rhyfelawl, *Owain Cyfeiliawc* a fwynha enwogrwydd tra dwyr-ei ddoniau prydyddol, pa rai a ymddangosant yn llewyrchus ardderchawg o'r *Hirlas*. Cafodd yr enw *Cyfeiliawc* oddiwrth hono, yr hon a oedd ran o'i diriogaeth, a'r hon sydd yn awr o ld *Drefaldwyn*.

ad filwraidd gyntaf o eiddo *Owain Cyfeiliawc*, mewn eoffhad, sh y flwyddyn 1162. Ychydig cyn yr amser yma, *Cadwallo ap Idnerth* a ddalwyd gan ei frawd *Einiarn Clud*, ac a

wlad Gymruaidd rhwng Gwy a Hafren, a ymosododd ar gastell
mewn,† yn *Nghyfeiliawc*, ac a'i torrodd. Yr hyn pan glybu
Cyfeiliawc, sorrod yn fawr, a daeth gyda llu nifeiriol hyd at *Lland*
yn *Arwystli*, ac anrheithiodd y wlad. Yna pobl y wlad a
hyllasant at eu harglwydd, *Hymel ap Iefaf*, a hwy a ganl
Owain hyd at lan Hafren, lle yr oedd yn gwersyllu, lle y bu
waedlyd, yn yr hon y lladdwyd llawer o wyr *Hymel*, a gorfu arna
lu ffoi o'r maes, a chilio i'r coedydd a'r creigiau. Ac yna *O*
ddychwelodd, ac a adgyweiriodd ei gastell, ac a'i cadarnhaodd.†

Y flwyddyn rhagwyneb *Owain Cyfeiliawc* ac *Owain ap Mada*
Meredydd ap Hymel a ymosodasant ar gastell *Carreghafa*,
Croesoswallt, ac a'i torrasant; meddyliaf mai eiddo *Gruffydd* *M*
oedd y castell; eithr achlysur y weithred, nid amlygir.

Tra'r oedd y pethau hyn yn cymmeryd lle yn y Gogledd,
Rhys ap Gruffydd yn ymgadarnhau yn feunyddiol yn *Neheubarth*
Brenin Henri, yr hwn a fuasai hyd yma dros dalm o amser yn
yn awr wedi dychwelyd i Loegr, a gyffrowyd gan eiddigedd o her
ymddygiad *Rhys*, ac a ddaeth a byddin gref, hyd at le
Pencadeir, ac yno doddi câd ar faes, o'r ddau lu; eithr
Brecheiniawc a drywynasant rhwng *Rhys* a'r Brenin, o doddi gwy
du *Rhys*, sef ei neiaint, *Einian ap Anarand*, a *Chadnog*

* Y mae yr ystyr o'r Brut, yr hwn a ganlynir gan *Powel*, yn dywedyd m
Gwynedd oedd hwn. Ac meddyliaf fod y camsyniad wedi cael ei achlusuraw trwy
roddir iddo yn un o'r Brutiaid sef, *Owein ap Gruffydd*, yr hwn a berthyn i'r ddau Dy
Ond y mae yn ddilys geanyf mai *Owein Cyfeiliawc* oedd y gwr; o herwydd
Owain Gwynedd mewn cyfeillgarwch a'r Saeson, ac nid oedd gantaw, chwaith,
o ardal *Cyfeiliawc*.

† Dafalwern—Walwern, y. a.

redydd ap Gruffydd. A'r Brenin a ymwystles i Rys y *Cantref* *nor*, a *Dinefwr*; ac yno ddychwelod i Loegr.*

ddau bendeifig ieuanc a roddwyd gan y Brenin dan gadwraeth *user* Iarll *Clár*,† ac cyn hir llofruddiwyd hwy ill dau. *Einiarn* ddwyd yn ei gwsg, gan ei was ei hun, *Walter ap Llywarch*, *badmagan*, gan *Walter ap Ricard*. Ac gan mai ar annogiad y Iarll y mwnwyd yr ysgelerwaith hwn, Rhys, mewn llid a dialedd, a ymosododd gyfoeth y Iarll, gan ei anrheithiau yn erchyll, a chymmeryd castell *r Rheidiol*, a chastell *Mabwyniarn*, a'r cestyll ereill o eiddo y Iarll, llosgu, ac atoresgyn holl *Geredigiarn*. Ac yna gwnaeth aml gadhiadau yn erbyn y Fflemisiad, a dwyn mynych anrheithiau oddi-lynt.

r mudiad hwn a effeithodd gymmaint yn y wlad, ag yr ymarfolles yr Gymry yn gyfun i fwrw ymaith lywodraeth yr estroniaid, ac felly, yn ryddyn rhagwyneb, sef 1165, *Davidd ap Owain Gwynedd* a wnaeth gyrchiad i *Degengl*, yr hwn ardal a oedd yn meddiant Brenin Lloegr, ddiffeithiodd y wlad, ac a ddygodd y trigolion a'u hanifeiliaid gydag *Ddyffryn Clwyd*. A'r Brenin, pan wybu hyn, a ddaeth mewn brys gyda byddin gref hyd at gastell *Rhuddlan*, gan feddwl cynnorth-ei wyr; ond ar ol aros yno dridiau yn ddifudd dychwelodd i Loegr. Ac gwnaeth ddarpariad dirfawr tuag at ymosod ar Gymru, un waith etto. r dyben o hyn, cynhyllodd fyddin dra nifeiriol, allan o bob cwrr a sedl dan ei lywodraeth, ac o fewn ei gyfeillach, gan ddwyn yn nghyd oledigion ymladdwyr *Lloegr*, *Normandi*, *Fflandrys*, *Angim*, *usgwyn*, *Guien*, a'r *Alban*; ac â'r darpariaeth anfeidrol hyn, daeth at *Groes Osmallt*, ac a wersyllodd yno, gan fwriadu llwyr ddifetha dl y Cymry, a'u dilêu o'r wlad.

Tywysogion Cymreig, wrth glywed am y darpariad hwn, er unwaith anes y genedl, a fuont yn unfrydus a chyttun i ymddiffyn eu gwlad; felly cynhyllasant eu galluoedd tuag at wrthladd y cadgyrchiad dych-lyd hwnnw. *Owain Gwynedd* a'i frawd *Cadwaladr* a ddaethant a holl arnid *Gwynedd*. *Rhys ap Gruffydd* a ddaeth a holl gadernid *Deheu-*
h. *Owain Cyfeiliarn* a *Iorwerth Goch* a meibion *Madawc ap*
edydd a ddaethant a holl luoedd *Powys*. A dau fab *Madawc ap*
wrth a ddaethant a'r gwyr *rhwng Gwy a Hafren*. A rhai hyn i gyd, ldiergrynedig, a ddaethant hyd *Edeirniarn*, a phebyllasant yn

mae Matth. West. yn dywedyd, i *Malcolm*, Brenin yr *Alban*, ynghyda *Rhys*, ac eraill rhinodd a phendefigion Cymru wneuthur wyriogaeth i'r Brenin Henri, ac iddei fab, Woodstock, o gylch y pryd hyn. "Eodem anno [1163] Rex *Malcolmus*, Sootorum; et is Princeps Dimetie, id est dextralium Wallensium; cum aliis Regibus et ibus Cambrie, Kalendis Julii apud *Woodstocke* fecerunt homagium Regi Anglorum maris filio ejus."

† *Rhosser D' Acr*, Iarll Caerlŵi, y. a.

Corfaen, [*Cornen*.] Ac wedi trigo o'r ddau lu yno dalm o amser heb arfeiddiaw gyrchu at ei gilydd i ymladd, llidiaw a wnaeth y Brenin yn ddirfawr, a mudo ei lu hyd at *Aber Ceirian*, a dechreu torri y coed i lawr. Ac yno y daeth ychydig o'r Cymry, heb wybod iddeu Tywysogion, ac a ymosodasant yn wrol ar y Saeson, lle y bu brwydr waedlyd, a llawer a laddwyd o'r rhai goreu, o bob tu. Y Brenin, yna yn gweled enbydrwydd ei gyflwr, a fudodd ei fyddinoedd o'r dyffryn, ac a aeth i fynydd *Bernys*, lle y pebylliaudd. Ac yno cafodd ei warchae mor gyfyng gan y Cymry, ag na allai gael cynhaliaeth iddei lu. Ac i gyflawni ei aflwydd, digwyddodd y fath wlawogydd a llifeiriant, ynghyd â chadrythriadau dibaid y Cymry, a wneuthant ei sefyllfa mor annedwydd, ag y gorfu arnaw fudaw oddiyno, a dychwelyd i Loegr gyda gwarth a cholled. A chymmaint oedd ei lid o'i herwydd, ag y darfu yn y modd mwyaf dieflig, beri tynu llygaid y gwystlon y rhai a oeddynt gwedi eu rhoddi iddaw gynt, a'u hanafu yn cchryslawn, sef *Cadmallawn* a *Chynwrig*, dau fab *Owain Gwynedd*, a *Mareddydd*, mab yr *Arglwydd Rhys*, ac ereill.

Y mae yn beth tra nodedig i sylwi mor ddystaw y mae yr hanesyddion Saesonaeg perthynol i'r gorthrechriad hwn a gafodd y Brenin yn Nghymru. *Matth. Paris*. ni ddywaid air o'i blegid, a *Matth. West.* a rydd y cyfan perthynol iddaw mewn pump gair, "*Rex in Walliam expeditionem fecit.*"—*Y Brenin a wnaeth gadgyrchriad i Gymru.* Nid testyn dymunawl ydoedd iddynt. Yn wir, y mae yn rhaid cyfaddef nad ydynt y *Brutiau* a *Giraldus Cambrensis* yn rhoddi ond cofiaint tra byrron o'r amgylchiad yma; ac felly pan geisiom ffurfio barn am yr ymladd a gymmeroedd le, nid oes gennym fawr gwell na dychymmyg i'n cyfeiriaw; ond oddiwrth anianawd rhyfelgar y Cymry yn yr amseroedd hyn, a gwrolder eu Tywysogion, yn nghydâ'r annogiad a hanfodai i gyffroi yn eu plith gystadledd mewn gwychder a chalonogrwydd, y mae pob lle i gredu fod ymladdiadau parhaus a dibaid yn gynnaledig ganddynt, ac ymosodiadau ar y gwersyll estronawl. Ac y mae *Powel* yn cyfrif i'r cadgyrchriad yma, yr hanesiad a roddir am y perygl yn yr hwn y bu y Brenin, trwy ergyd saeth, tra yn gwarchae pont: canys dywedir fod i Gymro dynnu ei fwa, a medru ar y Brenin, ac y buasai yn ddiau yn ei ladd yn y man, ond *Hubert de St. Clere*, Rhaglaw *Colchester*, a neidiodd o flaen y Brenin, a dderbyniodd y saeth yn ei gorff ei hun, ac a fu farw i achub ei Arglwydd. Y mae hyn yn profi y cyfryw ymdrin llym a fu rhwng y ddau lu, ac befyd ergydiad nerthawl y bwa Cymraeg, yr hwn oedd alluog i ddrylliau yr arfau trymion durawg, y rhai a wisgid gan y marchogion Normanaidd yn y dyddiau hynny.*

* Haerir gan *Holingshed* mai wrth *Brudgnorth* y digwyddodd hyn. Ond barnaf fod y camyniad yn deilliaw oddiwrth fod hen enw y dref honno, *Brugge* yn arwyddocaen *Pont*. Ond braidd y meddytiad fod ymdrin rhwng Henri yr II a'r Cymry yn y lle hwnnw.

lwir y frwydr hon wrth y gwahanol enwau o frwydr *Cornen*, a dr *Crogen*, ond y mae *Powel* yn sylwi, gyda phob ymddangosiad hirdeb, mai yr olaf yw y iawn enw; canys y frwydr a ymladdwyd yn fryn, odditan gastell *Crogen*, yr hwn a elwir weithiau, *Castell y* *n*, ac hefyd, castell *Chirk*; ac haera fod yr enw o *Adwy'r beddau* ei roddi i le gerllaw, o herwydd claddu y lladdedigion yno.

yn awr, gan fod mor lleied yn hyspysedig perthynol i'r amgylchiad a gweithredoedd o effeithiau mor bwysfawr wedi eu cyflawni, y mae ilys gennyf nad ydyw yr hanesiad am y frwydr uchod yn gyflawn, a cyfarfod hwnnw lawer mwy cyffredinol nag yr arwyddoed. Ac felly, niatheid i mi, oddiwrth y cofaint byr, amneidiol, a geir ar yr achos, a dychymyg, rhoddwn y canlynol megys dull yr amgylchiadau.

Tywysogion Cymreig, wrth glywed am fudiadau *Henri*, a'i gyrchiad i Chymru, a unasant eu byddinoedd yn *Nghornwen*, megys lle traus o ba un iddei gyfarfod, yn mha le bynnag y byddai iddaw d ar y wlad, a dechreuasant "fesuraw castell," h. y. ffurfio caer ar y tu gogleddol i'r dref, yr hwn a elwir *Caer Dremyn*. Ac yno sant gaer o faintioli dirfawr, yn gyfatebol i liosogrwydd y byddin-cyngreiriawl, gan fwriadu aingylchu y rhan fwyaf o warthaf y bryn. yn iddynt orphen y gorchwyl, cawsant hyspysiad fod Henri yn nesau gororau. Yno gadawsant y gaer yn annghyflawn, a mudasant i waered i ddyffryn *Glyndwrddy* iddei gyfarfod, ac y mae y rhan anorphen-r gaer etto yn aros yn yr un cyflwr;* a rhyw flaenor diweddarach a aodd y gwaith, gan gyfyugu llawer ar faintioli y lle, canys nid rhullodd gynnifer o wyr yno fyth wedi hyn, ac nid oedd achos am elaelled amddiffynfa. *Henri*, yn ol ei arfaethiad, a arweiniodd ei a Chymru, ac a ddaeth i gyffiniau y wlad, ac wrth wybod am yr ad cyffredinol yno, attaliodd ei rwysc wrth *Groes Oswallt*, a yllodd yno, gan fod y castell yn meddiant y Saeson. Y Tywysogion, tau a ddaethant iddei erbyn, ac a wersyllasant yn *Nghrogen*. Ac ddau lu, a dim ond saith milltir rhyngddynt, a fuont yn gwarchod eu l "yn hir," megys y dywaid y Brutiau, heb arfeiddiaw un ymosod lall. Ar ol treulio amser yn y modd hyn, y Brenin yn llidiog, ac yn um ddialedd, ac yn hyderu yn amllder ei fyddinwyr, a dreiddiodd i'r mor belled ag *Aber Ceiriang*; a chan fod yr ardal yn llawn o goed, tef yn cofio ei warth a'i golledion gynt, yn *Nghoed Eulo*, a archodd lawr y coed, fel na fyddent yn loches i'r gelynion, ac fel y gallai ei gion, a'i filwyr arfdrwm gael gwell cyfleusdra ymdriniad. Ar y pryd bu i'r ychydig filwyr Cymraeg, yn ddiarwybod iddeu Tywysogion, d ar y rhagfyddin honno a oedd yn tori y coed, megys ag y cry-

* Felly yr ymddengys i'm llygaid i.

bwyllir yn y Brutiau. Ond er mai ychydig a ddechreusant y frwydr mae yn ddiamheuol mai nid ychydig a'i gorphenasant. Canys nid teby y buasai y Saeson yn gadael iddeu rhagfyddin gael eu gorthrechu, ddyfod a'u holl alluoedd iddeu cynnorthwyaw; ac nid dynion oed Cymry i sefyll a'u breichiau yn mblyg, tra'r oedd eu cyfeillion yn yml o flaen eu llygaid yn erbyn nifeiriolach lu. Ac y mae mor ddiamheu gennyf, a phe cofianesid ef gan dyst gydrychiol, fod y frwydr hon frwydr gyffredinol rhwng holl luoedd cynhylledig Lloegr a Chymru. i'r Brenin oddef y fath orthrechriad, a gorfod gadael y maes, a chiliai mynydd; ac yn lle parhau i dori y coed yn ol ei amcan cyntaf, a threig i'r wlad gyda rhwysg goresgynawl, gorfu arnaw yno, wersyllu, er hu ymddiffyniad, mewn oerfel a newyn, nes i rhuthriadau dibaid y Cymry yn nghydâ chwerwder y tywydd, beri iddaw frysiaw yn ol i Loegr, ar y ffordd y daeth, Hyn yw y tŷb a ffurfiaf am y cadgyrchiad hwn; e nid ydyw ond tŷb, heb un awdurdod profadwy; derbynied y darllen ef fel y barna yn deilwng.

Y mae rhai yn barnu mai yn uniongyrch ar ol y frwydr hon, y can *Owain Cyfeiliawc* ei awdl o'r *Hirlas*. Lle mabwysir y dychym hwn, gellir dywedyd er cadarnhad o hono, fod yr enw lleawl cyntaf gwbl ymgysoni ag ef; canys o fewn i Gwmmwd *Trefred* yr ymladd y frwydr, ac ar gyffiniau Talaeth *Owain Cyfeiliawc*: ac o ddifffig i boddhaol achlysur, nid oes gennyf gynnyg ond cyduno yn y tŷb.

Yr awdl a gymmer ei henw oddiwrth y corn Buelin hir, a glasliw, un yr arferid yfed. Y Tywysawg a eistedd yn ei lys gyda'i bendefigion rhyfelwyr mewn gwledd anrhydeddus, ac a archa i'r *Menestr*, sef gw iwr y llyn, [*Minister*] lanw y corn, a'i ddwyn o amgylch at y gwahan bendefigion, gan eu henwi bob yn un, ac anfon y corn wedi ei neu lanw, at bob un yn neilltuol, gydag annerchiad molianawl, a chol anrhydeddus am eu gwrolder. Annichonadwy yw rhoddi yr awdl ym yn ngair, mewn iaith sathredig, heb yn hollol gyfnewid ei bania dystyriaw ei hawenyddiaeth; canys, fel y rhan fwyaf o waith y Be y mae llawer o'i theilyngdod yn pwysaw ar anianawd y geiriad; h y mae ymadroddion byrr toledig, a thrawsfudiadau disymmwth o'r bry yn digwydd mor fynych, ag na fyddai un anrhydedd i'r awdl nag ychu i'r cydieithydd, pwy bynnag a geisiai ei throi yn y cyfryw ddull. ydwyf fy hun yn deall y cyfan o'r awdl hon, ac felly, ni chymmeraf a ei heglurhau; ond gan ddilyn y tŷb uchod perthynol i achlysurei chy soddiad, a'r ystyr cysonawl, gellir feddwl fod yr awdl yn agor g chyfeiriad at ddechreuad brwydr *Crogen*, a'r Tywysawg yn adgofhannu gyfeillion am roddiad y gad-floedd gyda dwyread y wawr, yn my anffodus dynged ei gelynion, eu gwyr eu hunain y gochffrydiog f

ymdrech dwys, ac yn galw yn dyst edrychwyr y frwydr, oddiar furiau y castell.

“Gaur pen dwyre gaur a doded
Galon yn anfon anvut dynged
Geleurut ein gwyr guedi lluted trwm
Tremet govwy mur Maelawr Drevred.”

Yna ar ol ychydig linellau cyfanian, y Tywysawg, gan gyfeiriaw at ei fwriadau lleteugar a gwresoglawn, a archa i'r gweinydd lanw y corn, a'i ddwyn at un o'r gwesteion o'r enw *Rhys*,

“Dywyllaw di venestyr gan vothaed
Y Korn yn llaw Rhys yn llys llyw oed
Llys Ewein ar brait yt ryborthed eirioed
Porth mil a glywi pyrth egored.”

Ac yna yr anfona y corn yn yr un modd at amryw wronion, wrth eu henw, gan draethu rhyw gyfarchiad cymmediwaidd i bob un, perthynoliddeu dewrder a'u teilyngdod milwraidd, megys *Gwgan Gruffydd*, *Ednyfed*, &c. Ac yn mhen ychydig, ceir ganthaw un tarawiad prydyddol tra nodedig o ran y dychymmyg a'r brydluniad, yn gystal a'r dull disymmwrth ac effeithlawn o'i ddwyn yn mlaen. Canys archa i'r gweinydd gyda mwy o bwysfawrogrwydd nac o'r blaen, lanw, a'r llyn goreu, y corn anrhydeddus, addurnedig ac arian tew, a'i ddwyn at *Tudur*, eryr brwydrau; ac hefyd ei ddwyn at *Moreiddig*, annogydd cerddau; ac yna canmola yn uchel eu gwrolder a'u teilyngdod rhyfelawl, gan gyfeiriaw at eu gorchestion drosto. “Rhyfelwyr a'm cyflawnasant gwasanaethau—bleiddiaid rhythrawl i flaen-rhesau brwydr, yn mhlith enbydus a gwaedlyd waewffyn—achybwy'r pob rhaid, cochion eu harfau, cadwent rhag terfysc eu cyffiniau; clod yw eu heiddo y rhai gwynfydus.”—Ac yna fel y mae efe yn danfon y corn ettynt, gwel eu lle yn wag, a hwyntwy heb fod yn mhlith y llu. Ac yno cofia yn uniongyrch eu bod wedi syrthio yn y frwydr rhagflaenawl; gan ac ar hynny, tor allan gyda galarnad marwnadawl am eu colli, gan hyspysu mor flin ganthaw y cof o weled eu clwyfau, a datgan mor drwm y teimla ei golled.

“Diwallaw di venestr na vyn angau
Korn can anrydet ynghyvetau
Hirlas buellin breint uchel hen ariant
Ai gortho nid gorthenen?
A dytwg i Dudur eryr aereu
Gwirawd gyssefin o'r gwin gwineu
Oni daw i mewn o'r met goran oll
Gwirawd o ban dy ben vateu
Ar llaw Voreitig llochiat certau
Kertyn hyn i glod cyn oer adnau
Dieithr vrodyr vryd ucheldeu
Diarchar arial a dan daleu

Cedwyr am gorug gwasanaethen
Nid ym hyn dihyll nam hen deheu
Kynnivieid gyrthieid vleinieid vleitiau
Kynvaran creulawn creulyd vereu
Glew glyw Mochannwys o Bowys beu
O glew gwnet arnatunt deu
Achubieit pob rheid rhut eu harveu
Echedwynt rag terfysc eu tervynau
Moliant yw ei rann y rei gwynnau
Marwnad vu uend mi newid y dau
O chan Grist mor drist wyf o'r anaeu
O goll Moreitig mawr ei eissieu.”

* Rhai a gymmerant y gair hwn megys *gwrthenau*—*min-gam*; ond y mae yn amlwg mai *per* a *teneu* yw ei wreiddiau, a bod yr ymadrodd yn arwyddocau fod yr arian a doai y corn yn *druchus*—nid yn *deneu*.

Y mae *Giraldus Cambrensis* wrth grybwyll am y cadgyrchiad yma o eiddo *Henri II.* yn ei alw yn un anfuddiol, ond etto yn draulfawr, ac yn fawrhydus.* Ac yn dywedyd i'r Brenin orfod dychwelyd yn ddifudd o achaws y rhyferthwy, a'r gwlaw. Ac y mae yr awdwr hwn, ar yr un pryd, yn rhoddi un anghraifft o ymddygiad *Owain Gwynedd*, yr hon a'i dengys yn ddyn call a phwyllgar. *Giraldus* a ddywaid, i rai o flaenor-iaid y fyddin Saesonaeg, y dydd cyn dychweliad y Brenin, fyned a llosgi rhai o'r Eglwysi Cymraeg, ynghyd a phentrefi; ac ar yr hyn y bu i feibion *Owain Gwynedd*, gyda gwyr ieuainc gwisgi y llu, ddyfod ac annog yn danbaid eu tad a'r Tywysogion ereill, gan ddywedyd ac haeru na fyddai iddynt, fyth mwyach arbed Eglwysi y Saeson. Ac fel yr oedd yn agos yr holl lu yn cydsyniaw yn y bwriad hwn, *Owain Gwynedd* yn unig, gan ei fod yn ddyn o gymmedrollder a challineb mawr, gwedi gostegu y terfysc a lefarodd yn y modd hyn. "Fy marn i, yn wir, ni chyduna yn y penderfyniad hwn; canys dylem yn hytrach orfoleddu o blegyd y weithred hon, a llawenhau: o herwydd, oddieithr ein cyfnerthu â dwyfawl gynhorthwy, yr ydym o lawer yn anghyfartal a'r Saeson,† ac y maent hwy trwy y weithred hon, gwedi peri i'r Rhagluniaeth, eu cynhalydd hwy a ninnau, fod yn elyn iddynt. Am hynny bydded i ni addaw yn ddifrif i'r Arglwydd, y bydd i ni ddangos i'r Eglwysi a'r llefydd cyssegr ychwaneg nag arferol o barch ac anrhydedd." Y llu a gytunodd a'r cyngor hwn, a'r nos ganlynol y daeth y gosp o'r llifeiriant ar y Saeson.

Y mae y cofiant hwn yn ddiau yn profi parch Owain tuag at grefydd, ac hefyd ei ddoethineb megys blaenor. Canys pe buasai efe yn cydsynio gyda'r gwyr ieuainc penboethion hyn, yn eu bwriad o fyned i gyflawni dialedd ar yr Eglwysi Saesonaeg, fe fuasai yr holl fyddin Gymraeg yn gadael eu gorchwyl o warchod y Brenin, ac yn ymdaenu ar hyd faesdir Lloegr, yr hwn oedd o fewn ychydig filldiroedd iddynt, ac yn diffeithio y wlad trwy ladd a llosgi, tra buasai y fyddin Saesonaeg yn cael cyfle i ymadael a'u sefyllfa gwarchâedig a threiddio i Gymry yn ddiwrthladd. Pa fodd y cafodd y Saeson rhagenwedig gyfleusdra i adael eu lloches i gyflawni eu cyflafn, ni hysbysa *Giraldus*. Yr Eglwyswr hwn, gan mwyaf, a frisia heibio i amgylchiadau gwladawl a milwraidd, gydag un gair neu ddau, tra y sylwa gydag helaethrwydd ar bethau Eglwysig, y rhai yn fynych y byddai i'r hanesydd cyffredinol, pe caffai ei ddewis, eu hebgor lawer yn hytrach na'r lleill.

* "Rex Henricus Secundus cum expeditione quanquam inutili, sumptuosa tamen et nobili, nostris temporibus Powisiam intravit."

† Cysona hyn yn gywir a'r mynegiadau perthynol i anfeidrawl lliosogrwydd byddin Henri.

ari, gan ei fod yn bennadur tra balch ac uchelfrydus, ni allai oddef
yw orthrechriad gwaradwyddus ag a dderbyniodd, heb deimladau o
chwylydd, o'r math mwyaf llym a phigog; ac yn llawn o fwriadau
dawl, dychwelodd i *Gaerlleon Gavr*, gyda phenderfyniad o
hur un cynnig yn ychwaneg i oresgyn y Cymry, a'u cospi am y
a gafodd ar eu dwylaw. Ac i'r dyben o gyflawni hyn, perodd ymgyn-
i holl gadernid llynghesawl attaw; ac er cyfnerthu ei ddarpar, cyflog-
ngau o'r *Iwerddon*, ac hyd nod anfonodd am rai, yr ail waith, i'r
iono. Ond ar ol yr holl ymarfogiad yma, pan clywes ef fod *Rhys ap*
fydd ac *Owain Gwynedd* yn ymluyddu yn gadarn yn ei erbyn, er
m y wnaeth efe a'u meibion, gollyngodd y llongau ymaith a dychwel-
n ol tua'i gartref.

der i'r Brenin rhoddi heibio ei fwriad, etto y Cymry ni llesghasant
hymdrechiadau gwladgar. A *Rhys ap Gruffydd* a aeth yn erbyn
l *Aberteifi*, ac a'i torres, ac hefyd gastell *Cilgerran* yn yr un modd;
ldaliodd yn garcharor ei gefnderw *Robert Fitz-Stephen*, ceidwad
l *Aberteifi*, mab i *Nesta*, ei fodryb, a dychwelodd adref gydag
ddedd, a dirfawr anraith.

y flwyddyn rhagwyneb daeth llu mawr o *Fflemysiaid* a *Norman-*
o wlad *Penfro*, ac a ymosodasant yn gadarn ar gastell *Cilgerran*, yr
oedd yn nghadwraeth *Rhys*; eithr ar ol colli llawer o'u gwyr, dych-
ant yn waglaw. Ond mor benderfyniol yr oeddynt i gael meddiant
castell hwnnw, ag iddynt yn mhen ychydig amser, ddychwelyd tuag
gyda darpariaeth fawr; ac ar ol cael eu maeddu y waith honaw
efn, dychwelasant iddeu gwlad yn ddifudd.

a'r oedd *Rhys* yn buddigoliaethu yn y modd yma yn y dehau, yr
Owain Gwynedd yntau yn canlyn yr un rhwyse anrhydeddus yn y
dd; ac ymosododd ar gastell *Basing*, ac a'i cymmerodd o ddwylaw y
n, ac a'i cadarnhaodd, ac a osododd ei wyr ei hun ynddo.*

id ynawr, gan fod y Cymry gwedi eu rhyddhau oddiwrth ymosod-
y Saeson, gwelwn hwy yn ddioed yn dychwelyd at eu hen arferion
rysonau cartrefol. O herwydd o gylch yr amser yma, [1167] y
reiriodd *Owain Cyfeiliawc*, ac *Owain Fychan ap Madawc ap*
dydd, yn erbyn *Iorwerth Goch ap Meredydd*, a chan ei yrru allan
foeth, a'i rhanasant rhyngddynt eu hunain, gan osod *Mochnant*
l *Rhaiadr* i *Owain Cyfeiliawc*, a *Mochnant Is Rhaiadr* i *Owain*
an. Ond y weithred hon a dynnodd arnynt ddihaledd y Tywysogion

O herwydd *Owain Gwynedd* a *Chadwaladr* ei frawd a *Rhys ap*
fydd a ddaethant yn eu herbyn, a chan yrru *Owain Cyfeiliawc* allan

Gylch yr amser yma bu farw *Llewelyn ap Owain Gwynedd*, gwr yn rhagori mewn
a doethineb, ac amryw rinweddau ereill.

o Bowys, a ddodasant i *Owain Fychan* adael castell *Caereiniaw* yn mraint *Owain Gwynedd*. Ond cyn hir *Owain Cyfeiliarc* a ddychwelodd, gyda llu o Normaniaid yn gyfnerth iddaw, ac a adennillodd ei feddiannau, ac a gymmerodd gastell *Caereiniaw*, ac a'i llosgodd.

Yn yr un flwyddyn, daeth *Owain Gwynedd* a'i frawd *Cadwaladr* yn erbyn castell *Rhuddlan*, yr hwn oedd yn dra chadarn, gwedi ei adgyweirio gan y Brenin Henri; ac ar ol ei warchae dors dri mîs, a'r castellwyr yn ei ymddifyn gyda gwrolder tra godidog, y Tywysogion a'i cymmerasant ac a'i torrasant; ac hefyd gastell *Prestatyn*, yn yr un cadgyrchiad.

Dangoswyd eisoes fod *Rhys ap Gruffydd* wedi cymmeryd yn garcharor ei gefnderw, *Robert Fitz-Stephen*; ac yn awr, ar ol ei gadw ef felly dros ennyd, gwelwn ef yn caniatáu iddaw ef ei rydd-did; yr hyn a wnaeth o herwydd y cynnyg a wnaethpwyd i *Fitz-Stephen* gan *Dermot Mac Murchad*, brenin alltudiedig o'r Iwerddon, yr hwn a geisiai gyfnerth tuag at ailennill ei gyfoeth. Yr ydoedd eisoes gwedi addaw i iarll *Clar* feddiant o Dalaeth *Leinster*, ac yn awr addawai i *Robert Fitz-Stephen* a'i frawd *Maurice Fitz-Gerald*, Dref *Wexford*, a'r ardal amgylchawl, os byddai iddynt hwy uno yn yr un gorchwyl. Ar hyn, *Rhys ap Gruffydd* ar ol ychydig o oediad, a ryddhaodd *Robert*, a'r ddau frawd a hwyliasant i'r Iwerddon, ac yno dechreuwyd yr hyn a ddiweddodd yn nghyfan ddarostyngiad yr ynys honno gan frenbinoedd *Lloegr*. Gwel t. d. 132.

Y fyddin, yr hon a hwyliodd o Gymru, a oedd dan dywysiad *Robert Fitz-Stephen*; cynhwysai 30 o farchogion, oll o blith ei geraint ei hun, 60 o wyr mewn arfau trymion, a 303 o'r Saethyddion goreu yn y Deubarth. Y fyddin fechan hon a dirioedd yn lle a elwir *Bann*, [*Llech Garmon* medd y Brut] gerllaw *Wexford*. A thrannoeth y tiriodd yn yr un lle *Maurice de Prendergast*, pendefig o Ddyfed, yr hwn a ddaethai yn gyfnerth iddynt; a 10 marchog, a 60 o Saethyddion. Ac yn ebrwydd unodd *Dermot* a hwy â 500 o wyr. Ac ar ol ymladd caled, ennillasant dref *Wexford*. Gwedi yr hyn, cawsant gyfnerthiadau o Frydain, ac ymsefydasant yn y wlad. Y cadgyrchiad hwn a gyffrowyd yn 1168.

Tra'r oedd y Cymry yn y modd hyn yn anfon lluoedd i wlad ddieithr, yr oedd yr un yspryd cynhyrfgar yn effeithio yn eu plith eu hunain, gartref; rhai o ffrwythau pa un a geir yn y mynegiadau byr yn y Brut, lle y dywedir i *Feurig ap Adda*, o *Fuellt*, gael ei ladd yn ei gwsg, gan ei gefnderw, *Meredydd Bengoch*. Ac hefyd i *Gwrgeneu*, Abbad, a *Llanndden*, ei nai, gael eu lladd gan *Cynan ap Owain Gwynedd*. Achlysur y cyflafn olaf hwn, ni fynegir; na phaham y cyflawnid y cyfryw ar wr Eglwysig; ond dichon fod hwnnw, fel llawer o'i frawdoliaeth, yn ymyrryd mwy na rhaid â phethau gwladwriaethawl, ac ysgatfydd yn ymgynllwynaw yn erbyn *Cynan*. Ond pa un a roddasai yr annogiad

id hawdd dychymyg. Yr oedd y *Cynan* hwn llawn mor derfys-
nian, ag y gallai unrhyw fonach fod yn rhoddedig i ddirgel-frâd.
o afreol ac anghyfraith oedd y rhai hyn. Unig hunan amddi-
gwan a'r anarfawg, oedd dichell; ac unig raith y cadarn ydoedd
urawg y cleddyf.

Yr oedd hwn, sef 1169, a welodd drancedigaeth yr ardderchog
Owain Gwynedd, ar ol teyrnasiad gogoneddus o 32 mlynedd;
yr hwn yn ystod ei einioes, a fwynhaodd arwyread clodforusaf
ac ar ol ei farwolaeth a gafodd iddei goffadwriaeth deyrnged
ldus o'r unrhyw ddefnyddiad coeth. Heblaw yr odlau o eiddo
nai, y mae hefyd gan *Gynddelw* rai cyfansoddiadau i *Onain*
d, yn mha rhai y cyfeiria at amryw o'i frwydrau. Ac am un o ba
rwydr *Aberteifi*, rhodda y fath ddarluniad bywiog prydyddawl o'r
lchiadau, ag, braidd y gallasai ei ddychymyg, oddeithr gan un a
a weledydd o'honynt. Ac er mor faith y tynnais eisioes allan o
Beirdd dan y teyrnasiad yma, nis gallaf ymattal rhag rhoddi y
yn ychwaneg. Y mae *Cynddelw*, yn gyntaf, yn cyfeiriaw at
Onain, a'i ymdrech frwydrawl; ac yna, yn dywedyd fod gwyrdd
rfr *Teifi* yn tewychu gan waed gwyr a'r llanw morawl; bod y
[môr aderyn] wedi cochgu ganthaw, yn groch ysgrechain yn
us tra yn nofiad ar y tonnau gwaedlyd.

“ Gwyrdd heli Teifi tewychai
Gwaedlan gwyr a llyr ai llanwai
Gwyach rud gorfud gorolwai
Ar doniar gwyar gonofiai.”

ch feddyliadau hyn a ddygant i'm cof yr ymadrodd yn awdl
nai,* t. d. 558, “*A Menai heb drai o drallanw gwyar.*” yr
derbyniodd y fath ganmoliaeth gan yr Esgob Percy.

ymadael a'r testyn yma, synnias ei fod yn addas i mi fynegu fod yn awdl *Gwalch-*
rian, y sawl a ddygant mwy nag un ystyr. Ac y mae gennyf ryw betrusder i mi
bai nid ydynt iawn. Y ddau ymadrodd a'm dyrysant fwyaf yw y rhai canlynol.

“ Llwrw hirion lli.”

Ac

“ Ar fawd fodi.”

urant y cyntaf, *llwythau*, neu *feichiau* hirion yr eigion. Ond fy nadl am beidio
yr ystyr hwn, fyddai fod y gair *llwrw* yn y rhif unigol, a *hirion* yn y lliosog. Am
dd arall, eglurhâir ef megys yn arwyddocau *boddi* yr ymladdwyr yn Menai.
wysais hyn; oblegid meddyliais pe buasai felly, y rhoddasid ef *bawdd boddi* yn
beri, ac nid *faodd*. Ond nid wyf yn alluog i haeru am y pethau hyn gydag nn
mae yn rhaid i mi gyfaddef fod llawer o debygolrwydd mai *boddi* yw ystyr y
od hynny yn cysoni a'r amgylchiadau hanesodawl. Ac y mae yn rhaid i mi sylwi
ynol i ben farddoniaeth, er y gellir ddeall y rhan fwyaf o ryw awdl yn gryn dda;

Owain Gwynedd a adawodd amryw o blant. O'i wraig gynt ~~—~~
Gwladys merch *Llywarch ap Trahaearn ap Caradawc*, cafo ~~—~~
Iorwerth Drwyndwn, *Cynan*, *Maelgwn*, a *Gwenllian*. O'i ail wra ~~—~~
Crisiant, [*Christiana*] merch *Gronw ap Owain ap Ednymain*, cafo ~~—~~
Dafydd, *Rhodri*, *Cadwallawn*, Abbad ynys Enlli, ac *Angharad*, gwra ~~—~~
Gruffydd Maelawr. Ac heblaw y rhai hyn bu iddo, o ordderch, o amry ~~—~~
fenywaid, y canlynol; sef, *Cynan*, *Llewelyn*, *Meredydd*, *Edmal*, *Rhu* ~~—~~
Hynel, *Cadell*, *Madawc*, *Einiawn*, *Cynwrig*, *Phylip*; o ba rai, *Rhu* ~~—~~,
Llewelyn a *Chynwrig*, a fuont feirw o flaen eu tad.

Owain Gwynedd a gladdwyd yn Eglwys Gadeiriol Bangor, o flaen yr
allor, lle y gorphwysodd mewn llonyddwch dros ugain mlynedd; canys
dangoswyd ei feddrod ef i *Giraldus Cambrensis*, a *Baldwin* Archesgob
Caergaint, yn 1188, ynghyd ag eiddo ei frawd *Cadwaladr*. Ond ni
chafodd fwynhau hyd nod y loches honno yn barhaus. Yr oedd
Owain wedi bod yn hir cyn ei farwolaeth dan ysgymmundod Eglwysig,
gan *Thomas a Becket*, Archesgob Caergaint, o herwydd ei fod wedi
priodi ei gyfnither.—yr hyn oedd yn draws i ddefodau eglwysig yr oes.
A *Baldwin* a roddodd orchymyn i Esgob Bangor i symmud corff y
Tywysawg allan o'r Eglwys! yr hyn a wnaeth efe yn ddioed. Ond gan
na feiddiai ei wneuthur yn gyhoeddus, rhag ofn digofaint y werin,
cyflawnodd ei waith, trwy dorri trwy fur yr Eglwys, a symmud y corff
i maes o'i therfynau, i'r fynwent oddiallan.—Wele yma wrthrych tra theil-
wng.—Yr eglwyswyr estronaidd, balch, rhagrithiawl hyn, yn dyfod i'r
man hwnnw i ddyhidlo gwibed, tra yr oeddynt eu hunain, gartref, yn
feunyddiol yn llyncu camelod. Tywalltent eu holl lid ar y Tywysawg
clodfawr hwn, am weithred hollawl annhroseddawl, gan nad oes yn ei
erbyn y cysgod lleiaf o awdurdod ysgrythyrol, tra yr oeddynt ar yr un
pryd yn edrych gyda'r dibrisdod mwyaf ar yr holl droseddau erchyll o
drais a thrachwant â gyflawnid yn y wlad. Y llofruddio, y gormes, y
tynnu llygaid, a'r brad, a'r cynllwyn, a'r carchariad anghyfiawn, a'r holl
afiawnderau arswydus eraill y rhai â amlhaent trwy Loegr, yn gymmaint,
os nid yn fwy nag yn Nghymru. Pa le yr oedd ei dedfrydau ysgymmun-
awl yn erbyn y rhai hyn? Yr oedd y rhai hyn yn erbyn Duw, ac nid
oeddynt yn cyffroi eiddigedd dyn. Ond yr oedd priodi cyfnither yn
bechod yn erbyn yr Eglwys, ac felly llid yr Eglwyswyr a ennynai yn erbyn
y weithred. Ni sonid eirioed ganddynt am yr holl blant o ordderch a
oedd gan *Owain*; ond pan briododd ei gyfnither, a thrwy y weithred

etto, o achos y dull afreolaidd o'r hen lythyreniad, yn gystal a'r geiriad byr, toledig o
eiddo y Beirdd, a'u trawsneidlad disymwth o wrthddrych i wrthddrych, y mae amryw
ymadroddion yn hanfodi y rhai a ofynant ddealltwriaeth dra threiddiol yn yr hwna
gymmero arnaw eu heglurhau oll yn ddibetrus.

niweid hyny a droseddodd ddefodau llygredig, ac anysgrhythrol o eiddo
ion, yna, maes o law, taranwyd felltithion ar ei ben, y rhai a'i canlyn-
hyd nod ar ol gorwedd ugain mlynedd yn ei fedd. Hefyd, ni a gan-
lwn yn y weithred hon y modd y darfu i estron lywodraeth Eglwysig
ldo i ymwthio i Gymru, hyd nod yn hir cyn i un oresgyniaeth
adwriaethol gymmeryd lle. Canys yr oedd Talaeth Gwynedd y pryd
yn gwbl annibynol, o ran llywodraeth gwladawl; ond yr oedd Arch-
b Caergaint, a'r offeiriaid Saesonaeg wedi llwyddo i effeithio yn
gel trwy ddichell a chyfrwysdra, yr hyn ni allai holl gadernid Lloegr
fflawni trwy rym arfau. Ac er gwarth annileadwy i'r genedl, y dieith-
balch a gormesawl o eithafoedd estrondir Caint, a feiddiai fwrw allan
wn ysgymundod, lwch y Tywysawg clodfawr, o'r gysegrfa, yr hon y
ldiffynodd mor hyf, ac mor wrol, dros gynnifer o flynyddau.

Yn adyn penrydd, digrefydd, fuasai *Owain Gwynedd*, etto, braidd yr
lurdodasai hynny y cyfryw ymddygiad gwrthun, tuag at ei lwch, ar ol
nifer blwyddyn; ond nid y cyfryw oedd ei gymmeriad. Yr oedd efe yn
yn y parchlonrwydd dwysaf tuag at grefydd, megys y tystia *Giraldus*
ei draethiad am arbediad Eglwysi ei elynion; canys gallasai ymddial
lynt, ar ol ymadawriad Henri, heb ofn niweid, trwy wasgariad ei wyr;
d yn lle hyn, llwyr attaliodd y cyfryw weithred. Ac ar ei wely angau,
ngosodd yr un parchlonrwydd crefyddol, fel y tystia y Brut, yr hwn a
lywed iddaw farw "wedi cymryd penyd, a chyffes, ac edifarwch, a
ymmun rhinweddeu corff Crist, ac olew, ac anghen."

Gwir etifedd *Owain Gwynedd* ydoedd ei fab henaf, *Iorwerth Drwyndwn*, a'r hwn a elwir *Iorwerth Drwyndwn dorredig*, a'r hwn enw a gafodd o herwydd anaf ar ei dadd, ond pa beth bynnag a'i achlysuodd, yr oedd yr anaf mor drwm i gyffwrdd mewn llaw lywodraeth y Dywysogaeth; ac i debygol iddaw giliaw yn ddiymgaais iddei diriogaeth neilltuol hyn a gynhwysai *Nanconwy* ac *Ardudwy*, a gwnaeth ei a Nghastell *Dolwyddelan*.

Yn nesaf at *Iorwerth Drwyndwn* yn yr etifeddiaeth oedd *Llewelyn*, yr hwn ar ol y pryd yma, ac yn mhen amryw flyfwynhaodd yr orsedd, ac a ddisgleiria mor ogoneddus yn mhlith ogion Cymru dan yr enw *Llewelyn ap Iorwerth*: ond ar yr a'r oedd yn rhy ieuanc, ac yn rhy ymddifad o gyfnerthiad i b etifeddiaeth yn erbyn yr ymgeiswyr cedyrn, y rhai a ymgystadler Canys yr oedd dau o feibion *Owain* eisioes yn y maes ar y cyfrysef, *Hymel* a *Dafydd* y rhai a ymgystadlent gydag egmi a ffyr am yr oruchafiaeth. Yr oedd *Dafydd* yn fab i *Grisiant*, *Owain*, ond yr oedd *Hymel* yn fab o ordderch, a'i fam oedd Eithr *Hymel* oedd yr henaf, ac ymddengys iddaw, ar farwolaet ymafaelyd yn yr orsedd, a chadw meddiant arni, dros yn ag flynedd; a phaham nas rhoddir ef yn mhlith Tywysogion Gw gystal a'i frawd *Dafydd*, nis gwn. Nid oedd gan hwnnw fwy orsedd nag yntau, canys trawsfeddianwyr oeddynt ill dau; ac ddilys i *Hymel* fwynhau arbenicter y Dywysogaeth dros dalm. Ac felly, er fy mod hyd yn hyn wedi canlyn trefn y cofrestr cyfdeyrnasiad y Tywysogion, yn ol ei roddiad yn llyfr *Powel*, achlysur yma, rhyfygaf droseddu y reol honno, ac ychwanegu unrhai eisioes mewn mabwysiad.

Hymel ap Owain Gwynedd ydoedd yn ryfelwr gwrol a n brydydd awenyddol, ac, os cywir y barna rhai, yn gyfrin o ddi Derwyddiaeth. Ei orchestion milwraidd a fynegwyd yn eu lle, gyfansoddiadau Barddodawl hefyd a gyfeiriwyd attynt, ac r Dderwyddiaeth honnedig, nid anghofir. Ond yn mlaenaf y ddyledus sylwi ar ei rwysc, megys Tywysawg yn hawliaw, ac iannu gorsedd Gwynedd.

lynegir mewn un ysgrif o'r Brut, sef *Llyfr Aberpergwm*, i *Hymel*, farwolaeth ei dad, gan mai efe oedd yr henaf o'i feibion, gymmeryd y lywodraeth, a'i chadw dros ddwy flynedd; eithr iddaw ar ol y gael ei orthrechgu a'i ladd mewn brwydr, gan ei frawd *Dafydd*, yr , ar hynny, a feddianodd yr orsedd. Yr hanesiad sydd fal y canlyn. Oed Crist 1169, bu farw *Owain*, Tywysawg Gwynedd, gwedi gwlad- ddeuddeng mlynedd ar hugain; a gwedi hynny ydd aeth ymryson ig ei feibion, am a gai fyned yn ei le, eithr *Hymel ab Owain* a merth arnaw'r Llywodraeth, canys hynaf oedd efe;* ei fam oedd *og*, merch Arglwydd urddasawl o'r Werddon; a gwedi bod yngores- aeth y Dywysogaeth dwy flynedd, yn heddwch, bu farw ei chwegrwn, fe a aeth i'r Werddon i oresgyn y cyfoeth a gawsai, yn hawl ei fam,raig, canys unig etifeddes oedd hi; a thra y bu efe yno, *Dafydd ap* *in*, ei frawd, a gynhullawdd genedl, sef oedd hi *Crisiant*, merch *my ab Owain ab Ednywain*, a chyda hynny daeth attaw lawer l ni charent *Hymel*; a phan weles efe gadernyd yn gyfnerth iddaw, merth arnaw'r Llywodraeth, a goresgyn *Gwynedd*. A *Hymel* yn ed hynny, efe a ddaeth yn ebrwydd i *Wynedd*, ac a ddodes gâd ar yn erbyn ei frawd; eithr llawer mwy nifeiriawg llu *Dafydd* nag un *el*, a gwedi ymladd caled, gyrwyd ffo ar *Hymel* a'i wyr, ac efe a fwyd dan ei ais yn flin; eithr *Rhirid* ei frawd a dug i long, ac yna *Verddon*, lle y bu *Hymel* farw, ac efe a roddes i Ririd ei frawd ei eth yno."†

ei fam

yn yw y cyfan a geir yn y Brut am farwolaeth *Hymel*; ond oddiwrth cyfansoddiadau Barddonawl, gellir casglu ychydig yn ychwaneg o mnt am dano. Y mae y Bardd, *Perif ap Cedifor*, yn rhoddi rhai iriadau ar yr achlysur, gan fynegu y lle yn mha un y lladdwyd ef, efyd, megys tyst o'r amgylchiad, yn enwi y dydd o'r wythnos. Ar ol iriaw at y flwyddyn neu ddwy o deyrnasiad *Hymel*, y Bardd a waid,

"Difiau i'n diau leas'

Yn y Penrhyn uch Penrhos

Ym Mon y mewn ei hyays

Ydd ym lleddir a llafn glas

Dielid mab Duw dygn alaeth Hywel

Hael echel och arfaeth

' Dydd Iau yn ddiau y lladdwyd.

Y mae yma gadarnhad o'r hyn a ryfygais honni o'r blaen, [t. d. 427,] sef na fu yr f hon o *Frut y Tywysogion*, sef *Llyfr Aberpergwm* ddim dan sylw *Popel a H. Llwyd*; , braid y gallasant adael allan enw *Hywel* o'r gofres, canys dywedir yn eglur ei fod i meddiant o'r lywodraeth.

Yn mhliith meibion Owain Gwynedd ceir enw *Rhirid*, Arglwydd *Clochran*, yn yr ddon. Yr oedd hefyd un o feibion *Cedifor*, a brawd maeth i Hywel o'r enw *Rhirid*.

Am ledrad frad freuolaeth²
 Ef a'i frodyr mawr wyr anaeth³
 Llas arth yn y gyfarthfa
 Llas nerth gwyr eryr aerfa⁴
 Llas Hywel wyn⁵ fab Ywain
 Llas gwr mirain uch morfa

² marwolaeth.³ maeth.⁴ aer-brwydr.⁵ bendigaid.

Y mae y Farwnad hon yn cynwys rhai ymadroddion, y sawl a ell ddeall megys yn gwrthddywedyd haerriad y Brut am gludiad Hywel glwyfedig i'r Iwerddon, canys arwyddocant iddo gael ei ladd ar y a'i gladdu yn *Mangor*, gyda dau o feibion *Cedifor*. Ond ysgatd gellir cysoni y ddau hanesiad, trwy ddeall fod y clwyf a dderbyniodd angheuawl, ac iddei gorff gael ei ddwyn o'r Iwerddon i *Fangor*, gladdu gyda'i dylwyth. Y canlynol ydynt yr ymadroddion cyfeir ettynt.

“ Am fyned Hywel hawl diachor traws
 Doeth tristyd i'm cyngor
 Yn nacar franar Fangor
 Doe a dau fab Cedifor
 Fy nghalon a gryn rhao orchlais y fran
 Dechreu gwan dychrynais
 Gwae fi pan ei harais
 Gwaew yn Hywel a welais
 Bran a gre yn y gyfarthfa
 Ni ddarogan i'm ddim da
 Bod mab brenhin gwyn Gwynedd
 Yn gorwedd yn yr aerfa.”

Am y *Perif* hwn, na *Chedifor* ei dad, nid oes hyspysiad; ond wrth yr hyn a gaf mewn Barddoniaeth, casglaf mai *Cedifor* *W* oedd hwnnw, a'i fod yn dad-maeth i *Hywel*.^{*} Ac y mae yn y Arch. un Awdl i *Hywel ap Owain*, am yr hon y dywedir “ Nis gw pwy a'i cant,” ond am yr hon y dywaid Gwilym Owain mewn un mai gwaith *Llewelyn Fardd* ydyw, ac mewn man arall, rhydd *Einiawn ap Grogan*; ond yr oedd y ddau hyn yn byw hanner can ml yn rhy ddiweddar i ganu marwnad *Hywel*, megys tystion o'i farwo ond ar ol craffu ar gynhwysiad yr Awdl hon, barnaf ei bod o gyfansoddiad un o feibion y *Cedifor* hwnnw, ysgatfydd *Perif*; yn yr hon y traed Bardd am angau Hywel, a'i frodyr maeth, meibion Cedifor, ac arwy ei fod ef ei hun yn un o'r teulu hwnnw; canys dywaid ei fod un o brawd, dewr a gwrol, o ba rai nid oedd ond tri y pryd hwnnw yn fy

* Os cywir y dychymmyg hwn, y mae yn debygol iddo dderbyn yr at-enw *G* nid o achos ei fod yn enedigol o'r *Iwerddon*, eithr gwedi bod yn trigo yn y wlad fal y casodd amryw o'r Cymry yr at-enw *Sais* o herwydd eu hanneddiad yn megys *Einiawn Sais*, ac eraill; canys y mae yr enw *Cedifor* yn Gymraeg, ac hefyd ei feibion, megys *Ithel*, *Iddon*, *Brockfael*, *Rhirid*, *Caradawc*, ac *Aearddur*, yr un peth a *I* tybiaf. Am *Perif*, nis gallaf nodi ei hanneddiad.

gael eu lladd gyda *Hymel*. Heblaw y mynegiadau hanesyddiol gynhwysa, y mae rhyw beth yn nghyfansoddiad yr awdl hon, ag rhella ei rhoddi yma yn gyfan; canys, er mewn mesur Barddon-mae rhai o'r ymadroddion mewn iaith mor ymddiddanawl, ag y gallem ddychymmyg ei bod hi yn chwech can mlynedd o

Eithr ychwanega brawf anwrthladdadwy at yr aml rai eisioes anfodiad, nad oes dim cyfnewidiad sylweddawl rhwng Cymraeg y ddyw a honno o'r 12ed ganrif; o blegyd yr hyn a wna iaith yr oes ymddangos yn ddieithr i nyni, heblaw yr hen lythreniad, ydyw y rys a dyrys o gyfansoddi, mewn arferiad gan y Beirdd; ond pan w gyfran o'r iaith yn rhydd oddiwrth ddwysder Barddonawl a er llëenyddiol, gwelir yno ddiau iaith werinol Cymru y dydd. Y ganlynol yw yr Awdl dan sylw.

am yn seith triseith nyn beitei
yn kilyei kyn an lleith
ysywaeth or seith
tri trin dioleith

"Tra fuom, ein saith, tri saith ni'n beiddiai;
Ni chilem cyn ein lladd.
Nid oes ysywaith o'r saith,
Namyn tri yn anlladdedig o frwydr,

yr y buam dinam digythrut
gyflut eu kyflam
yr ffyryf ffo diadlam
ynt ny gymmerynt gam

Saith wyr y buom difai, disyfl,
A diattal yn eu cydrwyso;
Saithwyr diysgog, ni adlament mewn ffoad;
Saith gynt ni chymmerent afiawn.

w Hywel hwyl diotef kad
rd vuam gyd ac ef
n oll goll gynaedf
tegach teulu nef.

Gan y cerddodd *Hywel* helynt anghenawl
I nyni oll y rhai a fuom gydag ef, [brwydr
Y mae cyfaddef colled;
Ac iddo ef mae cyfeillach teoach teulu nef.

n kediur kyd ehelaeth blant
y pant uch pentraeth
rwygyon breiso aruaeth
riw ger ei brawd uaeth.

Meibion *Cedifor* nifeiriog blant;
Yn y pant uch *Pentraeth*,¹
Buont rythrawl mewn gwyh ymfwriad,
Buont laddedig gyda'u brawd maeth.

rwid brad brython ag cristyawn
oristin ae meibyon
lyn y myw y mon
shaeleyid brychuoeilyon.

Y brwd-gymysgwyd brad oythryflawl an-
Gan *Cristiu*² a'i meibion; [ngbristion,
Nid oes gwr yn fyw yn Môn,
O'r *Brockfastiaid*³ brychfoelion.

l o da o dala tir pressent
esswyluod aghywir
w gwae danyt enwir
waleh ryuel hywel hir.

Yr a ddel o dda, o ddala tir present⁴
Preswylfod anghywir,
A gwaefflon gwae *Dafydd*⁵ anwir
Drywanu hebawg rhyfel, *Hywel* hir.

Caradawc vab kediuor
Gwalch bydyn gwerin goror
Hebawc teulu ku keinmynn
Anhawd genhym dy hepcor."

Caradawc, fab Cadifor
Blaenor byddin, pennaeth llu,
Gwron teulu, caredig addswyn
Anhawdd geannym dy hebgor."

¹ Yn yr Awdl rhagenwedig crybwyllir am yr un amgylchiad megys yn digwydd yn *Penrhyn uch Penrhos*, ac hefyd *uch morfa*; dilys mai yr un lle a feddylir. ² *Crisant*, neu *Christiana*, ail wraig Owain Gwynedd. ³ Teulu *Brochfael*, un o feibion *Cadifor*, meddyliaf, canys enwir ef gan *Peris* yn mhllith y lladdedigion.

" Lladd *Brochfael* wyn a gwynaf."

Ac,

" *Brochfael* ac *Iddon* brodorion Hywel
A holiyt gerddorion
Ry llas a llafnau rhyddion
Ar lles draig yn llys dragon."

⁴ *Prasenol*,—llinell aneglur i mi.

⁵ *Dafydd ap Owain Gwynedd*.

Hywel ap Owain Gwynedd a ddechreuodd ei rwysc filwraidd yn gynnar iawn, a phan oedd rhaid ei fod yn dra ieuanc. Canys cawn ef yn 1144 gyda'i frawd *Cynan* yn arwain byddin i'r Deheudir, ac yn gorthrechu y Fflemysiaid a'r Normaniaid, ac yn cymmeryd castell *Caerfyrddin*. [t. d. 546.] A thrachefn yn 1155, cawn bendefigion y Deheudir yn anfon am dano iddeu cynnorthwyo, yn warchaead castell *Groys*, gan mor gelfydd yr ydoedd mewn ffurfiad o beiriannau rhyfelawl tuag at faluriaw muriau. Ac ychydig ar ol hynny, gwelwn ef a'i frawd yn cymmeryd castell *Cynfael*, eiddo ei ewythr *Cadwaladr*. Y mae *Cynddelm*, mewn Awdl i *Hywel ap Owain*, yn cyfeiriaw at amryw o'i orchestion, ac yn darlunio y weithred olaf, megys gwr a fuasai yn gydrychiawl ar y pryd.

" Twrwf Tonn torchawc hael trwm oet y glywel
Twr kynnael yn kwytaw
A flameu odrum yn edrinaw
Ac angert ac ongyr yr llaw."

Ac wrth ddwyn ger bron y darn hwn, ni allaf lai na sylwi ei fod yn dangos anghraifft o'r hyn a geir yn dra chyffredin yn ngwaith y Beirdd, o ddyrswch ystyr; gan nad ymddengys, yn wastad, pa eiriau ydynt gysylltiedig yn y gystrawen; er eglurhad rhoddaf y ddau ystyr canlynol.

" Trwm oedd olywed twrf llu y gwron aurdorchawg. Twr *Cynfael* oedd yn syrthio, a'r flammau cribog yn adseiniaw, gyda ohwyrndra; a gwaewffyn mewn llaw."

" Mal Twrf y don ydoedd eiddo y gwron aurdorchawg. Trwm oedd olywed Twr *Cynfael* yn syrthiaw, &c.

Y modd cyffredinol o ddymchwelyd tyrau a muriau cestyll, yn yr am-
seroedd hyn, oedd cloddio dan eu sylfeini, a gosod colofnau o goed iddeu
cynnal tra fyddai y cloddwyr ar waith, a phan y tyllid yn ddigon pell,
yna tynnu y colofnau ymaith â rhaffau, neu ynte, gosod tanwydd oddi-
amgylch iddynt, a'u llosgi; ac felly, y muriau yn ddisylfaen, a syrthient.
Os byddai y castellwyr oddimewn yn amddiffyn y cestyll, byddai y
gwarchaswyr yn ffurfio cronglwydydd cedyrn, ac yn eu mudaw ar olwynion
at y muriau, i gadw y cloddwyr rhag ergydion y gwarchâedig. Ond yn
dymych, yn enwedig mewn ardal estronawl, malurient y cestyll ar ol
eu cymmeryd, ac a'u llosgent, fel na fyddent o les i'r gelynion. Canys er
fod cestyll yr oesoedd diweddarach wedi ei hadeiladu yn hollol o gerrig,
fel nad effeithiaf y tan arnynt; etto yn y cestyll henaf, nid oedd ond
muriau amgylchog y tyrau mawrion yn ffurfiedig o gerrig, a'r lloriau
oeddynt o goed; fel y gellir gweled etto, mewn amryw anghreiffiau,
megys *Tretor*, *Brynllys*, y *Drefhir*, ac ereill, lle y mae safleoedd y
tawstiau etto yn hanfodi, yn gystal a darpariadau ereill i dderbyn y
lloriau coed.

Y mae yr arfer hyn o ddinystrio y cestyll, yn hytrach na'u cyfaneddu,
yn eglurhau yr hanesiadau y ceir am ail ennilliad cestyll gan y Tywysog-
ion Cymraeg, heb un cofiant am eu cymmeriad gan y Saeson. Ond y
mae yn debygol nad oedd y Cymry ddim mor ddymunol i gadw y cestyll
yn eu dwylaw, ag yr oeddynt iddeu cymmeryd oddiwrth eu gelynion; ac
felly meddyliaf eu bod yn unig yn cadw y rhai fyddent gyfleus iddynt,
megys llysoedd y Tywysogion, ac anneddau y pendefigion, ac yn malur-
iau y lleill, a'u gadael, fel y dywedir, yn garneddau. Ond y Fflandrysiaid
a'r Normaniaid a ddeuent, rhyw bryd neu gilydd, mewn modd llechog
iddynt, ac eu hadgyweirient; ac yno, ar ol ymgryfhau ynddynt, dech-
reuent ymhyfau, a myned yn eon, a dechreu gormesu yr ardaloedd
amgylchol, nes y byddai iddynt drachefn annog y Cymry i ddial, a rhoddi
iddynt drachefn y gorchwyl o warchae, a maluriau, a llosgi.

Perthynawl i Dderwyddiaeth honnedig *Hywel ap Owain Gwynedd*, y
mae yr hwn a'i dag ger bron, yw y *Parch. Ed. Davies*, y myfyriwr
awyaf treiddiol o'r rhai a ysgrifenasant ar nodweddau y gyfundraeth
honno: ac er y cynhwysa ei waith amryw bethau, y rhai a ynddangosant
mi yn ddychymmygol, etto dychymmygiadau dysc a dawn ydynt yn

wastad yn deilwng o sylw, cyn eu gwrthod megys disail. Ai yn mhl cyfryw effeithiau dychymmyg y dylid rhesu yr honniadau perthyn Dderwyddiaeth Tywysawg Gwynedd, gadawaf i farn y rhai ydynt hyfforddedig yn y cyfryw wybodaeth na myfi. Yr unig beth a ddyw ydyw, mai oni buasai i *Davies* honni y cyfryw gyfeiriadau, ni fuasw cymmeryd yr odlau sylwedig o eiddo *Hymel ap Owain* megys amgen i gariad-ganuau cyffredinol, o'r un ansawdd ag eiddo *Dafydd Gwilym*. Y mae yn wir fod *Hymel* yn arferyd enwau, y rhai a ydychyd ei bod o'r oes Dderwyddol; ond felly y mae *Dafydd ap Gwilym* hysgwyl ac y mae twysged o gyffelybiaeth rhwng y brydrediadau. Y penrddadleuadau *Davies*, ydynt y canlynol. Traetha ei fod yn casglu wrth brydyddiaeth *Hymel*, fod y Tywysawg hwnnw eisioes gwe dderbyn i'r is-gryfrinach o eiddo *Ceridwen*, a'i fod yn hiraethu graddau uchaf o'r unrhyw; a'i fod yn datgan hyn oll, mewn dull cyfawwl, megys mewn cariad-gan; ond mai nid at wrthrych gweledig y cyfeir eithr at yr urddas Dderwyddol. Ond wrth edrych yn yr awdl gyntaf a *Davies*, y mae yn rhaid cyfaddef nad ydyw y cysefin ddim yn cynn honniad yn y lleiaf, canys nid *Ceridwen* yw y gair y cyfeiria attaw *Cegidwen*, yr hyn meddyliaf nid ydyw enw priodawl, eithr ymadrodd ffurfiedig o'r gair *cêg*, ac yn arwyddocau *dynes a gwddf gwyn*. A felly, wele y cyfan o Dderwyddiaeth Ceridwenaidd yr Awdl hon yn syml i'r llawr; ac ar ol y cwbl, at fenyw ddaearol y cyfeiria y Prydydd canlynol yw y llinellau, y rhai a gynhwysant y gair.

“Keoidwen hirwen hwyrwann ogwyt
Kyfeiliw gwenn wawr awr echwyt.”

Enw Dderwyddol arall, yr hwn a ddug efe yn mlaen, yw *Llyn* hon yr haera ei bod yn ferch i *Geridwen*. Ond gan fod *Llyn* yn amryw fenywod, ac nad ydyw *Ceridwen*, oll yn yr odlau hyn, nis gallai na thybied mai dynes o gig a gwaed yw gwrthrych serch y Bardd yr Awdl hon, yn gystal a'r llall.

“Y edryt Llywy llyw ton dylann
Llifant oe ohyfoeth a ddoeth attann
Lliw eiry lathyr oeruel ar vobol nann.”

Am y cyfeiriadau ereill, nis gallaf eu gwrthbrofi; am hynny gae rhwng y darllenydd a hwy. *Davies* a haera fod *Hymel* yn cyfeirio Gaer ar fynydd-dir *Penmaenmawr*, a'r hen weddillion Dderwyddol yn mhlwyf *Dwygyfylchi*, megys lleoedd yn parhau i fod hyd y hwnnw yn sefyllfaoedd cyfrinachawl arddelwyr Dderwyddiaeth.

"Carafy gaer ualchweith or gyulchi."

"Dewisle lywy loyw gydtelli, &c."

Felly gadawaf Dderwyddiaeth *Hywel ap Owain* lle y cefais; y mae yn debygol ddigon ei fod ef yn cyfeiriaw at rai gwrthrychau perthynasawl i'r gyfundraeth honno. Ond ni'm argyhoeddir trwy hynny, ei fod yn arddedig mewn Derwyddiaeth, mwy na bod prydyddion yr oes hon yn addoli duwiau Tir Groeg, a Rhufain, o herwydd eu bod yn coffa amdanynt yn eu cyfansoddiadau.

Etto, heb anghofio y parch dyledus tuag at ddysc a chyneddfau treiddiol *Davies*, dywedaf mai os celu ei wrthrychau Derwyddawl dan y rhith yma o ymadroddi a wnai *Hywel ap Owain*, llwyddodd mor hollol, cyn belled ag y cyrhaedda fy nghanfodiad i, ag nas gallaf mewn un modd ddysod i gydnabyddiaeth o honynt.

Ond tra'r ydoedd y brodyr hyn a'u gwahanawl ymbleidwyr yn cynnal eu hymdrech yn yr achos yma, yr oedd un arall, yr hwn, o herwydd ei dangnesfeddach anian neu ryw dueddiant arall, a ymdynnodd oddiwrth y terfysc, ac a geisiodd iddo ei hun dawelach gyfran; a hwn oedd yr enwog *Fadawc*, yr hwn, o ran nodedigrwydd hanesawl, a gafodd sefydle, braidd is na'r gwyachaf o'r lleill, trwy y gorchest a gyfrifir iddaw, o gaffael allan gyfandir *America*.

MADAWC AP OWAIN GWYNEDD.

1170.

Hanes mordaith y pendefig hwn a roddir gan *Powel*, megys yr haera, ar wurdod *Guttyn Owain*, yr hwn fel y dywedir, a ysgrifennodd rhwng 1460 a 1490, ac felly cyn mordaith *Columbus*, canys *Columbus* a hwylodd yn 1492, ac a ddychwelodd yn 1493. Hanes *Madawc*, yn ol yr wurdod uchod, yw y canlynol.

Madawc, un o feibion *Owain Gwynedd*, a adawodd y wlad mewn myrson rhwng ei frodyr, ac a ddarparodd longau gyda gwyr a chynalieth, ac a geisiodd ei dynghedfen ar y moroedd, gan hwyliaw tua'r orllewin, a gadael yr Iwerddon gymmaint tua'r gogledd ag y daeth i wlad anhyspys, lle y gwelodd lawer o bethau dieithr. Gadawodd yno y

rhan fwyaf o'i ganlynwyr, a dychwelodd i Gymru, ac a fynegodd y fath wledydd hyfryd a frwythlawn a welodd, heb drigolion; ac ar y tu arall am y fath dir anial ac anffrwythlawn yr oedd ei frodyr yn llofruddio eu gilydd; a chan grynhoi cynnifer o wyr a gwragedd âg a oeddynt yn ddymunol o fyw mewn llonyddwch, hwyliodd gyda deg llong tua'r un gororau, ac ni welwyd ef byth mwyach.

Er cadarnhad o'r hanes hyn dygir yn mlaen rhai llinellau o waith *Dafydd ap Meredydd ap Rhys*, yr hwn a ddywedir iddaw ysgrifeni bymtheg mlynedd o flaen mordaith *Columbus*; a'r hwn mewn cywydd a wnaeth i ddiolch am rwyd bysgota, a ddywaid fal hyn:

"Helied Ifan, hael dyfod,
Ar y tir tég, wedi'r tād;
Mewn awr dda minnau ar ddwr,
O fodd hael a fydd heliwr—
Madog wych, mwyedig wedd,
Iawn genau Owain Gwynedd
Ni fynnai dir, fenaid oedd,
Na da mawr, ond y moroedd."*

Cadarnhad arall a dugir ger bron, allan o'r Trioedd, yr hyn sydd fal y canlyn:

"Tri Difancoll Ynys Prydain.

Cyntaf *Gafran ap Aeddan* a'i wyr a aethant i'r mor yn nghyrch *Gwerddonau Llan*, ac ni chlywyd mwyach am danynt.

Ail, *Merddyn*, Bardd *Emrys Wledig* a'i naw Beirdd Cylfeirdd, a aethant i'r mor yn y Tŷ Gwydrin, ac ni bu son i ba le ydd aethant.

Y Trydydd, *Madawg ab Owain Gwynedd* a aeth i'r mor a thrichannyn gydag ef, mewn deg llong, ac ni wyddys i ba le ydd aethant." TR. 10.

Nid oes modd i wybod pa bryd y cyfansoddwyd y Triad hwn; gwnaethpwyd y casgliad yn mha un y ceir ef yn nechreuad yr llytheg ganrif.†

* Gwel y Greal, lle y sylwir fod y llinellau hyn wedi ei camadrodd gan awdur *Drych Prif oesoedd*, gyda chamhaeriad crohyll, sef fod y llinellau yn y dull y rhydd efe hwy wedi eu caffael ar garreg-fedd Madawo.

† Gofynwyd i mi unwaith ar ba awdurdod y rhoddais yr at-enw *Moethen* i *Dan Sion Catti*, casglydd y Trioedd yma, yn Hanes Cymru t. d. 52; ag gan y diehon ereill fod yn ddymunol i wybod hynny, dywedaf mai ar awdurdod ei gyfocsydd, y *Dr. Sion Dafydd Rhys* y rhoddais, yr hwn yn ei Ramadeg Lladin a Chymraeg, argraffedig yn 1592, a ddywaid fal y canlyn:—

"MUSICORUM GENERA."

Rhywieu Cerdhorion.

"Pribbardh.

Posbardh.

Arwydhhbardh. Pwyhynnac a dhywetto 'i blod yn Arwydhhbardh, gwybydded achoed, Breahinoedh a' Thywyssogion a' chybharwydhyd odhiwrth y tri Phribbardh Ynys Prydain id amgen, Myrdhin 'ab Morbhrynn a' Myrdhin Emrys, a' Thaliessin Benn Beirdh. Ac yn ychbelbhyddyd Arwydhhbardhoniaeth, o rann gwybod yn berphaith 'wir Achoedh, ac Arwydhen, a' Theilyngbdawt, ac odidogion 'weithrêdoeth Pendeuhigion, a' Bonedhigion Lymry; odidochabb a phennabb, a' pherpheithiabh (a' hynny yn ddiambheu) y hernir Thomas Sion, alias Moetheu o Borth y Phynnon, yn ymyl Trêhh Garon: [Thomas Jones of Ffontagn Gate.] A' phan dbarpho am dano, ebb a bhydd dhigon petrus y llamwain 'allu o hono yr hawo, 'adu yn ei ôl yn Cymar idho; na chwaith nebryw achwr, idhicheu (o rann bôd morr gyphrêdin ac ebb ynn yr 'wybodaeth honn) wneuthur cymeint i phwyso parth ac atto."

Cyfeirir hefyd at brofion ereill yn ngwaith y Gogynfeirdd, ond ni chefais enioed y flawd i ddygwydd arnynt, a barnaf mai y rhagadroddedig yw y cadarnaf ar glawr. Am y cyf-brofion diweddar, am gaffhad llwyth y Madawgwys yn America, y mae cymmaint o haeriadau gwag, ac amhwyllog wedi eu gwneud a'u hailadrodd, a chymmaint o gelwyddau noeth a bwriadawl wedi eu ychwanegu atynt, a bod gofyn ar y neb a gymmero y testun iwn mewn llaw fod yn wylidwrus iawn rhag cael ei gamarwain. Un o'r laddleuon cadarnaf yn erbyn yr hanes ydyw anhawsdra y fordaith, o herwydd fod nodwydd tynfaenawl y morwyr yn anhysbys yn yr oes honno, ac nid oeddid yn hwyliaw allan o olwg y tir. Mewn gwrthatted dywedir, iad yw y rhan olaf o'r haeriad ddim yn gywir, canys yr oeddynt yn wneuthur mordeithion i *Lychlyn*, ac i'r cyfandir yn gyffredinol, ac i *Ynys yr Ia*, a bod trigolion ynysodd Mor y Deheu wedi gwneuthur y rith fordeithiau; ac mewn tywydd da, a chydag wybren eglur, nad oedd iordaith bonnedig *Madame* ddim yn annichonadwy. Ac felly, ar ol wysaw y gwahanawl ddadleuon yn erbyn eu gilydd, barnaf y bydd y mderfyniad yn ymddibynnu yn hollol ar amseriad traethiant *Guttyne* main, sef pa un ai cyn neu ar ol mordaith *Columbus* yr ysgrifenwyd ef mthaw. Bod *Madame* yn dewis buchedd fordwyawl yn hytrach nag aryson yn ddiobaith am feddiannau tirawl, nid yw anhebyg: ac os iawn merrir y llinellau rhagroddedig, y mae yn anwadadwy. Ond am y rhan all o'r profion y mae yn rhaid aros, nes holir y tystiolaethau yn fwy anwl.

Dafydd ap Owain Gwynedd, gwedi marwolaeth ei frawd *Hymel*, a gymmerth arnaw y lywodraeth; ac ymddengys fod ei blaid ef yn dra chadarn, canys ni chlywn am un gwrthladdiad iddaw dros amryw flynyddau; a Thalaeth Gwynedd a gafodd yspaid o lonyddwch oddiwrth neb ryw ymrysonau rhyfelawl. Ond nid felly y cyfan o Gymru; oblegid cyfododd rhyfel rhwng *Rhys ap Gruffydd*, Tywysawg Deheubarth, ac *Owain Cyfeiliant*, Tywysawg Powys; yr achos, ni rhoddir, yn mhellach nag yr arwyddoed fod digasedd yn hanfodi rhwng y ddau bennadur, yr hyn a draethir ar fyr, trwy ddywedyd “Kanyys y genifer gweith y gallei Owein gwrthwynebu yr Arglwydd Rys y gwrthwynebei.” A *Rhys* a arweiniodd lu i wlad *Owain*, ac a gymhellodd *Owain* i rododi gwystlon iddaw; ac yno *Rhys*, heb ddiffieithio y wlad, a ddychwelodd i Ystrad Tywi.

Yn yr amser yma *Henri II.* wrth glywed am lwyddiant y lluoedd Prydeinaidd yn yr Iwerddon, a benderfynodd fyned i'r ynys honno ei hun, er gafaelid yn y tiriogaethau y rhai a ennillwyd; a daeth i *Gaerdydd*, ar ei ffordd trwy Gymru. Ac yna *Rhys ap Gruffydd* a aeth attaw, o'r lle ydoedd, yn *Llwyn Danet*, [*Llwyn Dafydd* ysgatfydd*] ac a addawodd iddaw gynhorthwy o dri chant o feirch, a phedwar cant o wartheg, ac a rhoddes iddaw bedwar ar ddeg o wystlon. Yna y brenin a ddaeth tua'r Deheubarth, ac a gymmerodd dref *Caerlleon ar Wysc* oddiar ei harglwydd *Iorwerth ap Owain ap Caradawc*, ac a'i cadwodd iddaw ei hun. Ar yr hyn, yr aeth Iorwerth ac a alwodd attaw ei genell, sef ei ddau fab, *Owain* a *Hymel*, mam y rhai oedd *Angharad*, merch *Uchtryd*, Esgob Llandaf; a'i nai, *Morgan ap Seisyll ap Dyfnwal*, mam yr hwn oedd *Dyddgu*, chwaer *Iorwerth*; ac efe a ymluyddodd yn erbyn gwyr y brenin, a diffeithiodd y wlad, ac y gymmerodd dref *Caerlleon* drachefn, oddieithr y castell.

Ond y brenin a aeth yn y blaen trwy y Deheubarth, ac a gafodd wresawiad gan *Rhys ap Gruffydd*, yr hwn a ddaeth iddei gyfarfod i *Benfro*, ac ganthaw anrheg o bedwar ugain a chwech o feirch, allan o ba rifedi ni fynnai y brenin gymmeryd namyn unarbymtheg ar hugain, a dychwelyd y lleill i *Rys*, gyda diolchgarwch mawr; ac a rodde i *Rys* y cyfan o

* *Llwyn Dafydd* sydd yn *Llandisilio Gogo* yn Ngheredigiawn; gerllaw, y mae hefyd gastell *Caerwedros*. Os hwn yw y lle crybwylledig, ac os oddiwrth *Dafydd ap Ieuan*! cafodd ei enw, nis gall y cofiant fod yn henach na chanol y 15fed ganrif.

Garedigion, Ystradtywy, Arwystli, ac Elfael. sef meddyliaf y rhannau a oeddynt yn meddiant y brenin o'r ardaloedd hynny. Dywedir mai yn y *Ty Gwyn ar Daf*, ar gyffiniau Penfro, y derbyniodd Rhys y brenin.

Yna, y brenin a aeth i'r Iwerddon, ond cyn hir daeth haint ar ei fyddin, a bu feirw llawer o'i wyr, yr hyn a berodd iddo ddychwelyd i Loegr; ac ar ol tirio yn neheubarth Cymru, cafodd dderbyniad gwresawus gan *Rys*, yr hwn a aeth i ymweled ag ef i gastell *Talacharn*, neu, yn ol ysgrif arall, a wnaeth wledd anrhydeddus iddaw yn nghastell *Aberteifi*;* ar ol yr hyn y rhoddes iddaw gynhorthwy gweddus, er cynhaliaeth ar ei daith tua Lloegr.

Henri, gwedi ymadael a *Rhys*, a aeth i *Gaerdydd*, ac oddiyno i'r *Casnewydd ar Wysc*, ac anfonodd at *Iorwerth ap Owain*, yr hwn a anrheithiasai *Gaerlleon*, i ddyfod i ymddiddan ag ef am heddwch; gan addaw iddaw ddiogelwch wrth ddyfod attaw; ac *Iorwerth* a ddanfonodd ei fab *Owain*, yr hwn oedd was ieuanic grymmus, a hygar, i ymweled a'r brenin; ond ar y ffordd, cyfarfu gwyr Iarll *Bristaw* ag ef, ac a'i lladdasant; yr hyn pan wybu *Iorwerth* nid elai at y brenin; ac efe, a'i frawd *Hymel*, nid ymddiriedent i'r brenin o hynny allan, eithr ymarfogi yn ei erbyn, a chan gynnull eu lluoedd, ymosodasant ar diroedd y brenin, ac diffeithiasant yn erchyll hyd at *Gaerloem*, ac oddiyno i *Henffordd*; ac gwedi llosgi ac yspeilio y dref honno, dychwelasant i Gymru ac aethant yn erbyn *Caerlleon ar Wysc*, yr hon dref a gymmerasant, yn nghyd a'r castell, ac a gadarnhasant y lle, gan ddodi castellwyr yn y castell i'w gadw. "Ac yn nhyfle yr amser hynny," medd un ysgrif o'r Brut, "Y dug *Seisyllt ap Dyfnwal* gastell *Abergefeni*, a *Seisyllt ab Ririd* a ddug gastell *Cerrig Hymel*, canys y brenin a bientfai'r cestyll hynny; a lladdwyd y castellwyr, a *Iorwerth* a ddodes ynddynt wyr ei genedl yn gastellwyr ffyddlonion; a *Hymel ab Iorwerth* a ddug holl *Went Is Coed* yn ewyllys *Iorwerth*, ac a ddug yr hynaf o ddengwr ar hugain o uchelwyr y wlad yn wystlon." Ysgrif arall a ddywaid i *Seisyllt ap Dyfnwal* gael ei ddala trwy dwyll gan wyr y brenin, a'i garcharu yn nghastell *Abergefeni*; pa fodd i gyssoni y ddau honniad, nis gwn, oddieithr i'r castell gael ei ddwyn oddiarnaw drachefn; a hyn nid ydyw anhebygol, o herwydd yr oedd y castell hwnnw ychydig ar ol yr amser yma yn meddiant y Saeson; ac ysgatfydd, mai at ennilliad y castell ychydig amser ar ol hyn gan *Seisyllt ap Eudaf*, y cyfeirir yn y geiriau uchod.

Ymddengys fod y cynhyrfiadau hyn yn *Ngwent* gwedi peri i'r brenin weled yr anhawsdra o gynnal ei awdurdod yn y Deheubarth trwy ei rym

* Y mae yn ddilys gennyf fod yma gamgymmysc hanesiad yn aghysuredig gan y wledd a wnaeth Rhys yn nghastell *Aberteifi*, wedi yr amser yma.

ei hun, a'r angenrheidrwydd o geisio cydweithrediad y Cymry eu h
ac i'r diben o ennill y cyfnerth hyn, gwnaeth *Rhys ap Gruffydd*
Arglwydd Brif Iustus, neu *Brif Ynad y Deheubarth*, ac yno hwn
i Normandi; a barnaf, megys yr arwyddocais o'r blaen, mai o'd
hyn y cafodd y Tywysawg hwnnw yr enw o *Yr Arglwydd Rhys*
derfynau y deallid wrth y gair *Deheubarth*, nid hysbysir; ond barn
ar diriogaethau priodol y brenin y dodwyd ef yn y swydd honnau;
rhan Saesonaeg o Benfro, ac ardaloedd yr Arglwyddi cyffindirol, ac
un rhan o etifeddiaeth *Rhys* ei hunan; canys y mae yn ddilys fod
yn mwynhau awdurdod anibynol ar yr ardaloedd y rhai y pryd by
ffurfient Dalaeth y *Deheubarth*. Diammau fod y cyfryw swydd y
rhydeddus i'r Tywysawg, mewn un ystyr; canys profai ei dd
teyrnawl, ac hefyd yr hyder a osodai y brenin yn ei alluogrwydd cyn
fawl, a rhyfelawl. Y maent hefyd, mewn rhan, yn anrhydeddus i g
y Cymry; canys profant na ellid eu cadw mewn llonyddwch, odd
trwy gyfrwng llywiad eu gwaedoliaeth eu hunain. Ond y maent ar
pryd yn cyffroi synniadau o'r math mwyaf iselawl; o herwydd g
ynddynt effeithiau niweidiol ymraniad a bradwriaeth, Tywysawg d
chalonog yn ymddarostwng i dderbyn swydd estronawl, o fewn i'r l
allasai fod ei Dywysogaeth ei hun, er cynnal awdurdod pennader di

Ond heblaw y cyfeillach gwladwriaethawl hyn, y mae yn ddilys
teimladau o garedigrwydd gwedi tyfu i synu rhwng y ddau lywiawr
a chyn nemmor o amser cafodd *Rhys* gyfleusdra i ddangos ei barch
rwydd tuag at y brenin, trwy gyflawnu iddaw wasanaeth tra gwert
mewn awr o angenrheidrwydd. Canys y brenin, i'r dyben i sefyd
orsedd iddei fab henaf, a fynodd ei goroni ef yn frenin Lloegr, yn
ei fywyd ei hun; a hwnnw, ar ol y derchafiad hyn, a gyfododd
gwrthryfel yn erbyn ei dad, gan dderbyn cynhorthwy oddiwrth ei
frawd, ynghyda brenin Ffrainc, a'r Albau, ac amryw Arglwyddi cedy
y cyfandir, yn gystal ag yn Lloegr. Yr oedd *Henri*, yn nghyda'i f
gwrthryfelgar, y pryd hyn yn Ffrainc; ac efe a gynhyllodd fyddin o
y sawl a'i cynhorthwyent ef yno, ac hefyd yn Lloegr; a *Rhys ap Gruffydd*
pan wybu am ei anghen, a anfonodd attaw ei fab *Hymel* gyda llu o
dewisawl, a *Henri* a dderbyniodd y cyfnerthiad, gyda llawenydd a di
garwch mawr. Ac yn hyn nid oes achos i amhau fod pob un o'r
bennadur yn ymddwyn tuag at y llall gyda gwir garedigrwydd,
ddiledrith; canys er yn elyn ffyrnig a dialgar, etto, yr oedd *Henri* y
difrifol yn ei barch at ei gyfeillion.

O gylch yr amser yma, sef 1173, y dechreuodd ymryson rhwng *Da
ap Owain*, Tywysawg Gwynedd, a rhai o'i frodyr ac un o honynt, *L
gwn*, a gadwai ynys *Fon* oddiwrthaw. Eithr *Dafydd* a gynhyllodd

arbyn, ac a'i gorthrechodd ef, a gorfu ar ei bleidwyr ffoi o'r wlad; aethant i'r Iwerddon, a rhai i *Forganwg*, yn enwedig *Iorwerth*, *Dafydd*, yr hwn a aeth i Gaerlleon ar Wysc, at *Iorwerth ap ap Caradawc*, ac a gafodd noddfa ganthaw, a chyfyngiad i ym-di â *Dafydd*. O gylch yr amser hyn y bu farw *Cadwaladr*, Iwain Gwynedd, ac hefyd *Cynan ap Owain*, yr hwn a fuasai gynt ch yn ei rwysc rhyfelawl gyda'i frawd Hywel.

re ymddygiad *Henri* tuag at *Rhys ap Gruffydd* yn dangos ei fod dyfod i'r wybodaeth na thyciai ddim geisio goresgyn y Cymry m arfau, ac mai gwell oedd gwneud cyfeillion a'r Tywysogion trwy rwydd, na'u cadw yn elynion trwy wrthladdiad, mewn amseroedd bydu iddaw, a'r rhai hanfodedig; ac felly, gwelwn ef yn canlyn refn tuag at ereill, a hynny gyda'r un effeithiau. Canys y brenin odd ei chwaer *Emma* yn wraig i *Ddafydd ap Owain*, a thrwy lwyddodd, nid yn unig i ostegu ei elyniaeth, ond hefyd i ennill ei eth megys câr a chyfaill; ac yn ganlynol, pan dychwelodd y brenin c i ddarostwng ei feibion gwrthryfelgar, *Dafydd* a anfonodd iddei thwy fyddin gref o Gymry, y rhai a fuont yn dra gwasanaethgar; ywedir i'r brenin eu danfon yn groes i'r afon *Seine*, i dorri ymaith eth ag oedd yn dyfod i wersyll y gelynion, o herwydd yr hyn y renin Ffrainc i gynadleddiad, ac yn ebrwydd ar ol hynny sefydl-ddwch, a meibion *Henri* a ymddarostyngasant iddaw.

I trefnu moddion i attal amcanion ei feibion, yn Ffrainc, braidd y haodd *Henri* ychydig o lwyddiant yno, cyn cael ei alw yn ol i wrthladd yr unrhyw gyffrôad gwrthryfelgar gartref, yn yr hyn y bu oliaethus hefyd, gan gymmeryd yn garcharor frenin yr Alban, yn g amryw ereill o'i elynion.

y cyfathrach hyn a effeithiodd i weithredu yn y Tywysawg *Dafydd* ain gynhyddiad o'r ysbryd gormesawl, yr hyn a hanfodai ynddo areuad; a chan deimlo ei hun gwedi ymgadarnhau trwy ei fod yn n nghyfraith i frenin Lloegr, ymbyfaodd yn ei ymddygiadau gorth-s tuag at ei geraint, ac cymmerodd ei frawd *Rhodri* ac a'i carchar-herwydd ei fod yn ceisio meddiant ar ran o'i iawn etifeddiaeth.

yr ammodau hyn â brenin Lloegr, a thrwy rym arfau gartref, yr tair Talaeth o Ddeheubarth, a Gwynedd, a Phowys, yn mwynhau ch, ond yr oedd ardal Gwent etto yn ddarostyngedig i amrafaelion w. Canys *Hynel ap Iorwerth*, o *Gaerlleon ar Wysc*, a ddal- wy dwyll, ei ewythr *Owain Pencarn*, ac a dynnodd ei lygaid, fel ei geisio y lywodraeth; ond y weithred ysgeler hon a dderbyniodd aeth gyflym, canys o fewn i'r wythnos, daeth byddin o Normaniaid n yn ddisymmwth arnaw, ac a ennillasant dref *Caerlleon*, gan yrru

ymaith *Hymel* a'i dad. Ond cofianir nad oedd ei dad ddim yn gydwobodus o'r weithred ddieflig a gyflawnasai ei fab.*

Ar ol darostwng ei ddeiliaid gwrthryfelgar yn Lloegr a Ffrainc, yn gystal a'i cydbleidwyr o'r Alban, ac hefyd sefydlu cyfeillgarwch a'r Tywysogion Taleithiawl, hefyd sefydlu heddwch â Thywysogion Taleithiawl Cymru, *Henri*, yn awr a ddymunai ymheddychu a'r pendefigion Cymraeg, y rhai yn y Deheudir a gynhalient etto elyniaeth tuag attaw; ac felly, yr *Arglwydd Rhys* a gyfryngodd rhyngddynt i'r dyben o ddwyn hynny i ben, ac a ddaeth i lys y brenin yn *Nghaerloem*, ac a ddug gydag ef y cyfryw Arglwyddi ag a oeddynt mewn gelyniaeth â'r brenin, sef, *Cadwallawn ap Madawc*, o *Faelienydd*, yr hwn oedd gefnderw iddaw; ac *Einiawn Clud* o *Elfael*, ac *Einiawn ap Rhys* o *Werthryniann*, y rhai oeddynt ill dau wedi priodi dwy o ferched yr *Arglwydd Rhys*; *Morgan ap Caradawc ap Iestyn* o *Forganwg*, *Gruffydd ap Ivor ap Meyrig*, o *Senghenydd*, y rhai oeddynt wedi priodi ei chwiorydd; ac *Iorwerth ap Owain* o *Gaerlleon ar Wysc*; y rhai oll a ymostyngasant i'r brenin; a *Iorwerth* a gafodd feddiant ar Gaerlleon drachefn, a'r cyfan o honynt a ddychwelasant adref yn llawen. Diau fod *Rhys* trwy hyn yn chwanegu at ei anrhydedd ei hun, ac yn profi ei fawr awdurdod yn mhllith ei genedl. Ond ar yr un pryd ni allwn lai na galaru wrth weled y fath arferiad o'i alluogrwydd; canys nid oedd y cyfryw arddeliad o lywodraeth y brenin ond sefydliad o hawl iddaw ar ei diriogaethau, ac yn gyfraniad tuag at oresgyniad y wlad.

Yn fuan ar ol hyn, sef yn 1176, cyflawnwyd cyflafn tra erchyll gan un o'r Arglwyddi Saesonaeg, sef *Gwilym Breus*, [*William de Breos*] Arglwydd *Brecheiniog*. Yr oedd hwn, trwy ryw ammod gwedi dysod i feddiant o gastell *Y Fenni*, ac efe a wahoddodd i wled yno *Sitsyllt ap Dyfnwal*, a *Gruffydd* ei fab, a nifer fawr o bendefigion Gwent;† ac yno, i'r dyben o ddechreu cynnen, ceisiodd ddodi arnynt gymmeryd llw na ddygent gyda hwy ar eu teithiau, na bwa, na chleddyf; yr hynpan ballasant ei wneud, perodd i lu o wyr arfog y rhai a oeddynt mewn parodrwydd at yr achos i ymosod arnynt yn ddisymmwth, y rhai a'u lladdasant oll, hyd gymmaint a thriugain a deg o ddynion. Ac oddiyno aethant i lys *Sitsyllt*, a dalasant *Gwladus*, ei wraig, a lladdasant ei fab Cadwaladr.

* Un ysgrif o'r Brut a ddywaid mai *William Breus* a wnaeth y weithred honno "a dodi hynny ar Iorwerth ap Owain," yn annghyfiawn.

† Eodem anno, [1176,] *Willielmus de Brausia* multitudine Wallensium in castro *Bergamini* callide convocata, &c. Matth. Paris. Felly y rhoddir y gair yn y gwaith hwn, ond y mae *Giraldus* yn ei ysgrifenu ef *Abergevenni*. Y mae y dull Cymraeg yr awr hon o'r enw yma, sef *Y Fenni*, yn dra hen, megys y gwelir yn ngwaith *Lewis Glyn Cethi* o gylch 1454,—“Y seren o y Fenni.”

Ac er cyfiawnhau ei hun yn y weithred hon, dywedai *De Breos* iddaw wneuthur hyn er dial am angau ei ewythr *Henri de Hereford*, yr hwn a laddesid gan y Cymry ychydig cyn hyn. Y mae *Giraldus Cambrensis*, wrth gyfeiriaw at y gyflafan yma, yn dywedyd mai *Henri II.* oedd ei awdwr, ac mai *Ranulph de Poer*, rhaglaw *Henfordd*, oedd yr offeryn o'i gyflawni, ac yn arwyddocau nad oedd *De Breos* ddim mor euog a hwy, o ran dechreuad y bradwriaeth.

Ond y weithred echryslawn yma nid aeth yn annialedig, er i'r dial oedi dros dalm o amser. Canys, *Giraldus* a draetha, ddarfod yn mhen saith mlynedd, i feibion ac wron y llofruddedigion ar ol dyfod i ocdran gwyr, ddyfod yn y nos at y *Fenni* gyda llu o'u cyfeillion, ac ymguddio yn ffosydd coediog y castell. Ac un o honynt, *Seisyll ap Eudaf*, y diwrnod o'r blaen, a ddywaid wrth geidwad y castell, dan chwerthin, ac megys mewn cellwair, "Yma y deuwn ni i mewn heno," gan gyfeirio at congl o'r mur yr hwn a ymddangosai yn isel. A'r ceidwad yn ddrwgdybio am wirionedd ei fygythiad, a ymarfogodd gyda'i deulu, ac a gadwodd wyliadwriaeth trwy'r nos, hyd y boreu; ac yno, gan eu bod yn flin a lluddedig, ac yn hyderus trwy ddyfodiad y dydd, ac yn meddwl eu hunain mewn diogelwch, aethant oll i gysgu. Ac yn y man, y Cymry a osodasant ysgolion at y muriau ac a aethant i'r castell, ac a gymmerasaut yn garcharorion y ceidwad a'i wraig, yn nghyda llawer eraill, ac a ennillasant y castell, ac a'i llosgasant oll, oddicithr y tŵr pennaf, i'r hwn y cillasai ryw ychydig o'r anneddwy.

Giraldus hefyd a hyspysa nad aeth *Ranulph de Poer* ddim yn ddigosp. O herwydd ychydig ar ol hyn, pan oedd yn adeiladu castell *Lladingat*, [*Dingatston*] gerllaw *Trefynwy*, a chydag ef fyddin o Henffordd, daeth an noswaith lu o wyr ieuainc *Gwent* a'r ardaloedd cynesawl, eppil y llofruddedigion rhagenwedig, ynawr gwedi tyfu i fynu, ac ar dorriad y wawr ymosodasant arnaw ef a'i wyr. Ac er eu bod hwy yn arfogion, ac yn wybodus o'u dyfodiad, a hefyd yn barod yn eu rhesau iddeu derbyn, a gorthrechwyd hwy yn hollol; a gan eu gyrru i mewn iddeu ffosydd eu hunain, lladdwyd yno naw o oreuon swydd Henffordd, yn nghyd a nifer llawer eraill; a *Rhanulph de Poer* ei hun a laddwyd, trwy doriaid gwythensau ei wddf âg ergyd cleddyf.

Y mae *Giraldus Cambrensis*, ar ol traethu am yr amgylchiadau hyn, yn rhoddi ychydig sylwadau ar drigolion *Gwent*, ac yn dywedyd ei fod yn aeddianawl o sylw ganthaw eu bod hwy yn fwy cynnefin â brwydrau, ac yn fwy canmoladwy am weithredoedd o ddewrder, ac hefyd yn fwy celldd megys saethyddion, na neb o drigolion Cymru.* Ac er prawf o'r

* "Hoc autem mihi notabile videtur, quod gens hæc, quæ Venta gens vocatur, et Martiis societibus usitatissima, et strennitatis opera laudatissima, et arte sagittandi præ ceteris ambriæ finibus instructissima reperitur, &c."

haeriad olaf, dywaid fod yn amser yr ymosodiad uchod ar y castell h wedig, [castell y *Fenni*, meddylir,] fel ag yr oedd dau filwr yn ffo bont i gyrhaeddyd tŵr, yr hwn oedd ar grug o bridd, i'r Cymry sae eu hol, ac ergydio eu saethau gyda'r fath nerth, ag iddynt dreiddi ddrws derw y tŵr, yr hwn oedd yn agos yn llêd llaw o drwch; saethau gael eu cadw, a'u pennau yn y drws, er coffadwriaeth parha y fath ergydion nerthawl.

Digwyddodd hefyd yn amser *William de Breos* yn ol tystiolaeth hwnnw ei hun, medd *Giraldus*, i un o'i filwyr, mewn brwydr â'r C gael ei frathu a saeth gau un o honynt, trwy ganol y glun, ag yn wisgedig mewn pais llurugol, ac hefyd ysgeirwisg haiarnaid, ac i'r fyned trwy y cyfrwy, ac hefyd clwyfaw yn angheuawl y march a dano.

Milwr arall yn wisgedig mewn yr un fath arfogaeth ddaubl dderbyniodd saeth trwy ei glun yn yr un modd, yr hon a drywanod nod i'r cyfrwy; ac fel y trodd y milwr ei farch o amgylch, yr un sae a ollyngodd saeth arall, ac a'i tarawodd trwy y glun arall, yn yr un ac efe a lynwyd yn gadarn wrth ei farch. "A pha beth ychwaneg," *Giraldus*, "a ellid ei ddisgwyl oddiwrth beiriant mangnelawl?"* A medd yr un awdwr, nid ydynt yn arferyd bwau o gorn, neu o goed nac o yw, eithr gwnant hwy o goed llwyf, nid yn hardd nag yn llat eithr yn eirwon, ac hyd nod afluniaidd, ond etto yn sythion, a ne eithr nid yn ffurfiedig tuag at daflu yn mhell, cymmaint ag at ergydion trwm, yn agos ettynt.

Y cythryblau rhagenwedig yn Ngwent yn nghyd a gorthrec lladdiad cymmaint o'r Saeson, a gyffrodd ddigter *Henri* yn er Cymry. Ac efe a ddaeth hyd at *Gaernwrangon*, gan fwriadu wr cadgyrchiad i Gymru; ond yr *Arglwydd Rhys* a aeth iddei fod, ac a lwyddodd iddei dawelu, gan addaw anfon ei fab a'i er gwystlon. Ond pan aeth i geisiaw eu hanfon hwy, y gwyr ieuai gofio am driniad y gwystlon eraill, a ballasant a myned, ac felly y terf y peth. Diau fod *Henri* yn dwyn ar gof yn dda, canlyniadau anff holl gadgyrchiadau Cymruaidd rhagflaenawl, a bu dda ganthaw a ryw rith o achlysur i ymattal yn ei benderfyniad y pryd hwnnw. iant am yr amgylchiadau hyn a roddir yn *Llyfr Aberpergwm* canlyn:—

"Oed Crist 1179, y llas *Morgan ap Gruffydd ap Ifor Bach ap Cudrych* gan y Sa Nghaerloyw. Gwr oedd ef a fu gydag Iorwerth ab Owain, yn diffeithiaw'r wlad a Caerloyw, lle yr ymgampiai yn wychaf o neb; so o achaws hynny y Haddwyd,

* "Quod ergo à balista tormentum majus expectas?"

beddweh yr amser hynny a nawdd y Brenin i bawb a ddelynt yn beddweh o Gymry i Lloegr; a'r Cymry a garaint *Forgan*, a aethant le olywaint y byddai *Rhamolf* a'i wyr ar eu ffordd tuag *Aberhodri** ac am ei benn ef, a'i ladd, efe a'i wyr, canys efe a fynawdd ladd *Morgan ab Gruffydd ab Ifor Bach*. A'r Brenin a fynuai fyned yn erbyn y Gwenthwyson a'i barglwyddi, ond *Rhys ab Gruffydd* a ddangoses y modd y bu i'r Brenin, ac yna oafwyd beddweh."

Yr oedd *Yr Arglwydd Rhys* ynawr yn mwynhau awdurdod tra hel-aeth, ac yn cynnal llys fel Tywysawg cadarn ac annibynawl; ac yn mhlith arwyddion ereill o'i fawredd teyrnawl, cawn y wledd anrhydeddus a wnaeth yn nghastell Aberteifi, am yr hon y crybwylliwyd eisioes. Y wledd hon a wnaethpwyd o gylch y flwyddyn 1177, a thraethir am dani yn y Brut fal y canlyn:—"Ac yna y cynhaliodd yr Arglwydd Rhys wledd arbennig yn ngastell Aberteifi, ac a gosodes ddau ryw ymryson; un rhwng y beirdd a'r prydyddion, a'r llall rhwng y telynorion, a chrythorion, a phibyddion, ac amrafaelion gerdd arwest; a dwy gadair a osodes i fuddugolion yr ymrysonau, a'r rhai hynny a gyfoethoges efe a dirfawrion mddion. Ac yna y caffas gwas ieuanic o'i lys ei hunain y fuddugoliaeth o arwest, a gwir Gwynedd a gafas y fuddugoliaeth o gerdd dafawd; a phawb o'r cerddorion ereill a gawsant y gan yr Arglwydd Rhys gymmaiut ag a archasant, hyd na wrthladdwyd neb. A'r wledd honno a gyhoedded flwyddyn cyn ei gwneuthur, ar hyd Cymru, a Lloegr, a Phrydyn, [*yr Alban*,] ac Iwerddon, a llawer o wladoedd ereill.

Tra'r oedd y digwyddiadau hyn yn cynmeryd lle yn y Deheudir, nid oedd y Gogledd ddim heb ei gynhyrfiau; canys *Rhodri*, mab Owain Gwynedd, yr hwn a garcharwyd gan ei frawd Dafydd, a dorrodd allan o garchar, a dihangodd i Ynys Fon, lle y derbyniwyd ef fel Tywysawg. A *Chadwaladr ap Owain* a ennilles *Nant Conwy*, a *Rhufoniawc*; a *Maelgwn ab Owain* a ddaeth yn ol o'r Iwerddon, a chan na cherid *Dafydd* o achaws ei yspryd gormesawl, gorfu arnaw ffoi dros *Gonwy*, a gadael yr ardaloedd hynny iddei frodyr dros ennyd.

O gylch yr amser hyn bu farw *Cadell* brawd *Yr Arglwydd Rhys*, ar hir nychdod; y gwr a fuasai yn rhyfela mor wych yn erbyn y Saeson, ac a glwfwyd mor drwm, ac a aeth ar bererindod; claddwyd ef yn anrhyddus yn *Ystrad Fflur*.

O gylch yr un amser hefyd cynllwynes y Normaniaid yn erbyn *Einiarn* a'i o *Elfael*, yr hwn oedd yn ddaw i'r *Arglwydd Rhys*, ac a'i lladdas-
ant ef, ac hefyd *Morgan ap Meredydd*; ac yna yr aeth *Rhys* yn eu erbyn, ac a ddiffeithiodd eu tiroedd yn *Maelienydd*, ac a adeiladodd castell *Rhaiadr Gwy*; a meibion *Cynan ap Owain* a ddaethant yn erbyn *Rhys*, eithr efe a orfu arnynt, ac a'u gyrrodd ar ffo. Hefyd, yn yr amseroedd

* Canfyddir yma ychydig o amrywiaeth rhwng yr hanesion; ond y mae y sylwedd yn ytu yn gyffredinol, megys mewn manau ereill.

hyn, cawn gofiant am amryw lofruddiadau, eithr mewn mor fyr eiriau, ag na ellir casglu oddiwrthynt ddim yn ychwaneg na'r dichweiniau eu hunain, ynghyd ag annianawd afreolaidd yr oes. Yn mhlith y cyfryw rhoddir angau *Cadwaladr*, mab yr *Arglwydd Rhys*, yr hwn a lofruddiwyd yn Nyfed, ac a gladdwyd yn y Ty Gwyn ar Dâf; ac *Onain Fychan*, mab *Madawc ap Meredydd*, yr hwn a laddwyd yn nghastell *Carreghosa*, gan *Wenwynwyn* a *Chadwallawn*, meibion *Onain Cyfeiliawc*: coffir hefyd am farwolaeth *Hynel ap Ieuaf*, Arglwydd *Arwystli*, yn 1186, yr hwn a gladdwyd yn *Ystrad Fflur*. Dywedir hefyd yn y Brut y bu yn 1184 farw *Madawc ap Iddon*, brenin *Gwent*, "achaws dyrnawd a galas gan *Domas* ei frawd yn ei ddiawd. Gwr oedd *Fadawc* a wyddai laweroedd o gelfyddodau a gwybodau, ac ni chaid ei gystal yn ei amser, a goreu o Brydydd a Damhegydd ar a wyddid am danynt yng Nghymru." Wele yma, Brydydd arall o'r Deheudir, o waith yr hwn nid oes yr un syll ar glawr; pa fodd y diflanodd y cwbl, nis gwn. Y mae yn rhaid cyfaddef na chadwodd gwyr y Deheudir waith eu hen Feirdd, fal y cadwasant wyr y Gogledd eiddo eu rhai hwy.

Gwelsom fod y Cymry yn yr oes hon yn anfon lluoedd o filwyr i'r Iwerddon, ac i Ffrainc, yn awr cawn hwy yn anfon yr un fath finteioedd arfawg i le llawer mwy pellenig, sef i *Gaersalem*.

RHYFELLOEDD Y GROES.

1187.

Achlysur *Rhyfeloedd y Groes*, ydoedd rhyddhau y pererinion crist'nog-aidd odditan yr ormes a ddioddefent gan y Mahometaniaid, wrth ymwelod a'r *Beddrod Sanctaidd* yn *Ierusalem*. Pererin o'r enw *Petr y Meudwy*, o gylch 1096, oedd yr offeryn cyntaf i gyffroi y cristionogion i'r gorchwyl hwnnw, ac a lwyddodd i beri i drichan mil o wyr, o gyfandir Ewropa fyned tua gwlad *Palestina*. [*Canaan*.] Ac yn 1099 cymmerwyd amryw ddinasoedd yn y wlad honno, a *Godfrey de Bouillon*, blaenor y Cristionogion a wnaethpwyd yn Frenin *Ierusalem*. O'r amser hwnnw hyd 1270, parhawyd i gynnal y rhyfeloedd hyn, a bu saith gadgyrchid arbennig; ac un o honnynt a estynodd ei effeithiau i Gymru. Canys yn 1188 daeth *Baldwin*, Archesgob *Caergaint*, yn nghyda *Giraldus Cambrensis*, Archdiacon *Aberhonddu*, i Gymru, i bregethu yr angenrheidrwydd o anfon cynhorthwy i'r byddinoedd Cristionogol, tuag at gynnal y gwrthladdiad yn erbyn y Mahometaniaid; a llwyddasant yn fawr yn eu gorchwyl, gan gyffroi niferoedd o'r Cymry, yn gystal a'r

iaid a'r Fflemysiaid, i ymuno yn y gwaith hwnnw. A *Giraldus* enodd hanes o'u teithiad trwy Gymru, yr hwn sydd etto ar glawr, i'r *Itinerarium Cambriae*, at yr hwn y cyfeiriwyd gennyf amryw

yr hanes yma deallwn i'r Archesgob a'i gyfaill, *Ranulph de le*, Prif Ynad Lloegr, ddyfod i *Henfordd*, ac oddiyno i *Radnor*, *yfedd*,] lle y cyfarfuwyd a hwynt gan yr *Arglwydd Rhys*; ac yno d pregeth gan yr Archesgob, yr hon a eglurhawyd yn y Gymraeg ieithydd. Ar ol yr hyn, y daeth llawer yn mlaen i ymresu fel y groes, yn mhlith pa rai yr oedd *Einiann*, mab *Einiann Clud*, *wg Elfael*, [*Aeneas Aeneae Claudii filius, Elveniae Princeps.*] oedd gwedi priodi merch *Rhys*; ac yr oedd *Rhys* ei hun, fel y *Giraldus*, wedi llwyr benderfynu myned ymaith ar yr un neges; a mtheg diwrnod bu yn ddiwyd iawn yn gwneuthur parotoadau at eithr ei wraig a'i hudodd i ymwrthod a'i fwriad; yr hon a dder-yw ychydig o geryddiant gan yr Eglwyswr am ei gorchwyl. aethant i gastell *Crucer*, yn nghylch dwy filltir yn y blaen, ac resodd *Maelgwn*, mab *Cadwallawn*, Tywysawg *Maelienydd*, yn byddinoedd y groes.

le hwn aethant i *Haya*, [*y Gelli*,] ac oddiyno i *Glesbyria*,] ac oddiyno i lys *Landeu*, [*Llandden*,] gerllaw *Aberhonddu*, oedd aneddfa *Giraldus Cambrensis* ei hun; ac oddiyno yn ol *Lanhodeni*, [*Llanddewi Nant Honddu, neu Lantoni*,] a thrwy *rono* i *Abergeveni*, ac i *Oscu*, [*Bryn Byga*,] lle y daeth llawer n i gymmeryd y groes, trwy bregethiad yr Archesgob, a chyfieith-bregeth i'r Gymraeg, gan *Alexander*, Archdiacon Bangor. Oddi-hant i *Gaerlleon ar Wysc*, a *Chaerdydd*. Y boreu dranoeth wyd yn *Llandaf*, y Saeson yn sefyll ar un tu, a'r Cymry ar y llall; r a gymmerasant yr arwydd.* Ac ar ol hyn, yr Archesgob a d wasanaeth yr Offeren, yn Eglwys gadeiriol *Llandaf*.

hyn cychwynasant a theithiasant ar hyd y gororau morawl, trwy *ne* a *Chaerfyrddin* i *Hwlfordd*, lle y cawsant lwyddiant mawr; yno aethant i *Dy Ddewi*, a'r Archesgob a weiniodd y gwasanaeth wys gadeiriol Ty Ddewi.

yno cychwynasant tua'r Gogledd, gan gadw yn agos ar yr oror

redir fod yr ymadrodd *derbyn y Groes*, a *chymmeryd yr arwydd*, &c. yn deilliaw o'r ld yn mhlith y rhai a ymresent fel milwyr yn y rhyfeloedd hyn, i wisgaw croes yr ysgwydd ddehau, yr hon a ffurfiwyd o ryw liain, ac yn cael ei gwiniaw ar eu t, a'u gwisgoedd eraill. Ysgatsydd mai at yr arfer hyn y cyfeiria *Einiawn ap* i yn y geiriau

“Ym dwyn Croes yr Crist ar fy ysgwydd.”

forawl, ac a ddaethant i *Aberteifi*, lle y derbyniwyd hwy yn anrhydeddu yn y castell, gan yr *Arglwydd Rhys*, yr hwn hefyd a'u hebryngodd trwy *Garedigiann* hyd gyffiniau Gwynedd, at yr afon *Dyfi*. Yn *Tynyn* daeth *Gruffydd ap Cynan ap Owain Gwynedd* iddeu cyfarfod. Yna teithiasant tua'r Gogledd, a thros y *Traeth Mawr* i *Nefyn*, lle y pregethodd yr Archesgob gyda llwyddiant mawr; ac oddinyno aethant trwy *Gaernarfon* i *Fangor*, a'r Archesgob a weiniodd yr offeren yn yr Eglwys gadeiriol yno.

O *Fangor* aethant tros y Fenai i Ynys Fon, a *Rhodri ap Owain Gwynedd* a ddaeth iddeu cyfarfod, yn nghydag yn agos holl drigolion yr ynys, a llawer o fannau eraill. Yna y pregethodd yr Archesgob, a *Seisyll*, Abbad *Ystrad Fflur*, yn cyfieithu, a llawer a gymmerasant y groes. Ond yr oedd rhai gwyr ieuainc dewisawl, o deulu *Rholri*, yn eistedd ar graig gyferbydol, y rhai ni ellid trwy un modd eu denu i uno â hwy. Wrth ddychwelyd oddiyma trwy Fangor, y cyflawnodd yr Archesgob y weithred gristionogol, a fynegwyd eisoes, o orchymyn bwrw corff *Owain Gwynedd* allan o'i feddrod.

O *Fangor* aethant ar hyd yr oror forawl i *Ruddlan*, ac oddiyno i *Llan-elwy*; ac ar ol i'r Archesgob weini yr offeren yn yr Eglwys gadeiriol, aethant ymaith tua Lloegr, gan gymmeryd *Caerlleon Gawr*, a'r *Anwythig*, yn eu taith.

Yn y teithiad cylchawl yma llwyddasant i ennill yn nghylch tair mil o filwyr i ymresu yn myddinoedd y groes, oll yn ddynion medrus â gwaeffyn, ac â saethau: a'r unig un o Dywysogion Cymru, yr hwn ni ddaeth i gyfarfod a'r Archesgob, oedd *Owain Cyfeiliarc*, "ac am hynny," medd Giraldus, "nyni a'i esgymmunasom ef."

Canfyddwn yma etto, ysbryd balch, erlidgar, melldigedig, yr Archesgob Saesonaeg hwn; ychydig o ddiwrnodau cyn hyn, perodd fwrw corff y clodwiw *Owain Gwynedd* allan o'i feddrod, yn yr hyn y gorweddasai ugain mlynedd, ac yn awr ysgymmuna Dywysawg ardderchawg arall, o herwydd na ddaeth iddei gyfarfod i ymgrymmu iddei sawredd, ac ufuddhau iddei orchymmyn; ni fenai ei ddial ar y Tywysawg marw, ac am *Owain Cyfeiliarc*, ysgatfydd na ofalai lawer mwy am ei ddigofaint anghristionogol, nag y gwnelai y llall. Yr oedd *Owain Cyfeiliarc* yn rhy gyfrwys i annog ei ddeiliaid a'i filwyr i ymadael ag amddiffyniad eu gwlad enedigol, er myned i un ddieithr i ymladd am ni wyddent beth, a than flaenoriaid ni wyddent pwy. Yr oedd *Owain Cyfeiliarc* hefyd yn ddyn o gynheddfau gloywon, ac o wybodaeth helaeth, a diau y gwyddai yn dda nad oedd cynhaliad y rhyfeloedd hyn yn *Mhalestina*, ddim yn hollol fath ac y ddatganid gan y pregethwyr yma; canys gwelwyd yno, nid y wastad ymdrechriad yn erbyn gelynion anghrediniol, eithr ymrysonau

risionnogion eu hunain, ac ymgais am oruchaflaeth gyda chyn-digedd, a phob ryw ddrwg nwydau cyfanian.

law hyn oll, ni ellir amheu yn y lleiaf, fod *Owain Cyfeiliawc* yn dda nad oedd gan Archesgob Caergaint trwy iawnder un aw-bynnag yn Nghymru, a bod y gwr yr hwn yn awr a gymmerai fryw reolaeth, yn drawsfeddianydd, ac yn dala ei hawl trwy mes. Nid oedd *Owain Cyfeiliawc* yn ddyn anghrefyddawl, ith yn ddirmygwr o ddefodau Eglwysig; ond yr oedd efe yn ideallus; a'i fod yn wybodus o afiawn Archesgob Caergaint yn durdod yn Nghymru, sydd dra amlwg; canys ar ol hynny, ei *rynwyn*, ynghyda Thywysogion eraill, a anfonodd achwyniad n ormesiadau yr Archesgob hwnnw, fel y dangosir drachefn.

lioldeb rhyfeloedd y groes, pan ar y goreu, ni l yw pawb yn eu barn; rhai a haerant eu bod yn eithaf aughenrheidiol a ac ereill a ddywedant eu bod yn hollol ddiles. Ond y mae yn l yr olaf yn fwy cyfeiliornus na'r lleill; canys er fod llawer o l, a gau frwdfrydedd yn gymmysc a'r cyffroadau hyn, etto y ygol eu bod yn effeithiol i attal llawer ar rwysc y Mahometan-orllewin; ac heb y cyfryw gynhyrriad cyffredinol yn mhlith na, ni wyddus pa mor belled y cyrhaeddasai arfau y barbariaid nd gan ys pa fodd y defnyddiwyd yr arfogiadau rhagflaenawl, peth yn amlwg, sef mai brwdfrydedd crefyddol a gyffroai y yffredinol i fyned i'r rhyfeloedd yma, a hyn yn nghymmysg a am glod milwraidd a gyffroai y pendefigion. Am hanfodiad y edd crefyddol yn Nghymru yn yr amser hwn, cawn brawf yn *Idr Sals*, Bardd o'r oes honno.

" Am fodd Krist creaudyr nef ys aghen
Yr aghreiff aghret yn y gylchyn
Tros elwyt ynvyt yn erwan
Treis sersin gan Sylatin."

ist, Creawdwr Nef, y mae gofid; y ceryddawl digrêd yn ei gylchynu. Tros
ma yn orwyllt, y gormesawl *Saraceniaid* gyda *Saladin*. [*y Sultan*.]

yr *Arglwydd Rhys* yn dra chadarn megys Tywysawg, etto fod y brenin *Henri* yn cadw meddiant amryw gestyll trwy y ardal Saesonaeg yn Nyfed, a'r cyffiniau, ac hefyd yn meddiannu d a berthynent i goron Lloegr yno, y rhai gan mwyaf a bob y Fflemysiaid; a *Rhys*, trwy ammod, ac o herwydd cyfeill- Brenin, ni aflonyddai y cyfryw. Ond yn awr, gwedi marw l oedd mwyach gan *Rys* un rhwymiant iddei gadw mewn r Saeson; ac felly, dechreuodd ymasfaelyd ar y meddiannau

y rhai oeddynt wedi eu gadael yn hir i aros mewn llonyddwch yn eu dwy-law hwy. Yr oedd ei fab *Maelgwn* eisioes gwedi ymosod ar gastell *Dinbych y Pysgod*, ac wedi ei ennill, yn gystal a'r dref, yr hon a losgodd. Ac yn fuan ar ol hynny, sef yn 1189, yr *Arglwydd Rhys* a ymosododd ar gestyll *Saint Clâr*, *Abercorran*, *Talacharn*, a *Llanstephan*, ac ennillodd hwy oll, ac ar ol diffeithio ardaloedd *Penfro*, a *Rhos*, gwarchaeodd gastell *Caerfyrddin*, eithr methodd ei ennill ar y pryd hwn. Yna efe a ennillodd gastell *Cydweli*, ac a'i adgyweiriodd yn hardd ac yn gadarn; ac ennillodd hefyd gastell *Dinefawr*; ac yno ennillodd gastell *Llanmhaden*, ac a ddug yr holl wlad dan ei lywodraeth. Ond nid oedd y llwyddiant hwn heb gymmysc o flinder; canys yn nghylch yr amser yma collodd *Rhys* ei fab *Owain*; ac hefyd ei ferch *Gwenllian*, yr hon oedd yn rhian decaf yn y gwledydd: ac yn nghyda hyn, cyfododd ei fab *Maelgwn* mewn gwrthryfel yn ei herbyn, a *Rys* a'i daliodd, ac a'i carcharodd. Un ysgryfa ddywaid mai o achaws gwallgofrwydd ar *Maelgwn* y bu hyn; eithr nid ymddengys hynny yn ei ymddygiad megys blaenor.

Cyn hir ddihangodd *Maelgwn* o garchar, ac a gymmerodd gastell *Ystrad Meurig*; a'i frawd, *Hywel ap Rhys*, yr hwn a elwyd hefyd *Hywel Sais*, am ei fod wedi gwasanaethu yn y byddinoedd *Saesonag*, a ennillodd gastell *Gwys*, ac a gymmerodd yn garcharorion yno *Philip de Gwys* a'i wraig.

Yn yr amser yma, sef 1189, bu farw y brenin *Henri II*, yr hwn a fu dros fwy na deng mlynedd ar hugain yn elyn ffyrnig a pharhaus i'r Cymry, heb arbed un achlysur iddeu blino, a cheisio eu darostwng: ond yn lle llwyddaw yn hynny, gadawodd hwy yn fwy annibynnol nag a'u cafodd, pan ddaeth i'r orsedd. Heblaw amrywiol ymwelediadau â'r wlad, ac a'u gororau, er trafodiad pethau gwladwriaethawl, gwnaeth dri chadgyrchiad tra thrwm a lliosawg i Gymru, ac fel y dywaid *Giraldus*, "a llaw gadarn," [*manu forti*,] ond dychwelodd yn ddifudd. Y cadgyrchiad cyntaf oedd yr un i Wunedd, pan gorthrechwyd ef gan *Owain Gwynedd*. Yr ail oedd i Ddeheubarth, yn yr hyn yr aeth ar hyd oror forawl *Morganwg* a *Gwyr*, i *Gaerfyrddin*, ac hyd at *Bencadair*, lle y llwyddodd i gael oddiwrth *Rhys* wystlon a llŵ, ond ar ba delerau ni thraethir; ac ymddengys fod *Rhys* ei hunan hefyd wedi gosod ei hun yn ngallu y brenin; ond ni chafodd y brenin un oruchafiaeth, canys yr awdwr a eilw y cadgyrchiad yn un difudd i'r brenin. [*minime profecit*.]* Y drydedd oedd

* Wrth grybwyll am hyn *Giraldus* a adrodda chwedl dra ddigrif am y modd y cafodd y brenin ynteu ei dwyllo gan un o'r Cymry. "Nid yn mhell oddiwrth *Caerfyrddin*," mae *Giraldus*, "ar y tu gogleddol, sef wrth *Pencadair*, pan cafodd *Rhys* mab *Gruffydd* yn ei dyddiau ni ei yrru i ymddarostyngiad, yn fwy trwy frâd na dewrder, a'i ddwyn i *Leu* *Henri* yr ail, brenin y *Saeson*, a aufonodd filwr hannedig o *Lydaw*, yn nghallineb yr hwn

gyrchiad i *Ddyffryn Ceiriang*, lle y gorthrechwyd ef gan y Tywys-cyngreiriol.

Ier nad effeithiodd *Henri* i oresgyn Cymru trwy rym arfau ac yn ei r gwladwriaethawl, etto yn ei deyrnasiad ef llwyddiwyd i wneuthur idiaclau mawrion mewn pethau eglwysig, ac i orphenu y gwaith ag wedi bod mewn cyflawniad dros oesoedd, sef darostyngiad yr hen s Frytanaid dan awdurdod estroniaid.

EGLWYS CYMRU.

goswyd yn yr hanes hwn fod yr Eglwys Gymraeg yn y 6ed a'r ganrif, yn hollol annibynol. Ni wnaent yr Offeiriaid Cymraeg nt a chydfwyta â'r Offeiriaid Saesonaeg, y rhai oeddynt o Eglwys in. Dichon nad oedd y gelyniaeth hyn ddim yn tarddu oddiwrth gasedd at Eglwys Rhufain, eithr at y Saeson, y rhai a berthynent canys nid oedd Eglwys Rhufain gynt gwedi blino y Cymry, nac ymyrrid â hwy mewn un modd, ac nid oedd gwahaniaeth rhwng naeth Eglwys Rhufain ag eiddo'r Cymry. Ond yn y 9fed ganrif n y gelyniaeth rhwng Eglwyswyr Cymry a Lloegr gwedi diflanu i'r iddau a bod Eglwyswr o *Dy Ddewi*, sef *Asser Menerensis*, yn cael eud yn Esgob yn Lloegr; ac yn y 10fed ganrif gwelwn y fath ideb rhwng Eglwys Cymry a Rhufain, a bod brenin Cymru oll, sef *I Dda* yn myned i Rufain i ymgynghori â'r Pab perthynol i d cyfreithiau. Ychydig ar ol hyn, cawn Eglwyswyr Saesonaeg yn aio i Gorau Cymru, ac yn cynhyrfu brâd a chynllwyn.

I yn niwedd yr lleg, gwelwn amgylchiad yn dichweiniaw, yr hwn a l hyfforddiad mawr i Eglwys Rhufain yn Nghymru, neu yn hytrach esgob Caergaint, yr hwn a hawliai arbenicter Eglwysig yn Lloegr: drwy oresgyniad Morganwg gan y Normaniaid, rhoddwyd annogaeth

tal a'i flyddlondeb, yr ymddiriedai, dan dywysiad Deon y *Cantref Mawr*, enw yr id *Gwaidan*, i edrych a chwiliaw oyflwr castell *Dinesawr*, sefyllfa y lle, ao amddi-y wlad. A'r offeiriad wedi ei rybyddio am ddwyn y milwr ar hyd y ffordd oren a at y castell, yn lle hynny a'i arweiniodd ef o amgylch o wir fwriad trwy y lleoedd anhawdd, ac anhyfoddadwy; a pha le bynnag yr elent trwy goedydd glaswelltog, er iddei gydymaith, yr offeiriad a swytai y glaswellt, gan haeru fod y trigolion, o d eu hangen, yn arferyd a byw ar laswellt a gwreiddiau. Pan ddychwelodd y at y brenin, adroddodd iddaw y cwbl teilwng o adroddiad o'r hyn a welodd, ao a d; sef, fod y tir yn annghyfannedd, yn ddrwg, ao yn annheithadwy; yn cynwys dim h i neb rhyw ddynion, oddeithr i rai bwystflaidd ei hunain, ao yn byw yn ol dull aid. Yna y brenin, gwedi rhwymo *Rhys* trwy lŵ, a rhoddiad gwystlon, a'i anfonodd ldei wlad."

i gydbleidwyr yr estroniaid hynny ymsefydlu yn *Llandaf*, yn Esgobaeth yr oedd y Normaniaid yn adeiladau Eglwysydd a llogydd, ac yn eu llanw gan mwyaf a dieithriaid. Hefyd yn naurif nesaf, trwy lwyddiant Henri I. yn Nghymru, a'i oresgyni Nyfed, daeth Eglwyswyr dieithr i feddiannu sefyllfaoedd goruchel *Ddewi*; a than nawdd yr un brenin, Archesgob Caergaint a t fraint o enwi Esgob Ty Ddewi, ac ni oddefai ei alw mwyach yn Ar ac felly yn cymmeryd meddiant ar yr arbenicter Eglwysig iddaw

Trwy ba gamrau y daeth yr ormes estronaidd i mewn i W. Phowys, nis gallaf olrain; eithr y mae yn debygol mai yn ddistaradaidd y daeth, heb gyffroi drwg-dybiad yn y wlad. Ond y ddilys ei bod hi tua chanol y 12fed ganrif yn cymmeryd arni llywodraeth yno, mor belled ag hyd nod datgan dedryd ysgym yn erbyn y Tywysogion. Pa bryd y dechreuodd Eglwys Rhufaiannu llywodraeth yn mhlith y Cymry, ni chesais hyspysrwyd y mae yn amlwg eu bod hwy yn y 12fed ganrif yn arddel awd Pab, eithr nid arddelent eiddo Archesgob Caergaint, gan haeru Gymru Archesgobaeth iddi ei hun, sef *Ty Ddewi*, ac ni chysadde arni, eithr y Pab ei hun. Ac er yr haeriadau hyn, etto go Eglwyswyr Lloegraidd i ddyfod i feddiannu eu Corau, ac i ar aethu yno mewn modd tra gormesawl.

Yn y cyflwr gwael hwn, o hanner darostyngiad, y parhaodd Cymru hyd y flwyddyn 1188, pan rhoddwyd yr ergyd angheu gan yr *Archesgob Baldwin*, yn ei daith rhagfynegol, yr hon a bregethu rhyfel y groes. Canys wrth weini gwasanaeth yr offere bedair Eglwys gadeiriol, hawliodd ei arbenicter megys prif E ynddynt oll; ac y mae yn amlwg fod y gwrthrych hwn yn flaenora fwriad, wrth y modd y teithiodd yn gymwys o un i'r llall, gan gy y ffyrdd byraf, ar hyd gororau y mor. Ond nid oedd y trefniad yr yn rhoddi boddlonrwydd i'r Cymry; ac yn mhen deng mlyn hynny, pan fu farw Esgob Ty Ddewi, cafodd canonwyr yr Es honno eu gwysaw gan Archesgob Caergaint i ethol Esgob ne hwyntwy a etholasant *Giraldus Cambrensis*; ond gwrthodwyd e Archesgob, a chan y brenin *Ieuan*, o herwydd ei fod yn Gymro, a osod Sais yn ei le. Yna, *Giraldus* a aeth i Rufain, ddwy waith, a *Innocentius III.* i osod ei ddadl ger ei fron, a dychwelodd yn d iant. Ac ar hynny, cyffrowyd Tywysogion Cymru iddei gyfnerth ymgais; a hwy a anfonasant erfyniad at y Pab trwy ddwyllaw G yr hwn a wnaeth y drydedd daith i Rufain, ar yr achos. A'r erfy hwn a geir yn ei waith, sydd yn dra nodedig, o herwydd yr achwyniadau a gynhwysa, a'r cyhuddiadau yn erbyn llys Caergai

wl a ydynt mor gymhwysedig at amgylchiadau hanfodedig y dydd w, ag y gellid meddwl i'r rhannau hynny o'r erfyniad gael eu hys- u ddoe. Y canlynol yw ei sylwedd.

t y Gwir Barchedig Dad a'r Arglwydd *Innocentius* trwy rad Duw y Esgob, *Llewelyn*, Tywysawg Gwynedd,* *Gwenwynwyn*,† a *Mad- Tywysogion* Powys, *Gruffydd*, *Maelgwn*, *Rhys*, a *Meredydd*, meib- *Rhys*, Tywysawg Deheubarth, yn anfon annerch, ac iawn ufudd-dod i bob peth. Bydded hysbys i'ch Tadoldeb, y fath galedi a pherygl coll- th eneidiau, y dioddefodd Eglwys Cymru, er pan, trwy drais bren- ac nid trwy awdurdod yr Esgobaeth Apostolaidd, [Rhufain,] yr aeth iostyngedig i lywodraeth Lloegr, a'r Archesgob Caergaint.

n gyntaf ynte: *Archesgobion Caergaint, megys peth rheolaidd hynnt hwy, a anfonant attom Esgobion Saesonaeg, yn anwybodus i'w gwladau ac iaith ein gwlad; a'r rhai ni allant na phregeth gair i'r bobl, na derbyn eu cyfaddefiadau, oddieithr trwy gufrwng hwy.*"

ar ol crybwyll am y modd dirgel a dichellgar yr etholent y cyfryw, nega'r Tywysogion ddywedyd,—“Yr Esgobion hyn a anfonir attom gr yn y modd yma, gan na charant na nynt, na'n gwlad, eithr yn h ymlidiant, ac erlidiant ni gyda digasedd cyntefig a gwreiddiol; ynt yn ceisio lles eneidiau; eu hymgais ydyw arglwyddiaethu arnom, ein buddhau. Am ba achos, anfyntych y llafuriant yn ein plith yn dd gweinidogol, eithr pob peth a allant afaelyd ynddaw, neu ennill rthym, pa un ai trwy iawnder neu afiawnder, dugant ef i Loegr, lle straffant, ac y difant y cyfan o'r elw a gant oddiwrthym ni, yn achlogydd, a'r tiroedd a roddwyd iddynt gan frenin Lloegr. Ac io, fel y Parthiaid, y rhai a ergydient ei saethau wrth ffoi, ac o bell, unant ni cyn fynyched ag a erchir iddynt wneuthur hynny.”

, traethant am y modd y gwerthent ac y camddefnyddient yr ion hyn y tiroedd a roisid gynt gan eu hynafiaid i Eglwysydd , yr hyn a yrrai y Tywysogion i afaelyd mewn rhai o'r cyfryw d eu hunain, a'u cadw. Ac heblaw hyn, pan byddai rhyfela rhyng- â'r Saeson, a hwynthwy a'u cydwladwyr, yn unig yn ymladd dros ad a'u rhydd-did, Archesgob Caergaint a gyhoeddai ddedryd ysgym- d yn eu herbyn, ac a gymhellai'r Esgobion hyn iddei ddatgan, y rhai at yn wastad yn eithaf parawd i ufuddhau iddaw, ar y cyfryw on. “Ac felly y digwydd,” medd y Tywysogion uchod, “mor ag y cynhaliom ryfel er amddiffyniad ein gwlad yn eybyn cenedl

Llewelyn ap Ierworth. † *Gwenwynwyn*, mab Owain Cyfeiliawc. ‡ *Madoc ap Gruffydd Maelor.*

o elynion, pwy bynnag a syrthia mewn brwydr ar ein hochr ni, a syrth dan ddedryd o ysgymmundod."

Ac yna yr erfynwyr a ddeisyfant ryddhad oddiwrth yr ormes dan yr hon yr hanfodent yn amser tri Esgob diweddaf *Ty Ddewi*, gan yr Eglwys Saesonaeg, o achaws anghyfiawn ddarostyngiad *Ty Ddewi* i Esgobaeth *Caergaint*. O herwydd cyn amser y tri Esgob hyn, "Eglwys *Ty Ddewi* ydoedd sedd Archesgob Cymru oll;" ac yn unig yn ddarostynedig megis Archesgobaeth i'r fam Eglwys, *Rhufain*.

Giraldus a gychwynodd tua Rhufain y drydedd waith, gan ddwyn yr erfyniad hwn ganthaw; a'r Pab, ar ol ei gadw ef yno amryw fisoedd, a thynnu cymmaint o arian ag a allai oddiwrth y ddwy blaid, a'i anfonodd ef yn ol gyda gweithred ddedrydawl, yn mha un y diddymodd etholiad *Giraldus*, ac hefyd eiddo ei gydymgeisydd, yr hwn a ddodwyd gan yr Archesgob; ac felly gadawodd y ddadl yn agos yn yr un man ag y cafodd hi. Ac o'r pryd hwnnw allan, trwy ddyfal barhad yr Eglwyswyr Saesonaeg yn ymwasgu i mewn, a llwfreidd-dra y Cymry yn eu goddef felly, llwyddodd y blaenaf, i ymsefydlu yn y wlad mor ddisyfl, ac yn mhen ychydig, ni chyffrowyd un ddadl yn erbyn eu hawl. Y mae yn wir y darfuwyd yn y diwygiad ysgwyd ymaith iau *Rhufain*, ond Archesgob *Caergaint* ni ollyngodd byth o'i afael ar Eglwys Cymru, ond yn hytrach cadarnhawyd ei hawl trwy weithredoedd llywodraethawl; a'r hyn a gyfrifwyd gynt yn anrhaith brenhinol yn awr a wnaethpwyd yn raith, gan droi afiawn yn iawnder, a gormes yn dadol ymgeledd.*

Yn awr dychwelwn at y lle y gadawsom yr hanes wladwriaethawl, ar farwolaeth Henri II. sef y flwyddyn 1189. Cyfeiriwyd eisioes at y modd y cafodd yr amgylchiad hwnnw yr effaith i ryddhau *Rhys* oddiwrth ei

* Ar un amser, pan oedd y Tywysawg, *Gwenwynwyn*, mewn cynghorfa gyda phendeigiau a gwyrda y wlad, cofhawyd am lafuriau *Giraldus Cambrensis*, a *Gwenwynwyn* a ddywedodd, "Arferaein Cymru ni gynnal ryfeloedd mawr a mynyob & Lloegr; eithr eirioed ni chysalliodd hi un mor ddirfawr, a dwys, a'r un yn ein dyddiau ni, gan Esgob *Ty Ddewi*, yr hwn, er mwyn anrhydedd Cymru, ni pheidiodd a blino y Brenin, a'r Archesgob, yn nghyda holl offeiriaid, a phobl Lloegr, trwy ymdrechiau beunyddiol, a dibaid. Am danom os parha ein rhyfeloedd dros yr haf, yr ydym yn y gauaf yn dychwelyd i heddweh, ac arferant barhan dros flwyddyn, ar y mwyaf, neu hyd nod hanner blwyddyn; ond rhyfel gwr hwn a barhaodd eisioes, yn ddilaesiad, dros mwy na phum mlynedd."

addunedau a'i rwymau i lywodfaeth Lloegr, a'r modd yr ymarfoggodd i jagwyd ymaith bob baich estronawl.* Ac yr oedd amgylchiadau y Saeson ar y pryd hwn yn cydweithio tuag at hyfforddi y Cymry yn y cyfryw furiadau. Canys Henry II. a ganlynwyd yn y deyrnsedd gan ei fab *Richard I.* a hwnnw a benderfynodd ymadael a'r wlad, a myned i wlad *Palestina*, gyda rhyfelwyr y groes; ac felly gadawyd y Cymry dros yspaid echan mewn llonyddwch. Ond yn lle arferyd y cyfleusdra hwnnw er cadarnhau eu hannibynrwydd, gwelwn hwy yn nghyd â'u hen arferion o smryson cartrefol. Dangoswyd eisioes fod *Hymel Sais* wedi cymmeryd castell *Gwys*; a chan fod ganthaw fwy o gestyll nag a allai eu hamddiffyn, benderfynodd ddymchwelyd castell *Llanrwaden*, a phan glybu y Fflandrysiaid hynny, ymgynnullasant eu holl nerthoedd, ac a ddaethant yno ar diwrnod y penderfynwyd ei ddinystriaw, ac a ymosodasant yn ffyrnig ar *Hymel* a *Madawc*, ac a laddasant lawer o'u gwyr, ac a yrrasant y lleill ar fo. Ond ychydig ar ol hynny, y Cymry a gynnullasant fyddin ac a ddaethant yn erbyn y lle, ac a'i cymmerasant ef, ac a'i dinystriasant yn ddirwystr. Ond yr orchest wrol hon a ganlynwyd gan weithred o'r math mwyaf atgas yn eu herbyn, a hynny nid gan eu gelynion. Canys eu brawd, *Anarawd*, trwy frâd, a gymmerodd y ddau yma, sef *Hymel* a *Madawc* yn garcharorion, ac a dynnodd eu llygaid; eithr *Maelgwn ap Rhys* a rhoddodd i *Anarawd* gastell *Ystradmeirig* am ei garcharorion, y rhai a ollyngodd efe yn rhydd. A'r ysgelerwaith uchod a ganlynwyd gan un arall o atgasrwydd mawr. Yr oedd *Rhys* newydd adgyweiriaw castell *Rhaiadr Gwy*, a'i feibion ei hun, *Maelgwn*, ac *Anarawd*, a ddaliasant eu tad yn garcharor, gan ofni y buasai efe yn dial arnynt am eu troseddau; ond trwy gyfrwng ei fab tywyll, *Hymel Sais*, efe a ddiangodd o garchar *Maelgwn*, ac a gymmerth castell *Dinefawr* oddi wrthaw, ac a'i torrodd. Ac yno, meibion *Cadwallawn ap Meredydd*, o *Faelienydd*, a gymmerasant castell *Rhaiadr Gwy*, ac a'i cadarnhasant ddynt eu hunain.

Yn awr trown ein golwg tuag at *Wynedd*; ac yno cawn yr un fath ythrwfi cartrefawl. Canys *Rhodri ap Owain Gwynedd*, wedi caffael yfnerth gan *Gwrthrych*, [*Gothric*,] brenin *Manaw*, a oresgynodd iddaw i hun ynys *Mon*; ond cyn diwedd y flwyddyn, meibion ei frawd, *Cynan*, a ddaethant, ac a'i ymlidiasant ef allan o'r ynys, ac a'i cadwasant iddynt i hunain. Ac o gylch yr un amser, sef yn 1194, *Llewelyn*, mab *Iorwerth Drwyndwn*, wedi cynhyddu mewn oedran, ac yn dwyn ar gof mai

* Yn ol haeriad *Brady*, fel yr ailadroddir ef gan *Warrington*, daeth *Rhys ap Gruffydd* i Lloegr mor belled a *Rhydycken*, dan arweiniad Iarll *Moreton*, yn y flwyddyn gyntaf o deyrnasiad y Brenin *Richard I.*; ac o achos na ddeuai y Brenin ei hun iddei gyfarfod, yn y flwyddyn y gwnaethasai ei dad, sorrodd *Rhys* yn sawr, a dyghwelodd adref.

efe oedd iawn otifedd gorsedd Gwynedd, a gynhullodd ei gyfeillion a dylwyth ei fam, yr hon oedd *Marred*, merch *Madawc ap Meredydd Tywysawg Powys*; ac hefyd ei gefnderwyr, dau fab *Cynan ap Owain* ac a wnaeth gadgyrchiad i Wynedd, a'r trigolion yn unfryd a ymostyngasant iddaw, ac a'i derbyniasant megys eu Tywysawg, am na charent na *Ddafydd*. Ac yna, *Llewelyn* a oresgynodd holl feddiannau *Dafydd*, oddieithr tri chastell, y rhai y cadwodd *Dafydd* trwy gyfnerth y Saeon, y rhai a ymbleidient âg ef, am fod *Emma* ei wraig yn fodryb i Frenn Lloegr.

Tua diwedd teyrnasiad *Dafydd ap Owain*, bu farw amryw bendeisgon a dynion cyfrifawl yn Nghymru, ac hefyd yn Lloegr; yn mhlith pa rai y nodir *Gruffydd Maelawr*, Arglwydd *Maelawr*, [sef *Bromfield*,] yr hwn oedd yn dra enwawg yn ei haelioni. Cafodd ei gladdu yn *Meifod*; yr oedd gwedi priodi *Angharad*, merch *Owain Gwynedd*, o'r hon y bu iddaw fab, o'r enw *Madawc*, yr hwn a gafodd y rhan o'r wlad a elwyd *Powys Fadawc*. Yr oedd *Gruffydd* yn un o'r Tywysogion, y rhai orthrechasant *Henri II.* yn mrwydr *Crogen*: bu farw yn 1191.

LLEWELYN AP IORWERTH.

1194—1240.

Gwelsom eisioes amryw Dywysogion yn mhlith y Cymry yn meddiannu doniau a dewrder o'r graddau godidoccaf, a rhai hefyd yn mwynhau llwyddiant nid bychan yn eu helynt teyrnawl; ac at y rhifedi hyn y gallwn ychwanegu y gwron ardderchawg yn awr dan sylw, fel meddianydd gorsedd Gwynedd. Canys er y canfyddir yn ei ymddygiad rai troion nid yn hollol gysson ac anrhydedd pennadur annibynawl, etto y mae yn rhaid dywedyd fod *Llewelyn ap Iorwerth* yn Dywysawg clodfawr a gwladgar; ac ysgatfydd, pe gellid gweled cyflwr tufewnawl y wlad, a'r holl anhawsderau y rhai a'i gwrthwynebent, y cyfaddefem fod ei orchwylon gwladwriaethawl wedi eu trefnyd gyda chymmaint o fedrysrwydd ag y gwelir yn gyffredinol yn mhlith llywodraethwyr gwledydd.

Dros dalm o amser ar ol escyniad *Llewelyn ap Iorwerth* i orsedd Gwynedd, ni chlywn am neb ryw gynhyrfiadau yn y Dalaeth honno; ond nid felly y ddwy Dalaeth arall, o Ddeheubarth a Phowys: canys yr oedd yno gynwrf parhaus, naill ai rhwng y Cymry a'r Saeson, yn ol yr hen elyniaeth gynhedlawl, neu ynte rhwng yr amrywiol bleidiau Cymraeg a'u gilydd, mewn cynhenau cartrefol, yn ol eu cyffredin arferau. Y peth cyntaf a glywn am dano yn nghylch yr amser yma yw, fod i *Rosser Mortimer* ddyfod a byddin gref i Faelienydd, ac ennill castell *Cymarôn* oddiar ddau fab *Cadwallawn ap Madawc*, a goresgyn yr ardal honno.

Ac o gylch yr un amser, *Rhys* a *Mareddydd*, meibion yr *Arglwydd Rhys*, a gynhullasant lu o wyr penrhyddion, ac a ymosodasant ar gastell *Dinefawr*, ac a'i ennillasant oddiar gastellwyr eu tad; ac oddiyno aethant i'r *Cantref Bychan*, lle y derbyniwyd hwy yn wresawgar gan y trigolion, y rhai a draddodasant iddynt y castell. Pan wybu eu tad hyn sonodd yn fawr, ac a ymosododd iddeu dala; a thrwy fradychiad eu gwyr eu hunain, y rhai a ofnent ddigio y Tywysawg yn mhellach, cymmerwyd hwy ganddynt, a dugwyd hwy at eu tad, yr hwn a'u cadwodd yn garcharorion.

Ar ol hyn, yr *Arglwydd Rhys*, o herwydd ryw annogiad, am yr hyn nid oes cofiadwriaeth, a gynhullodd ddirfawr lu, ac a warchaeodd dref a chastell *Caerfyrddin*; ac yn mhen ychydig amser, ennillodd y ddau, a chan eu anrheithiaw, dychwelodd gydag yspail fawr. Oddiyno cychwynodd *Rhys* a llu nifeiriog gydag ef, o'i wyr ei hun, ac o eiddo *Arglwyddi* eraill a oeddynt gyfun âg ef, ac aeth yn erbyn castell *Oblwyn*, a'i gymmell

i ymroddi; ac wedi ei ennill, efe a'i llogodd.* Ac yn ebrwydd oddiyno cychwynodd hyd *Maeshyfaidd*, ac a ymosododd ar y castell, ac a'i cymmerodd, ac a'i llogodd. Ac yno y cynhullodd *Rosser Moritmer*, a *Hugh de Saye*, fyddin liosog, yn y dyffryn gerllaw, o wyr yn eithaf arfawg i ryfel, ac a ddaethant yn erbyn *Rhys*; ac yntau, pan welodd hynny, a ymosododd arnynt gyda gwrolder tra gwych, ac a'u maeddodd yn hollol, gan eu gyrru ar ffo, a'u hymlid, a'u saethu, a'u cyfan ddymchwelyd.

O'r lle yma, aeth yn erbyn castell *Paen*, yn *Elfael*, ac a ymosododd arnaw a blifiau,† a mangnelau, ac a'i gymbellodd i ymroddi. Ac yno gwnaethpwyd gytundeb rhwng *Rhys* a *Gwilym Breus*, [*de Breas*,] perchen y castell; a *Rhys* a'i rhoddodd yn ol iddaw, heb ei losgi.

Yr oedd yr un fath ymdrin rhwng y ddwy genedl yn digwydd yn y Gogledd-dir. Canys *Hubert*, Archesgob Caergaint, yr hwn yr oedd y Brenin *Richard* wedi ei osod yn Rhaglaw, neu Brif Ynad, ar Loegr, a ddaeth a llu cadarn yn erbyn castell *Trallwng Llewelyn*, [*Welsh Pool*,] sef y *Castell Coch*, yr hwn oedd yn meddiant *Gwenwynwyn*, mab *Onain Cyfeiliawc*, ac a warchaeodd y castell, ac a ymosododd arnaw; eithr y castellwyr a'i hamddiffynasant ya dra gwrol; ond y gwarchaewyr, ar ol arferyd "amrafaelion beiriannau a dychmygion ymladdau" heb lwyddaw, yn y diwedd a ddechreuent gloddio danaw, "a gwneuthur floydd dirgeledig o dan y ddaear;" a felly y cymhellasant y castellwyr i ymroddi. A hwyntwy a ymadawsant a'r castell oll, a'u gwisgoedd a'u harfau ganthynt.

Ond ni bu y fuddugoliaeth yma o fawr werth, na'r anrhydedd o hir barhad; canys, cyn diwedd y flwyddyn honno, *Gwenwynwyn* a gynhullodd ei wyr, ac a ddaeth yn erbyn yr un castell; ac a'u cymbhellodd i ymroddi iddaw, trwy ammod y byddai i'r castellwyr gael y rhydd-didi fyned ymaith yn rhydd, a'u dillad a'u harfau ganddynt.

Y flwyddyn rhagwyneb, sef 1196, a'n dug at ddichweiniad tra phwyfawr yn hanes un o Dalaethau Cymru, a'r hyn hefyd ni fu yn ddieffaith ar y cyfan o'r wlad; a hynny yw marwolaeth y clodfawr *Rhys ap Gruffydd*, sef yr *Arglwydd Rhys*, yr hyn, fel y traetha y Brut, a gymmerodd le ar y 4edd o galendau Mai, [sef Ebrill 28.;] a'r hyn, yn ol yr hanes, a achlyrwyd gan haint dra angheuol, yr hwn a ymledai tros Brydain a Ffrainc, ac a berodd marwolaeth aneirif o'r bobl cyffredin, yn gystal a llawerodd

* Y mae *Powel* yn dywedyd mai *Chun* oedd y lle, sef *Coleman*, yr hwn sydd yn swydd *Amwythig*; ac y mae rhai ysgrifau o'r Brut yn rhoddi yr un enw, *Coleman*. Ond y mae yn ddilys genyf mai castell *Coleyn*, yn swydd *Maeshyfaidd*, yw y lle, yn ol yr ysgrif a gelynaf yma.

† Peiriaint i dalu cerrig mawrica.

defigion a thywysogion. Pa beth oedd oedran *Rhys*, nid hyspysir; gan y bu ei dad farw yn 1137; ac ei hun yn 1150 yn arwain byddinoedd l, y mae yn eglur ei fod ar ei farwolaeth wedi cyrhaedydd oedran da, heb fyned heibio iddei egni, a'i nerth corfforawl, fel y dengys ei rchiadau, ychydig cyn ei farwolaeth. O ran dewrder cynhenid *Rhys*, a ei holl fuchedd yn tystiolaethu. Am ei ddoniau llywodraethawl, nid prawf yn mhellach na'r gosodiau yn ei ddwyllaw, gan Henri II. o viaeth ei diriogaethau Cymraeg. Ac am ei wareidd-dra, a'i ymddugoneddigaid, cawn un traethiad, oddiwrth yr hyn y gallwn gasglu ei ran ei gymmeriad yn hynny, yn gyfartal a'r coethaf eu moesgarwch defigion yr oes. Giraldus Cambrensis a gofianna, fod *Rhys* ar un rwy wys y brenin Henri, wedi cyrchu i *Henffordd*, i gynnal cynnadd gyda *Baldwin*, Archesgob Caergaint, a *Ranulph de Glanville*, Ynad Lloegr; a phan oedd yn eistedd wrth giniaw, yn nhy *William ere*, Esgob Henffordd, gyda *Walter*, mab *Robert*, pendefig anrhy- is, y ddau yn hannedig o dylwyth *Clâr*; yr Archdiacon Giraldus a dd at y bwrdd, a chan sefyll ger eu bron, a chan gyfarch *Rhys*, a aid mewn digrifwch, "Gellwch ymlonni, *Rhys*, o herwydd eich bod wr yn eistedd rhwng dau o dylwyth *Clâr*, a meddiant pa rhai yr i yn perchennogi." Canys y pryd hyn yr oedd efe yn berchennog ar an o *Geredigiamn*, yr hyn yr oedd efe wedi ei adennill oddiar *Rosser*, *Clâr*. Yna *Rhys*, yr hwn oedd ddyn o gynheddfau rhagorol, ac yn harawd mewn attebiad, yn ddiattreg a attebodd, "Gwir yw, yn ddiau, od ni dros dalm hir o amser wedi ein difeddiannu o'n etifeddiaeth y *Clariaid*; ond gan mai ein tynged ni oedd bod yn golledwyr, om, ar y lleiaf, y boddlonrwydd o gael ein difeddianu o honi gan wyr rchawg, ac anrhydeddus, ac nid trwy ddwyllaw dynion gwael, a n." A'r Esgob yn dymuno talu yn ol y cymmediw i *Rhys*, a ddyw- "A ninnau hefyd gan y tynghedfenwyd bod i ni golli meddiant ar y aethau hynny, boddlonir ni yn fawr fod y fath Dywysawg clodfawr a awn a *Rhys* y pryd hyn yn Arglwydd arnynt."

mae ar glawr ddau neu dri o gyfansoddiadau, er arwyrain i'r *Arglwydd* r. Ond pan ystyriom ei hir deyrnasiad, a'i enwogrwydd, ac yn en- g ei noddiant o'r Beirdd, ni allwn ammau fod llawer o farddoniaeth ynol iddaw wedi myned ar goll. O'r rhai mewn hanfodiad, y mae an *Gynddelw*, a elwir *Dadolwch Rhys ap Gruffydd*, yn yr hwn y ia y Bardd at ei garedigrwydd tuag at y cerddorion; ac ysgatfydd ganthaw mewn golwg haelioni *Rhys* yn y wledd fawr yn nghastell *teifi*. Rhoddaf yma y rhan gyntaf o'r awdl hon, yn yr un llythyreniad ceir hi yn y Myv. Arch.; gan osod hefyd eglurhad o ran o honi a iaith sathredig.

" Asswynaf nawdd Duw diamben dy ddawn
Ath ddoniawg wyf finneu
Ar dy wyr cryr aerau
Ar dy wlad wledig deheu.

Tydi o ddoniau diambenol, a finneu ynder-
byn rhoddion gennyf, arohaf nawdd Duw a
dy wyr, O cryr brwydrau, ac ar dy wlad,
tydi dywysawg medrus.

" Asswynaf archaf arch vawr y berif
A beris nef a llawr
Nawdd rao dy var car cerddawr
Ar dy byrth ar dy borthawr.

Dymunaf ac archaf erfyniad mawr i'r Cre-
awdwr a ffurfiodd nef a daear, nawdd rhag
dy ddigofaint, tydi gyfaill prydydd, ar dy
byrth ar dy borthawr.

" Asswynaf archaf eirchiad ym gelwir
Nawdd cywir cyngwastad
Ar dy ddrysen aur drwsiad
Ar dy ddrysawr gwawr gwenwlad.

Dymunaf ac archaf, oanyf gofynwr ymgel-
wir, nawdd cywir parhaus, ar dy ddrysen,
addurnedig ag aur, ar dy ddrysawr, tydi
lewyrch y wlad hyfryd.

" Asswynaf awch nawdd na chelwch awch
Can perthyn attregwch [porth
Gostegwyr llys gostegwch
Gosteg beirdd bardd a glywch.

Archaf eich nawdd, na chuddiuch eich
oymorth, gan mai gweddus arafwch,
swyddwyr y llys gwnewch ddistawrwydd
Gosteg, Feirdd, Bardd a glywch.

" Asswynaf nawdd hawdd haelion Deheubarth
Deheborth cerddorion
Ath dwrf oth darianogion
Ath dorf ath deyrnfeibion.

Archaf nawdd hawdd wronion Deheubarth,
tydi gelfydd cynbaliwr cerddorion, a'th
gynnwrf o'th ysgwydogion, a'th dyrfa, a'th
feibion brenhinawl.

" Asswynaf nawdd hawdd haelioned worsaf
Nith orseif teyrnedd
Ar dy dorf corf oywrysedd
Ar dy deulu teilwng medd.

Archaf nawdd hawdd, haelionus geidwad,
ni'th wrthrsafant frenhinoedd, ar dy lu, tydi
gynllun ymladdfa, ac ar dy deulu, tydi
deilwng o feddiant.

" Meddgywn eu gwirawd meddgyrn au gw
Au gwarcheidw yn eurdryn
A gloyw y fed yn edryn
A glyw dewr a glew deyrn.

Medd gloyw yw eu diod, } aneghar i mi
medd lestri, ———

" Teyrnweilch Prydein prydaf awch prif-
Awch prifglod a ddygaf [gerdd
Awch bardd awch beirniad fyddaf.
Awch porth perthyn yw attaf."

} Iaith rwyddach, heb achos eglurhad. Nid
peth cyffredin yn ngwaith Cynddelw.

&c. &c.

Gellir canfod gwhaniaeth nodedig rhwng anianawd yr awdl hon, a'r rhai o eiddo *Perif*, a *Llymarch Llen Cŵd*, a roddwyd eisioes; ac gan fod y tair yn yr un mesur, y mae yn hawdd eu cymharu. Odlau y ddau Fardd rhagenwedig ydynt gan mwyaf yn eglur yn y iaith a'r cyfansawdd; ond y mae eiddo *Cynddelw* yn aneglur, ac yn ddwys, fel gwaith y bardd hwnnw yn gyffredinol; yr hwn a ymddengys fel pe ymdrechai i dywyllu ei ystyr trwy orchudd o ymadroddion i maes o arferiad cyffredin, yn nghyda thrawsneidiad disymmwth a dibaid o wrthddrych i wrthddrych, heb un arweiniad amlygadwy. Pe na fuasai gennym o waith y Gogynfeirdd ond eiddo *Cynddelw* yn unig, buasem yn ffurfio tŷb tra anghywir am Gymraeg y canol oesoedd.

gan *Seisyll Bryffwrch* awdl i'r *Arglwydd Rhys*, yr hwn a
o Ieirll Saesonaeg, a pha rai y bu *Rhys* yn ymdrin; ond nid
wr o deilyngdod prydyddawl.

“ Rhag pumieirll taer
Oedd ef yn caer
Yn Gadfarchawg
Un Iarll *Cerwyn*
Rhag ein serllyw
Eurlaw roddawg
Ail Iarll *Bryste**
Rhac post oaden
Oedd cadwynawg.”

eddynt Ieirll *Gwent*, Iarll *Padrig*,† a Iarll *Clár*.

marwolaeth yr *Arglwydd Rhys* yn draethedig gan amryw
loegraidd; ac yn ngwaith *Ranmlph* o *Gaer*, ceir ailadroddiad
idiad marwnadawl ar yr achlysur, yr hwn sydd mor debyg i'r
yn y Brut, a'i wneud yn ddilys i mi fod y ddau wedi eu cym-
liwrth ryw gyfansoddiad o waith Cymro: eithr pa un ai yn y
u y Gymraeg oedd y cysefin, ni ryfygaf haeru. Dichon fod
Gymraeg yn sail iddaw. Y galarnad yn y Brut a ddechreua
n:—

hwnw a hannodd o foneddicaflin brenhinoedd. Efe a oedd
ylder cenedl, a grymusder ei feddwl a gyffelybodd wrth ei
ynghorwr ei ddyledogion; ymladdgar yn erbyn cedyrn; diogel-
styngedogion; ymladdwr ar gaerydd; cyffrowr yn rhyfeloedd;
yn y byddinoedd, a'u rheolwr; cwympwr y torfoedd; ac megys
lew yn rhuthraw, felly y dywalai ei greulonder yn ei elynion.
m ogoniant yr ymladdau; tarian y marchogion; ymddiffyn y
wch arfau; braich y cadernid; llaw yr haelon; llygad y dos-
tywynnwr yr addfwynder; uchelder mawrfrydrwydd, &c.

i *Rys ap Gruffydd* gael ei gladdu yn Eglwys Gadeiriawl *Ty*
y dangosir bedd-eilun, yr hwn a haerir gan rai y perthyn iddei
; eithr ereill a'i amheuant, gan ddywedyd fod dull yr arfau yn
ldar i oes *Rhys ap Gruffydd*.

Rys ap Gruffydd amryw o blant; sef, *Gruffydd*, *Cadwallawn*,
Meredydd, a *Rhys Gryg*. Ei ferch *Gwenllian* a briododd
Fychan, oddiwrth yr hwn y deilliodd tylwyth y *Tudoriaid*,
l Lloegr.

arwolaeth *Rhys*, cymmerodd ei fab *Gruffydd* afael ar yr orsedd,
odd dros ennyd mewn llonyddwch. Ond ei frawd *Maelgwn*, yr

r yma fod enw y dref hon yn seinedig gan y Cymry yn y 12fed ganrif yn yr un
d heddyw.

† Pwy ydoedd hwn, nid yw amlwg.

hwn oedd wedi ei ddietifeddu gan ei dad, a ymgreiriodd â *Gwenwynwyn*, mab *Owain Cyfeiliarc*, a hwynthwy a gynhullasant fyddin, ac a ddaethant yn ddisymmwth yn erbyn *Gruffydd*, yn *Aberystwyth*; ac wedi lladd llawer o'i wyr, cymmerasant ef yn garcharor, ac a oresgynasant y cyfan o *Geredigian*, yn nghydâ'r cestyll. Yna *Rhys* a anfonodd *Gruffydd* ei frawd yn garcharor at *Wenwynwyn*, a hwnnw a'i anfonodd at y Saeson. A *Gwenwynwyn* a gynhullodd lu, ac a aeth yn erbyn *Arwystli*, ac a'i goresgynodd iddaw ei hun.

O gylch yr amser hyn, *Dafydd ap Owain Gwynedd*, wedi cynull llunifeiriog, yn gystal o Gymry ag o Saeson, a ddaeth yn erbyn *Llewelyn ap Iorwerth*, gan geisio adennill Dywysogaeth Gwynedd; ond *Llewelyn* a'i cyfarfu mewn brwydr, a chan orthrechgu ei fyddin, a'i cymmerodd yntef yn garcharor; ac felly mwynhaodd ei etifeddiaeth mewn llonyddwch.

Yn niwedd y flwyddyn hon, 1197, bu farw y clodwiw *Owain Cyfeiliarc*, Tywysawg *Powys*, am orchestion yr hwn y crybwylliwyd eisioes. Yr oedd y Tywysawg hwn, fel ei gydoesydd *Rhys ap Gruffydd*, nid yn unig yn rhagori mewn doniau a dewrder, ond yr oedd hefyd yn dangos gwareidd-dra moesau, ac ymarweddiad boneddigaidd teilwng o'i uchel darddiad, a'i sefyllfa anrhydeddus. *Giraldus Cambrensis*, er iddo gyduno yn ei ysgymmuniad am ei anserchlonrwydd tuag at yr Archesgob *Baldwin*, etto, ni all attal oddiwrtho yr hyn sydd ddyledus iddo, perthynol iddei deilyngdod cynheddfawl.

Er y buasai yn fwy anrhydeddus, o ran gwladgarwch, gweled neb ryw Dywysawg Cymruaidd yn wastad yn cynnal gwrthladdiad i frenin Lloegr yn hytrach nag yn mwynhau ei gyfeillgarwch, gan mai gelynion dilaesiad i freintiau y Cymry oedd y brenhinoedd Seisonaeg; etto, gan mai tynged *Owain Cyfeiliarc* ydoedd dyfod i flaenori mewn llys, yn yr hwn yr oedd caredigrwydd tuag at bennaduriaid Lloegr gwedi hanfodi dros rai genhedlaethau, weithian, nid oedd ddichonadwy iddo yn hollol ymwrthod â'r cyfryw deimladau, ac arferion. Ac er prawf o foesgarwch, a boneddigeiddrwydd, nid tystiolaeth fechan ydyw ei gymmeradwyaeth yn llys Lloegr; yn enwedig pan gofiom fod Henri II. yn bennadur tra enwog o ran doniau, a dysgeidiaeth, ac hefyd yn uchel ei yspryd, ac nid yn debygol i oddef cyfeillgarwch mewn un o isradd, weithach anghfartalwch mewn gwareidd-dra. A *Giraldus Cambrensis*, wrth grybwyll am *Owain*, a gyfeiria at hyn o beth. Canys dywaid am dano, "Yr Owain yma a ragorai ar y lleill o Dywysogion Cymru, mewn hyawdlaid ymadrodd, ac hefyd mewn disgleirdeb cynheddfawl. Ac gan ei fod yn parhau yn ffyddlawn yn ei lyniad wrth Henri II. brenin Lloegr, pan oedd y lleill oll o bendefigion yr un genedl yn agos yn wastadol yn wrthwynebol iddo, ffurfiodd gyfeillgarwch mawr â'r brenin hwnnw. Ac un waith pan oedd efe yn eistedd wrth y bwrdd gyda'r

Amwythig, anfonodd y brenin atto, fel yr arferai, er arwydd un o'i dorthau ei hun; ac yntef yn uniongyrch a dorrodd y dd y brenin, yn ddarnau, megys bara elysen; ac yn ol y dull cyntaf, dododd y bara yn mhell oddiwrtho, ac yna, cymmeridiau atto, bob yn un, ac a'u bwytaodd oll. Achlysur yr nodd y brenin, *Owain*, gan ateb gyda rith o wêniant, a Canlyn cynllyn fy arglwydd yr ydwyf yn hyn;' a thrwy modd cyfrwys a phigog, yn dangos i'r brenin ei arfer o gadw Eglwysig yn hir yn ei law, ac hefyd yn nodi ei gybydd-dod." *Gynddelw* awdl hir o arwyrain i *Owain Cyfeiliawc*, eithr ei geiriad, a'i dull trawlammaidd o gyfansoddiad, y mae fel o waith y bardd hwnnw, mor ddyrus, a phlethedig, ag y oedd hyd nod yn y dydd y cyfansoddwyd, yn hollol eglur fyfyrriad; ac felly, nid rhyfedd, os ydyw mewn rhai mannau ydd heddyw, ar ol chwech cant o flynyddau. Er boddhâd munant gweled ei hanian, rhoddaf yma ran o'i dechreuad.

"Dysgogan derwyton dewr wlad y oegar
Y wysgwyd weiniuyad
Dysgweinid kyrt kydneid kydnad
Kyd uolyant gwr gormant gormeiasyad
Dysgweyd keinyeid kyua enad eu rwyf
Eu rwytuot yn'ambad
Dybrydeich brwydyr daer aer aerurad
Dybriw dreio dragon beleidrad
Dybrys alaf deifyr y drefad Bowys
Y beues y hendad, &c."

rolaeth *Owain Cyfeiliawc*, daeth ei fab *Gwenwynwyn** i rsedd.

r amser yma, bu farw *Owain ap Gruffydd Maelanor*, a *Hymel ap Iefaf*, a *Maelgwn ap Cadwallawn*, o *Faeliend* o gylch yr un amser, cyflawnwyd gweithred dra ysgeler, a *Gwilym Breus*, Arglwydd Seisonaeg *Brecheiniawg*, am rhoddi un achos, oddieithr anianawd ddieflig atgas. *Tram*, Arglwydd *Llangors*, trwy ammod, a ddaeth i gyfarfod a *us*; a hwnnw a'i daliodd yn fradychus, ac ar ol ei ddwyn *us*, perodd ei lusgo ar ol march, trwy y dref honno; ac wedi i ben, a chrogi ei gorff i fynu ar grogpren, dros dri diwrnod.

nw hwn mor debyg ei sain i'r gair *gwenwyn*, ag y gellid meddwl ei fod yn *us*. Ond y mae yn ddilys gennyf nad oes un perthynas rhyngddynt; eithr *Deddydd*, neu *Bendigaid*, yw ei gwreiddyn, fel y gwelir ef yn y gair

† *Owain o'r Brithir*, y. a.

Y *Gwilym Brews* hwn oedd yr un adyn, yr hwn a berodd lofruddiad y pen-
defïon Cymraeg yn nghastell y Fenni. Dyn melltigedig, a hollol ddi-
wyddor ydoedd ef; eithr ei ddrwgweithredoedd ni ddihangasant oddiwrth
gospedigaeth: canys ar ol blino y brenin *Ieuan* yn hir, ac ymddwyn yn
dwyllodrus tuag atto, y pennadur hwnnw a orchymynodd ei ddala; ac
yntau, er arbed ei einïoes, a ffodd i Ffrainc, lle y cymmerodd arnaw wis-
cardottyn, ac y bu farw yno, o gylch y flwyddyn 1212. Ar ol ei ymadaw-
iad i Ffrainc, ei wraig a gynhaliodd yr un ymddygiad twyllodrus tuag at
y brenin; ac efe a orchymynodd ei dwyn hi, ac hefyd un o'i meibion, yn
garcharorion i gastell *Windsor*, lle y cawsant ei newyni i farwolaeth.
Enw y wraig hon oedd *Matilda de Sant Valeri*, merch *Reginald de*
Sant Valeri, a weithiau gelwir hi *Maud de Valeri*: menyw ydoedd o
gynheddfau cryf, ac o egni tra nodedig, ond braidd yn well ei hegwyddor
na'i gwr. Cofiannir am dani hyd y dydd heddyw yn amryw fanau o Gymru
dan yr enw *Mallt Malbri*, yr hyn a roddir i amryw gestyll; ac yn Saes-
onaeg *Mol Walby*; ac gan y gelwir hi hefyd *Maud de Haia*, y mae yn
debygol ei bod weithiau yn anneddu yn y *Gelli*.

Y gyflafn atgas yma o eiddo *Gwilym Brews*, ni allasai fyned heibio heb
gyffroi teimladau o ddigter tuag atto yn mhlith y Cymry; ac felly, y
flwyddyn ganlynol, sef 1198, *Gwenwynwyn*, Tywysawg *Powys*, a gyn-
hullodd lu nifeiriol, a chan fwriadu helaethu terfynau Cymru idden
cysefin sefyllfa, efe a ddaeth yn erbyn castell *Payn*,* yn *Elfael*, eiddo
Gwilym de Brews, gan gyhoeddi y byddai iddaw, ar ol ennill y castell,
ddiffeithiaw yr holl wlad, er dial am lofruddiad ei gefnderw, *Trahairn*
Fychan. Ond gan nad oedd ganthaw beiriant cymmwys tuag at ennill
y lle, bu dair wythnos yn ei warchae; ac yn ystod yr amser hwnnw, y
gwarchaedig a anfonasant i Loegr am gynhorthwy; a'r brenin a anfonodd
attynt *Geoffrey Fitz Petr*, Brif Ynad Lloegr, gyda byddin gref, yr hwn
a ddaeth yno, ac a geisiodd ymgymmodi â *Gwenwynwyn*; eithr efe ni
wrandawai ar unrhyw gynnygion. Ac yno, yr Arglwyddi Saesonaeg a
ryddhasant o garchar *Gruffydd ap Rhys*, yr hwn yr oedd *Gwenwynwyn*
wedi ei draddodi iddynt yn garcharor; ac yntau yn llawen o gael cyfle i
dalur pwyth iddei hen elyn, a gynhullodd fyddin liosawg; ac wedi uno
o'i wyr â'r Arglwyddi Saesonaeg, daeth y lluoedd cyngreiriawl yn erbyn
Gwenwynwyn, a bu brwydr waedlyd, yn mha un y gorthrechwyd *Gwen-*
wynwyn, a gorfu arnaw ffoi, wedi lladd llawer o'i wyr, yn mhlith pa rai
yr oedd *Anarawd ap Einiarn*, *Owain ap Cadwallawn*, *Richard ap*
Iestyn, a *Rhopert ap Hymel*; a chymmeryd yn garcharor *Meredydd ap*
Cynan, ac amryw ereill. Y mae Matth. Paris. yn dywedyd i *Wenwyn-*

* Neu Gastell Malk, yn ol Matth. Paris. "Quos Rex Walliae obsederat in Castello Matildis."

, neu *Frenin Cymru*, fel y geilw efe ef,* golli tair mil a deg a thri o laddedigion, heblaw y carcharorion, a'r clwysedig, tra na cholodd son ond un gwr, yr hwn a laddwyd yn ddiwfriad, â saeth, gan un o'i lliion. Ond y mae y rhan olaf o'r hanes mor chwedleuawl, ac mor dyg i wirionedd, ag na allaf ei hystyried ond megys chwedl anwir oeddwyd gan ryw filwr digrif ac ymffrostiol wrth yr hen fonach, gand ei ragfarn yn erbyn y Cymry, a'i barodwydd i gofiannu eu hafliant, ar bob achlysur. Canys pe buasant yn wastadawl mor anaf mewn brwydr ag y mynega yr hanesydd hwn, ni fuasai brenhinoedd yr ddim cynnifer oesoedd cyn gallael eu darostwng. Ond yn mhlith hyn, Matth. Paris. a geidw o'r golwg un amgylchiad nid hollol anafsfawr; sef yw, mai Cymry yn erbyn Cymry a ymladdent, i raddau, yn y frwydr hon.

Yn ol y fuddugoliaeth hyn, *Gruffydd ap Rhys* a aeth yn ei rwysc ac alynodd ei holl gyfoeth oddiwrth ei frawd *Maelgwn*, oddieithr dau mab, sef *Aberteifi*, ac *Ystradmeurig*. Ac yno, *Maelgwn* a ammododd y llw, os rhoddai *Gruffydd* iddaw wystlon, er diogelwch iddaw ei hun, rhoddai efe gastell *Aberteifi* i fynu iddei ddwyllaw; i'r hyn y cydsyniodd *Gruffydd*; ond cyn gynted ag y derbyniódd *Maelgwn* y gwystlon, cadarniodd y castell iddaw ei hun, ac anfonodd y gwystlon at *Wenwynwyn*, i gadw yn garcharorion. Eithr cyn hir, llwyddasant i ddianc oddi-
 A *Maelgwn* a aeth yn erbyn castell *Dinert*,† ac a'i cymmerodd, laddodd y cyfan o wyr *Gruffydd*, y rhai oeddynt ynddo. Ond *Gruffydd* a gymmerodd gastell *Cilgerran*, ac a'i cadarnhaodd. Hyn a y flwyddyn 1199; a'r flwyddyn rhagwyneb, *Maelgwn* a werthodd yson gastell *Aberteifi*, allwedd y Deheubarth, am ychydig arian, er i chynfigen tuag at ei frawd.

Yn y flwyddyn hon, gylch yr un amser, sef yn 1200, bu farw *Gruffydd ap Cynan ap*

* Rex Wallie

Yn y mae yn ddyledus sylwi yma fod yn t. d. 548 wall wedi ddigwydd trwy gamosodiad yr hwn a ofyn am adgyweiriad. Dylasai yr enw, *Castell Rhodwydd*, fod yn y linell enol, ar ol y gair *Idl*, ac yn ei le buasai y gair *Dinert* yn gymmwysach. Ac er eglurpeth, ac hefyd gyflawni y rhan hon o'r hanes, rhoddaf yma y sylwadau canlynol ar y hyn.

Idl, neu *Gastell Rhodwydd*, sydd rhwng *Llangollen* a *Rhythin*; adeiladwyd ef gan *Gwynedd*, o gylch 1148. Gelwir ef yn awr *Tommen y Rhodwydd*. Nid oes dim o'r laeth yn aros; yr unig weddillion ydynt y ffosydd, a'r cloddiau, a'r twmpathau, neu ymenau pridd, ar y rhai yr oedd y tyrau; a dylid sylwi yma fod y gair *tommen* unwaith yddocau yr un peth a'r Lladin, *tumulus*, ac yn gyfeiriedig at dwmpathau cestyll, a'u beddau. Ceir y gair y dydd heddyw yn y Deheudir, yn enw y mynydd *Tombard*; y mae un o'r fath dwmpathau; ac yn yr enw *Tredommen*; ac hefyd yn enw y mynydd *Maeshysfaidd*, yr hwn a welir o bell ffordd.

Idl Llanrhystyd oedd yn Swydd *Geredigion*; arwyddoed weithiau mai yr un oedd *Idl Dinert*; ond ni cheffais ddigon o hyspysrwydd am dano, naill na i haeru na hynny.

Owain Gwynedd, i'r hwn y canwyd marwnad, yn gystal ac odlau ereill, gan *Llywarch ap Llewelyn*, neu *Brydydd y Moch*. Y mae un o'r odlau hyn yn agor gyda llawer o egni barddonawl, yr hyn hefyd sydd ganfodadwy mewn amryw rannau ereill, o waith yr un awdwr.

"Rao rwy dygannwy dygynwre glyw
O uon hyd unyw llyw llu agde
Dy ryd y doryf dy re orwydawl [vore
Hyd y llewych llawr gwawr gwymp
Dychymysc airflysc yn aryfle aedur
Ae gledyf flamdur ag glot dyre
Mab medel vtkyrn heyrn dy he
Gruffydd teyrnud tud elisse
Mab oor dor dewred ef dwyre prifgat
Megys e hendat oe rat rodre
Molawt yw ygnif mal ym danure
Edeinueiroh a seiroh serygyl kynnwe
Moladwy y ryd rod y bore
Moidyd essillyd ny syll eurde
Moleis y rwyf kemeis kamre ysgaylan
Yn amwyn garthan gyroh y dande."

O flaen pennaeth *Dygannwy* y cyfyd wroais
o Fôn hyd Fynw, y blaenor y llu treiddid,
ei dorf a'i gyflym feirch cyn belled ag y
goleuir y ddasur gan wawr ddisglaer foren.
Dygymmysg frwydr-frys yn arf-le tariad-
ddur, a'i gleddyf flam-ddur, a'i glot
rhwyg-fawr, mab medel udoym, a heyrn
arfau dihafarch, *Gruffydd* brenhinol flaenor
gwlad *Elisse*. Mab llu tarian dewredd ef
gyfodai brif-gat, megys ei dad-ou o'i rad
rwysgedd, molawd yw mewn brwydr.....
hedegog feirch a meirch-wisgoedd seren-
nog oynwauad, moladwy eu rhediad
rhwyso y boreuddydd, eppil egniol yn
ddrych aur-orchuddiol, molais wroa y
gampfa, a'r camre ewin-poer yn ymddiffys
y gaer, o gyrohiad tanbaid.

Yn y flwyddyn ar ol hyn, sef 1201, *Meredydd*, un arall o feibion *Cynan ap Owain*, a gynllwynodd yn erbyn *Llewelyn ap Iorwerth*, ac yntau a aeth yn ei erbyn, ac a oresgynodd gantref *Lleyn*. Ac ychydig ar ol hynny, gwrthladdwyd *Meredydd* gan *Hysel ap Gruffydd*, ei nai, ac yspeiliwyd ef o'r cyfan o'i eiddo, oddieithr ei farch. Y mae gan y *Prydydd Moch* Farwnad i *Meredydd ap Cynan*, yr hon a ddechreu fel y canlyn:—

"Maredut llofrut lloegrwys—diarohar
Diorchrawn orthywys
Y mer¹ nef nota vt² glwys
Ym parawd ym paradwys.

Meredydd, lladdwr Lloegrwys, y diosfa
Bentyrawl flaenorwr;
Y Ner nef nodda'r pendefig glwys
Yn barawd yn Mharadwys.

"Parawd ysbytawd y esbyd prydein
Vt pryduawr y wrhyd
Maredut marw yw heuyd
Mal modur arthur arthgryd.

Parawd lettenad i westwr Prydain,
Blaenor prydfawr ei wrhydri
Meredydd marw yw hefyd [iol.
Mal ardderohog *Arthur*, yr Arth dychryr

"Greidyawl arwynyawl arwynebet glyw
Gloew eryr teyrnet
Clwys dygyn deheu a goglet
Clywed y uyned y uet

Y tanbaid wyneb-ddigllon lywydd,
Gloyw eryr brenbinoedd;
Clwys erohyll i Ddehan a Gogledd,
Clywed ei fyned i fedd.

"Betrawd an daerawd pob deurut prydus
Pryderwn yn achlut
Daer vn kyuar an cut
Deon derw maredu maredut."

Y beddrawd a wnaeth pob grudd yn drist
Doluriwn yn lluddedig

¹ Gwell genyf feddwl mai gair Cymraeg yw hwn, na'r Ffrangaeg mere, [man] sef Fair Forwyn. Ac os nid mer ydyw, nis gwn beth ydyw. ² Udd—Tywysog.

y flwyddyn hon, lladdwyd *Meredydd ap Rhys*, yn *Ngharnmillion*, rad; ac yna, ei frawd *Gruffydd* a afaelodd ar ei gastell yn *Llanym-i*, ac ar ei gyfoeth oll. Dywedir am *Ruffydd ap Rhys* mai pendefig heddfau godidog ydoedd, ac un yn debygol i ddwyn y Deheubarth i dda, yn ol cynllun ei dad; eithr ni chafodd amser i hyn, canys bu n y flwyddyn 1202, er mawr alar iddei wlad: claddwyd ef yn ledus yn *Ystradffur*. Gadawodd fab o'r enw *Rhys*, o *Fallt*, *Gwilym de Breus*.

amser yma, *Llewelyn ap Iorwerth*, gan adgofio goruchafiaethedd, a darostyngiad defodol y Talaethau ereill i honno; ac y dylai ysogion ereill ddala tano ef, ac nid tan frenin Lloegr, fel ag y ai rai o honynt, neu o'hwaith lywodraethu yn annibynol o fewn tiriogaethau eu hunain, fel y gwnai eraill, a alwodd yn nghyd gynglo o'r Tywysogion a'r Arglwyddi, y rhai gan mwyaf a ddaethant, ac merasant lw gwyriogaethawl. Eithr *Gwenwynwyn*, Tywysawg, ni ddeuai, ac ni wnai wyriogaeth. A phan ddangosodd *Llewelyn* dydd-dod hyn i'r lleill, hwyntwy oll a gyttunasant y dylai *Gwenyn* cael ei gymhell trwy nerth i wneuthur ei ddyledswydd, neu ynte i diriogaethau. Ond un o'r pendefigon, o'r enw *Elisse ap Madamc*, yttunai i niweidiau *Gwenwynwyn*, mewn un modd, ac ymadawodd ngor. Yna, *Llewelyn* a gychwynodd gyda'i lu i Bowys; ond cyn od mewn brwydr, trwy gyfrwng yr Eglwyswyr, ammodwyd rhwng *lyn* a *Gwenwynwyn*, a'r olaf a gyttunodd i ymddarostwng i *lyn*, yr hyn a gadarnhawyd trwy lw, a gweithred ysgrifawl. Yna, *lyn*, gan gofio ymddygiad *Elisse*, a afaelodd ar ei diroedd, a gorfu ffoi; ond ar ol hynny, ymddarostyngodd i *Llewelyn*, a derbyniodd ldiant gastell *Crogen*, a saith cantref. Ac or ol hyn, *Llewelyn* a welodd i Wynedd, gan gadarnhau castell y *Bala*, ar ei daith.

ellir canfod yn yr amgylchiadau hyn addasrwydd cynhenid *Llewelyn* *werth* iddei sefyllfa fel Tywysawg, canys gwelai angenrheidrwydd iad tuag at ddwyn ymlaen bob gorchwyl gwladgarawl; ac hefyd nogai ddoniau gofynol tuag at ffurfio y cyfryw cyduniad yn mhlith lwladwyr. Ac yna wrth gymharu cyflwr Gwynedd âc eiddo y dalaeth arall, ymddengys mewn modd tra nodedig y rhagoroldeb d a chydweithrediad, ac hefyd o unbenaeth llywodraethawl o fewn Talaeth. Canys yr oedd Powys wedi colli ei nerthoedd, i raddau trwy yr amrywiol ranniadau a wnaethpwyd yn y tiriogaethau, a y sefydliad a gafodd y Saeson o fewn i'r wlad. Ac yr oedd y Deheubar yr un pryd gan drachwant amrywiol ymgeiswyr wedi syrthio a ranniadau, a'i bod megys Talaeth yn barod i ymddattod. Tra fu r *Arglwydd Rhys*, ei ddoniau llywodraethawl a oeddynt ddigonol

i gadw undeb cyffredinol yn mhlith y pendefigion terfysglyd, y rhai a haw-
ient awdurdod o fewn i'r wlad; ond ar ol ei ddydd ef, er fod dewrder
a doniau rhyfelawl yn hanfodi i'r un rhyw raddau ag o'r blaen, etto yr
oedd dawn penllywyddu yn eisiau yn eu plith, a thrwy yr eisiau hynny yr
holl wlad a oedd yn llawn cythrwfl.

Dangoswyd eisioes fod *Gruffydd ap Yr Arglwydd Rhys* wedi gadael
mab o'r enw *Rhys*; ond gan y gwelir ynawr rai pendefigion ereill o'r un
enw ar y maes, yr hyn i'r darlennydd a bar nid ychydig o ddyrswch,
barnaf yn angenrheidiol, er hyfforddiad, roddi yma dafleniad byr eglur-
haol, perthynol i'r cyfryw.

RHYS AP GRUFFYDD AP RHYS AP TEWDWR.

Gelwir ef hefyd Yr Arglwydd Rhys.

RHYS GRYG, MAB YR ARGWLWYDD RHYS.

Gelwir ef weithiau Rhys Fychan.

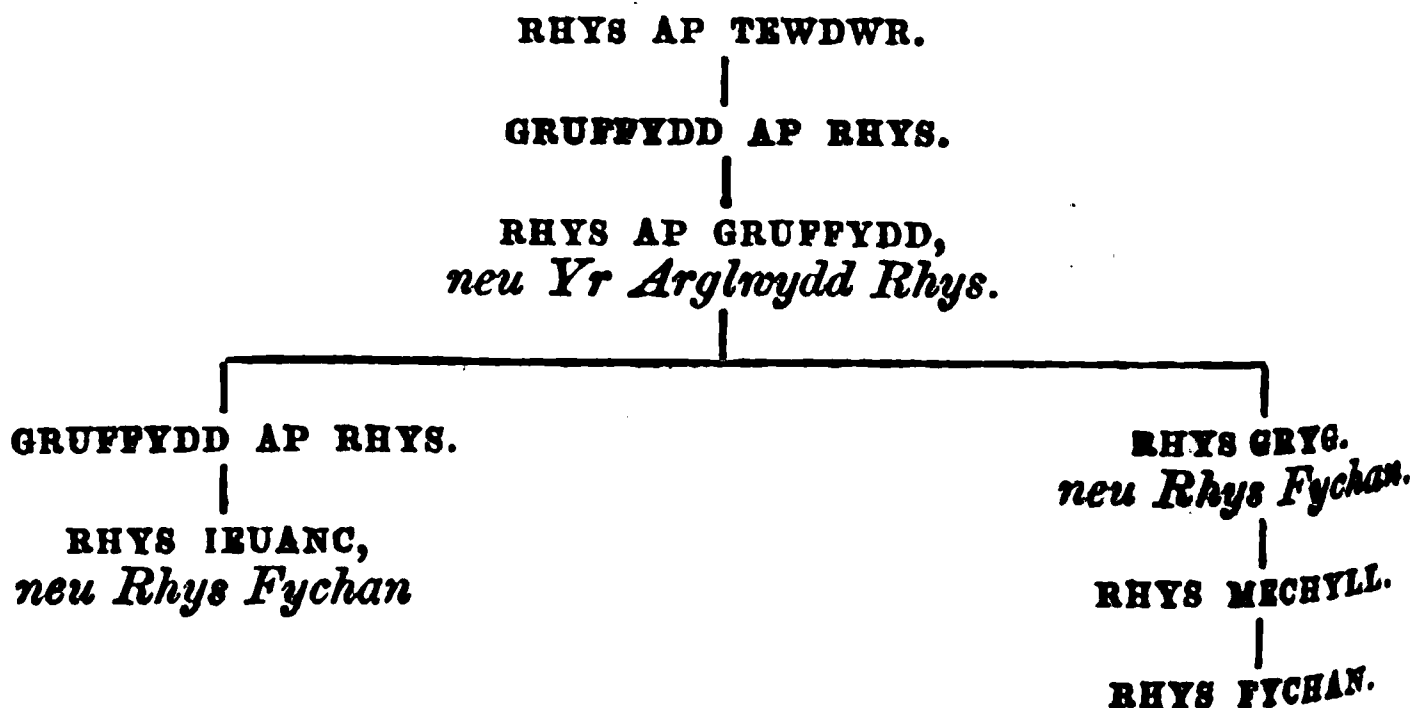
RHYS IEUANC, MAB GRUFFYDD AP YR ARGWLWYDD RHYS.

Gelwir yntef weithiau Rhys Fychan.

RHYS MECHYLL, MAB RHYS GRYG.

RHYS FYCHAN, MAB RHYS MECHYLL.

Ac er mwy cyflawn ddealldwriaeth o'r perthynasau, dichon y bydd yr
achlen ganlynol o les.



Yr oedd *Rhys Ieuan* yn awr, trwy lawnder etifeddiaeth, yn wir erchennog gorsedd y Deheubarth; a'r gorchest gyntaf o'i eiddo mewn ofiant, ydyw y weithred o gymmeryd castell *Llanymddyfri*, yr hyn a naeth o gylch y flwyddyn 1203.

Yn y flwyddyn rhagwyneb, aeth yn erbyn castell *Llangadoc*, ac a'i ennillodd, ac a'i cadarnhaodd iddo ei hun. Ond yn ebrwydd daeth *Maelgwn*, gyda'i gyfaill *Gwenwynwyn*, a byddin gref, ac a ymosododd ar castell *Llanymddyfri*, ac a'i ennillodd; ac oddiyno aethant i *Langadoc*, a ennill y castell hwnnw hefyd; ac yna aeth *Maelgwn* i *Ddinerth*, ac a wblhaodd y castell yr hwn yr oedd efe wedi ei ddechreu yno.

Yr oedd *Maelgwn* yn awr yn meddiannu yr oruchafiaeth yn y Deheubarth; ond ni pharaodd iddei gadw yn ddiwrthladd. Canys *Rhys Ieuan* a'i frodyr a ennillasant oddiarno gestyll *Llanymddyfri*, a *Dinefwr*; a *Gwilym*, Iarll Penfro, yr hwn a elwir *Gwilym Marshall*, a ennillodd gastell *Cilgeran*; ond yr oedd *Maelgwn* yn ymegnio i gadw ei gyfoeth trwy bob moddion. Canys o gylch yr amser yma, *Hymel ap Rhys*, yr hwn oedd dywyll, a gafodd ei ladd gan wyr *Maelgwn* ei frawd.* Ac nid yn hir ar ol hynny, *Maelgwn* a berodd llofruddio *Cedifor ap Irfri*, yr hwn oedd wedi priodi *Susanna*, merch *Hymel ap Rhys*, a hymmerodd ei bedwar mab ac a'i dihenyddiodd. Ac yn ebrwydd ar ol yn, sef 1205, adeiladodd *Maelgwn* castell *Abereinion*.

Tra'r oedd yr ymranniadau hyn yn cymmeryd lle yn y Deheubarth, yr oedd y Tywysawg *Llewelyn ap Iorwerth* yn cynnal ei unbennaeth yn y Fogledd gyda llawer o lwyddiant, ac yn ymgryfhau yn fawr.

Dangoswyd eisioes y modd yr oedd yr Arglwyddi Normanaidd yn ymlrechu i ffurfio cyfathrach â'r pendefigion Cymraeg, trwy briodi merched pendefigion, a rhoddi eu merched eu hunain yn wragedd i'r Cymry; ac yn ddiweddarach gwelwn yr arfer gyfathrachawl hyn yn cael ei fabwysawyd nod gan Frenhinoedd Lloegr. *Henri II.* a roddodd ei chwaer i *Ddafydd ap Owain*, ac yn awr gwelwn y brenin *Ieuan* yn rhoddi ei ferch

Llewelyn ap Iorwerth. Hon oedd *Joan*, mam yr hon oedd *Agatha*, merch *Rhobert Ferrers*, Iarll *Derby*. Ac cyn hir digwyddodd amgylchiad, yr hwn a ychwanegodd at awdurdod *Llewelyn*, nid amgen llwyr gorthrechriad a marwolaeth *Dafydd ap Owain*, ei hen elyn, yr hwn a fuasai ynt yn Dywysawg Gwynedd. Yr oedd *Dafydd* wedi cael ei ryddhad an *Llewelyn*; a'r defnydd a wnaeth o hynny, ydoedd myned i Loegr a'r ynhoi byddin o wyr i geisio adennill ei dywysogaeth. Eithr *Llewelyn* i cyfarfu ar ei gyrchiad i Gymru, ac a'i gorthrechodd mewn brwydr; ac atau a ddychwelodd i Loegr, ac a fu farw yno.

* Claddwyd ef yn Ystradllur, gyda'i frawd *Gruffydd*.

Nid oes ond yohydig o ddefyddion hanesiol i ffurfio barn am gymmeriad *Dafydd ap Owain*; na phaham, ar ol ymsefydlu ar ei orsedd, a'i chadw dros gynnifer o flynyddau, y gorfu arno ffoi rhag *Llewelyn ap Iorwerth*, heb fyth wedi hynny allael ei wrthladd gydag un fath o lwyddiant. Nid eisiau dewrder ydoedd, canys y mae cofaint am ei barodrwydd i ymddangos mewn brwydr ar amryw achosion. Rhai a feddyliant fod ei berthynas trwy briodas, i frenin Lloegr, gwedi ei goeg-dderchafu, fel y collodd barch ei gydwladwyr; ac hefyd, fod ei gyfathrach Saesonaeg wedi ei arwain i ymgyfeillachu gormod â dieithriaid. Ond am hyn oll, nid oes eithr dychymmyg; a'r unig beth a ellir ei sicrhau ydyw, fod *Dafydd ap Owain* wedi colli ewyllys da ei ddeiliaid, a *Llewelyn ap Iorwerth* wedi ei ennill; ac yn meddiannu dawn, iddei gadw.

Y mae dau neu dri o odlau i *Ddafydd ap Owain* ar glawr; rhai o'r sawl a gynhwysant ambell i linell awenyddawl; ond yn gyffredinol nid ymddangosant i mi yn ddigon nodedig iddeu hailadrodd yma.

Ond nid gorthrechriad *Dafydd* yn unig a gyfranodd i helaethu gallu *Llewelyn*; canys yn y flwyddyn 1208, *Gwennwynnyn*, Tywysawg *Ponys*, wedi myned i'r *Amwythig*, i ymddiddan â chyngor brenin Lloegr, a gafodd ei ddala yn garcharor yno, trwy orchymyn y brenin. Ac ar hyn, aeth *Llewelyn* ac a oresgynodd ei holl gyfoeth ef, gyda'r trefydd a'r cestyll, ac a'i cadwodd iddo ei hun. Yna, *Maelgwn ap Rhys*, gan ddeall fod *Llewelyn* yn bwriadu gwneuthur cadgyrchiad i'r Deheubarth, a dorrodd gestyll *Aberystwyth*, ac *Ystradmeurig*, a *Dinerth* rhag ofn na fyddai alluog iddeu cadw yn erbyn *Llewelyn*. Ond y Tywysawg hwnnw a aeth yn y blaen i *Aberystwyth*, ac a adeiladodd y castell drachefn, ac a'i cadarnhaodd. Ac wedi hynny, cymmerodd gantref *Penmedic* iddaw ei hun; a rhoddod "y dryll arall o Geredigiawn uch aeron i feibion *Gruffydd ap Rhys*, ei neiaint;" hynny oeddynt *Rhys Ieuan* a'i frodyr, a dychwelodd i Wynedd gydag anrhydedd.

Yr oedd awdurdod *Rhys Ieuan* gwir etifedd y Deheubarth, yn awr yn ymddangos fel pe buasai ar gynnydd; ond cyn hir gwelwyd yr amrafaelion cartrefol arferol yn cyfodi i rwystro y dedwyddwch hwnnw; canys *Rhys Gryg* a ddaeth yn erbyn castell *Llangadoc*; ac ar ol ei warchae, efe a'i cymmerodd; a thrwy hynny torri ei ammod â meibion *Gruffydd*, mewn modd anniolchgar, gan anghofio y gwasanaeth a dderbyniodd ganddynt. Ond cyn hir, y ddau frawd, *Rhys Ieuan* ac *Owain*, a ddaethant at y castell, ac a'i cymmerasant drachefn, gan ladd, neu ddwyn yn garcharorion, y cyfan o'r castellwyr, a llosgi y castell.

Yr oedd y llwyddiant yma o eiddo *Llewelyn* a'i neiaint, *Rhys Ieuan* a'i frodyr, yn cynhyrfu eiddigedd eu gwrthwynebwyr yn mhlith y Saeson, yn gystal a'r Cymru, yr hyn a ymddangosodd yn gyntaf yn weithred lall

Caer, yr hwn a ddaeth ac a adgyweiriodd gastell *Dyganwy*, ar ol ei dorri gan y Tywysawg *Llewelyn*; ac aeth hefyd ac a adgyweiriodd gastell *Treffynnon*; a hyn a gyffrodd ddigter *Llewelyn*, ac efe a ruthrodd ar diroedd y Iarll, gyda ffyrnigrwydd mawr, ac a'u diffeithiodd yn erchyll. A'r un eiddigaedd a gynhyrfodd *Rhys Gryg* yn y Deheubarth; canys wrth weled rhwysc *Llewelyn*, a'i garedigrwydd tuag at ei neiaint, efe a aeth at y brenin ac a geisiodd ganthaw gynhorthwy, yr hyn a gafodd yn llawen; ac efe a aeth yn erbyn castell *Llanymddyfri*, ac a'i gwarchaeodd; a'r castellwyr, gan weled na allent ei gadw, a'i rhoisant i fynu, dan ammod iddynt ymadael mewn diogelwch, gyda'u meddiannau.

O gylch yr un amser, sef 1210, y brenin, gan ofni cynnydd cadernid *Llewelyn*, a ollyngodd o garchar y Tywysawg *Gwenwynwyn*, ac hefyd a roddodd iddaw gynhorthwy o wyr, gyda'r rhai yr aeth efe ac a adennillodd ei Dywysogaeth.

Y digwyddiadau hyn nid oeddynt yn ddieffaith ar *Faelgwn ap Rhys*: ac yntau a aeth at y brenin, ac a dderbyniodd ganthaw lu o wyr, o Normaniaid a Saeson, at y rhai yr ychwanegodd ei wyr ei hun, a chan dorri ei lw a'i ammod, aeth yn erbyn ei neiaint, *Rhys Ieuan* ac *Omain*, ac a ddechreuodd ddiffeithiaw eu tiroedd. Ac ar ol dyfod i *Benwedig*, ymwersyllodd yn *Nghilcenyn*: lle yr arhosodd dros y nos, gan fwriadu drannoeth ganlyn yn mlaen ei gadgyrchiad. Ac yn y cyfamser, *Rhys Ieuan* ac *Omain* a gynhullasant o gylch tri chant o wyr dewisedig, ac a ddaethant yn ddirgel, ac a wersyllasant gerllaw. Ac yn nyfnder y nos, pan ddeallasant oddiwrth eu cenhadon chwiliawl, fod pob peth yn llonydd yn ngwersyll *Maelgwn*, ac nad oedd ei wyr yn disgwyl am un ymosodiad, *Rhys Ieuan* a'i frawd a ddaethant gyda'u llu yn ddistaw i wersyll *Maelgwn*, ac a ruthrasant ar y gwyr, ac a wnaethant alanastra enbydus, a'r rhai a allent gael cyfle, o herwydd na wyddent achos y terfysc, a ffoisant ymaith, a *Maelgwn* ei hun gyda hwy, a braidd yr arbedodd ei einioes; ond hynny a wnaeth trwy ddewrder ei wyr, y rhai a'i hamddiffynasant ef yn wych, nes gallodd ddianc.

Yn yr ymosodiad yma lladdwyd llawer o wyr *Maelgwn*, yn mhlith pa rai yr oedd *Einiarn ap Caradawc*; a'i nai, *Cynan ap Hynel*, a'i brif gynghorwr, *Gruffydd ap Cadwgan*, a gymmerwyd yn garcharorion, yn nghyd ag amryw ereill.

Yn yr amser yma y cadarnhaodd *Gilbert*, Iarll *Caerlorn*, gastell *Buallt*, lle ychydig cyn hynny y lladdesid llawer o'i wyr gan y Cymry. A'r flwyddyn ganlynol y dugpwyd amryw achwynion at y brenin *Ieuan*, gan wyr y cyffindiroedd, yn erbyn y Tywysawg *Llewelyn ap Iorwerth*, sef ei fod wedi ymosod ar eu meddiannau, ac yn eu diffeithio, gan ladd a llosgi y ffordd y cerddai. Ar yr hyn, y casglodd y brenin fyddin lliosog trwy

holl Loegr, ac a alwodd atto gynnifer o'r Tywysogion ac Arglwyddi Cymraeg ag a arddelent ei oruchafiaeth, sef, *Gwenwynwyn*, Tywysawg Powys, ac *Hymel ap Gruffydd ap Cynan ap Owain Gwynedd*, yr hwn yr oedd *Llewelyn* wedi ei alltudio; a *Madawc ap Gruffydd Maelawr*, a *Meredydd ap Rhotpert*, o *Gedewin*; a *Maelgwn* a *Rhys Gryg*, meibion yr *Arglwydd Rhys*: ac â'r fyddin yma efe a ddaeth hyd dref *Caer*, ac oddiyno tua Gwynedd, gan benderfynu llwyr ddifetha y cwbl o fewn i'r wlad honno. Yna y Tywysawg gan wybod y darpariapau hyn, a bod cynnifer o'i gydwladwyr wedi cyngreiriaw yn ei erbyn, a orchymynodd i drigolion y *Perfeddmlad* [ardaloedd swydd *Dinbych* a *Fflint*,] i symmud eu daoedd i ardal *Eryri*. A'r brenin a ddaeth yn mlaen trwy *Ruddlan*, ac ar hyd oror y mor hyd at *Dyganmy*, lle y gwersyllodd. Ond cyn hir cafodd ei sefyllfa yno yn dra anghysyrus; canys *Llewelyn* a'i gwarchaeodd mor gyfyng, ag na allai gael dim cynhaliaeth iddei wyr; ni allai dim ymborth gael ei ddwyn attaw o Loegr, ac ni feiddiai ei wyr ymadael a'r gwersyll i edrych am dano yn y wlad, gan fod gwyr Gwynedd ar bob tu iddynt yn barod i ymosod arnynt cyn gynted ag yr ymddangosent. Ac mor fyr oedd y cynhaliaeth, a bod ŵy yn cael ei werthu am geiniawg a dimmai, arian mawr yn yr amser hwnnw, "a gweled yn foethus oedd ganthynt gael cig y meirch" i'w fwyta.

Ar ol goddef y caledi hyn dros amser, y brenin a ddychwelodd i Loegr, gyda gwaradwydd a siomedigaeth, ac mewn dicter mawr, a chan adael llawer o feirw ar ol. Ond yr aflwydd hyn a weithredodd ar y brehin iddei gynhyrfu i adnewyddu ei ymgais i ddial ar *Llewelyn*. Ac felly, yn y flwyddyn ganlynol daeth drachefn â byddin dra liosawg, a'r un pendefigion Gymraeg gydag ef, ac a groesodd yr afon *Conwy*; ac oddiyno anfonodd dosparth o'i flaen i *Fangor*, i losgi y lle; yr hyn a wnaethant, ac a gymmerasant yn garcharor *Rhotpert* yr Esgob, y rhwn a ryddhawyd am ddau cant o hebogiaid. A'r Tywysawg yn gweled cymmaint o gadernid yn ei erbyn, a chynnifer o'r pendefigion Cymraeg yn eu plith, trwy gyngor ei wyrda a anfonodd ei wraig *Joan*, merch y brenin, i ymddiddan âg ef am heddwch; a'r canlyniad oedd, i'r Tywysawg ddyfod at y brenin, ac ymheddychu o honynt, ar y telerau fod i'r Tywysawg rhoddi gwystlon i'r brenin, yn nghydag ugain mil o wartheg, a deugain march; hefyd fod y brenin i gael meddiant ar y *Perfeddmlad*; ac yna y dychwelodd y brenin i Loegr yn fuddugoliaethus.

Yn y weithred hyn o eiddo *Llewelyn*, yn ymostwng i'r fath ammodau, nid hawdd dywedyd pa mor belled yr oedd anghenreidrwydd yn galw am dani. Diau fod cyfyngder mawr yn hanfodi, lle yr oedd cynnifer o'i gydwladwyr yn uno â'r brenin yn ei erbyn. Ond fe welwyd gwyr Gwynedd cyn hynny yn sefyll yn erbyn yr un fath ymosodiadau heb roddi i

maint o'u tiriogaethau; ac ni allaf lai na dychymmyg fod y
 g, ar y pryd yma, yn cael ei arwain fwy gan gyngor ei wraig na'i
 ian. O herwydd y mae amgylchiad yr hwn a adroddir drachefn yn
 d serch honno yn fawr tuag at ei thad, at yr hyn y gellir ychwan-
 ai hi ddim teimlo cymmaint o gariad cynhenid tuag at Gymru a
 Loegr; ac felly y mae yn debygol ei bod yn dewis sefyllu heddwch
 ch na chanlyn rhyfel rhwng y ddwy genedl, heb ofalu pa un a
 anrhydeddus i'r Cymry ai peidio. Tywysoges Cymraeg ydoedd
 au, ond etto, *Seisnes* oedd hi.

I y rhan fwyaf o Dywysogion a Phendefigion Cymru yn awr naill
 u darostwng neu wedi eu gostegu, ond yr oedd *Rhys Ieuan*c,
Omain, etto yn cynnal eu hanibynolrwydd. A'r brenin a anfon-
 cwn, Synyscal *Caerdydd*, [*Falcasius de Breant*,] a llu o wyr
Maelgwn a *Rhys Fychan*, ac i wneuthur cadgyrchiad yn erbyn
*Ieuan*c ac *Omain*. A'r byddinoedd cyngreiriol a ddaethant i
 ; ac yna, y ddau frawd, gan weled na allent wrthladd y fath
 a geisiasant ammodau heddwch, a thrwydded i lys y brenin; yr
 iatawyd iddynt. Ac yno derbyniwyd hwy yn anrhydeddus, a
 at wyriogaeth i'r brenin, gan roddi i fynu iddaw y wlad rhwng
Aeron. A *Ffawcwn* a gadarnhaodd gastell *Aberystwyth*, ac a
 vyr i'r brenin ynddaw.

yn hir, *Maelgwn*, a'i frawd *Rhys Gryg*, a edifarhasant am yr
 a wnaethant â'r brenin; ac a acthant yn erbyn castell *Aberys-*
 : a'i cymmerasant, ac a'i dinystriasant. A phan welodd eu
*Rhys Ieuan*c ac *Omain*, eu bod hwy wedi torri yr heddwch yn
 fodd, hwy a wnaethant gadgyrchiad i wlad *Maelgwn*, ac wedi
 er o'i wyr, dychwelasant gydag yspail fawr.

d y Tywysawg *Llewelyn*, erbyn hyn, yn dechreu teimlo y can-
 o'r ammodau anffodus a wnaeth â'r brenin; canys yr oedd y
 a adawsai y brenin yn y cestyll y rhai a ammodwyd iddaw, yn
 mor ormesawl ag na ellid eu goddef yn hwy. Ac felly, *Llew-*
 wodd attaw *Wenwynwyn*, Tywysawg *Powys*, a *Maelgwn ap*
Deheubarth, *Madawc ap Gruffydd Maelawr*, o *Faelawr*; a
I ap Rhotpert, o *Gedewen*; ac a osododd ger eu bron gyflwr y
 ddangos mai trwy eu bai a'i cyndynrwydd eu hunain yr oeddent
 dwyn dan awdurdod estroniaid, ac os byddai iddynt ymuno ac
 , y gallent etto adennill eu rhydd-did cysefin; yr hyn a addaw-
 uthur. Ac wedi tyngu bod yn ffyddlawn i'r Tywysawg, cynhull-
 lin gref, ac a aethant ac ac a ennillasant yr holl gestyll Saesonaeg
feddwlad, oddieithr *Rhuddlan*, a *Dyganwy*. Ac yna, aethant
 ac a warchaeasant y castell a wnaethasai *Robert Vepont** yn

Mathrafal: a phan glybu y brenin am hyn, daeth a dirfawr lu iddei amddiffyn; ond yn lle hynny, llosgi a thorri y castell a wnaeth ei hun, ac yno dychwelodd i Loegr, gan fod ganthaw y pryd hwnnw ymryson taer â'i bendefigion ei hun. Ond yr oedd y Cymry yn parhau i ddiffeithio y cyffindiroedd mewn modd tra dinystriol, ac yn dwyn anrheithiau mawrion ymaith. Ac yna y brenin a gynhullodd lu anfeidrol o farchogion a gwyr traed, gan fwriadu llwyr ddinystrio y cyfan o genedl y Cymry, ac a ddaeth hyd *Nottingham*. A thra'r oedd yn y dref honno, perodd grogi y gwystlon a oeddynt yn ei ddwyllaw, sef *Hynel ap Cadogan*, a *Madame ap Maelgwn*, ac eraill, yn wyth ar hugain o rifedi; a *Robert Vepont* hefyd, yn yr *Amwythig*, a grogodd *Rhys ap Maelgwn*, yr hwn nid oedd etto yn gwbl saith mlwydd oed.

Tra'r oedd y brenin yn *Nottingham*, derbyniodd lythyron oddiwrth frenin yr Alban, yn mynegi iddaw fod bradwriaeth yn hanfodi yn ei erbyn. Ac yn fuan ar ol hyn daeth cennad arall oddiwrth ei ferch, gwraig y Tywysawg *Llewelyn*, a llythyron yn cynwys yr un fath rybyddiad, ac yn dywedyd fod ei bendefigion wedi cyngreiriaw gyda brenin Ffrainc yn ei erbyn, ac yn enwi rhai y sawl oeddynt wedi myned yn ddirgel i Ffrainc. Y brenin a ddirmygodd y llythyron hyn, ac a aeth rhagddaw tua Chymru. Ond pan ddaeth hyd ddinas *Caer*, derbyniodd etto yr un fath lythyron a rhybyddion, ac yn mynegi os byddai iddaw ganlyn y rhyfel hwnnw, y cai, naill ai ladd gan ei bendefigion ei hun, neu ynte ei draddodi iddei elynion. Y mynegiad hwn a berodd iddaw y fath ddychryndod, ag y darfu wasgaru ei wyr iddeu cartrefi, a dychwelyd ei hun i Lundain.* Y mae y weithred garedig yma o eiddo y Dywysoges Gymraeg tuag at ei thad, yn dangos ei bod hi yn meithrin y fath deimladau tuag atto ag a'n hawdurdoda ni i gredu fod ganthi law mewn amryw bethau gwladwriaethawl eraill; ac mai trwy ei chyfrwng hi yr hudwyd y Tywysawg i gyflawni y weithred ddianrhydeddus o rododi fynu y *Perfeddrolad* i'r brenin, am yr hyn y crybwyllwyd eisioes.

Tra'r oedd *Llewelyn* a'i gydgladwyr yn y modd uchod yn canlyn eu rhwysc buddugoliaethus, dichweiniodd amgylchiad dra phrydlawn iddynt, yr hwn a hyfforddodd ei llwyddiant yn fawr. Yr oedd y brenin *Ieuan*, yn mhlith ei weithredoedd cyndyn ac anffodus eraill, wedi syrthio i ymryson â'r Eglwys, ac wedi tynu ar ei ben ei digofaint dychrynlyd o esgymundod. Ac i'r dyben i ganlyn y dialedd yn effeithiol, y Pab *Innocentius*, yn y flwyddyn 1213, a ryddhaodd y Tywysawg *Llewelyn*, yn nghyd a

* Y mae ynwyf ryw amheuaeth mai ar y pryd hwn y dinystriodd y brenin castell *Mathrafal*, canys nis gallaf gael allan awdurdod am iddaw wneuthur dau gadgyrchiad tua Chymru yn yr amser yma, oddieithr fod yr amgylchiadau, wrth gydmara gwaith *Perel* a *Matth. Paris.* yn ymdaigos megys yn wahanol.

yn a *Maelgwn*, oddiwrth y llwon a wnaethasant i'r brenin, iddynt orchymmyn ei flino ef, a'i ymlid, hyd eithaf eu s gelyn i'r Eglwys; a hynny dan addewid o faddeuant o'u os cyflawnent y gorchwyl yn ffyddlon; a than fygythiad o pallent: a diau nad oedd eisiau o'r fath annogiad, canys yr ioes yn ddigon calonog yn y gwaith. Ond etto ymddengys fel i'r cyfryw arch ychwanegu at eu hegni; canys yn fuan ar ol aerasant yn cl y *Perfeddmlad* oddiwrth y brenin, a rhoddwyd i i'r Tywysawg *Llewelyn*; ac yn y diwedd y Tywysawg a astell *Dyganmy*, a chastell *Rhuddlan*; ac felly ni adawodd i'r broedfedd o dir o fewn i Dalaeth Gwynedd.

Ar ol hyn, y brenin *Ieuan*, gan deimlo soriant y Pab yn rhy oddef, a ufuddhaodd iddei awdurdod, ac a gafodd ollyng-ei ysgymmundod, ac a ail sefydlwyd yn ei freintiau. Ac yn y anlynol, [1214] *Rhys Ieuanc*, gan weled na chafai ei gyfran o lad, eithr fod ei ewythrau yn cadw y cwbl oddiwrthaw, a aeth iodd wrth y brenin; ac yna yr anfonas y brenin at *Ffawcon*, *aerdydd*, yr hwn oedd Rhaglaw y cyffindiroedd, ac at Synyscal i erchi iddynt beri i *Rhys Gryg* roddi i fynu i *Rhys Ieuanc nymddyfri*, a'r wlad honno, ac onite, eu cymmeryd oddiarnawrfau. Ond pan ddygpwyd y genadwri at *Rhys Gryg*, atebdai efe i fynu i *Rhys Ieuanc* un erw o'i dir. Ar hyn, *Rhys* diodd yn fawr, ac a gynhullodd lu nifeiriol yn *Mrecheinianc*, i *Ystrad Tyny*, ac a beyllodd yn y lle a elwyd *Trallwng* yno y daeth atto *Owain* ei frawd, a *Ffawcon*, Synyscal *Caerlluoedd*. A thranoeth cyrchu a orugant [wnaethant] gyfoeth y, a chyweiriaw eu byddinoedd, a doddi *Rhys Ieuanc* a'i fyddin; a *Ffawcon* a'i fyddin yn y canol; ac *Owain ap Gruffydd* yn ol. Ac ni bu bell hyd y cyfarfu *Rhys* â hwynt. Ac yn y fyddin gyntaf y gorfuwyd ar *Rhys Gryg* a'i wyr, ac y ciliodd lladd llawer o'i wyr, a dala eraill."

ydd aeth *Rhys Ieuanc* ar fedr ymladd â chastell *Dinefawr*. [er hynny] *Rhys Gryg* a'i rhagflaenodd, ac a gadarnhaodd y yr ac arfau; a gwedi llosgi *Llandeilo*, cilio ymaith a wnaeth y. Ac eisioes *Rhys Ieuanc* a warchaeodd y castell; a thranoeth anau a dychymygion i ymladd â'r castell, a gwneuthur ysgolmuroedd, i wyr i ddringaw dros y muroedd; ac felly y gores-y castell oll, eithr un tŵr; ac yn hwnnw idd ymgymmerth y wrth ymladd, ac amddiffyn, ac ergydiau, ac â pheiriannau eraill. Ian yd oedd saethyddion, ac arblastwyr,* a mwynwyr, a march-

* Gwyr yn saethu â bwa croes.

ogion yn ymladd âg hwynt. Ac felly y cymhellodd arnynt cyn talu y castell; a rhoddi tri gwystl a wnaethant, drwy ammod cael a'u harfau, a'u haelodau, yn iach; ac felly y gwnaethpwyd."

"Ac wedi cael y castell, y ciliodd *Rhys Gryg*, a'i wraig, a'i deulu, at *Faelgrwn* ei frawd, wedi cadarnhau castell *Llanymddyfri* wyr, ac arfau, ac angenrheidiau eraill."

"Ac eilwaith yd aeth *Rhys Ieuan* i *Frecheiniam*; ac yn dirfawr lu a orug o Gymry, a Ffreinc, a chyrchu *Llanymddyfri* pebyllu o naddynt, ef a roddes y castellwyr y castell iddaw, tr cael eu heneidiau, a'u haelodau yn iach."

Yn fuan ar ol hyn, dalwyd *Rhys Gryg* yn *Nghaerfyrddin*, ef yn ngharchar y brenin.

Yn yr amser yma, daeth i ben amgylchiad, yr hwn a fu, ar foddion o hyfforddi y Cymry yn eu hymdrechiadau gwladaw yn y canlyniad, o elw mawr i'r ynys oll, perthynol i rhydd-did c A hynny oedd enniliad y fraint ysgrif, a elwir *Magna Charta*. Barwniaid Lloegraidd, oddiar y brenin *Ieuan*; a thuag at yr rannodd y Cymry yn fawr, trwy eu cydweithrediad â'r Barwniaid

MAGNA CHARTA.

1215.

Pan sylwir ar y weithred nodedig a gwerthfawr hon, y mae edrych arni megys rhyw beth yn perthyn i'r Saeson yn unig, h y Cymry un gyfran yn ei hennilliad, na'i ffrwythau. Ond can hyn; canys y Cymry a fuont yn dra egniol yn yr ymdrech hennill; ac yr oedd llawer o honynt, y pryd hwn, yn teimlo a rwydd y cyfryw ddiwygiad gwladwriaethawl: canys yr oedd ardaloedd weithian, trwy ddarostyngiad i'r Arglwyddi cyffind brenin ei hun, yn byw dan reolaeth y cyfreithiau Lloegraidd. pan synnir ar y fraint ysgrif honno, yr hon a ystyrir megys syl did gwladawl, nid anmherthynasawl ydyw troi ein sylw, dros gyfran a fu i'n cydwladwyr yn yr ymdrech a gymmerodd le yn iad. Ac yn y golygiad hwn, os craff sylwn ar yr amgylchiadau bwysaw eu gwahanawl deilyngdod, cawn weled, ysgatfydd er sy nad oedd gan y Saeson, fel cenedl, nemmor o law yn y weith deddus o ennill y *Magna Charta*; ond mai yr *Arglwyddi Normann* a'i mynnasant. Ac yn mhellaach na hyn, nad oedd yn ei c

breiniol nemmor o ddim yn perthyn i'r werin Saesonaeg, ac na chyfrif o honynt ond megys caethion, neu ddeiliaid rhwym; a'r holl ragorfreintiau godidog a ymfrostir am danynt yn y *Magna Charta*, a berthynant i'r *Arglwyddi Normanaidd*, a'r gwyr breiniog, yn unig, ac nid i'r Saeson gwerinol. Nid oedd y pendefigion balch a gormesawl hyn yn dymuno ydd-did eu deiliaid, cymmainta myned i ryfela am danynt. Eu breintiau u hunain oedd ganddynt mewn golwg; ac er yn rhwysc oesoedd, fel y synhyddodd gwybodaeth cyffredinol yn y wlad, y darfu i'r breintiau hyn ldisgyn, bob yn ychydig, oddiwrth y pendefigion i'r graddau gwerinol; etto, nid er mwyn sefydlu rhydd-did y werin, y ffurfiwyd y *Magna Charta*. Y ban cyntaf o'r ysgrif hon, a ofala am freintiau yr Eglwys; i'r nesaf, at eiddo yr Arglwyddi a'r pendefigion. Yna, darperir am y *dynion rhyddion*, [*liberi homines*,] a dywedir na chaiff un *dyn rhydd* [*liber homo*] ei garcharu, oddieithr trwy farn cyfreithlawn ei gyfartalion, neu trwy gyfraith y tir. Ond pwy fath un o ran cyflwr, oedd y *dyn rhydd*, hi synegir; rhai a feddylant mai *rhydd-ddeiliad* ydoedd; ond gan ys peth oedd ei sefyllfa, y mae yn ddiamheuol ei fod ef eisioes yn meddiannu rhai breintiau priodol, ac o uwch radd na'r werin.

Am y bobl werinol eu hunain, sef y *villani*, y rhai a ffurfient y rhan iosocaf o boblogaeth y wlad, yr unig sylw a gymmerir o honynt yw, yn y darpariad, fod i'r cyfryw gael eu dirwyo yn ol maintioli eu trosedd, a ynny trwy lw gwyr uniawn o'r gymmydogaeth; ac hefyd y gellid, os welid yn addas, beidiaw dirwyaw un o'r cyfryw *villani*, mor belled a hymmeryd oddiwrthaw ei offer amaethyddol: a thyma'r cyfan a wnaethwyd erddynt. Diau fod yr Arglwyddi Normanaidd wrth eu hannog wy i gyfodi ar eu plaid yn erbyn y brenin, yn gosod o'u blaen ryw lesad nfeidrol i ddeilliaw iddynt; a hwynthwy yn credu hynny, ac yn bloeddio "*Magna Charta*", nerth eu pennau, neu pa enw bynnag y rhoddid iddi n yr amser hwnnw; ond wedi'r cyfan yr un peth oedd eu sefyllfa, o ran weithred honno. Yn gaethion y cafodd hi hwy, ac yn gaethion y adawodd.

O ran y Cymry, a'r achos oedd ganddynt i ymdrin â'r weithred hon, unfyddwn oddiwrth rai o'i bannau, eu bod hwy, nid yn unig yn disgwyl lldiwrthi yr un buddioldeb a'r Saeson, ond hefyd ychydig yn ychwaneg; mays trwyddi hi, sicrhawyd iddynt adferiad o hen freintiau, o ba rai y ae yn debygol yr oeddynt wedi cael eu difeddianu. Canys perthynol dynt hwy y brenin *Ieuan* a ammodai fal y canlyn:—

"Os darfu i ni ddifeddiannu y Cymry o neb ryw diroedd, neu freintiau, a bethau eraill, heb gyfreithiawl farn eu cydraddwyr, cant yn ddioed eu chwelyd iddynt. Ac os cyfyd un ddadl ar y pen hwn, caiff ei bender-nu yn y cyffindiroedd, trwy farn eu cydraddwyr, am dyddynau yn

L'oeigr, yn ol cyfreithiau Lloegr, ac am dyddynau yn Nghymru, yn ol cyfreithiau Cymru. Yr un peth y bydd i'r Cymry wneud tuag attom ni, a thuag at ein deiliaid.

“Am yr holl bethau, o'r sawl y cafodd neb ryw Gymro ei ddifeddiannu, heb farn ei gydraddwyr, gan y brenin *Henri*, ein tad, neu gan ein brawd, y brenin *Richard*, a'r sawl bethau y sydd yn ein dwylaw ni, neu yn meddiant eraill dan ein awdurdod, bydd i ni gael oediad hyd yr amser cyffredinol yn ganiataol o achos rhyfeloedd y Groes; oddieithr y pethau hynny ag ydynt eisioes mewn dadl, neu am y sawl y gwnaethpwyd holiad gennym, cyn cymmeryd arnom rhyfel y Groes. Ond pan ddychwelom, os arhosom gartref, ac na chyflawnom ein pererindod, gwnawn gyflawn iawnder iddynt yn ddioed, yn ol cyfreithiau y Cymry, a'r telerau rhagadroddedig.

“Bydd i ni, yn ddioed, anfon adref fab *Llewelyn*, a'r holl wystlon Cymraeg, a'u rhyddhau oddiwrth yr ammodau o wnaethant â nyni, er cynnaliad heddwch.”

Pa beth oedd achaws annogol cysefin yr ymgais i ennill y *Magna Charta*, a'i cynhyddiad galluogrwydd y brenin a'r gormesiadau teyrnawl, neu ychwanegiad annibynolrwydd yr Arglwyddi, neu ynte helaethiad goleuni yn yr oes honno, neu ysgatfydd cydweithiad yr achosion hyn, i gyd ni allaf gymmeryd arnaf fynegi; ond y mae yn amlwg mai yr achlysur cynhyrfawl, ar y pryd, oedd ymddygiad gormesawl y brenin *Ieuan*, yr hwn oedd orthrymydd cyndyn, atgas, a hollol ddiegwyddor. Yr oedd, trwy ei gamreolaeth, gwedi peri'r fath anfoddlonrwydd, ag y darfu i'r Arglwyddi Lloegraidd, yn agos oll, ymgyngreirio i geisiaw gwell trefniadaeth yn y lywodraeth. Ac er cadarnhau eu dwylaw, ceisasant gydweithrediad y Tywysogion a'r pendefigion Cymraeg, yr hyn a gawsant yn foddlongar. Ac yna, y brenin yn drwgdybio, a anfonodd at *Llewelyn* i ddyfod i ymgysfarfod â'i ddirprwywyr ef, i'r dyben i ymgynghori ar rai achosion pwysfawr; a'r rhai hyn yn ddiammau a berthynent i'r cynhyrriad hanfodedig. Ond *Llewelyn* a adnabyddai y brenin yn well na chymmeryd ei gamarwain felly; a glynodd wrth y cyngrair, â pha un yr oedd gwedi ymuno.

Yna'r Arglwyddi, wedi ymgadarnhau, a dynnasant allan ysgrif, yn mha un y dangosant eu ceisiadau; a'r rhai a haerent oeddynt arferiad o'r breintiau a fwynhaent trwy gyfreithiau *Henri I.* ac *Edward y Confessor*; ac felly aethant at y brenin, i geisio eu nheges. Ond pan cynnygwyd yr ysgrif iddei sylw, a phan welodd y modd yr oeddynt yn bwriadu trychio ei awdurdod, torrodd allan gyda digllonedd, a chwerthiniad gwawdiol, ac a ddywedodd, “Paham, gyda'r ceisiadau afiawn hyn, na ofynent y Barwniaid y deyrnas hefyd?” Ac haerodd gyda llw na chaniatai byth o'r cyfryw ofyniadau; ac yno ymranasant. Ond yr Arglwyddi ni ollyngasant yn angof

o gwrthddrych; ac ar ol ychydig negeseiaeth o'i blegid, ymgasglasant eu lluoedd, yn rifedi dirfawr, a dangosasant y fath benderfyniad i gyflawni eu hamcan, ag y darfu i'r brenin gael ei ddychrynu yn fawr, a chafodd wled mai trech gwlad nag Arglwydd. Ac ar ol ei holl ymffrost, cyttunodd iddeu cyfarfod mewn lle a elwir *Runny Mead*, yn agos i *Staines*, gerllaw yr afon *Tafmys*, lle y tanyagrifiodd y weithred honno a elwir y *Magna Charta*,* ac hefyd weithred arall, yr hon a elwir *Ysgrif y Fforestiau*.

Gwedi i'r brenin gyflawni hyn, dechreuodd rhai ei watwar, a dywedyd nad oedd efe mwyach ond brenin heb frenhiniaeth; a'i alw ef yn *olwyn onglawg*, ac yn *bummed olwyn men*, &c. a'i wawdio mewn rhigyiniad, a dywedyd "*Fuisti rex, nunc fœx*,"—*Oeddyt Frenin, ynawr wyt frattyn* &c. A phan glywodd am y gwatwarion hyn, aeth yn gynddeiriog wyllt, gan lid; ysgyrnygai ei ddanedd, a gwrthdroai ei lygaid mewn modd echryslawn, a chnôai ffyn, a darnau o goed, fal ynfyd. Ac yna, cynhullodd attaw yr ychydig bendeigion ag a lynent wrthaw, yn nghyd â'r milwyr estronawl y rhai oeddynt yn ei wasanaeth, ac anfonodd i'r cyfandir, a chyflogodd lu nifeiriol, o bob gwlad ag a allai, ac a ymosododd ar feddiannau ei ddeiliaid Saesonaeg, a chan gyfeiriaw ei rwysc tua'r Gogledd, perodd ddiffieithiaw y wlad mewn modd dychrynlyd, trwy ladd a llosgi heb arbed, gan ddinystriaw y melinau, a'r perllanau, a'r pysgodlynodd; a'r milwyr estron bwystfilaidd yn arteithiaw y trigolion gyda chreulonder mawr i beri iddynt ddangos lle yr oedd eu harian; ac mor echryslawn oedd rhwysc y diffieithwyr hyn, a bod yr amser hwnnw yn cael ei gyffelybu i amser Gwilym y Goresgynydd.

Yn y cyfamser, yr oedd *Alexander*, brenin yr *Alban*, yr hwn oedd mewn cyngair â'r Arglwyddi, wedi gwneuthur cadgyrchiad i Loegr, iddeu cynorthwyaw; a *Ieuan* a ymosododd arnaw gyda ifyrnigrwydd rchyll; a chan na chafodd y cydweithiad ar ran y Saeson, yr hyn oedd yn ddyledus ac yn rheidiol iddaw, gorsu arnaw ddychwelyd adref; ac yna *Ieuan* a'i hymlidiai yn orwyllt; a chan fod hwnnw yn bengoch, ac ond aie ieuanc, *Ieuan* a ddywedai, yn ei ddull gwael ac anfoneddigaidd, "Dyma'r modd y cyffrown y llwynogyn coch allan o'i lochesau." Ac ally, canlynodd ef i *Edinburgh*; ond yno ymddengys iddaw gyfarfod a wrthladdiad, canys trodd yn ei ol; ac wedi llosgi amryw drefydd, dychwelyd i Loegr, lle yr oedd, erbyn hyn, gwedi goresgyn yr holl wlad, a dieithr ryw ychydig o gestyll.

Ac ynawr, yn yr amser hwn o gyfyn-gyngor bu cydweithiad y Cymry a dra gwerthfawr, canys bu yn brydlawn, ac yn egniol. Y Tywysawg, *Llewelyn*, yn uniongyrch a arweiniodd ei fyddin tua Lloegr, a daeth i'r

* Gan fod y brenin yn ammodi am gyflawni rhai o'r telerau ar ol ei ddychweliad adref rhyfel y Groes, barnaf fod ganthaw rhyw gyfran ei hun yn flurfiad y weithred hon.

Amwythig; a rhoddwyd i fynu iddaw y dref a'r castell, yn ddiwrthladd. Ac yna, *Giles de Breos*, Esgob *Henffordd*, a anfonodd ei frawd, *Reynall de Breos*, yr hwn a briododd ferch *Llewelyn*, i *Frecheiniamc*, a gwyrda y wlad honno a'i derbyniasent ef yn roesawgar, ac yn anrhydeddus; a chyn pen tridiau yr oedd efe mewn meddiant o gastell *Pencelli*, ac *Abergafenni*, y *Castell Gwyn*, *Castell Groswnnt*, a *Scynffridd*.^{*} Ac yna, yr aeth yr Esgob ei hun i *Frecheiniamc*, ac a gafodd feddiant ar gestyll *Aberhonddu*, *Maeshyfaidd*, *Y Gelli*, *Blaenllyfni*, a *Buellt*, yn ddiwrthwyneb; ac efe a adawes gastell *Paen*, a chastell *Colwyn*, yn nghyd âg ardal *Elfael*, i *Walter*, mab *Einiarn Clud*.

Tra'r oedd y gorchestwaith hyn mewn cyflawniad ar y gororau dwyreiniol tuag at gynhaliaeth y *Magna Charta*, nid oedd gorllewin Cymru ddim yn segur ar yr achos gwladgar hwnnw; o herwydd cafodd y cynhyrriad yma yr effaith o beri ymheddychiad rhwng *Rhys Ieuanic* â *Maelgwn* ei ewythr; a hwynthwy a aethant i Ddyfed, ac a oresgynasant yr holl ardal, oddieithr *Cemaes*, a honno a anrheithiasant; a llosgasant gastell *Arberth*, a *Maenclochog*.

Yna, *Maelgwn* ac *Owain ap Gruffydd* a aethant i Wunedd, at *Llewelyn*, ac a wnaethant wyriogaeth iddaw. A *Rhys Ieuanic* a gynhullodd fyddin, ac a aeth ac a oresgynodd *Gydweli* a *Charnwyllion*, ac a loeges y castell; ac oddiyno yr aeth i fro Gwyr, ac a oresgynodd gastell *Ltychnwr*.

Oddiyno aeth yn erbyn castell *Hugh de Myles*, yn *Nhalybont*; a'r castellwyr a arfaethasant ei gadw yn ei erbyn, ond *Rhys* a'i cymmerodd trwy rym arfau.

Tranoeth y cyrchodd tua *Sein Henydd*,[†] a rhag ei ofn ef y lloges y castellwyr y dref.

Ac oddiyno y cyrchodd tua chastell *Ystumllwynarth*, ac a bebylliodd yn ei gylch y nos honno; a thrannoeth y cafas, ac a'i lloges ef a'r dref. Ac felly, yn mhen tridiau, yr oedd wedi goresgyn holl gestyll Gwyr; a dychwelyd yn fuddugoliaethus. Ar y pryd yma, y brenin yn meddwl y gallai fod o fwy o elw iddaw ei ryddhau na'i gadw yn ngharchar, a ollyngodd yn rhydd *Rhys Gryg*, gan gymmeryd yn wystlon, ei fab, a dau arall gydag ef.

Yn fuan ar ol hyn, daeth y Tywysawg *Llewelyn* a dirfawr lu i'r Deheubarth, ac a ymosododd ar gastell *Caerfyrddin*; a chyn pen y pumed dydd, efe a'i ennillodd, ac a'i torrodd i'r llawr. Ac oddiyno aeth a thor-

* *Ynys Cynwreid* yw yr enw yn y Brut, a *Powel* a'i cyfieitha i *Ynys Cynfrig*; ond i mae yn ddilys gennyf mai yr uchod yw y lle.

† Y mae yn ddilys gennyf mai nid *Senghenydd*, sef *Caerfili* yw y lle hwn, fal y deallir yn gyffredinol, oithr *Llangenydd* yn Ngwyr. Yr oedd *Caerfili* yn rhy bell, heb son am achosion eraill.

rodd gestyll *Llanstephan*, a *Thalucharn* a *Saint Cler*. Oddiyno aeth i *Geredigiawn*, ac a ennillodd y *Castell Newydd yn Emlyn*; a gwyr *Cemaes* a wnaethant wyriogaeth iddaw, a rhoisant i fynu iddaw gastell *Trefdraeth*, [*Newport*,] yr hwn a dorrodd.

A phan welodd castellwyr *Aberteifi* nad oeddynt alluog i gadw y castell iwnnw yn erbyn y Tywysawg, rhoisant ef i fynu iddaw, yn ddiwrthladl. A thrannoeth y derbyniodd gastell *Cilgeran*, yn yr un modd. Ac yna, lychwelodd y Tywysawg a'i gydryfelwyr yn ol i Wunedd, gyda dirfawr mrydedd, a buddugoliaeth. "A" medd y Brut, "llyma enwau y Tywysogion a fuont yn yr hynt honno o Wunedd. *Llewelyn ap Iorwerth*, Tywysawg *Gwynedd*, a *Hymel ap Gruffydd ap Cynan*, a *Llewelyn ap Meredydd ap Cynan*: ac o *Bonrys*, *Gwenwynwyn ap Owain Cyfeiliawc*, a *Meredydd ap Rhotpert*, o *Gedewain*, a theulu *Madawc ap Gruffydd Maelanr*, a dau fab *Maelgwn ap Cadwallawn*. A llyma enwau y cestyll a oresgynwyd ar yr hynt honno. Nid amgen, castell *Sein Henyd*, *Cedmeili*, *Caerfyrddin*, *Llanystyffan*, *Seint Cler*, *Talacharn*, *Trefdraeth*, *Aberteifi*, a *Chilgeran*. Ac ar yr hynt honno y bu araf heddwch, a thegwch hinon, y gauaf, hyd na weled eirioed cyn no hynny y cyfryw hindda, a honno."

Yr oedd *Ieuan*, erbyn hyn, wedi profi y drygau a ddeillient oddiwrth dyniaeth y Pab, ac yn dymuno ennill ei ewyllys da. Ac i'r dyben o hyn, darfu iddaw, nid yn unig addef edifeirwch ac ufudd-dod, ond hefyd aeth mor belled a thraddodi y meddiant o'i deyrnas i'r Pab, megys penllywydd arni; yr hyn a berodd i'r Pab newid ei agweddiad yn hollol tuag at y gwahanawl bleidiau. Cymmerodd *Ieuan* dan ei nawdd, ac a ddatganodd elldith yn erbyn ei elynion; ac a anfonodd drwodd ysgrif awdurdodawl, yn cynwys dedryd ysgymmunawl yn erbyn *Llewelyn* ac eraill, y rhai a yfelent â *Ieuan*. Yr ysgrif hon a effeithiodd ar *Giles de Breos* mor elled a pheri iddaw fyned ac ymgymmodi â'r brenin. Ond ni fu hynny o yfnerthiad iddaw; canys *Giles* a fu farw ar ei daith tuag adref; a'i feddant a ddaeth iddei frawd *Reynallt*, daw i'r Tywysawg. Am *Llewelyn* ei un, ni chafodd weithred y Pab un effaith arnaw; yr oedd y cyfryw weithdoedd wedi myned yn rhy gyffredin, ac yn cael eu gwneud a'u dadwneud yn rhy fynych, fel y dangoswyd eisioes, allan o waith *Giraldus Cambrensis*; *Llewelyn* a lynodd yn ddisyfl wrth ei blaid.

Yn yr amser hwn, ymddangosodd yn nhlith y Cymry dueddiant tra odedig a chanmoladwy i gydammodi er cynnal undeb gwladawl ac eddwch rhyngddynt a'u gilydd: ac i'r dyben i hyfforddi eu bwriadau, yn hullwyd gyngor yn *Aberdyfi*,* lle y daeth *Llewelyn ap Iorwerth*, a

* *Aberteifi*, medd Powel; ond barnaf mai yr uchod oedd y lle, gan ei fod ar gyffiniau Wunedd a Cheredigiawn.

holl dywysogion Cymru, yn nghyda holl ddoethion Gwynedd; a cher bron y Tywysawg y gwnaethpwyd rhanniad tiriogaethau rhwng yr ymgeisyddion yn y Deheubarth; sef, *Maelgwn*, a'i frawd *Rhys Gryg*, ar y naill blaid, a'u nheiaint *Rhys Ieuan* a'i frawd *Owain*, ar y blaid arall. "I *Faelgwn* y daeth tri chantref o *Ddyfed*; nid amgen y cantref *Gwarthaf** a chantref *Cemais*, a chantref *Emlyn* a *Phelunyanoc*, a chastell *Cilgeran*. Ac o *Ystrad Tywi*, castell *Llanymddyfri*; a dau gwmmwd, nid amgen *Hirfryn*, a *Mallaen*, a *Maenawr Fyddfai*. Ac o *Geredigiman*, dau gwmmwd, *Gwinionydd* a *Mabwynion*.

"I *Rys Ieuan*, ac *Owain* ei frawd, y daeth castell *Aberteifi*, a chastell *Nant yr Ariant*, a thri chantref o *Geredigiamn*.

"Ac i *Rhys Gryg* y daeth y *Cantref Mawr* oll, oddieithr *Mallaen*; a'r *Cantref Bychan* oll, oddeithr *Hirfryn*, a *Myddfai*; ac iddaw y daeth *Cedveli*, a *Charnwyllion*, hefyd

Ond yr oedd yr undeb cyffredinol hyn yn rhy rinweddol i barhau yn hir; ac felly, cawn un o'r rhwygiadau arferol yn dichweiniaw. O herwydd *Gwenwynwyn*, o ryw achos yr hwn ni fynegir, a ymheddychodd i'r brenin *Ieuan*, gan adael y cyngair Cymraeg, a thorri ei lwon. A phan glywodd *Llewelyn* hynny, anfonodd attaw genadrwi anrhydeddus o Esgobion ac Abbadau, a gwyr cyfrifawl ereill, i geisio ei ddychwelyd; ond nid effeithiodd hynny ddim ar *Wenwynwyn*; eithr parhaodd i gynnal ei undeb â'r brenin. Ac yna, *Llewelyn* a gynhullodd ei lu, ac aeth yn erbyn *Gwenwynwyn*; a chan ei yrru allan o'i diriogaeth i swydd *Gae-llion*, goresgynodd y wlad, ac a'i cymmerodd iddaw ei hun.

Er fod y cyfan o Gymru yn awr gwedi bwrw ymaith awdurdod y brenin, etto, nid oedd y Saeson ddim mor llwyddianus; eithr yr oedd efe wedi ymgadarnhau yn fawr, ac yn eu gorthrymu yn waeth nag eirioed. Ac yn y cyfyngder hyn, yn lle cynnull eu byddinoedd, a gwrthwynebu y lluoedd estronawl, fel dynion gwladgar, a chalonog, anfonasant i'r cyfandir, i Ffrainc, i geisio cynhorthwy; ac felly galw ar estroniad eraill i wneuthur drostynt yr hyn a ddylasant eu wneuthur drostynt eu hunain. A brenin Ffrainc a anfonodd drwodd ei fab *Louys*, yn nghyda byddin gref; a phan wybu *Ieuan* hynny, ciliodd tua Chymru, i geisio cynhorthwy; a daeth hyd *Henffordd*, ac anfonodd at *Reynallt de Brems*, a thywysogion Cymru, i geisio ganddynt gyfnerth; ond pan na lwyddodd yn y cais hwnnw, rhuthrodd yn ddigllon at y cyffiniau, a llosgodd dref y *Gelli*, a *Maeshyf-aidd*, a *Chroesoemallt*, gan dorri y cestyll. Ond ni chynnygiodd dreiddio yn mhellach i Gymru, eithr dychwelodd tua dwyreindir Lloegr; ac ar ol ainryw ddichweiniau anffodus, clefychodd a bu farw; a rhai a haerant

* Y mae yma ddyryswech na allaf ddim ei ddehonglyd. Powel a ddywaid "tri chantref o *Ddyfed* *Gwarthaf*, *Cemeis*, ac *Emlyn*, a *Pherllunoc*, &c."

nai ei wenwynaw a gafodd, gan fonach, mewn monachlog, lle yr oedd yn letya. Ac felly sicrhawyd i'r ceiswyr freintiau y *Magna Charta*.

Gan ein bod ni wedi sylwi ychydig ar gyflwr y Saeson gwerinol, ni fydd maes o'n llwybr, ar hyn o amser, gymmeryd golwg ar y Cymry, yn eu cyflwr cymdeithasawl, a'u harferion teuluaidd.

CYFLWR TEULUAIDD A CHYMDEITHASAWL Y CYMRY.

1204.

Perthynol i ddefodau rheithiawl y Cymry yn yr amseroedd hyn, gallwn ffurfio tŷ oddiwrth gyfreithiau *Hymel Dda*, am y sawl y crybwyllwyd eisioes; ac am eu harferion teuluaidd, y mae gennym draethiant dra chynwysfawr a bywiog, o waith *Giraldus Cambrensis*, sef ei lyfryn a elwir *Cambrice Descriptio*, yr hwn a ysgrifennodd yn y flwyddyn 1204; a chan ei fod ef yn Gymro, ar ochr ei fam, ac wedi byw llawer yn mhlith y Cymry cyn y pryd hwnnw, gallwn gyfrif ei waith yn ddarluniad o'r hyn a ddaeth dan ei sylw yn yr oes honno; ac hefyd yn cynwys defnyddion, oddiwrth ba rai y gallwn ffurfio tŷb cywir am gyflwr y bobl dros hir amser, cyn ac ar ol yr oes honno; canys pobl oedd y Cymry y rai nid oeddent yn cyfnewid eu defodau yn hawdd; eithr yn parhau eu cadw gyda gofal mawr. Oddiwrth y darluniad hwn o eiddo *Giraldus*, gallwn farnu fod y Cymry, ar y pryd hwn, yn mwynhau rhydd-did personawl, a gwladawl, i raddau helaeth, mewn cymhariaeth â'u cymmydogion Lloegraidd; canys nid ydyw caethiwed yn gyson â'r arferion a hanfodent yn eu plith.

Yr awdwr hwn a ddechreua ei draethawd, trwy ddangos cyflwr tiriogaethawl a daearyddiawl y wlad, ac yna a rhagddo i sylwi ar y trigolion, a dywaid am danynt fal y canlyn:—

EU HYFDRA, EU GWYSGIRWYDD, A'U DEWRDER.

“Y genedl hon sydd genedl ysgafn a gwysgi; cenedl chwyrn yn hytrach na chryf; cenedl yn hollawl roddedig i arfau; canys nid y pendefigion yn unig, ond yr holl werin sydd yn ddarparedig i arfau. Pan seinia udcorn rhyfel, nid hwyrach y rhuthra'r amaethwr oddiwrth ei aradr, na'r bonheddig o'i neuadd i ymarfogi. Ac nid ydyw yma fel mewn mannau ereill, fod yr amaethwr yn wastad yn un rhwysc lafuriol, canys nid ydynt yn aredig i han ceirch ond unwaith, sef yn Mawrth ac Ebrill; a dwy waith yn yr haf, ac unwaith yn y gauaf, at wenith. Yn agos yr holl bobl ydynt yn byw ar

eu preiddiau, gyda cheirch, llaeth, caws, ac ymenyn, gan fwyta cig yn aml, a bara yn fwy prin. Nid ydynt yn ymdrin â masnach, neu fordwy-aeth, nac â chelfyddydau, nac braidd â dim llafurwaith, ond rhyfel yn unig. Y maent yn gofalu am ddiogelwch eu gwlad, ac am eu rhydd-did. Am eu gwlad yr ymladdant, am eu rhydd-did yr ymdrechant; am y rhai ymddengys iddynt nid yn unig yn felys i ymladd â'r cleddyf, ond hefyd i roddi i fynu eu heinioes, hyd y cyfrifent ef yn peth gwarthus i farw yn eu gweliau, ond yn anrhydedd i syrthio mewn brwydr, yn ol ymadrodd y prydidd, 'Yn mhell ymaith a heddwch: mewn heddwch anrhydedd a drenga.'—Ac y mae yn nodedig am danynt, nad ydyw yr anarfawg yn fynych ddim yn ofni ymgystadlu â'r gwyr arfawg; a thrwy wigirwydd ac eofndra, aml weithiau y maent yn fuddugoliaethus yn yr ymdrech.

"Y maent yn arferyd arfau ysgafn, y rhai ni rwystrant eu mhudiad; llur-ygau bychain, a dyrneidiau o saethau; a gwaewffyn hirion, helmau a thariannau; a mwy anfynych coes-arfau heirn. Y mae y pendefigion yn cyrchu i ryfel ar feirch cyflym a chadarn, y rhai a fegir yn y wlad; ond y rhan fwyaf o'r bobl, o herwydd y tiroedd corsog ac anwastad, a gyrchant i'r brwydrau ar eu traed. A'r gwyr meirch hefyd, pan fyddo cyflwr y tir neu yr arfod yn gofyn, a ymdroddant, yn hawdd, yn wyr traed, naill ai i ymladd, neu i ffoi; y maent naill ai yn cerdded yn droednoeth, neu ynte, yn arferyd esgydiau uchel, wedi ei ffurfio o grwyn anghwyredig.

"Yn amser heddwch, y mae y gwyr ieuainc, trwy dreiddiau i eithafoedd y coedydd a'r gelltydd, a rhedeg dros uwchderau y mynyddoedd, ddydd a nos, a thrwy arferyd eu picellau,* yn dysgu ymgynnefino â llafurwaith rhyfel. Ac y mae yn nodadwy yma, fod i *Henri II.* frenin y Saeson, yn ein hamser ni, pan yn ateb gofynion *Emanuel*, Ymherawdwr Constantinopolis, perthynol i sefyllfa Ynys Prydain, a'i phethau nodedig, airodd y canlynol, megys yn deilyngaf o sylw: 'Mewn cyfran neilltuol o'r ynys, y mae cenedl a elwir *Cymry*: mor ddiofn a ffyrnig, ag nad arswyda y diar-fawg ymladd â'r arfawg, ac yn barod i dywallt eu gwaed dros eu gwlad, a cholli eu heinioes er mwyn clod; ac y mae yn beth synnadwy, fod hyd nod yr anifeiliaid gwyllton dros wyneb yr ynys wedi eu dofi; ond y dynion ffyrnig yma, ni ellid eu dofi.' "

AM EU BWYD-BRYDIAU CYMMEDROL.—"Nid ydynt ddim yn ymroddedig i foethusdra, naill ai yn eu bwydydd, na'u gwisgoedd; eithr y mae eu holl ofal yn osodedig ar eu meirch, a'u arfau; a'u meddwl yn wastad yn gyfeiriedig at amddiffyniad eu gwlad, ac ennilliad anrheithiau. Yn ym-prydio o fore hyd hwyr; rhoddant eu holl bryd trwy'r dydd at gyflawniad eu gorchwylion, ac at ddigwyddiadau rhagluniaethawl; ac yn yr hwyr,

* *Lanceando*—ysgatfydd fod y gair hwn yn cynwys yn ei ystyr, hefyd saethu a hysgys yr oedd y Cymry yn dra medrus yn y gelfyddyd hon. Gwel t. d. 597.

wyntant bwyd-bryd cymmedrol. Ac os nad oes ond ychydig neu ddim ganddynt, arhosant yn bwyllus hyd y prydawn nesaf; ac etto heb eu buddias naill ai gan newyn neu oerfel, ymhoffant dreulio y nosweithiau rwyll mewn ymosodiadau ar eu gelynion.

“EU LLETEUGARWCH, A’U HÆLIONI.—Nid oes un cardottyn yn mhlith y bobl hyn, canys y mae lleteurwydd pawb yu gyffredin i bawb, ac y maent yn gosod haelioni a lleteugarwch o flaen pob rhinwedd. Ac y mae y lleteugarwch hyn mor adnabyddus a chyffredin, ag na chynnygir i deithwyr, ac ni cheisir ganddynt ’chwaith; ond yn unig, ar fyned i hyw dŷ, rhoddant eu harfau i gadw, ac yna, cynnygir iddynt ddwfr; ac y caniatant olchi eu traed, derbynir hwy megys gwesteumon: o herwydd y mhlith y bobl hyn, y mae dwfr i olchi y traed yn gynnygiad o lleteugarwch. Ond os gwrthodant y cynnygiad hwn, y mae yn arwydd eu bod yn dymuno eu lluniaeth boreuol, yn unig, ac nid lletyad y nos. Ac y mae gwyr ieuanic y genedl hon yn tramwyaw o amgylch yn finteiodd, ac yn deuluoedd, dan dywysiad blaenor, yn hollol roddedig i arfau, a dilafur, ac yn eithaf parod at amddiffyniad eu gwlad; ac felly, y mae iddynt drwydded diogel, i bob ty, megys eu heiddo eu hunain.

“Y rhai, gan hynny, a ddeuant yn y boreuddydd, a ddyfyrir hyd yr hwyr trwy ymddiddan y morwynion ieuanic, a sain telynau; canys y mae yn mhob tŷ forwynion â thelynau cyflwynedig at hyn; ac y mae dau beth nodedig yma, sef na cheir un genedl yn fwy darostyngedig i ddrwgnydd eiddigedd, na’r un Wyddelaeg, a nebun y llai felly na’r un Gymraeg; ac yn mhob teulu hoffir medrusrwydd mewn chwareuad ar y delyn, uwchlaw pob celfyddyd.

“Ac yn yr hwyr, pan fyddo y dyfodiaid wedi darfod ymgynnull, y mae y bwyd-bryd yn cael ei osod, yn ol rhifedi a chyflwr y gwyr, ac hefyd yn ol galluogrwydd y tŷ; lle ni lwythir y gegin â amledd o ddisglau, a moethusdra, a’r tŷ ni harddir â byrddai, na lleiniau, na llawlenau, y maent yn coleddu anian, yn hytrach na gwych-ymddangosiad; ac felly, gosodant ar ddisglau llydain a helaeth, y cyfan o’r bwydydd ar unwaith o flaen y gwesteumon, nid bob yn ddau fel mewn mannau eraill, eithr bob yn dri,* ar restogan o laswellt glan, a bara llydan a theneu, yr hwn a grasir bob dydd, o’r fath ag a elwir mewn hen ysgrif, *Lagana*† ac weithiau ychwanegant gawl at hynny.

* Y mae yr awdwr mewn man arall yn dywedyd eu bod yn eistedd i giniaw bob yn dri, ar parch i’r Drindod; ac y mae yn dywedyd yr honnid fod yr arfer hyn yn parhau yn eu mhlith er yr amser y gwrthladdwyd ganathrawiaeth *Pelagius*.

† *Lagana*—meddylir mai yr un peth yw a bara llech. Ymddengys eu bod yn arferyd trithau hys yn lle disglau.

“Tra fyddo y tylwyth yn gweini ar y gwesteumon, y mae gwr a gwraig y tŷ, o hyd, yn sefyll ar eu traed, ac yn edrych yn ofalus at bob peth; ac nid ydynt fyth yn cymmeryd dim eu hunain, hyd nes byddo pawb o'r gwesteumon, gwedi eu diwallu, fel os ysgatsfydd y bydd rhy fach o luniaeth, y syrthia y gwall iddeu cyfran eu hunain.

“Yn y diwedd, pan ddelo amser cysgu, y mae gweli cyffredin yn cael ei osod ar hyd ochr y tŷ, o ben bwy gilydd, ac yn ffurfiedig yn unig o frwyn taenedig, ar yr hyn y gosodir frethyn garw, a chaled, o wneuthuriad y wlad, yr hyn a elwir, yn y iaith gyffredin, *Brychan*,* a yno gorweddannt oll i gysgu. Ac nid oes ganddynt ddillad y nos, arall nag yn y dydd, canys gwrthladdant yr oerfel bob amser â mantell denau, ac âg is-wisc, yn unig. Ond y mae y tân yn llosgi wrth eu traed trwy y nos, yn gystal ag yn y dydd; ac hefyd y mae gwresogrwydd nid bychan yn hanfodi oddiwrth fod cynnifer yn cysgu yn yr un lle. Ae os dichon fod yr ochr isaf iddynt yn dechreu blino gan galedwch y gweli, neu yr ochr uwchaf i oddef oddiwrth oerfel, yna neidiant at y tân, trwy yr hyn y cant ryddhad oddiwrth bob un o'r ddau; a chan ddychwelyd i'r gweli, troant eu hochrau bob yn ail i'r oerfel, ac i galedwch y gweliau.

“TORRIAD EU GWALLT, TRINIAETH EU DANNEDD, AC EILLIAD EU BARF.—Y bobl hyn, yn gystal y menywod a'r gwrywod, a dorrant eu gwallt yn gychawl at eu clustiau a'u llygaid;† a'r menywod a wisgant ar eu pennau len wen a helaeth, wedi ei gosod yn ol dull y Parthiaid, yn raddau, fel coron.

“Y mae y bobl hyn, o bob rhyw, yn gofalu am eu dannedd, tu hwnt i neb ryw genedl a welsom eirioed, y rhai y maent yn eu gwneuthur fel asgwrn eliphant, trwy ei rhathu yn ddibaid, â chollen wyrdd, ac â brethyn gwlanen; ac er mwyn eu coleddu, y maent yn ymgadw oddiwrth fwydydd poethion, ac yn bwyta dim ond rhai oer, neu glaeaf, neu ynte canolig.

“Y mae y gwyr yn arferyd eilliau ei barf, oll, oddieithr ar y wefus uchaf; ac nid yw yr arferiad hyn yn newydd, eithr un o hendra oesoedd maith, fel ag y ceir yn llyfr gorchestion *Julius Cæsar*, yr hwn a ddywed, ‘Cenedly Brytaniaid a eilliant bob rhan o'u cyrff, oddieithr y pen a'r wefus uchaf. Arferant hefyd, er cynal gwisgirwydd, dorri gwallt eu pennau, er ogelyd tynged *Absalom*, o herwydd eu bod yn fynych yn rhedeg trwy y coedydd

* Ceir y gair hwn yn yr un ystyr yn yr Albae.

† Yn ystod y canrif canlynol, gwelwn gyfnewidiad yn yr arfer hwn; canys dywedir fod Dafydd ap Gwilym, a'r gwyr ieusainc o'i amser ef, yn gwisgo eu gwallt yn hir. Yr oedd rhyfeloedd wedi peidio yn yr amser hwnnw; ac nid oedd angen y oyfryw ddarpariaeth feunyddiol tuag at gadgyrchiadau, a threiddio'r coedydd. mewn ymdrin â gelysion.

a'r gelltydd; fel ag hyd heddyw y mae y genedl hon uwchlaw pob un arall, yn ymeilliaw.

“AWCHLYMRWYDD A CHRAFFRWYDD EU CYNHEDDFAU.—Hefyd, pobl y genedl hon o gynheddfau awchus a threiddiawl, a ragorant yn mha syniad bynnag yr ymroddant iddaw; ac y mae yr holl genedl hon, yn gyffredinol, yn grâff, ac yn gyfrwys, tu hwnt i'r holl genhedloedd ereill, y rhai a breswylant yn yr awyrawd gorllewinawl.

“Y maent yn hoffau a dywenu y clustiau, trwy felusdra cerddoriaeth; y maent yn cael eu dwyn ar hyd, gan y fath gyflymdra a chelfydd-dra cyweiriadau, ac yn ffurfio y fath gyfalawiad oddiwrth y cyfryw fuan ruthriad bysedd anghydseiniawl, ag er mwyn byrdra, y ceir yn fy narluniad o beiriannau peroriaeth y tair cenedl, yn fy naearyddiaeth Wyddelaeg, yn y geiriau canlynol: ‘Y mae yn rhyfedd fod yn y cyfryw gyflym ymruthriad o'r bysedd y gweddus gydranniad o beroriaeth yn gadwededig, trwy eu celfydd-dra, yn mhlith yr holl alawiadau dwys, a'r aneirif cydblethiadau dyrys, a bod y cyfalawiad yn cael ei gyflawni, a'r gydweddiad yn achubol yn mhlith y fath anghydseiniant, a'r fath fwynaidd gyflymdra, a'r fath gyfartalwch anghyfartal, y tannau a gydleisiant yn bedwar-eddau a phummedau, ac y maent yn wastad yn dechreu yn B lleddf, ac yn dychwelyd at y cyfryw, ac yn diweddu y cwbl gyda melusrwydd seiniant hoffadwy. Y maent yn dechreu ac yn diweddu eu alawiadau mor gelfydd, a than drwmseiniad y tannau mwyaf y mae meinllais y rhai mân yn trachwareu mor rydd, yn dywenu mor ddirgelaidd, ac yn dyhuddo mor hyfrydlawn, ag y gwelir mai'r celfydd-dra mwyaf ydyw celu celfydd-dra. O'r hyn, y digwydd fod yr alawon hynny, y rhai a berant hyfryd-wch tusewnawl ac annhraethadwy i yspryd y sawl a sylwant arnynt yn ddeallus, ac a ystyriant yn dreiddiawl ddirgeledigaethau celfyddiaeth; yn y gwrthwyneb, i'r rhai a edrychant heb weled, ac a wrandawant heb ddeall, y maent yn blino eu clustiau, yn hytrach na'u boddhau, ac a barant iddynt, a hwy yn wrandawir anfoddlon, flinder, megys ysgrechsain ddidrefn, ac anfwynaidd.’

“Y maent yn arferyd tri o beiriaint, y Delyn y Pibau, a'r Crwth.

“Yn eu dadleuon cyfreithiol mewn brawdlysoedd, ni adawant allan neb hyw rannau o areithyddiaeth, gan graffu ac awgrymiaethu, gosod a neilluo, gwrthbrofi a chadarnhau. Yn eu cyfansoddiadau prydyddawl, a'u areithiau, y maent mor gelfydd a'u bod yn dangos yn eu hiaith briodol, ddurniadau o ddychymmygiant tra rhyfedd a godidog o eiriau ac ymad-ddion, oddiwrth yr hyn y ceir yn y wlad hon lawer o brydyddion, y rhai elwir *Beirdd*, yn gyflwynedig at hynny. Ac o flaen pob harddiad ithawl y maent yn hoffi *cynghanedd*, yn enwedig yr un a gysyllta trwy ysondeb y llythyrenau, y syllau cyntaf geiriau, &c.”

“**EU CYFALAWION A’U CANUAF.**—Yn eu peroriaeth, nid ydynt yn canu eu cerddau yn un llais, fel mewn gwledydd ereill, eithr yn amryw rannau; fel ag mewn torf o gantorion, yr hyn sydd arferol yn y wlad hon, clywir cynnifer o wahanol leisiau cyfalawol ag y gwelir o ddynion, ac oll yn cyduno, gyda melysder addwyn, mewn cydseiniad âc alawiad celfydd yn B lleddf, &c.

“**EU DIGRIFWCH YMDDIBDANAWL, A’U GWAREIDBWCH.**—Y maent yn eu teuluoeld, er cyffroi chwerthin yn mhlith y gwesteion, ac i ennill iddynt eu hunain glod mewn ymddiddaniad, yn arferyd llawer o ddigrifder yn eu hymadroddion, weithiau yn ddywenol, ac weithiau mewn sen; un pryd yn ysgafn, a phryd arall yn llym ac yn gnoawl, dan gysgod geiriau mwys, ac ymadroddion dau-ystyr; a thrwy drawsfudiad geiriau mewn modd cyfrwys a hyawdl,”—yma yr awdwr a rydd rhai anghreiffitiau, ond gan eu bod yn Lladin, ni ellir dangos beth oedd yn cynwys eu teilyngdod digrifol yn y Gymraeg.

“**EU HYFDRA A’U EONDR A YN LLEFARU.**—Y mae anian gwedi rhoddi i bawb o honynt yn gyffredin, ar bob achlysur, i’r iselaf o’r wain yn gystal ac i’r goreuon, hyfdra ac eondra i lefaru ger bron y Tywysogion a’r Pendefigion. Yr ydym yn canfod fod yr un dawn anianawl gan y *Rhefeiniaid* a’r *Ffrancod*, ond nid ydyw gan y *Saeson*, nag ‘chwaith gan y *Saxoniaid* na’r *Germaniaid*, oddiwrth ba rai yr hannant. Ac os cyfrifir y gwall hwn i’r Saeson o achos eu caethwasanaeth,* ni fydd hynny yn foddhaol; canys y mae y *Saxoniaid* a’r *Germaniaid*, y rhai ydynt yn mwynhau rhydd-did, yn flinedig gan yr unrhyw wall. Y *Saxoniaid* a’r *Germaniaid* a dderbyniant yr anianawd oeraidd yma, oddiwrth oerfel yr ardal ogleddol, yr hon a gyfaneddant; a’r Saeson, er wedi mudo yn hir o’r ardal honno, etto a gdawant eu banianawd cysefin, yn eu hagwedd allanol, yn gystal yn nhegwch a gwynder eu crwyn, ag yn eu cynheddfawd oeraidd yn ddigyfnewid. Eithr y Brytaniaid, ar y law arall, yn dyfod o ardal boeth a thesawg *Troia*, er eu mhudo i’r gororau nawseiddol hyn, ydynt gwedi cadw agweddlw tywyll allanol y wlad honno, yn gystal a’r anianawd tufewnawl, o’r hyn y deillia eu eondra mewn lleferydd.

“**DEWINIAID YN Y GENEDL HON, A GORPHWYLLEGION.**—Y mae yn mhlith pobl Cymru, yr hyn ni cheir mewn gwledydd eraill, sef dynion a elwir *Awenyddion*. [*Awenyddion*.] Y rhai hyn, pan ymgynghorir i hwy, ar unrhyw beth amheus, yn y man, gan grochlefain, a ymddangosant fel gwedi eu cipio allan o honynt eu hunain.”—Yna, dyweda fod y rhai hyn yn rhoddi atebion, a’u hystyr yn geledig, ac wedi eu gorohuddio y fath fodd gan eiriau tywyll a didrefn, ag mai nid hawdd oedd gwybod pa beth a fynegent.

* Y mae yr awdwr yn cyfeirio yma at gaethiwaid y Saeson, dan y Normanïaid.

"EU HOFFIANT O UCHEL BONEDD, A'U HACHAU HIRION.—Y maent hoffi bonedd uchel, ac ardderchogwrwydd achau, uwch law pob peth; yr hyn y maent yn dymuno priodosau boneddol yn hytrach na rhai ol a chyfoethog. Ac y mae pob un o'r werin yn cadw achau ei dylwyth; y mae y genedl hon yn gallu, gyda pharodrwydd, adrodd ar gôf, nid yn ig enwau eu teidiau a'u hendeidiau, ond hefyd hyd y chweched a'r rhfed genhedlaeth, ac yn uwch na hynny, yn y modd canlynol: *Rhys Gruffydd, ap Rhys, ap Tewdwr, ap Einiarn, ap Owain, ap Hynw, Cadell, ap Rhodri mawr, ac felly yn y blaen.**

'Y maent yn caru eu gwaedoliaeth, tu hwnt i bob peth, ac yn dial yn n ar bob colled gwaed a sarhad. Y maent hefyd o anianawd dialgar a sedlyd, ac yn barod i ymddial, nid yn unig am niweidiau diweddar, i hefyd rai hen, megys newydd eu cyflawnu.

'Nid ydynt yn byw mewn trefydd, na phentrefydd, na chaerau, eithr unigolion yn y coedydd; yn ymylau pa rai, eu harfer sydd, nid i bodi llysoedd mawrion, neu adeiliadau uchel ac ardderchog o gerrig a lch, ond ffurfio anneddau o wiail plethedig, gydag ond ychydig o offerth, ac o draul, yn ddigonol at achosion y flwyddyn.

'Nid oes ganddynt na pherllanau na gerddi, ond etto, bwytant yn rydd o ffrwythau pob un o'r ddau, pan caffont hwy o lefydd eraill.

'Y mae eu meusydol gan mwyaf yn borfa, ac ond ychydig yn aredig, a dan amaethyddiaeth coleddol.

'Ni ieuant, ond anfynych, yr ychain wrth yr erydr, a'r mennau, bob yn nu, eithr yn fynychaf bob yn bedwar; ac y mae y gyrydd yn cerdded o'u en, ac yn wysc ei gefn; yr hwn sydd yn aml mewn perygl o syrthio yn pan fyddo y teirw yn dwyn y iau.

Anfynych yr arferant grymanau i fedi, ond fynychaf, ac hefyd gyda mwy uandra, haiarn bychan, fel cyllell, a dwy ffon wedi ei rhwymo at ei ben, yn llaes ac yn fudedig: yn hawsach iildei ddeall wrth ei weled, na ywaid am dano.

'Y mae ganddynt gychod bychain, gwedi ei ffurfio o wiail, at bysgotta, at groesi afonydd; nid yn hirion, nac yn flaen-ddurynog, ond megys yn nion, neu yn hytrach yn deironglog, gwedi ei gorchuddio o fewn ac o s â chrwyn anghwyredig; a phan fyddo eog wedi ei fwrw i'r cwch, yn laro yn gryf â'i gynffon, y mae gan mwyaf nid yn ddiberygl yn dym-velyd y llestr yn nghyd a'i hwylydd. Y mae y pysgotwyr, yn ol arfer gwlad, wrth fyned a dychwelyd, yn cludo y badau bychain hyn ar eu gwyddau: oddiwrth yr hyn, yr enwog ddamhegydd hwnnw, *Bledd-*

"*Resus filius Gruffini, filii Resi, filii Theodori, filii Maen, filii Oeni, filii Hoeli, filii elli, filii Roderici Magni, et sine deinceps.*"

erch, yr hwn oedd yn byw ychydig cyn ein hamser ni, a arsera ddywedyd yn chwedlleuol am yr amgylchiad yma, 'Y mae yn ein plith fobl, y rhai, pan gyrchant ar ol anrhaith, a gludant eu ceffylau ar eu hysgwyddau, hyd at yr anrhaith, yna neidiant ar eu ceffylau iddeu ddal, ac ar ol ei ddal, yn uniongych cymmerant eu ceffylau drachefn ar eu hysgwyddau, a dychwelant adref.' '*

Ar ol hyn, y mae Giraldus yn crybwyll am eu defodau Eglwysig, yn mha rhai y canfyddwn barch mawr tuag at bethau crefyddol. Ond rhy faith fyddai rhoddi yma ychwaneg o amladroddiadau, yn mhellach na sylwi ei fod yn terfynu y rhan hyn o'i draethiad gyda'r geiriau canlynol:—

"Cenedl ddedwydd ac hylwydd, cenedl yn wir wynfydedig yn mhob amgylchiad, pe byddai iddynt Esgobion ac Offeiriaid da, a phe llywid hwy gan un Tywysawg, a hwnnw yn un da."

Oddiwrth yr hanesiadau rhagflaenol, y mae yn rhaid i ni ddyfod i'r penderfyniad, fod cyflwr y Cymry yn yr amser hwn, yn gyflwr tra dedwydd a dymunawl, a chyfrif agweddiad yr oes. Y mae yn ddiau fod aneirf ddrygau yn hanfodi yn y byd; ac yr oedd rhyfel a thrais, â'u holl effeithiau niweidiol, yn gyffredin: ond etto i gyd, barnaf fod y Cymry, trwy eu dull o fyw, a'u hegni cynhenyd, nid yn unig mewn cymhariaeth, yn rhyddion oddiwrth lawer o'r niweidiau hyn, ond hefyd yn eu troi yn achlysuas o fwynhad, ac o ddywenydd. Yr oeddynt yn byw mewn tai unig, yn eiddoedd, felly, ni allai cadgyrchiad iddeu gwlad eu niweidio hwy, fel trigolion trefydd. Os llosgent eu tai gwiaill, beth am hynny?—Ni fyddent yn hir yn adeiladu eraill. Ond ni allai y gelynion wneuthur llawer, hyd nod o hyn; canys gwelsom yn aml na feiddient grwydro yn mhell oddiwrth y gwersyll, nag i losgi, nag i anrheithio. A pha faint a ofalent y fath ddynion a'r Cymry hyn am ymosodiad gelynion—dynion a oeddent yn wastad yn arfawg, ac nid yn unig yn barod i ryfel, ond hefyd yn ei hofsi cymmaint, ag mai eu dymuniad gwresocaf oedd terfynu eu rhwysc daearawl ar wyneb y maes, mewn amddiffyniad o'u gwlad a'u rhydd-did. A phan sylwom ar y nodweddiad olaf, ni allwn lai na chredu eu bod yn mwynhau rhydd-did i'r graddau eithaf ag a allent ei archwaethu. Nid oedd dim ond y rhydd-did gwladawl cyflawnaf ag a allai gydhanfodi, a'r arfer o'r gwyr ieuainc yn cerdded o amgylch o dŷ i dŷ, yn rhoddi eu harfau i gadw'r teulu, ac yn derbyn y lleteugarwch gwresocaf, yn nghyd â'r cyfryw lawenydd a diddaniant ag y draethir am dano. Ac nid arwydd bychan o'r cyfryw rydd-did, a boddlonrwydd cyflwr, oedd eu medrusrwydd cyffred-

* "Unde et famosus ille fabulator *Bledhercus*, qui tempora nostra paulo praevenit"—Pwy oedd y *Bledderch* hwn, nid oes hyspysiad; bu amryw o'r enw *Bledri* o gyloch yr amser adroddedig. Y mae yn rhaid cyfrif gwaith y damhegwr hwn yn mblith yr amrywiol gysoddiadau colledig o eiddo yr hen Gymry.

bol mewn cerddoriaeth, a'r digrifwch cyffredinol a hanfodai yn eu plith, 'u eondra mewn llafariad; ac pan ychwanegwn at y pethau hyn eu parch ldeu crefydd, yn ol y goleuni a oedd ganddynt, y mae yn rhaid gydsynio Giraldus, er gwaethaf drygau'r oes, mai pobl dedwydd oedd y Cymry i yr amseroedd hyn.

Ond ni ddylid celu fod yr awdwr yma, ar ol traethu am y pethau rhagenawl, y rhai ydynt gan mwyaf o nodweddiad anrhydeddus, yn troi ldiwrthynt at feiau y bobl hyn, a'u harferion afrinweddus.

Ac yn y man cyntaf, cyhudda hwy o'anudon, a diystyrwch o ammodau; rwaidd eu bod mor ysgafn mewn meddwl, ag mewn corfforiad; pobl anadal yn mhob gweithred, eithr yn fwy sefydlog mewn drwg na da; yn astad yn barod i anrhaith:

Dywaid eu bod yn yr ymosodiad cyntaf mewn brwydr yn dra dychryn- yd, yn rhuthro yn mlaen gyda bloeddiau, a sain udgyrn hirion, ac aml gydion piccellau; ond os caent eu gwrthladd yn llwyddianus yn hynny, oent i ffoi, gan ergydio eu saethau yn wisg eu cefnau, yn eu ffoad. Y mae Giraldus, yn y darluniad hwn, megys yn ei gyfrif iddynt yn fai mil- raidd, eu bod yn ymddwyn felly; ond y mae ei eiriau ei hun, yn yr madroddion canlynol, yn dangos yr anghysondeb o hyn; canys nid eddynt ond canlyn eu harfer eu hunain o ymdrin â'u gelynion; a diau y wyddent oreu yn mha ddull i wneuthur hynny; canys yr awdwr hwn a chwanega: "Y bobl hyn, gan eu bod yn gwisgo arfau ysgafn, a ymddir- edant yn eu gwisgirwydd yn hytrach na'u grym; ac er eu gorthrech- uddyw gyda galanastra gwaedlyd, a'u gyrru yn warthus ar ffo, etto, y foru, ymddarparant i frwydr, heb eu hattregu na chan warth na chan golled. Ac er ysgatfydd na lwyddant mewn brwydr neulltuol, etto, blinant eu gelynion trwy ymosodiadau nosweithiol. Ac felly," medd efe, "heb eu darostwng gan newyn nac oerfel, na'u blino gan lafuriad milwraidd, na'u digalonni gan ddichweiniau anffodus; eithr ar ol cwmp, yn uniongyrch yn cyfodi, ac o'r newydd yn barod i'r ymladd; ac os yn hawdd mewn brwydr unigol, etto mewn rhyfel parhaus, yn anhawdd eu gorthrech- u." "

Ynawr, cyn ffurfio barn ar y traethiadau hyn, sylwn ar gyflwr y dynion yma; a chawn weled fod rhai pethau yr arwyddoca Giraldus eu bod megys yn afrinweddol, etto, mewn gwirionedd, yn dangos callineb rhag- rol yn y bobl hyn, yn gystal a chalondid cynhenid tra chanmoladwy. Nid oedd y milwyr Cymraeg fel y rhai Saesonaeg, oll yn wyr cyflogedig, e yn wastad yn gyflwynedig at yr un peth; ond gan mwyaf y werin gyff- edinol oeddynt hwy, sef pobl y wlad yn neidio oddiwrth eu heridr, wrth ain yr udgorn, ac yn ymgyfarfod â'r gelynion yn y maes; ac felly, yn lle- od yn gwisgo arfau trymion, ac yn marchogaeth ar feirch rhyfel mawr- on, yr oeddynt yn ysgafn eu harfau, ac yn ymladd megys saethyddion, yn

lytrach na marchogion; ac felly yr unig ddull o ymladd, gyda llwyddiant, oedd rhaid fod yr un a ddarlunia Giraldus. Ond ar yr un pryd, y mae yn rhaid sylwi, fod awdurdod i ddywedyd fod y Tywysogion a'r pendefigion, yn nghyd â'r milwyr sefydlog y rhai a berthynent iddynt, yn ymarfogi yn yr un ddull, a'r unrhyw radd o filwyr mewn gwledydd eraill. Ac am ymdrech mewn brwydrau neulltuol, er y byddai y werin yn canlyn eu dull priodol, etto, y mae yn ddilys fod y milwyr detholedig rhagenwol yn ymgystadlu wyneb yn wyneb â'u gelynion, gyda'r gwrolder teilyngaf; onita, ni fuasai'r byddinoedd Cymraeg yn eu maeddu mewn cynifer o frwydrau, ag y traethir am danynt, nag yn ennill y cestyll mor aml ag y mynegir.

Ar ol hyn, y mae Giraldus yn coffa eu hyspryd cynhenus, a'u parodrwydd i afaelyd yn meddianau eu gilydd, a'u tueddiant i gyfreitha. Ond wedi'r cyfan, ar ol pwysaw y cyfryw ddrwgnwydau, a syllu ar gyflwr y byd yn gyffredinol yn yr oesoedd hyn, ni allaf feddwl fod trigolion Cymru yn waeth eu moesau, nag eiddo gwledydd ereill.

Ond wrth ystyried y sylwadau hyn o eiddo Giraldus, er yn ddiau y dymunai yn gydwybodol draethu y gwir, etto, nid anhawdd canfod pleidgarwch tuag at y Sacson yn llechu yn ei feddwl. Ac hefyd, ymddengys nad oedd efe ddim yn hollol yn eamwyth, ynddo ei hun, o herwydd hyn; eanys tua diwedd ei draethawd, ceisia ddiddanu ei gydwybod o'i blegyd. Dechreuwa yn y modd canlyuol: "Ond gan fy mod hyd yn hyn gwedi traetha mor fanwl a diwyd am y Saeson, a chan fy mod yn dwyn fy hanniad oddi wrth bob un o'r ddwy genedl, felly y mae yn addas i mi ddadlu yn gyfar-talaidd dros bob un o honynt. Ac felly, yn y diwedd, wrth odre fy llyfryn, troaf fy ysgrifell at y Cymry, &c." Ac yna rho iddynt amryw gynghorion da, perthynol i undeb gwladawl, a'r modd effeithiolaf o ymddiffyn eu gwlad.

Yr oedd Giraldus yn Gymro genedig, ac ar ochr ei fam yn hannedig o waedoliaeth teyrnawl Cymru; ond yr oedd ei dad o ddeilliad Normanaidd, a diau fod ei gyfeillach â'r monachod estronaidd, yn ei ysgoliaeth, a'i swydd offeiriadawl, gwedi peri ynddo dueddiadau tuag at y dieithriaid hynny, y sawl a effeithient, er yn ddiarwybod iddo, i wyro ei farn.

Wrth ddiweddu ei draethiad ar arferion y Cymry, y mae Giraldus yn adrodd un amgylchiad tra nodedig. Dywaid i'r brenin *Henri II.* pan yn ei gadgyrchiad wrth *Bencadair*, ymgynghori â hen Gymro, yr hwn a lynasai wrtho, perthynol i alluogrwydd y Cymry i wrthladd ei fyddin; a gofyn iddo beth oedd ei farn am derfyniad y rhyfel hwnnw. A'r hen wr a attebodd, "Y genedl hon, O Frenin, a ddichon yn awr, megys cynt, gad o ran ei distrywio a'i gwanhau, trwy eich galluoedd chwi ac eraill, ac yn fynych o herwydd ei haeddianau; ond trwy ddigofaint dyn, oddieithr fod digofaint Duw yn cydfyned, ni kwyr ddifethir hi. Ac gan ys peth a ddigwydd, meddyliaf na fydd i un genedl arall heblaw yr un Gymraeg hon,

nac un iaith arall, yn nydd y cyfyng holiad ger bron y Barnwr Goruchaf, ateb dros y cwr hwn o'r ddaear."

"Nec alia, ut arbitror, gens quam hæc Cambrica aliave lingua in hic districti examinis coram Judici Supremo, quicquid de ampliori contingat, pro hoc terrarum angulo respondebit."

Y geiriau nodedig hyn a lefarwyd wrth *Bencadair*, yn agos i saith cant o flynyddau yn ol.

Wrth daflu ailolwg ar y mynegiadau rhagflaenawl o eiddo Giraldus, gwelwn ynddynt ddau nodweddiad, y rhai a ymddangosant mor anghyson i'u gilydd, ag braidd y meddyluem y gallent gydhanfodi; sef eu cyflwr angholeddedig mewn pethau o addurniadaeth corfforawl, ar y naill law; ac ar y law arall, eu gwareidd-dra, a'u moesgarwch teuluaidd. Wrth edrych ar eu tai gwiail, eu gwelyau brwyn, a'r absenoldeb o berllanau, a'r cyfryw moethusdra, gall rai, yn yr oes hon o esmwythdra a llonyddwch, eu galw hwy yn bobl farbaraid, na pharchent y fath bethau, ac na wyddent p'fodd eu cynnal. Ond os sylwn ar hanes y bobl, cawn weled mai nid eisiau gwybodaeth oedd achlysur eu hesgeulusdra o berllanau; canys yr oeddent mor gynnar ag amser *Myrddin* yn hanfodi yn mhlith y genedl, megys y dywaid efe,

"Saith afallen bereint a saith ugaint,
Yn gyfoed, gyfuch, gyhyd, gymmaint, &c."

Ac yr oedd un o'r sefydliadau henaf yn mhlith y Cymry gynt yn yn dwyn ei enw oddiwrth y ffrwyth hwn; sef *Ynys yr Afallon*. Ond nid arwydd o gyflwr dirywiedig nag ychwaith o anwareidd-dra cynhenyd oedd absenoldeb perllanau, ond yn y gwrthwyneb, dengys arnodiaid dra anrhydeddus a chloddawr, sef pobl yn rhoddi i fynu pob moethusdra buchedd, a phob peth a berchenogent, oddieithr yr hyn oedd ofynol i gynnal einioes, er mwyn eu gwlad a'u rhydd-did; pobl wedi eu puro trwy galedi oddiwrth bob moethusdra; pobl wedi eu nithio, a'u dyhidlo, gan oedd o ryfeloedd, ac ymosodiadau gelyuion, fel nad arhosai iddynt dim ag a allai fod yn y lleiaf yn rwystyr iddynt yn eu hymdrechiadau lodwiw, yn mhlaid eu rhydd-did; ac etto, er hynny oll, yn cadw yn eu lith goleddiad cynheddfau i raddau neulltuol; cerddoriaeth, barddoneth, areithyddiaeth, moesgarwch ac haelioni teuluaidd; diau mai nid medl gyffredin a allai wneud hyn; ac yn lle cyfrif absenoldeb moethau'r yd yn arwydd o'u hanwareidd-dra, n'ôd ydyw o'r egwyddorion gwladgarol mwyaf diysgog, ac o'r cysondeb teilyngaf a hwy, yn eu hymddygiad anyddiol. Pe buasent yn caru perllanau, a gwelyau pluf, yn well na ydd-did ac annibynolrwydd, diau mai hawdd fuasai iddynt, dros ennyd,

eu mwynhau; ond cyn hir syrthiasent yn ysglyfaeth idden gelynion. Cenedl arall a feddianasai y broydd hyn; a nyni, y Cymry, cenedlaeth y dydd heddyw, ni fuasem yn byw i fwynhau bendithion ein hanfodiad.

Yn awr, dychwelwn at ein hanes; ac yna yn uniongyrch cawn anghreiffiau o'r hyn a draethwyd am anianawd y bobl, a'u parodrwydd gwas-tadol i ryfel, a'r yspryd cynhyrfawl a hanfodai, yn nghyd â'r egni a'r ymdrin cyffredinol trwy'r wlad. Yr oedd *Henri III.* mab *Ieuan*, yn awr ar orsedd Lloegr, ac er cadarnhau ei awdurdod, ceisiodd ymgymodi â *Rhynallt de Breos*, daw y Tywysawg *Llewelyn*; ac wrth addaw iddaw adferiad o'i diriogaethau Lloegraidd, a'u daliad ar yr un telerau ag y gwnaethasai ei frawd *Giles*, llwyddodd iddei ddenu oddiwrth ei ammodau â'r Tywysawg, ac yn ddjarwybod iddaw ymunodd â'r brenin. Wrth weled hyn, *Rhys Ieuanc*, a'i frawd *Onain*, a sorrasant wrth *De Breos*, yn fawr, am dorri ei ammodau; a hwy a ruthrasant ar ei diriogaeth o wlad *Fuallt*, ac a'i goresgynasant oll, oddieithr y castell. A *Llewelyn*, hefyd pan wybu am fradwriaeth *De Breos*, a lidiodd yn fawr, ac a ddaeth â'i lu i Frecheiniawc, ac a ymosododd ar dref *Aberhonddu*, gan fwriadu ei chwbl ddinystrio. Ond gwyr y dref a ddaethant atto i geiso ammodau; a thrwy gyfrwng *Rhys Ieuanc*, arbedodd y lle, ar y telerau, bod iddynt roddi bump o foneddigion y dref yn wystlon, a thalu pump cant morc.

Yna, *Llewelyn* a adawodd y dref heb ei niweidio, ac a aeth tua *Gwyr*, dros y *Mynydd Du*, lle y collodd lawer o'u gludiadau; ond aeth yn mlaen, a phebylliodd yn *Llangimc*. A *Rhynallt de Breos* yn gweled y colledion a oddefai, a gymmerodd gydag ef chwech marchog urddol, ac a ddaeth at ei chwegrwn, ac a erfyniodd ei faddeuant am ei fradwriaeth. A'r Tywysawg a ganiataodd hynny iddaw; "Ac ynteu a roddes gastell *Sein Henyd* iddaw, a hwnnw n orchymynodd *Llewelyn* dan gadwraeth *Rhys Gryg*."

Gwedi trigo yno ychydig o ddyddiau, y Tywysawg a aeth tua *Dyfed*, yn erbyn y *Fflandrysiaid*; a phan ddaeth at *Gefn Cynmarchan*, hwynthwys anfonasant genhadon iddei gyfarfod, i geisio ammodau heddwch; ond e ni wrandawai arnynt, eithr cyrchu yn ei flaen a wnaeth tua thref *Hwlffordd*, a chyweiriau ei fyddinoedd o gylch y dref, ar fedr ymladd â hi. A *Rhys Ieuanc*, a llu o wyr y Deheu gydag ef, a aeth trwy afon *Cleddaf*, yn erbyn y dref, a dynesu at y dref, ar fedr yn gyntaf ymladd â hi; ond cyn ymosod arni, daeth *Iorwerth*, Esgob Tŷ Ddewi, a llawer o grefyddwyr ac Eglwyswyr gydag ef, at y Tywysawg, i geisio heddwch ganthaw. A'r Tywysawg a ganiataodd hynny, ar y telerau canlynol:—

1. Yr oedd drigolion *Rhos* a *Phenfro* i fod yn ddeiliaid i'r Tywysawg, ac fyth o hynny allan ei arddel ef megys eu harglwydd.

2. Yr oeddynt i dalu iddaw fil o forcau, erbyn y Gwyl Mihangel nesaf.

3. Yr oeddynt, er cadarnhad o hyn, i rododi i'r Tywysawg ugain o wystlon, o blith goreuon y wlad.

Ac felly ar ol dwyn y cwbl o'r Deheudir dan ei lywodraeth, y Tywysawg addychwelodd adref i Wynedd, yn anrhydeddus.

Ond ynawr, gwelwn gynhyrfiadau yn cyfodi o barthiad achosion ereill. Yr oedd y Barwniaid Lloegraidd, pan yn cael eu gormesu gan y brenin *Ieuan*, wedi ceisio cynhorthwy *Llewelyn*, a'r Cymry, ac wedi ei dderbyn i dra effeithiol. Ond ar ol cael eu hamcan, a'u rhyddhau oddiwrth ofn hwysc dinystriol y bwystfil hwnnw, anghofiasant eu cynhorthwywyr, yn eu hammodau âg *Henri*, neu yn hytrach cofiasant eu gadael allan o'r ammodau hynny: ac yn mhen ychydig, *Gwilym Marshal*, Iarll *Penfro*, symosododd ar dref *Gaerlleon*, ac a'i hennillodd; yr hyn a gyffrodd iddiger *Rhys Gryg* gymmaint, ag y rhuthrodd ar gastell *Sein Henyd*, ac a'i ennillodd, yn nghyda holl gestyll *Gwyr*, ac a ddeholes giwdawd y Sæson a oedd yn preswyliaw yn y wlad honno, ac a roddes y tiroedd i'r Cymry.

Yn nghylch yr amser hyn, bu amryw genadwriaethau rhwng y Tywysawg a'r brenin; ond nid hawdd cael allan y cywirdeb o'u hamcan, na'r canlyniadau. Dywedir i *Henri* anfon gwysau at *Llewelyn*, gan ei erchu i wneuthur gwyrriogaeth iddaw; ac yn enwi amryw fannau, megys y llefydd yn Lloegr, iddaw gyrchu iddynt. Ond y Tywysawg ni thalodd un sylw i'r cyfryw wysiadau, eithr yn hytrach gosododd gastellwyr ei hun yn nghestyll *Caerfyrddin* ac *Aberteifi*. Ond etto, ymddengys iddaw dalu parch i arch y brenin, mewn un peth; canys *Rhys Ieuan* a aeth, gyda'i gydsyniad ef, at y brenin, ac a wnaeth wyriogaeth iddaw am ei diroedd. Dywedir i *Llewelyn* wneuthur yr un peth, ond nid tebygol yw hynny, ar y pryd hwn; yr oedd yn gyson â defodau yr oes, i *Rys Ieuan* wneuthur gwyrriogaeth am y tiroedd yr oedd efe yn eu dal, megys un o Arglwyddi cyffindrol Lloegr; ac nid oedd hynny yn gwrthladd ei etifeddiaeth anymddibynawl, os hanfodai y cyfryw beth. Yr oedd brenin yr Alban wedi gwneuthur gwyrriogaeth i frenin Lloegr, yn yr un modd, a brenin Lloegr ei hun gwedi gwneud un yr un modd i frenin Ffrainc; a *Rhys Ieuan* a allasai wneud yn ol yr un ddefod, heb niweidiau ei hawl i Dywysogaeth Deheubarth. Gallasai *Llewelyn* hefyd wneud yn yr un ddull, ond ni relafawdurdod ddigon i dderbyn yr honniad.

Yn agos yn yr un amser, y ffurfiwyd cyfathrachau newydd rhwng y brenin a'r ddwy genedl, y Cymry a'r Normaniaid Lloegraidd. *Rhys Gryg* a briododd ferch Iarll *Clár*; a *Ieuan de Breos* a briododd *Marred*,

merch y Tywysawg *Llewelyn*. Am *Rhynallt de Breos* ni wyddis pa pryd y terfynodd ei einioes; ond ei weddw a briododd *Rhalph Mortimer*, Arglwydd *Maelenydd*; a'i thad, *Llewelyn*, a roddodd yn waddol gyda hi diriogaeth *Ceri* a *Chedewen*. Y *Rhalph Mortimer* hwn, o gylch 1242, a adeiladodd gestyll *Knucklas* a *Chefnllys*.

Yr unig gofiant ychwanegol am *Rhynallt de Breos* yw yr un yr hwn a draetha y darfu yn y flwyddyn 1221 i rai o'r pendefigion Cymraeg warchas ei gastell yn *Muallt*, ac i'r brenin ddyfod a byddin, ac arbed y castell. Y brenin ar ol hyn, a aeth i *Drefaldwyn*, lle yr adeiladodd gastell newydd.*

Yr oedd *Fflandrysiad* gwlad Penfro, yn awr, ar ol cael ychydig olonyddwch, yn dechreu anghofio yr ammodau a wnaethent â'r Tywysawg, gan dorri eu llwon, ac yn gwneuthur cadgyrchiadau i diroedd y Cymry, ac yn ymddwyn yn dwyllodrus, ac yn flinol; ac yn mhlith pethau eraill, gafaelasant ar gastell *Arberth*, ac adeilasant ef drachefn, yr hwn yr oedd y Cymry gwedi ei ddinystrio. Yna, *Llewelyn*, wrth glywaid am hyn, a gynhullodd ei fyddin, ac a aeth yn erbyn y *Fflandrysiad*, ac a ymosododd ar gastell *Arberth*, ac a'i torrodd, gan ladd llawer o'r castellwyr, a chymeryd eraill yn garcharorion; a thranoeth yr aeth i gastell *Gwys*, ac a'i dinystriodd, ac a losgodd y dref. A'r trydydd dydd, aeth yn erbyn *Hwlffordd*, ac a losges y dref hyd at borth y castell; ac felly, mewn pump diwrnod, cylchynodd holl *Ros* a *Daugleddau*, trwy wneuthur dirfawr aerfa ar bobl y wlad. Ac ar ol hyn gwnaethpwyd ammodau hyd galan Mai; ac yna, dychwelodd adref yn fuddugoliaethus.

Yn y flwyddyn ganlynol digwyddodd amrafael rhwng *Llewelyn* a'i fab *Gruffydd*. Ymddengys fod *Gruffydd* wedi gafael yd ar gantref *Meirionydd*, megys meddiant annibynol iddo ei hun. Am yr hyn y llidiodd *Llewelyn* yn fawr, ac a gynhullodd lu ac a aeth yn ei erbyn; a *Gruffydd* yntau yn dra anheilwng, a gyweiriodd ei luoedd yn ei erbyn ef. Ond cyn ymladd o honynt, rhai o ddoethion y ddwy blaid a lwyddasant i heddychu rhyngddynt; a *Gruffydd* a ufyddhaodd iddei dad, a chafodd ei faddeu. Ond y Tywysawg a ddugodd oddiarno gantref *Meirionydd*, a chwmmwd *Arduwy*, ac a adeiladodd gastell yno iddei hun.

Yn yr un amser *Rhys Ieuanc* a lidiodd wrth y Tywysawg *Llewelyn*, ac a aeth drwodd at *William Marshal*, Iarll *Penfro*, o herwydd i *Llewelyn* roddi castell *Caerfyrddin* i *Faelgenn ap Rhys*, ac na roddodd iddo yntau gastell *Aberteifi*, yr hyn oedd yn ei gyfran pan ranwyd y Deheubarth. Ac yna, y daeth *Llewelyn* a'i lu hyd at *Aberystwyth*, ac a oresgynodd y cas-

* Matth. Paris. yr hwn a draetha'r hanesiad hwn, a ddywaid i *Henri* ohwilio allan le newydd i'r castell mwy addas na'r hen le. Os felly, dichon mai efe a adeiladodd y castell gerllaw y dref, ac mai y man lle mae y gweddillion yohydig oddiwrth y dref, y rhai a elwir *Hen demmen*, yr oedd y castell cysefn, sef castell *Baldwyn*.

r cyfoeth oll, a'i gadw iddo ei hun. Ac yna'r aeth *Rhys Ieuanc* at y
 a, i achwyn am y sarhad; a'r brenin a alwodd atto *Llewelyn*, a
 yddi y cyffindir, i'r *Ammythig*; ac yno cymmodwyd *Rhys* &
elys, a roddwyd iddo gastell *Aberteifi*, yn ol ei hawl. Ac yn fuan
 hyny, cyweiriodd *Ieuan de Breos* gastell *Sein Henyd*, gyda chenad
 y gyngor y Tywysawg *Llewelyn*. O gylch yr un amser, sef 1222,
 farw *Rhys Ieuanc* iawn etifedd Tywysogaeth y Deheubarth; a'i
Owain a gafodd ran o'i gyfoeth, a'r rhan arall a roddwyd gan
lyn i *Faelgrn ap Rhys*. Yr oedd *Rhys Ieuanc* yn wr o ddewrder
 neuol, ac o ddoniau cyfrifol; ond ysgatfydd nad oedd yn perchenogi
 oedd digonol tuag at adgyweiriaw ei gyfoeth yn yr amseroedd ter-
 d hynny. Canwyd iddaw farwnad gan *Y Prydydd Bychan*, yr
 ydd fal y canlyn:—

" Colled gwr arwr¹ arfawo chwynn yn nghad
 Yn nghadarnwiao beyrn
 Mur torf aerdorf² eurdeyrn
 Mygyr bennaeth mab maeth meddgyrn.

¹ gwren.

² aer—brwydr.

" Mab meddgyrn toyrn tawel udd mwynfawr
 Cyn maenfedd ei orchudd
 Mab mad mygyr³ lleiddiad llasnrudd
 Brwyso breiniawl greddfawl *Gruffydd*.

³ gogoneddus.

" Mab *Gruffydd* llasnrudd lluoedd *Rhos* gyreheid
Rys garchiad tra moroedd
 Gwrdd am derfyn aml dorfoedd
 Gwr byddin gwawr byddinoedd.

" Byddinoedd harddoedd dydd y hyrddai *Rys*
 Ciwdawd *Rhos* o hanai
 Lleith cynnigyn oynnedd *Gwalchmai*
 Llew gwawr ysgwydfawr ys gwnai

" Ys gwnai *Rys* ar frys arlwy gwledd branes⁴
 Cyn prynu tangnefedd
 Par⁵ tridryll gwersyll gorsedd
 Pen olod cya no'i fod i'w fedd.

⁴ haid o frain.

⁵ gwaewffon.

" Yn medd argyfedd⁶ nid gofyged⁷ taith
 Daeth i feirdd o'i fyned
 Am ysgwyd gawr sawr fur oed
 Am ysgwyd frywdoll golled.

⁶ mewn oydyfed
 medd. ⁷ elodfawr.

" Colled gwr arwr, &c."

nae ar glawr ddau neu dri ereill o gyfansoddiadau i'r pendefig hwn,
 o *Phylip Brydydd*, pennodiad un o ba rai a ddengys ei fod ef yn

noddwr o'r beirdd; sef, "Awdl a gant *Phylip Brydydd*, yn llys yr arglwydd *Rhys Ieuanc*, yn *Llanbadarn Fawr*, pan fu ymryson y rhyng-thaw a beirdd Ysbyddaid, pwy gyntaf o honynt a ddelai a cherdd Dydd Nadolig." Claddwyd *Rhys Ieuanc* yn *Ystrad Fflur*.

Yr oedd *Llewelyn*, unwaith etto, mewn heddwch â'i gydwladyr; ond nid felly â'r cyfan o'i gymmydogion. Canys tra'r oedd *Gwilym Marshal* yn yr Iwerddon, *Llewelyn* a ymosododd ar ddau o'i gestyll, a chan ladd y ceidwaid, cymmerodd hwy iddo ei hun, gan eu cadarnhan, a gosod ei wyr ei hun ynddynt.* Yr hyn pan glywodd *Gwilym*, dychwelodd o'r Iwerddon, ac adennillodd y cestyll, ac a dalodd i wyr y Tywysawg yn ol yr hyn a wnaethasai yntau gynt, ac yno cyrchodd i diriogaeth y Tywysawg, ac a'i anrheithiodd. Pan glywodd *Llewelyn* am hyn, llidiodd yn fawr, ac anfonodd ei fab *Gruffydd*, a byddin gref, i attal y Iarll rhag treiddio yn mhellach. A *Gruffydd* a aeth i *Gydweli*; ond deallodd fod gwyr y dref yn bwriadu ei fradychu ef, ac felly efe a losgodd y dref, a'r Eglwysi, hyd y llawr. Yna *Gwilym Marshal* a groesodd yr afon *Tywi*, wrth *Gaerfyrddin*, lle y cyfarfu *Gruffydd* âg ef, ac y bu brwydr waedlyd; ac ar ol ymladd y rhan fwyaf o'r dydd, a lladd a chlwyfo llawer, ymchwelyd a wnaeth y ddau lu oddiwrth eu gilydd, a phebylliaw. Ond gan nad oedd gan *Gruffydd* ddigon o ymborth, ymdynodd oddiyno, a dychwelodd adref.† Ac yna, y Iarll a gyweiriodd gastell *Caerfyrddin*, ac a ddechreuodd adeiliad castell *Cilgeran*. Ond cyn ei orphen, derbyniodd wysiad oddiwrth y brenin i fyned iddei lys, i ateb am y cam a wnaethasai i'r Tywysawg, ac i wneuthur iawn iddaw. A'r Iarll a ddaeth i *Llrydham*, at y brenin, ag ychydig o'i wyr, gan adael y lleill i fyned yn mlaen â'r castell; a *Llewelyn* hefyd a ddaeth yno. Ond methwyd a'u cymmodi. A'r Iarll a geisiodd trwy gynborthwy dau o'r Ieirll Lloegraidd, ddychwelyd iddei gyfoeth, trwy eiddo y Tywysawg; eithr nis gallodd, canys y Tywysawg a anfonodd ei fab *Gruffydd* iddei gyfarfod a llu nifeiriol, at yr hwn y dath *Rhys Gryg* yn gynhorthwy; a hwy a ddaethant i *Garnmyllion*. A *Llewelyn* ei hun a ddaeth a dirfawr fyddin hyd at *Mabudrud*; [*meibion Uchtryd?*] yr hyn pan wybu y Iarll, dychwelodd i Loegr, a'r Tywysawg a aeth adref i Wunedd.

* Ysgatfydd mai at ei roddiad o gestyll *Abertaf*, a *Caerfyrddin* i Rys Ieuanc a Maelgwn, y cyfeiria hyn.

† Matth. Paris. a ddywaid i'r Cymry gael eu gorthrechu yn y frwydr hon, ac iddynt golli, rhwng lladd a dala, gymmaint a naw mil o wyr. Ond y mae yn rhaid cofio fod yr awdwr hwn yn wastad yn barod i roddi y suddugoliaeth i'r Saeson. Diammau ei fod yn clywaid y cyfryw chwedlan gan rai o'r milwyr ffrostiol Saesonaeg, ac yn eu creda; ond pe buasai y rhai hynny mor suddugoliaethus ar bob achos ag yr hacra efe, ni fuasai gan y Cymry erbyn hyn y fath fyddyn iddei gosod ar y maes.

Ynawr gwelwn uchelfrydedd ac anufudd-dod yn gweithredu yr un fath ddrygau yn y Deheubarth, ag y gwnai yn Ngwynedd ychydig o'r blaen; canys *Rhys Mechyll*, yr hwn a elwir hefyd *Rhys Fychan*, mab i *Rys Gryg*, a ddaliodd ei dad yn garcharor, yn *Llanarthneu*, ac ni ollyngodd ef nes rhoddodd iddaw gastell *Llanymddyfri*, fel pryniad ei rydd-did.*

Ni chawn dim nodedig o'r amser hwn hyd y flwyddyn 1228, pan gwnaethpwyd cadgyrchiad ffyrnig gan y brenin *Henri* yn erbyn y Cymry, yr hwn a derfynodd, fel amryw ereill o'r un fath, gyda cholled a gwarth i'r fyddin Lloegraidd. Y dichweiniau, yn ol adroddiad Matth. Paris. oeddynt fal y canlyn:—

Tra'r oedd y milwyr Lloegraidd yn cadw castell *Trefaldwyn*, yr oeddynt yn cael eu blino gan y Cymry, fel na allent dramwy mewn diogelwch trwy yr ardal gyfnesol, yr hon oedd yn goediog iawn. A'r milwyr, er agoryd ffordd ddiogelach, a ddaethant a'u bwyellau ac a ddechreuasant dorri y coed i lawr. Ond tra wrth y gorchwyl, daeth y Cymry arnynt yn dra lliosog, ac a ymosodasant arnynt yn chwyrn; ac ar ol lladd llawer ar bob tu, gorfu ar y Saeson ffoi i'r castell, lle y canlynodd y Cymry hwy, a chan fwrw clawdd o amgylch y castell, a'u gwarchaeasant yno. Y gwarchaedig ar hyn, a anfonasant hyspysiad o'u cyflwr i *Hubert de Burgh*, Brif Ynad Lloegr, i'r hwn y rhoddasai y brenin y castell hwn, a'i gyfoeth, ychydig o'r blaen. A'r brenin ei hun a ddaeth yno a byddin, ac a arbedodd y castell, gan beri i'r gwarchaewyr gilio ymaith. Ac ar ol cynnull atto ei fyddin, ymosododd i dorri lawr y coed, yr hwn oedd yn dra helaeth gan ei fod yn bymtheg milltir o hyd. [*quinque leucarum.*] A thrwy fawr ludded, llwyddasant iddei ddifa, trwy dorri, a llosgi. A'r brenin a arweiniodd ei fyddin i fewn i'r wlad, i Fonachlog *Cridia*, yr hwn gan ei fod yn loches i'r Cymry, parodd ei losgi.

“Yna *Hubert*, y Prif Ynad, gan y gwelai ei fod yn sefyllfa gadarn, parodd trwy ganiatad y brenin, adeiladu castell yno; ond cyn gorphenu y gwaith, lladwyd llawer o bob tu. A gwr pendefigol, *Gwilym de Breos*, wrth edrych am ymborth, a gymmerwyd, ac a ddugwyd ymaith yn garcharor. Bu hefyd i farchawg, yr hwn yr oedd y brenin newydd ei urddaw, wrth fyned i chwiliaw am gynhaliaeth, pan welodd ei gyfeillion yn amgylchedig gan eu gelynion, ruthraw yn eofn iddeu plith, ac ar ol lladd llawer o'r rhai a'i gwyrthwynebent, yn y diwedd, ei hun a syrthiodd, yn nghydag ereill o fyddin y brenin.

“Yr oedd llawer o wyr blaenorol byddin y brenin yn gyngreiriol â *Llewelyn*, y rhai, mewn rhith, a lynent wrth y brenin. A'r brenin yn methu cael

* Y flwyddyn hon, 1226, bu farw *Meredydd ap yr Arghwydd Rhys*, Archdiacon *Ceredigion*, yn *Mhont Styphan*, ac a gladdwyd yn *Nhy Ddewi*, wrth ochr ei dad.

lluniaeth, ac yn gweled amryw yn ymddwyn yn fradychus, ac heb gynnal eu hammodau, a orfu wneuthur heddwch gwarthus, a chyttuno i'r castell yr hwn yr oedd efe yn awr trwy ddirfawr draul yn agos ei orphenu, gan ei wastadu drachefn a'r llawr; ac yr oedd *Llewelyn* i roddi tuag at y draul dair mil o forcau. Ac yno, gwedi sefydlu ammodau, dychwelodd pob un iddei gartref. Ac felly," ychwanega Matth. Paris. "brenin Lloegr, ar ol hela yn agos i dri mis wrth adeiladu y castell, a threulio yn ofer arian aneirif, a chan adael *Gwilym de Breos*, gwr anrhydeddus, yn warthus mewn cadwynau, a ddychwelodd iddei gartref. Ac yna cyffrowyd chwerthiniad, trwy fod y Prif Ynad, *Hubert*, wrth ddechreu, wedi rhoddi ei enw ei hun i'r castell, ac ynawr galwyd ef *Ynfydrmydd Hubert*. [*Stultitiam Huberti*]."

Ceir yr un amgylchiad y adroddedig yn y Brut, ond mewn byrach eiriau, a chydag ychydig o amrywiaeth. Yr hanesiad yno sydd fely canlyn:—

"Y flwyddyn ragwyneb y daeth *Henri* a chadernid Lloegr gydag ef i Gymru, ac arfaethu darostwng *Llewelyn ap Iorwerth*, a holl Dywysogion Cymru iddaw; ac yn y lle a elwir *Ceri*, y peylliodd. Ac o'r tu arall i'r coed yr ymgynhullodd y Cymru, gyda *Llewelyn ap Iorwerth*, a Tywysawg, i wrthwynebu y brenin. Ac yna cyrchu y gelynion a wnaethant, ac ymladd a hwynt yn durfig, a gwneuthur dirfawr aerfa arnynt."—"Ac yna yr ymchwelodd y brenin i Loegr yn gywilyddus."

Yn awr canfyddwn un peth nodedig yma, sef yw ymdrech Matth. Paris i iselu teylyngdod y fuddugoliaeth a ennillodd y Cymru ar Frenin Lloegr. Braidd y traetha ddim am frwydr. Ond sonia am rai yn myned allan i edrych am ymborth, fel pe buasai gorthrechriad y fyddin Saesonaeg oll yn ymddibynu ar lwyddiant dyrnaid o ddynion mewn ymryson neilltuedig; a'r brenin yn myned adref o achos hynny o beth. Ond nid oedd *Henri* y fath ddyn a chilio trwy y cyfryw ddichweiniaid dibwys. Ond y mae yn ddiamheuol gennyf oddiwrth anianawd rhyfelgar y Cymry, yn nghydag uchelfrydedd treisiol y brenin a'r Arglwyddi, i frwydr dwys a ffyrnig gymmeryd lle rhwng cadernid y ddau lu; ac i'r Cymry, fel yr haer'r Brut, wneuthur dirfawr aerfa ar eu gelynion. Y mae yr awdwr Lloegr-aidd yn achwyn fod rhai o wyr cyfrifol y brenin yn ochri â'r Cymry. Ond y mae yn ddilys gennyf nad oedd y rhai hyn ddim amgen na Chymry eu hunain, sef trigolion y cyffindiroedd, y rhai dros unwaith a hoffent eu gwlad a'u cenedl yn fwy nag ymddarostyngiad i'r Saeson.

Ar ol y fuddugoliaeth hyn, y Tywysawg a ddychwelodd i Wynedd, gan ddwyn gydag ef *Wilym de Breos*, yr hwn a gadwyd ganthaw yn garcharor, ond etto mewn modd anrhydeddus, ac fel yr ymddengys, mewn gradd o rydd-did; canys dywedir iddaw, cyn hir fod, yn euog o gyfeill-

ach anweddaidd â'r Dywysoges *Joanna*, gwraig *Llewelyn*, ond yr hyn, ar y pryd, a gadwyd yn anhyspys iddo; ac ar ol bod yn garcharwr rhyw amser, cafodd ei rydd-did, drwy roddi i ddwyllaw *Llewelyn* gastell *Buallt*, yn nghyd a thaliad helaeth o arian. Ond ar ol ei ollyngiad, daeth ei ymddygiad i wybodaeth y Tywysawg, ac efe a'i gwahoddodd iddei lys, ac yno, perodd ei grogi ar bren, yn tyfu ar fryn gerllaw; a dywedir iddo gael ei gladdu mewn cae, yn mhlwyf *Llandegai*, a elwir *Cae Gwilym Ddu*.

Dywedir hefyd fod cofiant am hyn yn y wlad honno, yn gadwedig mewn traddodiad; yr hwn, er yn ddilys ei fod o ran yn chwedleuol, etto dichon gall fod iddo ryw sail. Dywedir i'r Bardd Teulu, ar ol crogiad *De Breos*, gwrdd â'r Dywysoges, yr hon ni wyddai am yr amgylchiad; ac iddo ei chyfarch yn y modd canlynol:—

“Diccyn doceyn, gwraig *Llewelyn*,
Beth a roit am weled *Gwilym*?”

Ac iddi hithau ateb,

“Cymru, Lloegr, a *Llewelyn*,
A rown i gŷd am weled *Gwilym*.”

Ac yna, efe a ddangosodd iddi ei gordderchwr yn nghrôg.*

Y mae yr annerchiad a'r attebiad prydyddol yma yn rhy annhebygol iddei dderbyn megys hanesiad: ond nid oes le i ammau dienyddiad *De Breos*, am rhyw achos neu gilydd. Y *Gwilym de Breos* hwn oedd ŵyr i'r *Gwilym de Breos* hwnnw, a gyflawnodd y gyflafn ysgeler yn nghastell y *Fenni*, am yr hyn y traethwyd ychydig yn ol. Y tylwyth hyn oeddynt o hanniad Normanaidd. Ysgrifenis yr enw mewn amryw ddulliau,—*De Breos*, *De Brems*, *Braosa*, *Brus*, *Bruce*, &c.

Y flwyddyn ragwyneb, sef 1231, bu farw *Maelgwn ap Rhys*, yn *Llan-rh Aeron*, a chladdwyd ef yn anrhydeddus yn *Ystradfflur*; a'i gyfoeth ddaeth iddei fab, *Maelgwn Ieuanc*.

Yr oedd yn awr ychydig dawelwch wedi hanfodi rhwng y Tywysawg a'r Brenin; ond cyn hir, gwelwn derfysg cyffredinol yn tarddu allan drachfn. Yn y flwyddin 1231, am ryw achos na thraethir, y Cymry a ddechbreuasant ymosod ar y tiroedd a fuasent eiddo *Gwilym de Breos*. A'r Brenin a ddaeth a'i fyddin iddeu gwrthladd; ar yr hyn, y ciliasant dros onyd. Ond gan ei fod ef ei hun yn gorfod dychwelyd i Loegr, anfonodd

* Gan fod y Dywysoges lawer henach na *Gwilym de Breos*, meddylia rhai mai nid cymaint o achos ei gyfeillach gordderchol a bi y erogodd y Tywysawg ef, eithr am ryw ymrasodiaeth a'r Saeson.

Hubert de Burgh yno iddeu hattal. Ond y Cymry a ddychwelasant, ac a ddechreusasant anrheithio yr ardaloedd Saesonaeg, fal o'r blaen, yr hyn a wnaethant gerllaw *Trefaldwyn*. Ac yna, y castellwyr a wnaethant gadgyrchiad yn eu herbyn; a chan eu hamgylchu, a laddasant lawer, ac a gymmerasant eraill yn garcharorion, y rhai a ddugasant at *De Burgh*; ac yntau a berrodd dorri eu penau ymaith, a'u danfon at y brenin. Yr hyn pan glywodd *Llewelyn*, sorrodd yn fawr, a chynbullodd fyddin liosawg, ac a ymosododd ar diroedd yr Arglwyddi Lloegraidd, y rhai oeddent yn ymylau Cymru, ac a'u hanreithiodd yn enbydus.

Pan ddaeth hyn i wybodaeth y brenin, yntau a lidiodd yn ddirfawr, a chynullodd fyddin dra liosog yn *Rhydychen*, ar ol peri ysgymmuno *Llewelyn*. Ac wedi hynny arweiniodd ei luoedd gyda chad-deithiad cyflym i *Henffordd*. Ar y pryd hwn yr oedd y Tywysawg a'i lu yn gwersyllu gerllaw castell *Trefaldwyn*, mewn gwrlod, ar ymyl pa un yr oedd cor yn hanfodi. "Ac yna," medd Matth. Paris. o waith ba un y cymmeraf yr hanesiad hwn, "y darparodd maglau dichellus i filwyr y castell; canys *Llewelyn* a anfonodd monach o fonachlog *Cymer*, yr hon oedd yn agos at y castell; yr hwn pan welasant y castellwyr ef yn teithio heibio iddynt, aethant allan i ymddiddan âg ef, a gofyn iddaw a glywsai efe ddim am y Tywysawg *Llewelyn*; yntau a atebodd iddaw ei weled ef mewn gwrlod gerllaw, ag ychydig o gyfeillion gydag ef, lle yr oedd yn disgwyl am fwy rhifedi o wyr arfawg. Yna, y milwyr a ofynasant i'r monach os gallent y marchogion fyned drwodd i'r wrlod a'r gors gyda diogelwch; ac efe a ddywedodd fod *Llewelyn* wedi torri y bont a arweiniasai drwodd, rhag ofn eu rhuthriad hwy; ond etto y gallent yn hawdd groesi y gors a'u meirch, ac âg ychydig o farchogion, naill ai gorthrech y Cymry, neu eu gyrru ar ffo.

"Yna *Walter de Godarville*, ceidwad y castell, a archodd iddei wrth gymmeryd eu harfau; a chan esgyn ar ei meirch, daethant yn ebrwydd i'r lle. Yna y Cymry yn eu gweled yn dyfod, a gymmerasant arnynt ffoi i'r coed. A'r marchogion a'u hymlidiasant, gyda rhuthriad cyflym; a'r blaenaf o honynt a soddasant yn y gors, hyd dorroedd y meirch; a'r rhai a ganlynent ni allent wneuthur dim ond cwyno eu hanffawd hwy, a chymmeryd rhybudd. Yna'r Cymry, wrth weled y rhai hynny yn y gors, a ddychwelasant, ac a'u lladdasant oll, yn feirch ac yn farchogion, a'u gwaewffyn."

"Ar hyn," medd yr un awdwr, "bu brwydr dra ffyrnig, yma a thraw, yn mha un y lladdwyd llawer ar bob tu; ond etto y Cymry a fwynasant y fuddugoliaeth. Cymmerwyd yn garcharorion ganddynt, *Ægidius*, mab *Rhichard de Argenton*, milwr dewr, ynghydag eraill llai enwog."

Oddiwrth y traethad uchod, y mae yn ddilys fod holl gadernid y Brenin

a'r Tywysawg yn ymgystadlu ar y maes. Y mae yr awdwr, yn ol ei arfer, yn dra anewyllysgar i addef gorthrechriad ei gydwladwyr; ac er ei fod yma mor amlwg ag na allai ei hollol gelu, etto, â heibio iddo gyda mor ychydig eiriau ag y cydweddai â'i gymmeriad hanesyddol.

Y brenin, wrth wybod am ddichell y monach, a benderfynodd ddinystrio y Fonachlog; ond yr Abbad a'i tawelodd ef, trwy dalu iddaw dri chant morc o arian. Ac yna, y brenin a berodd adgyweirio gastell *Mallt*, yr hwn yr oedd y Cymry wedi ei dorri, a'i addurno âg adeiliadwaith hardd; ac ar ol hynny dychwelodd i Loegr, llawn mor warthus ag ar yr achlysur rhagflaenawl.

Yn y cyfamser, daeth *Maelgwn Ieuan* ap *Maelgwn ap Rhys*, ac a warchaeodd *Aberteifi*, ac a ddiffeithiodd y dref hyd at byrth y castell. Ac yn fuan ar ol hyn, dychwelodd gyda'i gefnderw, *Onain ap Gruffydd*, a rhai o wyr y Tywysawg *Llewelyn*; a hwy a dorrasant bont *Teifi*, ac a ymosodasant ar y castell â magnelau, ac a'i torrasant, a gorfu ar y castellwyr ei roddi i fynu iddynt; ac yna, dychwelasant gydag anrhydedd.

Y flwyddyn ragwyneb, sef 1233, aeth *Richard*, Iarll *Penfro*, brawd y brenin Henri, ac a adgyweiriodd gastell *Maeshyfaidd*, yr hwn yr oedd y Tywysawg wedi ei ddymchwelyd, dwy flynedd cyn hynny. Ac yna, y cyrchodd y Tywysawg i *Frecheinian*, ac a ennillodd holl gestyll y wlad, oddieithr castell *Aberhonddu*; ac ar ol gwarchae hwnnw dros fis, a methu ei ennill, llosgodd y dref, a dychwelodd i Wynedd, gyda llawer o yspail. Ac ar ei daith, llosgodd dref *Colunwy*, ac adenillodd *Ddyffryn Tefeidian*, oddiwrth *Ieuan Fitzalan*; ond methodd a chymmeryd y castell. Ac ar ol hynny, darostyngodd y *Castell Coch*, yn *Mhowys*; a llosgodd dref *Croes Osmallt*.

O gylch yr amser hyn, bu ymryson rhwng *Rhichard Marshal*, Iarll *Penfro*, a'r brenin. Ac ar yr un pryd, *Hubert de Burgh*, yr hwn oedd wedi ei ddal a'i garcharu gan y brenin, a ddihangodd, ac a ddaeth i Gymru, ac a ymunodd â Iarll Penfro a'r Tywysawg, yn erbyn y brenin.* Ac yna, *Onain ap Gruffydd* a ddaeth i *Aber Mynw*, [*Ty Ddewi*] ac a laddodd lawer o wyr y brenin, y rhai oeddent yn y dref. Ac wedi hynny, ymgyngreiriodd *Maelgwn Fychan* ap *Maelgwn ap Rhys*, ac *Onain*, yn nghyda llu y Tywysawg *Llewelyn*, â llu Iarll Penfro; ac a ymosodasant ar yr ardaloedd y rhai oeddynt yn meddiant gwyr y brenin, ac a

* Yn mhlith yr oyhyddiadau a ddugai y brenin yn erbyn *Hubert*, haerai iddaw ladratta allan o'i drysorfa faen tra gwerthfawr, yr hwn a biai y rhinwedd i wneuthur dyn yn anorchfygawl mewn hrwydr, ac iddo ei anfon yn fradychus iddei elyn, y Tywysawg *Llewelyn*. Dim fod rhwysg fuddugoliaethus *Llewelyn* yn dra hynod, cyn bod y brenin yn gorfod ei gyfeiriaw at y cyfryw weithiant. Ond llwyddiant y pennadur clodwiw hwnnw nid ymhanfodai mewn tammaid o garreg. Ei swyngysfaredd ydoedd ei wrolder ei hun a'i gydwladwyr dewrwyoh.

enillasant gestyll *Caerdydd*, *Y Fenni*, *Pencelli*, *Blaenllyfni*, a *Bwlch y Ddinas*, [castell *Dinas*, yn mhlwyf *Talgarth*, meddyliaf,] ac a'u torrasant oll, oddieithr castell *Caerdydd*.

Ac yna, y brenin a ddaeth a dirfawr lu o *Fflandrysiad*, *Normaniaid*, *Gwasgwynwys*, a *Saeson*; ac a ymosododd ar Gymru, gan lwyrswriadu difrodi yr holl wlad; ac a wersyllodd gerllaw *Grosmonnt*. A'r Iarll, a holl gadernid Cymru, a wersyllasant yn ei ymyl. A'r brenin a gychwynodd i dreiddio yn mbellach i'r wlad; ond cyfarfyddodd y Cymry âg ef, ar ei gyrchiad, a bu brwydr waedlyd, lle y collodd y brenin bump cant o wyr meirch. Ac ar hynny, dychwelodd i Loegr, yn warthus, megys o'r blaen. Matth. Paris. a ddywaid i'r Cymry ymosod ar fyddin y brenin yn y nos. Ond nad oedd y Iarll Marshall yn eu plith, am nad oedd foddlon i ymosod ar y brenin.

Ar ol hyn, aeth Iarll Penfro yn erbyn *Caerfyrddyn*, ac a warchaeodd y castell. Ond ar ol aros yno dri mis, a ffurfio pont ar *Dywi*, daeth rai o longau y brenin gyda'r llanw, ac a dorrasant y bont, ac a gymmorthasant y castell; a gorfu ar y Iarll ymadael â'r lle heb ei gymmeryd. Ac yna, aeth *Maelgwn Fychan* ac a orphenodd adeiliad castell *Trefilan*, yr hwn yr oedd *Maelgwn* ei dad gwedi ei ddechreu.

Y flwyddyn hon, sef 1233, bu farw *Rhys Gryg*, yn *Llandeilo Fawr*, ac a gladdwyd yn anrhydeddus yn *Nhy Ddewi*, yn ymyl bedd ei dad, *Yr Arglwydd Rhys*.

Canwyd amryw odlau i *Rys Gryg*, ac y mae ar glawr Farwnad iddaw, yr hon a gyfrifir i ddau neu dri o feirdd; sef y *Prydydd Bychan*, *Prydydd y Moch*, a *Dewi Mynym*. Nid ydyw nodedig am ddim oddieithr y mesur, yr hwn yw yr un a elwir *Proest Cyfewidiog*. Dechreua fel y canlyn.

"Llawer deigyr hydyrser¹ ar hynt
Hidyl am *Rys*, rysfa mynwent
Llyw *Dinefor*, gwr gwych-blant
Llew trin a'i breniu a'i braint."

¹ Dyrfa,—dwr.

A diwedda fal hyn,

"Cadgyrchiad, llafndrochiad llew,
Fu *Rhys*, rhugylfar uddbar riw
Eryr deyrn loew eargyrn lyw
Creir oedd i luoedd ei law."

Y flwyddyn ganlynol, 1234, pendefig cadarn ac anrhydeddus, o'r enw *Ieuan o Drefynwy*, [*Johannes Monemutensis*] yr hwn oedd gwedi bod

gyda'r brenin yn erbyn y Cymry, a ddaeth gyda llu nifeiriol, lu ymosod yn lledradaidd ar Iarll Penfro. Eithr hwnnw yn o'i ddichell, a ddugodd ei lu i mewn i goed trwy ba un yr nion i ddyfod. A phan ddaethant i'r lle, gwyr y Iarll a ruthro'u cuddfa gyda bloeddiadau dychrynllud, a sain udgyrn, ac sant arnynt mor ffyrnig ag y darfuant droi ei cefnau a ffoi; a'r a hynlidiasant yn ddwys ac a laddasant dorf aneirif o honynt, y *Poictefwys*, ac ereill, a braidd y diahangodd *Ieuan o Drefin*. Ac yna y Iarll a ymosododd ar diroedd y pendefig hwnnw, dodd yn hollol, ac, medd Matth. Paris. "o fod yn wr cyfoethog, ef yn dlottyn," a dychwelodd adref gydag anrhaith fawr.

ar ol hyn, unodd y Iarll a'r Tywysawg eu byddinod, ac a nt ar diroedd y brenin, ac a'u difrodasant oll, o ynylau Cymry *Amwythig*: ac ar ol cymmeryd y dref honno, a'i llosgi, dychyda dirfawr yspail.

ar y pryd hyn a oedd yn *Nghaerloim*, ond gan na theimlai alluog i fyned i gyfarfod a'i elynion, ymadawodd oddiyno yn ac a aeth i *Gaer Wynt*, gan adael ei feddianau i gael eu aw gan y Cymry, wrth eu bodd a'u harfod. Yn y cadgyrchymddengys oddiwrth fynegiad Matth. Paris, fod gan lanastrawyr y Brenin, yn gystal o'i ddeiliaid Saesonaeg, ac o'i luoedd; canys yr awdwr hwnnw a ddywaid fod torf aneirif o'r *Poictes* eu lladd ar gyffiniau Cymru, a bod celaneddau y Saeson yn ddirifedi ar hyd y maesydd heb gladdedigaeth. Yn y flwyddyn w y Iarll *Marshall*, am yr hwn, er yn elyn iddaw y galarodd y chwerw, o herwydd ei ddewredd a'i ddoniau milwraidd.

y brenin yn awr ar ol goddef cymaint o golledion ac o warth, ed nad oedd yn alluog i gystadlu â Llywelyn a'i gyfeillion, a yn genhadwr ato, *Edmund*, Archesgob Caergaint, a rhai Esgob-o ffurfio heddwch. A'r Archesgob a ddychwelodd at y brenin, ac a fynegodd iddo fod y Tywysawg yn foddlon i ymheddyn flaenaf yn yr amodau, mynnai osod fod yr holl Arglwyddi, y rhai oeddynt wedi gwrthryfela, i gael eu derbyn yn ol i'r brenin. A'r Archesgob a ychwanegodd wrth y rhai a gydâg ef, ac hefyd yn nglyw y Brenin, mai trwy lawer o anhaws-yr ymdrin i'r cyfryw derfyniad a hynny. Canys pan osododd gygythiadau y brenin a'r holl Eglwyswyr, *Llewelyn* a attebodd, yn ofni elusenau y brenin yn fwy na'i holl filwriaeth ef, a'i, hefyd." Ond y brenin a orfu, er hyn oll, ymfoddloni i'r; a ffurfiwyd heddwch. A'r un flwyddyn, rhyddhaodd y Tyw-

ysawg ei fab *Gruffydd*, yr hwn oedd wedi bod yn garcharor ganthaw dros chwech mlynedd, o achos ei wrthryteliad.*

O'r pryd hwn dros ennyd, ni chlywn am un cyffroad rhyfelawl yn y Dywysogaeth, oddieithr i *Gilbert*, Iarll *Penfro*, gymmeryd trwy frid gastell *Machein* oddiar *Morgan ap Hywel*, a'i gadarnhau iddaw ei hun; ond ar ol ychydig amser ei adferyd drachefn trwy ysgrif-ammod rhwng y Brenin a *Llewelyn*.

O gylch yr amser yma, bu farw amryw o ddynion cyfrifol yn mhllith y Cymry a'r Saeson. O'r cyfryw oedd, *Cadwallann ap Maelgwn*, o *Faelienydd*; ac *Onain ap Gruffydd ap Rhys*, gwr dewr ac egniol, amryw o orchestion ba un y mynegwyd yn yr hanes hwn; claddwyd ef gyda'i frawd, *Rhys Ieuanc*, yn *Ystradfflur*.

Y mae awdl iddo o waith y *Prydydd Bychan*, yn y mesur rhagenwedig, sef y *Proest Cyfnewidiog*, yr hwn a ddechrena fal y canlyn:—

"Ywain ruddlein rodd edmyg,
Ged ysgein gad ddiysgog,
Teyrnedd leith dudfeith deg,
Teyrnas dinas dinag."

Cynhwysa hefyd y canlynol—

"Gelwir hwn lla gystlwn llyw,
Lloegr gyrohiad cad ced aelaw,
Terfysg *Eingyl* ongyrth pob glew,
Terfyn gadw tarian fradw¹ friw."

¹ drealliedig.

"Briw ragot ragor anfedr,
Bradw ysgwyd hud blynnwyd² hydr,
Aergleis glwyf rwyf radd beleidr,
Arglwydd gwawd rwydd gwaed raiadr."

² brwydr.

Y mae hefyd iddo farwnad o waith yr un bardd.

Hefyd, yn agos yn yr un amser a'r rhagflaenol, bu farw *Madawc ap Gruffydd Maelawr*. Claddwyd ef yn monachlog *Llanegwest*, [*Vallis Crucis*,] yr hon yr oedd wedi ei hadeiladu; a daeth ei fab *Gruffydd* i etifeddiaeth o'i gyfoeth. Y mae iddaw farwnad o eiddo *Einion Wann*. Dechreua fal y canlyn:—

"Neud rhaid am *Fadawc* trengi ciwdodedd
Gwalch cadoedd cadrfalch Ri
Neud trai calon donn¹ dag fi
Ac neud trwydoll ei golli."

¹ dorredig.

* Yn y flwyddyn hon, 1234, anfonodd y brenin Henri fyddin gref i Lydaw, i gynorthwyo Due Llydaw, yn erbyn brenin Ffrainc; a'r Cymry hefyd a anfonasant gyda hwy ddwy fil o wyr. Bu brwydr rhyngddynt a'r Ffrancod, yn mha un yr oedd y lleoedd *Brytaniaid* yn fuddugoliaethus. Ond cyn hir, ymgymododd y Due a brenin Ffrainc, a'r Cymry a'r Saeson a dychwelasant adref.

" O golli *Madawg* edgyllaeth coſon
Gwyw calon gan hiraeth
Gwawr llawr llwyddedig bennaeth
Gwae ei fro a'i frodyr maeth, &c."

ardd a gyfeiria at le ei gladdedigaeth—

" Briw galch ei rodawg o ryw tymbestl ead
Cynnoer wely ddiddestl
Gwr a wnair fal *Gwair fab Gwestl*
Gwyr wawr yn llawr *Llan Eguestl*."

Ich yr un amser bu farw y Dywysoges *Joanna*,* gwraig *Llewelyn*,
i'r brenin *Ieuan*; ac yn ol y Brut, claddwyd hi yn *Llanfaes*, yn
i'r Tywysawg a adeiladodd fonachlog uwch ei bedd. Ond rhai a
mai yn Lloegr y claddwyd hi. Gwel *Hanes Tylwyth Gwydyr*,
gharad Llwyd.

Ar y Tywysawg *Llewelyn* yn teimlo ei hun yn heneiddio, a gyn-
gymmanfa, yn *Ystradfflur*, o'i holl Bendefigion ac Arglwyddi,
derbyniodd oddiwrthynt lŵ o ffyddlondeb; a hwy a wnaethant
eth iddei fab *Dafydd*,

ie Matth. Paris. yn dywedyd i'r Tywysawg, o gylch yr amser yma,
daraw gan y parlys, ac yn wan a methedig, ac hefyd yn cael ei
n ei fab *Gruffydd*, anfon Esgobion *Henffordd* a *Chaer* at y brenin
roddi ei gyfoeth dan ei nawdd ef, ac i gynnyg iddo ei ufudd-dod,
naeth, ac ymddarostwng i ddala ei diriogaeth dano ef. Ac hefyd i
o'i bendefigion gyduno â hyn, ond i rai o honynt wrthod y cyfryw
a phallu cydsynio âg ef.

radd o ufudd-dod ydoedd hwn, neu ba fath o wyriogaeth, nid ym-
. Ond meddyliaf mai am ran o'i diriogaethau ydoedd y wyriog-
nid y cwbl. Canys oddeithr fod ei gynheddfau wedi eu gwanhau
al a'i alluoedd corfforawl, ni welaf un achos i'r Tywysawg, ar y
n, ymadael ar unwaith â'i oruchafiaeth megys pennadur annibynol.
yn ddiammau iddo fwy nag unwaith ymostwng i frenin Lloegr,
iodd na ellir gweled achos o hono. Ond yr oedd y pryd hwnnw yn
rwain gan ei wraig yr hon oedd o genedl ei elynion; ac ysgatfydd
y pryd hwn hefyd dan arweiniad rhyw gynghorwyr y rhai oeddynt
pleidiol i awdurdod dieithriaid nac iddeu rhydd-did cynhenid.
gallwn ychwanegu ei fod ef yn dymuno gweled ei orsedd yn medd-
ab *Dafydd*, ac na welai fodd i sicrhau hynny oddieithr trwy ennill

ifenir ei henw—*Joan*, *Guacan*, a *Sian*. Meddyliaf mai yr olaf sydd yn agosaf i
r; canys yr un enw, yn gysefin, yw *Joan*, a *Jane*; a'r Ffrancod a seiniant y
l yr olaf, ac nid oes ond un enw ganddynt o'r eyfryw ffurfiad, sef *Joan*.

cynhorthwy brenin Lloegr. Ac yn nghyda hyn oll, ni ddylid anghofio fod y Brenin yn frawd-yn-nghyfraith i *Llewelyn*, ac yn ewythr iddei fab *Dafydd*; ac yn ddiau yr oedd y perthynas agos hyn yn effeithio i leihau y gwrthundeb tuag at arddel goruchafiaeth y Brenin, ac yn cyfrif am y dymuniad i osod ei fab dan ei nawdd. Ond boed hyn fal y bytho, y mae yn ddywenydd gweled etto rai o bendefigion y wlad a chymmaint o ysbryd ynddynt ac ymwrthod a'r cyfryw ammodau gwarthus, ac yn pallu cyduno yn yr ymddarostyngiad annheilwng hwnnw.

Y mae yn wir fod llythyron ar glawr oddiwrth y Brenin a'r Tywysawg at eu gilydd, perthynol i sefydliad heddwch. Yn y cyntaf o barai, y Brenin a hawlia wasanaeth oddiwrth y Tywysawg a'i fab *Dafydd*, a'r Tywysawg yntau a atteb yn addfwyn ac yn gymmediwaidd, heb wrthladd yr hawl; ond etto, ymdrinia megys pennadur yn ffurfio ammodau heddwch,* yn hytrach na deiliad yn ufuddhau. Ond ar ba achlysur yr ysgrifenydd y llythyron hyn nis gwn, nac yn mha flwyddyn.

Yn awr, *Dafydd ap Llewelyn*, gwedi derbyn gwyriongaeth megys etifedd yr orsedd, a ddechreuodd ddifeddiannu ei hanner brawd, *Gruffydd*, ac a gymmerodd oddiwrtho ardaloedd *Armystli*, *Ceri*, *Cyfeiliann*, *Moddwy*, *Mochnant*, a *Chaereinion*; ac ni adawodd iddo ond cantref *Lleyn*, yn unig. Ac ychydig ar ol hynny, gwahoddodd ef yn fradychus i gyfarfod âg ef mewn cynghorfa, ac yno daliodd ef, ac a'i carcharodd yn nghastell *Cricieth*. Matth. Paris. a honna mai ar ol marwolaeth *Llewelyn* y cyfododd rhyfel rhwng y ddau frawd, ac iddo barhau o'r amser hwnnw hyd ddiwedd yr haf, pan daliwyd *Gruffydd* trwy frad, gwedi dyfod i gynghorfa dan nawdd Esgob Bangor.

Yr oedd y Tywysawg yn awr mewn gwth o oedran, ac wedi myned trwy fywyd o egni ac gorchestiaeth tra annghyffredin; ac ar y pryd hwn yn goddef dan effeithiau clefyd trwm; ac yn y flwyddyn 1240, ar yr 11eg o Ebrill, y bu farw: claddwyd ef yn *Aber Conwy*. Yr oedd yn un o'r Tywysogion mwyaf doniol, rhyfelgar, a llwyddianus, o holl Dywysogion Cymru. Teyrnasodd 46 mlynedd, ac ehangodd lawer ar derfynau ei wlad. Ond yr oedd surdoes estronaidd gwedi llygru amryw o'r pendefigion a'r Eglwyswyr i'r fath raddau, ag nad ydoedd yn derbyn y cyfryw gydweithiad ag oedd yn angenrheidiol tuag at gwbl adferiad o'i rhydd-dyd. Y mae ar glawr amryw gyfansoddiadau barddonawl i *Llewelyn ap Iorwerth*, rhai o honynt yn dangos awenyddiaeth tra egniol a llewyrchus.

Y mae un o'r cyfansoddiadau hyn yn nodedig am ei fod yn cynwys enwau amryw leoedd y rhai a fuasent yn gampfaoedd i'r Tywysawg yn ei gadgyrchiadau, ac hefyd am ei fod yn cyfeirio at y chwedl o ollyngiad

* Gwel *Hanes Tylwyth Gwydyr* gan *Angharad Llwyd*.

ullan o garchar, gan *Daliesin*, yr hyn a goffeir yn un o'r Mabinog-ddengys fod y chwedl honno mor hen a'r 13 ganrif. Yr awdl gyfeiria at ryw hen ddarogan o eiddo *Myrddin*: ei hawdwr yw *dd y Moch*. Dechreuafal y canlyn:—

"Cyfarchaf i'm Rhen,
Cyfarchfawr awen,
Cyfren *Cyrridwen*
Rwyf Barddoni
Yn dull *Taliesin*,
Yn dillwng *Elfen*,
Yn dyllest Barddrin,
Beirdd fanieri.

"Cymmhwyllaf fy naf
Cymru fodrydaf,
Cymro celfyddaf,
'R y wnaeth Celi.
Cymmreiso *Llywelyn*
Ni's cymmrawd neb dyn,
Cymru ei dersyn
A'i dorf drosti.

"Eryr teyrnedd,
Yr yfais ei sedd,
Ar hedd ar dyhedd,
Ar ddeheu Ri.
Yr yfais ei win,
O falch fuelin,
A'i wigoedd eurin,
A'i fynogi."

"Yn llys Aberffraw,
Yn llochi Barddrin,
Yn *Ngaer* fawr *Fyrddin*,
Fyrddoedd beri,¹ ' gwaeffyn.
Yn *Nghaer Dyganwy*,
Yn *Abertawy*,
Yn agwrdd dramwy
Dref *Gedweli*.

"Yn *Nghaer yn Arfon*,
Yn ngherdd gyflawdon,
Ae yn *Nghaerllion*,
Fy llyw dybi,
Yn *Nghaer Amwythig*,
Yn nghoin dref ner,
Yn nghaeroedd *Aber*,
Tyner *Teis*.

"Yn llys fer *Elymer*,
Yn *Seint Clodfan* cler,
Yn llysoedd *Aber*
Hydyrfer *Honddu*,
Yn *Nghastell Baldwyn*,
Yn *Ngheri* osgordd,
Yn *Hawrffordd* dref gorrdd,
Dref dyfysgi."

y bardd a rhagddo i enwi rhai llefydd ereill yn mha rai y bu y awg yn rhyfela, ac a ychwanega y ban yn dechreu, *Darogan din, dyfod brenin, &c.* Gwel t. d. 19.

ae hefyd amryw odlau i'r Tywysawg hwn gan *Ddafydd Benfras*, a rai a gynwys goffad o'i orchestion, mewn iaith dra egniol. Y ol yw y rhan fwyaf o honi.

"Gwr a wnaeth llewych o'r gorllewin,
Haul, a lloer addoer, addef iesin,
A'm gwnel radd uchel rwyf ovyfychwin,
Cyflawn awen, awydd *Fyrddin*,
I ganu moliant, mal *Aneurin* gynt,
Dydd y cant *Ododin*;
I foli gwyndawd gwyndyd werin,
Gwynedd bendefig ffynnedig ffin;
Gwanas deyrnas, deg cywrenin,
Gwreidd teyrneidd taer yn mrwydrin,
Gwrawl ei flamdo am fro *Freiddin*.
Er pan oren Duw dyn gysefn,
Ni wnaeth ei gystal, traws arial trin.
Gorug *Llywelyn*, orllin teyrnedd,
Ar y brenhinedd, braw a gorrddin,
Pan fu'n ymbrofi a brenin Lloegr,
Yn llygru swydd *Erbín*.
Oedd breisg weisg ei fyddin,

Oedd brwysg rwysg rhag ei godorin,
 Oedd balch gwalch golchiad ei lain,
 Oedd beilch gweilch gweled ei werin,
 Oedd clywaid oledyfaen finfin,
 Oedd clybod clwys yn mhob elin,
 Oedd briw rhiw yn nhrabludd o'i drin,
 Oedd braw saw Saeson clawdd y Cmaecim,
 Oedd bwloch llafn yn llaw gynnefn,
 Oedd gwaedlyd pennau, gwedi gwaedlin rhyw
 Yn rhedeg am ddeulin, &c. &c."

Y mae gan yr un bardd farwnad i'r Tywysawg hwn, yn yr hon y dywaid,

"Cenais wawd ufydd-dawd yn ei fywyd,
 I'm Arglwydd gwladlwydd, gwladodd oglyd;
 Canaf i'm Arglwydd oof enbyd ys mau,
 'Rym gorug angen dristyd,—&c."

Cyfleol ydyw sylwi yma mai Prif Ynad a Phrif Weinidog *Llewelyn ap Iorwerth* ydoedd *Ednyfed Fychan*, pendefig cadarn o Fôn, oddiwrth ba un y deilliodd *Owain ap Tudyr*, [*Owen Tudor*] o *Benmynydd*, a theym-lin y *Tudoriaid*, Brenhinoedd Lloegr. Yn un o ysgrifau y Brenin *Henri III.* gelwir *Ednyfed* yn *Senescal* y Tywysawg.—"*Una cum Idneet Seneschallo ipsius Llewelini.*" Y mae gan *Elidr Sais* farwnad i *Ednyfed Fychan*, a *Thegnared ap Iarddur*. Dechreuaf fal y canlyn; ac enw y ddau bendefig yn mhob yn ail ban.

"Uwch ben bedd newydd *Ednyfed* y bum,
 Y'm bu deigr hyd arffed;
 Cymraw, Lloegr, cymrwyn lliwed
 Cymman oed wychran weithred.

"Gweithred *Tegwared* gynt y gweryd llawr,
 Llawen Beirdd o'i wynfyd;
 Gnawd oedd ei wayw yn waedlyd
 O waedlan rhuddau wan rhyd.

"Rhodwydd ar gymryd oedd ar gyman llu,
 Llary *Ednyfed Fychan*;
 Oedd ban gawr¹ ar ben garthan,
 Pan gafas aerwas euran." &c. &c.

¹ uchelfloedd.

Parhaodd *Ednyfed Fychan* hefyd i ddala yr un swydd dan *Ddafydd ap Llewelyn*, fel y gwelir mewn amryw weithredoedd.

Bu i *Llewelyn ap Iorwerth* ddwy o wragedd; y cyntaf o ba rai ydoedd *Tangwystl*, merch *Llywarch Goch* o *Ros*. Hon ydoedd mam *Gruffydd*.^{*} Yr ail wraig, oedd *Joanna*, merch y brenin *Ieuan*. O hon bu iddaw fab a merch, sef y Tywysawg *Dafydd*, a *Gwladus*, yr hon a fu ail wraig i *Rhynallt de Breos*; ac ar ol ei farwolaeth ef, a briododd *Rhalph Mortimer*, Arglwydd *Wigmore*.

* Rhai a haerant mae mab o ordderch oedd *Gruffydd*. Ond yr achau a'i rheddant meg
 o briod.

DAFYDD AP LLEWELYN.

1240—1246.

Dafydd ap Llewelyn a esgynodd i'r orsedd, nid trwy etifeddiaeth ach-
r trwy fabwysiad ei dad, yr hwn a osododd ar y neilltu hawl ei fab
Gruffydd; ac yn hyn, yn gystal ac mewn perthynasau eraill, gwel-
gan *Ddafydd* hyfforddiadau rhagoroccach nag eiddo *Gruffydd*,
oedd eisioes mewn meddiant o'r orsedd, ac wedi derbyn gwriog-
deiliaid. Ac y mae yn ddilys ei fod o herwydd ei gyfeillgarwch
figion ei dad, yn mwynhau ewyllys da y swyddogion llysawl, i
elaethach nag y gallai *Gruffydd*. Ac heblaw hyn, yr oedd efe yn
in Lloegr, ac ymddengys na chollodd efe yr adeg i ymfuddhau
erthynas hynny. Canys o fewn i fis ar ol ei esgyniad i'r orsedd,
erloyw, at ei ewythr y brenin, ac yno gwnaeth wriogaeth iddo.
S pa beth oedd anian yr ymddarostyngiad hyn o eiddo neb rhyw
ion rhagflaenol, nid oes lle i ammau, i *Ddafydd ap Llewelyn*
r gwriogaeth cyflawn a hollol, megys un yn dala ei feddiannau
chafiaeth un arall. Canys felly y tystiolaethir mewn gweithred
yr hon a gynhwysa enwau amryw bendefigion, megys tystion.
n wir fod y weithred hon yn cynwys ban arbedol, yn achub i'r
yg neb rhyw feddiant y gallai fod iddaw mewn gwledydd ereill.
[*præfati David jure suo, si quod habet in aliis terris.*] Ond etto,
rhoddi un ystyr yn gwaredi y Tywysawg oddiwrth gyflawn os-
gwriogaethawl, yn hyn o weithred.
ddarostyngiad hyn, fal y gellid disgwyl a ganlynwyd gan ormes-
ran y brenin a'i bendefigion. O herwydd daeth *Gilbert Marshal*
, ac a gadarnhaodd gastell *Aberteifi*, a'r flwyddyn ganlynol daeth
ei hun i Gymru gyda byddin liosog, a derbyniodd wriogaeth
bendefigion y wlad.
r amser hyn yr oedd *Dafydd* yn cadw ei frawd *Gruffydd* yn
r, yn nghyda'i fab henaf, *Owain*; yr hyn pan sylwodd Esgob
arno, a chofio mai trwy ei gyfrwng ef y daliodd efe ef, yna'r Esgob
nunodd *Dafydd*, ac a aeth i Loegr, ac a wnaeth achwyniad wrth
, yn erbyn *Dafydd*, gan erfyn arno ollwng *Gruffydd* allan o
rhag ofn fod i hysbysiad o'r peth yn *Rhufain*, a mannau eraill,
warth ar enw y brenin. Yna y brenin a anfonodd at *Ddafydd*,
io ganthaw ollwng ei frawd yn rhydd; ac yn gosod o'i flaen
idrwydd y peth, er achub ei enw da ei hun, a gochelyd esgym-
a niweidiau ereill. I'r cais hwn *Dafydd* a attebodd, yn groyw,

na ollyngai efe ddim o *Ruffydd* yn rhydd; gan haeru pe gwnai felly, byddai y cyfan o Gymru mewn terfysg cyffredinol.

Pan wybu *Gruffydd* hyn, efe a anfonodd at y brenin i ddywedyd os byddai iddo ef ei ryddhau o garchar, y dalai efe ei diroedd dan y brenin, ac y talai iddo yn flynyddol ddau cant o forcau; ac heblaw hyn, y cymnorthwyai y brenin i ddarostwng y Cymry anorchfygedig, yn yr ardal oedd pell.

Ac hefyd *Gruffydd Maelanr* a anfonodd at y brenin i gynnyg iddo gynhorthwy, os deuai i Gymru i gospi *Dafydd*. Ac Esgob Bangor hefyd er ymddial ar *Ddafydd*, a aeth i *Rufain* ac yno cafodd gan y Pab esgymuno *Dafydd*; a gosodwyd ei gyfoeth dan ddedryd.

Y brenin, yn awr, yn hudedig gan gynnygion *Gruffydd*, a wysodd ei ddeiliaid, a chan gynnull byddin gref, daeth i *Gaerloym*, ac oddiyno i'r *Amwythig*, lle yr arhosodd bymtheg diwrnod. A thra'r ydoedd yn aros yno, daeth atto amryw Arglwyddi i erfyn ar blaid *Gruffydd*, megys *Ralph Mortimer*, *Walter Clifford*, *Roger de Monte Alto*, Rhaglaw *Caer*; *Maelgwn ap Maelgwn*, *Meredydd ap Rhotpert*, Arglwydd *Cedenen*; *Gruffydd Maelanr*, *Hynel* a *Meredydd*, meibion *Cynan ap Owain Gwynedd*, a *Gruffydd ap Gwennwynwyn*, Arglwydd *Powys*. A thrwy weithrediad y pendefigion hyn, ffurfiwyd ammodau rhwng y brenin a *Gruffydd*, trwy gyfrwng ei wraig *Sina*,* [yn y Lladin, *Senena*] merch *Caradawc ap Thomas*, yr hon a ymrwymai iddynt ar ran ei gwr. Yr ammodau oeddynt fal y canlyn:

Yr oedd *Senena* yn ammodi ar ran ei gwr, *Gruffydd*, os byddai i'r brenin beri rhyddhad *Gruffydd*, a'i fab *Owain*, y talai efe iddo am ei diroedd chwech cant morc; ac hefyd dri chant yn flynyddol. Ac y byddai iddo gadw heddwch tuag at *Ddafydd*, a gadael iddo fwynhau ei iawn etifeddiaeth yn ddirwystr; ac y safai at ddedryd llys y brenin perthynol i iawnder ei hawl a'r ymrafael rhyngddo a'i frawd. Ac yr oedd *Roger de Monte Alto*, a'r pendefigion ereill, yn ymwystlo dros *Senena*, am gyflawniad o'r ammodau hyn. Ac cymmaint oedd y caredigrwyd tuag at *Gruffydd*, ag y darfu i ddau bendefig cadarn, sef *Morgan ap Hynel*, Arglwydd *Ceri*, a *Ralph Mortimer* ymheddychu, y rhai oeddynt cyn hyn mewn gelyniaeth â'u gilydd. Ac hefyd rhai ereill o'r pendefigion Cymreig a ymostyngasant i'r brenin, megys *Owain ap Hynel*, *Maelgwn ap Maelgwn*, *Meredydd ap Meredydd*, *Hynel ap Cadwallawn*, a *Chadwallawn ap Hynel*.

Yr oedd *Dafydd*, erbyn hyn, yn dechreu gweled fod amgylchiadau cyffredinol yn bygwth troi yn wrthwynebus iddo, gan fod y rhan fwyaf o

* Meddyliaf mai *Sanan*, neu *Sanant*, oedd dull Cymraeg yr enw yma.

bendefigion Cymru yn ei erbyn, yn enwedig *Gruffydd Maelawr*, yr hwn oald yn wr doeth a galluog; ond yn bendifaddef, yr oedd y ddedryd o esgymundod yn pwysaw yn orthrwm. Yr oedd y brenin hefyd gwedi mudaw ei fyddin, yr hon oedd yn dra liosog, hyd at ddinas *Caer*, ac yr oedd wedi bod parhâd o bedwar mis o sychdwr, drwy yr hyn a sychwyd y corsydd i'r fath raddau ac hawshau cyrchiad lluoedd trwy'r wlad. Ac felly, *Dafydd* a benderfynodd ufuddhau i arch y brenin, perthynol i ryddhad *Gruffydd*, ac hefyd gwbl ymostwng iddo megys pennadur. Ac felly sefydlwyd ammodau rhyngddynt, yn mha rai ni ellir, fel ar achosion gynt, ammau anianawd yr ymddarostyngiad; canys cyhoeddir yn eglur yn yr ysgrif swyddol, i *Ddafydd* yn awr arddel y brenin yn benteyrn, a chytuno dala ei diriogaeth dano, *in capite*, sef trwy addef goruchafiaeth y brenin megys pennadur. Sylwedd yr ysgrif-ammod sydd fal y canlyn.—

Yr oedd *Dafydd ap Llewelyn* yn addaw traddodi i'r brenin ei frawd, *Gruffydd*, yn nghyda'i fab, a phawb ereill, y rhai oeddynt yn garcharorion ganthaw, yn achos *Gruffydd*.

Yr oedd efe yn cytuno i ymaros wrth ddedryd llys y brenin, perthynol i'r ymrafael rhyngddo ef a *Gruffydd*.

Yr oedd efe yn cytuno y byddai iddo ef a *Gruffydd* ddala eu tiroedd dan y brenin, megys goruchafwr.*

Yr oedd efe yn addef dychwelyd i'r Arglwyddi Lloegraidd y cyfan o'r tiroedd a gymmerwyd oddiwrthynt, er dechreuad y rhyfel rhwng ei dad a'r brenin *Ieuan*.

Hefyd, yr oedd i dalu i'r brenin draul y cadgyrchiad hwnnw, ac i adferyd iddo bob gwriogaeth a oedd yn ddyledus i'r brenin *Ieuan*, &c. &c. Y weithred hon a ffurfiwyd yn *Llanelwy*, yn y flwyddyn 1241; ac a gadarnhawyd gan osod cwyrfathiad y Tywysawg atti, ac hefyd trwy ei lŵ, a llŵ ei Weinidawg, *Ednyfed Fychan*.

Ac wele, yn awr, lwyr iseliad y Tywysawg *Dafydd*: ac wele y lawn dywysen wedi tyfu i synu allan o'r hedyn a hauwyd gan ei dad. *Llewelyn ap Iorwerth* a briododd ferch y brenin *Ieuan*, ac a wnaeth wriogaeth iddei chwegrwn. Y brenin *Henri III.* a hawlia'r gwriogaeth hwnnw; a'i nai, nid ydyw mor anufydd a phallu ei roddi iddo, ac hefyd ychwaneg gydag ef, nag y feddyliodd *Ieuan* am ei ofyn.

Yn awr, *Dafydd*, gwedi ymiselu yn y modd yma, a rhyngu bodd y brenin, a anfonodd attaw yn ddirgel, i geisio ganthaw adael iddaw ef ei nai fwynhau y cyfan o Dywysogaeth Gwynedd, yn hytrach na *Gruffydd*, yr hwn nid oedd yn perthyn iddaw; ac er nerthu ei erfyniad, dugodd ar gôf i'r brenin anianawd terfysgawl *Gruffydd*; ac os caffai ei rhydd-did y

* "Portiones nostras quæ nos contingant de prædictis terris tenebimus in capite de prædicto domino Rege."

byddai yn ddiau adnewyddiad o'r rhyfel. Yna y brenin, gan wybod gwirionedd y cyfryw haerïad, ac yn ewyllysio cefnogi ei nai, a gydsyniodd â'i erfyniad. Ac felly, pan rhoddodd *Dafydd* i fynu i'r brenin ei frawd *Gruffydd*, y brenin a'i anfonodd ef i *Lundain*, iddei gadw yn y Tŵr, yn nghyda'i wraig, a'i fab *Owain*, gan ddarparu yn weddus tuag at eu cynhaliaeth yno, sef hanner morc yn feunyddiol. Yn mhen ychydig o ddyddiau, aeth *Dafydd* ei hun i *Lundain* at y brenin, ac wedi adnewyddu ei ammodau dychwelodd adref i Gymru.

Ar ol bod yn y Tŵr weithian dalm o amser, canfyddodd *Gruffydd* nad ydoedd dim gwell na charcharor yno; ac felly bwriadodd ddianc allan. Ac i'r diben o effeithio hyn, rhwymodd yn nghyd ei ddillad gwely, a'r llieiniau, a phob defnydd o'r fath, ac a wnaeth hwy yn raff; ac yn y nos aeth allan trwy'r ffenestr, gan amcanu disgyn ar hyd y rhaff; ond pan ar ei ffordd i lawr, gan ei fod yn ddyn tew iawn, a thrwm o gorffolaeth, torrodd y rhaff, ac yntau a syrthiodd, ac a fu farw yn y man. A'r brenin, pan wybu am hynny, a archodd wylïed ei fab yn fwy gofalus.

Y mae gan *Ddafydd Benfras* awdl farwnad i *Ruffydd ap Llewelyn*, yr hon sydd nodedig am ei bod yn cynwys enwau amryw o wronïon yr oes, y rhai y cydnebydd y darllenydd fel yn grybwylledig yn yr hanes rhagflaenol. Y canlynol yw y rhan gyntaf o honi.

"Gwae ni hael mor wael mor wlen,
Weled yn nesad ein eisiau.
Gwelsam ni gynt a'i wynt¹ yn oren,
Gweilch Cynru yn cymryd arfau;
Yn Lloegr yn llosgi ei thyrau;
A'i gwelai eiliai yn oleu,
A'i gweles gwelynt ryfeddau.
Gwelsam ni wawr *Maelawr*, megys yntau,
Mygr *Fodawc* wayw roddawo ruddgrou.
Gwelsam ni *Faelgwn*, sawr fur cadau,
Cadr fab *Rhys*, yn *Rhos*, a'i fflaglau.
Gwelsam ni *Owain* prain, prudd ei ddoniau,
Doniawg fab *Gruffydd*, beirfudd barau.
Gwelsam ni fab *Hywel*, yn rhyfelau;
Cynan y gelwyd, cwyn a'n goddau.
Gwelsam *Rys* falch-gryg, ryfyg, reithlen,
Yn rhuthr aruthr, ar y deheu.
Gwelsam *Rys Fychan*, darian daerglau;
Yn mhyrth *Caerfyrddin*, a'i fyddinau.
Gwelsam wyr dinam, yn ddiambau,
Gwael yw nad ynt fyw,—neud ynt feddau!
Gwae'nt hwy ar y wnaeth eu pennaethau.
Am *Ruffydd* gwaewrudd gwae finnan, &c."

¹ hwyt.

Wrth grybwyll am y cam a ddioddefodd *Gruffydd* ar law ei frawd *Dafydd*, yn y carchariad rhagflaenol, nid ydyw ond cyfiawnder i *Ddafydd* i sylwi, oddieithr ei ddietifeddu, o'i rydd-did, nad ymddengys i'r blaenaf

lderbyn un fath o gamdriniaeth yn ystod ei garchariad. Ni thynnodd ei ygaidd, ac ni osododd ef i farwolaeth; a phan ystyriom cyhyd y bu yn ei llw, ac mor gyffredin y bu y cyfryw droseddau gynt, y mae yn rhaid ywedyd fod ymddygiad *Dafydd* yn dangos anianawd llawer mwy tirion chyfiawn nag y gellid ebrych am dano.

Yn fuan ar ol marwolaeth *Gruffydd*, yr hyn a ddigwyddodd yn 1244, y renin a gadarnhaodd gastell *Diserth*, yn swydd *Fflint*, ac a roddes i *Gruffydd ap Gwenwynwyn* ei holl gyfoeth yn *Mhowys*, ac i feibion *Cynan* a *Owain Gwynedd*, ei eiddo yn *Meirionydd*. Hefyd, o gylch yr un amser, *Maelgwn Fychan* a gadarnhaodd gastell *Garthgrugyn*, *Ieuan Iynwy*, gastell *Buallt*, a *Rhosser Mortimer*, gastell *Maelienydd*.*

Ac yn awr y brenin a ddechreuodd ormesu y Cymry yn drwm, gan faelyd ar eu tiroedd trwy drais; ac er dangos ei fwriadau perthynol i'r gwlad, enwodd ei fab henaf, *Iorwerth*,† yn *Dynwysawg Cymru*.

Yr oedd *Dafydd* erbyn hyn, wedi dechreu blasu ffrwythau ei ostyngiad i'r brenin, ac yn gweled yr angenrheidrwydd o ymwroli i amddiffyn ei eiddo. Ond cyn cynnyg un weithred arfogawl, anfonodd i Rufain gydag anrhegion mawr at y Pab, i achwyn o herwydd y gorthrymder a oddefai; ac yn honni fod ei dad, *Llewelyn*, gwedi gadael iddo ef y Dywysogaeth, a'n nawdd Eglwys Rhufain: a deisyfai, gan hynny, y byddai i'r Pab ei derbyn, fel y byddai i *Dafydd* a'i etifeddion gael ei ddala felly, a'n dalu yn flynyddol pum' cant morc. Yr hyn a gymmeradwywyd gan y Pab, a *Dafydd* a ymrwymodd drwy weithred ysgrifenedig iddei gyflawni.

Ar hyn, y Pab a anfonodd lythyr at Abbadau *Aberconwy* a *Chymmer*, a eu herchu i chwilio i mewn i'r achwyniadau; ac os gwelent fod y Tywysawg gwedi ymrwymo i'r brenin trwy ofn a chribddeiliad, yna yn eu awdurdodi iddei ryddhau ef oddiwrth ei lwon.

Felly, yr Abbadau hyn, trwy awdurdod y weithred Babawl honno, a ysasant y brenin i ymddangos ger eu bron, yn y *Creiddyn*, yn Eglwys *Langystenyn*, i ateb i'r Tywysawg perthynol i'r achwyniadau hynny.

Pan hyspyswyd hyn i'r brenin a'i bendefigion, sorrasant yn aruthr; a trwy a daer annogasant y brenin i fyned yn erbyn *Dafydd*, yn ddioed. A'r brenin a ddanfonodd at y Pab gydag haelach anrhegion; a'r Pab, yn ol ei dderbyniad, a wobrwyyd gan y ddwy blaid, heb wneud lles penderfynol i un o'r llall.

Yna, *Dafydd* a anfonodd genhadon at yr holl bendefigion Cymraeg deu hannog i ymarfogi dros eu gwlad a'u rhydd-did, ac i ymuno âg ef

* Tua'r amser yma, bu farw *Rhys Mechllyll*, un o bendefigion y Deheubarth.

† Hwn oedd ar ol hynny, *Edward I.* Brenin Lloegr.

yn erbyn y Saeson. A hwy holl, yn un fryd, a gydsyniasant A'r galwad, oddieithr *Gruffydd ap Madarc Maelawr*, a *Gruffydd ap Gwenwynwyn*, a *Morgan ap Hymel*. Ond cyn hir, cymhellodd y rhai hynny hefyd i ymddarostwng iddaw. Ac ar ol ffurfio y cyngreiriad hyn, y Tywysawg a'i gyfeillion a gyrchasant i diriogaethau yr Arglwyddi Saesonaeg, ag a'u hanreiciasant yn erchyll. A'r Arglwyddi hyn, sef Ieirll *Cldr* a *Henffordd*, *Thomas de Munmuth*, *Rhoser de Monte Alto*, ac eraill, a ymunasant yn eu herbyn; a bu amryw frwydrau rhyngddynt yma a thraw, yn mha rai, gan mwyaf, y gorthrechai y Cymry, ond weithiau cafai yr Arglwyddi y fuddugoliaeth.

Yr oedd y brenin *Henri*, ar hyn o bryd, gwedi dechreu ymrafael â brenin yr *Alban*, ac efe a aeth a byddin liosog tua'r wlad honno; ond dychwelodd heb rhyfel, trwy ffurfio ammodau heddwch, ac a aeth tua Llundain. "Yn y cyfamser," medd Matth. Paris. "y Cymry a ddaethant allan o'u llochesau fal gwenyn, gan ladd a llosgi, yn enwedig mewn cyrchiadau nos-weithiol; ac nid attalient anrheithio y cyffiniau, mewn modd echryslawn." A'r brenin, ar glywaid am hyn, a anfonodd dri chant o farchogion, dan dywysiad *Hubert Fitz-Matthew*, iddeu gwrthladd, yn nghyda phob darpariad angenrheidiol. Yna, y Cymry a ymosodasant yn hyf ar y tiroedd Saesonaeg cymdeithasawl, sef ar gyfoeth *Iarll Henffordd*, chwaer yr hwn yr oedd *Dafydd* wedi priodi, a gwaddol yr hon yr oedd y Iarll yn palla talu; ac hefyd ymosodasant ar diriogaeth *Ralph de Mortimer*. Ac ar ol cyfarfod ar y maes, lladdasant ddau farchawg anrhydeddus, yn nghydag o gylch cant o wyr traed, gan hollol ddymchwelyd y fyddin Saesonaeg. Ar ol hyn, dychwelasant iddeu cartrefi yn orfoleddus.

Wrth glywaid am hyn, daeth *Hubert Fitz-Matthew* yn mlaen, y boreu drauoeth, gyda'i dri chan' marchwr i ymosod ar y Cymry, ac yn bwriadu amgylchu eu gwersyll. Ond yn lle hynny, y Cymry a ymosodasant arnaw yn mlaen llaw, ac a'i gorfygasant yn llwyr, gan ladd llawer iawn o'i wyr; a braidd y dihangodd yntef â'i einioes.

Ychydig ar ol hyn, sef yn y Grawys o 1245, goddefodd lu o Gymry orthrechriad gerllaw castell *Trefaldwyn*, gan gael eu llithio i fagliad gan y castellydd. Canys wedi gosod byddin o wyr dan gudd, efe ei hun gymmerodd arnaw ffoi, a'r Cymry a'i hymlidiasant; eithr gwyr y castell a ruthrasant allan o'u cuddfa, ac a ymosodasant arnynt, a lladdwyd o honynt o ddau i dri chant.

Yna'r Tywysawg *Dafydd*, gan benderfyni ddial y sarhad a'r colled hwnnw, yn yr un wythnos a ruthrodd ar diroedd y Saeson, gan eu difrodi yn erchyll. A phan cynhulliwyd yn ei erbyn fyddin liosog o Saeson a gwyr y cyffindiroedd, y Cymry a gymmerasant arnynt gilio o'u blaen, nes eu hudo i blith y mynyddoedd; ac yno troisant ac a ymosodasant arnynt

â'u saethau, a chan daflu i lawr arnynt gerrig mawrion o'r bryniau. Yn yr ymosod hwn, lladdwyd *Hubert Fitz-Matthew*; dull trancedigaeth yr hwn, a adroddir mewn gwahanol ffyrdd. Yn ol un hanesiad, lladdwyd ef â chareg fawr o'r goledd-dir; eithr adroddiad arall a honna iddaw syrthio oddiar ei farch, a'i gaffael ar y llawr gan rai o'r Cymry, y rhai oeddynt yn dechreu ymryson am dano, carcharor i bwy a fyddai; ac un o honynt, er diweddi yr ymrafael, a ddaeth ac a'i lladdodd ef, gan ddywedyd, "Yn awr cymmered pwy bynag a'i mynno ef."

Yr oedd y Tywysawg, yn awr, wedi ei gyffroi i ymdrechïadau rhyfelawl; ac efe a aeth yn erbyn castell y *Wyddgrug*; ac wedi ei warchae, yn mhen ychydig amser ymosododd arnaw â llaw gadarn, ac a'i cymmerodd yn ddioed; gan ladd llawer o'r castellwyr, a chymmeryd y lleill yn garcharorion; ond *Rhosser de Monthaut*, [*Monte Alto*] y ceidwad, a giliasai i ryw ddiogelach le. Ac o'r amser hwnnw cyfododd rhyfel tra gwaedlyd, yn yr hwn nid arbedai y naill na'r llall, nac yma nac accw, nac oed, na rhyw, na gradd.

Y brenin *Henri*, wrth glywaid am gadrythïadau y Cymry, ni allai yn hwy eu goddef i barhau felly yn ddiwrthladd. Ac am hynny, tua diwedd Mehefin, efe a anfonodd trwy holl Loegr at ei arglwyddi, a'i farchogion, ac eraill o'i ddeiliaid, iddeu herchu i ymbarotoi i fyned yn erbyn y Cymry. Ac ar ol cynnyll dirfawr lu o *Saeson* a *Gwasgwynmys*, y brenin a ddaeth i Gymry, ac a dreiddiodd i'r wlad mor belled ag afon *Conwy*. Ac yno arhosodd; a dechreuodd adgyweirio gastell *Dyganwy*. A *Dafydd*, am na farnai ei hun yn ddigon galluog iddei gyfarfod ar y maes mewn brwydr gyffredinol, a ymdynodd i fynyddau *Eryri*; ac oddiyno blinodd y Saeson trwy ymosodiadau parhaus, hyd nes oedd ei gyflwr ef a'i fyddin yn dra anghysyrus yno, fel y deallir oddiwrth lythyr yr hwn a ysgrifennodd gwr pendefigol yn mhlith ei filwyr gartref at ei gyfeillion yn Lloegr. Y llythyr hwn a roddir gan Matth. Paris.* Ysgrifennwyd ef ar y 24ain o Fedi, ar ol bod y fyddin yn agos i dri mis yn y lle hwnnw: a'r canlynol sydd gyfleithiad o hono.

"Annerch.—Y mae ein Harglwydd Frenin yn aros gyda'i fyddin wrth *Gannoch*, [*Dyganwy*] er cadarnhau y castell, yr hwn sydd yn awr wedi ei gadarnhau yn dra chryf; a ninnau a drigwn mewn pebyll o amgylch i hwnnw, mewn gwiliadwriaethau, ac ymprydïau, a gweddïau, ac mewn oerfel a noethni. Mewn gwiliadwriaethau, o herwydd ofn y Cymry yn rhuthro arnom yn ddisymwth, ac yn y nos; mewn ymprydïau, o herwydd prinder bwyd, oblegid fod torth ddimmau yn werth pump ceiniog; mewn gweddïau, y byddo in i yn fuan ac yn ddiogel ddychwelyd i'n cartrefi;

* Rhoddir ef yn y Lladin, iaith yr awdwr yn ei holl waith; ond diau fod y cysefin yn y Ffrangaeg, iaith y boneddigion oll yn yr oes hono.

mewn oerfel a noethni, o herwydd bod ein tai o liain, ac nid oes gennym ein dillad gauaf.

“Y mae hefyd ganghenfor bychan yn rhedeg i fynu ac i lawr dan y castell dywededig, lle y trigwn, megys porthladd, lle y mae llongau yn fynych yn dyfod at ein trigfa, yn dwyn lluniaeth o'r *Iwerddon*, ac o *Gaer*. A'r canghenfor sydd rhyngom ni a *Snoudun*, [*Eryri**] lle y trigfa y Cymry yn awr; ac y mae yn gymmaint o led ag ergyd bwa croes, pan fyddo y llanw i mewn. Y dydd Llun nesaf cyn Gwyl Fiangel, gwedi banner dydd, digwyddodd i long ddyfod o'r *Iwerddon* i'r porthladd, yn dwyn attom luniaeth iddei werthu; yr hon, trwy ei hwyliaw yn anghelfydd, pan dreiodd y mor, a arhosodd ar y tir sych, ar y lan gyferbyn i ni, ar ochr y Cymry, odditan y castell dywededig. Yna'r Cymry a redasant, ac a'i gwarchaasant ar y sychdir. A nyni ar y lan yma yn gweled hynny, a anfonasom dros y dwr, mewn badau, dri chant o'n Cymry cyffindirol, o swydd *Caer*, a'r *Amwythig*, a chyda hwy farchogion arfawg, ac arblastwyr, i amddiffyn y llong. Yr hyn pan welodd y Cymry, ciliasant yn ebrwydd iddeu llochesau arferol yn y coedydd a'r mynyddoedd. A'n marchogion ni, er eu bod ar draed, canys ni ddugasent eu meirch ganddynt dros y dwr, yn nghyda'i cyfeillion a'u hymlidiasant dros chwech milldir, [*duarum leucarum*] ac a laddasant, ac a glwyfasant, lawer o'r Cymry. Ac yna, ein gwyr ni yn dychwelyd, megys yn fuddugoliaethus ar eu gelynion, fel dynion awyddus ac anghenus, a ruthrasant ar y parthau tu hwnt i'r dwr gydag anrheithiau a llosgiadau; ac yn mhlith masweddau eraill, yspeiliasant, mewn modd anheilwng, fonachlog *Cisterciensaid*, *Abercukuna*, [*Aberconwy*] o'i holl feddiant, hyd nod ei llestri cymmun, a'i llyfrau; ac a losgasant yr anneddau.

“Yn y cyfamser, y Cymry gan gynnyll torf liosog o'u cydwladwyr, gyda bloeddiad dirfawr, a ymosodasant ar ein gwyr ni, llwythedig gan eu hanrhaith anghyfiawnaf, ac yn fagledig gan bechodau, a'u gyrasant ar ffô; ac fel yr oeddynt yn annedwydd yn ceisio cyraedd y llong, lladdasant a chlwyfasant lawer o honynt. A rhai o'n gwyr ni yn dewis yn hytrach boddi yn y dyfroedd na chael eu lladd gan eu gelynion, a ruthrasant i farw yn y tonau morawl. Cymmerwyd ein marchogion ni yn fyw, ac a'u carcharwyd. Ond gan y clybuwyd ein bod ni wedi lladd rhai o'u pendeffigion hwy, yn enwedig mab *Odo Naveth*,† gwr ieuanc hardd a dewrwyd, hwynthwy a grogasant ein gwyr ni, gyda thorriad pennau, a'u darnio yn

* Yr oedd holl fynydd-dir *Arfon* gynt yn dwyn yr enw *Eryri*, ac yn y Saesonaeg, *Snowdon* a *Snowdonia*.

† “*Filium Odonis Naveth*.” Pwy enw a amcenir atto yma nis gwn. Ysgatfydd mai naill ai *Nefydd* neu *Ednyfed* ydyw. Yr oedd pendeffig yn yr amser yma o'r enw *Gerony*, ap *Ednyfed*.

awn; ac yna, taflasant eu celaneddau anffodus bob yn aelod i'r afon, iddio ei hawydd ysgeler, y rhai nid arbedasent hyd nod yr Eglwys ddolion.

iodd yn y frwydr honno o'n gwyr ni, o deulu *Richard* Iarll *Cernyn* chogion dewr; sef, *Syr Alan Buscel*, *Syr Adam de Moia*, *Syr Esturmy*; a'r pedwaredd oedd Gwasgwynydd, saethydd â bwa'r enw *Reimund*, â'r hwn yr arferai y brenin yn fynych ymddifyru. Sradd hefyd bu farw yn nghylch cant, heblaw y rhai a foddwyd; ymry hefyd yn nghylch yr un rifedi, neu ychwaneg.

y cyfamser, yr oedd *Syr Wallter Bisset* a'i wyr yn y llong, yr mddiffynodd yn wrol, hyd yn nghylch hanner nos, mewn brwydr yn erbyn y Cymry, y rhai a ymosodent arni yn chwyrn, ar bob oddieithr fod ganddynt ochrau y llong yn lle mur, syrthiasent oll law y gelynion.

y diwedd daeth y llanw i mewn, a'r llong yn nofio yn anghyraedd-r Cymry, hwy a ymadawsant dan alaru ein bod ni wedi dianc 'u dwylaw. Yr oedd yn y llong driugain llestr o win, heblaw o luniaeth dymunol a chyfleol, o'r hyn y cawsom ar y pryd ein fadu.

y boreu, wedi trai y dwr, dychwelasant y Cymry yn fywiog gan ddala ein gwyr ni yn y llong; ond trwy ragluniaeth Duw, dihang-n y nos, cyn dyfodiad y Cymry, gan dyfod attom yn ein badau ni er y llanw, ac a adawsant y llong wrth ei hun.

a'r Cymry a ddaethant ac a gludiasant yn agos y cyfan o'r gwin, nau eraill y rhai a gawsant yno; ac ar y llanw, ymadawsant, gan llong ar dan; a hanner y llong a losgwyd, ond arbedwyd y rhan a nghyda saith llestr o win, yr hyn a dynnasom at y lan yma.

I tra yn gwersyllu yma, yr ydym gwedi bod mewn anghenion dir-yn fynych cyrchasom allan yn arfawg, yn ddarostyngedig i aml a n beryglon, er ceisio ymborth; yn dioddef amrywiol a gwahanol niau ac ymosodiadau y Cymry; yn goddef colledion, ac yn fynych lichweiniau rhyfel yn dwyn colledion ar ein gelynion. Ac mewn arfod dygasom i'r gwersyll yn fuddugoliaethus yn agos i gant o , wedi ei torri ymaith.

gylch yr amser hynny bu cymmaint o brinder bwyd, o bob math, maint ddrudaniaeth ar bob angenrheidiau, ag i ni oddef colled edig, yn gystal o wyr ag o feirch. Yr oedd amser, pan nad oedd in yn holl anneddfa y brenin, nac 'chwaith yn y fyddin, oddieithr triad yn unig. Gwerthir un mesur o wenith am ugain swllt; pasgedig am dri neu bedwar morc; ac iâr am wyth ceiniog. a y mae y gwyr a'r meirch gwedi dihoeni, a llaweroedd gwedi trengi ymborth."

Y brenin, yn awr, wedi colli cymmaint o wyr trwy newyn a'r cleddyf, ac yn dioddef cymmaint o galedi yn feunyddiol, nid oedd alluog i aros yn hwy wrth *Dyganry*; ac felly, brysiodd i ddychwelyd i Loegr gyda'i fyddin, gan adael castellwyr i gadw'r castell, yr hwn yr oedd efe weithian wedi ei orphen. Ac felly, yn niwedd mis Hydref, yn ol arosiad yno o gylch deg wythnos, ymadawodd a'r lle.

Oddiwrth yr honniadau rhagflaenawl o eiddo y pendefig Lloegraidd, gallwn ganfod yn hawdd fod rhyfel tra thanbaid a dibaid gwedi bod rhwng y ddau lu; ac er nad oedd y Tywysawg yn feddianawl ar fyddin digon lliosog i ymgystadlu mewn brwydr gyffredinol ar y maes, ag eiddo y brenin, yr hon oedd gwedi ei ffurfio o holl gadernid Lloegr, y milwyr goreu, a'r marchogion dewraf, gyda'u meirch grymus, a'u harfau trymion, a phob darpariad rhyfelawl yr oes; etto, y mae yn ddilys i'r Cymry eu gwarchae mor gyfyng, a'u cyrchu mor galed, a diflino ddydd a nos, ag nad oedd ymadawiad y brenin ddim gwell na gorthrechriad cyflawn.

Ac megys ag y cyfarfu y brenin ei hun â gorthrechriad, felly hefyd y digwyddodd iddei gyweithyddion. Canys ar ei ddyfodiad i Gymru, fel na adawai un peth yn angof tuag at ddarostwng a dinystrio y genedl Gymraeg, anfonodd i'r *Iwerddon*, ac annogodd lu o Wyddelod i ymosod ar ynys *Fon*, tra'r oedd yntau yn difrodi y rhannau eraill. Ac felly daeth haid dra lliosog o'r giwdawd honno drwodd i Môn, ac a anrheithiasant y wlad yn erchyll. Ond cyn hir, dychwelasant iddeu llongau drachefn; ac y mae yn ddiau iddynt ar y pryd hwn, megys ar rai achosion eraill, gael eu hymlid gan y trigolion, a'u gyru ar ffo; onite, ni fuasent yn ymadael mor ebrwydd, ac ni fuasent yn gadael y brenin i gael ei warchae gan y Cymry wrth enau *Conwy*, pe buasent yn alluog iddei gynnorthwyo.

Y gorthrechriad yma, a'i giliad gwarthus, a effeithiodd i weithredu yn y brenin y llidiogrwydd mwyaf cynddeiriog. Ac i ymddial ar y Cymry, penderfynodd geisio eu newynu. Ac i'r dyben o ddwyn hyn i ben, gwarodd, dan gopedigaeth angau, i neb ddwyn i'r wlad dim lluniaeth ar hyd y mor o'r Iwerddon, nag un lle arall. Ond nid oedd hyn ddim yn ddigonol tra'r ydoedd gororau Lloegr yn agored iddynt i brynu neu i anrheithio. Felly, y brenin yn ynfydrwydd ei ddigllonrwydd, a berodd ddifrodi yr ardaloedd Lloegraidd cyfnesawl, eiddo ei ddeiliaid ei hun, i'r fath raddau, a bod y trigolion yn swydd *Caer*, a'r ardaloedd cymmydog-aethawl ereill, heb braidd ddigon i gynnal einioes. Aeth hefyd mor belled ag hyd nod beri cau i fynu ffynhonnau yr halen, rhag i'r Cymry leshau trwy y rhai hynny.

Y mae yn ddiamheuol fod y gweithrediadau hyn o eiddo'r breniu gwedi peri llawer o flinderau i'r Cymry; ond yr oedd eu hyspryd anorchfygol hwy yn eu cynnal trwyddynt oll. Ond ymddengys hefyd nad oedd cyflwr

brenin ei hun yn ddymunol iawn; canys yn yr un flwyddyn, pan ddaeth
to genhadon tramor gydag ysgrifiau oddiwrth y Pab, i geisio ganthaw
niatau iddynt bregethu trwy Loegr dros ryfel y groes, a phan ddywedas-
it wrtho fod yn agos holl bendefigion Ffrainc gwedi derbyn yr arwydd-
d, efe a'u hattebodd,—“ Y mae brenin *Ffrainc* ei hun gwedi derbyn yr
wyddiad, a pha ryfeddod fod ei bendefigion yn ei ganlyn? Ond amdanaf
amgylchfurir fi gan fy ngelynion. Y mae brenin *Ffrainc* yn ddrwg-
bus genyf; y mae brenin yr *Alban* yn fwy drwg-ddybus. Y mae
tywysawg *Cymru* yn fy ngwrthwynebu yn agored. Y mae y *Pab* yn
yddi y rhai a wrthgyfodant i'm herbyn. Ni fynaf wanhau fy nhiriogaeth
wy gael ei arllwys o'i milwriaeth na'i harian.”

Ac yma, dyledus yw i mi gyweiriaw camhaeriad yr hwn a wnenr gan rai
anesyddion, a'r hwn a wna nid ychydig ddyryswch i ddaearyddiaethwyr
wlad. Yr haeriad yw, i'r Tywysawg *Dafydd* yn yr amaer yma, pan yn
ioddef dan ludded, ymdynnu yn fynych iddei gastell *Tintaiol*, i adferyd
nerth a'i ieched; ac ereill yn canlyn yr un camsyniad, a ddywedant
ldo fyned i'r castell hwnw ar ol ymadawriad *Henri*. Ond yn mha le yn
ghyfoeth *Dafydd* yr oedd y castell hwn, nid ysbysant; ac ar ol chwilio
ymru oll, nid oes un lle cyffelyb iddo i'w gael. Y cyfeiliornad hwn a gyfyd
ddiwrth gamddealliad o eiriau Matth. Paris.; yr hwn a ddywaid fod yn
amser hwnnw gyhuddiad cyffredinol yn erbyn *Richard*, brawd y brenin,
fod yn pleidio gyda *Dafydd*, ac yn ei gefnogi yn erbyn y brenin,
iddo gynt ei dderbyn yn ddirgelaidd yn ei gastell *Tintaiol*, pan yn
ddedig ac yn ofidus, fal y gallai, wedi adnewyddi ei nerth, gyfodi yn fwy
ymmus yn erbyn y brenin. “Eithr,” medd yr awdur, “nid ydynt y
fryw honiadau yn haeddu cred.”

Yn awr, y mae yn ddilys genyf mai nid eiddo *Dafydd* oedd castell
tintaiol, ond eiddo *Richard*; a phan adgofiom fod *Richard* yn Iarll
Gernyw, nid oes amheuaeth mai castell *Tintagol*, [yn awr *Tintagel*,] yn
Ghernyw, oedd y lle: ac felly y rhoddir honniad Matth. Paris. gan
erem, yn ei hanes o *Gernyw*.*

Y mae yn ddilys genyf y dylai y gair hwn gael ei ysgrifenu *Tintajol*, canys y mae
ny yn cyttuno â sain y gair y dydd heddyw, sef *Tigtagel*, neu *Tintadgel*. Yn yr hen
rifau ac argraffiadau ni wnelent wahaniaeth rhwng yr i a'r j; ond y mae yn amlwg fod y
tyren j yn gynnar iawn wedi derbyn y sain a roddir iddi gan y Saeson; ac hefyd barnaf
y *Cernywiaid* yn arferyd yr un sain yn gynnar, o herwydd amltra y geiriau yn mha rai
eir ef yn y *Gernywaeg*. Am hanfodiad y cyfryw sain yn y canol oesoedd, nid oes achos
i ond cyfeiriaw at *Luf Llandaf*, lle y gwelir enw *Iestyn ap Gwrgant* yn cael ei ysgrifenu
tinus. Ond ni feddyliaf fod y Cymry yn ei seinio felly, ond bod y Monach, yr hwn
atfydd a oedd ddieithyr, wrth ailysgrifenu yr enw, yn ei roddi yn ol y dull Normanaidd
inio y J. Yr awdwr cynharaf a wn i am dano, yr hwn a grybwylla am gastell *Tintagel*,
Sieffre o Drefynwy, yr hwn a ddywaid mai yno y ganed y brenin *Arthur*, ac y mae yn
ysgrifenu *Tintagol*. Ac yr wyf yn tueddu meddwl ei fod wrth arferyd yr g yn coisio
yddocau sain *Gernywaeg* y gair.

Felly, nid i'r castell hwnnw yr aeth *Dafydd ap Llewelyn* i orphwyl ei orchestwaith ; ond y mae yn debygol mai iddei lys ei hun, yn ngell *Aber*, gerllaw *Bangor*, yr aeth ; lle, yn mis Mawrth, y flwydd ganlynol, y bu farw ; ac, os iawn ddeallaf *Matth. Paris.* fel ag yr ei gyfeillion, yn ol eu harfer, yn dechreu ymwregysu i rhyfel. Claddwyd ef yn anrhydeddus gyda'i dad, yn monachlog *Aberconwy*.

Canwyd ei farwnad gan *Dafydd Benfras*, yn mha un y coffâr orchestion ; fel y gwelir yn y pigion canlynol.—

“ *Dafydd* hael ei hawl gywryssedd,
Deben a giglen a Gogledd,
Dysod hyd attaw dybedd *Iwerddon*
I farchogaeth *Mon*, dirion diredd.

“ A llu o *Brydain*,¹ a llwrw *Hebrydded*,²
A llu o *Ffrainc*, flyr flraw galledd.
I goron *Llundain*, er garwerdd beirn³
Ni roddes teyrn ty o *Wynedd*.

“ Duw a'i dug rhagon deon diwedd
Dafydd fuddugawl, gedawl gysedd,
Digawn o bregeth yw difaedd hael⁴,
Heb fryd i'w gael hyd frawd⁵ gyhedd.

“ Ys truan ei ran, Rwyf marianedd,
Ys drwg heddyw lliw wedi llaryedd,
Y llaw a gedwis erllynedd adwy,⁶
Yn *Aber Conwy* yn gorwedd.

“ Wyr brenin *Lloegr*, llu teyrnedd,
Mab brenin *Cymru*, cymmraiso fonedd ;
Gwr oedd a hanoedd gorfoledd gwerin,
O iawn deyrnllun y brenbinedd, &c. ”

¹ Yr *Alban*. ² Yr *Hebrides*, meddyliaf. Ac os cywir fy marn yn hyn, yr oedd *Ynysydd gurllecinol* yr *Alban* yn mhlith y rhai a gyflogasai *Henri* ar yr achlysur i wedig o ymosodiad ar *Gymru*. ³ I goron *Llundain*, er ohwyrned ymdrech ar roddodd y *Tywysawg* i synu cymmaint a thy yn *Ngwyuedd*. ⁴ Y gwron anfael. ⁵ Dydd brawd. ⁶ Yr *llynedd*. Y llaw a amddiffynai y bwlech. Wrth hyn, canfydd farwnad hon gael ei chysfansoddi yn y flwyddyn 1246.

OWAIN A LLEWELYN,
MEIBION GRUFFYDD AP LLEWELYN.
1246—1282.

Yr ydym yn awr gwedi dyfod unwaith etto at un o'r amseroedd neilltuol i'w hanes yn hanes ein cenedl, y rhai ydynt yn nodi cyfnewidiad tynged,—lirwyniad i fynu o amgylchiadau eisioes dan gyflawniad, ac agoriad o estriad newydd. Canys yr ydym yn awr wedi cyrhaeddyd at esgyniad i'r orsedd o'r diweddaf o'n Tywysogion, a diddymiad o'n anibynolrwydd wladawl. Deuddeg cant o flynyddoedd cyn hyn, y digwyddodd yr un dydd ddechreuad o anffawd a gostyngiant, pan yn y canrif cyntaf y gorthrechwyd yr enwog *Caradawc ap Bran*, gan y llengoedd Rhufeinig. Gwilym mryw oesoedd o sathriad i lawr a gorthrymiad a ganlynasant yr aflwyddedd hon; ond ar ol hir benyd cafodd ein cenedl warediad odditan wasgfa yr mes estronawl, a chyfodasant eu pennau drachefn mewn rhydd-did ac anibynolrwydd. Cyffelyb, o ran effeithiau, i orthrechriad *Caradawc*, oedd cymmp *Llewelyn ap Gruffydd*—trosglwyddiad llywodraeth i ddwyllawron, arddodiad o gyfreithiau dieithr, dilead rhydd-did, a threulriad o orsedd mewn cyflwr o ddisfreiniad cenhedlol. I ba raddau yr estyn ydym i'r fan o'r cyffelybiaeth, nid cyfran hanesydd i ymdrafod âg ef: digon i'r ffryw un draethiant o'r cyflawnedig, heb ymyryd â dirgelwch y dyfodol; felly awn yn y blaen.

Dafydd ap Llewelyn a fu farw heb adael plant; ac y mae amrywiol rhai perthynol i wir etifeddiaeth yr orsedd. Rhai a haerant mai mab o'r orsedd oed *Gruffydd ap Llewelyn*, ac felly fod yr orsedd yn disgyn i eiddo *Llewelyn ap Iorwerth*, o'r Dywysoges *Joanna*; ac o herwydd hyn rhai *Rhosser Mortimer*, wŷr *Joanna*, oedd y iawn etifedd. Canys *Gwladus*, merch *Llewelyn*, a chwaer un-fam y Tywysawg *Dafydd*, yr hon a elwir *Gwladus Ddu*, a briodasai *Rhalph Mortimer*, Iarll *Wigmore*, mab i'r hon oedd *Rhosser Mortimer*, meddianydd yr un Arglwyddiaeth.*

Eithr eraill a haerant fod *Gruffydd* yn fab o briod, ac felly o iawnder i'r orsedd yn eiddo ei etifedd ef. Ond poed hyn fel y bytho, a chan

* Yn mhlith hiliogaeth *Gwladus Ddu* ceir amryw o enwau anrhydeddus, ac yn eu plith i'r frenhinoedd Lloegr. Yr achau a gynhwysant wyth o genhedlaethau o'r enw *Mortimer*, ym y gangen gyntafenedig, a'r rhyw wrywaidd; ond yn y nawfed ach pallodd yr eiddo i'r wrywaidd; a'r henaf ydoedd merch o'r enw *Anna*. Hon a briododd *Richard Plantagenet*, i'r wŷr ydoedd *Edward IV.* brenin Lloegr; a'i wŷr yntau oedd *Henri VIII.* Ac felly, y frenhines *Elizabeth* oedd y bedwaredd-ar-ddeg oddiwrth *Gwladus Ddu*, a chyda hi ydym i'r ffynondd y gangen henaf.

ys pa beth oedd iawnder hawl *Mortimer*, y Cymry ni fynasant mo hono yn Dywysawg; ac nid ymddengys iddo gael digon o gefnogaeth hyd nod i ddwyn yn mlaen ei gais.* O herwydd cytunwyd yn gyffredinol i roddi y lywodraeth i eppil *Gruffydd ap Llewelyn*, sef *Owain a Llewelyn*. Yr oedd *Owain*, yr hwn a elwir *Owain Goch*, gwedi bod er amser ei gludiad ymaith gyda'i dad i Lundain, dan gadwedigaeth y brenin yn Lloegr; ac er nad ymddengys iddo dderbyn un camdriniad, ond yn y gwrthwyneb feithriniad gweddus, etto, nid oedd gwell na charcharor yno. Ac felly, pan glywodd am farwolaeth y Tywysawg *Dafydd*, ymdynodd yn ddirgelaidd oddiyno, ac a aeth i Wynedd i edrych ar ol ei etifeddiaeth. Am *Llewelyn*, dywedir yn *Hanes Tylwyth Gwydr*, ei fod yn parhau i drigo yn ystod yr amser hyn yn ei lys ei hun, yn *Maesmynan*, gerllaw *Caernwys*, yn swydd *Fflint*, a'i fod yn meddianu cantrefi *Rhos a Rhifoniawc*, a *Dyffryn Clwyd*, [a *Thegengel*;] ac weithiau yn cynnal rhyfel yn erbyn y brenin, ar y naill tu, ac weithiau yn erbyn ei ewythr, y Tywysawg *Dafydd ap Llewelyn*, ar y tu arall. Am y brawd ieuangaf, *Dafydd ap Gruffydd*, nid oes hysbysiad am ei anneddiad yn yr amser yma; ond y mae yn debygol ei fod yn mwynhau ryw feddiant pendefigol o fewn i'r wlad, eithr ddim digon cyfrifol i fod yn ymgeisydd am lywodraeth Tywysogaethawl.

Ac felly, ar farwolaeth y Tywysawg *Dafydd ap Llewelyn*, trwy gyngor gwyrda y wlad, gosodwyd ei neiaint, *Owain a Llewelyn*, meibion *Gruffydd*, yn Dywysogion ar Dalaeth *Gwynedd*, gan ranu y Dalaeth rhyngddynt; ond i ba un o honynt y rhoddwyd yr oruchafiaeth, ni fynegir; eithr gan y dywedir mai yr henaf oedd *Owain*, y mae yn debygol mai efe a'i cafodd.

Dros ychydig enyd y ddau Dywysawg a barhasant i lywodraethu eu gwahanol ddosparthiadau mewn heddwch â'u gilydd. Ac y mae yn debygol fod cyflwr yr amseroedd hyn yn cyfranu tuag at y tawelwch hwn; canys y flwyddyn ar ol eu dyfodiad i lywodraeth, sef 1247, ydoedd flwyddyn o brinder mawr, ac o galedi; trwy yr ymdrech egniol yn erbyn y Saeson, a thrwy ormesiad y giwdawd honno, yr oedd y maesydd yn anfaethedig, magiad anifeiliaid gwedi ei esgeuluso, a'r ychydig fasnach a arferyd ganddynt wedi ei attal, a'r bobl a wasgwyd yn orthrwm gan eisiau. Y mae Matth. Paris. yr hwn a draetha am hyn, a'r hwn sydd ar bob achlysur yn gorfoleddu yn anffawd y Cymry, yn crybwyll am yr amgylchiadau

* Y mae yn ddyledus sylwi fod *Gwladus Ddu* ei hun yn fyw ar y pryd hwn. Ond ni fynegir yr honwyd ganhi na hawl i'r orsedd. Ac hyd nod pe buasai y cyfryw hawlyn hanfodi, ac yn gywir, etto nid tebygol y buasai yn ddymunol o'i ddwyn yn mlaen yn y fath amseroedd, pan yr oedd yn angenrheidiol i'r penllywydd fod yn wastadol yn barchu i ymarfogi ac arwain y trigolion i ryfel. *Gwladus Ddu* a fu farw yn *Windsor*, yn 1233.

hyn yn agos yn y geiriau yma; er bodJhau ei yspryd cynfigenus tuag attynt, yr ychwanega ymadrodd o wawd, yr hwn sydd ar yr un pryd, er yn ddiairwybod i'r awdwr erlidgar, yn cynnwys cymmedliw o'r math anrhyddedusaf i anianawd clodwiw y bobl: canys dywaid, "Cyfyngwasgwyd y Cymry yn y dyddiau hynny; attregodd eu amaethyddiaeth; eu masnach, a bugeiliaeth eu preiddiau, a dechreuasant gael eu difa gan eisiau, wedi eu crymmu, yn anfoddlon, dan gyfreithiau y Saeson. *Gwynodd eu gorhen falch uchelfonedd*" ["*Emarcuit antiqua eorum superba nobilitas.*"]

Y mae yr ymadrodd olaf hwn yn gwrthbwysaw cruglwyth o enllib a sen; ac nid yw llai gwerthfawr, o'i draethu gan elyn mewn chwerwder llid a ligasedd. Ar ol hyn, goddefwn yn amyneddgar ergydiau rhagfarnus yr en fonach yn erbyn ein cenedl; galwed hwy weithiau, yn ol ei arfer, yn farnladron, yn ddirmygwyr llwon, a thorwyr ammodau; y mae yr "*antiqua superba nobilitas*" yn pylu ei arfau, ac yn diddynu ei wenwyn. Canfyddwn ynddo ryw beth o wir agwedd greddfyl y genedl. Yr uchelarddas foneddol a'r ymarweddiad pendefigol a ymddangosai yn *Rhys ap Gruffydd* ac *Onain Cyfeiliann*; hyfdra cynhenid y bobl gyffredin yn yfarch Tywysogion ac Arglwyddi yn eofn, ac yn traethu eu meddyliau wrthynt yn ddiairswyd; ysbryd anorchfygadwy y genedl yn gyffredinol, yn wastad yn barod i amddiffyn eu gwlad a'u rhydd-did, yn dioddef pob aled i er eu mwyn, ac erddynt hwy yn gorfoleddu yn y disgwyliad o wrthio ar y maes. Gosodwn at hyn eu haelioni, eu moesgarwch, a'u gwareidd-dra lletuaid, ac meddyliaf y cawn yn yr ymadrodd, er yn ddiwriad gan yr awdwr, gywirach drychosodiad o anianawd y bobl nag mewn lawer o'i draethiadau darluniol eraill.—*Antiqua superba nobilitas!*—Pobl dlawd, mynyddig, troednoeth, llwmddillad, anfoethus, yn byw mewn ai gwiall, ac yn cysgu ar welyau brwyn; yn cynnal y cyfryw uchelagwedd anrhyddedus yn ngwyneb gelynion goludog, glwth, a threisiol—wele, yn wir, wrthddrych nid o aml ymddangosiad yn mhlith cenedloedd y byd.

Y flwyddyn hon ni bu yn anffodus yn unig i'r werin, ond hefyd i'r Eglwyswyr; canys y Saeson nid arbedent hyd nod y rhai hyny. Yn eu banreithiadau llosgasent Eglwysi Cadeiriol *Bangor* a *Llanelw*; a thlodwyd y corau hynny i'r fath raddau, ag y gorfu i'r Esgobion fyned ymaith i edrych eu cynhaliaeth, o elusen, mewn lleoedd ereill.

Ac ar ol cymmaint o ymdrech ar ran brenin Lloegr i gael meddiant ar benteyrneid Cymru, nid tebygol y buasai yn gadael y Tywysogion ieuainc yn hir heb adnewyddu yr arddeliad o'r deiliadaeth: ac felly, yn ebrwydd ar ol dyfod iddeu cyfoeth, sef yn 1247, gwnaethant heddwch â'r brenin ar y telerau celyd canlynol.

Yr oeddynt i rod-di i fynu i'r brenin, dros byth, y pedwar cantref o *Rôs*, *Rhyfoniann*, *Dyffryn Clwyd*, a *Thegengel*, sef yr holl wlad o *Gae* hyd *Gonny*.

iad â'r telerau hyn, cymmodwyd hwy â'r brenin; a chawsant y rh
ereill o Wynedd iddeu meddiant, dan benteyrnedd y brenin.

A'r un flwyddyn, y brenin a anfonodd *Nicholas de Molis*, gyda
dydd ap Rhys Gryg, a *Meredydd ap Owain ap Gruffydd*, i ddigy
ogi *Maelgwn Fychan*; a gorfu ar *Faelgwn* adael ei eiddo, a
Wynedd, at *Owain* a *Llewelyn*. *Hywel ab Meredydd*, o *Forgan*
oedd yn Ngwynedd hefyd, wedi ei ddigyfoethogi gan Iarll *Clâr*;
oeddynt yn ymgadw yn guddiol yn y mynyddoedd a'r anialwch.

Rhai hanesyddion a ddywedant i'r brenin ar yr achos hyn arwain b
i Gymru, i ddarostwng y Tywysogion; ond iddo orfod dychwelyd
yn ddifudd. Eithr ar ol edrych i mewn i'r awdurdodau goreu, y m
ddiamheuol genyf mai camsyniad yw hyn, ac na wnaeth y brenin ar
bryd un mudiad tua Chymru; canys ni chaf un amnaid perthynoli l
yn ysgrifenwyr yr oes honno. Yr unig gyffroad rhyfelawl a goff
Nghymru ar y pryd hwn, ydyw adennilliad o gastell *Careg Cenne*
Rys Fychan ap Rhys Mechyll, oddiar y Saeson, yr hwn yr oedd ei
achos rhyw ddigasedd, wedi ei draddodi iddynt yn ddirgel ac yn frady

O gylch yr amser yma, trwy gais Abbadau *Conwy* ac *Ystrad*
brenin Lloegr a roddodd i fynu iddynt gorff *Gruffydd ap Llewel*
hwn a gludwyd i Gymru, ac a gladdwyd yn anrhydeddus yn *Aberc*

O'r amser hwn hyd y flwyddyn 1254, parhaodd tawelwch yn m
Cymry; ond yn awr, gwedi anadlu ychydig, ac ymgryfhau ar ol eu
drechiadau, ac adferyd ychydig o lawnder yn y wlad ar ol y prinder
dechreuodd yr hen ysbryd cynhenus ymgyfodi yn eu plith mewn ym
cartrefol. O blegyd *Owain Goch* ni welai yn ddigon iddo fwy
naill hanner o'r Dywysogaeth; ac felly dechreuodd ffurfio moddion
at ddwyn cyfran ei frawd *Llewelyn* oddiarnaw. Ac i'r dyben c

gyngreiriawl gyda galanastra fawr. Oddiwrth gofiant yn y Myv. Arch. ymddengys i *Owain* gael ei gadw yn garcharor gan *Llewelyn* dros 23 mlynedd; canys pennodiad cyfansoddiad yn y gwaith hwnnw-sydd fal hyn: "*Homel Foel ap Gruffri ap Pnyll, Gryddel*, a gânt yr awdl hon i *Owein Goch ap Gr. ap Ll.* yr hwn oedd yn ngharchar gan ei frawd *Llewelyn*, ac a ollyngwyd yn rhydd yn 1277." Cafodd ei rydd-did trwy ammodiad rhwng *Llewelyn* a'r brenin *Iorwerth I.* un o delerau yr hon weithred ydoedd fod iddo ef feddiannu ei gyfoeth drachefn. Honnir gan rhai i *Owein Goch*, ar ol ei ryddhad, gael meddiant o gantref *Lleyn*. Gwel hefyd *Llyfr Basing*. Dywedir mai yn nghastell *Dolbadarn*, gerllaw *Llanberis*, y carcharwyd ef. Ac y mae yr un bardd, mewn awdl arall iddo, yn cyfeirio at ryw le o'r cyfryw ddarluniad; canys dechreua gyda'r linell ganlynol—

"Gwr y sydd yn nŵr yn hir westi."

A'r bardd mewn un man a ymddengys fel pe yn taro ergyd o gyhuddiad yn erbyn *Llewelyn* am ryw lwfrdra yn ei wrthladdiad o'r Saeson.

"Gwr yn rhwym gan Rwyf Eryri;¹
Gwr pei rhydd, fal *Rhun fab Beli*,
Gwr ni adai Loegr losgi ei derfyn;
Gwr o hil *Merfyn*, mawrfryd *Bonli*."

¹ Tywysawg Eryri.

Pa bryd y bu farw nis gwn; ond y mae yn debygol nad oedd efe ddim yn fyw ar farwolaeth *Llewelyn*, canys nid oes mynegiad am dano yn yr amser hynny. Crybwyllir am *Owain* mewn amryw farwnadau megys rhyfelwr dewr; ac oddiwrth rai ymadroddion, dangosir ei fod, pan yn ieuanc, h. y. cyn ei garchar gwedi ymarferyd â milwriaeth; ac ysgatfydd bod iddo hefyd ar ol ei ryddhad gyfran yn yr ymdrin cyffredinol a hamsodai. Yr oedd *Llewelyn* yn awr gwedi ennill meddiant ar y cyfan o'r Dalaeth; ac ni fu hir cyn cael arfod i ddangos ei wrolder mewn gwell achos nag ymryson cartrefol. Canys yr oedd y Cymry gwedi bod weithian rai blynyddau dan ormes y Saeson, naill ai yn drethol dan eu Tywysogion cynhenyd, neu ynte yn hollol dan lywodraeth yr Arglwyddi Lloegraidd. A'r darostyngiad hyn, yn ystod amser, a ddygodd yr un ffrwythau chwerw ag a ellid eu disgwyl—sef, gorthrymiadau, ardrethiant, a chyfreithiau dreithr. Y brenin a osodasai *Ieuan de Gray* yn Raglywydd ar y pedwar cantref rhwng *Dyfrdwy* a *Chonwy*, am dâl o bump cant more y flwyddyn, y rhai oeddynt iddeu codi gan y trigolion; a hwnnw a ganlynwyd gan *Alan de Zouche*, yr hwn a 'chwanegodd y dreth i un cant ar bŵg o foreau; ac wrth gludo ei gasgliad i Lundain yn y flwyddyn 1252,

a ymffrostiodd yn monachlog *St. Alban* fod y cyfan o Gymru yn gor-phwys yn dawel dan gyfreithiau Lloegr.

Yn awr, gwelwn ychydig o arnodiad cyflwr y rhai yn y dyddiau hynny a oeddynt yn byw dan gyfreithiau Lloegr. Pendefig gormesawl yn cludo ei lwythiad o arian allan o'r wlad, ac yn cyhoeddu fod y Cymry yn trigo yn llonydd dan gyfreithiau Lloegr. Ysgatfydd nad oedd y Saeson eu hunain ddim yn well eu cyflwr, a'u bod hwy, fel cynt, yn aros yn llonydd dan eu pynnau; ac *Alan de Zouche* a gredai fod y Cymry o'r un tymherau digyffro. Eithr y gormeswr yma ni fedrai ganfod nad oedd hwnnw ond tawelwch y gronfa yn nghasgliad y dyfroedd, y rhai, cyn hir, a dorent y ceulanau gyda rhuthriad gorwyllt o lifeiriant dinystriol.

Ysbryd y bobl, er ei fod dros ennyd yn huno, etto, nid oedd wedi ei ddiddymu; a'u hen falch uchelfonedd, os goddefodd ddarostyngiad, etto, ni chollodd ei yni cynhenyd. Canys pendefigion y wlad yn gyffredinol, o gylch yr amser hyn, 1255, a ddaethant at *Llewelyn*, ac a osodasant ger ei fron eu gorthrymderau; gan erfyn arnaw eu cynhorthwyaw mewn ymgais i ysgwyd ymaith iau y Saeson, a chan addaw eu bod yn barod i ymdrechgu hyd angau dros eu breintiau a'u gwlad.

Yna y Tywysawg, gan gynnull ei fyddinoedd, a ymosododd yn ddiatreg ar y tiriogaethau y rhai oeddynt yn meddiant y Saeson, gyda chadruthiad chwyrn a chyflym; ac ennillodd mewn ychydig amser yr holl *Berfeddwlad*, a *Meirionydd*. Ac yno, ennillodd y tiroedd yr oedd *Iorwerth* [*Edward*, mab y brenin] wedi eu trawsfeddiannu yn *Ngheredigion*, ac a'u rhoddodd i *Meredydd ap Owain ap Gruffydd*. Rhoddodd hefyd ardal *Buallt* i *Meredydd ap Rhys Gryg*, gan erlid ymaith *Rhys Fychan ap Rhys Mechyll*; heb gadw dim iddo ei hun, ond yn unig ennill clod am ei wrolder a'i haelioni. Ar ol hynny, aeth ac a ennillodd iddo ei hun ardal *Gwrthrynion* allan o feddiant *Sir Rosser Mortimer*. Ac yn mhen ychydig, sef yn 1256, aeth tua *Phowys*, gyda *Meredydd ap Rhys* a *Meredydd ap Owain*, a llawer o bendefigion ereill, yn erbyn *Gruffydd ap Gwenwynwyn*, yr hwn oedd yn pleidïo gyda'r brenin, ac a ennillodd oddiarno y cyfan o *Bowys*, oddieithr y *Castell Coch*, ac ychydig o'r wlad ar ymyl *Hafren*.

Rhys Fychan, ar ol cael ei ddifeddiannu o'i diriogaeth, a aeth at y brenin i geisio cynhorthwy iddei adennill; ac a gafodd fyddin liosog, yr hon a ddaeth gan fôr hyd at *Gaerfyrddin*, ac a aeth hyd at gastell *Dinefwr*, ac a'i gwarchaeodd. Ond y Tywysawg *Llewelyn* a ddaeth yn brydlawn gyda'i luoedd, ac eiddo ei geraint, i gynhorthwy y lle; a ba brwydr dra gwaedlyd yno, yn yr hon y gorthrechwyd y Saeson yn gyfangwbl, gan ladd dwy fil o wyr, a gyru y lleill ar ffo. Ac oddiyno cyrchodd y Tywysawg i *Ddyfed*, ac a ddinystriodd gestyll *Abercorran*, *Llan-*

stephan, Maenclochog, ac Arberth; a dychwelodd i Wynedd âg anrhaith fawr.

Ar y pryd hyn, yr oedd swyddog Lloegraidd o'r enw *Sir Geoffrey de Llanglei*, yr hwn a dybir ei fod yn canlyn *Alan de Zouche*, megys Rhaglaw, a'r hwn a ormesai y wlad yn orthrwm trwy ei drethiadau. Ac yn awr y Tywysawg a drodd ei sylwad tuag at y trawslywydd hwnnw ac a ymosododd ar y tiriogaethau dan ei lywodraeth; a chan fod y wlad yn awr wedi cael ei chynhyrfu oll i wrthladdiad o'r gormesiadau Saesonaeg, ac i elyniaeth yn erbyn y genedl honno, ni chyfyngasant eu mudiadau i derfynau Cymru yn unig, eithr treiddiasant i fewn i diroedd Lloegr, i feddiant *Iorwerth*, gan eu diffieithio yn ddiarbed, a lladd ei wyr pa le bynnag y gwrthwynebai y rhai hynny hwy. Yna *Iorwerth*, yn dra sorawl, a aeth at ei ewythr *Richard* i geisio cynhorthwy, gan fod ei dad, y brenin *Henri* wedi ei ddwyn i'r fath gyflwr isel o dlodi ag na allai roddi iddaw ddigon o arian i gynnal y rhyfel. Ac felly, cafodd gan ei ewythr bedwar mil o forcau, â'r rhai y cynnullodd fyddin gref, ac a aeth tua Chymru i ymddial ar y bobl am y colledion a'r sarhad o oddefasai. Ond yr holl auaf hwnnw a fu mor wlawiog a themhestlog, a bod y wlad o achos y corsydd, yn hollol annhramwyadwy i'r Saeson. Ac felly, y cyfan o draul a llafur *Iorwerth* a aeth yn gwbl ofer; a'r Cymry, yn ddisfraw ac yn ddirwyst, a anrheithiasant y cyfan o'r wlad o gylch *Caer*: a dywedpwyd nad oedd hyd nod cadrwysc *Lewis*, brenin *Ffrainc*, gynt yn Lloegr, ddim mwy dychrynlyd.

Y flwyddyn rhagwyneb, sef 1257, y Tywysawg a afaelodd ar ardal *Cemais*; a chan wnethur heddwch rhwng *Meredydd ap Rhys*, a'i nai *Rhys Fychan*, cyrchasant yn gyttun yn erbyn *Trefdraeth*, [*Newport*,] ac a ddrylliasant y castell. Ac oddiyno cymmerasant *Meredydd ap Owain* gyda hwy, ac a gyrhasant *Rhôs*, a llosgasant y wlad oll, oddieithr *Hwlfordd*. Ac oddiyno aethant i *Forganng*, ac a ddrulliasant gastell *Llanguenydd*, ac a ddychwelasant adref.

Yn mhlith yr annogwyr pennaf o ddigofaint y Tywysawg a'i gyfeillion ydoedd *Gruffydd ap Madawc Maelawr*, yr hwn a elwir *Arglwydd Dinas Brân**, yr hwn a ymadawodd â'r Cymry ac a giliodd at y brenin. Am hynny, y Cymry a'i hynlidiasant ef gyda ffyrnigrwydd mawr. Ac am na allent gael gafael ar ei gorff, o herwydd ei fod gwedi ffoi ymaith at y brenin, hwy a ddifrodasant ei diroedd yn ddychrynlyd â thân ac â chledyf; ac nid yn unig ei diroedd ef, ond hefyd eiddo yr Arglwyddi Lloegraidd cyfnesawl ereill. Ac yr oedd y Cymry yn awr yn ffurfio byddin dra chadarn

* Y mae yn ddilys genyf mai hwn yw yr un a elwir gan Matth. Paris. *Grufinus de Brunf*, a *De Brunet*,—sef, meddyliaf, *De Brân*.

a lliosog, gan eu bod yn ddeng mil o wyr meirch arfogion, a llawer mwy na hynny o wyr traed, oll yn ymgyngreiriol gwedi tyngu ar yr Efengyl i ymladd yn wrol ac yn ffyddlon, hyd at angau, dros rhydd-did eu gwlad, a'u cyfreithiau hendeidiol; a bod yn hoffach ganddynt farw gydag anrhyddedd, nac arwain einioes annedwydd gyda gwarth. Ac yna, Matth. Paris. yr hwn a draddoda y cofiant yma, a draetha gymmediw dra dyrchafwl i'n cenedl. O herwydd ar ol crybwyll am yr amgylchiad hwn, dywaid,—“Yn mha weithred wrol, y dylent y Saeson yn deilwng wridiau, y rhai a ymostyngant eu gyddfau i bob damsangydd, a megys gwerinach ofnawg, a gwehilion gwlad, yn ddigalon a ymgrymmant i estron-genedl.”*

Yna *Iorwerth*, wedi ei fawr gywilyddio a'i golledi trwy ymosodiadau y Cymry, yn enwedig gan yr hawliai yr enwad o *Arglwydd Cymru*, a aeth at ei dad a'i fam i ofyn cynhorthwy, ac hefyd at ei ewythr; eithr ni chafodd hynny, o herwydd eu bod oll yn rhy analluog i gyfrannu dim, gan fod wedi eu tlodi trwy gynhaliad amryw ryfeloedd mewn gwledydd ereill; ac meddylid fod rhai o'r cyffindirwyr yn ddirgel yn cyfrannu eu cynhorthwy i'r Cymry.

Eithr y Cymry a yingryfhasant yn feunyddiol; canys yr un awdwr, ychydig rhagllaw, a than yr un flwyddyn, a ddywaid eu bod wedi peri i *Iorwerth* ffoi o'u blaen, a gyru *Gruffydd* allan o'i gyfoeth; ac iddynt o herwydd eu lliosogrwydd rannu eu gwyr yn ddwy fyddin, yn mhob un o ba rai yr oedd deng mil ar hugain o wyr arfawg, yn ol defod eu gwlad enedigol, ac o ba rai yr oedd pump cant o farchogion mewn arfogaeth harddwych, a'u meirch yn hollol wisgedig mewn haiarn.

Yn awr, *Iorwerth* yn gweled nad oedd yn alluog i ymgysfurfio â'r Cymry mewn brwydr, a anfonodd at y Gwyddelod am gynhorthwy, gan fygwth y byddai iddo trwy eu cydweithrediad hwy ddryllio y Cymry megys llestri prudd. Eithr y Cymry a ddarparasant eu llongau arfawg, ac a'u danfonasant i gyfarfod â'r Gwyddelod; ac felly, trwy wrthladdiad cadarn a phrydlawn, rhwystrasant yr ymosodiad hwnnw.

Ond yn awr, y brenin yn ddigllawn o herwydd ei golledion a'i sarhad, am

* “Qui mutuo confederati tactis Evangeliiis, iuraverant se strenue et fideliter usque ad mortem, pro libertate patriæ suæ, et avitis legibus decertare, et se malle cum honore mori, quam cum dedecore vitam trahere infeliciem. In quo virili facto, Angli debuerunt merito erubescere; qui submittunt colla omni conculcanti, et alienigenis, tanquam popelli meticulosi quisquilis segnes incurvantur.”

Mewn man arall yr un awdwr a ailadrodda yn agos yr un ganmoliad i'r Cymry, pan yr crybwyll am Iarllaeth *Dysnaint* yn cael ei meddiannu gan estroniaid, a ddywaid,—“Ac felly o ddydd i ddydd y mae'r anrhydeddus feddiannau ac etifeddiaethau Saesonaeg yn syrthio i ddwyllaw dieithriaid; yr hyn y Saeson digalon ni fynnant wybod, neu ynto, rhithiant anwybodaeth o hono; llwfreidd-dra a llesgedd diymdrech ba rai, y mae yr egi Gymraeg yn ei gyhuddo.”—“Quod scire nolant vel dissimulant Angli pusillanimes, quorum ignaviam et supinam simplicitatem, Wallensis strenuitas reprehendit.”

fod y Cymry yn difrodi ei feddiannau ac yn cymmeryd meddiant ar gestyll ei Arglwyddi yn ddirwysr, a anfonodd ei ysgrifau trwy'r holl deyrnas i alw ar ei ddeiliaid i fod yn barod i uno âg ef i'r dyben i wneuthur cadgyrchiad i Gymru, i ymddial ar y trigolion, a'u gwrthladd. Ac yna, wedi cynnull byddin anfeidrol, casgledig o bob cwrr o'r deyrnas, o Gernyw hyd yr Alban, cychwynodd y brenin tua Chymru. Ond *Llewelyn* a'r Cymry nid oeddynt segur ar yr achos hynny; o blegyd cludasant ymaith i *Eryri* a'r mynyddoedd eraill eu gwragedd a'u plant, yn nghyda'u hanifeiliaid, gan aredig y dolau, dinystrio y melinau, tori i lawr y pontydd, a chloddio i fynu y rhydiau, a dileu pob peth ag a allai fod o les i'r gelynion. Yna, y brenin a dreiddiodd i'r wlad, ac a ddaeth mor belled a *Dyganwy*; ond cafodd y fath wrthladdiad gan y Cymry ag y gorfu iddo megys ar achosion ereill ddychwelyd i Loegr gyda gwarth a cholled.

Y cadgyrchiad yma, yn lle peri un attaliad i'r Cymry, yn y gwrthwyneb, a 'chwanegodd at eu hymdrechiadau. Canys yr un flwyddyn, sef 1257, y Tywysawg *Llewelyn* a ruthrodd ar feddianau Iarll *Caerloim*, ac a gymmerodd un o'i gestyll, gan ladd y rhai a'i hamddiffynent.

Y colledion hyn, a'r gwaradwydd, yn nghyda blinderau ereill a effeithiasant gymaint ar y brenin ag y syrthiodd i dwymyn, o'r hyn y parhaodd yn glaf dros dalm hir.

Yn yr amser hyn gwelwyd ddichweiniad tra nodedig yn mhlith y Cymry sef cyfuniad cyffredinol o alluoedd *Gwynedd* a *Deheubarth*, oll yn cydweithio tuag at gynhaliad o rydd-did y wlad; a'r pendefigion yn gyffredinol a wnaethant lŵ o ffyddlondeb i'r Tywysawg *Llewelyn*. Ac yna, *Gruffydd ap Madamc*, yr hwn oedd wr dewr a chall, yn gweled nad oedd y brenin ddim yn alluog iddei amddiffyn yn ei gyfoeth yn erbyn *Llewelyn*, a ddaeth ac a ymgymmododd âg ef. A *Gruffydd ap Gwenwynwyn* a yrwyd allan o'i feddiannau.

Gan fod y lluoedd Cymraeg yn awr mor nifeiriol, a'u hegri wedi ei gyffroi, nid tebygol yr arhosent yn llonydd mewn segurdod. Ac felly, gwnaethant gadgyrchiad i diriogaethau y brenin; a thrwy gyngor *Gruffydd ap Madamc*, gwnaethant gadrythiad ffyrnig ar y byddinoedd Saeson-aeg; a'r rhai hynny a giliasant tuag at eu castell, enw yr hwn ni roddir, ond tebygol ei fod o fewn i gyfoeth Iarll *Caerloim*, gan feddwl amddiffyn eu hunain yno mewn lle cul a chorsog. Ond y Cymry a anfonasant ddosparth o wyr iddeu cyferbyniaw ar y ffordd. Ac yna, milwyr y brenin yn ffoi tuag at y lle hwnnw gan dybio cael yno noddfa ddiogel, yn ddisymwyth a gawsant eu hunain mewn magl, gan weled gelynion lle y disgwylient gyfeillion. Ac yno, fel y traetha Matth. Paris. "megys yn chwaledig rhwng dau faen melin, yn gyrchedig ar bob tu, hwy a orthrechwyd ac a lwyr-ddrylliwyd, ac a laddwyd a galanastra fawr. Syrthiodd yn y frwydr

waedlyd honno lu dirfawr o'r Saeson, yn mhlith pa rai yr oedd amryw o wyr pendefigol.

"Yna," medd Matth. Paris. "*Llewelyn* a'u Gymry, yn llawen gan fuddugoliaeth, ac yn gyfoethog trwy anrheithiau y gorchfygedig, ac wedi ymgadarnau trwy gyngreiriad y *Gwyneddigion*, a dymchweliad *Gruffydd [ap Madamc]*, a ddiddanodd ei wyr gan ddywedyd,—'Hyd yn hyn, yr Arglwydd Dduw'r lluoedd a'n cynnorthwyodd nyni. Amlwg yw i bawb fod y fuddugoliaeth hon iddei chyfrif nid i'n dewrder ni, ond i Dduw mewn difrifolrwydd, yr hwn a ymladd yn gystal gydag ychydig a chyda llawer. O blegid pa fodd y gallem nyni, y rhai llwfr, gweinion; ac egwan, mewn cymhariaeth â'r Saeson, ryfygu cyfodi ein sawdl yn erbyn en brenin hwy, oddieithr fod Duw yn caniatáu ei nawdd? Yr Arglwydd a welodd ein trallod, pa fodd y darfu i *Geoffrey de Langlei*, ac eraill o swyddogion annhrugarog, yn gystal o wyr y brenin ag o eiddo *Iorwerth*, trwy ddichell ein twyllo yn ein diniweidrwydd. Yn awr, gan hynny, ac o hyn allan y mae yn rhaid ymdrechu am ein heinioes; os ein delir, nid oes i ni y trugaredd lleiaf; safwn, gan hynny, yn nghyd; o herwydd os byddwn yn anrhannedig, byddwn yn anorchfygedig. Yr ydym yn gweled yn eglurach na'r goheu, fod brenin y Saeson yn tlodi, ac yn dietifeddu, ac yn peri dirywio hyd nod ei Saeson cynhenyd ei hun; pa fodd, gan hynny, yr arbeda efe nyni, y rhai, gan ei annog, ydym yn bwriadu niwaid a dialedd? Y mae efe yn amcanu ein dileu odditan y nefoedd. Eithr ein iawn achaws a'n cynhalia ni, ac a ddadymchwel ein gelynion. Gwell yw marw, a mudo at yr Arglwydd, na byw mewn caethiwed, ac yn y diweld cael ein dihenyddio yn ol ewyllys ein gelynion.'"

"Ac felly," medd yr awdwr, "gan ymwregysi ac ymgalonogi i ryfel ddydd a nos, trwy alanastra, anrheithiau, a llosgiadau, gwnaethant gyffiniau Lloegr a Chymru yn ddifaethwch."

Y mae yr araeth hon o eiddo *Llewelyn* yn datgan ysbryd crefyddol a gostyngedig, yn gystal ag anianawd cyfattedbol yn y bobl at ba rai y cyfeiriwyd yr ymadroddion, ac yn cadarnhau yr hyn a gymmerais arnaf ei haeru perthynol i barchlonrwydd ein cenedl tuag at bethau dwyfol, yn y mesur o oleuni yr hyn a fwynhaent.

Y brenin yn gweled hyfder *Llewelyn*, ac yn llidiog o achos ei golledion parhaus, a ddaeth yn amser y cynhauaf a byddin nifeiriol yn ei erbyn; ac i'r dyben iddeu niweidio, a ddiffeithiodd ei ardaloedd Saesonaeg ei hun ar gyffiniau Cymru, fel nad allent y Cymry ddwyn un math o luniaeth oddi yno; a thrwy y weithred ynfyd ac anghall honno, a berodd brinder mawr ac eisiau yn mhlith ei fyddin ei hun. A *Llewelyn*, fel-gwr ystyriol, ac mewn cysondeb â'i arddeliad crefyddol, a anfonodd at y brenin i geisio ammodau heddwch. Ond hwnnw ni wrandawai ar neb rhyw gynnygion;

eithr ymbarotodd i ryfel, gan fygwth, yn y modd chwerwaf, ddinystrio y genedl yn gyfangwbl. Eithr cyn hir, teimlodd ei fyddin effeithiau y prinder mor drwm, ag y gorfu arnaw, heb dreiddio yn mhellach na chymnydogaeth *Caer*, ddychwelyd i *Lundain*. A *Llewelyn* a'i canlynodd ar ei daith yn mhell, gan flino ei wyr âg ymosodiadau parhaus, a dîfetha pawb a ryfygai ymrannu oddiwrth y fyddin.*

Yr oedd *Llewelyn ap Gruffydd*, yn awr, yn iawn ystyr yr enwad, yn Dywysawg Cymru; a'r Dywysogaeth, unwaith etto, gwedi ei hadferyd iddei chysefin anibynolrwydd, a chydag ychydig eithriad, iddei chysefin gyffiniau. Canys yr oedd y Tair Talaeth yn arddel awdurdod y Tywysawg, ac wedi sgwyd ymaith iau brenin Lloegr. Ac nid ymddengys fod un eithriad, herwydd os iawn ddeallaf y cofiaint, yr oedd y Cymry gwedi arwain eu byddinoedd dros y cyfan o'r wlad; ac naill ai gwedi ennill y cestyll Saesnaeg a'u tori, neu ynte gwedi ei dwyn dan eu hawdurdod. A phe buasai i'r undeb hwn yn parhau rhwng yr amrywiol bendefigion Cymruaidd, buasai y wlad y cynnal ei hanibynolrwydd yn hawdd yn erbyn pob gelynion. Gellir honni fod castell *Dyganmy* etto yn meddiant y brenin; atebwyf, y dichon ei fod, a rhyw un neu ddau ereill, ond nid ydynt adnabyddus i mi.

Y Cymry, yn awr, yn gweled na chaent ddim ammodau heddwch gan y brenin, a ruthrasant ar ei feddiannau yn y cyffindiroedd, ac a'u difrodasant yn ddiarbed; a chan gymmeryd cestyll yr Arglwyddi Lloegraidd, a chludo ymaith y dodrefnau, lloegasant yr adeiladau yn ulw. Ac ar hyn, y brenin a orchymmynodd gyfodi treth trwy y deyrnas, i'r dyben i arwain y fyddin yn erbyn y Cymry; ond bu grwnach trwy y wlad ei fod ef gynifer gwaith yn tlodi ei bendefigion ar yr un achos, ac etto bob tro yn dychwelyd yn ddifudd ac yn ddianrhydedd; ac felly, y cynnyg hwn i ddaeth i un dyben boddhaol iddaw.

O gylch yr amser yma, yr oedd yn mhlith y rhai a ddaethant yn diweddar i Loegr, o'r Almaen, ryw bendefig o'r enw *Iacobus de Ændelia, Audeley*, medd Powel, merch i ba un a briododd *Gruffydd Maclanr*,] yn oed yn wr cadarn a chyfoethog, a chanthaw feddiannau, a chastell, a gyffiniau Cymru; i ba rai y gwnaeth y Cymry gadgyrchiad, gan eu osgi a'u hanreithio. Yna, y pendefig hwn a ddugodd o'r Almaen lu rfawr o filwyr, ac a ymosododd ar y Cymry. A chan fod ei wyr ef yn isgedig mewn arfau trymion, ac yn marchogaeth ar feirch uchel a chryfion,

* Rhoddaf yr amgylchiadau dan y flwyddyn hon, 1257, yn ganlynol i'r modd y coffheirwy gan Matth. Paris. ac yr ailadroddir gan Powell. Ond y mae yn addas i fynegi, d gwyf peth amheuaeth pa un ai bod Matth. Paris. yn cyfeirio at wahanol ddigwyddiadau, yn ynte at yr un digwyddiad mewn gwahanol gofiaint. Ond nid yw hyn o fawr bwys; canys yr oedd y cynwrf mor gyffredinol, a bod y rhyfel yn ymledu dros yr holl wlad ar yr un pryd.

yn y cyfarfodydd cyntaf a orthrechasant y Cymry, y rhai nid oeddynt yn adnabyddus â'u dull o ymladd, nag yn arfogion mewn modd iddeu gwrthsefyll yn y dull hwnnw. Ond cyn hir, y Cymry a gymmerasant ddial cyflawn arnaw ef a'i fyddin; canys gwnaethant, fel cynt, gadrythriad iddei diroedd, ac a'u hanrheithiasant; ac yna, yr Almaeniaid a gychwynasant yn arfogion ar eu meirch, megys o'r blaen, iddeu cospi. Ar hyn, y Cymry a gymmerasant arnynt ffoi; a'r Almaeniaid a'u canlynasant gydag hyfira a digllonedd mawr, gan fwriadu cyflawni dialedd aruthr arnynt. Ond ar ol eu harwain i le cyfaddas yn ol eu rhagfwriad, y Cymry a droisant arnynt yn ddisymwth, ac a'u cyrchasant gyda'r fath wrolder ac egni, ag na allent yr estroniaid eu gwrthsefyll; ac felly, troisant i ffoi yn ol tua'r castell. Ond hyn nid oeddynt yn alluog iddeu wneud; canys y Cymry a dorasant gewynion garau eu mheirch, ac a rwygasant allan eu hymysgaroedd, fel nad oedd y marchogwyr mwyach ond gwyr traed yn unig; ac yno, nid ydoedd ond gwr yn erbyn gwr; ac er cystal eu harfogaeth, yn y cyfarfod hwnnw ni allent sefyll yn erbyn y Cymry; ac felly y cyfan o'r llu a orthrechwyd gyda galanastra fawr.

Cyfeirir at y fuddugoliaeth hon gan amryw hanesyddion; ond nid wyf yn cofio gweled neb yn sylwi ar y moddion y ddefnyddiodd y Cymry i ymgystadlu law-law â'r marchwyr yma, y rhai a ymddiriedent gymmaint yn nerth ac uwchder eu mheirch. Ond y mae y weithred hyn o eiddo y Cymry yn arddangos parodrwydd mawr, a chynefindra â brwydrau, ac hefyd eofndra ysbryd a gwisgirwydd corff nid bychan, yn y rhai a allent yn nghanol ymgyrch cyfarfod, fyned mor drefnus a difraw, yn gyntaf, yn nghylch y gorchwyl o ddinerthu y meirch, fel y gallent ar ol hynny yn ddirwystr ymdrin â'r marchogwyr. Ar ol y fuddugoliaeth hyn, y Cymry nid esgeulusasant eu harfod, eithr ruthrasant yn ddioed ar y tirogaethau rhagenwedig, gan ladd a difetha yn ddiarbed; ac nid ymattaliasant nes gosod y cyfan o'r tai a'r cestyll yn ulw, a'r wlad yn ddifaethwch.

Y Tywysawg yn awr yn gweled na chafai heddwch gan y brenin trwy neb ryw geisiadau addfwyn, gwedi derbyn adnewyddiad o addeifiadau o ffyddlondeb oddiwrth ei bendefigion, a ymroddodd i gynnal y rhyfel gydag ychwanegol egni. Ac yna, y canlynodd restriad o ymosodiadau ar y tiroedd Saesonaeg, trwy dori y cestyll, lladd y rhai a wrthwynebant, a chludo ymaith y dodrefnau i Gymru; fal, yn y diwedd, y daeth i fod mor flin, ag y darfu i'r brenin gytuno i ffurfio gorheddiad, neu ymattaliad oddiwrth ymladd, dros amser gosodedig. Eithr y cyflwr heddychlawn hwn ni pharhaodd yn hir; canys yn ebrwydd, sef yn 1258, y torwyd yr ammodau trwy ymddygiad treisiol un o bendefigion y brenin, *Padrig de Canton*,* yr hwn yr oedd y brenin gwedi ei anfon yn *Rhaglaw* i Gaer-

* *Padrig Dysaes.*—y Brut.

yrddin: a dyweda Powel iddo gael addewyd ar gantref *Cydweli*, os allai ei oresgyn. A chyda hwn yr anfonasid *Meredydd ap Rhys*, i ymfarfod â'r Tywysawg mewn cynghorfa perthynol i ammodau heddwch. Yr Tywysawg a anfonodd ei frawd *Dafydd*, yr hwn a oedd wedi ei adryd iddei rydd-did, gyda *Meredydd ap Owain* a *Rhys ap Rhys*, i ymllyn, i gyfarfod â hwy. Ond *Padrig* a gafodd ei hudo trwy gamngor i dori yr ammodau heddychol, ac i ymosod ar y Cymry yn fradychus; canys marchawg Saesonaeg a ddywedodd wrthaw, "F'y Arglwydd *Padrig*, yr wyt ti yn Farwn mawr o eiddo'r brenin, a'n llywydd clodfawr, a'n noddwr; wele, yr Arglwydd Dduw a draddododd ein gelynion i'n wylaw. Yr ydym yn fwy lliosog na'r Cymry, ac yn gryfach; bydded i i eu cymmeryd yn garcharorion yn ddioed, a hwy yn awr yn anniffynedig, thraddodwn hwy yn gaethion i'n harglwydd y brenin; a'r fuddugoliaeth wn a fydd yn dra chymmeradwy ganthaw ef. Yr hyn os ni chaniatai, yfi a'th gyhuddaf o drosedd ger bron y brenin."

Ac yn ganlynol i'r cynghor hwn, *Padrig* a'i fobl a osodasant lu o wyr n geledig ar y ffordd, y rhai yn ddisymwth a ymosodasant ar y Cymry n fradychus, ac a laddasant lawer o honynt cyn y gallent gael amser i mddulliaw i ymladd. "Ond yn y diwedd," medd Matth. Paris. "trodd wys y frwydr yn erbyn y Saeson, a lladdwyd llawer iawn o'r bradwyr ynny, yn mhlith y rhai yr oedd y Barwn rhagenwedig, *Padrig*." Ond y marchog yr hwn a roisai y cyngor a giliodd ymaith yn ddirgel, tra'r add y lleill yn ymladd yn wrol. Y blaenor yn y frwydr waedlyd hon oedd *Dafydd*, y ieuangaf o'r tri brawd.*

* Y mae ychydig o anghywirdeb yn y cofiant hwn o eiddo Matth. Paris. perthynol i au y brodyr yma; o herwydd, gcsyd *Dafydd* a'i frodyr megys meibion *Llewelyn ap Iorwerth*: ond etto y mae o werth, canys dengys eu rhesiad mewn oed ac henafiant. Ac yd, cynhwysa dystiolaeth aarbydeddus i wrolder y Tywysogion enwedig.

Præfuit autem illi prælio tam cruento, *David* junior trium fratrum, scilicet, trium prum magni *Leolini* Principis *Norwalliæ*, cujus triumphu innumerabiles, tractatus gent speciales. Sed multa de ipso in hoc libro, suo tempore præscribuntur. Alter rum, scilicet medius, dictus *Leolinus*, non fuit præsens in dicto certamine, sed satis enuè se habebat in ipso bello contra *Anglos*, per omnia patrissando, et ne degeneraret orando. Tertius fratrum, scilicet primogenitus, in vinculis et carcere tenebatur otissime."

Y blaenor yn y frwydr waedlyd honno oedd *Dafydd*, y ieuangaf o'r tri brawd, sef tri o *Llewelyn* mawr, Tywysawg *Gwynedd*, aneirif fuddugoliaethan ba un a haeddant draethau neulltuol; ond y mae llawer yn ysgrifenedig am dano yn y llyfr hwn gyferbyn â'i ger ei hun.

Y llall o'r brodyr, sef y canol, a'i enw *Llewelyn*, nid oedd yn gyd-ddrychiol yn y frwydr genwedig, ond ymddygodd yn ddigon gwrol yn y rhyfel hwnnw yn erbyn y Saeson, yn ob peth yn cymmeryd ar ol ei dad, ac nid ymddirywiai yn ei lafuriant.

Y trydydd o'r brodyr, sef y cyntafanedig, a gadwyd yn gyfyng mewn eadwynau, yn charor."

Ac o'n man arall y mae yr awdwr yn rhoddi achau y Tywysogion yn fwy cywir, gan drodd eiriau y Cymry.

Yr oedd yr amgylchiadau hyn gwedi peri cymmaint o gynnwrf cyffwrddinol trwy'r wlad, ag nid hawdd, oddiwrth y defnyddiadau hanesyddol ar glawr, ffurfio barn sefydlog am restriad y digwyddiadau a goffheir. Y tebygolrwydd yw, fod y cyfan o Gymry ar gynnwrf; brwydrau beunyddiol mewn rhai mannau neu gilydd, a chyrchiadau anrheithol yn cael eu gwneud i'r tiriogaethau Saesonaeg; y brenin yn galw ar ei ddeiliaid iddei gynnorthwyaw âg arian i ryfela yn erbyn y Cymry, a'i ddeiliaid hwythau yn grwgnach talu cymmaint o bryd i bryd yn ddilwydd; a'r milwyr hesyd yn achwyn eu bod yn cael eu blino mor fynych trwy gadgyrchiadau colledawl, a dianrhydedd. Ac yn y cyflwr hwn o analluogrwydd, "y brenin a ymddoluriai yn ddirfawr o herwydd fod y Cymry yn ymfrostio eu bod gwedi ei wrthladd ef cynnifer gwaith gyda cholledion, ac wedi buddugoliaethu mor fynych mewn brwydr ar holl bendefigaeth Lloegr; ac er pentyriad o'i holl ddigter a'i gyffroad, yr oedd y clywaid fod y Cymry, ar derfyniad y goheddiad, wedi rhuthro ar ei ddeiliaid yn *Nyfed*, ac wedi lladd a cholled llawer o honynt."* Ac felly, ar ol llawer o ymgeintach rhwng y brenin a'i bendefigion, a'r Eglwyswyr, cytunasant i geisio rhyw foddion i gospi y Cymry, a'u darostwng. Ac felly, anfonwyd gwys trwy holl Loegr i bawb a arddelent wasanaeth milwraidd i'r brenin ymbarotoi yn ddioed â meirch ac arfau, i fyned i *Gaer* yn erbyn y Cymry. Ond yn awr, cyfododd grwgnach yn mhlith y bobl fod y brenin yn eu blino mor fynych, heb na budd nac anrhydedd, yn enwedig gan fod newyn trwm yn eu difa ar y pryd hynny. Ac felly, holl fwriadau rhyfelawl y brenin a ddiffwrwythwyd ar yr achos hyn megys ar amryw ereill o'r fath. O gylch yr un amser, anfonodd y Tywysawg genhadon at y brenin drachefn i geisio heddwch; ond ni lwyddodd iddei ennill; a'r ddwy genedl a barhasant mewn cyflwr rhyfelawl, fal cynt, gydag ysgatfydd ychydig o laesiant, neu osteg arfau, ar brydiau, megys yn mhob rhyfeloedd ereill. Ac y mae yn debygol fod y cyfryw osteg yn gymmeradwy gan bob plaid, ar brydiau, i'r dyben i gynnal eu cydfasnach. Canys y mae Matth. Paris. yn dywedyd, gyfbyrn a'r amser yma, fod y Saeson yn arfer cael o Gymru feirch a gwartheg, a masnachoedd ereill, er buddioldeb i'r ddwy wlad. Ond poed hyn fal y bytho; nid oedd, ar y goreu, ond brith heddwch, ac oergyfeillach rhwng y ddwy genedl, a'r tawelwch ni pharaodd yn hir. Yr olaf o'r dygwyddiadau rhagfynedig a restrir dan y flwyddyn 1258; ac yn 1260 cawn

"Maximè cum frater *Leolini* in vinculis detineatur, primogenitus domini nostri *Grismi*, qui *Londini* periit incarcerationatus."

"Yn bennaf, gan fod brawd *Llewelyn* yn rhwym yn garcharor, cyntafanedig eis harglwydd *Gruffydd*, yr hwn a drengodd yn *Llundain*, pan yn garcharor."

* M. Paris.

gofiant am fudiadau rhyfelawl drachefn; oblegyd *Rhoser Mortimer*, yn erbyn ei lŵ, a ymbleidiodd â'r brenin; ac yna, *Llewelyn* a ymosododd ar ei feddianau, ac a gymmerodd oddiarnaw y cyfan o wlad *Fuallt*, oddieithr y castell. Ac cyn hir, gwyr y Tywysawg, yn y nos, ac heb ymladd ergyd, a ennillasant hwnnw, ac a ddaliasant y castellwyr, ac a gludiasant ymaith eu mheirch, a'u harfau, a'u holl dodrefn, ac a ddinystriasant y castell. A'r Tywysawg, gan dramwy trwy y Deheubarth yn ddirwysr, a ddychwelodd i Wynedd; ac yna, y daeth *Omain ap Meredydd*, o *Elfael*, ac a ymbeddychodd â'r Tywysawg.

Ychydig ar ol hyn, y bu ymryson rhwng rai o wyr y Tywysawg a *Rhoser Mortimer*, perthynol i un o gestyll yr olaf yn *Maelienydd*: a hwnnw a ddaeth yno a dirfawr lu i amddiffyn ei wyr; a'r Tywysawg, pan wybu hynny, a ddaeth yno hefyd iddei erbyn. Ac wedi derbyn gwriogaeth gwyr *Maelienydd*, ac wedi ennill dau gastell yn y wlad honno, rhoddodd ganiatad i *Mortimer* ymadael yn ddiniwed, gan ei fod yn berthynas iddaw. Ond y Tywysawg, â byddin o dri chant o wyr meirch, a deng mil ar hugain o wyr traed, a dramwyodd trwy gyfoeth *Mortimer*, gan anheithio y wlad; a *Mortimer*, wedi cael cynhorthwy yr Arglwyddi cyffindrol, a ymosododd ar rai o ddosparthau gwahanedig o wyr y Tywysawg, ac a laddodd lawer o honynt mewn amryw gyfarfodydd. Ond y Tywysawg, cyn hir, a ddialodd yn helaethlawn am hyn, gan wneuthur galanastra ddirfawr o'r Saeson.

Ar y pryd hwn, *Iorwerth*, mab y brenin, a ddaeth yn erbyn cyfoeth *Hæmffre de Bohun*, ac a ennillodd oddiarnaw gestyll y *Gelli** a *Huntingdon*, ac hefyd gastell *Aberhonddu*, ac a'u rhoddodd i *Rosser Mortimer*.† Ond y mae yn debygol na chadwodd mo honynt ond byr amser; canys dywedir i'r Tywysawg *Llewelyn* gael ei wahaodd i *F'recheiniamg* gan wyrda y wlad; ac ar ol derbyn gwriogaeth y trigolion, dychwelodd i Wynedd, ac a ddialodd ar *Iorwerth*, gan rhuthro ar ei gyfoeth o ardal *Caer*, a'u difrodi gyda galanastra fawr.

O gylch yr amser yma, *Ieuan L' Estrange*, yr hwn oedd geidwad castell *Trefaldwyn*, a gyrchodd yn y nos â dirfawr lu ganthaw, ar draws *Ceri* a *Chedewain*; ac gwedi cynhullaw anraith fawr, a ddychwelodd tua'i gastell

* Y mae gwahaniaeth mawr rhwng yr enw Cymraeg i'r dref hon, sef *Y Gelli*, a'r Saeseg, *The Hay*. Ond barnaf nad yw yr olaf ond gair Ffrangaeg, ac yn rhyw fath o gyfieithad o'r Cymraeg gan y Normaniaid; canys y mae y Ffrangaeg *La Haye*, yn arwyddocau *Perth*.

† Wrth edrych i mewn i rai baneſion Lloegr, canfyddir amseriad arall yn cael ei gyfrif i'r digwyddiadau hyn, trwy osodiad o honynt ychydig yn ddiweddarach. Ond rhoddaf hwy yn ol eu rhestriad gan Matth. Paris. gan sylwi ar yr un pryd fod amryw o amgylchiadau yr oes hon mor ddyrys-gymmysgedig, ag mai gwaith anhawdd yw eu iawn drefnu. Amseroedd o gadruthrau a chyfarfodydd parhaus oeddynt.

drachefn. A phan glybu y Cymry hynny, ymgasglasant yn gadarn, ac a'u hymldiasant yn egniol, ac ar y dydd hwnnw a laddasant o'r Saeson mwy na deuddeg cant rhwng y maesydd ac ysgubor *Aber Mowl*. Ac yn y lle y llosgodd *Ieuan L' Estrange* yr ysgybor o achos y lladdfa hynny.

Ychydig wedi hynny, bu cyfarfod rhwng y Cymry a'r Saeson, gerllaw *Colunwy*, yn mha un y gorthrechwyd y Cymry a galanastra fawr.

Yr oedd yn awr wrthryfel wedi cyfodi yn Lloegr yn erbyn y brenin *Henri*. Prif annogwr yr hyn oedd *Simon de Montforte*, Iarll *Leicester*; a ffurfiwyd cyngair rhwng y pendefig hwnnw a *Llewelyn*. A thra'r oedd y Iarll a'u gyfeillion, yr Arglwyddi Lloegraidd gwrthryfelawl, yn gyfaelyd ar feddiannau y brenin yn Lloegr, *Llewelyn*, nid arhosodd yn segur yn Nghymru; canys ymosododd ar gestyll *Disserth* a *Dyganwy*, ac a'u henilliodd ill dau, ac a'u dinystriodd.

O gylch yr un amser, llu o Gymry, dan dywysiad *William de Berkley*, a ymosodasant ar *Wlad yr Haf*, ac a'i hanreithiasant; ond yn y diwedd gyrwyd hwy ymaith gyda galanastra fawr; a lladdwyd eu llywydd.

Yr oedd *Simon de Montforte*, yn awr, gwedi goresgyn ya agos y cyfan o deyrnas Lloegr, ac wedi cymmeryd y brenin a'i fab yn garcharorion; ac hefyd, trwy gyweithas *Llewelyn ap Gruffydd*, gwedi darostwng yr Arglwyddi cyffindirol. Ond yr oedd ei gadernid wedi cynhyddu i'r fath raddau, a chyffroi eiddigedd yr Arglwyddi Saesonaeg yn gyffredinol, ac amryw o honynt a bleidiasant gyda'r brenin. Ac cyn nemor o amser, byddinoedd *De Montforte* ac eiddo cyfeillion y brenin, gyda pha rai yr oedd ei fab *Iorwerth*, yr hwn a ddiangasai o garchar, a ymgyfarfuant mewn brwydr gerllaw *Evesham*, lle y gorthrechwyd *De Montforte*, ac a'i lladdwyd, ac hefyd rhifedi mawr o'i wyr, yn mhlith pa rai yr oedd llawer iawn o Gymry.

Y fuddugoliaeth hon a achlusyrodd ryddhad y brenin, yr hwn a adnewyddodd ei wrthladdiad i'r Tywysawg *Llewelyn*. Ac yno *Dafydd*, brawd y Tywysawg, a giliodd oddiwrth ei frawd, ac a ymunodd â'r brenin, ac a'i cynhorthwyodd â'i holl alluoedd; a'r brenin a'i urddodd yn *Farchang*, ac a roddodd yn wraig iddo ferch Iarll *Derby*, gwraig weddw ieuanc. Gwnaethpwyd ef hefyd yn Synyscal ar holl gestyll y brenin yn Nghymru; a chafodd yn eiddo ei hun gestyll *Dinbych* a *Frodsham*, yn swydd *Caer*, a thiroedd yn werth mil o forcau y flwyddyn: ac felly dangoswyd fod bradwriaeth yn talu yn dda am ei chanlyn, dros ennnyd.

* *Henri de Knyghton* a fynegai i'r rhai hyn, gan nad oeddynt yn gyfarwydd â'r dull hwnnw o ymladd, hoi yn gynnar o'r maes. Nid yw hyn ddim yn annhebygol. Yr oeddynt y Cymry yn deall eu gwaith yn dda, a chyflawnasant ef yn gelfydd yn eu dull arferol, a than eu blaenoriaid eu hunain; ond pa eu cymmysgwyd hwy â dicithriaid, a than be-naeth dieithr, a'u lluddias i weithredu yn y modd yr arferent, pa beth a ellesid ei ddisgwyl ond y cyfryw galyniad.

Ond gwelodd *Dafydd* yn y canlyniad fod y ffrwythau yn dra chwerwon.

Y brenin yn awr gwedi cael ail-feddiant ar ei freintiau, a drodd ei fryd tuag at y Cymry, ac a gynhullodd fyddin liosawg tuag at fyned yn erbyn *Llewelyn*, ac a gyrchodd hyd yr *Amwythig*. A *Llewelyn* yn gweled fod rhwysg dichweiniau wedi troi yn aflwyddianus iddo, a welodd oreu geisio heddwch; a thrwy ymdrechadau *Ottobonus*, cenhadawr y Pab, cyttunwyd ar ammodau, y rhai oedd yn fwy buddiol ac anrhydeddus i'r Tywysawg nag a allesid ei disgwyl, a llawer mwy felly na dim ag a wnaethpwyd rhwng y ddau bennadur mewn amseroedd rhagflaenawl. Yr ammodau hyn a ddarparent, fod y brenin yn caniatáu i'r Tywysawg ffraint-ysgrif, yn yr hon y telerwyd fod y Tywysawg a'i eppil i gael cyflawn feddiant ar Dywysogaeth Cymru, a'u galw yn Dywysogion Cymru o hynny allan; a'u bod i dderbyn gwriogaeth benteyrnawl [*in capite*] oddiwrth y cyfan o'r pendeigion Cymraeg, oddieithr *Meredydd ap Rhys*, o Ddeheubarth, gwriogaeth yr hwn y cadwai y brenin iddo ei hun.

Y brenin hefyd a ganiataodd i *Llewelyn* y pedwar cantref rhagenwedig, iddeu dala mewn dull mor gyflawn ag y delesid hwy o'r blaen gan y brenin ei hun.

Ac ar y rhan arall, yr oedd *Llewelyn* a'i etifeddion i wneuthur y cyfryw gwriogaeth a gwasanaeth i'r brenin, ac a arddelwyd gynt i goron Lloegr, ac hefyd dalu i'r brenin ddeng mil ar hugain o forcau. Y ffraint-ysgrif hon a ffurfiwyd yn nghastell *Trefaldryn*, yn y flwyddyn 1267. Ac felly y ddau bennadur a'r ddwy genedl a orphwysasant oddiwrth eu hymrafael, a phob un a ddychwelodd iddei fangre ei hun. A chyn hir, *Iorwerth*, nab y brenin, a aeth tua gwlad *Palestina*, i ryfeloedd y groes.

Dywedir fod y Tywysawg *Llewelyn ap Gruffydd*, yn yr amser yma, yn adw ei lys yn *Aber*, sef *Abergwynnregyn*, gerllaw *Bangor*. Ac nid nnhebygol i'r lle hwnnw syrthio iddei ran, ar ddosparthiad y Dywysogaeth; ac iddei frawd henaf, *Owain*, gael yr hen lys cysefin o *Aberffraw*; ac *Llewelyn* ddewis ei gadw megys ei brif annedd, o herwydd ei fod yn gosach i ororau Lloegr, ac felly yn fwy cyfleus i wilied ei elynion, ac i ychwyn yn eu herbyn.

Ond yma y mae yn ddyledus sylwi fod *Angharad Llwyd* yn barnu mai nid yn *Aberffraw* yr oedd yr hen lys, ond yn *Rhosfair*, [*Newburgh*] yn na ellir cael allan neb ryw weddillion adailadawl yn y lle blaenaf, thr y ceir y cyfryw yn *Rhosfair*. Ac y mae yr Hanesyddes ddoniol rhod yn aildraethu hen englyn traddodiadawl, yn cyfeirio at y cyfryw meddiad teyrnol.

“ Mae Llys yn Rhosfair,—mae Llyn
Mae Eurglych, mae Arglwydd *Llewelyn*
A gwyr tal yn ei ganlyn,
Mil myrdd mewn gwyrdd a gwyn.”

Y mae *Sir Samuel Meyrick* yn dangos mai *gwyn* a *gwyrd* oeddynt brif liwiau y Tywysogion Cymraeg yn arwydd-arfau; ac y mae hefyd yn barnu fod y dewisiad o'r *geninen* megys arwyddnôd y Cymry yn tarddu oddiwrth ei dau liw cyfattebol. Ac y mae yn rhaid dywedyd fod y lliwiau hyn yn grybwylledig felly mewn ysgrifau tra henaidd; canys caf yn ngwaith *Prydydd y Moch*, yn un o'i odlau i *Llewelyn ap Iorwerth*, y pennill canlynol:—

“Gwr gwrthod gwarthredd gwrdd yn gwrthryn Lloegr,
Llewelyn ar gychwyn,
 Yn blaen caen oawad unbyn
 Yn bliaint¹ gwyrdd ac vn gwyn.”

¹ sidan.

At ba *Llewelyn* y cyfeiria yr englyn cyntaf ni hysbysir.

Y mae yr un Hanesyddes yn ei hanes o Ynys Fon, allan o ba rai y cymmerwyd yr englyn cyntaf, yn rhoddi amryw o gofaint nodedig perthynol i ddefodlau y wlad honno dan y Tywysogion; yn enwedig *Llewelyn ap Iorwerth*, megys ei gychwyniadau i hela; a chynaliant ei ganlynwyr ar yr achosion hynny, ac ereill.

A chan fy mod yn awr gwedi cyffwrdd âg hengofion gwladol, ac yn eu plith gwedi cyfeiriau at helwriaeth *Llewelyn ap Iorwerth*, ysgatfydd na fydd ddim rhy faith ailadrodd un digwyddiad, yr hyn a honnir iddo ddichwein i'r Tywysawg hwnnw ar ryw bryd yn un o'i gyrchiadau helwriaethawl, a'r hyn pe-buasai awdurdod hanesiol am dano, y dylesid ei draethu dan ei deymasiad ef: a hwnnw yw y traddodiad perthynol i laddiad ei filgi. Dywedir i *Llewelyn ap Iorwerth* dderbyn oddiwrth ei chwegrwn, y brenin *Ieuan*, anrheg o filgi, o'r enw *Kill-hart*. Un diwrnod pan oedd *Llewelyn* yn hela yn mynyddoedd *Eryri*; ar ei ddyfodiad adref, cafodd y milgi hwn yn y tŷ, â'i safn yn waedlyd, a gwaed ar y llawr; a'r gadair, neu y cawell, yn mha un oedd ei fab bychan, yn ddymchweledig, a'r plentyn yn eisiau. Yna, meddyliodd fod y ci wedi lladd y plentyn, a'i ddifa; ar hynny, tynnodd ei gleddyf, a lladdodd y ci yn y man. Ond pan drodd i fynu y gadair, cafodd ei blentyn yn fyw, ac yn iach; ac yn yr un man, flaid mawr, dychrynlyd, yn farw; yr hwn a ddaethai i mewn i ladd y plentyn; a'r hwn y darfu y ci ymosod arnaw, a'i ladd, ac yn y trabludd ddymchwelyd y gadair a'r plentyn. Yna, claddwyd y milgi yn anrhydeddus; a'r lle a adnybyddir hyd heddyw trwy'r enw *Bedd-Gelert*.

Y mae englyn ar glawr perthynol i orweddfa y milgi; eithr nis gwn gan bwy, na pha bryd y cyfansoddwyd ef. Y canlynol yw.

“Claddwyd *Gilert*, oelfydd ymlynied,
 Yn mlaenan *Eifionydd*;
 Parawd giniaw yw gynnydd;
 Parai'r dydd yr heliai'r bydd.”

Yn ystod y blynyddau hyn, bu feirw amryw o ddynion cyfrifol yn Nghymru, megys *Goronwy ap Ednyfed Fychan*; *Gruffydd ap Madoc*, Arglwydd *Maelanr*; claddwyd ef yn *Llanegwestl*; *Meredydd ap Owain*; *Meredydd ap Gruffydd*, Arglwydd *Hirfryn*, [rhwng *Nedd* a *Thawy* meddyliaf;] *Meredydd ap Rhys Gryg*, yn nghastell y *Dryslwyn*; claddwyd ef yn *Y Ty Gwyn* rhag bron yr allor fawr. *Rhys Ieuanc ap Rhys Mechyll*, yn nghastell *Dinefawr*; claddwyd ef yn *Nhal y Llychau*, &c.

Gwelsom y Cymry unwaith etto yn ystod eu hanfodiad yn mwynhau tawelwch cartrefol ac allanol, yn aros mewn heddwch yn eu plith eu hunain, a'r ammodau rhyngddynt a'u hen elynion y Saeson yn cael eu cadw yn ffydallon gan y ddwy genedl. Ond nid eu tynged ydoedd fod y cyflwr hwn o lonyddwch i barhau yn hir; canys yn mhen oddeutu pum mlynedd digwyddodd amgylchiad yr hwn a'u gyrodd drachefn iddeu harferol gyflwr o ryfel a chynnwrf. A hwn oedd marwolaeth y brenin *Henri III.* yr hyn a ddigwyddodd yn y flwyddyn 1272.

Yn yr amser yma, yr oedd *Iorwerth*, mab y brenin, yn *Mhalestina*; a rhaglawiaid y deyrnas a anfonasant at *Llewelyn* i erchi iddo fyned at *Ryd Trefaldwyn*, i gymmeryd yno y llwon o ffyddlondeb ac ufudd-dod i'r brenin newydd. Ond *Llewelyn* ni chydsyniodd â'r erchiad.* Pan glybu *Iorwerth* am farwolaeth ei dad, dychwelodd adref, ac a goronwyd yn frenin Lloegr, ac o hyn allan cawn ef dan yr enwad o *Iorwerth I.* Y pennadur hwn, yn ddarparol iddei goroniad, a anfonodd at y Tywysawg *Llewelyn* i erchi iddo ddyfod i fod y gyd-ddrychiol ar yr achos hynny, ac i wneuthur y dyledus wriogaeth iddo. Ond *Llewelyn* a ballodd fyned, oddieithr i'r brenin roddi yn wystlon am ei ddiogeliad, frawd y brenin, yn nghyda Iarll *Caerlwin*, a *Robert Burnell*, Prif Ynad Lloegr; gan ddywedyd fod yn llys y brenin amryw o'i ddeiliaid gwrthryfelawl, yn nghyda llawer o bendefigion Lloegraidd y rhai oeddynt yn elyniaethawl iddaw. Ac mewn ysgrif yr hon a roddir gan Powel, y mae y Tywysawg yn mynegi ei ddadleuon am ei balliant, ac hefyd yn achwyn am y cam yr oedd yn ei dderbyn ar law y brenin. Yr ysgrif hon a amserir, *Talybont*, y 6fed o Hydref, 1275; ac a gyfeirir at Archesgobion Caergaint a Chaerefrawc, &c. y rhai a ffurfient gyngor y brenin yn Llundain, ac a anfonwyd gydag Abadau *Ystradfflur* ac *Aberconwy*. Ynddi y mae *Llewelyn* yn ei alw ei hun yn *Dynysawg Cymry*, ac *Arglwydd Eryri*, ac yn datgan yr achos na ddaethai i wriogaethu i'r brenin; ac yn achwyn fod y brenin yn noddi yn 'ei lys rai o'i ddeiliaid bradychus, megys *Dafydd ap Gruffydd*, ei frawd, a *Gruffydd ap Gwenwynwyn*. Ond ar un pryd *Llewelyn*

* Gwel Warrington.

a ddywedai os byddai i'r brenin enwi un lle i'r hwn gallai ddyfod mewn diogelwch, y delai yno yn ewyllysgar, ac a wriogaethai iddo.

Y *Dafydd ap Gruffydd* yma oedd brawd y Tywysawg, yr hwn a gillasai gynt at y brenin *Henri III.* Ac am *Gruffydd ap Gwenwynwyn*, yr achlysur o'i ffoad at *Iorwerth* ar y pryd hwn, oedd y canlynol:—

Yr oedd *Gruffydd ap Gwenwynwyn*, yn yr amser a aeth heibio, amryw weithiau gwedi dangos gelyniaeth tuag at *Llewelyn*; ac o gylch yr amser hwn, deallwn oddiwrth y Brut ei fod gwedi adnewyddu ei wrthwynebiad mewn rhyw fodd neu gilydd. Eithr yn mha beth ni fynegir, oddieithr y gelwir y weithred yn un o “dwyll ac anghywirdeb.” Ac yno *Llewelyn*, gwedi cymmeryd castell *Dolformyn*, a ddygodd oddiarnaw “*Arnyst*, a thair tref ar ddeg o *Gyfeiliamc*, y sydd tu draw i *Dyfi*, yn *Rhinw Helyg*, a dala *Omain*, y mab henaf iddaw, a dwyn o hono gydag ef hyd yn *Ngwynedd*.” Ac ychydig ar ol hynny, yr anfonnes *Llewelyn* genhadau at *Gruffydd ap Gwenwynwyn*, i gastell *Y Trallong*; ac yntau a'u harfolles hwy yn gyfeillgar ac yn lleteugar, ac a'u dug i'r castell. A'r nos honno efe a aeth i'r *Amrythig*, ac a orchymynodd i'r castellwyr gadw y cenhadon yn ngharchar. Ar hyn, pan glybu y Tywysawg, efe arweiniodd fyddin yn erbyn y castell; a phan ddaeth yno, y castellwyr a roddasant iddo y castell; ac wedi rhyddau y cenhadon, efe a losges y castell hyd y llawr. Ac yna, y goresgynodd holl gyfoeth *Gruffydd ap Gwenwynwyn*, heb wrthwyneb, ac a osododd ei swyddogion ei hun ar yr holl ardal. Ac y mae yn ddilys mai yn ganlynol i'r ymrafael hyn y ciliodd *Gruffydd ap Gwenwynwyn* at *Iorwerth I.* yr hwn oedd newydd esgyn i orsedd Lloegr.

Y brenin, ar ol derbyn y cenhadwriaeth oddiwrth *Llewelyn*, a ddaeth hyd at ddinas *Caer*, ac oddiyno anfonodd at *Llewelyn* drachefn i ddyfod i wriogaethu iddo; ond efe, gan honni yr un achos, ni ddaeth yno. Ar hyn, *Iorwerth* a ddychwelodd adref mewn soriant mawr. A'r flwyddyn ganlynol cynhaliwyd cymmunnfa Seneddol yn Llundain; a gwyswyd y Tywysawg i ddyfod yno i wneuthur gwriogaeth. Ond nid ufuddhaodd i'r gwysiad hwnnw 'cliwaith, a chan honni yr un achos. Ac ymddengys iddo dderbyn tri neu bedwar gwysiad yn ychwaneg o'r un fath, a'u triniaw holl yn yr un modd.

Y brenin *Iorwerth*, er yn ddiau yn bwriadu mudiadau gelyniaethawl yn erbyn y Tywysawg, etto, ni wnaeth, ar hynny o bryd, un darpariad tuag at ryfel; a *Llewelyn* yntau a arhosodd yn llonydd ac yn heddychawl yn ei wlad ei hun. Pa hyd y parhasai y tawelwch hwn dan yr amgylchiadau hanfodedig, ni ellir dychymmyg; ond yn ebrwydd ar ol hyn, digwyddodd amgylchiad, yr hwn a achlysuodd gyfnewidiad yn ymddygiad *Llewelyn*. Tra'r oedd *Simon de Monteforte*, Iarll *Leicester*, yn cydryfela â *Llew-*

elyn yn erbyn *Henri III.* cynhyddodd cyfeillgarwch rhwng y ddau bennaeth, i'r fath raddau, ag i *Eleanor*, merch y Iarll, gael ei dyweddio i'r Tywysawg; ond ysgatfydd o achos ei hieuenctyd, ni chflawnwyd eu priodas ar y pryd hwnnw. Ac ar ol marwolaeth ei thad, aeth i Fonachlog *Montargis*, yn *Ffrainc*, lle y bu dros amser yn anneddu. Ac o gylch yr amser yn awr dan sylw, sef 1276, *Llewelyn* a anfonodd at frenin Ffrainc i ofyn am anfon ei wraig ddyweddiedig attaw i gyflawni y briodas. Ac heblaw yr annogiad arferol o ddymuniad i feddiannu ei ddyweddiedig, a'r bwriad anrhydeddus i gyflawni ei ammodau tuag atti hi, yr oedd ysgatfydd gan y Tywysawg yn hyn rhyw amcan i gyfnerthu ei hun yn ei Dywysogaeth; canys yr oedd tylwyth *De Monteforte* etto yn gryfion yn y deyrnas, ac yr oedd *Eleanor* hefyd yn gyfnither i'r brenin *Iorwerth*. Cydsyniodd brenin Ffrainc â chais y Tywysawg; a mam *Eleanor* a'i hanfonodd tua Chymry, dan nawdd *Amauri**, brawd *Eleanor*. Ond fal yr oedd y llong yn nesau tua gororau Prydain, cyfarfu pedair llong arall â hi, o eiddo y brenin *Iorwerth*, a dugpwyd hi i borthladd *Brysteu*. Ac yno, *Eleanor* a'i brawd a anfonwyd at y brenin, yr hwn a'i cadwodd yn garcharorion; ond etto gan dderbyn y ferch ieuanc iddei lys mewn modd anrhydeddus. Pan glybu *Llewelyn* am hyn, anfonodd i ofyn am ryddhad *Eleanor*, ac yn cynnyg arian lawer am hynny; ond *Iorwerth* a wyddai werth ei garcharores yn rhy dda iddei rhyddau ar y pryd hynny, heb dderbyn cyflawn daledigaeth. Ac felly, atebodd na roddai efe ddim o bonni i fynu, oddi-eithr i *Llewelyn* adferyd i ddeiliaid y brenin y cwbl o'r tiroedd a ddygasai oddiarnynt; ac hefyd adgyweiriaw yr holl gestyll y rhai yr oedd efe wedi eu dymchwelyd. Y telerau hyn, *Llewelyn*, fel Tywysawg dewr a gwladgar, a wrthododd gyda dirmyg a digter.

Yr oedd erbyn hyn, ysbryd gelyniaeth yn adgyffroedig rhwng y ddau bennadur; a *Iorwerth* a wnaeth ddarpariadau i ymosod ar y Tywysawg. Eithr cyn cychwyn ymaith, erfyniwyd arnaw gan Archesgob Caergaint i roddi un cynnyg yn ychwaneg i'r Tywysawg ddyfod i ymostwng iddaw. Ac felly, anfonwyd cenadwri at *Llewelyn*, i geisio ganthaw ddyfod i lys y brenin i wriogaethu iddaw. Ond *Llewelyn*, yn lle hynny, a ymosododd ar y tiriogaethau Saesonaeg, ac a'u hanrheithiodd. Yna, efe a anfonodd lythyron at y brenin i ddywedyd ei fod yn foddlon i ddyfod i wriogaethu iddo yn *Nhrefaldwyn*, neu *Groesoswallt*, os caffai nawdd yr Archesgob, ac eraill a enwai. A gofynai am gyflawniad o'r ammodau a wnelsid rhwng *Henri III.*, ag ef; ac hefyd am rydd-had *Eleanor de Monteforte*, yr hon yr haerai fod y brenin yn ei chadw yn anghyfreithlawn.

Y gofyniadau hyn a dderbyniwyd gyda digllonrwydd gan y brenin a'i

* Ysgrifennir yr enw hwn mewn amryw ddulliau,—*Enri, Americ, Almeris, Aymer*, &c.

Senedd; cyhoeddwyd y Tywysawg yn wrthryfelwr ac yn fradwr; a gwnaethpwyd darpariadau helaeth tuag at ymosod arnaw. Ac i'r dyben i roddi yr effeithiad cadarnaf iddynt, Archesgob Caergaint a anfonodd at *Llewelyn* iddei fygwth âg esgymmundod, os pallai a chydymffurfio â'r cais. Ond hyn nid effeithiodd i droi y Tywysawg oddiwrth ei egwyddorion; ac felly, y brenin a barhaodd yn ei ymarfogiad, ac a ddaeth i *Gaerwrangon*; ac oddiyno y danfonodd ei wyr tua Chymru, yn dri dosparth; y cyntaf a oedd dan ei dywysiad ei hun, ac a fudodd tua dinas *Caer*; yr ail oedd dan Iarll *Lincoln* a *Rosser Mortimer*, ac a ddaeth i *Drefaldwyn*. A thrwy eu cyfnerth hwy yr adennillodd *Gruffydd ap Gwenwynwyn* ei gyfoeth drachefn, yr hyn yr oedd y Tywysawg wedi ei ddwyn oddiarnaw. Ac ar yr un pryd, Iarll *Henffordd* a adoresgynodd *Frecheiniawg*; ac ychydig ar ol hynny, cylchynodd Iarll *Lincoln* a *Rosser Mortimer* gastell *Dolformyn*, ac yn mhen pythefnos, ennillasant ef, o eisiau dwf. Y trydydd lu a aeth i *Gaerfyrddin*, dan dywysiad *Paen de Chamorth*, [*Paganus de Camurtis*,] mab *Padrig Dysaes*. Y pendeigion hyn a awdurdodwyd i dderbyn i adgymodiad â'r brenin bawb o bleidwyr *Llewelyn*, y rhai a ymchwelent atto.

Yr oedd aflwydd y Tywysawg yn awr gwedi dechreu; canys yn mhen ychydig o amser, y cyfan o'r Deheubarth, a'r pedwar pendeig cadarnaf y wlad, sef *Rhys ap Meredydd*, *Gruffydd ap Meredydd*, *Cynan ap Meredydd*, a *Rhys Iwndawd*, a aethant at y brenin, ac a wnaethant wriogaeth iddaw. Ac ar ol hyn, daeth *Edmund*, brawd y brenin a llu ganthaw i *Llanbadarn*, a dechreuodd adeiladu castell yn *Aberystwyth*; ac ar hynny, ciliodd *Rhys ap Maelgwn* i Wynedd, at *Llewelyn*, rhag ymgyrch y Saeson a oeddynt yn *Llanbadarn*; a'r Saeson a oresgynasant ei holl gyfoeth; a chydag ef y ciliodd gwyr *Geneu'r Glyn* oll i Wynedd, ac a adawsant eu tiroedd oll yn ddiffaith. Ac *Edmund* a *Phaen* a ddychwelasant i Loegr, gan adael *Rhosser de Molis* yn geidwad ar gastell *Aberystwyth*. Yna, y daeth y brenin i'r *Berfeddwlad*, sef yr ardal agynhwysai y pedwar cantref, ac a gadarnhaodd gastell *Fflint*. Oddiyno aeth i *Ruddlan*, ac a gadarnhaodd y castell, ac a drigodd yno dalm o amser; ac oddiyno anfonodd fyddin i ynys Fon, a pherodd losgi yr ydau, a diffeithio y wlad, fel na chaffai gwyr y Tywysawg ymborth oddiyno.

Yr oedd *Llewelyn* trwy y digwyddiadau hyn mewn cyfyngder mawr gwedi ei adael gan y cyfan o'r Deheubarth; y rhan fwyaf o Bowys yn nwyllaw ei elynion, a byddin gadarn mewn gafael ar ororau eu wlad, ac yntau yn warchaeedig yn mynyddoedd *Eryri*. Ond en cyfynged ei gyflwr, dichon y gallasai ymgadw yno yn hwy nag y gwnaeth pe buasai yn ceisio.

Yr oedd rhai o'i gydgenedl gynt trwy ddyfal barhâd eu gwrthladdiad, gwedi blino eu gelynion, a pheri iddynt gilio ymaith allan o'r wlad honno; a

dichon y gallasai *Llewelyn* wneuthur yr un peth yn awr. Ond y mae yn ddilys fod rhyw beth mewn golwg gan y Tywysawg hwnnw heblaw gorth-echiad ei elynion; a hynny oedd nid amgen na gweithredu rhyddhad *Eleanor de Monteforte* allan o ddwyllaw *Iorwerth*, a chael meddiant arni megys ei wraig. Gan ys pa beth a allai efe wneuthur mewn parhad o'r rhyfel nag at amddiffyn ei wlad, nid oedd ddichonadwy iddo fwynhau ei ddymuniad yn yr amgylchiad arall, heb ennill ewyllys da *Iorwerth*. Ac yn ganlynol, anfonodd *Llewelyn* at y brenin i ofyn am ammodau heddwch; a chantawyd hynny iddaw, ar y telerau fod i ddaw yn gyntaf ymostwng yn hollol diriondeb y brenin. Er mor wrthun rhaid fod hyn, etto, nid oedd gan Tywysawg un dewis ond naill neu eu gymmeradwyo, neu ynte lwyr-golli gwrthddrych ag oedd cyn hoffed ganthaw. Ac felly, sefydlwyd heddwch ar y telerau canlynol.

Yr oedd *Llewelyn* i ryddhau yr holl garcharorion a bleidiasent â'r brenin, ac i dalu i'r brenin ddeng mil a deugain o forcau.

Yr oedd i'r pedwar cantref, *Y Perfeddwlad*, gael eu rhoddi i fynu i'r brenin, a pharau yn eiddo iddo ef dros byth.

Yr oedd pleidwyr y brenin i gael eu hadferyd i'r cyfan o'u meddiannau, a rhai oedd ganddynt cyn y rhyfel.

Yr oedd y Tywysawg i gadw meddiant ar ynys Fon, a thalu i'r brenin mil o forcau yn flynyddol am y ffraint honno; ac os byddai farw yn dieppil, fod yr ynys i fyned i'r brenin a'i etifeddion.

Yr oedd holl Arglwyddi Cymru i ddala eu tiroedd dan y brenin, oddi i'r pump pendefig yn *Eryri*, y rhai oeddynt i arddel y Tywysawg megys penteyrn dros ei fywyd ef.

Yr oedd *Llewelyn* i ddyfod at y brenin bob Nadolig i wriogaethu idaw.

Yr oedd *Llewelyn*, cyn gynted ag y caffai ryddhad odditan ddedryd yr Arglwys, i ddyfod i *Ruddlan*, i gymmeryd yr arferol llŵ o ffyddlondeb i'r brenin; ac hefyd yr oedd i gymmeryd yr un llŵ yn Llundain, ar y dydd annodedig i hynny.

Yr oedd trwy ystod ei einioes i fwynhau yr enwad o Dywysawg Cymru; a ar ol ei farwolaeth, yr oedd y pump pendefig o *Eryri* i ddala eu tiroedd dan y brenin.

Er cyflawniad o'r ammodau hyn, yr oedd y Tywysawg i roddi megys wystlon, ddeg o'r pendefigion pennaf yn Nghymru.

Yr oedd y Tywysawg i anfon, dob blwyddyn, ugain o bendefigion i'w wynedd, y rhai oeddynt, gydag ef, i gymmeryd llŵ o ffyddlondeb i'r brenin; ac os byddai i'r Tywysawg mewn un modd ballu cyflawni yr ammodau hyn, yr oedd y pendefigion hynny y rhwym wrth eu llwon i madael âg ef, ac i bleidio gyda'r brenin.

Yr oedd *Llewelyn* i ryddhau ei frawd *Owain* o garchar, ac i adferyd iddo ei diroedd. Ac hefyd i dalu iddeu frawd *Rhodri* mil o forcau yn y flwyddyn.

Y mae yn ddyledus sylwi mai dyma'r tro cyntaf yn yr hanes y crybwyllir am y brawd hwn, oddieithr unwaith gan Matth. Paris. lle y sonir am un o'r enw *Hedericus*.

Er braint i'r Tywysawg ychwanegwyd y canlynol.

Os hawliai diroedd, oddieithr y rhai yn meddiant y brenin, allan o'r pedwar cantref, y gweinid cyfraith yn ol defodau yr ardaloedd hynny yn mha rhai y digwyddent y cyfryw diroedd fod.

Fod pob niweidiau a beiau ar y ddau du i gael yn hollol eu dileu, a'u llawn faddeu.

Fod i bob deiliad yn dala tiroedd yn y pedwar cantref, ac mewn lleoedd ereill yn meddiant y brenin, gael eu dala mor freiniol, a mwynhau yr un ryw ddefodau ag y gwnaethent cyn y rhyfeloedd diweddar.

Fod pob ymrfael rhwng y Tywysawg a neb ryw un arall, os dichweiniai yn y cyffindiroedd, gael ei derfynu yn ol cyfreithiau yr ardaloedd hynny; a phob ymrfael yn Nghymru i gael ei derfynu yn ol cyfreithiau Cymru.

Fod y llong-ddrylliadau ar ei ororau ei hun i fod yn eiddo y Tywysawg, yn nghyda phob hawliadau ereill y rhai a fwynhasid gan ei hynafiaid.

Ac er fod y Tywysawg yn ymddarostwng yn hollol i'r brenin, na fyddai neb rhyw niweid i gael ei wneud, ac neb rhyw hawl i gael ei osod, yn ngwrthwyneb i'r heddychiad hwn.

Y brenin a ymddygodd mor haelionus a pheidio gofyn oddiwrth y Tywysawg y taliad o forcau, a'r tâl blynyddol, ond yn unig derbyniodd oddiwrthaw ddwy fil o forcau, pan yn aros yn *Rhuddlan*.

Yr ammodau hyn a gadarnhawyd trwy gyfrwng dirprwywyr. Ar ran y brenin yr oedd tri o wyr cyfrifol, ac ar ran y Tywysawg yr oedd *Tudur ap Ednyfed* a *Gronw ap Heilyn*.

Ar ol hyn, y brenin a ddychwelodd gyda mawr lawenydd i Loegr, gan ymddigrifo yn y syniad ei fod wedi cyflawni goresgyniad o'r Tywysawg heb nemmor o golledion iddo ei hun; canys y mae yn ddilys na fu ar yr achlysur hyn braidd ddim ymladd rhwng y ddwy blaid. Ac hefyd y mae yn amlwg mai gwrthrych neulltuol *Llewelyn* ydoedd rhyngu bodd y brenin, yn hytrach na'i annog i fwy o elyuaeth; a hynny nid cymmaint rhag ofn ei arfau, ag er mwyn merch *De Monteforte*, yr hon oedd yn ei lys. Ac felly, *Llewelyn* a aeth i Lundain, ac a wriogaethodd i'r brenin, yn ol ei ammodiad.

Y mae *Warrington* yn sylwi gyferbyn â'r amser yma, fod amcanion *Iorwerth* yn cael eu hamlygu yn eglur perthynol i Gymru. Sef, mai ei fwriad oedd, ar farwolaeth *Llewelyn*, uno y Dywysogaeth yn hollol â

heyrnas Lloegr; ac nid esgeulusai un cyfleusdra i gyflawni hynny. Yr oedd coel cyffredinol yn hanfodi yn mhlith y Cymry, ac hefyd yn mhlith obloedd eraill, fod y brenin *Arthur* i ymddangos drachefn, ac i ryddhau genedl Frutanaidd o dan ormes estroniaid, ac adferyd iddynt eu hen ruchaiaeth gynt. Ac i'r dyben i ddangos fod hyn oll yn ofer goel, ac i annichonadwy iddei gyflawni, *Iorwerth* a'i frenhines a aethant i Ynys *Afallon*, [*Glastonbury*,] lle yr haerir fod bedd *Arthur* wedi ei gael yn y murr aeth heibio; a than rith o anrhydeddu esgyrn yr hen frenin Brutanaidd, a rhoddi iddei weddillion godidocach orweddfa, *Iorwerth* a berodd goryd bedd *Arthur*, a chymmeryd ei esgyrn allan o'r ysgrin, yn nghydag esgyrn *Gwenhwyfar*, ei frenhines, a'u dangos yn gyhoeddus; ac ar ol hynny, eu claddu gerllaw yr allor fawr, gydag ysgrif ar yr ysgrin yn rwyddocau mae y rhai hynny oeddynt esgyrn y brenin *Arthur*; ac iddynt gael eu gweled gan Frenin a Brenhines Lloegr, yn ngwydd Iarll *Harvey*, ac Esgob *Normich*, ac amryw ereill.

Tra yn aros yn ynys *Afallon*, cynhaliodd y brenin gyfarfod Seneddol, gwyswyd *Llewelyn* i ddyfod yno i fod yn gyd-ddrychiol ar agoriad y bedd. Ond *Llewelyn* nid ufuddhaodd i'r gwysiad. Ac y mae yn ebygol fod ei balliant yn tarddu allan o amgylchiad yr hwn a ddigwyddodd pan oedd efe yn Llundain yn gwneuthur gwriogaeth. Canys yn ol adoddiad *Warrington*, pan aeth y Tywysawg yno, aeth gydag ef bendefig yn *Eryri*, gydag amryw ereill o flaenoriaid a boneddigion o'r tylwythau ennaf yn y Dywysogaeth; a chyda hwy luoedd nifeiriauw o'i gwyr a'u yfeillion, y rhai hyn a leteuwyd yn *Islington*, a'r pentrefydd cyfagos. Ond nid oedd y dull o fyw yn y wlad honno at eu harchwaeth; eithr yr yn a gyffroai eu hanfoddlonrwydd yn fwyaf neulltuol ydoedd ymddygiad anwaraidd y werin Saesonaeg, y rhai a'u canlynent pa le bynag yr elent, yn chwerthyn a gwawdio ar eu dullwisgiad dieithr, a'u hymddangosiad arferol.* Y triniant hyn a berodd ynddynt y fath wrthun a chasineb ag at y bobl anfoesgar hynny, ag y darfu iddynt ffurfio penderfyniad i thrystfela ar y cyfleusdra cyntaf, ac i farw yn rhyddion yn eu gwlad eu main, yn hytrach na byw yn gaethion yn mhlith estroniaid. A phan derbyniodd *Llewelyn* y gwys i fyned i ynys *Afallon*, diau y darfu y mladau hyn o eiddo ei wyrda effeithio tuag at beri ei nacâd.

Yr oedd *Iorwerth* yn rhy awyddus am sicrhau darostyngiad y Dywysawg, ac yn rhy eiddig o'i urddas ei hun i adael y cyfryw ymddygiad i rhau. Ac felly, yn nghydag *Eleanor*, y frenhines, efe a ddaeth i

* Hawdd gellir credu hyn am y werin Saesonaeg, yn yr oesoedd hyn. Dangosasant yr anianawd anwaraidd, a'r un fath anfoesgarwch, tuag at deithwyr pellenig, hyd nod o'n i amseroedd lawer mwy diweddar. Y mae yn ddiau fod y bobl oysfredin yn Nghymru, yr oesoedd dan sylw, yn rhagori yn fawr ar yr un graddau yn Lloegr, o ran moesgarwch.

Gaerwrangon, o'r hwn le yr anfonodd drachefn wys at *Llewelyn* i d i wriogaethu iddo. Ond yn awr, i'r dyben i sicrhau ei lwyddian esmwythau ychydig ar y iau, anfonodd y gwys dan rith gwhaod wledd, ac hefyd ychwanegodd yr addewyd, y byddai ar y pryd, i *Eleanor de Monteforte* gael ei rhoddi i'r Tywysawg yn wraig briod.

Gan ys pa beth a wnelsai *Llewelyn* perthynol i'r gwys, a'r gwabog yr oedd yr addewid olaf yn rhy ddenol iddo ef ei gwrthod. Ac yn ga aeth i'r llys; ac yno, er gwridiant iddei genedl, ymgrymmodd i'r l ac a roddodd ei hunan yn hollol i fynu iddei allu ef, heb ond yn u diriondeb i bwysu arnaw. A'r brenin a gymmeradwyodd ei ymosty a berodd iddo gyfodi, ac a faddeuodd ei anufydd-dod, ac yr un pr arwyddocau y byddai i'r gwrth-ryfeliad nesaf gael ei cospi yn llyn ol hyn, y brenin a ddychwelodd i *Llewelyn* ei wystlon, ac hefyd ro i fynu iddo *Eleanor de Monteforte*, yn nghyd a'i meddiannau. (ddydd y briodas, ac fel ag yr oedd *Llewelyn* a'i ddyweddiedig yn i'r offeren, *Iorwerth* a ychwanegodd ammod, na fyddai i *Llewelyn* noddi neb ryw un pwy bynnag yn erbyn ewyllys y brenin. Yr oedd y ysawg wedi myned yn rhy bell, erbyn hyn, i gael ei attal gan y ofyniad; ac nid oedd hyn yn amser i betruso nac i oedi i ymgyr ac felly cyttunodd hyd nod i'r ammoddiad gwarthus hwnnw, ac a grifiodd weithred yn cadarnhau y cyfryw, yn nghydag eraill o'r un darostyngawl. Ac ar ol hyn, cyflawnwyd y briodas, yr hon a gymn le ar y 13eg o Hydref, 1278; ac a abrhydeddwyd â gwyddfodiad y a'r frenhines; a'r brenin a dalodd y cyfan o draul y wledd, yr gynhaliwyd gyda phob bri a dyledus mawrdrافyn. Ar ol yr l cychwynodd *Llewelyn* â'i Dywysoges tua Chymru.

Wele yma weithred, yr hon, er y gall fod yn anrhydeddus i *Le megys* dyn, etto, braidd y teilynga'r un ganmoliaeth pan edrychw ef megys Tywysawg. Ac er mai dymuniad yw, a dyledus hefyd, a y bennadur hwn bob tiriondeb, a roddi pob ystyriaeth gardodol amgylchiadau cyfyng ac anffodus, etto, ar ol y cyfan, ni ellir celu ei hyn o weithred wedi gadael iddei deimladau neulltuol orthrechhu ei d swydd cyhoeddus. A phwy oedd honno am ba un yr ymostyngodd y ysawg ei hun cyn iseled, ac a draddododd i estroniaid freiniau ei Y mae yr ateb i'r gofyniad hwn yn dwyn gydag ef synniadau tra d ac y mae yn eithaf dilys genyf, y'm cyfrifir gan amryw yn feith ofergoeledd, pan y traethwyf y cyfryw syniadau, y rhai a ymgyfod fy meddwl ar yr achos hwn; ond etto ni'm attelir rhag eu mynegu.

Y mae pawb ag a ddarllenodd hanes Eglwysig y canol oesoedd dygwydd ar enw y bobl tlodion, ac erlidedig hynny, y rhai a el *Albigenses*, neu y *Waldenses*; y rhai yn neheudir Ffrainc, a gynl

wrthladdiad i ormesiadau Eglwys Rhufain, ac fel yr haerir, a ddiarddelent ei llygredigaethau, gan honi athrawiaeth mwy pur ac ysgrythyrol. Gall y cyfryw dallenwr hefyd gofio, yn mhlith erlidwyr y dynion annedwydd hynny, mai y gwr a fu yn offeryn o'r blinderau gorthrymaf, a'r creulonder aethlytaf, oedd pendefig o'r enw *Simon de Monteforte*; gwr yr hwn ni thosturiai ac nid arbedai; eithr cyflawnai bob rhith o erlidiad yn ddirugaredd. Ac wele wyres i'r bwystfil melldigedig hwn, a ddewiswyd gan *Llewelyn ap Gruffydd* yn Dywysoges Cymru. Y *Simon de Monteforte* hwnnw a laddwyd mewn brwydr yn Ffrainc; a'i fab ef o'r un enw, *Simon de Monteforte*,* a ddaeth i Loegr, ac a gafodd Iarlaeth *Leicester*; a'i ferch ef *Eleanor de Monteforte*, a briododd y Tywysawg; a minnau yn fy ngwagddychymyg a'm hofergoeidd, os y cyfryw ydynt fy syniadau, ni allaf ymattregi rhag meddwl, fod gwaed y *Waldensiaid*, yn galw am ddialedd areppil *Simon de Monteforte*; ac mai mewn awr annedwydd yr unodd Tywysawg Cymru ei dynghedfen âg eiddo yr hiliogaeth anfad hynny, ac y llithiwyd i werthu ei rydd-did ei hun a'i wlad am y cyfathrach.

Trwy yr ammodiad rhagenwedig cafodd y brenin *Iorwerth* feddiant ar y pedwar cantref megys cyfran o'i deyrnas; ac yn galynol efe a anfonodd ei swyddogion yno i gynnal achosion llywodraethol. A'r rhai hyn a ddechreuasant, fel arferol, ormesu y wlad trwy drethau anghyfiawn, ac amryw ymddygiadau treisiol. Ac yn mhlith afiawnderau ereill, sefydlwyd brawdlysoedd i weini cyfraith yn ol defodau Lloegr, er fod ban yn yr amodysgrif, fod y trigolion i gael mwynhau eu defodau cynhenyd. Y weithred olaf yma a berodd anfoddlonrwydd mawr trwy y wlad; ac i'r dyben i ddyfod i benderfyniad perthynol i'r dull iawn a dyledus o gynnal brawdlysoedd; y brenin *Iorwerth* a anfonodd ysgrif at *Thomas Esgob Ty Ddewi*, a *Reginald de Grey*, a *Walter Hopton*, yn eu herchi a'u hawdurdodi i fyned fel Dirprwywyr i Gymru, ac yno mewn gwahanol leoedd, wneuthur holiad am y dull mewn arferiad o gynnal brawdlysoedd a thrin ladleuon cyfreithiol. Yr oeddynt i alw ar wyr di-duedd o blith y Cymry a'r Saeson, a'u holi ar eu llw am y cyfryw arferion; a'r gofyniadau a estrwyd yn bedwar-ban ar ddeg.† Yr oeddynt i holi os gwelodd neb dadl gyfreithiol rhwng Tywysawg Cymru, a neb farwniaid Cymraeg ymru.—Rhwng pwy dywysawg, a phwy farwniaid, ac o flaen pwy padon.—Os gwelwyd y cyfryw rhwng neb ryw ddynion ereill o un rhyw bdd.

* Ysgrifonir yr enw hwn mewn amryw ddulliau,—*Montforte*, *Montfort*, ac nid yn anghywng gwelir ef *Montford*, fel pe bai, o haniad Saesonaeg; ond y dull olaf sydd gyfeiliornus; mewn Ffrangaeg ydyw, ac eglurhaer ei ystyr yn ei ddull Lladinaidd, sef *De Monte forti*.

† Gwel *Wotton—Leges Walliae*, lle y rhoir y cyfan o'r holiadau, a'r atebion.

Os gwelwyd y cyfryw ddadl; yn ol pwy ddefodau, ac yn mrawdlys pwy y triniwyd hi; ai yn ol defodau y brawdlysoedd Saesonaeg, trwy ysgrif y Brenin, neu ynte yn ol cyfraith *Hymel Dda*. [*secundum legem Homel Da, que vocatur Keuerick.**] Yn mha achosion yr arferyd y gyfraith honno, ai perthynol i ddodrefnau a meddiannau mudawl, neu perthynol i diroedd; ueu ynte pob un o'r ddau.

Yn ddiweddaf, ai mewn achosion gorhen a chyn côf, neu ynte mewn pob achosion, diweddar yn gystal a hen, yr arferyd y gyfraith rhagenwedig o eiddo *Hymel Dda*.

Yr ysgrif hon a roddwyd yn mis Rhagfyr, yn y nawfed flwyddyn o deyrnasiad *Iorwerth I.* sef yn 1280. A'r gwyr hynny a aethant i ddinas *Caer*, ac agorasant eu dirprwylys. Ac yno holiasant 19 o wyr, yn agos y cwbl âg enwau Normanaidd iddynt; a'r rhai hyn âg un llais a dystiasant ar ochr y brenin; a sylwedd eu tystiolaeth oedd, fod dadlenon cyfreithiol rhwng y Cymry, yn wastad yn cael eu trafod yn mrawdlysoedd y brenin, ac yn ol cyfreithiau Lloegr.

Yna'r dirprwywyr a aethant i *Ruddlan*, ac a wnaethant yr un holiadau perthynol i gantref *Tegengel*. Ond cyn dechreu eu dyledswydd, anfonodd y Tywysawg *Llewelyn* erfyniad ettynt, yn dywedyd, gan fod y brenin wedi anfon y fath wyr anrhydeddus i chwilio i mewn i'r iawn arferion cyfreithiol yn ardaloedd *Armystli*, a rhwng *Dyfi* a *Dynlas*, deisyfai arnynt i chwilio yn fanwl onid oedd yno ynadon Cymraeg, swydd pa rai ydoedd barnu perthynol i'r tiroedd hynny a'u trigolion, yn ol y cyfreithiau Cymraeg. "O herwydd," meddai y Tywysawg, "os na farnyd y tiroedd hynny yn ol y cyfryw gyfreithiau, ni fuasai yn ofynol gosod yno ynadon wedi eu neullduo at y swydd. O blegyd y mae yn eglurach na'r goleuni, fod meibion *Rinyr mab Cadwgan* yn farnwyr swyddol, y rhai a elwir *Ynaid* yn y Gymraeg, [*id est Eneyt, Walensico,*] yn *Armystli*; a *Iorwerth Fychan* yn farnwr, hynny yw yn ynad, [*id est Enat,*] yn *Nghyfeilianc*, a rhwng *Dyfi* a *Dynlas*." ["*inter Dyvi et Dynlass.*"]

Yn y dirprwylys hwn, holwyd dros ddeugain o dystion, yn agos oll âg enwau Cymraeg; ac o'r rhai hyn, amryw a roisant eu tystiolaeth yn bleidiol i'r Tywysawg, sef fod y cyfreithiau Cymraeg yu cael eu harferyd; ond ereill a gadarnhasant y daliad fod cyfreithiau Lloegr yn arferol.

Y cyntaf oedd *Cynnrig Sais*: ar ol ei dyngu, dywedodd iddo glywaid gan ei dad fod dadl rhwng *Llewelyn ap Iorwerth*, Tywysawg Cymru, a *Gwenwynwyn*, perthynol i holl ardal *Powys*, o flaen ynadon y brenin yn *Westminster*; a mynegodd amryw bethau am y cyfryw ddadleuad. Ond

* Gwelir y gair hwn mewn amryw ffyrdd,—*Keurith, Kevereith, &c.* Y mae yn anaf mai y gair Cymraeg *Cyfraith* a arwyddocair.

ychwanegodd hefyd, fod yn newisiad Arglwydd yr ardal i ganiatau i'r dadleuwyr yr un a fynai, cyfraith Cymru neu un Lloegr. Ar ei ol ef, tyngwyd *Dafydd ap Richard*, yr hwn a ddywedodd yr un peth.

Yna, tyngwyd *Einiarn ap Rhyryd*, ac efe a ddywedodd yr un peth; gan ychwanegu fod yn arferol mewn daliadau diweddar, i ymdrin yn ol cyfreithiau Lloegr, eithr mewn hen ddaliadau yn ol cyfreithiau Cymru. Yna amryw ereill a ddywedasant yn agos yr un peth; megys *Einiarn ap Ifor*, *Ifor ap Tegwared*, yr Ynad, &c. Eithr un o honynt, *Ednyfed ap Ithel*, a ychwanegodd na allai y brenin arferyd cyfraith Lloegr yn erbyn ewyllys nebun o'r dadleuwyr, ond yn wastadol cyfraith Cymru, [per legem *Keverith*,] oddieithr ei drefnyd yn wahanol trwy gydsyniad y dadleuwyr; a hyn, pa un a fyddai un yn dlawd neu yn gyfoethog. *Gruffydd ap Iorwerth*, Ynad, a gydsyniodd gan mwyaf â'r rhai a'i rhagflaenent; ac a 'chwanegodd, pan fyddai y gyfraith Gymraeg yn cael ei harferyd, fod yr Ynad yn wastad yn myned at y tyddyn mewn dadl. Ond oddiwrth honniad arall, gwelir nad oedd hyn yn angenrheidiol yn ol cyfraith Lloegr. Yr oedd y rhan fwyaf o'r tystion hyn yn haeru fod y Cymry yn fynychach yn dewis cyfraith Lloegr nag eiddo *Hymel Dda*. Ac un o honynt, *Tegwared ap Ieuan*, un o ynadon tref *Rhuddlan*, a ofynwyd iddo os clywodd eirioed fod y Tywysswg *Llewelyn ap Gruffydd* yn cynnal barn yr ol cyfraith *Hymel Dda*, pan fyddai nebun yn gofyn am y dull arall; ac efe a atebodd nad oedd efe na'i daid *Llewelyn ap Iorwerth*, na'i ewythr *Dafydd*, fyth yn dewis y gyfraith gyntaf, ond yn wastad dewisent y dull newydd. A'r tyst hwn a rydd yr achos; sef fod gan y Cymry ddihareb yn eu haith eu hunain, "mai trech y gwirionedd na'r gyfraith." [*Plus valet veritas quam Lex.**]

Yna'r dirprwywyr a gynhaliasant eichwil-lys yn y *Monachlog Gwyn*, [*Album Monasterium*,] gerllaw *Croes Osmallt*, lle yr holiasant yn agos yr un rifedi o dystion, yn Gymry a Saeson, a chawsant yr un fath dystiolaeth, ond gan mwyaf yn tueddu i blaid y brenin.

Yna, aethant i *Drefaldwyn*, a chynhaliasant yr un chwiliad, gydag yn gos yr un canlyniad.

Oddiyno aethant i *Lanbadarn Fawr*, ac yno cawsant yn agos y cyfan o'r dystiolaeth yn ochrawl i blaid y brenin; sef mai yn ol defodau brawd-uoedd Lloegr y gweinyd farn, ac nid yn ol cyfraith *Hymel Dda*. *Philip p Henri* a 'chwanegodd nad oedd yn y cyfan o Gymru gorllewinol,

* Nis gwn am y ddihareb hon; ond y mae yn ddilys genyf mai yn y Lladin y flurfiwyd i gyntaf, ac nid yn y Gymraeg. Canys yr enw a roddir i'r gyfraith Lloegraidd yn y iaith hono ydyw *veritas*, a *rei veritas*—gwirionedd y peth; ac arferir ef yn y modd canlynol—*Rei veritas inquiri debet.*—"ad rei veritatem inquirendam."—"per veritatem," &c. Ac yn wastad cyforbynir y ddau air â'u gilydd, sef *veritas* a *lex*, h. y. *veritas* y gyfraith Lloegraidd, a *lex*, y gyfraith Gymraeg.

[*Westwallia*,] na yn Arglwyddiaeth Ceredigion un barnwr yn ol y gyfraith Gymraeg, sef *Ynad*. [*non est aliquis iudex, Eynnat*.] A *Madawc Dda* a ddywedodd mai yn holl ardal *Powys*, sef yn nhiriogaeth *Gruffydd ap Gwenwynwyn*, y gyfraith newydd a hanfodai; ac ychwanegodd fod yno ryw amser yn ol, un o'r enw *Iorwerth Fychan ap Iorwerth ap Rhun*, yr hwn a elwyd yn *Ynad*; [*Engnath*;] eithr nid oedd byth yn beirniadu, ond iddo dderbyn yr enwad hwnnw am iddo fyned i Wynedd i ddyngu cyfreithiau *Hymel Dda*.

Y cyfryw yw sylwedd yr holiadau rhagflaenawl; ac os cywir ydynt, dangosant yn amlwg ormesiad y Saeson, yn difreinio y bobl o'u hen gyfreithiau a'u defodau, ac yn dwyn i mewn eu heiddo eu hunain. Ond bydded y dystiolaeth am hanfodiad y cyfreithiau Saesonaeg mor wir ag y bytho, y mae un haeriad yn ddiamheuol yn anwireddol; a hynny yw fod y Cymry yn hoffi y cyfreithiau Saesonaeg yn hytrach na'u heiddo eu hunain. Canys cawn yn mhlith yr achwynion a wneir gan y Tywysawg *Llewelyn ap Gruffydd* a'i gyfeillion, dystiolaeth yn gwrthhrofi y cyfan o'r haeriad hwnnw. Yn yr achwynion yma, y rhai a gyfeirir ettynt yn ebrwydd, yr ydynt yn agos oll yn nodi megys un o'r gorthrymderau mwyaf, nacad iddynt o'u cyfreithiau cynhenyd, a defodau eu gwlad.

Ac nid ydyw y cyfryw gamhaeriadau yn mhlith tystion y brenin ddim yn beth i ryfeddu am dano; canys y mae yn ddiamheuol fod yn y cyfan o'r swyddogion dirprwyol dueddiant i gael pethau at fodd y brenin yn hytrach nag i'r gwrthwyneb. Ac er y gallai yr Esgob a'r ddaŵ fonedd-ig arall fod o well egwyddor na gwyrdroi barn, etto, yn ddiau, yr oedd yn mhlith eu canlynwyr rai, y sawl gan wybod eu tuedd, a oeddynt ddigon parod i addasu pob peth at eu dymuniad, trwy attal ymddangosiad y gwyr y rhai a dystiolaethent yn wrthwynebol i hynny; a thrwy beri cadw o'r golwg pa beth bynag ni ryngai bodd iddeu meistri.

Ond, os yn mhlith y fath gruglwyth o haeriadau pleidgar a rhagfarnus y gallwn ymddiried mewn cywirdeb unrhyw ran, caniatawn, er dadleuad, fod rhyw gywirdeb yn yr hyn a ddywedir am *Llewelyn ap Iorwerth*, a'r ddau Dywysawg canlynol, yn arferyd y cyfreithiau newydd; a ydyw hynny yn profi eu bod yn hoffi cyfunderaeth deddfres Lloegr? Diau nad ydyw ddim; gallasent weled buddioldeb rhai defodau heb un tueddiant i fabwysiaw y cyfan. Gallwn feddwl fod yn rhwysc amser alwad yn cyfodi am ddiwygiad yn y cyfreithiau, a bod y Tywysogion hyn yn cyfaddef y defnyddioldeb o hynny. Gwelwyd y cyfryw angenrheidrwydd amryw weithiau o'r blaen. Yr oedd hen gyfreithiau *Dyfnwal Moelmud* wedi cael eu hadgyweiriaw gan *Hymel Dda*, yn ol gofyniadau yr oes honno. Ond yn mhen cant a hanner o flynyddoedd yr oedd anian yr amseroedd wedi cyfnewid, ac yr oedd galw am gyfnewidiad a diwygiadau cyfatebol yn

y cyfreithiau. Ac felly, *Bleddyn ap Cynfyn* ac ereill a wnaethant y cyfryw ddiwygiadau. Ac ysgatfydd ar ol yr un yspaid o amser, fod cyflwr y wlad gwedi cyfnewid drachefn cymmaint a galw am adgymhwysiad o'r cyfreithiau at ddull greddfol yr oes: ac hefyd fod y Tywysogion rhagenredig yn ymddwyn gyda golwg at hynny. Ond nid yw hyn yn cynwys y prawf lleiaf fod un na'r nall yn dymuno ymostwng i lywodraeth y Saeson. Un peth oedd cymhwysaw eu defodau yn ol cerddediad cyuheddfawl yr oes; a pheth arall oedd ymostwng i lywodraeth estroniaid.

Nid oedd cyfreithiau Lloegr ddim yn hollol ddiwall, amryw oesoedd ar ol yr amseroedd hynny. Ond pan yr ystyriom ni hwy fal ag yr ymddangosent ar y pryd hwnnw, gyda'u *Fforestau*, a'u *Game*, a'u trethiadau, nid tebygol y buasai neb rhyw ddynion eu hoffi cymmaint, a gadael eu harferion hendeidiol er eu mwyn.

Y mae yn ddilys mai amcanion *Iorwerth*, yn yr holiadau hyn, ydoedd profi hanfodiad y dull Lloegraidd o gynnal brawdlysoedd yn y Dywysogaeth, i'r dyben o helaethu sefydliad ei lysoedd ei hun. A hawdd gellir meddwl mai effeithiad y cyfryw ddirprwyaeth ydoedd ei gadarnhau yn ei waith o wthio ei swyddogion ei hun ar y Cymry, a sefydlu ei lysoedd ei hun trwy'r wlad. A chan fod y Cymry yn gweled nad oedd eu cyflwr ddim yn gwella, ac hefyd amryw o honynt yn cofio y sarhad a gawsant pan yn Llundain, penderfynasant, unwaith etto, ysgwyd ymaith y iau estronaidd. Ac heblaw hyn, yr oedd amgylchiad arall newydd gymmeryd lle, yr hwn a gydweithredai tuag at ddwyn i ben y cyfryw fudiad; a hwn oedd marwolaeth y Dywysoges *Eleanor*, yr hon, yn y flwyddyn hyn, 1280, a fu farw ar ei gwely esgor, wedi geni iddi ferch;* trwy yr hwn ddichweiniad y diddymwyd yr unig rwybau a allasant uno y Tywysawg â'r genedl Lloegraidd. Gellir ychwanegu fod y Tywysawg o gylch yr amser yma, wedi cael ei gyffroi yn fawr i ddigofaint, trwy dderbyn gwysiad i ymddangos yn *Nhrefaldwyn*, i ateb mewn dadleuad cyfreithiol rhyngddo ef a *Gruffydd ap Gwenwynwyn*, perthynol i feddiannau, y rhai a ddalai dan brenin, yn y cyffindiroedd; yr hyn wysiad oedd yn wrthwynebol i ddefodau Cymru, y rhai a ofynent fod pob dadl yn nghylch tiroedd i gael ei penderfynu ar y tiroedd hynny.

Hefyd, yr oedd *Dafydd*, brawd y Tywysawg, o gylch yr amser yma, yn lechreu blasu firwythau ei wrthgiliad at y Saeson; canys cafodd yntau ei rhyso i lys *Caer*, perthynol i ddadl cyfreithiol yn Nghymru, yn draws i defodau y wlad; ac hefyd oddef sarhad a cholledion mewn amryw bethau. Iawn gair, yr oedd y cyfan o'r Dywysogaeth yn teimlo yr un doluriau, ac yn barod i ymdrechu iddeu symmud ymaith. Am hynny, rhai o benedfig-

* Y ferch hon a enwyd *Gwenllïan*.

ion yr ardal lle y trigai, a ddaethant at *Ddafydd*, ac a lwyddasant i gael ganthaw ymgymmodi â'i frawd, a chyduno âg ef i geisio ysgwyd ymaith y baich cyffredinol. Ar ol ffurfio cytundeb i'r dyben hwnnw, yr hwn a wnaethpwyd yn y flwyddyn 1281, *Dafydd* a ymdynodd yn ddirgel o lys y brenin, ac a ddaeth i Gymru. Ac ar nos Sul y Blodau y dechreuodd efe y rhyfel; a'r noswaith honno yn dywyll a themhestlog, efe a ymosododd ar gastell *Harwarden*, ar ba un yr oedd *Sir Roger Clifford* yn geidwad, yr hwn a gymmerwyd yn garcharor, wedi ei glwyfo yn drwm; cymmerwyd hefyd *Paen Gameis*, a lladdwyd un o'r enw *Fulk Trigold*, a llawer o farchogion, ac ereill.

Yna, *Dafydd* a *Llewelyn* a unasant eu byddinoedd, ac a aethant yn erbyn cestyll *Fflint* a *Rhuddlan*, ac a'u gwarchaeasant. Ac yn gydweithredol a hynny, ymosododd *Gruffydd ap Meredydd* a *Rhys ap Maelgwn* ar *Aberystwyth*, ac a losgasant y dref a'r castell. A'r un amser, y gresgynodd *Rhys ap Maelgwn* gantref *Penmedig*; a *Gruffydd ap Meredydd* a oresgynodd gwmmwd *Mefenydd*. Amryw bendeigion Cymreg ereill a gyfodasant trwy y wlad, ac a oresgynasant feddianau y Saeson; a minteioedd a ruthrasant ar y tiriogaethau cyfnesawl Lloegraidd, ac a'u hanrheithiasant.

Yr oedd y brenin *Iorwerth* ar y pryd hyn yn nhref *Devizes*, yn cadw gwyliau'r Pasc, heb ddisgwyl am y cyfryw ddigwyddiad; a phan glywodd am dano, gwnaeth darpariadau i fyned i Gymru, iddei wrthladd. Ond cyn mudo ymaith, anfonodd lythyron at y ddau archesgob iddeu gorchymyn i gyhoeddu dedryd Eglwysig yn erbyn y Tywysawg a'i bleidwyr. Ond cyn cyflawni hynny, *Ieuan Peckham*, yr hwn oedd Archesgob *Caergaint*, a gymmerodd mewn llaw, a hynny, fel yr haera ei hun, yn ddiafrybod i'r brenin, deithio i Gymru i ymweled â'r Tywysawg a'r pendeigion ereill, ac i geisio eu troi yn ol at eu hufudd-dod. Yn y cyfamser, *Iorwerth* a anfonodd gynhorthwy i'r cestyll y rhai oeddynt yn warchâeedig gan y Tywysawg; ac a wysodd ei ddeiliaid milwraidd i ymgynnull yn *Nghaerwrangon*, yn mis Mai. Yna, cyfododd dreth ar y deyrnas, a benthycodd arian gan y masnachwyr, a'r Eglwyswyr, a'r pendeigion yn yr Iwerddon. Yr oedd dymuniad cyffredinol yn mhlith ei ddeiliaid a'i gymmydogion i gydweithredi â'r brenin yn y cadgyrchiad hwn; ac fel y sylwa *Warrington*, hyd nod yr *Albaniaid* a gynnygiasant eu cynhorthwy, heb feddwl y byddai iddynt hwy eu hunain, cyn hir, deimlo effeithiau uchelfrydedd *Iorwerth*.

Mor gynted âg y cyflawnodd ei ddarpariadau, y brenin a gychwynodd ar ei daith, tua diwedd Ebrill; ac a anfonodd gwysiad fod iddei holl ddeiliaid milwraidd ei gyfarfod yn *Rhuddlan*, yn mis Mehefin. Ar ei ffordd tua *Chaer*, unodd pobl y wlad âg ef, ac efe a'u gosododd i agoryd

y fyrrdd o flaen ei fyddin. Ar ol gorphwys pythefnos yn *Nghaer*, efe a aeth yn erbyn castell *Estyn*, [*Hope*,] yr hwn a roddwyd i fynu iddo yn ddiwrthladd. Yna, cerddodd tua *Rhuddlan*; a'r Cymry a ymadawsant a gwarchaead y castell, ac a giliasant tuag *Eryri*. Ond ni wnaethpwyd hyn heb ymladd, canys bu frwydr rhwng y Cymry a rhan o'r fyddin, yn mha un y gorthrechwyd y Saeson; ac y cymmerwyd pedwar ar ddeg o fanieri, ac amryw bendefigion a laddwyd, a'r brenin ei hun a orfu ddychwelyd gyda gwarth, ac ymddiogelu yn nghastell *Estyn*, yr hwn yr oedd newydd ei ennill.*

Yn nghanol Gorphenaf, y brenin a oedd yn nghastell *Rhuddlan*, lle yr anfonodd orchymmyn i dori lawr y coedydd, i wneuthur ffordd iddei wyr. Ac hefyd rhoddodd anrhegion o amryw diroedd yn y pedwar cantref i rai o'i farwniaid.

Yn ystod yr amser yma yr oedd Archesgob Caergaint wedi dyfod i Gymru;† ac yno efe a anfonodd at y Tywysawg, ac at ei fobl, ysgrif yn cynwys amryw sylwadau. Yn y man cyntaf, dywedai ei fod ef gwedi dyfod i'r parthau hynny er eu lles ysprydol a daearol, ac er cariad tuag attynt, ac hefyd yn erbyn ewyllys y brenin. Ei fod ef yn taer erfyn arnynt ddychwelyd i heddwch â'r brenin, ac yn cynnyg ei wasanaeth i ddwyn hynny i ben yn y modd goreu a allai. Os byddai iddynt wrthod ei erfyniad, y byddai iddo fynegi eu cyndynrwydd i lys *Rhufain*, &c. Achwyniai hefyd fod y Cymry yn lladd eu carchororion, yn lle gadael eu hadbrynu am arian; a'u bod hyd nod weithiau yn lladd y rhai a dderbyniasent arian am eu rhyddhad. Eu bod unwaith yn parchu pethau crefyddol, ond yn awr yn eu dirmygu, gan gynnal rhyfel, a lladd, a llosgi, ar amseroedd cysegredig. Ac ar ol eu rhybuddio na allent ddim yn hir gynnal eu gwrthryfel, dymunai arnynt fynegi iddo ef y modd y gellid ffurfio heddwch, a pha gyfreithiau neu ammodan oedd gwedi eu tori. Ac er y gallai y cyfryw afiawnderau gymmeryd lle, etto, ni chaniateid iddynt hwy, megys barnwyr yn eu hachaws eu hunain, felly wrthladd mawrhydri y brenin. Ac os na ddeuent i heddwch, ysgatfydd yr aed yn eu herbyn trwy ryfel, a cherydd Eglwysig a gwladwriaethawl.

I'r ysgrif hon yr atebodd y Tywysawg mewn llythyr, gwedi ei amseri, *Garth Celyn*, ar ddydd gwyl Martin, sef yn niwedd Hydref; dechreu a gyda'r anerchiad cyffredinol—

“At y Parchedigaſ dâd, &c.—*Ieuan*, Archesgob Caergaint, &c. *Llewelyn*, Tywysawg Cymru, ac Arglwydd *Eryri*,† yn anfon annerch, &c.” Yn y llythyr hwn y mae y Tywysawg, yn y modd mwyaf parchus, yn cyfarch yr Archesgob, yn diolch iddo am ei lafuriad cariadus, ac yn mynegi ei

* Warrington. † Yr ail waith, medd Warrington. ‡ “*Leolinus Princeps Walliae, Dominus Scaudon*.” Gwel y cysefin o'r ysgrifau hyn, yn Powel a Wynne.

barodrwydd i ymheddychu. Ac yna, rhydd ateb i bob ban o'r llythyr, yn rheolaidd; yn yr hyn y gwrthergydia yr holl gyhyddiadau, yn erbyn y Saeson eu hunain, gan ddywedyd mai hwynthwy oeddynt y troseddwr, yn dyfod iddei wlad ef ac yn lladd ac anrheithio yno, ac nad oeddynt y Cymry ond yn unig yn amddiffyn eu hunain. Am fod rhyw un wedi cael ei ladd ar ol derbyn arian am ei rhyddhad, mynegai y Tywysawg ei alar am hynny, a dywedai nad oedd efe ddim yn noddi y troseddwr, eithr ei fod gwedi dianc, ac yn crwydro ar hyd y coedydd megys lleidr. Am fod rhai wedi dechreu y rhyfel mewn amser anaddas,* nid oedd y Tywysawg yn wybodus o hynny hyd ar ol ei ddigwyddiad; ond hwynthwy a haerent y buasent naill ai yn feirw neu yn garcharorion, ac na feiddient drigo yn eu tai, na clerdded allan, oddieithr yn arfawg. Ac felly, rhag ofn, y gwnaethant y peth ar yr amser hwnnw. "Ond," medd y Tywysawg, "am y pethau hynny a wnaethom yn erbyn yr Arglwydd; megys gwir Gristionogion, trwy ras Duw ni a edifarhewn; ac ni fydd mai o'n hachos ni y parheir y rhyfel, tra y byddwn yn ddigolled, fel y dylem fod. Ond rhag ein dietifeddu, a'n lladd yn barhaus, y mae yn rhaid i ni amddiffyn ein hunain fel y gallom."

Dywedai y Tywysawg hefyd ei fod ef yn barod i ymheddychu, a gwneuthur iawn am bob colledigion, ond cael yr un ffrainc iddo ei hunan; ond tra'r oedd y fath orthrymder yn parhau, annichonadwy ydoedd ffurfio heddwch, gan fod y bobl yn dewis yn hytrach marw na byw. Anfonodd hefyd gofrestr o'i achwyniadau, yn nghydag eiddo ereill o'i gydwladyr.

Yn y ban cyntaf o'r rhai hyn, y Tywysawg a ddywedai fod ammodau yr heddwch yn sefydlu fod iddo mewn dadleuon cyfreithiol, allan o'r pedwar cantref, ymdrin yr achos yn ol defodau yr ardal yn mhaun y byddai y tiroedd mewn dadl. Ond yr ammod hyn ni chadwyd, perthynol i diroedd *Armystli*; canys gan fod y tiroedd hynny yn Nghymru, dylasent fod dan y cyfreithiau Cymraeg; ond y brenin a berodd i'r Tywysawg fyned i fannau ereill, i frawdlysoedd y brenin, yr hyn oedd yn groc i gyfreithiau Cymru.

Yn nesaf, crybwylla am yr ammod, fod i bob un o'r Cymry fwynhau ei ciddo yn ddirwystr, fel cyn y rhyfel. Ond hwn hefyd a dorwyd; canys *Reginald de Grey* a flinodd pobl *Tegengel* âg amrywiol ddadleuon; a *Rhys Fychan ap Rhys ap Maelgwn* a yspeiliwyd o'i diroedd yn *Ngeneu'r Glyn*.

Hefyd, cytunwyd yn yr ammodiad hwnnw, fod *Gruffydd Fychan* i wriogaethu i'r brenin am ardal *Idl*, ac i'r Tywysawg am *Edeyrniaw*; ond yr ammodiad hyn ni chadwyd.

Yn mhlith yr un fath achwyniabaw, y Tywysawg a ddywaid i'r brenin

* Hwn a gyfeirid at gymmeriad castell *Hawarden* ar nos Sul y Blodau, meddyliaf.

rhodd ef i ddyfod i *Gaernrangan*, gan addaw iddaw, gyda geiriau ynion, y rhoddai iddaw ei berthynas yn briod; ac a'i cynnysgaeddai ef awer o anrhydeddau. Ond pan ddaeth yno, y brenin, ar ddydd y das, a chyn yr offeren, a berodd osod o'i flaen ysgrif iddei thanysgrif yn cynnwys pethau gwrthwynebol i'r ammodau sefydledig.* Ac yna, dda amryw achwyniadau perthynol i longddrylliadau, ac achosion l; a diwedda gyda dywedyd fod gorthrymderau ereill dirifedi yn lodedig.

Yna, canlyn achwyniadau *Dafydd ap Gruffydd*, a dywedir i'r in gynt, pan yn Iarll Caer, a phan ddaeth *Dafydd* atto i wriogaethu, i iddo ddau gantref, sef *Dyffryn Clwyd* a *Chynmeirch*; ac ar ol y, pan ddaeth yn frenin, cadarnhaodd iddo y rhodd. Ond pan fu yr Arglwyddes *Gwenllian de Lacy*, yr oedd tri phentref yn yr l hynny, y rhai a ddaliai hi dros ei bywyd; ac ar ol hynny, a ddelent ldiant *Dafydd*. Ond y brenin a'u cymmerodd hwy iddo ei hun; yn s i gyfiawnder.

r oedd *Dafydd* yn dala yn ei feddiant y pentrefi, *Hope* ac *Estyn*, am ai nid oedd i ateb i nebun, oddieithr yn ol cyfreithiau Cymru. r Ynad *Caer* a'i gwysodd i lys *Caer*, i ateb i hawliad Sais, o'r enw *liam de Vanabel*, perthynol i'r unrhyw bentrefi. Ac er i *Ddafydd* yn yn fynych ei fod yn cael ei wysaw yn anghyfiawn, etto ni chafodd iawnder.

r un Ynad o *Gaer* a dorodd i lawr allt coed *Lleweny*, o eiddo *ydd*, a'i goelydd yn *Hope*; nid yn unig i adeiladu yn *Rhuddlan*, a nau ereill yn y wlad, ond hefyd cludodd hwy ymaith i'r *Iwerddon*, u gwerthu.

an ddaliodd *Dafydd* rai yspeilwyr o dir y brenin, y sawl oeddynt yn u yn y coedydd, ac a berodd eu crogi, cyhuddwyd ef gan Ynad y in, ei fod yn rhoddi nawdd i'r cyfryw ddrwgweithredwyr.

to, yr oedd ban yn yr ammodau heddwch, fod y Cymry i gael trin eu osion brawdlysawl yn ol cyfreithiau Cymru; eithr hyn ni chadwyd ynol i *Ddafydd* a'i wyr mewn un peth pwy bynnag.

n olaf, dywedai, pan erfyniodd *Dafydd* am iawnder, ni allai ei gael, n un modd. Ond yn mhellach na hyn, cafodd ei rybyddio gan rai o r brenin, y byddai, ar gyrchiad cyntaf *Reginald de Grey* allan o'r i *Ddafydd* gael ei ddala, a'i blant eu cadw yn wystlon; ac hefyd speilid ei gastell o *Hope*, ac y torid i lawr ei goedydd. A chan fod *ydd* gwedi llafurio cymmaint dros y brenin mewn amryw ryfeloedd, ystal yn Lloegr ac yn Nghymru, ac yr ymddarostyngodd i gynnifer o

* Crybwyllwyd am hyn eisioes.

beryglon a niweidiau, ac a gollodd trwy hynny y goreu a'r dewraf o'i wyr, a llawer ereill; etto, nis gallai fyth gael iawnder na gwelliant. O herwydd y gorthrymderau hyn, a'r peryglon, gan ofni ei angau ei hun, a'i feibion, neu ynte garchariad parhaus, neu, ar y lleiaf, o hir amser; y gorfu arnaw ddechreu, fal y gallai, ymddiffyn ei hun a'i eiddo.

Achwyniadau Pobl Cantref Rhos.

Dywedent i'r brenin *Iorwerth*, yn gystal a'i dad, *Henri III.* addaw iddynt, i bob un o honynt gael mwynhau ei gyfreithiau a'i ddefodau neilltuol ei hun; ond na chyflawnwyd hyn. Ac yna, adroddant am laddiad dau bendefig Cymraeg, ar wahanol brydiau, gan ddeiliaid y brenin; a phan ceisiwyd eu dwyn i gosp, Ynadon y brenin a'u gollyngasant yn rhydd.

Hefyd, dywedant fod rhai gwyrda Cymraeg wrth ddadleuo am ryw dir, gwedi talu arian mawr i'r brenin, yn ol gofyniad y llys; ond ar ol bod i'r tir gael ei farnu iddynt, *Reginald de Grey* a afaelodd ar y tir, a'r hyn oll a gynhwysai; ac felly, collasant yn gyntaf eu harian, ac wedi hynny eu tir.

Ychwanegent amryw achwynion perthynol i doriad eu coedydd gan y Saeson; camdriniaeth y Cymry pan ddelent i farchnad *Rhuddlan*; ac amrywiol orthrymiadau ereill am ba rai y ceisiasant iawnder gan y brenin, heb fyth lwyddo yn hynny; o herwydd ba achos credent eu bod yn rhyddion oddiwrth y llŵ a wnaethent i'r brenin.

Achwyniad Rhys Fychan o Ystrad Tywi.

Dywed *Rhys Fychan*, y darfu, wedi iddo roddi i fynu i'r brenin gastell *Dinefawr*, yn ol yr ammodiad, ac yntau yn mhabell *Sir Payn de Gad-fry*, i chwech o wyrda *Rhys* gael eu lladd; am yr hyn ni allai fyth dderbyn iawn.

Hefyd, *Ieuan Giffard* a hawliodd etifeddiaeth *Rhys* yn yr *Hirfryn*; a *Rhys* a erfyniodd ar law y brenin, gyfraith ei wlad, neu gyfraith Arglwyddiaeth Caerfyrddin, yn mha ardal yr oedd hynafiaid *Rhys* yn cael eu cyfreithiau pan oeddynt mewn heddwch a'r Saeson, a than eu llywodraeth. Ond ni allodd *Rhys* gael un gyfraith; a chollodd ei dir yn hollol. Mynnent iddo ateb yn mrawdlys swydd *Henffordd*, lle nid atebasai un o'i hynafiaid eirioed.

Hefyd, cyflawnasant lawer o ysgelerwaith yn nhiroedd *Rhys*: gan halogi Eglwys *Llangadawc* yn fawr; ac a wnaethant farchdŷ ynddi, ac

iasant a llosgasant hi, yn gystal ag Eglwysydd *Dingad* a *Llan-
f*.

Achwyniadau Llewelyn ap Rhys, a Hymel ei frand.

ol ffurfiad heddwch rhwng y brenin *Henri III.* a'r Tywysawg, y
a ganiataodd i'r Tywysawg wriogaeth y pendefigion uchod, ac a'i
haodd trwy ysgrifau. Ond yn awr, y brenin *Iorwerth* a ddietifedda
rda hynny, gan nacau iddynt gyfreithiau a defodau Cymru, fel na
eu tiroedd na thrwy gyfraith na chaniatad.

Achwyniadau Meibion Meredydd ap Owain.

vedir yma, i'r brenin, yn yr ammodau heddwch, ganiatau i'r pende-
hyn eu priod etifeddiaeth, sef *Geneu'r Glyn* a *Chreuddyn*; ond ar
any, yn draws iddei roddiant a'r ammodau, dygodd oddiwrthynt y
d hynny, gan ballu iddynt holl gyfreithiau a defodau Cymru, a
r, ac Arglwyddiaeth Caerfyrddin. Yna, achwynir am orthrymderau
yn bennodol am ddygiad oddiar y Cymry o'u cyfreithiau cysefin, a
y rhai Saesonaeg yn eu lle. A dywedir fod y Cymry yn mwynhau eu
hiau eu huuain hyd nes y dugpwyd hwy oddiarnynt, ar ol y rhyfel
laf.

Achwyniadau holl bendefigion Ystradalun.

gosir yma y gorthrymderau a oddefwyd oddiwrth *Rhosser de
d*, a'i raglaw *Rhosser Croscil*; sef iddynt wthio i mewn gyfreithiau
, a phallu iawnder i'r bobl. Ac yn mhlith gormesau ereill, gwnaethant
d y wlad yn *Fforest*; ac o achos cael troed carw yn safn rhyw gi,
tri o ddynion eu hyspeilio o'u tiroedd.

lwn yma rai o freintiau newyddion cyfreithiau Lloegr yn yr oesoedd
rhai a gymhellid ar y Cymry; nid amgen na sefydliad *Cyfreithiau*
e. Troi tiroedd dynion yn anialwch, er meithrin anifeiliaid helwr-
a than yr enw *Fforest*, noddi y cyfryw ddifrodiad trwy law y
h. Ac o achos gweled ci yn bwyta troed carw, yna, rhyfygu fod
hiau y *game* wedi eu troseddu; ac am hynny dirwyaw pobl yr ardal.
ll ormesiadau a ddygpwyd i mewn gan y Normaniaid nid oedd neb
y anghyfiawn eu hegwyddor, neu mwy blin eu gweithrediad, na
thiau y *game*. Dangoswyd eisioes nad oeddynt ddim yn hanfodi
cenedl cyn eu dwyn i mewn gan yr Arglwyddi Normanaidd. Ac y

mae y cofiant uchod yn dangos mor wrthflasmus yr oeddent gan ein heideidiau.

Achwyniadau Pobl Penllyn.

Yr achwyniadau hyn a wneir yn erbyn *Henri Gamber*, cwnstabl, *Monachlog Gwyn*, [wrth *Groesosmallt*.] Crybwyllant am amryw o ddynion y rhai a gawsant gamdriniaeth brawdlysawl; megys cael eu dirwyaw yn anghyfiawn. Ac wrth ystyried y pethau hyn, er nad oeddynt o fawr bwys ynddynt eu hunain, etto dangosant arferiad o ormesiadau parhaus tra phigog a chyffrous. *Addaf y Rhingyll* a gafodd ei ddirwyo mewn saith swllt ac wyth ceiniog, a chaseg, gwerth punt, am afaelyd mewn lleidr, yr hwn oedd wedi dwyn ei gasseg.

Ednyfed ap Gruffydd a ddirwywyd mewn saith swllt ar hugain, am werthu caseg o fewn filldir i'r dref; yr hyn a arferent ei wneud er cyn cof.

Rhiryd ap Gwyn a ddirwywyd mewn pump swllt, ac a ddodwyd yn ngharchar, am iddo roddi ergyd i eidion gwyllt, yr hwn a'i troediodd yn y farchnad.

Cadmgan Ddu a dirwywyd mewn chwech swllt a phedair ceiniog, am wrthod derbyn hen arian yn lle y newydd.

Madame Goch ap Ithel a yspeiliwyd o eidion gwerth un swllt ar ddeg a chwe'cheiniog. "A throseddau ereill dirifedi a gyflawnwyd."

Achwyniadau Goronw ap Heilyn.

Dywaid i ddeiliad i *Goronw ap Heilyn* gael ei wysaw i frawdlys y brenin, yn ddiachos. Yna, *Goronw* a aeth yno i amddiffyn ei ddeiliad; ac a ofynodd am brawf, naill ai yn ol cyfraith Lloegr, neu yn ol cyfraith arferol y wlad. Ond ni chafodd nag un na'r nall; a'i ddeiliad a ddirwywyd mewn saith punt ar hugain a thair ffyrlling. Ar hyn, *Goronw* a aeth i Lundain i geisio iawn, ac a helodd bump morc a phedwar swllt; a chafodd addewid o iawn, ond ni dderbyniodd fyth o honno.

Crybwyllir hefyd am ddwy daith arall a wnaeth *Goronw* i Lundain, ar wahanol achosion o'r fath. Ac ar yr achos olaf, daeth *Reginald de Grey*, a dywedodd fod y brenin wedi traddodi iddo ef lywodraeth y wlad, ac a gymmerodd lawer o eiddo *Goronw* oddiwrthaw, ac a ballodd iddo un iawnder.

Achwyniadau Pendefigion Tegengel.

Dywedir i'r brenin *Iorwerth* addaw i bobl *Tegengel* yr un ryw freintiau ag y mwynhaesent dan *Henri III.* ond ar ol hynny iddynt gael eu hyspeilio o honynt oll.

Yn gyntaf, cawsant eu difeddianu o gyfreithiau a defodau eu gwlad; sef, fod *Iorwerth* yn eu cymbell i ymdrin yn ol cyfreithiau Lloegr, pan, trwy eu braint, y dylasent fyned yn ol cyfraith Cymru, a hynny yn *Nhref Edwyn*, a *Rhuddlan*, a *Chaernys*. A goreuon y wlad a ddaliwyd, o herwydd eu bod yn gofyn am ymdrin yn *Nhref Edwyn*, yn ol cyfraith a defod Cymru, fel ag oedd eu braint.

Yn ail, yr hyn a fyddai un o Ynadon y brenin yn ei feirniadu, byddai ei ganlynwr yn ei ddadfeirniadu. Yn achos *Dafydd*, darfu i *Reginald de Grey* alw yn ol yr hyn yr oedd ei ragflaenydd wedi ei gadarnhau.

Fod os delid un o wyrda y wlad o herwydd ryw gyhuddiad neu gilydd, ni chai ei ollwng yn rhydd ar feichniaeth, yn ol yr hyn a ddylid iddo.

Yr achwyniadau hyn a gynhwysant amryw bethau cyffelyb; ac ychwanegant na feiddiai neb anfon cenhadon at y brenin i achwyn, rhag ofn *Reginald de Grey*, yr hwn a haerodd, â'i enau ei hun, os dalai efe neb o'r cyfryw genhadon, y torai efe ei pennau hwy ymaith.

Achwyniadau Llewelyn ap Gruffydd ap Madawc.

Y gwr hwn a achwynai fod *Crontstabl Croesoswallt* wedi ei niweidiaw mewn amryw bethau; megys cymmeryd oddiwrthaw, trwy drais, y tir porfa cyffredin, yn draws i gyfraith y wlad—ymgyfreitha âg ef yn ddiachos—carcharu a chrogi ei wyr yn anghyfreithlawn—gafaelyd yn ei anifeiliaid, a'u cadw; ac amryw bethau cyffelyb.

Yr ysgrifau yn cynwys yr achwyniadau uchod, a roddwyd i'r Archesgob, ac yntef a'u dygodd at y brenin, ac a erfyniodd arnaw fod iddynt ganiatâd i ddyfod eu hunain, a'u gosod ger ei fron, a dychweliad diogel. Yntef a atebodd fod iddynt i ddyfod ac i ddychwelyd, os ymddangosai mewn cyfiawnder eu bod yn haeddu dychwelyd.

Yna'r Archesgob a aeth i Eryri at y Tywysawg, i geisio ei ddwyn ef a'i frawd *Dafydd*, a'r Cymry ereill, i ymostwng i'r brenin. Ac ar ol llawer o ymdraethiant, y Tywysawg a atebodd ei fod yn barod i ymostwng i'r brenin, ond rhagosod dau o delerau, sef oedd, cadw yn ddiogel ei gydwybod, gan yr hyn yr oedd yn rhwym i gynnorthwyo ei bobl; ac hefyd cadw yn ddiogel gweddeidd-dra ei sefyllfa.

Yr Archesgob a ddychwelodd â'r ateb hwn at y brenin, yr hwn a ddywedodd na fynnai ddim ammodau gan y Tywysawg a'i bobl oddieithr eu hymostyngiad iddo ef yn mhob peth. A'r Archesgob yn gwybod na chydsyniai y Cymry i ymostwng i'r brenin, oddieithr ar delerau boddhaol iddynt hwy eu hunain, cafodd ganiatad i ymgynghori â'r pendefigion

Lloegraidd yn gyd-ddrychiol yno, y rhai a gyttunasant oll i'r cynnygion canlynol, y rhai yr anfonodd yr Archesgob at y Tywysawg.

Yr ammodau canlynol oeddynt i gael eu datgan i'r Tywysawg, yn ngwydd ei gyngor.

“Ni fyn y brenin ddim ammodiad perthynol i'r pedwar cantref, a'r tiroedd o fewn i'r cyfryw, y rhai a roddodd efe iddei bendeigion; nac 'chwaith perthynol i ynys Fon.

“Am ddeiliaid y cyfryw gantrefi, os dychwelant i heddwch, y mae yn bwriadu gwneuthur fel y gwedda iddei fawrhydri. Ond yr ydym yu cred yr ymddwyn efe yn dirion tuag attynt, os deuant i heddwch; a thuag at hyn, nyni a'n cyfeillion ereill a lafuriwn yn egniol, ac yr ydym yn gobeithio cael gwrandawriad llwyddianus.

“Am *Llewelyn* ei hun, ni allasom gael un ateb arall na bod iddo ymostwng yn ddiammodiad i ewyllys y brenin; ac yr ydym yn credu yn ddilys y bydd i'r brenin ymddwyn yn dirion tuag atto. Ac er dwyn hynny i ben, yr ydym yn bwriadu, gyda'r cyfeillion ereill, lafuriau a'n holl egni; ac hefyd hyderwn y cawn ein gwrandaw gyda llwyddiant.”

Y canlynol ydoedd iddei ddymedyd wrth y Tywysawg yn ddirlgel.

“Yn gyntaf; fod y pendeigion wedi cyttuno ar y dull hyn o'r tiriondeb brenhinol, sef ar ymostyngiad yr Arglwydd *Llewelyn* i'r brenin, y bydd i'r brenin ddarparu cynhaliaeth anrhydeddus iddaw o fil o bunnodd, o ryw Iarllaeth anrhydeddus, yn rhyw le yn Lloegr; ond etto fel y bydd i *Llewelyn* ddodi y brenin mewn meddiant o *Eryri*, yn gyflawn, yn fythol, ac yn heddychol. A'r brenin a ddarpara dros ferch y Tywysawg yn ol y cyfaddasrwydd iddei briod waed ei hun.* Ac y maent yn gobeithio y byddant alluog i dueddu meddwl y brenin at hyn.

“Etto, os digwydd i *Llewelyn* gymmeryd gwraig, a chael o honi fab, y pendeigion a fwriadant erfyn ar y brenin fod i'r hiliogaeth hynny ganlyn *Llewelyn* yn y tiriogaeth, sef y Iarllaeth, mewn etifeddiaeth fythol o eppil gwrywaidd.”

“Etto, am y bobl dan briodol lywodraeth y Tywysawg, yn gystal yn *Eryri* ag mewn un lle arall, darperir yn gyflawn am eu diogelwch, a'u hanrhydedd. Ac at hyn y mae y tiriondeb brenhinol yn ddigon tueddol, gan ddymuno darparu yn gysyrus i'r bobl.”

* Cyfeiria at ei berthynas i ferch *Llewelyn*.

Canlynol a ddymedprwyd wrth Dafydd, brand Llewelyn, yn ddirgel.

gyntaf; os er clod i Dduw ac iddo ei hun, y cymmer y groes, ac i'r sanctaidd, darperir iddo yn anrhydeddus yn ol cyfaddasrwydd flwr; ond fel na ddychwelo oddieithr trwy ei alw adref dan dirion-enin. Ac ni a erfyniwn ar y brenin, ac yr ydym yn gobeithio lawiad llwyddianus, y bydd i'r brenin wneud darpariad iddei eppil

oll bethau hyn, yr ydym o'n tueddiant ein hunain yn ychwanegu y, fod pob peryglon yn dibynu uwch eu pennau, yn llawer mwy g yr ydym ni gwedi traethu a'n lleferydd. Yr ydym yn ysgrifenu celyd, ond llawer calettach ydyw cael rhuthro arnynt trwy fau, ac yn y diwedd, gael eu hollol ddiddymu; canys y mae y yn ychwanegu yn feunyddiol.

, peth anhawdd iawn yw bod bob amser mewn rhyfel; byw mewn sbryd a chorff, ac yn wastad ymddigasu mewn ddichelliadau; a yn, byw a marw mewn pechod marwol diderfyn, a chynfigen.

: o blegyd yr hyn, galarwn yn fawr, os na ddeuwch mewn un heddwch; yn ddiamheuol yr ydym yn ofni bydd rhaid i ddedryd g gael ei lwytho arnoch yn annoddefadwy o herwydd eich tros-am ba rai ni allwch ddim ymesgusodi, yn mha rai y cewch druydd, os deuwch i heddwch. Ac am y pethau hyn rhodder i ni grifenedig."

thr hwn, anfonodd y Tywysawg yr ateb canlynol.

Parchedicaſ Dad, &c. *Ieuan*, Archesgob Caergaint, &c. *Llewelyn*, Wg Cymru, Arglwydd *Eryri*, [*Princeps Walliæ, Dominus n.*] yn anfon annerch, &c."

staidd Dâd,—megys ag y cynghorasoch i ni, yr ydym yn barod i heddwch â'r brenin, ond etto mewn dull dibergyl a gweddus i ni ain. Ond gan nad yw y dull cynwysedig yn y telerau a anfonwyd ldim yn y lleiaf nag yn ddiberygl nag yn weddus, fel ag yr ym-i ni a'n cynghor, ac am ba un y mae pawb a'i clywant yn synnu, am ei fod yn tueddu fwy i'n dinystr, a distryw ein pobl, a nag i'n anrhydedd a'n diogelwch; ni ad ein cynghor i ni mewn un yttuno iddo, pe dymunem; a'r pendefigion ereill hefyd, a'r bobl llywodraeth, ni chydsyniant mewn un modd iddo, o herwydd y iol ddinystr a dilead, yr hyn a ddigwyddai iddynt o hynny.

etto, erfyniwn ar eich Tadoldeb, gan eich bod wedi llafurio cymyd hyn tuag ffufiro heddwch dyledus, gweddus, a diogel, y bydd i

chwi barhau i hynny, gan ddwys ystyried ar y telerau y rhai a anfonon attoch yn ysgrifenedig. O herwydd y mae yn fwy anrhydeddus, ac yn fwy cyson â chywirfarn, fod i ni, y rhai sydd â iawn hawl i'r tiroedd, eu dala hwy dan yr Arglwydd frenin, na'n dietifeddu ni, a'u traddodi i ddi-eithriaid. Rhoddwyd yn *Ngarthcelyn*."

Attebion y Cymry.

"Yn gyntaf: er na fyn y brenin ddim telerau ammodiad am y pedwar cantref, a'r tiroedd ereill a roddodd efe iddei bendefigion, nag am ynys Fon, etto, cyngor y Tywysawg ni chaniata ffurfio heddwch, oddieithr gydag ammodiad am y cyfryw. A hynny o achos fod y cantrefi hyn yn iawn feddiant y Tywysawg; pa rai a berthynent o wir gyfiawnder i'r Tywysogion, ei ragflaenwyr, o amŷer *Camber* mab *Brutus*: yn gystal, o herwydd eu bod o'i Dywysogaeth, cadarnhad o'r hon a gafodd gan y parchus *Ottobonus*, cennad y Sedd Apostolaidd yn Lloegr, trwy gylsyniad yr Arglwydd frenin, a'i dâd ef, fel ag y gwelir yn eu hysgrifau hwy. Ac hefyd, gan mai mwy cyfiawn ydyw fod i'r gwir etifeddion ddala y cantrefi hynny dan yr Arglwydd frenin, am arian, a'r arferol wasanaethau, na'u rhoddi hwy i ddi-eithriaid a dyfodiaid, y rhai pe byddent yn llywodraethu yn un lle; etto, gwnant hynny trwy drais a grymusder.

"Hefyd, dywedant yn gyfun, yr holl ddeiliaid o holl gantrefi Cymru, na feiddiant ddyfod at ewyllys y brenin, iddo ef ymddwyn tuag ettynt ol ei frenhinol fawrhydri.

"Yn gyntaf: o herwydd na chadwodd yr Arglwydd frenin, o'r dechreuad, na'r ammodau, na'r llwon, na'r gweithredoedd ysgrifawl tuag at eu Harglwydd y Tywysawg, a hwynthwy.

"Yn ail: o herwydd iddo ymddwyn fel trawslywodraethwr greulona tuag at yr Eglwys, a'r gwyr Eglwysig.

"Nad ymrwymir hwy i'r telerau rhagflaenawl, am eu bod yn wyr i'r Tywysawg, yr hwn ei hun sydd barod i ufuddhau i'r Arglwydd frenin, yn ol y gwasanaethau arferol.—Am yr hyn a ddywaid, 'fod i'r Tywysawg ymostwng yn hollol ac yn ddiammod i ewyllys y brenin;' atebant, gan na feiddia neb o'r cantrefi rhagenwedig ymostwng iddei ewyllys, o herwydd yr achosion rhagdraethedig, ni chaniata eu cariad at y Tywysawg iddo yntau ymostwng felly, mewn un modd.

"Etto: perthynol fod pendefigion y brenin i ddarparu fod i fil o bynnau gael eu rhoddi i'r Tywysawg, mewn rhyw fan yn Lloegr; atebir, na ddylai y cyfryw gynhaliaeth gael ei dderbyn, o herwydd ei fod yn cael ei ddarparu gan y pendefigiou hynny, y rhai a ymdrechaut am ddietifeddiaethu y Tywysawg, fel y gallont feddiannu ei diroedd yn Nghymru.

efyd, nid iawn i'r Tywysawg ymadael â'i etifeddiaeth ei hun a'i hynafid yn Nghymru er amser *Brutus*, ac hefyd yn gadarnedig iddo ef gan ennadwr y Sedd Apostolaidd, fel y mynegwyd eisioes, a derbyn tir yn loegr, lle y mae yn anwybodus o'r iaith, a'r moesau, a'r cyfreithiau, a'r afodau; ac hefyd lle y dichon rhyw ddadleuon eu cyffroi yn ei erbyn, o en gasineb gan ei gymmydogion Saesonaeg, trwy yr hyn y cyll y tir wnnw dros byth.

"Etto: perthynol i fod y brenin yn bwriadu ymddifadu y Tywysawg i gysefin etifeddiaeth, nid ymddengys yn debygol, y bydd i'r brenin aniatâu iddo feddiannu tir yn Lloegr, lle nid ymddengys fod ganthaw un awl. Ac os na chaniateir i'r Tywysawg feddiannu y tir anffrwythlawn ac nfaethedig yr hwn sydd eiddo trwy iawnder etifeddol yn Nghymru, llai caniateir iddo dir maethedig a ffrwythlawn yn Lloegr.

"Etto: Am fod i'r Tywysawg roddi i'r Arglwydd frenin afael ar *Eryri* n hollol, ac yn fythol, ac yn heddychol, atebir gan fod *Eryri* yn gyfran Dywysogaeth Cymru, yr hyn y mae efe a'i rhagflaeniaid gwedi ei ddalwr amser *Brutus*, fel y dywedpwyd, ei gyngor ni chaniatâ iddo ymadael i'r lle hwnnw, a chymmeryd lle llai dyledus iddo yn Lloegr."

Ac yna, canlyn anghraifft o yspryd anorchfygadwy, ac anmhlygadwy, yr wna a eilw am yr hofisyniad dwysaf, a'r parch mwyaf diledryw.

"*Etto: Pobl Eryri a ddynedant, er y byddai i'r Tywysawg roddi i'r brenin feddiant o'r cyfryw, etto, hwynt hwy ni wnelent wriogaeth i'r rhyw estron, o iaith, a moesau, a chyfreithiau, pa un, y maent yn ddol yn anwybodus; o herwydd felly gallai ddigwydd iddynt gael eu dyn i gaethiwaid parhaus, a'u trin gyda chreulonder, megys y bu i'r antrefi ereill oll oddiamgylch gael eu trin gan swyddogion y brenin, ac eill o'i weision, yn fwy creulon na Saraceniaid, fel ag y gwelir yn yr grifau y rhai a anfonasant attoch, Sanctaidd Dâd.*"

"*Item. Populus Swardon dicit, quod licet Princeps vellet dare regi Seysinam eorundem, ipsi tamen nollent homagium facere alicui traneo, cujus linguam, mores, legesque penitus ignorant.*"

Clôd i'ch coffadwriaeth anrhydeddus, chwi *Pobl Eryri*. Da y meithasoch y wreichionen ddiweddaf o annibyniaeth Cymraeg. Nid ymffrost g a wnaethpwyd genych, pan llafarasoch y penderfyniad hwn; ond dynasoch eich ymwystliad â gwaed eich calonau—gwaed goreu Ewropa, hwn a ffrydiodd yn helaethlawn rhwng creigiau Eryri, pan, wedi syrthio eich Tywysawg, yr aberthasoch chwithau eich heinioes yn yr un achos zoneddus. Clôd i'ch coffadwriaeth; a bydded i'r un ysbryd, yr hwn a'ch

bywiocaodd chwi, etto weithredu yn ein cenedl, pa bryd bynnag y goddefont ormes. Collasoch eich bywyd, y mae yn wir; ond ennillasoch i'ch plant barch a breintiau, y rhai ni fuasent fyth yn eu mwynhau ar law y gorthrymmydd, oni buasai i'ch ymarweddiad dihafarch.

Atteb Dafydd ap Gruffydd, brawd y Tywysawg.

“Pan fytho iddo fyned i'r tir sanctaidd, gwnaiff hyn yn wirfoddol, ac o'i galon, i Dduw, ac nid i ddynion; a thrwy ganiatad Duw nid aiff yno yn anfoddlon, canys gwyr fod gwasanaeth gymhelledig yn anfoddloni Duw. Ac os dygwydd iddo ar ol hyn fyned i'r tir sanctaidd, o'i wir ewyllys ei hun, ni ddylai efe a'i etifeddion o achos hynny gael eu dietifeddu yn fythol, ond yn hytrach ennill gwobrwy. Heblaw hyn, y Tywysawg a'i bobl nid ydynt yn cynnal rhyfel yn erbyn neb o achos digasedd, neu dw, trwy ymosod ar diroedd ereill, ond er ymddiffyn eu hetifeddiaeth, a'u breintiau, a'u rhydd-did eu hunain; a'r Arglwydd frenin a'i bobl a gynnal rhyfel er hen ddigasedd, ac er mwyn yspeilio ein tiroedd ni. Yr ydym yn credu ein bod yn hyn yn cynnal rhyfel cyflawn; a gobeithiwn yn hynny, y bydd i Dduw ein cynnorthwyo, a thrwy ei ddwyfol ddialedd yn erbyn difrodwyr yr Eglwysydd, y rhai yn llwyr a ddinystriasant yr Eglwysydd, ac a'u llosgasant; ac a gludasant o honynt eu dodrefnau sanctaidd, a laddasant yr offeiriaid, y crefyddwyr llenyddiol, y cloffion, y byddariaid, y mudion, y plant, y rhai yn sugno bronau, y methedig, a'r cystuddiedig, heb arbed na gwryw na benyw; felly, yn mhell a fydded oddiwrth eich sanctaidd Tadoldeb i daranu un rhyw ddedryd yn erbyn neb oddieithr y rhai a gyflawnasant y cyfryw bethau. Canys nyni, y rhai a ddioddefasom y cyfryw bethau gan swyddogion y brenin, ydym yn gobeithio derbyn tadol gysur a gwellhad perthynol iddynt, a cheryddu o honoch y cysgryspeilwyr hynny a'u cefnogwyr, y rhai ni ellir trwy unrhyw fraint eu hynddyffyn yn hyn; rhag, o achos eisiau arferyd dyledus gerydd, neu gospedigaeth tuag attynt hwy, y bydd i'r drygau rhagenwedig gael eu gwneud yn gynllun parhaus gan ereill.

“Hefyd, y mae llawer yn ein gwlad ni yn rhyfeddu eich bod wedi ein cynghori i adael ein gwlad ein hunain, a myned i wlad ddieithr, i drigo yn mhlith ein gelynion; o herwydd os na allwn gael heddwch yn y wlad yr hon sydd o iawnder yn eiddo ein hunain; llai y gallwn gael ein cadw mewn heddwch mewn gwlad ddieithr yn mhlith ein gelynion. Ac er mai caled yw arwain ein bywyd mewn rhyfel a chynllwynion, etto, caletach yw cael ein llwyr ddifetha, ac oddieithr yr attalia Duw, i fobl Cristionogol gael eu diddymu, y rhai nid ydynt yn ceisio ond yn unig am-

ddiffyn eu breintiau eu hunain. Felly, anghenrhaid a'n cymhella ni i hyn, yn nghyda thrachwant ein gelynion; a chwychwi, sactaidd Dâd, a ddywedasoch ger ein bron, eich bod wedi cyhoeddu dedryd yn erbyn pawb, y rhai, er mwyn digasedd neu elw, a rwystrant heddwch; ond amlwg yw pwy ydynt y rhai hynny y sawl a ryfelant er mwyn y cyfryw bethau.

"Gan hynny, ofn angau a charchariad, neu ddietifeddiant parhaus, dirmygiad ammodau, ymrwymadau neu ysgrifau, creulon lywodraethiad, neu lawer o'r cyffelyb bethau, a'n cymhellant i fod mewn rhyfeloedd. A hyn a ddangoswn i Dduw, ac i chwithau, a deisyfwn genych dadol gynnorthwy.

"At hyn, sylwn fod llawer ereill yn nheyrnas Lloegr gwedi digio y brenin, ond etto, ni ddietifeddodd efe neb o honynt yn fythol, fel y dywedir: am hynny, os y darfu i neb o honnom ni ei ddigio ef yn anghyfiawn, teilwng yw iddo wneuthur boddlonrwydd, hyd ag y gallont, heb ein dietifeddu. Ac megys ag yr ymddiriedwn ynnoch chwi, erfyniwn ar i chwi weithredu tuag at hyn, Sanctaidd Dâd. O herwydd, er yr haerir yn ein herbyn, ein bod gwedi tori yr heddwch, etto, hwyntwy yn hytrach a'i torasant, y rhai ni chadwasant â nyni un ammod neu gyttundeb, ac ni wnaethant un adgyweiriad i'n hachwyniadau ni, fel ag yr ymddengys yn yr ysgrifau."

Yr atebion hyn a anfonwyd at yr Archesgob, ac yntef a'u gwrthattebodd mewn llythr o dwysged o faethder. Dechreua fal y canlyn:—

"Yn enw yr Arglwydd, Amen. Gan ein bod nyni, y brawd *Ieuan*, trwy ddwyfol ganiatâd, y gostyngedig weinidog Eglwys Caergaint, a Phrif Esgob Lloegr oll, yn gwybod ei fod yn ddyledus arnom, er eich mwyn chwi, yr Arglwydd *Llewelyn*, Tywysawg Cymru, a'ch deiliaid, a ddiystyriasom anhawsderau a pheryglon y daith a ddaethom atoch i ddychwelyd y defaid crwydredig, ac i fynegi i chwi a'n lleferydd ein hunain eich peryglon a'u hattaliad, gan alw y goruchaf yn dyst, &c."

Ac yna, yr Archesgob a â rhagddo i wrthatteb dadleuon y Cymry; yr hyn a wna gyda chyfrwysder cyfreithiwr cyflogedig yn gwrthddadleuo mewn brawdlys; a hynny yn gymmysgedig â chrefyddiaith, ac ymadroddion ysgrythyrol, a rhith o dduwioldeb, yn yr hyn oll, pan gydmarom yr honiad o ostyngeiddrwydd ac addfwynder âg yr ysbryd chwerw a digasog yr hyn a hanfoda, ni allwn lai na chlywed gwrthflas a dirmyg am ei ragrith a'i ffugsancteiddrwydd. Ar ol galw ar enw y goruchaf amryw weithiau, yr Archesgob a â yn mlaen yn reolaidd i sylwi ar yr ysgrifau.

“Yn gyntaf ynte: dywedwch na allwch ddim, mewn iawnder, roddi i fynu y pedwar cantref, am fod eich hynafiaid wedi meddiannu cyflawder hawl iddynt er aniser *Camber* mab *Brutus*; ond fel na chamarweiner neb o honoch trwy anwybodaeth, gan erfyn eich arafwch yn mhob peth, er yn anewyllysgar, atalwn idd eich cof wreiddyn yr hanniad hwnnw, allan o orchestion y Brytaniaid a'r Saeson. Canys pan daenwyd ar led y *Caerdroinys* gynt, am iddynt amddiffyn godineb *Paris*, cyfaddefaf bod eich hynafiaid chwi yn mhlith y rhai a achubasant eu hunain trwy ffoedigaeth; a deisyfwn na byddai i'r haint hwn lynu wrthynt hwy y rhai a ddiystyrent rwymau priodasol gymmaint, ac, fel y dywedir, ni ommeddant i blant gordderch, a rhai o briodasau annghyfreithlawn,* etifeddu; a than nawdd cyfreithiau *Hywel Dda*, a ganiatânt ysgariad gwagedd yn groes i'r Efengyl. Y modd y bu i *Brutus* trwy ragddangosiad *Diana*, ac nid heb hudoliaeth y Diafol, trwy eilunaddoliad, gan aberthu hydd a gafodd trwy helwriaeth, ddyfod i Ynys Prydain, yr hon oedd yn annedd-eiddig gan genhedloedd o gorffolaeth uchel, y dewraf o ba rai a laddwyd gan *Corineus*.” Ac yna, y mae yn rhaid cyfaddef fod yr Archesgob yn ymddangos yn ddadleuydd dra chyfrwys, a ffel; canys trodda hanes y *Caerdroinys* yn erbyn y Cymry eu hunain, mewn modd eithaf digrif, trwy haeru mai rhan o genedl y Saeson oedd y *Cenri* hynny, “cenhedloedd, meddaf, y rhai nid yn unig a feddianasant *Prydain*, ond hefyd *Scythia*, tu hwnt i'r *Danubius*, o'r gorllewin hyd y gogledd, ac eithafoedd y dwyrain; gofynaf ynte, pa gam a wnaeth yr *Eingyl* a'r *Saeson*, pobl o'r un genedl, i chwi, os yn rhwysc amser y'ch aflonyddasant yn eich llywodraeth drawsfeddianol?—Ac y mae yn deilwng o sylw y modd medrus y mae efe yn gochelyd enw chwedleuol *Sieffre o Fynwy*, sef *cenri*, [*gigantes*] ond geilw hwy yn *genhedloedd o gorffolaeth uchel*. [“*gentibus statura proceris*.”]

Ar ol y gwrthergydiad hwn, dannoda i'r Cymry eu bod yn analluog i amddiffyn eu hunain rhag y *Scotiaid* a'r *Pictiaid*, ac iddynt alw i mewn y Saeson iddeu cynorthwy. Ar ol hynny, cyfeiria at sefydliad y pedwar cantref dan y Tywysawg, gan *Ottobonus*, cenadwr y Pab; ac yn ei ateb, dengys gyfrwysdra dadleuol yr Eglwyswr cyfreithiol mewn modd tra nodedig; canys haera nad oedd *Ottobonus* yn bwriadu dim am freintiau brenhinol, nag 'chwaith am rai gwladawl nac Eglwysig; ac felly, ni allai eu dileu. Ac yna, cyfeiria at rai o'r ammodau, trwy ba rai y dengys nad oedd mwyach gan y Tywysawg un hawl hyd nod iddei etifeddiaeth yn *Eryri*, oddieithr trwy diriondeb y brenin. Ar ol hyn, tyrr allan mewn

* Y mae yr Archesgob yn hyn yn cyfeirio at rheolau Eglwys Rhufain yn gwahardd i ryw raddau o berthynasau briodi eu gilydd, y rhai nid oedd y Cymry yn ufuddhau iddynt, nag yn eu harddel. Am rai o'r camweddwau ereill, gallasai Esgob Saesonaeg edrych gartref o'n eu dannod iddei gymmydogion.

aiadr o seniaith ac enllibiaid yn erbyn y Cymry; geilw hwy yn lofrudd-nac yn yspeilwyr; a dywaid i *Hymel Dda* ffurfio ei gyfraith trwy aw-rdod y diafol. Cyfeiria at eu honniad, eu bod yn anadnabyddus â oesau y Saeson; a dywaid y meddylia mae budduiol fyddai iddynt hwy i hollol gyfnewid eu moesau eu hunain. Haera nad ydynt, nac yn am-liffyn yr Eglwys yn erbyn y Paganiaid trwy filwriaeth, nac, oddieithr w ychydig o honynt, yn eu haddurno trwy leenyddiaeth; ond yn treulio hamser mewn segurdod, fel medd efe, "braidd y gwyr y byd eich bod i bobl, oddieithr trwy yr ychydig o honoch y rhai a welir yn cardotta."* Oni buasai i'r canlyniadau alaethus a ddaethant mor ebrwydd ar ol hyn, gallasem gael ein cyffroi i wenu am y cymmysg o gynfigen a digrifwch geir yn y seniaith gwrachaid yma o eiddo yr Archesgob. Ac ysgatfydd allem ymattal wrth weled y modd y trodda yn union at ei hen ragrith-ith, ac a â i bregethu, ac adrodd ysgrythyr; canys traetha amryw sbau perthynol i hanes llwythau Israel, a dirwyna i fynu ei ddigasedd yn y Cymry, trwy ddywedyd y bydd iddo eu doddi dan ddedryd ysgym-mundod. Yr ysgrif hon a amserwyd yn *Rhuddlan*, 18 *Calend. Decemb.* an. Dom. 1282; sef yn ol yr amseriad arferol yn awr, *Tachwedd* 14eg, 32.

llythyr hwn oedd y diweddaf o'r gohebiad rhwng y Cymry a *Iorwerth*; Archesgob, yn ol ei fygythiad, a gyhoeddodd ddedryd ysgymmundod erbyn *Llewelyn* a'i gyfeillion. A thyma a gafodd y Cymry am ymadael i hen Eglwys gynhenyd, ac ymostwng i Archesgob estronaidd; sef eu atwar gan y dieithryn hwnnw yn amser cyfyngder, a'u melldithio am ddiffyn eu gwlad a'u rhydd-did. Y mae yn dra amlwg oddiwrth ym-roddion yr Archesgob, ei fod yn gwybod yn dda am ymdrafodiaeth y min yn mhlith y pendefigion Cymruaidd. Gwyddai eu bod hwy, gan ryaf, wedi eu hennill i blaid y brenin, trwy wobrwy, neu trwy ofniad: felly, naill ai gwedi ymgyngreirio âg ef yn hollol, neu ynte gwedi eu nu i ostegiad a heddwch. Ac yn y sicrwydd o hyn, da y gallasai yr chesgob siarad yn hyf ac yn uchel; ni ofynid am lawer o ragwybodaeth larogan y canlyniad, pan oedd holl Loegr a'i chyneseifiaid yn ymuno ar aill tu, a'r Cymry ar y tu arall yn ymranedig, ac yn bradychu eu gilydd. Wedi i *Iorwerth* dderbyn yr atebion hyn oddiwrth y Tywysawg a'r mry, ymosododd i wneuthur cyrchiad tuag at ei gwersyllfa yn *Eryri*; felly, mudodd ran o'i lu hyd at afon *Conwy*, ac a anfonodd ran arall

Wele yma gynlllyn tra hyfforddiol o ymgattoch ac ymgrafu. Yr oedd holl deyrnas egr, a'r Iwerddon, wedi ei gwysaw i'r rhyfel hwn yn erbyn y Cymry; a'r Albaniaid d a anfonasant eu cyfnerthiaid; a chyda hyn yr oedd lliaws nifelriol o filwyr gwedi eu ull allan o Ffrainc, at yr un achos; ac etto, y byd ni wyddai am hanfodiad y Cymry, trwy weled ambell i gardottyn o'r genedl. Ond yn ddian fod yr Archesgob yn hyn yn ythu ei wenwyn yn erbyn *Dafydd ap Gruffydd*, am ei balliant i fyned i ryfel y groes; n ymddial arnaw trwy y dull gwrachaid yma o enllibio.

mewn llongau i Ynys Fôn. Yno cawsant feddiant o'r wlad heb fawr rwystr, o herwydd fod rai o ddynion pennaf yr Ynys wedi cymmeryd llw o ddeiliadaeth i'r brenin; a'r ychydig rai a oeddynt mor wladgar a gwrthsefyll yr estroniaid, a ddymchwelwyd yn hawdd, gyda galanastira o'r rhan fwyaf o honynt. Yno, gwyr y fyddin Lloegraidd, yr hon oedd yn yr Ynys, i'r dyben i gydweithredu â'u cyfeillion ar gyfandir *Arfon*, a wnaethant bont o fadau yn groes i'r *Menai*, wrth *Moel y Donn*, yr hon bont oedd yn ddigon llydan i driugain o wyr ei cherdded, ochr yn ochr. Yna, cyn i'r fyddin yn gyffredinol gychwyn i groesu y bont, *Sir William Latimer*, yn nghyda llu nifeiriol o'r milwyr goreu, a *Sir Lucas Thang*, Rbaglaw *Gwasgwyn*, gyda'i Wasgwynwys a'r Yspaeniaid, y rhai oeddynt yn ngwasanaeth y brenin, a fuont mor hyf a myned dros y bont, ar amser y trai, i'r ochr arall i'r *Menai*; a thros ennyd, ni chyfarfuasant âg un gwrthladdiad. Canys *Richard ap Walwyn*, yr hwn a flaenorai y Cymry ni wnaeth un mudiad yn eu herbyn, gan wybod ei adeg, a phwylllo nes y delai amser cyfaddas. Ac felly, pan ddaeth y llanw i mewn, ac i'r môr wanhanu rhyngddynt a'r bont, fel na allent ei ail ennill, yna y Cymry a ruthrasant arnynt yn ddisymmwrth, ac a'u cyrchasant mor ffyrnig, fel y gorfu i'r rhai a allent, ddianc tuag at y bont. Ond yno nid oeddent alluog iddei chyraedd; a threngodd amryw yn y dwfr, ac ni ddiangodd neb o honynt, ond *Sir William Latimer*, yr hwn a gyrhaeddodd y bont trwy gryfder ei farch. Collodd y Saeson, rhwng lladd a boddi, bymtheg marchog, a deuddeg ar hugain o yswainiaid, a mil o filwyr cyffredin. Yn mhlith y lladdedigion, yr oedd *Sir Lucas de Thang*, *Sir William Dodingeseles*, a *Sir William de la Zouch*. Y cyfarfod hwn a gymmerodd le ar y chweched o Dachwedd.*

u/ * Y mae Matth. Westm. yn dywedyd mai dros afon *Conwy* y gwnaethpwyd y bont yma. "*in aquis de Conewey, quæ fluunt et refuunt juxta montes Snowden.*" Ond gan y dywaid hwyd, mai o Ynys Fôn y daethant ar ei hyd, y mae yn ddilys mai cawsyniad ydyw; eithr yr haerriad hwn, yn nghyda rhyw frithgof am gyfeiriad at fuddugoliaeth *Llewelyn ap Gruffydd*, a'm harweiniodd i oedi adroddiad yr englyn canlynol hyd y pryd hwn. Ond ar ol ei ail-ystyried, gyda'r traethiad am dano yn y Greal, meddyliaf y dylasai gael ei roddi, os ydyw teilwng o roddiad, dan deyrnasiad *Llewelyn ap Iorwerth*. Dywedir yn y Greal mai "*Cadogan Ffol* a'i oant pan ddaeth y Saeson trwy *Conwy* i ymladd â'r Cymry, ac y lladdodd y Cymry hwynt, ac a'u gyrasant i'w boddi yn *Nheganwy*." Ac mewn man arall dywedir y oladdwyd hwy yn y tywod. Y canlynol yw'r Englyn.

"Llawer brân sy'n eisiau i'r brenin heddyw;
Hawdd gallwn chwerthin;
Llawer Sais leubais libin,
A'r gro yn do ar ei —"

Gwelais amrywiad i'r linell olaf, sef—

"Heb un chwyth fyth o'i fin."

Ond y mae y darlleniad blaenaf yn fwy cyson âg anian y oyfansoddiad.

fuddugoliaeth hyn a berodd orfoledd nid bychan i'r Cymry, yn gyda chalondid i ymdrechriad ychwanegol. Ac adroddent rai o ddarnau *Myrddin*, pa rai a ddywedent y byddai i *Llewelyn* wisgo coron *utus*, ac adferyd goruchafiaeth y genedl.* Y fuddugoliaeth hon a weth y fath derfysc i *Iorwerth* yn ei amcanion, ag y darfu iddo ymdynwlad, a dychwelyd i *Ruddlan*, lle yr anfonodd wysiad i holl Raglawswyddi Lloegr, at at yr Esgobion, a'r Offeiriaid, i erchu iddynt ddyfod hynnorthwy iddo, tuag at ddwyn yn mlaen y rhyfel yn erbyn *Llewelyn* Cymry.

Ar'r oedd yr ymdrechriadau gwladgar hyn yn gynnaledig yn *Ngwynedd*, oedd yr unrhyw fudiadau anrhydeddus yn hanfodi yn y *Deheudir*. Ys yr oedd *Rhys ap Maelgwn* a *Gruffydd ap Meredydd* yn awr m arfau, yn mhlaid y Tywysawg, ac yn goresgyn cyfoeth y brenin yr ardaloedd Deheuol. A'r brenin a anfonodd yn eu herbyn Iarll *Arloin*, yn nghyda byddin liosog; a bu câd ar faes gerllaw *Llandeilo* *wr*, lle y gorthrechwyd y Cymry gyda galanastra fawr. Pa faint oedd ed y Saeson, ni hyspysir, oddieithr y lladdwyd pump o farchogion dol, yn nghyda *William de Valence*, cefnderw y brenin. Ac felly y wyd y gweddillion olaf o annibynolrwydd y *Deheubarth*, a'r darn af o'r Dywysogaeth honno. Ac er clod i'r ddau gwrr hynny, y gellir rhau, mai yn *Eryri* y meithrinwyd hwyaf gwil-dân rhydd-did Cymru-dd yn y *Gogledd*, felly, yn *Ystrad Tywi* y llewyrchodd ei belydr reddaf yn y *Deheudir*.

Ind er fod y pendefigion rhagflaenol yn glynu wrth y Tywysawg, yr d *Rhys ap Meredydd* yn ymbleidio gyda'r brenin. Ac felly, y Tywysawg, ar ol ei lwyddiant wrth *Moel y Donn*, ac ymdyniad *Iorwerth* i *ddlan*, a adawodd ardal Eryri dan flaenoriaeth ei frawd *Dafydd*; ac ei hun a aeth a byddin gref tua'r Deheubarth, i gyfnerthu ei gyfeillion, i ymddial ar ei wrthwynebwyr; ac a ymosododd ar *Geredigion*, gwlad *ys ap Meredydd*, ac a'i diffeithiodd. Oddiyno trodd tua'r dwyrain, a aeth tua gwlad *Buallt*, i ymgynghori â rhai o bendefigion yr ardal d hynny, ac i geisio ffurfio cyngreiriad tuag at fwy effeithiol wrthliad o'r ormes Saesonaeg. Pa lwyddiant a fuasai iddo yn yr ymgais, pe caniataisid iddo einioes, ni pherthyn i nyni i honni. Yr unig beth llir ei ddywedyd ydyw, i ddichweiniad ddygwydd ar y pryd yma, yr a osododd derfyn fythol iddei holl fwriadau gwladgar, a'i ymdrech-

"Quod in brevi, secundum prophetiam Merlini diademate Bruti debuit coronari." th. Westm.--Y mae yn debygol mai at ddaroganiad Myrddin, yn ngwaith *Sieffre o Fynwy*, feirir yn hyn, canys yno cawn y canlynol: "—Et Bruti dyademate coronabuntur." Yr un oysfansoddiad, ychydig o'r blaen, ceir y geiriau, "*Cadwalladrus vocabit Conanum*." Os edrychir yn nghannau Myrddin, yn y Myv. Arch. gwelir y ddau enw hyn yn fynych yn oddedig megys yn nglyn â buddugoliaithiad y Cymry.

iadau, ac a fu yn achlysur o lwyr ddiffoddiad annibynolrwydd y Cymry. Y mae mudiadau y Tywysawg ar yr amser yma mor anhyspus, a'r cofiaint am danynt mor ddyrys ac anghyson â'u gilydd, ag na allwn mwy na ffurfio tyb am yr hyn a gymmerodd le. Yr unig sicrwydd a geir, ydyw i'r pen nadur dewrwyd hyn gyfarfod â'i angau yn y cadgyrchiad hwn; a gallwn ychwanegu at hynny, gydsyniad cyffredinol yn y tyb, iddo gael ei ladd trwy y dichweiniad o'i fod wedi ymrannu oddiwrth ei wyr, ac felly yn analluog i wrthsefyll ymosodiad y llu a ruthrasant arnaw. Ac ar ol sylwi yn fanwl ar yr amrywial gofiaint neu hacriadau perthynol i'r achlysur hwn, ni allaf gael un traethiad mwy boddhaol i fy hun, na mwy addas iddei ganlyn yma, na'r hyn a roddir gan *Powel*, gyda 'chwanegu rhai sylwadau allan o *Hanes Brecheiniang*, gan *Theophilus Jones*, yr hwn, oddiwrth awdurdodau, yn nghyda thraddodiadau yr ardal, a ffurfiodd hanesiad am yr amgylchiadau yma, yr hyn, os nad yw yn gwbl gywir, etto, ysgatfydd ei fod mor agos at gywirdeb, yn ol y defnyddiau ar glawr, ag un ag a ellir ei gynnyg yn ei le. Sylwedd yr hanesiad yma yw y canlynol.

Y Tywysawg, gan adael y rhan fwyaf o'i fyddin ar ymylau Ceredigion, ysgatfydd i wrthladd *Oliver de Dyneham*, yr hwn a anfonodd gan y brenin tua'r ardaloedd hynny, a aeth gydag ychydig o'i filwyr tua gwlad *Buallt*, gan deithio ar y tu gogleddol i afon *Gwy*, sef trwy swydd *Fachyfaidd*, a ddaeth hyd at *Aberedwy*,* yn is law *Llanfair yn Muallt*, yn disgwyl am gyfarfod â chyweithias yno; ond yn lle hynny, cyfarfu â gelynion. Canys yr oedd *Edmund Mortimer* a *Ieuan Giffard* gwedi dwyn gyda hwy fyddin gref o Loegr iddei wrthladd. Ac felly, ciliodd oddiyno yn groes i *Wy*, ac a berodd dori y bont ar ei ol. Yna y Saeson a aethant ychydig o ffordd yn mhellach i lawr, at ryd, mewn lle a elwir yn awr *Cafn Twn Bach*; ac yno croesasant yr afon. A *Llewelyn* a aeth at gastell *Buallt*; ond yno ni chafodd un groesawiad, canys yr oedd *Humphre de Bohun* wedi ei anfon i'r wlad honno gan y brenin; ac yr oedd *Roger l'Estrange* hefyd yno eisioes mewn awdurdod dan y brenin. Ar hyn, y Tywysawg yn gweled nad oedd ond brâd a gelyniaeth yn ei aros bley disgwyliai gyfuertiad, a aeth rhagddo at *Bont Oremyn*, sef *Pont ar Irfon* meddylir, yn rhyw le o gylch tair milltir oddiwrth *Llanfair yn Muallt*, tua'r gorllewin; ac os felly, y Tywysawg a aeth ar hyd ochr dehau yr afon, ac a groesodd y bont honno; a chan ei gosod dan gadwr-

* Y mae traddodiad disail yn yr ardal hyn, iddo ar hyn o bryd, gan fod eira ar y ddaear, beri troi pedolau ei farch, i gamarwain ei ganlynwyr, ac i'r gôf ar ol hynny ei fradychu, enw yr hwn oedd *Madaec Goch Min Mawr*. Ond y mae hyn oll yn rhy ofer i haeddu cred. Nid erwydryn unigol oedd y Tywysawg, eithr teithiai gyda'i fyddin. Ac y mae yn dra thebygol genyf nad yw enw y gôf ddim amgen na chamadroddiad o eiddo *Madaec Min*, yr hwn a fradychodd *Gruffydd ap Llewelyn*, a'i dad, *Llewelyn ap Seisyllt*. [Gwel tu dal 440.]

h ei wŷr, efe ei hun a aeth, heb neb gydag ef ond ei was yn unig, i goed-
 g gerllaw, i ymweled â rhai o bendeigion y wlad, y rhai a oeddynt
 edi addaw ei gyfarfod yno. A thra yr oedd yn aros wrthynt, y Saeson,
 hai oeddynt erbyn hyn gwedi ymgynnull mewn rhifedi ddigon iddei
 olyn, a ddaethant ar ei ol hyd at y bont, ac a ymosodasant ar
 wyr; ac yntau yn clywed bloedd brwydr, a ofynodd iddei was os
 oedd ei wyr yn cadw y bont, ac yntau a attebodd en bod. "Yna,"
 e'r y Tywysawg, "nid ymadawaf oddiyma pe byddai holl gadernid
 loegr ar yr ochr draw." Gan mai y gauaf ydoedd, y mae yn debygol fod
 f yn yr afon ar hyn o amser, ac felly yn anhawdd iddei chroesi yno; a'r
 ywysawg a adnabyddai yn dda wychder ei wyr, ac hyderai na fyddai i
 eb ryw rifedi pa bynag ennill y bont oddiarnynt. Ond yn y cyfamser,
 yw un a ddangosodd i'r Saeson rŷd ychydig yn is i lawr; a than dy-
 ysiad un o'r enw *Helias Walwyn*, rhai o'r marchwyr a groesasant yno,
 a amgylchasant y goedwig yn mha un yr oedd y Tywysawg; a chyn y
 llai gyraedd at ei wyr, ymosodwyd arnaw; ac un *Adam Francton*, a'i
 ithodd â gwaewffon; ac a'i gadawodd yn y lle, heb wybod pwy ydoedd.
 a y marchwyr Saesonaeg, y rhai oeddynt gwedi croesi wrth y rhyd, a
 aethant ac a ymosodasant ar y gwyr y rhai oeddynt yn cadw y bont, ar
 u hwnnw i'r afon; a hwynthwy a ymddffynasant eu hunain yn wrol;
 y mae yn debygol iddynt gilio oddiwrth y bont i fynu i'r bryn gerllaw,
 yno ymddulliasant eu llu. Ond y Saeson, erbyn hyn, a ddaethant oll dros
 afon, ac a ymosodasant arnynt yno. A'r Cymry, y rhai, medd *Powel*,
 l oeddynt ond ychydig, a ymladdasant yn wrol, gan ddisgwyl o hyd
 i ddyfodiad y Tywysawg. Ond yn y diwedd y llu bychan hwn, trwy
 edi eu gelynion, a orthrechwyd, a'r rhai ni laddwyd a orfu ffoi. Yna
 gŵr yr hwn a glwyfasai y Tywysawg a ddaeth i edrych am dano, a
 an sylwodd arnaw, adnabu pwy oedd efe; canys cafwyd yn ei feddiant
 byr wedi ei ysgrifenu mewn llythyrenau dirgel, ac hefyd ei gwyrfath;
 yna y gŵr hwnnw a dorrodd ymaith ei ben, ac a'i anfonodd at y brenin
Ludlan, yr hwn a'i derbyniodd gyda gorfoledd, ac a'i anfonodd oddi
 i Lundain, lle y coronwyd ef â choron o ddail eiddew, er gwawd am
 aroganiad y gwisgai y Tywysawg goron yn Llundain. Dywedir hefyd,
 yr un dyben, iddo gael ei goroni â thalaeth arian, a'i gludo ar baladr
 y'r heolydd. Ac yn ddiweddaf, gosodwyd ef ar bicccl haiarn ar un o'r
 au uchaf yn y Twr Gwyn, lle y cafodd aros dros hir amser. Claddwyd
 gorff ef gerllaw y man lle y syrthiodd. Y llythyr a anfonwyd gan
Arctimer at yr Archesgob, yr hwn oedd ar y pryd yn *Pembridge*, yn
 ydd *Henffordd*, a'r hwn a'i anfonodd at y brenin; ac oddiwrth ei
 ebiaeth, deallwn i *Matilda Longspee*, *Iarlles Salisbury*, yr hon oedd
 res i *Llewelyn ap Iorwerth*, wneuthur erfyniad i'r ddedryd o ysgym-

mundod gael ei dileu, ac i gorff y Tywysawg gael ei gladdu mewn da-gysegredig: a *Mortimer* hefyd a eiliodd y cais, gan ddywedyd iddo glaw a'id gan y rhai a oeddynt yn wyddsfodol ar y pryd pan oedd *Llewelyn* yn marw, iddo, cyn ei drancedigaeth, alw am Offeiriad, ac i fonach ddyfodi a gweini iddaw y gwasanaeth gofynol. Ond nid oes hyspysiad i'r erfyniad hwnw gael fyth ei ganiatau; ac y mae yn debygol i esgyrn *Llewelyn ap Gruffydd* gael eu gadael i ymgymmysg â'r pridd cyffredin. Y mae *Polydor. Vergil.* yn dywedyd i'r frwydr barhau dros dair awr, hyd nes i'r Cymry wybod am laddiad y Tywysawg, ac yno ffoisant, ar ol lladd o gylch y drydedd ran o honynt, ac mai un *Stephan Simeard* a dorrodd ben y Tywysawg.

Wrth edrych am y man yn yr hwn y bu y frwydr hon, nid oes ond dychymmyg yn unig i'n harwain, oblegid nid oes yn awr un lle yn ateb i'r enw *Pont Orewyn*, ond meddylir mai *Pont ar Irfon* yw yr enw, a hynny o herwydd fod traddodiad yr ardal yn cyfeirio at ddau le gerllaw yr afon honno, megys yn gysylltiedig â thrancedigaeth y Tywysawg; un yw *Cwm Llewelyn*, o gylch dwy filltir tua'r gorllewin oddiwrth *Llanfair yn Muallt*, yn mhlwyf *Llanganten*, lle y dywedir iddo gael ei ladd; a'r llall yw *Cefn y bedd*, yn gyfagos i hynny, lle yr honnir y claddwyd ef. Nid oes un bont yn awr o fewn clyw i *Cwm Llewelyn*, ond y mae cofiant traddodiadol yn yr ardal, fod unwaith bont ychydig uwchlaw Eglwys *Llanynys*, o'r enw *Pont y coed*. Am *Cwm Llewelyn*, braidd yr ettyb i'r ymadrodd *Cwm*, gan nad yw ond bas iawn, ac nid ergyd carreg o led. *Cefn y bedd* sydd drumyn o dir amaethedig, rhwng yr afon *Irfon* a *Chwefri*, ar ba un y mae dwy heol yn cwrddyd; ac os yno y claddwyd *Llewelyn*, y mae yn ddilys y dewiswyd y lle hwn o herwydd y *groesffordd*, gan ei fod gwedi marw dan ysgymmundod. Yr unig gofiant a alles ei gael yn ychwanegol i'r hyn sydd eisioes yn argraffedig, ydyw math o englyn byr a ddywedir yr adroddwyd gan hen ŵr o'r ardal, yr hwn a oedd gwedi marw lawer o flynyddau yn ol; y canlynol ydyw,

“Yma mae e' wedi ei gladdu,
Yn môn y maen yn ngwaun Eli.”

Eithr ni alles gael allan un maen na gwaun yn ateb i hyn. Adroddais y geiriau wrth *Theophilus Jones*, pan oedd yn ysgrifenu hanes Swydd Frecheiniog, ond ni ddododd mo honynt yn ei lyfr, eithr dywedai fod y dull o ymadroddi yn rhy ddiweddar iddeu bod o un gwerth hanesyddol.*

* Y mae traddodiad ofer yn yr ardal yma, yr hwn pa na's rhoddwn, ysgatfydd y cwm fy meiaw gan rai, megys hanesydd anghyflawn, a hwnnw yw i'r Tywysawg ymguddio mewn llwyn o fanadl, ac o herwydd na allodd ymogelu yno yn ddiogel, iddo fellidithio y banadl, ac na thyfodd banadlen fyth ar ol hynny yn y plwyf! Dylai y rhai a roddant

t yr honiadau uchod, rhai o'r sawl nid ydynt ar y gorau ond dychym-
sol, ychwanegaf un arall, yr hwn ni ellir amhau ei gywirdra, er na
hwyssa nemor o hyspysiaeth; ac am yr hwn, oddiwrth y iaith a'r
l o ymadroddi, yn gystal a'i yspryd dygasawg ac enllibus, hawdd
lir baruu nad yw amgen na chylansoddiad yr Archesgob ei hun. Y
clynol ydyw,

"Yna *Llewelyn*, Tywysawg Cymru, rhagddywededig, gan ddirmygu
cynnygion o heddwch, a ymosododd ar diriogaeth brenin Lloegr, gan
diffeithiaw trwy losgi ac yspeiliaw, yn gystal a thynu pobl y wlad ar
l, a'u hysgaru oddiwrth eu heddychiad â'r brenin. Yr hwn Dywysawg
hwn y mis hwnnw a laddwyd yn anghlodus, y cyntaf o'i fyddin, gan
lynwyr *Edmund Mortimer*, mab *Rhosser Mortimer*; a'i holl fyddin
l ai a laddwyd, neu ynte a yrrwyd ar ffo, yn mharthau *Trefaldwyn*,
dydd Gwener nesaf o flaen Gwyl *St. Lucia*, sef yr 11eg o Ragfyr, yn
wyddyn 1282." *

mae gan *Gruffydd ap yr Ynad Coch* Farwnad i'r Tywysawg, *Llew-
el ap Gruffydd*, yr hon a gynhwysa amryw o linellau godidog, er na
ianna y fath gyfartalwch o awenyddiaeth, a galw am ailadroddiad o'r
n o honi yma. Y canlynol yw ei dechreuad,

"Oer galon dan fron o fraw allwynin
Am frenin dewin dor Aberffraw;
Aur dilyfn a delid o'i law;
Aur dalaeth oedd deilwng iddaw."

chydig yn mlaen ceir y canlynol,

"Llawer deigr hylithr yn hwylaw ar rudd;
Llawer ystlys rhudd a rhwyg arnaw;
Llawer gwaed am draed gwedi ymdreiddiaw;
Llawer gweddw a gwaedd y amdanaw;
Llawer meddwl trwm yn tramwyaw;
Llawer mab heb dad wedi ei adaw;

Yr cyfryw ohwedl edrych yn gyntaf am effaith y melltithiad; canys y mae yn ddi-
sol gennyf fod y rhan gyntaf o'r ohwedl llawn gyn wired a'r olaf. Osnaf na's cyfrifid
igen na sarhad i synwyr cyffredin pe haerwn fy mod gwedi gweled banadl yn tyfu yn
yf *Llanganten*.

Et totus exercitus suus vel occisus, vel in fugam conversus in partibus montis Gomer-
e Veneris proximo ante Festum S. Luciae videlicet 3 Id. Decemb. Sub Anno Dom.

ael allau iawn amser o'r flwyddyn, y mae yn rhaid edrych yn yr hen Galendar, lle y
od y 3dd *Idau*, Rhagfyr, yn ateb i'r 11 dydd ar ddeg o'r mis hwnnw. Ac os cymernw
thaniaeth rhwng y flwyddyn 1282, a'r flwyddyn 1752, pan sefydlwyd yr amseriad
ld, a rhoddi dawnsod o ennill i bob 184 blynedd o'r hen amseriad, cawn fod lladdiad
yn ap *Gruffydd* gwedi digwydd o gyloch yr ail dydd o Ragfyr.

Llawer hendref frath, gwedi llwybr godaith;
 A llawer diffaith trwy aurhaith draw.
 Llawer nef druan,
 Fal ban fu'r Gamlan;
 Llawer deigr, dros ran,
 Wedi'r greiniaw,
 O las gwanas gwanar eurlaw,
 O laith Llewelyn oof dyn ni'm daw,
 Oerfelawg calon dan fron o fraw," &c.

Ac yn y canlynol cyfeiria at osodiad ei ben ar y Twr,

" Pen milwr, pen moliant rhagllaw;
 Pendragon, pen draig oedd arnaw;
 Pen *Llewelyn* deg, dygn o fraw—i'r byd
 Bod pawl baiarn trwyddaw!"

Y mae gan *Ddafydd Benfras* rai odlau i *Llewelyn ap Gruffydd*: yn un o honynt crybwylla am un ar hugain o gadgyrchiadau y Tywysawg, yr hwn oedd ar y pryd hynny yn llawn rwysc ei fuddugoliaethau: y canlynol sydd angrhaifft o'r cyfansoddiad.

" Lleiddiad gad gyrobu,
 Llafur gwr gynnu,
 A llu ni rhwymu,
 Yn *Rhyd Chelma*.

" A'r erlyd fal cynt,
 Ar ael a dyffrynt,
 Ar ail bynt, gerrynt
Carreg hofa.

" Trydydd hynt ydd aeth,
 Drud fu ei arfaeth,
 Gwnaeth tyrau *Trefdraeth*,
 Nad yot tredda.

" *Pedwaredd*, i fro
 Pennaf a gymro;
 Penfro oddiyno;
 Rhos oddyna.

" *Pummed*, *Forganog*
 Parhaus gilwg;
 Er a wnel o ddrwg,
 Nis diwedda.

" *Chweched*, i dramwy
 Chwe'chad yn adwy
 Yn *Aber Tawg*
 Teg esgorfa.

" *Saithfed*, *Gedwell*
 Saithgad i'w llosgi
 O *Ystrad Tywi*
 Tew ei haerfa.

" *Wythfed*, hynt greulawn,
 I *Garnewillian*,
 O *Geredigiawn*,
 Y dug yma.

" *Nawfed*, *Frychetniawg*,
 Naw cad cyndynniawg,
 Fal *Rhys Rhuddfoawg*,
 Fu ei drofa.

" *Degfed*, digyassel
 Dug attaw *Fuellt*
 Dibellt ei flamwellt
 Y flamycha.

" *Unarddeg*, diwraidd,
Elfael fro *Hyfaidd*,
 Arwraidd o flaidd,
 A'i harfeiddia.

" *Deuddegfed* yn iawn,
 Y dug *Werthrynian*,
Maelienydd o'i ddawu,
 A ddug etwa.

" *Trydeddeg*, Hodni [dogui]
 Taerwalch *Eryri*
Arwystli, *Ceri*
 Cer *Caer Eua*.

" *Pedwaredd* ar ddeg,
 Pan ddug ychwaneg,
 Dwyn *Cedering* deg,
 Daw a'i nertha.

" *Pymthegfed*, *Powys*
 Pan y cynhyddwys,
 Pennaeth ni wystlwys
 Ef a wystla.

" *Unfed* ar bymtheg,
 I *Faelawr Sasseneg*,
 Pan aeth ar osteg
 I dir penna.

" *Dwy ar bymtheg, drwg*
A wnaeth yn amlwg,
Pan gerddwys ei fwg
Am *Alk Fago*.

" *Deunau, dawn oeddfwy,*
Dug eu barfordwy,
Gwynedd Uwch Conwy,
Lle y cymanyddu.

" *Un eisien o againt*
Arwynawl eu maint
A chwamegu braint
Ger bro *Asa*.

" *Ugeinfed, gan rad,*
Hendref ei hendad,
Dug y *Berfeddwlad,*
Ac nis gwatta.

" *Tros yr ugeinfed,*
O *Alun*, Drefred,
Hyd waelawd *Dyfed*
Ydd ehetta.

" *Mi yw ei Benoerdd;*
Mawr yw ei angerdd,

Mynegais ei gerdd
Ffordd yd gerdda.

" *Mwyfwy ei gythrydd*
Mireinfab Gruffydd,
Mae yn ei dddeusudd
Uddau ei chilia.

" *Cymmen Llychlyn*
Cymnorth ei derfyn,
Cymru o gylchyn
A gylchyna.

" *Gwystlws y dragon,*
Hyd yn *Nghaer Ilion,*
Gwyloni rwyf, *Mon*
Rynynycha.

" *Yr ongwr a'n pair*
A'n gweithred a'n gair,
Can eiriawl diwair
Fait feroh Anna.

" *Can oafas eurus air a lwydda,*
Can gaffed hir hynt byd bod yma,
Can Duw nef, yn ei sawr noddfa,
Ys oafso drugaredd a diwedd da."

Ar ol marwolaeth *Llewelyn*, y mae yn ddilys i gynnifer o'i wŷr ag a tucheddasant y frwydr gilio tuag adref y modd gorau ag a allent. Ond oedd y digwyddiad hwnnw gwedi peri y cyfryw derfysg yn eu plith, ag l ymgynhullasant drachefn dros dalm o amser, mewn rhifedi digon i odi cad ar faes yn erbyn eu gelynion.

Llewelyn a adawodd ar ei ol ond merch yn unig, a honno ond plentyn, hon y cymmerodd y Brenin *Iorwerth* ar ol hynny, ac a berodd ei yn i fynu, ac a'i gosododd mewn monachlog, lle y cymmerodd urddau an, sef monaches. Yr oedd gan *Llewelyn* hefyd fab o ordderch, o'r w *Madame*, am yr hwn y crybwyllir drachefn. Felly yn hanfodiad y fryw amgylchiadau, yr unig un i hawlio y Dywysogaeth ar hyn o bryd oedd *Dafydd ap Gruffydd*, brawd *Llewelyn*; ac o herwydd ei hawl, oddir ei enw at restr y Tywysogion; ond gan na fu yn alluog i gynnal cyfryw hawl, braidd y cyfrifir ef megys pennadur, eithr yn wastad tychir ar *Llewelyn ap Gruffydd* megys y diweddaf o Dywysogion mru.

Methais a gafaelyd ar y cofiant mewn amcan gennyf ar y pryd yr aeth t. d. 724 i'r waso, ddigon buan iddei rodidi yn ei briod le; ond ar ol hynny cefais ef yn y *Cambrian Plu-*ch; ac os cywir sdyw, yr oedd *Llewelyn ap Gruffydd* ei hun yn brydydd. Dywedir o, ar ol y suddugoliaeth wrth *Moel y Don*, fyned iddei lys yn *Aber*, ac iddo yno yn rfoledd yr uchlysur gyfansoddi yr englyn canlynol: barned y darllenydd pa un o'r ddau glyn yw'r oyste'n.

" *Mae'n Don, llawer bron, llu'r brenin,—heddyw,*
Er hawdded ein ohwerthin;
Llawer Sais leu-bais libin,
Heb air na ohwyth fyth o'i fin."]

DAFYDD AP GRUFFYDD.

1282—1283.

Pan ymadawodd *Llenelyn* tua'r Deheubarth, gwelwn iddaw adael Gwynedd dan ofal ei frawd *Dafydd*. A thra'r oedd *Llenelyn* ar ei gadrwysc, nid ydyw tebygol fod llawer o ymladd wedi cymmeryd lle yn y gogledd, canys yr oedd y brenin Iorwerth wedi ymdynu i Ruddlan, ac yno yn ymbarotoi tuag at ymdrech fwy egniol. Canys *Dafydd* yn awr a gyfrifai ei hun yn Dywysawg Cymru; ac felly gwysodd y pendeigion Cymreig iddei gyfarfod yn Ninbych, i'r dyben i sefydlu ei awdurdod, ac i gynnal amddiffyniad y wlad. Ond yr oedd y digwyddiad anffodus diweddar o laddiad *Llenelyn*, a gorthrechriad ei fyddin, gwedi peri cymaint o derfysgiad yn mhlith y bobl, ac wedi gwanhau eu hegnioedd i'r fath raddau, ag nad oeddent alluog, o ran nerthoedd milwraidd nac undeb bwriad, i gydweithredu yn effeithiol tuag at gynnal y rhyfel; tra'r ydoedd y Brenin gwedi ymgryfhau yn ddirfawr, trwy ychwanegiad o rifedi ei wŷr, a darpariadau ereill. Ac ysgatfydd y gallwn ychwanegu, nad oedd gan y Cymry ddim o'r un ymddiried yn *Nafydd* ag oedd ganddynt yn ei frawd; ac hefyd nad oedd ei gymmeriad rhagflaenawl ddim gwedi ei addaru i ddisgwyl am y cyfryw ymddiried; a hyn a gyfrif, mewn rhan, am rai o'r amgylchiadau perthynol iddei dynghedfen. Yr oedd *Dafydd* ar hyn o bryd mewn meddiant o Eryri, a dywedir fod ganthaw un castell yno o gadernid mawr, o'r enw *Bere*,* yr hwn a feddylir mai castell *Dolbadarn*, gerllaw *Llan Beris*, ydoedd, yn yr hwn yr oedd ganthaw lu nifeiriol o wŷr. Ond y brenin yn awr, gwedi cynnull ei fyddin, a gyrchodd tuag at Eryri, ac a ymosododd ar yr ardal honno gyda dirfawr gerwynder, gan anfon ei luoedd o amgylch y wlad yn finteioedd cedyrn, a threiddio i'r mynyddoedd, fel na allai y dyrnaid pobl a amddiffynent y lleoedd hynny barhau yn hwy i wrthladd yr ymosodiad. Y gelynion a gymmerasant y cyfan o'r cestyll a oeddynt yn meddiant *Dafydd*, a gorfu arno yntau a'i bleidwyr gilio i ryw leoedd ereill llai cyfanedd, gan fudo o fan i fan, fel ag y byddai angen. Ond etto pobl Eryri ni ymostyngasant; eithr cynhaliasant eu breintiau mewn modd tra anrhydeddus, gan beri iddeu gelynion brynu yn ddrud pob modfedd o dir yr hyn a ennillasant yno. Eithr yn y diwedd llwyddodd rhifedi yn erbyn dewrder, a lluoedd y brenin a oeddynt mewn meddiant o'r holl lefydd caerog, ac amddiffynseydd y wlad; a phobl Eryri, a rhai ereill o'r Cymry, y rhai a hoffent rydd-did helbulus yn hytrach na chaethiwed, a orfuant gilio er diogeliad i'r llochesau mwyaf anial; eithr nid cyn ymdrechladau egniol yn mhlaid eu breint-

* Gwel Hanes Gwynedd gan CATHALL.

, a cholli tair mil o wŷr rhyfel yn yr achos. Yn yr amser hyn o yngdra, yr oedd *Dafydd* hefyd yn gorfod diogelu ei hun a'i dylwyth yr un modd, gan ymguddio yn y coedydd a'r corsydd. Ond yn y wedd syrthiodd yn ysglyfaeth i'r Saeson; canys brachychwyd ef iddeu vylaw gan rai o'i ddeiliaid ei hun, enwau pa rai a ddywedir oeddynt *inion ap Ifor*, a *Goronwy ap Dafydd*; y sawl, gyda'u meibion, a aelasant arnaw lle yr oedd yn ymguddio mewn corsle, ac a'i dygasant, a'i wraig a'i ddau fab, a'i saith ferch, yn gaeth i gastell *Rhuddlan*, lle oedd y brenin yn trigo ar y pryd. Yna *Dafydd* a erfyniodd am gael gweled â'r brenin, ond ni chaniataodd hynny iddaw; eithr anfonodd ef i garcharor i'r Amwythig, i gael ei brofi yno; canys o herwydd fod *afydd* gynt gwedi cael ei wneuthur yn *Arglwydd* Saesonaeg, y brenin benderfynodd ei brofi megys deiliad Lloegraidd, ac yn ol y gradd a aliasai; a thuag at hynny ffurfiodd frawdlys o un ar ddeg o Ieirll, a ant o Farwniaid, a'r brenin ei hun yn llywyddu fel barnwr. Yn y llys mawr cafwyd *Dafydd* yn euog o'r troseddau cyhuddiol yn ei erbyn, a mwyd iddo ddioddef cospedigaeth cyfattebol i bob un o honynt, sef llwyr math o gospedigaeth; a'i ddedryd oedd fal hyn:

Am ei fod yn fradwr i'r brenin, yr hwn a'i urddasai yn farchog, yr oedd ael ei lusgo wrth gynffon ceffyl i'r lle dihenyddiad.

Am iddo lofruddio *Fulk Trigold* ac ereill yn nghastell *Hawarden*, yr lld i gael ei grogi.

Am ei fod yn euog o gysegr-dreisiant, trwy gyflawni y llofruddiaeth honny ar Ddydd Sul y Blodau, yr oedd ei ymysgaroedd i gael eu torri allan o llosgi. Ac,

Am iddo gynllwyno yn erbyn bywyd y brenin mewn amryw fannau y deyrnas, yr oedd ef i gael ei dorri yn bedwar darn, a'i aelodau i ddod eu crogi i fynu mewn amryw leoeidd.

Y cyfan o'r ddedryd gwrthun hyn a gyflawnwyd hyd yr eithaf, ac anfonwyd ei bedwar aelod i bedair o'r dinasoedd mwyaf cyfrifol y deyrnas; y sawl oeddynt *Bryste*, *Northampton*, *Caerefranc*, a *Chaermynt*, [Winchester;] eithr yn gyntaf, bu ymryson taer rhwng dinasyddion *Caerefranc* a *Chaermynt* pwy a gaffai ei ysgwydd ddehau; a therfynwyd y lldadl trwy farnu iddi fod yn eiddo pobl *Caermynt*! Anfonwyd ei ben i *London*, lle y dodwyd ef ar y Twr, gyda phen ei frawd *Llewelyn*.

A hyn a gafodd y Tywysawg annedwydd hwn, am ymostwng i dderbyn rhyddedau ar law pennadur estronaidd, ac yntau ei hun ar yr un pryd, y rinwedd hen etifeddiaeth, yn fwynhaol â'r anrhydedd llawer odidoc- h nag oedd yn ngallu neb un o eppil y bastardd Normanaidd ei gyf- nnu iddaw. Pe buasai *Dafydd ap Gruffydd* yn iawn barchu y "gorhên uchelfonedd," yr hyn oedd wir eiddo, ac yn gwrthod yr urddas an-

nheilwng, yr hon ni allai ychwanegu at ei ardderchowgrwydd, ni fua—
yn cael ei ddwyn yn euog o fradwriaeth tuag at frenin dieithr.

Y mae gan *Bleddyn Fardd* ddwy Farwnad i *Ddafydd ap Gruffydd*, yn mha rai y crybwylla am ei ddewrder megys rhyfelwr, ond ni chyfeiria at ddull ei angau; cynhwysa un o honynt y canlynol:—

“Gwr heirdd ei filfeirdd, foliant cynnar;
Gwr hardd-ddeddf, ddileddf ar dal branar;
Gwr a wnaeth a gwayw, gwyar yn cochi;
Uwch *Aberteifi*, Ri rhyfelgar!

“Gwr gwrdd yn ymhwrd emys¹ lluchfar;
Gwr gorddin, nas byw llyw lluosgar;
Gwr bolch ei darian, daerfar yn nghyni;
Gwr balch yn holi seri sathr.

¹ meirch.

“Gwr beilch ei aerweilch, arwomp drydar;
Gwr bwleh nad ydyw, gwayw briw brwydgar;
Gwr a wnaeth adaw adar ar gynrain,
Fal cigfrain *Ywain* awydd daffar.” •

Y mae gan *Bleddyn Fardd* hefyd Farwnad i dri mab *Gruffydd ap Llewelyn* yn nghyd; sef, *Owain* a *Llewelyn* a *Dafydd*: y canlynol ydyw:—

“Neud amser ganaf gwelwaf gweilgi;
Gwelging moradar, hwyfar beli;
Neud arllen arien *Eryri* weithion,
Neud uchel gwendon gwyndir *Enlli*?

“Neud wyf hoed swy-swy drwy drueni;
Neud wyf hoen hyhoen heb Arglwyddi,
Triwyr a golleis, tri dyledogion,
Brodorion haelion o hil *Rhodri*.

“Rhydraws fuom oll oyn eu colli,
Rhydrist y'm gwnaeth Crist ooes oleuni,
Rhydrwm fu eu bar am beri lluoedd
I gynnal torfoedd terfyn *Hodaf*.

“Gwyr hoedlwydr, gwyr hydr eu gwrhydri;
Gwyr hydraiddd gŵraiddd am fro *Geri*;
Gwyr cyrchiad yn nghad, yn nghaledi
Ni edynt ystwg *Ystrad Tywi*.

“*Ywain* fab *Gruffydd* fudd fynogi,
Awyddawo farchawc, feirch ddigronni,
Eryr ffraw, ni ddaw yw ddaioni neb
Am glod ac wyneb, *Gwynedd* lochi.

“Llas gwr, *Gereint*,¹ hynt haelioni;
Llywiawdr llu Cymru hy ei enwi;

¹ Fal *Gereint* ap *Erbin*.

² Calch, -llurig.
a sidan.

³ *Trystan* ap *Tallwch*.

⁴ Aur coch

⁵ *Llanddewi* *Brefi*.

Llewelyn terfyn terf gymhelri falch,
Llafngoch yn ngalch² yn *Nghaerffili*.

“*Dafydd* glod gynnydd gyn ei drengi,
Desodan *Drystan*,³ darian dorri;
Dyfydedd *Gwynedd* gwae ni ryallad
Gwalch ffysgiad rhoddiad rhodd⁴
[phali.]

“Gwaed-raiadr baladr, o llin *Beli*,
Gwayw-ddur far *Arthur*, wrth *Garr Felli*
Gwawr aruthr gwyobruthr am gochi ear-
[gled]
Pan oedd gwyr *Gwynedd* tuedd *Taf*.

“Dreigiau rhwyg arfau yn rhagori
Dragon ddieiddil fil fanieri
Drwg yn gwnaeth hiraeth, bir dewi Triwyr,
Megys meibion *Llyr*, llwyr glod yni.

“I Dduw yd archaf Naf eu noddi
Eir egored, roddfyged Ri;
I gwbl o'r Seiniau; i Gybi freiniawl,
I hael ysbrydawl deddfawl *Dewi*.

“I *Fair* sawr gadair, gadr ei gweddi;
I'r gwyr a wnaethpwyd yn *Brofyrdd*;
Y'n mhlwyf mad gwastad gwesti cyntir-
[seint]
Yn mhlith harddfreint Saint Senedd *Fra*.⁵

• Am eglurhad o'r oyfeiriad hyn, gwel y *Mabinogion*, gan yr *Arghwyddes Charlotte Guest*, lle y traethir am fyddin o gigfrain yn ngwasanaeth *Owain* op *Urien Rhogad*.

Heblaw y cofieint prydyddawl y rhai a geir yn ngwaith y Beirdd Cymraeg, y mae hefyd ar glawr rai llinellau Lladin, megys bedd argraff i *Lewlyn ap Gruffydd*, gan ryw Eglwyswr Cymraeg, ac hefyd gwrthgyfansoddad iddynt gan Sais. Rhoddaf y ddau yma allan o'r cyfieithiad Saesonaeg o'r *Polychronicon*, yr hwn a argraffwyd gan *Caxton*, yn 1460; ac ychwanegaf y Saesonaeg o honynt yn y llyfyr hwnnw, er dangos cyflwr y iaith yn amser *Caxton*. Y llinellau Lladin cyntaf ydynt waith y Cymro, a'r lleill ydynt eiddo y Sais. Cymhwyswyd y Lladin at ddull yr awrhon o argraffu.

"Of this Lewelin two men of relygyon wrote verses in metre/of the Walshemen in this maner.

" Hic jacet Anglorum tortor, tutor Venedorum;
Princeps Wallorum Lewelinus regula morum;
Gemma coævorum, flos regum præteritorum;
Forma futurorum, dux, laus, lex, lux populorum.

"Here lyeth the tormentour of Englyshemen, wardeyn and tutor of Walshemen/Prynce of Walshemen. Lewelyn, ruler of good thewes. Choyf precyous stone of them that were of his tyme. Floure of kynges that were before. Ensampl of them that sha'll be after his tyme. Leder praysynge/lawe and lyght of people."

"But the Engyshemen said in this manere.

" Hic jacet error princeps, prædo virorum;
Proditor Anglorum, fax livida, secta reorum;
Numen Wallorum, trux dux, homicida, piorum;
Fæx Trojanorum, stirps mendax, causa malorum."

"That is/here lyeth the Prynce of errours. Theyf and robber of men. Traytour of Englyshemen. A dymme bronde/and set of euyll doers, God of Walshemen/a cruell like/a sleer of good men. Drastes of Troyanes/a false rote cause of euyll dedes."

DILEAD TYWYSOGAETH CYMRU.

1282.

Trwy y digwyddiadau rhagfynegol llwyr ddiffoddwyd Tywysogaeth Cymru. Canys plant y Tywysogion diweddaf nid oeddynt mewn amgylchiadau hawlio eu heiddo. Nid oedd merch *Llewelyn* ond baban, a *Dafydd ap Dafydd* a oedd yn garcharor. Am *Rodri ap Gruffydd*, brawd arall *Llewelyn*, nid oes hyspysiad am ei helynt, ond y mae yn debygol ei fod wedi cilio allan o'r wlad; oblegyd ni cheir ei enw yn hanesion yr amser hwnnw. Crybwyllir am dano ond mewn dau neu dri o fannau yn unig yn y holl hanes, ac yno, nid megys yn cyfrannu yn ngweithrediadau gwladriaethawl. Ac yn un o'r cofaint ymddengys ei fod wedi cael ei gadw yn urcharor gan ei frawd *Llewelyn*, a bod brenin Lloegr yn ammodi am ei ddhad; ac ar ol hynny crybwyllir am ei ddihangiad i Loegr. Y mae'n debygol iddo ar ol hyn ymneilltuo ei hun oddiwrth ei wlad, er diogel-

wch. Yr achau Cymraeg a fynegant fod i *Rodri* fab o'r enw *Thomas*, a i hwnnw fab o'r enw *Owain*, sef *Owain ap Thomas ap Rhodri*, yr hwn a alwyd *Owain Langoch*; a'r hwn, fel y dangosir gan *Angharad Llwyd*, yn *Hanes Tylwyth Gwydir*, nid oedd amgen na'r clodwiw *Ioain de Galles*, *Ioain o Gymru*, yr hwn a ennillodd y fath enwogrwydd yn Ffrainc, trwy ei ddewrder megys marchog a rhyfelwr; ac hanes pa un a roddir gan yr hen awdwr Ffrangaeg, *Froissart*. Ond y mae yn ddyledus sylwi fod rhai cyfieithwyr Saesonaeg o waith yr ysgrifenydd hwnnw, gwedi myned yn mhell tuag at ddyrysu yr hanes, a diddymmu undeb yr enwau, trwy ei alw ef yn *Evan of Wales*. Ond y mae yr achau Cymraeg, trwy roddi yr enw *Owain*, yn cadw y cyfundeb, er y gall ymddangos yn annghyffelyb ar y golwg cyntaf. Canys y dull Ffrangaeg o'r enw *Owain*, ydyw *Ioain*, fel y gwelir yn yr enw *Owain ap Urien*, yr hwn a elwir "*Ioain filz du roi Urien*." Y mae yn ddilys i'r Ffrancod ei gymneryd oddiwrth yr hen lythyreniad Cymraeg *Ywain*.

OWAIN O CYMRU.

Froissart a ddywaid fod *Owain o Gymru* yn fab i Dywysawg o Gymru, ac mai *Edmund* oedd enw ei Dad, yr hwn y darfu i'r brenin *Iorwerth*, am ryw achaws, yr hwn ni wyddai yr awdwr, ei osod i farwolaeth trwy dorri ei ben; ac yno gafaelyd ar ei diroedd a'i dywysogaeth, a'u rhoddi iddei fab, y Tywysawg Cymru. *Owain* yn ei ieuenctyd a ffodd i Ffrainc, ac a ddangosodd ei gyflwr i'r Brenin *Philip*, [*Charles* a ddywedir mewn man arall,] yr hwn a'i noddodd ef yn ei lys, gan ei wneuthur yn un o'i ystafellyddion gyda'i neiaint ei hun, a phendefigion ieuainc ereill. Bu hefyd yn ngwasanaeth y brenin Ffrangaeg *Ieuan*, ac yn mrwydr *Poitiers*. Pan sefydlwyd heddwch rhwng Ffrainc a Lloegr, aeth *Owain* i *Lombardi*, ac ar dorriad allan rhyfel drachefn rhwng Ffrainc a Lloegr, dychwelodd i Ffrainc, lle yr ennillodd anrhydedd mawr. Brenin Ffrainc a'i hanfonodd i'r môr â llynges gref dan ei flaenoriaeth, yn erbyn y Saeson, ac efe a'u gorthrechodd hwy mewn amryw frwydrau. O'r diwedd anfonwyd ef yn erbyn tref *Mortain sur Mer*, yn *Poitou*, yr hon oedd yn meddiant y Saeson. Yno gwarchaeodd y dref mor gyfyng, a'i bod yn barod i ymroddi iddei ddwyllaw. Ond yn amser y gwarchaead, daeth o Loegr, o gyffiniau Cymru, un o'r enw *Ieuan Lambe*, yr hwn a haerai ei fod wedi dyfod i ymweled âg *Owain*. Ac o achos hynny, cafodd dderbyniad anrhydeddus yn mhob man; canys yr oedd *Owain* mewn parch mawr gyda phawb o ddeiliaid brenin Ffrainc; a thywyswyd ef gan bobl y wlad at *Owain*. Yna *Lambe* a syrthiodd ar ei luniau gerbron *Owain*, a dywedodd

yn iaith ei wlad, ei fod ef gwedi gadael Cymru i ddyfod yno iddei wasan-aethu. Yna *Omain* a ofynodd iddo y newyddion o Gymru; ac yntau, yn mhlith llawer o bethau, a ddywedodd fod yr holl dywysogaeth yn ddy-munol o'i gael ef yn Arglwydd. *Omain* a roddodd gred i hyn, ac a wnaeth *Lambe* yn ystafellydd iddaw, gan osod ymddiried mawr ynddo. Eithr nid oedd yr adyn hwnnw ond rhagrithiaw yn y cyfan, a dywed-pwyd ei fod wedi cael ei gyflogi gan rai o'r marchogion Saesonaeg i gyf-lawni brad yn erbyn *Omain*, yr hwn a oedd yn eithaf drachas gan y Saeson. Ac un boreuddydd, fel yr oedd *Omain*, yn ol ei arfer, yn eistedd ar y glas gyferbyn a thref *Mortain*, yn anarfawg, a neb ond *Ieuan Lambe* yn gweini iddaw, y bradwr ysgeler hwnnw a afaelodd ar ryw adeg cyfleus, ac a'i brathodd â chyllell, nes y bu farw yn y man, ac yno ffodd i'r dref at y Saeson, lle yr ymfrostiodd yn ei orchwyl: ac ar ol hynny cafodd am dano wobrwy o gant ffranc o arian.* Hyn a ddigwyddodd yn y flwyddyn 1384, pan yr oedd *Iorwerth III*, brenin Lloegr, yn rhyfela yn Ffrainc.

Y mae yn rhaid addef yma fod ychydig o anghysondeb yn yr enwau; canys nid oedd un Tywysawg Cymraeg o'r enw *Edmnd*; ac nid oes hanesiad fod *Thomas ap Rhodri* wedi cael ei ddihenyddio. Ond dichon fod *Froissart* wedi camsyniad yn yr achau, ac wedi dyrys-gymmysc enw *Edmund Mortimer*, gan wŷr yr hwn y lladdwyd *Llewelyn ap Gruffydd*, ag eiddo tad *Omain*.

* Gwel cyfieithiad *Froissart* gan y diweddar *Johnes o'r Hafod*.

UNIAD CYMRU A LLOEGR.

1284.

CYFRAITH RHUDDLAN.

Ar ol lladdiad *Llenelyn* a *Dafydd*, a chaffael eu etifeddion iddei ddwy-law, yr oedd y brenin *Iorwerth* yn awr mewn cyflawn feddiant o'r Dywysogaeth. A chan ei fod yn bennadur call a chyfrwys, canfyddai yn amlwg yr adeg a hanfodai i ymdrechu tuag at gyflawn ddarostyngiad y wlad; ac am hynny ymosododd â'i holl egni tuag at ddwyn ei fwriad i ben. I'r diben o hyn, cymmerodd, ei drigfan yn nghastell *Rhuddlan*, lle y treuliodd y rhan fwyaf o'i amser dros dair blynedd; * ac yno anfonodd gyhoeddiad trwy'r Dywysogaeth, o nawdd i bawb ag a ufuddhaent iddei awdurdod, ac addewid iddynt fwynhau eu tiroedd a'u breintiau, a'u holl feddiannau, fel y gwnaethent dan eu tywysogion cynhenid. Ac hyn y brenin a gyflawnodd mewn rhan, gan wventhur holiad perthynol i'r cyfryw ddaliadau; a thrwy hynny cafodd rhai o'r hen drethau eu hiselu.

Yma hefyd ymosododd y brenin i uno'r Dywysogaeth â theyrnas Lloegr, a'i dwyn dan y cyfreithiau Saesonaeg. Ac i'r diben o hyn, ffurfiodd deddfres, yr hon a gyhoeddwyd yn y Grawys o'r flwyddyn 1284, ac a elwyd *Cyfraith Rhuddlan*, [*Statutum de Rothelan*.] † Yn hon dywaid ei fod gwedi peri holiad trwy Gymru, perthynol i'r cyfreithiau mewn hanfodiad; ac ar ol eu manwl ystyried, iddo ddileu rhai o honynt, cadw rhai, diwygio rhai, ac hefyd ychwanegu rhai attynt.

UNIAD CYMRU A LLOEGR.

Yn rhagymadrodd y ddeddfres hon, crybwyllir am uniad a chorfforiad Tywysogaeth Cymru â theyrnas Lloegr;

“*Iorwerth*, trwy rad Duw, Brenin *Lloegr*, Arglwydd *Inverdon*, a Dug *Aquitaine*, at ei holl ffyddloniaid yn ei diriogaeth ef o *Eryri*, ac o'i diriogaethau ereill yn Nghymru, yn dymuno iechyd yn yr Arglwydd.

“Y Dwyfol Ragluniaeth, yr hyn sydd anffaeledig yn ei drefniadau, yn mhlith ei roddion ereill trwy ba rai y teilyngodd ein haddurno nyni a'n teyrnas o Loegr, sydd yn awr trwy ei rad, a thrwy symmudiad ymaith o

* Yn ystod yr amser hwn deallwn fod y brenin gwedi ymweled ag amryw rannau o'r wlad cyfnesol, canys ceir arwyddocad o hynny yn ei ysgrifau; rhai o'r sawl a amserir yn *Baladeulyn*, a rhai yn “*Aberconwey in Snowdon*,” sef meddyliaf y Monachlog yma, a herwydd nid oedd y castell wedi ei adeiladu.—Gwel *Ayloffe's Ancient Charters*.

† Gwel WOTTON.

b rhwystrau yn hollol, ac mewn cyfanoldeb gwedi cysylltu ac uno â
oron y deyrnas rhagenwedig, megys cyfran o'i chorff, tir Cymru gyda'i
igolion, yr hwn oedd gynt, trwy deyrnged, yn ddarostyngedig i nyni,"
c. *

Ar ol hyn y weithred a â rhagddi i sefydlu dosparthiad rhannau o
ynedd a Deheubarth yn Swyddi.

Yn y dosparthiad yma sefydlir fod *Prif Ynad Eryri* i gael cadwraeth
lywodraeth *Eryri*, a thiriogaethau cyfnesawl y brenin yn Nghymru.

Ar ol hynny enwir y Swyddi newyddion, y rhai oeddynt *Môn, Caer-
rfon, Meirionydd, Fflint, Caerfyrddin, a Cheredigion*. Ni enwir o
ydd *Ddinbych* yn eu plith, a'r achos o hynny oedd, fel y meddyliaf, fod
renin gwedi rhoddi y wlad honno eisioes i rai o'i ganlynwyr; sef ar-
yddiaeth *Dinbych* i *Henri Lacy*, Iarll Lincoln; ac arglwyddiaeth
uthin i *Reginald de Grey*.

Ac am y rhannau ereill o Gymru, y rhai ni enwir yn y rhestriad hwn, y
e yn ddilys gennyf mai yr achos o'u gadael allan ydoedd, eu bod hwy
oes yn feddiannau yr Arglwyddi Cyffindirol; ac ni feiddiai y brenin
yrryd âg eiddo y pendefigion hynny, o herwydd nid oedd awdurdod
nhinoedd Lloegr etto gwedi estyn mor bell a gallu o honynt gyffwrdd
wy, heb berygl o wrthryfeliad, a uno o honynt â'r Cymry.

Ar ol y sefydliadau hyn, traethir am y dull o weini cyfraith, ac am
ryw droseddau, ac achosion llysiol yn gyffredinol. Ac mewn un
i, sefydla fod yr hen ddefod Gymraeg o etifeddiaeth tiroedd i aros heb
rhyfnewid; sef rhannu y tiroedd rhwng yr holl frodyr, yn lle eu rod-di
henaf o honynt, yn ol y dull Saesonaeg. Ac yn hyn ni allaf lai na
rgdybied fod *Iorwerth* yn ddigon cyfrwys i weled fod y dull hynny o
eddu yn achlysur o wanhau y pendefigion Cymraeg, a pheri ymryson
ngddynt; ac felly ei fod yn gadael i'r gyfraith niweidiol honno barhau
ei dull cysefin.

Heblaw y weithred hon o ffurfio cyfreithiau, y brenin *Iorwerth* a ym-
larnhaodd yn y wlad trwy adeiladu amryw gestyll; y cyntaf oedd
stell *Caernarfon*, yr hwn a ddechreuwyd yn y flwyddyn gyntaf o'i
diant o'r wlad, ac a gwblhawyd mewn dwy flynedd. Yr oedd yn agos

Edwardus Dei Gratia Rex Anglie, Dominus Hybernice et Dux Aquitannie, omnibus
libus suis de terra sua Snaudon, Et de aliis terris suis in Wallia, salutem in Domino.
Quia Providentia que in sui dispositione non fallitur, inter alia dispositionis sue munera
bus nos et regnum nostrum Anglie decorare dignata est, Terram Wallie cum incolis suis,
is Nobis jure feudali subjectam, jam sui Gratia in Proprietatis nostre Dominium, ob-
culis quibuscunque cessantibus, totaliter, et cum integritate convertit, et corone regni
dicti, tanquam partem corporis ejusdem annexuit et univit. Nos itaque nutu divino
antes predictam terram nostram Snaudon, et alias terras nostras in partibus illis, sicut
et alias ditioni nostre subjectas, ad honorem et laudem Dei et Ecclesie Sancte, ac zelum
licie sub debito regimine gubernari," &c. Yr oedd yr Archesgob *Peckham* ar y pryd
yn Nghymru, ac nid oes fawr amheuaeth ynwyf y canfyddaf yma waith ei law.

yno hen gaer Rufeinig, o'r enw *Segontium*,—*Caerseiont*, [oddiwrth afon *Seiont*.] Ac y mae yn debygol fod castell arall yno yn y canol oedod, cyn dechreuad yr un presenol. Ar y lleiaf nid gyda'r adeiladiad hwn y dechreuwyd yr enw; o herwydd ceir ef hanner cant o flynyddau cyn hynny yn ngwaith *Llymarch Prydydd Mock*, mewn awdl i *Llewelyn ap Iorwerth*.

"A chaer yn Arfon acharant yg guif," &c.

Ond a oedd y gaer honno ar yr un tir lle y codwyd y castell presenol, nis gwn.

Yn yr ail flwyddyn o'i oruchafiaeth, dechreuodd gastell *Conwy*, ar y man lle yr oedd Monachlog *Aberconwy*, yr hwn hefyd a gwblhawyd mewn dwy flynedd. Symudodd y monachod i fonachlog yr hwn a gyfododd efe yn *Maenan*, gerllaw *Llanrwst*; ac ar ol hynny symudodd hwy drachefn i swydd Caer.

Eithr gwelodd nad oedd y cestyll hyn ddim yn ddigon i gadw y wlad dan ei lywodraeth; ac felly, yn mhen naw mlynedd ar ol hynny, adeiladodd gastell *Beaumares*, yn Môn, i gadw y wlad honno. Yr enw hwn sydd Ffrangaeg, ag yn y Lladin gelwir ef *de Bello Marisco*, yr hwn sydd yn arwyddocau *Y Morfa Teg*; ac y mae *Angharad Llwyd* yn meddwl y gallasai fod yr enw hwnnw gan y Cymry ar y lle, eisioes, ac i'r Norman-iaid ei gyfieithu i *Beau marais*; ac y mae hyn yn dra thebygol, ac yn gyson âg arferiad y bobl hynny.

I'r diben hefyd o ymnerthu yn y wlad, *Iorwerth* a ffurfiodd drefi *Rhuddlan*, *Caernarfon*, *Aberystwyth*, ac ereill, yn fwrdeisdrefi; a rhoddodd iddynt amryw freintiau neulltuol.

IORWERTH O GAERNARFON.

1284.

Ond er yr holl ymdrechïadau hyn ar ran y brenin, nid ydoedd efe ddim yn esmwyth perthynol iddei feddiant o'r wlad. Yr oedd y Cymry gwedi eu gorthrech mewn rhyfel, ond etto heb eu gorchfygu; a *Iorwerth* a deimlai hynny yn dda. Dyn deallus oedd efe, yn gynhefin a llywodraethu, ac yn gallu canfod yn gywir anianawd y dynion â pha rai yr ymdriniai. Yr oedd pobl *Eryri* gwedi dywedyd na fyddai iddynt byth ufuddhau i neb ryw estron, o iaith pa un yr oeddent yn anadnabyddus; ac yn awr, ar ol dechreu anadlu, gwedi eu hymdrech caled, y mae yn ddiau fod *Iorwerth* yn canfod yn eu plith arwyddion o anesmwythder dan ei lywodraeth, ac o barotoad i wrthladd ei awdurdod; ac megys llywiawdr call, ymosododd i attal yr ergyd mewn pryd; yr hyn a lwyddodd iddei wneuthur hefyd

mewn modd tra chelfydd. Ar ol ymgynghori â'r Cymry amryw weithiau tuag at eu dwyn dan ei awdurdod, cafodd hwy yn ddiysgog yn eu penderfyniad, ac atebent iddei ofyniad, eu bod yn foddlon i gymmeryd yn Dywysawg unrhyw ŵr a enwai y brenin, os byddai yn Gymro; a neb rhyw ateb arall nis gallai fyth gael ganthynt drwy un modd. Ar y pryd hyn yr oedd ei wraig, y frenhines *Eleanor*, yn feichiog; ac efe a anfonodd i Loegr, lle yr oedd yn trigo, i erchi iddi ddyfod yn ddioed i Gastell *Caernarfon*, yr hwn oedd newydd ei adeiladu. A hithau a deithiodd ar geffyl, yn ddirgel, er mai gauaf ydoedd, a'r ffyrdd yn anhawdd eu tramwyaw, ac a ddaeth i'r lle hwnnw. Yna *Iorwerth*, pan ddaeth amser esgoriad y Frenhines, a anfonodd am y pendefigion Cymraeg i ymgysarfod âg ef yn *Rhuddlan*; ond oeddodd eu galw i ymgynghoriad nes iddaw gael hyspysiad fod y frenhines gwedi esgor ar fab, yr hyn a ddigwyddodd ar y 25ain o Ebrill, 1284; * ac yna galwodd hwy atto, ac a ddywedodd wrthynt, eu bod yn fynych wedi ceisio ganthaw rodidi iddynt Dywysawg; a chan ei fod ef yn awr ar ymadael â'r wlad, y byddai iddo ganiatau eu dymuniad a rhoddi iddynt Dywysawg, os byddai iddynt hwy addaw ufudd-dod i hwnnw. A hwy a atebasant y gwneient felly, os byddai efe un o'u gwlad eu hunain. Yna *Iorwerth* a ddywedodd yr enwai efe un a anwyd yn Nghymru, ac na lefarodd erioed air o Saesonaeg, a buchedd yr hwn ydoedd yn ddiargyhoedd. A phan atebasant y byddai iddynt ufuddhau i'r cyfryw un, *Iorwerth* a ddywedodd mai ei fab ei hun ydoedd, yr hwn a anesid yn Nghastell *Caernarfon* ychydig cyn hynny. † Y mae yn ddilys fod y pendefigion yn gweled twyllodrydd yr ymddygiad, ond ni wnaethant un gwrthladdiad iddo. Ac y mae yn debygol eu bod yn meddwl, er nad ydoedd y Tywysawg newydd o'u gwaedoliaeth eu hunain, etto os byddai iddo gael ei ddwyn i fynu yn eu plith, y gallai yn y canlyniad fod o fuddioldeb iddeu gwlad a'u cenedl. Y mab hwn a enwyd *Iorwerth*; ac yn ystod bywyd ei dad a fwynhaodd yr enwad o *Dywysawg Cymru*, ac ar ol hynny bu frenin Lloegr, dan yr enw *Iorwerth II.*, a *Iorwerth o Gaernarfon*. ‡

Ac yn awr y mae yn ddiau fod pob plaid ar hyn o achlysur naill ai gwedi ei boddhau, neu gwedi ei thawelu dros ennyd: a *Iorwerth*, er meithrin yr ewyllys da yr hwn a ennillasai, a wnaeth, er difyrwch i'r

* Yr oedd hyn yn agos iawn i amser cyhoeddiad Cyfraith Rhuddlan.

† Daethpwyd â'r newyddion o hyn i'r brenin gan *Sir Gruffydd Lloyd*, yr hwn a gafodd ei urddaw yn farchog am ei wasanaeth.

‡ Yr oedd *Alphonso*, mab henaf y brenin, yn fyw ar y pryd y ganwyd *Iorwerth II.*, ond bu farw cyn hir; ac o hynny allan cafodd mab henaf Brenin Lloegr yr enwad o *Dywysawg Cymru*. Y mae yn rhaid i mi adael yr arwyddair "*Ich Dien*," hyd nes cafwys well awdurdod nag a gefais hyd hyn, am ei gyfuno âg *Eich Dyn*.

Cymry, wledd fawr yn *Nefyn*, yn swydd *Gaernarfon*, gan gynnal yno y gamp filwraidd a elwid *Tournament*, yn ol yr hyn a haerid am ddefodau y Brenin *Arthur* a'r *Ford Gron*, lle y daeth yn nghyd nid yn unig y pendefigion Cymraeg, ond hefyd y goreuon o Arglwyddi a Marchogion Lloegr, ac hefyd laweroedd allan o wledydd pellenig.

Ac yn awr pwyllwn ychydig i daflu golwg ar ymddygiad *Iorwerth*. Daeth i Gymru gyda'r cadernid mwyaf nerthol y gallai ei gynnull, nid yn unig yn Lloegr, ond yn y gwledydd cyfnesol. Tramwyodd y wlad gyda rhwysg buddugoliaethawl; gorthrechodd y Tywysogion, gan ladd un mewn brwydr, a'r llall trwy ddihenyddiad; a gwasgarodd eu byddinoedd. Adeiladodd gestyll, a ffurfiodd gyfreithiau; ond etto nid oedd y Cymry ddim gwedi eu llwyr ddarostwng: ac ni all un peth brofi y parch a feithrinai *Iorwerth* tuag at eu gwrolder a'u gwladgarwch diysgog na'i ymddygiad perthynol i enedigaeth ei fab yn *Nghaernarfon*; canys ymostyngodd ar yr achlysur hwnnw i weithred o anian tra iselol a gwarthus, sef peri iddei frenhines, a hithau yn feichiog, gymmeryd y fath daith hir, trwy wlad o anhawdd dramwyad, ac yn yr amser gerwinaf o'r flwyddyn, a hynny er ceisio rhyngu bodd pobl, y rhai, yn ol pob tebygolrwydd, yr oedd efe gwedi eu gorthrechgu a'u darostwng. Ond *Iorwerth* ei hun oedd y darostyngedig, ac yn talu teyrnged hefyd. Cyflawnasai *Iorwerth* sarhad erchyll tuag at y Cymry trwy ei ammharch a'i greulonder idden dan Dywysawg. Ond yn awr gwnaeth iddynt ad-daliad am hynny, trwy yr hunan-waradwyddiad hyn, yn ei ddarostyngiad o'i hun, ac o'i frenhines; ac etto y mae un syniad deilliedig allan o'r amgylchiadau hyn, yr hwn, er cyflawnder i'r rhai y perthyna, ni ddylid ei gelu. Wrth sylwi ar ddyfodiad y frenhines i Gymru, cyfoda gofyniad, paham, yn ngwyneb ei holl anhawsderau, yr oedd yn rhaid iddi estyn ei thaith beryglus hyd eithaf oedd *Arfon*? Yr oedd dan lywodraeth y brenin gestyll cedyrn a godidog lawer nes i Loegr, ac yn eu plith yr oedd *Rhuddlan* ei hun, y llys brenhinol, ar ymylau y wlad; a allasai hi ddim gorphen ei thaith yn un o'r rhai hynny? Yr ateb yw, nid oedd un o honynt o fewn terfynau pobl *Eryri*. Yr oedd y cyfan o'r Dywysogaeth gwedi ei dwyn bob yn ddam, naill ai trwy drais neu trwy ddichell, oddiar y Tywysawg *Llewelyn*, ar ryw bryd neu gilydd, oddieithr *Eryri* yn unig: ac i'r ardal anrhydeddus honno y parhaodd i gadw ei hawl hyd y diwedd; a phan yn arddel meddiant ar Dywysogaeth Cymru yn gyffredinol, galwai ei hun mewn modd neilltuol yn *Arglwydd Eryri*, [*Leolinus, Princeps Walliae, Dominus Snoudon.*] A phobl dewrwyd yr ardal hon a anfonasant yr ateb gogoneddus i'r brenin *Iorwerth*, na wnelent fyth wriogaeth i neb ryw estron. Yr oedd llawer o'r gwronion clodwiw hyn gwedi aberthu eu heinioes idden hymwystliad gwladgar hwnnw. Ond yr oedd etto ddigon mewn hanfodiad

i beri i frenin Lloegr, yn amgylchynol fel yr oedd â'i holl nerthoedd milwraidd, ymiselu mor waradwyddus, er gweini tuag at gadw eu gair a'u hadduned hwy yn annhorredig.

TEYRNDLYSAU CYMRU.

Ar ol gorphen y campau yn *Nefyn*, y brenin *Iorwerth* a aeth i *Gered-igiann*, lle y trigodd fis, i sefydlu gorchwylion y Deheubarth. Oddiyno aeth i *Forganwg*, i ymweled â Iarll *Caerloin*, Arglwydd y wlad honno; ac oddiyno aeth i *Frysteu*, lle y trigoddd dros wyliau Nadolig. O'r ddinas honno anfonodd ysgrif, trwy ba un y rhyddaodd drigolion *Rhuddlan*, *Conwy*, *Caernarfon*, a threfydd ereill, oddiwrth rhai drethau. Ar ol hyn y brenin a ddychwelodd i Lundain, gwedi bod ymaith yn agos i dair blynedd.

Ar ol ei ddychweliad i Lundain, *Iorwerth* a wnaeth gyrchiad cyhoeddus a gorfoleddus i Eglwys Westminster, er coffadwriaeth am ei lwyddiant yn Nghymru, canys felly y gellir barnu oddiwrth ei ymddygiad ar y pryd, Oblegyd dywedir fod gan *Dafydd ap Gruffydd* yn ei feddiant greir tra nodedig, nid amgen na darn o'r wir groes, yr hwn a elwyd *Croizeneth*,* yn addurnedig âg aur ac arian a meini gwerthfawr; hwn ar ol darostyngiad *Dafydd* a roddwyd i *Iorwerth*, yn nghyda choron y brenin *Arthur*, yr hon oedd gwedi bod dros hir amser gyda'r Cymry mewn mawr anrhyddedd, a thlysau gwerthfawr eraill. A'r rhai hyn a ddygodd *Iorwerth* gydag uchel rwysc a mawrdrafyn i Eglwys Westminster, yn gydymdeithiol â llu anrhydeddus, sef Archesgob Caergaint a'i is-esgobion, oll yn eu gwisgoedd swyddol, ac Arglwyddi a gwyrda y llys, yn nghyda thyrfad dirfawr o'r werin.

“Ac felly,” medd yr ysgrifenyddion Saesonaeg wrth grybwyll am roddiad coron *Arthur* i'r brenin *Iorwerth*,—“Ac felly, gogoniant y Cymry, er yn anfoddhaol, a drosglwyddwyd i'r Saeson.”†

Gellir canfod yn y weithred hon y mawr bwys a osodid ar bob coffadwriaeth am y brenin *Arthur*, a'r anesmwythdra a berai ese i frenhinoedd Lloegr. Gwrandawent gyda dwys glystfeiniad ar yr hen ddaroganau am ei ail-ymddangosiad, a brawychent rhag y drychiolaeth a gyfodai ger eu gwydd Cloddient ei feddrod, un ar ol y llall, a dangosent ei esgyrn i'r werin. Ac yn awr y brenin *Iorwerth* yn eithafed ei fuddugoliaeth, ni chyfrifai

* Matth. West.

† “Et sic Wallensium gloria ad Anglicos, licet invite, est translata.” *Annal. Waverl.*
—Matth. Westm.

ei oruchaſiaeth yn gyflawn heb feddiannu coron y brenin *Arthur*.

Pa beth a wnaethpwyd â'r goron hon, a'r tlysau, nis gwn. Dichon i'r brenin eu gadael hwy yn offrymau yn Eglwys Westminster, megys y gwnaeth ei fab *Alphonso* ychydig cyn hyn, â'r cyffelyb bethau; canys dywedir i hwnnw fyned i Westminster, gan ddwyn gydag ef *fodrwy Tywysang Llewelyn ap Gruffydd*,* yn nghyda thlysau ereill y rhai a offrymmodd efe yno; a rhoddwyd hwy i addurno beddrod *Iorwerth y Confessor*. Ond mwy tebygol ydyw i'r goron gael ei dwyn i'r *Twr*, iddei chadw yn mhlith y teyrndlysau yno: ac os felly nis gwn pahan na all hi fod yno hyd y dydd heddyw, yn gystal a rhai o'r tlysau eraill. Edryched yr hynafieithwyr at hyn.

RHYFEL RHYS AP MEREDYDD.

1286—1292.

Ar ol yr ymdrafodiad hyn, parhaodd y Dywysogaeth mewn tawelwch dros dair blynedd, hyd 1287, pan aeth *Iorwerth* i Ffrainc ar achosion llywodraethawl, gan adael teyrnas Lloegr dan olygiad Iarll *Cernyn*; ond ar hyn o bryd torrodd allan derfysg newydd yn Nghymru. Yr oedd *Rhys ap Meredydd* gwedi bod yn ymdrechgar iawn yn ngwasanaeth *Iorwerth*, ac wedi cael ei urddaw yn farchawg ganthaw, gyda disgwyliad am ychwaneg o wobrwyon ac anrhydeddau. Ond yn lle derbyn y cyfryw, ni chafodd ond siomedigaeth; ac er ychwanegu at yr ammharch, cafodd ei wystlaw gydag ereill o'r pendefigion Cymraeg, i ymddangos yn y llysoedd Swyddol, gan *Robert de Tibetot*, ac *Alan Plucknet*; y cyntaf oedd brif Ynad y Deheubarth, ac yn geidwad o amryw gestyll yn nghymmydogaeth meddiannau *Rhys ap Meredydd*; a'r llall oedd Goruchwiliwr y brenin yn Nghymru. Yr oedd hyn yn sarhad na allai *Rhys* ddim cydymddwyn âg ef, ac felly pallodd ufuddhau i'r gwystlad. Ceisiwyd moddion cyfreithiol iddei gymmell i hynny, a hyn a barodd amryw gyfarfodydd ymladdawl rhwng gweision y ddwy blaid: yn y diwedd cyfododd y terfysc i'r fath raddau, ag i'r brenin anfon gorchymyn at Iarll *Cernyn* i fyned ei hun i Gymru i ostegu y gwrthryfel; ac ar yr un pryd y brenin ei hun a ysgrifenodd at *Rys* i geisio ganthaw ymattal, gan addaw y byddai iddo, ar ei ddychweliad i Loegr, weled iawn yn cael ei wneud iddaw yn mhob peth. Ond y mae yn debygol nad oedd *Rhys* ddim yn hyderu cymmaint yn y cyfryw addewid a chanlyn y cais; ac yn lle ymostegu, efe a wnaeth gadgyrchiad chwyrn yn erbyn tiriog-

* Diamman mai hon oedd y fodrwy gwyrfathol a gafwyd gyda'r Tywysawg pan lladdwyd ef. Gwel t. d. 427.

ethau y brenin, yn mha un y cymmerodd gestyll *Llanymddyfri* a *Dine-
iarnr*, ac a losgodd amryw drefi.

Ar hyn Iarll *Cernyn* a barodd ymgynhullu lluoedd nifeiriog o wŷr yn *Vghaerloen* a *Threfynwy* a *Llanbadarnfawr*, i fod dan flaenoriaeth Iarll *Caerloir*; ond cyn hir Iarll *Cernyn* ei hun a ddaeth â byddin gref Gymru, ac a berodd i *Rys* gilio tua'r mynydd-dir, a'r Iarll a gymmer-
ld rai o gestyll *Rhys*, ac a'u dinystriodd, yn mhlith pa rai yr oedd
stell *Dryslwyn*. Ond wrth gymmeryd hwnnw, dichweiniodd golled
awr o wŷr i'r Iarll, o herwydd pan oeddid yn cloddio dan y muriau,
eth yr *Arglwydd Stafford*, a *William de Moncheney*, gyda llawer o
rchogion ac yswainiaid, i edrych ar y gwaith; eithr yr oedd y gweith-
yr, mewn modd annghelfydd, gwedi rhoddi dan y muriau goed rhy
einion i borthi y pwys, a thra'r oedd y pendefigion rhagenwedig yn y lle,
rthiodd y muriau arnynt yn ddisymwth, a lladdwyd hwy oll.

Yr oedd y brenin gwedi gorchymmyn cynnull allan o Swydd *Amwythig*
edwar cant o gloddwyr a seiri coed, tuag at wrthladd rhwysc *Rhys ap*
Ieredydd. Gellwn feddwl fod rhai o honynt yn canlyn eu galwedigaeth
yr achlysur hwn.*

Ond er iddaw gymmeryd y castell, etto nid oedd yr Iarll yn alluog i ddar-
stwnng *Rhys*; a chan fod y gauaf yn nesau gorfu arnaw adael y wlad yn
difudd.

Braidd y dychwelodd y Iarll i Lundain, yr hyn a wnaeth yn nechreu
achwedd, cyn i *Rys* adnewyddu ei ymosodiadau, a gwarchae castell
Amlyn. Ond y Iarll yn gweled yr enbydrwydd o adael iddo ganlyn ei
ddugoliaethau, a anfonodd at yr holl Arglwyddi Saesonaeg ar gyffiniau
ymru, i ymarfogi yn erbyn *Rhys*; a gosodwyd hefyd bris ar ei ben o gant
unt.† Ac yna *Robert de Tibetot*, yn nghyda thylwyth *Mortimer*, ac ereillo
eidwyr y Saeson, a aethant yn erbyn *Rhys*; ac ar ol cymmeryd o honynt
i ymddiffynfeydd, gorfu arno adael y wlad a ffoi i'r Iwerddon, lle y cafodd
oddle ar diroedd Iarll *Caerloir*, yr hwn a feddyliwyd ei fod yn bleidiol
dei achos.

Ar ol âros yn yr Iwerddon dros dair blynedd, *Rhys ap Meredydd*, o
lch y flwyddyn 1290, a ddychwelodd i Gymru, iddei drestadaeth yn y
cheubarth, ac a gyffrodd ryfel drachefn. A *Robert de Tibetot* a'i gwrth-
ynebodd ef a'r ychydig wyr a oedd yn alluog iddeu cynnull ar y pryd.

Rhys yn deall fod ei wyr ef yn amlach o rifedi na'u gwrthwynebwyd, a
ododd gad ar faes, gydag hyder mawr. Eithr ei wyr nid oeddent ond

* "De providendo 400 fossatores et carpentarios in Comitatu Salop', ad militiam Resi
i Mereduci reprimendam."—Ayloffe,—1286.

† De centum libris dono pro delatione capitis Resi filii Mereduci.—Ayloffe, 1287.

ieuainc, ac annglynefin â rhyfel; a chan nad oeddynt gwedi eu dwyn dan ddysgyblaeth, ni chadwasant eu rhesi megys milwyr medrus, eithr ymosodasant ar eu gelynion ar bob ochr yn derfysglyd, gyda ffyrnigrwydd mawr, gan fwriadu tori trwy y llu. Ond gwyr *Tibetot* yn fwy cyfarwydd â'r gwaith, a gadwasant yn nghyd yn fyddin gron, fel na allai y lleill fenu arnynt. Ac nid oes ynwyf amheuaeth fod byddin *Tibetot* wedi ei ffurfio gan mwyaf o filwyr Cymraeg, a'r rhai hynny hefyd yn hen ymladdwyr, cynhefin â brwydr; o herwydd nid tebygol fod cymmaint o filwyr Saesonaeg yn y wlad ar y pryd hyn a ffurfio y fath fyddin liosog. Ar ol amryw ymosodiadau aflwyddianus ar eu gelynion, yn y diwedd, gwyr *Rhys* a ddechreuasant lesghau trwy eu mawr ymdrechadau; ac ar hynny gwyr *Tibetot* a ruthrasant arnynt â'u holl egni, ac a'i gorthrechasant yn hollol, gan ladd dwy fil o'u rhifedu; a chymmerwyd *Rhys ap Meredydd* yn garcharor, yr hwn yn mhen ychydig amser a ddihenyddiwyd yn *Berwick*, trwy ei lusgo wrth gynffonau ceffylau, ac ar ol hynny ei grogi, a'i dori yn bedwar darn. Hyn a digwyddodd yn 1292.* Ei gestyll a roddwyd i *Robert de Tibetot*.†

RHYFEL MAELGWN FYCHAN, MORGAN, A MADAWC.

1294.

Pan rhoddodd y brenin *Iorwerth* ei fab newydd-eni i'r Cymry y *Dywysawg*, yr oedd ganddynt ryw achos i ddisgwyl y byddai iddo gael ei ddwyn i fynu yn eu plith; ac felly trwy feithriniad, yn gystal a genedigaeth y byddai yn Gymro, ac megys eu Tywysogion gynt, yn meddiannu serch tuag at ei wlad, ac yn ymdrechu i gynnal ei breintiau. Eithr yn lle y dywennydd hyn, ni chawsant ond y siomedigaeth o'i weled yn cael ei ddwyn ymaith i Loegr, i gael ei fagu megys Sais yn llys y brenin. Ac i ychwanegu at yr anfoddlonrwydd, yr oedd y brenin gwedi gosod ei diriogaethau Cymraeg gan mwyaf dan oruchwiliad swyddogion Saesonaeg, y rhai bydded eu llywodraeth mor dirion a chyfiawn ag y byddai, etto, ni allent yr estroniaid hynny lwyddo i ryngu bodd pobl, y sawl a arferent gael gweini eu cyfreithiau gan ei cydwladwyr eu hunain. Er cyfiawnder i'r swyddogion hyn, y mae yn rhaid cyfaddef nad oes un awdurdod i feddwl eu bod yn cyflawni eu dyledswyddau yn Nghymru gyda llai o addfwynder nag y gwneleant hwy â'u cydswyddogion yn Lloegr. Ond nid oedd trethiad Saesonaeg yn cyttuno âg anianawd y Cymry, gweinid ef mor dirion ag y

* Matth. Westm.

† Oddiwrth gofieint *Ayloffe* gwelir fod *Rhys ap Meredydd* gwedi priodi *Auda de Hastings*, ac wedi cael yn waddol gyda hi diroedd *St. Clár*, &c.

nid. Ac felly, bob yn ychydig, cynhyddodd yn y wlad ysbryd gwrth-lgar, yr hwn a oedd barod i dori allan mewn gweithrediad, ar yr ach-ir cyntaf: a chyn hir, digwyddodd y cyfryw achlysur. Canys o gylchwyddyn 1292, y brenin i'r diben o gyfodi arian er cynnal ei ryfeloedd enig, a osododd dreth ar deyrnas Lloegr o'r bymthegfed ran o feddau dodrefnol, lleigiol ac Eglwysig; yr hyn drethiad a ufuddhawyd aw gan y Saeson yn ddiwrwgnach. Yna ceisiodd osod yr un rhywthiad ar y Cymry; eithr hwynthwy ni dderbyniasant y cynnyg gyda'r mesur o ufuddgarwch, ond yn hyttrach gwrthladdasant ef gyda digter. cynodd gwreichion gwladgarwch unwaith etto yn y Dywysogaeth; yr l wlad a gyffrowyd; ac mewn amryw fannau y bobl a dorasant allan yn gwrthryfel yn erbyn yr hyn a gyfrisent yn ormesiad. Pobl *Gor- in y Deheudir* a gyfodasant dan flaenoriaeth *Maelgwn Fychan*. d *Morganwg* a'r ardaloedd cyfnesol dan flaenoriaeth un o'r enw rgan, pendefig o'r wlad honno; tra yr arfogodd pobl *Gwynedd* un th etto dan un yr hwn a arddelai enwad *Tynysang Cymru*, sef *dawc ap Llewelyn*.

MAELGWN FYCHAN.

1294.

neb a edrycha yn Hanes Cymru tua chanol y canrif yn awr dan sylw, iff weled enw *Maelgwn Fychan* mewn amryw fannau megys gweith-rr egniol yn amgylchiadau yr amser hwnnw. Y pendefig hwn ydoedd i'r *Arglwydd Rhys*, sef *Maelgwn ap Maelgwn ap Rhys ap ffydd*, yr hwn a gafodd yn etifeddiaeth, diriogaeth ei dad, h. y. tri tref o *Ddyfed*, a rhan o *Geredigiann*, ac o ardaloedd ereill cyfnesol. l. 636 a 655.] A chan y dechreuodd ei rwysg milwraidd mor gynnar lwyddyn 1232, y mae yn rhaid ei fod mewn gwth o oedran yn 1294, n un gŵr ydyw a gwrthrych y cofiant canlynol: ond gan na wn am arall o'r enw, nis gallaf amgen na chyfrif mai yr un ydyw. Wrth atau hyn, ynte, canfyddir mai nid gŵr anaddas ydoedd iddeu osod yn ior ar y mudiad gwladwriaethawl yma. m orchestion y gwron hwn a'i blaid yn yr achos yma, nid oes ond ydig iawn o gofieint mewn hanfodiad, er mai dilys yw iddynt gyflawni er o weithredoedd clodwiw. Y cwbl a fynegir ydyw i drigolion gor- in Cymru, sef *Dyfed*, a'r ardaloedd cyfnesol, gyfodi mewn arfau dan roriaeth *Maelgwn Fychan*, yn 1294, ac anrheithio meddiannau y in yn ardal *Penfro*, a *Cheredigiann*. Ond yn mhen ychydig amser brechwyd hwy gan wyr y brenin, a *Maelgwn* a gymmerwyd yn garch-, ac a ddygwyd i *Henffordd*, lle y dihenyddiwyd ef megys bradwr, gan ei

lusgo wrth gynffonau ceffylau i'r dihenyddfa, lle y erogwyd ef, gyda dau o'i gyfeillion.

Matth. Westm. a grybwylla am un o'r enw *Chanan* yn cael ei dihenyddio felly yn *Henffordd*; ond dichon mai at un o'i gyfeillion y cyfeiria. Canys yr oedd yr enw *Cynan* yn hanfodi yn aml yn yr amser yma. Er anghraifft, cyfeiriwn at *Cynan ap Meredydd*. Ac y mae cadarnhad o hyn yn nghofrestr *Ayloffe*, lle y mae cyfeiriad at ysgrif dan law y brenin yn 1282, yn rhoddi i *Meredydd ap Rhys* rai tiroedd yn *Ngheredigiann*, y sawl oeddent ar y pryd hwn yn meddiant "*Gruffydd ap Meredydd a Chynan, y gwrthryfelwyr.*" ["*Quos Griffinus filius Mereduci, et Kananus, rebelles, nunc tenent.*"]

Ond er i *Faelgwn Fychan* gyfarfod â'r dynged anffodus hwn, etto, pobl *Ceredigiann* nid ymostyngasant ar hyn, eithr parhasant yn eu gwrthladdiad dros ennyd, hyd nes y daeth y brenin ei hun i Gymru, cyd eu gostegu. Eithr pa foddion yr arferodd efe tuag at hyn ni fynegir; y mae yn debygol mai trwy ammodiad y bu, canys nid oes cofiant am iddo arwain byddin i'r wlad.

MORGAN.

1294.

Y blaenor hwn ydoedd ŵr o hauniad teyrnol, yn ddeilliedig oddiwrt hen dywysogion *Morganwg*, ac y mae yn debygol yn parhau i berchenog rhan o'i diriogaeth etifeddol, a gradd bendefigol yn y wlad, yr hyn a cynnysgaeddai yntef iddei osod mewn blaenoriaeth ar amser o derfysc. Pa un ai ydoedd y trethiad newydd yn cael ei gynnyg o fewn i Arglwyddiaeth *Morganwg*, nis gwn. Ond y mae yn dra thebygol fod Iarll *Caerlwin*, perchenog yr Arglwyddiaeth honno, yn cydfyned âg ewyllys y brenin mor belled a cheisio cyfodi y dreth; ac os felly, bu yr achlysur hwnnw yn foddion i osod gwreichionen at y cynnud, yr hwn oedd gwedi cael ei bentyrn yn y wlad dros hir amser, trwy ymddygiad ormesol y Iarll a'i swyddogion.

* O gylch y flwyddyn 1236 gwelir enw *Morgan ap Hywel* megys perchenog castell *Machein*, yn hen dalaeth *Morganwg*, gerllaw *Caerlleon ar Wysc*, yr hwn hysyd, meddyliaf, a geir mwy nag unwaith megys *Morgan de Caerleon* yn ysgrifau y brenin *Henri III.* perthynol i ryfeloedd *Llewelyn ap Iorwerth*, ar yr un amser. Barnaf fod y *Morgan* yn awr dan sylw yn aelod o dylwyth y pendefig hwnnw.

Mewn hen ysgrif yn y Brit. Mus. [Cott. MSS. Titus D. 22.] yr hon a gynnwysa dalfyr- iad o hanes Prydain, ceir y cofiant canlynol am dano.

"Anno Domini M^o CC. nonogessimo VI^o fuit guerra Morgani vsp Mereduth, Cambrice vero Revel Vorgan, in qua omnes Wallenses universaliter surrexerunt, et fuit eis valde utilis."—h. y.—"Yn y flwyddyn 1296 bu rhyfel *Morgan ap Meredydd*, yn y Gymraeg *Ryfel Forgan*, yn mha un y cyfododd y Cymry oll yn gyffredinol, a bu yn dra beddid iddynt."—A oes yma ddim dyrysweb yn yr enw *Meredydd*, taw y ei ddrys-gymnag ag eiddo *Rhys ap Meredydd*?

yn awr cyfododd deiliaid y Iarll yn nghyda chyfeillion *Morgan*, aasant yr Arglwydd hwnnw allan o'i diroedd, a rhoisant y rhai hynny *Morgan*, oddiwrth hynafiad pa un y dugpwyd hwy trwy drais gan hynid y Iarll.

ba raddau o ryfeliad y cyrhaeddodd y gwrthladdiad yma nid hyspysir; yn mhen amser gostegwyd ef trwy ymdrechadau Iarll *Warwick*, yr a lwyddodd i ddwyn *Morgan* a saith cant o'i bleidwyr, drachefn i ddod i'r brenin, a hynny hefyd mewn modd anrhydeddus i'r gwyr. Canys yr oeddent gwedi ffurfio penderfyniad nad ymostyngent i drachefn i lywodraeth Iarll *Caerlwin*, ond eu bod yn barod i ymosg i'r brenin, os caffent y ffraint o ddala eu tiroedd dan y brenin ei hun, ys deiliaid i goron Lloegr, ac nid i unrhyw Arglwydd arall. Y telerau a gymmeradwywyd, a hwynthwy a gawsant eu dymuniad; ac felly, ttaliasant oddiwrth eu gwrthladdiad, a gwnaethant wriogaeth i'r in, gan roddi gwystlon am ei hymddygiad heddychol.*

MADAWC.

1294.

trydydd weithredwr yn y cyfodiad gwladgarawl yma, a'r mwyaf oeg, ydoedd *Madawc*, mab o ordderch i'r Tywysawg *Llewelyn ap Gruffydd*. Achlysur ei gyfodiad oedd y canlynol.

an rannodd y brenin *Iorwerth* ei diriogaeth Cymruaidd yn swyddi, siroedd, yn 1284, gosododd ar bob un o honynt swyddog neilltuol, a id *Vicecomes*, sef *Sirydd*. Ac ar Ynys *Fôn* gosododd *Sir Roger de Pulesdon*† yn *Sirydd*. Y pendefig hwnnw oedd yn wr tra chyfrifol, ac yn mawr barch gan y brenin, a rhoddwyd iddo y gorchwyl o lywyddu gasgliad y dreth. Ond pan dechreuwyd ar y gwaith, y Cymry a gyfodit megys un gwr mewn gwrthladdiad iddo, gan lwyr benderfynu nad ostyngent fyth i'r cyfryw ormesiad atgas. Ar y pryd hyn daeth *Madawc ap Llewelyn ap Gruffydd* yn mlaen, a chan gymmeryd iddo ei hun nwad o *Dynysawg Cymru*, gosododd ei hun yn flaenor ar y bobl, a odd ei arddel fel y cyfryw.

wlad yn awr a oedd wedi ymgyfodi yn arfawg mewn gwrthladdiad i urdod y brenin; ac un o'r pethau cyntaf a wnaethpwyd ydoedd elyd ar *Sir Roger de Pulesdon*, yr a hwn grogwyd, ac ar ol hynny l ei ben; a'r un dynged a ddigwyddodd i'r cyfan o'i gydweithredwyr gasgliad y dreth.

* Gwel WARRINGTON.

† "De constituendo Rogerum de Puylesdon Vicecomitem et eustodem Comitatus esseise."—Ayloffe's Ancient Charters.

Yna, *Madawc* a'i lu a aethant i *Gaernarfon*, lle yr oedd *Ffair* yn gynnaledig, tua chanol mis Mehefin, a'r dref yn llawn o Saeson, y rhai oeddynt gwedi ymgynnull yno ar yr achos. A'r bobl hyn, a hwyntwy yn anarfog, a ruthrwyd arnynt yn ddirybydd, ac a'u lladdwyd a galanastra echryslawn; ar ol hynny gosodwyd y dref ar dan, a chymmerwyd meddiant ar y castell; a llosgwyd llawer o drefi a phentrefi ereill, y rhai a berthynent i wyr y brenin. Mor egniol oedd *Madawc* yn ei rwysc, ac mor llwyddianus, ag iddo cyn hir fod mewn meddiant o'r cyfan o Ynys *Fôn*; ac felly yn mwynhau meddiant nid yn unig yr enw *Tymysang Cymru*, ond hefyd, i raddau helaeth, yr awdurdod.

Y mudiadau hyn yn Nghymru a ymddangosasant mor bwysfawr i'r brenin *Iorwerth*, ag i beri iddo ymattal yn ei weithred o gyrchu i Ffrainc, yr hyn yr oedd ar ei wueuthur, ac yn lle hynny, danfon ei luoedd i Gymru. Ac felly anfonodd *Henry Lacie*, Arglwydd *Dinbych*, ac yn Iarll *Lincoln*, tua Gwynedd. A'r pendefig hwn o gylch dechreu mis Tachwedd a gyrchodd yn mlaen i'r wlad, ac i'r dyben o achub castell *Dinbych*, daeth a'i fyddin hyd at furiau y castell hwnnw. Ond yno y Cymry gwedi cynnull eu galluoedd, a ddodasant gad ar faes, ac a ymosodasant yn ddi-afarch ar fyddyn y Iarll; y frwydr a fu yn ogoneddus i'r Cymry; gorthrechwyd y Iarll, a gorfu arno gilio yn ei ol.*

Y mae *Peter Langtoft*, Monach Saesonaeg o'r oes hon, yr hwn a ysgrifennodd Cronicl Prydyddol yn yr hen Ffrangaeg, yn crybwyll am y drygau a wnaethpwyd i'r brenin *Iorwerth* gan y Cymry ar y pryd hwn, ac yn eu rhegu hwy a'r Albaniaid yn echryslawn, gan ddymuno melldith y Fair Forwyn ar yr Alban, ac i Gymru ddisgyn at y gethern isoed.

"Escoise soit maldit de la Mere De,
E parfount a diable Gales enfoundre."

Pan wybu y brenin am y digwyddiad hwn, canfyddodd enbydrwydd sefyllfa ei feddiannau Cymruaidd, a phenderfynodd fyned i Gymru yn ddioed ei hun. Ac felly, gan flaenori ei luoedd, teithiodd i'r wlad, a threiddiod mor belled ag afon *Conwy*, yr hon a groesodd efe gyda rhan o'i fyddin, ac a aeth i gastell *Conwy*, lle yr arhosodd ddyfodiad y rhan arall o'i wyr. Ond yn hyn o weithred goddefodd golledion lawer, a bu mewn caledi mawr ei hun, ac hefyd nid heb berygl; canys collodd lawer o'i gludiadau y rhai a ddygent fwydydd iddaw; a'r sawl a gymmerwyd gan y Cymry, lluoedd o ba rhai a ddaethant i lawr o'r mynyddoedd, ac a warchaeasant y castell. Er ychwanegu at berygl y brenin, yr afon *Conwy* ar hyn o bryd a chwyddasai gan lif yn y fath fodd, ag na allai ei wyr ddyfod trwodd o'r ochr arall iddei gynhorthwyo. Yn yr amser yma yr

* Gwel WARRINGTON.

Oedd *Iorwerth* mewn cyfyngder mawr; yr oedd y fath brinder lluniaeth yn y castell, a'i fod ef ei hun yn gorfod bwyta y bwyd tlotaf, yn gystal a'r milwyr cyffredin, sef y bara garw, a'r cig hallt, yr hyn oedd yn nghadw yn y castell; ac yn lle diod, yfed dwfr yn gymmysgedig â mel. Nid oedd ond un llestriad o win yn y lle, yr hwn a gadwyd at achos y brenin; eithr ni ellid cael ganthaw ei brofi, ond perodd ei gymmysg a dwfr, a'i rannu rhwng y milwyr, gan haeri yn y modd teilyngaf, y byddai iddo ef gyfrannu â hwy yn eu holl ddioddefiadau.

Yn y cyflwr peryglus hwn y parhaodd y brenin dros ennyd; ond yn y diwedd ei dynghedfen llwyddianus a ddychwelodd drachefn. Yr afon a astyngodd, a'i fyddinoedd a ddaethant drwodd iddei gynhorthwy. A chan nad oeddent y Cymry yn ddigon cryf i ymgysgu mewn brwydr â'r fath gadernid, gadawsant y castell, a chillasant i fynyddoedd Eryri; a'r brenin a dreuliodd y gwyliau Nadolig canlynol yn nghastell *Conwy*.

Ar y pryd hyn, *William de Bello Campo*, [*Beau champ*,] Iarll *Warwick*, gwedi cael hyspysiad fod rhifedi mawr o'r Cymry wedi ymgynnull mewn maes rhwng dwy allt o goed, a gymmerodd gydag ef lu lewisedig, gydag arblastwyr a saethyddion, a chan ddyfod arnynt yn y nos, yn ddiarwybod iddynt, a'u hamgylchodd ar bob tu. Ar hyn y Cymry a osodasant fonau eu gwaewffyn yn y ddaear, a safasant yn nghyd i dderbyn rhuthr y marchwyr; ond y Iarll a osododd arblastwr rhwng pob marchwr, a thrwy ergydion saethau y rhai hyn lladdwyd rhan fawr o'r Cymry, ac yna y marchwyr a ruthruasant ar y lleill, ac a'u gorthrechasant gyda'r fath alanastra ag y tybiwyd na ddichweiniodd iddynt ar unrhyw achlysur rhagflaenawl.

Ar ol y fuddugoliaeth hyn, *Iorwerth*, gan na chyfarfu âg un gwrthwynebiad, a gyrchodd yn mlaen, ac a groesodd y *Menai* i Ynys Fôn, ac a gosodd y rhai a fuasant yn offerynol yn lladdiad *Roger de Pulesdon*; ac ar ol hynny dychwelodd i Loegr.

Ac yma y mae yn gymmwys i mi sylwi fy mod yn tybiaid mai ar y pryd hyn y ffurfiodd *Iorwerth* ei gyfreithiau cospedigol y erbyn y Cymry. Ac yr wyf yn cael fy arwain i'r dychymmyg hwn oddiwrth anian rhai o'r cyfreithiau. Os edrychir yn nghasgliad *Wotton* ceir gweled yno heblaw y *Statutum de Rothelan* restriad o gyfreithiau ereill, y rhai a gafwyd yn nghyllidfa *Caernanfon*, yn gwahaniaethu yn fawr oddiwrth gyfreithiau *Rhuddlan*, gan eu bod yn dangos ysbryd dialgar a chospawl, ac hefyd yn dechreu gan cyfeirio at *Gyfraith Rhuddlan*, megys sefydliad rhagflaenol, ac yn ailadrodd rhai o'i bannau,—“*In primis per Statutum de Rothelan Justiciarius Northwallie habit custodiam et gubernacionem pacis regie, &c.*” Ac hefyd, “*Invenitur in diversis recordis.*”—“*Ut patet in recordis, &c.*” Hefyd y mae yn amlwg nad yw y rhestriad yma ddim amgen

na chrynoad o gyfreithiau, wedi eu wneuthur yn hir ar ol amser *Iorwerth*, canys crybwyllir am wrthladdiad y Cymry “*yn amseroedd brenhinoedd a thynwysogion ar ol goresgyniad Cymru.*”—“*Temporibus regum et Principum post conquestum Wallie.*” Ond gan fod rhai o'r bannau cospawl yn datgan mai gan *Iorwerth I.* y ffurfiwyd hwy, y mae hanesyddion yn gyffredinol yn haeru mai yn rhan o gyfraith *Rhuddlan* oeddynt. Ond ar ol edrych yn nghyfreithiau Lloegr, lle y ceir y *Statutum de Rhothelan*, dan yr enw *Statutum Wallie*, yr hon ni ehynhwysa un o'r bannau cospawl dan sylw, yr wyf wedi dysod i'r penderfyniad, mai nid yn 1284 y ffurfiwyd hwy, eithr deg mlynedd ar ol hynny, sef gwedi cadgyrchiad *Iorwerth* i Wynedd yn erbyn *Madawc*. Ac fe'm tueddir i hyn yn y man cyntaf trwy gynhwysiad y ban canlynol.

“Hefyd, y Cymry ni ddygant ganddynt neb ryw arfau ergydol, neu ddiffynol, i farchnad-drefydd, na ffeiriau, nag Eglwysydd, neu gymmanfaodd, dan gosp o gelli y cyfryw arfau, a chael eu carcharu dros flwyddyn.”*

Ac y mae y ban nesaf yn arwyddocau mai gan *Iorwerth I.* y ffurfiwyd y rhagflaenol, o herwydd dywedir,

“Hefyd, sefydliwyd gan yr Arglwydd *Iorwerth*, Goresgynydd Cymru, na fyddai neb ryw gymmanfaodd gael en cynnal gan y Cymry yn Ngwynedd, tuag at ffurfio synghoriau neu neb ryw gynnygion ereill, oddieithr trwy ganiatad y brenin, ac oddieithr bod prif Weinidogion yr ardaloedd yn gyd-drychfol.”†

Yn awr, wrth sylwi ar yr uchod, y mae yn ddilys genyf mai o achos y galanastra a wnaethpwyd yn *Ffair Caernarfon* gan *Madawc* a'i gyfeillion, y ffurfiwyd y gyfraith rhagdraethedig, yn gwahardd y Cymry i ddwyn arfau i'r ffeiriau a'r marchnatoedd; ac hefyd y mae yn dra thebygol fod y ban nesaf wedi ei achlysuraw gan y cyfarfodydd a gynhaliwyd gan y Cymry ar yr un amser, megys y cyfarfod ar yr hwn yr ymosododd Iarl *Warwick* yn Eryri.

Y mae yr un ddeddfres yn cynnwys bannau cospawl ereill o eiddo *Iorwerth I.* y rhai ni allaf eu cyfeirio at un amser oddieithr yr un dan sylw; megys y canlynol:—

“Hefyd, sefydliwyd gan yr Arglwydd *Iorwerth* y Goresgynydd, na fyddai i neb ryw Gymry drigo o fewn i'r trefydd caerog, na mwynbau breintiau Bwrdeisiol, ond fod i'r Maeriaid a'r Bwrdeisiaid o'r cyfryw dref-

* Item, Wallenses non portabunt aliqua arma invasiva nec defensiva ad Villas mercatorias, Nundinas, Ecclesias seu congregaciones, sub pena amissionis huiusmodi armature et imprisonamenti per unum annum.”

† “Item, ordinatum fuit per Dominum Edwardum, conquestorem Wallie, quodulle congregaciones fierent per Wallenses in Northwallia ad consilia aut proposita aliqua facienda, nisi per licenciam regiam, et nisi capitales Ministri parcium forent presentes.”

ydd eu symmud ymaith. Ac na fyddai i'r Cymry ddwyn dim arfau o fewn i drefydd caerog, neu neb ryw drefydd Saesonaeg, dan gosp o'u lirwyaw o'u harfau, a'u carcharu yn ol ewyllys Arglwydd y lle."

"Hefyd, na fyddai i'r Cymry gadw masnachau oddi allan i'r marchnadrefi, na gillwng diod iddei werthu, dan gosp o golli eu moddion, a'u archaru, a thalu dirwy."

"Hefyd, ni chaiff y Cymry feddiannu neb ryw diroedd neu ddaliadau o wn i drefydd caerog Bwrdeisiol Saesonaeg, nag o fewn i derfynau breiniol Bwrdeisdrefi, a'r trefi Saesonaeg, dan ddirwyiad o'r cyfryw diroedd a daliadau."

Gyda'n rhai hyn y mae ereill o'r un anian, y sawl er na ddywedir eu bod o eiddo *Iorwerth I.* etto y mae yn debygol mai efe a'i ffurfiodd: y nlydol ydynt.

"Hefyd, ni chaiff neb ryw Gymro gyfodi unrhyw fab idlaw i neb ryw ddau Eglwysig ond un, a hwnnw yr eiliad cyntaf.

"Hefyd, ni ddylai un Cymro letteuo unrhyw ddieithr-ddyn yn hwyg un noswaith, oddieithr yr atteba am weithredoedd y cyfryw ddyn.

"Hefyd, nid yw gyfreithlon i un Cymro wneuthur cytundeb â neb am droedd neu dai, ond dros bedair blynedd yn unig, dan ddirwyad o'r cyfryw diroedd."

Ac yn awr deawn at un ban, yr hwn y mae yn ddilys genyf y ffurfiwyd: yr un pryd a'r rhagflaenol, a'r hwn ysgatfydd sydd gwedi bod yn feryn o dduo cymmeriad *Iorwerth* ychydig fwy nag sydd gyflawn. Yn awr yw yr un a ddatganwyd yn erbyn y beirdd, a'r canlynoi ydyw.

"Hefyd, ar oresgyniad Cymru, sefydliwyd gan yr Arglwydd *Iorwerth* Goresgynydd, na fydd i'r *Gwestmynr*, a'r *Beirdd*, a'r *Prydyddion*, a'r ynion segur a chrwydrol, y rhai a geisiant y cynhaliath trethol a elwir *ymmortha*, gael eu goddef na'u porthi yn y wlad, rhag trwy eu henllibau a celwyddau, y cyffroant y bobl i ddrwg, ac y gorthrymant y bobl cyffidyn trwy eu trethiadau."*

Dyma'r unig gyfraith a alles ei weled perthynol i'r beirdd yn yr amser ma, ac hefyd yr unig gofiant am eu gormesiad, na'u camdriniaeth. Am anastru cyffredinol y beirdd gan *Iorwerth* mynegais fy marn eisioes, t. d. 13, ac ni chafais un achos iddei gyfnewid. Ond ar ol ail sylwi ar y testyn, mae ddaethym yn rhwysc fy hanes i draethu yn fwy manwl ar ddigwyddiadau yr amser yma, cefais fy arwain i hyn o benderfyniad:—sef os darfu *Iorwerth* dihenyddio neb ryw rifedi o'r beirdd y mae yn rhaid mai ar yr

* "Item, ad coquestum Wallie ordinatum fuit per Dominum Edwardum conquestorem ad les Westeux, Barthes et Rymours, ac subsidia querente quae vocantur Kymnortha, iosi et vacabundi non permetterentur nec sustinerentur in patria, ne per scandala et undacia excitarent populum ad malum, et per subsidia communem populum opprimerent."

97/6/

amser hyn y gwnaeth hynny, sef ar ol ei gadgyrchiad yn erbyn *Madanc*, yn 1294, ac nid ar ol lladdiad *Llemelyn*, yn 1282, nag 'chwaith ar ffurfriad *Cyfraith Rhuddlan*, yn 1284. Ac os cywir y traddodiad mai yn nghastell *Beaumaris* y cyflawnwyd y cyflafn, y mae hynny yn gosod lluddiad cyflawn ar neb ryw amser rhagflaenol, o herwydd nid oedd y castell hwnnw gwedi ei adeiladu cyn hyn. Ond er nad yw alluog fod holl feirdd y wlad yn gyffredinol wedi eu llofruddio, am fod amryw o honynt yn fyw ac yn prydyddu yn hir gwedi hyn; etto, i'r dyben i roddi pob tegwch i'r traddodiad, ychwanegaf sylwad, fod y ban cospawl rhagdraethedig o eiddo *Iorwerth* yn gyfeiriedig yn erbyn y *Beirdd*, *Prydyddion crwydrol*, yn unig, ac nid oes awdurdod ei fod yn estyn at y beirdd hynny a fyddent yn byw yn rheolaidd o fewn iddeu haneddau priodol; a gallwn feddwl fod y crwydraid ansefydlog rhagenwedig yn dirmygu y gyfraith newydd, ac yn pallu ufuddhau iddi; ac i ryw rifedi o'r rhai hyn gael eu dala, ac ysgatfydd ei dihenyddio. Ac hefyd y mae yn debygol nad oedd na chyflawnder na thiriondeb yn cael llawer o bwys ar yr achlysur, yn yr amseroedd terfysglyd a threisiol hynny, ac fod i lawer o greulondler gael ei gyflawni dan gysgod y gyfraith honno. Ni allai *Iorwerth* ddim fod yn meddiannu un caredigrwydd tuag at y beirdd, o'r dechrau; canys gelynion oeddynt iddei drais a'i ormes; ac oddiwrth y cyfreithiau uchod dengys ei fod yn meithrin digasedd tuag at rai graddau o honynt, ar y lleiaf. Ac nid dyn oedd efe i attal ei ergyd yn erbyn unrhyw elyn a fyddai mor annedwydd a syrthio iddei afael. Dyma'r eithaf a allaf ei wneud tuag at gysoni y traddodiad âg awdurdodau hanesyddiol.

Ond bydded hyn fal y bytho, nid ydoedd tebygol y buasai y cyfryw gyfreithiau ag a ail-draethiwyd uchod gael ufuddhau iddynt gan bobl o'r fath uchel ysbryd a'r Cymry. Ac felly, ar ol ymadawriad y brenin, dechreuodd *Madanc* ail-gynnull ei nerthoedd, a niferoedd o'r Cymry a ddaethant atto yn barhaus, ac efe a wnaeth gadgyrchiad chwyrn i'r cyffindiroedd ar ymylau Gwynedd. Cymmerodd dref *Croesoswallt*, ac anrheithlodd yr holl wlad oddiamgylch; ac ar ol hynny gorthrechodd mewn brwydr yr Arglwydd *L'Estrange*, gerllaw y *Cnwckin*, lle yr oedd ei gastell: ac ar ol hynny gorthrechodd fyddin arall o'r Saeson drachefu mewn brwydr, ac aeth rhagddo tua'r *Amwythig*. Ond ar ei gyrchiad daeth Arglwyddi y cyffindiroedd yn ei erbyn a rhifedi mawr o wyr, a chyfarfuant ar *Gefn Digoll*, ar ymyl swydd *Amwythig*, lle y bu brwydr hir a gwaedlyd; ond yn y diwedd y Saeson a drechasant, a *Madanc* a gymmerwyd yn garcharor, ac a ddygpwyd i Lundain, lle y cafodd ei garcharu yn barhaus yn y *Twr*.

Gellir gofyn pa fodd y derbyniodd *Madanc* y cyfryw diriondeb a'i arbed rhag ei lusgo a'i grogi fel y pendefigion ereill; ac i hyn yr atebwn fy mod

yn meddwl y canfyddaf yma rhyw rith o gyfiawnder o eiddo *Iorwerth*. Yr oedd *Madawc* yn fab o ordderch, ac felly ysgatfydd heb eirioed wneuthur gwriogaeth i *Iorwerth*, ac heb gael ei lyfetheirio â neb ryw anrhydeddau Lloegraidd, nag wedi ei wneud yn Arglwydd, na'i urldaw yn farchawg; ac am hynny ni ellid ei farnu yn euog o fradwriaeth, yn ei rhyfel yn erbyn *Iorwerth*.

Y gorthrechriad hwn a osododd derfyniad i'r rhyfel, a'r pendefigion Cymreig a ymostyngasant i'r brenin; ond ni wnaethant hynny yn ofer, ac ni bu eu hymdrech clodwiw yn ddifudd iddeu gwlad. Canys *Iorwerth* ar hyn o achos, wedi gweled na allai gael ond blinder a gwrthladdiad parhaus trwy ormesu y bobl â chyfreithiau celyd, at hrethiadau, a dderbyniodd y cyfryw ymostyngiad gydag addfwynder mawr; ni chymmerodd einioes neb er cospedigaeth, ac ni ddirwyodd neb o'u tiroedd, ond yn hytrach rhoddodd yn ol i etifeddion y Cymry y tiroedd dirwyedig, trwy yn unig ofyn ad-daliad am y colledion a wnaethpwyd iddaw yn y rhyfel.* Hefyd mynnodd wystlon am lonyddwch y wlad o hynny allan; ac y mae yn debygol iddo hefyd heblaw y gwystlon gadw amryw o'r pendefigion yn garcharorion mewn gwahanol gestyll yn Lloegr, er diogelu ei hun rhag eu cyfodiad mewn rhyfel drachefn.

LLOSGI YSGRIFAU Y CYMRU.

Y mae chwedl yn adroddedig yn rhagymadrodd Peroriaeth *Edward Jones*, perthynol i ddigwyddiad a gymmerodd le ar yr amser yma, yr hyn os gwir, sydd dra alaethus. Dywedir fod amryw o'r pendefigion Cymraeg ar y pryd hyn yn garcharorion yn y *Twr Gwyn* yn Llundain, ac iddynt er difyru eu hamser gael caniatad iddeu llyfrau gael eu dwyn attynt yno, o Gymru; ac felly y *Twr Gwyn* a ddaeth i fod yn brif gyllidfa hen ysgrifau Cymraeg. Ond er galar i'n gwlad, y casgliad hwnnw a losgwyd oll trwy ysgelerdra un o'r enw *Scolan*, am yr hwn nid oes dim ychwaneg yn hysbys; ac er cadarnhad o'r haerriad hwn, dywedir fod gan *Gutto'r Glyn*, bardd enwog o'r 14eg ganrif, y llinellau canlynol yn un o'i gyfansoddiadau.

“Llyfrau Cymru au llofrudd
I'r Twr Gwyn aethant ar gudd;
Ysgeler oedd Ysgolan,
Fwrw'r twrr llyfrau i'r tân.”

Y mae rhai yn amhau cywirdra y chwedl uchod, o herwydd na cheir un cofiant hanesiol iddei chadarnau. Dichon y gall fod rhyw ran o boni

* Gwel WARRINGTON.

yn wir, ond fel galanastira y beirdd, fod y weithred wedi derbyn llawer o helaethiad trwy ailadroddiad.

Y mae yn debygol fod y brenin ei hun gwedi dyfod tua Chymru yr ail waith i wrthladd *Madame*; canys *Langtoft* a gyfeiria at ei ddychweliad i Lundain, trwy gyngor ei gyfeillion, ar ol carchariad y blaenor hwnnw, ac ymostyngiad *Morgan*.

"Quant Morgan est rendu, e Madok est pris,
Le ray revient à Londres, par conseil des amis."

Ac yno, gan fod ganthaw llawer o achosion pwysfawr mewn llaw perthynol i wledydd ereill, diammau nad ydoedd yn ateb ei amcanion i wneuthur dim yn erbyn y Cymry yn mhellach, ag a allai eu cyffroi drachefn i wrthwynebiad o'i lywodraeth.

CYFLWR GWLADAWL Y CYMRU.

Gellir canfod yn yr hanesion rhagflaenol fod y goresgyniadau parhaus a wnaethyd yn Nghymru, gwedi peri dyfodiad i mewn i'r wlad o laweroedd o ddieithriaid. Canys brenhinoedd Lloegr oeddynt barotach i noddi eu gweision eu hunain na thrigolion cynhenyd y wlad; ac felly y swyddau cyhoeddus a lanwyd yn gyffredinol gan ddynion pellenig, a'r rhai hyn oll er dim ag a allaf ei ddeall o hanniad Normanaidd. A'r Arglwyddi Cyffindirol a ganlyneut yr un cynllun; ond fel ag yr oedd y pendeigion Cymraeg yn dyfod i ymbeddychiad neu gyngreiriad i'r Saeson, byddent yn cael cadw eu gradd gwladawl, ac hefyd eu gosod i lanw swyddau cyhoeddus. Daeth tywysogion Powys yn gynar iawn i'r cyflwr hwn o ddeiliadaeth dianrhydeddus, a thrwy yr ymneulltuad hynny gwahanasant egnioedd y wlad. Yn y modd hyn ychwanegwyd at blaid y Saeson o bryd i bryd; weithiau rhoddwyd swyddau cyhoeddus ac anrhyddeddus i'r Cymry, er gwobrwyon am eu gwasanaeth, megys urddau marchawg i'r Tywysawg *Dafydd*, ac i *Sir Gruffydd Llwyd*, &c. trwy ba gau-ogoneddau yr hudwyd llaweroedd oddiwrth eu hegwyddorion; ac weithiau caent swyddau a buddion ereill trwy dalu arian am danynt. Yr oedd hyn oll yn tueddu i gadarnhau awdurdod estronawl yn y wlad, ac i hawddhau ei chyflawn ddarostyngiad. Ond yr oedd ar yr un pryd wrthladdiad cyffredinol y bobl i bob gormesiad, a'u gwrol amddiffyniad o'u breintiau, wedi effeithio cymmaint ar en gelynion, a bod yn dra hoff gan frenhinoedd Lloegr gael ganddynt dderbyn iddeu gwasanaeth y rhai a ddeuent, ac hefyd gadael y rhai a fyddent lonydd i aros felly, heb eu blino yn mhellach.

Ac felly, ar uniad Cymru â Lloegr, dan *Iorwerth I.* er y darfu i'r penadur hwn osod Siryddion Saesonaeg ar y siroedd newydd, ac hefyd roddi amryw ardaloedd iddei Arglwyddi, etto, âg edrych ar y wlad yn gyffredinol, cawn y tylwythau Cymraeg mewn meddiant o'u hetifeddiaethau priodol, ac yn ol eu graddau, llawn mor llwyddianus eu cyflwr megys boneddigion, a neb o'r dieithriaid. Er prawf o hyn, cyferiaf at hynafiaid *Owain Tydyr*, yn Môn, ac hynafiaid *Owain Glyndwrddwy*, yn yr ardal honno, y rhai nid ydynt ond anghreiffitiau o gyflwr y wlad yn gyffredinol ar y pryd.

Ac yma ni allaf lai na sylwi ar un peth o achwyniad yn erbyn y brenin *Iorwerth I.* yr hyn y barnaf ei fod ychydig yn anghyfiawn, a hynny yw ei ranniad o'r pedwar cantref rhwng ei bendefigion ei hun; ond er ei ymddiffyniad yn hyn, y mae yn rhaid i mi ddywedyd, os ydoedd gan *Iorwerth* hawl i unrhyw ran o Gymry yr oedd hynny ganddo perthynol i'r pedwar cantref; canys yr oedd *Llewelyn ap Gruffydd* gynt, trwy weithred ammodol gwedi trosglwyddo y rhai hynny i *Iorwerth*. Diau fod llawer o drais yn nglyn a'r weithred, ond yn hyn y bai oedd ar y Cymry eu hunain, am adael eu Tywysawg yn y fath amgylchiadau, a gorfod ymostwng i'r cyfryw waradwydd.

Am y bobl cyffredin, yr oedd eu dull caled ac helbulus o fyw yn eu cadw hwy rhag un cymmysg â'r estroniaid. Yr oedd llafurwaith rhyfel beunyddiol dros hir oesoedd gwedi eu haddasu at hyn; nid oedd ganddynt gyflensdra i goleddu celfyddydau, ac nid oedd fawr o fasnach yn eu plith, ond cyfnewid eu hanifeiliaid â'r Saeson am y fath nwydan ag a oedd arnynt eisiau. Ac er eu bod hwy eu hunain yn hoffi y cyfryw fuchedd, a chyda eu telynau, a'u cerddoriaeth, a'u diddanwch lleteugaraidd, yn nghyd a'u darpariad arfogol parhaus, yn byw mewn dedwyddwch yn eu coedydd a'u mynyddoedd, etto nid cyflwr oedd hynny i hudo dieithriaid o frasdir Lloegr iddeu plith; ac felly, y werin Gymraeg ar hyn o bryd a oedd ysgatfydd yn fwy rhydd oddiwrth un cymmysgiad estronaidd na neb ryw fobl cyfoesol. Ac wrth edrych ar y wlad ychydig ar ol hyn gyda golwg ar y cyfryw ystyriad, gwelwn y teuluoedd dieithr yn adfeilio, a'r rhai Cymraeg yn cynhyddu, ac yn lliosogi. Y coed-gymmynwyr Saesonaeg a ddaethant ac a dorasant i lawr amryw o brennau yr allt, ac a blannasant yno goedydd dieithr; eithr yn rhwyse amser yr hen ffoncyffion a impiasant drachefn ac a dagasant y planhigion estronaidd.

CYFLWR EGLWYSIG CYMRU.

Am gyflwr Eglwysig Cymru yn yr amser hyn, y mae yn rhaid cyfaddef nad oedd ond gwael. Yr oedd arbenicter Eglwys Cymru gwedi ei dros-

glwyddo i ddwylaw estronawl; a diau fod diystyrwch o hyn yn foddio effeithiol i gyflawni darostyngiad y wlad. Pe buasai y Cymry yn sefy mor wrol yn erbyn trawsfeddiant estronawl mewn pethau Eglwysig ag gwnaethant mewn rhai gwladawl, ni fuasai ddim na'r Pab nag Archesgo Caergaint yn gallu eu blino â'u gormesiadau, nag yn eu llyfetheirio yn e hymdrechiadau gwladgar trwy ddychrynu esgymmundod.

Ond er bod eu gelynion balch a moethus hynny yn eu cyhuddo amharch i bethau Eglwysig, y mae yn ddilys genyf fod y Cymry ar amser yma yn meddiannu teimladau crefyddol llawn mor wresog, a gwbybodaeth llawn mor helaeth, a'r un radd o ddynion mewn unrhyw gwr o'r byd. Er anghraifft o'u hagwedd gynheddfol yn y pethau hyn, rhoddaf yma ychydig bigion allan o waith rhai o feirdd yr oes, y rhai, meddyliaf, a ddangosant duedd crefyddol y wlad yn well na phe buasai genym lawer mwy o draethodau difynyddiol iddeu dwyn ger bron.

Y canlynol sydd allan o waith *Gruffydd ap yr Ynad Coch*, yr hwn a ganodd farwnad *Llewelyn ap Gruffydd*. Y mae bardd yn datgan mor resynol ydyw, na chred pechadur am ddioddefiadau Crist, ac a ddengys wybodaeth nid cyfyng o'r athrawiaeth Gristionogol, yn gystal ag o hanesiad ysgrythyrol. Dechreu un awdl fal y canlyn:—

"Och! hyd ar Frenin fraint ucheldaw,
Haeliad goledad llygad a llaw,
Na ohred pechadur ei ddisuriaw
Oni el i bwl, i bell drigaw,
Na phoeni gau galon dreuliaw,
Na myned o Grist i'r grog erddaw,
Ac na wyr yn llwyr llabyddiaw—n Harlwydd,
A thrwy waradwydd ei wir adaw.
Be meddyliai ddyn a'i feddyliaw
A fu o ddolur ar ei ddwylaw,
Gan gethri¹ parawd yn cythryddaw cnawd,
Ef ni wnai bechawd na'i rybuchaw;
Bei na bai undydd Dofydd a'n daw
Dyddbrawd yn barawd i'n diburaw.
A'r gwaed gyn ired,
Ar dydd y oroged,
A'i ddwylaw ar led,
Wedi'r llidiaw.

A'r gwaed yn ffrydian
Yn nghylch ei fronau,
A'r holl weliau²
Heb eliaw.
A'i goron yn ddrain,
Ac yntau'n gelain,
A'i ben yn anghrain,
Wedi'r greiniaw.
Ac ol ffrewyllau
Ar ei ystlysau,
Er gwneuthur aogau
A phoen iddaw.
Er prynu mab dyn
O'r tân ufelyn,
Y gan y gelyn,
Oedd yn ei law." &c.

¹ hoelion. ² olwyfau.

Y mae yma gydnabyddiad o athrawiaeth prynedigaeith dyn trwy aberth Crist mor eglur ag a ellid ei osod allan gan neb ryw esponiwr difynyddiol yn yr oes oleuaf. Yn y llinellau canlynol, allan o awdl arall gan yr un bardd, y mae yr unrhyw athrawiaeth yn gynnwysedig; ond ychwanegir gydnabyddiad o athrawiaeth eiriolaeth y Saint.

"Nawdd y Tad a'r Mab rhad rhof am galon,
Nawdd y glân Yshryd, cywyd cofion,
Nawdd yr Iesu caru coron tangnefedd,
Caredd disgybledd a'i ddisgyblion."

" Nawdd y Grog ddeban ddoniau ddanfon
A gymm-raist Dduw, er dy ddynion
Rhag Uffern gethern geithaw anffyddlawn,
A'i chreulawn ddigawn ddigasogion.

" Nawdd y cariad rhad rhof am galon
Nawdd Myr a Mair, a'i morwynion
A nawdd a archaf Archangylion mawr,
Arglwydd nef a llawr fal y llwyddon." &c.

Yna erfyna nawdd amryw o'r seintiau ereill, yn ol daliadau cyffred-
ir oes honno.

Darn canlynol gan yr un awdwr a ddengys wybodaeth helaeth o
nyddiaeth yr amser hwnnw.

" Saith brif-wyd pechawd yw pechodau'r bobl;
Mae yn y Bibl eu henwau.
Am saith briwyd nid gwyd gau,
Saith weddi y pader arfer oreu,
Seithrad mad medrwyf eu dechreu;
Saith lleufer, enwer eu henwau,
Saith wers cymman glan cyn gloes angeu crog
A gant Iesu a'i eneu.
Ystyrient pum oes byd eu bod yn madden,
Pan aeth un mab Duw y dydd goreu
I ddrws porth uffern gethern gaethau
I wân heb annog a'i grog o'i grau
Y sarph aflawen yn ei enau,
Ydd oedd yn berwi wb o'r barau
Saith can mil peiriaid o'r eneidiau,
A glaweir ad od,
A seirph a llewod,
A phawb heb annod
Yn eu boenau.
A'r cethri osglawg,
A'r cythrawl corniawg,
A'r cynn llym sodlawg
Ar eu sodlau.
A'r llygod pengarn,
A'r gylfinau carn
A'r llech las haiarn,
A'r saru saethau." &c.

canlynol sydd allan o awdl i *Grist* o waith y brawd* *Madame ap
Iltter*, yn y flwyddyn 1250. Y mae ynddi ambell i air aneglur ei
, ond â chyfrif fod yn agos i chwech cant o flynyddau wedi treulio
chfansoddiad, y mae yn rhaid addef ei bod yn dra dealladwy; ys-
dd na all un iaith arall yn Ewropa ddangos yr un fath angrhaifft.

" Mab a'n rhodded,
Mab mad aned,
Dan ei freiniau.

" Cawr mawr bychan,
Cryf cadarn gwan,
Gwynion ruddiau.

* Monach.

Mab gogoned,
 Mab i'n gwared,
 Y mab goreu.
 Mab fam forwyn,
 Grefydd aeddfwyn,
 Aeddfed eiriau.
 Heb gnawdol Dad,
 Hwn yw'r mab rhad,
 Rhoddiad rhadau.
 Doeth ystyriwn
 A rhyfeddwn
 Rhyfeddodau.
 Dim rhyfeddach
 Ni bydd bellach,
 Ni bwyll enau.
 Duw i'n dyfu,
 Dyn yn oreu
 Creaduriau.
 Yn Dduw, yn ddyn,
 A'r Duw yn ddyn
 Yn un doniau.

Cyfoethawg tlawd,
 A'n tad, a'n brawd,
 Awdwr brodiau.
 Iesu yw hwn,
 A erbyniwn
 Yn ben rhiau.
 Uchel, isel,
 Emmanuel,
 Mel meddyliau.
 Ych ao assen,
 Arglwydd presen,
 Presseb piau.
 A soppen wair
 Yn lle cadair,
 Yn llwycadau.
 Pali ni myn,
 Nid urael gwyn
 Ei gynhiniau.
 Yn lle syndal
 O gylch ei wal,
 Gwelid carpiâu." &c.

Yna crybwylla am amryw amgylchiadau mebyd ein Harglwydd, a diwedda gan ddywedyd y ganed ef

"O Arglwyddes
 A wna y'n lles,
 A'n lludd penau;
 Ao a'n gwna lle
 Yn nhecca bre
 Yn ngobrwyan."

Un anghraifft etto sydd o waith y brawd *Madame ap Grallter*, yn yr un amser, 1250, allan o awdl i *Ddun*; ddengys iaith tra rwydd, ac hefyd lawer o odidogrwydd drychfeddwl ac ymadrodd.

"Gwared arnaf Naf, sawdd a'm rhoddych,
 Gwan wyf, i'm nerthwyf; fy neirthriad f'ych,
 Gwareder llawer, lle gwaredych raid,
 Gwaredwr gweiniaid, gwae ni gerych.

"Tithau yr enaid, paid! na'm pedych:
 Tro o ffyrdd didro, yd tra geffych;
 Tyn droed dy feddwl, tra feddych dy bwyll,
 O blith maglau twyll, tywyll eu rhych.

"Gloyw, deocach no'r aur yn ngwaith eurych,
 A'th luniaudd, creawdd, hawdd y crettych.
 Ei eilyn ei hun honnych ei arddelw,
 Ao o'i deg wirddelw yr arddelwych.

"Gwedi cant cymmod cymmyddych unwaith,
 Herwydd cariad maith hyd na methlych;
 Disgwyliaw yr awr elych o'r cnawd,
 Na fydd ammharawd pan ammherych.

"Gwaed IESU a fu, gwaed ou owynych,
Gwirdda ystoria pan ystyrych;
Griddfana, ocha, fal ych yn beichiaw
Pan fo yn ewynaw gwae eich gyd-ych.

ei/

"IESU! deg IESU! i'm dangosych
Dy wyneb, ni heb a ohebych;
Na rhudd dy ddeurudd, diddorych o'th was,
Gwae heb a gas a gasych.

"Tro fi Rhwyf Celi! a'm oalonych;
Attaf y troaf, attaf troych!
Nad fi i wrthyd i wrthrych maswedd,
Gwagedd breuoled a ddiweddych.

"Amerhawdwr! Creawdwr! cryf i'm gwnelych,
Y'm ffydd, y'm crefydd, i'm crysheyach,
Daly fy llaw i'th law a lywyoh yn iawn,
Ar hyd ffyrdd uniawn i'm harweddych.

"A'th solaf Duw, Naf nesoedd lewych;
Pwy nith sawl o'r sawl ar y seilych,
I'th foliant soniant son clych a llyfrau,
Cerddau telynu, cras danna/crych.

u/a danna/

"Nef, Daeu, Uffero, pan y bernych,
Dod nod i'm hwyneb a'm hadneppych,
Parth olet i minnau ni mynnych fy mod
Parth yr Oen gorfod i'm gosodych.

"Pan ddel y trillu trallawd berych
I leaws yn draws a drais boenych,
I'th lu di difri, difrych, gwynoleu,
Ar y llaw ddeheu i'm lleheych."

sylwi ar yr uchod, a'r un fath weddillion, meddyliaf y gallwn
u nad oedd ein hynafiaid ar y pryd hyn ddim yn ol llaw â'u
gion mewn gwybodaeth crefyddol; ac hyd nod yn yr oes yr
wybodaeth a goleuni, ni allwn edrych arnynt heb rai teimladau
Er cymmaint oedd o us ac o efrau, yr oedd yno beth gwenith.

yn awr, Hanes Cymru, megys Tywysogaeth annibynol, gwedi
rfyniad; a minnau, megys yr hanesydd, gwedi cyrhaeddyd pen
O hyn allan, hanes y Dywysogaeth hon yn ei chyflwr gwladawl
nedig âg eiddo Lloegr. Y mae yn wir fod ar ol yr amser yma
Tywysogaeth Cymru etto ddigwyddiadau mewn cofiant priodol
a, ac anfynegedig yn hanesion Lloegr, ddigon i ffurfio defnydd-
ethiad parhaol o'i helynt, cynhwysfawr a sylweddol; eithr y
hwn, gan na ddaw o fewn i'm rhagosodiad, gadawaf i arall, gan

yn unig gyfeirio at ryw ychydig o'r amgylchiadau mwyaf nodedig yn ystod y gyfran olaf o'i hanfodiad.

Un o'r gorchwylion cyntaf yn y rhan sydd ar ol o hanes ein cenedl, ydyw traethu am eu gwasanaeth milwraidd, megys deiliaid i goron Lloegr; a gwelir na chawsant fawr o orphwysiad cyn eu galwyd hwy i gyfranu y cyfryw wasanaeth.

Y CYMRY YN NGWASANAETH IORWERTH I.

a/ Ar ol dychweliad Iorwerth i Lundain, gwnaeth ddarpariad tu ag at gad-gyrchiad i'r Alban, ac arweiniodd fyddin gadarn i'r wlad hono, gan ddwyn gydag ef lu nifeiriol o Gymry; ond hwynt hwy ni's gwasanaethasant ef yn hollol foddlongar, eithr yn y gwrthwyneb, ar un pryd, sef yn 1298, o flaen brwydr *Falkirk*, passant ufudd-dod iddei orchymynion, ac yr oeldynt mor agos i dori allan mewn gwrthryfel, ac y darfu i'r brenin o herwydd hynny benderfynu dychwelyd tua Lloegr. Ond yn y diwedd dychwelasant i ufudd-dod, a thynghed llwyddiannus *Iorwerth* a'i canlynodd drachefn; gorthrechodd y fyddin Albanaidd mewn brwydr, yr hon oedd dan dywysiad yr enwog *Sir William Wallace*, a gorfu ar y gwrn hwnw ffoi.* Trwy y fuddugoliaeth hyn, *Iorwerth* a oresgynodd yr Alban. Ymddengys i'r Cymry ymddwyn yn fwy i foddlonrwydd ar achos arall yn Ffrainc, canys *Longtoss*, a'u canmola hwy yno, gan ddywedyd eu bod yn fedrus mewn ymladd trwy ymarferiad;

" E Galais que se vent combattir par usage. "

GWRIOGAETHU I IORWERTH O GAERNARVON.

u/ Tra yr oedd y brenin Iorwerth yn canlyn ei orchwylion perthynol i wledydd ereill, nid oedd yn anghofus o Gymru. Yr oedd yn rhy gall i adael y wlad hono yn hir heb ryw ymdrin â hi, ac felly, yn 1301, anfonodd ei fab *Iorwerth*, Tywysawg Cymru, i ddinas *Caer*, i dderbyn gwriogaeth pendefigion Cymru. A'r rhai canlynol a wnaethant wriogaeth iddaw.†

Henri Iarll Lancaster a wriogaethodd am wlad Monwy.

Reginald Gray, am Ruthin.

Fulke Fitzwarren, am ei diroedd yn Nghymru.

* Y Gwladgarwr clodwiw hwnw ar ol hynny a fradychwyd i ddwyllaw Iorwerth, yr hwn a barodd gyflawni yr un ddedryd arnaw ag ar rai o'r pendefigion Cymraeg, sef, ei ddiben-yddio a'i ddarnio yn bedair rhan, &c.

† Gwel *Powel*.

Yr Arglwydd William Martin, am ei diroedd yn Nghemae.

Rhosser Mortimer, am ei diroedd yn Nghymru.

Henri Lacy, Iarll Lincoln, am Ros a Rhyfoniawc.

Robert Arglwydd Montalt, [y Wyddgrug,] am ei diroedd yn Nghymru.

Gruffydd Arglwydd y Trallwng, am Arglwyddiaeth Powys.

Sir Gruffydd Llwyd, Marchawg.

Tydyr ap Gronw, o Fôn.

Madawc ap Tydyr, Archdiacon Môn.

Einiawn ap Hywel, o Gaernarfon.

Tydyr ap Gruffydd.

Llewelyn ap Ednyfed.

Gruffydd Fychan, mab Gruffydd ap Iorwerth.

Madawc Fychan, o Degengl.

Llewelyn, Esgob Llanelwy.

Richard Pulesdon, Sirydd Caernarfon.

Gruffydd ap Tydyr.

Ithel Fychan.

Ithel ap Bleddyn, &c.

O ddinas Caer y Tywysawg *Iorwerth* a aeth i *Ruddlan*, lle y derbyn-
dd wriogaeth oddiwrth

Richard de Sutton, Arglwydd Malpas, am Arglwyddiaeth Malpas.

Y diwrnod canlynol yr oedd yn Nghonwy, lle y derbyniodd wriogaeth

Einiawn, Esgob Bangor, a Dafydd, Abbad Maynan.

Hefyd y canlynol a wnaethant wriogaeth mewn amryw leoedd :

Lewis de Felton, am ei diroedd yn Maelawr Saesonaeg.

Ieuan Iarll de Warren, am Arglwyddiaeth Maelawr a Iâl, ac am ei
diroedd yn Estyn.

Edmund Mortimer, am ei diroedd o Geri a Chedewain.

IORWERTH II.

Yn y flwyddyn 1307 bu farw *Iorwerth I.* a'i fab *Iorwerth II.* yr hwn
anwyd yn *Nghaernarfon*, a ddaeth i'r orsedd; a'r hwn trwy ei fuchedd
wth, gwael, a dirywiedig, a fuasai yn achlysur o ddirfawr annedwyddwch
: brenin ei dad: a gollwn feddwl, yn offeryn o gospedigaeth o'r llymaf
naw am ei amrywiol droseddau, trwy chwerwi ei ddyddiau diweddaf,
i ymddygiad gwael a gwaradwyddus. Yroedd *Iorwerth I.* trwy gadernid
gestyll, lliosogrwydd ei fyddinoedd, a'i ddoniau godidog ei hun, yn
orfoleddu mewn diogelwch o'r cyflawnaf, rhag neb ryw elynion oddi allan.

Ond daeth y gnofa ysol iddei fynwes tufewdol ; ac na'r penffestin durawg, na plethiadau y llurig modrwyawl, a achubai ddirgelfaoedd ei galon rhag cyrchiadau cystudd, tra y teimlai y gwaradwyddiad presenol, ac yn ei gall-ineb treiddiol y rhagwelai ei ogonedd yn cael ei dywyllu, a'i oresgyniadau yn golledig, trwy feddiant o'i orsedd gan fab anheilwng, diddawn, a dirin-wedd.

Y mae yr Esgob *Percy** yn rhoddi i ni math o farwnad i'r brenin *Iorwerth I.* yr hon a ddengys cyflwr y iaith Saesonaeg yn yr oes honno, sef ar ei chyfnewidiad oddiwrth yr hen Saxonaeg iddei dull presenol. Prif sylwedd y cyfansoddiad ydyw cyfeiriad at yr amgylchiad canlynol: *Iorwerth I.*, gynt, a wnaeth adduned i wneuthur cadgyrchiad i wlad *Palestina*, yr hyn ni allodd gael arfod iddei gyflawni; ac felly, ar ei wely angyu, rhoddodd orchymyn iddei galon cael ei dwyn i'r wlad honno, a rhoddodd 32,000 o bunnau tuag at gynhaliaeth 80 marc'log y rhai oeddent iddei dwyn yno. Ond y gorchymmyn hwn ni chyflawnwyd, a'r prydydd a gyfrifa hwn i gamgyngor brenin Ffrainc; ond y gwirionedd o'r peth^u yw, madd *Percy*, i *Iorwerth II.* a'i gyfeillion wastraffu yr arian ar eu gwag-ddyfrwch eu hunain. Y canlynol sydd ddechreu y farwnad; a meddyliaf mai hwn yw'r cyfansoddiad a anfonodd yr Esgob *Percy* at *Ieuan Brydydd Hir*, a gwaelder yr hwn a esyd efe mewn cymhariaeth âg ardderchawgrwydd gwaith y beirdd Cymraeg. [Gwel t. d. 558, ac hefyd y *Cambro Briton*.]

"Alle that beoth of puerte trewe,
A stounde herkneth to my songe
Of duel, that Deth hath diht us newe,
That maketh me syke, aut sorowe among;
Of a knyht that wes so strong,
Of wham God hath don ys wille;
Me-thuncheth that deth hath done us wrong;
That he so sone shall ligge stille.

"Al Englund ahte for te knowe
Of wham that song is, that y synge;
Of Edward kyng, that lith so lowe,
Zent all this world is nome con sprige:
Trewest mon of all thinge,
Ant ia werre war ant wys,
For him we ahte our honden wrynge,
Of Christendome he ber the prys."

Y cyfansoddiad a gynhwysa un ar ddeg o'r un fath bennillion; y ddwy olaf sydd fal y canlyn:—

"Nou is Edward of Carnarvan
King of Engeland al aplyht,
God lete him ner be worse man
Then his fader, ne lasse of myht,

* Reliques of ancient English Poetry.

To holden his pore men to ryht,
 And understonde good counsail,
 Al Engelond for to wysse and dyht
 Of gode knyhtes darh him nout fail.

“Thah my tonge were mad of stel,
 Ant min herte yzote of bras,
 The godness myht y never telle,
 That with kyng Edward was :
 Kyng as thou art cleped conquerour,
 In uch bataille thou hadest prys,
 God bringe thi soule to the honour,
 That ever wes, ant ever ys.”

I wir ar ol synnu ar yr uchod ni allaf ymattal rhag ychwanegu yma
 u yr Esgob dysgedig, yr hwn a ddywaid, “wrth ystyriaid y din-
 naeth ein pennadur annhrugarog yn mhlith y diweddaf o feibion
 gynhenyd, gellir ei gyfrif megys barnedigaeth arnaw, na chafodd
 well na'r rhigymau gwaelion hyn i waradwyddo ei goffadwriaeth.”

Iser esgyniad *Iorwerth II.* i'r orsedd, nid oes dim nodedig yn
 am y Cymry, oddieithr bod lluoedd nifeiriog o honynt yn gwas-
 yn y byddinoedd Lloegraidd; ac yn 1314 cawn hwy felly yn yr
 pan orthrechwyd *Iorwerth*, gan *Robert Bruce*, yn mrwydr
Bannockburn, ac yr ail-ennillodd yr Albaniaid ei rhydd-did, a phan
 y brenin yr oruchafiaeth honno, pa un a ennillwyd mor ddrud gan
 Ond yn y flwyddyn rhagwyneb cawn gyffroad gwladwriaethawl
 ymru drachefn.

RHYFEL LLEWELYN BREN.

1315.

chos y gwron hwn ni chefais un hyspysiad boddhaol; ond gan y
 ei fod gwedi bod yn dala swydd urddasol dan *Gilbert de Clár*,
ierloin, yr hwn bodd Arglwyddiaeth *Morganwg*, felly y mae
 gol mai brodor o'r wlad honno oedd *Llewelyn Bren*. Pan lladd-
 arll yn mrwydr *Bannockburn*, daeth yr Arglwyddiaeth honno
 ifeddiaeth i *Hugh le Despenser*, a'r swydd yr hon a ddalai a
 yd oddiar *Llewelyn Bren*. Y golled hon a'r sarhad a gyffrodd
Llewelyn i'r fath raddau, ag y cyfododd mewn arfau, gan gyffroi
 wladwyr i wrthladdiad o awdurdod y Saeson; a llwyddodd mewn
 er i gynnull byddin o ddeng mil o wyr, ac â'r rhai hyn rhuthrodd
 all *Caerffili*, ac a'i cymmerodd. Ac yn ddiau yr oedd ar y pryd
 wn cyflawn feddiant o'r wlad amgylchawl.
 liadau hyn a gyffroasant yr Arglwyddi Saesonaeg iddei gwrthladd.

A Iarll *Henffordd*, ac ereill o'r Arglwyddi cyffindirol, a gynnnullasant eu deiliaid, ac wedi uno eu byddinoedd âg eiddo *W. de Montacute*, yr hwn a anfonwyd gan y brenin, cyrchasant tua *Morganwg*. Ond *Llewelyn* a giliodd yn ol tua'r mynydd-dir, ac yno cynhaliodd dros amser rhyfel egniol yn eu herbyn, gan wneuthur rhuthriadau parhaus arnynt, a lladd llawer. Ond yn y diwedd amgylchwyd ef gan ei elynion, a gorfu arnaw ymroddi iddeu dwylaw.

Pa dynged a fu i *Llewelyn Bren*, nis gwn; ond y mae yn ddiau nad aeth ei ymdrechïadau yn ofer. Canys yn ebrwydd ar ol hynny *Iorwerth* a ganiataodd i'r Cymry amryw ragorfreintiau. Yn ol un ysgrif, ni pharhaodd y rhyfel hwn ond naw wythnos.*

RHYFEL Y BARWNIAD.

1321.

Yn y flwyddyn 1321 bu cynwrf mawr yn neheudir Cymru, i'r hwn rhoddwyd yr enw o *Ryfel y Barwniaid*.† achlysur yr hwn oedd ymryson yn nghylch Arglwyddiaeth *Bro Gwyr*, rhwng *Le Despenser* a *Ieuan de Mowbray*. Y brenin a bleidiodd gyda *Le Despenser*, a rhai o'r Arglwyddi cyffindirol a sorasant wrth hynny, ac a unasant â *Mowbray*, ac a anrheithiasant diroedd y nall. Eithr cyn hir hwy a orthrechwyd, a *Le Despenser* a gafodd gadw meddiant ar y tiroedd mewn ymrâfæl. Ond nid oedd y rhyfel hwn yn perthyn i'r Cymry megys cenedl, yn mhellach na bod amryw o honynt yn gwasanaethu yn myddinoedd yr Arglwyddi i ba rai yr oeddent yn ddeiliaid.

RHYFEL SYR GRUFFYDD LLWYD.

1322.

Yn 1322 bu cyffroad arall yn y gogledd, o wahanol anian i'r rhagfynedig; sef cyfodiad y Cymry dan *Sir Gruffydd Llwyd*, o *Drefgarnedd* a *Diorweg*, yn *Arfon*. Y gwron hwn a gafodd ei urddaw yn farchawg gan *Iorwerth I.* ac a fu yn hir yn ddeiliad ffyddlon i goron Lloegr; ond yn mhen amser, pan welodd y modd yr oedd ei gydwladwyr yn cael eu gormesu gan y swyddogion Saesonaeg, penderfynodd geisio eu rhyddau o dan y iau. Ac i'r diben o hyn gwnaeth gynnyg i ffurfio cyngair â *Iorwerth Bruce*, yr hwn oedd ar y pryd hwnnw newydd ei ddyrchafu ei hun

* Anno Domini M^o CCC^o XV^o fuit guerra Leweni Bren inter ipsum et Glamorganenses suscitata que fuit particularis et non duravit nisi per IX Septimanes."—Cott. MSS. Titus D. 22.

† "Anno Domini M^o CCC^o XXI^o fuit guerra Baronum. Cambrice vero dicta Ryfel y Barwneid."

yn frenin Iwerddon. Y mae y gohebiaeth a fu rhyngddynt etto ar glawr, yn cynnwys dau lythyr, y cyfarchiad a'r ateb;* y cyntaf, oddiwrth *Syr Gruffydd Llwyd*, sydd fal y canlyn:—

“At yr urddasol Oresgynydd yn Nghrist, yr Arglwydd *Iorwerth*, yr urdderchog frenin Iwerddon, os rhynga bodd iddaw, *Gruffydd Llwyd*, ei masanaethydd yn Ngwynedd, yn mynegi parch dyledus mewn anrhydedd.

“Gan fod eich fawr enwogrwydd fel goresgynydd gwedi dyfod i'n clyw yn ein ardaloedd nyni, yn enwedig eich gwrthyriad o'n gelynion, nyni a chwithau, y rhai a'ch niweidiasant chwi yn gystal a ninnau, trwy ein gyru yn anghyfiawn allan o'n hetifeddiaethau; ac a geisiasant ddileu ein henw a'n coffiadwriaeth allan o'r byd. Yr ydym ni oll yn'y parthau hyn âg un fryd yn fawr ganmol hyn megys y mae yn ddyledus i ni: ac yr wyf ar ran pendefigion Cymru yn arwyddocau i chwi trwy y llythyr hwn, os bydd i chwi deilyngu ddyfod gydach gwyr i Gymru, neu os na ellwch ddyfod i'ch hun, os bydd i chwi anfon i'n gwlad unrhyw bendefig Albanaidd, Iarll, Farwn, neu Farchog, gydag ychydig o wyr, os na all rifedi mawr ddyfod; yr ydym ni oll âg un fryd yn barod i ymuno â chwi.—Ac felly, y Saes- n gwedi eu darostwng yn yr Alban gan yr ardderchog frenin eich brawd, ac n yr Iwerddon genych chwithau, ac yn Nghymru genych chwi a ninnau, na'r adenillwn ein cysefin gyflwr, yr hwn a sefydliwyd gan *Brutus*; a 'hrydain gwedi ei rhannu rhwng y Brython a'r Albaniaid yn ol callineb i'ch rheolaeth chwi, a gydetifeddir ganddynt hyd fyth. Llwydded eich byrnasiaeth dros bob oes.”

I'r llythyr hwn *Iorwerth* a anfonodd y ateb canlynol—

“I bawb a ddymunent cael eu rhyddhau o dan gaethiwed, annerch, &c.”
 “Na dywaid mai dyledswydd pob Cristion ydyw cynnorthwyo ei gym- ydog mewn cyfyngder, ac yn enwedig pan fyddont gwedi hannu o'r un wreiddyn o dadoliaeth neu o wlad; ac am hynny mynega ei barodrwydd ddyfod iddeu cyfnerthu. Ond gan nad cyfunol â'i gydwybod twyllo neb, a chael ei dwyllo gan neb, datgana ei fwriad yn ddigêl, ei fod yn dymuno wybod, os pan yn gosod eu hachaws yn ei ddwyllaw ef, yr oeddent yn boddlon i roddi iddo ef arbenicter llywodraeth, megys ag y cafodd ei fedd- unnu yn ei gyflawnder gan eu Tywysogion gynt, ac iddynt hwy fwynhau u tiroedd, a'u breintiau, a'u holl eiddo yn yr un dull.

Pa fodd y terfynodd y gohebiaeth yma ni fynegir; ond gan fod *Bruce* n gofyn am iddo gael ei gynnysgaeddu â goruchafiaeth teyrnol y Dywys- gaeth, y mae yn debygol i'r Cymry ballu derbyn ei gynnorthwy ar y yfryw delerau; ac felly gan na chlywn am ddim yn mhellach ar yr achos mae yn ddilys i'r cyfan ddiweddu gyda hynny.

Yna *Sir Gruffydd Llwyd* yn gweled na allai efe ddim disgwyl am gyfnerthiad allanol, a ymwrolodd i geisio cyflawni ei amcanion gwladgarawl yn y modd goreu y gallai â'r fath gyweithiad ag y gaffai gartref; ac felly ymarfogodd, a gyda byddin gref o'i gyfeillion gwnaeth amryw gyrchiadau dinystriol yn erbyn y tirogaethau Saesonaeg. Ond yn y diwedd gorthrechwyd ef gyda'i gymmeryd yn garcharor, a dygpwyd ef i *Ruddlan*, lle ar ol ei gadw yn ngharchar dros dalm o amser, dihenyddiwyd ef trwy dori ei ben.

Y mae ar glawr ddwy awdl i *Sir Gruffydd Llwyd*, gan *Grilym Ddu o Arfon*, yn mha rai y canmola y bardd ei wrolder, ac ereill o'i rinweddau, a chwyna ei garchariad yn *Rhuddlan*.

RHYFEL Y FRENHINES.

1327.

Y cynnwrf nesaf a gaf yn Nghymru ydyw yr un a elwyd *Rhyfel y Frenhines*, yn 1327. Y cynnwrf hwn, megys Rhyfel y Barwniaid, ni pherthynai i'r Cymry fel cenedl, eithr cynhaliwyd ef rhwng y brenin *Iorwerth II.* a rhai o'i ddeiliaid Saesonaeg, y sawl oeddynt gwedi cyfodi mewn gwrthryfel yn ei erbyn dan flaenoriaeth *Isabella*, ei frenhines ei hun. a'i fab henaf, *Iorwerth* [*Iorwerth III.*] Y brenin yn cael ei faeddu yn Lloegr a ddaeth tua *Morganwg*, gyda *Le Despenser*, Arglwydd y wlad honno, gan feddwl derbyn gynnorthwy oddiwrth ddeiliaid y pendefig hwnnw. Ond y Cymry ni arddelent awdurdod y Iarll, ac ni chynalient un coffadwriaeth parchus tuag at y brenin; ac felly efe a'i gyfeillion gan fethu cael gan y Cymry gyfodi yn ei achos, a lwyliasant tua'r Iwerddon; ond y gwynt a'i chwythodd yn ol i *Abertawy*, ac aethant er nawdd, i fonachlog *Castell Nedd*; ac oddiyno yr anfonodd y brenin, *Iorwerth de Bohun*, a *Rhys ap Gruffydd*, ac ereill at y frenhines i geiso ammodau; ond ni lwyddodd yn hynny; eithr cyn hir daliwyd ef a'i gyfeillion yn *Llantrisant*, ac anfonwyd ef i Loegr, lle y gosodwyd ef i farwolaeth yn nghastell *Berkley*, yn 1327; a'i fab, *Iorwerth III.* a ddaeth i orsedd Lloegr.*

Oddieithr y cyffroad uchod nid oes un cofiant am derfysc na rhyfel yn Nghymru dros yn agos i bedwar ugain mlynedd, sef o amser *Sir Gruffydd Llwyd*, 1322, hyd at gyfodiad *Owain Glyndwr*, yn 1400, talm hir o amser, a'r fath ag ni welwyd dros lawer oesoedd rhagflaenol. Pe gofynid i mi beth oedd achos y tawelwch parhaus yma, atebwn, na allaf

* "Anno Domini M^o CCC^o XXVIJ^o fuit guerra regine, Cambrice vero dicta Ryval yvrenines, in qua captus fuit Edwardus rex cognomine Kairnarvon cum Hugone de Spencer et aliis multis magnatibus apud Lantressen in meyskyn qui ducti fuerant per diversas partes anglie et ibidem exterminati."—Cott. MSS.

Gymmeryd arnaf roddi cyfrif am bob amgylchiad offerynol, ond meddyliaf y gallaf ganfod un neu ddau yn dra eglur.

Yn y man cyntaf: yr oedd y Cymry, er gwedi methu cynnal eu hannibynrwydd, etto trwy ei dewrwyd wrthladdiad o bob cynnyg iddeu gorthymmu, gwedi sicrhau iddynt eu hunain y cyfryw freintiau, ag nad oedd y iau estronaidd mwyach yn ormesawl iddynt oddieithr mewn enw yn unig. Yn y man nesaf yr oedd yr hen dylwythau Cymraeg gwedi dechreu dyfod drachefn i fwynhad o gyflwr pendefigol yn y wlad, ac yr oedd eu deiliaid a'r bobl yn gyffredinol yn talu iddynt hwy, o serch, y fath ufuddod ag na allai y dieithraid ei gaffael trwy drais a grymusder. Ac yn ddiweddlaf yr oedd brenhinoedd Lloegr yn ystod y talm hwn, yn cynnal rhyfeloedd egniol ar y cyfandir yn gystal ag yn Mhrydain, ac yr oedd rhifedi mawr o'r Cymry yn gwasanaethu yn ei byddinoedd, a llawer o honynt yn meddiannu swyddau anrhydeddus ynddynt, ac felly trwy ryddhad oddiwrth ormesiad gartref, a mwynhad o anrhydeddau milwraidd allan, yr oedd y Cymry yn ymfoddhau iddeu cyflwr ac yn aros yn ostegol.

Am brawf o ddiddymiad neu aneffeithioldeb y cyfreithiau celyd a wnaeth *Iorwerth I.* yn erbyn y Cymry nid rhaid gwell tystiolaeth nag gwedd y wlad yn y canrif canlynol; oblegyd yn lle bod plant y Cymry yn cael eu lluddias rhag anrhydeddau Eglwysig, cawn enwau amryw rai megys blaenoriad yn y cyfryw. Ac yn lle bod y Beirdd yn cael gommedd iddynt eu cylch clera a'u defodau ereill, gwelwn yn ngwaith *Dafydd ap Gwilym* fod yr arfeiriad o hyn yn hanfodi yn ddirwyst; a *Dafydd* ei hun a gryswylla am ei fynediad o *Forganwg* i *glera* yn Ngwynedd. Mewn gair ni allai y cyfryw gyfreithiau a'r rhai hynny ddim parhau mewn grym.

Yn y man nesaf, am gyflwr pendefigol y boneddigion Cymraeg yn yr amser hwn, nid oes rhaid wrth ond dau tystiolaeth. Un yw darluniad innedd *Ivor Hael*, yn *Morganwg*, gan *Dafydd ap Gwilym*, a darluniad eiddo *Omain Glyndyfrdwy*, yn Ngwynedd, gan *Iolo Goch*. Felwir pob un o'r ddau yn *Lys*. Perthynol i'r cyntaf, sonir am y difyrwch yno o hela â chwn, saethu oerw y perchenog, a myned i adara â'i nebogiaid.

“Senthu ei geirw saethynt,
A bwrw ei weiloh i'r wybr wynt.”

Ac am y llall crybwyllir yn agos am yr un pethau,

“Gar llaw'r Llys, gorlliwio'r llall,
Y pawr oerw mewn parc arall.”

Ac yna enwir y *felyn*, y *oolomen dy*, y *pysgodlyn* ac amryw bethau ereill yn arwyddocau cyflwr o bendefigrwydd.

Am wasanaeth y Cymry yn y byddinoedd Saesoneg yn yr amser yma, y mae tystiolaethau helaeth. Bu lluoedd nifeiriog o honynt gydag *Iorwerth III.*, a'i fab y *Tymysang Du*, yn mrwydrau *Cresci* a *Poitiers* yn Ffrainc, yn 1346 a 1356. Am eu gwasanaeth yn y frwydr gyntaf ceir tystiolaeth *Froissart*; ac yn mrwydr *Poitiers*, dywedir yn yr hanesion Cymraeg, fod Cymro o'r enw *Hymel ap Einiaon ap Gruffydd* gwedi ymddwyn yn dra gwrol, ac wedi cyfranu yn fawr tuag at gymmeryd yn garcharor brenin Ffrainc; ymladdai â bwyall-ryfel; a *Iorwerth III.* a'i gwobrwyodd am ei wasanaeth a chadwraeth castell *Cricieth*, ac amryw anrhegion ereill; ac heblaw hynny, er coffadwraeth neilltuol o'r orchest, archodd bod saig o fwyd iddei ddwyn bob dydd iddei ford, o flaen ei fwyall-ryfel, ac ar ol ciniawa o hono, ei roddi i'r tlodion; oddiwrth hyn cafodd yr enw o *Sir Hymel y Fwyall*. Ceir rai llinellau o waith *Hymel ap Rhynallt* yn cyfeirio at hyn,* y rhai a roddaf yma, gan ryfygu cymhwysu llythyren neu ddwy ynddynt, er mwyn y synwyr;

“ Seiger fy felger fwyall;
Doeth hon gar bron y brenin,
Gwedi'r maes, gwaed ar ei min;
Ei dysaig, a'i dewiswr
A'i diod oedd waed dwr. ”

Gwledder fy ardderchog fwyall. Daeth hon ger bron y brenin, gwedi'r frwydr a gwaed ar ei min. Ei gwledd a'i dewis beth a'i diod oedd y gwaed rhedegog

Yn 1277 bu farw *Iorwerth III.*, a'i wyr ef *Richard II.* a ddaeth trwy etifeddiaeth i feddiant o goron Lloegr. Ni roddodd foddlonrwydd i'r wlad, a bu llawer o gynllwynion yn ei erbyn, ac yn y diwedd llwyddodd ei elynion iddei yru o'i orsedd, ai gefnderw *Henry IV.* a ddaeth drwy drawsfeddiant iddei le. Hyn a ddigwyddodd yn 1399.

OWAIN GLYNDWR.]

1400—1415.

Y tawelwch yr hwn a hanfododd cyhyd o amser yn Nghymru, o'r diwedd a dorwyd yn ddisymwth trwy ryfel *Owain Glyndwr* [*Glyndyfrdwy*] ap *Gruffydd Fychan*. Y gwron hwn oedd Arglwydd *Glyndyfrdwy*, neu fel y seinir ef yn gyffredin *Glyndwrdrwy*, ac yn ddeilliedig oddiwrth Dywysogion Powys. Ceir enw un o'i hynafiaid yn nglyn i'r ardal hwnnw yn 1233.† Achlysur ei arfogiad oedd bod ei gymmydog yr

* Gwel *Tyhoeth Gwydr* gan *Angharad Llwyd*.

† Terra de Glyndeverdo ad requisitionem Johannis de Warrena comitis Surrie concessa Griffino Vaghan, filio Madoc. "—Ayloffe.

Arglwydd *Grey de Ruthin*, trwy ei gamgyhuddo o frad yn erbyn y brenin *Henry IV.*, wedi llwyddo i gael ei ddirwyaw o'i diroedd, a gafaelyd arnynt ei hunan.

Yn yr ymryson rhwng *Richard II.* a'i elynion, yr oedd *Owain* gwedi bod yn bleidiol i'r brenin hwnnw, ac felly pan ddaeth *Henri IV.* i'r orsedd y Iarll *Grey de Ruthin*, yr hwn oedd wedi bod yn hir yn trachwantu yn meddianau *Owain*,* a welodd fod cyfleusdra gwedi dichweinio iddo geisio ennill ei ddymuniad, a chyn hir cafodd adeg addas iddei achos. *Henri IV.* a oedd gwedi penderfynu gwneuthur cadgyrchiad i'r Alban, ac yn mblith ereill anfododd gwys at *Owain Glyndwr*, i ddyfod yn ei gyfnerth, ond y Iarll *Grey* i'r hwn y rhoddwyd cludiad yr ysgrif ni roddodd o honi i *Owain* hyd nes ydoedd yn rhy diweddar iddo ymuno a'r brenin. Ar hynny cyhuddwyd *Owain* o fradwriaeth, a'r Iarll a afaelodd ar y rhanau o'i diroedd a oeddynt yn ei gymmydogaeth, megys yn ddirwyiedig i'r brenin. Ar hynny cynhullodd *Owain* lu o wyr ac a ymosododd ar feddiannau y Iarll, a chyn hir llosgodd dref Rhuthin, a maeddod yr Arglwydd *Grey* mewn brwydr, ar lan yr afon *Fyrnwy*, ac a'i cymmerodd yn garcharor. Yna gorthrechodd yr Arglwydd *Mortimer* mewn brwydr arall, ac a'i cymmerodd yntef yn garcharor.

Wrth glywaid am y digwyddiadau hyn, y brenin ei hun a ddaeth yn ei erbyn â byddin gadarn. Ond erbyn hyn, yr oedd hen ddigasedd y Cymry tuag at y Saeson wedi ei dddeffro, ymgynhullasant at *Owain* yn dyrfaeodd lliosog; a'r brenin yntau a orfu ddychwelyd yn orthrechedig i Loegr.†

* Bu cyfreitha rhyngddynt perthynol i dir y *Crossau* rhwng *Rhuthin* a *Glyndwrddwy*.

† Anfonodd brenin Ffrainc gynhorthwy o fyddin o wyr i *Owain Glyndwr*, ac hefyd anrheg o arfau i *Owain* ei hun. Dangosodd *Sir Samuel Meyrick* i mi gofiant o hyn, mewn hen awdwr Ffrangaeg, lle y traethir y darfu i'r brenin, yn mblith yr arfau, anfon iddo "*benffestyn hardd*,"—" *beau basinet*;" a dangosai *Sir Samuel* i mi, ar yr un pryd, gynllyn o benffestyn ac arfau llurigol yn ei gasgliad godidog ei hun, yn *Llys Goodrich*; a dywedai wrthyf, "dyma benffestyn o'r un oes, ac o'r un dull gwneuthuriad a'r un a anfonodd brenin Ffrainc at *Owain Glyndwr*." An yna cofiais ddechreuad awdl *Gruffydd Llwyd* i *Owain*, sef—

"Eryr digrif afrifed
Owain helm gain, hael am gêd."

Ac y mae yn ddilys genyf fod y bardd wrth yr ymadrodd *helm gain* yn cyfeirio at y "*beau basinet*" o anrheg brenin Ffrainc. Ac y mae hyn yn cadarnhau yn fy meddwl tŷb yr hwn a feithrinais yn hir, sef nad oedd yr hen feirdd yn eu cyfansoddiadau ddim yn pen-tyru ymadroddion diystyr neu ddibwys, er mwyn llanw llinellau, eithr bod eu hurddas yn gofyn iddynt ddyfal ystyrlaid eu syniadau a'u dull o eirio, a bod rhan fawr o'u celfydd-dra barddonawl yn ymhanfodu yn y medrusrwydd i osod yn ngbyd prydyddiaeth awenyddiol a rheolaidd, heb arwain i mewn geiriau ofer diachos: ac felly, meddyliaf fod llawer o ymadroddion barddonol yn ymddangos i ni yn ddiystyr y dydd heddyw, a nyni yn eu darllain yn ddifudd, ac yn ddiarobwaeth, yn unig am nad ydym yn meddiannu gwybodaeth o'r gwrthrychau at ba rai y cyfeiriant.

Ar ol y buddugoliaethau hyn, *Owain* a gynbullodd Senedd, yn *Machynlleth*,* lle y cyhoeddwyd ef yn *Dynysawg Cymru*; a gwnaeth cadgyrchiaid trwy y Dywysogaeth, gan oresgyn a dinystrio y cestyll Saesonaeg lle bynnag a gwrthasfent ei awdurdod.† Ond ei dynged llwyddianus ni pharhaodd, a gorfu arno gilio oddiar y maes, a bu farw yn 1315, yn nhŷ un o'i ferched, lle yr oedd wedi gwneud ei drigfa dros rhŷw dalm o amser.‡

Y cyfodiad hwn dan *Owain Glyndŵr* a barodd ffurfiad cyfreithiau tra chwerw a digllon yn erbyn y Cymry; y rhai pe buasent yn effeithiol, ac yn barhaus, buasent yn dra gormesol. Yn y flwyddyn 1401, ac yn 1403, deddfwyd nad oedd un Cymro i ddala neb ryw swydd urddasol.—Nad oedd un Cymro i feddianu castell.—Nad ydoedd un Cymro i ddwyn arfau i mewn i dref, nag ar hyd y ffordd fawr.—Nad oedd un Sais i briodi Cymraes, na Seisnes i briodi Cymro.—Nad oedd y *Beirdd* a'r *Datgeiniaid*, &c.‖ ddim i gynnal eu *cymmortha*, &c. Eithr nid oedd y cyfreithiau hyn ond taranau mudion; y Cymry ar y pryd hwn a oeddent mewn meddiant o lywodraeth y wlad; ac yn rhwysg amser, pan darostyngwyd plaid *Owain*, yr oedd amryw amgylchiadau yn gweithredu tuag at luddias effeithiad y fath gyfreithiau. A chyn hir gwelwn *Owain Tudyr*, o *Fôn*, yn priodi y frenhines *Cathrine*, gweddw *Henri V.* a *Lewis Glyncolthi* yn cymmortha ar hyd y wlad mor fywiog ag unrhyw *Westour Vagabunde* a fuasai eirioed yn blino ysbryd brenin Saesonaeg

HENRY V.

1412—1422.

Bu farw *Henry IV.* yn 1413 a'i fab *Henri V.* a ddaeth i'r orsedd; a chan ganed ef yn *Nrefynwy*, ac felly yn Gymro o enedigaeth, elrychwyd arno gan y Cymry megys cydwladwr. Yn 1415 gwnaeth cadgyrchiaid i

• Dangosir yn nrhef *Machynlleth* ben dŷ, yn yr hwn y dywedir y cynhaliwyd y cyfarfod Seneddol hwnnw. Ni welaf achos i ambau cywirdeb y traddodiad: y mae y tŷ yn dra hen; a gwelais hen gylllell rhyfel o ddull gorhen, yr hon a gafwyd yn y mur, a'r hon a oedd gynt yn meddiant *Lewis Morris*. Yn nechreuad ei rwysg *Owain Glyndŵr* a wnaeth ei wersyllfa yn mynyddau *Plinlymmon*.

† Er fod *Owain* gwedi cymmeryd amryw o'r oestyll, etto yr oedd rhai yn parhau i wrthwynebu yn llwyddianus ei ymosodiadau. Yn mh!ith y sawl yr oedd castell *Conwy*; ond ymddengys fod y gwrthladdiad hynny yn achlysur o ddifrodiad methus yn yr ardal gyfnesol; canys traethir yn hanes *Tylwyth Gwydr*, fod tref *Llanrwst* gwedi goddef cymaint o anrheithiad, a bod y glaswellt yn tyfu yn y farchnadfa a elwyd *Bryn y botten*, a'r oeirw gwylltion yn pori yn y synwent.

‡ Byddai hanes *Owain Glyndŵr* yn rhyfaith iddei roddi yma yn ei gyflawnder; felly barnaf mai gwell gadael y gwron hwn gyda'r yohydig gyfeiriadau hyn yn unig, na gwneud yr anghyflawnder o anffurfio ei orchestion, trwy eu rhoddi mewn dall hanes talfyredig.

‖ “Les Ministrelx, Bardes, Rymours et Westours, et autres Vagabundes Galeys.”—Gwel *Wotton*.

Ffrainc a dygodd yn ei fyddin nifer fawr o Gymry, y rhai a fuont yn dra swasanaethgar iddo. O herwydd pan yn mrwydr *Agincourt*, tarawyd y brenin i lawr a bwyall-ryfel, ac yr oedd yn anigylchiedig gan ei elynion, ac mewn perygl mawr, daeth *Dafydd Gam* yn mlaen gyda'i fab yn nghyfaith *Rhosser Fychan*,* o *Dretwr*, a'u plaid, ac a achubasant y brenin, a'n ladd llawer o'r Ffrancod, a pheri i'r lleill gilio; eithr *Dafydd Gam* dderbyniodd ergyd angheuol ac a fu farw ar y maes. Ond cyn ei drancdigaeth y brenin a'i urddodd yn farchawg yn y man hynny.†

Henri V. a fu farw yn 1422, ac ar ei ol bu y brenhinoedd canlynol hyd t esgyniad teulu *Tudor*; sef *Henri VI*, *Iorwerth IV*. *Iorwerth V*. *Richard III*.

RHYFELLOEDD Y DDAU ROSYN.

Y XV. CANRIF.

O amser Owain Glyndwr i waered ni fu dim rhyfeloedd yn Nghymru y rhai a berthynent i'r bobl fel cenedl, er y bu twysged o ymladdau rhwng eidiau neilltuol. Y cyntaf o'r rhai hyn oeddynt yn y rhyfeloedd rhwng lwythau *York* a *Lancaster*, yn eu hymgystadleuaeth am goron Lloegr, a sawl a elwyd *Rhyfeloedd y Rhosynau*, am fod y blaenaf yn dwyn fel eu urwydd *Rosyn gwyn*, a'r olaf *Rosyn coch*. Yn y rhyfeloedd hyn gwelwyd pendefigion Cymru, yn gystal o waedoliaeth Cymraeg a Saesoneg, yn ngymmysg fel ag y byddai eu tuedd yn eu cyffroi; eithr hyn a wnaent egys deiliaid coron Lloegr, ac nid fel yn ceisio eu brientiau cynhenyd, fel igolon Cymru.

Y rhyfeloedd hyn a gynhaliwyd yn Nghymru yn gystal a Lloegr, lle ynnag y byddai cestyll iddeu cymmeryd neu ymddiffyn, a lle byddai leidwyr unrhyw ochr yn gweled yn dda ymosod ar y lleill. Anianawd rhyfeloedd yma a ymddengys yn ddigon amlwg oddiwrth yr ychydig igion canlynol, allan o *Hanes Tylwyth Gwyn*.

Yn amser *Iorwerth IV*. yr oedd pendefig o'r enw *Ieuan ap Robert p Meredydd*, un o hynafiaid *Wynne o Wydyr*, yn pleidio gyda theulu *Lancaster*, a'r hwn a wnaeth gadgyrchiad yn erbyn tiroedd *Dug Caerfranc*, yn nghymydogoeth *Dinbych*, ac a'u difeithiodd. Er dial am

**Rhosser Fychan* a oedd yn byw yn *Nhretwr*, yn *Mhrecheiniaog*; y mae un o'i hiliogaeth, *Walter Fychan*, gynt o *Gathedin*, yn anneddu yn mhentref *Tretwr*, y dydd heddyw.

† Y mae hanesiad yn adroddedig am *Ddafydd Gam*, yr hwn a ddengys ei eofndra a'i galonid mewn modd neilltuol. Y brenin *Henri* ar y godechwydd cyn brwydr *Agincourt*, a anfonodd *Dafydd Gam* i edrych gwersyll y Ffrancod; ac yntau yn eu gweled hwy mor lliosog a bod yn cuddio'r holl wlad o'i flaen, a ddychwelodd at y brenin ac a ddywedodd fod yno ddigon i'w lladd, digon i'w dala, a digon i ffoi."

hyn y brenin *Iorwerth IV.* a anfonodd *Gwilym Herbert*,* Iarll *Penfro*, a byddin gref yn erbyn y blaidd wrthwynebol; ac yntau a wnaeth ddiffeithiad erchyll ar eu meddiannau hwy, gan ddifrodi yr ardal. Hyn a fu yn y flwyddyn 1468, fel y ceir yn y cofiant canlynol.

" *Harddlech a Dlabech* pob dŵr, yn cynneu;
Nanconwy yn farwor;
 Mil a phedwarcant mae Iŵr,
 A thrugain ao wyth rhagor."

Ar y pryd hyn yr oedd castell *Harlech* yn nghadwraeth *Dafydd ap Ieuan ap Einiaarn*, yr hwn a bleidiai gyda *Henri Tudor*, Iarll *Richmond*, a *Jasper Tudor*, Iarll *Penfro*; ac i ba rai yr oedd yn cadw y castell: a phan gwyswyd ef gan *Herbert* i roddi i fynu y castell, dywedodd iddo anwaith gadw castell yn Ffrainc cyhyd, a bod yr holl hen wragedd yn Nghymru yn siarad am dano; ac yn awr, y cadwai efe y castell Cymraeg hwnnw, hyd nes byddai i holl hen wragedd Ffrainc son am dano. Ond yn y diwedd ymosodwyd ar y castell mor egniol, ag y gorfu arno ymroddi i'r Iarll.

Tra'r ydoedd byddin y Iarll yn *Eryri*, yr oedd *Ieuan ap Robert* yn gorfod gadael ei dŷ ei hun, a gwneud ei drigfa yn y nos mewn ogof a elwyd *Ogo filen*, mwn craig gerllaw *Meillionen*, yn mhlwyf *Beddgelert*: ac efe a'i gyfeillion a ganlynent fyddin y Iarll yn ddibaid; a bu cyfarfod rhyngddynt yn mwch *Nannhinan*: ac yn y diwedd y Iarll a anfonodd atto i ddyfod i ymweled âg ef; ac ymgymodwyd rhyngddynt.

Etto, y cofiant canlynol a ddengys gyflwr rhannedig y wlad yn yr amseroedd hynny. Yr oedd gŵr o'r un tylwyth, o'r enw *Ieuan ap Meredydd*, yr hwn a feddiannai awdurdod pendefigol helaeth yn mhlith ei berthynasau a'i gyfneseifion yn Ngwynedd. Yr oedd efe yn gefnderw i *Owain Tudor*; a chan fod hwnnw gwedi syrthio i ryw drafferth yn nghastell *Brynbyga*, [*Usk*, yn *Ngwent*] aeth *Ieuan ap Meredydd* i ymweled âg ef, yn nghyda mintai o gant o foneddigion o Wynedd. Yr oedd *Ieuan ap Meredydd* yn bleidiwr gyda theulu *Lancaster*; ac ar ei ddychweliad tuag adref, daeth lliaws o bleidwyr *York* ac a ymosodasant arnaw. Yno *Ieuan ap Meredydd* a wnaeth araith iddei gyfeillion, gan eu hannog i gofio anrhydedd eu hynafiaid, ac ymddwyn yn deilwng o hono; a diweddodd gydag haeru na chafai fyth ei ddywedyd mewn amser i ddyfod mai dyna'r man lle y ffodd cant o foneddigion Gwynedd, eithr y caffai y lle hwnnw ddwyn y cofiant mai yno y cafodd cant o foneddigion

* Yr oedd y *Gwilym Herbert* hwn o waedoliaeth Cymraeg, a'i fam oedd *Gwladus*, merch *Syr Dafydd Gŵn*. Efe oedd y Cymro cyntaf a ddugodd yr enwad o Iarll gwedi darostygiad Cymru gan *Iorwerth I.* Gwel gwaith *Lewis Glyn Cothi*, gan *Tegid*.

ynedd eu lladd. Ac yna, gan fod rhai o'i gyfeillion gwedi dyfod a'u bion gyda hwynt, dododd y rhai hynny yn y tu ol i'r fintai, a'i feibion hun yn y blaen, ac yntef ei hunan yn llywiaw y gâd. A chafodd y rhai ar ei elynion; ond derbyniodd yn y frwydr glwyf trwm yn ei neib, oddiwrth ba un y cafodd yr enw o *Squeier y graith*.

Bu amrywiol frwydrau rhwng y ddwy blaid, mewn gwahanol fannau o'r rnas, heblaw ymrysonau parhaus dros lawer o flynyddoedd; a'r Cymry iwsant yn hynny adeg i foddhau eu harchwaeth ymladdgar hyd yr eithaf. I trist yw'r synniad, mai nid dros eu breintiau cynhenyd y treulient eu uoedd, ac y tywalltent eu gwaed, eithr dros eiddo dieithriaid: ond er oll, y mae yn rhyw gysur, i ni wybod nad oedd eu hymdrechiadau yn ffroadau cyffredinol ddim yn hollol ddifudd iddynt eu hunain; canys a hyn daeth y pendeŷgion Cymraeg a'r pennau tylwythan i ail-ennill llfaoedd awdurdodol yn y wlad; ac oddieithr ambell i Arglwydd o niad Normanaidd, yma ac accw, gellir dywedyd fod y wlad o ran ei blaeth tufewnawl, gwedi dychwelyd i feddiant ei phriod berchenogion. Prawf o hyn, nid oes rhaid ond cyfeirio at yr enwau Cymraeg y rhai a mor aml yn mhlith y blaenoriaid yn yr amseroedd yma.* Ac yn th y mwyaf enwog o'r rhai hyn cawn eiddo y *Tudoriaid*, y rhai ar ol ny a esgynasant i orsedd Lloegr.

HENRI VII.

1485—1500.

Swelsom eisioes enw *Henri Tudor*, Iarll *Richmond*, megys blaenor yn Rhyfeloedd yma, ac weithian cawn ef yn ymgystadleydd llwyddianus am orsedd. Y gwr hwn oedd Gymro genedig ac achol, ac yn ŵyr i *Owain Tudor*, o *Benmynydd*, yn Môn, yr hwn a briodasai y frenhines *Catherine*, ddw *Henri V.* a mam *Henri VI.* yr hon oedd ferch i frenin Ffrainc. *Owain Tudor*, neu yn ol ei enwad Cymraeg, *Owain ap Meredydd ap Tudur*, oedd yn Arglwydd *Penmynydd*, ac o dylwyth anrhydeddus, yn ys Môn; ganed ef o gylch y flwyddyn 1385; aeth i Lundain i fyfyrio eithiau, eithr gadawodd yr alwad honno, ac a aeth i'r cyfandir. Ond di hynny, dychwelodd i Lundain, lle, trwy ei gorffoliad glân ac hardd- h, yn nghyd â'i ymarweddiad boneddigaidd, yr ennillodd serch y fren- es, ac a'i priododd. Bu iddynt dri o feibion, ac un ferch: un mab a yn fonach, a'r ddau arall oeddynt *Edmund Tudor*, Iarll *Richmond*, a *Jasper Tudor*, Iarll *Penfro*. Ar ol marwolaeth y frenhines, aeth

Pwy bynnag a ddymuna weled cadarnhad o hyn, yn nghyd â darluniad o'r gyfran a'r Cymry yn Rhyfeloedd y ddau Rosyn, darllened gwaith *Lewis Glyn Cothi*, a'i Rag- drodd eglur a chywysfawr gan *Tegid*.

Owain, yn y flwyddyn 1461, gyda'i fab *Jasper*, â llu o Gymry yn unedig â lluoedd o Wyddelod, dan dŷwysiad pendefig arall, yn erbyn *Iorwerth*, Dug *Caerefranc*, [ar ol hynny *Iorwerth IV.*] a bu brwydr rhyngddynt mewn lle a elwir *Mortimer's Cross*, yn Swydd *Henffordd*, lle y gorthrechwyd hwy gan *Iorwerth*; a *Jasper* a fiodd, ac a ddihangodd; eithr cymmerwyd *Owain*, a thorwyd ei ben.

Edmund Tudor, Iarll *Richmond*, yr hwn a elwid *Edmund o Hadham*, a briododd unig ferch ac eifeddes *John Beaufort*, Dug *Somerset*, yn hannedig oddiwrth *Edmord III.* A mab *Edmund* ydoedd *Henri Tudor*, Iarll *Richmond*, yr hwn a aned yn nghastell *Penfro*, o gylch y flwyddyn 1455. Bu i'r pennadur hwn dynged tra nodedig; canys o'r pryd yr oedd efe yn bum mlwydd oed hyd amser ei enniliad o'r orsedd yn 1485, yr oedd efe gwedi bod yn wastad naill ai yn floadur, neu yn garcharor. Y pymtheg mlynedd olaf o'r talm hwn a dreuliwyd yn agos oll yn Ffrainc, a rhan fawr o'r amser, mewn math o gaethiwed yno. Yr oedd tylwyth y *Tudoriaid* yn cynnal plaid *Lancaster*; a phan gorthrechwyd yr olaf yn mrwydr *Temkesbury*,* yn 1471, a gorfod ar *Jasper Tudor* ffoi, y pendefig hwnnw a ddaeth i Gymru, i *Gas' Gwent*, ac oddiyno i gastell *Penfro*, ei eiddo ei hun, a chydag ef ei nai, *Henri*, Iarll *Richmond*. Ond ni chawsant aros yn hir yno cyn i un o wron *Gruffydd ap Nicholas*, sef *Morgan ap Thomas ap Gruffydd*, trwy arch y brenin, gynnull llu cadarn, a gwarchae y castell yn y fath fodd ag nad oedd un gobaith o ddiangfa. Yn y cyfyngder hyn, daeth *Dafydd ap Thomas*, brawd *Morgan*, yr hwn oedd gysaill i Iarll *Penfro*, ac yn bleidiol i dylwyth *Lancaster*, ac efe a gynhullodd liaws mawr o wyr y wlad, y rhai a ddaethant â'r fath arfau ag a allent asaelu arnynt; ac efe a ymosododd mor wrol ar fyddin ei frawd, ag y gorfu arnynt gilio oddiwrth y castell: ac yna *Dafydd* a ddugodd ymaith y ddau Iarll, ac a'u tywysodd i *Dinbych*, porthladd gerllaw *Penfro*, o ba le yr hwyliasant tua Ffrainc, gan fwriadu myned i lys y brenin. Ond yn lle llwyddo yn hynny, chwythodd y gwynt hwy i ororau *Llydaw*, lle y gorfu iddynt dirio; ac yn mha wlad y cadwyd hwy dros dwysged o amser, am na chaniatai Dug *Llydaw* iddynt ymadael.

Yn y flwyddyn 1483, daeth y brenin *Richard III.* i orsedd Lloegr; yr hwn trwy ei lofruddiadau a'i greulonder a wnaeth ei hun mor atgas, ag y darfu i amryw o'i ddeiliaid mwyaf cadarn gynllwyno yn ei erbyn, gan

*Yr oedd y Cymry yn rannedig yn yr achlysur yma. Syrthiodd ar ochr tylwyth *Yst* yn y frwydr hon, yn mhlith enwogion ereill, *Gruffydd ap Nicholas*, un o hynafiaid *Arglwydd Dinasau*, yr hwn oedd bendefig cadarn yn y Deheubarth, a'r hwn sydd enwog yn nghofaint y beirdd am yr *Eisteddfod* aarhyddeddus a gynhaliodd yn *Nghaerfyrddin*, yn y flwyddyn 1450. Gwel t. d. 47.

afynu ei ddiorseddu. Ac i'r diben o hyn, troisant at *Henri Tudor*, *Richmond*, yr hwn, ar ran ei fam, oedd yn meddianu rhyw hawl i'r , gan ei bod hi o dylwyth *Lancaster*. Ond etto nid oedd hyn yn ddigon, heb iddo hefyd fwynhau ewyllys da tylwyth *York*; ac en iddo feddianu y fRAINT honno, cyttunwyd gynnyg iddo briodi yoges *Elizabeth*, merch *Iorwerth IV*. Ac yno anfonasant genhad- o i Ffrainc perthynol i hyn oll; ac ar ol ei gydsynniad, gwnaeth- gwriogaeth iddaw megys brenin Lloegr—y gwriogaeth cyntaf, liaf, a wnaethpwyd gan Saeson i Gymro megys brenin Lloegr, dros hedlaethau.

Oedd *Richard III.* yn ddyn tra chyfrwys, ac nid oedd anwybodus o au *Iarll Richmond*: a gwnaeth ddarpariadau cyferbyniol; a dwy bu yn agos i'w ddwyn iddei asael. Canys tra'r oedd *Henri* yn ym- i i hwylio i Loegr, yr oedd Dug *Buckingham* yn cynnull llu o wŷr hymru i gydweithredu âg ef pan tiriai. Ond y pendefig hwnnw nid ymmwys i'r gorchwyl: a phan ddaeth at yr afon *Hafren*, cafodd y ld wedi eu tori gan ei elynion, a'r afon yn chwyddedig gan lif, fel i groesi mewn un modd; ac yntau nid oedd gwedi gwneuthur dim adau tuag at bortbi ei fyddin, hyd nes y gallai rydio yr afon. Ac Cymry yn dioddef gan eisiau cynhaliaeth, âc wedi eu diflasu wrth y fath flaenor analluog, a'i gadawsant ef yn gyfangwbl; ac yn mhen g amser, cymmerwyd ef gan wyr *Richard*, a thorwyd ei ben.* Ond gylchiad hwn nid oedd hyspys i *Henri*, eithr hwyliodd o Ffrainc byddin o wyr, gan feddwl bod Dug *Buckingham* yn llwyddo yn ei ; a bu yn agos iawn o dirio yn mhlith gwŷr *Richard*, trwy eu cam- l yn lle eiddo *Buckingham*; ond cyn gwneuthur hynny, cyffrowyd ddrwgdybiad am danynt, a dychwelodd i Ffrainc. Ar ol hyn, ld *Richard*, trwy frad a chynllwyn, ei gael iddei asael; ond methodd any hefyd. Yr oedd *Richard*, erbyn hyn, gwedi ei gwbl ddeffroi i ei berygl; ac i'r dyben o ymddiffyniad, perodd arfogi ei holl bleid- diogelu y porthladdoedd, gan osod byddinoedd o wyr ar y gororau, oedd efe ei hun yn dal golwg gwiliadwrus ar barthau tufewnol yr Ac felly, pleidwyr *Henri* a ganfyddent yr anhawsdra o ganlyn eu nion; nid oedd un man ar ororau Lloegr lle y gallai dirio; ac er Cymry yn tueddu tuag atto megys cydwladwr, etto yr oedd pleidwyr rd mor gedyrn yn y wlad, ac mor wyliadwrus, ac nad oedd ond g obaith y gallai ddyfod yn ddirwystyr hyd nod i Gymru, ond yr yn y Deheubarth un gwr, yr hwn pe gallesid cael ei gyweithiad,

dd y lln hyn o Gymry yn ffurfiedig gan mwyaf o ddynion y rhai a wasanaethent yn i hewyllys, sef deiliaid y Dug, yn nghyda'r sawl allesid eu cymmell o blith gwehilion nid oedd un gwr pendefigol iddei blaenori o'u oydwladwyr eu hunain.

a oedd alluog i hyfforddi yn orphenol yr amgylchiad hynny; a hwnnw oedd *Rhys ap Thomas*, wyr *Gruffydd ap Iŷchoïas*; ond yr oedd y pendeŷg hwn yn bleidiol i dylwyth *York*, ac i'r brenin *Richard III.* Yr oedd *Rhys ap Thomas* yn meddiannu yn y Deheubarth, awdurdod dra chysfelyb i eiddo yr hen Dywysogion yr ardal honno. Yr oedd efe yn wro uchel fonedd, yn hannu oddiwrth *Urien Rheged*. Yr oedd efe hefyd yn perchenogi meddiannau tra helaeth; a chanthaw amryw o gestyll, neu anneddau castello, lle y cynhaliai ei lys mewn duil pendefigol, megys *Carew*, *Arberth*, *Emlyn*, *Abermarlais*, *Gwibley*, &c. Yr oedd ganthaw dros ddeunaw cant o ddeiliaid, ac ei arfer ydoedd magu rhifedi mawr o geffylau, a'u rhoddi yn anrhegion iddeu ddeiliaid a'i gyfeillion; fel ag yr oedd pob un yn barod a'i farch ryfel erbyn y byddai galw, a chan fod ei ddeiliaid yn rhwymedig wrth eu cyttundeb bob un i ddyfod iddei gyfarfod a march ac arfau, yr oedd efe yn alluog mewn byr amser i gynnull rhwng pedair a phum mil o farchwyr. Gallwn ychwanegu at hyn ei fod ef yn ddyn o ymarweddiad boneddigaidd a moesgar, yn gydaabyddus ac arferion amryw wledydd, ac wedi treulio twysged o'i amser yn llys Dug *Bergrwyn*; ac felly rhwng y cwbl yr oedd *Rhys ap Thomas* yn mwynhan caredigrwydd y wlad i'r fath raddau, ai fod oddieithr yr enw yn yn unig braidd yn llai ei awdurdod nâg un o'r hen Dywysogion. Gwyddent pleidwyr *Henri* yn dda, mai os gallent ennill cydweithiad *Rhys ap Thomas*, y byddai tiriad y *Iarll* yn hawdd ac yn ddiberygl, ond os na allent lwyddo yn hynny, nad oedd fawr o obaith am ei diriad, nag 'chwaith am ei ennilliad o'i freintiau; ac felly ymosodasant yn egniol at y gorchwyl, a chawsant gynnorthwyr medrus tuag at hyn; un oedd y *Doctor Lewis*, hen athraw *Rhys*, yr hwn oedd yn Gymro, ac yn bleidiol i *Henri*; y llall oedd *Morgan o Gydweli*, gwr doeth a pharchus, a chyfaill i *Rys*; at y rhai hyn ychwanegwyd Esgob *Ty Ddewi*, ac Abbad *Tal-y-Uychau*, [*Talleu*] y rhai a gynhalient yr un blaid.*

Ond ni allai y cyfryw fudiadau hanfodi heb ddyfod i wybodaeth *Richard*, yr hwn a anfonodd at *Rys ap Thomas*, i erchi iddo gymmeryd llw o flyddlondeb iddo, ac i anfon ei fab yn wystl am ei ymddygiad; y llw a gymmerwyd yn ddiwrthod, am fod *Rhys* ar y pryd hyn yn bleidiol i *Richard*, ond am anfon ei fab yn wystl, ymesgusododd, gan ddywedyd ei fod yn rhy ieuanc, oblegid nad oedd fawr dros bedair mlwydd oed; a gorfu i *Richard* ymfoddloni â hyn.† Ond y drwgdybiadau hyn o eiddo

* Am gyflawnaf hanesiad o'r amgylchiadau hyn, gwel y *Cambrian Register*.

† Yn ei ateb i'r brenin dywedodd *Rhys* os byddai *Henri* dirio yn y Deheubarth, y cai gadgyrchi dros ei gorff ef, cyn treiddio i'r wlad; a dywedir iddo ar ol hynny pan tiriodd y *Iarll* gyflawni ei addewid trwy fyned dan bont gerllaw, tra y cerddodd *Henri* drosti

Richard ynghyd a'r sarhad o ofyn gwytl, a cheicio cael ei fab iddei allu, a effeithiasant yn fawr i gynnorthwyo ymdrechïadau y gwyr rhagentrddig; a chyn hir, tueddwyd *Rhys* at eu plaidd; a dywedir i Esgob *Tŷ Ddewi* ymmud ymaith ei holl rwystrau cydwybodaeth parhynol iddi hi, trwy ddangos fod y llŵ yn gyssefnu'n annghyfreiddlawn ac am hynny na ddylai i gadw, o herwydd mai trawsfeddiannydd o'r orsedd oedd *Richard*, ac fedi dyfod iddi trwy fâd a llofruddiaeth.

Ar ol effeithio yn y modd hyn ar feddwl *Rhys*, efe a ddaeth i'r penderniad o ymwrthed ag achos *Richard* a mabwysio eiddo *Henri*, ac felly disgrifnodd lythyron gyda *Iŷernan o Gydweli* atto ef i arwyddocau hynny, ac iddei wahodd i ddyfod drwoedd, a phenderfynwyd i *Henri* vylio yn ddioed a dyfod i *Aberdaugleddau*. Yna *Rhys* a wnaeth bob darpariad tuag at yr achlysur, a fonodd i'r holl wlad i erchi iddei gyfeillion i fod yn barod i ymgynnulli atto cyn gynted ag y gadant dda ar y carnau gwylathyr ar y mynyddoedd. Yna *Henri* a lwyliodd i *Margieure* da dwy fil o wyr, y rhai y derbyniodd oddiwrth frenin *Ffrainc*, ac yn hen saith niwrnod ymddangosodd ar gyfer *Aberdaugleddau*. Yr hyn a wybu *Rhys* perodd gynnull ei wyr gyda dirfawr orfoledd, ac arweinodd hwy i lan y mor i dderbyn y Iarll, ac yntau ei hun yn marchogaeth ar uch ryfel godidog a elwid *Llwyd Bacsau*; yr hwn enw y cafoedd oddiwrth ei swrnau; a'r Iarll a ddaeth i dir, mewn cillfach o gangenfor *Aberdaugleddau*, gerllaw i gastell *Carew*, ac yno y derbyniodd *Rhys* ef yn anrhyddus megys ei frenin, a'r ychydig Ffrancod ag oedd gydag ef a roesawyd i galonog ac a wleddwyd gyda'r lletteugarwch mwyaaf. Ond gan fod y rhai hyn gan mwyaaf yn dra ammarod i ryfel, *Rhys* a gyfrannodd iddynt fau allan o blith ei eiddo ei hun.

Ar ol y darpariadau hyn brysiwyd i ymgyrchu tua Lloegr, a rhag bod a ymryson rhwng y Ffrancod a'r Cymry, penderfynwyd i *Henri* a'i ddin deithïaw trwy *Geredigion*, tra yr oedd *Rhys* yn ffurfio ei rwyscwy *Frecheiniawg*, gan gyttuno iddynt ymgysarfod yn yr Amwythig. Ac ol pregethu o Esgob *Tŷ Ddewi* iddynt oll ynghyd, *Rhys* a archodd hynny y tân ar y carnau gwylathyr, a'r ddau lu a ymadawsant ar eu gwanol deithïau. Erbyn y daeth *Rhys* i Gaerfyrddin, yr oedd ei fyddin fedi cynhyddu y fawr; a phan ddaeth i *Frecheiniawg*, daeth teuluoedd *Lychan* a *Games* iddei gyfarfod, gwyr pendefigol yn yn y wlad honno, a chyda hwynt gynhorthwy cadarn o wyr, ac erbyn yr oedd yn *Aber-onddu* yr oedd ei ganlynwyr gwedi amlhau cymmaint a'i fod yn gweled

wch ei ben. Y cofiant yn y Camb. Reg. a ddywaid iddo trwy gyngor Esgob *Tŷ Ddewi* wedd ar y ddaiar tra y cammodd *Henri* drosto; ond y mai y cyfan yn rhy ohwedledd iddei dirbyn megys gwir. Os gallai *Rhys* gael yn ei feddwl ymuno a *Henri*, nid tebygol y buasai i'r fath ymadrodd distyr fod yr un tramgwydd iddo.

yn anghenrheidiol i anfon yn ol llawer o honynt, a chadw gydag ef y rhai hynny yn unig y sawl a allent fod yn llesoi iddaw. Nid yw hyspys pa beth oedd rhifedi ei wyr; ond mynegir fod ganthaw gydag ef o'i wŷr ei hun, ddwy fil o farchwyr, yn yr arfogaeth goreu, ac yn mhob peth yn drefnedig i ryfel.

Tra'r oedd *Rhys ap Thomas* yn y dull hyn yn cyrchu trwy *Frechein-iog* tua'r *Amwythig*, yr oedd *Henri* yntau yn brysio trwy *Geredigion*. Nid oes mynegiad am y cwbl o'i rwysc; ond coffeir dau le yn y wlad honno, yn y rhai y cysgodd: un oedd *Llwyn Dafydd*, yn mhlwyf *Llan-disilio Gogo*, lle y lleteuwyd ef a'i wyr yn anrhydeddus gan *Dafydd ap Ivan*, perchen y lle, i'r hwn y rhoddes *Henri* anrheg o gorn-ysfed hardd, ariangylchog, a'r hwn sydd yn awr yn meddiant yr Arglwydd *Caner*. Y man arall lle y gorphwysodd *Henri* ydoedd y *Wern newydd*, yn mhlwyf *Llanarth*, lle y derbyniodd leteugarwch cyfattebol iddei rald, gan *Ddafydd Llwyd*, perchen y lle. Ac felly, *Henri* a gyfeiriodd ei daith tua'r *Amwythig*; a chyn cyrraedd y dref honno, cyfarfu *Rhys ap Thomas* âg ef; a dywedir i *Henri* wersyllu ar *Fynydd Digoll*, rhwng y *Trallwng* a'r *Amwythig*. O'r *Amwythig* aethant rhagddynt tua *Nottingham*, lle yr oedd *Richard* yn aros; a derbyniasant ychwanegiad o gyfnerth ar eu taith. Yn y cyfameer, yr oedd *Richard* yn aros yn dawel yn *Nottingham*, heb wybod am yr hyn a gymmerasai le yn Nghymru: ond pan clywodd fod *Rhys ap Thomas* gwedi uno â *Henri*, a bod y ddau mor agos, yna ymgyffrodd fel llew, ac anfonodd at ei holl gyfeillion i ymarfogi yn ddioed; ac felly, gyda llu nifeiriog cyrchodd i gyfarfod â *Henri*: a chyn hir y ddwy fyddin a ddaethant o fewn golwg iddeu gilydd, gerllaw pentref *Bosworth*, yn swydd *Leicester*. Yno ymbarotodd pob un i'r frwydr, a bu cyfarfod tra gwaedlyd rhyngddynt; a *Richard*, a'r goron ar ei ben, a ymladdodd fel llew, gan ladd amryw filwyr cyfriol â'i law ei hun, a chael lladd ei farch ei hun dano: ac mor ffyrnig yr ymosododd gyda'i wyr ar y dosparth yn yr hwn yr oedd *Henri*, a'i osod mewn perygl mawr. Ar y pryd hwn yr oedd amryw o wyr *Richard*, o herwydd eu digasedd tuag atto, gwedi troi oddi wrtho, ac wedi uno â *Henri*: ond yr oedd yr Arglwydd *Stanley*, llys-dad *Henri*, mewn rhith yn pleidio gyda *Richard*, etto mewn gwirionedd yn ewyllysio yn dda iddei llys-fab. Ac felly, dros ran o'r amser, cadwodd ei wyr yn llonydd, heb daro ergyd. Ond pan gwelodd *Rhys ap Thomas*, yr hwn oedd yn agos i *Henri*, y perygl yn mha un yr oedd, efe a anfonodd at *Stanley* i fynegu hynny, ac yna *Stanley* a ddaeth ac a unodd ei lù âg eiddo *Rhys*; a hwynthwy yn nghyd, a ruthrasant yn erbyn gwyr *Richard*. Yna *Richard* yn gweld fod *Stanley* gwedi ei adael yn gystal a'r Cymry, a alwodd am gawg o win, a chan eistedd ar ei farch, trodd at *Rys Fychan*, gwrboneddig o Wynedd,

r hwn a lynasai wrtho yn ffyddlon hyd y diwedd, a dywedodd wrtho, "Yma, Fychan yfaf attat ti, y Cymro cywiraf a gefais eirioed yn Nghymru." Nid yfodd y gwŷn i fynu, a thafodd y cwppan dros ei ben, a rhuthrodd yn arnwyllt i ganol ei elynion, lle y lladdwyd ef cyn nemmor o amser. A ywedir yn yr hanesion Cymraeg, mae o law *Rhys ap Thomas* y cafodd ergyd angheuol; ond nid ydyw yr haeriad yn ddigon awdurdodol iddei derbyn megys yn ddiamheucl. Eithr hyn sydd dra thebygol, sef, nad oedd *Rhys* ddim yn mbell oddiwrtho ar y pryd, o herwydd yr oedd efe a'i lu yn idw yn agos at *Henri*.

Ar ol sicrhau y fuddugoliaeth, cymmerwyd y goron a wisgasai *Richard*, gosodwyd hi ar ben *Henri* ac yno ar y maes y cyhoeddwyd ef yn frenin loegr.

Yn y frwydr hon, lhuman *Henri* ydoedd y *Ddraig goch*, a'r faniar o *myn gwyrd*, yr hon a ddugai er cofhad am ei hanniad oddiwrth ben Frennoedd Prydain. Yr arwyddlen yma a glydwyd gan *Sir William Brandon*, yr hwn a laddwyd gan *Richard* a'i law ei hun, yn ei ymgyrch yrnig yn erbyn *Henri*, ac yna *Henri* a roddodd y faniar iddei dwyn i *Iys ap Meredydd*, o *Hiraethog*, gwr o ddewrder mawr a chadernid rfforol; oddiwrth ba un yr hannodd tylwythau *Wynne* o'r *Foelas*, *Price* o'r *Rhinlas*; ac er anrhydedd i'r achlysur perodd *Henri* osod *ddraig goch* yn mhaisariau teyrnol Lloegr, ac a sefydlodd y swydd arddfarddonol o *Rouge Dragon*.* Trwy y fuddugoliaeth yma esgynodd *Henri Tudor* i orsedd Lloegr, a thrwy ei bric las a'r Dywysoges *Elizabeth*, rodd y *Ddau Rosyn*, a gosodes derfyn i'r rhyfeloedd annodwydd hynny rhai a rwygasent y deyrnas; yn y rhai o fewn i ddeng mlynedd ar hugain, ymladdwyd tair brwydr ar ddeg, a lladdwyd can mil o wyr; yn mlith rhai yr cedd pedwar ugain o Aiglwyddi o waedoliaeth brachinol.

Henri VII. a oedd yn bennadur call a chadarn, a llywiodd ei gyfoeth yda medrusrwydd a llwyddiant; eithr achwynir arno gan eu gydwladwyr Cymry, na wnaeth efe ddim cymmaint dros ei wlad a'i genedl ac oedd yn lyledus iddo. Diamheu fod hyn yn wir, ond y mae yn rhaid addef iddo neuthur llawer drostynt; canys diddymmodd y cyfieithiau dirwyawl a ospawl a wnaethas yd yn eu herbyn gan y brenbinoedd rhagfynedol: hefyd rid anghofiodd efe ddim o'i hen gyfeillion, canys gwelwn *Rhys ap Thomas* yn mwynhau ei gyfeillach hyd y diwedd. Ar ol canu awl gwedi y frwydr, urddwyd ef yn farchawg yn y man, o dyrchafwyd i lanw amryw swyddau anrhydeddus yn Nghymru, *Morgan o Gydweli* hefyd ni anghofiwyd. *Syr Rhys ap Thomas* ar ol hynny a wasanaethodd brenin yn ei ryfeloedd yn Ffrainc, yn gystal ag yn Lloegr, ac o'r diwedd

dychwelodd adref i gastell *Carew*, lle y cynhaliodd ei lys gyda rhwysg a mawddrafn tyrysawg. Ar ol marwolaeth *Henri VII.* ei fab *Henri VIII.* a wnaeth gadgyrchiad i Ffrainc, a *Rhys ap Thomas* a aeth gydag ef, ac ei fod droo dringain niwydd ced, ac a ennillodd ddinawrgled trwy ei cichection gwrol yno, ac unwaith etto dychwelodd iddei gastell o *Garew*, lle y treuliodd y rhan claf o'i fywyd mewn anrhydedd ac mewn tawelwch, a bu farw yn 1527, yn y 76 niwydd o'i oedran, a chladdwyd ef yn Eglwys *Pedr yn Nghaerjyrddin*, lle y mae ei feddadaill etto iddei weled, a'i eilun ef ei hun yn gorwedd yno yn wisgedig mewn arfau.

Ar ol cefydliad *Henri VII.* ar yr orsedd, dechreuai rhai a difrio ei hanniad, gan honni nad oedd ei dad-ai, *Owain Tudor*, ond gwr o isel ddechreuad. Ac yna *Henri* a orchymynodd flurio dirprwyaeth i'r dyben i chwilio allan ei achau; ac felly anfonodd lythyr dirprwyol at *Abbad Llanegwectl*, y *Dr. Owen Pool*, Canon Henfford, a *Dr. John King*, Arwyddfardd, a hwynt-hwy gyda *Sir John Leias*, Offeiriad, *Guttyn Owain*, [y bardd] *Gruffydd ap Llewelyn ap Ieuan Fychan*, *Madawc ap Llewelyn ap Hymel*, *Robert ap Hymel ap Thomas*, ac ereill. A hwynt-hwy, ar ol chwilio yn llyfrau achawl Cymru, a ddychwelasant gyda chyflawn restriad o fonedd *Henri*, trwy yr hyn y dangoswyd ei fod o ran ei dad a'i fam o dylwyth pendefigol, ac yn tarddu oddiwrth hen frenhin-oedd Prydain. Ei achau ar ran ei dad ydynt y canlynol :

Henri VII. mab *Edmund Iarll Richmond*, mab *Owain ap Meredydd*—*ap Tudor*—*ap Gronw*—*ap Tudor*—*ap Gronw*—*ap Ednyfed Fychan*—*ap Kyner*—*ap Iers*—*ap Gwgan*—*ap Marchudd*—*ap Cynan*—*ap Elsyn*—*ap Mor*—*ap Mynan*—*ap Isbwys Newintyrch*—*ap Isbwys*—*ap Cadrod Calchfynydd*—*ap Cywyd*—*ap Cindion*—*ap Cynfelyn*—*ap Arthwys*—*ap Morydd*—*ap Cynaw*—*ap Coel Codebog*, brenin Prydain—*ap Tegfan*—*ap Deheufraint*—*ap Tudbwyll*—*ap Urban*—*ap Gradd*—*ap Rhyfedel*—*ap Rhydeyrn*—*ap Endigant*—*ap Endeyrn*—*ap Enid*—*ap Endos*—*ap Eaddolaw*—*ap Afalach*—*ap Afflech*—*ap Beli Mawr*, breniu Prydain—*ap Manogon Frenin*—*ap Kaxor Frenin*—*ap Pyr Frenin*—*ap Sawyl Benisel*—*ap Rhydderch*—*ap Rhydion*—*ap Eidiol*—*ap Arathafel*—*ap Seisyllt*—*ap Owain*—*ap Caxho*—*ap Bleiddyd*—*ap Meirion*—*ap Gwrgwst*—*ap Elydno*—*ap Clydawc*—*ap Ithel*—*ap Urien*—*ap Andrew*—*ap Cereni*—*ap Porrex ap Coel*—*ap Cadell*—*ap Geraint*—*ap Elider*—*ap Morydd*—*ap Dan*—*ap Seisyllt*—*ap Cyhelyn*—*ap Gwrgan Fafdrwch*—*ap Beli*—*ap Dyfnwal*—*ap Dodion*—*ap Enyd*—*ap Cwrwyd*—*ap Cyrdor*—*ap Dyfnfarth Prydain*—*ap Aedd Mawr*—*ap Antonius*—*ap Seisyllt*—*ap Rhegan*, merch y brenin *Llyr*, a gwraig *Henwyn*, Tywysawg *Cernyw*—*Llyr* oedd fab i *Bleuddyd ap Rhunbaladrbras*—*ap Leon*—*ap Brutus Darianlas*—*ap Efracw Gadarn ap Mymbyr*—*ap Madawc*—*ap Locrin*—*ap Brutus*, yr hwn oedd y cyntaf a feddianodd y wlad hon.

Yna rhoddir achau amryw o rieni menywaidd *Omain Tudor* yn yr un dull rheolaidd, gan diweddi gydag eiddo ei fam, *Margaret*, merch *Dafydd Fychan*, y rhai a roddir mewn modd tra chyflawn.* Am yr achau hyn, nid oes gennyf un amheuaeth eu bod, fel yr achau Cymraeg ereill yn gyffredinol, yn gywir dros amryw genhedlaethau, gan fod y cyfreithiau Cymruaidd yn gofyn eu profiad er sefydlu hawl etifeddiaethol mewn tiroedd; ac yn hir ar ol yr amser yma yr oedd yr arwyddfeirdd yn cadw yr achau mewn modd tra manwl a chywir. Ac nid oedd mwy hawdd y pryd hynny i ddyn ffurfio gau achrestr iddo ei hun, nag ydyw yn awr iddo ffurfio gau weithred o hawl i diroedd un arall: yr oeddynt lawn mor eiddig o'u hachau ag y gallwn ni fod o'n tiroedd. Ac effeithiad hyn ydyw, fod gan y Cymry etto ar glawr fwy o achrestrau tylwythol nag sydd gan un genedl arall pwy bynnag, sef yn fwy o rifedi, ac yn estyn yn uwch, er fod llawer o honynt, o fewn i'r canrif diweddaf gwedi colli eu cofaint o honynt trwy ddibrisdod. Pwy bynnag a ddymuna weled prawf o hyn, edryched yn *Hanes Swydd Frecheiniawg*, gan *Theophilus Jones*. Yno caiff weled fod yr awdwr dysgedig a gwladgar hwnnw, trwy ei wybodaeth hynafiaethol, a'i ddiwydrwydd diflino, nid yn unig gwedi ffurfio casgliad helaeth o achau y wlad, ond hefyd gwedi arbed rhag dinystr amryw gofaint achawl, y rhai heb eu wasanaeth ef, a fuasent yn mhen ychydig amser wedi eu llwyr golli; ac y mae llawer un o isel gyflwr gwedi cael allan trwy y casgliad hwnnw, er syndod iddo ei hun, ei fod o hanniad pendefigol, a bod enwau ei deidiau yn mhlith eiddo goreuon y wlad, ac ei fod yn deillio oddiwrth dywysogion.

Henri VII. er côf am ei wlad a'i genedl, a roddodd iddei fab henaf yr enw *Arthur*; ond efe a fu farw yn ystod bywyd ei dad, ac felly ar farwol-aeth *Henri VII.* daeth ei fab nesaf i'r orsedd, yn hwn oedd *Henri VIII.*

HENRI VIII.

1509.—1547.

Yn ystod teyrnasiad *Henri VIII.* bu dau ddigwyddiad o bwys-fawrogrwydd mawr i wlad Cymry; un oedd y *Dimygiad*, a'r llall oedd *Uniad Cymru â Lloegr*, trwy estyniad i'r Cymry freintiau deiliaid brenin Lloegr yn gyffredinol. Am y *Dimygiad*, ni chaniata fy nherfynau i mi draethu arno, a'r unig beth a wnafydyw cofiannu am lwyr ddilead Pabyddiaeth trwy yn agos y cyfan o'r Dywysogaeth, a chynnyg y gofyniad i hanesyddion, pa beth a berodd y cyfnewidiad cyflawn a disymmwth yma? Crybwyllir yn fynych am yr amgylchiad, ond ni welir byth gyfrif am ei achlysurriad.

* Ar ol *Beli Mawr*, rhoddir y gair Brenin at pob enw.

Am y digwyddiad arall, sef *Uniad Cymru a Lloegr*, helaethaf ychydig yn rhagor. Er fod y Dywysogaeth gwedi ei huno a Lloegr gan *Iorwerth I.* fel ag yr oedd dan yr un lywodraeth, etto ni roddwyd i'r Cymry freintiau trigolion Lloegr. Ond yn hytrach ffurfiwyd o bryd i bryd amryw gyfreithiau gormesawl yn eu herbyn. O amser *Iorwerth I.* at *Henri VII.* ni wnaethpwyd ddim llai na phymtheg o weithredoedd Seneddol y erbyn y Cymry: ond y gormesiadau hyn, yn lle darostwng y bobl, a'u hanogent i wrthryfel, ac a'u cadwent yn wastadol mewn cyflwr o elyniaeth i swyddwyr y wlad. Y mae yn ddiau fod amryw o'r cyfreithiau hyn yn weithredoedd ofer, gan na ellid cael ufudd-dod iddynt; ond yr oedd ereill yn weithiol, ac yn pwyso yn flin ar y wlad. *Henri VII.* a diddymodd y cyfreithiau cospol a dirwyol, ond ni roddwyd i'r Cymry yr un freintiau cyfreithiol ag y mwynhaient y Saeson. Ac felly y Cymry a anfonasant erfyniad at *Henri VIII.* i ofyn am rhyddhad oddiwrth eu gorthymderau, a mwynhad o'r un breintiau a'u cymmydogion Saesonaeg. Yr erfyniad hwn, fel y dywedir, a eiriwyd gan *Sir John Price*, o'r Priordy, yn Aberlhonddu: a'r canlyniad oedd estyniad o'r cyfryw freintiau iddynt. Ar y pryd hyn, rhannwyd y cyfan o Gymru yn Swyddi, neu Siroedd: yr oedd rhan o'r Gogledd-dir wedi ei ddosparthu felly gan *Iorwerth I.* ac yn awr rhannwyd y cyfan o Gymru felly; a thrwy ryw annhrefn neu gilydd, gosodwyd *Swydd Fynmy* yn mhlith Swyddi Lloegr, er fod y trigolion yn gyffredinol yn Gymry, ac hyd y dydd heddyw rhan fawr o'r wlad yn arferyd y Iaith Gymraeg.

Ar y pryd hwn ffurfiwyd cyfraith i beri i'r Cymry cymeryd at enw sefydlog, yn lle y dull arferedig o atosod enwau eu rhieni, yr hyn oedd yn dra anghyfleus mewn brawdlysoedd ac ar achosion rheithiol ereill. Canys hyd hyn y dull cyffredinol ydoedd coffa enwau eu rhieni mewn modd achawl, megys *Gruffydd ap Madamc ap Rhys ap Llewelyn*, &c. fel nad oedd un enw tylwythol yn eu plith, ond cyfnewidid yr atenw yn ol enw y tad. Eithr ar ol ffurfiad y gyfraith yma, cymmerwyd enwau sefydlog, a'r dull cyffredinol ydoedd cymmeryd enw y tad, gydag ychydig o wahaniaethiad. Pan caniatu y lythyren ddechreuol, cadwent ran o'r *ap*, neu yr *ab*, a glynent ef wrth enw y tad; ac o *ap Howel* gwnaent *Powel*, o *ap Rhys*, *Prys*; ac yn yr un modd *Pugh*, *Pritchard*, *Probert*, *Prosser*, *Parry*, *Prydderch*; ac hefyd trwy gyfrwng yr *ab* gwnaent *Bonen* a *Bevan*, oddiwrth *ab Owen* ac *ab Evan*. Ond gan fod yr enwau yn ffurfiol o'r *ap* yn amlach nac o'r *ab*, dangosir fod y dull hwnnw o dalfyrny gair *mab* yn fwy cyffredin na'r llall.

Pan na chaniatai yr enw rhagosodiad yr *ap* neu'r *ab*, cadwent enw y tad yn ei ddull cysefin, megys *William*, *Gruffydd*, &c. ac yn mhen amser dodwyd atto yr *s* i arwddocau atenw, a gwnaethpwyd *Williams*, *Griff-*

âths, Morgans, Dacies, Jones, &c., ac weithaiu ar ol oes yr *ap* a'r *ab*, gwnaethpwyd yr atenwau *Hughes, Evans, Owens, Roberts, &c.* Ond y mae yn rhaid sylwi nad effeithiodd y gyfraith yn hollol dros rai oenhedlaethau, canys gwelwn mor diweddar a diwedd y 17 ganrif yr enwau *William ap Gruffydd, Dafydd ap Thomas, &c.*

Ond mewn rhai angrheifftiau yr oedd y dull o gymmeryd atenw tylwythol yn ol y dull Saesonaeg gwedi ei fabwyso yn mlith y Cymry y rhai oeddynt gwedi byw ymlith y Saeson, neu mewn cyfeillach a hwy, amryw flynyddau cyn y gyfraith hon, megys tylwythau y *Games, Tudor, Fychan, &c.*; ac weithiau cawn yn gynnar iawn yr atenwau, *Llwyd, Gryn, Wyn, Trefor, &c.*

Bu i *Henri VIII.* dri o blant, y rhai a deyrnasasant ar ei ol; sef *Edward VI.* yr hwn a fu farw yn ei ieuenctyd. *Mari*, yr hon a lynai wrth Eglwys Rhufain, ac o achos yr erlidiad o'r Protestaniaid dan ei theyrnasiad, a gafodd yr enw o *Mari Waedlyd*. A'r diweddaf oedd *Elizabeth*; a gyda hi terfynodd teyrnlin y *Tudoriaid*. Ni fu un digwyddiad neilltuol i Gymru yn amser y tri phenadur yma, oddi eithr y rhai a berthynant yn hytrach i hanes y Diwygiad, nag i'r byr-draethiad hwn: ac y mwyaf hynod o'r digwyddiadau hynny, oedd cyfieithiad y Bibl a'r Llyfr-gweddi Cyffredin i'r Iaith Gymraeg.

Yr oedd y *Tudoriaid* oll yn bennaduriaid o anianawd tra nodedig; yr oeddynt yn ddynion call a medrus, diofn a diysgog, eithr yn chwyrn ag yn gyndyn; a pha un ai yn Babyddion ai yn Brotestaniaid, yn anoddefgar o wrthwynebiad. Ar ol y *Tudoriaid*, daeth tylwyth y *Stuartiaid* i'r orsedd. Am y cyntaf o honynt, *Iago I.* ni ddigwyddodd un peth neilltuol perthynol i'r Cymry: ond yn amser ei fab *Charles I.* torrodd allan y rhyfel cartrefol, a derchafwyd *Cromwell* i arbenicter yn y llywodraeth; a'r terfysc a estynodd i Gymru yn y fath fesur, ag y geilw am ychydig o sylwadau arno cyn terfynu y gwaith hwn.

Y RHYFELOEDD CARTREFOL.

1642—1651.

ac

OLIVER CROMWELL.

1653—1658.

Achlysur y *Rhyfeloedd Cartrefol* oedd hyn. *Charles I.* a geisiodd drethu y deyrnas heb ganiatad y Parliament, ac yn wrthwynebol i fodd y deyrnas yn gyffredinol. Ac i'r diben i gynnal ei achos, ceisiodd gynhorthwy milwraidd; a'r Parliament hwythau a geisiasant yr un offeryn iddei

wrthwynebu. Ond yn mhen ychydig amser, cyfnewidiwyd agwedd y rhyfel yn hollol; ac yn lle y Brenin yn erbyn y Parliament, daeth i fod y *Parliament* a'r *Ymneullduwyr* yn erbyn y *Brenin* a'r *Eglwys*. A chyn nemmor o amser, ddaeth cyfnewidiad arall, sef *Cromwell* a'r *Ymneullduwyr* yn erbyn y *Brenin* a'r *Eglwys*.

Yr oedd *Cromwell* o hanniad Cymraeg. Ei orhendaidd ydoedd *William ap Ieuan*, gwrboneddig o dylwyth da yn *Morganwg*, yr hwn a ddaliai swydd anrhydeddus yn rheulu *Jasper Tudor*, Iarll *Bedford*; a mab i *William* ydoedd *Morgan ap William*, yr hwn a briododd chwaer i *Thomas*, Arglwydd *Cromwell*, Iarll *Essex*. Mab *Morgan ap William* ydoedd *Richard*, yr hwn oedd yn byw yn amser *Henri VIII.* ac a urddwyd yn farchog; ac yn ol y dull Saesonaeg yr oedd yn ofynol iddo adael yr *ap*, a chymmeryd rhyw at-enw sefydlog. A chan ei fod yn byw ar y tir a gafodd oddiwrth ei wraig, trwy arch y brenin, cymmerodd yr at-enw o *Cromwell*, a chawn ef dan yr enwad *Sir Richard Cromwell*. Eithr y tylwyth hyn hyd at amser *Iago I.* a arferent danysgrifio eu henwau, *Cromwell* alias *Williams*: a dywedir i'r at-enw olaf gael ei ddechreu gan *Morgan ap William*, yr hwn a alwai ei hun *Morgan Williams*, ac hefyd fod ei dylwyth yn *Morganwg* yn myned dan yr at-enw hwnnw. Mab *Sir Richard Cromwell* ydoedd *Robert Cromwell*, a'i fab yntef ydoedd yr enwog *Oliver Cromwell*.*

Ar ol dechreu ymryson rhwng y Parliament a'r Brenin, aethpwyd i ryfel chwyrn a gwaedlyd; ac *Oliver Cromwell* a dderchafwyd i lywyddu y byddinoedd gwrthryfelgar, ac ni allasid dewis addasoch flaenor; canys erbyn hyn yr oedd holl egnioedd y deyrnas yn gyffroedig, ac yr oedd galw am ddoniau milwraidd o'r math godidoccaf. O herwydd yr oedd y brenin yn mwynhau ewyllys da yr holl wyr Eglwysig yn gystal ac eiddo y pen-defigion yn gyffredinol, a rhan fawr o foneddigion y wlad. Ond ar ol llawer o ymladd a thywallt gwaed, yn mha un y dangoswyd y dewrder mwyaf clodwiw, a'r gwrolder mwyaf diysgog, gan bob un o'r dwy blaid, y fuddugoliaeth a drodd at ochr *Cromwell* a'r *Ymneullduwyr*, a gorfuy Brenin a'r Eglwyswyr gilio oddiar y maes.

Yna torrwyd ben y Brenin, a gosodwyd *Cromwell* yn ei le, dan yr enwad o *Arglwydd Noddwr*. Diddymwyd brenhiniaeth a phendefigaeth, fel nad oedd mwyach na *Brenin* nag *Arglwydd*; dilewyd *Esgobaeth* ac *Offeiriadaeth*, troddwyd yr Esgobion allan o'u palasau, a gwnaethpwyd yr anneddau hynny yn garchardai. Troddwyd yr Offeiriaid allan o'u swyddau, i weithio, neu gardotta, neu newynu, a gwnaethpwyd yr Eglwys yn farchdai, a cholffarnwyd y degymmau. Ond yn mhen ychydig, cafwyd fod

* *Oliver Cromwell* a ddugai ei Baisarsau cynhenid, y rhai a berthynent iddei dylwyth Cymraeg.

yr olaf yn rhy werthfawr iddeu didilymmu, ac felly cymmerwyd hwy i gynnal achos ymneillduaeth, a throddwyd y ceffylau allan o'r Eglwysi, a clodwyd pregethwyr Ymneillduol yn eu lle; ond bob yn ychydig, gwelwyd nad oedd y cyfnewidiad dedwydd, ond newidiad meistri yn unig, ac nid diwygiad arferion; oblegid y degymmau a gyfodwyd gyda'r un awydd a thrachwant dan y lywodraeth ymneillduol, a than yr un offeiriadol. Ond bydded hyn fal y bytho, y werin a gawsant eu boddhau trwy weled iseliad eu hen arolygwyr, a dewis iddynt eu hunain rai newydd; a thros ychydig ennyd aeth pob peth yn mlaen mor foddhaol a bod rhai yn dywedyd yn groew fod cyflwr yr ail Baradwys wedi dechreu ar y ddaear. Ond cyn hir blaswyd rhyw gymmysgdra nad oedd eithaf dymunol; ac yn mhen ychydig o flynyddau, cafwyd llywodraeth yr ymneillduwyr mor flin, mor orthrwm, a gormesol, ag ar farwolaeth *Cromwell* y darfu i'r deyrnas oll gyfodi fel un gwr, a bwrw allan yr ymneillduwyr yn gyfangwbl o'u swyddau, i weithio neu gardotta, fel yr offeiriad gynt; a galwyd yn ol *Charles II.* mab y brenin, gosodwyd yr offeiriaid drachefn yn eu Heglwysi, ac ailbesydlwyd y cyfan o'r hen drefniadau, fel ag yr oeddynt cyn y chwyldroad. A'r bobl yn gyffredin a ddangosent orfoledd mor fywiog ag y barnir y gallasid dwyn i mewn nid yn unig yr hen ormesiadau brenhinol; ond hefyd yr ufuddasent i rai newydd, ac a roisent i fynu rai o'u breintiau yn gynt na dychwelyd dan y fath orthrymderau ag y profasant dan *Cromwell*. Ac er tystiolaeth o gyffredinolrwydd y gorfoledd hwn, y mae hyd y dydd heddyw, nodau amlwg iddeu gweled yn mhob tref a phentref trwy'r deyrnas, yn y *Royal Oak*, a'r *King's Head*, &c., at ba rai y cyrcha y genhedlaeth hon er mwyniant a diddanwch.*

Wrth adrodd y cyfryw amgylchiadau a'r uchod y mae gofyniad yn ymgyfodi, sef pa un oedd y blaid dreisiol, ac a pha un y dylem gyd-deimlo? Cyn ffurfio barn, gwrandawn y ddwy blaid. Yn ol hanesyddion ymneillduol yr oes, yr oedd yr offeiriaid yn lwyth o ddynion glwth, diog, meddw, aniwair, bydol, diddysc, diddawn, a digrefydd; yn gŵn mudion, ac yn arweinwyr deillion, ac yn hollol anaddas iddeu galwad pwysfawr; tra'r oedd y pregethwyr ymneillduol yn gwbl wrthwyneb i hyn oll.

Yn ol hanesyddion Eglwysig ynte, yr oedd yr offeiriaid yn ddynion eithaf rhinweddol, ac yn addurno eu galwad; tra'r oedd yr ymneillduwyr yn haid o ragrithwyr twyllodrus, dichellgar, gwehiliol ac anllythrenog, yn cyflawni yn y dirgel yr holl bechodau a ddannodent i'r offeiriaid,

* Rhai tudalennau yn ol hysbysais fy nhyb perthynol i hanfodiad Coron a theyrndlysau Cymru yn y *Twr*, ond gwedi argraffu hynny, daeth i'r golwg yn mlith rhai o hyfaethwyr Llundain, fod y cyfryw gaffaeliad yn annichonadwy, am i *Oliver Cromwell* gymmeryd y cyfan o'r theyrndlysau at ei achos ei hunan, ac nad ydyw un o'r rhai ynawr mewn hanfod yn henach nag amser *Charles II.*

ac yn ychwanegu ettynt lawer ereill dan nawdd y terfysg, a'r afreolaith dan yr hyn yr ennillasent yr oruchafiaeth.

Yn awr, rhwng y cŵdy blaid, pwy a all farnu? Yn y traethiadau yma ni chawn ond sen a gwrthsen, dufenwad ac edliwiad.—

“Giach y garrau;
Myntai'r Belau.”

“Belau du bach;
Myntai'r Giach.”

Ac felly, er ffurfio barn, nid af at neb o hanesyddion yr oes, nag at *Calamy*, rhyswr yr Ymneulltuwyr, nag at *Walker*, dadleuydd yr Eglwyswyr, nac at neb ryw ysgriifenydd pleidiol a rhagfarnus arall; ond cymmeraf ddigwyddiadau yr oes, a gweithredoedd y wlad; ac oddiwrth hynny ceisiaf ffurfio tyb i fy hun: a dyma'r canlyniad.—Oni buasai fod rhyw beth tra beius yn ymddygiad yr Offeiriaid, ni fuasai y bobl ddim yn goddef iddynt gael eu troi allan o'u heglwysi, yn gyfangwbl, fal y gwnaethpwyd, a dwyn i mewn ymneillduaeth.—Ac oni buasai rhyw beth mwy beius yn yr Ymneillduwyr, ni fuasai y wlad ddim mor fuan yn eu chwydu allan ar un gloes, ac yn galw yr Offeiriaid yn ol iddeu lle.

Ond nid yw yr hanesiadau hyn eithr cofrestrau o droseddau gwladol, a chospedigaethau; un blaid ormesol yn cyfodi i ddial ar ormesiadau un rhagflaenol. Ac y mae y syniadau hyn yn fy arwain i daflu golwg ar helynt y deyrnas hon dros yr oesoedd diweddar.

Cyn torri allan o'r *Diwygiad*, yr oedd Eglwys Rhufain gwedi dringo i raddau tra uchel o falchder a thrais; a daeth y *Diwygiad* arni, yn gopedigaeth tost a gorthrwm. Ond wrth ddiwygio, y gweithredwyr ni ymfoddlonent i adgyweirio, eithr ceisient ymddial hefyd; ac yn mysg hyn oll ymddangosodd trachwant a bydr-elw yn dra nodedig. O herwydd yn y gwaith hwn o *Ddiwygiad*, gogoneddus a llesol fel yr oedd, etto, dan rith diwygio crefydd, cyflawnwyd llawer o greulonder, ac afiawn; y creulonder ydoedd troi allan o'u celloedd tawel yn y Monachlogydd yr hen Fonachod a Monachesau oedranus a methedig, lle y treuliasent eu holl einioes mewn llonyddwch, a'u bwrw ymaith yn ddiymgeledd, i drengu trwy newyn a noethni: yr afiawnder ydoedd cymmeryd tiroedd y Monachlogydd a'r Eglwysi, y rhai a arferent borthi y tlodion, a'u rhoddi neu eu gwerthu i wyr mawrion a swyddogion; ac felly gadael y tlodion yn ddiborthiant.

Y creulonder a ddychwelodd ar ben Eglwys Loegr trwy drais yr Ymneillduwyr, yn amser *Cromwell*, pan gwnaethpwyd â'r Offeiriaid yn yr un modd ag y gwnaeth eu rhagflaenwyr hwy â'r Monachod.

Yr afiawnder tuag at y tlodion, hefyd, a gompwyd yn ol ei ryw gan y tlodion eu hunain; canys ymdaenasant ar draws y wlad fel locustiaid, a

a gorfuwyd ffurfio *Treth y Tlodion*, yr hon hyd y dydd heddyw sydd yn pwysaw ar y deyrnas fal hunlle.

Ond yn yr un modd ag y gwnaethpwyd yr Ymneillduwyr yn offerynau o gosp ar yr Eglwyswyr, felly hwythwy, trwy gamarferyd eu gallu, a chyflawni trais a chreulonder, â ddugasant ar eu hunain ddialedd buan a gorllym.

Ond er cymmaint fy nbuedd at yr Eglwys, ac ysgatsfydd rhagfarn hefyd, ni allaf ymattal rhag credu y darfu i'r Eglwyswyr hwythau yn y gorchwyl o droi allan yr Ymneillduwyr, gamarfer eu galluoedd, a throï cerydd haedddianol yn ddihaledd llidgar, a gwneuthur gweiniad cospedigaeth yn offeryn o gyflawniad creulonder. O herwydd yn yr amser hwnnw, trwy ysbryd anoddefgar ac anghardodol, dinoethwyd y cleddyf gwladol yn erbyn yr Ymneillduwyr, pan na ddylesid ymaflyd ond mewn arfau ysprydol; ac yn yr yspryd hyn diamheu y goddefodd llawer o honynt am eu cydwybod, ddirfawr galedi a gorthrymder.* Ac at-dalwyd hyn i'r Eglwys; o herwydd y mae yr Ymneillduwyr gwedi parhau hyd y dydd heddyw i fod yn gethri yn eu llygaid, ac yn ddrain yn eu hyetlysau. Ond gan ys pa beth oedd beiau Eglwyswyr yn y dyddiau hynny, neu yn y dyddiau presenol 'chwaith, y mae yr Eglwys Sefydledig weithian gwedi parhau yn agos i ddau cant o flynyddau. Ni chyfrifaf fy hun yn ddigon diragfarn a lliuedd i gyffwrdd âg adolygiad o'i helynt yn ystod yr amser yma. Ond yn ol fy null fy hun o gyfrifiad yn y cyfryw bethau, barnaf pe na buasai ynddi rhyw rai rinweddau, ni fuasai Rhagluniaeth yn ei chynnal cyhyd amser yn y cyfryw lwyddiant ac yn y fath ddisgleirdeb harddwych o ddawn a dysgeidiaeth ag y mwynha; canys y mae yn rhaid hyd nod addei gelynion addef fod ei phrif ysgolion, a'i hamrywiol hathroseydd ereill, gwedi bod, ac yn parhau i fod, yn rhai o'r offerynau mwyaf effeithiol i feithrin galluoedd cynheddfol, ac i daenu gwir ddysgeidiaeth trwy'r byd. Ysgatsfydd na fydd pob un a welo hyn ddim yn barod i gydfyned â myfi; ond cyn fy nghollfarnu, taffed olwg dros y camrau trwy ba rai y daeth efe i feddiant o'r wybodaeth a fwynhâ; a chymmeraf arnaf haeru y caiff weled yn mhob cam o'i daith lleenyddol, o'i *Lyfr Corn* hyd at gyfieithiad ei *Feibl*, fod llafurwaith yr Eglwys nid yn unig yn gymmysgedig â'r cwbl, ond hefyd yn ffurfio y fath gyfran sylweddol o hono, a phe gellid ei rannu oddiwrtho, na adewid ddim ar ol a haeddai ei arddel megys arwyddiad dysg na dawn. A phe diffodid ar unwaith bob canwyll a ennynwyd gan yr Eglwys Sefydledig, ni fyddai ond cyflwr gryn dywyll ar y deyrnas hon.

Ond yn awr trown at y digwyddiadau chwyldroawl, y rhai a berthynant

* Pwy bynnag a amheuo hyn, cofied *John Bunyan*.

yn fwy neilltuol i genedl y Cymry. Ac yn yr ymryson cyffredinol gwelwn nad oedd y Dywysogaeth ddim yn mwynhau llonyddwch, mwy na rhannau ereill o'r deyrnas. Yr oedd plaid liosog yn cynnal achos y brenin, ac ymladdasant yn ddewr drosto, tra oedd plaid arall yn llawn mor fywiog yn cynnal Ymneillduaeth. Ac ar ol buddugoliaethiad *Cromwell*, trefnwyd moddion arbenig tuag at hyfforddi ei achos trwy "*Ddirprwyad er taen yr Efengyl yn Nghymru*." Trwy rym y weithred hon, troddwyd allan o'u heglwysi Offeiriaid Cymru yn gyffredinol, a gosodwyd pregethwyr Ymneillduol yn eu lle. O herwydd y dibrisdod a hanfodai yn y canrif diweddaf, nid oes gennym ond ychydig iawn o hyspysiadau am y digwyddiadau gwladaid yn yr amser yma, yr hyn sydd yn fwy galaradwy am eu bod mewn hanfodiad o fewn i gyn lleied amser at ein dyddiau ni. Yr wyf fy hun yn cofio amryw adroddiadau pan oeddwn yn blentyn, ac heb na syniad na medrusrwydd iddeu nodi i lawr, y rhai a fuasant yn awr yn ddigon pwysfawr iddeu cofrestru megys rhan o hanesyddiaeth lleol y wlad. Y mwyaf nodedig o honynt a glywais gan Hen-ewythr i mi, o'r enw *Evan Bowen*, gŵr oedrannus, yr hwn a anesid yn y flwyddyn 1714, ac wedi ymddiddan â llawer y rhai a fuasant yn byw dan lywodraeth *Cromwell*; ac felly ei gofaint ef nid oeddynt ond braidd yn dyfod dan yr enwad o *draddodiad* yn ei ystyr cyffredinol, am na chawsant ond unwaith eu hadrodd. Ei chwedlau ef yn ddioddiethr a dystiolaethent am gyflwr terfysglyd y wlad, ac effeithiau y cynwrf. Yn mhlith ereill perthynol i'r chwyldroad Eglwysig, dywedai i Offeiriad ei blwyf ef, *Llanfihangel Brynpabuan*, yn *Muallt*, gael ei droi allan o'i Eglwys a'i dŷ, a gorfod cilio i aneddfa wael, yn *Llanafan fawr*, lle y gorfu gynnal ei hun dros rai blynyddau; a'i fod yn *tynnu betting* ar *Benlandroppa*, pan ddaeth cenadwraeth atto iddei adferyd iddei fywioliaeth, ar ddychweliad *Charles II.* i'r orsedd. Ond un peth tra nodedig yr haerai'r hen ŵr, gyda llawer o ddifrifoldeb, megys un wedi ei dderbyn oddiwrth dystion cywir; sef i frain yr Eglwys oll, ar ymadawiad yr Offeiriad, ymadael â'r Eglwys, a chanlyn yr Offeiriad iddei dŷ, a nythu yno.

Hefyd, er anghraifft o'r ysbryd a hanfodai, dywedai i fedydd-faen *Llanfihangel Brynpabuan* gael ei ddwyn ymaith i dŷ yn mharthau uchaf y plwyf, enw yr hwn ni allaf gofio, a'i wneuthur yn gasn moch; ac mai trwy hynny y cafodd y bwlch yr hwn sydd yn ei ymyl.*

* Y mae *Walker*, yn ei *Sufferings of the Clergy*, yn cadarnhau yr honniad yma o droed allan o'r offeiriad, ac yn dywedd i Ymneillduwr o'r enw *Evan Bowen* gael ei osod yn ei le.—Yr *Evan Bowen* hwn oedd sefydlydd gynnulleidfa *Troedrhodalar*, yr hon sydd yn hanfodi hyd heddyw; a dichon y gall fod yn yr ardal rhai cofeint etto heb eu llwyrsgolli perthynol i'r amserodd yma. Y mae gennyf *Destament W. Salisbury*, ac yn ymyl dalen iddo grybwylliad am yr E. B. hwn, wedi ei ysgrifeni yn 1653. Y Testament yma a gefais mewn *Siop*, gwedi ei werthu megys hen bapur, iddei dorri i fynu er amgylchu nwyfau, a

anghraifft o'r ormes milwraidd a hanfodai, dywedai fy Hen-ewythr i i o farchwyr unwaith ddyfod i *Fwlch-y-Garth*, annedd ei dadcu ef, *iam*, [mab *Thomas ap Rhys Meredydd Bowen*,] ac yno troi eu lau i'r ysgybor, i ben yr ŷd, a myned eu hunain i'r ty i yspeilio; morwyn o'r tŷ yn llidiog wrth y sarhâd, a gymmerth gawell o wenyn, i taflodd i'r ysgybor i blith y ceffylau, y rhai yn cael eu brathu gan y yn a ruthrasant allan yn gynddeiriog wyllt, a'u perchenogion ar eu y rhai ni ddychwelasant fyth yno mwyach.

chon y bydd i amryw ddirmygu y cyfryw adroddiadau, a gofyn m yr argraffaf y cyfryw chwedleuaeth. Ac felly attebaf eu holiad yn a llaw, trwy ddywedyd fy mod weithiau wrth adrodd yr hengofion ac ereill o'r cyffelyb, yn cael gofyn i mi, a hynny hefyd gan ddynionedig a doniol, "Paham nad ydych yn ysgrifenu i lawr y traddodiadau—Pe buasai cymmaint gennych perthynol i amser *Llewelyn ap Ierth*, neu *Owain Gwynedd*, buasech yn eu hoffi yn fawr, ac yn eu oli â'ch hanes; ac yn rhwysc amser fe ddaw digwyddiadau lleol y ganrif i fod yn werthfawr mewn hynafiaeth, yn yr un modd ac y 13fed a'r 12fed. Am hynny ysgrifenwch hwy i lawr."—Ac wele l y cyfryw daererfyniadau yma, yr wyf wedi ysgrifenu yr uchod, a'u odi i'r wasg.

blaw y rhyfel a fu yn Nghymru, rhwng y Brenin a'r Parliament, bu llawer o'r Cymry yn gwasanaethu yn myddinoedd y Brenin yn gr, a diamheu llawer hefyd yn eiddo y Parliament, ond ni chefais it am yr olaf. Eithr am eu gwasanaeth ar blaid y Brenin, yr wyf yn amryw draddodiadau, gan mwyaf yn gynwysedig mewn hen ganuon aeg, y rhai a glywais pan yn blentyn, gan fy nhad ac ereill. Y on hyn a grybwyllent am wahanol frwydrau; ac yr wyf yn cofio enw l'r *Newbury*: a rhai a ymddangosent fel pe baent wedi eu cyfansoddi yw filwyr Cymraeg a fuasent yn ymladd yno. Nid oes gennyf cof ond ambell i linell: un gân a draethai am ryw frwydr yn mha cyfarchai y Brenin y Cymry.—

"Fe'n trowd ni lawr i'r dolau gleision,
Yna dywedai'r Brenin wrthom." &c.

y gallasai ei werthydd dderbyn cymmaint a dwy geiniog amdano. A thyma'r modd llawer o hen lyfrau gwerthfawr yn cael eu dinystrio, y rhai ydynt werth cynnifer o d ag y ceir amdanynt, yn y modd yma, o geiniogau. Yr ysgrifiad ar ymyl y ddalen anlynol: "*Exordium Evani Bowen Llanavan vawr duodecimo die martij anno domini sexcentess, quingess, tert, captu/est.*"

[Gwall yn odre y ddalen rhagflaenol,—yn lle *newysau*, darllen *newyddau*.]

Canu arall a ddarluniai y brenin yn ei aflwydd yn addef gwasanaeth y Cymry, ac yn dymmuno iddei fab, *Charles II.* gofio am hynny.—

“O na chawn i wel'd fy machgen,
Fi own ar ben fy neulin noethion
Na wnai e' gam â'r Cymry mwynion.” &c.

Canu arall a gyfeiriai at *Charles II.* yn ei alltudiaeth, mewn daroganiad am ei ddychweliad i'r orsedd. Hen wr a elwyd *Huncyn yr Hopper* a'i canai: y canlynol oedd rhan o hono.

“Mae genni himpyn o'r hen foncyn
Etto'n tyfu yn yr ardd;
Chwi gewch ei wel'd e' yn blaguro,
Ac yn blodeuo etto 'n bardd.”

Os ydoes neb yn cofio rhyw rannau o'r canuon hyn neu eu cyffelyb, erfyniaf iddynt, fel yn fynych yr erfyniwyd i finnau, sef eu hysgrifennu i lawr, a phan cynnyga gyfleusdra, idden gosod yn y wasg, i'r diben idden cadw rhag anghof. Y mae y canuon hyn yn haeddianol o sylw, o herwydd y mesur a'r dull prydyddiaethol; canys y maent yn mhlith y cynharaf, os nid y cynharaf oll, ar glawr yn y dull o gân *ddiri* hanesiol. Y mae yn *Llyfr y Ficer* rai cyfansoddiadau yn dra chyffelyb o ran prydyddiaeth, ond nid yn hollol o'r un defnyddiad hanesiol. Y mae hefyd *Broph-myddoliaeth Myrddin*, yr hwn a gyfansoddwyd yn 1668, yn dwyn cyffelybrwydd iddynt yn rhwydd-der y iaith, yr hyn a ddengys fod y dull yma mewn arferiad cyffredinol yn yr oes honno; eithr nid wyf yn cofio gweled cân hanesiol yn henach na'r rhai hyn. Ond er hyn, wrth sylwi ar yr *Awdl Fraith*, ac amryw rannau o waith y Gogynfeirdd, y mae yn ddilys gennyf fod y dull hwn yn arferedig yn y canol-oesoedd, er na chyfrifid ef yn ddigon celfydd iddei gofrestri yn mhlith y gorchestion barddonawl.

O amser y Rhyfeloedd Cartrefol i waered, ni chaf ddim yn perthyn yn neillduol i Gymru yn dyfod o fewn terfynau y cofiaint yn awr mewn llaw gennyf, hyd at y flwyddyn 1797, pan tiriodd y Ffrancod gerllaw *Abergwain*, yn lu o 1400 o wŷr; ac ar ba achlysur y dangoswyd yn mhlith y Cymry y parodrwydd mwyaf clodfawr i ymddiffyn eu heiddo; canys yr holl wlad a gyfododd yn ddioed i wrthladd y gelynion, pob un â'r fath arfau ag a allai afaelyd ynddynt ar y pryd. Lladdwyd ryw rai o'r Ffrancod gan bobl y wlad, pan yn y gorchwyl o yspeilio; ond ni fu dim ymladd; o herwydd y Ffrancod a ymddarostyngasant yn fuan.

Y dygwyddiadau nesaf o anianawd rhyfelol a thywallt gwaed, oeddynt y cyffroadau cartrefol, yn y Gweithiau Haiarn yn Ngwent a Morganwg. Y mwyaf nodedig o ba rai ydoedd yr un yn *Merthyr Tydfil*, yn 1831,

y rhuthrodd y bobl, a hwyntwy yn anarfog, ar ddosparth o'r 93 troed, dan arfau yn yr heol, ag a gymmerasant oddiarnynt ddeg-ar-hugain drylliau; heblaw diarfogu mintai o farchwyr ar y mynydd. Ond yn y wedd gorthrechwyd y terfysgwyr, gan ladd amryw o honynt, a dwyn eill i gospedigaeth rheithiol. Achlysur y terfysgan hyn ydoedd ymrys- rhwng y gweithwyr a'r meistri, perthynol i gyflogau.

Y mudiad nesaf, ydoedd eiddo y *Siartiaid*, y rhai yn 1839 a ymosod- ant ar dref y *Cas'newydd*, ond y rhai trwy wrolder a medrusrwydd r *Thomas Phillips*, Maer y dref, a'i ymegniad prydlawn, gyda'r milwyr a ei awdurdod, a orthrechwyd gyda galanastra fawr; a llaw Rhaglun- th yn ymddangos yn eglur yn y gwaith. Gwrthrych y terfysgwyr oedd effeithio chwyldroad yn y lywodraeth, a hollol gyfnewid y cyfreith- i a'r defodau hanfodedig.

Y cyffroadau hyn o eiddo y *Siartiaid* ni pherthynent i'r Cymry megys sedl, eithr cludwyd y surdoes i Gymru gan y Saeson, y rhai yn eu gwlad hunain a gadwent y dadwrdd mwyaf byddeiriol, trwy areithio, ac ym- astio, a bygwth, a siarad yn uchel, ac ymddangos fel y gwronion dewraf, d ni feddianent ddigon o galondid i osod ei hunain o flaen y milwyr; felly troisant at y Cymry; a thrwy effeithiad areithwyr cyflogedig a enadon llithiol, llwyddasant i gyffroi y Cymry i weithrediad o'r hwn ni ident hwy eu hunain ei brofi: a'r Cymry yn eu hamhwyll a'u hyn- lrwydd a rhuthrsant ar y drylliau piccellog, ac a adawsant eu gwaed a'u aneddau yn heolydd *Cas'newydd*, tra y cadwodd gwladgarwyr doethach *Birmingham* a *Manchester*, eu crwyn yn gyfain, trwy ddewis y gorchwyl mffrostio a baldorddi yn yr areithfaoedd yn hytrach na pheryglu eu nain wyneb yn wyneb â'r milwyr. "*Sais yw e',—Syn,*" medd yr hen iareb. Da pe cofiasai y Cymry yr arwyddair call hwnnw, cyn ym- stlynu â chywdaud hunanaidd a bradychus, yr hon a'u hudodd i'r l, ac yna a'u gadawodd: a thra y meddianent egni i weithredu, da sai pe cynhaliasent ychydig bwyll i ystyriaid yr ynfydrwydd o gredu y lasai ychydig o law-weithwyr didrefn ac annysgybledig, mewn congl o'r id, fyned allan a dymchwelyd ar un ergyd holl sefydliadau y deyrnas. n glywais am waed y Cymry yn ffrydio ar hyd heolydd *Cas'newydd*, allaswn ymattal rhag gruddfan dros fy nghyd-waed, a dywedyd, "O na sai y brwdfrydedd egniol yr hwn a'u harweiniodd i'r cyfryw derfyn ethus, wedi gweithredu tuag at gynual gwir freintiau ac iawnderau eu sedl eu hunain, yn lle ymdreulio yn hyfforddiad amcanion ynfyd di- ith cywdawd estronaidd."

Mewn amgylchiadau gwladwriaethol, un o'r pethau mwyaf nodadwy a gwyddodd i'r Dywysogaeth yn y dyddiau hyn, ydyw y cyfnewidiad yn ull o weini cyfraith yn y brawdlysoedd, trwy gymhwyso dull swyddi

Cymru at eiddo rhai Lloegr. Dyweda y rhai ydynt yn hyddysc yn gyfraith, fod y dull newydd yn hawshau trafodiadau brawdlysol, ac hyfforddi gweinyddiad cyfiawnder, trwy gyfnewid y barnwyr, a dyfod llysoedd a dadleuwyr mwy medrus a dysgedig na than yr hen drefn. cyfnewidiad a wnaethpwyd yn 1830.

O ran Tywysogaeth Cymru, megys Talaeth o'r Deyrnas Unol, ni wnaethpwyd fawr o gyfnewidiadau gwladwriaethol, oddieithr y rhag-grybwylledig. Mab henaf Pennadur Lloegr a dderbyn yr anrhydedd o'i urddaw yn *Dywysawg Cymru*; eithr nid trwy rinwedd ei enedigaethfaint, ond trwy fraintysgrif teyrnol. O amser *Iorwerth I.* y mae, fel y deallaf, ddau-ar-bymtheg o Dywysogion Cymru wedi hanfodi. Yr ailfed-ar-bymtheg yw y Tywysawg presenol, mab y Frenhines *Victoria*, etto yn ei fabandod, a'r hwn, ar y 25ain o'r mis hwn, yn mha un yr ysgrifenaaf, sef Ionawr, 1842, a fedyddiwyd wrth yr enw *Albert Edward*.

Heblaw y canghenau rhagenwedig o genedl y Cymry, y mae himpiad tra nodeclig o honi, o fewn i'r canrif hwn, gwedi ei drosglwyddo dros yr eigion a'i blannu mewn tir newydd, sef yn yr *Unol Daleithiau*, yn yr *America*, lle y mae eisioes gwedi gwreiddio yn ddwfn, ac yn blaguro yn harddwych. Canys y mae y Cymry yn yr *America*, nid yn unig yn llwyddo megys dinasyddion, ond hefyd yn cynnal eu cenedlgarwch mewn modd tra theilwng a chlodwiw; o herwydd y mae yn y wlad honno amryw ardaloedd lle y mae y Cymry gyn amled, a'u bod yn ffurfio rhan liosog o'r trigolion, ac yn cadw ei hen iaith gysefin megys cyfrwng cyffredinol cydymdrincymdeithasol; ac hyd nod yn cynnal cyhoeddiadau cylchynol ynddi. Ar y lleiaf y mae un o'r cyfryw yn hanfodi yn eu plith, sef, "CYFALL YR HEN WLAD," yn argraffedig yn *Nghaerefrog Newydd*, dan olygiad *William Rowlands*, angrhaifft o'r hwn gyhoeddiad a anfonwyd attaf yn ddiweddar, yn anrheg oddiwrth *Daniel L. Jones*, o'r ddinas rhagenwedig, ac i'r hwn y dychwelaf fy niolchgarwch; gan ychwanegu fod derbyniad y llyfr yma yn achlysuro i mi ddywenydd o'r fath na fuaswn yn ei fwynhau pe ym anrbegasid â llyngesiad o'r nwyddau gwerthfawrusaf ereill y wlad doreithiog honno.

A'r cyfryw, hyd at hyn, yw dadblygiad tynghedfen Cenedl y Cymry. Pa beth sydd etto yn ol yn niregelwch y dyfodol, rhaid ei adael i rwysg dadguddiol amser.

Dywedodd hen fardd am danynt,

"Eu Ner a folant,
A'u hiaith a gadwant;
Eu tir a gollant
Ond gwyllt Walia,

Nid hyderaf ar hen ddaroganau ; eithr hyn y pwysaf arnaw, mewn gobauith ymddiriedol, sef, tra y parha'r iaith Gymraeg i fod yn offeryn o daeniad gwybodaeth ysgrythyrol, ac yn gyfrwng gwirionedd; tra y parhao hi i fod yn iaith y weinidogaeth Gristionogol; mewn gair, tra y pregethir yr Eſengyl yn y iaith Gymraeg, na fydd i'r Hollalluog Dduw adael i'r iaith honno gael ei diffodd, na'r genedl a'i harfera gael ei dileu o'r tir.

TYWYSOGION ARBENIG CYMRU, SEF TYWYSOGION GWYNEDD.

B. A.	
688.	<i>Ifor ap Allan, o Lydaw.</i>
720.	<i>Rhodri Molmynanc.</i>
755.	<i>Cynan Tindaethwy.</i>
817.	<i>Esyllt, a Merfyn Frych.</i>
843.	<i>Rhodri Mawr.</i>
877.	<i>Anarard.</i>
913.	<i>Edmal Foel.</i>
940.	<i>Hymel Dda.</i>
948.	<i>Iefaf a Iago.</i>
978.	<i>Hymel ap Iefaf.</i>
984.	<i>Cadmallawn ap Iefaf.</i>
985.	<i>Meredydd ap Owain.</i>
993.	<i>Edmal ap Meyric.</i>
1000.	<i>Aedan ap Blegored.</i>
1015.	<i>Llewelyn ap Sitsyllt.</i>
1021.	<i>Iago ap Idwal.</i>
1037.	<i>Gruffydd ap Llewelyn.</i>
1064.	<i>Bleddyn ap Cynfyn, a Rhimallawn ei frwad.</i>
1072.	<i>Trahaearn ap Caradawc.</i>
1080.	<i>Gruffydd ap Cynan.</i>
1137.	<i>Owain Gwynedd.</i>
1169.	<i>Hymel ap Owain.</i>
1170.	<i>Dafydd ap Owain.</i>
1194.	<i>Llewelyn ap Iorwerth.</i>
1240.	<i>Dafydd ap Llewelyn.</i>
1246.	<i>Owain Goch.</i>
1254.	<i>Llewelyn ap Gruffydd.</i>
1282.	<i>Dafydd ap Gruffydd.</i>

ATTODIAD.

Yn ystod y gwaith rhagflaenol, ceisiais ar brydiau roddi dehongliad rai enwau y sawl a gyfrifwn yn anhyspus eu tarddiad ; ac weithiau, naill ai trwy esgeulusdra, neu anwybodaeth, ar y pryd, gadewais allan rai cynnigiadau at y cyfryw eglurhâd, y rhai ni chefais ar ol hynny gyfle iddeu corffoli a'r gwaith ; ac felly cymmeraf yr adeg a roddir i mi gan y ddwy ddalen orphenol hyn iddeu cynnyg i sylw. Ac gan fy mod eisioes gwedi crybwyll am y wlad rhwng Gwy a Hafren, yn awr llamaf drwodd i'r ochr dwyreiniol i'r ason olaf.

GWLAD YR HAF.

Y mae yr enw Cymraeg hwn yn ateb mor agos i'r un Saesonaeg, *Somerset*, [*Summer—Hâf*] a'i fod yn beth o amheuath gennyf pa un yw y cysefin. Y mae yr enw Saesoneg mor henaidd a'r 9fed ganrif, canys ceir ef yn ngwaith *Asser Menevensis*, megys enw tref, *Summurtunensis paga*, ac y mae *Camden* yn barnu i'r wlad dderbyn yr enw oddiwrth Abbatty y lle hwnnw, sef Monachlog *Somerton*. Ac os felly, y mae yn rhaid addefnad ydyw yr enw Cymraeg ond cyfieithiad o'r Saesonaeg. Ond cyn addef hyn cynnygaf y tyb mai y gwrthwyneb sydd gywir ; sef mae yr enw cysefin Cymraeg, neu Brydeinig, ydoedd *y wlad ar Hafren*, ac i'r Saeson mewn rhan ei droi, megys y gwnaethant ag ereill, iddeu hiaith eu hunain, a'i alw yn *Severn-set*, a thrwy lygriad, yn *Somerset*, a'r hyn oddiwrth ei gyffelybiaeth i *Summer* a ail droddwyd gan y Cymry i *Wlad yr Hâf*. Ac y mae i cydergydiad o *Hâf* a *Hafren*, a *Severn* a *Summer*, yn dra nodeddig ac ac yn ffurfio un o'r aml ddyrysiadau sydd iddeu cyfarfod mewn chwiliad ar ol hanniad geiriau. Ond ar ol sylwi ar y peth, ceir gweled nad ydyw *Hâf* a *Summer*, er mor annhebyg, ond yr un gair, ac yn ddam o ryw hen iaith gysefin ; Ac hyn a brofir trwy gyfrwng y Wyddelaeg ; herwydd yn honno, *Hâf* yw *Sav*, *Savradh*, ac yn ol un llythreniad, *Samb-radh*, ac felly pan ddeallwn fod yr *H* Gymraeg yn ateb i'r *S* Wyddelaeg a Saesonaeg, mewn amrywiol eiriau, yr ym yn dechreu canfod perthynas y gair hwn.

DYFNAINT.

Enw Rhufeinig trigolion y wlad hon yw *Danmonii*, neu *Dumnonii*, a'r dehongliad cyfredinol o'r enw ydyw *Dyfn naint*; sef oddiwrth y nentydd a'r cymmydd dyfnion a hanfodant yno; ond ar ol teithio y wlad hon nis galles weled fod y nentydd yn ddyfnach yno nae mewn gwledydd ereill, na'r cymmydd chwaith; ac felly gan fy mod yn tybied i'r wlad o amgylch *Hafren* gymmeryd ei henw oddiwrth yr afon honno, felly dychymmygaf i wlad *Dyfnaint* gymmeryd ei henw oddiwrth ei phrif afonydd hithau; sef y *Taw*, y *Tamar*, a'r *Taey*; ac mai Gwlad y *Táf-neint* y gall fod y cysefin.

YNYS WYDRIN.

Barnaf fod enw y lle hwn gwedi myned trwy yr un fath gyfnewiadau. Meddylaf mai enw cysefin y lle ydoedd *Gwydir*, sef *dmfr-dir*; ac o herwydd cyffelybrwydd yr enw i *Gwydr*, camsynwyd ei ystr gan y monachod a chyfieithwyd ef i *Insula Vitrea*; ac oddiwrth hynny gwnaethpwyd *Ynys Wydrin*, a *Glas-ton-bury*. Hen enw arall i'r lle ydyw *Ynys Afallon*.

LLONGBORTH.

Llynarok Hen a ddywaid i *Geraint ab Erbyn*, Pendefig o *Ddyfnaint*, gael ei ladd yn mrwydr *Llongborth*:

“Yn Llongborth y llas Geraint.
Gwr dewr o goettir¹ Dyfnaint,
Wynthwy yn lladd gyd a's lleddaint.”

¹ godir, y. a.

a llawer dychymmyg a wneir perthynol i sefyllfa y lle; ac minnau a ryfygaf ychwanegu un ettynt, sef mei *Langport*, ar yr afon *Parret* yn *Ngrlad yr Hâf* ydyw, canys y *Chronicon Saxonicon* a grybwylla am frwydr, anffodus i'r Brytaniaid, gerllaw yr afon yma, yr hon a elwir yno *Pedridan*, “Y flwyddyn hon [658] ymladdodd *Cenwalh* yn erbyn y Brytaniaid ac a'u hymldiodd hyd *Pedridan*.” “*and hy geflymde oth Pedridan*.”

Ac haerir mae yr afon hon yw y *Peryddon* a fynegir amdani gan y Bardd *Golyddan*:

“Dysgogan merddin cyferfydd hyn,
Yn Aber Peryddon Meirion mechdeyrn.”

Ac hefyd,

I Aber Peryddon ni mad ddoethant..’

LLYDAW.

Y dull henaf o'r enw hwn ydyw y Lladin, *Letavia*, ond nid yw hwn ddim mor henaidd ag amser y Rhufeiniad; ac y mae yn ddilys gennyf nad ydyw ond Lladineiddiad o ryw enw arall. Unig enw y wlad yn yr oesoedd Rhufeinig oedd *Armorica*. Ond enw y gyfran o dir Gal yn mha un yr hanfodai, a thros dwysged o ba un yr estynai, oedd *Lugdunensis tertia*, ac felly tueddaf i feddwl nad yw *Llydaw* ddim amgen na *Lugdun*, a bod *Letavia* yn ffurfiad diweddar o'r un defnydd. Ac nid ydyw un o'r ddau yn mhellach oddiwrth y cysefin nag yw *Lyons* a *Leyden*.

LLOEGR.

Wrth edrych ar y dull yn mha un y cyfnewidiwyd lliaws o'r hen enwau Rhufeinig, gallwn bigo allan rai yn agos mor annhebyg i'r cysefin ac yw *Lloegyr* i *Flavia Caesariensis*. Gwn fod y Triad a llwyth y *Lloegrmys* yn erbyn hyn; ond y mae yn amlwg fod amryw o'r Trioedd gwedi eu ffurfio neu eu hadgymhwysio mewn oesoedd diweddar, gydag ychwanegiadau ac egluriadau; felly er fod y dehongliad uchod yn gwrthladd y Triad o ran yr enw *Lloegr*, etto nid yw yn ymyrid a'i sylwedd perthynol i ddyfodiad y llwyth. Ond y mae yn rhaid i mi addef mai gyda phetrusder ac amheuaeth y cynnygaf y dehongliad, megys amryw ereill yn y gwaith rhagflaenol.

DIWEDD.

Rhif. 1.

Pris Swllt.

HANES CYMRU,

GAN

Y PARCH. THOMAS PRICE,
CARNHUANAWC.

AMODAU:—

I. Bwrledir i'r Gwaith gynnwys o Ddeuddeg i Bymtheg o rannau, Swllt yr un.

II. Desir a Rhan allan, mor ages ag y gellir, bob mis.

CRUGHYWEL:

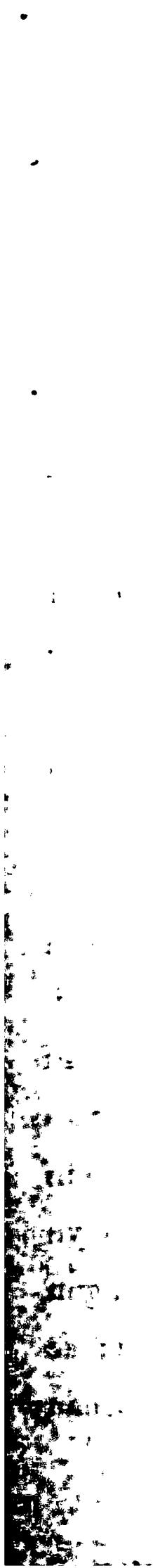
AMRAFFIWDYD, CYHOEDDWDYD, AC AR WERTH GAN THOMAS WILLIAMS.

YNDYD A CRADOCK, HUGHES, A JONES, Llundain; E. PARRY, Carr.

A chuan hyspwrthwyr Cymru yn gyfredinol.

1838.





AT Y CYMRY.

FY NGHYDWLADWYR;

Welo y Rhifyn cyntaf o HANES CYMRU ger eich bron.
Os nad ydyw yn ateb eich dysgwyladau, nid oes genyf ond galarn na lly-
d i ryw un, mwy medrus, gymeryd y gorchwyl mewn llaw; ond er yr un
pryd, ni ddymunwn ei fod yn anhyspys, mai dyna'r unig gynnyg a waethu-
pwyd erioed at y cyfryw waith.

Mewn perthynas iddei gynhwysiad, ceisais peidio gadael allan un
amgylchiad sylweddol, mor belled ag oedd ddichonadwy, heb redeg i
faethder diachos.

Am y geiriolaeth, fy yngais oedl mynegi fy meddyliau mewn llyth-
liawdd ddealladwy, heb ymdderchafu i goegiaith chwyddedig ar y naill
law, na syrthio i waelder aathredig ar y law arall.

O ran y llythyreniad, buasai dda gennyf afaelyd mewn rhyw gyfundraeth
arddeledig gan y cyffredin, ond ni lwyddais i gael allan un. Ceisais y
cyfryw beth yn argraffiadau diweddar yr Ysgrythyrau, ond methais a
gael. Ceisais ef hefyd yn y Cyhoeddiadau Cylchynol, ond gwelais ynd
fod pob Golygydd a'i drefn ei hun. Am hynny ymosodais i ffurfio trefn
i fy hun; ond yn hyn cyfarfum a chynifer o rwystrau, fel y barnais yn
oreu adael y dosparth hwn, gan mwyaf, yn uwylaw yr Argraffyddion, gan
ymddiried yn eu medrusrwydd a'u cynefindra a'r cyfryw orchwylion, ac
wrth edrych ar eu gwaith, nid oes gennyf ond ychydig achos i edifarhau
am y penderfyniad hwnnw.

Eich ffyddlon Wasanaethwr,

CARNHUANAWC

BOWYDDORWAS.

Y MAE gan Gyhoeddwr HANES CYMRU le i gymmerid Egwyddorwas, i Adrodd
Geisfydd o Argraffu yn ei holl ranau. Ymofynir (os trwy Lythor eu ddarparu)
T. Williams, Argraffydd, Croghywel.

Rhif. 2.

Pris Swllt.

HANES CYMRU,

GAN

Y PARCH. THOMAS PRICE,
CARNHUANAWC.

AMMODAU:—

I. Bwriedir i'r Gwaith gynnwys o Ddeuddeg i Bymtheg o rannau, Swllt yr un.

II. Deuir a Rhan allan, mor agos ag y gellir, bob mis.

CRUGHYWEL:

ARGRAFFWYD, CYHOEDDWDYD, AC AR WERTH GAN THOMAS WILLIAMS;

Gan BALDWIN A CRADOCK, HUGHES, A JONES, *Llundain*; E. PARRY, *Caer*; R. LEWIS, *Manceinion*; J. PUGHE, *Llynlleistad*; J. REES, *Caernarfon*; LLOYD, *Wyddgrug*; GRIFFITHS, *Llanidloes*; GEE, *Dimbych*; COX, AC E. WILLIAMS, *Aberystwyth*; J. OLIVER, A J. BEYNON, *Abertawe*; W. EVANS, *Caerfyrddin*; REES, *Llanymddyfri*; PRICE, *Merthyr*; E. EVANS, *Nantyglo*; WILLIAMS, A JONES, *Aberhonddu*.

A chan Llyfrwerthwyr Cymru yn gyffredinol.

1837.



AT Y DERBYNWYR.

OBEDWYD y Rhan hon dros ychydig amser, i'r dydd
gweled pa nifer o'r gyntaf a werthid; oblogid
Cyhoeddwr yn bwriadu argraffu mwy nag y barn
am danynt. Eithr o herwydd y derbyniad yma
wedi ei gael, ynghyda'r adolygiadau annogawl a
gan amryw wŷr dysgedig a beirniadol, yr ydychydig
iddei ddwyn yn mlaen o hyn allan gyda chymorth
sydd ddichonadwy.

Rhif. 3.

Pris Swllt.

HANES CYMRU,

—
GAN

Y PARCH. THOMAS PRICE,

CARNHUANAWC.

—
AMMODAU:—

I. Bwriedir i'r Gwaith gynnwys o Ddeuddeg i Bymtheg o rannau Swllt yr un.

II. Deuir a Rhan allan, mor agos ag y gellir, bob dau fis.

—
CRUGHYWEL:

ARGRAFFWYD, CYHOEDDWDYD, AG AR WERTH GAN THOMAS WILLIAMS;

Gan BALDWIN A CRADOCK, HUGHES, A JONES, *Llundain*; E. PARRY, *Carr*; R. LEWIS, *Manceinion*; J. PUGHE, *Llynlleifod*; J. REES, *Caernarfon*; LLOYD, *Wylidgrug*; GRIFFITHS, *Llandwies*; GEE, *Dinbych*; COX, AG E. WILLIAMS, *Aberystwyth*; J. OLIVER, A J. BEYNON, *Abertawe*; W. EVANS, *Caerfyrddin*; RICE, *Llanymddyfri*; PRICE, *Merthyr*; E. EVANS, *Nantyglo*; WILLIAMS, A JONES, *Aberhonddu*.

A chan Llyfrwerthwyr Cymru yn gyffredinol.

—
1837.



[illegible]

AT Y CYMBY.

Y mae yr Argraffydd wedi derbyn amryw synegiadau oddiwrth rai a hyspysant, nad ydynt yn cymeryd y gwaith hwn, fel ag y mae y rhifynau yn dyfod allan o'r wasg, gan eu bod yn bwriadu brynu yn llyfr cyfan ar ol gorphen ei argraffiad. Yn awr y mae yr Argraffydd yn dymuno dychwelyd ei ddiolchgarwch i'r cyfryw a'u eu *hewylllys* da; a hoff fuasai ganddo allu ychwanegu, am *cynnorthwy* hefyd. Ond y mae yn rhaid iddo ddywedyd pe cyfryddol fyddai y cyfryw nawdd, mai nid cynnorthwy a fyddai, ond colled iddo; am ei fod yn gorfod dwyn traul y gwaith yn feunyddiol, ac nid yw cyfleus iddo aros hyd ei orpheniad heb dderbyn dim oddiwrtho. Ac ni all ymattal rhag adrodd sylwad a glywodd ganddi gyfaill, perthynol i hyn; yr hwn a gyflolybai y cyfryw cynnorthwy i ddynion yn sefyll ar geulan alon, ac yn edrych ar ddyn y ymdrech i am ei einioes yn erbyn y sŵd, a hwyntwy yn peidio ysgog bys idd ei gymnorth, eithr yn sefyll yn ysmaln, a'u breichiau yn blethedig, ac yn galw atto ganddywedyd, "*Nofia'ch,—nosfio yn iawn, a phan deuzch i dir, ni a'ch cynnorthwy'n.*"

Rhif. 4.

Pris Swllt.

HANES CYMRU,

GAN

Y PARCH. THOMAS PRICE.

CARNHUANAWC.

ANMODAU:—

I. Bwriedir i'r Gwaith gynnwys o Ddeuddeg i Bymtheg o Rifynau, Swllt yr un.

II. Deuir A Rhifyn allan, mor agos ag y gellir, bob dau fis.

CRUGHYWEL:

ARGRAFFWYD, CYHOEDDWDYD, AC AR WERTH GAN THOMAS WILLIAMS;

Gan BALDWIN A CRADOCK, HUGHES, A JONES, *Llundain*; E. PARRY, *Caer*; R. LEWIS, *Manccinion*; J. PUGHE, AC R. MORRIS, *Llynlleiflad*; J. REES, A POTTER A'I GYF., *Caernarfon*; LLOYD, *Wyddgrug*; T. HUMPHREYS, *Bangor*; J. WILLIAMS, *Caergybi*; J. JONES, *Llanrwst*; GRIFFITHS, A GWALCHMAI, *Llanidloes*; GEE, *Dinbych*; COX, AC E. WILLIAMS, *Aberystwyth*; J. OLIVER, A J. BEYNON, *Abertawe*; J DAVIES, *Tredegar*; W. EVANS, *Caerfyrddin*; REES, *Llanymddyfri*; PRICE, *Merthyr*; E. EVANS, *Nantyglo*; WILLIAMS, A JONES, *Aberhonddu*.

A chan Lyfrwerthwyr Cymru yn gyfredinol.

1837.



AT Y DOSBARTHWR

BYDD y Cyhoeddwr yn ddiolchgar i'r
am anfon yr hyn sydd ddyledus yn ddio-
y cyfryw a gawsant y rhanau cyntaf ar
ganddynt rai heb eu gwerthu, eu llwyb-
ar frys, gan nad oes ganddo ond ychydig
ceisiadau newyddion.

E. Price

PRINYS

Pris Stollt.

HANES CYMRU,

GAN

Y PARCH. THOMAS PRICE,
CARNHUANAWC.

AMODAU:—

1. Hysbuddir i'r Gwaith gymwyn a Ddarddog i Hysbuddog u Nisfynau.
2. 10c yr un.

3. Deuai a Rhairo allan, mae agos ag y gellir, bob dan 10c.

CRUCHYWEL.

1. GORRAPHWAD, CROCHYWEL, AG AG DEATH DAN THOMAS WILLIAMS

2. RHOEFAIR A MARCHU: HUGHES, A JONES, *Llundain*, E. PARRY, *Corr*,
3. LLOYD, *Manchester*; J. PETER, AG H. MORRIS, *Llundain*; J. HEIN,
4. JONES A GYF. *Chorochow*, *Llundain*; WYLLIAMS, T. HUGHES,
5. *London*; J. WILLIAMS, *Chorochow*, J. J. ADE, *London*, DAVID A
6. *WALSHAM*, *London*, GEE, *Widgoh*, COX, AG E. WILLIAMS, *Alford*,
7. J. GILVER A J. PETER, *Alford*, J. LEWIS, *Tombour*, W. PETER,
8. *Cardiff*; HUGHES, *London*; PETER, *Merthyr*, E. EVANS, *Nantvyl*,
9. WILLIAMS A JONES, *London*; A. LLOYD, *Cardiff*.

▲ Hanes Llyfrwerthwyr Cymru yn gyfnewid.





AT Y DOSBARTHWYR.

Nid yw braidd yn angenrheidiol i'r Cyhoeddwr i'w
wedyd nad eill ef barhau i anfon y llyth i'r cyt
nad ydynt wedi cyflawni hyd yn nod am y rhannau cyf.

Bydd y Cyhoeddwr yn ddiolchgar am gael enwau
Derbynwyr oddiwrth y gwahanol Ddosbarthwyr, gu
bwriada argraffu yr enwau ar yr awleni.

Rhif. 6.

Pris Swllt.

HANES CYMRU,

GAN

Y PARCH. THOMAS PRICE,

CARHUANWIC.

AMODAU.

I Bwchdir 1^o Gwaith gyunwys o Ddewiddeg i Bymtheg o Rifynnu.
Swllt yr un.

11. Deuir & Rhifyn allen, mwy agos ag y gellir, bob dau fl.

CYRCHYWRIL:

GRONAFFWYD, CYHORBUWYD, AC AR WENTH GAN THOMAS WILLIAMS;

Gan SIMPKIN & MARSHALL, HUGHES, & JONES, *Llundain*; R. PARRY, *Carr*;
R. LEWIS, *Manerddun*; J. PUGH, & R. MORRIS, *Llynllŷon*; J. REES,
JAMES & A. GILL, *Carmarthen*; LEWIS WYLLIAMS; T. HENDERSON,
Beaufort; J. WILLIAMS, *Caerdydd*; J. J. NEA, *Llanrwst*; DAVIES, &
GWYNNEHAL, *Llanedoch*; GILL, *Dewydd*, & A. & R. WILLIAMS, *Aberystwyth*;
J. OLIVER & J. BENSON, *Isyrlann*; J. DAVIES, *Trabegar*; W. EVANS,
Caerdydd; RYAN, *Llanymddyfn*; PRICE, *Morthor*; E. EVANS, *Nantyglo*;
WILLIAMS, & JONES, *Aberchridda*; & LLOYD, *Caerdydd*.

A chad Llyfrwerthwyr Cymru yn gyfnewidol.

1838.





AT Y DERBYNWYR.

Dygwyddodd anghysondeb yn ngoasodiad y p
Jenni, yn rhai o'r 4edd Rifyn. Dymunir ar y cyfrw
sydd wedi cael y Rhifynau, eu dychwelyd i'r Dosp
wyr, er mwyn cyweirio y gwall.

Rhif. 7.

Preis Zwölft.

HANES CYMRU,

Y PARCII, THOMAS PRICE.

CARNHUANA WC.

AMERICAN—

I Received it from the Governor of Delaware, Washington, D.C.,
 1811, 1812.

12. RIGHT & WRONG

66-44477-10 CYN 100000000 AL AR WEST; TAD THOMAS WILLIAMS.



Rhif. 8.

Pris Stollt.

HANES CYMRU,

GAN

Y PARCH. THOMAS PRICE,

(CARNHUANAWC.)

AMMODAU:—

I. Bwyriedir i'r Cwsith gynnwys o Ddeuddeg i Bymtheg o Safonau, Swftit yr nn.

II. Deuir & Whisfy allan, mor agna ag y gellir, bob den ff.

CRUGBYWELL.

ARLWYTHYD, CYNGEDDWTYD, AG AB WENTY HAN THOMAS WILLIAMS;

GEO SIMPKIN & MARSHALL, HUGHES, & JONES, Llundain; E. PARRY, Caer;
R. LEWIS, Wrecsam; J. PUGH, & R. V. SMITH, Dyfford; J. REES,
Porth & GYF, Caeyporth, LLAND, Welling, T. HUMPHREYS,
Bospor, J. WILLIAMS, Caeyporth, J. JONES, Llundain, LLOYD, &
JONES, Llundain, Gt. Denbydd, Gt. & E. WILLIAMS, Chertsey-
well, J. JONES & J. JONES, Aberystwyth, J. DAVIES, Tredegar, W. JONES,
Caerweddin, WELLY, Llangyfel, Porth, Merthyr, E. EVANS, Nantybri,
WILLIAMS, & JONES, Aberystwyth, LLOYD, Cameryst, D. WILLIAMS,
43, Helywell St. Strand, Llundain.

A chuan Llyfrwerthwyr Cymru yn gyffredinol.

Rhif. 10.

Pris Swllt.

HANES CYMRU,

GAN

Y PARCH. THOMAS PRICE,

(CARNHUANAWC).

I. Bwriedir i'r Gwaith gynawys o Ddeuddeg ym 1840 o Rifynau, Swllt yr un.

CRUGHYWEL:

ARGRAFFWYD, CYHOEDDWDYD, AC AR WERTH GAN THOMAS WILLIAMS;

Gan Simpkin a Marshall, Hughes a Jones, *Llundain*; E. Parry, *Caer*; R. Lewis, *Manceinion*; J. Pughe, ac R. Morris, *Llynellest*; J. Rees, Potter a'i Gyf. *Caernarfon*; Lloyd, *Nyddgrug*; T. Humphreys, *Bangor*; J. Williams, *Caerdybi*; J. Jones, *Llanruest*; Lloyd, a Gwalehmai, *Llanidloes*; Gee, *Dinbych*; Cox, ac R. Williams, *Aberystwyth*; J. Oliver, a J. Beynon, *Abertawe*; J. Davies, *Tredegar*; W. Evans, *Caerphellin*; Rees, *Llanymddyfri*; Price, *Mertbyr*; E. Evans, *Nantyglo*; Williams, a Jones, *Aberhonddu*; Loder, *Caernarfon*; D. Williams, 43, *Holywell St. Strand, Llundain*.

A chan Llyfrwrtlawyr Cymru yn gyfredinol.

1840.



Rhif. 11.

Pris 6d.

HANES CYMRU

GAN

Y PARCH. THOMAS PRICHARD

(CARNHUANAWC).

I. Bwrdd yr Gwaith gynwys o Ddwyddig i Hynt
tallt yr un.

CRUGBYWEL

AR DAFWYD, CYHOEDDwyd, 10 AR WERTH GAN THOMAS

Gen. Simpson a Marshall, Hughes a Jones, H. Jones, E.
R. Jones, M. Jones, J. P. Jones, a H. Jones. Llywelyn
P. Jones a Gyl. Jones; Lloed, W. Jones, T. Jones,
J. Jones, C. Jones, J. Jones, H. Jones, L. Jones a Gyl.
Jones, Gyl. Jones; C. Jones a E. Jones, A. Jones,
J. Jones, A. Jones, J. Jones, T. Jones, W. Jones,
R. Jones, L. Jones, P. Jones, M. Jones, L. Jones, N. Jones,
Jones, A. Jones, L. Jones, C. Jones, D. Jones, A. Jones,
A. Jones, L. Jones.

A aban Llywelyn Jones a Gyl. Jones





Rhif. 7.

Pris Swllt.

HANES CYMRU,

GAN

Y PARCH. THOMAS PRICE,

(CARNHUANAWC.)

AMODAU:—

I. Hwnglir i'r Gwlad gyfnewid i Ddaulder i Hyntheg. Hyspan
swllt yr aw.

II. Deut a llyfyo allan mae agos ag e hollir, bob den lin.

CRECHYWEI.

ARCHAFIETH, CYMRUOHWYD, AG AR WERT. — DR THOMAS WILLIAMS,

GAD SIMPSON i MERRICK, HENRY, a JON. i Llanidloes. I. PARRY, Carr.
R. LEWIS, Mynyddau; J. PONDRE, LL. A. A. i Llanidloes. J. REES,
PONTY A', GYF., Caeysydd, LLON. H. J. J. i F. HUGHES, LLON.
HARRY, J. WILLIAMS, Caeysydd, J. JON. i Llanidloes, LLON. A
GWALDHAU Llanidloes, GYF. Dwyf, C. A. i F. WILLIAMS, Hwnglir.
J. OLIVER a J. REES i Llanidloes, J. DOLLY Dwyf, W. LEWIS,
Caeysydd, REES, Llanidloes, P. A. A. i Llanidloes, E. REES, Nantyllo.
WILLIAMS a JON. i Llanidloes. Llanidloes, Caeysydd, D. WILLIAMS
LLON, Hwnglir LL. A. A. i Llanidloes.

A chian Llyfrwerthwyr Cymru yn gyfradinal.



Rhif. 8.

Pris Stollt.

HANES CYMRU,

GAN

Y PARCH. THOMAS PRICE,

(CARNHUANAWC.)

AMMODAU:—

I. Dwrledir i'r Gwaith gynwys o Ddeuddeg i Symtheg o Bifynan, Swllt yr un.

II. Denir a Rhifyn allao, mor agos ag y gollir, bob den fl.

CRUGHYWEI:

ASGRAFFWID, CYNGEDDWDYD, AG AN WERTH HAN THOMAS WILLIAMS;

Gan SIMPSON A MARSHALL, RHOSES, A JONES, *Llundain*; R. PARRY, *Caer*; R. LEWIS, *Manerddin*; J. PUGH, AC R. MORRIS, *Llyllefed*; J. REES, *POTTER A'I GYT*, *Caerdydd*; LLOYD, *Wyllyng*; T. HUMPHREYS, *Bangor*; J. WILLIAMS, *Caerdydd*; J. JONES, *Llanrwst*; LLOYD, A GWALDRAI, *Llundain*; GEE, *Dinbych*; COT, AC E. WILLIAMS, *Aberystwyth*; J. OLIVER, A J. REYNOLDS, *Aberystwyth*; J. DAVIES, *Trelegar*; W. EVANS, *Caerdydd*; REES, *Llanymddydd*; PRICE, *Merthyr*; E. EVANS, *Nantyglo*; WILLIAMS, A JONES, *Aberkandla*; LUKES, *Carmarthen*; D. WILLIAMS, 43, Halywell St. Strand, *Llundain*.

A chan Lyfrwarthwyr Cymru yn gyfredinol.

1838.



Rhif. 10.

Pris Swllt.

HANES CYMRU,

GAN

Y PARCH. THOMAS PRICE,

(CARNHUANAWC).

I. Bwriedir i'r Gwaith gynawys o Ddeuddeg ym 1840 o Rifynau, Swllt yr un.

CRUGHYWEL:

ARGRAFFWYD, OYHORDDWYD, AG AR WERTH GAN THOMAS WILLIAMS;

Gan Simpkin a Marshall, Hughes a Jones, *Llundain*; E. Parry, *Caer*; R. Lewis, *Manccinion*; J. Pughe, ao R. Morris, *Llyalleifod*; J. Rees, Potter a'i Gyf. *Caernarfon*; Lloyd, *Wyddgrug*; T. Humphreys, *Bangor*; J. Williams, *Caergybi*; J. Jones, *Llanrwst*; Lloyd, a Gwalchmai, *Llanidloes*; Gee, *Dinbych*; Cox, ao E. Williams, *Aberystwyth*; J. Oliver, a J. Beynon, *Aberllynny*; J. Davies, *Tredegar*; W. Evans, *Caerfarddun*; Rees, *Llanymddyddi*; Price, *Merthyr*; E. Evans, *Nantyglo*; Williams, a Jones, *Aberhonddu*; Loder, *Caerdydd*; D. Williams, 43, *Holywell St. Street, Llundain*.

A chan Llyfrwrtlawyr Cymru yn gyfnewidol.

1840.

